Палея
Толковая

Палея
Толковая

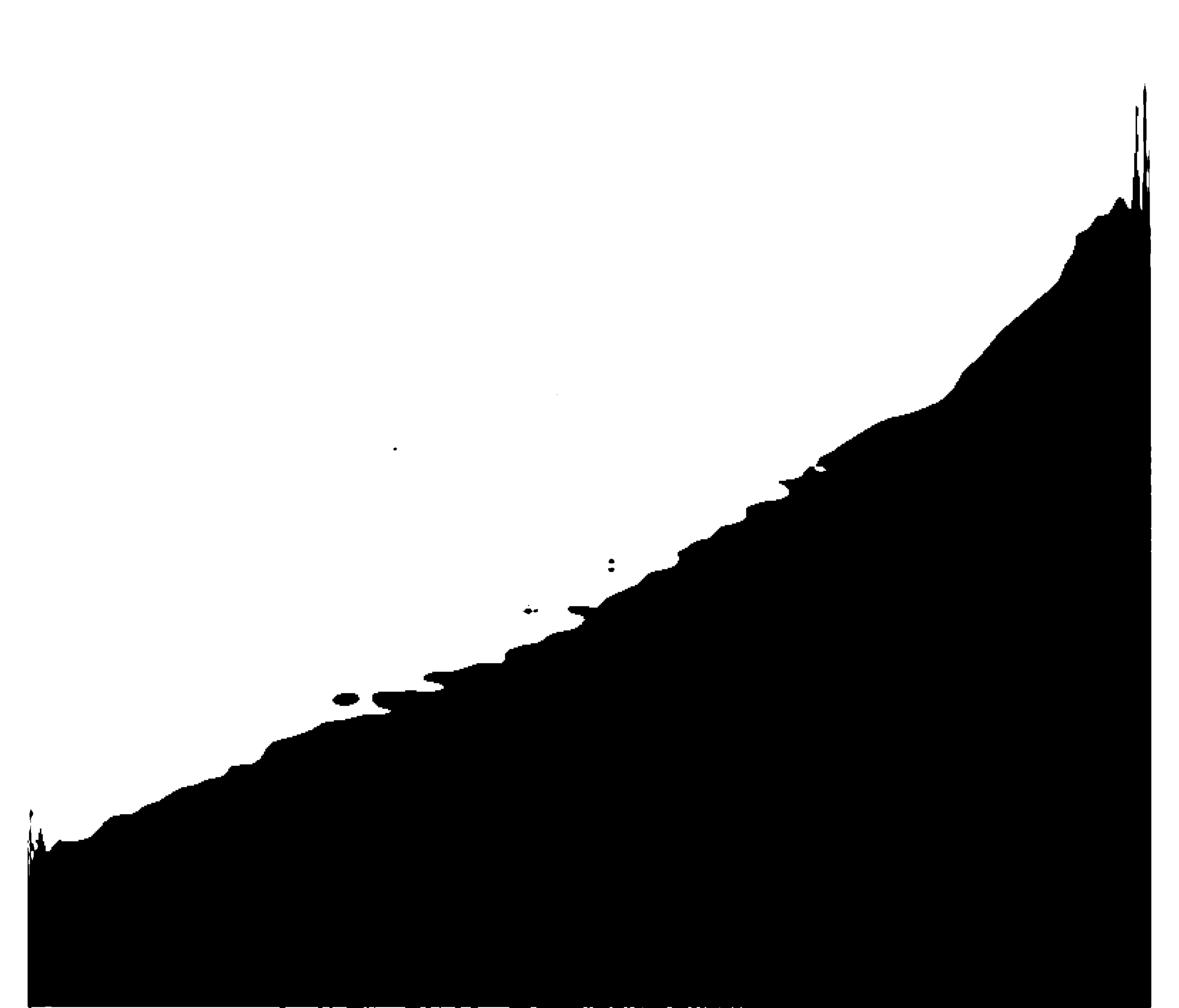
Словесемъ
„Словом
Господнимъ
Господним
небеса
утверждены
оутвердишася,

и

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

МОСКВА «СОГЛАСИЕ» 2002



ФЕДЕРАЛЬНАЯ
ПРОГРАММА
КНИГОИЗДАНИЯ
РОССИИ

Руководитель
программы
«СОГЛАСИЕ»
В.В. Михальский

СОГЛАСИЕ
Издательство
является
единственным
владельцем
настоящего
названия
в качестве
товарного знака
и знака
обслуживания

Свидетельство № 16848
Российского
агентства
по патентам
и товарным
знакам.

Статья

Редактор

Прориси
из лицевого
Псковской
(ГИМ, Син., № 210)
выполнены

Вадим Кожинов

КНИГА БЫТИЯ [illegible]

Семьдесят лет назад, в 1927 году, [illegible] мир Иванович Вернадский обратил [illegible] «особенность» отечественного бытия: «...[illegible] ляет удивительные черты, как будто в такой [illegible] нигде, кроме России, не имевшие места — [illegible] огромный духовный рост, духовное творчество, не [illegible] емые ни современниками, ни долгими поколениями [illegible] как бы неожиданно для самого народа, они [illegible] исторического изучения...»

Вернадский подтвердил свое умозаключение [illegible] тов, напомнив, в частности, что древнерусская иконопись [illegible] го признания несколько столетий. Речь шла в конечном счете [illegible] ценнейшие иконы и фрески вообще не существовали для [illegible] ний», но о том, что они не осознавались как воплощение [illegible] го творчества, сопоставимого с вершинами мирской культуры [illegible]

Аналогично обстоит дело и с древнерусской литературой, [illegible] пользуясь традиционным обозначением, словесностью. Полтора столетия назад, в 1830 году, Пушкин писал: «...старинной словесности у нас не [illegible] ствует. За нами темная степь, и на ней возвышается единственный памят[illegible] ник: «Песнь о полку Игореве...» (Стоит заметить, что всего тремя десяти[illegible] тиями ранее нельзя было бы назвать и сей «единственный» — еще не [illegible] крытый» — памятник...).

Но в «темной степи» могут таиться богатые клады. И ныне ([illegible] ная с 1978 года), после выхода в свет обращенного к широкому читателю двенадцатитомного издания «Памятники литературы Древней Руси», об[illegible] щепризнанно, что «старинная словесность» — от «Слова о Законе и Благо[illegible] дати» (1038) митрополита Илариона до «Жития» (1675) протопопа Аввак[illegible] ма — не только существует, но и являет собой первостепенную ценность.

Однако и в этом двенадцатитомнике представлена только часть творений древнерусской словесности (к тому же есть основания предпола[illegible] гать, что имеются и еще не разысканные археографами тексты). Мало то[illegible] го: лишь весьма малочисленному кругу профессионалов известны творе[illegible] ния, к коим каждый читатель может применить басенную сентенцию: «Слона-то я и не приметил»...

Наиболее уместно, пожалуй, сказать нечто подобное о *Палее Тол[illegible]ковой* (ее еще называли «Книгой бытия небеси и земли»), ибо перед нами одно из самых фундаментальных и обширных и в то же время одно из самых ранних из дошедших до нас творений отечественной словесности.

Вот краткие характеристики этого творения, предлагаемые спе[illegible]циалистами в последнее время. *Палея Толковая* предстает перед нами «свое[illegible]образной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»[1]. Палея выявляет «тайный эзо[illegible]терический символизм Ветхого Завета по отношению к Новому, разрешая его в богословскую аллегорию Нового»[2].

Казалось бы, такое творение должно было обрести высокое и бо[illegible]лее или менее широкое признание. Правда, *Палею* не так легко воспринять в отрыве от ее духовного, исторического и языкового контекста. Но делу могло бы помочь снабженное переводом на современный русский язык и тщательно прокомментированное издание. Однако ничего подобного у нас нет. Единственное издание *Палеи Толковой*, вышедшее столетие назад, [illegible]

а двух веках
лее, чем сами древн

Одна из основн
ключалась в том, что в течен
ние о ней как о переводном
же, — хотя никаких следов
логи и историки XIX века
создано много веков назад на Руси
тическое» отношение к допетровской
столетия начинает складываться убеждени
тя она, конечно же, опиралась на различные
(в том числе на византийскую *Палею*
ляется в своей цельности созданием русск
но доказывали, начиная с 1880–1890-х годов,
ты, как И.Н. Жданов (1846–1901), А.В.
(1865–1937), В.П. Адрианова-Перетц (1888–1972)
ние по времени исследования *Палеи* были
изданиях уже после революции — в 1920-х годах*,
в сущности, прекратилось (поскольку дело шло о
ском сочинении).

Как уже сказано, *Палея* — одно из наиболее
чественной словесности. Выдающийся историк М.Н.
(1893–1965), отнюдь не склонный к необоснованным
водам, писал в своем (к сожалению, незавершенном)
в Древней Руси», что *Палея* создана не позднее XII века* —
но, еще в XI-м столетии, от которого до нас дошло

Правда, «старшие» из сохранившихся рукописей
относятся к более позднему времени — к XIV веку; однако
ликие творения русской словесности, созданные, вне
в XI – начале XII века – «Слово о Законе и Благодати»
временных лет» преп. Нестора, «Поучение» Владимира
хранились только в списках, сделанных не ранее того же
тая небольшого фрагмента из «Слова» Илариона в
XIII века).*

Нельзя не отметить еще, что *Палея Толковая* имела на
лое распространение, о чем свидетельствуют более чем
дошедших до нас списков; как заключила крупнейшая
письменности Л. П. Жуковская, сохранилось, в среднем,
часть «тиража» древнерусских книг, следовательно, *Палея*
реписана примерно полторы тысячи раз (по тем временам
значительный).

* * *

Палея проникнута полемикой с иудаизмом; подчас ее даже
так: «Палея Толковая на иудея». И это имеет свое
ние. Почти все важнейшие сочинения, созданные в
Руси (то есть в XI – первой половине XII века – от
Кирилла Туровского и Климента Смолятича), содержат
мом; не менее характерно, что позднее подобной
тературе вплоть до конца XV века, когда рвалась к власти
ересь (на самом деле это было полное *отступничество*
довствующих, к которым принадлежали главный
Федор Курицын и мать первоначального наследника
шанка, а сам великий князь Иван III и митрополит
вали отступникам.

Вадим Кожинов

КНИГА БЫТИЯ НЕБЕСИ И ЗЕМЛИ

Георгий Федотов писал в 1946 году о создателях русских сочинений XI – середины XII века: «...поражает то, что мы находим их поглощенными проблемой иудаизма. Они живут в противопоставлении Ветхого и Нового заветов... Это единственный[8] предмет богословия, который подробно разбирается с никогда не ослабевающим вниманием... Подчеркивание этого приводит нас в замешательство...» Но «пораженность» и «замешательство» Федотова обусловлены прежде всего тем, что к 1946 году не была еще по-настоящему изучена и осмыслена история борьбы Руси с иудаистским Хазарским каганатом, начавшейся при Рюрике и не окончившейся даже после победных походов Святослава и Владимира: в 1036 и 1068 годах Руси приходилось вступать в противоборство с «остатками» каганата в Тмутаракани (будущая Тамань) и в Крыму.

Через полтора десятилетия после появления цитированных суждений Федотова, в 1962 году, вышел в свет трактат М.И. Артамонова «История хазар», где в той или иной мере была воссоздана борьба Руси с Каганатом, и в 1963 году М.Н. Тихомиров, говоря о том, что в Киевской Руси создаются «противоиудейские сочинения, вылившиеся в особые философско-религиозные трактаты», осмыслил полемику с иудаизмом как «противопоставление Хазарского царства Киевской Руси. Иссохшее озеро (образ из «Слова» Илариона – *В.К.*) – это Хазарское царство, где господствовала иудейская религия, наводнившийся источник – Русская земля».[9]

И о «Палее Толковой на иудея» можно с полным правом сказать, что она продолжила и завершила в сфере духа ту борьбу, которую ранее Русь вела против иудаистского Хазарского каганата мечом и «калеными стрелами», – борьбу, запечатленную в основном фонде русских былин.

Вместе с тем было бы, конечно, совершенно неверным сводить содержание *Палеи* к данной «теме» (хотя тема эта в высшей степени значительна и имеет не только собственно исторический, но и историософский смысл). В *Палее* перед нами действительно своего рода «энциклопедия», созданная около девяти столетий назад.

И ныне, по-видимому, настало время, когда это творение может и должно стать достоянием любого мыслящего человека – независимо от того, переживает ли нынешняя Россия один из немногих своих тяжких кризисов, или же близится к концу своей истории... Согласно любимой пословице Михаила Пришвина, «помирать собрался – рожь сей!»

ПРИМЕЧАНИЯ

1 *Творогов О.В.* Палея Толковая // Словарь книжников и книжности древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.). С. 286.

2 *Щеглов А.П.* Религиозно-философское значение Толковой Палеи // Журнал историко-богословского общества. М., 1991. № 2. С. 7.

3 Оно представляет собой литографическое воспроизведение попросту переписанных несколькими студентами-учениками Н.С.Тихонравова частей «Палеи» (разумеется, разными почерками), изданное мизерным тиражом

4 *Истрин В.М.* Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. 1925. Т. 29. С. 369–379; *Михайлов А.В.* К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // Известия АН СССР по русскому языку и словесности. 1928. Т. 1. Кн. 1. С. XV–XXIII.

5 *Тихомиров М.Н.* Русская культура XI–XVIII вв. М., 1968. С. 141.

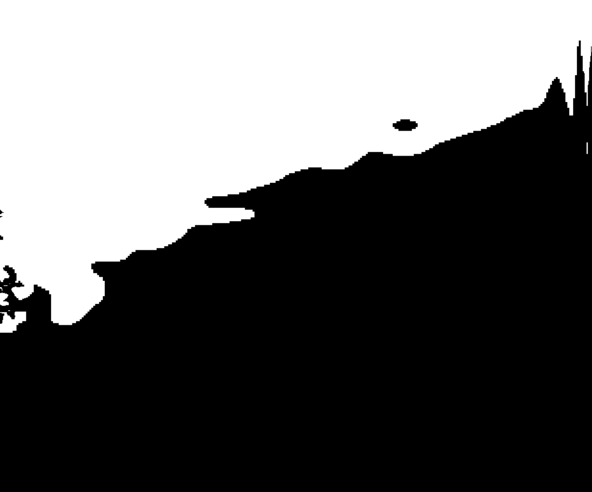
6 См.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. С. 322.

7 До 1502 года наследником Ивана III был его внук (сын старшего, рано умершего сына) Дмитрий, «замененный» затем младшим сыном Ивана III – Василием (XVI в.).

8 Федотов здесь преувеличивает.

9 *Тихомиров М.Н.* Цит. соч. С. 142, 152. В наше время мысль Тихомирова подтверждена в трактате В.Н.Топорова «Святость и святые в русской духовной культуре». М., 1995. Т. 1. С. 336–377.

10 См. об этом [illegible] «История Руси в русской [illegible] [illegible] М., [illegible]



Александр Камчатнов

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ

Представляемая публикация древнерусского текста Толковой Палеи отличается рядом особенностей. Прежде всего, это первое за последние более чем сто лет издание полного текста Палеи. Далее, публикуемый в этой книге древнерусский текст Толковой Палеи не является ни точным воспроизведением какого-либо списка памятника, ни реконструкцией его утраченного протографа. В таком случае каждый филолог вправе задать вопрос: что же представляет собой этот древнерусский текст? Ответ на этот вопрос придется начать издалека.

В наше время общеизвестно, что почти каждый памятник древнерусской литературы сохранился в некоей совокупности списков, чаще всего довольно поздних по отношению ко времени создания оригинала, опять-таки чаще всего не сохранившегося. Такое положение дел типично для всякой литературы в рукописный период ее существования, и оно вызвало к жизни текстологию — филологическую дисциплину, призванную изучить все сохранившиеся списки памятника, а также свидетельские показания о нем в иноязычных переводах и цитатах из него в других произведениях, исследовать историю текста и издать его, положив в основу наиболее древний и одновременно наиболее исправный список с приведением всех разночтений по другим спискам; при этом текст списка воспроизводится буква в букву, строка в строку, столбец в столбец с сохранением титл, выносных букв и диакритики; в случае издания переводного памятника желательно воспроизведение и текста оригинала. Такое воспроизведение всего сохранившегося эмпирического материала принято называть научно-критическим изданием текста, однако правильнее, на наш взгляд, называть его научно-эмпирическим. Такой тип издания абсолютно необходим, ибо он является предпосылкой для всякого последующего изучения памятника и его изданий как популярного, так и научного характера. Такой тип издания был выработан классической филологией и затем в дореволюционные годы был успешно применен в отношении издания памятников древнерусской литературы.

В советское время наряду со строго научными изданиями памятников древней письменности стали появляться упрощенные издания. В Секторе древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинском Доме) был предпринят масштабный проект издания значительного по объему корпуса текстов древнерусской литературы — «Памятники литературы Древней Руси» (тт. 1–12), которые в настоящее время [illegible] реиздаются в серии «Библиотека литературы Древней Руси» с расширени[illegible] ем состава, но по тем же издательским принципам. Что касается [illegible] них, то для этих изданий характерно прежде всего упрощение [illegible] фии, которая в силу существенных изменений в фон[illegible] языка и его диалектного многообразия была не [illegible] именно в силу этого орфография рукописей [illegible] для реконструкции истории русской фонетики [illegible] можно лишь сожалеть о ее упрощении [illegible] того, древнерусский текст печатается [illegible] рой «Антиква», что свидетельствует [illegible] текста разнообразными [illegible] существовавшей в [illegible] ческая [illegible] кого [illegible]

можно было бы расценить положительно, если бы у каждого специалиста была возможность сравнения данных публикаций с научно-критическими изданиями тех же памятников.

Одним из результатов этой издательской деятельности, в просветительском плане, безусловно, полезной, стало то, что огромное большинство памятников литературы Древней Руси не издано и теперь не скоро будет издано научно-критически.

Итак, на наш взгляд, издание памятников древнерусской литературы должно проходить по крайней мере два этапа. На первом этапе памятник издается по строгим прицинпам научно-критического издания, о которых говорилось выше и которым следовали издатели из Сектора лингвистического источниковения и издания памятников письменности в Институте русского языка Академии наук в пору его, Сектора, недолгого существования[2] или издатели германской серии Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris: Fontes et Dissertationes. Такое издание делается один раз и может быть пересмотрено лишь с обнаружением новых текстологических данных. В современных условиях такое издание может иметь электронную версию и стать доступным urbi et orbi.

На втором этапе издание эмпирически реального текста становится основой для дальнейшей филологической работы с памятником, целью которой является издание интегрального текста. Под интегральным текстом понимается такой текст, смысл которого максимально прояснен, или проявлен, при помощи применения следующих процедур интерпретативного характера:

1 текст разбит на слова; так как древнерусские тексты не имели пробела между словами, то уже одно простое прочтение текста является его первичным истолкованием; прописные буквы в именах собственных используются в соответствии с современными нормами;

2 слова под титлами раскрыты, выносные буквы внесены в строку;

3 текст разделен на абзацы и предложения; в силу связности текста не всегда можно однозначно решить, относится ли, скажем, придаточное предложение к предыдущему или последующему главному, вследствие чего разделение текста на предложения также является его истолкованием;

4 предложение синтаксически расчленено на его составные части: главные и придаточные предложения, причастные обороты, однородные члены, прямую речь и пр.; для расчленения используются современные знаки препинания – запятые, тире, двоеточие, кавычки;

5 в тексте произведены необходимые исправления; хорошо известно, что писец любого списка мог допускать различные ошибки[3] и порчу текста; в интегральном тексте их быть не должно, поэтому при помощи других списков, а иногда на основании логических умозаключений исправляется путаница букв, пропуск букв, слогов, слов и словосочетаний, повтор слогов и слов, перестановка частей текста, нарушающая логику повествования или рассуждения; из грамматических вариантов выбирается лингвистически правильный, а из лексических тот, который, по нашему мнению, наилучшим образом выражает соответствующий смысл (при этом, чтобы не перегружать аппарата, такие замены словоформ или слов в примечаниях не оговариваются); в необходимых случаях производится конъектура;

6 древнерусский текст сопровождается переводом на [illegible] русский литературный язык;

7 текст и его перевод сопровождаются [illegible] ческого, филологического, исторического и [illegible] рактера.

К счастью для науки, у нас имеется [illegible] Толковой Палеи, выполненное в XIX веке [illegible]

вова[4], таким образом, первый этап эдиционной работы с этим памятником произведен. Это издание взято нами за основу, причем орфография Коломенского списка полностью сохранена (единственное исключение: буква «йотированная есть» передается символом є-широкое). Дальнейшая работа над текстом заключалась в исполнении перечисленных выше семи пунктов.

Что касается перевода, то нужно заметить следующее. Всякий переводчик, а особенно переводчик с близкородственного языка, должен пройти между Сциллой подстрочника и Харибдой вольного пересказа, ибо перевод, по мудрому выражению наших предков, есть *неподобное подобие* оригинала. Нашей задачей было предложить читателю смысловой эквивалент древнерусского текста (и в этом перевод подобен оригиналу) на русском литературном языке, в то же время не отклоняясь там, где это было возможно, от лексического и синтаксического строя оригинала.

В процессе работы нам приходилось слышать от коллег-лингвистов вопрос об оправданности такого рода издания. Как представляется, есть весьма сильный аргумент в пользу этого предприятия. Научно-эмпирическое издание текста – это, по существу, полуфабрикат, доступный пониманию лишь узких специалистов. Однако наша древняя письменность существует не для одних филологов-древников, но и для ученых других специальностей и просто для образованного слоя нашего общества, поэтому настоятельной филологической задачей является введение древнего текста не только в научный, но и в широкий культурный горизонт. Эта цель может быть достигнута путем издания интегрального текста – своего рода «textus receptus», то есть текста, который, с одной стороны, является суммой всех сохранившихся списков, а с другой стороны, итогом интегрирования этой суммы в новое качество благодаря применению описанных выше текстологических процедур. В этой связи будет уместным напомнить: читая диалоги Платона по изданию I. Burnet'a[5], мы нисколько не сомневаемся, что перед нами подлинный Платон, хотя всем филологам известно, что автографов Платона не сохранилось, что усилиями филологов многих поколений тексты Платона воссозданы из многочисленных списков, фрагментов и переводов, дошедших до нашего времени, и что как Burnet, так и его предшественники издали интегральные тексты диалогов Платона.

Настоящее издание интегрального текста Толковой Палеи является первым, поэтому всякую конструктивную критику нашего издания примем с благодарностью и учтем ее, если такая возможность представится, в следующих изданиях памятниках.

1 См.: Принципы издания текстов в «Библиотеке литературы Древней Руси» // «Библиотека литературы Древней Руси». Т. 1. СПб., 1997. С. 476–479.

2 Усилиями Ю.Н.Караулова, который стал директором Института в 1983 г., Сектор лингвистического источниковедения и издания памятников письменности был уничтожен.

3 Типология этих ошибок хорошо изложена в кн.: [illegible]ский А.С. Методология истории. Вып. II, СПб., 191[illegible]. С. [illegible]; Лихачев Д.С. Текстология [illegible] ской литературы X–[illegible] С. 91 и сл.

4 Палея Толковая. По списку, сделанному в Коломне в 1406 г. Труд учеников Н.С.Тихонравова. М., 1892.

5 Platonis opera. Rec. I. Burnet. T. I–V. Oxonii, [illegible].

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

От издателя

Однажды, три года тому назад, я позвонил Кожинову и спросил его:
– Вадим Валерьянович, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не идана?
– Да, – ответил Кожинов, – «Палея Толковая». И коротко рассказал об этой книге.

Потом, уже в разговоре с Лихачевым, я задал тот же вопрос:
– Дмитрий Сергеевич, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?
– Да, – ответил Лихачев, – «Палея Толковая». И не только не издана, но и не переведена на русский язык. И он объяснил мне, почему это случилось.

После того как мы приступили к подготовке книги, нашу работу горячо поддержали в своем письме в издательство Александр Михайлович Панченко, Николай Николаевич Скатов и Олег Викторович Творогов. Теперь книга предстает на суд читателей. Она ждала этого долго, восемьсот лет.

Вацлав Михальский

МѢСИЦА МАИА ВЪ Ѳ҃ НАІ ДЕНЬ НА ПАМЯТЬ СВЯТАГО МУЧЕНИКА ПАТРЕКЕИА л.1а

Богъ прежде всѣхъ вѣкъ, ни начала имѣя, ни конца, яко Богъ силенъ, первое створи ангелы своя — духы и слугы своя, огнь палманъ, якоже и божественый Давидъ въписа въ рг҃-мь псалмѣ. Ї же чиновъ створи Богъ: первое ангелы, в҃-е чинъ архангелы, г҃ чинъ начала, д҃ власти, е҃ силы, ѕ҃ престоли, з҃ господьствия, и҃ херовимы многоочити, ѳ҃ чинъ серафими шестокрилати; ї же чинъ, иже въ демоны преложишася. Надъ всѣми же силами чинми пристави Господь / Богъ старишины, и воеводы, и началники чиномъ. л.1б Аньгеломъ же убо по естеству разумѣвати слова силу и безъ износимыхъ рѣчий и подаять другъ другу весь глаголъ помышлениемь.

Такъже преблагий милостивый Богъ помысли створити иного мира — земна, яко же великий Моисѣи начинаеть глаголя: «въ начало створи Богъ, рече, небо и землю». Въпрашаи же азъ тебе, о жидовине: почто Моисий ѿ ангелъ не нача писати, нъ протече скоро единѣмь словомь множьство вышнихъ силъ, інъ ѿ небеси и ѿ земля начинаеть? И подоба есть убо намь и се вѣдати: егда Яковъ обита въ земли египьтьстѣ и ту расплодишася сынове Израилеви, и многобожьству египетьску навыкоша: ини убо ѿ нихъ небо и землю богы творяху, ини вѣтры, ини же облакъ, дру-

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ в русском переводе

МЕСЯЦА МАЯ, В 19 ДЕНЬ,
НА ПАМЯТЬ СВЯТОГО МУЧЕНИКА ПАТРИКИЯ[1].

[ИЗ «КНИГИ БЫТИЯ»]

Превечный Бог, безначальный и бесконечный, будучи Богом сил[2], сначала сотворил огненных духов — своими ангелами и слугами, — как о том божественный Давид писал в 103-м псалме[3]. Всего Бог сотворил 10 чинов: первый чин — ангелы, второй чин — архангелы, третий чин — начала, четвертый — власти, пятый — силы, шестой — престолы, седьмой — господства, восьмой — многоокие херувимы, девятый чин — шестикрылые серафимы[4]; к десятому чину [относились] те, кто превратился в демонов[5]. Над всеми силами каждого чина Господь Бог поставил старшин, воевод и начальников чинов[6]. Ангелам по природе [свойственно] понимать смысл слов безмолвно и сноситься друг с другом только мысленно[7].

Кроме того, преблагой и милостивый Бог замыслил сотворить иной мир — земной[8], как [о том] начинает повествовать великий Моисей, говоря: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт 1:1). И вот я спрашиваю тебя, [illegible] вин: отчего Моисей не начал описывать [творение] с [illegible] нув ни словом о множестве вышних сил, начинает с [illegible] ет знать, что когда Иаков[9] поселился в египетской [illegible]

зни же Со/лнци и Лунѣ честь воздаху, ини же день, а друзии же нощь л.1в.
чтаху, ови же мракоту и мьглу, друзии же прахъ, ини же источникы и
рѣки благословаху, друзии же огня яко бога суще трепетаху. Все же то бе-
зумьемъ и пустомыслиемъ обожняхуть, ѿ истиньнаго Бога оуклоншеся
и подъ прелестьи водящеся. Того ради божественый Моисѣй, оставивъ
вышняя вся и скоростии претѣкая, вписаеть, да оставять сынове Израи-
леви безбожия египетская, полнѣ бо оуши египетьскихъ прельстий
имѣяху. Того ради бо посланъ къ нимъ Моисѣй, яко же въ писаньи рече: ѿ
Аврама до исхода Моисеева лѣтъ у҃ и л҃, ѿ исхода же до Давида лѣтъ х҃ и м҃.

То же оубо Давидъ, тако же движимъ Святымъ Духомъ выше,
начинаеть глаголати въ лв҃-мъ псалмѣ, глаголя: словесемъ Господенимь
небеса оутвердишася, и духомъ / оустъ его вся сила ихъ. Виждь ты, жи- л.1г.
довине, како ти оуказываеть божественый Давидъ: слово Божие, еже есть
Сынъ, виждь же, яко собьство имѣеть Духъ. Мы же оубо менѣе васъ
проповѣдаемь, яко въ трехъ собьствѣхъ, но едино божьство. Но и па-
ки глаголеть Давидъ, оуказывая ны о Сыну Божии въ р҃ѳ-мь псалмѣ,
глаголя: «выше несъ чрева преже денница родихъ тя». Смотри же ты се-
го, жидовине, яко въ д҃ день повелѣ Господь свѣтиломъ быти на небе-
си — Солнци, и Лунѣ, и звѣздамъ. Се оубо Давидъ оуказываеть ны
менѣй и паки речеть: «изъ чрева преже денница родихъ тя». Виждь ты,

там расплодились, то они обратились к египетскому многобожию: одни [illegible] читали богами небо и землю, другие — ветер, третьи — облака, четвертые [illegible] давали честь Солнцу и Луне; некоторые почитали день, а другие — ночь [illegible] ни — мрак и тьму, другие — прах; одни боготворили источники и реки, [illegible] трепетали перед огнем как перед истинным богом[10]. Все это они обоже[illegible] ли по своему безумию и пустомыслию и, будучи в прелести, уклонились [illegible] тинного Бога[11]. Из-за этого-то божественный Моисей, оставив все [illegible] немедленно приступил к описанию [творения неба и земли], дабы [illegible] раильские оставили египетское безбожие[12], ибо уши их полны египет[illegible] блазнов. Потому и послан был к ним Моисей, как о том сказано [illegible] от Авраама до Моисеева исхода 430 лет, от исхода до Давида [illegible]

Также и Давид, движимый свыше святым Духом, [illegible] в 32-м псалме: «Словом Господним утверждены небеса, [illegible] воинство их» (Пс. 32:6). Смотри, жидовин[13], на что [illegible] венный Давид: Слово Божие есть Сын, и [illegible] точнее вас проповедуем Бога, единого в тре[illegible] вает нам на Сына Божия, говоря в [illegible] цы родил Тебя»[15] (Пс. 109:3) [illegible] день Господь повелел [illegible] И Давид сказал, что [illegible]

жидовине, яко Христосъ бѣ Сынъ Божий съ Отцемь прежде всея твари. Но и паки еще приложа Давидъ въ 101-мь псалмѣ: «въ начатокъ ты, Господи, земли основа и дѣла рукоу твоея суть / небеса, та погибнуть, ты л.2а
же пребываеши, и вся, акы риза, обетшаеть, и, яко одежи, совлечеши, и изменятся, ты же еси, лѣта твоя не оскудѣнуть». И Соломонъ паки вписа же глаголя: «прежде глубины створения бѣхъ оу него стоящи». Слышы же ты, жидовине: и еще Адама не бысть, Соломону кдѣ быти, сирѣчь о Христѣ Иисусѣ бысть. Превыше же оубо всѣхъ страшно и грозно нача Иоанъ Богословъ, иже есть Сынъ громовъ: «искони бѣ, рече, Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, Богъ бѣ Слово, и се бѣ искони оу Бога, и вся тѣмъ быша, и безъ него не бысть ничто же». Вижь же ты, жидовине, оубо страшную сию тайну. Инъ и превелиции наши святии отци рѣша: «единъ прежде всѣхъ вѣкъ, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога истинна. / л.2б

Смотри же, яко вси, движими Духомъ Святымъ, рѣша, яко же Духъ Святыи даяше имъ глаголати, емуже хощеть, подасть силу Святаго Духа: премудростию Сына бо во Отци съ Святымъ Духомъ вси проповѣдаху. Отець бо безлѣтна роди Сына, съприсносущна, съпрестолна, и Духъ Святыи бѣ въ Отци съ Сыномъ славимъ — едина сила, и едино сущьство, и едино божество. Троицу оубо херовимьскыя силы славаще глаголють: святъ, святъ, святъ, и паки нераздѣлно со-

ет, что Христос, Сын Божий, был со Отцом прежде всей твари. К этому Давид еще прибавил, сказав в 101-м псалме: «В начале Ты, Господи, землю основал, и дела рук Твоих — небеса; они погибнут, Ты же пребываешь; они, словно риза, обветшают, и, как одежду, совлечешь их, и изменятся; Ты же — есть, и лета Твои не истощатся» (Пс. 101:6, 26–28). И Соломон также написал: «Прежде творения бездны Я[16] была перед Ним» (Притч. 8:24). Слышишь, жидовин: если не было Адама, то не было и Соломона, стало быть [он сказал это] об Иисусе Христе. Превыше всех, страшно и грозно начал Иоанн Богослов, «сын громов»[17]: «Искони было Слово, и Слово было от Бога, и Бог был Слово, и все искони было у Бога; и все через Него было, и без Него ничего не было» (Ин. 1:1–3). Ведай, жидовин, страшную [illegible] ней говорили и превеликие святые отцы[18], [illegible] ный прежде всех веков, Свет от Света, Бог истинный [illegible]

Посмотри, как все, движимые Святым [illegible] Святой Дух внушил им говорить, ибо Он [illegible] кому хочет: все премудро проповедовали [illegible] Отец рождает превечного Сына, [illegible] Дух Святой был во Отце с Сыном [illegible] и одно божество. Херувимские [illegible] Свят!» и снова [illegible]

вокупляюще Троицу глаголить: Господь Саваодъ — исполнь небо и земля славы его. Тако убо превелиции наши святии отци рекоша, движими Духомъ Святымъ: «святый Боже», иже вся создавый Словомъ поспешениемъ Святаго Духа; «святый крепкый», имже Отца уведехомъ, и Духъ Святый прииде въ миръ; «святый безсмертный» / утешителный Духъ, иже ѿ Отца исходить и въ Сыну почиваи — л.зв
Троица святая. Но иже разумеемъ ѿ великихъ патриархъ, и пророкъ, и божественыхъ апостолъ, и святыхъ святитель писанья, пошедъше ти укажемъ.

Моисии же убо освети ны умъ, глаголя: въ начало створи Богъ небо и земли. Того же ради рече Моисей, дабы не мнели человеци, яко безъ начала есть небо и земля, но начатокъ имать, и бытьи время указуеть. То небо нами не видимо есть, но светлуяся паче Солнца. Сътвори Богъ изначала все: въ а҃ день не бывшее, яко же пишеть, небо и земли — толстоты зданиемъ. Сътвори Богъ въ той день небо превышнее, въ в҃ день земли, въ г҃ бездены, въ д҃ ветръ, е҃ въздухъ, ѕ҃ воды, ѿниду же есть снегъ, ледъ, голоть, росы, градъ, зима, мьгла, тьма, глубина и вся студени и съставы земнии. / л.зг

И паки Моисей рече: «земля же невидима и не украшена». О земли же убо во Иове пишеть, глаголя: «повешей земли ни на

ваоф! Исполнены небо и земля славы Его!»[20] Также и превеликие святые отцы сказали, движимые Духом Святым: «Святый Боже», ибо Словом создано все с помощью Святого Духа; «Святый крепкий», ибо через Него мы узнали Отца и через Него Дух Святой пришел в мир; «Святый бессмертный», ибо Дух Утешитель от Отца исходит и на Сыне почивает, — Троица святая. Мы покажем тебе все учение о Святой Троице, [добытое] великими патриархами и пророками, и божественными апостолами, и святыми святителями из уразумения Писания.

Моисей же осветил наш ум, говоря: «В начале сотворил Бог небо и землю». Моисей сказал это ради того, чтобы люди не [illegible] бо и земля безначальны, но что у них есть начало, и он [illegible] чальную точку бытия. Это небо не видимо нами, [illegible] нежели Солнце[21]. Сначала, в первый день, сотворил [illegible] есть, как сказано в Писании, небо и землю, [illegible] рил Бог в тот день превышнее небо, [illegible] в-четвертых, ветер, в-пятых, [illegible] дят снег, лед, иней, роса, [illegible] всех стихий и земного [illegible]

[illegible]

л.зг). О [illegible]

чемъ» — оучить же ны ничто же помышлати подъ нею неподи: ни стухиа, ни планиды, ни ино что, но все оубо повинуяся Божии законному повелѣньи. Подобно же сему и Давидъ пѣвець рече въ рг-мь псалмѣ: «основавый землю на тверди своей». Виждь оубо, яко вся съвидѣтельствовавшу Богу, тѣмъ же и глаголемъ, яко основанѣй быти и сдержатися Божиимъ повелѣньемь. И тьма верху бездены, а Духъ Божий ношашеся верху воды, оживляя воденое естество. И рече Богъ: «да будеть свѣтъ, и бысть тако». О ангелѣхъ же пишеть, яко и ти въ а҃ день съ небесемь и съ землею быша глаголомъ силы Творь/ца Бога, яко же пишеть: «рече Богъ: да будеть свѣтъ», и свѣти быша — ангели служаще предъ нимь, разлічнии чини: свѣтъ силы, свѣтъ начала, свѣтъ господьства, свѣтъ престоли, свѣтъ власти, свѣтъ херовими, свѣтъ серафими и вся чиноначалия, служаще и трепещуще страшныя славы лица Господеня. [Ангели] суть же оубо дуси служебнии, на службу посылаеми: ангели облакомъ, ангели мракомъ, ангели градомъ, ангели ледомъ, ангели мьгламъ, ангели голотемъ, ангели иньи, ангели мразу, ангели росамъ, ангели градомъ, ангели молниямъ, ангели грому, ангели зноеви, ангели зимѣ и лѣту, веснѣ и осени — всѣмъ зданиемъ его. Вся си дѣла неизглаголема, и недомыслима, и недовѣдома Владыка Господь Богъ въ а҃ / день своеи мудростьи створи. л.3а л.3б

чем» (Иов. 26:7); тем самым нас учат не искать под ней никакого основания – ни стихии, ни иного неба (планеты)[25], ни чего-либо еще, ибо вся природа повинуется Божьему законоповелению[26]. Подобно тому и певец Давид говорит в 103-м псалме: «Ты основал землю на тверди своей» (Пс. 103:5). Смотри: все свидетельствуют, что всё основано и держится Божьим повелением. «И тьма над бездной, и Дух Божий носился над водой» (Быт. 1:2), оживляя естество воды. «И сказал Бог: «Да будет свет». И сделалось так» (Быт. 1:3). Об ангелах же [Моисей] пишет, что и они были [созданы] в первый день [вместе] с небом и землей силою слова Творца, ибо пишет: «Сказал Бог: „Да будет свет"» (Быт. 1:3), и возникли светы – ангелы[27], служащие пред Ним, различных чинов: свет сил, свет начал, свет господств, свет престолов, свет власти, свет херувимов, свет серафимов и всего чиноначалия, служащего и трепещущего страшной славы лица Господня. [Ангелы же] суть служебные духи, посылаемые на службу: ангелы облаков, ангелы тумана, ангелы града, ангелы льда, ангелы [illegible], ангелы изморози, ангелы инея, ангелы мороза, ангелы росы, [illegible] ангелы молнии, ангелы грома, ангелы зноя, ангелы [illegible] и осени – словом, всех созданий Его[28]. Все эти [illegible] ные, непостижимые и недоступные уму[29]. [illegible] день своею мудростью сотворил.

Ꙗко же бо и о здании человѣчьстѣ вписа великий Моисий, не рече, како створи съставы и чювьства тѣлеси человѣка, но единѣмъ словомъ вся съставы потай, рече, созда Богъ человѣка пьрьстию ѿ земля. Тако убо и вся си прииде въ начало: рече, небо и землю, ти потомъ свѣтъ нарече: «и видѣ Богъ свѣтъ яко добро». Тѣмъ убо глаголеть великий Моисий, да возразитъ богохульная уста и вразумятъ, яко не о собѣ все самородено бысть, но здание Владычне являеть.

И разлучи Богъ межи свѣтомь и межи тьмою, и нарече Богъ свѣтъ день, а тьму нарече нощь. День убо на дѣлания и на трудолюбия ѿлучи Богъ человѣкомъ, тьму же на упокой человѣкомъ ѿлучи. Бысть же убо той день первый, еже есть недѣля.

И посемь рече Богъ: «да будеть твьрдь» — день в҃. И абие / съгу- л. 3в
стися съставъ ледовидѣнъ, аки хрусталь. Того ради твердь наречеся, понеже ѿ жидъкихъ водъ и слабъкыхъ ту утверди, яко же бо дымъ ѿ древа и огня исходить рѣдокъ и слабъ. Ꙗко же въстечеть на высоту, въ облакъ толъстъ премѣняеться, тако убо и водьное естество жидко и рѣдко суще, но Богъ вознесъ е, утверди и постави горѣ, аки ледовидьно суще. И раздѣляеть воды Владыка: полъ ихъ возводить надъ твердию и полъ же ихъ оставляеть подъ твердию, понеже хотяше Владыка свѣтилникы ти сътворити и поставити я подъ твердью — Солнце, и Луну, и звѣзды

Что касается сотворения человека, то Моисей писал не о том,
Бог сотворил суставы и органы чувств в теле человека, а о том, что
здал человека во всем его составе из персти земной одним
словом. Так и все пришло к своему началу: небо и земля; [небо]
назвал светом: «И увидел Бог свет, что он хорош» (Быт. 1:4).
исей говорит это, дабы заградить богохульные уста и дабы
нет ничего самородного, но все является созданием

«И отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог
чью» (Быт. 1:4–5). Бог отделил день для дел и
покоя. Это был день первый, то есть воскресенье

После этого «сказал Бог: „Да будет
второй. Тотчас сгустился состав, с
хрусталь. Он называется твердью
жидкой и слабой воды. Как дым
бым, наверху превращается
жидкой и редкой, вознес
верху, станови
возводит
ибо В
Луну

множьство бещисльное, все же огньнаго родьства. Да того ради посылаеть
воды на хребеть небесный, да устужаеть и помазываеть плещи не/- л.3г
бесн̑ѣи. Бещисленныя ты воды тако изъобильствують небесному тѣлу мо-
крота, яко же не токмо брань могуть терпѣти ѿ теплоты, исходащиа ѿ
мьножьства свѣтилникъ, но ѿ избытьны мокроты росять на землю,
яко же и патриархъ Исакъ, благослова Иакова: «дажь ти, рече, Господь
ѿ росы небесныя и ѿ влаги земныя».

Стоить же небо и твердь, иже подъ нимъ, на ней стоять водныя ты
бездьны пролиты, ни на чемь же, но Божиею силою держимы, Божиимъ сло-
вомъ утвержены, яко же божественый Давидъ рече въ рмі-мъ псалмѣ: «яко
и тъ рече — и быша, то повелѣ — и создашася». І паки же Давидъ, разрѣшая
наша недоумѣния, рече: «словесемь Господеньмь небеса утвердишася».

Посреди воды да будеть [твердь], разлучающе межи водою, и бысть
тако. И возве/де Богъ полъ водъ на твердь, а полъ подъ твердь. Мудрос- л.4а
тью раздѣляеть Господь воды, да не како пакость творать свѣтилници ти
теплотами сияюще къ горнѣи тверди. Того дѣля устрой безмѣрную ту
бездьну и раздѣли ю на плещи тверди, тоя да прохлажаеть и устужаеть ту
твердь, къ ней же свѣтилници ти теплотами сияють. И бысть вечеръ.

Тма же есть не сущи, что свѣта есть лишение нешествие.
Въздухъ убо не въ сущии своемъ имать свѣтъ, но то убо лихование

му Бог посылает на небесные хребты воды, чтобы они смачивали и остужали небесный свод. Те бесчисленные воды дают в избытке вселенной влагу, так что не только можно невозбранно терпеть палящий зной, исходящий от множества светил[22], но от избытка влаги орошается земля[23], как о том сказал праотец Исаак, благословляя Иакова: «Да даст тебе Господь от росы небесной и от влаги земной» (Быт. 27:28)[24].

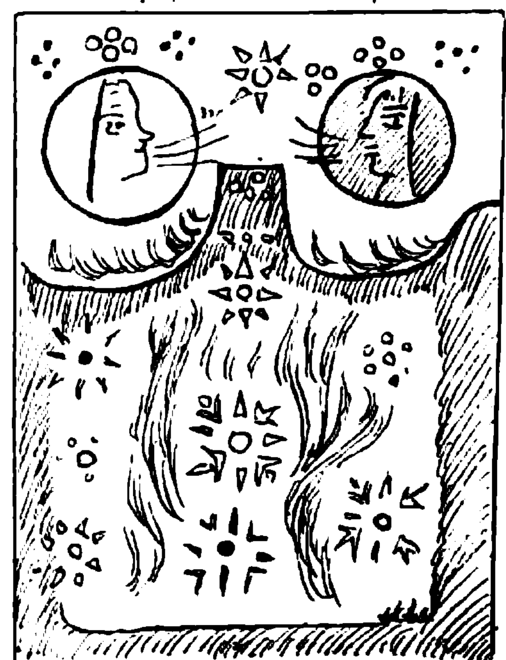
Стоит небо, под небом твердь, на ней разлиты водные бездны, и [все это] держится Божиею силою и утверждено Божиим словом, как о том сказал божественный Давид в 148-м псалме: «Он сказал, и они стали; Он по[illegible]велел, и они создались» (Пс. 148:5). И еще раз Давид [illegible] умения, когда говорит: «Словом Господним [illegible]

«„Посреди воды да будет [твердь] [illegible]
и стало так» (Быт. 1:6). И воды Бог [illegible]
под твердь[25]. Господь премудро [illegible]
щие жар, не могли [illegible]
этого Он устроил [illegible]
так что они [illegible]
своим [illegible]

[illegible]

воздуху. Свѣта, [а не] тму нарече Богъ, не нарече убо преже нощь, нъ день, да освѣтить божественая та дѣла, потомъ же нощь наречеся, да вослѣдуеть нощь дьни. Никако же убо мудрость та богоlѣпно сложи, и сочьта, и раздѣли день и нощь дьне перваго и нощи первыя, дьне втораго и нощи в҃-я, дьне г҃-яго и нощи г҃-я. Въ г҃-хъ убо дьнехъ сихъ расъсыпанщися свѣту, ни свѣтанщи Божиимъ повелѣньемъ, день и нощь бываше. л. 4б

Въ д҃ день створи Богъ свѣтила велика, и бысть аеръ просвѣщенъ день, и нощь тму глубоку въсприя. Симъ же убо Творець нѣкаку тайну намъ умысла укрываеть и тайны своего свѣдѣния въ послѣдокъ объявляеть разума своего тридeневнаго положения въ гробѣ. Тогда убо пятка среду и день и нощь створи страсти ради Владычня. Дряхла бо бяше тогда тварь, и дряскава, и дымомьглена, и еще не въсиявши на ни Солнци. Тако же и въ страсть Владычни дряхла бяше тварь, земля поко/лѣбашеся, и горы разъсѣдахуся, а день л. 4в



Сотворение светил

въ нощь преложися, катапетезма распадеся, и вся тварь колѣбашеся. Нъ восиявши намъ Солнци праведеному и Спасу ѿ гроба, и бысть намъ аки первосвѣтлый тъ день, освѣщая языкы къ вѣрѣ боголѣпнѣй, а Израиль же тогда, акы нощь, тьмы глубокия въсприя.

ночь, а день, дабы осветить Божественные тво[illegible] ния, и только потом была создана ночь, [illegible] она следовала за днем. Мудрость боголеп[illegible] жила их и сочетала, разделив день и ночь [illegible] го дня [творения], день и ночь второго [illegible] рения], день и ночь третьего дня [творения]. В первые три [illegible] ния], когда свет был рассеянным, день и ночь Божиим [illegible] оставались без сияния.

В четвертый день Бог сотворил два больших [illegible] ший эфир[5] стал днем, а ночь приняла глубокую тьму. [illegible] скрывает некую тайну своего Промысла и прооб[illegible] невного пребывания во гробе. Тогда в середине [illegible] день в ночь — ради страданий Господних. [illegible] рачно, зыбко и неопределенно, пока не [illegible] [во время] Господних страданий [illegible] лась и горы [illegible] и весь мир [illegible]

И бысть заѹтра день вторый. Си же ѹбо твердь, на нюже взирающие есмь, яко ледъ и яко же и преграда посреде полаты премощена бываеть, — тако посредѣ неба и земли сии твердь створи. О томъ бо божественый Давидъ рече въ ргі псалмѣ: «небо небеси Господеви, землю же дасть сыномъ человѣческымъ». Мнять же ѹбо жидове, яко многа суть небеса, по пророцѣ пѣсницѣ, иже глаголеть: «небеса неповѣдають славу Божию»; и се ѹбо пророкъ Давидъ о псалмѣхъ рече. Инъ явѣ е есть еврѣискым и елиньскым рѣчи ни едину, ни двоихъ требуеть уединенаго мѣсто, множьство требуеть. Наречениемъ слова / Афинѣи не глаголить Афина единому граду, но Афинѣи. Спасъ нашь своеи благодатьи ѿкрываеть недовѣдомыхъ въ евангели, глаголя: «небо и земля мимоидеть, а словеса моя не имуть прѣити». И паки рече: «кто взиде на небо, токмо сшедъ съ небеси». л.4г

Въ г҃ же день створи Богъ море и рѣки, источники и сѣмена, того дѣля състави Богъ островы и горы. Да ѿ того разумѣемъ, яко въ начало земля накупь бѣ, инъ Божиимъ повелѣниемъ расади равеньство ея, срину же ся накупь вода, и обнажи земля, яко же повелѣ ей Творець: да ся собра вода, яже подъ небесемъ, подъ ней не бѣ видѣти земля. И абье бысть суша. Моисѣи ѹбо въ началѣ бытья земли именуеть, гдѣ же суши того дѣля, яко ѿ Солнца ей изсушенѣи быти. Богомъ же да не нарь-

«И было утро: день второй» (Быт. 1:8). Небесный свод, который мы видим, подобен льду, а также потолку, который отделяет крышу от жилища[9], – так сотворил Бог эту твердь между небом и землей. Божественный Давид сказал об этом в 113 псалме: «Небо – небо Господу, землю же Он дал сынам человеческим» (Пс. 113:24). Иудеи же думают, что есть много небес[10], [потому что] у пророка и песнетворца говорится, что небеса проповедуют славу Божию[11]; так же говорил в псалмах и пророк Давид (см.: Пс. 18:2). Однако ясно, что по свойству еврейского и греческого языка вместо единственного или двойственного числа [нередко] требуется множественное. Так, словом *Афины* – от имени *Афина* – назван один город, [illegible]. Наш Спаситель своей благодатью открывает [illegible] гелии: «Небо и земля прейдут, а слова Мои не [illegible]». [illegible] Он сказал: «Никто не восходил на небо, только [illegible]

В третий же день сотворил Бог [illegible] чего создал Бог острова и горы. [illegible] равниной, но Божиим [illegible] равнин и обнажила [illegible] рая под небом [illegible] суша. [illegible]

куть Солнца, иже исъсушаеть земли, инъ преже Солнца суши нарече, Бо-
жиимъ словомъ и/сушаема. л. 5а

Смотри же убо, како скоро исъше земля чресъ естество! Естест-
во убо земьнаго лица сухоту приемаеть ѿ солнечныхъ лучь, се же еще ни
Солнци створену, ни теплотамъ грѣющимъ, но токмо водамъ спаду-
шимъ въ великия пропасти и глубины земльныя, и еще мокрѣи суши и съ
каломъ согрѣзившися, мокрота ея по всему лици уполоскала бяше, но
токмо едино слово Господене абье исуши лице земли. И нарече Богъ суши
земли и съставы водьныя нарече море. Видиши ли преблагаго Господа,
Хитрьца всеи твари, сдѣтеля Господа: и како же абие прозябе земля
бесъчисленое множьство, покры свое лице, аки власы, прорасти вьсякая
цвѣтѣния благовоньна, аки червленицеи, и синетами, и всякими вапми
украсися. Прозябе же траву сѣньнную, сѣи/щи сѣмя по роду и по подо- л. 5б
бьи, его же сѣмя въ немъ по роду. Кто ей толико вдаеть бещисменьное
множьство сѣмене? Како не възорана земля сѣмена прорасти? Си убо вся
слышавъ, смотри, како роди Дѣва. Токмо убо земля си не можеть
стерпѣти Божия повелѣнья, изнесе плоды, преже того сѣмене не бывши,
ни свѣдомыя плоды ражающи бысть. Токмо убо възможеть тогда су-
щии красоту земли сказати, егда же убо Господь ѿ небытья ей въ бытье
претвори и, аки ѿ узъ тяжкихъ избави и, егда совлачениемъ множьства

Солнца, которое сушит землю", Он назвал ее сушей прежде, чем [illegible]
но] Солнце, так как она была высушена Божиим словом.

Смотрите, как сверхъестественно быстро высохла земля! [illegible]
ву поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, [illegible]
Солнце не было сотворено, и согревающего тепла не было, и [illegible]
спали в пропасти и земные глубины, и суша была мокрой, [illegible]
зью, и эта жижа плескалась по всей поверхности земли, [illegible]
во Господне тут же высушило поверхность земли. «И [illegible]
и собрание вод назвал морем» (Быт. 1:10). [illegible]
Художника и Создателя всякой твари: земля тут же [illegible]
множество [растений] и покрыла [illegible] свое [illegible]
выпустила разнообразные благоу[illegible]
ми, словно пурпурным и синим [illegible]
торые сами сеют семена [illegible]
великое множество [illegible]
шав все это, [illegible]
Божия, [illegible]
[illegible]

водъ ѿкры ей лице. Егда убо Господь повелѣ земли прозябнути сѣмена сѣменита, тогда убо и виничина вышедъше на земли и въ подобную высость въздвигъшися. Матка на свѣтлыя розгы своя, аки чадомъ своимъ, имѣние дѣлащи равно и единако равно пекущися ѿроды / своими, свои л.5в
добесть имъ дѣлащи и забаи имъ подающи, да ся, аки руками емьлюще, на высость градуть. Да ихъ вѣтръ не разнесеть ѿ матици своея, но паче узои тои держаться и возмогуть грезновную тяжесть подъдержати. Имѣеть же и листвие, частыиеи крыющися ѿ рамяныхъ дождевъ, храняшти чада своя. Листвие же то извлаяно имѣеть, аки двьрца утворены, ими же, солнечнѣй лучи входящи, лагодную теплоту приемлють, и не многу теплоту, яже можеть вредъ створити грезнови.

Инъ кто можеть убо прорастьшее на вселеной исписати, ино убо въ горахъ, ино же въ пропастехъ, ино же на холмѣхъ, ино же въ ровьнѣхъ, ино же при краи моря, ино же по рѣкамъ? Но и та ширины разноличь вся сѣмена прорасти, Владыка убо ей премирный повелѣ, да не бывшее все убо быть.

Литѣ же твоему / невѣрьствию, жидовине! Горе и самохотно- л.5г
му изволенью твоему, оканьне! Инъ вниман си въ умъ, яко слово Божие прорасти траву сѣмениту и древо плодовито, земля же, непрьва то слыша гласъ Господень, яко законъ приимши уставъ естеству божия повелѣнья, нача плодъ износити на прочая дьни. Ты же, оканьны жи-

Когда Господь повелел земле произрастить плодовитые семена, тогда и виноградная лоза, выйдя на поверхность, поднялась на огромную высоту. Материнская лоза одинаково и с равной заботой оделяет, словно детей, своим богатством своих дивных отпрысков, через свои корни передавая им свою силу, и дарует их побегами, чтобы они, словно хватаясь руками, поднимались на высоту. Дабы ветер не отнес их от своей матицы, они с нею крепко связаны и сами могут держать тяжелые грозди. Есть [у винограда] и частая листва, которой он укрывается от грозовых дождей и охраняет свои плоды. У листвы же есть вырезы наподобие отворенных дверок, так что от солнечных [illegible]
принимают потребную теплоту, которая не может [illegible]

Кто же сможет описать все разнообразие [illegible]
ной — одних в горах, других в [illegible]
иных на взморье, иных по берегам [illegible]
личными семенами, ибо [illegible]
бывшее стало быть.

Увы [illegible]
нию, окаянный [illegible]
ми и [illegible]

довние, съ душеи сы буда, несмысльнѣй и бездушной земли быть: законъ ѿ Господа приимъ въ Синаи, славу его во образъ телца измѣнляеши, пророчьства слышасте, и пророкы избисте, чюдеса видяще, Сына Божия ѿвергостеся, воскресшу не вѣровасте, то не горѣе ли еси, окаание, бездушной земли?

Инъ и се слышы, яко не точью въшодъшая вода на земли стече, но толстота земная измѣнившися, и съ водою изиде повелѣния Господеня, и тако скоро дѣломь / ся суинии глаголъ тъй. Смотри же убо, како роди л. 6а
Дѣва, понеже небывшее чресъ естество быть по велѣнии Владычнии. Внимай же убо о семъ, какъ по повелѣнии нєъше земля, и еще сущи не створену Солнци, прозябе траву сѣньнуи и древо плодовито, не согрѣвшися еще Солнцемъ, ни оною студеною водою еще ей обьмтѣ сущи, но Божиимъ повелѣниемъ абье прорасти. Яко же рече божественый Давидъ въ пѳ-мъ псалмѣ: «преже даже горы не быша и создася земля вселеная, ѿ вѣка и до вѣка ты еси». Но яко же Соломонъ пишеть, глаголя: «преже всѣхъ холмъ раждаеть мя». Си же убо Иоанъ Богословъ ясинить, глаголя: «искони бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово».

Инъ, яко же рече великий Василей, мы индѣи оставимъ, да градуть свѣтомъ огня ихъ и пламенемъ, иже си ра/жгоша. Мы же убо о семь по- л. 6б
глаголемъ, яко вся земля дупаины многи имѣеть, и невидимыми путь-

бессмысленная и неодушевленная земля: приняв на Синае закон от [illegible]да, – славу Его променял на изваяние тельца (см.: Исх. 32:1–8, 19–[illegible] слышали пророчества – и пророков избили; видя чудеса, – Сына [illegible] отвергли, Воскресшему не поверили. Не хуже ли ты бездушного [illegible]ного, окаянный?[10]

Послушай также о том, что не только сошедшая [illegible] стекла и вещество земли изменилось, но и с водой [illegible] Господни, и вскоре на деле совершилось слово Его. Теперь [illegible] родила и Дева, ибо по повелению Владыки небывшее [illegible] начинает быть. Вдумайся в то, что по повелению [Божию] [illegible] когда еще не было сотворено Солнце, выросла [illegible]ное дерево, когда [земля] еще не была согрета [illegible]ной водой, но Его повелением [illegible]ственный Давид в 89-м псалме: «[illegible]ленной, Ты же есть от века [illegible] «Прежде всех [illegible] Иоанн Богослов [illegible] Слово» [illegible]

ми ѿ начала морьскаго подъ землею градеть вода, текущиа и придавлиющися по оузъкымъ мѣстомъ, да того ради горесть и сланость оставливаеть, неисчаема пыстини, тънка и потребна исходящи являеться. Земля же паки жилами подъземныими источникы стяжена есть, но, яко же бо въ естьственѣмъ котлѣ, сало съ водою густо являеться, въздиняну же ему на платъ, процѣженииа ради тъность воды истѣкаеть, прочая же сальна състывшася оставаить; тако оубо и бридость та оставливаеться. И тако вся премудростию Владычнею подашася.

Добро есть море, имже благи изъ глубины истѣчить, и паки рѣки вся приемлеть опать, то само море пребываеть, не оскудѣвая, ни исходя исъ предѣлъ своихъ. Въздушныимъ оубо водамъ нача/ло есть источникъ: грѣемо лучеи солнечнои и събираеть тънесть водену и въспарениемъ мьглы, мьгла же та, възьнесена на высокыя мѣста бываеть, ѿ облачнаго студена стужаема, въ дождь претворяющися, и сходить на землю. И се явѣ есть: аще кто наполнитъ съсудъ воды, ти подъгнѣщиваеть огнь подъ нь, и долго варима парои вода та исходить. Тако оубо егда въспарить теплотои Солнце и привлачаеть воду на въздухъ или ѿ источникъ, или ѿ рѣкъ, или ѿ невидимыя текущи воды въспареньемъ привлачая воду на въздухъ, и въздуха добаестьи охлажаеться[1]; вода та, сходящиии на землю, плодъ обилно подаеть, идеже еи повелѣваеть Господь. Но и се явѣ бываеть плавающимъ по морю: л.6в

поговорим о том[53], что на всей земле много пещер, где от самого моря невидимыми путями вода течет под землей и бурлит[54], стиснутая в узких местах[55], поэтому она избавляется от горечи и солености, просачиваясь сквозь почву, она выходит [наружу] чистой и пригодной для питья[56]. Земля же словно жилами, опутана подземными источниками; она подобна природному котлу, в котором перемешаны жир с водой; когда эту смесь [illegible] на плат, то благодаря процеживанию вытекает чистая вода, а все [illegible]ное остается на ткани; точно так же отделяется и горечь. И все [illegible]шается премудростью Владыки!

Море есть благо, ибо из его глубин [illegible] обратно, но само оно и не оскудевает, и не [illegible] точниках берут свое начало воздушные [illegible] чами, мелкие частицы воды[57] [illegible] поднимаются вверх, там в [illegible] в дождь, который падает на [illegible] водой, разводит под [illegible] ся[59]. Так же и [illegible] или на [illegible] силою [illegible] ный [illegible]

егда возраче видать въспаривышеся то самое море и надъ въскуреньемъ тѣлесъ при/манище губы дьржать и свиранть си воду, ижиманть и пьють, и обрѣтанть и осладчавши въскурениемъ воздуха. Нъ тои самои воды оумъ земенъ не можеть нелѣдити, чья бо мысль можеть домыслити мудрости тои. Нѣсть ничто же само о собѣ, нъ все повелѣньемъ. Како ли оубо можеть разлучити скровеное дѣло: едина оубо вода, кoрениемъ влекома, инако питаеть корение, инако же кору стебленуи питаеть, инако же само древо, инако же стрежень древа питаеть? Тако же и та сама сходящиия блага на земли младичья крѣпить, сокъ листвии подавая, на вѣтви разлучаяся, и овощи растение бываеть, и со клиемъ ся творить и въ многоразличныя цвѣты входить. Едина сходящая вода / многъ зракъ подаваеть оукрашения: иному же цвѣту бѣлость, иному же синету, другому же червленость, иному же черноту, и другому яко пламяньна творить, другий же багрянъ и желтъ, нъ едина въздушная вода на всезрачное претворяеться. Чия оубо мысль можеть домыслитися, иже Господь единѣмъ словомъ вся сотвори?

Ты же, жидовине, почто не вѣруеши, како Духъ Святыи объщуеть творении тварь съ Отцемъ и съ Сыномъ, дѣиствуя силою единою нераздѣлно? Яко же велики Павелъ апостолъ пишеть, глаголя къ евреомъ: «братие, единому комуждо даеться явление Духа на ползу: овому даеться слово премудрости, иному же слово разума, другому же вѣра о томъ же Дусѣ,

лям: когда они обращают внимание на морские испарения, они ...
выделениями держат губки, собирают в них воду, отжимают и ...
дя ее приятной [на вкус] после выпаривания в воздухе. Но ум ...
состоянии понять эти [превращения] воды, и ничья мысль ...
никнуть в эту премудрость. Ничто не происходит само ...
[чьей-то] воле. Как вода сама по себе может совер...
ственные дела: влекомая корнями, она одним спосо...
гим кору ветвей, по-иному ствол, иначе серд...
вода, сходя дождем на землю, укрепляет ...
гаясь по ветвям, дает рост плодам, ...
гообразные цветы. Одна и та же ...
цветы — белые, другие — ...
иные — цвета огня, ...
превращается в ...
то, что Господь ...

твореннемъ силъ о томъ же Дусѣ, иному же дары исцѣленьи, другому же
пророчьство, иному / же разужение духомъ, другому же дарове языкъ, ино- л.7б
му же сказание языком. Все же се съдѣваеть, рече, единъ Духъ, ему же яко
же хощеть». Яко же и водѣ, уставъ приимшы по словеси Творци на много-
различныи зраки себе растворяти. Тако и Святыи Духъ вѣрующая
умудряеть и просвѣщаеть, невѣрныя же мучить и посрамляеть. Смотри
силы Господня, яко единѣмъ словомъ Господенимъ верси горамъ опустоша
древесы, ово человѣкомъ на трапезу ся готовлаше, ино же на цѣление, ино
же скоту готовлашеся, другия же пътицамъ готовлашеся, понеже убо жи-
вотныхъ тѣхъ и видове различны суть и тѣхъ различна та питания,
множьство створилъ есть Богъ, и о бесловесныхъ промышляеть же, ѿ тѣхъ
бо былий различныхъ зраковъ различная животная требуеть ими пи/та- л.7в
ния. Но яко же писание рече, «бысть вечеръ, и бысть заутра — день Г».

Д-го же дьне рече Богъ: «да будеть свѣтъ на тверди небеснѣи, освѣщаяи землю, и будуть въ знамения и въ лѣта, да будеть въ просвѣщение на тверди небеснѣи свѣтити по земли». Слыши же, жидовине, премудрость Божию: и створи же, рече, Богъ обѣ свѣтилѣ велицѣи: Солнце на просвѣщение дьне, Лунѣ же повелѣ въ нощь сияти, и звѣзды постави Богъ, яко свѣтити по земли. Смотри же убо ѡ нощи, яко тьма та не прежевѣчна бѣ, ни створена есть, егда бо Владыка повелѣ свѣту быти. И не бѣ тмы, но свѣтъ токмо не престая ни

рение тем же Духом, иному дары исцеления, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все это производит один и тот же Дух, каждому так, как Ему угодно» (1 Кор. 12:7–11). То же самое [нужно сказать] и о воде, получившей по слову Творца закон претворять себя многоразличным образом. Так Святой Дух верующих умудряет и просвещает, неверных же мучит и посрамляет. Смотри, какова сила Господня: одним словом Господа вершины гор [illegible] ями, одни из которых дают людям пищу, другие — исцеление, [illegible] питание скоту, четвертые — птицам, ибо различных видов [illegible] го Бог и сотворил множество разнообразной [illegible] вида бессловесным животным питаться от [illegible] в Писании, «Был вечер, и было утро: [illegible]

На четвертый же день [illegible] ной освещать землю и для [illegible] небесной светить на землю» [illegible] рость Божию: «И сотвори[illegible] ния дня, Луне же [illegible] светить на [illegible]

мьрцаи и не захода. Егда же ли паки Владыка тверди повелѣ быти, и протяже-
ну бывши небесному тѣлеси, и ѿ стѣна тверди тои бысть тма. Егда убо Солн-
ци сияющи, прогониться стѣнь нощи, нъ тому сияющи противу древомъ
и/ли храминамъ, являеться стѣнь. Нъ тому свѣтилнику текущи свое те-
ченье, и ту абье вращаеться стѣнь. Свѣтилнику же познавши западъ свой, то
абье бываеть по всей земли тма, еже нарицаеться нощь. Но и се явѣ есть: егда
облакъ заступить Солнце, и стѣнь его потемнѣ предъ очима нашима, яко же
и Соломонъ въ клисиастѣ рече: «въздие Солнце и да шьствуеть къ югу, и ок-
ружаеть къ сѣверу, и паки къ сѣверу грядеть, творя нощь». А у краихъ бо
земля тои ѿ части сѣверныя бывають мьглы силны, и пары, и въскурения, и
дрязгами тѣми помрачитися лучи солнечнѣи. Текущи ко въстоку и сѣверныя
страны окружающи, и тако творить нощь. Прямо же полунощьнымъ стра-
намъ не велми темна бываеть нощь во дьни во круга лѣтнаго, и яко дѣло
могуть си дѣлати бе/зъ свѣщи и огня и ловъ творити си въ нощи. Претѣка-
ющи же Солнцю тои страны, и възвыситься на южная части, и творя день,
освѣщаеть вселеную, и власти дньмъ и нощьи въ знамения и годы, въ лѣта и
времена. Что же убо суть та знаменья, скажи намъ, и кому ли готовахуся та
знаменья, и еще не сущи человѣку на земли? Тако убо и въ послѣдняя дьни
бысть: пророци проповѣдаша, инъ тысящьи лѣтъ, инъ д҃-ми, яко Дѣвици ро-
дити Сына Божия. Вы же, того не смотрьши, погибосте.

мерцающий и незаходящий. Когда же Владыка вновь повелел
и возник протяженный небесный свод, тогда от тени той тверди
тьма[18]. Когда же сияет Солнце, оно прогоняет ночную тень, но
светит против деревьев или домов, то тень появляется. Когда
совершает свой путь, то вместе с ним вращается и тень.
заход светила, тут же бывает по всей земле тьма,
стно также, что когда облако закрывает Солнце, то
ши глаза, как сказал Соломон в *Екклезиасте*: «
к югу, и поворачивает к северу, и снова на
краю земли в северной стороне бывают
этого тумана омрачаются лучи Солнца.
ной стороны на восток, то
странах ночью не бывает
работать без свечей и
дит эту сторону,
ленную для

Мы же оубо начнѣмъ о знамении глаголати. Видимъ оубо мы толика свѣтилника, како творита течение въ времена своа, знаменующа день и нощь и, паки на свой въсходъ преходя, западъ познаваеть, яко же великий Давидъ рече въ рг҃ псалмѣ: «сотворилъ еси Луну въ времена своа, и Солнце позна западъ свой». Мы оубо не быхомъ прилагали никако же / къ церковьному оучению, аще л.8б
не быхомъ слышали временьная и лѣтнаа, яже преже глагола вьсѣхъ Творецъ, еже бо разумѣвати се есть. Яко двѣма десятьма ти четырми часы дньвьными и нощными едину проходить животную часть Солнце, Луна же толицѣми часы три части поврежении проходить. Яко коегождо мѣсяца Солнце единъ кругъ минуеть, а не все лѣто, рекше на кончание ві҃ мѣсяци весь проходить кругъ, а Луна в҃-ма деньма ꙁ҃-и часовъ ти третиною осмаго часа кругъ минуеть, двѣма же десятьма и ꙁ҃-мы дьний и третиною единого дьне, рекше и҃ часовъ. Кругъ въ ві҃-те мѣсяци вышьши есть, сего же ниже солнечный, сего ниже паки лунный.

Знаменаеть же божественое писание оустроениемъ свѣтилника. Обаполы частьми его по г҃ звѣзды. Кругъ видѣнъ окрестъ его, единъ коегождо преминуя, оубо сольночный кругъ на всякъ день, иже / ві҃ мѣсяць кругъ претѣкаеть л.8в
часть едину, яко обрѣтися Солнци въ л҃-хъ днехъ претѣкающа единъ мѣсяць, и тако ві҃ мѣсяца свершити лѣто оставляющи. Яко же речено, на всякъ день часть едину круга же луньнаго солнечный притѣкаеть части ві҃ на всякъ день, яко же обрѣтися Лунѣ въ л҃ дьний, оставляющи свершити весь кругъ, еже есть

Мы же начнем говорить о знамениях. Мы видим два светила, совершающих свой путь в свое время, знаменуя день и ночь и, снова возвращаясь к своему восходу, идут к закату, как сказал великий Давид в 103-м псалме: «Ты сотворил Луну для [определения] времени, и Солнце знает свой закат» (Пс. 103:19). Мы ничего не прибавили к церковному [illegible]
кроме того, что слышали о времени и о годах, [illegible]
всяческих для [нашего] разумения. [illegible]
ных часов проходит [малый зодиакальный] [illegible]
пытывает три части ущерба. [illegible]
шого зодиакального] круга, а [illegible]
проходит весь круг [зодиака] [illegible]
с третью восьмого [illegible]
совершает [illegible]
шим, за [illegible]

мѣсяць єдинъ. Аще ли кто въ знакообратно хощеть разумѣти, убо солнечнаго
лунный кругъ оставляеть на всякъ день части ві, и тънкаа вышьшаго же връхъ
круга, еже есть ві мѣсяца оставляеться кругъ солнечный на всякъ день єдину.

Нъ пакы се въ знаменья рече, еже четыри творяться, годъ до года пре-
ходяще, мьни убо весну къ рожению младеньству человѣческого существа.
Приближение въступающи убо Солнцю на высоту, наипаче продължающи день, и
вся зеленая зрѣла творить. Наємьши убо ся зелии и овощи / вешнаго соку и л.8г
теплотои Солнца разботѣнть, тогда убо нарічіть межи круга лѣтнаго. Тъ
же убо и о человѣцѣ являеться, входящему въ возрастъ дѣтинщи: слабъ ко-
стьми бываеть, составы и кости его мякъци суще слаба суща являеть. Къ
възрасту мужьства суща грядуща осени и уже къ мужеству. Іступльши Солн-
цн, всяки злаки иссушаеть и зрѣлы творить, тако убо и человѣку, пришедъши
къ мужьству: вся кости телесе его ожестоцаеть, и хрястьци кості его
укрѣпѣнть, и кровь костьная въ мозгъ преложиться, и мозгъ главы его испол-
ниться. Зиму же къ старости прилагаемъ: яко же убо отступающи Солнци от
южнаго дыханиия смързьшаяся растаеть, тако убо и къ старости болѣзни и ча-
стни недузи прилѣпляющеся растаеть. Овои же годину сии обрѣтае/ться ра- л.9а
веньство, еже есть осеньний и вешний, таковъ же годъ лѣтѣ и зимѣ. Егда убо
прибудеть дьне февраля, тогда прибудеть нощи иулии; егда ли прибудеть теп-
лоты марта, тогда прибудеть студени декабря.

Лунный месяц состоит из 30 суток, однако, если произвести точные
ты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного[60].

Если же снова начать говорить о символическом
ющих друг друга четырех времен года, то весна подобна
денчеству человеческого существа. Когда Солнце поднимается
увеличивает продолжительность дня, тогда распускается
злаки и плоды, напитавшись вешним соком,
ла, то этот период времени называют летом.
да дитя входит в возраст, он бывает слаб
крепки. Вхождение в возраст
исступленное Солнце
так и человек,
ют и костные
вной мозг

Нъ се убо знаменье иное же есть, еже въ Луну хуждениа вложено бывает, тако овогда исполнить, овогда же погубляеть свѣтъ свой весь, и паки възрастъши, прииметь сущее свое ѿ великотворнаго Бога, да иже тъ убо проповѣдаеть и сказаеть дѣлесы, имиже страсть приемлеть, яко души, исходящи изъ нея свѣту, яко мертвѣ являющися, и паки оживши прияттиемъ свѣтнымъ, иже и паки аки живу створи поражениемъ свѣта. Си же убо есть знамение человѣчьскаго естества: егда убо родиться Луна, бываеть Мѣсяць младъ и тонокъ сущь, и вси земци / бывають зряще на нь народа и времене служеньа. Тако убо человѣкъ, егда родиться въ миръ, отець его, и мати, и братья, и друзи, и сусѣди радуються о немъ, аще и знаемо имъ есть, яко паки умрети имать въ мала лѣта. Яко же Мѣсяци растущи и напаче свѣтаущися, тако и дѣтьство человѣче растеть до времене, и силѣ его прибывающи, яко же Лунѣ наполнивающися, тако и человѣку, нашедши растениа, и сила его съвершена въ немь; и паки Лунѣ уступающи свѣта, тако и человѣку, приклоняющися ѿ свершеньа, во дьни сила его охудѣваеть по смертный часъ. Но яко Лунѣ порождающися, тако и человѣци о Христѣ воскреснуть. Яко же рече божественый Иоанъ и великий Павелъ: «сѣеться смертенъ, въстаеть бесмертенъ, сѣеться въ немощи, въстаеть въ славѣ. Но елма убо вся си тварь знаема и сложена есть Божиеи благодатьи человѣка ради». л. 9б

Но яко же рече Богъ: «да будета свѣтилника си въ знаменьа и въ

Ясно знамение, вложенное в ущерб Луны, которая то исполняется светом, то совсем его уничтожает и снова, возрастая, приобретает его от великого Бога Творца. Переменами, которым подвержена Луна, Он ясно говорит и показывает на деле, что свет, словно душа, покидая ее, делает ее будто бы мертвой, и снова вхождением света она оживает, [illegible] света она делается словно живой. Все это есть образ [illegible] ства: когда Луна нарождается, она бывает молодым [illegible] все жители земли видят в нем символ течения [illegible] ловек, когда родится в мир, его отец и [illegible] ются о нем, хотя всем известно, что [illegible] лет. Как месяц растет и светлеет, [illegible] ся сил; как Луна достигает [illegible] вершенной силы; как свет [illegible] отходящего от [illegible] на возрож[illegible] [illegible]

годы на тверди небесней». И то все убо знамение/е приходить же, егда убываеть Луны; тъ не сама по естеству убываеть, но зракъ света своего спрятываеть, видимъ убо и темную ея часть, акы гривною или обручемъ обложена. Инъ се знамения, яко же повеле ей Господь творити: егда убо Луна приступаеть къ Солнцю, тогда светъ зрака своего скрываеть, яко и кто ѿ слугъ царевыхъ станеть предъ лицемъ царевымъ, то не имать съравнитися цареви, нъ со страхомъ предъстоить. Тако убо и Луна: егда приближиться къ Солнцю, тогда светъ свой спрятываеть; егда ли ѿступаеть подале ѿ Солнца, тогда светъ ей растеть и светъ свои болий на вселеную являеть, яко убо неции властели, ставше предъ лицемъ господий своихъ, ни въ что же ся мнять, ѿшедъше же, светли и страшни являються. Тако же Луна, егда удаляеться ѿ Солнца, то аки царица преукрашена светомъ являеться, приближь/ши же ся къ Солнцю ей, аки совлачащися предстанеть. Смотри же убо, яко тела своего не погубляеть, но токмо светъ свой спрятываеть приближениемъ Солнца. Солнце же знамениикъ есть обоего — дьневный и нощный, нъ не обоемъ владый, нъ токмо дьнемъ, нощью же Луна обладаеть, яко же има есть разделено Божиимъ вьсемощьнымъ повеленьемъ. Мълвять бо неции баснословци, яко подъ землею течеть Солнце и Луна съ прочими звездами. Иже бо древле создавши столпъ на высоте бывша и въ суете ума своего съблазнишася, видевши светила- Л.9г

вает Луна; она не сама по своей природе убывает, но она прячет свою свет-
лую сторону, и тогда мы видим ее темную часть, охваченную словно
кой или обручем. Другое знамение, которое повелел ей делать Господь,
вает тогда, когда Луна подступает к Солнцу: тогда она скрывает
своего, как если кто-то из царевых слуг стоит перед лицом царевым,
и не помышляет сравнивать себя с царем, но со страхом
Луна: когда она приближается к Солнцу, то она свой
отходит от Солнца подальше, тогда свет ее растет
вселенной, подобно неким правителям, которые
ни во что себя не ставят, но, отойдя от них,
ными. Так и Луна, когда удаляется от Солнца,
рашенной светом; при
ранная. Итак, смотри:
приближения к Солнцу

ника и звѣзды, овы ѿходяща и обращающася, мнѣша круглообратну быти небу. Инъ писание же не тако ны учить, нъ тому самому небу никако же движиму / ѿ въстокъ къ западу, ни круглообратнѣи быти тверди. О немъ л.10а
убо божественый Давидъ провѣдый рече: «Благословите Господа вси ангели его, силни крѣпостьи, творящи слово его, благословите Господа вся силы его, слуги его, творящи волю его». Инъ великий Павелъ рече, яко «суть дуси служебнии, на службу посылаеми». Рече бо писание: звѣздамъ и свѣтильникома по въздуху словесными силами теченье совершати. Знаменуя же се, Павелъ, яко ѿ невидимыхъ силъ движиться тварь, глаголя сице убо: «тварь повинуеться не волею суетѣ, но повинувшагося надежи ради, понеже тварь свободиться ѿ работы тля въ свободу чадъ Божиихъ», сирѣчь въ скончанье свободяться ангели ѿ работы службы тоя, иже творять ангели человѣка ради. Яко же и самъ глаголя Богъ въ евангелии ѡ скончаньи рече: «тогда убо силы / небесныя двигнуться и звѣзды, яко листвие, спадуть съ небеси на землю». Силы небесныя ангели нарицаеть, а еже двигнутися имъ ѿ службы ихъ — свобожденомъ же бывшимъ ангеломъ, движищемъ звѣзды, пасти, рече, звѣздамъ на землю. Къ коринфѣемъ рече убо Павелъ, пиша: «хвалити ми ся, рече, не подобаеть, но прииду въ видѣнии явлениа Господеня. И видѣхъ человѣка ѡ Христѣ преже ді лѣтъ, или въ тѣлѣ, не вѣдѣ, или внѣ тѣла, не вѣдѣ — Богъ вѣсть, и въсхищена бывша до третьяго небеси, и слы- л.10б

ко Писание нас учит иначе: небо никоим образом не движется от востока к западу, а твердь не является сферой[90]. Об этом сказал[91] божественный пророк Давид: «Благословите Господа все ангелы Его, сильные крепостью, исполняющие слово Его; благословите Господа все воинства Его, слуги Его, исполняющие волю Его» (Пс. 102:20–21). Великий Павел также сказал, что [ангелы] «суть служебные духи, посылаемые на служение» (Евр. 1:14). В Писании сказано: звездам и обоим светилам совершать движение по воздуху при помощи разумных сил[92]. Указывая на то, что всякое ... ся невидимыми силами, Павел сказал так: «Тварь покорил... ровольно, но по воле покорившего ее, в надежде... дится от рабства тлению в свободу славы детей... есть в конце веков ангелы освобо... торую они исполняют ради челове...
Бог: «Ибо тогда силы небе...
спадут с неба...
ангелов...
от своей...
Павел...
«...

шахъ неизъглаголемая словеса, ихже не лѣть человѣку глаголати, и прин… на бывша въ рай». Смотри же сего, яко въсхищена бывъша въ высоту, … есть ѿ земля до тверди, яко же юставити всея высоты небесныя третиѣ ча… сти. Вина же о въсхищеньи, рече писание, яко избранъ бѣ съсудъ Павелъ Бо… гу, и поучая его дерза/ти, и трудитися, и проповѣдати, восхищенне… ему указоуить небесныя ты силы, како ти движуть звѣздами непрестанно день и нощь, служаще, по Божии повелѣньи, человѣкъ ради. Того дѣля ю Павла восхити, да утѣшить его и укрѣпить страдати за имя Божие и пре… бывати ему въ преданнѣй службѣ, яко же ангелы видѣ творяще беспреста… ни. Того ради Павелъ, укрѣпився многи бѣды своя повѣда, еже за има… Христово и по церкви понесе. О преложении еже въ рай, рече писание той си Па… велъ, даръ затворя, умудряеть и сказаеть ему: душа праведеныхъ преже бывшыхъ въ райстѣй благодати пребываищи, ѿ невидимыхъ силъ наблю… даеми, съ пѣнием и со всякимъ благочьстием и въ той благодати суще… болша ожидаеть, еже жити съ Богомъ, идѣже неизреченьная тайна. И не… изглаголанная словеса слышавъ, дерьзну рещи: иже теченье соверши/ть и вѣру… съблюдеть, предълежить тому вѣнець праведеный ѿ Бога. Мы же на предълежащая идѣмъ.

Яко звѣзды вся неподи суть подъ тверди, ниже двои частию, … высоты небесныя движими и обращаеми ѿ службы чина невидимыхъ си…

шал неизреченные слова, которых человеку нельзя переск… ренесен в рай» (2 Кор. 12:1–4)[35]. Посмотри на того, кто … соту, которая от земли до неба, на третью часть всего … Причина восхищения, говорит Писание, в том, что … суд Божий, и, наставляя его дерзать, трудиться и … щении ему показывают те небесные силы, … ночь, движут звездами, служа, по Божию … Павел был восхищен, чтобы … Божие и в продолжении … ют виденные им ангелы, … шись этим, Павел … тово и за Церковь. … тот же Павел …

надъ ними же есть ӡ҃ планитъ, иже Моисей въобрази, сътворивый ӡ҃
свѣтилъ на свѣщьницѣ, иже и нашимъ честнымъ и пресвѣтлымъ пра-
вовѣрнымъ церкваномъ удобь, иже просвѣтиша невѣрныхъ. Отѣмнение по
ошьствии же великои тои свѣтилнику, премѣны въстокомъ и западу, за-
итие и веселенныхъ союзъ, обращенныхъ шьствие, премѣнение и явление
гладъкихъ движение широкихъ и сѣвернаго конца и южнаго и прочихъ, иже
хотять отъ тѣхъ намѣнати вхождениа, и/щезновениа и знамениа прело- л.11а
гы тѣхъ свѣтилъ, — съчитають же се мудролибци и предъглаголють ищез-
новениа та по числомъ учениа. Убываниа бо солнечнаа лучаються не
часто — по ві҃ те михера; луннаа же убываниа часто случаеться быти —
месрон въ кд҃. Но мы убо паки речемъ и реченому послѣдуемъ, яко створи
Господь Солнце присно свѣтяще, Луну же овогда облачащися свѣтъмъ, ово-
гда съвлачающи доброту свѣта. Се же убо бысть перваго дьни творение, пи-
сано убо есть, яко же отъ небытья въ а҃ день все створи Богъ, въ нинъ же день
отъ пьрваго дьне все раздѣли: Солнце убо приложи отъ бывшаго свѣта всемощ-
ный Хитрьць. Яко же бы убо кто солиялъ трупъ златъ, ти потомъ бы
на златници раздробилъ, тако убо всемощь/ный Хитрьць раздѣли убо пер- л.11б
вагодьневнаго единаго свѣта, раздробивъ и раздѣливъ ово на Солнце, ово на
Луну, ино же на звѣзды. Тамо же свѣщьный свѣтъ а҃ и не престаяй, не за-
ходяй и не мьрцая. Свѣтилника та и звѣзды внѣ сътворилъ есть Господь,

сил[101]; над ними же есть семь планет, образом которых является созданный
Моисеем семисвещник, подходящий и нашей честной, пресветлой право-
славной Церкви для просвещения неверных[102]. Наступление темноты по-
сле захода обоих больших светил, череда восходов и закатов, [illegible]
ной, метаморфозы в жизни растений, явление равномерных [illegible]
отливов[103] на северном и южном концах [земли] и прочее, [illegible]
зать начало и конец, а также значение этих изменений [illegible]
высчитывают и предсказывают затмения по [illegible]
Солнца происходит медленно — прохождение [illegible]
ного круга[104]; убывание же Луны [illegible]
этом мы еще будем говорить, а [illegible]
подь сотворил Солнце вечно [illegible]
то совлекающей его красоту [illegible]
но, что из небытия [illegible]
первого Он все [illegible]
[illegible]

ти потомъ приложи къ горнѣй тверди, яко же бо кьто хытрый ѿ земь-
скыхъ створить каковъ либо образъ, ти потомъ пригвоздить къ стѣнѣ.
Тако же Господь Богъ сотвори свѣтиланики кромѣ небеси, да освѣщаеть
земли Солнце въ начатокъ дьни, Луна же въ нощь, множеству же звѣздъ
нощьи повелѣ имъ сияти. Яко же рече великий Василей, нощи приспѣвши
и възри на небо и виждь изрядьныя ты доброты звѣздьныя, како ти укра-
силъ всемощьный хитрый Хитре/ць нашь, аки цвѣты розноздрачными, л.11в
звѣздами испьстрилъ тъ самое небо. Тыя же убо вся звѣзды не суть безъ
лѣпоты: овы убо суть на знамение плавающимъ по мори, а другия же ѿ
нихъ на покой звѣремь, иныя ѿ нихъ проводъ птицамъ бывають прелѣта-
ти беспутная та и широкая та мѣста, другия же на стражьбу рыбамъ,
иныя же гаду, иныя же въ знамение человѣкомъ речены суть. Но яко же
рече Аггѣй пророкъ съ Захарьеи въ рмг-мь псалмѣ, съплѣтающе пѣснь,
рѣста: «ищитая множьства звѣздъ и всѣмь имена нарицая», яко же убо
и преже бездьны, тогда же и едину воду сущи на много раздѣли, надъ
твьрдьи возведе и на множьства различьныхъ морий повелѣ ей быти, и на
рѣки и раздѣли, и на множьство источникъ, и на озера, и на блата. Яко
же великий Павелъ рече: «еже на небеси и яже на земли — вся тѣмъ быша».
/ Премѣнениемь бо свѣтилнику той показаше Господь годъ и различия л.11г
дьневная. Створи же Богъ Луну, аки ю луну исполънену. Солнце же възи-

добно тому как кто-нибудь из земных художников, создав какой-либо [illegible] (картину), потом прибивает его к стене[108]. Так Господь Бог создал [illegible] вне небес[109], дабы Солнце освещало землю в начале дня, Луна же [illegible] множеству же звезд повелел сиять ночью. Как сказал Василий [illegible] когда настанет ночь, взгляни на небо и посмотри на необычайную [illegible] звезд, коими всемогущий Художник и наш Творец украсил и, [illegible] ными цветами, расцветил небо[110]. Звезды же существуют [illegible] одни являются знаками для плавающих по морю, другие — [illegible] для зверей; одни указывают путь перелетным [illegible] пространства, другие предостерегают рыб; [illegible] гие — для знамения людям. Как сказали [illegible] псалме, сочиняя песнь: «Исчисляющий [illegible] всех их по именам» (Пс. 146, 4) [illegible] ду и сушу; [одну часть воды] [illegible] быть различными [illegible] нов, на озера и [illegible] что на [illegible]

де заоутра же, преложена бысть Луна и явльшеся на западѣ. Яко же течаше Солнце свое теченье на западъ, Луна же прехожаше, абие взыти хотящи, да ся кончаеть, еже глаголеть, да владѣета' дьнемь и нощьи.

Нъ възискати намъ подобаеть, почто Богъ неполнену сотвори Луну. Подобаеть бо бѣаше ей въ д-й день являщися, аки д день сущи явитися. Нъ паки аще бы д дьни, то скончана естества не бы имѣла.

Обрѣте ся имущи аі деньи болѣ имать Солнце Луны' не створениемъ точьи, но сияниемъ, того дѣльма ими же тъгда приа дьни, тъ же оубо даеть Солнци. Луньное же число по всѣмъ мѣсяцемъ по к-ма ти д и по/лъ дьне бывъ. Лѣто творить ві мѣсяци, т и н и д дьневъ. Имже тогда приала есть Луна, да того ради то отдаеть на Луну: Луна бо аі дьнемъ Солнце надѣлаеть, Солнце паки Луну надѣлаеть въ ді лѣть д-ми Лунами: въ е лѣто, круга лунного, гі луный бываеть. Кругъ оубо луньныи въ ді лѣтъ исходить, то паки потомь на свое число възвращаеться. Есть бо вѣдомо наставание его, прилаганще къ книжнымъ мѣсяцемъ. Первое бо лѣто круга лунного генваремъ починаеться. л.12а

Лѣто а-е. Генварьская Луна настанеть пьрваго лѣта книжного декабря въ ка, а кончаеться къниженаго генваря въ ді. Февральская Луна настанеть генваря въ к, а кончаеться февраля въ зі. Марьтьская Луна настанеть въ ні февраля, а кончаеться марта въ ні. Апрѣльская Луна на-

ет свой путь на запад, Луна убывает и, желая снова взойти, исчезает, ибо сказано: «Да владеют днем и ночью»[115].

Однако нам следует рассмотреть, почему Бог сотворил Луну исполняющейся [и убывающей]. Луна появляется [на небосклоне] на четвертый день, подобно тому как и сотворена она была в четвертый день. Если бы это было не так, то и Луна не имела бы такого свойства — убывать [и возрастать].

Причина того, что солнечный год длиннее лунного на 11 дней, состоит не в акте творения, а в солнечном сиянии, которое удлиняет дни. Число дней каждого лунного месяца — 29 с половиной. Лунный год состоит из 12 месяцев, [или] 354 дней. То, что Луна получила [от Творца] [illegible] [Солнце] отдает Луне: Луна отдала Солнцу 11 дней. [illegible] 19 лет наделяет Луну четырьмя лунными [illegible] тый, [десятый][117] и тринадцатый лунный год. [illegible] лет, по истечении которых начинается [illegible] исчисление [лунного цикла] в соо[illegible] Первый год лунного круга на[illegible]

Год первый. Я[illegible]

декабря, а [illegible]

[illegible]

станеть марта ѳі҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ зі҃. Майскаꙗ луна настанеть / априлѧ въ иі҃, а кончаетьсѧ маꙗ въ зі҃. Иоуньскаꙗ луна настанеть маꙗ въ иі҃, а кончаетьсѧ иоуниꙗ въ еі҃. Иоульскаꙗ луна настанеть иоунѧ въ ѕі҃, а кончаетьсѧ иоулиꙗ въ еі҃. Авгускаꙗ луна настанеть иоулиꙗ въ ѕі҃, а кон-чаетьсѧ августа гі҃. Семтабрьскаꙗ луна настанеть августа въ ді҃, а кон-чаетьсѧ семтабрѧ въ ві҃. Октабрьскаꙗ луна настанеть семтабрѧ въ гі҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ аі҃. Ноꙗбрьскаꙗ луна настанеть ѡктабрѧ въ ві҃, а кончаетьсѧ ноꙗбрѧ въ і҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноꙗбрѧ въ аі҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ ѳ҃.

Лѣто в҃ круга луннаго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрѧ въ і҃, а коньчаетьсѧ генварѧ въ и҃. Февральскаꙗ луна настанеть генварѧ въ ѳ҃, а кончаетьсѧ февралѧ въ ѕ҃. Мартьскаꙗ луна настанеть февралѧ въ з҃, а кончаетьсѧ марта въ и҃. Априльскаꙗ луна настанеть марта въ ѳ҃, а кон-чаетьсѧ априлѧ въ ѕ҃. Майскаꙗ луна настанеть априлѧ въ з҃, а конь-чаетьсѧ маꙗ въ ѕ҃. Иоуньскаꙗ луна настанеть маꙗ въ з҃, а конча/етьсѧ иоуниꙗ въ д҃. Иоульскаꙗ луна настанеть иоунѧ въ є҃, а кончаетьсѧ иоулиꙗ въ д҃. Августьскаꙗ луна настанеть иулиꙗ є҃, а кончаетьсѧ августа в҃. Лу-на настанеть августа въ г҃, а коньчаетьсѧ августа въ л҃. Семтабрьскаꙗ луна настанеть семтабриꙗ въ л҃, а кончаетьсѧ семтабриꙗ въ л҃. Октабрьскаꙗ луна настанеть ѡкътабрѧ въ л҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ кѳ҃.

19 марта, а кончается 17 апреля. Майский лунный месяц
реля, а кончается 17 мая. Июньский лунный месяц начинается
кончается 15 июня. Июльский лунный месяц начинается 16
ется 15 июля. Августовский лунный месяц начинается 16
ся 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается
ется 12 сентября. Октябрьский лунный месяц
кончается 11 октября. Ноябрьский лунный
а кончается 10 ноября. Декабрьский лунный
а кончается 9 декабря.

Год второй. Январский лунный
кончается 8 января. Февральский
кончается 6 февраля.
кончается 8 марта.
ется 6 апреля.

Номбрьская луна настанеть октября въ л҃, а кончаеться номбря въ к҃и. Декабрьская луна настанеть номбря к҃ѳ, а кончаеться декабря въ к҃и.

Лѣто г҃ круга луньнаго. Генварьская луна настанеть декабря к҃ѳ, а кончаеться генваря к҃з. Февраръская луна настанеть генваря въ к҃и, а кончаеться февраря въ к҃е. Мартьская луна настанеть февраря въ к҃ѕ, а коньчаеться марта въ к҃з. Априльская луна настанеть марта въ к҃и, а кончаеться априля въ к҃е. Майская луна настанеть априля к҃ѕ, а кончаеться маия въ к҃е. Иуньская луна настанеть маия въ к҃ѕ, а кончаеться иуня к҃г.
/ Иульская луна настанеть иуня к҃д, а кончаеться иулия въ к҃г. Августь- л.12г
ская луна настанеть иулия к҃д, а кончаеться августа к҃в. Семтябрьская луна настанеть августа к҃а, а коньчаеться семтября въ к҃. Октябрьская луна настанеть семтября въ к҃а, а кончаеться октября ѳ҃і. Номбрьская луна настанеть октября к҃, а кончаеться номбря въ и҃і. Декабрьская луна настанеть номбря въ ѳ҃і, а кончаеться декабря въ з҃і.

Лѣто д҃ круга лунинаго. Генварьская луна настанеть декабря и҃і, а коньчаеться генваря ѕ҃і. Февраръская луна настанеть генваря въ з҃і, а кончаеться февраля въ д҃і. Мартьская луна настанеть февраля въ е҃і, а кончаеться марта въ ѕ҃і. Априльская луна настанеть марта въ з҃і, а кончаеться априля въ д҃і. Майская луна настанеть априля въ е҃і, а кончаеться маия д҃і. Иуньская луна настанеть маия е҃і, а кончаеться иуня в҃і.

Ноябрьский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 28 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 28 декабря.

Год третий. Январский лунный месяц начинается 29 декабря, а кончается 27 января. Февральский лунный месяц начинается 28 января, а кончается 25 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 26 февраля, кончается 27 марта. Апрельский лунный месяц начинается 28 марта, [illegible] 26 апреля. Майский лунный месяц начинается 27 апреля, а [illegible] Июньский лунный месяц начинается 26 мая, а [illegible] лунный месяц начинается 24 июня, а [illegible] ный месяц начинается 24 июля, а [illegible] ный месяц начинается 22 августа, а [illegible] ный месяц начинается 21 сентября [illegible] ный месяц начинается 20 [illegible] лунный месяц [illegible]

Иульскаꙗ луна настанеть иуна г҃і, а кончаетьсꙗ иулиꙗ а҃і. / Августьскаꙗ луна настанеть иулиꙗ въ в҃і, а кончаетьсꙗ августа і҃. Семтябрьскаꙗ луна настанеть августа въ а҃і, а кончаетьсꙗ семтябрꙗ въ д҃. Октябрьскаꙗ луна настанеть семтябрꙗ въ і҃, а кончаетьсꙗ октябрꙗ въ д҃. Ноябрьскаꙗ луна настанеть октябрꙗ въ і҃, а кончаетьсꙗ ноябрꙗ въ з҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноябрꙗ въ и҃, а кончаетьсꙗ декабрꙗ ѕ҃.

Лѣто е҃ круга луньнаго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрꙗ въ з҃, а кончаетьсꙗ генварꙗ въ ѕ҃. Февральскаꙗ луна настанеть генварꙗ въ з҃, а кончаетьсꙗ февраля въ д҃. Мартьскаꙗ луна настанеть февраля въ е҃, а кончаетьсꙗ марта въ е҃. Априльскаꙗ луна настанеть марта въ ѕ҃, а кончаетьсꙗ априлꙗ въ г҃. Майскаꙗ луна настанеть априлꙗ въ д҃, а коньчаетьсꙗ маиꙗ въ д҃. Иуньскаꙗ луна настанеть маиꙗ въ е҃, а кончаетьсꙗ иуна въ л҃. Иульскаꙗ луна настанеть иуна в҃, а кончаетьсꙗ иули/ꙗ въ в҃. Луна настанеть иулиꙗ въ г҃, а кончаетьсꙗ иулиꙗ л҃а. Августьскаꙗ луна настанеть августа въ л҃, а кончаетьсꙗ августа въ к҃д. Семтябрьскаꙗ луна настанеть августа въ л҃, а кончаетьсꙗ семтябрꙗ въ к҃и. Октябрьскаꙗ луна настанеть семтябрꙗ въ к҃д, а кончаетьсꙗ октябрꙗ въ к҃з. Ноябрьскаꙗ луна настанеть октябрꙗ въ к҃и, а кончаетьсꙗ ноябрꙗ въ к҃ѕ. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноябрꙗ въ к҃з, а кончаетьсꙗ декабрꙗ въ к҃е.

кончается 12 июня. Июльский лунный месяц начинается 13 июня,
чается 12 июля. Августовский лунный месяц начинается 13
чается 10 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 11
кончается 9 сентября. Октябрьский лунный месяц
ря, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц
тября, а кончается 7 ноября. Декабрьский лунный
ября, а кончается 8 декабря.

Год пятый. Январский лунный месяц
чается 6 января. Февральский лунный
ется 4 февраля. Мартовский лунный
ется 5 марта. Апрельский
апреля. Майский лунный
Июньский лунный месяц
лунный месяц
лунный месяц

Лѣто ѕ҃ круга лунного. Генварьскаа луна настанеть декабря въ кѕ҃, а кончаеться генваря въ кд҃. Февральскаа луна настанеть генваря въ ке҃, а кончаеться февраля въ кв҃. Мартьскаа луна настанеть февраля кг҃, а кончаеться марта въ кг҃. Априльскаа луна настанеть марта въ кд҃, а кончаеться априля въ ка҃. Майскаа луна настанеть априля въ кв҃, а кончаеться маиа въ кв҃. Иуньскаа луна настанеть маиа въ кг҃, а кончаеться иуна въ кг҃. / Иульскаа луна настанеть иуна въ ка҃, а кончаеться иулиа въ ѳі҃. л.19в
Августьскаа луна настанеть иулиа въ к҃, а кончаеться августа въ зі҃. Семтябрьскаа луна настанеть августа въ иі҃, а кончаеться семтября въ ѕі҃. Октябрьскаа луна настанеть семтября въ зі҃, а коньчаеться октября въ еі҃. Ноябрьскаа луна настанеть октября ѕі҃, а кончаеться ноября въ ді҃. Декабрьскаа луна настанеть ноября въ еі҃, а коньчаеться декабря ді҃.

Лѣто з҃ круга лунного. Генварьскаа луна настанеть декабря въ еі҃, а кончаеться генваря въ гі҃. Февральскаа луна настанеть генваря въ ді҃, а кончаеться февраля аі҃. Мартьскаа луна настанеть февраля въ ві҃, а кончаеться марта въ гі҃. Априльскаа луна настанеть марта въ ді҃, а коньчаеться априля въ аі҃. Майскаа луна настанеть априля въ ві҃, а кончаеться маиа въ аі҃. Иуньскаа луна настанеть маиа ві҃, а кончаеться иуна въ і҃. Иульскаа луна настанеть / иуниа въ аі҃, а кончаеться иулиа въ ѳ҃. Ав- л.19г
густскаа луна настанеть иулиа въ і҃, а кончаеться августа въ з҃.

Год шестой. Январский лунный месяц начинается 26 декабря, а кончается 24 января. Февральский лунный месяц начинается 25 января, а кончается 22 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончается 21 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 19 июля. Августовский лунный месяц начинается 20 июля, а кончается 17 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 18 августа, а кончается 16 сентября. Октябрьский [illegible] ный месяц начинается 17 сентября, а кончается 15 октября. [illegible] ный месяц начинается 16 октября, а кончается 14 [illegible] лунный месяц начинается 15 ноября, а [illegible]

Год седьмой. Январский лунный [illegible] кончается 13 января. Февральский [illegible] кончается 11 февраля. Мартовский [illegible] а кончается 13 марта. [illegible] кончается 11 [illegible]

Семтабрьскаꙗ луна настанеть августа въ и҃, а кончаетьсѧ семтабрѧ въ ѕ҃.
Октабрьскаѧ луна настанеть семтабрѧ въ з҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ ѕ҃.
Ноıабрьскаꙗ луна настанеть октабрѧ въ ѕ҃, а кончаетьсѧ ноıабрѧ въ д҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноıабрѧ въ е҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ г҃.

Лѣто и҃ круга лунняго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрѧ въ д҃, а кончаетьсѧ генварѧ въ в҃. Луна настанеть генварѧ въ г҃, а кончаетьсѧ генварѧ въ а҃. Февраръскаꙗ луна настанеть февраря въ а҃, а коньчаетьсѧ марта в҃. Мартьскаꙗ луна настанеть марта въ г҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ а҃. Априльскаꙗ луна настанеть априлѧ въ в҃, а кончаетьсѧ априлѧ а҃. Маискаꙗ луна настанеть маия въ а҃, а кончаетьсѧ маия въ а҃. / Июньскаꙗ луна настанеть маıа въ ла҃, а кончаетьсѧ июнѧ въ ки҃. Июльскаꙗ луна настанеть июниѧ въ кд҃, а кончаетьсѧ июлиѧ въ ки҃. Августьскаꙗ луна настанеть июлиѧ въ кд҃, а кончаетьсѧ августа въ кѕ҃. Семтабрьскаꙗ луна настанеть августа кз҃, а кончаетьсѧ семтабрѧ въ ке҃. Октабрьскаꙗ луна настанеть семтабрѧ въ кѕ҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ кд҃. Ноıабрьскаꙗ луна настанеть октабрѧ ке҃, а кончаетьсѧ ноıабрѧ въ кг҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноıабрѧ въ кд҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ кг҃.

Лѣто ѳ҃ круга лунняго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрѧ въ кд҃, а кончаетьсѧ генварѧ въ ка҃. Февраръскаꙗ луна настанеть генварѧ въ кв҃, а кончаетьсѧ февраря въ ді҃. Мартьскаꙗ луна настанеть февраря въ е҃, а

Сентябрьский лунный месяц начинается 8 августа, а кончается
Октябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а
Ноябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а
Декабрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а

Год восьмой. Январский лунный месяц
чается 2 января. [Дополнительный] лунный месяц
кончается 30 января. Февральский лунный
кончается 2 марта. Мартовский лунный
ется 1 апреля. Апрельский лунный
30 апреля. Майский лунный
Июньский лунный месяц
ский лунный месяц
лунный месяц
лунный месяц
лунный

кончаетьсѧ марта ка҃. Априльскаѧ луна настанеть марта въ кв҃, а кон-
чаетьсѧ априлѧ въ ѳі҃. Маискаѧ луна / настанеть априлѧ въ к҃, а кон- л.14б
чаетьсѧ маиа въ ѳі҃. Иуньскаѧ луна настанеть маиа въ к҃, а кончаетьсѧ
иунѧ въ зі҃. Иульскаѧ луна настанеть иунѧ въ иі҃, а кончаетьсѧ иулиа
въ зі҃. Августьскаѧ луна настанеть иулиа въ иі҃, а кончаетьсѧ августа въ
еі҃. Семътабрьскаѧ луна настанеть августа въ ѕі҃, а кончаетьсѧ семтабрѧ
въ ді҃. Октабрьскаѧ луна настанеть семтабрѧ въ еі҃, а конъчаетьсѧ
октабрѧ въ гі҃. Ноябрьскаѧ луна настанеть октабрѧ въ ді҃, а кончаетьсѧ
ноябрѧ ві҃. Декабрьскаѧ луна настанеть ноябрѧ въ гі҃, а кончаетьсѧ де-
кабрѧ въ ві҃.

Лѣто і҃ круга лунного. Генварьскаѧ луна настанеть декабрѧ гі҃, а
кончаетьсѧ генварѧ въ ѳ҃. Февральскаѧ луна настанеть генварѧ въ і҃, а кон-
чаетьсѧ февралѧ въ и҃. Мартьскаѧ луна настанеть февралѧ въ ѳ҃, а кон-
чаетьсѧ марта ѳ҃. Априльскаѧ луна настанеть марта въ і҃, а кончаетьсѧ ап-
рилѧ въ з҃. / Маискаѧ луна настанеть априлѧ въ и҃, а кончаетьсѧ маиа въ л.14в
з҃. Иуньскаѧ луна настанеть маиа въ и҃, а кончаетьсѧ иунѧ е҃. Иульскаѧ
луна настанеть иунѧ въ ѕ҃, а кончаетьсѧ иулиа въ е҃. Августьскаѧ луна
настанеть иулиа въ ѕ҃, а кончаетьсѧ августа въ д҃. Семтабрьскаѧ луна на-
станеть августа въ е҃, а кончаетьсѧ семтабрѧ въ в҃. Октабрьскаѧ луна на-
станеть семтабрѧ въ г҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ а҃. Луна настанеть

кончается 21 марта. Апрельский лунный месяц начинается 22 марта, а конча-
ется 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 20 апреля, а кончается 19
мая. Июньский лунный месяц начинается 20 мая, а кончается 17 июня.
Июльский лунный месяц начинается 18 июня, а кончается 17 июля. Авгус-
товский лунный месяц начинается 18 июля, а кончается 15 августа. Сен-
тябрьский лунный месяц начинается 16 августа, а кончается 14 сентября. Ок-
тябрьский лунный месяц начинается 15 сентября, а ...
Ноябрьский лунный месяц начинается 14 октября, а ...
Декабрьский лунный месяц начинается 13 ноября, а ...

Год десятый. Январский лунный ...
кончается 9 января. Февральский ...
кончается 8 февраля. Мартовский ...
кончается 9 марта. Апрельский ...
чается 7 апреля. Майский ...
7 мая. Июньский ...

октабрѧ въ в҃, а кончаетьсѧ октабрѧ въ л҃. Ноꙗбрьскаꙗ луна настанеть ноꙗбрѧ въ а҃, а кончаетьсѧ ноꙗбрѧ л҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть декабрѧ въ а҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ к҃з.

Лѣто а҃і круга луньнаго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрѧ въ к҃и, а кончаетьсѧ генварѧ въ к҃. Февраръскаꙗ луна настанеть генварѧ въ а҃, а кончаетьсѧ февраря въ к҃з. Мартьскаꙗ луна настанеть февраря въ к҃и, а кончаетьсѧ марта въ к҃д. / Априльскаꙗ луна настанеть марта въ а҃, а кончаетьсѧ априлѧ к҃з. Маискаꙗ луна настанеть априлѧ въ к҃и, а кончаетьсѧ маꙗ въ к҃и. Иоуньскаꙗ луна настанеть маꙗ въ к҃и, а кончаетьсѧ иоунѧ к҃е. Иоульскаꙗ луна настанеть иоунѧ к҃ѕ, а кончаетьсѧ иоулѧ к҃е. Августьскаꙗ луна настанеть иоулѧ к҃ѕ, а кончаетьсѧ августа въ к҃г. Семтабрьскаꙗ луна настанеть августа к҃д, а кончаетьсѧ семтабрѧ к҃в. Октабрьскаꙗ луна настанеть семтабрѧ к҃г, а кончаетьсѧ октабрѧ к҃а. Ноꙗбрьскаꙗ луна настанеть октабрѧ к҃в, а кончаетьсѧ ноꙗбрѧ въ к҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноꙗбрѧ к҃а, а кончаетьсѧ декабрѧ въ д҃і.

Лѣто в҃і круга луньнаго. Генварьскаꙗ луна настанеть декабрѧ к҃, а коньчаетьсѧ генварѧ въ и҃і. Февраръскаꙗ луна настанеть генварѧ д҃і, а кончаетьсѧ февраря въ е҃і. Мартьскаꙗ луна настанеть февраря ѕ҃і, а кончаетьсѧ марта въ з҃і. Априльскаꙗ луна настанеть марта въ и҃і, а кончаетьсѧ априлѧ е҃і. Маискаꙗ луна настанеть априлѧ / въ ѕ҃і, а кончаетьсѧ маꙗ въ е҃і.

Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается 30 …
Декабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается 27 …

Год одиннадцатый. Январский лунный месяц начинается …
ря, а кончается 29 января. Февральский лунный месяц начинается …
а кончается 27 февраля. Мартовский лунный месяц начинается …
а кончается 29 марта. Апрельский лунный месяц начинается …
чается 27 апреля. Майский лунный месяц начинается 28 …
28 мая. Июньский лунный месяц начинается …
Июльский лунный месяц начинается 26 …
товский лунный месяц начинается 26 …
тябрьский лунный месяц …
тябрьский лунный месяц …
Ноябрьский лунный месяц …
Декабрьский …

Иунькаи луна настанеть маи ѕ҃і, а кончаетьсѧ иуна въ г҃і. Иульскаи луна настанеть иуна въ д҃і, а кончаетьсѧ иула г҃і. Августьскаи луна настанеть иулии д҃і, а кончаетьсѧ августа въ а҃і. Семтабрьскаи луна настанеть августа в҃і, а кончаетьсѧ семтабрѧ въ і҃. Октабрьскаи луна настанеть семтабрѧ а҃і, а кончаетьсѧ ѡктабрѧ въ ѳ҃. Ноябрьскаа луна настанеть октабрѧ і҃, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ и҃. Декабрьскаи луна настанеть ноябрѧ въ ѳ҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ з҃.

Лѣто г҃і круга луньнаго. Генварскаа луна настанеть декабрѧ и҃, а кончаетьсѧ генварѧ ѕ҃. Февраръскаи луна настанеть генварѧ въ з҃, а коньчаетьсѧ февраря въ д҃. Мартьскаи луна настанеть февраря въ е҃, а кончаетьсѧ марта ѕ҃. Априльскаи луна настанеть марта з҃, а коньчаетьсѧ априлѧ въ д҃. Маискаа луна настанеть априлѧ въ е҃, а кончаетьсѧ маи въ д҃. Иуньскаи луна настанеть маи въ е҃, а коньчаетьсѧ иуна въ в҃. / л.156
Иульскаи луна настанеть иуна въ г҃, а кончаетьсѧ иулии в҃. Августьскаи луна настанеть иулии въ г҃, а кончаетьсѧ августа въ а҃. Луна настанеть августа въ в҃, а кончаетьсѧ августа въ л҃. Семтабрьскаи луна настанеть августа л҃а, а кончаетьсѧ семтабрѧ к҃ѳ. Октабрьскаа луна настанеть семтабрѧ въ л҃, а кончаетьсѧ октабрѧ к҃и. Ноябрьскаи луна настанеть октабрѧ к҃ѳ, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ к҃з. Декабрьскаи луна настанеть ноябрѧ въ к҃и, а кончаетьсѧ декабрѧ к҃ѕ.

ся 13 июня. Июльский лунный месяц начинается 14 июня, а кончается 13 июля. Августовский лунный месяц начинается 14 июля, а кончается 11 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 12 августа, а кончается 10 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 сентября, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 октября, а кончается 8 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 9 ноября, а кончается 7 декабря.

Год тринадцатый. Январский лунный месяц начинается 8 [illegible] а кончается 6 января. Февральский лунный месяц [illegible] кончается 4 февраля. Мартовский лунный месяц [illegible] кончается 6 марта. Апрельский лунный месяц [illegible] ется 4 апреля. Майский лунный месяц [illegible] мая. Июньский лунный месяц начинается 5 [illegible] ский лунный месяц начинается 3 [illegible] лунный месяц начинается 3 [illegible] ный] лунный месяц [illegible] ский лунный месяц [illegible] тябрьский лунный [illegible] Ноябрьский [illegible]

Лѣто ді҃ круга луньнаго. Генварьскаѧ луна настанеть декабрѧ въ кз҃, а коньчаетьсѧ генварѧ въ ке҃. Февральскаѧ луна настанеть генварѧ кѕ҃, а кончаетьсѧ февралѧ кг҃. Мартьскаѧ луна настанеть февралѧ въ кд҃, а коньчаетьсѧ марта въ кд҃. Апрільскаѧ луна настанеть марта въ ке҃, а кончаетьсѧ априлѧ кв҃. Майскаѧ луна настанеть априлѧ въ кг҃, а кончаетьсѧ маѧ кв҃. Иоуньскаѧ луна настанеть маѧ въ кг҃, а кончаетьсѧ иоунѧ к҃. Иоульскаѧ луна настанеть иоунѧ / въ ка҃, а кончаетьсѧ иоулиѧ к҃. Августьскаѧ луна настанеть иоулиѧ въ ка҃, а кончаетьсѧ августа въ иі҃. Семтябрьскаѧ луна настанеть августа въ ді҃, а кончаетьсѧ семтябрѧ въ зі҃. Ѡктябрьскаѧ луна настанеть семтябрѧ въ иі҃, а коньчаетьсѧ октябрѧ въ ѕі҃. Ноябрьскаѧ луна настанеть ѡктябрѧ въ зі҃, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ еі҃. Декабрьскаѧ луна настанеть ноябрѧ въ ѕі҃, а кончаетьсѧ декабрѧ еі҃.

Лѣто еі҃ круга луньнаго. Генварьскаѧ луна настанеть декабрѧ ѕі҃, а кончаетьсѧ генварѧ ді҃. Февральскаѧ луна настанеть генварѧ въ еі҃, а кончаетьсѧ февралѧ въ ві҃. Мартьскаѧ луна настанеть февралѧ гі҃, а кончаетьсѧ марта въ ді҃. Апрільскаѧ луна настанеть марта въ еі҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ ві҃. Майскаѧ луна настанеть априлѧ въ гі҃, а кончаетьсѧ маѧ въ еі҃. Иоуньскаѧ луна настанеть маѧ въ гі҃, а кончаетьсѧ иоунѧ аі҃. Иольскаѧ луна настанеть иоунѧ въ ві҃, а кончаетьсѧ иоулѧ і҃. Августьскаѧ луна наста-

Год четырнадцатый. Январский лунный месяц начинается [illegible] бря, а кончается 25 января. Февральский лунный месяц начинается [illegible] варя, а кончается 23 февраля. Мартовский лунный месяц нач[illegible] февраля, а кончается 24 марта. Апрельский лунный месяц [illegible] марта, а кончается 22 апреля. Майский лунный месяц [illegible] ля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц [illegible] чается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается [illegible] ся 20 июля. Августовский лунный месяц [illegible] 18 августа. Сентябрьский лунный [illegible] ся 17 сентября. Октябрьский [illegible] чается 16 октября. Ноябрьский [illegible] кончается 15 ноября. [illegible] кончается 15 декабря.

Год [illegible]

неть иоулиа аі҃, а кончаетьсѧ августа въ и҃. / Семтабрьскаѧ луна наста- л.15г
неть августа въ д҃і, а кончаетьсѧ семтабрѧ въ з҃. Октабрьскаѧ луна наста-
неть семтабрѧ въ и҃, а кончаетьсѧ октабрѧ ѕ҃. Ноябрьскаи луна наста-
неть октабрѧ въ з҃, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ е҃. Декабрьскаи луна наста-
неть ноябрѧ въ ѕ҃, а кончаетьсѧ декабрѧ д҃.

Лѣто ѕі҃ круга луньнаго. Генварьскаа луна настанеть декабрѧ въ е҃, а кончаетьсѧ генварѧ г҃. Февральскаи луна настанеть генварѧ д҃, а кончаетьсѧ феврарѧ въ а҃. Мартьскаи луна настанеть феврѧлѧ въ в҃, а кончаетьсѧ марта г҃. Априльскаи луна настанеть марта д҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ а҃. Маискаи луна настанеть априлѧ в҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ л҃. Луна настанеть маи а҃, а кончаетьсѧ маи въ л҃. Иуньскаи луна настанеть маѧ ла҃, а кончаетьсѧ иуна кд҃. Иульскаи луна настанеть иина л҃, а кончаетьсѧ иулѧ кд҃. Августьскаи луна настанеть иулѧ л҃, а кончаетьсѧ ав-
густа кз҃. Семтабрьскаи луна настанеть / августа въ ки҃, а кончаетьсѧ л.16а
сентабрѧ въ кѕ҃. Октабрьскаи луна настанеть сентабрѧ въ кз҃, а кончаетьсѧ октабрѧ ке҃. Ноябрьскаи луна настанеть октабрѧ въ кѕ҃, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ кд҃. Декабрьскаи луна настанеть ноябрѧ въ ке҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ кг҃.

Лѣто зі҃ круга луньнаго. Генварьскаи луна настанеть декабрѧ въ кд҃, а кончаетьсѧ генварѧ въ кв҃. Февральскаи луна настанеть генварѧ въ кг҃,

товский лунный месяц начинается 11 июля, а кончается 9 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 10 августа, а кончается 7 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 8 сентября, а кончается 6 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 5 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 6 ноября, а кончается 4 декабря.

Год шестнадцатый. Январский лунный месяц [illegible] а кончается 3 января. Февральский лунный месяц начинается [illegible] чается 1 февраля. Мартовский лунный месяц [illegible] ется 3 марта. Апрельский лунный месяц [illegible] реля. Майский лунный месяц [illegible] [Дополнительный] лунный месяц [illegible] Июньский лунный месяц [illegible] лунный месяц [illegible] ный месяц [illegible]

а кончаетьсѧ февралѧ въ к҃. Мартьская луна настанеть въ ка҃, а кончаетьсѧ
марта кв҃. Априльская луна настанеть марта кг҃, а кончаетьсѧ априлѧ въ к҃.
Майская луна настанеть априлѧ въ ка҃, а кончаетьсѧ маꙗ въ к҃. Июньская
луна настанеть маꙗ въ ка҃, а кончаетьсѧ июнѧ въ ѳі҃. Июльская луна наста-
неть июнѧ въ кі҃, а коньчаетьсѧ июлѧ въ ѳі҃. Августьская луна настанеть
июлѧ въ кі҃, а кончаетьсѧ августа въ ѕі҃. Семтябрьская луна настанеть ав-
густа въ зі҃, а кончаетьсѧ сентябрѧ въ еі҃. / Октябрьская луна настанеть л. 16б
сентябрѧ въ ѕі҃, а кончаетьсѧ октябрѧ въ ді҃. Ноябрьская луна настанеть
октябрѧ въ еі҃, а кончаетьсѧ ноябрѧ въ гі҃. Декабрьская луна настанеть
ноябрѧ въ ді҃, а кончаетьсѧ декабрѧ въ ві҃.

Лѣто иі҃ круга луньнаго. Генварьская луна настанеть декабрѧ въ
гі҃, а кончаетьсѧ генварѧ въ аі҃. Февральская луна настанеть генварѧ ві҃, а
кончаетьсѧ февралѧ въ д҃. Мартьская луна настанеть февралѧ въ і҃, а кон-
чаетьсѧ марта аі҃. Априльская луна настанеть марта въ ві҃, а кончаетьсѧ ап-
рилѧ въ и҃. Майская луна настанеть априлѧ въ д҃, а коньчаетьсѧ маꙗ въ и҃.
Июньская луна настанеть маꙗ въ д҃, а кончаетьсѧ июнѧ въ ѕ҃. Июльская
луна настанеть июнѧ въ з҃, а кончаетьсѧ июлѧ въ ѕ҃. Августьская луна
настанеть июлѧ въ з҃, а коньчаетьсѧ августа въ д҃. Сентябрьская луна на-
станеть августа въ е҃, а кончаетьсѧ сентябрѧ въ д҃. Октябрьская луна на-
станеть сентябрѧ въ е҃, а кончаетьсѧ октябрѧ г҃. Ноябрьская луна наста-

кончается 20 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 21
кончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 23 марта,
ется 20 апреля. Майский лунный месяц начинается 21 апреля,
мая. Июньский лунный месяц начинается 21 мая, а кончается 18
ский лунный месяц начинается 19 июня, а кончается 18 июля.
лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 16 августа.
лунный месяц начинается 17 августа, а кончается 15
лунный месяц начинается 16 сентября, а
лунный месяц начинается 15 октября, а
лунный месяц начинается 14 ноября, а

Восемнадцатый год лунного
нается 13 декабря, а кончается
чинается 12 января, а
чинается 10 февраля,
чинается 11

нетъ октабра въ д҃, а коньчаетьса ноꙗбра в҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноꙗбра въ г҃, а коньчаетьса декабра въ а҃. Луна настанеть декабра въ в҃, а коньчаетьса декабра ла҃.

Лѣто ді҃ круга луньнаго. Генварьскаа луна / настанеть генвара л.16в
въ а҃, а кончаетьса генвара въ л҃. Февральскаꙗ луна настанеть генвара ла҃, а кончаетьса февраля кн҃. Мартъскаꙗ луна настанеть марта а҃, а кончаетьса марта въ л҃. Априльскаꙗ луна настанеть марта въ ла҃, а коньчаетьса априла въ кн҃. Майскаꙗ луна настанеть априла въ кд҃, а кончаетьса маи кн҃. Иньскаꙗ луна настанеть маи въ кд҃, а коньчаетьса іюна въ кѕ҃. Иальскаꙗ луна настанеть июна въ кз҃, а кончаетьса иула въ кѕ҃. Августьскаꙗ луна настанеть иула въ кз҃, а кончаетьса августа въ кд҃. Сентабрьскаꙗ луна настанеть августа въ ке҃, а коньчаетьса сентабра въ кг҃. Октабрьскаꙗ луна настанеть сентабра въ кд҃, а коньчаетьса октабра въ кв҃. Ноꙗбрьскаꙗ луна настанеть октабра въ кг҃, а кончаетьса ноꙗбра въ ка҃. Декабрьскаꙗ луна настанеть ноꙗбра въ кв҃, а кончаетьса декабра въ к҃.

И аще скончаеши ді҃ кругъ луны, и паки зайди ѿ первыя луны и тамо держи радъ, и поколи же скончаетьса реченное число.

А се часы настанщей лунѣ коегождо мѣсаца во дьне и въ нощи. Генварьскиꙗ луны дьний а҃, а настатие въ з҃ часъ нощи. Февральскиꙗ луны дьни

а кончается 3 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 4 октября, а кончается 2 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 3 ноября, а кончается 1 декабря. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 декабря, а кончается 31 декабря.

Год девятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 1 января, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 31 января, а кончается 28 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 1 марта, а кончается 30 марта. Апрельский лунный месяц [illegible] а кончается 28 апреля. Майский лунный месяц [illegible] кончается 28 мая. Июньский лунный месяц [illegible] ся 26 июня. Июльский лунный месяц [illegible] июля. Августовский лунный месяц [illegible] густа. Сентябрьский лунный [illegible] сентября. Октябрьский [illegible] ся 22 октября. Ноябрьский [illegible] ется 21 ноября. [illegible] ется [illegible] 1 Луны [illegible]

к҃ѳ, а наставтие въ ѳ҃ часъ нощи. Мартовьскиия луны дьнии л҃, а наставтие въ а҃ часъ нощи. Априльскиия луны дьний к҃ѳ, а наставтие въ а҃ часъ нощи. Майскиия луны дьнию л҃, а наставтие въ а҃ часъ нощи. Июньскиия луны дьни к҃ѳ, а наставтие въ г҃ часъ нощи. Иульскиия луны дьний л҃, а наставтие въ ѕ҃ часъ нощи. Августьскиия луны дьний л҃, а наставтие въ з҃ часъ нощи. Семътябрьскиия луны дьний к҃ѳ, а наставтие въ і҃ часъ дьни. Октябрьскиия луны дьний л҃, а наставтие въ і҃ часъ нощи. Ноябрьскиия луны дьний к҃ѳ, а наставтие въ а҃ часъ нощи. Декабрьскиия луны дьний л҃, а наставтие въ і҃ часъ нощи. Правления лунская та же будеть на едино лѣто, то на в҃і лѣтъ. То же будеть в҃ лѣта, то на г҃і лѣто; еже будеть г҃ лѣто, то на д҃і лѣто; еже будеть д҃ лѣто, то на е҃і лѣто; еже будеть е҃ лѣто, то на ѕ҃і; еже будеть ѕ҃ лѣто, то на з҃і; еже будеть з҃ лѣто, то на и҃і; еже будеть и҃ лѣто, то ѳ҃і; еже будеть ѳ҃ лѣто, то на а҃; еже будеть і҃ лѣто, то на в҃; еже будеть а҃і лѣто, то на г҃; еже будеть в҃і лѣто, то на д҃; еже будеть г҃і лѣто, то на е҃; еже будеть д҃і лѣто, то на ѕ҃; еже будеть е҃і лѣто, то на з҃; еже будеть ѕ҃і лѣто, то на и҃; еже будеть з҃і лѣто, то на ѳ҃; еже будеть и҃і лѣто, то на і҃; еже будеть ѳ҃і лѣто, то на а҃і. Аминь.

Глаголить бо писмена: колма болий есть солнечный кругъ земнаго круга, толма болий есть земный кругъ лунного круга. Глаголить бо тии же остономи и тъи хытрѣ извыкли суть: стадии мнять круга земнаго того к҃ темъ и е҃ темъ и тии в҃, а прѣмен/ные ея болеи и҃ темъ. По л.16г

по полуночи. В марте новолуние 30 числа в 1 час по полуночи. В апреле новолуние 29 числа в 1 час по полуночи. В мае новолуние 30 числа в 1 час по полуночи. В июне новолуние 29 числа в 3 часа по полуночи. В июле новолуние 30 числа в 6 часов по полуночи. В августе новолуние 30 числа в 3 часа по полуночи. В сентябре новолуние 29 числа в 10 часов дня. В октябре новолуние 30 числа в 10 часов по полуночи. В ноябре новолуние 29 числа в 1 час по полуночи. В декабре новолуние 30 числа в 10 часов по полуночи. Порядок новолуний первого года повторится на 12 год; второго года – на 13 год; третьего года – на 14 год; четвертого года – на 15 год; пятого года – на 16 год; шестого года – на 17 год; седьмого года – на 18 год; восьмого года – на 19 год; девятого года – на 1 год; десятого года – на 2 год; одиннадцатого года – на 3 год; двенадцатого года – на 4 год; тринадцатого года – на 5 год; четырнадцатого года – на 6 год; пятнадцатого года – на 7 год; шестнадцатого года – на 8 год; семнадцатого года – на 9 год; восемнадцатого года – на 10 год; девятнадцатого года – на 11 год. Аминь.

В книгах говорится, что, насколько солнечный круг больше земного, настолько земной больше лунного. Астрономы, опытные в этом искусстве, говорят так: в земном круге они полагают 250 000 стадий с переме[illegible]ной в 80 000 [стадий]. Из этого следует, что в лунном круге более [illegible] стадий с переменой в 40 000 [стадий]; перемена солнечного круга [illegible]

тому же обрѣтаеть кругъ лунные стадии его имый болѣ ві темъ, а премененнию боле д̃ темъ, солнечныи же премененнии, мнять болѣ стадии т҃ темъ. Намъ же оубо зрящимъ, яко единаго локте пременение его. Но обаче писание добрѣ права рече: не свѣтилнику оумалашему ся, но нашему зраку, исходящу къ высотѣ. Яко Іоанъ Дамаскинъ исповѣда намъ з̃ планитъ, еже поюси аерьстии: на первѣй планитѣ звѣзда Аресисъ, на вторѣи планитѣ звѣзда Ермисъ, на третиеи планитѣ звѣзда Зевесъ, на д̃ планитѣ Солнце, на є̃ планитѣ звѣзда Афродитъ, еже есть Деньница: овогда же дьние преходить, овогда же нощию заходящи бываеть; на ѕ̃ планитѣ звѣзда Кронъ, на з̃ планитѣ Луна. Елини бо Екатиеи зовуть Луну и творять ю на львовѣ колесници ѣздящю змиеве въ неи мечюще.

Но насъ не тако божественое писание оучить, яко елини же глаголють, не тако, но планитомъ тѣмъ заступающеясньство зрака, и скончеваеться / зракъ нашь, къ вздуху грядый. Или оубо опытаи глаголавшихъ л.17а
вѣру и взиди на гору высоку, возри на равньство поля, и како ти ся оузрять стамо пасомая стада? Не яко ли мравие или мшица суще? Или оубо взиди на гору ѿ высокихъ холмъ и позри съ него по мори. Како ти ся мнять карабли, плавающии по мори? Не хуже ли всякаго голуби мнаться зраку твоему? Въ нем же множьства суща бывають и великия тягости. Каци ли оубо суть велиции острови морьстии, въ нихъ же гради и села бещисмени бывають? Не

ляет более 3 000 000 стадий[121], хотя нам кажется, что эта перемена имеет не больше одного локтя[122]. Тем не менее написано верно: светило уменьшается не само по себе, а лишь в нашем восприятии, когда оно поднимается на высоту. Иоанн Дамаскин рассказывает нам о семи планетах, или воздушных поясах[123]: на первой планете – звезда Марс, на второй планете – звезда Меркурий, на третьей планете – звезда Юпитер, на четвертой планете – Солнце, на пятой планете – звезда Венера, называемая также Денницей: она появляется тогда, когда день сменяется ночью, а ночь – днем; на шестой планете – звезда Сатурн, на седьмой планете – Луна[124]. Греки называют Луну Гекатой и представляют ее ездящею на колеснице, [запряженной] львами, и мечущей змей[125].

Однако Божественное Писание учит нас не так, как говорят эллины: не планеты затемняют ясность взора, а наше зрительное восприятие, происходящее в воздушной среде. Можешь [сам] испытать слова вероучителей: взойди на высокую гору и посмотри на ровное поле: какими ты видишь пасущиеся стада? Не подобны ли они муравьям или комарам? Или взойди на вершину высоких холмов и посмотри с нее на море: какими представляются тебе корабли? Не кажутся ли они тебе меньше всякого голубя, хотя на них находится множество людей и грузов? А большие острова в море с бесчисленными городами и селами? Разве не кажутся они похожими на какие-то

ꙗко ли нѣчто черно видѣние плаванще творнши? И еще кде горы высокиꙗ глубокими дебрьми прорѣзаны, зрящемъ же намъ, аки гладъки и круговаты мнимъ будуща. Но ꙗко же убо рѣхомъ, кончаеться убо зракъ призоромъ по вздуху грядыи, зрящемъ убо намъ къ безмѣрнѣи онои высотѣ, како убо взможемъ величьство свѣтилнику увидѣти?

Но ꙗко же рече Господь, да будуть «знамениꙗ на дьни, и на годы, и на лѣта». Знамениꙗ же бываеть свѣтилникома тѣма бурнаꙗ утише/ньꙗ л.17б въ дождьнаꙗ южнаꙗ же и сѣвернаꙗ взвѣꙗниꙗ или протяженыꙗ налогы бурями. Егда убо ꙗвиться оба полы Солнца блещащеся знамение подобно Солнци сущу: когда Солнци на въстоцѣ или на западѣ, тогда убо дождь многъ и ряменъ вѣтръ знаменуеть; егда ли съ единоꙗ страны сѣверныꙗ ꙗвиться знамение, тогда сѣверны вѣтръ знаменуеть будущь; егда ли ѿ южьныꙗ страны ꙗвиться, то югу знаменуеть вѣꙗти. Се же извѣщая, Господь глагола, рекъ егда: «драхло будеть, акы загорѣвся небо, то муто же знаменуеть». Егда бо ѿ мьгляного вскуреньꙗ иже земля вскуриться и черностьи омрачаеть солнечныꙗ луча, тогда и Солнце будеть человѣкомъ видѣти аки кроваво; тогда имуть ꙗвленье знамениемъ тѣмь на тѣхъ мѣстехъ, на нихъ же безъ вины мокрота многа, вшедъшиꙗ вскурениемь мьглы и подъ вѣꙗнинемъ вѣтра. Но егда акы власы простираеть Солнце или погорѣнить облаци, тогда вѣтрено и студено знаменуеть. Аще ли луча своя

черные плавающие [точки]? А высокие горы, прорезанные глубокими ущельями, – разве не кажутся они нам гладкими и круглыми?[126] Итак, как мы сказали, когда мы смотрим в воздушной среде, наше зрение воспринимает все в уменьшенном виде. Когда же мы обращаем взор к безмерной высоте, как же мы можем увидеть [истинные] размеры светил?[127]

Как сказал Господь, да будут они «для знамений и дней, и годов, и времен» (Быт. 1:14)[128]. По этим светилам можно узнать об успокоении бурных южных ветров с дождями и порывов северных или же о продолжительном натиске бури. Иногда вместе с Солнцем являются побочные Солнца: их появление на востоке или на западе служит приметой изобильного [illegible] дождя и жестоких ветров; если они появляются только на севере, то [illegible] предвещает северный ветер, а если на юге, то это признак южного [illegible] Одну из примет сообщил нам Господь, когда сказал: «Будет [illegible] небо багрово, оно предвещает бурю» (Мф. 16:3). Когда из-за [illegible] ходящего от земных испарений, солнечные лучи [illegible] Солнце кажется человеку словно кровавым; это служит [illegible] этих местах большая влажность, возникшая вследствие [illegible] вения ветра. Если же солнечные лучи похожи на [illegible] ка, то это предвещает ветер и холод. Если [illegible] оно окружено почерневшими [illegible]

пригыбаꙗ къ / сему ꙗвить Солнце или почернѣвши облакы одержимъ, егда л.17в
начнеть всходити или заходити, тоже черно будеть и мутно; аще ли захода
будеть чисто или акы загорѣвся будеть, то ѹтишение и ꙗсньство знаме-
нуеть.

Тако же бо и Луна тако же творить многа знаменьꙗ разлічь. Въ
г҃ бо день егда будеть чиста и тонъка, то долъгіую тихость; аще ли тонка
будеть, но не чиста, но акы огньна, то вѣтры рамяны знаменуеть. Аще
ли обѣма рогома равно ся ꙗвляеть Мѣсяць, аще ли сѣверныи рогъ чистъ бу-
деть, то ѹгыбаніца западеныꙗ вѣтры назнаменуеть; но егда почернѣеть
Луна, полна будущи свѣта, дождевна бываеть; егда же будета така обапо-
лы бываеть же, то вздухъ; егда акы вѣнци ся окружить ѿ Луны, то муто
знаменуеть бываніщи; егда ли почерневши обращеться, то продолженъ
мутъ и тяжекъ ꙗвляеть. Тако ѹбо знаменіꙗ преблагыи и всемощныї
Господь повелѣ Солнци и Лунѣ творити, да преплывающе смотряще великиꙗ
ты морьскиꙗ пучины, да и / ратаи, и дѣлници, и гребци ѹтвердяться добрѣ, л.17г
си бо знаменіꙗ — велика милость и велико строение ѿ Творца Бога, да
тѣми знамении, ими же есть быти вредомъ внезапу.

Мы же слышахомъ нѣкиꙗ пустошникы глаголища, ꙗко человѣци въ
звѣзды ражаються, да того ради бываеть ово русъ, ово же бѣлъ, ни черменъ,
другыи же чернъ; си же ѹбо прелесть ѿ невѣрныхъ еллинъ приде. Еще же и

настно и пасмурно; если же на закате оно будет чистым или «загоревшимся», то это знак тихой и ясной [погоды].

Точно так же много различных примет и у Луны. Если трехдневная [Луна] будет чиста и тонка, [то это предвещает] долгую тихую [погоду]; если же она тонка, но не чиста, а красновата, то это примета жестоких ветров. Если оба рога месяца представляются равными и северный рог будет чист, то это означает успокоение западных ветров; если же полная Луна, будучи ясной, [вдруг] потемнеет, [то это] бывает к дождю; если [Луна] тонка с обеих сторон, то это к ветру; если Луна окружена как бы венцом, то это признак ненастья; если же [венец] окажется потемневшим, то это примета продолжительного и сильного ненастья[129]. Такие приметы преблагой и всемогущий Господь повелел подавать Солнцу и Луне, дабы [мореплаватели] смотрели [на них], переплывая огромные морские пучины, дабы и пахарям, земледельцам и гребцам было на что твердо опереться; эти знамения – великая милость и великое предначертание от Бога Творца, чтобы благодаря этим приметам не понести внезапного ущерба[130].

Мы слышали, что некие пустословы считают, будто рождение людей [зависит] от звезд, вследствие чего один бывает русым, другой – белокурым или рыжим, третий – черным[131]; это ложное учение пришло от неверных греков[132]. Еще они лживо говорят нам о росте тела, о болезнях и о

възрастъ телесе его сказанть ны, лстаще, о болѣзнехъ же и ѡ смертехъ человѣческыхъ мнѧть сѧ вѣдуще по звѣзденому теченнию; и еще о доблестехъ мужества, и о жизнехъ, и о богатьствѣ и о оубожьствѣ бладенеи своеи рѣша, такоже и о властодержии рекоша, прелщающе невѣрную чадь. Намъ же оубо подобаеть обличити тѣхъ бладивьства. Въ д҃ оубо день сътвори Богъ свѣтилникы ты, Адама же не бѣ еще на земли, то чье роженье толь множество звѣздъ прознаменаша? Обличимъ и пакы блаженымъ онѣмъ Аврамомъ, иже обличи халдѣя, мнѧща сѧ звѣздочьтьца о рожении и о смерти, осуженаго / и приведенаго предъ него. Обличимъ же ѧ о русости и о бѣлости человѣчьствѣ: или оубо вси ефиоплане во едину звѣзду ражаютьсѧ, понеже оубо суть злѣ почернѣли, аки дѣмони? О богатьствѣ же и о власти цари, и кнѧзи, и короли: поне коегождо сынъ отчю власть держить, то ти вси ли въ едину звѣзду родишасѧ? Но явѣ се оубо есть: иже закона истиннаго не имѣють къ Богу и правовѣрныя вѣры не суть исправили, то ти оуподобльшесѧ нетопыремъ, пустошию и лжами съставиша. То оубо нощь свѣть мнѧть си, восиявши же Солнци, очи ихъ помрачистасѧ. Намъ же оубо восия праведеное Солнце тремя свѣты, сияющи божествеными собьствы, единѣмъ же естествомъ. Хвалимъ и покланяемсѧ, мню оубо Отца, и Сына, и Свѧтаго Духа въ единѣмъ божествѣ. л.18а

Но смотри оубо о семь. Елма оубо не можемъ сѧ нагладати сего Мѣсѧца сияюща и звѣзденоя тоя красоты, аще и по вся дьни видимъ я,

смерти человека, воображая, будто узнают это по расположению звезд; еще они вздорно говорили о силе в зрелом возрасте, и о жизни, и о богатстве и бедности, а также говорили об обладании властью, обманывая доверчивый народ[113]. Нам же следует обличить их суесловие. [Если] Бог сотворил все светила в четвертый день, [когда] Адама еще не было на земле, то чье же рождение знаменовало великое множество звезд? Обличим [их] также посредством блаженного Авраама, который обличил халдея, мнившего себя звездочетом, [понимающим] в рождении и смерти, осужденного и приведенного к нему. Обличим их [ложное учение] о русых и белокурых людях: неужели все эфиопы родились под одной звездой, если они все черны как бесы?[114] [Заблуждаются они] и о богатстве и власти царей, князей и королей: если сын каждого из них наследует власть своего отца, то что — они все родились под одной звездой?[115] Ясно: те, кто не имеет истинного закона от Бога и кто не следует православной вере, те уподобились нетопырям[116], которые живут пустотой и обманом. У того, кто ночь принимает за день, [illegible] неет в глазах при появлении Солнца. Нам же воссияло Солнце [illegible] яющее в трех Лицах, единых по природе. Мы славим и [illegible] то есть Отцу и Сыну и Святому Духу в едином Божестве.

Но посмотри вот на что. Если мы не можем [illegible] сияющий Месяц и красоту звезд, хотя и видим [illegible]

слѣпымъ же и невѣстнымъ тщета есть, имъ же /таковои Богомь созданыя л.18б
красоты не видѣти, имже помрачистася зѣницы ихъ слѣпотами. Тако убо
и ты, жидовине: аще не проникнеши въ богодухновеныя книгы еуангельскиа и
апостольскиа, то акы слѣпъ сы, не можеши видѣти Богомъ преданныя сея
вѣры. Но воспомянися, окаянне, прочее и не твори ся лучши Адама падуща-
го. Адамъ убо падеся, и вси мы подъ прелестию быхомъ, но Сынъ Божии, во-
площься ѿ Дѣвы, Еву возводить; но распныися на древѣ и древо освяти, и
есмы нынѣ взирающи на высоту и на градъ отечества нашего, изъ него же
ны изведе человѣкогубитель бѣсъ. Но аще увѣмы ся, кто есмы, то и Бога
познаемъ, и Творцю ся поклонимъ, Владыцѣ поработаемъ, Кормителя лю-
бимъ, Благодѣтеля устыдимся. Аще бо видимая си коль добра суть намъ,
како убо она невидимая, еже жити съ Богомь, о нихже и великы Павелъ ре-
че: «егоже око не видѣ, ни ухо не слыша, ни на сердце человѣку не взиде, яже
уготова Богъ любящимъ его». Смотри же, жидовине, како ти и она слава
Творца, еже ска/за божественыи Павелъ, яко выши души есть всякаго ума л.18в
человѣча. Ты же почто ея лишаешися самовольствомъ? Но ѿтрини сердце
свое ѿ наученья зла. Ея же убо славы ангели желають приникнути, ея же
ты самовольствомъ лишаешися и невѣрьствомъ.

Но усмотри великаго Давида, рекша: «словесемь Господенимь небе-
са утвердишася». Вижь убо оного преблагаго хытреца Бога, како ти ве-

не видят созданной Богом красоты, ибо очи их помрачились. Так и ты, жидовин: если ты не проник в Богодухновенные евангельские и апостольские книги, то ты словно слеп и не можешь видеть Богом данной веры[157]. Опомнись, окаянный, наконец и не поступай хуже падшего Адама. Адам согрешил, и все мы подпали греху, но Сын Божий, воплотившись от Девы, — Еву[158] освобождает [от плена греху], распятый на древе — древо освящает, и мы теперь взираем ввысь, на град нашего [небесного] отечества[159], из которого вывел нас своими обольщениями человеконенавистник диавол. Но если мы поймем, кто мы есть, то и Бога познаем, и Творцу поклонимся, и Владыке будем работниками, и Кормильца возлюбим, и Благодетеля устыдимся. Если в видимом столько добра для нас, то сколько же в невидимом — в жизни с Богом, о чем сказал великий Павел: «Того око не видело, и ухо не слышало, и на сердце человеку не приходило, что уготовал Бог [illegible]бящим Его» (1 Кор. 2:9). Смотри же, жидовин: тебе от Творца [illegible] слава, по слову божественного Павла, которая выше [illegible] ловеческого. Зачем же ты своею волей [illegible] сердце от злого наущения. Той славы, [illegible] лы[160], ты лишаешься [illegible]

Так послушай же [illegible] ним утверждены небеса [illegible]

лицнии обьлаци страшно, ꙗко горы, преплывають — ови же сѣмо, друзи же
овамо, ꙗко же Господь повелѣ вѣтру носити; како ти облаци, наємшеся
ѿ въздуха мокрости, како отяжавъше, не падуться на землю, но преплыва-
ють по воздуху, вѣтромъ носими; како убо ти облаци не взидуть къ
высотѣ и покрыють тоя красоты. Но смотри, ꙗко же повелѣ всемощныи
Господь: ꙗко же убо подасть свѣтъ горѣ свѣтити всему роду огньному,
къ высотѣ тещи, да того ради учини Господь твердь, аки ледъ, смерзъ-
шися, а еже возведе полъ воды на твердь того ради, да будеть на сохранение
тверди тои, да не растечеться ѿ теплоты свѣтилнику / и множьства л.18г
звѣздъ. Но егда тещи свѣтилнику горѣ и взразиться о ледъ, сходить
теплотои на землю. Многажды бо видимъ, ꙗко звѣзды лѣтаще съ небе-
се, да то убо разумно ны будеть: егда убо взидеть тоность облака къ
высотѣ, его же мокрота изидеть и попаляеться ѿ теплоты звѣзденыя,
и тако опалѣное скоро вѣтромъ преносимо погибнеть. Посему убо ра-
зумѣи: ꙗко примеши тонкы изгреби надъ свѣщею, аще ни къ самому пла-
мени приложиши ихъ, но ѿ зноя запаляються. Тако убо и тонкии об-
лакъ ѿ оноя звѣзды исушаемъ, а ѿ другыя попаляемъ. Аще ли речеши,
почто та свѣтилника не опаляета облакъ, но ѿ звѣздъ опаляються, да
посему убо смотри: егда зажжеться храмина или съкладену бывшу мно-
жеству дровъ и горящу огнемъ, не можеши на верхъ того пламени взвре-

[взгляни], как огромные, словно горы, и страшные облака плавут туда и сюда, как Господь повелел ветрам носить их; как эти облака, напитавшиеся влаги из воздуха[11] и отяжелевшие, не падают на землю, но, носимые ветром, проплывают по воздуху; как эти облака не поднимаются на высоту и не закрывают ее красоты. Посмотри на повеление всемогущего Господа: чтобы испускать сверху свет, всему, что имеет природу огня, надо подниматься ввысь; для этого Господь создал небесный свод из смерзшегося льда, а половину воды Он возвел над сводом, чтобы сохранить ее, чтобы она не растеклась от тепла обоих светил и множества звезд. Когда светило поднимается вверх и ударяется о лед, то на землю сходит тепло. Мы много раз видели, как звезды падают с неба. Понять это нужно так: когда тонкое облако поднимается на высоту, из него выходит влага и оно опаляется [illegible] звездного жара; опаленное, оно быстро уносится ветром и погибает [illegible] понятно [из сравнения]: когда тонкую паклю поднесешь к свече, [illegible] если не приложишь ее к самому огню, она все равно загорается [illegible] и тонкое облако от одних звезд загорается, от других [illegible] спросишь, почему те светила не опаляют облаков, но [illegible] звезд, то посмотри вот на что: когда горит дом [illegible] возможно бросить на вершину пламени перо, [illegible] ющего пламени поднимается столь сильный [illegible]

щи пера, или листа, или изгребии. Понe сильну тому пламени бучащи и духу знои его / рамано исходащи, тако ѿ духа того неопално взметься на высоту, донеле же духъ ѿ огня того вза, и дотоле не можеть пасти на землю, но индѣ ѿклониться или на одесную, или на ошии и тако въ тихости на земли падеть. Тако убо и тонкыи облакъ не имать взити къ свѣтилникома тѣма знои ради, но ѿ духа теплоты его съступаеть ниже. Аще же и во дьне попаляеться таковии облаци, то при солнечнемь блещании і при дьневномъ свѣтѣ не возможемъ видѣти, яко же убо и кде далече да силным пожаромъ горящимъ травамъ или тростии горящи, далече сущимъ имъ, дьнию пламене ихъ невозможно видѣти; пришедуши же нощи, тогда заря ихъ явѣ бываеть предъ очима нашима. л.19а

Въ сии же убо день единъ ѿ ангелъ, нарѣцаемыи Сотонаилъ, иже убо бѣ старѣишина і-му чину тому, и видѣ, яко украси Богъ твердь ту, о неи же рѣхомъ, и землю, и развеличися гордостью, и рече въ помысле своемъ: коль / красна поденебесная си, но не вижю живущаго на неи, да приду на землю, и приму землю, и обладаю ею, и буду яко богъ, и поставлю престолъ мои на облацѣхъ. Ту абье сверже и Господь съ небеси за гордость помысла его. По немъ же спадоша, иже бѣша подъ нимь чинъ і, аки пѣсокъ, просыпася съ небесе и пораznишася въ преисподняя, друзии же ихъ на земли падоша, другия же ѿ нихъ на въздусѣ повѣсиуша. Архангельскыи гласъ ар- л.19б

мает их на высоту и держит их невредимыми, и они до тех пор не могут упасть, пока не отклонятся направо или налево, и тогда тихо падают на землю. Так и тонкое облако не может подняться к двум [великим] светилам из-за их жара, но от его дыхания спускаются ниже. Если же оно опаляется днем, то этих [падающих] облаков из-за солнечного сияния и дневного света нам невозможно увидеть, подобно тому как невозможно днем увидеть пламя вдалеке горящей травы или тростника; когда же наступает ночь, то зарево явно предстает перед нашими глазами.

О САТАНЕ[142]

В этот день [творения] один из ангелов по имени Сатана, который был старейшиной десятого чина[143], увидел, как Бог украсил ту твердь[144], о которой мы говорили, то есть небо и землю, преисполнился гордыней и подумал: «Как прекрасна вселенная, но не вижу на ней жителей; приду на землю и возьму ее и буду обладать ею и буду как Бог, и поставлю престол свой на облаках». И тотчас сверг его Господь с небес за гордость помысла его. Вслед за ним, словно песок, просыпавшийся с небес, пал подначальный ему десятый чин: одни пролетели в преисподнюю, другие пали на землю, третьи повисли в воздухе[145]. Голос архангелов, архистратиг Михаил, бывший начальником и воеводой воинства Господня и [illegible] чина, увидел отступника, падшего вместе со [illegible]

хистратигъ Михаилъ, сы началникъ и воевода силы Господеня, инаго чину сы старѣишина, видѣ ѿступника, спадъша съ чиномъ своимъ, и звучнымъ гласомъ, крѣпкии и страшныи, рече: «вонмѣмъ и гласомъ силы похвалимъ всѣхъ Бога». Рекъ: «вонмѣмъ, яко создани есмы на службу ѿ него и предстояще Богу, что подъясте и сътвористе». Рекъ: «вонмѣмъ, что есмы, вонмѣмъ, съ трепетомъ служаще Богу». Рекъ: «вонмѣмъ, яко свѣтъ бысть съ нами, и нынѣ же ѿ свѣта обличистеся, и бысть тма». Рекъ: «вонмѣмъ, яко си разгордѣвшеся ѿпадоша и погибоша, мы же вонмѣмъ, яко Божии служители страшныя его силы». Слышавше же дѣмони гласъ архангела Михаила, и абье повѣшени быша на аеръ. Пе/рвии же ти спадъ- л.19в
шеи дѣмони проразишася въ преисподеняя и суть яко глуси, и ти ѿтолѣ не видять ничто же въ мирѣ. А еже ѿ нихъ на земли падоша, то ти ходять по земли, дѣлающе злая своими прелестьми. Послѣдняя же ихъ оустави архангелски гласъ по аеру, и ти висяче что могуще пакости творять.

Се убо Сотона, старѣе бѣ въ чину, иже подъ нимъ, приставникъ бѣ земному чину и земли блюдение приимъ. И ѿ Бога естествомъ не лукавъ бѣ испрьва, но благъ сыи; не могыи же търпѣти честь, иже ему Творець вдасть. И самовластнои волеи соврати ѿ естества и въздвижеся помысломъ на створшаго и Бога, супротивитися ему мысля, да первыи ѿступникъ бысть, къ своеи пагубѣ привлечеся и ѿпадъ благодати и въ злѣ

ным и страшным голосом вскричал: «Внемлем и гласом воинства вос[illegible] лим Бога всех!» Воскликнул: «Внемлем, ибо мы созданы Ему на слу[illegible] предстоим Богу, вы же на что поднялись и что сотворили?» Воскли[illegible] «Внемлем, ибо что мы есть?! Внемлем, с трепетом служа Богу!» Вос[illegible] нул: «Внемлем, ибо с нами свет, и ныне, обличенные светом, [illegible] тьмой!» Воскликнул: «Внемлем, ибо эти возгордились и погибли. [illegible] внемлем, ибо мы Божии слуги страшной силы Его!» И бесы, [illegible] глас архангела Михаила, тут же были повешены в воздухе. Пер[illegible] шие бесы, которые провалились в преисподнюю, теперь [illegible] пор ничего в мире не знают. А те из них, которые [illegible] по земле, причиняя зло своими соблазнами. После[illegible] гельским гласом оставлены в воздухе, и они, [illegible] сколько могут[146].

Сатана, бывший старей[illegible] чина [бесов] и получил власть [illegible] [Сатана] был не лукавым, а [illegible] торая [illegible] от Твор[illegible] роду, [illegible]

бысть, своимъ похотѣньемъ тма бысть и ѿверже[illegible] [illegible]
множьство, иже бяху подъ нимъ нареченыи чинъ ангельскыи, и [illegible]
власть силы, не имуть же уже мощи ни владѣти кыми, [illegible]
на своего. Яко же во Иовѣ пишеть: [illegible] Божиимъ [illegible]
ранами; и паки во неуангелеи пишеть, яко ни надъ свиньями вла/сти не [illegible]
имуть, аще не на строи кыи ѿ Бога пустими будуть. Пущеньи же Божии
бывши, тогда могуть, преобразунтьса и пременантьса, [illegible]
творяще. Єму же есть быти, то ни ангели вѣдать, ни спадъшии съ небе-
се. Являнть же ли, коли ангели то посылаеми ѿ Бога являнть, прореци
имъ велящи своимъ угодникомъ. Да тѣмъ, елико же глаголить ангели,
есть и будеть. Прорицнть же ли бѣсове волъшебникомъ, и чародѣемъ, и
обавникомъ прорицающимъ, то не все въправь бываеть. Овогда бо далече
бывающая вѣдать, другоици же по смотрении рекуть, иногда же, прелща-
юще невѣрныя, обавлянть, на погыбель влекуще, лестми и козньми мяту-
ще умъ имъ и лжами смущанть. Аще бо истинну когда рекуть, то конець
рѣчи тоя въ зло свлащаетьса и творити веляще лжу. Да тѣмь не подо-
баеть вѣровати тому, но явѣ убо се есть, яко по ѿпадении ангеломъ
тѣмъ нѣсть уже покаяния, тако же и человѣкомъ по смерти. Спадъшии
тыи Сотона грѣшии помысла своего и наречеса / супротивникъ Божии. Въ [illegible]
него же мѣсто постави Господь старѣишыну архистратига Михаила.

ство его подчиненных из упомянутого ангельского [illegible]
власть, ибо воинство, отпавшее от своего назначения, [illegible]
деть кем-либо[147]. Ибо и в книге Иова сказано, что по [illegible]
они покрыли его язвами (см.: Иов. 1:12); и в Еванге[illegible]
что даже над свиньями они не имеют власти, [illegible]
Бога (см.: Мф. 8:31–32). Когда же бывает [illegible]
ливаются, преображаются и [illegible]
ли[148]. Того же, что должно быть, [illegible]
Если же будущее бывает [illegible]
торый велит им провозве[illegible]
гелы, [действительно] [illegible]
шебникам, [illegible]
ся. Иногда [illegible]
промыслу [illegible]
[illegible]

Спадъшии же чинъ нарекошася демони; ѿ нихъ же ѿя Господь Богъ славу, и честь, и свѣтлость, бывшуи на нихъ преже, и преложи я въ духъ тѣменъ, и по въздуху обладати имъ повелѣ.

Въ спадъшаго же мѣста чина ї-го оумысли Богъ створити человѣка, да свѣтлость и вѣньци спадъшихъ предати имать Богъ правовѣрнымъ, и нарицаеться чинъ ї-и человѣколюбьзныи. Но яко же оуказываеть ны божественое писание, глаголющее: иже пострадаша за имя своего Владыкы — святии пророци, апостоли, святители и преподобнии, и ликъ мученичьскыи, — то ти оулучиша обѣтование ѿ Спаса. О нихъ же великии Павелъ глаголеть: «аще многа томлении и искушения святии прияша, но и чюдесъ дѣлатели сподобишася быти». Ли въ ракахъ лежаще, миро источають, ли костии, ли власы или платином ризъ своихъ бѣсы изгонять. Но си оубо быша послушьствовани вѣрою, но не прияша, рече Павелъ, обѣщания, но токмо вѣрою обѣтование оулучиша славы тоя неизреченныя вѣнца прияти, яко же и свидѣтельству/еть Павелъ, глаголя: л.20б
«Богу о насъ нѣчто больше прозрящии, да не безъ насъ свершаться». Богу оубо наипаче о человѣчьстѣмъ родѣ промышляющии и ожидающии послѣденихъ, да того ради грѣшници трепещють дьне того, въ онь же имать судити Богъ, да геонѣ і мукамъ страшнымъ предании будуть. Праведници же радуються о дьни томъ страшнѣмъ и судебнѣмъ, имже примуть

ила. Падший чин [ангелов] стал называться бесами; Господь отнял у них славу и честь, отнял и свет, бывший на них раньше, и обратил их в [illegible] тьмы; Он позволил им обладать воздушной стихией[151].

Вместо десятого [ангельского] чина Он задумал сотворить [illegible] века, чтобы свет и венцы падших передать правоверным, и [illegible] десятый чин человеколюбивым[152]. Ибо, как учит нас Божественное [illegible] ние, те, кто пострадал за Имя своего Господа — святые [illegible] лы, преподобные, праведники и [весь] лик [illegible] обетование от Спасителя. О них же сказал и [illegible] го страданий и искушений приняли святые, но [illegible] творить чудеса». Или, находясь в раках, [illegible] власами или полотном своих риз бесов [illegible] слушны в вере, однако не получили [illegible] по вере получили обетование [illegible] по свидетельству Павла, [illegible] не без нас [illegible] го заботящ[illegible] [illegible]

обѣтованиє, и ждуть свершенья, да свершени сущє ѿ Владыкы Христа, во ангельскыи чинъ вступльше, Господу предъстануть.

Но ꙗко же писаниє рече: «и бысть вечеръ, и бысть заутра — день є҃-и». Въ є҃-и день рече Богъ: «да изведуть воды рыбы и плѣжющаꙗ, и птиць — души живу по роду — парѧщиꙗ по вздуху подъ твердьи небеснои по роду ихъ». Гдѣ убо бысть Божиє повелѣньє, ту абие изведоша воды скоро по роду ихъ. Смотри же убо, почто Творець разглаѥне створи о травѣ и о скотѣхъ ѿ єдинои землѧ исходѧщихъ. Єгда бо травѣ и садовии повелѣ быти, рече Владыка: «да прозѧбнеть на земли»; о скотѣхъ же рече и о звѣрехъ: «да изведеть землѧ души живу по роду ихъ». Виждь убо, ꙗко ѿ єдинои землѧ всѣмъ исходѧщимъ, но разглаено слово створи Владыка. Понеже прозѧбающиꙗ / плодовиє по вса лѣта прозѧбнути имъ повелѣ Владыка и пребывати имъ въ земли, ꙗко въ матернихъ нѣдрѣхъ, лиственымъ падениемъ усмиряющє или стебленымъ нишениемъ, ѿ тои же землѧ имъ порѧжатисѧ пакы вьсѧ. Животнаꙗ же єдинои ѿ неꙗ изведена, и ктому же не ѿ неꙗ ражаютьсѧ, но сами ѿ собє. л.20в

Тогда убо кити великии родишасѧ, иже подобни островомъ, другыꙗ же дробныꙗ и вса исполнѧющи: море, рѣкы, и езера, и блата. И то все єдиного часа по Господени словеси вода изведе. О чюдо дивна достоино! Како взможе водєноє єстество, мѧкъко сѧ разлиꙗ і бездушно єстество, како

вершенными через Владыку Христа, вступят в ангельский чин и предстанут пред Господом[153].

В Писании сказано: «И был вечер, и было утро: день пятый» (Быт. 1:23) В пятый день сказал Бог: «Да произведет вода рыб и пресмыкающихся по роду, птиц – душу живую, – парящих по воздуху под твердью небесной, по роду их» (Быт. 1:20). Как только Бог повелел, вода тут же быстро произвела их по роду[154]. Обрати внимание на то, что Творец разными словами творил траву и животных, вышедших из единой земли. Когда Владыка повелел быть траве и деревьям, Он сказал: «Да произрастит ...
а о скоте и зверях – «Да произведет земля душу живую ...
три: хотя из единой земли все исходит, но ...
ка. Тому, что производит плоды и всегда будет ...
велел пребывать в земле, словно в матерних ...
ем листьев или высыхание ветвей ...
Животные же лишь однажды ...
рождаются ...

оубо изведе бещисленыи родъ тъ, въ немже кость и тѣло быеть? О чюдо велие! Вода чрезъ естество изведе родъ птиць паращь и плѣжнщаю по земли.

Смотри же оубо, жестосердыи жидовине, како ти роди Дѣвам Младенець, таково же существомъ суще, яко же есть и родивши е, тако же оубо плоть и кость понеее естества человѣческа, ѿ Дѣвицѣ примъ, но божества въ собѣ силу неиспиеанну носа?

Мы же на предълежащее взвратимса. Прия бо небо звѣзденое оукрашение, прия же и землѧ оукра/шение своимъ прозябениемъ бещисленыи цвѣты носящие. Посемь же оубо Творець оукрашаеть воды, глаголя: л.20г
«да изведуть воды плѣжнщая, духъ живъ по роду; и всякъ народъ плавающь ли по верху водъ, ли по глубинамъ; и птица парящая по аеру». Прииде же оубо то по божественому повелѣнию, и абие вода работаеть Творчи повелѣнии: ту и моря исполнишася всячьскаго роду, рѣкы же съ дѣнетвы, и озера, и блата по естеству ражаить. Не бы же праздена ни едина вода, аще изгрѣзилася есть съ каломъ. Єгда же изиде оубо божественая та сила скорѣе молньи, и ту абие по всеи вселенѣи и животъ ражаеть вода. Не бы же праздена тогда ни тина, ни калъ, понеже суть воднва быеть, и по естеству своему изведе жабы, пругы, комары, мышци и всякъ родъ жижелныи. Птица же оубо, аще и ѿ воды суще, но по суху лѣтанще корматься; тако оубо повелѣно имъ есть Господемь пищу принимати, того радма и нозѣ

род [животных], имеющих кости и плоть?![158] О чудо великое! Вода сверх[illegible]естественным образом произвела род парящих птиц и род пресм[illegible]щихся по земле.

Смотри же, жестокосердный жидовин: отчего же не родит[illegible] Младенца – такого же по природе, как и родившая Его[159]; такую же [illegible] кость имевшего, принявшего от Девы человеческую природу, [illegible]сившего в Себе неизреченную силу Божества?[160]

Вернемся, однако, к нашему предмету. Небо [illegible] земля же украсилась растительностью с ее бес[illegible] этого Творец украшает воды, говоря: «Да про[illegible] щихся, душу живую по роду; и всякого рода [illegible] вод или в глубине; и птиц, парящих по [illegible] по Божественному повелению, и [illegible] тут и моря наполнились вс[illegible] бурно рождают по естеств[illegible] шанная с грязью. [illegible] тут же по [illegible] тина, ни [illegible]

предане ей еста. Нъ понеже убо птици и рыбу ѿ воды изведе Господь, / и [illegible] обои тои рыбы и птица сужичьство едино есть: яко же бо плаваеть птица сквозѣ вздухъ, тако и рыбы сквозѣ воду; но яко же бо и рыбы въ водахъ плаваеть, перьемъ порѣвающеся и ошибии правящеся, тако же и птица то же сужичьство имѣеть, крилома пернатыма порѣвающися и ошибии правящеся, лѣтить, амо же хощеть. Но кто убо взможеть тогда сущии родъ рыбныи, и птичь, и гаденыи исписати, иже Божьемъ повелѣньемъ изведе вода? Аще кто окушаеться тѣхъ ищести или яено изглаголати, то уже можеть окушатися и звѣзды небесныма ищисти человѣкъ тъ, ли съсудомъ чьрпаа премѣрити море. Но токмо мало ѿ нихъ скажемъ, иже нраву нашему уподобьлени суть.

Есть убо птица именемъ алконостъ. Имѣеть же гнѣздо си на брезѣ пѣска вскраи моря и ту износитъ яица своя. Время же чадомъ ея изити въ зимныи годъ бываеть. Но егда почнеть время излѣсти чадомъ ея, и взимающи яица своя, носить на среду / моря и пущаеть въ глубину. Тогда убо море многами волнами и бурами къ брегу прираждаеться, но егда убо сносить алконостъ яица на едино мѣсто и наседеть на нихъ наверху воды, а яицемъ его въ глубинѣ сущемъ, и море непоколѣбаемо пребудеть за ѕ҃ дьнеѣ, донелѣже алконостова чада излуплятьса въ глубинѣ; вышедъшимъ изъ моря познаеть родителя своя. Вижь же ты великаго л.21б

пода положено принимать пищу, для чего им и даны ноги. Поскольку и рыб и птиц Господь произвел от воды, то у тех и у других есть много общего: как птица плавает сквозь воздух, так и рыба сквозь воду; как рыбы плывут в воде, отталкиваясь плавниками и правя хвостом, так и у [illegible] нечто похожее — отталкиваясь оперенными [illegible] она летит куда хочет[102]. Кто сможет описать все виды [illegible] кающихся, которые Божиим повелением [illegible] мется всех их перечислить и ясно назвать, [illegible] небесные пересчитать, и море измерить [illegible] только о некоторых из них, чьи [illegible]

Есть птица по имени [illegible] берегу на краю моря и тут [illegible] в зимнее время года. [illegible] то она берет [illegible] В это время [illegible]

Живодавца и вьсемогущаго благаго Бога, яко о бесловесныхъ промышьляеть и уставляеть великое гордое море; колма же паче человека ради что не имать створити Господь, иже по образу своему створи? Помянемъ убо Иону, иже въ глубинахъ морьскихъ въ чреве китове г҃ дьни и г҃ нощи бысть, прообразуя воскресенье спасеное. Помянемъ же и Петра верховнаго, ходившаго по водамъ, тако же и Мартиниана мниха, на рыбе преехавша морьскую ширину. Помянемъ Павла рекша: «любящимъ Бога вся преспеється въ благое». Яко же Давидъ рече: «възвеличишася дела твоя, Господи, и вся премудростьи сотворилъ еси».

Есть же убо рыба, ей же имя многоножица. / Естество же и нравъ л.21в
ея есть: къ какому убо камени придеть морьску, то и такова являеться — къ зелену зелена, къ белу бела, къ инаку инака. Да того ради, не очютивши, рыбы иныя въ челюсти ея впадуть, мняще и камень сущь, понеже плоти ея пременяющися. Тако убо и нецин суть живущии съ погаными погани, а съ крестьяными крестьяне, и съ неверными неверини.

Есть убо ина птица, нарецаемая жегъзула. Есть убо птица та злонрава сущи: егда убо народить яица, то во инехъ птиць гнезда яица своя износить, сама же своему гнезду не сохранитель есть, но инымъ птицамъ ѿроды своя подаваеть. За несытость чрева своего не имать присно потрудитися у гнезда своего, но злокозньнымъ глаголаниемь зовущи при-

усмиряет великое и гордое море; чего же только не сделает Господь ради человека, которого сотворил по образу Своему. Вспомним Иону (см. Ион. 2:1–11), который также был в морской глубине в чреве кита три дня и три ночи, прообразуя воскресение Спасителя (см. Ион. 2:1–11)[14]. Вспомним же и Петра, верховного [апостола], ходившего по воде (см. Мф. 14:29), а также инока Мартимиана, переехавшего на рыбе морскую пучину. Вспомним Павла, сказавшего: «Любящим Бога все содействует ко благу» (Рим. 8:28). Так же и Давид сказал: «Как велики дела твои, Господи! Все сотворил Ты премудро!» (Пс. 103:24)

Есть рыба, которую зовут многоножкой[15]. Ее [illegible] таковы: она становится того же [цвета], что и камень, к [illegible] плывает — у зеленого зеленой, у белого белой, [illegible] другие рыбы, не почуяв разницы, [illegible] мень, ибо тело ее изменчиво. Так и [illegible] язычники, с христианами — [illegible]

Есть еще [illegible]

зывлеть подружье на смѣшенье свое. Той убо птицѣ уподобистеся вы, оканнии жидове: приемше, акы ѿроды, святыхъ книгъ, ученья ѿвергостеся и предасте святая писанья въ страны языкомъ. Ко/его роду убо л.21г бѣша д҃ еуангелисти, иже вдохновеньемъ Святаго Духа и чюдеса Божья написаша, и апостольская дѣянья сказаша? Но и Павлова посланья къ еврѣомъ не приясте, за прелюбодѣянье и за гордыни вашу не потрудистеся о святыхъ писанияхъ тѣхъ. Святии же убо ти апостоли по пятидесятныхъ днехъ воскресенья, акы яица въ гнѣзда, слово спасеное во иныя языкы вложиша. Мы же убо не ѿ своихъ отець и прадѣдъ слово спасеное прияхомъ, но ѿ святыхъ апостолъ и ѿ вашея братья въ чинъ ангельскыи зовуще глаголемъ: святъ, святъ, святъ Господь въ Троици неразлучно!

Есть же убо ина рыба, зовемая мирома. Нечиста есть дѣиствомъ и зѣло скверна. Егда убо настанеть нерестъ ея, тогда убо ищеть ядовитоѣ змиѣ на смѣшение. Прилучи же ся въ то время змии въ день ея ради потребы, узрѣвше же и мирона, и такъ смѣшаеться съ нею, да того ради нечиста есть ѿ всѣхъ рыбъ. Рыба та, понеже сужительство свое оставльши, смѣшаеться съ ядовитымъ гадомъ, тѣмъ же и нечиста. Есть въ человѣцѣхъ бесерменьскии языкъ: понеже / ересии Бохмита своего обяти л.22а суще, оставляють подружья своя и сами ся убо содомъскы смѣшають, того ради чистять свои оходы паче лица и сердца.

самца к спариванию. Ей-то и уподобились вы, окаянные иудеи: вы отвернулись, как от птенцов, от учения святых книг и передали священное Писание языческим народам[167]. Из какого народа были четыре евангелиста, которые вдохновением Святого Духа описали чудеса Божии и рассказали о деяниях апостолов? И Павлова Послания к евреям вы не признали из-за своего прелюбодейства и из-за гордыни не потрудились [понять] эти святые писания. Святые же апостолы по прошествии пятидесяти дней после Воскресения, подобно птице, кладущей яйца в гнезда, слово Спасителя [illegible] дали чужим народам[168]. Мы же слово Спасителя приняли не от своих [illegible] и дедов, а от ваших братьев — святых апостолов и по чину [illegible] ваем и говорим: «Свят, свят, свят Господь в Троице [illegible]

Еще есть рыба, называемая мурена[169]. Она [illegible] ма скверна. Когда наступает время нереста, она [illegible] ядовитую змею. Улучив момент, когда той [illegible] рена находит ее и соединяется с ней [illegible] той среди всех рыб. Эта рыба, [illegible] гадом, потому и нечиста. И [illegible] заражены ересью своего [illegible] соедин[illegible] чен[illegible]

Суть ины рыбы, нарѣцаемыя фокин. Есть нравъ и обычаи ихъ: егда чада ихъ что пережаствать̀ся, то паки въ матерни утробу вонк-нуться. Таци бо нравы суть злыхъ человѣкъ: егда лестии и неправдои своеи окушаються совратити человѣка съ пути праведенаго и, обличаеми ѿ нихъ, паки скрываить ядъ свои.

Есть убо ина птица въ великѣи Индѣи, нарѣцаемая финиксъ, о неи же Давидъ пророкъ въ ҁа-мь псалмѣ рече: «праведникъ яко финиксъ процве-теть». И та убо птица единогнѣзденица есть, не имѣеть ни подружья своего, ни чадъ, но сама токмо въ своемъ гнѣздѣ пребываеть. Пищу же творить си. Лѣтаючи въ кѣдры Ливана и тамо убо лѣтаючи, исполняеть крилѣ свои ароматъ, и тако всегда благовонна есть. Но егда състарѣеться, взлѣтить на высоту и взимаеть ѿ огня небеснаго и тако сходящи зажи-гаеть гнѣздо свое и ту же и сама сга/раеть. Но и паки въ попелѣ гнѣзда л. 22б своего опять нараждаеться червемь, и въ томъ черви бываеть птица та же и потомъ тои же нравъ и то же естество имать. То си убо птица финиксъ предлежить образъ вѣрующимъ истинною къ Богу: аще бо и мученія за Христа прияша, то болшию пищи рая обрѣтоша и въ благоуханиия пища вдворишася. Смотри убо, яко нѣсть человѣку взяти славы, аще не будеть искушенъ въ брани, такъ и святиі мученици, бравшеся съ мучителемъ, сла-вы и вѣнца прияша. Ини же брань прияша со алкотою и жажею и еже нагомъ

Есть еще рыбы, называемые тюленями[171]. У их детенышей есть [illegible]
кая повадка: от испуга они снова влезают в материнскую утробу. Таков [illegible]
и нрав злых людей: когда соблазнами и ложью они стараются совратить [illegible]
ловека с пути праведного и бывают обличаемы ими, то они прячут свой [illegible]

Есть также птица, которую в Индии зовут феникс[172] и о [illegible]
пророк Давид сказал в 91 псалме: «Праведник цветет, как [illegible]
91:13). Эта птица живет одна в гнезде, не имея ни пары, [illegible]
пищу она добывает так. Летая в кедровые рощи Ливана, [illegible]
крылья ароматами и потому всегда бывает [illegible]
старится, то поднимается на небесную [illegible]
спустившись, она поджигает свое гнездо [illegible]
ле своего гнезда она снова возрождается [illegible]
це заключена та же птица с той же [illegible]
никс показывает нам образ [illegible]
за Христа, они обретают [illegible]
ухании. Смотри, [illegible]

тѣломъ противитися въздуху. Друзи же — царие, и властели, и судиа — самовольство ѿмѣтывають, законъ Божии приимше, снабдять. Не гордящеи вѣнчающеся, не самовольство творяще, но, яко иго работно въземше на выя своя, то, акы печать, приимше слово божественое, схраняють. Виждь убо: аще кто не вѣнчася кровьи мученически, то чадо пустыни бываеть, или убо въ монастыри пребывающе мертви ся миру являють, или кто царскои вѣнчаяся плащаницею пре/одѣваяся, но, самовольства ѿмѣтаяся, законъ Божии храня, равно творить. Но вы убо, окаяннии жидове и сквернии бесурмене, видяще чюдеса и благодать Господеню, умъ свои погубисте и очи свои смѣжисте, слышасте пророкы, и ѿ святыхъ писании уши свои заткоша; но по всему уподобистеся земному щенати: ни ушии имате слышати, ни очии имате видѣти, но токмо животъ имате, и тъ же золъ. л. 22в

Мы же на предлежащее возвратимся. Яко же писание рече, «створи Господь всяку души животныхъ, яже изведоша воды, и всяку птицю пернатуи по роду. Видѣвъ же Господь Богъ и благослови я, глаголя: «раститеся и множитеся, исполните воды, и птица да умножаться по земли. И бысть вечеръ, и бысть заутра, день е҃». Рече Иоанъ Златоустый въ глаголѣхъ: «впрашаи же тя, жидовине, почто егда Господь Солнце и Мѣсяць створи, и не благослови; и егда древеса и траву, не благослови; егда же повелѣ изити парящему, и лазящему, и нирающему, и плѣжющие, и тъ благослови? Почто

ти, не для того, чтобы следовать своей воле, но, словно взвалив на плечи рабское иго, они, как печать, получив слово Божие, блюдут его. Смотри: тот, кто не венчался кровью мученической, тот бывает пустынножителем, или, уходя в монастырь, умирает для мира[174], или, венчаясь на царство и облекаясь в мантию, отрекается от своей воли, — те одинаково исполняют закон Божий. Но вы, окаянные иудеи и скверные басурмане![175] Видя чудеса и благодать Господню, вы разум свой погубили и очи свои смежили, [illegible] ли пророков, но заткнули уши от святого Писания, во всем уподоб[illegible] жалкому щенку: ни ушами вы не слышите, ни глазами вы не [illegible] и есть у вас жизнь, да и та негодная[176].

Однако возвратимся к своему предмет[illegible] «И сотворил Господь всякую душу живую, [illegible] кую птицу пернатую по роду. Взглянув [illegible] воря: „растите и умножайтесь, и [illegible] жаются на земле“. И был вечер [illegible]

[177]Иоанн Златоуст сказал [illegible] подь, сотворив [illegible] вой не б[illegible] [illegible]

же се или что вина: ово благослови, ово же не благослови? Внимаї убо: не того ли ради, имже звѣ/зды, елико же ихъ бѣ испрьва створено и акы же суть створены, такъ же и пребываить? Ни численъ ихъ можеть прибывати, ни величьства, то тѣмъ не бѣашеть имъ требѣ благословение. Ѿ воды же изведеныя благослови тѣмъ, зане множитися имъ повелѣ і взрастъ приимати. Аще не бы Владычне благословенье, то въскорѣ изгыбнули быша, понеже и сами ся ловяче снѣдаить; ї рыба и птичь пожираить, ѿ человѣкъ же и рыбамъ, птицамъ паче изгыбель бываеть. Но и ту самуи страсть имѣить же рыбы, въ собѣ сами ся губяче, и задушеньемъ рѣчнымъ и озернымъ наипаче измираить. Та же убо страсть и птицамъ приходить: сами ся губять, и ѿ человѣкъ ловимы бываить, въ зимныи же годъ ищить си теплыхъ мѣстъ и лѣтять чрезъ море, и овогда возмятение бываеть силными бурами, и тя потопаить. Иногда ѿ студени, другоици же ѿ судождевныхъ мокротъ рамено измираить. Да того рядма Господь, проведыи страсть ихъ, благослови ія, Солнце же, и Мѣсяць, и прочая звѣзды въ едино время / створения своего л. 23а пребываить. Но яко же рѣхомъ, провѣдыи Господь страсть тѣхъ и множатися имъ повелѣ. И ти гнѣзда своя исполняить своихъ ѿродовъ, другыя же и на мѣсяць ѿраживаить птенець; рыбы же убо ни гнѣзда творять, ни тружаиться, кормяще своя ѿроды, но вода подемлеть извержениі ікру и рыбами животвориить, да того ради умножена есть и бещисменъ родъ той».

звезды, сколько их было изначально сотворено и какими они сотворены,
такими они и остаются? Ни число их не может увеличиться, ни размеры,
поэтому им и не требовалось благословения. Тех же, кто был произведен
водой, Он благословил, ибо повелел им умножаться и расти. Если бы не
было благословения Владыки, то они бы вскоре все сгинули, поскольку
они, охотясь, друг друга поедают; и рыбы, и птицы поедают [друг друга],
а еще больше рыбы и птицы гибнут от человека. Несчастье губить самих
себя есть у рыб, [которые, кроме того], вымирают, задохнувшись в [реке]
или озере. Это же несчастье есть и у птиц — губить самих себя ...
век их ловит, и в зимнее время года они ищут теплые места и ...
рез море; иногда поднимаются сильные бури, и они ...
[погибают] от холода, иногда жестоко вымирают от ...
этому, предвидя несчастья [этих созданий], Господь ...
Солнце же, Месяц и прочие звезды пребывают ...
своего сотворения. Но как мы сказали, ...
повелел им умножаться. И вот одни ...
другие каждый месяц ...
дятся для ...

Въ ѕ҃ оубо день рече Богъ: «да изведеть земля душю живу — д҃-роногыя звѣри, ї скоты, и гады земныя по роду ихъ». І бысть оубо тако, яко же повелѣ Господь: изведе земля духъ животныи по роду ихъ. Потребная же и непотребная, ядовитымъ же и несвирѣпымъ, то и тѣмъ повелѣ быти. Другия же и пакости творяща намъ звѣри, и птица, и гади створена быша, но смотри оубо, яко не безъ лѣпоты створи си Владыка: потребная же оубо ѿ тѣхъ преда намъ, непотребная же яко нѣкако страшило на ны оустави. Егда бо совращеныи тои родъ жидовьскыи совращаетъся, то не преда ли ихъ Господь ядовитымь тѣмь змиямъ / оуядати я и ѿ тѣхъ оумираять? Взирающе ѿ тѣхъ на знамение и притѣкающе къ Богу, цѣли бывають. Посему же оубо разумѣемъ: яко же и дѣти о что перeжаствающеся и въ родительска нѣдра прибѣгають, тако оубо ядовитыя сия намъ Богъ страшило положи, да къ Господьни благодати прибѣгающе, ѿ тѣхъ вреда ізбавляющеся. Оуказываеть бо ны писание, глаголя: егда Богъ створи Адама и повелѣ всякому животному прити предъ Адама, да что прозоветь я, и пакы рече: «страхъ и трепетъ твои да будеть на всѣхъ сихъ». Си же вся створеная, акы законъ приимша ѿ Бога, боихуть бо ся л.23б

Сотворение животных

В шестой день сказал Господь: «Да произведет земля душу живую — четвероногих зверей и скотов, и гадов по роду их» (Быт. 1:24). И стало так, как повелел Господь: земля произвела животных. Полезным и бесполезным, ядовитым и не свирепым — всем Он повелел быть. Звери и птицы, и гады, наносящие нам всяческий вред, также были сотворены, однако смотри: не без умысла сотворил их Владыка: полезных из них Он отдал нам, а неполезные же оставлены нам в качестве некоего устрашения. Когда развращенный род иудейский совратился, то не предал ли их Господь ядовитым змеям, чтобы те их жалили и они умирали?[18] Видящие это знамение и прибегающие к Богу остаются невредимыми. Отсюда понятно: как дети, чего-то испугавшись, прячутся в объятиях родителей, так и нам Бог дал некое ядовитое устрашение, чтобы мы, прибегая к Господней благодати, оставались невредимы. Писание говорит нам: когда Бог сотворил Адама и повелел всем животным прийти к Адаму, чтобы он дал им имена, то Он снова сказал: «Страх и трепет да будет на всех [illegible] Быт. 2:19–20). И вот все создания, приняв [это] от Бога как [illegible] Адама. Когда же мы опять согрешили, то только малую [illegible] отдал нам для работ. Но и доныне не оставил [illegible]

Адама. Егда же ли паки согрѣшихомъ, то мало ѿ тѣхъ на работу предъ ни Господь. Но и донынѣ не остави Господь рабъ своихъ, въ молитвахъ живущихъ предъ Господомь: Нои убо въ ковчезѣ суща съ нимже свирѣпии ти и неукротимии животи бяху, по сихъ же і Даниилу въ ровѣ львьстемь его же ти лви устыдѣшася, но и Герасиму миниху неукротимыи звѣрь послужи. Но яко же рече божественыи Павелъ: «любящимъ Бога поспѣетъся».

Смотри же убо, како ти Богъ сугубь почте землю: первое повелѣ ей изнести сѣмена / и сады, таче си повелеваеть изнести животныиа, глаголя: «да изведеть земля души живу». Вижды убо причетение душевно крови и кровное къ плоти, а плотное къ земли: тако убо преже земля изнесе плоть, и ѿ плоти кровь, и ѿ крови души, яко скотиа душа земля есть; яко же рече писание, и всему животу тому душа кровь есть. Кровь же, състынувши, плотьи ся створить, плоть же, состынувшися, въ земли ся створить, и тако погибаить душа скотьи. Но рече Богъ: «да ізведеть земля души». Того ради рече Господь души скотні ѿ земля быти, да разлучье положить души скотьи і души человѣчестѣи. л.23в

Земля же обросла баше плодомъ и приуготовала пищи д-роногому животу. Да того ради повелѣ Господь четвероногому животу быти, понеже напреди паствину ему уготова. Тако и преже водъ рыбамъ

щих в молитве пред Ним: и с Ноем в ковчеге были свирепые и неукроти-мые животные (см. Быт. 7:1–5), после того и львы устрашились Даниила во львином рву (см. Дан. 6:16–23), и иноку Герасиму служил дикий зверь[29]. Как сказал божественный Павел, «любящим Бога все споспешествует» (Рим. 8:28).

Посмотри, как дважды почтил Бог землю: во-первых, повелев произвести семена и растения, во-вторых, повелел произвести живых, говоря: «Да произведет землю душу живую» (Быт. 1:24). ...
единена душа к крови, кровь к плоти, а плоть к земле ...
ля произвела плоть, плоть — кровь, кровь — ...
земля; ибо в Писании сказано, что у всякого ...
Кровь, остывшая в теле, становится плотью ...
ся в землю, и так погибает душа животных ...
земля душу"» (Быт. 1:24). Господь ...
земли, чтобы отличить ее от ...

Земля же ...

и птицамъ не повелѣ быти. Тако и хытрыи онъ нашь Господь, которо-
до рода пищи ѹготовивъ напреди, и тако роду повелеваше быти. Землѧ
ѹбо, рече, ѹкрашена и ѹпестрена бысть, море же и рѣкы животныхъ
прияша, птица же ѹтворены бахꙋ, и землѧ по повелѣнью и д҃-роногаѧ л.23г
изведе, и множьство всѧкого роду много бѧше. Человѣкъ же точию не
бѧше, не бещестьемъ же, но почестьемъ, домъ ѹбо ему напреди ѹгото-
ви. Ничто же ѹбо безъ мѣры и безъ лѣпоты створи Владыка, но вне на
потребу. Вижь ѹбо: первое Богъ сътвори траву и сѣмена, то тогда д҃-
роногаѧ и птица, ими же сѧ питанть. Створи же ѹбо преже пищи, юже
питанть, ти потомъ иже сѧ питанть, сътвори ѹбо напреди требованье,
ти потомъ иже приемлнть. Тако же ѹбо Господь и при написании
книжнѣмъ створи: варниша ѹбо пророци и проповѣдаша о Христѣ, ти по-
томъ приидѣ, о Немъ же свидѣтельствовахꙋ. Тако же ѹбо Владыка и
естество человѣческое почтити хотѧ, вьѧ ему на потребу ѹготова на-
преди, ти потомъ хощеть створити человѣка. Смотри же ѹбо и вижь:
егда небо и землю творѧше Господь, токмо повелѣньемъ створи ю; егда
лї твердь повелѣниемъ бысть, егда ли постави свѣтилника и бещисле-
ныѧ ты звѣзды, токмо повелѣньемъ сотвори ѧ. Рече же: «да
прозѧбнеть землѧ», и бысть тако; и посемь рече: / «да изведуть во- л.24а
ды», и изведоша; земли же повелѣ вьѧ четвероногаѧ извести, и изведе.

ля была разнообразно украшена, море и реки наполнились рыбами, были созданы птицы, земля по повелению [Божию] произвела четвероногих, и великое множество всякого рода [живых существ] пришло к бытию. И только человека еще не было, но не [из-за] неуважения, а [ради] чести, чтобы сначала приготовить ему дом. Ничего без меры и смысла не творит Владыка, но все нужное. Смотри: сначала Бог создал траву и семена, а потом четвероногих и птиц, которые ими питаются[181]. Сначала создал пищу, чтобы [illegible], а потом тех, кто питается, сначала создал потребное, а потом тех, [illegible] потребно. Так же Господь поступил и в Священном Писании: [illegible] варили Господа, проповедуя Христа, а потом пришел Тот, о [illegible] свидетельствовали. Так и Владыка, желая почтить [illegible] готовил для него все потребное и [только] потом [illegible] века. Смотри и разумей: когда Господь творил [illegible] их только [одним] повелением; когда [illegible] когда Он устанавливал оба светила и [illegible] лением Он сотворил их. Он сказал [illegible] после сказал: «Да произведут [illegible] сти всех четвероногих [illegible] сотворение [illegible] [illegible]

Къ человѣчьску же створении приде Владыка — о дивное чюдо — требова съвѣтника! І объявляеть Сына, явѣ же творить Святыи Духъ. Рече Богъ: «сотворимъ человѣка». Слыши же, жидовине, слова силу, яко бѣ съ нимъ Сынъ, его же мы проповѣдаемъ, бѣ же и Святыи Духъ, ему же мы кланяемся. Вижь милости Владычня: акы дверьцами преклонши ти велить видѣти, кто есть иже съ нимъ испервa содѣиствовалъ — но вижь убо Отца, и Сына, и Святаго Духа, вкупѣ славима и вся творяща. Посмотри убо, како рече Владыка: «створимъ человѣка». Како убо речемъ о неизглаголанѣмъ, Его же горѣ съ страхомъ трепещуть ангели и долнии ужасомъ колѣблються страхомъ силы трьсобьственаго божества, безначална суща.

Яко же бо слово невидимо исходить ѿ душа и телесе, слышаниемъ на свѣть износиться, тако же и Сынъ — Слово Божье — съкровенъ во Отци прежe вѣкъ и таиньство вселенѣи обяви. Но яко же слово, исъходя ѿ душа и телесе, і глаголавшаго не истощи, ни обнажи, слышащаго же на/полни; приходить къ слышащему слово, не ѿступаеть же глаголавшаго, тако же и Божье Слово, сы во Отци, приде къ намъ во плоти, ни Отца ѿлучився по естеству, съ нами соединився благодати ради; Богъ сы по естеству, Слово же сы нарокомъ. Яко же бо Іоанъ, человѣкъ сы естествомъ, гласъ вопиющаго въ пустыни наречеся проповѣди л. 24б

„*Сотворим* человека"» (Быт. 1:26). Пойми, жидовин, что смысл [этого] сло[illegible] [в том], что с Ним были [во время творения человека] Сын, Которого [illegible] проповедуем, и Св. Дух, Которому мы поклоняемся[103]. Познай щедрость Вла[illegible]дыки: Он тебе словно через приоткрытое окошко позволил увидеть [illegible] Кто Ему искони содействовал, [то есть] познать Отца и Сына и Свят[illegible]ха, вместе прославляемых и все творящих. Посмотри, что сказал [illegible] «*Сотворим* человека». Как выразить Непостижимого, Которого [illegible] со страхом трепещут ангелы, и бесы со страхом и ужасом [illegible] триипостасного Божества, существующего безначально!

Подобно тому как невидимое слово исходит от [illegible] шимым является на свет, так и Сын – Слово Божие, – [illegible] це прежде веков, явил тайну вселенной. И как слово, [illegible] ла, не истощает и [ничего] не лишает говор[illegible] щает, как слово, приходя к слушающему, не [illegible] Божие Слово, сущее в Отце, пришло [illegible] природе от Отца, соединившись с [illegible] природе, Оно есть Слово [illegible] веком, назван [illegible] ведь. Так [illegible] [illegible]

ради. Тако же и Сынъ Божии: Богъ сы ѿ Бога, Слово наречна бестрастнаго ради рожения[9]. «Въ начало бѣ Слово», но не слово бѣ собьства; и не бо повелѣнье и оправдание суть Божие Единородныи Сынъ; Слово не слогы и глаголы вэглашаема, но Слово, жизнь подая, рече бо: «иже послушаеть ми Слово, се имать жизнь вѣчную». Не яко же слово наше несоставно исходя и въ въздухъ расходяся, Слово же Божие во упостаси свершено, не внѣ помѣстящися, но и въ немь присно сы. Того бо дѣля слово наше несоставно есть, а Божье Слово о собѣ сы и своиствомъ не раздѣляеться, но совершенъ сы, во всемъ о Отци разумѣваеться. Тако же и Духъ Святыи разумѣваемыи Божии. Но яко же Божье Слово слышахомъ безъ упостаси, не гласомъ приносима, ни на въздухъ просыпаема, но дѣиственъ / и всемощенъ, тако же и Духъ слышимъ Божии, л.24в иже свидѣтелствуеть тъ свѣсть и являеть дѣиства. Не безъ Упостаси Духа разумѣваемъ, но свое собьство имы: ѿ Отца исходяи, въ Сыну почиваяи, и по подобии нераздѣлно, но по упостаси сущи живу, їзбирнву, самошьстиву, дѣиствену, ни начатка имущи, ни конца. Не бѣ бо николи же бесловесе Отець, ни Слово безъ Духа, тако убо естество въ единствѣ. Тѣмь многобожественая прелесть погыбаеть, обновленьемъ Слова и Духа жидовьское же потребляеться злонравье. Обличаеть бо и божественыи Давидъ, глаголя: «въ вѣки, Господи, Слово твое пребы-

слово без ипостаси; и не повеление и заповедь Божия Единородный Сын; Слово – не звучащие слоги и слова, но Слово, дающее жизнь, ибо сказано: «Кто слушает Мои слова, тот имеет жизнь вечную» (Ин. 5:24). Не так, как наше слово, рассеивающееся в воздухе без остатка, Слово Божие – ипостасное, совершенное, помещающееся не вне Его, но всегда пребывающее в Нем[185]. Вследствие этого наше слово не ипостасно, тогда как Слово, будучи [особой] ипостасью, не отделяется [от Отца], но, будучи во всем совершенным, через Отца познается. Так же познается и Святой Дух Божий. Подобно тому как ипостасность Слова Божия мы узнаем не потому, что [illegible] произносится и через воздушную среду воздействует на [illegible] вом Его действий и всемогущества, подобно этому [illegible] знаем через свидетельства Его энергийных [illegible] свойством [Духа является то, что Он] от От[illegible] по природе неразделен [с Отцом и Сыном] [illegible] вым, решительным[186], самод[illegible] ни конца. Никогда Отец не был без [illegible] рода едина[187]. Эти обновл[illegible] истребляется [illegible] Давид, [illegible]

благть на небеси»; и пакы: «посла Слово свое ї исцели ꙗ»; и покмь паки нераздѣлно рече: «Словесемь Господнимь небеса оутвердишася, и Духомь оустъ его вся сила ихъ». И паки о Дусѣ: «послеши, рече, Духъ свой – съзижються, и обновиши лице земли». Іовъ же рече: «Духъ Божии створивыи мя». Духъ бо не пара оустнаꙗ есть расходящися, не бо плотяны оуста есть оуста Божиꙗ. Но свое собьство имыи, присно же со Отцемъ и съ Сыномъ дѣиствуꙗ и сдержаи тварь.

Глаголеши ми ты, жидовине, ꙗко къ ангеломъ рече. Егда / творяше Господь бещисленыꙗ ты ангилы, почто не имѣ свѣтника? Но того ради рече си: «створимъ человѣка по образу нашему и по подобию», симъ оубо ꙗвляеть плотьское пришествие свое Господь; Сынъ же со Отцемъ и съ Святымъ Духомъ преже вѣкъ бяше. Индѣї же Ѹбо глаголить ны, ꙗко къ ангеломъ рече Богъ: «створимъ человѣка по образу нашему ї по подобию». Къ нимъ же мы ѿвѣщавающе речемъ: окаяннии жидове, невѣрьства исполнени! како образъ Божии ко ангельскому образу прикладываете? Ангели оубо ты не пламы ли возвѣщають святии, ꙗко же рече онъ божественыи Давидъ въ рг-мь псалмѣ: «творя ангелы своꙗ духы, и слугы своꙗ огнь пламенъ». Но ꙗко оубо се есть: ꙗко при Гедеонѣ[iii], коснувшися архангелу жезломъ въ требникъ, и абье взгорѣся. Аще не бы пламена естества имѣлъ, то ни пламенаго жезла

го снова сказал о нераздельности [Троицы]: «Словом Господним утвер...
ны небеса, и Духом уст Его – все воинство их» (Пс. 32:6). И еще раз о Ду...
«Пошлешь Дух твой – и созидаются, и Ты обновляешь лицо земли» (Пс.
103:30). Иов же сказал: «Дух Божий создал меня» (Иов. 33:4). Дух...
исходящий из уст, ибо уста Божии не из плоти. [Дух Божий], ...
тасным, всегда с Отцом и Сыном действует и управляет...

Ты, жидовин, возражаешь мне, что Он обращ...
Когда Господь творил бесчисленное множество ангелов...
не было советника? Господь сказал: «Сотворим человека...
по подобию» (Быт. 1:26) потому, что Он предвозвещ...
ти[190]; Сын же с Отцом и Св. Духом был до веков...
нам, что Бог сказал это ангелам: «Сотворим человека...
подобию». В ответ мы им скажем...
рия! Как же это вы уподобляете образ...
ве святые не говорят об...
ственный Давид в...

въ руку своеи возможно бы держати ему. Ибо же убо се: егда при Навхоудоносорѣ цари разжженѣи пещи на м҃ и ѳ҃ локоть, и тогда г҃ уноши окованни ввержени быша въ пещь ту, пламенемь горящи. Ангелъ же сниде въ пещь ту пламяну и ороси пещь, онѣмъ / уношамъ не иня, но оны уношѣ ороси по повелѣнию Владычни. Тѣмъ же разумно будеть: аще убо человѣкъ во ангельскии образъ створенъ, то како бы пламенемъ не возгорѣлъся, но смертьи умираеть. л. 25а

Паки же друзиї жидове глаголють, яко къ своеи мудрости рече Богъ: «створимъ человѣка». То уже ибо сами обличають невѣрьство свое, яко ж и Соломонъ рече: «Мудрость созда собѣ храмъ». Мудрость же убо мнить Сына Божия, храмъ же святыи пречистуи, непорочнуи, бесквернуи Дѣвици Богородици Марьи. Аще убо не бы Премудрость Божья Сынъ Божии, не бы плоти носилъ.

Недостоино убо намъ разлучити божества ѿ человѣчества и человѣчество ѿ божества, аще ли разлучають жидове и еретици, да то имъ и конець своея пагубы приспѣеть. Мы убо яко вѣрующе, тако и проповѣдаемъ. Понеже убо пречистая Дѣвица похоти не позна, плотьскаго же състава пода, и прияся ѿ матере владычня естества. Богъ бы истиненъ, плотьи одѣвся, человѣкъ истиненъ, понеже убо человѣческая худость и величество божества: Словомъ убо дѣиствоваше, иже

явствует также из следующего. Когда при царе Навуходоносоре была разожжена печь в 40 на 9 локтей, тогда три закованных юноши были ввержены в эту объятую пламенем печь. Ангел же вошел в ту огненную печь и оросил ее, и [огонь] не коснулся их, ибо [ангел] оросил юношей по повелению Владыки (см. Дан. 3:21–50). Рассудим здраво: если бы человек был сотворен по образу ангела, то он бы от пламени не загорался и не умирал[193].

Другие иудеи снова тщатся уверить нас, что это своей Прем[illegible]ти Бог сказал «*Сотворим* человека...»[194]. Уже одним этим они [illegible] личают свое неверие, ибо Соломон сказал: «Премудрость [illegible] храм» (Притч. 9:1). Мудростью он именует Сына Божия [illegible] разумевает святую, Пречистую, непорочную и [illegible] дицу Марию. Если бы Премудрость Божия не [illegible] не воплотился бы[195].

Не следует нам отделять [illegible] во от божества, как отделяют [illegible] нечная погибель. Мы же [illegible] Дева не [illegible] [illegible]

соуть его, тѣломъ же свершаеть, иже суть его свои; / Словомъ убо [illegible]
творяше чюдеса, тѣломъ же укоризну ѿ иудѣи приимаше. Того ради
Богъ человѣкъ бысть, яко же бо Слово ѿ равеньства Отча славы не
ѿлучено, тако и тѣло естества нашего рода не ѿлучися. Единъ бо
самъ Сынъ Божии истиннеи есть Сынъ Дѣвичь истиннеи: въ плоть
облечеся ѿ Дѣвица, божественуи силу внутрь ноѕа. Явѣ же убо Богъ
посему есть, яко искони бѣ Слово. Разумѣи же мі, како ти Моисии,
Іоанъ Богословъ согласно глаголета, но и велико има разньство и мно-
жаиша слову. Моисии убо начинаеть глаголати, вижь же убо и слы-
ши: «въ начало Богъ сотвори небо и землю», яко створенье небу ска-
за і земли. Іwанъ же громовныи Святымъ Духомъ ѿригноу и рече:
«искони бяше Слово». Вижь же, яко не створенъ, ни созданъ Сынъ
Божии, но ікони со Отцемъ бяше. Моисиї же рече убо: «въ в҃-и день
створи твердь». Іwанъ рече: «і Слово бѣ у Бога». Моиси же рече: «въ
г҃-и день створи Господь море і рѣки, и явися суша, и прозябе земля».
Іоанъ же рече: «? Богъ бѣ Слово». Моїсии же рече: «въ д҃ день створи
свѣтила». Іоанъ же рече: «и Тѣмь вся быша». Моисии же рече: «въ
е҃ день створи Господь рыбы, и птица, и всякъ гадъ». Іwанъ же рече:
«безъ Него не бѣ ничто же». Вижь убо разньство, иже о твари / л.25в
беседоваше Моїсиї, глаголаше рекыи: створи Богъ, оже ли о Творци са-

дания как человек; Словом Он творит чудеса, а телом принимает [illegible]
ния иудеев. Он был Бог и человек, потому что Слово не отделилось от [illegible]
венства Отчей славы, как и тело не отделилось от естества нашей [illegible]
ды. Тот же самый истинный Сын Божий есть истинный Сын Девы; [illegible]
шись плотью от Девы, Он носил в себе божественную [illegible]
божественность явствует из того, что искони было Слово. [illegible]
согласно говорили Моисей и Иоанн Богослов, хотя в их [illegible]
го различий. Смотри и внемли, как Моисей [illegible]
сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1:1), — то есть [illegible]
неба и земли. И Иоанн, сын громов[*], [illegible]
зал: «Искони было Слово» (Ин. 1:1). [illegible]
здан был Сын Божий, но искони был с [illegible]
рой день сотворил [Бог] твердь» [illegible]
было у Бога» (Ин. 1:1). [illegible]
море и реки, и [illegible]
1:9–11). [illegible]

момъ Іwанъ же рече: бѣяше Богу убо лѣпо есть быти присно, а создании бывати. То бо не бывшее преже потомъ создано бысть, а еже искони бѣяше Слово, то ни созданъ, ни створенъ, но въ послѣдниhи дьни явено рожденъ ѿ Марии Дѣвица не привидѣниемъ плоти, но поистиннѣ яко человѣкъ, но силу божества внутрь имѣя. Да посему знати есть, яко Богъ человѣкъ бысть: Богъ убо посему, яко їскони бѣ Слово, и Слово бѣ у Бога, и Богъ бѣ Слово; человѣкъ же посему, яко Слово бысть плоть бысть и вселися въ ны; Богъ же посему, яко тѣмъ вся быша і безъ него не бысть ничто же; человѣкъ же посему, яко ѿ Дѣвицѣ плоть прия ї бысть подъ закономъ. Да убо плотское рождество человѣческаго естества обавление есть, рождество же паки дѣвическое взвѣщение божественыя есть силы. Младеньство же дѣтища пеленъ худостьи познавається, велїчьство же божества его еуангельскыми же глаголы являеться: но его же Іродъ нечестивыи уморити свѣщаваше, того звѣзда восиявшы волъхвы на поклонение приведе, Владыка бо бѣ всѣхъ; но егда ко Іоанову крещеньи прииде, но не утанися, яко покро/вомъ плотьскымъ божество схрани, но Отечь гласъ л.25г
съ небесе схода рече: «се есть Сынъ мои взлюбленыї, о Немъ же благоволихъ». Да его же яко человѣка дьявола соблазнь искушаеть, ему же яко Богу ангельски служааше чинъ. Но еже алкати, ї жадати, и

Моисей, говоря *сотворил Бог,* беседовал о творении, то Иоанн говорил о самом Творце, ибо Богу подобает быть присносущим, а созданию — возникать из небытия. То, чего не было, бывает потом созданным, а если Слово было искони, то Оно не создано и не сотворено, но в последние дни Оно явилось рожденным от Марии Девы — не привидением[108], но во плоти, воистину как человек, имея, однако, в себе силу божества. Вот как можно узнать, что Бог стал человеком: познать Его божество можно[109] по тому, что «искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог» (Ин. 1:1); познать же Его человечество можно по тому, что «Слово стало плотью и вселилось в нас» (Ин. 1:14); Он — Бог, поскольку «все через Него
и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:3); Он же —
воспринял от Девы плоть и находился под законом.
выявляется человеческая природа, рождением же
ся божественная сила. По убожеству
венного] младенца; величие же Его
словах о том, как нечестивый Ирод
8:13, 16), [и о том, как]
всеобщему Владыке
титься, Он
Отца,

тружатися, и спати ꙗвѣ человѣчьско есть, а еже є҃ хлѣбъ пять тысящь [illegible] насытити, подати самараныни живу воду, ѿнуду же она почерпъши нача не жадати ктому, но иже по хребтомъ морьскымъ пѣшъ шествовати ногама не погружаема — поистинѣ божественое есть дѣло. А еже плакати ѿ жалости и любве преставльшися другу Лазори — человѣчьскаго естества; но рашедъшися ему оуже сущу къ смерти д҃-родьневнымъ погребенїемъ, възгласивъ, рече: «Лазори, встани!» — и абье вста мертвыи, то божественаго повелѣньꙗ есть сила. Но иже на древѣ взнесеся и на крестѣ пригвождаемъ бысть — плотьское его пострадание; аще же и день тьи въ нощь преложися, и съставы вся земныꙗ потрясе, и катапетазмѣ церковнѣи раскѣпитися въ двѣ распадении основании ї тъкании — и то же божественаꙗ дѣи/ства суть. Не того же ли естества, еже глагола: «Азъ и Отець едино есвѣ», — равеньство оубо божества сказаеть ны. А еже рече: «Отець мои болиї мене есть», — по сему рече, ꙗко плоть носить. И равеньство человѣчства приꙗтъ, но и страсть, и поруганье ѿ безаконыхъ приꙗти. Егда бо Сынъ Божии тѣло приꙗ ѿ Дѣвицѣ, ѿ неꙗ же родися, божествомъ же и славою неѿступенъ ѿ Отца бѣꙗше. Си же оубо плотнаго ради естества рече, имже пострада: божеству же подобаеть страсть приимати, ꙗко же и бысть.

Мое благоволение» (Мф. 3:17; Мк. 1:11; Лк. 3:22). Его как человека [illegible] искушает соблазнами (см. Мф. 4:1–10), Ему как Богу служил ангел[illegible] чин (см. Мф. 4:11). Голод, жажда, усталость и сон — являют человек[illegible] Лк. 24:41–43; Ин. 19:28; Лк. 8:23; Мк. 4:38), насыщение же пятью [illegible] пяти тысяч [человек] (см. Мф. 14:17–21); наделение самарянки [illegible]дой, напившись которой, она не будет жаждать вовек (см. Ин. [illegible]) [illegible]дение пешим во морским волнам так, что ноги не [illegible] (см. Мф. 14:25), — [все это] поистине есть боже[illegible] [illegible]лости и любви к умершему другу Божию Лазарю — [illegible]ства; когда же тот уже отошел в область смерти [illegible] пребывания в гробу, Он, возгласив, сказал: «[illegible] тут же воскрес (см. Ин. 11:33–44), — то это [illegible]ного повеления. Когда Он был распят [illegible] то страдала Его плоть; когда же [illegible]лась земля, и завеса в храме [illegible] 27:45, 51), то это [illegible] и Отец — одно» (Ин. [illegible] [illegible]

Мы же убо на предлежащее возвратимся.

Како рече Владыка: «сотворимъ человѣка по образу нашему и по подобии», — кому ли ты уподобляеши образъ Божии, жидовине? О немъ же Давидъ глаголеть въ и҃ псалмѣ: «что есть человѣкъ, яко поминаеши, или сынъ человѣчь, яко посѣщаеши и». Умалилъ еси малымъ чиномъ ѿ ангелъ; то аще мы, человѣци, хужши есмы ангелъ, то почто бещисленыя ты ангелы и архангелы єдинѣмъ словомъ створи и, творяи, не требоваше свѣтьника? Но единъ творя бернь/нъ человѣкъ, л.26б совѣтника ли требуеть і умыслы въводить или свѣщанье приемлеть? А Давидъ ти глаголеть: «что есть человѣкъ» и свѣтлость ангельскую сказуеть, яко пламы суть, Человѣкъ же не ѿ земля ли есть, не прахъ ли и попелъ, яко же Авраамъ рече, проповѣдая свои худость: «азъ есмь земля и попелъ». Ангели что суть — не духъ ли, не огнь ли? Но бестелесныя ты ангелы творя, не требова свѣтника. Почто же убо, человѣка творя ѿ земля перстьи телесна, свѣтника требова и во образъ свои вмѣняеть? И не имъ же ли бѣяше ему и во образъ телесныи облещися ему? Не суть бо ангели яко человѣци естествомъ. Симъ бо всѣмъ должни есмъ заградити ти уста, жидовине. Иже рече Владыка, «по образу нашему и по подобии», то бо есть токмо Сынъ Божии образъ рабеи приимъ; ангели же не суть по образу нашему суще. Да того рад-

от Девы, воспринял тело, то божеством и славою Он не отделился от Отца. Из-за плотского естества, через которое Он пострадал, Он сказал: «Божеству подобает принимать страдания»,[201] — что и свершилось.

Однако возвратимся к своему предмету.

Если Владыка сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26), — то кому ты, жидовин, уподобляешь образ Божий? О нем Давид говорит в 8 псалме: «Что есть человек, что Ты помнишь [о нем], и сын человеческий, что Ты посещаешь его?» (Пс. 8:5) Ты же, [жидовин], умалил чин [человека] перед ангельским[202]; в таком случае если мы, [illegible] хуже ангелов, то почему бесчисленный [сонм] ангелов и [illegible] рец создал одним словом и не имел нужды в советнике? [illegible] праха одного человека, нуждается в советнике [illegible] ние размышлением и советом? Давид же говорит [illegible] яние ангелов называет огненным. Человек [illegible] и пепел, как сказал Авраам, [illegible] пепел» (Быт. 18:27) Ангелы же [illegible] сотворил бестелесными [illegible] телесного человека [illegible] его, [человека] [illegible] лечься [illegible]

ма жидове обличишася и казнь лукавноѣ дѣла дерзости своея прияша, въ нынѣшнии годъ по всеи земли свое племя видять расѣяно. После же всего приидеть на ня страшная казнь, егда всѣмъ будеть прити на судъ, и си пакы въ по/добныи годъ приимуть своихъ хулъ достойную муку. Л. 26в

Иже глаголаша, яко къ ангеломъ рече Богъ, но и пакы обличаемъ таковая глаголющихъ. Можеши ли убо ты, окаянні, подобьство божества ї ангельско едино исповѣдати? Ангели убо, створени суще, не дѣиствовахуть съ Богомъ, слугы убо быша, но токмо хваляще, и славяще, и добрѣдарьствующе, і Бога вѣдуще, яко творя и Господь. Вѣдахуть же се и ангели, яко преже створенья не быша, но повелѣньемъ благодати Господеня быша. И стояху ангели яко позоратаи, зряще творимыхъ Господемъ: видяхуть бо небо ѿ небытья бываемо и дивляхуся, видяхуть бо море ѿлучаемо и чюдяхуся, видяхуть же и земли утвержаему и удерзахуся. Разумѣи же убо, яко не бѣша ангели дѣиствующа съ Богомъ, но токмо чюдители бѣша ангели твари Владычни. Глаголеть бо Богъ во Иовѣ: «егда сътворихъ звѣзды, хвалиша мя вси ангели мои».

Виждь же убо, яко слово се къ Сыну бысть, иже по образу и по подобьству человѣку быти, и въ слово то вводить глаголющаго и слы-

Всеми этими [соображениями] мы должны заградить твои уста, жидовин. Только потому, что, по слову Владыки, [человек створен] «по образу нашему и по подобию», Сын Божий принял образ раба (см.: Фил. 2:7); ангелы же имеют по сравнению с нами иной образ. Из-за этого иудеи были осуждены и за свою дьявольскую дерзость понесли наказание: они теперь видят свой народ рассеянным по всей земле. В конце времен, когда настанет для всех страшная казнь, когда всем надо будет прийти на суд, они снова в надлежащий час примут своего богохульства заслуженную муку.

Тех, кто говорил, будто Бог обращался к ангелам, мы еще [illegible] личим[204]. Можешь ли ты, окаянный, признать единоподобие [illegible] ной и ангельской [природы]? Ангелы, будучи сотворенными, [illegible] вовали Богу, являясь [просто] слугами; они только [illegible] годарили Бога, зная, что творец их — Господь. [illegible] было до творения и что они появились по [illegible] ти. Ангелы были очевидцами того, как [illegible] веденное [от небытия] к бытию, — и [illegible] [от суши], — и изумлялись [illegible] мы же, что ангелы не [illegible] [illegible] звезды, [illegible]

шащаго, яко сами въ себѣ бесѣдують / трема собьствы, единѣмъ же бо- л.26г
жествомъ сияюще. Вижь убо православныя вѣры нашея исправление: ка-
ко ти рече Владыка: «сътворимъ человѣка», — вижь же яко собьства Г
нарицаеть тѣмь словомъ, еже глаголеть створимъ. Вижь же убо, яко не
рече Владыка: «по образомъ», — но пакї съединяшася въ Троици, глаго-
леть бо: «по образу нашему»; Богъ есть не инъ образъ Отечь, инъ же
Сыновенъ. Тѣмъ же глаголеть добрѣ, еже рече: «сотворимъ», — Г собь-
ства сказуеть, а иже «по образу» мнить, то въ единьствѣ Троицю
являеть.

Изрядное чюдо, како ти иудѣї противяться истинному божест-
ву и, побѣжаеми, не сраматься! О сихъ же и великий Исаия глаголеть: «ис-
чудѣ беззаконны и погыбе въ гордыни, потребишася беззаконьствующии? въ
злобѣ». О томъ же убо и Соломонъ рече: «путие мними правии быти,
послѣдения же ихъ зрять во дно аду». Егда убо погубить Господь ха-
нанѣи, ахетхѣи, ферзѣи, овеея, мняхуть ли ти предъ лицемь вашимъ па-
сти? Падъше ли, уже не отрадои, ли чаяния, безъ памяти по/гибоша. Та- л.27а
ко же убо и вы: бывшеи тогда съ Господомъ тѣхъ убо изгубисте, нынѣ
же отвергъшеся Господа сами погублени бысте въ языцѣхъ, яко же и Єзи-
киия пророкъ рече: «яко посла мя Господь къ прогнѣвающимъ мя, ихъ же
отци отвергошася до дьнешнаго дьне, жестосерди».

Пойми, что слово об образе и подобии человека было [обращено] к Сыну, и это слово подразумевает говорящего и слушающего, ибо три Лица [Троицы] между собой ведут беседу, сияя одной божественной [природой]. Пойми истину нашей православной веры: когда Владыка сказал «сотворим человека», Он словом *сотворим* указывает на три Лица. Однако, видишь, что Владыка не сказал «по образам», но, снова соединяясь в Троице, говорит: «По *образу* нашему», [ибо] божественность не значит, что один образ у Отца и другой – у Сына. Словом *сотворим* Он указывает на три Лица, а словом *по образу* являет единство Троицы.

Просто удивительно, как иудеи противятся
и, будучи побежденными, не стыдятся! О таковых
«Исчез беззаконный и погиб в гордыне,
О том же и Соломон сказал: «[Есть] пути,
конец их смотрит в бездну ада»[28].
резеев, иевусеев[29], то разве
ни надежды, ни
9:1–2; 12:7–24; 24:11).
ныне же,
зал
чьи

Ѿкуду же лї ѹбо ѹкажемъ, кому есть рекалъ: «сътворимъ человѣка по образу нашему»? Да не глаголеть ли ѹбо божественыи Ісаия о единороднѣмъ Сыну, иже ѿ Бога Богъ, иже насъ ради образомъ нашимъ пришедъ? рече бо тако ѹбо: «дѣтищь родися намъ и дасться намъ». Смотри же ѹбо: обо родися, обо дасться и зоветься Сынъ ѹбо рече божества ради, Дѣтищь же человѣчства ради, велика совѣта ангелъ, чюденъ свѣтникъ. Видиши свѣтника: да кто ѹбо свѣтникъ той есть? Не къ Нему ли рече: «створимъ человѣка по образу нашему и по подобьству»? Да не се ли свѣтникъ, преже бытья бывыи? Не о семъ ли громовны Іоанъ повѣда: да не се ли искони бытное Слово?

Аще ли, жидовине, се слово на Мосѣа приводиші, яко Моїси проглагола къ Богу, рекыи: «не погубляи ихъ, Господи, да не рькуть страны, имже не можаше имъ / дати земля, о неи же бѣ кляльъся, да тѣмъ погуби я въ пустыни». Моиси ѹбо бысть преже, Исаия же по сихъ прорецая явися. Но и вторымь словесемъ обличиша, сказаеть бо Ісаия прореченаго свѣтьника. «Богъ крѣпокъ», — рече. Вижь же, яко Моисии Богъ не бѣ, ни крѣпокъ бѣ, но приемля крѣпость ѿ Бога, ино бо есть, еже ѿ Бога крѣпости просити. Аще ли бо и велии кто будеть чюдесъ дѣлатель, но обаче ѿ Бога примлеть даръ тъ, се же рече: «Богъ крѣпокъ, Властелинъ миру, Отець будущаго вѣка». л. 27б

Откуда мы знаем, кому Он сказал «сотворим человека по [illegible] нашему»? Разве не говорит блаженный Исайя о Единородном [illegible] ге от Бога, Который ради нас пришел в нашем образе? Он [illegible] «Младенец родился нам и [Сын] дан нам» (Ис. 9:6). Смотри, [illegible] *родился*, другое дело — *дан* и зовется Сыном по Божеству и [illegible] человечеству, великого Совета ангел, дивный Советник. [illegible] ветника: кто же этот Советник? Не Ему ли Он сказал [illegible] ка по образу нашему и по подобию»? Не Он ли [illegible] де бытия? Не о Нем ли поведал Иоанн, сын [illegible] шее Слово?

Или ты, жидовин, относишь эти [illegible] Богу: «Не погуби их, Господи, чтобы не [illegible] дать им земли, которую обещал, а [illegible] 14:15–16). Но Моисей ведь был [illegible] Однако и другими словами он [illegible] предсказанного [illegible] Моисей не был [illegible] сем другое [illegible] он [illegible]

Смотри же убо власти Ісуса Христа Сына Божиꙗ, куи власть держаше. На Давидовѣ престолѣ царствѣмъ не сѣде и [illegible], въ темницахъ не творяшеть, сребра ни злата не збираешеть, но самому тому верховному апостолу Петру едины сандалець повелѣваетъ продати. Иже всѣхъ сыи богатѣе милостыи, но обнища волею. Да кыи убо властелинъ баше? Но смотри убо разумнѣ, чимъ ти власть свою показа Творець: пращашеть убо и разрѣшашеть грѣхы, ꙗко же еуангелистъ рече. Приведоша ко Ісусу человѣка глуха и нѣма бѣснующася, и къ нему рече Владыка Господь: «нѣмыи, глухыи бѣсе, азъ ти повелѣваи, изыди несъ человѣка сего, не вхо/ди во нь». И мори волънующуся, запрети вѣтру, и ста въ тишину. Не власть ли имыи вдовича сына встави? Не власть ли имыи изъгнившаго Лазаря возва ѿ гроба? Не власть ли вида, Солнце, на крестѣ висящу, преложися въ кровь? Не власти ли ради горы потрясошася, и каменье распадеся, и катапетазма раскѣпися? Но ꙗко же рече еуангелистъ, «аще убо и по единому быша написана знаменьꙗ, иже створи Ісусъ предъ ученикы своими, ни самому, рече, миру вмѣстити пишемыхъ книгъ». Можашеть бо вся творити, елико можаше хотяи, ꙗко же рече пророкъ: «ему же власть его на рамѣ его бѣ». л.27в

Мы же на предлежащее взвратимъся.

Теперь посмотри на власть Иисуса Христа, какой силой он обладал. На царском престоле Давида он не сидел и его не требовал; в темницы [никого] не сажал; серебра и золота не собирает, и даже самому верховному апостолу Петру повелевает продать лодку. Тот, Кто был богаче всех милостью, по своей воле обнищал. Какой же он был властелин? Но посмотри разумно, в чем выказал свою власть Творец: Он прощает и разрешает грехи (см. Мф. 9:2)[112], как о том рассказывает евангелист. [illegible] ли к Иисусу человека глухого, немого и бесноватого, и [illegible] ка Господь: «Немой и глухой бес! Я повелеваю тебе [illegible] века и не входить в него» (см. Мк. 9:20–25). [illegible] повелевает ветру, и оно утихает (см. [illegible] воскресил сына вдовы (см. Лк. 7:11–15)? [illegible] из гроба разложившегося [illegible] сте, то не Его ли власть [illegible] скалы рассеялись и [illegible] зал евангелист [illegible] перед своими [illegible] (Ин. [illegible] «[illegible]

Яко же речено бысть: «створимъ человѣка по образу нашему и по подобии». Разумѣи же ты и жидове, како ти приведе къ твари своеи образъ, тогда приятъ въ лѣпоту единаго божества едино существо и три собьствы не раздѣлная собства, въ малѣхъ словесѣхъ недовѣдомаго и недомыслимаго божества. Истинныя разумы дая человѣческому роду знати же есть, яко честнѣишихъ хотя творити, еже прежде створено, и лучша знаменуеть, имже по образу своему человѣка творяше, и того дѣлма / и свѣщание о немъ вводить. Яко же и властели, еже рукама своима творять, то имъ честнѣе иного всего бываеть, неже иже повелѣньемъ точьи ся творять.

Рече бо: «створимъ человѣка по образу нашему и по подобии, да обладаеть рыбами морьскыми и птицами небесными, и всѣми скоты, и всѣми гады пресмыкающимися по земли». Вижь, како ти обласль хотяше ему дати Творець! Егда створи небо и землю, то ничто же сице бесѣдова, не бѣяше въ первѣи твари така честная здания, яко бысть человѣкъ. Первую убо тварь словесемъ утверди, яко же Давидъ рече: «словесемъ Гос-

О создании Адама

Итак, было сказано: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26). Рассуди же и тись тем, как Он приобщил творению [свой] образ, совокупив тогда с единым Божеством единой природы в трех нераздельных и неслиянных постижимым и неизъяснимым слабым [человеческим] ловеческому роду истинное понятие о том, что Он достойным большей славы по сравнению с сотворенным лучшим образом доказал это тем, что сотворил ради чего Он и держит о нем совет[31]. Точно так же роже всего иного то, что они делают своими ется одним только их повелением.

Он сказал: «Сотворим и пусть он над всеми (Быт. 1:26). да Он

подниимъ небеса ѹтвердишася, и дхомъ ѹстъ его вся сила ихъ». Сдѣ же ѹбо бысть лѣпо и стройно извѣщати таку рѣчь: едино божество три собьства назнаменую. Да посрамлятися, Божии супостатници индѣи, иже тако млящие кривѣ. Постыдитеся и вы, блади, погибели своея Бохмиту вѣрующие. Моисии ѹбо явѣ Троици глаголаше: «створи Богъ Адама, по образу Божьи створилъ есть». Виждь же, яко / Тро- л. 28а
ица преже бяшеть. Аще ли кривѣ мыслиши, оканне, смотри же ѹбо Моисѣя, глаголавша: которыи Богъ въ втораго Бога образъ створи человѣка. Но божество имать Отець, божество же и Сынъ, тако же и Духъ Святыи, въ единомъ чтомъ, и славимъ, и покланяемъ нераздѣлно. Слыши, да ти явнѣе извѣщаю, оканне: Творець рече своимъ апостоломъ: «аще азъ не поїду, ѹтѣшитель не придеть къ вамъ; аще ли же поиду, послю и къ вамъ, и пришедъ, обличить міра о грѣсѣ». Се ѹбо есть мирьскыи грѣхъ, аще кто не исповѣдаеть Бога въ Троици. Егда же на языки размѣси, не рече: «раздѣлимъ по образомъ нашимъ на множьства». Но егда Святыи Духъ на апостолы сниде во огнянѣ образѣ, тогда и своимъ ѹченикомъ рече: «много глаголахъ вамъ, и не могосте постигнути; егда же придеть на вы Духъ истинныи и наставить вы на всяку истину».

Слышалъ ли еси, Христовъ супостате, яко обещнику твариому

вначале Он утвердил словом, как о том сказал Давид: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его – все воинство их» (Пс. 32:6). Здесь будет уместно и полезно высказать такое утверждение: единое Божество является в трех Лицах. Устыдитесь, иудеи, враги Божии, неправильно толкующие [Писание]. Стыдитесь и вы, безумцы, верующие в Магомета к своей погибели. Моисей ясно говорил о Троице: Бог сотворил Адама – по образу Божию сотворил его. Видишь, что Троица была изначально. Посмотри, окаянный: из-за твоего кривомыслия получается, что Моисей говорил, будто некий Бог сотворил человека по образу другого Бога. Но [на самом деле] божественную [природу] имеет и Отец, и Сын, [illegible] и Святой Дух[217] – [Троица] в единстве нераздельно [illegible] клоняемая. Послушай, окаянный, я тебе еще [illegible] своим апостолам: «Если Я не пойду, то Утешитель [illegible] же пойду, то пошлю Его к вам, и Он, придя, [illegible] 16:7–8). Этим мирским грехом [illegible] ице. Когда Он смешал языки (см. [illegible] образам нашим на множества [illegible] в виде огня, Он [illegible] могли [illegible] на [illegible]

бесѣдуеть, имже вѣки творить и держить глаголомъ силы своея / [illegible]
не молча приемлеть слово доброчестья, рекъ: «сътворимъ человѣка», —
тогда и нынѣ уединено есть. Не пишеть бо: «да будеть человѣкъ», —
яко же иной твари повелѣлъ есть быти, но рече: «створимъ человѣка
по образу нашему». Виждь же убо: сия твердь, и въ ней свѣтилника тѣ
и бещисменыя звѣзды единѣмъ словомъ быти имъ повелѣ. Виждь же
и земную ту тягость и еже на ней горы, и холми, и прозябения всяче-
скаа, виждь же на ней вся парящаа и преходящаа и пресмыкающаяся —
тому же всему единѣмъ словомъ бытие Владыка подаеть. И о мор-
скыхъ тяготахъ, и о рѣчныхъ быстринахъ и еже въ нихъ плавающеи и
ныряющеи токмо единѣмъ словомъ Владыка Господь повелѣ тому бы-
вати, ни свѣтника же требова, ни руками же ѿ того вепрния, но токмо
словомъ вся сотвори. Егда же Господь человѣка восхотѣ створити — оле
чюдо! — Владыка требуеть свѣтника, роженаго ищрева преже Деньница.
О изрядная тайна и пречюденая свѣщания! Но виждь убо, невѣрне: аще
убо не бы Сынъ Божии ѿ Дѣвицѣ не бы роженъ, ни паки на горѣ /
Фаворстѣи гласъ Отечь непущаше, Спасу преображающуся, то не бы
вѣдалъ Отца, ни паки же Сына. Или паки, Спасу крещаему въ Иерданѣ
ѿ Иоана — оле чюдо! — Сына Божия Иоанъ осязалъ есть и гласъ съ не-
бесе слыша глаголющь: «Сь есть Сынъ мои възлюбленыи», и Духъ съ не-

Слышал ли ты, Христов супостат, что [Бог] беседует с [illegible]
ком творения, Которым Он сотворил время и содержит все [illegible]
Слова[218], а не в тишине произносит слово благоговения, сказав: [illegible]
человека», тогда и теперь оставаясь в одиночестве. [Моисей] [illegible]
«Да будет человек», — как прочей твари Бог повелел быть, [illegible]
«Сотворим человека по образу нашему». Ты видишь: [illegible]
два светила и бесчисленные звезды Он привел к бытию [illegible]
смотри: и земному естеству со всеми горами, [illegible]
со всеми парящими, бегающими, ползающими [illegible]
Владыка дает бытие одним словом. И морские [illegible]
ны со всем плавающим и ныряющим [Бог] [illegible]
ни в советнике не нуждаясь, ни руками [illegible]
сотворив. Когда же Господь [illegible]
дыке требуется Советник, [illegible]
цы. О великая тайна [illegible]
если бы Сын Божий [illegible]
преобра[illegible]
[illegible]

бесе сходящь на нь въ голубинѣ образѣ и видѣ. Смотри же, оканне, яко вамъ покрыта бѣ таина, ѿкровена же бысть намъ. Аще убо ты, жидовине, вѣрна бы имѣлъ пророчьска слова, то Іоана бы сына Захарьина сказателя видѣнїи послушалъ и пакы Духу Святому, сходящу на святыя апостолы въ день н-ныи по воскресенїи, ту абье обличенъ бысть миръ о грѣсѣ, иже не исповѣдають святыя Троица въ единомъ сущьствѣ. Слыші убо, како ти рече писанье: худая бо делеса повелѣньемъ токмо сотвори Господь, любимая же своима рукама созда.

Яко же рече писанье, взя Богъ персть ѿ земля и созда человѣка, взя же, рече, персти ни велику землю, но дробну прьсть и созда человѣка. Вижь убо, како ти ѿ самого начатка кажеть паки въ персть разлиаватися тѣлу нашему. Вижь паки воскресенье ѿ персти / указаеть ны Господь, л.28г
дѣло то потаи, да не навыкнеши Божия творения пытати.

Четвероножныя бо творя, Богъ купно тѣло съ душею повелѣ изнести, а человѣка зижа, Господь преже устрой телесныи сосудъ, ти тогда, душю сотворивъ, вложи во нь. Тѣло бо ѿ земля созда, душу же вдыхаеть, преже созда тѣло мертво, ти потомъ душю вдыхаеть. Не створи Владыка прити душю видѣть твари телесныя, да не всхвалиться душа, яко дѣлавше съ Богомъ, но преди тѣло, ти потомъ вдымаеть душю. «Вдохну, рече, Богъ на лице Адаму духъ живъ», — и бысть че-

1:11; Лк. 3:22), а Дух сошел на Него с небес в образе и виде голубя. Смотри же, окаянный: от вас сокрыта была тайна, нам же — открыта. Если бы ты, жидовин, верно понял пророческие слова, то поверил бы тому, что видел Иоанн, сын Захарии, а потом и Духу Святому, сошедшему на апостолов в пятидесятый день по Воскресении, и мир тут же был обличен в грехе неверия в единую и [нераздельную] святую Троицу. Послушай, что сказано в Писании: незначительные вещи Господь создал одним повелением, [illegible] мые же сотворил своими руками.

[О СОТВОРЕНИИ ЧЕЛОВЕКА]

Как сказано в Писании, взял Бог праха[20] земного и [illegible] Быт. 2:5), притом Он взял не много земли, но небол[illegible] человека. Видишь, что с самого начала устано[illegible] лагаться в прах[21]. Видишь также и то, что [illegible] ние из праха, утаив, однако, то, как [illegible] ся испытывать Божественное творени[illegible]

Когда Господь создава[illegible] одновременно душу и [illegible] чала устроил [illegible] до Он [illegible]

довѣкъ въ духъ живъ, и живу силу душа приятъ. [illegible]
о Божии вдыманїи: Свѧтаго убо Духа сила есть. Ꙗко Спасъ [illegible]
лице апостоломъ і рече: «приимѣте Духъ Свѧтыи», тако же [illegible]
манье Божие. Не убо Духъ Свѧтыи сшедъ не Самъ бысть душа, но [illegible]
ши созда; не Самъ въ души преложися, но души створи. [illegible]
убо мнимо есть, ꙗко ѿ существа Божиꙗ подася тѣлу душа, что не [illegible]
есть. Истину свѣдуще сего глаголати: аще убо бы ѿ существа Божиꙗ
/ была душа, то всемь бы единака была, но се убо видимъ разньство,
ꙗко во иномъ есть мудра, во иномъ же есть буꙗ, въ друзѣмъ же нера-
зумна, въ друзѣмъ же размыслива, и нравомъ обдержащися, на зло кло-
нитьсѧ, инаꙗ же на благое, инаꙗ же правду хвалѧщи и добрыꙗ нравы
любѧщи, но ѿ благородиꙗ уклонѧющися, Божие же существо не
раздѣлѧется, ни премѣнѧетьсѧ. Творець бо Свѧтыи Духъ общнеть
створении телеси и творении души, Отець бо, и Сынъ, и Свѧтыи Духъ
силою единою зижеть тварь, и да не мниши же, ꙗко Отець часть приꙗ,
часть Сынъ, часть Духъ. Но то глаголи, ꙗко аще Отець творить Сы-
новне дѣло и Духовное исправление, аще Сынъ творить Отча дѣланиꙗ,
и Свѧтаго Духа сила. Аще кто не вѣруеть, ꙗко Духъ Свѧтыи общника
нашеи твари, то обличенъ будеть ѿ божественаго Давида, глаголюща
ему: «послеши Духъ свои — созижитьсѧ». Слышы же убо і се слово ви-

ние тела, дабы душа не хвалилась тем, что созидала вместе с Бо[illegible]
му сначала [создается] тело, а потом Он вдыхает душу. «[illegible]
Бог, — в лицо Адама дыхание жизни», — и стал человек живы[illegible]
няла его душа силу жизни[211]. Следует понять, что Божие [illegible]
ла Святого Духа. Когда Спаситель дунул в лицо апосто[illegible]
мите Духа Святого» (Ин. 20:22), — Он также [illegible]
Сам сшедший Дух Святой стал душой, но Он [illegible]
тился в душу, но душу сотворил. Многим [illegible]
жественной природы, что является [illegible]
ключается в следующем: если бы [illegible]
всех [людей] она была бы [illegible]
у одного она мудра, у другого [illegible]
того же — способна [illegible]
ется ко злу, а другие [illegible]
бит добрые [illegible]
[illegible]

там, егда о души нашеи глаголеть сице: «Ѿимеши духъ ихъ — исчезнуть и въ персть свои възвратятся». Но великому архангелу Гаврилу о Дусѣ Святѣмъ извѣщавши / къ Дѣвицѣ святѣи, благовѣсти дивнаго оного воплощениа Господена, къ нему же ѿвѣщавши убо Дѣвица, рече: «како будеть ми се, понеже мужа не знаи?» Къ неи же архангелъ Гаврилъ рече: «Духъ Святыи наидеть на тя, и сила Вышнаго осѣнить тя». Потомъ же убо архангелъ ко Иосифу рече: «Иосифе, сыну Давидовъ, не убоися поияти Мариа, еже бо у нея родиться, ѿ Духа Святаго есть». Слыши же убо, яко искони бѣ Отець, и Сынъ, и Духъ зиждаи тварь. л.29б

Смотри же убо, яко рече писание: въ ѕ день «створи Богъ человѣка перьстию ѿ земля». Кто не подивиться о персти, видя толикы уди и части тѣлу, и разлычныя кости и члѣны, акы подъпорами, гъбежми оутвержены, и все хитрѣ движанье удъ къ уду сочтаемъ, и мысльнѣи ходити послѣдуить. Смотримъ убо нынѣ сами себе, и се въ малѣи твари человѣческаго телесе неизреченную узримъ Божию премудрость. О горнѣи же и нижнѣи твари аще въ мысль ся введемъ, то и умъ си погубимъ, еже Божиа сила мудростьи створи. Но яко же рече писанье, «вдуну въ лице его духъ живъ, и бысть / человѣкъ въ души живу», и живу силу душа прия. Ни бесмертна его суща, ни смертьна сущи быша, л.29в

рят дело Отца. Если кто не верует, что Дух Святой причастен нашему сотворению, тот будет обличен божественным Давидом, когда он говорит: «Пошлешь Дух Твой – созидаются» (Пс. 103:30). Послушай и подумай о другом слове, сказанном о нашей душе: «Отнимешь дух их – исчезнут и в персть свою возвратятся» (Пс. 103:29). Когда великий архангел Гавриил, вещая Святым Духом святой Деве, благовестил Ей о чудном воплощении Господа, то в ответ ему Дева сказала: «Как будет мне это, когда я мужа не знаю?» (Лк. 1:34). Ей же архангел Гавриил сказал: «Дух Святой найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя» (Лк. 1:35). Потом Архангел сказал Иосифу: «Иосиф, сын Давидов, не убойся принять Марию, ибо [illegible] ся от нее есть от Духа Святого» (Мф. 1:20). Итак, ты слышишь, что [illegible] бывший [Бог-Троица] – Отец, Сын и Дух – созидая творение [illegible]

Смотри же, что сказано в Писании: в шестой [illegible] человека из праха земного» (Быт. 2:7). Кто не [illegible] столько членов и частей тела, [illegible] опорами, соединены [illegible] ся и разумно движутся. Мы [illegible] здания – человеческ[illegible] Если же [illegible] премудр[illegible]

но акы на мѣрилѣхъ поставлена. Аще бо бы смертна створилъ [illegible] Богъ, то не бы согрѣшившаго его смертьи осудилъ. Аще бы паки бесмертна бы его створилъ, то не бы паки кормлѧ плотныѧ ему въ Едемѣ заповѣдалъ, еже бо ѿ всѧкого древа ѣсти, а ѿ единаго взбранѧтисѧ. По сему убо есть разумѣти, ѩко бесмертнї суть ангельстиі чини. Единому ѿ тѣхъ единѣхъ чиновъ согрѣшивши и своего владычества не схраниввши, і тѣхъ убо согрѣшывшихъ не пощадѣ: по ѯ-му естеству бесмертни суть, но мукамъ вѣчнымъ страшнаго оного дьне предати ихъ осуди. Ѩко же бо огнь горнии сужичьствуеть огни земному, но разно еста существомъ: горнии бо бесътелесенъ, земныи же телесемъ обложенъ, ово же въ камени, ово же въ железѣ, инъ же въ древесѣхъ, ѩко же бо ангелы бесплотны и бестелесны, створи убо души человѣчьску плотьи и телесемъ обложи и. Сему же животу образъ простъ бысть: просто убо хода, / горѣ зрить къ Творци. И душа человѣческа нѣсть ѩко душа скотьѩ и птичѧ. Скотьѩ оубо душа ї птичѧ кровь есть ѿ земли и ѿ воды, ѩко же и плоть ихъ. Человѣчьска же душа нѣсть ѿ вещи инои ни ѿ коеѩ же, но ѿ самого Творца вдуновена благодатии. Скотьѩ убо душа ї птичѧ плотна есть, купно ишедъшиѩ съ плотьи, да тѣмъ и смертна есть, и бесловесна, и съ телесемъ умирающи, и душѣ ихъ погибають безъ вѣсти. Душа же человѣчьска обавлѧема, ѩко же есть ѿ сложеньѩ и ѿ самого Тво-

Писании, «вдунул в лицо его дыхание жизни, и стал человек [illegible]
вою» (Быт. 2:7), и силу жизни душа приняла. По природе он был [illegible]
ный, ни бессмертный, но словно бы положен на весах. Если бы [illegible]
чально сотворил его смертным, то по грехопадении он не мог [illegible]
ден на смерть; если бы он изначально был сотворен бессмертным [illegible]
дал бы заповеди в Эдеме о плотской пище — от всякого [illegible]
ного запрещается. Из этого можно заключить, что бессмертен [illegible]
ангельский чин. Когда один из этих чинов [illegible]
хранил, [Бог] согрешивших [ангелов] не [illegible]
де бессмертны, Он осудил предать их [illegible]
Как горний огонь сроден с земным [illegible]
существования: горний бестелесен, [illegible]
камне, или в железе, или в дереве [illegible]
душа же человеческая [illegible]
существо было создано [illegible]
горé на Творца. И [illegible]
птиц. [illegible]
как и [illegible]

рения Божиа и ѿ естества почтена. Да мнѣ убо есть, [illegible] бысть душа, но егда убо бысть душение убо животное [illegible] плотна убо и невидима и неразумно ѿ телесныхъ толстотъ [illegible], но токмо Божиимъ творениемъ бысть человѣкъ въ души живу, [illegible] же створенъ ѿ персти. Коея же ради надежа а-е созда тѣло ѿ земля, ти потомъ души вдымаеть? Прочии же животи купно съ душами изидоша, тако же и погибаить; о человѣцѣ же прежде тѣло, ти потомъ души вдымаеть. / Аще бо паки умремъ и въ гробѣ ся полагаемъ, то не ѿчаемъ надежа паки душевное: не купно бо душа наша создана бысть съ тѣломъ, ни паки вкупѣ погыбаеть. Тѣло же наше аще и въ персть разидеться, душа же наша пребудеть во уготованїи. Но яко же тогда создавыи тѣло ѿ персти, тако и наша телеса расшедшися купно вставить Господь. л.[illegible]

Но яко же рече писание: созда Богъ человѣка, то ничто створи же безъ лѣпоты, но и на требованье что и на лѣпоту. Двѣ убо очи имѣти на потребу и на лѣпоту, но ї зря свѣтло творить лице. Смотри же, яко и слухъ имать требованья, тако же и носъ имать ухания на потребу, акы и средостѣнье вздвижено, человѣкъ убо телесныя слоги своя естественна мѣста прималъ есть. Понеже рукои Божиеи созданъ есть, и разумну души веприя паче оноя твари.

и неразумной, умирающей вместе с телом; души их погибают безвестно. Душа же человека является созданной, сотворенной самим Богом и по природе почитаема. Очевидно, что души не было, пока не было вдунуто дыхание жизни; [душа] бесплотна и невидима и невыразимо отличается от телесного вещества[232], но только творением Божиим человек, [illegible] творенный из праха, стал живой душой. Ради какого [illegible] [Бог] из земли создал тело, а потом вдувает душу? [illegible] явились вместе с душами и вместе с ними погибают[illegible] [illegible] ла [было создано тело], а потом [Бог] вдувает [illegible] и ляжем в гроб, то не теряем надежды о [illegible] здана душа, не вместе с ним и погибает [illegible] душа же пойдет к [тому, что ей] [illegible] ло из персти, полностью [illegible]

Как сказано в [illegible] здает без [illegible] потребности и [illegible] и слух есть [illegible]

Да о семь слово еже о части и оудѣхъ телесныхъ

Есть оубо человѣку, ꙗко же повѣдають, на главѣ г҃ швы, на оуглы съставлены, женьская же глава имать единъ шевъ, кругомъ обходя главу. По сему оубо познавании могуть и / въ гробѣхъ разлучити, кое мужска глава, кое ли женьская. Аще убо въ другоици порѣдку обращуть же главу мужску, ꙗже спроста не имать ни единаго же шва въ себѣ.

Мозгъ же не имать въ собѣ присно кровавыхъ жилъ, да тѣмь и студенъ есть, но теплоту паче любить, а не студено. Въ немъ же оуму мѣсто мнать. Суть же и корени трие ѿ коегождо очии въ мозгы грядуть: великии единъ, и середнии, сеи же конець ходить до приглавницѣ; и третии мнии есть, самъ входить въ мозгъ, и къ ноздрьма приходить, доклаилаеть же ся до тѣмене, акы къ лици.

Есть же зовомое оухо, внѣюуду видимое всѣми, есть же другое оухо внутрь оуду акы трубица суще, въ неи же, аки въ сосудъ, всякъ гласъ звучныи приходить, въ мозгъ же не имать прехода, то тѣмь исходить ко оустнѣ и ллоцѣ, ѿтуду же протяжиться жила къ мозгу и ту абье доводить гласъ, ту же бо и оумъ, разумная и державная сила, бесплотна душа, ꙗко царь, на высоцѣ престолѣ сѣдя, и слышимая разумѣеть скоро. И еже очима видѣно будеть, / веходящими жилами къ нему разумѣеть, разлучаеть коегождо естества на оустѣхъ будеть, и разумно приемлеть, ꙗже

СЛОВО О ЧАСТЯХ И ЧЛЕНАХ ТЕЛА[235]

Есть у человека, как говорят, на голове три шва, сходящихся под

женщин же имеется один шов вокруг головы. По этому

определить, какая в гробу голова мужская, какая женская. А

ка находят мужскую голову, у которой совсем нет ни одного

Мозг же совершенно не имеет в себе кровеносных

му прохладен, но любит больше теплоту, чем холод[237].

место ума[238]. От каждого глаза в мозг тянутся три

[другой] средний, конец которого доходит до

маленький, который входит в мозг[239],

темени почти до поверхности.

Есть так называемое ухо,

нее ухо, похожее на трубочку, в

ки; в мозг они не имеют

ке, откуда

ум —

но

въ нашемь сущеи. Яко же рече божественыи Павелъ: «пою духомь, пою и умомь», — духъ и души сказуя, и умъ же поя Владыку, ему же повинуеться, аки цари. Въ главѣ бо ему сѣдащи, сердечнѣи совѣты къ собѣ горѣ взносащи, противу боннщимъ помысломъ на помыслы, ѿ того же и помышленнемъ на безумие: «ѿ сердца бо, рече, исходать помышления лукава», и на вся та лихая противни суть помыслы ума.

Умъ бо бесплотенъ, аще и въ малѣ тѣлѣ, но обходяи вси земли и въ небеса прелѣтая. Кыма крилома взлѣтая на высость? Кымъ ли путьцемь преходить прохода и вздухъ, и облаки, и вся планиты звѣздъныя, и видить и съглядаеть разумныя ты доброты и паки въ тѣлѣ обращеться? Виждь убо, яко и свѣща, на земли лежащи, горить, и пламень ея есть не ѿ земнаго сущьства, но горнему сужичьству горѣ гря/сти хощеть, свѣща же убо та ѿ земнаго естества, ѿ землѣ не грядеть, но придержить земли. Пламень же тъ, аще и свѣщи ся предержить, но на высоту ся клоняеть и знои пламени своего горѣ пущаеть. Аще убо человѣкъ, щадя свѣщи, угасить пламень, и тако храмъ его бе свѣта пребываеть; аще ли зажегъ свѣщу и поставить на свѣтилницѣ, тогда вси въ свѣтѣ пребудуть. Тако же убо и тѣло наше человѣчьское ѿ персти создано есть и на тлѣнная клониться телесемъ, того ради многы болѣзни и недугы подъемлеть. Душа же убо наша не ѿ персти, ни ѿ телесъ створена, но, яко же рече писание, «и дуну на лице его, и бысть л.30г

«пою духом, пою и умом» (1 Кор. 14:15), — говоря о духе и душе, ум называя Владыкой, которому она повинуется, словно царю. Так как [ум] находится в голове, он возносит к себе наверх[243] сердечные желания, и одни помыслы борются с другими, отчего и появляются греховные помышления: «из сердца исходят злые помыслы» (Мф. 15:19), и всему тому злому противостоят помыслы ума[244].

Бесплотный ум, хотя и [пребывает] в малом теле, но обходит всю землю и залетает в небеса[245]. На каких крыльях он возносится на высоту? Каким путем он проходит воздух и облака, и планеты, и звезды, видит и созерцает их разумную красоту и в то же время находится в теле? [illegible] ри на горящую на земле свечу: ее пламя не земной природы [illegible] вверх к родственному горнему [огню], сама же свеча [illegible] земли не отделяется, ибо принадлежит земле. [illegible] при свече, но стремится ввысь и свой [illegible] Если человек, жалея свечи, угасит пламя, то [illegible] если же, зажегши свечу, вставит [ее] [illegible] Так и наше человеческое тело [illegible] му, отчего терпит [illegible] праха и [illegible] стал [illegible]

человѣкъ въ душю живу, и живу силу душа прия». Да того ради умное чювьство съ душею преклоняеться на горнее теченье и хотѣла убо предстати бы Спасу въ небеси со ангелы и славити беспрестани; но ѿ персти создано, тѣломъ одержима, земныхъ вещехъ прилѣпляеться. Но аще умъ съ душею / въ сужительствѣ единомъ сопрягшися, поработита телесныи сосудъ, то, аки ангела Божия, чисто предстанита и своему Владыцѣ. Аще ли убо тѣло поработить душю и умъ, то нечистоты и всякого скарѣдья исполниться и, погубляя время, и въ бесконечную погибель вовлечеться. Умъ же убо никако телесныхъ чювьствъ требуя, но ї паче, ѿ нихъ отступая, на съгляданье всея благиня приходить, яко ї первии философи око душевное умъ прозваша.

Есть же убо и личная часть — нарѣцаемыи носъ, имже вдыхание ї издыхание ѿ сокровища сердечнаго клячами впущаемо въ перси и въ гортань, приемлета ноздри и възпровожаета і паки опять въздухъ ту же вовлачита. І обаняющи силоу имата ноздри, тѣмъ же естественымъ сокровищемъ работаета.

Ѿ ушью же нѣсть разумѣти нрава человѣческаго, развѣ единого: аще будѣта уши велицѣ зѣло въздвигшеся, то уродослова и празднословца знаменуета.

Посредѣ же устъ есть языкъ, чительныи ї о горцѣ, / и о сладцѣ, л. 31б
о брндцѣ, и о кыселѣ. Язычная же та плоть рѣтка есть, акы сито, да то-

му разумное сознание с душой стремится к небесному житию и хотела бы предстать Спасителю на небесах и [вместе] с ангелами славить [Его] беспрестанно; но, удерживаемая телом, созданным из праха, она прилепляется к земным вещам. Но если ум с душой, соединившись в одном союзе, подчинят [себе] телесный сосуд, то, словно Божии ангелы, благо[illegible] предстанут пред своим Владыкой. Если же тело подчинит [себе] душу [illegible] то наполнится нечистотою и всяческой мерзостью и, погубив вре[illegible] ни, повлечется в вечную погибель. Ум не нуждается ни в [illegible] ных ощущениях; напротив, [только] выступая за их пределы, [illegible] к созерцанию блага всякой [вещи][240], как и [думали] первые [illegible] зывавшие ум оком души[241].

Одна часть лица называется носом, [illegible] вом вдохов и выдохов воздух струями [illegible] в грудь, гортань и ноздри и тем же [illegible] ноздри имеют способность к обо[illegible] верстия[242].

[illegible]

го ради скоро разумѣеть, вкушая всацѣхъ соковъ. И зовомая приязычница, еже есть алока; есть убо кровавица. Еже мокроты наполнимирися внезапу обращеться, акы задавити хотящи человѣка, загражаеть убо дыхание; зовуть же то листъ. Во утробѣ же кореные мнать пупъ.

Сердце же убо вчинено есть и лежить на срединѣмь мѣстѣ въ ширинахъ, обдержимо и хранимо ѿкругъ пландами[11], яко же обуимающимъ е. И яко владыка естественыи въ чертозѣ и наблюдить инѣми частми, округъ обьстоящая его уды, наставляеть всюду и не дающе ближнимъ вредомъ приближитися. Подобно убо намъ се слышаще и рещи съ пророкомъ Давидомъ: «яко възвеличишася дѣла твоя, Господи», и «вся премудростию створи». Лежить убо сердце, вчиненое Творцемъ акы князь и владыка естеству, въ скровенныхъ мѣстехъ, сего же дѣла качетание сердечное мнѣ знаменуеть, яко же преклонися паче / на лѣвуи страну двои вину дѣла. л.31в
Имже на ту есть учинено страну вздушное чрево и вѣтреное, тѣмъ же и требуеть его паче лѣвая страна, имже немощнѣиши есть. О лѣвуи бо есть селезена, долга и тонка имущи свои кровавици, простерту ѿ великия кровавыя жилы, кровь препровожающи.

Яко же рече писание: «созда Богъ человѣка перстьи ѿ земля и дуну на лице его духъ живъ». Духъ бо Святыи нишедъ не Самъ бысть душа, но души созда, и живу силу душа прия, и «бысть человѣкъ въ души жи-

распознавать вкус всяких соков. [Еще] есть так называемая приязычница[252], или гортань, а также дыхательный канал[253]. Если он внезапно наполнится мокротой, то человек может задохнуться, ибо у него перехватывает дыхание; его называют лист[254]. Основанием живота считается пуп.

Сердце помещается и находится в срединном месте, заключено в глубине и кругом защищено легкими, как бы охватившими его. Оно, как прирожденный царь[255], наблюдает за другими органами, находящимися вокруг него, господствует всюду и не позволяет болезням [illegible] женным. Слыша это, нам подобает воскликнуть с пророком [illegible] велики дела Твои, Господи!» (Пс. 91:6) и «Все сотворил [illegible] 103:24). Сердце же создано Творцом словно [illegible] ложено в сокровенном месте, поэтому [только [illegible] вает на то, что сердце отклонилось [illegible] изошло] по двум причинам. На [illegible] и нуждается в нем больше [illegible] дится селезенка, [illegible] шой кровеносной [illegible]

[illegible]

ву». И самовластье вда ему Господь Богъ и, почтивъ и, рече: «тобѣ работаеть Солнце, и Мѣсяць, и звѣзды, и всяко разнічное плодовье, и еже ѿ земля и ѿ воды всяко животное». І рече ему: «тобе ради свѣть и землю сотворихъ, моря и рѣки и иже въ нихъ звѣрье и скоти, гади и птица. Твои страхъ и трепеть надо всѣми, рече, да будеть». Аки царя земнымъ вещемъ постави надъ ними.

И насади Господь Богъ раи во Едемѣ на встоцѣ. Едемъ же сказуеться пища благовонна и благоприятна: разнозрака и во/ни поданиіи, пища беспечална, веселящии умъ и сердце, пища утѣшенья и покоя, пища упещренья. И несказанное же насади десница Его суть убо внутрь древеса красна, і цвѣтна, и высоко верхы своими украшено, і вѣтвьми своими прѣклананщися долу, та же вся насажденнемъ разно лѣпотои и видѣниемъ, ихъ же плодъ и листвие николи же увядаеть, другая же ѿ нихъ цвѣты благовоньны подаить, беспрестани добротои, и красотои, и видѣниемъ странныимъ, яко же нелзѣ ихъ обрѣсти благовоньнѣиша и многоцвѣтна видѣнья, и комуждо ихъ собѣ влекуще ноздри и видѣние. Егда ли повѣнеть духъ хладенъ, и абье вшимать древеса та съ тихостьи звучнѣ и шимѣниемъ, благовоннѣ дыхающе вѣяниемъ. И введе ту человѣка, ѿнуду же убо бысть теченье свѣтилникома, ѿнуду же начало житья человѣчи, егда же созда.

вой» (Быт. 2:7). И свободную волю дал ему Господь Бог и, почтив,
бе служат Солнце, и Луна, и звезды, и самые разные плоды, и все
земле и в воде». И Он сказал ему: «Для тебя Я сотворил свет, и землю,
и реки, и сущих в них зверей и скотов, гадов и птиц. Пусть будет в них
трепет перед тобой». Царем над земными вещами поставил [Бог

[О РАЕ][257]

«И насадил Господь рай в Едеме на востоке» (Быт. 2:8). Едемом
ется благоуханная и благоприятная разного рода радость
благоухание, радость беспечальная, веселящая ум и сердце,
ния и покоя, радость красоты. И несказанные по
деревья насадила десница Его внутри — со своими
ленными] ввысь кронами и ветвями,
были разного вида и красоты, а плоды их и
гие же непрестанно одаряют
вершенными, необычными по
вония и [большего]
бе обоняние и зрение.
[Бог]

Бѣ же ту въ раи издрастиль Господь Богъ всяко / древо, красно л.зза взоромъ и добро въ ядь, и древо животное посредѣ рая (тако и древо крестное посредѣ земля, еже зовется древо спасения), и древо разумно есть, имже вѣдати есть добро и зло.

Словомъ убо почтена бывша, ї еже по образу Божии быти Адаму, имѣста убо разумъ добру и злу, но искусъ злому послѣдь приаста. И заповѣда ему Господь Богъ ѿ древа всякого снѣсти, и еже издрасти Господь Богъ въ раї пища, ѿ единаго же древа не ясти, еже посредѣ рая. Вкушенье не бѣяше ему на ползу преже свершенья разумѣти ему естество свое, того дѣля рече Господь не вкусити ему древа разумнаго.

Смотри же убо, яко суть и нынѣ во овощи силы врачебныя, и внутрьняя человѣку лѣкують врачевѣ, другыми же взмятуть внутрьняя і мысли сердечныя, во ѿчаянье смерти сводять.

Бяше же убо тъи взбраненыї плодъ вкусомъ дая разумъ своего естества, и не хотяше же Богъ, да преже свершения Адамъ разумѣеть свое естество, да не / разумѣвъ, яко скудно, о многѣ сыї плотнѣи начнеть л.ззб прилежати потребѣ, оставивъ душевныи промыслъ. Да тоя ради вины взбрани ему Господь приити плодъ ѿ древа, еже разумѣвати добру и злу. Иже бо о души смотрить, добро есть зѣло со ангелскими ликы въ бесконечнѣі славѣ Богу предстояти, ино же плотскымь страстемь

«И произрастил Господь Бог в раю всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая (*так и крестное древо посреди земли, которое называется древом спасения*), и дерево познания, которым познается добро и зло» (Быт. 2:9)[261].

Будучи одарены разумом, [ибо] Адам был [сотворен] по образу Божию, они[262] имели понятие о добре и зле и потом поддались злому искушению. «И заповедал ему Господь Бог от всякого дерева, которые взрастил Господь Бог в раю блаженства, есть, а от одного дерева, которое посреди рая, не есть» (Быт. 2:16–17). Вкушение не было ему на пользу, пока он не достиг совершенного понятия о своей природе, потому и сказал [illegible] есть ему от дерева познания[263].

Посмотри: и ныне в [одних] растениях есть [illegible] чи исцеляют [ими] внутренности человека, [illegible] внутренности и душевные силы и доводят до [illegible]

Вкушение того запретного [illegible] ды, а Бог не желал, чтобы Адам, не [illegible] роду[264], чтобы, поняв [свою] [illegible] плотских нуждах, [illegible] Господь [illegible] [illegible]

прилѣплати и гнои телесе стажати і бесъ конца мученье волею самому собѣ стажати. Да яко убо ѿ единого древа добро и зло речеса, тако и человѣку благими нравы Бозѣ прилѣплаящимса получити бесконечную милость или сластолюбьемъ телесе нашего, славохотьемъ и злымъ нравомъ повинувъшемъ толикыхъ благъ лишитиса: «аще ли вкусиши его, то смертью умреши».

Провѣдыи убо Владыка вса испытаеть естества человѣческаго, да са явить власть ума человѣческаго: что сътворить волею своею, и словомъ ему възбраняеть, и строениемъ умыслы введе, еже о Христѣ, по божественому Павлу къ коринфѣомъ пиша глаголеть: «слово кре/стное невѣрующимъ погибель есть, вѣрующимъ сила Божия есть». Но яко же древо посредѣ рая взаконено бѣ Адаму, тако и древо крестное посредѣ земля взаконися крестьяномъ. «И бѣ, рече, Адамъ въ раи славя Бога, егда ангели славяху на небесѣхъ». л.32в

«И почи, рече, Господь ѿ всѣхъ дѣлъ своихъ въ день ζ, иже есть субота», и благословивъ и освятивъ, во тъ убо день ничто же утвари створи твари, да того дѣла благословивъ освяти, и да бы и тъ день бещестии не былъ. Въ ѕ убо днеюъ тварь выси сущии створивъ, седмыи на памать обладати ѿлучивъ, прославити своя благодатныя доброты и свершеное числа, еже мира сего створение прияло деньми. Явѣ обрѣтше и

ве предстоять Богу, а не прилепляться плотским страстям, собствен[illegible]
лею стяжая себе телесные мерзости и вечные муки. Как от одного [illegible]
познается добро и зло, так и человек, добрыми нравами [illegible]
Богу, обретает вечную милость или, повинуясь телесному [illegible]
тщеславию, злым нравам, лишается этих благ: «Если вкусишь [illegible]
смертью умрешь» (Быт. 2:17).

Предвидевший все Владыка испытывает природу [illegible]
явила себя власть человеческого ума: что он сделает по [illegible]
воле? – и словом ему воспрещает и [в то же время] [illegible]
роительство Христа, как о том говорит [illegible]
к Коринфянам: «Слово о кресте для [illegible]
щих – сила Божия» (1 Кор. 1:18)[illegible]. Как [illegible]
для Адама, так дерево крестное [illegible]
ан. И был Адам в раю, [illegible]

«И почил [illegible]
который [поэтому] [illegible]
ибо в этот [illegible]
[illegible]

всякї извѣты погуби, искорени, истерза всѣхъ нечестивыхъ и злонѣрныхъ человѣкъ помыслы.

А҃-е же верховнаго есть ѕ҃-е число, еже внутрь въ седми бываеть, имже своими частьми равно есть, суть же части ему сице: положе трое и троежды двое — ѕ҃-е едино. Яко слагаемы творять шестое, г҃-е бо и двое едино ставляють шесторное / число. Да свершеньемъ числаниемь красне и лѣпѣ премудрыи Хитрець всея твари свершенуи състави тварь, яко же и великии Моиси утвердивъ проповѣда, ѿлучи бо седмыи день на покои. Честнѣишихъ дѣла винъ, но недовѣдомыхъ, паче же ізрадение а҃-го дѣла дьне иже единъ прозва премудрыи Моисии, Владыка бо Сы, все прежде бытья ихъ вѣдыи, ветхаго закона премѣнити имать и преложити на большеи законъ вочеловѣченьемъ единороднаго бо ему Словесе, присносущаго ему Сыномъ, иже первѣнець есть во дьнехъ, Иже по божественому закону ѿлучаеть ся вся, яко бо первенець Богъ. Се бо первыи створеныи есть день, иже зоветься первыи, осмыи явѣ же святая неделя, въ нь же и державу смертную раздруши, и губительство попра и упраздни воскресеньемъ изъ гроба. л.328г

Жена же еще не бѣ створена, но яко же рече въ писании Господь Богъ, «не добро есть человѣку единому быти». И възложи Господь Богъ сонъ на Адама, и успе, и взя ѕ҃-е ребро у него и созда же/ну ему л.332а

мир. Ясно открыв [нам это], он[210] уничтожил всякие наветы, искорения и исторг измышления всех нечестивцев и еретиков.

Первое после верховного [числа] есть число шесть, которое находится внутри семерки и состоит из равных частей; части же его таковы: сложением троек и [умножением] трех на два одинаково [получаем] шесть. Как слагаемые образуют шесть, так и [умножением] трех на два так же получается число шесть. Исполнением этого числа премудрый Художник всего мира красиво и хорошо создал совершенное творение[211] [illegible] утвердительно сообщает великий Моисей), отделив седьмой [illegible] покоя и почитания [Бога]. По важной, но непонятной [ему] [illegible] мудрый Моисей назвал этот день более важным, [illegible] Владыка, все знающий [о бытии] прежде бытия, [illegible] хий завет и установит Новый завет вочел[illegible] Слова, присносущного Ему Сына, «[illegible] жественному закону отличен от всего [illegible] первый сотворенный день, кото[illegible] [день] — это святое воскресение [illegible] смерти и [Своим] вос[illegible]

Жена [illegible]

подь Бог [illegible]

того ради, да естественуи любовь имата. Въ ребрѣ бо лежать похотѣнии части, и ѿ ребра творить мужеви жену. Да не провознесеться надъ мужемь жена, понеже ѿ мужьска ребра створена есть; мужа убо ѿ перьсти створи, жену же ѿ ребра мужска, да покрываеть и хранить рука мужска ребро свое.

Но яко же не восхотѣ Господь души Адамови прити къ створенью тѣла его, тако же ни Адамови дасть видѣті творенія жены, сего ради, хотя создати жену, взложи на Адама сонъ, да не видить Божия дѣла, и взя едино ребро его.

О чюдо! Связавыи паки раздрѣшаеть изъ нихъ же твари и взимаеть едино ѿ ребръ его и исполни плотию. Ѿкуду же исполни, ѿ иноя ли плоти натягну, но всяка плоть протязаема будеть. О чюдо! Ѿнемагаеть ны слово, но сила Господня не ѿнемогаеть! И созда ребро, иже взя ѿ Адама, въ жену. О дива достоино, како ребро исполняеться плотию! Ѿкуду ли очи въ ребрѣ / быста? Ѿкуду ли сердце вдася? Како ли ся протяже ѿ ребра чрево? Како ли быша ѿ ребра нутра? Како ли руцѣ сотвористася? Како ли жилы пропяшася? Како ли оутробныя створися? Како ли ся оутверди языкъ? Како ли прострогастася оустнѣ? Како ли сътвористася ноздри? Како ли взнесостася оуши или како процвѣтоша власи? Ѿкуду ли изникоша ногти или како входить л. 33б

Бог сон на Адама, и [когда] он уснул, взял у него шестое ребро и [illegible] жену» (Быт. 2:21), чтобы они, благодаря родству, любили друг [illegible] как ребра – это место чувственных влечений, то [Бог] создал [illegible] ребра[273]. Пусть не превозносится жена над мужем, ибо она создана [illegible] ского ребра; мужа Он сотворил из праха, а жену – из мужского [illegible] мужская рука оберегала и хранила свое ребро.

Подобно тому как Господь не захотел, чтобы [illegible] вовала при сотворении его тела, так и Адаму Он не [illegible] ния жены, поэтому, желая создать жену, Он [illegible] не видел Божиих дел, и взял у него одно ребро.

О чудо! Связавший снова [illegible] вынимает у него одно из ребер и [illegible] чения привлек иную плоть, ибо [illegible] но наше слово, но сила [illegible] ребра, взятого у [illegible] становится телом! [illegible] куда в ребре [illegible]

[illegible]

кровь? Но виждь убо Премудраго мудрость: ѿ единаго зиждеть два, да ѿ двою единаго.

Почто же убо Господь Богъ възложи сонъ на Адама и възятъ ребро? Тѣмъ же убо, имже ѿ ребра хотяше грѣхъ быти и женою вниде въ человѣкы, тѣмъ же убо и Спасъ нашь милосердыи на крестъ возпясѧ, хотяи исцѣлити ребро Адамово. Ѿ ребра бо Адамова изыде струпъ, и прельсти смертныи струпъ народъ человѣческъ; ѿ ребра же Спасова пречистаѧ изыде кровь на омовение / грѣховъ. Виждь же великаго дателя Бога, како своимъ ребромъ ребро исцѣляеть. Смотри же убо таины, виждь же диво великое: спящу Адаму, ребро его изимаше, съну же бывшу въ телеси Исусъ Христову, и ребро сѧ развезаеть, да разрѣшить первую печаль новои повѣстии, та же убо вся пострада плотии нас дѣлма Господь. Да не чюдо же ли убо есть, еже мертву тѣлу испустити кровь и воду? Никогда же убо то есть, еже ѿ мертвыхъ крови истещи, но по всему убо обновляше Спасъ Адама. Древа убо вкушши, Евга заповѣдь преступи; тако убо Господь нашь, вшедъ на древянъ крестъ, тѣмь убои врага, тѣмь побѣду дасть намъ на противнаго. Но яко же изъ спяща Адама выня ребро его, и не чюяшеть Адамъ, тако же и Спаса нашего пронзоша копьемъ въ ребра, и не чюяшеть его божество. Но яко же спящу Адаму, прело/жися кость ребра его въ жилы и въ кровь, тако же л.33г

видишь мудрость Премудрого: из одного Он созидает двоих, а из двоих — одно![274]

Почему Господь Бог навел сон на Адама и взял ребро? Потому что грех возник из ребра и через жену вошел в человека, поэтому наш милосердный Спаситель распялся на кресте, желая исцелить Адамово ребро. Из Адамова ребра вышел грех, и смертный грех прельстил род человеческий; из ребра же Спасителя изошла пречистая кровь для омовения грехов. Видишь, как великий Благодетель Бог своим ребром ребро исцеляет. Смотри же на [эти] тайны, смотри на великое чудо: когда Адам спал, Он вынул у него ребро; когда тело Иисуса Христа было [объято] сном[275], разверзается Его ребро, чтобы разрушить первую [illegible] деянием[276], которое все в том, что Господь пострадал [illegible] Разве не чудо, что из мертвого тела вышли кровь и вода? [illegible] кого не бывало, чтобы из мертвых истекала кровь, [illegible] обновляет (возрождает) Адама[277]. Вкусив от дерева [illegible] зла], Ева преступила заповедь; так же Господь [illegible] крест, этим уничтожил врага, этим [illegible] Адам не чувствовал, когда из него [illegible] жество Спасителя не чувствовало [illegible] Подобно тому [illegible]

и во успение Владычне изиде кровь и вода. Но яко же Евгою прежде па-дение бысть въ человѣцѣхъ, тако же и Марьею прежде взвѣщеное бысть воскресенье Христово. Да благодаримъ Бога, яко породу, преступлениемъ ра-дя, погубльше, но благодатьи Спаса въ Царствие Небесное призвани бы-хомъ.

Мы же убо на предълежащее взвратимся.

Сотвори же Господь Богъ жену въ ребрѣ и приведе и ко Адаму, и ре-че Адамъ: «си кость ѿ костии моихъ и плоть ѿ плоти моея, си наречеть ми ся жена, яко ѿ мужа взята бысть», и сего дѣля человѣкъ оставить отца своего и матерь свои и прилепиться къ женѣ своеи, и будета оба въ плоть едину. «И бѣста же, рече, оба нага, Адамъ и Евга, и не стыдастася», яко же бо и дѣти прежде взрастениия телеснаго студа не имуть и тѣла своего не покрывають. / л. 34а

Нъ яко же рече писание, «створи Богъ ѿ земля вся звѣри дубрав-ныя и вся птица поднебес-ныя и приведе я ко Адаму видѣти, что наречеть я». Смотри же убо чюда его див-наго: Адама стояща, а Бога, аки слугу, приводяща ко Ада-

Вручение Евы Адаму

лы и кровь, так и во время успения Владыки [из Него] вышли кровь и во-да (см.: Ин. 19:34)[20]. Как Евою прежде произошло падение человечества, так Мариею предвозвещено было воскре-сение Христово. Возблагодарим Бога, ибо мы, преступлением погубившие райское блаженство, благодатью Спа-сителя были призваны в Царство Небесное.

Однако вернемся к нашему предмету.

«И создал Господь Бог из ребра, взятого у человека, [illegible] вел ее к Адаму. И сказал Адам: „Вот, это кость от костей [illegible] плоти моей; она будет называться женою, ибо [illegible] тавит человек отца своего и мать свою и [illegible] оба единой плотью". И были оба наги, [illegible] 2:22–25), как и дети, пока не [illegible] своего не покрывают [одеждой].

Как сказано [illegible] ных и всех [illegible] вет [illegible] Бога [illegible]

му и искушающа Адама, что прозоветь я. И та вся добрѣ [illegible] единому, и еже нарече — и се имя ему.

Но яко же рече великыи Моиси списатель, «и не бѣ же человѣку дѣлати земля, ни одожди бо, рече, Богъ на земли дождь, но источникъ [illegible]хожаше и напаяше все лице земли». Вижь убо Творца дѣла, и попечение о твари своеи вводить: егда бо человѣку не бѣ дѣлати земля, то ни облаци тогда готовляхуть дождь. Егда же ли паки согрѣшихомъ, и повелѣваеть Господь человѣческому естьству дѣлати земли въ потѣ лица своего, но и ту пакы милосердуеть Господь о человѣчьстѣмь естествѣ и труда его не презрить, но повелѣваеть паки облаки наполняти и собирати имъ / воду и, л.34б акы губѣ тещимѣ, повелѣньемъ Творца проливати имъ дождь на земли устрои, сѣмо и овамо преходящимъ.

Аще ли убо престанеши мя, и о огньнѣмъ родьствѣ глаголя, яко нигдѣ же рече Богъ: «да будеть огнь». Глаголеть убо писание, яко всѣхъ паче дѣиствѣнѣишая огньная вещь сложена и согнѣздна творениемь суши является. Въ началѣ убо исперва свѣту повелѣ быти. Яко же бо свѣтъ огнь пламенныи невидимъ есть нами, тако оубо во всякомъ родьствѣ сужичьствуяи огнь невидимъ есть нами. Егда убо видиши камыкъ лежащь, и смотри, яко не теплота исходить изъ него, но наипаче студенъ пребываеть, егда ли ударишии въ камыкъ, тъ ту абие ражается огнь; и кость

бы узнать, как он назовет их! И он их всех одного за другим назвал хорошо, и «как назвал, так [и было] имя ему» (Быт. 2:19).

Как сказал великий повествователь Моисей, «человеку не [нужно] было возделывать землю, и Бог не орошал дождем земли, но источник исходил и напоял все лице земли» (Быт. 2:5).[281] Посмотри на то, каким образом Творец вводит попечение о [Своем] создании: если человеку не возделывать земли, то и облака не приуготовляют дождя. Когда же мы [illegible] согрешили, то Господь повелевает человеческим существам возделывать землю в поте лица своего (см. Быт. 3:19), но и тут Господь [illegible] сердствовал о людях: Он не презрел их труда и повелевает [illegible]няться и собирать воду и, словно сжимаемой губке, [illegible] проливаться дождем на землю[282], устроив [так, [illegible] места на место.

[О ПРИРОДЕ ОГНЯ][283]

Может быть, ты остановишь [illegible] не говорил: «Да будет огонь»? [illegible] субстанция, [illegible] Бог [illegible] так [illegible]

кости сражаема являетьса огнь; и древеса, еже зимѣ сущи, измерзають, [illegible] веснѣ / осырѣвше истачають сокъ, сами же наипаче огня не терпяще и огненымъ естеством изжигаеми, но и ти въ собѣ сами существо огня имѣють: древо тремо древомъ ражаеть огнь. Но и водѣ смерзъшейся, еже есть ледъ, и сквозѣ ни проражьши солнечьнѣи лучѣ вжизаеть ѿ нея огнь. Но и облачное естество, мягко суще и волъгло, Божиимъ повелѣниемъ ражаеть огнь: егда бо взвѣють противнии вѣтри, по безмѣрнѣи той ширинѣ гоними бывають, и сражаема испущають огнь, иже зовуть молнья, яко же и божественый Давидъ рече въ рлд-мь псалмѣ, глаголя: «изводя вѣтры ѿ скровищь своихъ, и взносяи облаки ѿ конець земля, и молънии въ дождь створи».

Глаголеть бо писание: егда взвѣють подънебеснии великии вѣтри и сражаются супротивъ превеликыя ты облаки ї ту абие испущати обычаи есть молния, яко же бо кто / сѣчеть огнивомъ въ камень, и ту абие напреди ударить въ камень, ти потомъ является огнь. Тако убо и о громѣ томь глаголеть: напреди сражаются облаци, ти потомъ является ѿ нихъ громъ. Скорость же молния тоя изрядьна есть: яко во омъгновении нѣкуи часть вскорѣ претечеть вселеныя. А еже зимѣ молниямъ не являтися, рече писание, яко вздухъ дебелестии бываеть, яко осырѣеть вздухъ, уступльшу Солнци на полуденныя части, сѣверными взв- Л. 34г

бывает холодным; если же ударишь по камню, то тут же появляется огонь; [illegible] кость, ударяемая о кость, дает огонь; и деревья зимой замерзают, а весной, оттаяв, источают сок; сами они более всех не в силах переносить огня, [illegible] в нем сгорают, но в себе они содержат свойство огня: если тереть дерево [illegible] дерево, то рождается огонь[28]. И когда сквозь замерзшую воду, то есть [illegible] проходит солнечный луч, то он возжигает огонь. И облака, будучи мягкими и влажными, Божиим повелением рождают огонь: когда задуют противоположные ветры, то облака, гонимые по безмерному пространству, ст[illegible]ясь, испускают огонь, называемый молнией, как сказал божественный [illegible]вид в 134 псалме: [Господь] «изводит ветер из хранилищ Своих, возв[illegible] лака от края земли, творит молнии при дожде» (Пс. 134:7).

[О ГРОМЕ]

В Писании сказано: когда задуют поднебесные сильные ве[illegible] ют друг с другом огромные облака, тогда они тотчас [illegible] пускают молнию, словно кто-то бьет огнивом по [illegible] камню, а потом появляется огонь. То же [illegible] киваются облака, а потом слышится [illegible] велика: во мгновение ока она [illegible] мой же молнии не [illegible] тым [illegible]

ѣмнием и студени ахеръ густѣеть, и влагота ѿ студени въ снѣгъ премѣгаема на земли сходащиа покрываеть лице земли. Но иже близъ у Солнца которыя части земла, то мало снѣжныя влагы приемлють, а еже подъ сѣверомъ полунощныя страны, то наипаче / зѣло студено и снѣга [illegible]
приемлють. Живущии же прямо подъ Солнцемъ на югъ полуденныя страны, то ти томими бывають ѿ зноя съжигаеми, и безъвлажно имъ бываеть сухо, но наипаче ѿ вара изнемагають и акы издохнути хотять. Въ годы же зимныя лагодную теплоту приимуть и одождяеми бывають ѿ небесе дождемь; громи же и блистания тогда бывають въ странахъ тѣхъ. Егда вдале ѿступаеть ѿ нихъ Солнце, преступая въ сѣверныя части, лѣто творить, громи же и блистанья тогда имъ бывають. Духу убо силну начинающи раздирати облаки, готовящи путь водѣ, и проливаеть въ ширину поводаемому облаку, и ту абие скрежетъ са творить великъ ѿ супротивныхъ вѣтръ сражаемымъ и раздира/емымъ облакомъ; его же л.35б
скрежета человѣци громомъ взывають, понеже скрегчеть облакы духъ тъ, готовъ на службу посылаемъ. Егда бо приидеть духъ тъ громъныи, и огустить облаки, и скрегчеть, и грема наполнить облаки воды, аки губу, и поженеть облаки духъ тъ, сущии въ немъ, съ громомъ, путь твора водамъ, идущимъ во облацѣхъ. И по семъ ѿверъзаеть другое скровище духа водокропъна, и тако проливаетса водное естьство капьлями на земли.

ну [земли], то от северного ветра и холода воздух густеет, влага от холода превращается в снег, падающий на землю и покрывающий ее поверхность. Но та сторона земли, которая ближе к солнцу, получает мало снега, а в находящихся на севере полуночных странах бывает особенно сильный холод и много снега. Те же, кто живет прямо под солнцем на юге, те томятся от палящего зноя; у них мало дождей и бывают засухи; но больше всего они изнемогают от жары, из-за которой невозможно дышать. В зимнюю пору у них стоит умеренное тепло и [земля] орошаема дождем с небес; тогда же в тех странах бывают гром и молния[illegible]. Когда солнце от них отступает вдаль, уходя в северные страны, тогда там наступает лето, тогда бывает гром и блещут [молнии]. Когда сильный ветер начинает раздирать облака, [illegible] путь воде, и она проливается во всю ширину наполненного водой [illegible] тут тотчас происходит страшный грохот из-за облаков, [illegible] раздираемых противоположными духами[illegible]; этот [illegible] громом, хотя грохочет облаками дух, который [illegible] Когда приходит этот дух грома, он [illegible] полняет водой облака, словно губку, и [illegible] грохотом облака, [illegible] этого открывается [illegible] ляется на земли [illegible]

Глаголемъ же убо, яко неисльдимы суть и неповѣдомы [illegible] Божия, яко же рече божественыи Давидъ въ ѯг-мь псалмѣ: «приступитъ человѣкъ сердце глубоко, вознесется Богъ». Како убо възможемъ приступльше испытати, еже Творець своеи областию положи, яко же и самъ отвѣща своимъ ученикомъ, егда въ/прашахуть его: «Господи, аще въ лѣто се устроиеши царство Израилево?», къ нимъ же отвѣща Iсусъ: «нѣсть вамъ разумѣти временьныхъ лѣть, яже Отець своеи властию положи»? Како убо мы, створени от персти, безначалнаго Творца дѣла можемъ увѣдати, еже от небытья въ бытье приведе? Но елико комуждо вдохну и раздѣли мѣру и на части раздая Духъ Святыи, научи святыя глаголати, а еже прияша, то и проповѣдаша, а иже выше слова и разума, то и помолъчаша. Вся бо вѣдома Отцю и разумна Сыну съ Святымъ Духомъ, иже безначална есть Троица, всея твари господьствующи, мы же убози земнии.

Аще святыхъ писание почитающе, вѣмы, яко истинна суть, аще ли философьская сложения, ихже не осѣни Духъ Святыи, ни от Духа глаголаша, ту и поминаемъ глаголавшаго Владыку къ своему Отцю, яко «утаилъ / еси, рече, от премудрыхъ и разуменъ и открылъ еси младен- л. 35г
цемъ». Вижь же, яко не повелѣно ны есть пытати, како мы испытаемъ, его же трепещють ангели и вся воиньства? Аще ли опытати хощемъ, да

Воскликнем же: неисследимы и непостижимы судьбы Божии, как сказал божественный Давид в 63 псалме: «Исследует человек глубины сердца, [но] возвышается Бог!» (Пс. 63:7–8). Как можем мы приступать к исследованию того, что Творец устроил своей властью, если Он Сам сказал своим ученикам, когда они спрашивали Его: «Господи! Не в этот ли год Ты устроишь царство Израилево?», – то Иисус им ответил: «Не следует [illegible] знать времена и сроки, которые Отец установил своей властью» [illegible] Мф. 24:3, 36). Как мы, сотворенные из праха, можем познать [illegible] начального Творца, которые Он привел из небытия к бытию! [illegible] ко Он вдохнул в каждого и мерою оделил Святым Духом [illegible] (Святой Дух) научил говорить о святом, и то, что [illegible] ведуем, а о том, что превышает слово и разумение, [illegible] Отец и разумеет Сын со Святым Духом – [illegible] вующая над всею тварью, мы же – убогие [illegible]

Читая Священное Писание, [illegible] софские системы, [illegible] высказаны [illegible] утаил [illegible]

кыи образъ имуть ангели, кыи ли архангели, ... понеже же начала и власти, како ли силы, херувимъ и серафимъ, ... убо суть молнии блистании, како ли громогласная шибениа, ... колеси ту вселенуи въскоре протече, гроза и прещая естеству ... не самъ же о собе владычьствуя, но Владыку проповедая, акы слугы крепкаго на службу посылаема. Виждь же убо, яко не самъ о собе бываеть, но прещениемъ тѣмь на молитву Владыка ны вставляеть.

Аще убо разверземъ си ушеса о громогласномъ шибении, / то многа чюдеса и дива достоино обрящемъ. Не всѣхъ бо Владыка смертии той напрасной осужаеть, яко же бо въ единой болници мнози на одре лежать, да инии ѿ нихъ вставлаються, друзии же ѿ нихъ различными суды скончаються. Тако убо и о громогласнемь томь шибении: другыя снабжаеть, друзии же ѿ нихъ суду предани суть, но ѿ материнихъ ядръ младенца изъвергъ снабжаеть, другонци же ѿ рукъ материнихъ исторгъ младенець суду предаеть, матерь же младенца снабжаеть. Но кто изглаголеть силы Господня, како ли увѣсться смотрение? Невидимъ есть громъ, ни рукъ человечь имѣеть, прерѣвая и превращая и растьрзая подруга ѿ ужикъ своихъ и чадо ѿ родитель своихъ, но токмо Владычне повелѣние со страхомъ творить. л.36а

Глаголаша бо древнии, яко / земля при небеснѣмь величьствѣ аки графинное стречение есть, но ту вселенуи не мало наполни Владыка раз- л.36б

хотим исследовать, какой образ имеют ангелы, какой архангелы, и престолы, и господства, потом начала и власти, каковы силы, херувимы и серафимы, отчего блещут молнии, отчего грохочет гром, который, словно в колеснице, стремглав облетает землю, угрожая и устрашая всякое существо[231], – [то все это] не самовластно, но являет [власть] Владыки, словно слуга, посылаемый господином на службу[232]. Видишь, все это не само по себе существует, но этим устрашением Владыка наставляет нас на молитву.

Если мы преклоним слух к громовым ударам, то найдем много чудного и достойного удивления. Не всех Владыка осуждает на внезапную смерть, подобно тому как в одной и той же больнице многие лежат на [смертном] одре, но некоторые выздоравливают, другие же ... реть от разных [болезней]. Так же и громовые удары ... гаемы, другие из них преданы осуждению ... от материнской груди и оберегает ... ринских рук, предает наказанию, а мать ... подню или познает Его ... ких рук[233], но он ... и детей от родителей ...

личьи всячьскаго. Како убо вышнии ту славу възможемь уведети, еже [illegible]
Творець своеи властию положи, яко же рече божественыи Павелъ: «Ина сла-
ва есть небесныимъ, ина же слава земныимъ», но, спроста рещи, яко мудро-
стьи прещение Богъ на ны наведе, да не будемь прелщаеми, акы Адамъ въ по-
роде. Аще ли страсти подъемлемъ, того ради да глаголемъ въ себе: едина бе
насаждена намъ породa, безстрастьна и благовонна, изъ нея же изгнанъ
бысть праотець нашь Адамъ за пьреступление. Ныня же убо въ пределехъ
нашихъ да аще кто во дьни лета лагодную теплоту приемълеть, то паки,
зиме приспевши, и ѿ зимъныя студени стра/жеть. Аще ли въ кыихъ стра- л.36в
нахъ лагодную зиму приемлють, да тому супротивь ѿ летнаго взварения
стражють. Того бо ради рече Владыка «Отче, утаилъ еси ѿ премудрыхъ и
разумныхъ», древнии бо философи, Платонъ и Аристатель и прочая витии,
много тружьшеся о небеснеи твари, уведети не получиша; намъ же, мла-
денцемъ сущимъ, въ еуангелье Христово и апостольская предания ѿкры-
ваеть ны Владыка милосердыи своеи благодатью, иже бо безначалныи и вся
съдержаи плотию пришедъ ѿ Девица, Христосъ явися намъ, обожая собою че-
ловечьство. Мы же убо по Соломону глаголемъ: «выше собе вышнихъ не
пытаи и глубинныхъ не изследуи», но яко же ны суть повелена, тако по-
мышляемъ и веруимы вседержащему, и всемогущему, и вся съзи/да- л.36г
ющему, и всехъ службу приемлющему, и строящему вьсячьская Богу.

всяким разнообразием[226]. Как мы можем познавать ту вышнюю славу, кото-
рую Творец установил своей властью и о которой божественный Павел
сказал: «Иная слава небесных, иная слава земных» (1 Кор. 15:40), если, го-
воря попросту, Бог мудро наложил на нас запрет, чтобы мы не могли пре-
льститься, как Адам в раю. Когда мы примем страдания, тогда скажем себе:
однажды был насажден для нас благоуханный рай, где не было страданий,
но из него был изгнан наш праотец Адам за преступление [заповеди]. Те-
перь в наших краях тот, кто наслаждается приятным теплом во дни лета,
он, когда снова наступит зима, страждет от зимней стужи. В краях с при-
ной зимой, напротив, страждут от летнего зноя. Владыка [illegible]
«Отче, Ты утаил от мудрых и разумных» (Мф. 11:25), что [illegible]
фы, Платон и Аристотель и прочие витии много [illegible]
нии, но познания не получили; нам же, сущим младен[illegible]
лие Христово и апостольское Предание [illegible]
ти[227], что безначальный Вседержитель [illegible]
Христос, пришел к нам, обо[illegible]
гласно с Соломоном: «[illegible]
дуй»[228], но [illegible]
Все[illegible]

Змиа же бѣ мудрѣиши всѣхъ звѣрии, сущихъ по [illegible] земли, мудра убо, рекса, змиа не смысломъ, но прелестию, паче вземоже, аки ангела, первозданаго прелстити, да тѣмь злокозньныи дьяволъ, ѿпадыи славы Божиа и свѣтлости, огрѣшивъ помысла своего, и зазрѣвъ своея пагубы, и не стерпѣвъ видѣти Богомъ почтена чловѣка, и приложися на лесть и ѿторгнути того потщася. Не вѣдыи же, ѿкуду начнеть, но видѣ безсловесная та къ пищи приходяща, и вниде въ змию, дабы не разумѣла жена лести диявола, но творила преданую работу и на службу пришедши. Тѣмь же и не приступи лестьць ко Адаму, но убоися ѿ него обличенъ бы-
ти, но видѣ / жену менши мужа суща тѣломъ, тако же и умомъ л. 37а
творящу, тѣмъ же надѣяшеться прелстити и. И приступи змиа къ женѣ, и ухытрѣеть слово, и умилнеся опытовая закона, и рече, все ли вама повелѣно ясти сущее въ раи древо, не бо вѣдяше лукавыи, что ѿ садовия повелѣ има ясти Богъ или кая заповѣдь о чемь едана бысть има, того ради лжая въпросы принесе има губитель, да ѿ тоя увѣсть, каково есть въ садовии, его же вкушенья взбрани има Богъ. Не разумѣвши жена лсти лукаваго, яко новородна сущи при разумѣ, изрече ему заповѣдь: «ѿ всего повелѣ намъ Богъ, рече, ясти, развѣ единого древа, еже есть посредѣ рая. Рече бо Богъ: ѿ плода его не мозита ясти, ни имата, рече, прикоснутися
ему, оли то смертию умре/та». Диаволъ же слышавыи нача облыгати Бо- л. 37б

«Змей был мудрейшим из всех зверей, существующих на земле» (Быт. 3:1), однако мудрость змеи не в мысли, а в обмане, которым она смогла прельстить, как ангела, Первозданного, потому что злокозненный диавол, отпавший от славы Божией и света, согрешивший своим помыслом и предвидевший свою погибель, не стерпев вида почтенного Богом человека, обратился ко лжи и потщился отторгнуть человека [от Бога]. Не зная, с чего начать, он увидел бессловесных [животных], идущих в райский сад, и вошел в змею[229], чтобы жена не распознала дьявольского обмана, но сделала указанное дело, пошедшее ему на пользу. Затем, льстец приступил не к Адаму, боясь быть им разоблаченным, но увидел жену, телом меньше мужа и умом также слабее [его], и потому решил обольстить ее. Змея приступила к жене и изощряет ласковую речь, любопытствуя о заповеди [Господа], и спрашивает, от всякого ли дерева в раю разрешено им есть, [illegible] кавый не знал, что в саду разрешено им есть и какая [illegible] им дана, и потому погубитель задавал им хитрые [illegible] дать от жены, вкушение от какого дерева в саду [illegible] на же, не распознав лести лукавого, ибо [illegible] ла ему о заповеди: «От всего Бог [illegible] которое посреди рая. Бог [illegible] касаться к нему [illegible]

га, поострѧѧи ю, совѣть ей подаваи; усты змиевы рече къ жене: «Не смертию умрета, но тѣмь вам не повелѣ Богъ ясти, да не будета яко Богъ. Вонь же бо день снѣста, и отверзетася очи вам, и будета яко Бози, разумѣюще добро и зло».

О прелести дьявола! О паденье человѣчьско! Рече бо Златоустъ: «Аще бо кто от насъ, господинъ сый, имать раба и узрить и подобляющася цѣломудрии господни, кротости и въздержании, благовѣрии, правдѣ, и узрить и постящася, и въ церковь ходяща, и молящася, и кланяющася, и всему цѣломудрии подобляющася господина своего, то любить господинъ его. Аще ли начнеть того подражати господьство господьне и расыпавати имѣнье, то уже, похуленъ бывъ, казнь приметь. / Тако убо и праотець нашь послуша горкаго змиева совѣта и, Божии точьникъ хотѣвъ быти, и не бысть. Подобие убо еже излише не подобие есть. Уподобиша бо ся Богу пророци и не устыдѣшася Царя, уподобиша бо ся человѣколюбьемъ, и милостию, и правдою. Уподобиша же ся Богу и апостоли, проповѣдавше еуангелие, языкы научиша. И уподобишася постници, тѣло свое боголюбиемь изможниша. Уподобиша мученици, страсти Господни подражаша».

Си же видѣвъ, яко добрѣ и красно бысть древо, взя от плода его и снѣсть, за скудость ума и за распаление телесе. И дасть мужеви своему, и

это, начал лгать на Бога, подстрекая ее и давая ей совет — уста змиевы сказали жене: «Нет, не умрете смертию, но потому запретил вам Бог есть, бы вы не стали как Бог. Ибо в тот день, когда вкусите, откроются за, и вы будете, как боги, разумея добро и зло» (см. Быт. 3:4–5)[106].

О прелесть дьявольская! О падение человеческое! [Иоанн] уст сказал: «Если кто-то из нас, будучи хозяином, имеющим раба, [что тот] уподобляется господину в чистоте, кротости и воздержании, говерии [и] правде, увидит, [что он] постится, и в церковь ходит, ся, и кланяется, и подражает во всем целомудрию господина, любит его. Если же он начнет подражать хозяину в господ ках] и разорять имение, то, будучи осужден, примет отец наш: послушав горького совета змия, он захотел и не стал. Подобие, во всем равное лись Богу пророки и не постыдились колюбии, и милости, и правде довали всюду Божие ки, умерщвляя подражая

енце ѿверзостася има очи. Грѣховное очитие [illegible] има: и разумѣста, уже свершения ѿпадша и безсмертия, яко наги есть. Яко же дѣти преже взрастень/я тѣлу и уму утвержения студа не имуть наготои своеи, по телеснѣмь же взрастении и ума утвержении [illegible] нться наготои своеи и прикрываить тело свое, тако и Адамъ съ Евгою преже преступления, млада суща, не обыкше грѣха, своея наготы не видѣста, по преступлении же Божии заповѣди впадша въ грѣхъ, видѣста свои наготу, тѣмь ѿ Господа крыистася. И прельщенъ убо бывъ, аки тать, обрѣтеся; хотѣвъ бо Богъ быти, и не бысть. Но бысть ему древо то въ грѣховное чтие и смертьныи ѿвѣтъ. И сшиста собѣ листвие смоковное и створиста собѣ препоясание.

Да вѣси ли, почто съкрыстася Адамъ и Евга, почто ли взаконися древо посредѣ рая? Како родися жена бе-сѣмене ѿ мужа, понеже собои хоташе спасти / человѣчьство ѿ Дѣвицѣ родися, да первыимъ послѣдняя таина вѣрна будеть: и еже древо посреде рая взаконися, и вкушьше ѿ него смертии осужени быхомъ, и рая пища изгнани быхомъ, и пламенное оружие стрещи входу повелѣ, да разумѣи добрѣ божественаго древа образъ, яко крестъ Христовъ вдружися посредѣ земля: испадыи Адамъ грѣхомъ возведенъ бысть, крестомъ бо разбоиникъ ѿверзе рая входа. Къ нему же убо приступающе, не погрѣшихомъ раискыя пи- л.38а

плоти. «И дала также мужу своему, [и он ел]. И открылись глаза у них обоих» (Быт. 3:6–7). Под их прозрением [здесь] подразумевается сознание греха: «И узнали они, – отпав уже от совершенства и бессмертия, – что они наги» (Быт. 3:7). Как дети, пока не выросли телом и не утвердились умом, не стыдятся своей наготы, но по телесном созревании и укреплении ума им стыдно своей наготы и они прикрывают свое тело, так и Адам с Евой: до преступления, будучи [как бы] младенцами, они не ведали греха и своей наготы не видели, после же преступления Божией заповеди они впали в грех и увидели, что наги, и потому скрылись от Господа. Будучи соблазненным, он оказался словно вором; пожелал быть Богом – и не стал. [Плод] этого древа стал для него сознанием греха и [illegible]. «И сшили смоковные листья, и сделали себе опоясания» (Быт. [illegible]

Знаешь ли ты, для чего скрылись Адам и Ева, для чего оп[illegible]ределено [быть] посреди рая? Как жена родилась [illegible] Он, желая Собою спасти человечество, ро[illegible] вующее соответствовало будущей тайне [illegible] [быть] посреди рая, и [illegible] смерть и [illegible] дел стере[illegible] [illegible]

ща, тому и херуфимъ оуступнся, сему древу ангели съ пѣнии покланяхутся.

«Слышаста же, рече, гласъ Господа Бога въ раи, ходяща къ вечеру». Почто къ вечеру приде Господь? Не можаше ли во ино время прити? Еи, можаше, но по всему хотя вѣрно створити послѣдениимъ, и родитися / хотя яко и къ вечеру, еже и бысть въ е҃ тысящь и ф҃-ное лѣто. л.38б

«И скрыстася, рече, оба, Адамъ и жена его, ѿ лица Господа Бога. И возва Господь Богъ Адама и рече ему: «гдѣ бѣ?» — но не яко невѣдыи, но хотя обличити преступившаго. И рече Адамъ: «Господи, гласъ твои слышахъ, ходяща въ раи, и оубояхся, яко нагъ есмь, и скрыхся». И рече ему Господь: «кто ти повѣда, яко нагъ еси, аще не бы ялъ ѿ древа, его же ти заповѣдахъ единаго не ясти? И се, и то ялъ еси?» И рече Адамъ: «жена, юже ми да, ми дасть ѿ древа, и снѣдохъ». И рече Господь Богъ къ женѣ: «что еси створила?» И рече жена: «змия мя прельсти». И рече Господь Богъ змии: «проклята ты буди ѿ всѣхъ скотъ и ѿ всѣхъ звѣреи земныхъ, и на пьрсехъ твоихъ и на чревѣ да пресмыкаешися». Мы же егда видимъ оубо змии, пресмыкающися по земли и на / чревѣ плазящу, да тогда разумѣемъ, яко прельсти ради въспрния страсть сии мученья. Тогда оубо и мы преступлениия ради смерти осуждени быхомъ, да не паки заповѣди л.38в

друженного посреди земли: падший Адам грехом выведен был [из рая], а разбойник крестом открыл путь в рай (см. Лк. 23:39–43). К нему же (кресту) приступая, мы не лишимся райской пищи; перед ним умаляется херувим, этому древу с пением поклоняются ангелы.

«И услышали они голос Господа Бога, пришедшего к вечеру в рай» (Быт. 3:8). Почему Господь пришел к вечеру? Разве Он не мог прийти в иное время? Конечно, мог, но Он, во всем желая поступать соответственно будущему, и родиться пожелал к вечеру[301], что и произошло в 5500 году [illegible]

«И скрылись Адам и жена его от лица Господа Бога. И воззвал Господь Бог к Адаму и сказал ему: „Где ты был?"[302]» (Быт. 3:8–9), — не [illegible] что не знал, а потому, что хотел обличить преступника. «И сказал [illegible] „Голос Твой я услышал, [когда Ты] ходил в раю, и убоялся, [illegible] наг, и скрылся".[303] И сказал ему Господь: „Кто сказал тебе, [illegible] ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе есть? И [illegible] зал Адам: „Жена, которую Ты мне дал, она [illegible] сказал Господь Бог жене: „Что ты сделала?" [illegible] стила меня". И сказал Господь [illegible] полевыми и пред [illegible] смыкаться» [illegible] земле и [illegible]

преступаемъ. «И землю яси во вся дьни живота, и вражьду положи межи женою и межи семенемь твоимъ; онъ твоеи да зрить главы, а ты его да ловиши пяты».

Почто же рече Господь Богъ: «се положу вражду межи женою и межи семенемъ его»? Како можеши разумѣти? Где ѿ жены сѣмя, или въ которыхъ книгахъ находиши женьску сѣмени быти, или въ родословии чтуться жены? Но тайна си велика есть: наша бо Пречистая и Пренепорочная Мария воистину Богородица не позна мужьска ложа, но ѿ Святаго Духа бесѣменное Слово плоть бысть, яко же и Бого/словець рече: «искони бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово. И Се бѣ искони у Бога, и вся тѣмъ быша, и безъ Него ничто же не бысть». Богъ истиненъ ѿ Бога истиньна, двѣ естьствѣ въ Собѣ нося, божество и человѣчьство, плоть бо ѿ Дѣвици приимъ, божьство же преже вѣкъ. Не мини же Отца славои, но три суть естьства — Отець, и Сынъ, и СвятыиДухъ — едина же сила и власть, яко же молния три являющися во едино совокупляющися. л.38г

Тѣмъ же рече Господь Богъ «се полагаю вражду межи змиею и межи женою и сѣменемъ ея», ѿ жены бо, рече, родися безъ сѣмени Господь Богъ нашь, иже змия и бывшаго въ немь диявола. То бо слышавъ, дияволъ бояшеться Божия рождения ѿ жены, тѣмъ же глагола, Господу

вследствие [своей] лжи. Тогда же и мы из-за преступления [прародителей] были осуждены на смерть, чтобы впредь не нарушали заповеди. «И будешь есть прах во все дни жизни твоей; и вражду положу между женою и между семенем твоим; оно будет поражать[306] тебя в голову, а ты будешь жалить его в пяту» (Быт. 3:14–15).

Почему Господь Бог так сказал: «Положу вражду между женою и между семенем его?» Как это можно понять? Где [упоминается] потомство жены, или в каких книгах говорится о потомках жены, в каких родословных упоминаются женщины? Тайна эта велика: наша Пречистая и Пренепорочная Мария, воистину Богородица, не познала мужского ложа, но от Святого Духа бессеменное Слово стало плотью, о чем сказал [Иоанн] Богослов: «Искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. [illegible] было искони у Бога. И все чрез Него начало быть, и без Него [illegible] чало быть» (Ин. 1:1–3). «Бог истинный от Бога истинного [illegible] две природы – божественную и человеческую, ибо [illegible] Девы, а Богом был прежде веков. Он не меньше [illegible] трех Лиц – Отца, и Сына, и Святого Духа – [illegible] тому как три [illegible]

Потому и сказал [illegible]

ду змеей и [illegible]

постившися въ пустыни. И приде диаволъ, пытая божество его, / и рече Господу: «рци, да камение се хлѣби будуть». То вы, оканьнии жидове, бѣсу уподобистеся, рекше: «прорьци намъ, Христе, къто есть ударивыи та?»

Господь же рече къ женѣ: «множа умножи печали твоя и въздыхание твое, и въ печалехъ родиши чада, и пакы къ мужеви своему възвратишися, и тъ со тобою обладаеть». Адамови же рече Господь Богъ: «аще послуша гласъ жены своея, снѣде ѿ древа, его же ти заповѣдахъ не ясти, ѿ того еси ялъ, проклята земля въ дѣлехъ твоихъ, и въ печалехъ да яси вься дьни живота твоего, терние и осотъ да прозябнеть тобѣ, и яси траву сельную, въ потѣ лица твоего яси хлѣбъ твои, доньдеже възвратишися въ землю, ѿ нея же взятъ еси».

Но аще ли речеши: «да почто / насади Господь Богъ раи, хотя изъгнати Адама, да вькую ему бѣ тако на малъ часъ почтену быти», — ѿвѣщаеть ны писание глаголя: «того ради Владыка вся благая предасть Адаму, да въ тѣхъ бывъ, възненавидить грѣха, да или согрѣшивъ, обънажится толикыхъ даробаныхъ благъ». Тѣмъ же добрѣ разумѣемъ, яко не по гнѣву наведе на ны Господь Богъ съмертьнаго ѿвѣта, но мудростию. рече Господь Богъ, да быхомъ мы не вѣдуще л. 39б

убил змия и бывшего в нем диавола. Слышав об этом, диавол боялся Божия рождения от жены, и потому говорил с Господом, когда Тот постился в пустыне. «И приступил диавол, искушая Божество Его, и сказал Богу: „Скажи, чтобы камни сии сделались хлебами"» (Мф. 4:3). И вы, окаянные иудеи, уподобились бесу, сказав: «Прореки нам, Христос, кто ударил Тебя?» (Мф. 26:68; ср.: Лк. 22:64).

«Сказал Господь жене: «Умножая умножу скорби твои и воздыхания твои, и в печали [будешь] рождать детей; и опять к мужу твоему ние[109] [твое], и он будет господствовать над тобою» (Быт. 3:16) ... Господь Бог сказал: «За то, что ты послушал голоса жены ... рева, о котором Я заповедал тебе не есть, а ты ел от него ... в твоих делах; со скорбью будешь питаться во все дни ... и осот произрастит она тебе; и будешь питаться ... лица твоего будешь есть хлеб, доколе не ... ты взят» (Быт. 3:17–19).

Если ты скажешь ...

изгнать Адама ...

Писание ...

...

1 ...

своего ошествия, когда си бꙋдꙋть, и творимаꙗ бꙋдꙋщаꙗ [illegible] Богꙋ, и собѣ полезнаꙗ во бꙋдꙋщии вѣкъ.

Диавола же большеи казни осꙋди и на верхъ его повелѣ настꙋпати родꙋ адамьскꙋ. Не токмо же ѿ благовѣрныхъ мꙋжь попира/емъ, но и ѿ женъ. Мꙋченица ꙋбо святаꙗ Варвара, аки хꙋдꙋ птицꙋ, связа и; но и мꙋченикъ Трꙋфонъ изгна изъ дщери царевы и, образомъ ꙗко черна пса, показа диꙗвола; но и ерапольскии епискꙋпъ Аверкии, великъ въ чюдесехъ бывъ, глагола къ демонꙋ: «оканныи нечистыи дꙋше, се царь римьскыи повелѣ ми изгнати тꙗ, оканьне; азъ же силои моего Владыкы Іисꙋса Христа, нечистыи дꙋше, изгоню тꙗ и повелѣваю ти взꙗти сеи камень великии, тажкии нести въ Ераполь». И абие предъ всѣми взꙗтъ бысть камень и положенъ въ Ераполи. Тако же ꙋбо инде въ житиихъ святыхъ многы казни и томьлениꙗ обрѣтаемъ диꙗвола ѿ племене Адамлꙗ.

Нарече же Адамъ женѣ своеи имꙗ жизнь, ꙗко та есть / мати всѣмъ живꙋщимъ. Створи же Господь Богъ Адамꙋ и женѣ его ризы кожаны и облече ꙗ, рекше, въ тѣло перстьное, занеже ꙋстыдѣсꙗ теплоты ꙋма его. И къ томꙋ ꙋже не мощи пребывати, ни слꙋговати емꙋ съ горними силами, но облещисꙗ въ тѣло се, ꙗко же въ кожаны ризы. Глаголють бо кънигы, на томление обложены согрѣшивъшемꙋ, и мꙋченьи, и осꙋжении емꙋ, акы въ темници. л. 39 г

[проявлением] не гнева Господа Бога, а [Его] премудрости. Господь Бог сказал, что мы не познаем своей смерти, когда случится, что мы сотворим угодное Богу и полезное себе для [жизни] в будущем веке.

Дьявола же [Бог] осудил на большую казнь, повелев потомству Адама наступать на его главу. И он был попираем не только благоверными мужами, но и женами. Например, святая мученица Варвара связала его, словно слабую птицу[109]; и мученик Трифон изгнал дьявола в образе черного пса из дочери царя[110]; и иеропольский епископ Аверкий[111], совершавший великие чудеса, сказал демону: «Окаянный нечистый дух! Вот, римский царь велел мне изгнать тебя, окаянного; я же силою моего Владыки Иисуса Христа, нечистый дух, изгоняю тебя и приказываю тебе [illegible] тяжелый камень и нести в Иерополь». И тотчас [illegible] мень был взят и положен в Иерополе. Также и [illegible] дим, что диавол многажды был [illegible]

«И нарек Адам [illegible] всех живущих. И сделал [illegible] и одел их» [illegible]

Рече[12] же Господь Богъ: «се Адамъ бысть яко единъ ѿ насъ, ра-
зумѣвати добро и зло; и нынѣ егда когда простреть руку, и возметь ѿ
древа, и снѣсть, и живъ будеть въ вѣки». Слыши убо, окаянныи жидови-
не, яко глаголомъ симъ менить потаенаа, являеть недомыслимаа,
обавляеться превѣчныи въ Троицы Владыка. Не суть бо ему равнии
ангели и архангели, ни Адамъ / же убо, бывыи аки ангелъ, но хоташе богъ л.40а
быти и не бысть. Да того ради Владыка поругания образъ ему наведе, сирѣчь
не довлѣеть многобожии быти, развѣ Отца, и Сына, и Святаго Духа въ
единои чьсти, во единомъ событии и покланянии.

Ѿпусти Господь Богъ из-д-раи пища того дьне къ вечеру дѣлати
земьли, ѿ нея же взятъ бысть, и изъведе Адама, и всели и прямо раи.

Єльма убо мнози сътязающеся глаголють, колико дьнии пре-
бысть Адамъ въ раи. Инии убо глаголють ѕ҃ часовъ, понеже въ ѕ҃ часъ
распятъ бысть Спасъ и въ ѕ҃-и / часъ дьне приступль Іисусъ обличи са- л.40б
марянынѣ и ѿ грѣховъ и очис-
тивъ, пода ей воду живу. Но
яко же рече божественое писание,
м҃ дьнии пребысть Адамъ въ раи;
тому убо послѣдуя, святыи
церковныи ликъ единои всего

Изгнание Адама и Евы из рая

ницу, для наказания согрешившего,
мучения и осуждения.

«И сказал Господь Бог: „
Адам стал как один из Нас, зная
зло; и теперь как бы не простер
своей, и не взял от дерева [
вкусил, и не стал жить вечно"» (Быт. 20:22). Слышишь,
вин, как этими словами уясняется потаенное, открывается
– является превечный в Троице Владыка. Не равны Ему [
ангелы, ни архангелы, и Адам, будучи подобным
ангелом, а возжелал стать богом — и не стал. Потому-то
в образ поругания, ибо не надлежит быть многим
на, и Святого Духа[24] — в единой чести, единой

«И выслал его Господь Бог из сада
нился] к вечеру, чтобы
и изгнал Адама» (Быт.

Существует

Один говорит

мѣста м҃ дьнии крѣпко постъ приемля, перваго райскаго мира отечьствия ѿ того желая жития.

Но Владыка милосердыи искупи ны долговъ прадѣда нашего Адама: оному убо преслушавши заповѣди Владычьня, и за то послушливъ бысть Владыка до креста и смерти; онъ бо въ пищахъ быв и искушаемъ, и ѿ възбраньныхъ вкуси, Спасъ же нашь за пищи райскуи постися м҃ дьнии въ пустыни, искушаемъ бысть диаволомъ; но Адамъ тогда хотѣвъ богъ быти и не бысть, и ѿ бесьмертия смертьи осужен бысть, того ради Богъ человѣкъ бысть, не премѣнивъ естества / и не л.406
измѣнивъ божества; но Адамъ изъ рая изгнанъ бысть на странное и болѣзньное мѣсто, Господь же за того съ небесе пришедъ, того воспріемлеть житье въ свѣта мѣсто неприступънаго; за вѣхъ посящихъ его силахъ на женьскіуи руцѣ святыя и пречистыя и приснодѣвы Марiя, общимъ естьствомъ, носимъ; и въ херувимъ мѣсто на ярмницѣ сѣде и во ангельскаго мѣсто пѣния хъвалы ѿ дѣтии приемля еврѣнескыхъ; и въ Евгы мѣсто приснодѣвуи матерь свои избра; Евгу бо тогда осуди, сеи же архангеломъ Гавриломъ радость посла; въ древа же мѣсто преступнаго, еже бѣ тогда посредѣ рая, тако и древо посредѣ земля, древо крестное водрузи; но за Адамову сласть Спасъ нашь, плотьи бывъ, золчи и оцьта вкуси.

но, что Адам пробыл в раю сорок дней; следуя этому, святой церковный собор постановил раз в году [держать] сорокадневный строгий пост, взыскуя первого райского отечества и желая райской жизни[317].

Однако милосердный Владыка откупил нас от долгов прадеда нашего Адама: если тот преступил Господню заповедь, то Владыка был послушен [Отцу] до креста и смерти; если тот, будучи искушаем в раю, вкусил от запретного [плода], то наш Спаситель за эту райскую пищу постился сорок дней в пустыне, искушаемый от диавола; Адам хотел быть богом и не стал и вместо бессмертия был осужден на смерть, поэтому Бог стал человеком, не изменив ни человеческой, ни божественной природы; Адам был изгнан из рая в это чужое и тяжелое место[318], Господь же, за него придя с небес, вместо неприступного света [illegible] жизни; вместо носивших Его [небесных] сил носят Его [illegible] тества, женские руки святой Пречистой Прис[illegible] рувимов Он сидел на осле, а вместо [illegible] словия еврейских детей; вместо Евы Он [illegible] тогда осудил, а Ей через [illegible] рева преступления, [illegible] посреди земли; за Ада[illegible] вкусил [illegible]

И постави херувимъ пламеньное оружье / обращающеся хранити путь древа животнаго. И порадовася диаволъ о изгнании Адама, тѣмъ убо больма ангелы Божия на вражду себѣ подвиже. Гнѣвахуть бо ся на на ангели, иже съ ними, первое, бывше свѣть и ѿ свѣта падоша, и се паки второе, человѣку хвалословащи съ чинами ангельскими, и сему нанесе своего помысла ядъ, еже быти акы богъ, и обьнишену ему быти раискыя пища и ангельскаго хвалословления, и смертьнъ ѿвѣтъ ѿ Бога ему нанесе.

Не бо вѣдахуть ангели Владычьня милосердья, иже хоташеть створити и плоть понести, и ѿ Дѣвици родитися, тѣмь же бо плотьское рожьство Владыкы Христа чюдахуся аньгели сами въ собѣ въ радости глаголюще: «оле милосердие! Како безъ отца плотию родися пръжебѣчень сын! / Безъ матере, со Отцемъ присносущимъ и безначаленъ сын ѿ Отца совершенъ Богъ, Отча же естьства неоскудно въ собѣ нося своиства, Тъ паки ѿ Дѣвица свершенъ человѣкъ, человѣчьскаго сущьства цѣла восприимъ, яко милосердъ». Къ Дѣвици паки тогда рекоша ангели: «како тя ублажимъ, Богородице, ли како тя достоино возвеличимъ, яко дѣва сущи матерьскы роди, по рожьствѣ дѣвьства не растли, ни чистоты осквернии, но дѣвои еси, пребыла! Да кто изрещи можеть чюдеса таиньства! Но хвалу въсылаемъ поновлающему Адама!» И тако дивящеся, въ многѣ радости хвалы въсы- л.41а

«И поставил [Бог] Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:24). А диавол порадовался изгнанию Адама и тем самым усилил вражду к себе ангелов Божиих. Ангелы разгневались, во-первых, на того, кто был светом, но от света отпал[20], во-вторых, потому, что в то время как человек вместе с ангельскими чинами славословил [Бога], он принес ему яд своего помысла – стать равным Богу – и лишил его райского блаженства и архангельского хвалословия и навлек на него осуждение от Бога на смерть.

Однако ангелы не ведают о Господнем милосердии, [illegible] хотел оказать – облечься в плоть и родиться от Девы; поэтому [illegible] вились рождеству Господа Христа во плоти и меж собой [illegible] цали: «О милосердие! Как без отца родился во плоти [illegible] без матери с присносущным Отцом, будучи [illegible] Богом и имея в себе неиссякаемые [illegible] [стал] совершенным человеком, [illegible] ду, – ибо милосерден!» [illegible] бя, Богородица, [illegible] вой, родив [illegible] чистоты [illegible] Мы [illegible]

ланци, глаголаху: «слава въ вышнихъ Богу, на земли [illegible] благоволение!»

Да разумѣеши ли, о жидовине, что есть древо [illegible] ли отступи херувимъ / ѿ древа животнаго? Не егда ли [illegible] водрузи на мѣсте Краниевѣ, зовомое Голгофа, рекъше Лобное? Ту бо [illegible] пропату бывши Иесусу, и абие проразивъ камень честьная Господня кровь до главы Адамовы, и очищьши и, и освяти. Да то видѣвъ, херувимъ иступися ѿ древа животьнаго. Почто не разумѣеши древа животнаго, не егда ли Єлена, мати Костантина великаго, приде во Иерусолимъ на възисканье креста Господня. Мучивъши же многы жиды, пяте же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтеля нарекоша Июду, тогда ему архиерѣи сущи и началнику. Того же многыми муками едва сломи, и указа ей мѣсто, ѿ древнихъ наречено, идеже лежаша кресты. И копавше же на мнозѣ, едва обрѣтоша я. Невѣдомо бо баше Єленѣ, кое есть Живодавьца крестъ: тіу бо бяста и разбойничя кресты, тогда распаты/ма со Иесусомъ. л.41в

Идущи же Оленѣ ко вратомъ градну, и се срѣтоша и со умерщиеи нѣкоеи дѣвицеи. Олена же, наполънившися ся Духа Святаго, повелѣ поставити носящимъ одръ, на немь же лежаше мертвое тѣло дѣвицѣ. Крестъ изнимъши единъ и положиша дѣвици, тако же и вътарыи, и не

нии и многой радости они, воссылая хвалу, говорили: «Слава в вышних Богу, на земле мир, в человеках благоволение!» (Лк. 2:9).

[О КРЕСТЕ][321]

Понимаешь ли ты, жидовин, что такое древо жизни и когда херувим отступил от дерева жизни? Не тогда ли, [когда] крест был водружен на Краниевом месте[322], которое называется [по-еврейски] Голгофой, что значит Лобное? Тут, когда Иисус был пронзен [копьем], честная кровь Господня проникла [сквозь] камень до головы Адама и очистила ее и освятила. Увидев это, херувим отступил от дерева жизни. Отчего же ты не [illegible] дерева жизни, когда Елена, мать Константина Великого, [illegible] на поиски креста Христова[323] ? Она пытала многих [illegible] воплях указали на свидетеля Иуду, который [illegible] и начальником. Его она еле-еле, [illegible] ей место, известное с древних [illegible] ма глубокую [яму], она едва [illegible] кой [из них] — крест [illegible] ков, распятых тогда [illegible]

Когда [illegible]

то [illegible]

го [illegible]

оливти дѣвица мертвая; и третиему же положению бывъшиу, и абие ожи-
ве дѣвица, и воста, и хожаше, славяще Бога. Июда же, видѣвши чюдо,
прослави распятаго Бога. И животное древо въ раи бо бѣ си нарѣчно, а
мы видѣхомъ и покланяемъся ему, его же древле херувимъ стрежаше,
и тому по вся часы крестьяне покланяние приносять.

«Оувидѣвъ же, рече, Адамъ жену свою, зачеюши». Се, паки ѿ не-
бытья въ бытье родителема приводить человѣка Богъ по зако/нынѣи л.41г
служьбѣ таинѣи брачнѣи. Възпрѣньемъ естьства, вовлеченъ бывъ ѿ
своея оутробы и оудовъ, въ мѣста ложесъ женьскыхъ всѣваеть,
вмѣщаеть же ся оубо въ женьстѣмь полиу. Ѿ миужа сътуденое из-
кыпѣние сѣменьное примѣшается противу соущии крови женьстѣи,
смѣшающимъся оубо оутрьнимъ всѣмъ и чювьственымъ вкупѣ, аки сли-
вающимся другъ другѣ телесныимъ смѣшеньемъ. И съсядеться ѿ студе-
наго мужескаго сѣмени, мужьско оубо сѣмя студено есть, и ѿ кости въ
костяну и жилаву претворяется силиу. Ѿ жены же совокиупление проти-
ву въздаеться кровь тепла естьствомъ сущи, и ѿ стиуденаго миужьска-
го сѣмене съмерзъшися / въ плоть претворяеться по сѣменьному л.42а
смѣшеньи. Да елико оубо костяна и жилава, то ѿ мужьскыя силы
крѣпость есть, а елико же кровава и мясна, то ѿ женьскаго примѣше-
ния състываеться.

умершей девушки. Взяв один крест, Елена возложила его на девушку, потом второй, и умершая девушка не очнулась; когда же был возложен третий [крест], девушка ожила и, встав, ходила, славя Бога[324]. Иуда, увидев это чудо, восславил распятого Бога. Дерево было названо в раю [деревом] жизни, а мы его видели и ему поклоняемся; херувимы оберегали его в древности, и христиане во всякий час ему поклоняются.

[СКАЗАНИЕ О СЕМЕНИ][325]

«Адам познал жену свою, и она зачала» (Быт. 4:1). Вот, теперь Бог приводит человека из небытия в бытие уже через родителей посредством [illegible] обязанностей таинства брака. Восстанием плоти и вовлечением [illegible] своего чрева в женское лоно зачинается [ребенок] и помещается [illegible] поле. От мужа одушевленное[326] семенное извержение смеши[illegible] ной женской кровью[327], когда все душевное и чувственное [illegible] сте, как бы сливаются друг с другом телесным [illegible] одушевленного семени [происходит] [illegible] ленно и превращается в силу костей [illegible] куплении подается родная [illegible] мужского семени [illegible] с семенем [illegible]

Ѿ самои бо тои первозданои учимся семы, да ѿ когождо [illegible] деторожение сходатъся части: ѿ Адама убо кость ребра взя Господь, и [illegible] жену претвори та же божественая рука, таче потомъ двѣма совокупляющемася въсѣвается младенецъ, не бо могуть женьстии уди свершена отроча ти вмѣстити и въ собѣ приняти, мудростии Мудраго и совокупляющимися подружьи съ подружьемъ и зачатье младенци бываеть.

Растущи же ему помалу и еже ѿ брашенъ сладостии и прибываеть младеньца ѿ дающаго пищи всякои плоти. И еже по части въ/ходящихъ л.42б брашенъ, сладостии растущи и дебелѣюще, невидимо и неизреченно образуеться мысльно Божиеи рукои. Яко же бо нѣкыи тесатель, взямъ ѿ горы камыкъ, и по вся дьни тесаемъ бываеть изваянiемъ, и творить его на образъ обреченаго тѣла, тако неизреченнои хытростии безъобразная вещь невидима сущи плотьскыма очима, его же мати во образъ приимащи и уставное время понесши, день и нощь обложьши на немъ тѣло, теплотои и естьственои кровии и духомь грѣющи, и многыми разлічными болѣзньми, и сосудомъ, и жилами, и до ноготь терзаема, совершенаго младенца во образъ первозданого въ Ї мѣсяць порождаеть и. Того ради бояться есть рожениа тѣла Ї-го мѣсяца, яко же бо нѣкоторѣи кожи или опонѣ, иже о удѣхъ дѣтищи / утрь лежащи надыматися во утробѣ и растагатися, не бо можаху женьстии удове свершена отрочате вмѣстити и въ собѣ приняти. л.42в

От создания первого [человека] мы научены, что каждый из двоих дает свою часть для деторождения: [как] от Адама кость ребра взял Господь и божественною рукою превратил ее в жену, так потом совокуплением двоих зачинается младенец, ибо не может женское чрево принять и вместить в себе целого дитяти, [но] по мудрости Мудрого совокуплением супруга с супругой происходит зачатие младенца.

Понемногу младенец растет и прибывает благодаря сладости потребляемых брашен от Дающего пищу всякой плоти. И так сладостью входящей понемногу пищи он растет и незаметно прибавляет в теле, и Божественной рукой непостижимо образуется задуманное. Как некий ваятель, взяв от скалы камень, обтесывает его ежедневно и этим вытесыванием [illegible] му задуманного образа, так, по неизреченной мудрости, [illegible] бя безобразное и невидимое плотскими очами [illegible] образ, установленный срок носит его, день и ночь [illegible] гревая теплотой, природной кровью и [illegible] пытки терзаемая многообразными [illegible] вершенного младенца во образ [illegible] сле] девятого месяца [illegible] подымается [illegible] ибо не мо[illegible]

Ꙗко же бо первоначалныи есть день, створенныи [illegible] токъ бысть всякои твари и образъ дѣломъ, аще и не вся свершена [illegible] устроена во тъ день, но потомъ вся боголѣпнѣ совершена быша, [illegible] и младенцю, въ чревѣ зачату бывшу и растущи, и въ плоть [illegible] и въ е҃ мѣсяць оживающи душевнои силои, и свершену телеси [illegible] приспѣваеть, роженье на свѣтъ готовяся. Но и о семь убо разумѣемъ, [illegible] морьскыи животи и многоразличныя плоти, еже во скалкахъ живуть, [illegible] во утробѣ темнѣ суще, кормьнуи животнуи силу ѿ Бога приемлюще [illegible] валяются, ни устъ, ни слуха имуще / и всякаго вкушения не причастно, но токмо вливаемои водои влагу си приемлють и, таковаго естьства ѿ Божия повелѣния получивше, пребывають. Нашего же рожения худа вина. По первому сѣменному смѣшении, еже по части приложении, и худуи ону въ ложеснѣхъ всѣявшу силу, яко же бо и вся ѿ небытия въ бытье приведе и ныня же убо исполняеть ны и съвершаеть по образу Адамлю. Ꙗко же бо родьство огньное и въ желѣзѣ, и въ камени невидимо есть нами и несказанно, тако убо и зачатие: младенци въ нелѣпѣи и безличнѣи вещи утробнѣи вовлино растеть кыиждо удъ сладостию вносимыми въ чревѣ носящии пищи приемлюще. Аки земныя ролия, изо облака тучами напаяемы, растуть когождо ихъ по сѣмени своему, тому же подобно въ душевнѣмъ телеси нашемъ. Дивно бываеть естеством! Ꙗко же бо ролиина

Как первый день Божьего творения стал началом всякой [illegible] и образцом для дел, еще не полностью совершенных и не устро[illegible] тот день, но потом благолепно завершенных, так и зачатый во чре[illegible] денец, растущий и облекающийся в плоть, на пятом месяце [illegible] душевной силой[329], дозревает до цельного тела, готовясь к [illegible] свет. Это можно уразуметь из сравнения: различные [illegible] щества, живущие в раковинах, словно в темной утробе, [illegible] га питательную жизненную силу: они лежат, не [illegible] не принимая никакой пищи, но существуют [illegible] щейся в них воды, по Божьему повелению [illegible] рождаемся от весьма ничтожного начала. [illegible] яния, то есть соединения частей, в [illegible] которая всех из небытия в бытие [illegible] ет нас по образу Адама. Как [illegible] ми не видимо и [illegible] дрен в [illegible] получая [illegible] тут [illegible]

сѣмена, аще лагодици влагу дожда прибавить [illegible] множаться; аще ли умноженье дожда бываеть, то [illegible] на и ѿ земънаго плевела подавлающеся худѣють. Аще ли паки [illegible] парить Солнце, то охудѣеть зерно и рожении пакость творить. Аще ли не въсприемаеть влагы ѿ нашествия дождьна, то вшедъ истрахнуть. Тако убо въ животнѣи той утробѣ женьстѣи.

Егда сладостьи пищи приемлеть, а не пьяньствомъ и объядениемъ, то растение младенци бываеть дебела, и кости укрѣпляеть, и въ мозъцѣхъ гладѣеть, и въ жилахъ мощь творить, и во у/ды вся съпростираеться, и въ ногъти въходить, и въ власы рамныа въмѣщаеться, и лѣпы творить входящиа пища во союзы ярныя. Аще ли умножиться пища во утробѣ, то измѣниться ѿчасти, да или родство или иныя нелѣпыя части бывають и по видящии части разливаються, отемняя очи ихъ и слухъ затворяя, или во главу входящи, и опаляему кожу творить, или аки расѣдающиеся или напряженье устнама и расѣданье. Аще ли по тѣснымъ въскуриться проходомъ, то русыи и кудрявыи творить власы; аще ли по правымъ и гладъкымъ, то просты и тонки; аки прядено всекуреньемъ власы пущающи, еже ѿ брашенъ проходящею мокротию; аще ли съквозѣ теплѣишая сердечная и нутреная въскурениа всходить, то плѣшь творить, студеному оскиу/дѣвши, а тепломиу обдержащи и пресыхая власы обаряеть. л. 43б л. 43в

ваются, то семена затопляются и, подавляемые сорняками, слабеют. Если же потом снова станет палить Солнце, то зерно усыхает и урожай бывает плохим. Если же [зерно] не получает дождевой влаги, то ростки засыхают. То же бывает и в женской утробе.

Если [женщина] принимает полезную пищу, не пьянствует и не объедается, то она (пища) увеличивает рост ребенка, укрепляет кости, наращивает мозг, жилы делает сильными, распространяет члены, входит в ногти, и в упругие волосы, и сильные связки — все хорошо делает принимаемая [полезная] пища. Если же количество пищи в утробе увеличится, то это отчасти повлияет или на рождение, или на какие-то [illegible] органы, проявляясь в видимых частях [тела]: ухудшается [illegible] повреждается голова; на коже образуются [illegible] новятся стянутыми или рваными. Если [illegible] дах, то она производит русые и [illegible] ких, — то прямые и тонкие; [illegible] кой пищи; если восходят [illegible] возникает плешь, [illegible] слишком много [illegible]

[illegible]

[illegible]

Мнози бо матери не ѿ ангелъ младенецъ во чревѣ зачинши породиша, но ревнощами, и свары, и кунбами, и чарованьемъ, и волхвованьемъ. Непокорнвы суще подружьи своему, тѣмъ и проказьньство на рожение свое приводять и не убо бывають, яко Сарра и Ревѣка, Анна же и Елисавефь, яко же и прочая благоумныя творяхуть: съ подружии своими лежащи и съединающеся и покоряющеся, тѣмь и благовоньнъ цвѣть плода породиша.

Посему убо разумѣти, яко Каинъ бѣ перваго грѣха зачатокъ и преступлении заповѣди Божиа, Авель же плодъ смирения бысть и чадо желѣниа съмертьнаго ѿвѣта. О семъ бо и божественыи Давидъ прора/зумѣвъ рече: «се бо въ безаконии зачатъ есмь, и въ грѣсѣхъ роди мя мати моя», ѿ таковаго бо сужитья удаливатися повелѣвая. Но и Гедеонъ философъ рече юношѣ нѣкоему, безъ поставa шатающуся: «отець твои пьянъ тобе въчелъ». л.43г

А не глаголемъ лжю убо о душахъ, яко ѿ существа мужьска младеньци подается душа, тако бо нетлѣнное и бесмертно мертвенемь и тлѣннѣмъ и мерзъцѣмь примѣшенъ будеть; како ли убо вящьшая и лучьшая душа ѿ горшьшая и хужшая, еже ѿ сѣмене, ей всѣянѣ быти и на жизнь прити. Но о семь убо смотримъ, ѿкуду душа Адаму, разумѣваемъ, бесѣмене ему створену, токмо ѿ перьсти. Да не подобь/но убо намъ мнѣтися, въ скверне всѣянѣ ей быти на житиискыи исходъ. Великому апостолу Павлу глаголющи, «сѣеться, рече, убо тѣло душевно и л.44а

непокорными своему супругу, они тем самым приносят зло своим детям, поступают не так, как поступали Сарра и Ревекка, Анна и Елизавета и другие благоразумные [жены][330]: те, со своими супругами возлежа, соединяясь с ними и покоряясь им, потому и рождали благовонный цветущий плод.

Из этого мы видим, что Каин был зачат от первого греха и преступления заповеди Божией, Авель же был плод смирения и чадо плача об осуждении к смерти. Подразумевая именно это, божественный Давид сказал: «Вот, я в беззаконии зачат, и во грехе родила меня мать моя» (Пс. 50:7), – повелевая удаляться от такого сожительства. И философ Гедеон сказал одному юноше, который шатался без цели: «Пьяный отец тебя зачал».

Мы не возведем на душу той лжи, будто она дается ... ского естества и тогда нетленное и бессмертное ... со смертным, тленным и мерзким; будто ... к жизни, будучи посеянной от того, что ... ни[331]. Мы смотрим, откуда душа у Адама, ... семени, только из праха. ... жизнь путем ... ется тело ...

въстаеть въ тѣлѣ духовнѣ», ни душа убо о собѣ, ни тѣло о [illegible] веть ся человѣкъ, но обою совокупьлениемь и соединениемь [illegible] съставу; души прилѣпляеть телеси и сособъдаастину сьродного союза.

Смотримъ же убо, чюдящеся премудрости Владычни и чюдному совокуплении и дивному сочьтании сему. Кто бо можеть изрещи силы Господня: душа убо есть бесплотна и невидима, неизреченна и несказаема, божественымъ повелѣньемъ телеси причитаема и оживляющи плоть и плоти невидимо силу подавающе, си же паки ѿ тѣла восприемлеть болѣзнь: бесплотна сущи, / тѣлу бо раны приемлющи, душа вопиеть; души же убо въ благѣ сущи, плоть краситься. Различна убо еста лицемь, но естествомъ съединена и общается съ тѣломъ и приемлеть душа плотныя страсти и ѿ того болѣзни; тѣло же стражеть туги и печали душевныя[13]. Рече убо Господь: «аминь глаголю вамъ, аще два на земли соглаголета вкупѣ, о семъ же аще просита, сбудеться има». Сирѣчь плоть и душа, аще ли согласно обѣ си будета къ боголюбии, къ горнему тещи житьи желаета, или паки душа же и тѣло въ страсти сластолюбны съ земными прилежати, тѣмь и тѣло [illegible] притягнитася, рече Господь. Святому убо апостолу глаголющи, «кто разумѣеть умъ Господень?» Или кто свѣтникъ ему бысть, како убо души телеси сочьта? / Она убо вещь есть нетлѣньна, тѣло же тлѣнно и всему повинно, она же безъвредъна, тѣло же всякои болѣзни и вреду и тлѣнии повиньно, душа л. 44б л. 44в

ко] совокупление и соединение обоих [есть] цельный по составу [человек]; [Бог] соединяет душу и тело, сосуществующие в родственной связи.

Посмотрим же и подивимся премудрости Господней и этому чудному соединению и изумительному сочетанию! Кто может выразить силы Господни: душа, бесплотная и невидимая, неизреченная и невыразимая, божественным повелением сочетается с телом, оживляет плоть и невидимо дает ему силу и, наоборот, будучи бесплотной, принимает от тела болезни: когда тело получает раны, душа кричит; когда же душа здорова, плоть радуется. Отличаясь по природе от тела, душа соединена с ним в [одном] существе, общается с ним и восприимчива к плотским страданиям и болезням; тело же страдает от душевных мук и скорбей[13]. [illegible] подь сказал: «Истинно говорю вам, что если двое из вас [illegible] земле [просить о всяком деле], то, чего бы ни попросили [illegible] 18:19). То есть если тело и душа боголюбивы, они [illegible] тись к горнему житию; если, наоборот, [illegible] любия со смертными, они тем [illegible] подь. Как говорит святой апостол [illegible] был советником Ему» [illegible] есть суб[illegible] страсти [illegible]

же недовѣдома и неосяжема, ово же осяжемо и мимотекыи, он же [illegible] и безвещьствена и въ горнии высость текущи, тѣло же тяжько и низ[illegible] долѣ на землю валяяся, душа же растоущи, ни коньчевающися, ни о[illegible]нщи и ни нечезающи; того ради тѣло земли прилежить, и земныимъ с[illegible]щемь съдержиться, и земьнои тяготои обьято. Рече бо Господь: «Ѿ сердца исходять помышьления непризньньна». Вижь, яко побѣжаеть насъ ѿ сердца помышьление, мы же убо противимъся ѿ ума нашего на помыслы. Яко же убо ѿ царя пущеноу закону / въскорѣ мучить согрѣшивъшая, тако убо и мы, аще на безумье разумъ наведемъ, то вскорѣ низълагаемъ е и гордѣние прозорьства, и разжежение помышления утѣхнеть оканьнѣмь телеси кликъчющимъ. Безумье бо ѿлучения есть уму, души ѿрѣвающи его умъное наказанье и въ дѣлѣхъ своихъ, ѿступающи наставъника своего. Помышление же есть пришествие, и наставление, и наведенье уму. Не подобаеть убо ко умъному разсмотрению прилагати помышления, неже къ оструротѣ помышления умъ наставляти, вси бо судъ душа имуще, а не ума. Яко же убо плоти око, тако и умъ въ души, умъ же на мъногы части и различье ѿ Владыкы Бога въсѣваеться, яко же и великыи Павелъ / рече: «иному дасться слово премудрости, иному же разумъ, другому же сказание языкъ, иному разъсмотрение, другому же роди языкъ — все же съдѣловаеть единъ и тъ же Духъ, раздѣляя особь, ему же яко же хощеть». л. 4[illegible]

ша непостижима и неосязаема, оно же осязаемо и преходяще; она бес[illegible]плотна и невещественна и устремляется в горние выси; тело, тяжелое [illegible] низменное, клонится вниз к земле, душа же растет, не умирая, не осла[illegible]вая и не исчезая; потому-то тело тянется к земле, состоит из земных [illegible]хий[111] и опутано земными несчастьями. Господь сказал: «Из сердца [illegible]дят злые помыслы» (Мф. 15:18). Видишь, как нас побеждает [illegible] сердца, мы же противимся [ему] посредством ума. Как закон, [illegible] царем, вскоре настигает преступников, так и мы, [illegible] зумие, вскоре низлагаем его, и [тогда] гордость, своеволие [illegible] помысла утихают [в] окаянном возбужденном теле. Безу[illegible]ние ума, когда душа отвергает его разумное управление [illegible] отступает от своего наставника. Помышление же — [illegible]ставление и поучение ума. Мы не должны [illegible]вию ума и тем более использовать ум [illegible]ша, а не ум будет судима. Что око [illegible]дывается от Господа Бога [illegible] сказал великий Павел [illegible]ние, одному [illegible] разные [illegible] [illegible]

Душа же убо человѣчьска силу прия ѿ Божия [illegible] рить тѣло, и править, о неи же тѣло цвѣтеть, [illegible] Сама же та душа тоньска и лгъка, мудрость ѿ Бога приемлющи, [illegible] же не имать мудроватися, но будущи еи вънутрь тѣла, и сердце [illegible] щи, и мозгъ главныи грѣющи, ту умныя сѣмени врѣвающи, и [illegible] въ скровищехъ своихъ. И аще будуть вкупѣ душа и сердце и мозгъ главныи, и ти ведуть человѣка на благое, и ѿмещуть мысли злыя, и нравы и обычаи прогонять, и лукавыи духъ не имать / успѣти ту ничто же, понеже г-е л.45б
въ едино совокупишася. Аще нѣкогда въсѣеть свои прелести лукавыи тъ духъ, то обличаемъ бываеть ѿ нихъ тѣхъ и прогоняемъ, понеже сами къ Божественому житью желають въ сожительствѣ своемъ.

Душа убо та наблюдаеть свои храмъ телесныи, сердце же и мозгъ наблюдаета часть душевную, и въ единомъ скровищи умныя мысли раждають и мысль ѿ себе пущають, аки слугу и служителя, въ невидимая и непроходимая мѣста, иже невидима бывають плотьскыма очима, та износимыми мысльми видими бывають. Адовьная та скровища обьхожають, идѣже нечестивыхъ душа сдержаться до дьне суду восприятiя но скверъныя ты муки и сверѣпыя, иже ожидають телесъ плоти нашихъ. Тѣхъ у/бо наглядавши, возвращаються въ съсудъ тѣла своего, идѣже душа, л.45в
сердце и мозгъ съвѣты полагають. Паки же и въ горняя тверди мысль

[О ДУШЕ, УМЕ И МЫСЛИ][337]

Человеческая душа, получив силу от Божеского вдохновения, животворит тело и управляет [им]; тело же ею процветает, [как бы] получая тепло и влагу. Сама душа легка и тонка, получает мудрость от Бога, без тела же не может мудрствовать, но, будучи внутри тела и [находясь] во взаимосвязи с сердцем и головным мозгом[338], она согревает посеянные духовные образы[339], и [тогда] в их недрах рождается ум[340]. Если душа, сердце и головной мозг будут в согласии, то они ведут человека на благое[341], отметают злые мысли, прогоняют [дурные] желания и привычки; и лукавый дух [illegible] не преуспеет, если все трое объединятся. Если даже лукавый дух [illegible] сеять свой соблазн, то он ими обличается и изгоняется, ибо [illegible] тят быть причастными Божественному бытию.

Душа наблюдает за телом — своим жилищем [illegible] свою очередь наблюдают за душой, и в общей [illegible] ют разумную мысль и отпускают ее от себя, [illegible] невидимые и непроходимые места, которые [illegible] но становятся видимыми [illegible] вища, где содержатся нечестивые [illegible] да [и] принятия всех [illegible] Повидав все [illegible]

въсылаютъ. По аеру, аки по степенемъ, проходитъ [illegible] ти возидетъ, и свѣтиланикы минетъ, и въ твердь ся [illegible] си предъстанетъ, и со ангелы ликовьствуетъ, и предъ Богомъ [illegible] явьствовати, то и паки скоро у душа и у сердца и мозга [illegible] Ӕко же бо бчела, по многоразличьнымъ цвѣтомъ лѣтающи, [illegible] требная тяжателеви своему, сами же ничто же творять, но токмо ма- тицѣ своеи приносять, она же, акы царица, сѣдящи въ скровищихъ своихъ, и повелѣваетъ творити оузоу, въ друзѣмъ же каси, сама же та матка мед- веное родьство въ/лѣвая, тако же оубо и мысли: ѿ душа и ѿ сердца и мозгоу исходять, сами же ничто же не творять, но своимъ видомъ души и сердци и мозгу вся совѣты приносять. [illegible]

Ӕко же бо и желѣзо трьми виды видимо есть: егда небрегомо и непотребно, бываетъ то кально и ржаво видимо есть; егда ли тремо и гла- димо, то чисто видиться; егда ли во огнь влещемо и ражжено, то аки пла- мень видимо бываетъ, его же плотьскыма рукама невзможьно въсприяти; — тако оубо и душа, мозгъ и сердце: егда оурозняться совѣтомъ и не требѣ бываетъ душа сердци и сердце мозгоу, и оумъная скро- вища своя запечатлѣнитъ, и въ грѣсѣхъ оукаляються, смрадни предъста- нуть; аще ли паки трьми и гладими духовными мужи и книжными / л. [illegible] бесѣдами, то паки очищаються; аще ли ражжеться божественою любовию

и мозг обсуждают [ее] вести[345]. Потом они посылают мысль ввысь, в не- беса. Она по воздуху, как по ступеням, проходит [воздушную] [illegible] поднимается над планетами, минует светила, помещает себя в [illegible] тверди, предстает на небесах, ликуя с ангелами и чая явить себя [illegible] и снова быстро возвращается к душе, сердцу и мозгу[346]. Как [illegible] рые сами ничего не делают, а только приносят собранный [illegible] цветка на цветок пчелами [мед] своей матке, которая, [illegible] дящая в покоях, повелевает [одним] делать соты, [illegible] поддерживает пчелиный род, так и мысли: они [illegible] и мозга и сами ничего не делают, но своим [illegible] мозгу подают вести[347].

Как железо можно видеть в трех [illegible] и не используют, оно бывает [illegible] ют, оно становится блестящим; [illegible] ют, оно становится как [illegible] и душа, мозг и сердце: [illegible] не нужна сердцу, а [illegible] шись в грехах [illegible] [illegible]

душа, и проходить сердце, и можданыя своя распалить и прилѣпитьсѧ
Бозѣ разжьженнемъ любве, ту злыи духъ ничто же успѣеть на человѣка
того, понеже умъными свѣтлостьми обличаютьсѧ козни его. Не суть же
убо всѣхъ живущихъ душа ладно свѣтлои, но яко же бо кто потъ-
щитъсѧ къ Богу, тако и просвѣщаеть свои души, душа же убо та неви-
дима есть, ѿ телесныхъ толъстотъ ѿлучена.

Сердце же посредѣ персии, къ нему же ѿ всѣхъ съставъ жилы
сходящесѧ всяко чютье приносѧть; то же паки, акы властелин, приемля пи-
щи, аки по сопелемь, вся удеса влажить. Еже комуждо довлѣеть, сокомъ
брашнымъ напаеть; другая же ѿ нихъ непотре/бная, акы плевы извѣяны, л.466
утрь въ желудокъ и черева на проходы пущаеть. Мозгъ же убо ино разлитїе
есть; не яко душа, ни яко сердце, свое слогы и образъ имущи: акы бѣло и пе-
лесо своимъ видомь, и разнозрачно, и слоевато, тонкои плѣвои обложено.
Все вида и всему разумѣя, акы царь сѣдя въ полатѣ хрустальнѣ, приемля
съслышание и обаняние, подавая мысли и сердцу, и души, въ единомъ су-
жительствѣ суще. Часть бо ума ѿ сердца, часть же ѿ мозгу и часть душевна, но
въ единъ совѣтъ нераздѣльно въ единомъ скровищи умъ вдержать.

Души же убо исходящи из телеси божественымь повелѣньемъ,
трупъ бываеть сердце и мозгъ. Сердци раны приемши, скоро выскачеть ду-
ша, не терпящи безъ сужительства своего. Тако же и мозгу ѿбражлему ѿ

жжет свой мозг[349] и прилепится к Богу разгоревшейся любовью, то злой дух ничего не сможет поделать с человеком, ибо его козни обличаются умным светом. У всех людей душа не всегда бывает светлой, но тот, кто устремляется к Богу, тот просвещает свою душу, душа же незрима и отлична от телесной материи.

Сердце [располагается] посреди груди, [и] к нему сходятся жилы от всех органов, принося различные ощущения[350]; оно же потом, как властелин, собрав пищу, словно по трубам, кормит все члены. [Пищу], которая всем полезна, оно напояет питательным соком, другую же, непотребную, словно отвеянную солому, оно пропускает внутрь через желудок в кишечник в [задний] проход. Мозг же имеет свои особенности; он не похож ни на душу, ни на сердце, имея свой образ устроения: на вид он сероватобелый, с виду неровный и слоистый, покрытый тонкой [illegible] понимая, он, точно царь[351], сидящий в хрустальной [illegible] звуки и запахи, дает мысли сердцу и душе, с которыми [illegible] ве. Часть ума от сердца, часть от мозга и часть от [illegible] для общего совета в едином хранилище[352].

Когда душа по божественному [illegible] и мозг становятся мертвыми. [illegible] покидает [тело]: она не [illegible]

костя/ныхъ черепинъ, тужить душа и сердце, и ничто же мыслить [illegible] человѣкъ тъ, понеже сердце и душа въ печали еста о сужительствѣ своемъ [illegible], принимшему раны и проторгавшися плевѣ, искачеть душа.

Тѣло же убо человѣче ѿ четырь съставъ, глаголеть, создание имать: ѿ огня теплоту, а ѿ въздуха студеньство, а ѿ земля сухоту, а ѿ воды мокроту. Ѿторгънувшися души несъ телеснаго сроднаго союза божественымь повелѣнемъ, и тѣло въ перьсть разливаеться, и часть къ части, и кождо къ своемиу сужительству исходить; яко же бо ртуть, егда въ съсудѣ есть, то аки душа въ тѣлѣ; егда ли пролиеться на земли, то на многи части раздробиться, къ персти же земьнѣи не прилѣпиться, доньдеже пришедъ нѣкыи хытрець пакы опять совокупить и въ едино тѣло и въ единъ съсудъ въливаеть; / тако оубо и тѣло нашего естьства кождо къ своеи части разливаеться, тако же, възглашающи трубѣ и ѿ вѣка усопьшая будущи, тоу абие съливаеться съставъ ѿ частии разшедъшихся тѣла нашего.

По семъ же Евга зачеnши и роди сынъ, и нарече имя ему Каинъ. Се бысть пьрваго грѣха плодъ. Аще бо бѣ Адамъ не убѣдалъ створенаго чресъ повелѣнье, не бы Каинъ убил брата своего, не бы потопа на земли. Но о семь разумѣимъ: яко кто имѣеть възлюбленую дѣвицю, то по своеи воли хощеть и сочьтати мужи ея; дѣвица же вѣсть и разумѣеть, яко съчтатися

поражаем через черепные кости, болеют душа и сердце, и ничего тогда [illegible] смыслит тот человек, ибо душа и сердце печалятся о своем сожителе; [illegible] да он получает раны и прорывается пелена, то душа исходит [из тела].

Говорят, что человеческое тело создано из четырех стихий: [illegible] ня — тепло, из воздуха — прохлада, из земли — сухость, из воды — [illegible] Когда душа по Божию повелению отторгается от сродного союза с [illegible] оно распадается в прах на составные части и каждая отходит к [illegible] хии; как ртуть, находящаяся в сосуде, так душа в теле; когда [illegible] землю, то разделяется на множество капель, но не [illegible] прахом, пока не придет некий умелец и не соединит [их] [illegible] вольет в сосуд, так и наше тело разделяется на свои [illegible] так же, когда вострубит труба, пробуждая [illegible] вятся воедино распавшиеся части нашего [illegible].

«После этого Ева зачала и [illegible] (см. Быт. 4:1). Он был [illegible] шил преступления [illegible] на земле потопа. Но [illegible] ную дочь, [illegible] и [illegible]

еи сꙋдомъ отца своего, но не всѣ сꙋть подобающи [illegible]
своего повелѣнию, но аще которая снабдить честь отца своего, [illegible]
ши изъ пазꙋхы отца своего любима имь бываеть, и плодъ еи [illegible]
прародителема бываеть; недомысляимая же аще и вѣсть, яко [illegible]
вдасть и на бракъ, но не дождеть цѣломꙋдрия отца своего благословения, но
и за распаление впадаеть, и та не ꙋгодна предъ отцемь своимь [illegible].
Тако же и Адамъ: егда не вкꙋси древа ослꙋшания, то не стыдастася, егда ли
вкꙋсиста, и ꙋзрѣста ся оба нага, тꙋ же и препоясание, тꙋ же и крыястася.

Къ немꙋ же быхомъ рекли: «о Адаме! Ты согрѣши, а мы смертии осꙋжени быхомъ. О мати! Змию послꙋша, а женьскыи родъ [illegible] низверженъ». Си вся исправи Господь: ѿ Адама бо произведе женꙋ безсѣмене, то и самъ Господь Ісꙋсъ Христосъ родися ѿ пречистоѣ Дѣвици бесѣмене; женои вниде прелесть, и паки ѿ жены родися Господь, спасение намъ дарꙋя; древомъ прелсти врагъ Адама, и паки крестомъ древяным Господь ꙋби врага; Адамъ / ѿ древа вкꙋшь крыяшеться, Господꙋ пропятꙋ бывшꙋ, л. 47б
тьма бысть по всеи земли ѿ ѕ-го часа до і-го часа; шестое же ребро бысть Євга Адамꙋ, въ шестое же ребро проньзниша Господа, и абіе изыде кровь и вода — новыи завѣть на оставление грѣховъ; и паки человѣкомъ Адамомъ вниде въ ны смерть, и паки Богъ человѣкъ бысть, и человѣкомъ безсмертии сподобихомся и погꙋбленꙋи пищи раи обрѣтохомъ.

соблюдет честь своего отца, остается им любима и уйдя из отцовского крова, и дитя ее бывает благословлено родителями; неразумная же хотя и знает, что ее отец выдаст ее замуж, но, не дождавшись благословения своего отца, из-за похоти отпадает от целомудрия и является неугодной отцу. Так и Адам: пока он не вкусил от запретного дерева, они [с Евой] не стыдились; когда же вкусили, то «увидели они, [что] оба наги, и [сделали себе] опоясания» (Быт. 3:7) и скрылись.

Мы ему сказали бы: «О Адам! Ты согрешил, а мы осуждены [illegible] смерть. О мать! Ты послушала змея, а род женщин [illegible] ем». Все это Господь исправил: [тогда] Он произвёл [illegible] мени — теперь сам Господь Иисус Христос родился [illegible] [тогда] через жену пришел соблазн — теперь [illegible] ровал нам спасение; [тогда] враг [illegible] подь деревом крестным убил врага; [тогда] [illegible] ся — теперь, когда Господь был [illegible] го до девятого часа; [illegible] теперь [illegible] и вода [illegible]

Речеши же ми, о жидовине: «что не можаше ли Богъ инако ка-
ко спасти человѣчьство?» Азъ же ти рькѹ: еи, можаше. Но изволи
Адамово злонравие исправити, и како ли бы могло Божество видѣти
наше естьство, аще не бы ѿ Дѣвици плоть принялъ? Приде бо, рече, Гос-
подь во мрацѣ, аки во мьглѣ, на горѹ Синаискѹю, что бѣ тогда, ка-
ко шибании и блъистании и кѹрение дыма, и землѧ колибашетьсѧ;
/ что ли рекоша люде Моисѣи, а ти не молвить къ намъ Богъ, но ты л.476об
молви къ немѹ, и како Моисеи проси ѹ Господа: «дажь ми, рече,
видѣти лице свое», но что рече Богъ: «не имать живъ быти человѣкъ,
видѣвъ лице мое». Толи и еще не разумѣеши, о жидовине, како лице
Божие видѣти, аще не бы плоти поносилъ? И сего не внимаеши, что
рече Господь къ Мосѣю: «вниди въ дупьлинѹ камене, и покрыю тѧ рѹ-
кою моею, и слава моя обидеть тѧ, и идѹ мимо тѧ, и ѹзриши задняя
моя». Что сѹть задняя Божия? Не она ли: егда идяше Господь къ
страсти и поя съ собою Петра, Иакова и Иоана — три ѿ ѹченикъ — и
взиде на горѹ Фаворьскѹю и прояви мало божества своего, како можа-
хѹть сътерпѣти, да быша видѣвъше чюдо, ѹченици и разѹмѣли, яко
Богъ волею сътражеть. Дѣеши ли, что про/яви своего божества? л.477
Просвѣтися лице его паче Солнца, и ризы его быша бѣлы, яко свѣть;
тѹ бо Моисии и Илия оба полы Христа того ради, яко да ѹвѣдять ѹче-

Ты, жидовин, говоришь мне: «Разве не мог Бог как-то иначе спа-ти человечество?» Я же тебе отвечаю: да, мог! Но Он изволил исправить злонравие Адама, а как мог бы Бог познать нашу природу, если бы Он не воспринял плоть от Девы? Ибо сказано, что Господь приходит во мраке, словно в облаке, на гору Синайскую, и тогда были громы и молнии, и гус-той дым, и колебание земли; что люди сказали Моисею, «чтобы не говорил с нами Бог, но ты говори с Ним» (см. Исх. 20:19); как Моисей просил у Бо-га: «Дай мне, — говорит, — видеть Твое лицо» (Исх. 33:8), но Бог сказал: «Человек не может остаться живым, увидев Мое лицо» (Исх. 33:20). [illegible] ты, жидовин, еще не понимаешь, что лица Божия [нельзя] увидеть, [illegible] бы Он не облекся в плоть? Ты не внимаешь тому, что сказал Господь Мои-сею: «Войди в расселину скалы, и Я покрою тебя рукою Моею, [illegible] пройдет мимо тебя; и когда Я пройду мимо тебя, ты [illegible] (Исх. 33:21–23). Что значит *сзади*? Не это ли: перед [illegible] ную] муку, Господь взял с собой троих учеников — [illegible] — и взошел на гору Фавор, и явил свою [illegible] сколько они смогли стерпеть, чтобы [illegible] Бог [идет] на страдание [своей] [illegible] жественностью? «Просиял [illegible] лись белыми, [illegible]

ницы его, яко и живыми и мертвыми обладаеть. Моисѣа бо из мертвець приведе, яко же бо ему древле обѣща видѣти задняя Божия; Илию же жива възнесена бывша, представи. Речеши же ли ми, что есть паче Солнца Іусъ, то есть паче и просвѣтися? Но того дѣла Солнце вмѣнихомъ, рече, понеже иное звѣзды свѣтлѣиши Солнца не видѣхомъ, того ради въмѣнихомъ, яко Солнце. Но о семь разумѣйте: рече, яко ѿ блистания лица Божия падоша", рече, а Солнце всегда видяще не падохомъся.

Ли речеши ми, о жидовине: Моисѣи есть видѣлъ тамо на / л.48а горѣ задняя Божия? Скажи ми, како указа ти Моиси, видѣвъ задняя Божия, не повѣси ли ми? А не льстися, но вѣруи къ нему съ нами.

Аще хощеши же добрѣ увѣдати силу книгъ, да послушаи ѿ Бытия историю, и богодухновеныхъ пророкъ повѣсти скажемъ ти.

Рече бо писание: «потомъ же приложи паки родити Авеля».

И бысть по днехъ онѣхъ, и, рече, «Каинъ принесе Господеви ѿ плодъ земльскихъ жертву; Авель принесе ѿ первенець агнець». Авель убо творяше пастьбину млека ради и волъны; мясоядение же еще възбранено бяше. И призрѣ Господь на Авеля и на дары его, бяше бо Авель плодъ съмирения, тѣмь хотяше страсть свои прообразовати Владыка.

лись] Илия и Моисей, чтобы ученики поняли, что у Него есть власть над живыми и мертвыми. Моисея Он привел из мертвых, ибо ему было обещано в древности сзади увидеть Бога (см. Исх. 33:23); Илию же Он поставил как живым взятого на небеса (см. 4 Цар. 2:11). Скажи мне: разве Иисус не больше Солнца, если Он стал светлее [Солнца]? Мы потому упомянули Солнце, что не видели другой звезды ярче Солнца; поэтому мы и сравнили Его с Солнцем. Поймите вот что: «от сияния лица Божия они пали [ниц]» (см. Мф. 17:5–6), а увидев Солнце, мы никогда не падаем.

Скажи же мне, жидовин: Моисей на горе видел сзади Бога? Скажи мне, чему научил тебя Моисей, увидевший сзади Бога, не скажешь ли? Так что не обманывайся, а верь ему вместе с нами.

Если хочешь по-настоящему узнать смысл Писания, то послушай истории из [книги] Бытия и повести Боговдохновенных пророков, [которые] мы расскажем.

В Писании сказано: «Потом она снова родила — [illegible]

Прошло некоторое время, и «Каин принес [illegible] ли дар, [и] Авель принес от перворожденных [illegible] стада ради молока и шерсти, так как [illegible] «И призрел Господь на Авеля и на [illegible] смирения [illegible]

Каина же вѣдаше Господь, яко мужь крови есть и плодъ первого беза-
конии, тѣмь же не внятъ / Господь на жьртву Каинову, тому бо, ре-
че божественыи Давидъ, испытаи сердца и утробы Богъ праведенъ. Ос-
корбѣ же Каинъ зѣло, не о своемъ согрѣшении, но о братьнѣ бла-
годѣянии, и испаде лицемь, и взавидѣ Авели, брату своему. Рече же
Каинъ брату своему Авели: «поидевѣ убо на поле». И бысть внегда
има быти на поле, и умысли Каинъ Авеля, брата своего, убити. И не
умѣяше, како убити, не бѣ бо кто кого убивалъ, но научи Сотона,
рече: «возми камень и удари въ главу». Онъ же, вземь камень, и уби
брата своего. Се убо Авель первыи, иже подобную смерть страстѣ
Христовѣ восприя, иже завистьи добрыхъ ради дѣлъ его ѿ брата своего
Каина безъ правды убиенъ бысть.

Тако убо и Господу нашему, благодать свои паче рѣки точащи
роду человѣчьскому, мьртвыя въставляюща, всякъ недугъ ѿемлюща,
его же чюдеса апостоли видѣвше, послѣдоваша и проповѣда/ша, и на- л. 48в
родъ вопия ему глаголя: «Блаженъ грядыи во имя Господне!»; тѣмъ
же иудѣистии книжьници распалишася завистьи и предаша Господа на
распятье, рекъше: «уне есть единому умрети за миръ». Прорекоша же
се, но не увѣдѣша, яко волен за миръ стражеть. Плотьское бо его по-
страда, а божьство его бестрасти пребысть.

ина же Господь знал как мужа крови и дитя первого греха, поэтому не при-
зрел Господь на жертву Каина, ибо, как сказал божественный Давид, «Ты
испытуешь сердца и утробы, праведный Боже!» (Пс. 7:10). «Каин сильно
огорчился» (Быт. 4:5), но не о своем прегрешении, а о добродетели брата,
«и поникло лицо его», и позавидовал Авелю, брату своему. «Сказал Ка...
брату своему Авелю: „Пойдем в поле". И когда они были в поле, ...
Каин убить Авеля, брата своего» (Быт. 4:8). Но он не знал, как убить, ...
еще не было такого, чтобы кто-то кого-то убивал, но Сатана ...
«Возьми камень и ударь в голову». Он же, взяв камень, убил ...
И вот Авель был первый, кто принял смерть, подобную ...
вой, кто из зависти к его добрым делам был убит ...
им Каином.

Так было и с нашим Господом, ...
роду человеческому, воскрешающим ...
апостолы, видевшие его чудеса, ...
народ восхваляя его, ...
21:9); потому-то ...
пода на ...
18:14) ...

И порадовася Сотона и рече: «азъ есмь ему сотворихъ, [illegible] роды изгнану быти, и се уже въ болшее зло [illegible] и [illegible] налѣзохъ». И плака же ся, рече, Адамъ и Евга надъ Авелемь Л лѣтъ, и не съгни тѣло его, и не умѣяста его погрести. И повелѣньемь Божиемъ прилѣтѣста двѣ горлици, едина же ею умре, и другая же ископавъши ямку и вложи въ ни умерщии и погребе. То видѣвъ, Адамъ и Евга и погребоста Авеля, и у/стависта ся плачь. л.48г

Рече же Господь къ Каину: «кдѣ есть братъ твой Авель?» И отвѣща Каинъ: «еда стражь ли есмь брату своему?» Рече же Господь: «что еси створилъ? се, кровь брата твоего вопиеть ко мнѣ от земля». Да тѣмь разумѣемъ, яко двое зло створилъ Каинъ: первыи убийца бысть и началникъ всякои крови и лъжи; и уби бо, и солга, рекъ «еда стражь есмь брату своему». Господь же рече къ нему: «буди стоня и трясыся, понеже принятъ кровь брата своего».

Аи да речеши: «то не увѣда ли Богъ, яко Каинъ понуженъ бысть дияволомъ на убиньство брата своего, или аще увѣда, то почто толикы казнь наложи на нь?» — то азъ ти реку: по пророку, «ему же престолъ небо и подножье земля», то како и что можеть укрытися предъ великимь и страшнымь окомъ Божиимъ?! / Но того дѣля створи Господь человѣка и вложи во нь умъ, да самовластець будеть въ своемъ жи- л.49а

И возрадовался Сатана и сказал: «Это я сделал так, чтобы ему быть изгнанным из рая, и вот в еще большее зло я его вверг и заставил их лить слезы». «И плакали Адам и Ева над Авелем 30 лет»[157], и не сгнило тело его, они же не знали, как его похоронить. И по повелению Божию прилетели две горлицы, одна из которых умерла, а другая, выкопав ямку, положила в нее умершую и похоронила. Видев это, Адам и Ева погребли Авеля и перестали плакать.

«И сказал Господь Каину: „Где брат твой Авель?" Каин ответил: „Разве я сторож брату моему?" И сказал Господь: „Что ты сделал? Вот, кровь брата твоего вопиет ко Мне от земли"» (Быт. 4:9–10). [illegible] дим, что Каин совершил два злодеяния: он был первый [illegible] чальник всякого кровопролития и лжи; он убил и солгал [illegible] сторож брату моему». Господь же сказал ему: [illegible] жать, ибо пролил кровь брата своего».

Если ты скажешь: [illegible] ство своего брата дьяволом, а если [illegible] на него?» — то я тебе [illegible] ножие — земля [illegible]

вотѣ, и оуказа же ны путь къ спасеньи и путь къ мукамъ. Тѣмь же и Дияволу попусти братися съ родомъ человѣчьскымъ, да любящии Бога явятся. Но о семь разоумѣимъ же, егда бо буде кде велии бракъ и множьство званыхъ, и ти вси едино питье пьють, но не вси равно смыслять. И пакы, совокупльшися множьству народа и возгласившии трубѣ ратныи гласъ, и ту абие овыхъ оустрашить, иними же наполняються духа браньна. И просто рещи, яко же есмы разнолици, тако же и нравомъ.

«Положи же, рече, Господь знаменье на Каинѣ не оубити его всякому обрѣтающему его». Божии бо оуставъ знамение есть, възбра/няя ему оубьенью быти, но и трясенье удовъ его быстъ же. л.49б

И оувѣда Адамъ жену свою зачеши, рекуще: «воскреси нама Богъ сѣмя другое во Авеля мѣсто, его же оуби Каинъ». И нарече имя ему Сифъ, иже толкуеться основанье, о томъ бо двое пророчьство рекоша, яко пьрвеньство имать сии бо родивыися основание человѣкомъ будеть, о Каиновѣ же племени разумѣста, яко потоплени будуть.

Адамъ оубо толкуеться земля червленая. Моиси же оубо оукрыва ны покровъ о трьсобьственѣмь Божествѣ и посемь родословити нача, рекъ: «си книги бытия человѣча; во нь же день створи Богъ Адама по образу Божию, / сътворилъ ихъ есть мужа и жену, створилъ я есть л.49в

к спасению и путь к [вечным] мукам. Потому Он и попустил диаволу бо-
роться с родом человеческим, чтобы выявились любящие Бога. Это пони[illegible]
но из того, что на большой свадьбе множество гостей и все пьют одно [illegible]
но, но не все одинаково смыслят. Или еще: когда соберется много наро[illegible]
и раздастся боевой сигнал трубы, то одних он тотчас же устрашит, а дру[illegible]
исполнятся ратного духа. Попросту говоря, насколько мы различ[illegible]
внешне, настолько и характером[359].

«И сделал Господь Каину знамение, чтобы никто, встретив[illegible] ним, не убил его». (Быт. 4:15). Это знамение, то есть Божий запрет, [illegible]няющий убивать его, состояло в дрожании его членов[360].

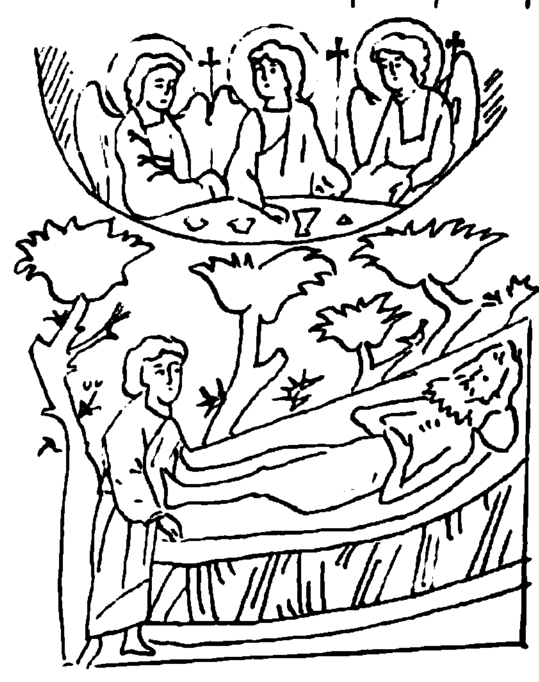
«И познал Адам жену свою, и она зачала, говоря: „[illegible] мне другое семя вместо Авеля, которого убил Каин". И [illegible] Сиф» (Быт. 4:25), что значит *основание*[361], потому что [illegible] ли пророчество, что этот родившийся будет [illegible] ем человечеству, о Каинове же племени [illegible] потоплено[362].

[Имя] *Адам* толкуется как [illegible] вая нам тайну [illegible] сказав: «[illegible] жену, [illegible]

и благословиа. Ѿ него же дьни, створи Богъ Адама, житъ же Адамъ лѣтъ с҃ и л҃, и роди сынъ по образу своему и по подобию. Въпрошаю же та, о жидовине, азъ: которыи Богъ сътвори человѣка, по образу котораго Бога створи и? Потомъ же инде глаголеть: «одожди Богъ огнь ѿ Господа съ небесе». Потомъ же и Давидъ глаголеть: «рече Господь Господеви моему: сяди одеснуи мене, доньдеже положю врагы твоя подъножье ногама твоима». Иное же все мнѣе подъшедъше ти укажемъ.

Бысть всѣхъ лѣтъ Адамль, яко же житъ, рожь Сифа, лѣтъ ѱ҃ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Адамль, иже житъ, лѣтъ ѳ҃ сотъ и л҃ и умре.

И бысть же Сифъ мужь праведенъ. Сему вьдана бысть еврѣискаа писмена, да быша разумѣли сынове человѣчьстии чюдеса Господа Бога, да ѿ него нача быти грамота. Житъ же Сифъ с҃ и е҃ лѣтъ и роди Еноса, иже толъкуеться / скорбь и болѣзнь. Житъ же Сифъ, рожь Еноса, лѣтъ ѱ҃ и роди многы сы- л. 49г



Смерть Адама

Бог сотворил Адама, прожил Адам 230 лет и родил сына по образу своему и по подобию» (Быт. 5:1–3)[234]. Я же спрошу тебя, жидовин: «Какой Бог сотворил человека? По образу какого Бога Он сотворил его?» Потом в другом месте он говорит: «Пролил Бог дождем огонь от Господа с неба» (Быт. 19:24). Потом и Давид говорит: «Сказал Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих"» (Пс. 109:1). Остальное более ясно укажем тебе по ходу дела.

«Всех лет Адама, которые он прожил по рождении им Сифа, было 700 лет, и родил он сынов и дочерей. Всех же дней жизни Адамовой, которые он прожил, было 930; и он умер» (Быт. 5:4–5).

Сиф был праведным человеком. Ему была [illegible] ка, чтобы сыны человеческие узнали о чудесах [illegible] чалась письменность[235]. «Сиф жил 205 лет и родил [illegible] значит *скорбь и болезнь*[236]. «По рождении [illegible] многих сыновей и дочерей. [illegible] ему Богоугодну и [illegible]

ны и дъщери. Сифу же разумѣвщии, Богомь преданаа ему [illegible] бытии глаголющи ему, и како подобаеть Бога боятися, тогда же [illegible] мнози неразумнии и дивъны имъ бахꙋ рѣчи Сифовы. Да того ради [illegible]зва и въ родѣ томъ, и сыны его Божии сыны нарекоша, ꙗко же и мы крестьꙗнѣ нарекохомся. И бысть всѣхъ дьнии Сифовыхъ лѣтъ Ꙇ сотъ и ві, и умреть.

Житъ же Еносъ р и ч лѣтъ и роди Каинана, еже толъкуеться гнѣздникъ или ревность. И сии Еносъ упова призвати имѧ Господне. Житъ же Еносъ, рожь Каинана, лѣтъ ѱ и еі и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Еносовъ лѣтъ Ꙇ сотъ и е, и умреть.

Житъ же Каинанъ лѣтъ рѯѳ и роди Мале/ лѣила, иже [illegible] толъкуеться хвала Богу. Житъ же Каинанъ, рожь Малелѣила, лѣтъ ѱ и м и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Каинановъ лѣтъ Ꙇ сотъ Ꙇ, и умреть.

Житъ же Малелѣилъ лѣтъ р и ѯ и е и роди Ареда, еже толкуеться съшествие. Житъ Малелѣилъ, рожь Ареда, лѣтъ ѱ и л и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Малелѣиловъ лѣтъ и сотъ и ч и е, и умреть.

И житъ Аредъ лѣтъ р и ѯ и в и роди Еноха, еже толъкуеться поновление. И житъ Аредъ, рожь Еноха, лѣтъ ѿ и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Аредовъ лѣтъ Ꙇ сотъ ѯ и в, и умреть.

дует бояться Бога[207], тогда было много неразумных и удивительны[illegible] им речи Сифовы. Вследствие того, что он призвал Его в своем [illegible] его сыновей стали называть сынами Божиими[208], так же как и мы [illegible]ваемся христианами. «Всех же дней Сифовых было 912 лет, и он [illegible] (Быт. 5:8).

«Енос жил 190 лет и родил Каинана» (Быт. 5:10), что [illegible] *нец*[210] или *усердие*. И сей Енос с упованием призывал имя Господне. [illegible] дении Каинана Енос жил 715 лет и родил сыновей и дочерей. [illegible] Еноса было 905 лет; и он умер» (Быт 5:10–11).

«Каинан жил 169 лет и родил Малелеила» [illegible] *хвала Богу*[211]. «По рождении Малелеила Каинан жил [illegible] вей и дочерей. Всех же дней Каинана было [illegible] 5:13–14).

«Малелеил жил 165 [illegible] *нисхождение*[212]. «По рожд[illegible] вей и дочерей. Всех же [illegible] 5:16–17).

[illegible]

И житъ Енохъ лѣтъ р҃ и ѯ҃ и е҃ и роди [illegible]
посвѧщеніе. Житъ же Енохъ, рожь Мафусалу, лѣтъ с҃ и роди [illegible]
ри. / И бысть всѣхъ дьнии Еноховъ лѣтъ т҃ и ѯ҃ и е҃. И [illegible]
гови и не обрѣташеса, ꙗко престави и Богъ: ѩкоже тогда сущии [illegible]
махуть си о Авели, ꙗко добродѣтели ради убьенъ бысть, и не [illegible] вос-
кресеньꙗ мертвымъ, и добродѣтели уклонꙗхутьсꙗ, тѣмъ же и [illegible]
Богъ Еноха. Образъ предъложи воскресеньи Енохъ, что бо благодатию сохра-
ненъ бысть на обличенье Антихриста, но послѣди о томъ скажемъ.

И Мафусала же роди Ламеха, еже толкуетьсꙗ чему ти или къ худо-
му, и потомь роди многы сыны и дщери. И бысть всѣхъ дьнии Мафуса-
линъ лѣтъ ҂а҃ сотъ и ѯ҃ и е҃, и умретъ.

Ламехъ же роди Ноꙗ, еже толъкуетьсꙗ вложеніе или упокои.
Ламехъ, отець убо Ноевъ, акы пророчьства о немь, нарекъ имꙗ его Ноꙗ:
сеи бо въ ковъчегъ вложенъ и пре/покоенъ. Ѿ Адама бо до Ноꙗ і҃ родъ л.50в
изиде. Ти же убо роди за преступленіе сухху пищи принимахуть, ни мясъ,
ни вина, ни масла имахуть учинати. Семуу же Ноеви пакы повелѣ Богъ
ѿ таковыхъ пищи принимати. И бысть же всѣхъ лѣтъ Ламеховъ ѱ҃ и н҃ и г҃.
Нои же толкуетьсꙗ славно или словутно, иже г҃ сыны роди: Сима, Хама и
Афета. И бысть же ему лѣтъ до потопа х҃, при немь же потопъ бысть на
земли.

«Енох жил 165 лет и родил Мафусала» (Быт. 5:21), что значит *посвящение*[573]. По рождении Мафусала Енох жил 200 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноха было 365 лет. И угодил Енох Богу, и не стало его, потому что Бог взял его[574]» (Быт. 5:22–24): так как жившие тогда племена слышали об Авеле, что он был убит за [свою] добродетель, то, не надеясь на воскресение мертвых, уклонялись от добродетели, поэтому Бог взял Еноха. Енох, являя пример воскресения,[575] по благодати был сохранен для обличения Антихриста,[576] о чем мы скажем [illegible] вии.

«Мафусал же родил Ламеха» (Быт. 5:25), что значит [illegible] *ния*[577], «и потом родил много сыновей и дочерей. Всех же [illegible] было 965 лет; и он умер» (Быт. 5:26–27).

Ламех же родил Ноя, что значит [illegible] Ноя, как бы пророчествуя о нем, назвал его [illegible] ковчег и упокоен[578]. От Адама до Ноя [illegible] [первородный] грех [illegible] ла[579]. Только Ною Бог [illegible] меха было 753 [illegible] [illegible]

И бысть, егда начаша человѣци на земли быти, и дщери роди[illegible]шася имъ, и видѣвше же сынове Божии дщери человѣчьскы, и поимаша ѿ всѣхъ собѣ, яже избраша, и ѿ тѣхъ ражахуться гиганти, сирѣчь за невъздержание племя сыновъ Сифовыхъ къ дщеремъ исчадии Каинов; не бяше бо повелѣлъ Богъ смѣшатися тѣмь лукавьства ради / племени Каина. И ѿ тѣхъ ражаються волотове — человѣци ѿ вѣка нарочити быша, Сифа ради велици, красьни и сильни, Каина же ради лукави и несмысленi. И рече Господь Богъ: «не имать пребыти духъ мои въ человѣцѣхъ сихъ въ вѣки, зане суть плоти; будуть же дние ихъ лѣтъ рк». Умножившимся человѣкомъ на земли, и забыша Бога, створшаго я, но исполнишася блуда и всякого скарѣдия, и убииства, и зависти; чада беществоваху отцѣ свои, а отци гнушахуться чадъ своихъ; жены ѡмѣтахуться мужии своихъ, и мужи не храняхуть совѣсти женамъ; и унии владаху на старыя, старыя же унахуся на уныя. Тогда бо не имаху вѣры другъ другу, ни надѣяхуться о братьствѣ; возглаголаша бо мирная кождо / къ ближнему своему, а въ собѣ помышляху ратьная. Зависть и лесть жироваше въ нихъ и несытость держахуть, якоже бо любы ихъ, и ненависть имъ умножашеся и униичьжиша добродѣтель. Изволиша си лицемѣрье, мързахуть имъ смѣрение, и почтиша возвышение, и ищезну ѿ нихъ истина, а лжа покры земьли, и

Вот что было, когда люди начали жить на земле: у них рож[illegible]лись дочери, и сыны Божии, увидев дочерей человеческих, взяли не[illegible]торых себе, которых избрали, [в жены], и от них рождались исполи[illegible] за невоздержание племени сыновей Сифовых к дочерям рода Каин[illegible] ибо Бог не позволил им смешиваться из-за злобы племени Каинова [illegible] их [брака] рождались великаны: «это издревле славные люди» (Быт [illegible] благодаря Сифу огромные, красивые и сильные, а из-за Каина [illegible] и неразумные. И сказал Господь Бог: «Не может пребывать Ду[illegible] этих людях вовеки, ибо они плотские; будет же время их [illegible] лет» (Быт 6:3). Люди умножились на земле и забыли Бога, [illegible] их, но исполнились блуда, и всякой нечистоты, и убий[illegible] дети бесчестили своих отцов, а отцы гнушались своих [illegible] сали своих мужей, а мужья не хранили верности [illegible] стариков, а старики строят из себя молодых [illegible] гу, не надеялись на брата; каждый [illegible] про себя задумывал войну. Зависть и [illegible] жимых ненасытством, [illegible] и уничтожили добро[illegible] зело, и [illegible] крыла [illegible]

никто же поминашеть Бога, и тѣмь же исполнишася зла игръ, зане ѿмѣтаемъ ими Богъ, но живяху скотьски.

Нои же человѣкъ бысть праведенъ и смиренъ и свершенъ въ родѣ томъ, тотъ обрѣте благодать предъ Богомь и Богу угоди. И рече Богъ Ноеви: «створи ковчегъ въ долготу локоть ҃т, а въ широти ҃н, а въ вышину ҃л; и котьци створи въ немь, и посмоли вънутрьуду и вънѣудуу». / Дѣлаемѹ же ковчегу за ҃р лѣтъ, и повѣдаше Нои, яко быти потопу, и посмѣхахуться ему. Егда же сдѣла ковчегъ, и рече Господь Богъ Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твоя, и въведи къ собѣ по двоему ѿ всѣхъ скотъ и звѣрей, и ѿ всѣхъ пьтиць, и ѿ всѣхъ гадъ». л.51б

Да разумѣеши ли ты, оканьне, како собра Нои звѣри и птица парящия, гады же и вся пресмыкания? Естьство бо звѣрьское и птиче не имать приближитися къ человѣку лютости ради, ино же не приближися страха ради. Како бо можемъ сусѣдьство имѣти со львы страшными? Или кымь образомъ и слонъ вмѣстися, и многъ народъ, и прочии народъ звѣрьскыи и птичь? Аще вѣси, оканьне, повѣжь намъ, / како та вся снидошася въ ковчегъ. Аще ли не вѣси, то что льстишися? Бысть бо въ день тъ, рече Господь Богъ Ноеви: «створи собѣ ковчегъ въ долготу локоть ҃т, а въ ширини ҃н, а возвыше ҃л». Тогда бо быша щиндове на земли, рекше воло- л.51в

зла, что отвергли Бога, но жили скотски (Ср.: Быт. 6:5, 11–13; 2 Пет. 2:10–19)[xx].

«Ной же был человеком праведным, смиренным и непорочным в роде своем; он обрел благодать пред Богом и Богу угодил» (Быт. 6:8–9). И сказал Бог Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать; и отделения сделай в нем и осмоли внутри и снаружи» (Быт. 6:14–15). Пока строили ковчег в течение 100 лет, Ной говорил о потопе, но над ним смеялись. Когда же он построил ковчег, Господь Бог сказал Ною: «Войди [в ковчег] ты, и жена твоя, и сыновья твои, и снохи твои; и введи к себе [в ковчег] по паре из всякого скота и зверей, и из всех птиц, и из всех гадов» (Быт. 6:18–19).

Понимаешь ли ты, окаянный, каким образом Ной собрал зверей и летающих птиц, и пресмыкающихся гадов? Ведь звери и птицы по природе не могут приближаться к человеку или из-за свирепости, [illegible] ха. Как мы можем соседствовать со страшными львами? [illegible] зом поместились слон, и множество народа, и [illegible] птиц? Если знаешь, окаянный, расскажи нам, [illegible] ге. Если же не знаешь, то почему [illegible] сказал Ною: «Сделай себе [illegible] сят, а высотой [illegible]

тові, тѣхъ же т҃ локоть, а нашихъ ,г҃, тѣхъ ли н҃, а нашихъ полутор[illegible] тысущѣ, тѣхъ ли л҃, а нашихъ ѡ҃ сотъ; егуптяне бо локтемъ саженъ зо[illegible]вуть.

Дѣлаему же ковчегу за р҃ лѣтъ, и рече Господь Богъ Носви: «се азъ наважю потопъ водну на земли истлити плоть, въ неи же есть духъ животенъ, подъ небесемь, и елико есть на земли измрутъ; не имать бо пребыти духъ мои въ человѣцѣхъ сихъ, понеже умножишася злобы человѣчьскы на земли, всякъ бо человѣкъ помышляеть / въ сердци своемъ прилѣжно на злая вся дьни, и се исполнишася крови, и зависти, и убииства, похоти, несытовьства и всякого скаредья». Потребити убо помысли Владыка беззаконьныи родъ тъ Каиновъ лукавьства ихъ ради и благочестиво племя Сифово оставити, явѣ убо, тысуща лѣтъ племя Сифово гнушахуся ѿ дщерь племене Каина, лидемъ бо, смѣсившимся со дщерьми ихъ, потопьление прияша. Нои убо бѣ, рече, человѣкъ праведенъ и свершенъ сы въ родѣ Сифовѣ и Богу угоди. Роди же сыны г҃: Сима, Хама и Афета. л.52г

Осквернися же ся земля предъ Богомь и исполнися неправды. Видѣ бо Господь Богъ земьлю: бѣ осквернена, яко оскверни всяка плоть предъ Богомь путь свои на земли. Рече бо / Господь Богъ Носви: «се, время всякого человѣка приде предъ мя, яко исполнися земля неправды ѿ нихъ. И вниде ты въ ковчегъ, и жена твоя, и г҃ сынове твои, и г҃ сно- л.53а

ны, 300 локтей которых [составляли] 3 000 наших, их 50, а наших полторы тысячи, их 30, а наших 900; египтяне локтем называют сажень[30].

Пока в течение 100 лет строили ковчег, Господь Бог сказал Н[illegible] «Вот, Я наведу на землю воды потопа, чтобы истребить плоть, в котор[illegible] есть дух жизни, под небесами, и все, что есть на земле, умрет» (Быт. 6[illegible] «Мой Дух не может пребывать в этих людях, ибо на земле умнож[illegible]ловеческое зло, ибо всякий человек постоянно замышляет зло во [illegible] время, так что они исполнены крови, и зависти, и убийства, [illegible]ности и всякой нечистоты». Владыка замыслил истребить [illegible] Каина за его злобу и оставить благочестивое племя Сифа, [illegible] тысячу лет племя Сифа гнушалось дочерьми племени Каина [illegible]ди стали входить к дочерям, их постиг потоп. «Ной [illegible] ведный и непорочный в роде Сифа и угодил Богу [illegible] Сима, Хама и Иафета» (Быт. 6:9–10).

«Растлилась земля перед [illegible] зрел Господь Бог на землю, [illegible] ла свой путь на земле [illegible] кого человека [illegible] ними» [illegible] сынове [illegible]

хы твоя, ты бо обрѣте благодать предъ мною ... шии съ собою ѿ всѣхъ скотъ, и ѿ всѣхъ птиць, и ѿ всѣхъ звѣрей, и ѿ всѣхъ гадъ, и ѿ всякоя плоти двое двое, мужескъ полъ и женескъ, да питѣеши я съ собою; ѿ скотъ же чистыхъ введи къ собѣ седмь седмь, мужескъ полъ и женескъ, и ѿ скотъ же нечистыхъ двое двое, мужескъ полъ и женескъ, и ѿ птиць небесныхъ чистыхъ седмь седмь, мужескъ полъ и женескъ, и ѿ птиць нечистыхъ двое двое, мужескъ полъ и женьскъ, препитѣти сѣмя ихъ по всеи земли. Ты же приимеши собѣ ѿ всѣхъ брашенъ, / яже имате ясти, и изберши собѣ, и будуть тобѣ и л.526
нимъ брашно». Нои же, слышавъ сии речь ѿ Господа Бога, духомъ взрадовася, зане препѣтану ему съ домомъ своимъ и въ прочии родъ памятну ему быти, яко же бо ѿ Адама первии расъсѣявъшеся погибоша, нынѣшнее же племя ѿ Ноя нарѣцаеться, телесныя же любве ради, зане изгибнути роду тому его о собрании же всего мира, скорбяшеть.

О семь же убо разумѣи ты, яко въ ō и во двоу языку вся разно суть: и нрави, и обычаи, и звѣри, и гади, и птица, и прочии

Всемирный потоп

племени своем. Введи с собой из всякого скота, и из всех птиц, и из всех зверей, и из всех гадов, и от всякой плоти по паре, мужского пола и женского, и будешь кормить их с собой; и из скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из скота нечистого по два, мужского пола и женского; и из птиц нечистых по две, мужского пола и женского, чтобы сохранить племя их для всей земли. Ты же возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе, и будет она для тебя и для них пищею» (Быт. 6:18–21; 7:1–3). Ной, услышав ... ва от Господа Бога, возрадовался духом, что он со своим ... прославления и память о нем останется в следующих ... первые [поколения, происшедшие от] Адама и ... погибли, нынешний же род человеческий ... время из родственной любви он скорбел ... сонма всего [живого] в мире.

Подумай о том, ... чаи, и звери, и ... подь. Бо...

народи. Но рече Господь Богъ Ноеви: «не скорби, но удари въ било, и [illegible] же повелѣно будеть препитатися съ тобою, и ти соберуться. Посмоли [illegible] ковчегъ внѣюду и внутрьюду и котьца створиши въ немъ». И створи Ной [illegible] си вся, елико запо/вѣда ему Господь.

И бысть убо въ х-е лѣто живота Ноева, и вниде Ной въ ковчегъ, и жена его, и г сынове его, и жены сыновъ его втораго мѣсяца въ кз. И вступи Ной въ ковчегъ и удари въ било. Слышавше же гласъ тъ, собрашася къ нему звѣрье, и скоти, и птица, и гади, и прочии народъ ѿ четырь конць вселеныя, мужескъ полъ и женескъ, тѣхъ убо бѣ Господь повелѣлъ препитати на плоды земныя. Введе же я Ной въ ковчегъ четвероугольныи и во устворенныхъ котьцихъ затвори я, яко же сказа ему Господь. И яко же внидоша вся, и затвори двери ковчегу, и посмоли ї внутрьюду.

Въ сь день развьрзошася вси источници бездныя и хляби небесныя ѿверзошася, и бысть дождь на землю м дьнии м нощии, умножи же ся вода, и взяться ковчегъ и вся, иже въ немь жива баху, и ношашеся / верху л.5[illegible]
воды. Вода же покры вся горы высокия, иже баху подъ небесемь, и стояше надъ ними вода ei локотъ. Умре же всяка плоть движащаяся по земли, и птиць, и скотъ, и звѣреи, и всякъ гадъ пресмыкающихся по земли, и всякъ человѣкъ, и вся, елико имать дыхание животное, и все, елико на суши, умре. И потреби все воздвижение, еже бѣ на лици всея земли ѿ че-

пропитаться с тобой, пусть соберутся. Осмоли ковчег снаружи и внутри и сделай в нем отделения» (Быт. 6:14). «И сделал Ной все, как повелел ему Господь» (Быт. 6:22).

И вот, на шестисотом году жизни Ноя, «вошел Ной в ковчег, [illegible] на его, и трое сыновей его, и жены сыновей его, во второй месяц, [illegible] [день]» (Быт. 7:7, 11). И вступил Ной в ковчег и ударил в било. [illegible] звук, собрались к нему звери, и скоты, и птицы, и пресмыкающиеся, [illegible] чие породы с четырех концов земли, мужского пола и женского, [illegible] кого Господь повелел кормить земными плодами[306]. Ной ввел их в [illegible] сторонний ковчег[307] и закрыл в устроенных отделениях, как [illegible] подь. И как только все вошли, двери ковчега были [illegible] изнутри.

«В тот же день разверзлись все источники [illegible] ные отворились, и лился на землю дождь 40 дней [illegible] вода, и подняла ковчег со всем живым в нем [illegible] вод. Вода покрыла все высокие горы, [illegible] над ними вода на 15 локтей. И [illegible] по земле, и птицы, и скоты [illegible] люди, и всё, [illegible] всё [illegible]

ловѣка и до скота, гадъ и птицъ небесныхъ, и потребишася ѿ земля, и оста единъ Нои и сущии съ нимъ въ ковчезѣ. И возвысися вода надъ землею ҃р и ҃н дьни.

«Сѣдѣ же, рече, ковчегъ въ мѣсяць седмыи, въ ҃к мѣсяца, на горахъ Араратьскихъ. Вода же оскудѣваше, ѿходящи до ҃і-го мѣсяца. Въ ҃аі же мѣсяць явишася верси горъ, и бысть по четыредесятехъ дьнехъ, и ѿтверзе Нои око/нце ковчегу и двери, яже створи, и посла врана видѣти, аще есть ли усступило воды. И шедъ не възвратися, дондеже исяче вода ѿ земля». л.53а

Темь бо враномь прообразова Господь Богъ васъ, о оканнии и треоканнии жидове, уподоблени врану. Не Нои ли схрани врана на земли ѿ воды потопныя? Тако же и васъ Богъ схрани ѿ руки фараона и ѿ моря чермьнаго, вы же изменисте славу Бога во образъ телца, ядуща траву. Нои препита врана въ ковчезѣ, васъ же препита Господь манною въ пустыни, но, яко же и вранъ забы препитания Ноева, тако и вы забысте благодати Божия; но яко же и вранъ ѿвержеся Нои, тако же и вы ѿвергосте ся Сына Божия предъ лицемь Пилатовымъ; вранъ не возвращься, очи клеваше потопшихъ человѣкъ, вы же избисте пророкъ, проповѣдающихъ пришестви/е Сына Божия и не обратисте сердца своего л.53б оканнаго къ Богу, но яко вранъ черность образа своего имѣеть, тако

скота, и гадов, и птиц небесных, — всё истребилось с земли, остался только Ной и бывшее с ним в ковчеге. Вода же усиливалась на земле 150 дней» (Быт. 7:11–12, 18–24)[388].

«И остановился ковчег в седьмом месяце, в 20-ый [день] месяца, на горах Араратских. Вода убывала до десятого месяца. На 11-ый месяц показались вершины гор, и по прошествии сорока дней Ной открыл сделанные им окно и двери ковчега и выпустил ворона, чтобы видеть, убыла ли вода. И, отлетев, он не возвратился, пока с земли не ушла вода» (Быт. 8:4–7)[389].

Этим вороном Господь Бог прообразовал вас, окаянные и треокаянные иудеи, уподобившихся ворону. Разве не Ной сберег ворона на земле от вод потопа? Так и вас Бог сохранил и от руки фараона, и от Красного моря, вы же извратили славу Бога в образ тельца, [illegible] Ной кормил ворона в ковчеге, а вас Господь питал манной в пустыне [illegible] рон забыл пищу Ноеву, так и вы забыли благодеяния Божии [illegible] вернулся от Ноя, так и вы отвергли Сына Божия [illegible] рон не вернулся, выклевывая глаза утонувших [illegible] ков, проповедовавших пришествие Сына Божия [illegible] окаянного сердца к Богу, как [illegible] демону, почерневшие [illegible]

же и вы, уподобльшеся демону, потерпѣте; но яко [illegible]
прокля врана и ѿтуду не пиеть воды августа мѣсяца, такоже и вы ре[illegible]
ше: «кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ», — знамение мѣсяца мар-
та приемлете, оже глаголеться куна; но просто рещи, бѣси боятся Бо-
га, вы же, пропьныше Бога, не покаястеся о погыбении своемъ. Како же
не разумѣете Сына Божия, помрачающимся Солнцю и катапетазмѣ цер-
ковнеи раздравшися надвое, тогда и почившихъ тѣлеса всташа, и разбой-
ника съ нимъ распятаго спасе. Но вашимъ убо грѣхомъ миръ спасеся.
Да не вѣсте ли убо, оканнии, погыбели своея, како во плѣнъ впадосте,
побѣдивше иногда гордаго / Амалика, и обѣтованую землю наслѣдивше,
избивше цесаря многы рукою крѣпкою и мышцею высокою, како убо
единѣми римляны попленени бысте Титомъ правителемь ихъ, или како
Сенахериму цесари Асурьску, пришедъши на Иерусалимъ съ силою таковою,
егда своею силою побѣдисте его, не ангеломъ ли Божиимъ быша посѣче-
ни вои его? Како же ли дьнесь предани есте въ работу подъ языкы, егда
бо бѣсте съ Богомъ и Богъ съ вами? Егда убо вы ѿ Бога ѿступисте,
то и Богъ ѿ васъ ѿступи; забвении бо языци иногда ныня же люди
Богу быша, и вѣра ѿ нихъ процвѣте, и чюдеса ѿ нихъ явишася. Ты же,
его взлюбленыи Ізраилю, почто Бога не разумѣ, манною препитавшаго
васъ, и грады и страны языкъ безъ оружия наслѣдивше? / Къто же и [illegible]

пьет воды августа месяца, так и вы, сказав: «Кровь Его на нас и на детях на-
ших» (Мф. 27:25), — запечатлены знаком месяца марта, который [illegible]
презрение[301]; одним словом, [даже] бесы боятся Бога, вы же, распяв [illegible]
не покаялись в виду своей погибели. Как же вы не поняли, что это [illegible]
жий, когда померкло Солнце и разодралась надвое церковная [illegible]
да же воскресли тела умерших и распятого с Ним разбойника [illegible]
Однако вашим грехом спасен мир[302]. Разве вы не видите своей [illegible]
Отчего вы попали в плен, вы, некогда победившие гордого [illegible]
следовавшие землю обетованную, победившие многих [illegible]
кой и мышцей высокой» (Втор. 5:15), отчего [illegible]
ними римлянами под предводительством [illegible]
царь Ассирии, пошел на Иерусалим с [illegible]
победило его, то разве не ангелом [illegible]
чего же теперь вы преданы в [illegible]
с вами? Когда вы [illegible]
забытые язычники [illegible]
и явились [illegible]
Бога, [illegible]
в [illegible]

вамъ, имени Его забывающемъ и благодати Его [illegible], послалъ къ вамъ пророкы, ихъ же вы избисте, другыя же потросте. Ктому же пре- благыи, премилостивыи и всещедрыи Господь Богъ, презря та вся, [illegible] «аще пророкы моя избисте, послю къ вамъ единороднаго Сына моего, да усрамятся Сына моего людие мои». Рожьшю же ся Господу нашему Iсусу Христу Сыну Божию ѿ пречистыя Владычица нашея Богородица и приснодѣвыя Марья, но, яко же Богословець пишеть, «иже не ѿ крови, ни ѿ похоти плотьскы, ни ѿ похоти мужескы», но яко же самъ вѣсть создавыи вься Господь Богъ, начатокъ, и рожьство, и коньць всячьскымъ, — «въ мирѣ бо, рече, бѣ, и миръ тѣмь бысть, и миръ его не позна; въ своя бо, рече, приде, и свои его не прияша». Что суть свои? Не вы ли, рече, / нареченнии первѣнеци взлюбленнии его Израили? И паки л.54а въ вашемъ племени родися ѿ пречистыя Марии Богородица, «елико же, рече, прият и дасть имъ область чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ во имя его. Мы же видѣхомъ славу его, славу яко единочадаго ѿ Отьца, исполнь благодати и истины», яко же и сынъ Захарьинъ Iоанъ свидѣтельствуеть глаголя (его же Захарьи убисте межи церковью и требникомъ): «сеи бѣ, его же рькохъ грядеть по мнѣ, предъ мною бысть»; рече: «благодать же и истина Iсусъ Христъмь бысть». Но почто еще не разумѣете, что ли законъ, что ли благодать и истина? Но что убо ре-

послал к вам пророков, вы же одних избили, других истребили (ср.: Мф. 22:2–6). Затем преблагой, премилостивый и всещедрый Господь Бог, презрев все это, сказал: «Так как вы избили моих пророков, Я пошлю к вам Единородного Сына своего, чтобы мой народ устыдился моего Сына» (см. Мф. 21:37). Когда родился Господь наш Иисус Христос Сын Божий от Пречистой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии (но, как пишет [Иоанн] Богослов, не «от крови, не от хотения плоти, не от хотения мужа» (Ин. 1:13), но так, как ведает Сам создавший все Господь Бог, начало, и рождение, и конец всего), то «в мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал; пришел к своим, и свои Его не приняли» (Ин. 1:10–11). Кто такие *свои*? Не ты ли, как сказано, [illegible]
Его первенцем, Израиль? И опять-таки среди [illegible]
Пречистой Марии Богородицы Тот, Кто [illegible]
ми тем, которые приняли Его, [illegible]
Его, славу как Единородного от Отца, [illegible]
(Ин. 1:12, 14), о Котором [illegible]
рию «вы убили между [illegible]
был Тот, о Котором [illegible]
(Ин. 1:15) [illegible]
1:17). [illegible]

че великыи Павелъ апостолъ: «аще убо первыи законъ непороченъ [illegible] то не бы ся въторому искало мѣста». Тѣмъ же убо мы на предлежащее взвратимъся. /

Оувидѣвъ же Нои, яко не взвратися вранъ, и потомъ посла голубь, вѣдаше бо, яко во птицахъ смиренѣнѣиши всѣхъ и зѣло мудра есть, тако же и Господь нашь посла единородъныи Сынъ свои въ миръ спасти миръ. Яко же Нои посла голубь на испытание вселеныя, аще оуступила есть вода, тако и Господь Богъ нашь посла единородныи Сынъ свои въ о и въ в языка, да кто ихъ любяи Бога явиться. Но яко же голубь не обрѣте покоя ногама своима ѿ оумноженния воды, тако и Господь Богъ нашь Ісусъ Христосъ, обнищавъ волен, не имашеть, кде главы подъклонити. Но яко же голубь Ноеви принесе ѿ соучець древяныхъ патеро писменноую милость пентатеоуха книгъ пронаписаля, тако и Господь Богъ нашь принесе древянаго креста знамение къ своему Отцю, на немъ же иидѣи распя/ша. И сеи оубо голубь ѳ писмынъ бѣ ѳ четъ вышьнаго мира образъ носа, иже Духъ Святыи видомъ голоубиномъ на Ердансскоую рѣку сошедъ, вопияше ѿ Отца глаголя: се есть Сынъ мои взлюбленыи, о немъ же благоизволихъ. Но яко же Нои, ѿверзая двери ковчегу, видѣ голубь и разумѣ, яко не оуступило воды, тако же и Господу нашему Ісусу Христу по г-дьневнѣмъ его воскресении взносящися на небо, ангели предътекоуще вопияху гор-

благодать и истина?[159] Но вот что сказал великий апостол Павел: «Если бы [illegible] первый завет был без недостатка, то не было бы [нужды] искать места дру[illegible]гому» (Евр. 8:7). После этого мы возвратимся к нашему предмету.

Ной, увидев, что ворон не возвратился, «потом послал голу[illegible]» (Быт. 8:8), зная, что эта птица среди птиц самая смиренная и весьма [illegible]рая, так и Господь наш послал Единородного Сына своего в мир [illegible] мир. Как Ной послал голубя разведать, сошла ли вода с земли, так [illegible]подь Бог наш послал Единородного Сына своего к 72 народам, чтобы [illegible]ти среди них любящих Бога. Но как «голубь не нашел покоя [illegible] из-за высокой воды» (Быт. 8:9), так и Господь наш Иисус Хр[illegible] вольно обнищав, «не имеет, где приклонить голову» (Лк. [illegible]) [illegible] лубь принес Ною пять ветвей деревьев, предначертанни[illegible] письмен Пятикнижия [Моисеева], так и Господь Бог [illegible] деревянного креста, на котором иудеи Его распяли [illegible] лубь (περιστερά), [слово, состоящее] из 9 [illegible] нии] 9×4=[36 раз],[illegible] стал символом [illegible] [именно] в виде голубя сойдя на реку [illegible] «Сей есть Сын Мой возлюбленный [illegible] 3:16). Как Ной, [illegible] сошла, так и [illegible]

нимъ силамъ: ѿверзете врата князи ваши, Царь бо восходить къ первому свѣту славы; его же видѣвъ Отець простре руцѣ и съпрестолника посади, Отець бо и Сынъ едино есть и Святыи Духъ, яко же бѣ писано, три собьства — едино божество.

Бысть убо въ х҃-ное лѣто а҃-го лѣта въ житье Ноевѣ а҃ день а҃-го мѣсяца исяче вода ѿ / лица земли. И ѿкры Ноï покровъ ковчегу, иже л. 54г
сътвори, и видѣ, яко исяче вода ѿ лица земли. Въ мѣсяць в҃, въ седмыи к҃ мѣсяци исше земля, и рече Господь Богъ Ноеви глаголя: «изыди исъ ковчега ты, и жена твоя, и сынове твои, и жены сыновъ твоихъ; и вьси звѣрие и птицѣ же, и гади, и вся движащаяся по земли, и изведи съ собою, да растаться и плодатся по земли». Изыде Нои и вся, яже съ нимъ, и изидоша исъ ковчега въ первыи день мѣсяца г҃-го. Бысть же ѿ Адама до потопа лѣтъ ,в҃с҃ и мв҃.

Тако же и апостоли по святѣмъ Господни вознесении яко въ ковчезѣ собрани пребыша: но яко же Нои бысть въ ковчезѣ и по обѣтовании Божии чаяшеть изити на свѣтъ, тако же и апостоли Господьни по
обѣтовании Божии чаяхуть съшествия / Святаго Духа; но яко же Нои л. 55а
изыде на свѣтъ и бывшая съ нимъ на расположение всея вселеныя пусти, тако же и апостоли Господни, приемше Духъ Святыи, четвероконечьную протекоша и языкы вѣровати ко истинному Богу расплодиша. И созда

кресении вознесился на небо, а ангелы, предшествуя Ему, восклицали горнему воинству: «Князи, отворяйте врата, ибо Царь восходит к первому совету славы»[111], – увидев Его, простер руки и посадил с Собой на престол, ибо Отец, и Сын, и Дух Святой суть одно, как уже и было написано: три Лица – единое божество.

«На 601 году жизни Ноя, в 1-ый день 1-го месяца сошла вода с поверхности земли. И открыл Ной кровлю ковчега, который он сделал, и увидел, что сошла вода с поверхности земли. Во втором месяце, к двадцать седьмому дню месяца, земля высохла, и сказал Господь Бог Ною: „Выйди из ковчега ты, и жена твоя, и сыновья твои, и жены сыновей твоих; и всех зверей, и птиц, и гадов, и всех пресмыкающихся по земле выведи с собой; пусть плодятся и размножаются на земле". Вышел Ной, и все, кто были с ним, вышли из ковчега в 1-й день 3-го месяца» (Быт. 8:13–18). От Адама до потопа прошло 2242 года.

Так и апостолы по святом вознесении Господа [illegible] собранные в ковчеге (см.: Деян. 1:12–14): но как Ной, [illegible] по Божию обетованию надеялся выйти на свет, [illegible] Божию обетованию чаяли сошествия Святого [illegible] свет и бывших с ним отпустил [illegible] столы Господа, восприняв [illegible]

Нои олтарь Богу ѿ всѣхъ скотъ чистыхъ и ѿ всѣхъ птиць чистыхъ, [illegible] же и апостоли Господни создаша олтарь Богу, тѣло и кровь Господню [illegible] вы научиша приносити, якоже заповѣда имъ Господь. И взнесе же, [illegible] Нои Богови жертву, и обоня же, рече, Господь вони благоуханиа. [illegible] же убо тука и кости злоовоньнѣе есть, но со умиленіемъ въ боязни Бога восла Нои жертву къ Нему убо по вся часы, благоумне имѣяшеть, еже обоня Господь; тако же сии завѣтъ паче яко и кадило благоуханиа Господеви Богу.

Рече же / Господь Богъ по мышли: «не приложи ктому проклати земля». И благослови, рече, Господь Богъ Ноя и сыны его и рече ему: «раститеся и плодитеся и множитеся, исполните земли и обладаите ею, и трепетъ вашь и страхъ вашь да будеть на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ звѣрехъ, и на всѣхъ птицахъ небесныхъ, и на всѣхъ движущихся по земли, и на всѣхъ рыбахъ морьскыхъ, и вся подъ рукы вамъ дахъ. И всякъ гадъ, иже есть живъ, вамъ да будеть въ снѣдь, яко зелие травное, дахъ вамъ вся въ снѣдь, развѣ маса, въ крови душа его, не снѣсте». Взбраняеть убо Владыка Господь кровоядениа, да быша душа не яли: якоже бо человѣку душа, тако же и бесловесным кровь. Ѿ Адама убо и до Ноя жито и зелье ядаху человѣци, без крови же ныне ясти маса убо пове/лѣваеть Богъ, яко траву земную, бездушьна бо и безъкровьна суть зелья, ибо вашю кровь

умножили народы, верующие в истинного Бога. «И устроил Ной [illegible]ник Господу [и взял] из всякого скота чистого и из всех птиц чистых [illegible] 8:20); так и апостолы Господа создали алтарь Богу и [illegible] жертву – Тело и Кровь Господни, как заповедал им Господь. [illegible] жертву Богу, и обонял Господь приятное благоухание» (Быт. [illegible] ничего зловоннее [запаха] жира и костей, однако с [illegible] Божиим воссылал Ной жертву Ему, во всякое [illegible] которое и «обонял» Господь; так же и этот [illegible] дило благоухания Господу Богу.

«И сказал Господь Бог про Себя: „Не [illegible] лю". И благословил Господь Бог Ноя и [illegible] и плодитесь, и размножайтесь, [illegible] пещут вас и да страшатся вас все [illegible] и всё, что движется на земле, [illegible] руку. И всё движущееся, [illegible] дал вам все в пищу, [illegible] 8:21 – 9:[illegible] [illegible]

душь вашихъ изищи; изищи души человѣчьску ѿ руки человѣчьски, брата [illegible]
его, за кровь, да пролиеться, яко во образъ Божии сътворихъ человѣка. [illegible]
Вы же, окаяньнии и трьокаяньнии жидове, слышавшии глаголъ Бо-
жии, къ Ноеви рекша си, то како убо пролиясте кровь неповиньную? Не ре-
че ли Господь: «ибо вашю кровь душь вашихъ изищи ѿ руки человѣчьскы?»
Вы же како Господа славы на крьстѣ распясте, иже вамъ дождь рано и позд-
но во время даяше. «Изищи, рече, души человѣчьску за кровь его да про-
лиеться». Да не разумѣете ли вы, окаянии, что за кровь его приясте, егда
убо пришедши Титу на Иерусалимъ, то не жажею ли и гладомъ измросте?
Да не тогда ли убо худии ваши гнои ядаху земныи, велможа же / оставль- л.55г
шиися часть хлѣбъ выторгахуу, нарѣцаемии же ревнителе видаху человѣка,
жрущя куcъ, задавивше горло, выторгъше кусъ, расхитаху? Не тогда ли
убо мати, заклавъше рукама своима младеньць свои, снѣде непекъши? Но
кто можеть исповѣдати страсть, бывшии на васъ?! Тогда убо живии ва-
ши мертвымь завидаху, рекуще: «увы, увы, земле, зинувши пожри ны!»
И къ горамъ вопиясте: «покрыите ны, да быхомъ сии страсть вскорѣ пре-
терпѣли!» Не тогда ли Титъ ѿда васъ ѳ҃ тысящь на работу Агрипѣ цареви?
Инии же многымъ мукамъ предани быша, на укоры и на дѣлание странамъ,
яко вы богоубиница нарекостеся, тѣмъ же и сбысться на васъ пророчьская
речениа. Но мы на предълe/жащее возвратимъся. л.56а

ваших, взыщу душу человека от руки человека, брата его, за пролитую кровь, ибо по образу Божию Я сотворил человека» (Быт. 9:5–6)[illegible].

Вы же, окаянные и треокаянные иудеи, слышавшие слово Божие, обращенное к Ною, как же вы пролили неповинную кровь? Разве не сказал Господь: «...ибо взыщу вашу кровь душ ваших от руки человека»? Как же вы распяли на кресте Господа славы, Который вам во благовремении, утром и вечером, посылал дождь? «Взыщу душу человека за кровь, которая им про-льется». Разве вы, окаянные, не понимаете, что вам воздается за Его кровь, когда, во время осады Титом Иерусалима, вы умирали от жажды и голода? Не тогда ли ваши бедняки ели навоз, богачи спекулировали [illegible] ками хлеба[illegible], а так называемые ревнители[illegible], увидев человека [illegible] сок, сдавив ему горло и выхватив кусок, похищали его? Не тогда ли [illegible] мать, заколов своими руками своего ребенка, [illegible] жет описать страдания, постигшие вас?[illegible] [illegible] мертвым, говоря: «Увы, увы! Земля, [illegible] восклицали: «Обрушьтесь на нас, [illegible] Не тогда ли Тит [illegible] Другие же были [illegible] родам[illegible], [illegible] проро[illegible]

Рече же Господь Богъ Ноеви и сыномъ его съ нимъ, глаголя: «се азъ воздвизаю завѣтъ мой вамъ и сѣмени вашему по васъ и всякой души, живущей съ вами, и ѿ пътицъ, и скотъ всѣхъ, и звѣри земьскыхъ, елико съ вами, и ѿ всѣхъ ишьдъшихъ изъ ковчега; и поставлю завѣтъ мой къ вамъ, и не умреть всякая плоть ѿ воды потопъныя ктому». И рече Господь Богъ Ноеви: «се знамение завѣту, иже азъ дам тобѣ, межи мною и вами и межи всякои души живои, иже есть съ вами, въ роды вѣчныя: дугу мою поставлю на облацѣхъ, и будеть въ знамение живота вѣчьнаго межи мною и межи землею. И будеть, егда облачаю облаки, дождь на землю, и явится дуга моя на облацѣхъ, и помяну завѣтъ мой, еже есть межи мною
и вами и вся/кои души живои, и возрю и помяну завѣта вѣчьнаго, и не л.58б
будеть ктому вода въ потопъ». Яко убо премудрии врачеве ѿ верха человѣка на долъ болѣзни спущають, паче же убо всѣхъ мудрость Вышьняго: еляма убо солнцезарными лучами, яко изъ устъ нѣкыхъ, сопльми привлачить воду вспарениемъ теплоты и водоточьныя жилы посушаеть, мокроту облакомъ въ дождь претворяеть. Дугу же сию въ знамение положи и паки возимати ей водъное излитье повелѣваеть, да не паки, сему знаменьи не сущи, наводнившеся облаци потопять подънебесную, да тѣмь знаменьемъ безъ боязни ѿ потопа человѣчьскому роду повелѣваеть быти. Рече бо самъ Господь: «се знамение будеть межи мною и

«И сказал Господь Бог Ною и сынам его с ним: „Вот, Я поставляю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, и со всякою душою, живущею с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями земными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчега, поставляю завет Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами пото[illegible] И сказал Господь Бог Ною: „Вот знамение завета, который Я постав[illegible] между Мною и вами и между всякою душою живою, которая с вами, в ро[illegible]ды вечные: Я полагаю радугу Мою на облаках, и она будет знамением [illegible]ного мира между Мною и между землею. И будет, когда Я наведу [illegible] с дождем на землю, то явится радуга Моя на облаках, и Я вспомню [illegible] Мой, который между Мною и вами и между всякою душою [illegible] увижу ее, и вспомню завет вечный, и не будет более вода [illegible] 9:8–16). Если мудрые врачи спускают болезни [illegible] более же всех мудрость Всевышнего: после [illegible] лучами, как через трубочку, привлечет [illegible] сушает водоемы, а влагу через [illegible] сделал знамением и [illegible] чтобы опять, [illegible] лака не [illegible] му роду [illegible]

вами и / племенем твоим по тобѣ». Си же убо дуга повелѣнием Божи- л. 56в
имъ сбираеть морьскуи воду, аки въ мѣхъ, сланость же и горесть ѿ нея вы-
сучаеть своеи доблестьи и на плоды и готовить; или иносущьныя воды сби-
рающи, услаждаеть и наполняеть ею облачьныя ты боки, да егда повелить
Господь дати дождь на землю. И въходить шюмъ изъ утробы дужныя:
то же духъ есть крохокъ вельми, да яко же начнеть раздирати [облакы] духъ
тъ, уготовая путь водѣ, и проливаеть во облакы. Не просто же убо се
знамение, триличьна бо есть дуга: обо убо черьлено, обо же бѣло, обо же
зелено; да зеленьство ея премудрость и силу слова и Бога всѣхъ въ миръ
сходяща прознаменуеть, бѣлость же ея Духа Святаго прознаменуеть, / л. 56г
духомъ бо и водои человѣчьску естьству паки породитися повелѣ, яко же
и самъ ны Господь образъ въдасть иерданьскыми струями ѿ скверны отчища-
тися духомъ и водои, и въ водѣ крещаюшеся, идольское невѣрьство и бѣсовь-
скиа козни погружаемъ. Черьлень же крови Спаса нашего и Бога прообразо-
вася, кровию бо знамение спасеное намъ подаеться. Яко же бо дуга на об-
лацѣхъ являющися и безъ боязни потоплениа повелѣваеть быти, тако
убо и Господу нашему Иисусу Христу плотью пропяту бывъшю на
крьстѣ, и ѿ дьявольскыхъ прелестии безъ боязни повелѣваеть ны быти:
егда бо, рече, възнесуся ѿ земля, тогда вся привлеку къ собѣ, кровь бо и во-
да ѿ божественаго и пречисто / текущаго источника даеться вѣрующимъ. л. 57а

дет знамением между Мною и вами и потомством твоим после тебя» (Быт. 9:9). Радуга, по повелению Божию, собирает морскую воду, словно в мех, ее соленость и горечь вытягивает в своей полости и готовит воду для плодов или, собирая разного рода воду, услаждает и наполняет ею недра облаков, чтобы, когда повелит Господь, дать дождь на землю. Изнутри радуги исходит шум: это ее ветер, весьма слабый, пока он не начнет раздирать облака, готовя путь воде и наполняя [ею] облака[illegible]. Радуга — не простое знамение, а трехзначное: одна часть красная, другая белая и третья зеленая; ее зеленый цвет знаменует премудрость и силу Слова и Бога всяческих, сходящего в мир; ее белый цвет знаменует Святого Духа, ибо [Господь] повелел человеческому естеству второй раз родиться от воды и Духа, как и Сам Господь дал нам иорданскими струями образ очищения Духом и водою, и, крестившись в воде, мы оставляем идольское неверие и бесовские козни; красный цвет знаменует [illegible] сителя и Бога, ибо кровью нам подается знамение спасения [illegible] появляющаяся на облаках, велит нам не бояться [illegible] наш Иисус Христос, когда [illegible] нам не бояться [illegible] всех привлеку к Себе» ([illegible] божественного [illegible]

«Бяхуть же, рече, сынове Ноеви, ишьдъше исъ ковчега, Симъ, Хамъ и Афетъ. И начатъ же, рече, Нои тяжарь земли бытӥ и насади виноградъ и, пивъ ѿ него, упився». Не искушена бѣ еще страсть пиянственая, того ради Нои не похуленъ бысть. И обнажися въ дому своемъ. Хамъ убо, видѣвъ наготу отца своего и излѣзъ вонъ, повѣда братома своима. И принимше Симъ и Афетъ ризы, и вложиста на обѣ рамѣ свои, и идоста опакы, яко же бы има не видѣти наготы отца своего, и прикрыста отца своего, и наготы отца своего не видѣста. Истьрезви же ся Нои ѿ вина и разумѣ, что створиша сынове ему, и рече: «благословенъ Господь Богъ Симовъ, Хамъ же / да будеть рабъ има, и да упространить Богъ Афета, и да въселиться въ села Симова». л. 57б

Да не разумѣеши ли ты, что прорече блаженыи Нои, еже въселитися Афету въ села Симова? То бо увидѣ Нои, яко Богу ѿ Симова колѣна родитися, тѣмъ же рече: «благословенъ Богъ Симовъ.» Почто же рече Афету распространитися? Вѣдяше бо Нои, яко большая часть языкъ ѿ Афета изидеть. А еже рече, «да вселится въ села Симова», селомъ убо законъ намѣняеться, еже и бысть: Афетово племя вниде въ законъ и утвердишася въ немь паче сыновъ Симовыхъ. Симови бо сынове бѣша преже приняли законъ ѿ Бога и не увѣриша съ Богомъ духа своего и не изволиша въ немъ ходити, яко же и божественыи Давидъ глаголя. Хамово же

«Сыновьями Ноя, вышедшими из ковчега были Сим, Хам и Иафет. Ной начал возделывать землю и насадил виноградник, и, выпив вина, он опьянел» (Быт. 9:18, 20–21). Грех пьянства еще не был известен, и поэтому Ной не был осужден. «И [лежал] он обнаженным в шатре своем. Хам, увидев наготу отца, выйдя вон, рассказал двум братьям своим. Сим и Иафет, взяв одежду и положив ее на плечи свои, пошли задом, чтобы не видеть наготы отца своего, и покрыли отца своего, и наготы его они не видели. Ной протрезвился от вина и узнал, что [illegible] сыновья, и сказал: „Благословен Господь Бог Симов, Хам же да будет раб у братьев, и да распространит Бог Иафета[43], и да вселится [illegible]мовых"» (Быт. 9:21–27).

Понимаешь ли ты, о чем пророчествовал [illegible] говорил] о вселении Иафета в шатрах Симовых[illegible] колена Симова родится Бог, потому и [illegible] почему же Иафету предсказал [illegible] дел, что большая часть [illegible] в шатры Симовы [illegible] племя Иафе[illegible] Хотя [illegible]

пле/мя, раздѣливъ вся поганьскыи языкъ, и приняша вѣру Бохмитову, ...
осквернии землю. Ихъ же нарече Ной холопы; холопы бо суть вѣрою, понеже
жидовьскаго холопа Бохмита вѣроваша, но си вся послѣди скажю.

Живъ же Ной по потопѣ лѣтъ т҃, и бысть же всѣхъ дний Ноевыхъ
лѣтъ ѯ сотъ, и умреть.

Посемь же убо г҃-е сынове Ноеви, Симъ, Хамъ и Афетъ, раздѣлиша землю, и яшася Симови всточныя страны: Перъсида, Батръ даже до Индикия въ долъготу и въ широти до Ринокурура, яко же есть рещи ѿ встока даже и до полудня; толкуеться тепло или красно. Хамови яся полуденьная часть: Египетъ, Ефиопья прилежащая ко индомъ. Афету же яшася полунощные и западныя страны: Мидия, Албания, словенескъ языкъ. / л. 57 г

Симъ же роди Арфаксада, и бысть всѣхъ лѣтъ Симовъ х҃ и в҃. Арфаксадъ же роди Каинана, и бысть всѣхъ лѣтъ Арфаксадовъ ф҃ и л҃. Каинанъ роди Салу, и бысть всѣхъ лѣтъ Каинановъ т҃ ѯ и ѕ҃. Сала же роди Евера, и бысть всѣхъ лѣтъ Салинъ ф҃ и г҃. Аверъ же роди Фалѣка и Иектана. Фалекъ роди Рогава, при семъ же столпотворение бысть.

По потопѣ убо человѣкомъ множащимся внутрь на въстоцѣ, идеже сѣде ковъчегъ, ту и расплодишася. Во дьни же сия обрѣтоша поле на земли, нарѣцаемѣи Сенаръ. Единого же языка суще вси, вкупѣ по-

божественный Давид. Хамово же племя, разделившись на языческие народы, приняло веру Магометову, которая осквернила землю. Ной [пророчески] назвал их (потомков Хама) холопами: они по вере были рабами, потому что уверовали в еврейского раба Магомета[113], но обо всем этом скажу позже.

«И жил Ной после потопа 300 лет; всех же дней Ноевых было 900, и он умер» (Быт. 9:28–29).

После этого трое сыновей Ноя, Сим, Хам и Иафет, разделили землю: Симу достались восточные страны — Персия[114], Бактрия[115] вплоть до Индии в длину и в ширину до Ринокорура[116] (означает «тепло» или «красота»)[117], то есть примерно от востока до юга. Хаму достались южные части: Египет, Эфиопия[118], граничащая с Индией. Иафету достались северные и западные страны: Мидия[119], Албания[120], славянские земли ...

Сим родил Арфаксада, всех же лет Сима было ... родил Каинана, всех же лет Арфаксада было 530. ... лет Каинана было 367. Сала родил Евера, ... родил Фалека и Иоктана. Фалек родил ... творение[122].

После ... были восток, ... землю, ...

мышлахоу, глаголюще дроугъ къ дроугу, яко древле насъ человѣки Богъ потопомъ погуби, егда паки изволитьсѧ емоу разгнѣвати, потопомъ погоубить ны и погибнемъ вси. И рѣша дроугъ ко дроугу: «приидѣте, створимъ / плиньфы и испечемъ ѧ огнемъ, да водоу могоуть терпѣти, и съзижемъ столпъ до небесе, да оубо потопа избывше, спасемъсѧ вси въ немъ и оуполъчимъсѧ къ Богу на брань, близь его бывше, яко же есмы въкоупѣ вси». И начаша здати столпъ, и бѣ старѣишина ихъ и началникъ соуетьномоу ихъ помыслоу именемъ Невротъ. Аверъ же единъ не приложисѧ къ безумьи ихъ, но рече сице: «аще бы человѣкомъ Богъ реклъ столпъ на небо дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ словомъ, яко же створи небо и землю, и вся видимая и невидимая». Бысть же всѣхъ лѣтъ Аверовъ ѱ҃ и м҃ по Нои. л. 58а

Наченьшимъ оубо здати столъпъ безлѣпотнымъ ихъ помышленьемъ и хотящимъ имъ на небо възити и троудъ начаша великъ дѣлати. Зижемоу оубо сто/лпоу къ высотѣ, и ѿ силнаго вѣтра сверьжени бываеми, инии же приближениемь Солнца съжигаеми, ѿ теплоты издыхахоу. Но человѣколюбець и премудрыи Богъ милосердовавъ о нихъ, неже разгнѣвався на ня, створи паки строи великъ, не оставивъ ихъ всуе дѣлати и тружатисѧ и престави ѧ ѿ безбожныя мерзости. И бысть дѣлаемоу столпу м҃ лѣтъ, и не свершенъ бысть, и сниде Господь видѣть столпа, и рече Господь: «се родъ л. 58б

11:1–2). Расуждая между собой, они говорили друг другу: «Когда-то давно Бог погубил нас, людей, потопом; если Он снова решит разгневаться, то потопом погубит нас и мы все погибнем»[425]. «И сказали друг другу: „Соберемся, на[illegible] делаем кирпичей[426] и обожжем их огнем, чтобы не боялись воды, и построи[illegible] башню до небес (Быт. 11:3–4), чтобы избегнуть потопа, все спасемся в ней и ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе"»[427]. И они нача[illegible]ли строить башню; их старейшиной и предводителем их суетного [illegible] был [человек] по имени Нимрод[428]. Один Евер не присоединился к [illegible] мию[429], но сказал так: «Если бы Бог сказал людям построить [illegible] то сам Бог повелел бы Словом, Которым сотворил небо и землю, [illegible]мое и невидимое». Всех лет Евера было 740, [больше всех] после [illegible]

Когда они начали строить башню, в безрассудном [illegible] желая взойти на небо[430], то начали терпеть великие [illegible] ня стала высокой, то [одних] сносило ветром, [illegible] Солнца были сжигаемы, задыхались от [illegible] бец Бог помилосердствовал, и не [illegible] кий порядок, не оставив их [illegible] безбожную мерзость. [illegible] когда «Господь [illegible] народ и [illegible]

[illegible] единъ». И смѣси Богъ языки и раздѣли я на о҃ и на в҃. [illegible] языкъ Адамовъ, иже досюду глаголаху, тотъ не отятъ бысть у [Фале]ка, сына Аверова, зане ту бо Аверъ не приложися къ беззаконии ихъ, и[illegible] ради того языкъ не премѣнися, тѣмъ же еврѣи прозвашася.

Подобаетъ вѣдати, яко есть всѣхъ языкъ о҃ и в҃, языци же ти ся суть, иже расѣя Господь / по лици всея земля; подобаеть же убо л.58в вѣдѣти ѿ преданыхъ писменъ предѣлы земламъ и великимъ островомъ, моря же и рѣки числены приложимъ, кая въ которыхъ предѣлахъ суть.

Въ лѣто г҃-е тысущи въ ѕ҃-е и о҃-ное а҃-е во дьни Иектана и Фалека раздѣли Богъ языки, иже расплодишася на лици земля ѿ трехъ сыновъ Ноевыхъ. Ѿ потопа до раздѣления языкъ ф҃ к҃ и д҃ лѣтъ; съ первозданнымъ же Адамомъ до Фалека родовъ еі, а шестынадесять Фалекъ бысть.

Есть же всѣхъ лѣтъ ѿ первозданаго Адама до раздѣления языкъ ,,в҃ и ѕ҃ и о҃ и а҃ лѣтъ.

Родовъ же съ Симомъ съ сыномъ Ноевымъ е҃ родовъ, ѕ҃-и же Фалекъ бысть. Си

Построение Вавилонской башни

делил их на 72. Первый язык, Адамов, на котором до сих пор говорили, не был отнят у Фалека, Еверова сына, ибо Евер не присоединился к их беззаконию, поэтому его язык не изменился и ради него [народ] стал называться евреями[411].

Следует знать, что существует всего 72 народа[412]; эти народы суть те, которые Господь рассеял по лицу всей земли. Следует также знать из переданных книг расположение земель и больших островов, к чему мы присоединим число морей и рек и какая в каких пределах находится[413].

В 3771 году, во дни Иоктана[414] и Фалека, Бог разделил народы, которые распространились по лицу земли от трех сыновей Ноя. От потопа до разделения народов 529 лет; с первозданным Адамом до Фалека 15 колен, а шестнадцатым был Фалек. Всего от первозданного Адама до разделения народов прошло 2771 год.

От Сима, Ноева сына, было 5 колен, шестым был Фалек. У Ноя было трое сыновей – Сим, Хам и Иафет, от которых Бог произвел народы, которые ныне рассеяны по лицу земли. Потомство Сима, первенца Ноя,

оубо быша г҃-е сынове Ноеви — Симъ, Хамъ и Афетъ, ѿ нихъ же [illegible] ви языкы, / иже расѣяни дънесь по лицю всея земля. Раздѣлено же [illegible] плема Симово, пьрвеньца Ноева, на к҃ и е҃ племенъ языческыихъ. Хам[illegible] плема, втораго сына Ноева, раздѣлено бысть на л҃ и на в҃ языка. Афет[illegible] же плема разделено бысть на еі҃ языкъ. Суть же вселенья ихъ сия: прияша бо сынове Симови въсточныя страны, Хамови же сынови прияша полуден-ныя страны, Афетови же сынове прияша западныя и полунощныя стра-ны.

Си же суть племена пьрвеньца Ноева, иже ѿ Сима изидоша, иже на въстокъ въселишася, и есть вселенье ихъ ѿ Бактора до Ринокурура, иже дѣлить Сурии и Егупетъ и Чермьное море ѿ оустия Арсеное индийскаго. Си же суть Симова роженния языци, яже раздѣли Богъ тогда: а҃ еврѣе, в҃-е пьрси, г҃-е мидии, д҃-е / пеонеси, е҃-е арианон, ѕ҃ асурии, з҃-е оурканон, и҃-е инди, ѳ҃-е магардон, і҃-е парфон, аі҃ герсанои, ві҃ елуемон, гі҃ коссеон, ді҃ ара-вии, еі҃ идроусеон, ѕі҃ халдѣи, зі҃ алазонии, иі҃ камиланон, ѳі҃ глофинон, к҃ ала-мосиинон, ка҃ саллафнеон, кв҃ вактирианон, кг҃ ерменон, кд҃ аравии богатии, ке҃ гумнософисти. Иже вѣдать ѿ нихъ книги: а҃-е еврѣи, иже знамения просять, мнящеся оубо, яко же древле при Моисѣи благодать и чюдеса приемлюще, а не вѣдуще, яко древле Сатоны своего чина ѿпадоша, но и ве-ликыи Павелъ о томъ соблазны имъ вмѣняеть; в҃-е пьрси, иже волхования

было разделено на 25 разноязычных племен. Потомство Хама, вто[illegible] на Ноя, было разделено на 32 народа. Потомство Иафета разде[illegible] народов. Вот где они поселились: потомки Сима заняли восто[illegible] потомки Хама заняли южные земли, потомки же Иафета заня[illegible] и северные земли[435].

Вот племена первенца Ноя, которые произошли от [illegible] на востоке, и поселения их [простираются] от Бактрии до [illegible] который разделяет Сирию и Египет и Красное море от [illegible] Арсиноя[437]. Вот народы-потомки Сима, как тогда их разделил [illegible] 2) персы[438], 3) мидяне[439], 4) пеоны[440], 5) арианы[441], 6) [illegible] ны[443], 8) инди[444], 9) марды[445], 10) парфяне[446], 11) [illegible] коссеи[449], 14) арабы[450], 15) кедрусы[451], 16) [illegible] лийцы[454], 19) гасфины[455], 20) аламас[illegible] 23) гермийцы[459], 24) арабы [illegible] брели письменность: 1) евреи, [illegible] как в древности при М[illegible] что они, как [illegible] Павел [illegible]

обыщаитьса, г҃ миди, д҃-е халдѣи, і҃ миди, ѕ҃ ...
всѣхъ языкъ Симовъ простирася въ долготу / ѿ Индикиа до ...
въ широту же ѿ Персиды и Вакторъ до Єфиопьи и Киликии, яко ...
рещи, ѿ въстока даже и до полуденьа. Имена же симъ мѣстомъ, по ... же
распладишася сынове Симовы: а҃ Персида, в҃ Вактръ, г҃ Сурьа, д҃ Мидиа, е҃ Ва-
вилониа, ѕ҃ Иордуна, з҃ Уркаииа, и҃ Месопотамиа, ѳ҃ Аравиа старѣишаа, і҃
Єлумонсъ, аі҃ Индикиа, ві҃ Аравиа богатаа, гі҃ Кулисуриа, ді҃ Комагиниа, еі҃
Мидиамъ малаа, ѕі҃ Мидиамъ великаа, зі҃ Фуникиа вса. Єфрантъ рѣка
течеть въ части Симови же. Скажить ны и се: како сѣдать вси языци Си-
мови? кто въ краи кого сѣдить? Персъ бо ѿ мидъ усѣдинци суть парфи
и окрузѣнии языци мирнии; до Удолныя Сурия и Аравиа усѣдинци суть
аравлане богатии; халдѣи же усѣдинци суть Месопотамите. Объ ону же
страну аравлань / сѣдать андавинои и танои, аламосеинои, иже утрьюду л. 59в
сѣдать аравланъ, анои (аланои) же объ ону сътрану аспьаньскыхъ вратъ
сѣдать; мидиане же велиции, иже Моисии побѣди Ісусъ сынъ Навгинъ,
утрь у чермного моря живуть, малии же мадими объ онъ полъ Черьмна-
го моря живуть близь Єгипта, идѣже бѣ Рагуилъ тесть Моисѣевъ.

Отъ Хама же си суть рожьшиеся и раздѣление на языкы: а҃
ефиопи, в҃ троплодуть, г҃ агеои, д҃ гагинои, е҃ савинои, ѕ҃ хьфиуфагон, з҃
еллинои, и҃ египтн, ѳ҃ финитесъ, і҃ ливунсъ, аі҃ мармаридесъ, ві҃ каресъ, гі҃

Бактрии до Эфиопии и Киликии, одним словом, от востока до юга. Названия стран, в которых расселились потомки Сима, [таковы]: 1) Персия, 2) Бактрия, 3) Сирия, 4) Мидия, 5) Вавилония, 6) Иордания, 7) Гиркания, 8) Месопотамия, 9) Аравия древняя[464], 10) Элам[465], 11) Индия, 12) Аравия счастливая, 13) Келисирия[466], 14) Коммагена[467], 15) Малая Мидия[468], 16) Великая Мидия[469], 17) вся Финикия[470]. Река Евфрат протекает в Симовых пределах. Нас спросят: «Как расселились семитские народы? Кто в чьей области сидит?» От персов и мидян произошли парфяне и мирные окрестные народы до Келесирии; от арабов отделились счастливые арабы, от халдеев же происходят месопотамцы. От другой части арабов отселились ...нон[471] и танои[472], аламаесины[473], которые живут во ... анои[474] же живут по ту сторону Аспианских ворот[475] ... рых победили Моисей и Иисус Навин, живут ... малые мидяне живут по другую сторону Красного моря ... та, где жил Рагуил, тесть Моисея[477].

Потомки Хама разделились ... троглодиты[478], 3) аггеои[479], 4) ... лаинои[481], 8) египтяне ... ды[485], 12) ... фригийцы ...

епулеанте, д҃і мусинон, е҃і миеинон, ѕ҃і фругесъ, з҃і маконесъ, и҃і писфунос,
д҃і номадесъ, к҃ лукион, к҃а мариандинои, к҃в памофулии, к҃г ме/ссосиои,
к҃д писидион, к҃е аугалоди, к҃ѕ киликоесъ, к҃з марисион, к҃и кринтане, к҃ѳ
магартесъ, л҃ нумидисъ[15], л҃а насамонесъ. Си же вси языци обседать ѿ
Египта до ужнаго акиана. Ведуще же ѿ нихъ книгы си суть: а҃ фуни-
кесъ, в҃ египти, г҃ памфули[16], д҃ фругеи. Суть же си пределы сыновъ Ха-
мовъ: ѿ ринокорурь, иже разделяеть и Сурии и Египетъ и Ефиопии,
до Гадиръ все на угъ. Имена же местомъ сыновъ Хамовъ, где седать,
се суть: а҃ Египетъ со всемъ, еже есть въ немъ, в҃ Ефиопия, приляжащия
ко Индомъ, и другая Ефиопия, изъ нея же исходить ефиопьская река
чермна, текущия на востокъ, еи же имя Фива, и Аива, иже течеть до
Коркиуны; г҃ Мармариесъ, д҃ Сиутрисъ, имущи г҃ языки, ихъ же впреди рко-
хомъ въ племене Хамове, — насамонъ, маки, тавтамеи; е҃ Анвиуи, / иже л. 60а
ѿ Лепетьм идеть до Иракли отъцьскыхъ болванъ противу сущее Гадеръ.
Отъ востока же имеить Киликии, Памфилии, Писидии, Мусии, Лугдо-
нии, Фругии, Камилии, Лукии, Карии, Лудии, Троиму, Еолии[17] и древнии
Фругии. Суть же въ части Хамове рекы нарецаемыя: Геонъ, иже наре-
четься Нилъ, другая же река Златая струя, иже обходить всю землю
египетьскую, разделяющи межи Хамомъ и Афетомъ и входящи
устьемъ въ Спиронское море.

мариандины[498], 22) памфилийцы[499], 23) мессосиаои[500], 24) писидийцы[501],
25) авгалои[502], 26) киликийцы[503], 27) маврусии[504], 28) критяне[505], 29) маг-
тесы[506], 30) нумидийцы[507], 31) насамоны[508]. Все эти народы селятся от
Египта до Индийского океана. Из них изобрели письменность: 1) фини-
кийцы, 2) египтяне, 3) памфилийцы, 4) фригийцы. Территории хами-
тов [простираются] от Ринокорура, который разделяет Сирию, Египет
и Эфиопию, до Гадира[509] по направлению на юг. Названия террито-
где сидят хамиты, таковы: 1) Египет со всем, что в нем; 2) Эфиопия,
ничащая с Индией[510], и другая Эфиопия[511], из которой вытекает
ская красная река по названию Фива, текущая на восток,
торая простирается до Киренаики[512]; 3) Мармарика[513],
ющий три народа, которые мы только что
Хамовых, — насамоны, маки, тавтамеи[515]; 5)
Лептиса[516] до Геракловых столбов в противо
токе это Киликия, Памфилия, Писидия,
Камилия[521], Ликия, Кария, Лидия,
гия[526]. В пределах хамовых
[еще] называется
[illegible]

Отъ Афета же си суть рожшиика языци, иже въ столпотворение раздѣлени быша: а҃ мидои, в҃ каподокии, г҃ галати, иже суть кельтѣи, д҃ елинии, иже суть иносъ, е҃ фетаталои, ѕ҃ алапукон, з҃ фракѣи, и҃ македони, ѳ҃ сармате, і҃ родиои, аі҃ армени, ві҃ сикилои, / гі҃ норица, иже суть словѣни, ді҃ аверъ, иже суть л.60б
обези, еі҃ руми, иже зовуться греци. Си же суть Афетови языци третьяго сына Ноева; еі҃ суть иже ѿ Еллады языци Афетови, иже вселишася во ттоломи елины во островъ, иже нарекуться Афинѣи, еще же и въ Фивы, яко и сидоньскы суть иусѣдници ѿ Кадема Агинова. И еще и калъфидонион тулмещии суть иусѣдници и въ Елладу преселишася. Вси же Афетови языци ѿ Мидия до Есперьскаго расѣлися акиана. Зряще на сѣверъ имена же мѣсть сыновъ Афетовъ, кде сѣдать, се суть: Мидия, Албания, Армения малая и великая, Капдакия, Февлагония, Галатия, Колохисъ, Воспорья, Меотисъ, Сарамати, Таврония, Фракия, Македония, Далматия, Молоси, Фесалония, Локрина, Палениа, Андри/акия и аньдриатиньская пучина. Суть же ихъ острови мнози елиньскыхъ островобъ аі҃-те, иже наричиуть е Куклядесы, яже великая пучина обдержить. Суть же имена островов тѣхъ: Андросъ, Тиносъ, Тионъ, Накеосъ, Кеѿсъ, Нирѣи, Кiурносъ, Марафонъ. Суть же инии острови болшии ві҃ еладьстии, иже и гради имуть многы, яже зовуться Спорадесъ. Въ няже вселишася еллини, суть же се Вратания, Секелия, Соусекритии, Кiупросъ, Късосъ, Гамосъ, родосъ, Хонесъ, Фассосъ, Лемносъ, Лесвосъ, Самофракия. Суть же еще л.60в

От Иафета произошли такие народы, которые были разделены во время столпотворения: 1) мидяне[526], 2) каппадокийцы[527], 3) галаты, они же кельты[528], 4) эллины, они же ионяне[529], 5) фессалийцы[530], 6) лаоконийцы (?)[531], 7) фракийцы[532], 8) македоняне[533], 9) сарматы[534], 10) родион[535], 11) армяне[536], 12) сикелы[537], 13) норики, они же славяне[538], 14) авары, они же обры[539], 15) ромеи[540], которые называются греками. Это народы Иафета, третьего сына Ноя. Все яфетические народы поселились от Мидии до Западного океана[541]. Названия северных территорий, где поселились потомки Иафета, таковы: Мидия[542], Албания[543], Армения Малая и Великая[544], Каппадокия, Пафлагония[545], Галатия, Колхида[546], Боспор[547], Меотия[548], Сарматия[549], Таврия[550], Фракия, Македония[551], Далмация[552], Молоссия[553], Фессалия[554], Локрия[555], Пелления[556], Адриатика[557] и [illegible] море.[558] У них много островов, 11 греческих островов, [illegible] ются Киклады и которые обнимает Великое море[illegible] [illegible] ровов Андрос, Тенос, Тио, Наксос, Кеос, Рииея, [illegible] еще 12 других больших греческих островов, на [illegible] которые называются Спорадскими[illegible]. [illegible] вах, как Британия, Сицилия, Крит, Кипр, [illegible] сос, Лемнос, Лесбос, Самофракия. [illegible] торые [illegible]

[illegible]

и иннии островн еладьстии же, имена ихъ се суть: Метуанин, Фокия, [illegible] Еруфрап, Самосъ, Теосъ, Хиосъ, Колофосъ, Ефесъ, Смирна, Еринофосъ, Халкидонъ, Ву/зантиосъ, Понтосъ, Самисосъ, Едбофера. Всѣхъ островов Афе[illegible]товъ есть м҃ и а҃, въ на же вселишася языци сѣмени его.

Суть же въ части его рѣки великия: а҃ рѣка Тигръ, обиходящия и раздѣлающи Мидии и Вавилонии до Понтьскаго моря; в҃-я рѣка Дунаи, г҃-я Днѣпръ, Десна, Припѣть, Двина, Волховъ, Волга, иже течеть на въстокъ въ часть Симову. Въ тои же суть части и Кавкасиискыя горы, рекше Угорьскыя.

Скажить же и оусѣдъкы ѿ нихъ: римьскыи языкъ, иже суть китион, нарѣцаемая латина, ѿ нихъ же оусѣдници суть д҃ языци: тускон, амилосион, плискинон, каманон; афрескъ же языкъ, ѿ него же третии инда оусѣдокъ е҃ языкъ, иже суть недвинон, книфон, / ноумедесъ, насаманесъ, еланаи; маоурестъ же языкъ, ѿ него же оусѣдници г҃-е суть языци: мосьнудамон, тититнонъ, кесарнї; испаньскъ же языкъ, еже есть туриннн таракониснни, оусѣдокъ есть е҃ языковъ, иже суть се: луснанон, кетикон, аутригонон, вакесносъ, халамион, нареченыи асперисъ; си языци въ Спанѣе живуть; галльскъ языкъ, нареченыи нароумисъ, оусѣдници суть ѿ него д҃ языци: лурданон, великон, сиканон, есидон; германьскъ же языкъ, ѿ него же оусѣдници е҃ языкъ: маркомалон, мардулон, курдон, вернлон, ермодолон; сарматескъ же языкъ, ѿ него же оусѣдници в҃ языка: амоссовинон и приксармотѣ.

ос, Колофон, Эфес, Смирна, Эринофос, Халкидон, Византий, [illegible] Амис, Элбофера. Всего островов, на которых поселились потомки [illegible]та, сорок один.

В пределах яфетидов есть великие реки: первая река Тигр, [illegible]кающая и разделяющая Мидию и Вавилонию до Черного моря[563], [illegible] река Дунай, третья Днепр, Десна, Припять, Двина, Волхов, Волга, [illegible]рая течет на восток в пределы Сима[564]. В тех же (яфетических [illegible] [расположены] Кавкасийские, или Угорские, горы[565].

Скажем об отселившихся от них: от римлян, [illegible] так называемые латиняне, отделились 4 народа — [illegible] плискинои[569], каманои[570]; от африканского народа <...> [illegible]дов — недвинои[571], книфои[572], нумеды[573], насамоны [illegible] ры[576] отделилось 3 народа — мосудамои[577], [illegible] ского народа, он же туриний таракони[illegible] ситанцы[580], бетики[581], аутригонои[illegible] асперами[585], все они живут в [illegible] го нарумами[587], [illegible] здун[illegible]; от [illegible] дулои [illegible] [illegible]

Ѡбъ оню же страну Каподокие на десную страну живуть армении, ниворои, г҃ ви/нагрои, д҃ скуфесъ, е҃ халкои и ѕ҃ виспорани; на лѣвыхъ л.61б
же странахъ живуть: саннои, иже нарицются санникѣи, до понта одьрнате, идеже полчища Аспорова, Севастиньскии градъ и осуеминнъ и Фасисъ рѣка до Трапезунта рѣка одержать языци сии. Елиньску же языку именъ есть е҃: а҃ онесъ, в҃ аркадесъ, г҃ воттьсъ, д҃ еолисъ, е҃ лаконесъ.

Суть же и острови общии посреди Хама и Афета: а҃ Коросула, в҃ Ламьпадиуса, г҃ Галосъ, д҃ Мелетии, е҃ Кергина, ѕ҃ Мининкесъ, з҃ Сардинии, и҃ Таиурилинисъ, ѳ҃ Галатии, і҃ Горсуна, аі҃ Критъ, ві҃ Гавлоприи, гі҃ Дифира, ді҃ Карнафосъ, еі҃ Астьпалия, ѕі҃ Хиосъ, зі҃ Лесвосъ, иі҃ Денедосъ, ѳі҃ Паесосъ, к҃ Самоскосъ, ка҃ Конидосъ, кв҃ Милосъ, кг҃ Ѵуросъ, кд҃ Великыи Кіупръ.

Сказаша же убо книгы всѣ языкы / племенъ сихъ, яже расѣя л.61в
Господь по лици всея земля, Сима, Хама и Афета.

Инии же языци неразумно имены прозваша не по языку нашему и недовѣдомыми языкы мѣнити я, мы же глаголемъ по рѣчи языка своего. Иже ѿ Афета языци изыдоша и въ части его сѣдать: первыи языкъ варяжьскыи, вторыи словѣньскъ, третии чюдь, четвертыи ямь, пятыи лопь, шестыи пьрмь, семыи корѣла, осмыи печера,

По правой стороне от Каппадокии живут: [1)] армяне, [2)] иберы[599], 3) винагрои[600], 4) скифы, 5) колхи[601] и 6) боспораны[602]; по левой стороне живут санны[603], которых называют санникеями, они протянулись[604] от Понта, где Аспаровы станы[605], Севастийский город[606], гавань Исса[607] и река Фасис;[608] эти народы сидят по этой реке вплоть до Трапезунта[609]. Греческий народ называют пятью именами[610]: 1) ионийцы, 2) аркадцы, 3) беотийцы, 4) эолийцы, 5) лаконийцы.

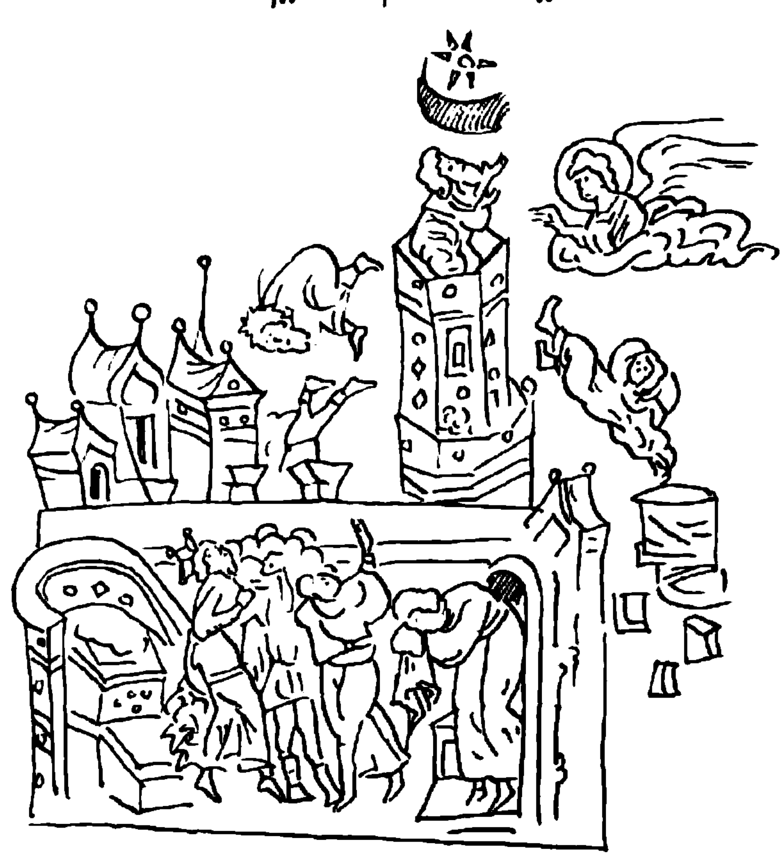
Между хамитами и яфетидами есть общие острова: 1) Корсика, 2) Лападуса, 3) Гавлос, 4) Мелита[611], 5) Керкина, 6) Мен...
Таврилис, 9) Галатий, 10) Горсуна, 11) Крит, 12) ...
Кариафос, 15) Астипалея, 16) Хиос, 17) Лесбос, 18) ...
Самос, 21) Книд[612], 22) Мелос, 23) Нисирос, 24) Ве...

Итак, в Библии рассказано о всех ...
рые Господь рассеял по лицу земли, — ...

Некоторые народы назва...
значены на неизвестных ...
шем языке. Вот народ...
его пределах: перв...
четвер...
ра...

десятыи игра, десятыи литва, аі ятвязи, ві прусы, гі недрова, ді меря, еі мордва, ѕі мещера, зі мурома, иі корсь, ѳі зимѣгола, к̃ ливь.

По раздѣлении убо язык Богъ вѣтромъ великымъ раздруши столпъ, и есть останокъ его межи Асура и Вавилона на поли, нарѣцаемѣмь Сенаръ; есть же останокъ столпа / въ высоту и въ широту мѣра его [illegible] и у҃ и л҃ и г҃ локоть. Тогда убо человѣци безумно тружахуся хотяще убо възити на небо, да потопа избудуть и къ Богу ополчатися на брань, и не получиша своего пустаго помышлениа. Но милосердыи Господь та вся исполняеть: за благодать понесъ человѣчскаго существа образъ, по воскресении въ четыредесятныи день възиде на небо, указуя и даруя въсходъ на небо человѣчьскому естьству; бестуда ополчати же ся намъ Владыка повелѣваеть на гордаго супостата диявола, яко же и великыи Павелъ рече: «нѣсть намъ брани и крови и плоти, но токмо духомъ злобнымъ тмы вѣка сего». Съ тѣми убо намъ брань творящемъ и потопа грѣховнаго повелѣваеть ны избыти Господь. Въ



Разрушение Вавилонской башни

меря, 15) мордва, 16) ме[illegible] 17) мурома, 18) корсь, 19) [illegible]гола, 20) ливь.[614]

После разделен[illegible] дов Бог порывом [illegible] шил башню, развалин[illegible] находятся между [illegible] вилоном в долине [illegible] валины столпа в высоту и в ширину 5433 локтей[615]. Люди [illegible] безумии, желая взойти на небо, чтобы избегнуть потопа [illegible] битву с Богом, но не достигли своей суетной цели. [illegible] милосердный Бог: по благодати Он принял облик [illegible] ва, на сороковой день по воскресении взошел [illegible] на небо человеческой природе; ополчаться [illegible] вает нам на гордого супостата диавола, [illegible] брань не против крови и плоти, но [illegible] (Еф. 6:12). В сражении с [illegible] ного потопа. [illegible]

день же паки н҃-ный посла Святыи Духъ / на апостолы, и начаша глаголати л.61в
инѣми языкы, яко же Духъ даяше имъ провѣщевати, да совокупять язы-
кы въ едину вѣру, яже бѣ тогда раздѣлилъ. Есть же убо разумѣти, яко ѿ
потопа до раздѣлениа языкъ лѣтъ ф҃ и к҃ и ѳ҃, ѿ Адама до раздѣлениа
языкъ лѣтъ ҂в҃ и ѱ҃ и о҃ лѣтъ, а родовъ ѕі҃. При Фалецѣ убо бысть, при сы-
ну Еверовѣ, раздѣление языкъ. Фалекъ же роди Рагава, и бысть всѣхъ лѣтъ
Фалековъ т҃ и л҃ и ѳ҃.

Рагавъ роди Серуха, бысть всѣхъ лѣтъ Рагаковъ с҃ и з҃.

Серухъ нача испрва кумѣры творити въ родѣ своемъ во имя хра-
брыхъ человѣкъ, дабы имя ихъ не беспаматно было, но да быша взираюче
на кумиръ, человѣци и оного храбра бывшаго помянули. Серухъ роди На-
хара, бысть всѣхъ лѣтъ Серуховъ т҃ и л҃.

Нахаръ же роди Фарру, бысть всѣхъ лѣтъ / Нахаровъ с҃ и и҃. Нахоръ л.62б
же нача такоже кумѣры творити, яко же и отець его Серухъ, но ктому
диаволъ велми тружашеся прелстити родъ еврѣискыи, да быша забыли
благодати Божиа и поклонилися кумѣромъ, еже и бысть. Нахоръ убо не
разумѣ, яко отець его Серухъ во имя доблестьныхъ человѣкъ творяше
кумѣры. Се же Нахоръ не разумѣвъ, яко бога чтяше и покланяшеся имъ
и продаяшеть кумѣры весь родъ еврѣискыи, и такоже иноязычницы ми-
моходяще покуповахуу и, забывше благодати Божиа, покланяхуся

Следует знать, что от потопа до разделения народов прошло 529 лет, от Адама до разделения народов 2770 лет, или 16 поколений. Разделение народов было при Фалеке, сыне Евера. «Фалек родил Рагава» (Быт. 11:18), всего Фалек прожил 339 лет.

«Рагав родил Серуха» (Быт. 11:20). Серух первым в своем колене начал создавать изображения храбрых людей, чтобы их имя не было в забвении, но чтобы, взирая на изображение, люди вспомнили и самого храбреца. «Серух родил Нахора» (Быт. 11:22), всего Серух прожил 330 лет.

«Нахор родил Фарру» (Быт. 11:24), всего Нахор прожил [illegible]. Нахор также начал создавать изображения, как и его отец Серух, [illegible] тогда диавол очень постарался совратить еврейский [illegible] был Божию благодать и поклонился идолам, что и [illegible] нимал, что его отец Серух создавал изображения [illegible] дей. Нахор, не понимая этого, почитая их [illegible] продавал кумиры еврейскому народу, и [illegible] купали их и, забыв Бога, [illegible] щенными людьми, [illegible] ше и больше[illegible]. [illegible]

[illegible]

кумиромъ. Диаволъ радовашеся паки и паки, вшедъ въ [illegible] че-
ловѣки, кумиры и мечты творяще. Посемь же Нахоръ роди Фару.

Фара же роди Аврама. И начатъ же то дѣло творити Фара, еже
увидѣ у отца своего Нахора, и покланяшеся идоломъ и жертвы предъ ни-
ми жряще, телца и унца, и всеугодие творяще диаволу. / л.[illegible]

Се же видѣвъ, Аврамъ во много размышление прииде, глаголя въ
собѣ: «си бози древо суть, ими же прелщаеться отець мои Фара, си бози не
имѣють душа въ собе: и очи имуще не видять, и уши имуще не слышать, и
руцѣ имуще не осязають, и нозѣ имуще не пойдуть, ноздри имуще не
обоняють, и нѣсть гласъ во устѣхъ ихъ; тѣмъ же мни воистину, яко прел-
щаеться отець мои Фара». Си же помысливъ, Аврамъ приде ко отцю, глаголя:
«отче Фара, огнь честнѣе есть богъ твоихъ златыхъ и сребреныхъ, каменыхъ
же и древяныхъ, зане огнь изъядизаеть вся богы твоя, бози же твои изъядн-
заеми повинуються огни, огнь же ругаеться имъ, поѣдая твоя богы; но ни
того азъ богомъ нарекоу, зане покоренъ есть водамъ, честнѣиша же его во-
ды суть, яко огневи одолѣвають и земли плоды услажають; / но ни тѣхъ бо- л.[illegible]г
гомъ нареку, яко воды подъ землею клонятся, но паче честнѣиши землю на-
реку, яко одолѣваеть водному естьству, то ни тоя богыня нарекоу, яко та
Солнцемь иссушаема, человѣкомъ учинена есть на дѣло; честнѣиши же
земля Солнце нарекоу, яко лучами своими освѣщаеть вселенуи всю, но ни то

же вещи, которые увидел у своего отца Нахора: поклонялся идолам, при-
нося им в жертву тельцов и агнцев, — и всячески угождая диаволу[617].

Видя это, Аврам погрузился в долгие размышления, говоря сам с
собой[618]: «Эти боги, которыми обольщается мой отец Фарра, суть дерево, у
этих богов нет души: имея глаза, они не видят, и, имея уши, они не слыш[illegible]
и, имея руки, не осязают, и, имея ноги, не ходят, и, имея ноздри, не обон[illegible]
ют, и из их уст не исходит голоса; поэтому я правильно думаю, что [illegible]
отец Фарра обольщается». С этими мыслями Аврам пришел к отцу [illegible]
зал: «Фарра, отец, огонь священнее твоих золотых и серебр[illegible]
ных и деревянных богов, ибо огонь сжигает всех твоих богов, [illegible]
же боги повинуются огню, огонь насмехается над ними, [illegible]
гов; но и его я не назову богом, ибо он покорен воде, вода [illegible]
так как она одолевает огонь и услаждает земные плоды, [illegible]
богом, ибо вода уходит в землю, поэтому более священ[illegible]
так как она одолевает водную стихию, но и ее не [illegible]
иссушаема Солнцем и используется людьми [illegible]
нежели землю, я назову Солнце, ибо оно [illegible]
лю, но и его не назову богом, так как оно [illegible]
тьме; но опять-таки ни [illegible]
яют только во [illegible]

богомь нарекꙋ, зане, нощи приспѣвши, тмою помрачаетьсѧ; но ни паки же
Мѣсѧца ни звѣздъ богомь нарекꙋ, яко и ти во времена нощьны сияють, въ
день же вси помьрцаеть свѣтъ ихъ. Но се слыши, Фара, отче мои, да ти
възвѣщю Бога, створшаго всѧ, но то есть Богъ истинныи, иже ꙋбагри небеса,
и ꙋзлати Солнце, и ꙋсвѣтлова Лꙋнꙋ и съ нею звѣзды, исꙋши землю посредѣ
водъ многыхъ, и тебе же самого въ глаголѣхъ положи, и мене ныня възиска
въ съ/мущение мысли моихъ, аще явитсѧ намъ собою самъ Богъ». И бысть л.63а
ꙋбо, рече, глаголющи Аврамꙋ таковая ко отцю Фаре во дворѣхъ домꙋ его.

Да разꙋмѣеши ли, что прорече добляи онъ Аврамъ, рече бо, «аще
явитьсѧ намъ самъ собою Богъ»? Что же есть явитисѧ самомꙋ собою? Но
аще не вѣси, да ꙋмолкни. То бо бѣ Аврамъ ꙋпования рождества Христова
прозряше бо напредъ всѧ дꙋховными очима, яко же и бысть.

Се же слышавъ, Фара, отець его, и тяжькыма очима возряше на
Аврама, яко не любъ бѣ емꙋ глаголъ Аврамль, но возлюби прелесть, преда-
нꙋю емꙋ Нахоромъ, отцемь его. Аврамъ же бывъ въ собѣ рече: «искꙋшю
богъ отца своего, аще могꙋть си помощи». И приимъ Аврамъ огнь и
зажьже храмъ, идеже стояхꙋ идоли отца его. Видѣвъ же се Аронъ, братъ
Аврамо/въ, ревнꙋя по идолѣхъ, хотѣ вымьчати идолы и самъ згорѣ тꙋ л.63б
Аронъ и ꙋмре предъ отцемь. Предъ симъ бо не бѣ ꙋмиралъ сынъ предъ от-
цемь, но отець предъ сыномъ, и ѿ сего начаша ꙋмирати сынове предъ отци.

отец мой Фарра, я возвещу тебе Бога, сотворившего все: это истинный Бог, который обагрил небеса, позлатил Солнце и сделал светлыми Луну и звезды, высушил землю среди многих вод, и тебя самого создал разумным, и меня ныне взыскал, чтобы взволновать мыслью, что Бог явится нам Сам Собою». И вот что было, когда Аврам говорил это своему отцу Фарре, во дворе его дома.[619]

Но понимаешь ли ты, о чем пророчествовал благородный Аврам, когда сказал, что явится нам Сам Собою Бог? Что значит [illegible] *мому Собой*? Если не знаешь, то помолчи! Это значит, что [illegible] рождения Христова, прозрел наперед духовными очами все, [illegible] изошло[620].

Услышав это, его отец Фарра посмотрел [illegible] рама, ибо не по нраву ему были Аврамовы [illegible] переданную ему его отцом Нахором. [illegible] таю богов своего отца, смогут ли [illegible] поджег храмину, где стояли [illegible] ма, желая сберечь идолов, [illegible] прежде отца [illegible] де отца, [illegible] [illegible]

И возлюби Богъ Аврама и рече Богъ Авраму: «Авраме, Авраме! Бога богомъ ты възискалъ еси, изыди убо ѿ отца твоего въ землю, въ ню же ти накажи, и створи тя въ языкъ великъ, и благословятся о тобѣ вся колѣна земная».

Да разумѣеши ли ты убо, что есть ѿ Аврама благословитися колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашь Іисусъ Христосъ изволи родитися ѿ колѣна Аврамова, ѿ дщери Акимовы, не ѡ Аврамѣ бо имъ бѣ благословитися, но ѡ Бозѣ, створшемь небо и землю. Нѣсть бо вѣры, иже вѣроваша во Аврама, но благословитися бѣ и Авраму ѡ имени Іисусовѣ, / л.63в
понеже ѿ его колѣна изыде пречистая Дѣвица, ѿ нея же родися Іисусъ, тѣмь бо благословишася языци и крестишася во имя его.

Аврамъ же, рече, поимъ отца своего, ѿиде ѿ земля Халдѣискыя и приде въ градъ Харашнъ на землю Хананѣискую и вселишася ту. И ту умре Фара, ѡтець его, и бысть всѣхъ лѣтъ Фариныхъ с҃ и е҃.

Аврамъ же изыде ѿ Харашна по умертвии отца своего, и бѣ ему тогда о҃ и е҃ лѣтъ, егда приде въ землю Хананѣискую къ дубу высокому со всѣмь имѣньемь своимъ, еже притяжа въ Харашнѣ. Сара же, рече, жена бысть неплоды. Ту и помолися Аврамъ, постави требникъ Богу. И ту рече ему Господь Богъ изо облака, глаголя: «Авраме! Азъ есмь небесныхъ и земныхъ Творець. Азъ есмь многоимени/тыи и всемогыи. Азъ есмь л.63г

И возлюбил Бог Аврама и сказал Бог Авраму: «Аврам, Аврам! Ты взыскал Бога богов, уйди от отца твоего в землю, которую Я укажу тебе, и Я произведу от тебя великий народ, и благословятся в тебе все племена земные» (Быт. 12:1–3).

Понимаешь ли ты, что значит благословиться в Авраме всем племенам земным? Так как Господь наш Иисус Христос изволил родиться [illegible] колена Аврамова, от дочери Иоакима, то не в Авраме им благосло[illegible] но в Боге, сотворившем небо и землю. Ибо нет такой веры, чтобы [illegible] в Аврама, но и Аврам благословился именем Иисусовым, так как [illegible] лена произошла Пречистая Дева, от которой родился Иисус, [illegible] рого благословились и крестились народы.

«Аврам, взяв своего отца, вышел из земли [illegible] в город Харран в земле Ханаанской и поселился там. И [illegible] его отец, и было дней жизни Фарры 205 лет» [illegible]

После смерти отца «Аврам вышел из [illegible] лет, когда он пришел в землю [illegible] ством, которое он приобрел в [illegible] ла ему» (Быт. 12:4–6; 16:1). [illegible] лился. И [illegible] ного и [illegible]

страшенъ и серуфимомъ и невидимыи хєрувимомъ. Азъ есмь основавыи земли на тверьди и обуздавыи море. Азъ есмь свазавыи словомъ отпадшаго славы моеи. Азъ есмь рекыи ти въ сердци запалити домъ отца твоего, зане честь твораше мертвымъ. Азъ есмь уготовавыи ти землю и направивъ до неи путь твои. Веселися и радуися, яко азъ съ тобои есмь».

Аврамъ же, слышавъ реченая къ нему, рече: «превѣчныи Боже! Да поглаголеть рабъ твои предъ тобою, и да не прогнѣваеться ярость твоя на мя. Но рци ми, Господи, на племя мое, что срящеть я въ послѣдьняя дьни?» И бысть убо гласъ ко Аврааму, глаголя: «вьстанеть убо мужь ѿ племене твоего, и мъ/нози соблазнятьсѧ о немь; онъ же л.64а
овы осрамить, овы же възнесеть поклоньшаяся ему. Ѿ языкъ мнози уповають на нь, яко азъ послахъ и, и начнеть расти праведныи вѣкъ, и потомь приидеть судъ мои на промыслившая языкы племене твоего. Наведу бо дьни оны на всю тварь земьную язвъ і злобь и болѣзньми, и стенаньемъ, и горестию душамъ ихъ та вся дамь имъ, яко раздражать мя. И тогда будуть ѿ семени твоего мужи праведнии снабдимии мною, тщащеся къ славѣ имени моего і къ мѣсту же преже уготовану имъ, и о мнѣ взрадуються присно и растлять растлѣвшая ихъ, и укорять укорившая ихъ, и внегда узрять мя, и възрадуются съ ангьлми моими, и приимут обращающаяся ко мнѣ».

невидим херувимам. Я Тот, Кто основал землю на тверди и обуздал море. Я Тот, Кто связал словом отпавшего от моей славы [диавола]. Я Тот, Кто сказал тебе в сердце твоем поджечь дом отца твоего, ибо он воздавал честь мертвецам. Я Тот, Кто приготовил тебе землю и направил к ней путь твой. Радуйся и веселись, ибо Я с тобой!»[62]

Аврам, услышав сказанное ему, спросил: «Превечный Боже! Да скажет раб твой пред Тобою, и да не прогневается ярость твоя на меня! Скажи мне, Господи, о моем племени: что будет с ним в последние дни?» И был глас к Авраму, сказавший: «Из твоего племени выйдет человек, и многие соблазнятся о нем; он же одних посрамит, других же, поклонившихся ему, возвеличит. Многие из язычников [illegible] него, ибо Я послал его, и станет увеличиваться [illegible] том придет суд мой на коварных потомков [illegible] наведу на всю земную тварь десять злых [illegible] ням, и стенаниям, и скорбям, ибо они [illegible] регаемы Мною праведники из твоего [illegible] Имени моего и к месту, прежде [illegible] ваться во Мне, и погубят [illegible] когда увидят Меня, [illegible] ющихся [illegible]

Да разумѣеши ли ты, окаянныи жидовине, что извѣща Богъ пра/дѣду вашему Аврааму, еже «востанеть мужь ѿ племени твоего, рече, и мнози же уповають на нь», что есть мужь Сынъ Божии ѿ пречистыя Владычица ѿ племене Аврамля, еже и послѣди въ родословии скажемъ. А еже рече, «мнози соблазнятьса о немь», вы соблазнистеся, не познасте Сына Божия. А еже рече, «овы осрамить», то кто посрамленъ есть? Вы, работающе въ языцѣхъ. «Овы же, рече, вознесеть поклоньшаяся ему»? Мы бо, крестьяне, покланяемся ему, Отцю и Сыну же, пришедшему въ миръ, и Святому Духу, осенившему святыя апостолы, вся же вкупь чтуще въ единомъ божествѣ неразлучно. «Ѿ языкъ же, рече, мънози имуть уповати на нь», мнози бо ѿ языкъ крестишася во имя Ѿтца, и Сына, и Святаго Духа, н҃ и единъ языкъ, к҃ и а҃ остася. Яко рече: «азъ посла҃хъ и, и начнеть расти праведныи вѣкъ», егда убо посланъ бысть Сынъ ѿ Ѿтца, / тогу и нача расти праведная вѣра, о неи же древле вси пророци проповѣдаша. И потомъ еже рече, «приидеть судъ мои на проныръливая языкы племене твоего», бысть убо се судомъ Божиимъ: прииде Еспасьянъ на землю Иерусалимьскую и Галилѣи же плѣни и прогна. А еже рече, «во дьни оны наведу на вси тварь земную язвъ і҃ злобь и болѣзнь, стенанье и горесть душамъ ихъ», то се убо сбыстьса по реченому. Егда убо Еспасиянъ възвратися царствовать въ Римъ, то не посла ли сына своего Тита на Иеруса-

Да понимаешь ли ты, окаянный жидовин, что Бог возвестил [illegible]му прадеду Авраму, сказав, что «выйдет муж из твоего колена и многие [illegible] вают на него», — что этот муж — Сын Божий от Пречистой Владычицы [illegible] колена Аврамова, о чем позже в родословии скажем? А слова «многие со[illegible]блазнятся о нем» [означают вас, ибо] вы соблазнились — не узнали [illegible] Божия. А кто посрамлен, о ком сказано: «одних посрамит»? Вы, пребыва[illegible]щие в рабстве у народов. [А кто] другие, о ком Он сказал: «поклон[illegible] ему возвеличит»? Мы христиане, ибо мы поклоняемся Ему — Отцу [illegible] пришедшему в мир, и Святому Духу, осенившему святых апостол[illegible] вместе чтим в едином божестве нераздельно. Он сказал [illegible] многие будут уповать на него» потому, что многие из [illegible]лись во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, — 51 народ, [illegible] зал «Я послал его, и станет умножаться праведная [illegible] да Сын был послан от Отца, тогда стала расти [illegible] древле проповедовали пророки. Потом Он [illegible] кавых потомков племени твоего», [illegible] Веспасиан[illegible] и полонил земли [illegible] когда Он сказал: «В те [illegible] лезнь, и [illegible] Когда [illegible]

лимъ, да возметь и и оставшаяся часть градарь его [illegible] сбыстьса ли на васъ реченое Господомь: въ горести бо душь вашихъ расточени будете. И паки рече: «та вса дамь имъ, яко раздражиша имя Божие». Варавву бо разбойника у Пилата испросивше отпустисте, Іса же нарицаемаго Христа, / миръскаго своего благодетеля, въ разбойника л.б?об место на кресте пригвоздисте. А еже рече: «и тогда будуть от семени твего мужи праведнии снабдими мною и тщащеса къ славе имени моего», то яко же рече Господь, сбышаса: Петръ убо и Павьлъ, велика убо верховная апостола, тако же Іоанъ, и Матфеи, и Лука, и Марко, се суть д еуангелисты, Андреи же и Симонъ, Иаковъ же и Варфоломеи, Фома же и Филипъ и прочихъ о ученикъ — ти убо быша от племене Авраамла, яко же великыи Павьлъ сказаса колена Веньяминова. Сы ти убо беша мужи праведнии, снабдении же Богомь, тщащеса къ славе его въ горнии Иерусалимъ. Ти убо апостоли протекоша вселеную, имянемь Божиимь языки, яко рыбы безъгласныя, уловиша и скверныя ихъ жертвы очистиша, теломь же Господнемь накормиша я, и кровию же / напоиша вселеную. А л.65а еже рече, «и къ месту преже уготовленому имь», сиречь въ горнии Иерусалимъ, идеже слава Отца, и Сына, и Святаго Духа паче Солнца сияеть. «И о мне взрадуютьса, рече, присно, и растлять же, рече, растлившая ихъ, и укорять укорившая ихъ», внидоша бо, яко овце посреде волкъ, апосто-

го сына Тита на Иерусалим, чтобы взять его и оставшуюся часть горожан полонить? Не сбылось ли [тогда] на вас сказанное Господом: «В скорби душ ваших будете рассеяны»? И еще Он сказал: «Всему этому предам их, ибо раздражили имя Божие», — разбойника Варавву, выпросив у Пилата, вы отпустили, а вместо разбойника к кресту пригвоздили Иисуса, называемого Христом, Спасителя вашего мира. А еще Он сказал: «Тогда будут оберегаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе Имени моего»; как Он сказал, так и сбылось: Петр и Павел, два великих верховных апостола, а также Иоанн, и Матфей, и Лука, и Марк (это 4 евангелиста), Андрей и Симон, Иаков и Варфоломей, Фома и Филипп [illegible] чие 70 учеников, — все они потомки Авраама, как сказал о себе [illegible] вел, «из колена Вениаминова» (Флп. 3:5). Они были [illegible] оберегаемыми Богом, стремились к славе Его в [illegible] апостолы прошли всю землю, уловили [illegible] именем Божиим и очистили их от скверных [illegible] тали их и Кровию Его напоили всю [illegible] ванному им» означают горний Иерусалим [illegible] того Духа сияет паче Солнца [illegible] погубивших их, и [illegible]

ли въ ненаказаныя языкы и много ѿ языкъ хулы и озлобления и укорения прияша, но наконець не взмогоша Духу Святому противитися, глаголавшему ѿ апостольскыхъ устенъ, и бывшая волкы яко агньци и доиленци укротиша. «И внегда же, рече, узрять мя и взрадуються, и съ людми моими приимоу обращающаяся ко мнѣ», тако убо естество Божие со апостолы его приимуть благодать обращающаяся къ нему ѿ льсти идольскы. Рече же Авраму и се Господь: «слыша ли, Авраме, еже возвѣстихъ ти, что / сращеть племя твое въ послѣдняя дьни?» Слышавъ же Аврамъ глаголы Божия, приятъ въ сердци своемъ. л.63б

Посемь же вздвижеся Аврамъ въ Египетъ глада ради. Вшедши же, рече, ему въ Египетъ, и поя царь египетьскыи Саръру, жену его, изрядныя красоты ея дѣля. Тои же нощи мучи Богъ муками фараона, царя египетьска, Сарры ради, жены Аврамля, и не прикоснуся ей царь отнюдь и не осквернѝ ложа Аврамля. Бывшу же утру, царь ѿпусти Сарру ко Авраму со всякимъ тщаньемъ.

Како же вы, оканнии жидове, не поревноваете прадѣду своему Авраму?! Авраамоу убо егда прихдаше печаль или кая напасть, то воздвизашеть пречистѣи свои руцѣ къ вышнемоу Цари и тѣмь Бога помощника собѣ приобрѣташеть. Имѣяшеть же у собе т҃ и и҃і домочадець, тѣми се/бе не мьсташе. Вамъ же что зла сътвориша пророци ваши, иже вамъ про- л.63в

много хулы, и оскорблений, и поношений, но в конце концов язычники
смогли противиться Святому Духу, говорившему из апостольских уст,
они (апостолы) бывших волков превратили в агнцев и младенцев. «И ког-
да увидят Меня, то возрадуются, и с моими людьми приму возвраща-
ся ко Мне», — так с апостолами будут обожены по благодати все возвра-
ющиеся к Нему от языческих заблуждений[631]. Еще Господь сказал Авр-
вот что: «Слышал ли ты, Аврам, что Я возвестил тебе о том, что б
им народом в последние дни?» Аврам слышал слова Божии и
своем сердце.

После этого из-за голода Аврам ушел в Египет. Когда
Египет, то египетский фараон взял его жену Сару [в
красоты. Но в ту же ночь Бог муками мучил фараона, царя
Сару, жену Аврамову, и царь вовсе не касался ее и не
мова. Когда настало утро, фараон со всякой
к Авраму (см. Быт. 12:10–20).

Отчего же вы, окаянные иудеи,
прадеду Авраму? Когда Авраам
то он возносит свои
ходит в Боге
них

повѣдаша пришествие Божие? И тѣхъ вы каменьемь побиесте, другыя же живы потросте пилами, Захарью же, сына Варахиина, межи црьковьи и трѣбникомъ убиесте. Сего ради писано бысть: «да сбудеться на васъ кровь, пролитая вами».

Како ли убо и сего не помянусте, еже не взмогоша егупьстѣи звѣздочетци Аврамли премудрости противитися. Авраму убо не бѣ суетьная мудрость, но ѿ вышняго промысла. Вы же, оканнии, тѣмь ли умудристеся, егда на высокихъ покланястеся ровоамьлявама златыма коровама, рекуще: «се богъ твои, Израилю»?

Авраму же, вышедши изъ Египта къ дубу высокому Мамьврѣеви, и приде ему вѣсть, яко взяша Содомъ и Лота, сыновьца его плѣниша, тѹ убо бѣ Лотъ, сыновець его оби/талъ. Аврамъ же собра вся л.65г
домочадца своя и гна по нихъ до Дана, и приспѣвши нощи, нападъ на ня, изби я и обрати, рече, весь плѣнь содомескъ, и Лота, сыновца своего и съ женои и съ чадьми его, и вьсе имѣние его отято бысть. Аврамъ же егда возвратися ѿ

Беседа Бога с Авраамом

проповедовали пришествие Божие? Вы же одних побили камнями, других живыми перепилили пилами, Захарию, сына Варахиина, убили между храмом и жертвенником[632]. Поэтому и было сказано: «да придет на вас вся кровь, пролитая вами» (Мф. 23:35; ср.: Лк. 11:50)[633].

Отчего же вы не вспомнили о том, как египетские астрологи не смогли противостоять мудрости Аврама, ибо мудрость Аврама была не суетной, но от Всевышнего Промысла[634]. Вы же, окаянные, от Того ли умудрились, когда на высотах поклонились двум золотым коровам [illegible] сказавшего: «Вот бог твой, Израиль»? (3 Цар. 12:28).

Когда Аврам пришел из Египта к дубраве Мамре, [illegible] весть о взятии Содома и пленении его племянника [illegible] мянник Лот там жил[635]. Аврам собрал своих [illegible] (неприятелями) до Дана, и, когда настала [illegible] и возвратил всех содомских пленников [illegible] женой и детьми, и [illegible] рам [illegible]

сѣча Ходоллогоморовы на удолии Сѣвиули, се бѣ поле ц[illegible], [illegible] и Мелхиседекъ, царь Салимьскъ, изнесе и хлѣбъ и вино, — то бо бѣ жърьць Бога вышьнаго, — благословивъ Авраама и рече: «благословенъ Авраамъ Богу вышьнему, иже створи небо и землю, благословенъ же Богъ вышнии, иже преда врагы твоя подъ руцѣ твои».

Да почто наречеся Мелхиседекъ жърьць Бога вышьнаго? Чимь же ли жърдаше Мелхиседекъ? Что ли убо принесе Аврааму? Не еже ли Господь нашь Іусъ Христосъ на вечери преда своимъ апостоломъ, рекъ: / «приимѣте и ядите: се есть тѣло мое, ломимое за вы во оставление грѣховъ»; и паки рече: «пиите: се есть кровь моя новаго завѣта, изливаемая за вы во оставление грѣховъ». То бо Господь нашь рече своимъ апостоломъ, яко бѣ ему пострадати за миръ, и дасть имъ жъртву бескровную, яко же бо и Мелхиседекъ хлѣбомъ и виномъ жъртву дояше Богу. О семъ же и великыи Павелъ рече: «ты еси иерѣи въ вѣки по чину Мелхиседекову». А еже рече Господь, «се есть [кровь моя] новаго завѣта». Тогда убо жраху жидове агньци и козлищи. Тѣмъ же рече Господь «се есть новыи л. 64а

Помазание Авраама Мелхиседеком

была царская долина) «вышел ему навстречу Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, — он был священник Бога Всевышнего, — благословил Аврама и сказал: „Благословен Аврам от Бога Всевышнего, Творца неба и земли; благословен Бог Всевышний, Который предал врагов твоих в руки твои“» (Быт. 14:18–20).

Почему Мелхиседек назван священником Бога Всевышнего? [illegible]ковы жертвоприношения Мелхиседека? Что он принес Аврааму? [illegible] что и Господь наш Иисус Христос на [Тайной] вечери преда[illegible]столам, сказав: «Примите и ядите: сие есть Тело Мое, [illegible] вас во оставление грехов». И еще Он сказал: «Пейте: сие [illegible] Нового Завета, изливаемая за вас во оставление [illegible] сказал это своим апостолам, так как Ему [illegible] им бескровную жертву, как и Мелхиседек [illegible] вино. Об этом говорил и великий [illegible] Мелхиседека» (Евр. 5:6). [illegible] Моя] Нового Завета [illegible] козлищ[illegible]

завѣтъ», понеже хотяше яко пригвоздити ему пречистое тѣло свое на крьстѣ и пролияти за миръ честную свою кровь вѣрующимъ во нь на ѡпущенье грѣховъ. Да того ради Господь Богъ научи своя апостолы, како веля/шеть имъ вѣру проповѣдати въ странахъ и научити языкы. л.66б

Авраамъ же, рече, бысть бещада; Сарра же, жена его, рече ему: «се убо заключена есмь не ражати, но влѣзи убо къ рабѣ моеи Агари и зачнеши сынъ собѣ». Сарра же, емши Агарь, въдасть и Аврааму. Агарь же заченьши ѿ Авраама сынъ и нарече имя ему Измаилъ. Аврааму же тогда бѣ лѣтъ п҃ и s҃.

И рече Господь Богъ ко Аврааму: «обрѣжеть же весь вашь мужьскъ полъ плоть конечную ваши: и будеть въ знаменье завѣту межи мною и вами и межи племенемь твоимъ и младеньци вашими, во и҃ день обрѣжеть весь мужескъ полъ въ родѣ вашемь, домачадець и купленыи, і ѿ своего сына, и не ѿ своего, иже нѣсть ѿ роду твоего; да обрѣжется домачадець же и купле/ныи дому твоего; и будеть завѣтъ мои на плоти вашеи въ завѣтъ л.66в вѣчныи; необрѣзаныи же мужескъ полъ, иже не ѡбрѣжеть си плоти конечныя въ день и҃, и погубиться душа та ѿ рода своего яко завѣтъ мои расыпа».

Не рѣхомъ же ли ти, о жидовине, егда Богъ даяше Адаму законъ о древе, того ему не извѣща «паки по тобѣ поставлю завѣтъ мои на облацѣхъ Ноеви и всему роду человѣчи»? Ни Ноеви же того рече, яко «по тобѣ дамъ за-

пять свое Пречистое Тело на кресте и пролить за мир свою честную Кровь во отпущение грехов верующим в Него. Ради этого Господь Бог научил своих апостолов, как Он велит им проповедовать веру среди язычников и научить народы.

Аврам, как сказано, был бездетен. «Сара, его жена, сказала ему: „Вот, я заключена, чтобы не рождать; войди же к служанке моей Агари и зачни себе сына". Сара, взяв Агарь, дала ее Авраму. Агарь, зачав от Аврама, [родила] сына и нарекла имя ему Измаил. Авраму тогда было 86 лет» (Быт. 16:2–4, 15–16).

И сказал Господь Бог Авраму: «Пусть у вас весь [illegible] жет крайнюю плоть вашу: и сие будет знамением завета [illegible] ми, и родом твоим, и младенцами вашими. Восьми [illegible] будет обрезан у вас весь мужеский пол, рожденный [illegible] твоего сына и не от твоего, которые не от [illegible] рожденный в доме и купленный [illegible] вашем заветом вечным; необрезанный [illegible] режет крайней плоти своей [illegible] да своего, ибо [illegible]

конъ Авраму обрѣзаниıа», ни ıему же Авраму извѣщıа Моисѣıа. Но понеже въ роду томъ никто же обрѣтаетсıа двѣ женѣ имыи, но токмо Авраамъ, того же ради оуда того обрѣзати ему повелѣ, да не преступаеть дале, но быти по пьрвому свѣрстии Адамовiу, обра/зъ дая прочимъ, въ тѣхъ ходити велıа. л.66г

Бысть же оубо Авраамъ лѣтъ ч҃ и д҃, егда обрѣза собѣ плоть конечнуи; Измаилъ же, сынъ его, г҃i лѣтъ бысть.

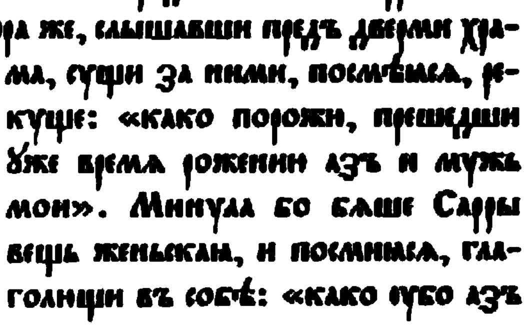
Бысть же оубо Авраамъ страноліобець. Живыи оу дуба Мамвриıска, «и ıависıа, рече, Авраамiу Господь, сѣдıащи ему предъ двери храма его полудне. Возрѣвъ же Аврамъ очима своима и оузрѣ, и се мужи г҃-е стоıахуть верху его»[21]. [И ıавлеши же сıа мѫжiе тiи Авраамѫ трие не бо вси быша по естьствѫ человѣци, ни пакы же по естьствѫ Богъ, бо бѣ бесплотенъ. И Богъ сыи ıави-выисıа Авраамѹ, ıако въсхотѣ, ıако же бы мочно Авраамови видѣти его, да оувѣдаеть Авраамъ ѿ Бога троичнѹи славѫ и таинѫ, еже бысть ıавивыи бо сıа Авраамѫ въ Троици покланıаемыи Богъ бысть, едино царство имѫщи и силоу.] И видѣвъ ıа, тече въ срѣтение имъ и поклонисıа имь до землѣ, не вѣдыи, котории суть пришедшии. Аще бы вѣдалъ, котории суть, то не дивилисıа быхомъ, зане оугожаше Богу. И рече Аврамъ: «Господи, аще есмь обрѣлъ благодать предъ тобою, не мини раба своего, да принесеть вода, и да омыютьсıа ногы ваша, и простудитеса подъ дубомъ, и да принесу хлѣбъ ıасти». И рѣша: / «тако створимъ». Призва же Авраамъ Сарру, причастьни- л.67а

завет на облаках Ною и всему роду человеческому»? И Ною того не говорил, что «после тебя дам Авраму закон обрезания», и Авраму не возвещал о Моисее. Так как в этом народе ни у кого не было двух жен, но только у Аврама, поэтому Он повелел обрезать у члена [крайнюю плоть], чтобы он не преступал далее, но жил подобно первому Адаму и был примером для остальных, как заповедано поступать.

Аврааму[638] было 99 лет, когда он обрезал себе крайнюю плоть; Измаилу же, его сыну, было 13 лет[639].

Авраам был гостеприимен. «И явился Аврааму Господь у дубравы Мамре, когда он в полдень сидел у дверей своего дома. Он возвел [illegible] свои и взглянул, и вот, три мужа стоят против него.[640] Увидев [illegible] спешил навстречу им и поклонился до земли» (Быт. 18:1–2), не [illegible] это за пришельцы; если бы он знал, кто они, то мы не [illegible] он служил [как] Богу. «И сказал Авраам: „Господи![641] [illegible] воление пред Тобою, не пройди мимо раба своего [illegible] ют ноги ваши, и отдохните под деревом, а я [illegible] сказали: „Так и сделаем“. Авраам [illegible] [„У нас] общая жизнь, [illegible] си три [illegible] ка-сосуд[illegible]

щи свои, и рече ей: «общь бракъ общие же буди и добродеяние; потщися и смеси Г съпуды мукы». Самъ же тече въ стадо волуе и поя телець ѿ сесци матере тучень и добръ готовати брашьна. Сарра же текши уготова опресноки. Аврамъ же, рече, обладаии Т и И҃І тижжитъ, самъ телець ношаше, заклавъ же, рече, телець и приготоваша брашно и постави предъ ними, и начаша ясти. И пришедъши убо мати закланаго телца ревуще, и повеле Христосъ, и абие оживе, вста телець, нача съсати матерь свою. Самъ же Авраамъ стояше предъ ними подъ дубомъ, и рекоша къ нему: «Аврааме, где есть Сарра, жена твоя?» Онъ же рече: «се въ храме». Си же рекоша къ нему: «Аврааме, понеже разделаета труждъ, разделита и венець, не ослабе бо вама сила телесная, но, у/крепльша л.67б та ся мысльми мудролюбия и бодростии, одоле естьству; юнець нося, не тружашеся тягостии, но облегчашеся мысльми уповая на болшее приобретение; ныне же сладокъ плодъ възрасти трапеза твоя: родить сынъ Сарра, жена твоя». И тогда Авраамъ увиде Бога. Сарра же, слышавши предъ дверми храма, сущи за ними, посмеяся, рекуще:


ма, сущи за ними, посмеяся, рекуще: «како порожи, прешедши уже время рожения азъ и мужь мой». Минула бо бяше Сарры вещь женьская, и посмияся, глаголющи въ себе: «како убо азъ

Авраам и Сарра принимают Божественных ангелов в образе трех странников

18:3–7). Сарра же поторопилась приготовить пресные хлебы. Авраам хотя и владел 318 слугами, сам заколол и принес теленка[642], приготовил пищу и «и поставил перед ними, и они начали есть» (Быт. 18:8). И пришла с ревом мать закланного теленка, и Христос повелел[643], и теленок тут же ожил, встал и начал сосать свою мать[644]. «Сам же Авраам стоял подле них под деревом, и они сказали ему: „Авраам, где Сарра, жена твоя?" Он отвечая: „Здесь, в доме"» (Быт. 18:9–10). Они же сказали ему: «Авраам, поскольку вы [illegible] труд, то разделите и венец, ибо не ослабла у вас телесная [illegible] ляясь мыслями и бодростью мудролюбия, преодолели [illegible] ленка, ты не ощущал тяжести, но чувствовал [illegible] дежде на большее приобретение; и вот [illegible] трапеза: Сарра, жена твоя, родит [illegible] ра, стоя за дверьми [illegible] дить, если прошло [illegible] у женщин у [illegible] мне [illegible] Авраа[illegible]

рожи, а мужь мои старець есть, азъ же състарѣхъся». Рече же Господь ко Авраму: «что яко посмѣяся Сарра, жена твоя? еда не мощно есть ѿ Бога? и слово рѣхъ ти: будеть сынъ». Сарра же, убоявшися, яко не посмѣяхъся.

Внемли убо глаголемая, о иудѣйче, како ти суть неизреченныя тайны Божия: небо г҃ / мужи имаху изъѣсти г҃ сатуды муки, но и се бысть л. 68 прописаніе Святыя Троица и въ плоть прехода Христова. «Прия же, рече, Аврамъ масло кравие, и опрѣсноки, и телець, иже уготова, несе имъ, и ядоша, рече». Смотри же, о иудѣи, власти тоя и силы: не тую ли прообразова плотьское свое пришествие Господь, еже ѣде акы человѣкъ? Аще убо бы Аврамъ вѣдалъ, яко Богъ есть глаголяи къ нему, палъ убо бы и убоялъся, въ даръ же мѣсто тьмьяна и всякого благоуханиа приносилъ, но не вѣдыи, яко человѣкомъ угожаша. Тако убо бысть Христово плотьское пришествие, иже ѿ Дѣвицѣ Марии родися, и бысть по всему акы человѣкъ, проче грѣха, тѣмь убо не разумѣша иудѣи, яко Господь есть. Но сии убо доблии старець Аврамъ покланяяся, на умовение ногу ихъ зваше и прохлажение подъ дубомъ обѣщевая имъ. Чюдо! Еще не / видяше, яко человѣкы л. 68 об. хотяше почтити, вы же, оканьнии жидове, ушима слышавше вопль изгнаныхъ бѣсовъ, вопиющимъ имъ: «о Ісусе Назарянине, что мучиши ны преже года! пришелъ еси погубити насъ!», — тогда убо, чюда смотряще, уши своя затъкосте. Мертвыя же ему вставляюща и слѣпымъ прозрѣнье дарующа,

для Бога? Я дал тебе слово: [у Сарры] будет сын". Сарра же, испугавшись, [сказала]: „Я не смеялась"» (Быт. 18:11–15).

Внимайте, иудеи, сказанному, ибо это неизреченная тайна Божия: три мужа не могли [буквально] съесть три саты муки, но это было прообразование Святой Троицы и Христова пришествия во плоти. «Взял Авраам коровьего масла, и пресных хлебов, и теленка, которого приготовил, и принес им, и они ели» (Быт. 18:8). Вдумайтесь, иудеи, в значение [слов]: не прообразовал ли тут Господь свое пришествие во плоти, как человек? Если бы Авраам знал, что говоривший с ним [—Бог], упал бы в страхе и вместо даров принес бы благоухание, но не ведая [того], он служил как людям. Так было и с Христовым пришествием во плоти, когда Он родился от Девы Марии и был во всем, [как] человеком, почему иудеи и не поняли, что Он — Господь. [...] рец Авраам, поклонившись, позвал их [...] под деревом. Удивительно! Не зная, [...] людей, вы же, окаянные иудеи, [...] бесов: когда они [...] времени! [...]

хромымъ хожение, слоужкымъ же простриние даровища, вы же видевше очи свои сомкнете и за благая вся каменьемъ на нь вергосте. Но отвергшеся его, отвержени бысте славы его, но яко вы не послужисте Богу Авраамьскы.

Оумывъ бо нозѣ пришедшимъ и освати[въ] руцѣ свои, и течениемъ ногъ своихъ и стадоу волуемоу восприимъ силу благодати, разгорениемъ любве Свжтаго Духа наполнися, и службою своею весь освжтися. Тако же и зде грѣшница притече къ Богу и лобызаше но/зѣ Ісусовѣ, оукрополмъ же истоп- л.68а
леными омы нозѣ его и потомъ оубрусомь нетъканымъ отираше еже суть слъзы о грѣсѣхъ къ Богу приливаемы теплѣ, главнии же власы паче порфиры брачныя вмѣнишася. Къ неи же рече Христосъ: «дъщи, отпущаютъ ти ся грѣси». Видѣши ли Бога, божьскы отпущающа грѣхы? Притече же оубо къ нему Іоанъ, сынъ Зеведѣевъ, и сынъ громовъ наречеся. Оусмотри же оубо: Петръ стѣнемь своимъ болныя въставляше; разгорѣвъ же ся любовью, Павелъ съпадъшагося съ стѣны мертваго отрока оживи. Но кто можетъ исповѣдати чюдесъ дарования, ни Аврамъ оубо приспѣ, ни си оумалишася, но единъ Господь Ісусъ Христосъ вся исполняя, иже вчера и днесь тожде и въ вѣкы.

И оуклонившася мужи къ Содомѣ лицемь и Гоморѣ, Аврамъ идяше съ ними провожа я. Рече же Господь: «не потаю от Авраама, раба моего, еже азъ творю! Аврамъ же будеть / въ языкъ великъ, и мнози благословятся л.68б
о немь вси языци земнии».

жили и за все благодеяния бросали в него камнями. Но отвергнув Его, вы сами отвергнуты были от Его славы, ибо вы не послужили Богу, в отличие от Авраама. Омыв ноги пришельцам, он освятил свои руки, поспешением ног он приобрел благодать своему стаду коров, горением любви исполнился Святого Духа и своей службой весь освятился. Так и здесь грешница пришла к Богу и целовала ноги Иисуса, согретой теплой водой омыла Его ноги и потом нетканым платом отерла, то есть проливала к Богу теплые слезы о грехах, а власы [ее] головы оказались выше брачной порфиры. Христос сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехи» (Лк. 7:47). Неужели не видишь Бога, по-Божьи прощающего грехи? Пришел к Нему Иоанн, сын Зеведеев, [illegible] был наречен «сыном громовым» (см. Мк. 3:17). Посмотри же [illegible] [именем Господним], исцеляя больных (см. Деян. [illegible] шись любовью, воскресил мертвого юношу [illegible] 20:9–10). Но кто может изъяснить [illegible] вилось, ни у этих [Петра и Павла] [illegible] Иисус Христос, вчера и [illegible]

«И от[illegible]

ми, прово[illegible]

Я сде[illegible]

все[illegible]

Тѣмъ же не рѣхъ ли ти убо, о жидовине, яко нѣсть вѣры, еже вѣровати во Аврама, но бысть ѿ племене Аврамля пречистая Дѣвица, изъ нея же родися Христосъ Богъ, иже есть благословенъ въ мирѣ, благословящии бо его, благословятся ѿ него.

Вѣдаше бо, рече, Богъ, яко скажеть Аврамъ сыномъ своимъ, и да сохраняють заповѣди Господа Бога створити судъ и правду, яко же заповѣда ему Богъ. Рече же Господь Богъ: «вопль содомьскыи и гоморьскыи умъножися, грѣси ихъ велици зѣло, сьнѣдъ убо да вижю, аще вопли ихъ приходящии ко мнѣ скончаются». Аврамъ же приступивъ рече Господеви: «не погуби праведнаго съ нечестивыми; аще обрящется н҃ праведныхъ въ градѣ, не оставиши ли н҃ праведныхъ ради всему граду ѿ пагубы избыти?» Господь же рече: «еи, оставлю». / л. 68в
Приложи Аврамъ и еще глаголати: «аще обрящется въ немъ м҃ праведныхъ?» Господь же рече: «еи, не погублю». Аврамъ же рече: «аще обрящется л҃ или к҃?» Господь же рече: «еи, не погублю». Аврамъ же рече: «да не прогнѣвлаешися на раба твоего, Господи, еще единою глаголю: аще обрящется ту ихъ і҃, погубиши ли праведънаго съ нечестивыми или праведнаго ради пощадиши нечестиваго?» Господь же рече: «еи, аще обрящется ту і҃ праведныхъ, не погублю града і҃ дѣля праведныхъ». «Ѿиде, рече, Господь, яко конча къ Авраму глаголя».

О дивное чюдо! О жидовьское безумье! Како убо праотець вашь Аврамъ, г҃ мужи видя, единемь именемь Господнемь зваше?! Да не ра-

Не потому ли я говорил тебе, жидовин, что нет веры, чтобы веровать в Авраама?[646] Но из рода Авраамова произошла Пречистая Дева, от которой родился Христос Бог, Который благословен в мире, и благословляющие Его благословятся от Него[647].

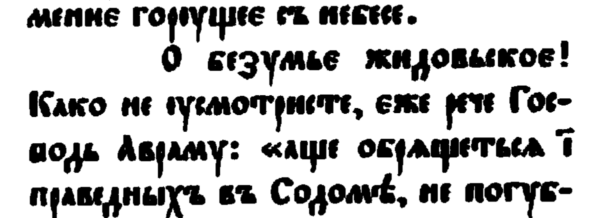
Ибо, сказано, Бог знал, что Авраам накажет сынам своим соблюдать заповеди Господа Бога, творить суд и правду, как и ему заповедал Бог. [illegible] сказал Господь Бог: „Вопль Содомский и Гоморрский велик, грехи их [illegible] тяжелы; сойду и посмотрю: если их вопль будет восходить ко мне, [illegible] уничтожены". Авраам же, подойдя, сказал Господу: „Не погуби [illegible] нечестивым; может быть, есть в этом городе пятьдесят [illegible] ли Ты не пощадишь всего города ради пятидесяти праведников?" [illegible] сказал: „Да, пощажу". Авраам продолжал говорить: „Может быть, [illegible] там сорок?" Господь сказал: „Нет, не погублю". Авраам же [illegible] вайся на раба твоего, Господи, что я скажу еще раз: если [illegible] то погубишь ли праведного с нечестивым или [illegible] нечестивого?" Господь сказал: „Да, если [illegible] истреблю города ради десяти праведных" [illegible] рить с Авраамом» (Быт. [illegible]

О дивное чудо! [illegible]
раам, видя [illegible]

зумеєши ли, оканне, ꙗко Отець, и Сынъ, и Свѧтыи Духъ единемь именемь звасѧ, едина бо сила, едина власть, едино божество. И писанье же добрѣ / л.68г
оуказываєть ти, глаголѧ: «Ѿиде же, рече, Господь, ꙗко конча ко Авраму глаголѧ». Чему ни рече: Господье, а три мужи видѧ, но рече: Господь? Да престануть оубо жидове, и да оцѣпенѣєть ꙗзыкъ вашь, глаголѧи лъжи на истину!

«Аврамъ же оубо, рече, обратисѧ на мѣсто свое».

«Придоста же, рече, ангела въ Содомъ вечеръ». Мужи же града содомьска обидоша градъ, оуношѣ и старьци, и звахꙋ Лота и глаголахуть къ нему: «кде еста мужа, ꙗже придоста къ тобѣ нощьи? изведи ꙗ къ намъ, да будемь съ нима». Излѣзъ же Лотъ предверми храма, молѧшетьсѧ, понеже оубо «придоста въ завѣтрье дому моего». И сагъша же мужа, рече, изъ двери храму, выторгоста къ собѣ Лота, онѣхъ же побиста каменьемъ невидимо. Рѣста же оубо мужа къ Лоту: «елико сердоболь своихъ выведи изъ града, погублѧемо бо мѣсто се». Лотъ же, поемъ жену и двѣ дщери свои, / скоро выиде изъ града. Господь же пусти на Содому и Гомору ка- л.69а


менне горуще съ небесе.

О безумье жидовьское! Како не оусмотристе, еже рече Господь Авраму: «аще обрѧщетьсѧ ї праведныхъ въ Содомѣ, не погуб-

Беседа Авраама с Богом

понимаешь, окаянный, что одним именем названы Отец, и Сын, и Святой Дух, ибо это одна сила, одна власть, одно божество?[648] И Писание ясно указывает тебе, говоря: «И пошел Господь, перестав говорить с Авраамом». Почему он не сказал *Господа*, но, увидев трех человек, он сказал *Господь*? Пусть же замолкнут иудеи, и пусть оцепенеет ваш язык, выдающий ложь за истину[649].

«Авраам же возвратился в свое место» (Быт. 18:33).

«Пришли два Ангела в Содом вечером; городские [illegible] не, юноши и старики, окружили дом и вызвали Лота и [illegible] двое мужей, которые пришли к тебе на ночь? [illegible] их". Лот, выйдя перед дверьми, взмолился, ибо [illegible] ма. Тогда двое тех мужей простерли [руки [illegible] дом], а людей избили камнями невидимо. [illegible] своих близких выведи из города, ибо это [illegible] жену и двух своих дочерей, быстро [illegible] неба на Содом и Гоморру горящие [illegible]

О иудейское безумие! [illegible] подь Аврааму: если [illegible]

ли ихъ»?! Вы же како погублени бысть ѿ земля и мѣста своего, еже преда Господь Богъ отцемь нашимь святыи градъ Иерусалимъ? То не бѣ ли ту і праведныхъ, да бысте и вы, оканнии, не погублени тѣхъ ради, но мню, яко не бы во всѣхъ предѣлѣхъ Иерусалимьскихъ, аще убо тогда. И то реку: не бы было мѣсто пречестнаго гроба Господня въ Иерусалимѣ, то, яко Содома и Гомора, ражьженымь каменьемь Богъ побилъ бы вы; или, яко ѿ Ниневгина озера, потопилъ бы; или, яко Туръ и Сидонъ, безъ памяти бысте погибли, но пречестнаго ради воскресения храни Богъ градъ тъ, постави святыи свои гробъ на поклонение христья/номъ и на воспоминанье безумья вашего. л.69б

Постыдите же ся убо вы и посрамитеся вѣры Бохмичѣ, оканьнии агаряне. Разумѣите же убо, что ради погубленъ бысть Содомъ и Гоморъ? Злаго ради нрава, иже вы ныне держите, мужь съ мужи лежите, оходы свои подъмывающе и по главѣ своеи и по бородѣ тѣмь на ся взливающе. Аще же минете безаконье яко

Гибель Содома

их? Отчего же вы были истреблены в своей земле и городах, а святой город Иерусалим Господь Бог отдал нашим отцам?[661] Если бы там было десять праведников, то и вы, оканные, не были бы погублены ради них, но думаю, что не было их во всех Иерусалимских пределах, как и тогда [в Содоме]. И вот что еще скажу: если бы Иерусалим не был местом святого гроба Господня, то, как Содом и Гоморру, Бог погубил бы горящими камнями, или, как Ниневию, потопил [illegible] наводнением (см.: Наум. 1:8), или, как Тир и Сидон (см.: Ис. [illegible] 26:1–21)[662], вы погибли бы в забвении, но ради пречестного [illegible] Бог сохранил этот город, оставил там свой святой гроб [illegible] христианам[663] и для воспоминания о вашем безумии.

И вы стыдитесь и срамитесь [illegible] не! Подумайте, из-за чего были [illegible] ка, что у вас в обычае [illegible] и [illegible] своим [illegible]

законъ вамъ есть, то содомьскы живуще содомьскы погыбнете. [illegible] Богъ содомляны скоро живота премѣни, васъ же ожидаеть день погибели. Блаженыи Нои праотець прорече о васъ, глаголя: «Хамъ да будеть хлапъ братома своима». Тогда бо не работаше братъ брату, но вы хлапи нарекостеся, вѣровавше въ жидовьскаго хлапа Бохмита, та же убо вѣра оскверняеть небо и землю.

Васъ же у/бо, жидове, прообразовала Лотова жена, озрѣвшися л.69в вспять. Богу же благодать дающе своимь людемь, отвергъшемь ветхыи законъ, вы же убо озрѣстеся, оканьнии, на безаконье отець своихъ, и, акы столпъ сьланъ, тако окамене сердце ваше. Яко же бо отци ваши избиша пророкы, проповѣдавшая имя Божие, тако же и вы Бога славы на крестѣ распясте.

Мы же паки на бытие взвратимся.

Зачеnъши же убо, Сарра роди Аврааму сынъ и нарече имя ему Ісакъ. Аврамъ же бѣ р҃ лѣтъ, егда родися ему Исакъ; Сарра же бѣ тогда ч҃ лѣтъ. Отдои же отрочища свои Исака, Авраамъ же тогда учини гостину велику, яко бѣ ему обычаи добродѣтели творити.

По дьнехъ же, рече, убо тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина, рабы своея, Измаила, бивша сына своего Исака и рече Аврааму: / «Отжени рабу сию съ л.69г сыномь ея, не причастить бо ся сынъ рабин съ сыномь свободъныим». Тои

нял жизнь у содомлян, то и вас ожидает день погибели. Блаженный праотец Ной, пророчествуя о вас, сказал: «Хам да будет рабом у своих братьев» (Быт. 9:25). Тогда еще брат не был в рабстве у брата, но вы сами назвали себя рабами, ибо уверовали в иудейского раба Магомета, вера же эта оскверняет небо и землю.

Вашим же прообразом, иудеи, была Лотова жена, оглянувшаяся вспять. В то время как Бог дает благодать своим людям, отвергшим Ветхий Завет, вы же озираетесь, окаянные, на беззаконие своих отцов, и, [illegible] соляной столб, так окаменело ваше сердце. Как ваши отцы [illegible] ков, проповедовавших имя Божие, так и вы распяли на [illegible]

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Зачав, Сарра родила Аврааму сына, и [illegible]

Авраам был ста лет, когда родился у него [illegible]

же было 90 лет. «[Когда] дитя его [illegible]

тогда сделал большой пир» [illegible]

лать добро.

Через [illegible]

жанки, [illegible]

[illegible]

же нощи явися Аврааму Богъ во снѣ, глаголя: «елико рече ти Сарра, жена твоя, послушай ея ѡ ѿроцѣ твоемь и ѡ рабѣ».

Сего убо смотри, ѡ невѣрнииче, како Богъ повелѣ послушати Аврааму рѣчи Саррины, како же Сарра пророчьствуеть о законѣ нашемь, тѣмь же и добрѣ ны указа Сарра. Егда Сарра не раждашеть, Агарь роди Измаила, тогда убо Аврамъ въ сынъ имяшеть и; егда родися Исакъ, то ѿгнася рабъ. Тако же убо и законъ Моисѣевъ: егда убо Христосъ не пришелъ бѣ во плоть, Моисѣискыи законъ имяшеться; егда бо Господь нашь Iсусъ Христосъ родися ѿ пречистое Дѣвици, по чину Авраамьскы обрѣзанье прия, Моисѣискаго же и еще не ѿверже; видѣ же убо родъ Израилевъ преобидяща законъ. Яко же / Измаилъ Исака бияшеть, тако же и жидове л. 70а
Iсуса Христа Сына Божия бивше пропяша. Яко же и Авраамъ ѿгна рабу съ рабичищемъ ея, тако же и Христосъ, приимъ обрѣзание Авраамле, Моисѣискаи начьрътания наконьць вся ѿверже, и вѣтхыи завѣтъ весь оставленъ бысть, новаго завѣта люди своеи кровии напои и плотьи своеи накорми. Тѣмъ же убо радуемъся дьнесь, яко возия намъ праведное Солнце ѿ Дѣвы Христосъ. Яко же убо зорамь свѣтаущимся и багромъ шарѣнщимся, не бѣ ясно земьнаго дѣиства видѣти, возиявши Солнци и вся просвѣти, и вся огрѣ, и вся обесели, и четвероконечьнии видѣша, ту же и птици доброгласнуи пѣснь въспѣша, и агньци на злачнѣи травѣ почиваху, тогда же и

тебе Сарра, твоя жена, о твоем дитяти и о рабыне, слушайся ее"» (Быт. 21:9, 10, 12).

[664] Посмотри на то, жидовин, как Бог повелел Аврааму слушаться голоса Сарры и как Сарра пророчествует о нашем Законе, ибо Сарра выразилась для нас [совершенно] ясно. Когда Сарра не могла родить, тогда Агарь родила Измаила и Авраам считал его сыном; когда родился Исаак, то раб был изгнан. То же и с законом Моисея: пока Христос не явился во плоти, закон Моисея был почитаем; когда же Господь наш Иисус Христос родился от Пречистой Девы, то по чину Авраама принял обрезание и не отверг [закона] Моисеева, однако видел, что народ [illegible] пренебрегает законом. Подобно тому как Измаил бил Исаака, [illegible] деи, избив, распяли Иисуса Христа Сына Божия. Как Авраам [illegible] быню с ее сыном, так и Христос, приняв Авраамово обрезание, [illegible] закон наконец весь отринул, и Ветхий Завет весь был [illegible] Нового Завета Он людей напоил и своим телом [illegible] перь и радуемся, что нам воссияло от Девы [illegible] тос[665]. Пока пурпурная заря освещала [illegible] но; когда же взошло Солнце, все [illegible] увидели весь мир, тогда и [illegible] жали на [illegible]

кони расторгавше пута скакаху; яко же пророкъ рече, лвъ и телець оксуще снѣста плѣву, тогда бо кождо своимь языкомь славаху Бога, и к в / язы- л.70б
ка, избывше тмы грѣховныя, радовахуся. Зорѣ убо бывши законъ Мо-
исѣискы; вы же отвержени измаили нарекостеся; намъ же возия Солнце
праведное Христосъ Богъ ѿ пречистоѣ Дѣвица, иже и бысть ѿ колѣна Авра-
амля, иже послѣди менѣе ти укажемъ. Тѣмъ же взнесся на крестъ волеи
и простре пречистѣи руцѣ свои, да ѿ всѣхъ краи вселеныя языки соберетъ.
Яко же по Невротову безумьи на столпотворение взирающе расѣяшася,
тако бо и нынѣ на крестъ Христовъ взирающе языци ѿ прелести ко ис-
тиньнѣи вѣрѣ собираються, яко же и великыи Павелъ рѣша: «егда весь миръ
приобрящемъ, тогда въ гробъ вселимъся». Подобаеть убо и се вѣдати,
яко до скончания миру оставшися языци крестатся во имя Божие.

Мы же паки на бытие взвратимся.

Въставъ же заутра Авраамъ и вза хлѣбъ и воду и задѣвъ / Ага- л.70в
ри за плечи и ѿпусти и съ сыномь ея.

Бысть же по днехъ тѣхъ, Богъ искушаше Авраама: вся вѣды и хотя Авраама въ притчи положити въ

Изгнание Агари

пророка, лев и вол вместе ели солому (см. Ис. 11:6–7), тогда каждый на своем языке славил Бога и 72 народа радовались, избежав греховной тьмы. Пока была заря, был закон Моисея; вы же, отверженные, называетесь измаильтянами; нам же воссияло Солнце правды – Христос Бог от Пречистой Девы, происшедший из колена Авраамова, о чем подробнее расскажем тебе после. Он для того добровольно восшел на крест и простянул свои пречистые руки, чтобы собрать народы со всех концов земли; как из-за безумия Нимрода, взирая на столпотворение, они рассеялись, так ныне, взирая на крест Христов, народы собираются от [illegible] истинной вере, о чем сказал и великий Павел: «Когда [illegible] мир, тогда ляжем в гроб»[*]. Следует также знать, что до [illegible] все оставшиеся народы крестятся во имя Божие.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Авраам встал рано утром, взял хлеба [illegible] чи, отпустил ее с ее сыном» (Быт. 21:14).

«Вот что было по происшествии [illegible] 22:1): Всеведущ, Он [illegible]

[illegible] и послѣдинам имь наоучити, каку любовь имѣти къ Богу, и гла-
[illegible] ему: «Авраамe!» рече Авраамъ: «се азъ, Господи!» И рече ему Господь:
[illegible] сына своего взлюбленаго Исака и взведи на гору и вздажь ми тре-
[illegible]. Въставъ же Авраамъ заоутра, осѣдла осла свое, поимъ съ собою б҃ раба
[illegible] Исака, сына своего взлюбленаго, истьнавъ полѣна на съжьжение требѣ,
[illegible] рече ему Господь. По дьни третьемъ, возрѣвъ же Авраамъ очи-
[illegible] узрѣ мѣсто издалеча и рече рабома своима: «сѣдита ту, азъ же
[illegible] доидевѣ на гору и поклонившася приидевѣ къ вама». Вза же
[illegible] ту раба дрова истьная и задѣ за плечи Исаку, сыну сво/ему, вза л.70г
[illegible] огнь и ножь въ руку, и поидоста къ горѣ. И рече Исакъ Аврааму, отчи
[illegible] огнь и дрова, кое ведеве овча, иже на требу Богу?» Авраамъ же
[illegible] чадо, Богъ да оузрить себѣ овча, еже на требу». Исакъ же, видя
[illegible] руку отца своего смотряще, и рече Исакъ къ Аврааму, отчи
[illegible] повѣжь ми, честныи отче, аще хощеши овчате, да скоро текоу въ
[illegible] ти; аще ли разоумѣеши богоприятнѣи быти жертвѣ твоеи,
[illegible] мои, мною сътвори жертву Господеви». Авраамъ же раз-
[illegible] любве противу сему отвѣща, глаголя: «повѣдаи ти,
[illegible], Владычне изволение есть: Богъ просить тебе на
[illegible] своеи ему воли, а не азъ сего хощю. Вѣси бо, како любли
[illegible] ми сердце, како ли на/несу ножь на тя, чадо, како ли л.71а

[illegible] нас, что значит любить Бога. «Он сказал ему: „Авраам!"
[illegible] Господи". И сказал ему Господь: „Возьми сына своего,
[illegible] приведи на гору и принеси [его] в жертву". Авра-
[illegible] осла своего, взял с собою двоих слуг и Исаа-
[illegible] для сожжения жертвы и по-
[illegible] Авраам поднял очи свои, уви-
[illegible]

оузри слезы матере твоея, самъ же како подъиму плачь твоее ради, чадо. Пакы же аще ослушаюся повелѣнию Владычна, то обнишенъ буду великии его милости и великихъ его обѣщании тижь буду, чадо, оже мною благословение миру обѣща. Что створю ему, чадо? Никако же не вѣдѣ, что створити ми, чада; но добрѣе ми ему принести тя въ жертьву, чадо, давыи бо своеи матере телець дати ми тя имать жива и нынѣ же ѿ мертвыхъ мочьно есть Господеви въставити тя».

Видѣте ли, братїе, волю ѡтчю и сыновьне послушание, отца и сына едину мысль творяща и любве Божїя желающе вкупѣ. Послушаите же и вы, оканьнии жидове, комоу прообразовася Исакъ, идя на жьртву? Не ономоу ли, о немь же пророчьствова Исаїя: яко овча на заколенье веденъ, яко агнець прямо стригущемоу безъгласенъ, тако же не ѿверзаеть оустъ своихъ въ смирении его, судъ / его взятся, а родъ его кто неповѣсть, яко возметься ѿ земьля животъ его. Еда ли речеши ми ты, о евреянине, яко Исаия пророкъ о семь Исацѣ то слово рече, то аще бы Исаїя о Исацѣ вѣщалъ, то не пророкъ бы нареклъся, но сказатель бытии. Но то есть пророкъ, иже оувѣда Духомь Святымъ, яко си пострадати Богу волен за родъ человѣчьский ї раздрѣшити ему рода земна ѿ оузъ грѣховныхъ. Но и се слово Исаино обличаеть тя, жидовине, еже рече: родъ его кто неповѣсть, тѣмъ же роду Божию никакова же могуть оуста не- л.71б

слезы твоей матери, как сам начну оплакивать тебя, дитя. Однако если ослушаюсь повеления Владыки, то буду лишен Его великих милостей и буду чужд Его великих обетований, дитя, о том, что через меня Он обещал благословение миру. Что я буду делать, дитя? Совсем не знаю, что мне делать, чадо! Но лучше мне Ему принести тебя в жертву, дитя, ибо давший матери ее тельца даст мне тебя живым и сегодня же Господь сможет воскресить тебя из мертвых»[638].

Посмотрите, братья, на волю отца и послушание сына, на отца и сына, исполняющих один замысел и вместе стремящихся к любви Божией! Послушайте и вы, окаянные иудеи: прообразом кого был [illegible] на жертву Исаак? Не Того ли, о Ком пророчествовал [illegible] веден был Он на заклание, и как агнец пред [illegible] Он не отверзал уст Своих в смирении. От суда Он [illegible] кто изъяснит? Ибо жизнь Его отторгнута от земли [illegible] еврей, скажешь мне, что пророк [illegible] назывался бы не пророком, а [illegible] видел Святым Духом [illegible] кий и освобо[illegible] кто [illegible] чего [illegible]

повѣдати, но токмо единому свѣдущему истину, глаголемь, Отець въ Сыну и Сынъ во Отци съ Святымъ Духомъ; Исаковъ же родъ вси почитающе свѣмы.

А еже рече Аврааму шествовати Г҃ дьни до горы, на неи же жертву бѣ творити, / а то извѣщено быть о Г҃-дневнѣмь воскресении Господни. л.71в
Бысть убо по распятии Господни: апостоли издалеча зраху къ гробу, идѣже бѣ тѣло Ісусово, чающуть же воскресения изъвѣсть; третии же день обрѣтоша, яко воскресе Христосъ. Яко же бѣ Авраамъ шествовалъ три дьни до горы, видя и идяше, тако и ученици Господни, къ гробу приходяще, воскресения чающуть. А еже рече пророкъ: «вземлеться ѿ земля животъ его», — воскресе бо Господь не безъ тѣла, но съ тѣломъ вознесе же ся къ своему Отцу, идеже бѣ первѣе. Ты же, оканныи евреи, умолкни ѿ богохульнаго глагола, да не яко Авирона зинувши земля та пожреть, но вѣруя исповѣжь истиннаго Бога, да и милость получиши съ вѣровавшими къ нему.

Мы же паки на бытие взвратимъся.

Исакъ же, слышавъ убо своего / отца Авраама и во смирении л.71г
бывъ, и богобоязньнымь сердцемь рече: «о предобрыи мои отче! о любезнаи утробо! о своемь чадѣ укрѣпи старость свои, отче, яко добрѣ ти есть послушати изволения Владычня и створити хотѣнье его, отче, и

Отец в Сыне и Сын во Отце со Святым Духом. О роде же Исаака мы читали и знаем.

В словах же о трехдневном шествии Авраама до горы, на которой он должен совершить жертвоприношение, было возвещено о трехдневном воскресении Господнем. После распятия Господа апостолы издалека смотрели на гробницу, в которой было тело Иисуса, с верою ожидая воскресения; на третий же день они обнаружили, что Христос воскрес. Как Авраам три дня шествовал до горы, видел ее и шел, так и ученики Господа, приходя ко гробу, ожидали воскресения. Если пророк говорит «жизнь Его отторгнута от земли», то это потому, что Господь воскрес не без тела, но в теле вознесся к Отцу, где был искони[659]. Ты же, окаянный еврей, прекрати богохульствовать, чтобы тебя, как Авирона, не поглотила, разверзшись, земля,[660] но, уверовав, исповедуй истинного Бога, чтобы получить милость вместе с [остальными] верующими Ему.

Мы же снова возвратимся к [Книге] Бытия.

Исаак, выслушав своего отца Авраама и, ...
зал богобоязненным сердцем: «О мой добрейший ...
Твое дитя поддержит тебя, отец, ибо лучше ...
и исполнить Его желание, отец. ...
приму узы. ...

простри на мя руцѣ свои, отче, азъ же приму узы. Помяни, отче, великуи Господни благодать, како ти мя на старость вда, то уже изъ мертвыхъ вставити мя тобѣ мощно есть Господеви». Авраамъ утверди сердце свое и не помысли бещадьства, ни пролия сльзъ, кладяше дрова на требникъ, хотя створити, яко же повелѣ ему Господь. Вскладъши же дрова Авраамъ на требьникъ, и тогда укрѣпи мышци свои и сягъ и ятъ Исака, сына своего, не помысли разлученья ѿ чада, ни пощадѣ отрочища, но связавъ и, взложи на требникъ, рече, връху дровъ.

/О дивное чюдо! Почто Авраамъ вяжеть Исака, а Исакъ не бѣгаеть смерти? Тѣмь бо Авраамъ съвяза Исака, зане же жидомъ бяше съвязати Христа, волею пришедшаго къ страсти. И въздожи же, рече, Авраамъ Исака на дърова, индѣи же пропяша Христа на древѣ; дрова бо та взложена бяша на требникъ, на нихъ же бѣ Исакъ, Христосъ же на немъ же древѣ вознесеся; того взложи на [дрова], яко же бо та дрова изъжигахуть вознесеныя на немь жертвы вѣровавшая къ нему, тако и древо пожигаеть полъки дѣмоньскиа.[21] л.72а

Мы же на бытие взвратимъся.

Авраамъ, рече, исполнивъся боголюбия, сягъ и вза ножь, и въступаше ему на выю, и главу взвращаше, яко агньцю. О преславное чюдо! Отець съ небесе зряше, Сыну же закалаему ѿ индѣи, по главѣ Ісуса биюще

меня в старости, то уж воскресить меня тебе из мертвых Господу возможно». Авраам утвердил свое сердце и, не думая о бездетной [старости], не проливая слез, возлагал дрова на жертвенник, желая исполнить то, что повелел ему Господь. Когда Авраам положил дрова на жертвенник, он тогда напряг свои силы, взял и связал Исаака, своего сына, – не подумал о разлуке с дитятей, не пощадил отрока, но, связав его, положил его на жертвенник, то есть поверх дров.

О дивное чудо! Для чего Авраам связал Исаака, а Исаак не [пытался] избежать смерти? Потому Авраам связал Исаака, что иудеи свяжут Христа, добровольно пошедшего на страдания. Авраам положил Исаака на дрова, иудеи тоже распяли Христа на древе; те дрова, на которых был Исаак, были положены на жертвенник, и Христос тоже был распят на деревянном [кресте]; его положили на дрова, так как эти дрова [illegible] сенные на них жертвы верующих в Него, так и древо [illegible] сонмы бесов.

Мы же вернемся к [Книге] Бытия.

Авраам, преисполненный любви к [illegible] нож, наступил ему на шею и повернул [illegible] Отец с небес смотрит на [illegible] лове, [illegible]

и укоръ и досаду дающе, акы злодѣи, а не яко Сыну Божию закалаему. О дивное чюдо! О милосердие Божие! / Како, видя Сына закалаема, — о дивное чюдо! — и не съви небесъ, ни раздраши земли, ни измѣни естьства! Милосердова о всѣхъ, къ покаянию веды, но едины васъ, злодѣявшая, расточи. Н и Б языка приведе, крестившаяся во имя его, и лѣствицу имъ на небеса уготова: крещение крестившии бо ся безъ претъкновения на небо въсходять, а не яко Невротъ столпъ творяше тружься не получи. Крестившимъ бо ся печать свои дарова — крестное знамение; се убо знаменье видяще, двери небесныя отверзаються, вратьници же небеснии, ангели, видяще великаго Царя знаменье крестъ, срѣтъше цѣлують и, раи жителя обѣщавають ему быти.

Мы же убо къ писанию бытия притецѣмь.

Аврамъ же, рече, не пощадѣ чада, но тщашеся творити реченое ему Господомь. Приближи бо ся уже ножь къ горлу Исакову, тогда ангельскыи гласъ огроми изъ / облака, глаголя: «Авраме, Араме, рече ти Господь: не заколи сына своего възлюбленаго, вѣдѣ бо естьство отцемь о чадѣхъ, ты же убо не пощадѣ сына своего възлюбленаго мене ради, то азъ собою кляхъ ти ся, яко благослова благословлю тя, и благословяться от племене твоего вси языци земьстии, понеже несъ племене твоего изидеть мужь, о немъ же преже рѣхъ ти; нынѣ же отпусти сына и поемъ овенъ л.[illegible]

ну Божию, приносимому в жертву. О дивное чудо! О милосердие Божие! Как, видя заклание Сына, — о дивное чудо! — Он не свернул небес, не развеял землю, не уничтожил природу! Милосердствуя, Он всех привел к покаянию, только вас, злодеев, рассеял. Пятьдесят два народа, крестившихся во имя Его, Он привел [к Себе] и приготовил им лестницу на небо: [illegible] стившиеся крещением беспрепятственно восходят на небеса — не так, [illegible] Нимрод: в муках он строил башню, но не обрел [желаемого]. Крести[illegible] ся Он даровал свою печать — крестное знамение: при виде этого [illegible] открываются небесные двери, ангелы же, небесные привратни[illegible] крест — знамение великого Царя, встречая [крещеного], [illegible] его, обещая, что он будет жителем рая[illegible].

Мы же обратимся к Книге Бытия.

Авраам не пощадил отрока, но стараяс[illegible] ему Господом. Он уже приблизил нож к горлу [illegible] гремел ангельский глас, сказав: «Авраам! [illegible] „Не режь сына своего возлюбленного; [illegible] отцов к детям, но ты не [illegible] ня; поэтому Я клянусь [illegible] слов[illegible] дет [illegible]

вязащь въ кремѹ Савековѣ», Савекъ убо нарицаєтьса ѿпущеньє. Авраамъ же, слышавъ глаголы, ѿпусти отроча.

Да разумѣєши ли ты, о жидовини, глаголъ Божии, иже рече: «ѿ племене твоего изидеть мужь онъ, о немъ же преже рѣхъ ти»? Ѿ племене бо изидеть Авраамова пречистаи Дѣвица, дощи Оакимова, въ ню же вселися Слово Божие, и Слово плоть бысть. То бо єсть мужь, єго же извѣща Аврамови, то бо єсть Царь миру, то обладаєть языкы, на нь же надѣющеся спасаємъся вси.

«Авраамъ же, рече, оузре овьнъ / вязащь въ кремѹ Савековѣ, и шедъ поя и, и приведе, и закла и во Исака мѣсто, сына своего». Тако и Господь нашь Ісусъ Христосъ въ собе мѣсто просфирѹ агньць нарече, въ себе мѣсто на ядь дасть, вино же освяти кровь свои нарекъ, служении постави; ни тѣло бесъ крове наречеться служба, ни кровь бесъ тѣла нарѣцаєтся, но вся вкупь Святымь Духомь освящаєма. л. ухг

Аврааму же, рече, створши жьртву, взвратися со отрочатемь, ѿнеле же бѣ пришелъ. Тако и Господь

Жертвоприношение Авраама

возьми овна, запутавшегося в Савековой чаще"» (см. Быт. 22:10–18); *Савек* же значит «отпущение»[663]. Авраам, услышав эти слова, отпустил отрока.

Понимаешь ли ты, жидовин, слова Бога, Который сказал: «Из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил [illegible] Из рода Авраама произошла Пречистая Дева, дочь Иоакима, в [illegible] вселилось Слово Божие, «и Слово стало плотью» (Ин. 1:14). [illegible] тором Он возвестил Аврааму, есть Царь мира, [illegible] Него же уповая, мы все спасаемся.

«Авраам увидел овна, запутавшегося [illegible] взял овна, привел и заколол его вместо [illegible] Так и Господь наш Иисус Христос [illegible] вместо Себя дал на снедь, [illegible] тургию; ни тело без [illegible] то и другое вкупе, [illegible]

[illegible]

Богъ нашь, заклавъся за миръ, остави слуѫении тѣло и кровь свои и взы-де на небо ко ѿтцu, ѿнидu же бѣ пришелъ. И пришедши же Аврамu въ домъ свои, идеже живяши. Ту же и умре жена его въ градѣ Авроцѣ въ земли Хананѣисти, бѣ же убо Саррѣ лѣтъ рк и з.

Бысть же, рече, състарѣвшися Авраамu, и призва къ собѣ старѣишину рабъ своихъ, обладающаго всѣмъ домомъ его, и рече емu: «се полагаи рuкu тво/и подъ стегномь моимь». Понеже тогда законu наблю- л.73в
даемu обрѣзания, честныи же тотъ старець Аврамъ законъ приимъ обрѣзания, тѣмь и закля единого ѿ отрокъ своихъ: «аки царьское обѣтование, рекъ, съхрани, еже приятъ мя подъ стегнемь». Но и пакы на обявленье дѣвичьскаго рожьства, имже ѿ плода чреслъ его изыти бяше пречистои Дѣвици, въ ню же воплотися Спасъ. Того ради Аврамъ ѿ стегна полагаше клятвu: «и заклинаи тя Господомь, да не приведеши сынu своемu жены ѿ дщерь хананѣискъ, но приведеши емu ѿ земля, идеже азъ бѣхъ ѿ родu моего». Въставъ же, отрокъ иде въ межирѣчье въ градъ Нахоровъ, тu же и обрѣте дѣвицюименемь Ревекu. Узрѣ же и отрокъ, яко приде къ кладезю; и вся, яко же помышляше отрокъ о дѣвици, та вся исполняше емu Господь. Въпрашаше же отрокъ дѣвици, ѿкuдu есть и что есть; она же ѿвѣща: «дощи Вафuилева есмь, Мель/хинина, его же роди На- л.73б
хоръ». Отрокъ же радъ бывъ, похвали Бога и иде къ отцю ея, сказа вься

тавил для литургии свои Тело и Кровь, взошел на небо к Отцу, откуда пришел. Когда Авраам пришел в свой дом, где он жил, и тут умерла его жена, в городе Хеврон в Ханаанской земле; было же Сарре 127 лет.[665]

«Когда Авраам состарился, он призвал к себе старшего из своих слуг, управлявшего всем его домом, и сказал ему: „Вот полагаю твою руку под мое бедро"» (Быт. 24:1–2). Поскольку тогда соблюдался закон обрезания, то достойный старец Авраам, получив закон обрезания, заклял [illegible] ного из своих слуг, сказав: словно царский обет сохрани то, в чем [illegible] ся у меня под бедром.[666] Кроме того, это еще одно откровение рож[illegible] Девы, ибо от плода его чресел произошла Пречистая Дева, в [illegible] плотился Спаситель. Именно поэтому Авраам принимал клятву [illegible] ром: «Заклинаю тебя Господом, что ты не возьмешь [illegible] дочерей Хананеев, но приведешь [жену] из земли, [illegible] мени моего» (Быт. 24:3–4).

«Слуга, встав, пошел в Междуречье в город [illegible] тут нашел девицу по имени Ревекка. Слуга [illegible] колодцу; все, что слуга загадал о девице, [illegible] га спросил девицу, [illegible] сына Милка, [illegible] воскликн[illegible]

о Аврааме и о сыну его Исаацѣ. И поя и и приведе и господиничи своему. И бысть ему жена, и утѣшися Исакъ о матери своеи Саррѣ. Бысть же убо тогда Исакъ м҃ лѣтъ, егда поя Ревѣку.

Посемь же, рече, «приложивъ Авраамъ поя собѣ жену, еи же имя Хеттүра, и роди же ему Земьбрава, и Ектана, и Мадава, и Мадиама, и Есвока, и Есуея». Бысть же убо Авраамъ лѣтъ р҃ и о҃е и умре въ старости добрѣ. Есть же убо добрѣ вѣдати, яко же есть по числомъ лѣтъ ѿ раздѣлениия языкъ ф҃ и н҃ и а҃, а ѿ потопа до Авраама лѣтъ ҂а҃ и н҃ и в҃ лѣтѣ, а ѿ Адама до Авраама лѣтъ ҂г҃ и т҃ и к҃ и д҃; родовъ же съ первозданымъ Адамомъ к҃а; межи десятьма Авраамъ бысть. И погребенъ бысть въ тои же печерѣ, идеже бѣ и Сарра, на селѣ Ефроновѣ.

Бысть же убо, рече, по умертвии Авраамли благослови Богъ / Исака, сына его. Моляше же, рече, Исакъ Бога Ревѣкы дѣля, жены своея, яко неплоды бѣ; и послуша его Богъ, и зачатъ Ревѣка. Играста же младенца во утробѣ ея, помоли же ся Ревѣка Господу Богу и рече: «что мнѣ се будеть?» И рече еи Господь Богъ: «в҃ сына во утробѣ твоеи еста, и старѣиши меншему поработаеть, и людие люди преспѣють». И посемь же убо, яко приспѣша днние родити еи, и роди пьрвенець, и бѣ тои чьрмьнъ; потомъ же роди меньшаго, но прилпяше рука его пятѣ старѣишаго; и нарече первенци имя Исавъ, братиу же рече имя Иаковъ. л.73в

Исааке. И он взял ее и привел ее своему молодому господину. «И она стала его женою, и утешился Исаак [в печали] по матери своей Сарре» (Быт. 24:67). Исааку было 40 лет, когда он взял в жены Ревекку.

После этого «взял Авраам еще жену по имени Хеттура. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадиана, Ишбака и Шуаха» (Быт. 25:1–2). Аврааму было 175 лет, «и он умер в старости доброй» (Быт. 25:8). Следует хорошо знать, что количество лет от разделения народов 551, а от потопа до Авраама 1052 года, а от Адама до Авраама 3324 года; колен же с первозданным Адамом 21; Авраам был последним во втором десятке. Он был погребен в той же пещере, где была Сарра, на поле Ефрона.

Вот что сказано о бывшем [далее]. «По смерти Авраама Бог благословил Исаака, сына его. И молился Исаак Богу о Ревекке, жене своей, потому что она была неплодна; и Бог услышал его, и зачала Ревекка. Младенцы в утробе ее стали биться, и Ревекка помолилась [illegible] это у меня будет?" И сказал ей Господь Бог: „Два сына [illegible] больший будет служить меньшему, потомки [illegible] того". И потом, когда настало время родить ей, [illegible] вышел красный; потом родился [illegible] старшего. Первенца нарекли [illegible] (Быт. 25:11; 21–26).

Оканьныи жидовине, о несмысльна исполнь, почто не разумееши, како прообразова Господь въ роде вашемь, еже родистася два брата, Исавъ [и] Иаковъ, рука же Иаковля прилапаше къ пяте Исавове? Темъ же прообразова той рожьство завета Моисеова и крестьяньска: си бо бяста брата собе, оба единемь отцемь и единои матерьи / рожена; тако и закона л.73об
оба ѿ единаго Бога изидоста, закона бо даная Богомь по всему подобне себе имеета: въ ветьсемь законе възгласиша о̃ пророкъ таины Божия, въ новемъ же законе о̃ апостолъ проповедаша чюдеса Божия и научиша страны веровати къ Богу; въ ветьсемъ же законе великыхъ пророкъ в̃і Иосиина чадь, въ новемь же законе в̃і апостола великыхъ; въ ветьсемь же законе преданы быша скрыжали, въ новемъ же законе преда ны Богъ еуангелие; въ ветьсемь же законе призва Богъ в̃ брата, Моисея и Арона, а въ новемь же тако же призва Петра [и] Андрея; въ ветсемъ же законе обрезанье, а зде крещенье. Темь же убо, яко же бяста собе брата Исавъ [и] Иаковъ, тако же и сия завета Господь вда. Но помяните же ту и матерь его Ревеку, иже извеща еи Господь: старейшии меншему да работаеть. Помянемь же Исака, еже прорече Духомь Святымь: «буди / господинъ брату твоему». Никогда бо Исавъ Іакова господиномь зваше, яко л.74а
же бо идяше Иаковъ ѿ Лавана, тьстя своего, и сърете и братъ его Исавъ, Иаковъ же, убоявъся и падъ, седьмицеи поклонися ему. Разумеи же ты,

[illegible] Окаянный жидовин, преисполненный безумия, отчего ты не хочешь понять, что́ Господь прообразовал в вашем роде тем, что родились два брата, Исав и Иаков, и рука Иакова держалась за пяту Исава? Этим Он прообразовал рождение Завета Моисеева и христианского. Они друг другу братья, оба рождены одними отцом и матерью[illegible]. Так и оба Завета произошли от одного Бога, оба Завета, данные Богом, во всем между собой подобны: в Ветхом Завете 70 пророков открыли тайны Божии, в Новом Завете 70 апостолов проповедовали чудеса Божии и научили народы [illegible] в Бога; в Ветхом Завете 12 великих пророков вокруг Осии,[illegible] в Новом Завете 12 великих апостолов; в Ветхом Завете были переданы [illegible] вом Завете Бог дал нам Евангелие; в Ветхом Завете Бог [illegible] тьев, Моисея и Аарона, а в Новом также призвал Петра и [illegible] Завете обрезание, а здесь — крещение. Поэтому как [illegible] ями Исав и Иаков, так и эти два Завета дал Господь. [illegible] мать их Ревекку, которой Господь сказал: [illegible] Вспомним и Исаака, как он сказал [illegible] вом над братом твоим» (Быт. [illegible]). [illegible] господином; [illegible] встретил брат его Исав, [illegible] ему. [illegible]

о жидовине, ꙗко не бѣ Иꙗковъ господинъ Исаву, но прорече о завѣтѣ ветсѣмь и о новѣмь, ꙗко первыи завѣтъ поработаеть меншему. И ꙗко великыи Павелъ рече: «аще бы первыи законъ непороченъ былъ, то не бы ся второму мѣсто искало». То бо и Господь рече Ревецѣ: «людье люди преспѣють». Тако бо крьстьꙗньскаꙗ вѣра вашего закона преспѣ, ꙗко же рече Господь Богъ.

Мы же о бывъшемь начьнемь глаголати.

Бывшима же убо сынома Исаковыма възрастъ рисканьꙗ, иде Исавъ на поле дѣтьское ловитвы ради. Умедлившю же ему тамо, ничто же получи и поиде алченъ въ домъ отца своего. Иꙗковъ же ѣдаше, видѣвъ же Исавъ при/тече къ Иꙗкову и начатъ просити ꙗсти у него, сердце бо его бѣ изнемогаꙗ. Рече Иꙗковъ къ Исаву, брату своему: «аще ѣсти просиши у мене, дамъ ти, да ѿдажь ми дьнесь пьрвеньство свое». Исавъ же рече: «да въскуи ми есть пьрвеньство се, а сердьце ми умираеть алкоты ради, сила же моꙗ трудисѧ лова ради». Рече же ему Иꙗковъ: «аще даешь пьрьвеньство, поклени ми сѧ дьнесь». Клатъ же сѧ ему Исавъ. Вдасть ему Иꙗковъ сочива и пьшеницѣ, и на томь прода пьрьвеньство свое. л.74б

Разумѣи же ты, о жидовине: како ли въступи Иꙗковъ меньшии на пьрьвеньство, тако же и законъ бысть послѣдинии боле перваго. Исавъ же кого прообразова, ѿдавъ пьрьвеньство? Израиля, Израиль бо нареченъ

пророчествовал о Заветах Ветхом и Новом, что первый Завет будет служить второму. И великий Павел сказал: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы нужды искать места второму» (Евр. 8:7). То же самое Господь сказал Ревекке: «Потомки одного одолеют потомков другого». Христианская вера сильнее вашего Завета, как и сказал Господь Бог.

Мы же снова станем говорить об истории.

Когда сыновья Исаака вошли в возраст игр, Исав пошел на поле забав поохотиться. Задержавшись там и ничего не поймав, он, [illegible] пошел в дом своего отца. Иаков [в это время] ел, и Исав, [illegible] к Иакову и стал просить у него есть, ибо его нутро [illegible] Иаков сказал Исаву, своему брату: «Если ты просишь [illegible] бе, только продай мне теперь же свое первородство» [illegible] мне в этом первородстве, если чрево мое [illegible] немогла на охоте». Иаков же сказал ему: [illegible] клянись мне теперь же». Исав [illegible] хлеба, и за это [Исав] продал свое [illegible]

Пойми, жидовин: [illegible] последний Завет стал [illegible] давший первородство [illegible] [illegible]

быстъ пьрвеньць ѿ Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отатъ быстъ. Мы же иногда забъвени, но, Христу распьньшися, пьрвеньство въсприяхомъ, вы же ѿдасте намъ / свое пьрвеньчьство Иудои предательмь. Iсусу Христу л.74в
Богу нашему иишьдъши ѿ племене Иаковля исъ пречистыя Девица и въ градѣ Иерусалимѣ творяше чюдеса по своеи ему воли, яко же всхотѣ: слѣпымъ прозрѣнье, хромымъ хоженье, слукимъ простренье, болнымъ вздвиженье, бѣсы ѿ человѣкы ѿгоняще, вся же чюдеса неисписана творяще, вся же, елико хотяше и творяше, Богъ бо бѣ, плотию человѣчьскои одѣвъся, законъ же Моисѣевъ по всему упразднашеся. Того ради людье жидовьстии разгорѣшася и неистови ся дѣяху на Iсуса. Иуда же, единъ ѿ ученикъ Божиихъ, бывыи апостолъ, испадъ лицемь, оскудѣвъ разумомъ, уподобися Исаву. Приде Иуда въ сонмище жидовьское и рече: «что ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ Сына Божия». Они же даша ему л̃ сребреникъ — круглообразно и подобно Иаковли сочиву. О томъ / бо л.74г
и Захария преже пророкъ рече: «даша л̃ сребреникъ — цѣну цѣненаго, его же цѣниша ѿ сынов Израилевъ, и вдаша я на село скудѣлничи». Тѣмъ же Иуда поча, а вы скончасте, распинающе

Исаак беседует с сыном Исавом

забвении, но, когда Христос был распят, мы получили первенство, вы же продали свое первородство Иудою предателем. Когда Иисус Христос, Бог наш, произошел из колена Иакова от Пречистой Девы и в городе Иерусалиме Он творил чудеса по своей воле, какие хотел: слепым давал зрение, хромым — хождение, горбатым — исправление, больным — исцеление, изгонял из людей бесов — творил все неизреченные чудеса, всё, что хотел, то и делал, ибо был Богом, воспринявшим человеческое тело, — тогда Моисеев Закон [illegible] всем был упразднен. Из-за этого иудейский народ разгорелся [illegible]вом против Иисуса. Иуда же, один из учеников Божиих, бывший [illegible]лом, потеряв лицо, оскудев разумом, уподобился Исаву. Иуда при[illegible] дейскую синагогу и сказал: «Что вы дадите мне, если я [illegible] жия?» Они дали ему тридцать сребреников (см.: Мф. [illegible] круглым зернам [чечевицы] из похлебки Иакова. [illegible] пророк Захария: «Они дали 30 сребреников [illegible] Израилевы оценили Его. И [illegible] Итак, Иуда начал, а вы [illegible] что Христос — Сын Божий, [illegible]

Хрїста. Тѣмъ же Июда познавъ, ꙗко Христосъ есть Сынъ Божии, стуживъ си іудависа, жена же его видѣвъши ѿтоже. Тако же и на васъ се сниде: задависте бо са гладомъ, егда Титъ оседаше вы во Иерусалимѣ. Но ꙗко же началникъ вашь Июда отокомъ тѣла болаше, тако же и вы ѿ глада тѣло ваше опухываше. Но ꙗко же началнику вашему Июдѣ проливса, рече, вса иутроба его на землю, тако же и вы расточени бысте по всеи земли, вы убо, окаанни, приставше съвѣщании его пристанете и мучении его.

Пакы же мы о бытиистѣмь глаголемъ.

Бысть же, рече, гладъ на земли, и иде Исакъ къ Авимелеху, царю филистимьску, въ Герару. Ꙗви же са, рече, ему Господь, глаголя: «тобѣ дамъ землю сию, благословатса о / племени твоемъ вси ꙗзыци земьстии». Сего бо не іутаи Господь ѿ Исака, ꙗко бѣ ему родитиса ѿ пречистоѣ Дѣвици Марьѣ, но еже рече къ Авраму, то къ Исаку іутверди. л.75а

Бысть же, ꙗко състарѣса Исакъ и ослѣпоста ему очи въ невидѣнье, и возва сына своего старѣишаго и рече ему: «сыне мои!» Ѿвѣщавъ Исавъ рече ему: «се азъ». Рече же Исакъ: «се азъ състарѣхъса и не вѣдѣ дьне коньчании моему; нынѣ іубо возми съсудъ свои, тулъ и рожанець, изиди на поле и іулови ми звѣрь и створи ми ꙗдь, ꙗко же люблю, и принеси ми, да ꙗмъ, да та благословить душа моꙗ, даже не іумру». Ревѣка же, слышавъши глаголющи Исака къ сыну своему Исаву. Иде же Исавъ на поле ловитъ

дерева]. То же обрушилось и на вас: вы были уморены голодом, когда Тит осадил вас в Иерусалиме.[672] Но как родоначальник ваш Иуда[673] страдал отеком тела, так и у вас от голода опухали тела. Но как у вашего родоначальника Иуды «выпали все внутренности его на землю» (Деян. 1:18), так и вы были рассеяны по всей земле, ибо вы, окаянные, присоединившись к его злоумышлению, предаетесь и его мучению.

Мы же снова будем говорить об истории.

«Был голод в земле, и пошел Исаак к Авимелеху, царю Филистимскому, в Герар. Господь же явился ему и сказал: „Я дам тебе эту землю, [illegible] гословятся в семени твоем все народы земли"» (Быт. 26:1, 2, 4). [illegible] утаил от Исаака того, что Он родится от Пречистой Девы Марии, [illegible] Он обещал Аврааму, то подтвердил Исааку.

«Когда Исаак состарился и притупилось [illegible] звал своего старшего сына и сказал ему: „Сын мой!" [illegible] я". Исаак сказал: „Вот, я состарился и не [illegible] перь орудия твои, колчан и лук, пойди [illegible] товь мне кушанье, какое я люблю, и [illegible] ла тебя душа моя, прежде [illegible] ворил сыну своему Исаву [illegible] Ревекка [illegible]

ловитвы отцю своему, рече же Ревѣка къ Иакову, сыну своему меньшему:
«се азъ слышахъ отца твоего къ Исаву, братү твоему, глаголюща: при-
неси ми звѣриину и сътвори ми ядь, да благословлю / тя предъ Богомь. л.75б
Нынѣ убо, сыну, послушаи мене, яко же ти азъ велю: шьдъ во овца, по-
ими ѿ нихъ два козлища тучьна и добра, и створи има ядь отцю твоему,
якоже любить, и вънесеши отцю си, да ясть, и благословить тя отець
твои, даже не умреть». Рече же Иаковъ къ Ревѣцѣ, матери своеи: «братъ
мои есть мужь косматъ, а азъ мужь голъ; еда обищеть мя отець мои, и
буду предъ нимь яко обидьливъ и принесу на ся клятву, а не благосло-
вень?». Рече же ему мати: «на мнѣ буди клятва твоя, чадо, точию послу-
шаи рѣчи моея и шьдъ принеси же ми». Шьдъ же и поя, принесе матери, и
сътвори ему мати ядь, яко же любляше отець его. Въземши же Ревѣка ри-
зы добрыя Исавля, сына своего старѣишаго, яже бяху у нея въ дому, и
облече своего сына меньшаго Иакова и козлинама козлищю оби ему руцѣ
и нагое шия его и вда ядь и хлѣбы, / яже сътвори, въ руцѣ Иаковли, сы- л.75в
на своего. И принесе отцю своему и рече: «отче, се азъ». И рече Исакъ: «кто
ты еси, чадо?» И рече же Иаковъ отцю своему: «азъ есмь Исавъ, перьвеньць
твои, и створихъ, яко же ми глагола; встани, сяди да яси ловитву мою, и
да благословить мя душа твоя». Рече же Исакъ къ сыну своему: «что се
яко скоро обрѣте, чадо?» Се же рече, еже «въдасть Господь Богъ предъ мя».

твой говорил брату твоему Исаву: „Принеси мне дичи и приготовь мне ку-
шанье; я благословлю тебя пред Богом". Теперь, сын мой, послушай меня,
что я прикажу тебе: пойди в стадо, возьми оттуда двух козлят, молодых и
хороших, и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит, а
ты принесешь отцу твоему, чтобы он поел, и благословит тебя отец твой
перед смертью". Иаков сказал Ревекке, матери своей: „Брат мой человек
косматый, а я человек гладкий; если ощупает меня отец мой, я буду в глазах
его обманщиком и наведу на себя проклятие, а не благословение". Мать
его сказала ему: „На мне пусть будет проклятие твое, дитя, только [illegible]
шайся слов моих, пойди и принеси мне". Он пошел, взял и принес [illegible]
и мать сделала ему кушанье, какое любил отец его. [illegible]
одежду Исава, своего старшего сына, бывшую у ней в доме, [illegible]
го сына своего Иакова; а руки его и гладкую шею его [illegible]
лят; дала кушанье и хлеб, которые она [illegible]
своему. Он принес отцу своему и сказал [illegible]
„Кто ты, сын мой?" Иаков сказал [illegible]
сделал, как ты сказал мне; встань [illegible]
вила меня душа твоя". И [illegible]
ты, дитя?" [illegible]
И сказал [illegible]

рече же Исакъ Иakову: «приступи ко мнѣ, да тя осяжю, чадо, аще ли ты еси сынъ мой». И приступи же Иaковъ къ Исаку, и осяза и и рече: «се гласъ[24] Иaковль, а руцѣ Исавовѣ». И не позна его, бяста бо руцѣ его, яко же руцѣ Исавовѣ, брата его, косматѣ. И благослови и рече: «принеси ми, да ямь ловитву твои, чадо, да благословить тя душа моя». И принесе ему, и ястъ, и принесе ему пиво, и пи. И рече же ему Исакъ, отець его: «приступи ко мнѣ да мя лобъжеши, чадо мое». И приступивъ, лобза и, и благослови и рече: «се воня сына моего, яко воня нивъ полнъ, его же благослови Богъ ѿ росы небесныя и ѿ / благы земныя множьство пшеничьно и виньно; и л.75г
да ти поработають языци, и да покланять ти ся князи; и буди господинъ брату твоему, и да ти ся поклонять сынове отца твоего; проклинаяи тя проклятъ и благословяи тя благословенъ».

Смотри же ми ты сего, погыбшии жидовине, како отець не позна сына своего, Духа Святаго исполненъ буда, но та вся ѿ расмотрения Божия суть. Кыи бо отець своего чада не познаеть гласа рѣчи, тѣла же взраста?! Почто же не позна Исакъ Иакова? Но и птицѣ, имъ же имя ластовицѣ, то ти своя чада знають, гнѣзда бо ихъ исполниваються дѣтеи, ты же вcѣ единъ образъ имѣють и единъ взрастъ и единy рѣчь, ни почему же разни суть, естеством бо гладиви суть и неудобь сытьнiу имѣють пiучинiу; егда же ли узрять ѡтца ли матерь, и великъ вопль испущають,

мой?" Иаков подошел к Исааку, и он ощупал его и сказал: „Голос Иакова, а руки Исавовы". И не узнал его, потому что руки его были, как руки Исава, брата его, косматые. И благословил и сказал: „Подай мне, я поем дичи твоей, дитя, чтобы благословила тебя душа моя". Он подал ему, и он ел; принес ему вина, и он пил. И сказал ему Исаак, отец его: „Подойди ко мне, поцелуй меня, сын мой". Он подошел и поцеловал его, и он благословил его и сказал: „Вот, запах от сына моего, как запах от поля полного, которое благословил Бог; [да даст тебе Бог] от росы небесной и от тука [illegible] жество хлеба и вина; да послужат тебе народы, и да [illegible] зья; будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе [illegible] проклинающие тебя прокляты, благословляющие тебя [illegible] (Быт. 27:1–29).

Посмотри, погибший жидовин, на то, [illegible] Святого Духа, не узнал своего сына, но [illegible] Какой отец не узнает звука голоса, [illegible] не узнал Исаак Иакова? Даже [illegible] те узнают своих детей, [illegible] го возраста и с [illegible] роде же [illegible] отца [illegible]

просяще ѣсти у нею. Отець же и мати скоро притекающа / и тако пищю подаета има, единого сыта створита и ни единого алчна оставита. И тако беспрестани пищю подаваета има, то аще и птьнець не облазнится о своя чада, а они единъ взрастъ имѣюху, и единъ часъ рожения имъ бысть, и скоро родишася, и скоро възрастоша, и скоро отець своихъ ѿлѣтають. О чюдо дива достоино! И птица чада позна, Исакъ же, великыи патриархъ, имѣя Духъ Святыи, и своего дѣтища не позна, а не скоро рожьшася, ни скоро взрастьша, но облазьнився о немь и мирови спасенье имъ обѣща! Се бо не Иаковъмь бысть спасенье странамъ, но Господомь нашимь Ісусъ Христомь, еже родися ѿ племени Иаковля ѿ пречистое Дѣвици. А еже Исакъ осяза Иакова, то прообразоваше, яко осязаше жидове Христа и не познаша его, яко Богъ есть, плоть нося. А еже рече Исакъ: «се гласъ Иаковль, а руцѣ Исавовѣ», — тако бо рѣша / жидове Христу Богу. Тако л.76б
бо рѣша: «рѣчь твоя сладка и ученья твоя истинна, но человѣкъ буда, Сынъ Божии творишися», — тѣмъ же убо ослѣпосте умомъ, яко же Исакъ очима, пророчьскаи глаголы почитающе, но Бога славы не разумѣсте, тѣмъ же и мнѣсте, яко человѣкъ есть. Ты же добрѣ разумѣи, яко того дѣля Богъ тѣло восприя и естьство человѣчьско понеси, да преступившаго человѣка ѿ прельсти диявола спасть.

Мы же паки о бытиистѣимь начнѣмь глаголати.

и мать быстро прилетают и так им дают корм, что каждого насыщают и ни одного не оставляют голодным. И так непрестанно они дают им корм, и птица не ошибается в своих детях, хотя у них один размер, один час рождения, и они быстро родились, и быстро выросли, и скоро улетают от своих родителей. О чудо, достойное удивления! Даже птицы узнают своих птенцов[674], Исаак же, великий патриарх, имевший Святого Духа, [illegible] и не узнал своего сына, хотя он не так быстро родился и вырос, [illegible] ошибся с ним и через него обещал спасение миру! Однако не через [illegible]кова пришло спасение народам, а Господом нашим Иисусом [illegible]торый родился от Пречистой Девы из колена Иакова. [illegible] Иакова прообразовало то, как иудеи осязали Христа и не [illegible] воплотившийся Бог. А что касается слов Исаака о голосе [illegible] Исава, то так иудеи сказали Христу Богу. Они [illegible]ка, и учение твое истинно, но, будучи [illegible] Божиим», — то есть ослепли умом, как [illegible] слова пророков, но Бога славы не [illegible] [просто] человек. Ты же [illegible] нес человеческую [illegible] от диавольской лжи.

Мы же [illegible]

Рече же Исакъ: «приступи ко мнѣ, чадо, да мя лобъжеши, чадо». Приступивъ же, Иаковъ лобза и. Тако же Иуда рече, предавая Христа: «его же лобжи, то есть». Исаково же лобзанье истинно, и благословенъ бысть, Иудино же лестно.

«И благослови же, рече, Исакъ, глаголя сице: воня сына моего яко воня села исполнь». Село же прообразовася весь миръ, въ немь же поживе Сынъ Божии Исусъ Христосъ.

«И дажь ти, рече, Господь ѿ росы небесныя и ѿ благы земныя». Роса бо / небесная невидимо сходить на земли, сшьдъши же на земли ви- л.76в
дима есть человѣкомъ; тако и Господь нашь Ісусъ Христосъ вниде въ Дѣвици невидимъ бысть всѣмъ, Дѣвица же аще не видѣ Христа, но разумѣ, яко вселися въ ни Сынъ Божии; яко же мы аще не видимь своихъ душь, но разумѣемъ, яко душа въ насъ суть, тако же и Дѣвица аще не видѣ Бога, егда вселися въ ни, но разумѣ, и яко въ нeи есть; не видѣ Бога преже, но токмо егда родися ѿ нея. Рожьство же его чресъ естьство бысть: не пострада бо, ни поболѣ Дѣвица, рожии бо ся ѿ нея дѣвство ея чисто схрани. Но яко же рѣхомъ, сходящи роса невидимо есть, бывши же ей на земли видима есть всѣмъ; тако же и Богъ сходяи въ Дѣвици невидимъ есть, егда же вселися въ Дѣвици, ту же и одѣ плотии свое божество, ту же и видимъ есть.

«Исаак сказал: „Подойди ко мне, дитя, поцелуй меня, сын мой". Иаков подошел и поцеловал его» (Быт. 27:26–27). Так же и Иуда сказал, предавая Христа: «Кого я поцелую, Тот и есть» (Мф. 26:48). Поцелуй Иакова был истинным, и он был благословлен, поцелуй же Иуды лжив.

«И благословил Исаак, сказав так: „Запах от сына моего как запах от спелого поля"» (Быт. 27:27). Поле есть символ всего мира, в котором жил Сын Божий Иисус Христос.

«Да даст тебе Господь от росы небесной и от тука земли» (Быт. 27:28). Небесная роса невидимо сходит на землю, а сойдя на землю, становится видимой людям; так и Господь наш Иисус Христос невидимо для всех вселился в Деву, Дева же хотя и не видела Христа, но понимала, что вселился в нее Сын Божий; так и мы, хотя и не видим своей души, но понимаем, что в нас есть душа, так и Дева, хотя и не видела Бога, когда Он вселился в нее, но понимала, что Он в ней есть; она не видела Бога прежде, но только тогда, когда Он родился от нее. Рождение же Его [illegible] сверхъестественным: Дева не страдала и не болела, а [illegible] непорушенным сохранил ее девство. Как мы [illegible] димо, находясь же на земле, становится [illegible] мо сходит в Деву, когда же Он вселился в [illegible] ство, Он стал видим.

А еже рече Исакъ: «се вонѧ сына моего», вонѧ же зоветьсѧ миро; ıазыци же обухаша вони благоуханниа ѿ Спаса нашего и свѧщенымь миромь / мажющесѧ, крестишасѧ во имѧ его.

Приложи же Исакъ и еще глаголати: «множьство пшеница и вина дажь ти, рече, Господь», — то что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Господь, нарекъ тѣло и кровь свои на службу крестьяномъ. И того бо ради Исакъ трое совокупи: пшеници, и вино, и третие есть ѿ духа неизреченно слово Святому Духу прообразовасѧ, слово бо безъ духа не исходить.

Приложи же се Исакъ глаголати: «и да работанть ти, рече, ıазыци и да поклонѧть ти сѧ князи». Се уже убо събыстьсѧ: н҃ и в҃ ıазыка работанть Богови: князи же, цари, и убозии, и богатии, сироты и велможѣ, раби и свободныıа вельми дерьзновеньемъ, веклицающе веселием сердца: «покланяемъсѧ образу Господни». Иıакову бо никогда же поклонишасѧ ıазыци, но и самъ, утомьленъ гладомъ, въ Египетъ приде и покланяшесѧ цари египетьску.

Но приложи же и се и еще Исакъ глаголати: «буди господинъ брату твоему, и да поклонѧть ти сѧ / сынове отца твоего». Ишьдъшьму нсъ чреслъ Иıакованхъ, того ляде нарекохомсѧ, тѣмь же и вы, ѿпадшеи его величьства, намъ покланяетесѧ, и намъ обладати вами повелѣ Господь.

Еще же приложи Исакъ глаголати: «проклинаıаи тѧ проклѧтъ и благословѧи тѧ благословенъ», — то се слово о Iсусѣ же бысть. Вы бо

Что касается слов Исаака «запах от сына моего», то под ...
имеется в виду миро: народы обоняли благоуханный запах нашего Спаси-
теля и, помазуясь священным миром, крестились во имя Его.

Исаак еще добавил: «Множество хлеба и вина дай тебе, Гос... (Быт. 27:28). Что такое хлеб и вино? Не то же ли, что Господь, ... им Телом и Кровью, отдал для христианской литургии? По этой ... Исаак соединил троицу: хлеб и вино, а третье — неизреченный ... прообраз Святого Духа, ибо слово без духа не исходит [из уст].

Исаак еще сказал: «Да послужат тебе народы, и да ... бе князья» (Быт. 27:29). Это уже сбылось: 52 народа служат Бо... цари, убогие и богатые, сироты и вельможи, рабы и свобод... дерзновением восклицают в веселии сердца: «Мы ... подню!» Народы никогда не поклонялись Иакову, ... ленный голодом, пришел в Египет и поклонился ...

Однако Исаак еще добавил: «Будь ... поклонятся тебе сыны отца твоего» (Быт... дом Того, Кто произошел от ... величия, поклоняется ...

«И ... Мо... слово...

ѿлучистеса имени его святаго, но рѣсте ему: «ты о Вельзевулѣ, князи бѣсовьстѣмь, бѣсы изгониши». Иаковъ же тогда не бѣ властель, да кому его клати или кому его благословляти, но съ кротостию и смиреньемъ подъ егуптьскои рукои своею силою живаше.

Бысть же убо, рече, егда благослови Исакъ Иакова всѣмь благословеньемъ своимъ, прииде Исавъ ѿ ловитвы своея, створи ядь и принесе отцю своему и рече: «отче, яжь, и благословить мя душа твоя». И рече же Исакъ: «кто ты еси, чадо, се бо братъ твои прииде преже тебе и взя благословленье твое». Въскричавъ же Исавъ великомь гласомь, не получивъ ѿтиде; токмо оружьемь своимъ живу ему быти обѣща. л.77б

Мысляше же Исавъ убити брата своего Иакова, аще приспѣють дьние отца моего. Увѣдавши же, мати его Ревѣка призва Иакова и рече ему: «се братъ твои претить убити тя, ацѣ да бещада буду обою вам въ единъ день; но ѿиди, чадо мое, къ Лавану, брату моему, въ Межирѣчье, и егда минеть лютость брата твоего, тогда възвратишися на мѣсто свое».

Поиде же убо Иаковъ къ Лавану, уи своему, и обрѣте мѣсто и усне ту, на камень взложивъ главу, Солнце бо зашло бяше. Ту же и видѣ сонъ: и се лѣствица бяше утвержена на земли и досягъше небесе, и бѣ верху ея лице акы человѣче изъ огня исѣчено, имѣя же ві степени, и на

ны] об Иисусе. Вы отлучили себя от Его святого имени, но сказали Ему: «Ты силою Вельзевула, князя бесовского, изгоняешь бесов» (Мф. 12:24). Иаков же тогда не был правителем, чтобы его кто-то проклинал или благословлял, но кротко и смиренно со своим племенем жил под египетской властью.

«Как только Исаак благословил Иакова всем своим благословением, Исав пришел с ловли своей, приготовил кушанье и принес отцу и сказал: „Отец, поешь дичи, и благословит меня душа твоя". Исаак же сказал ему: „Кто ты, дитя? Вот, брат твой пришел раньше тебя и [illegible] словение твое". Исав поднял громкий вопль и, не [illegible] ния], ушел» (Быт. 27:30–32, 34); [Исаак] обещал ему [illegible] оружием[675].

Исав замыслил убить брата своего [illegible] отца его. «Узнав [об этом], мать его [illegible] ему: „Вот, брат твой грозит убить тебя, [illegible] обоих детей; беги, сын мой, к [illegible] да утолится ярость [illegible]

[illegible]

коемъждо степени лици человѣчи — двѣ одесную и ошююю, к и д лица на лѣствици до персеи ихъ; среднее же лице превыше всѣхъ баше, еже видѣхъ изъ огня до раму и до руку, излиха страшно паче онѣхъ / двудесяту и д лиць. И еще мьнѣ зрящи, и се ангели Божии всхожахуть и низъхожахуть по неи, Господь же утвержашеся на неи. Тако бо есть разумѣти, яко же кто подъпреться своимъ жезломъ. О ангелѣхъ же разумѣваемъ, иже всхожаху, образъ есть убо о семь, егда водрузися древо крестное на земли въ страсть Владычию, яко же древле утвержена бысть лѣствица при Иаковѣ. И абие примашеть крещьшаяся языкы Господь, и восхожахуть на небо. А еже низъходяще, непокоривыи и развращеныи родъ жидовьскыи прообразова, къ нимъ же и Моисеи рече: «родъ строптивъ и развращенъ, си ли Господиви въздаете?!» Тѣмь убо видимь языкы всходяще, иудѣи же отревеми низъходяще, Богъ же стояшеть еи надъ лицемь горнимь, оттолѣ возва ко мнѣ, глаголя: «Иакове, Иакове!» И рѣхъ: «се азъ». Рече ко мнѣ: «земли, на неи же спиши, тобѣ дамъ и, / л. 77г да исполниться сѣменемь твоимъ; благо-

Исав приходит к отцу своему Исааку

11–12)[676]; на ее верху было человеческое лицо, как бы изваянное из огня; на ней 12 ступеней, и на каждой ступени человеческие лица — по два справа и слева, [illegible] лица по грудь было на лест[illegible] лицо посередине было [illegible] всех, видом из огня до плеч и рук, гораздо страшнее остальных [illegible] пока он смотрел, «вот, ангелы Божии восходят и нисходят по ней, [illegible] стоит Господь» (Быт. 28:12–13). Это было похоже на то, как [illegible] ется на свой посох. Восхождение же ангелов можно [illegible] водружения на земле, во время страстей Господних, [illegible] подь же тотчас принимает крестившиеся народы, и [illegible] бо[678]. А нисходящие [ангелы] — это образ [illegible] рейского народа[679], которому и Моисей [illegible] щенный, так ли воздаете вы Господу» [illegible] язычников восходящими, а [illegible] стоит на ней над [illegible] ков, Иаков!» Я [illegible]

словление же мое, имъ же благословихъ тя, ѿ тобе протечеть въ послѣдними родъ, встоичная же и западныя, вся полна будуть племенемь твоимъ». Яко услышахъ се съ высоты, трепетъ и ужасъ непаде на мя. Въставъ же, рече, Иаковъ ѿ сна своего. Гласу же сущу и еще во ушию моею, въставъ же на ногу своею и помолихъ Бога и рѣхъ тако: «Господи, Творче всея твари!» И пакы: «Господи Боже Авраамовъ и Исаковъ, отца моего и всѣхъ, Боже ходившихъ правдою предъ тобою! Се ужасно видѣнье видѣхъ, и трепетъ нападе на мя, но помяни, Господи, Авраама, праотца моего, яко не злобою предъ тобою ходи, но вся пути заповѣдеи твоихъ сверши; тако же и отець мои, рабъ твои Исакъ, не ослушася заповѣдеи; тѣмъ же и на мя, Господи, милостивно призри на своего раба и скажи ми видѣнье се, еже видѣхъ страшно».

И е/ще и глаголу и молитвѣ сущи во устехъ Иакову, и се ан- л.78а
гелъ Божии ста предъ нимъ, глаголя: «Иакове, посланъ есмь къ тобѣ ѿ всѣхъ Творца взвестить съна твоего, ты же положи взвѣщение съна твоего на серддци твоѣмъ. Лѣствица, иже еси видѣлъ, вї степении имуще, кыиждо степень имуще двѣ лици человѣчи, премѣняюще зрака своя, лѣствица же есть вѣкъ сеи, а вї степении времена вѣка того суть, а кд лици суть цѣсари языкъ безаконьнаго вѣка, въ тѣхъ цѣсарихъ истязана будуть чада чадъ твоихъ и родъ сыновъ твоихъ, и тѣ встануть на бе-

ние же Мое, которым Я благословил тебя, от тебя дойдет до последнего рода, и восток и запад – всё будет наполнено потомством твоим» (Быт. 28:13–14). Когда я услышал это с высоты, трепет и ужас напали на меня. «Иаков пробудился от сна своего» (Быт. 28:16). Голос еще звучал в моих ушах, и, встав на ноги, я помолился Богу и сказал так: «Господи, Творец всей твари!» И опять: «Господи Боже Авраама и Исаака, отца моего, и всех, Боже, ходивших праведно перед Тобою! Вот, страшное видение я видел, и трепет напал на меня, но помяни, Господи, Авраама, праотца моего, ибо не во зле он ходил перед Тобою, но совершил все пути Твоих заповедей; так же и отец мой, раб Твой Исаак, не ослушался заповедей; потому и на меня, своего раба, Господи, посмотри милостиво и растолкуй мне это страшное видение, которое я видел».

Когда слова моления были еще на устах Иакова, [illegible] стал перед ним, говоря: «Иаков, я послан к тебе от [illegible] толковать твой сон, ты же сложи истолкование [illegible] Лестница, которую ты видел, имеет 12 ступеней [illegible] ся по два человеческих лица, [illegible] жизнь, а 12 ступеней суть [illegible] дов беззаконного [illegible]

законье внучатъ твоихъ и пусто сътворять мѣсто и сходы 4-ми грѣхъ внукъ твоихъ, и о имени прадѣдъ жьжеться храмъ, имени твоего, отець твоихъ, прогнѣваньемь же чадъ твоихъ запустѣнить во исходъ 4 вѣка сего, понеже видѣ ты 4 лица 4-ю. А еже прираженщися степенемь будеть царь ѿ ближнихъ твоихъ, створить пакость племени твоему, будеть негодуемъ ими, тогда же держати ю начьнеть си/лои обладати ими, и ти л.78б
не възмогуть противитися ему. И възидеть мысль его на ня, да быша служили капищемь и жьрли мертвымъ, и речеть нужен творити сущимъ въ царствѣ его врѣмъ, иже въ таковѣи винѣ явяться елико вышьнему исъ племене твоего и елико Фалъкона (Халъкона) Гарганли. А вѣдыи буди, Иякове, яко пришьльць будеть сѣмя твое на земли чюжи, и озлобять я работои, и наложать на ня раны по вся дьни. Но языку, ему же поработають, судить Господь, раскаеть бо ся крѣпкыи о страдании ихъ, понеже ангели и архангели излѣнить моленья свои предъ нимъ избавленния ради племени твоему, и смилитися Вышнему. Тогда жены ихъ родять помногу, и потомь побореть Господь по племени твоему знамении лиуты и великы на створшая имъ работу, хранилница ихъ полна тща

Сон Иакова, в котором он видел Лествицу

опустошат это место четырьмя нашествиями[660] [из-за] грехов твоих внуков; и будет сожжен храм из-за прадедов, и из-за тебя и из-за твоих отцов, а из-за гнева на твоих потомков [всё] придет в запустение к исходу четвертого века сего, ибо ты видел первые четыре лица. [illegible] следующей ступени будет царем твой родственник, он принесет зло твоим [illegible] потомкам, будет ими отвергнут, но он станет силой держать их и [illegible] ими, и они не смогут ему сопротивляться. И придет ему на ум, чтобы [illegible] служили на капищах и приносили жертвы мертвым, и насилием [illegible] делать это всем живущим в его царстве, и виновными в этом [illegible] вышним из твоего племени явится столько, сколько [illegible] Знай, Иаков, что твое потомство будет пришельцем в чужой [illegible] тят их в рабство, и будут наносить им побои каждый [illegible] дит народ, у которого они будут в рабстве, ибо [illegible] ми за их страдания, так как ангелы и [illegible] ния об избавлении твоего [illegible] жены будут рожать [illegible] и великими [illegible] полные [illegible]

обрящеть вина и всякого жита; гады всѣми смертными [illegible]
землѧ ихъ, трѧси и разорениꙗ мно/га будуть. Тогда дасть Вышнии л.78в
мѣсто тому и изведеть сѣмѧ твое ѿ работы языкъ, держащихъ на-
силиемъ, и гонезнеть укоризны врагъ твоихъ. Будеть же царь глава
мьщении, горцѣ встанеть на нѧ, они же взопиють, и услышавъ Господь,
излѣеть гнѣвъ свои на Левиафана, змиꙗ морьскаго, и убиеть беззакон-
ника Фалкона мечемь, понеже на Бога богомъ вздвигнеть гордыню.
Тогда же и явиться правда твоꙗ, Иꙗкове, дѣдъ твоихъ, по тобе будуть
исходѧщии въ твоеи правдѣ, и тогда сѣмѧ твое вструбить рогомь, и
погибнеть все царство Едомле со всѣми цари и языкы моавитьскыми.

А еже ангелы видѣ низъходѧща и всходѧща по лѣствици, въ
послѣдниꙗ лѣта будеть человѣкъ ѿ Вышнаго и похощеть совокупити
горнꙗꙗ съ нижними, о немъ же преже пришествиꙗ его взвѣстать сыно-
ве и дщери ваши, и уноша ваша видѣниꙗ видать о немь. Будуть же
знамениꙗ во вре/ме пришествиꙗ его: древо сѣкомо сѣчивомъ кровь ис- л.78г
точить, отроча г҃-мѣсѧчьна взглаголить, разумъ младенець въ чревѣ ма-
терни повѣсть путь его, унъ акы старъ будеть. И тогда приидеть
чаемыи, его же есть стезѧ никымъ очититься. Тогда землѧ въсхва-
литьсѧ, небесную славу восприимъши; еже бысть горѣ, и долѣ будеть. И
исъ сѣмене твоего процвететь корень царьскыи, въсклониться и ѿвержеть

смертными гадами, будет много землетрясений и разорения. Всему этому Всевышний даст место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов. Однако царь станет во главе мстителей, с ненавистью поднимется на них, но они возопиют, и Господь, услышав их, изольет свой гнев на левиафана, морского змея, и убьет беззаконника *Фалкона* мечом, ибо он воздвигнет гордыню на Бога богов. Тогда-то явится правда твоя, Иаков, и твоих [illegible] после тебя произойдут ходящие в твоей правде, и тогда твое [illegible] вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское со всеми [illegible]ми моавитскими.

Ангелы, которых ты видел восход[illegible] стнице, [означают, что] в последние [illegible] и захочет соединить небесное и [illegible] щать ваши дочери и сыновья, и [illegible] время же Его пришествия [illegible] источит кровь, трехме[illegible] теринском чреве [illegible] рые. И[illegible] ли [illegible]

власть злобамъ, самъ же будеть странамъ спасъ и тружающимъся покои,
и облакъ осѣняя ѿ зноя весь миръ. Инако бо не будеть оустроена
неустроеная, аще бы то не пришелъ, инако не могуть нижьняя съ вы-
шними совокупитися. Въ приходѣ же его телца медяная и каменая
и всяка изваяния гласъ дадать по три дьни и тѣмь мудрецемь онѣмь
вѣсть въдадать и вѣдати будуща на земли; и звѣздои до него путь
доправлять, хотяще видѣти на земли, / его же горѣ не видять ангели. л.79а
Тогда обращеться Вседержитель тѣломъ на земли и тѣлесныма рукама
объятъ, и поновить вещь человѣчьскую, и оумершии плодомъ древа Евгу
оживить, тогда нечестивыхъ лесть обличиться, и вси кумири падуть
ниць, и ѿ сановита бо лица посрамлени будуть, понеже бо лжичи мечь-
тании ктому не возмогуть владѣти, ни пророчьства дѣяти, отята бо
будеть оу нихъ честь и безъ славы останут, пришедыи бо возметь власть
и силу и въздасть истину Авраамоу, иже преже рече ему. То та вся острая
притупить, и сырхъкая гладъка створить, и вверьжеть вся неправды въ
глубину морьскую, створить же чюдеса на небеси и на земьли, и будеть
оуязвенъ средѣ дому възлюбленаго, егда же оуязвиться, тогда и приспѣеть
и спасенье и коньць всея пагубы. Оуязвившии бо его собѣ язву при-
имуть, иже не ицѣлѣеть имъ въ вѣкы, а язвьному вся тварь по-
кло/ниться, и на нь мнози оуповати имуть, и выде же во всѣхъ стра- л.79б

власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страдающих – облаком, укрывающим от зноя весь мир. Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным. Во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голоса и этим неким мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками [Богородицы], Он обновит человеческую природу, оживит Еву, умершую плодом древа; тогда обличится ложь нечестивцев, все идолы падут ниц, посрамленные царственным Лицом[1], потому что больше не [illegible] ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчества, ибо отнята [illegible] у них честь и они останутся без славы[2], Пришедший же возьмет [illegible] и силу и исполнит в действительности то, что прежде обещал [illegible] Он все острое притупит, шершавое сделает гладким[3], [illegible] правды в морскую пучину, сотворит чудеса на небе [illegible] убит среди возлюбленного дома, когда же [illegible] сение и конец всеобщей погибели. [illegible] которая у них во веки не [illegible] многие станут [illegible]

нахъ увѣстыся, познавшии же имя его не постыдатся, того же самого власть и лѣта не оскудѣють въ вѣкы».

Добрѣ же ли слышалъ еси ты, не вѣдавыи истины о жидовине, како ти сказа Богъ праотцю вашему Иакову о пришествии Сына Божия?

А еже рече ангелъ, яко «будеть царь ѿ ближнихъ твоихъ», — и слово бысть о Ровоамѣ, холопѣ Соломани. «Створить бо, рече, пакость сѣмени твоему»: люта бо бысть пакость жидомъ, яко ѿлучи я Бога и повелѣ имъ покланятися двѣма кравома златыма, иже постави на высокихъ холмѣхъ. Рече бо Иаковъ: «ими негодуемъ будеть за холопьство его», — хухнаху на нь жидове. «Тогда же, рече, держати я начьнеть силою и обладати ими, и ти не взмогуть противитися ему»: како не возмогоша противитися ему, аще и хлапъ есть, повинувше выи свои подъ иго работное. «И взидеть же, рече, мысль его на ня, да быша посау/жили л.79в капищемь и жрали мертвымь»; бысть убо се: жряхуть златыма кравома Ровамьлима. Рече же Иаковъ: «и повелить нужею творити сущимь въ царствии его всѣмъ», — не остави бо никто же въ царствии Ровамли не покланялися на высокихъ, но вси яко бога чтяху златицѣ.

А еже рече: «и се вѣдыи буди, Иакове, яко пришьльць будеть сѣмя твое на земли чюжден, въ чюжи бо земли вселишася въ нем, и озлобять я работою, и наложать на ня раны по вся дьни», — что бо зла не пострада-

о Нем, уверовавшие во имя Его не постыдятся, а Его власть и время не оскудеют во веки».

Ясно ли слышал ты, не познавший истины жидовин, что Бог говорил вашему праотцу Иакову о пришествии Сына Божия?

Слова ангела о том, что царем будет твой родственник, — это были слова о Ровоаме, сыне Соломона. «Он принесет много зла твоим потомкам»: жестокой была мука иудеев, ибо он отлучил их от Бога и повелел им поклоняться двум золотым тельцам, которых поставил на высоких холмах. Иаков сказал[687]: «Он будет отвергнут ими», — иудеи поносили его за его измену. «Он станет силой держать их и владеть ими, и они не смогут ему сопротивляться»: как они могли противиться ему, если он [законный] наследник,[688] — и они согнули шею под рабское ярмо. «И придет ему на ум, чтобы они служили на капищах и приносили жертвы мертвым»; [illegible]ло: они приносили жертвоприношения золотым тельцам [illegible]ков сказал: «Он силой заставит делать это всех [illegible] никого не осталось в царстве Ровоама, кто не [illegible] но все как бога почитали злато[689].

[Сбылись] слова [illegible] Иаков [illegible]

храмы в чужой земле [illegible]

ство [illegible]

ша жидѣи въ Египтѣ, грады чюжии здаху, и беспрестани томахуть и, и дѣти ихъ томаху, и всякимъ зломъ держаша. «Но языку же, рече, ему же поработаить, судить Господь, и раскаеться крѣпкыи о страдании ихъ, ихъ же ради архангели излѣють моленья своя предъ нимь избавлениа ради племени твоему, и съмилахуть же ся, рече, Вышнему». То и се убо сбысться: «съмилившася, и изведе я силою крѣпкою / и мышцею высокою», л.79г и вдасть имъ Моисѣя и Арона сквозѣ Чермное море.

А еже рече: «жены ихъ родять помногу и потомь поборєть Господь по племени твоемъ знамении люты на створшая имъ работу», — ражаху бо жены жидовьскыя въ Египтѣ помногу; побори бо Господь по нихъ і казни на егуптяны.

А еже рече: «хранилища ихъ полныя тщѣ обрящуться»: тогда бо идуче жидове изъ Египта, испросиша съсуды златыя и сребреныя кождо у суседа своего, мняще жертвы принести Богу и опять съ спѣхомъ взвратитися, да того ради тщѣ египтяны оставиша, а сами съ сребромъ и златомъ ѿидоша.

А еже рече: «гады и всѣми смертьными вскипѣ земля ихъ, труси и разорения многа будуть, егда дасть Вышнии судъ мѣсту тому и изведеть сѣмя твое ѿ работы языкъ, державшихъ насильемъ, и гонезнуть укоризны врагъ своихъ», — да/сть бо Господь судъ и казнь л.80а

пели иудеи в Египте – они строили чужие города, их же непрестанно мучили, и детей их терзали, и всячески их притесняли. «Но Господь осудит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий сжалится над ними за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моления об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего». И это сбылось: Он смилостивился и провел их «силой крепкой и мышцею высокою» (Втор. 4:34) сквозь Красное море, дав им Моисея и Аарона.

[Сбылись] и слова «жены их будут рожать помногу, и тогда Господь защитит твой народ лютыми и великими знамениями против [illegible] его поработил»: еврейские женщины в Египте много рожали; Господь [illegible] защитил их десятью казнями, [наведенными] на египтян.

[Сбылись] и слова «их полные хранилища будут пустыми [illegible] евреи уходили из Египта, они, каждый у своего соседа, выпросили [illegible] и серебряные сосуды, якобы для жертвоприношений [illegible] вернуть их назад, а сами ушли с серебром и золотом [illegible] египтян обобранными.

[Сбылись] и слова «их земля [illegible] дет много землетрясений и разорений [illegible] место и [illegible] силой [illegible]

егуптяномъ пачє казнии еврѣискыхъ. «Будеть же царь глава [illegible], горцѣ въстанеть на ня»: фараонъ бо, рече, немилостивно искащеть погубити ихъ.

А еже рече: «възопиша и Господь услыша и, услышавша бо и спасе я ѿ моря Чермнаго. Изліеть же, рече, гнѣвъ свои на Анифа, змиа морьскаго, и убнеть безаконьнаго Фалкона мечемь, понеже на Бога богомъ вздвигнеть гордыни», — не бѣ бо фараонъ безъ дьявола поучениа, тѣмъ же видя надъ собою многы казни, не пустяше людеи еврѣискыхъ, но погна вслѣдъ ихъ и моремь покровенъ бысть.

А еже рече: «тогда явиться правда твоя, Иякове, и дѣдъ твоихъ по тобѣ будущихъ и ходящихъ въ твоеи правдѣ, и тогда сѣмя твое вструбить рогомъ и погыбьнеть все царство Едемле со всѣми языкы моавитьскыми», — тогда бо Израиль ходашеть въ законѣ Божии и по преданьи Моисѣиску бѣ имъ трубити рогомь въ но/вынѣ мѣсяцѣ. А л.80б еже рече: «погибнеть все царство Едемле со всѣми языкы моавитьскыми»: егда бо проиде Издраиль сквозѣ Чермное море, и противившиися языци погибоша.

И еже рече: «видѣ ангелы низъходяща и въсходяща по лѣствицѣ, въ последняя лѣта будеть человѣкъ ѿ Вышьняго», — то есть Сынъ Божии ѿ пречистыя Дѣвица, и «тъ, рече, хощеть совокупити горняя съ дол-

тян на большие казни, нежели евреев. «Однако царь станет во главе мщения, с ненавистью поднимется на них»: безжалостный фараон будет стараться погубить их.

[Сбылись] и слова «они возопили, и Господь услышал и спас их от Красного моря; Он изольет свой гнев на левиафана, морского змея, и убьет беззаконника Фалкона мечом, ибо он воздвигнет гордыню на Бога богов»: фараон действовал не без диавольского научения, ибо, видя над собой многие казни, не отпускал еврейский народ, погнался вслед за [illegible] и был потоплен в море.

[Сбылись] и слова «тогда явится правда твоя, [illegible] дов, после тебя произойдут ходящие в твоей правде, и [illegible] во вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское [illegible] дами моавитскими», ибо тогда Израиль [illegible] преданию Моисея и будет трубить [illegible] нет Царство Эдомское со [illegible] лись], когда Израиль [illegible] народы погибли.

[Сбылись] [illegible] нисходящих [illegible] го [illegible]

нимии», — се же убо сбысться безъ лѣствицѣ, бо святымъ крщениемъ, акы по лѣствицѣ, на небо взидохомъ.

А еже рече: «о немъ же пришествии его взвѣстять сынове и дщери ваши», — се же убо сбысться: по раду бо вси пророци взвѣстиша, съ ними же и пророчицѣ ѡ воплощении же Божии, и о рожьствѣ, и ѡ крещении, и ѡ страсти, и ѡ пропятии, и ѡ взнесении, и ѡ съшествии Святаго Духа.

А еже рече: «юноши ваши видѣнье видять ѡ немь, будуть же, рече, знамения сица во время пришествия его: древо сѣкомо сѣчивомъ кро/вь источить и отрочата г҃-мѣсячьна взглаголеть младенець въ чревѣ матерни повѣсть путь его», — се убо бысть же: егда приде Елисавефь цѣловать Богородици, тогда Іѡанъ взыграся въ чревѣ матерни, матерьними усты пророчьствоваше и проповѣдаше путь Вышнаго; рече же Елисавефь: «ѿкуду се мнѣ бысть, да придеть мати Господа моего ко мнѣ, се бо взыграся радощами младенець во утробѣ моеи». л. 8об

А еже рече: «унъ аки старъ будеть», — се рече о святыхъ мученицѣхъ: ти бо младеньци паче Адама путь свои исправиша и на судищи Христа исповѣдаша, а врага обличиша съ дерзновеньемъ, не устрашающеся яростей царьскыхъ, яко же и Курикъ, сынъ Ѳулитинъ, паче естьства, г҃ лѣта сущь, Диклитияново еретичьство обличи, Христа же въ плоти исповѣдавъ и ѿ Диоклитиана убиенъ бысть, его же и до дьнешнаго дьне

единить небесное и земное»: это сбылось без лестницы, ибо через святое крещение мы, словно по лестнице, восходим на небо[illegible].

Слова «о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сыновья» сбылись: все пророки подряд возвестили, а с ними и пророчицы[illegible], о воплощении Божием, и о рождестве, и о крещении, и о страстях, и о распятии, и о вознесении, и о сошествии Святого Духа.

Слова «ваши юноши увидят Его в видениях, во время же Его при[illegible] шествия будут такие знамения: рассекаемое топором дерево источи[illegible] кровь, трехмесячные младенцы заговорят, младенец в материнском [illegible] поведает о Его пришествии» также сбылись: когда Елисавета при[illegible] ветствовать Богородицу, тогда Иоанн взыграл в материнском чре[illegible] теринскими устами пророчествовал и проповедовал пришествие [illegible] него; Елисавета сказала: «Откуда это мне, что пришла Матерь [illegible] его ко мне, ибо взыграл младенец радостно во чреве моем» [illegible]

Слова «юные станут словно старые» сказаны о [illegible] эти младенцы, в отличие от Адама, шли праведным [illegible] исповедовали Христа, а врага с дерзновением [illegible] ской ярости, как Кирик, сын [illegible] лет, обличил ересь Диоклетиана [illegible] убит Диоклетианом [illegible]

памать творимъ неуани въ ѕі день. Инѣхъ же множьство, ихъ же уста цѣлому/дрьно не могуть исповѣдати. И се же ты разумѣи, жидовине, ка- л.80г
ко ти Богъ извѣсти патриарху Иакову г-мѣсачными словомь? О Троици извѣсти. Почто ли не въмѣни е мѣсяць, или ѕ, или в, ли а? Но преже вѣкъ сы Господь въ Троици са проповѣда. Почто ли Курикъ глаголеть суще не дѣтьскы, въ Троици Бога исповѣда? Како ли не убоявъса ярости цара? Тѣмь да изреченное Господомь Богомь да исполнитьса.

А еже рече: «отрочати вьзглаголати разумъ», а еже рече: «унъ яко старъ будеть», — тогда бо многыя уноши паче старьць истину увѣдаша, Христово въ плоти пришествие, старци же жидовьстии, мняшеса цѣломудровати, неистовьствомь бѣсяшеса, отпадоша.

А еже рече: «тогда приде чаемыи, его же стеза никымъ же очититься», — да и се убо добрѣ разумѣи, кто есть чаемыи: не ему же ли вси нынѣ поработаша и языци всплескаша славу имени его? / рожьство л.81а
бо его бѣ сице. Обручениѣ бывши матери его Иосифу древодѣли, преже дажь не съниддостаса, обрѣтеса имущи от Духа Свята́го. Иосифъ же, муж праведенъ сы и не хота обличити ея, всхотѣ таи пустити и; но се ангелъ Господень во снѣ явися ему, глаголя: «Иосифе, сыну Давыдовъ, не убоися прияти Марьямъ, жены своея, родившее бо са въ неи от Духа есть Свята; родить же сына и прозоветь имя ему Ісусъ; тъ бо спа-

множество других, которых из целомудрия[86] уста назвать не могут. Ты же, жидовин, пойми вот что: о чем Бог возвестил патриарху Иакову словом *трехмесячные*? Он возвестил о Троице! Отчего бы Ему не сказать о пяти месяцах, или шести, или двух, или одном? Но превечный Господь исповедовал Себя в Троице! Отчего Кирик говорит не по-детски, исповедуя Бога в Троице? Отчего он не испугался царского гнева? Для того, чтобы сбылось изреченное Господом Богом.

[Сбылись и] слова «разум младенца поведает» и «юные станут словно старые»: тогда многие юноши лучше старцев познали истину — Христово пришествие во плоти, а иудейские старцы, считая себя [illegible]ми, неистово беснуясь, отпали [от Бога].

Что касается слов «тогда придет Чаемый, но Его [illegible] не заметит», то подумай как следует о том, кто это Чаемый [illegible] Кому ныне все служат и славе имени Которого [illegible] дество Его было так: по обручении Его Матери [illegible] прежде нежели сочетались они, [illegible] Духа Святого. Иосиф же, [illegible] сить Ее, хотел тайно [illegible] и сказал: «Иосиф [illegible] ибо [illegible]

сеть люди ѿ грѣхъ ихъ»; се бо бысть древле глаголано пророки: «се Дѣвица приметь и родить сына и прозоветь имя ему Еммануилъ, еже толкуется съ нами Богъ». Се слышавъ, Иосифъ абие вста ѿ сна. Того ради и стезя его никымъ же отчтися, въ рожьство же его вся земля всхвалися, небесную славу въсприимши, иже бо бысть горѣ, тыи же днесь долѣ съ нами.

А еже рече: «исъ сѣмене твоего корень процвѣтеть царскыи», — тѣмъ же внимаи глаголемая, жидовине, яко не рече: «про/цвѣтеть ѿ то- л.81б
бе царь»; аще ли бы реклъ: «царь», то на Давыда бы помыслилъ; но рече: «корень царскии», зане ѿ Давыда корень Иосифъ и Мария бысть. Вѣдашеть бо Господь Богъ, яко премѣнитися царству Давыдову, да того ради и рече: «корень царскии», понеже по обѣщанию Авраамову, Исакову, Иаковли и Давыдову изъволи родитися ѿ пречистоѣ Дѣвицѣ ѿ племене Давыдова. Аще бо бы племе Давыдово царство держало до Христа, то рекли убо бысте вы, жидове оканнии: «се есть царь нашь». Имъже нужен вы измѣнаить законъ, Моисѣомь даныи, того ради царство ѿ племене Давыдова ѿяся. Да въ смиреныи санъ приде Христосъ, того ради Иосифъ бысть древодѣля и дѣломъ своимъ питашеться. «То бо, глагола, въсклонится и ѿвержеть власть злобамъ и самъ бысть странамъ спасъ и тружающимъся покои».

Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. Древле об этом возвестили пророки: „Вот, Дева во чреве приимет, и родит Сына, и наречет имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог"» (Ис. 7:14). Услышав это, Иосиф тотчас пробудился от сна» (Мф. 1:24). Из-за этого-то «никто и не заметил Его пришествия», но во время Его рождества вся земля восторжествовала, приняв небесную славу[illegible]: Тот, Кто был на небесах, с того дня [обитает] с нами на земле.

Что касается слов «из твоего потомства процветет [illegible] рень», то вникни, жидовин, в их смысл. Не сказано: «[illegible] царь»; если бы было сказано *царь*, то это можно отнести к [illegible] сказал *корень царский*, ибо Давидовым корнем были Иосиф и [illegible] подь Бог знал, что царству Давида придет конец, потому [illegible] *царский*, ибо по обету Аврааму, Исааку, Иакову и [illegible] диться от Пречистой Девы из рода Давида. [illegible] ством вплоть до Христа, то вы, [illegible] царь». Но так как вы по необходимости [illegible] ем, то царство было [illegible] ренном [illegible] «Он [illegible]

А еже рече: «облакъ осинаяи ѿ зноя вьсь миръ», — тогда бо и въ зноѣ въ/зваренье́мъ естьства ходащеть весь миръ, прохлаждивши же ны облаку, прогнася смрадъныи потъ съ телесе нашего; рожьши же ся Христу, л.81в
прохлади святыя апостолы Духомь Святымь, инѣми языкы глаголати устрои; рожьши же ся Христу, диаволъ осуженъ бысть во огнь неугасимыи; рожши же ся Христу, распеньшеи его предани быша въ работу, злыхъ ради дѣлъ истомлени бывають. «Рече бо, инако не будеть устроена неустроеная, аще бы тотъ не пришелъ, инако не имуть нижняя съ вышними съвокупитися».

А еже рече: «въ приходъ его тѣльца мѣденая и каменая и всяка изваяния гласъ дадать по Г҃ дьни», — то и се убо сбысться: егда родися Христосъ ѿ пречистоѣ Дѣвицѣ, тогда бо и въ то время бысть знамение въ персѣхъ: вся изваяния бездушная даша гласъ.

А еже рече: «и ти мудрецемь онѣмь вѣсть вздадать увѣдати бу-ду/щя на земли и звѣздои до него путь познають, хотяще видѣти на земли, его же горѣ не видать ангели, тогда обращеться вьседержитель тѣломь на земли», — тогда убо, яко рѣхомъ, бысть въ рожьство Христово: бози пьрьсьскыя гласъ даша по Г҃ дьни и кождо ихъ свое ремьство творяше, сынове же пьрьстии въ то время и жерци ихъ чюдишася изрядиѣ, что творяху бездушная изваяния ихъ, тѣмъ же въ много размышление входящи. л.81г

Что касается слов «облако, укрывающее от зноя весь мир», то в жару весь мир находится в изнуренном состоянии, когда же облако освежит нас, то с нашего тела сходит смрадный пот; когда родился Христос, Он Святым Духом «освежил» святых апостолов — научил говорить разными языками; когда родился Христос, диавол был осужден неугасимому огню; когда родился Христос, распявшие Его были преданы рабству, за злые дела они бывают казнимы. «Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным».

Сбылись и слова «во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голос»: когда от Пречистой Девы родился Христос, тогда в это время у персов все бездушные изваяния возопили.

Что касается слов «и этим некие мудрецам
явившемся на земле; благодаря звезде они
на земле Того, Кого на небесах не
ся во плоти на земле», то это,
персидские кумиры
жрецы в это время
изваяниям
след

Чюдахуться ти же убо бъша ученици послѣдующи волхва Валама и въспомянуша притчи, еже рече «въсияеть звѣзда ѿ Иякова и въстанеть мужь ѿ Изряиля», — и начаша зрѣти звѣзды, видѣвше же звѣзду, възрадовашася радостию великою, яко небесныи Царь родися на земли плотию. И на звѣзду зряще шествоваху, вземше дары: ливанъ, злато и змурну; «того ради ливанъ взяша, реку/ще, яко Богъ небеси и земли то есть родивыися дынесь, да того ради вони темияна благоухание Богу приносимъ; злато же яко царьскы даръ и яко царю приносимъ, сь бо есть Царь небу и земли, рѣша, сь бо есть Царь видимымъ и невидимымъ, рѣша, сь есть Царь царьствующимъ и Господь господьствующимъ, рѣша, имь цари царьствують и властели власть держать, рѣша, ему цари поклонятся и всякъ земныи исповѣсть славу его, рѣша. Змирну въприимше, рѣша, се на смерть помазания его будеть, зане за весь миръ изволить умрети и умершая съ собою въставить». Вземше дары и идоша въ Иерусалимъ, звѣзда же имъ проводникъ баше. л.82а

Тогда убо Ироду обладающи Иерусолимомъ, придоша пьрси въ Иерусалимъ съ дары и много истязани быша ѿ Ирода о рожьшемъся цари отрочати Христѣ. Они же показаша звѣзду его на въстоцѣ. Видѣвъ же, поклонися, / но потомъ всѣя ему лукавыи диаволъ въ сердце, яко же убити ему отроча, дабы не прималъ царства въ него мѣсто, и въпроша ихъ льстию: «повѣжте и мнѣ, где есть рожнися отроча, да шьдъ и азъ покълонюся л.82б

что «восходит звезда от Иакова и восстает муж от Израиля» (Чис. 24:17), и начали рассматривать звезды, увидев же звезду, возрадовались великой радостью о том, что Царь Небесный родился во плоти на земле. И, глядя на звезду, они[300] шествовали, взяв дары: ливан, золото и смирну; ливан взяли вот по какой причине; они сказали: «Так как родившийся ныне есть Бог неба и земли, потому мы приносим благоухание фимиама»; золото же в качестве царского дара, «как Царю приносим, ибо Он есть Царь неба и земли, Он есть Царь видимым и невидимым, Он есть Царь царствующих и Господь господствующих, Им цари царствуют и властители властвуют, Ему цари поклонятся, и всякий человек исповедует славу Его»; смирну же взяли, сказав: «Это на смерть для Его помазания, ибо Он изволит умереть за весь мир и воскресить Собою мертвых». Взяв дары, они пошли в Иерусалим, звезда же была им проводником[301].

В то время Иерусалимом владел Ирод, и, когда персы [illegible] пришли в Иерусалим, Ирод долго выспрашивал их о [illegible] Младенце Христе. Они показали Его звезду на востоке [illegible] нился, но потом лукавый вложил в его сердце [illegible] бы Он не занял царства вместо него, и [illegible] мне, где родившийся Младенец [illegible] (Мф. 2:8). Но по воле [illegible]

ему». Но по изволении Владычни не увидѣ звѣзды и ѿпути заклен҄ь, яко же взвратитися вспять и повѣдати, кде есть рожшеѥся отроча. Они же доидоша Вифлеома, звѣздѣ наставляющи я, ту же и сбыстьса повѣданое патриарху Иякову: «звѣздои до него путь познають хотящи видѣти на земьли, его же горѣ не видять ангели. Рече: тогда убо обрѣтеса Вседержитель тѣломъ на земьли и телесныма рукама обьятъ». Яко же рече, бысть убо ту: и видѣша рожьшии Дѣвици со отрочатемь, и поклонишася, и подаша дары, и ту видѣша и, поновляюща вещь человѣчьску, умершии древле плодомь древа и первуи Евгу оживляюще дьнесь. л.8зв

Тогда бо, яко же рече, «нечестивыхъ льсть обличиса и вси кумѣри падоша ниць, ѿ сановитаго лица посрамлени быша, понеже лживе мьчьтаху, да ктому уже не възмогоша владѣти, ни пророчьства дѣяти, яко же преже; рече: отята бысть честь ихъ, уже бе славы осташа, пришедыи бо младенець взя власть и силу и взда истину Авраамову, иже преже рече ему; тъ бо младыньць острыя вся притупи, и серхъкая гладъка створи; то бо младыньць вьврже вся неправды въ глубину морьскую; тъ бо младыньць створи чюдеса на небеси и дьнесь на земли обрѣтеса; того убо уязвиша среде дому взлюбленаго, рекше Израилева, егда бо, рече, язвать, и тогда приспѣеть спасенье, тогда бо, рече, и приспѣеть коньць всякоя пагубы; уязвившии бо его, рече, собѣ язву примуть, яже не ицѣлѣеть въ вѣки».

клятвенное обещание вернуться назад и рассказать, где находится родившийся Младенец. Они дошли до Вифлеема, пока звезда руководила ими, и тут сбылось сказанное патриарху Иакову: «Благодаря звезде узнают путь к Нему стремящиеся увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками». Что сказано, то здесь и сбылось: они увидели родившую Деву с Младенцем, поклонились и подали дары и тут увидели Его, обновляющего человеческую природу, ныне оживляющего некогда умершую от плода древа первую Еву.

Тогда-то «была обличена ложь нечестивцев и все [illegible] ниц[702], посрамленные царственным Лицом, потому что больше [illegible] ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеств, [illegible] та была у них честь, и они остались без славы, ибо [illegible] взял власть и силу и исполнил в действительности то, [illegible] Аврааму; этот Младенец все острое притупил [illegible] этот Младенец вверг все неправды в [illegible] творил чудеса на небе и теперь [illegible] любленного дома, то есть [illegible] спасение, тогда и [illegible] лучат [illegible]

Ты же, жидовине, что смутишися / и почто мятешися, и како не уведа истины? Глаголющи самому Господу Богу къ великому отцю вашему патриарху Иякову, еже, рече, «приидеть спасение и конець всея пагубы», — темь же убо разумей, кому спасение, кому ли пагуба: кто ли есть уязвивыи Спаса, кто ли есть веруяи къ нему? Уязвеному вся тварь поклонитися, и на нь мнози уповати имуть, и веде и по всехъ странахъ уведася. Да почто не разуме его ты, взлюбленыи Израилю, иже на древе пригвождается за Адама, соблазнившася древомъ, иже родися ѿ Девице, изведъ изъ Адама жену девицею, иже кровь свои пролья на кресте за пролившиися кровь Авелеву ѿ Каина, брата своего? Той же и въ воде крещаеться, не имыи скверны, за погыбшее естьство человеческое водои; той въ камени положенъ бысть за Невротово здание столпу.

Но слыши, что рече Господь къ па/триярху праотци вашему: «познавшеи имя его не постыдаться». Мы же познахомъ и не постыдимъся, и сердьца наша веселия наполнянтся, и языкъ нашь спаетаи пение ему радуеться; аще бо быхомъ боле разума имели, то доброглаголнымъ языкомъ быхомъ браццали беспрестани хвалу его. Ты же, не познавъ его, что твориши оному, милосердующи о насъ и сказающи патриярху васъ дела, еже, рече, «того самого власть и лета не оскуденть въ векы». То аще не оскуденть, въспомянися, оканне, и возпи къ нему, л.83а

Ты же, жидовин, отчего смущаешься, и почему бунтуешь, и отчего не познал истины? Если сам Господь Бог говорил великому вашему отцу патриарху Иакову, что «придет спасение и конец всеобщей погибели», то подумай, кому спасение и кому погибель: тому, кто распял Спасителя, или тому, кто уверовал в Него? «Распятому поклонится вся тварь, и многие станут уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно о Нем». Почему же ты, возлюбленный Израиль, не познал Того, Кто пригвожден к древу за Адама, соблазненного древом, Кто родился от Девы, создав из Адама [illegible] девой, Кто пролил на кресте свою кровь за кровь Авеля, пролитую [illegible]ном, братом его? Он, не имеющий скверны, крестится водою за [illegible] человеческое естество; Он положен в каменный [гроб] за [illegible] столпотворение.

Слушай, что сказал Господь вашему патриарху [illegible]шие во имя Его не постыдятся». Мы уверовали [illegible] сердца наполняются весельем, и наш язык [illegible] бы у нас было больше разума, то мы [illegible] Ему хвалу непрестанно**. Ты же, [illegible] серден к нам и сказал [illegible] не оскудеет [illegible] к Нему [illegible]

глагола: «согрѣшихъ, Господи, согрѣшихъ, послѣдовавшему намъ отечьскому безаконии». Но рци къ нему: «твоя власть и лѣта не оскудѣють въ вѣкы, милосердe, азъ же како явлюся честному лицю твоему, како ли оукрыюся ѿ страшною очию твоею?!» Но рци: «не азъ, не азъ престояхъ оу волнаго ти распятия, Господи, имже миру спасенье даяше, но послѣдовахъ отечьскомоу ми оучению за безумье мое; ны/нѣ же, Господи, ѿдажь, яко л.83б
Павла, зло дѣявша, приими мя; тъи бо дыхашеть на святыя твоя оученикы прещеньемъ, ты же, Господи, милосердовавъ о немь и съсудъ избранъ собѣ створи и, и раширивъ ему оуста и наполнивъ Духа Свята пьропвѣдати твое неизреченное божество; вспомяни же и Манасию, како ѿ медена телища своея милостию избави и; азъ же, рци, въ мрацѣ невѣдавыи ходихъ, дьнесь оувѣдахъ тя, рци: милостиве, спаси мя!»

Речеши ли ми ты, оканне, яко злодѣя обѣсиша отци наши на древѣ, то и азъ ти рекоу, оканьне: вспомяни дьни древняя, ѿ пьрвозданаго Адама до потопа, кто обѣшеномоу злодѣеви поклонися? Помяни же, ѿ потопа до здания столпу кто ли въ томь родоу во обѣшенаго злодѣя вѣрова? Помяни же ѿ столпотворения да Авраама, помяни / же ѿ Авраама до Моисѣя, л.83в
помяни же ѿ Моисѣя до Давыда, а ѿ Давыда до Іѡана Крестителя, сына Захариина, кто во обѣшенаго злодѣя вѣрова? Возведи же оушеса по всеи вселенѣи: кто повѣшеному злодѣеви поклонися? Мнози бо по всеи вьселенѣи

скому беззаконию». Скажи Ему: «Твои власть и время не оскудеют во веки, Милосердный, я же как явлюсь пред твоим честным Лицем или как скроюсь от твоих страшных очей?!» Но скажи: «Не я, не я стоял у твоего добровольного распятия, Господи, которым Ты дал миру спасение, но последовал своему отеческому учению из-за безумия моего; ныне же, Господи, прости, как Павла, творившего зло, прими меня; он воздвигал гонения на твоих святых учеников, Ты же, Господи, был милосерден к нему и сделал его своим избранным сосудом, расширив ему уста и наполнив [их] Святым Духом проповедовать твое неизреченное божество; вспомни и Манассию, как Ты избавил его от медного быка[304]; я же ходил во мраке [illegible] годня же познал Тебя. Милостивый, спаси меня!»[305]

Если ты, окаянный, скажешь мне, что ваши [illegible]
ве злодея, то и я скажу тебе, окаянный. Вспомни [illegible]
ма до потопа кто-нибудь поклонялся [illegible]
нибудь в поколениях от потопа до [illegible]
злодея? Вспомни [времена] от [illegible]
раама до Моисея, [illegible]
Крестителя, сына [illegible]
слух по всей [illegible]
земле [illegible]

обѣшани быша за вину злодѣянию, и никто же въ нихъ памятьнъ бысть. О семь же, о Христѣ Ісусѣ, ѿ Адама и до Іоана вси пророци по раду прорекоша, яко Сынъ Божии волеи распатьса. Вы же, оканнии, злодѣя нарекосте, иже прежде вѣкъ въ ядри Отчи бяше, видѣ убо Отца, даюшаго вамъ манну въ пустыни, то и самъ то же сътвори — ѣ-ю хлѣбъ ,ѣ народа накорми, и ві коша взаша избытковъ. Оле чюдо! Сынъ, плоть нося, Отча дѣла творить, вы же злодѣя и нарекосте. Но вамъ убо не избыстьса маньна до утрия, намъ же ѿ ѣ хлѣбъ паче естьства ві кошьниць избытковъ остави. То/го же вы злодѣя вмѣнисте, иже древле ѿ камене вамъ воду источи, тоть намъ дьнесь въ Кана Галилѣи воду въ вино претвори; иже древле вамъ повелѣ проити сквозѣ Чермьное море посуху, тоть дьнесь повелѣваеть Петрови по водамъ ходити. Но аще зълодѣя и вы нарекосте, мы же Сына Божия проповѣдаемъ и. Яко же рече великыи Павелъ, «жидомъ убо соблазнъ бысть». л.83г

Мы же къ предиписаному взидѣмъ.

Бѣсѣдовавъ же Иаковъ со ангеломъ, поиде въ путь свои, яко же и бытиискоє писанье сказа, и приде къ Лавану, уи своему, и работа у него ді лѣтъ, и дасть въ мзду ему обѣ дщери свои, Лии и Рахиль. Роди же ему Лия сынъ и нарече имя ему Рувимъ, иже толкуеться видѣния сынъ, и потомъ роди Симеона, еже есть послушанье, сирѣчь послуша мене Господь, и потомъ роди Левуги, еже то/лкуеться въ мене мѣсто, и саднмъ, или л.84а

лось памяти. О Нем же, об Иисусе Христе, от Адама и до Иоанна все пророки подряд прорицали, что Сын Божий волею распнется. Вы же, окаянные, назвали злодеем Того, Кто прежде времени был в Отчем лоне, видел Отца, дававшего вам манну в пустыне, и Сам сделал то же — пятью хлебами накормил пять тысяч человек, двенадцать коробов набрали остатков. О чудо! Сын, облекшись в плоть, совершает дела Отца, а вы назвали Его злоде[illegible]ем. У вас манна не кончалась до утра, нам же Он от пяти хлебов сверх есте[illegible]ства оставил двенадцать коробов излишков. Вы посчитали злодеем Того, Кто древле высек вам воду из скалы и Кто нам ныне в Кане Гал[illegible] превратил воду в вино; Того, Кто древле позволил вам пройти сквозь [illegible]ное морю посуху и Кто ныне повелел Петру идти по воде. Но если [illegible]зываете Его злодеем, то мы проповедуем Его как Сына Божия, [illegible] великий Павел, «Он был для иудеев соблазн» (1 Кор. 1:23).

Мы же перейдем к тому, о чем писали прежде.

Побеседовав с ангелом, Иаков отправился в свой [illegible]зано в [книге] Бытия, и пришел к Лавану, своему [illegible] лет, и он в качестве мзды отдал ему обеих своих [illegible] Лия родила ему сына, и он дал ему имя Ру[illegible] потом родила Симеона, что значит [illegible] Господь», потом родила Левия, [illegible]

приятенъ, и потомъ Июда — исповѣдание, Изахаръ — мзда, и Завулонъ — даръ. Роди же ѿ рабы Рахилины Валы Дана и Нефталима, иже есть заступление или разумъ или стебло; и ѿ робы Лиины Зелфы роди Гада, иже толкуеться искушение или напасть или грядыи, и Асира, иже есть блажение; и ѿ Рахили роди Иосифа, иже речеться приложение или досажение, ѿятие прекраснаго и цѣломудраго, и потомь же Веньямина, иже бо есть сынъ десница, ли сынъ дьни, ли сынъ болѣзни роди.

Ѿтуду же вставъ, Иаковъ поиде въ землю отца своего съ женама своима, и съ дѣтьми своими, и со всѣмь имѣньемъ своимъ, иже притяжа у Лавана, тьстя своего. Три бо жьзлы приимъ Иаковъ и въ воду вложь, напаиваше овця тьстя своего Лавана, / крьщение прообразуя Христово л.84б именованьемъ тригубнаго существа, яко же нынѣ напаметь и спасаеть словесныя овця — стадо крестьяньское — во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.

Пусти же вѣстьникъ напредъ къ брату своему Исаву, самъ же зади идяше вслѣдъ его. «И се мужь, рече, боряшеться съ Иаковомъ, крѣпя его», — ангелъ боряшеться съ нимъ, имже бояшеться Иаковъ Исава, брата своего. Слягъ же и за лыстъ и выдре жилу стегна его, ту же и наречеся Изъдраиль, занеже бяше д҃ жены поялъ, не похоти ради, но чядолюбия требоваше, тѣмь же и ѿ помысла дѣемыхъ судиться человѣкъ. Ѿ Евера убо

«приятный», потом Иуду — «исповедание», Иссахара — «возмездие», Завулона — «дар». От Валлы, служанки Рахили, он родил Дана и Неффалима, то есть «защита», или «разум», или «ветвь»; от Зелфы, служанки Лии, он родил Гада, что значит «искушение», или «напасть», или «грядущий», и Асира, то есть «блаженство»; от Рахили он родил Иосифа, что значит «добавление», или «досада, лишение прекрасного и целомудренного», потом родил Вениамина, что значит «сын десницы», или «сын дня», или «сын болезни» [706].

Снявшись оттуда, Иаков пошел в землю своего отца со [illegible] нами и детьми и со всем своим имуществом, которое он [illegible] своего тестя. Иаков, взяв три прута[707] и положив в воду, [illegible] го тестя Лавана (см. Быт. 30:37–43), прообразуя Христово [illegible] средством упоминания тройственного предмета, [illegible] спасает словесных овец — стадо христианское — [illegible] Святого Духа.

«Послал Иаков пред собою [illegible] 32:3), а сам шел сзади [illegible] одолевая его» (Быт. [illegible] ков боялся Исава, [illegible] его бедра, [illegible]

евреи прозвани бысте, нынѣ же ѿ издраныя жилы Издраиль нарекостеся, сирѣчь умъ Бога зря.

Приде же вѣстьникъ къ Иякову, яко идеть Исавъ въ срѣтение, поима съ собою у мужь. / И убоя же ся же Ияковъ боязнию великою, но узрѣвъ брата своего Исава, падъ и поклонися ему. Тѣмъ же убо разумѣи и ты, невѣрне, яко отець еи Исакъ не о сеи прорече, но о Господѣ Иисусѣ Христѣ, нишедшимъ изъ колѣна Ияковля, ему же и языци поклонишася. Аще ли речеши ми, окаяне, яко Исакъ о сеи прорече, то уже срамляеши лице свое, зане пророка Исака нарѣцаеши, иже Духа Святаго исполненъ бысть, дынесь бо Ияковъ Исаву покланяется и съ молбою господиномъ его называеть. л. 84в

Посемь же приде Ияковъ въ градъ Сухымьскъ, иже есть по всеи земли хананѣистѣи, егда приде ѿ Межирѣчья сирьска. И посемь пакы приде Ияковъ ко Исаку, отцю своему, и еще ему живу сущи, въ земли хананѣистѣи, идѣже бѣ обиталъ отець его у дуба Мамврїиска; бысть убо Исакови лѣтъ р и п, и умре; и погребоста и Исавъ и Ияковъ, сына его. / «Посемь же, рече, въселися Ияковъ, идеже бѣ обиталъ отець его въ земли ханаонинни». л. 84г

«Идоша же, рече, братия Иосифова пастьвитъ овьца отца своего въ Сухемь». Иосифъ же у отца своего Иякова бяше, то бо бѣ ему сынъ превъзлюбленыи, бѣ же бо добролѣпенъ паче онѣхъ, и свѣтлостию лица Прекрасныи Иосифъ нарѣцахуть и; душевнымъ же благоумьемъ увязася па-

рех жен[208], но не из похоти, а из чадолюбия, следовательно, человек будет судим за помыслы деяний. От Евера получили имя евреев, теперь же от из*драннои* жилы получили имя *Издраиль*, то есть «ум, видящий Бога»[209].

Вестник вернулся к Иакову [и сказал,] что Исав идет навстречу, взяв 400 человек. Иаков страшно испугался, но, увидев своего брата Исава, упал и поклонился ему. Отсюда ты, еврей, разумей, что их отец Исаак пророчествовал не о них, но о Господе Иисусе Христе, происшедшем из колена Иакова, которому поклонились народы[210]. Если ты говоришь ... ный, что Исаак пророчествовал о них, то ты срамишь сам себя ... зываешь Исаака пророком, исполненным Святого Духа, ... поклоняется Исаву и с мольбою называет его господином ...

После этого «Иаков, возвратившись из ... пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской ... этого «Иаков снова пришел к Исааку, отцу ... земле Ханаанской, где обитал его отец ... лет, и он умер; и погребли его Исав и ... После этого «Иаков ... (Быт. 37:1)[211] ...

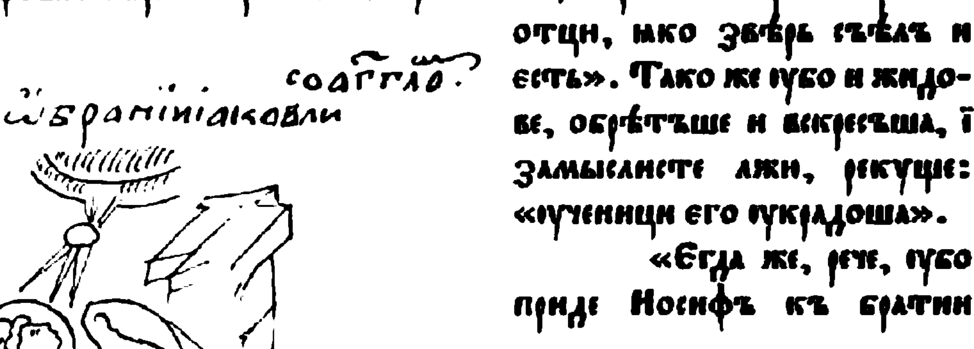
че царьскаго оувѧсла, мудростию процвѣте паче старець сѣдины, преукраси бо души паче лицьнаго добраго образа своего.

Къ нему же рече отець его Иаковъ: «възлюбленое мое чадо, иди посѣти братьıа своıа, пасуть бо стада въ Сиухемѣ, да види, здрави ли будуть». Идѣ же Иосифъ ѿ предѣлъ Хеврона видѣть братиıа своеıа, обрѣте ıа, рече, въ Домафаимѣ. Оузрѣвше же братиıа его издалеча и съвѣщаша оубити и рекуще: «то есть превъзлюбленыи отци наше/му». л. 85а

Да разумѣи оубо, жидовине, ıако ти Господь Іесусъ Христосъ тѣмь страсть свою прообразова. Тако же оубо и Господь Іесусъ Христосъ: великыи Царь небу и земли посла единочадыи Сынъ свои посѣтитъ мира, жидове же собравшесѧ рѣша: «придѣте, оубьемъ и, понеже чюдесы своими соврашаеть законъ нашь».

Иосифова же братьıа рекоша: «оубивше и, ввержемъ въ ровъ и речемь отци, ıако звѣрь съѣлъ и есть». Тако же оубо и жидове, обрѣтъше и вскресъша, ї замыслисте лжи, рекуще: «оученици его оукрадоша».

«Егда же, рече, оубо приде Иосифъ къ братии



Единоборство Иакова с ангелом

красивее всех, и за благолепие лица его называли Иосифом Прекрасным; благоумие души увенчало его лучше царского венца, его мудрость расцвела лучше седин старцев, ибо красота его души была выше прекрасного образа его лица.

«Его отец Иаков сказал ему: „Возлюбленное дитя мое, [illegible] своих братьев, они пасут стада в Сихеме, посмотри, здоровы [illegible] (Быт. 37:13–14). Иосиф пошел из пределов Хеврона [illegible] своими и «нашел их в Дофане. Его братья увидели его [illegible] убить его» (Быт. 37:17–18), говоря: «Он возлюбленный [illegible]

Пойми, жидовин, что этим Господь [illegible] свое страдание. Так было и с Господом [illegible] неба и земли послал своего Единородного [illegible] собравшись, сказали: «Пойдем убьем Его, [illegible] шает наш закон».

Братья же Иосифа [illegible] что зверь съел его» [illegible] замыслили [illegible]

своеи», веселомъ лицемь цѣловашеть я и любьзно миръ ѿ лица отча нося имъ. Тако убо Господь нашь Ісусъ Христосъ приде въ миръ, и родися ѿ пречистоѣ Дѣвицѣ, и, оболкъся во плоть человѣчю, и божество въ собѣ нося, пате Солнца блещающеся; пришедъ же и миръ ѿ своего Отца носаше земленѣи.

Они же, братиꙗ Иосифова, взирающе на нь, немилостивыи образы сво/ꙗ ꙗвляюще ему. Тако же убо и ваши жидовьстии книжници и л.85б
фарисѣи скрежетаху зубы, люты же и немилостивыѧ образы своꙗ ꙗвляюще на Ісуса Христа.

Пришедъши же Иосифу къ братии своеи, они же немилостивно похытиша и, акы звѣрие дивии, исторгоша съ него пьструю ризу. Тако убо и на Господа нашего Ісуса Христа собрашася жидовьскаꙗ сонмища, акы звѣрье дивии, совлекъше съ него ризу.

Но онѣмь же Иосифъ вздвиже гласъ свои, глаголя: «почто, братиꙗ, гнѣваетеся на мя? Что убо зло створихъ азъ предъ лицемь вашемь? Кое ли зло съдышасте на мя? Не ѿ пьрваго ли и до послѣднаго послушахъ вы? За благое ли мое злое ми въздаете, братье?» Къ симь же Господь нашь Ісусъ Христосъ глаголаше: «что створихъ вы или чимъ въступжихъ? Слѣпца ваша просвѣтихъ, про/каженыꙗ очистихъ, мужа сущіа на одрѣ въставихъ, л.85в
вы же что ми въздасте? За маньну нынѣ золчи ми принесосте и за мерьскую воду нынѣ оцьта мя напоисте?»

«Когда Иосиф пришел к братьям своим» (Быт. 37:23), он с веселым лицом приветствовал их, с любовью принеся им мир от лица отца. Так и Господь наш Иисус Христос пришел в мир и родился от Пречистой Девы, облекшись человеческой плотью и, нося в Себе божество, сияя ярче Солнца; придя, Он принес от своего Отца мир земле.

Братья Иосифа смотрели на него с немилосердным выражением лиц. Так и ваши иудейские книжники[713] и фарисеи скрежетали зубами, обращая к Иисусу Христу свои лютые и безжалостные лица.

Когда Иосиф пришел к своим братьям, они, как дикие звери, [illegible] тили его и сорвали с него разноцветную одежду. Так и на Господа [illegible] Иисуса Христа, как дикие звери, собрался иудейский синедрион, [illegible] Него одежды[714].

К тем Иосиф возвысил свой голос, сказав: «За что, [illegible] етесь на меня? Какое зло я сделал вам? О каком [illegible] ве я от начала и до конца не слушал вас? Не за [illegible] злом, братья?» Этим же Господь наш Иисус [illegible] лал вам или чем раздосадовал? Ваших [illegible] женных очистил, [illegible] ну вы теперь [illegible] сусом?»[715]

И къ онѣмъ Иосифъ сии еще рече: «отець мои плачется вѣи о Рахили по вся дьни, хощете ли, братья, и другии плачь приложити отцю моему о мнѣ? Но пустите мя, пустите, братие, да не померкнета очи Иякову, ни сведѣте его въ адъ». Тѣмъ же разумѣи ты, о оканныи жидовине, како ти есть сила слову о друзѣмъ плачи, како ли помрачение очии Ияковли. Егда убо приступльше и яша Ісуса, рече къ нимъ: «пророки, посланыя ѿ Отця моего, избисте; нынѣ же другое о мнѣ свершаете, реченое усты пророчьскии». Егда бо Господь нашь Ісусъ Христосъ вознесеся на крестъ, тма бысть по всеи земли, и помрачнетася / очи жидовьстѣи. Еже рече, све- л.85г
сти старость въ адъ, ѿ Ияковля племене родися Господь нашь Ісусъ Христосъ, сын старостьи преже вѣкъ, то бо сниде въ адъ и прельстии падшагося Адама возведе, ту же съ нимь и великыя патриархы, то бо Господь нашь и самого Иякова взведе.

«Въвергоша же, рече, братия Иосифа въ ровъ, не имущь воды». Тако же и Христа положиша въ новѣмь гробѣ, ѿ него же воскресе безъ истлѣния. Видѣвше же братия Иосифова, и се купьци грядахуть въ Егупетъ, и рече Иида братии своеи: «что убо потребьно намъ есть, аще убьемъ братъ свои? Встанете, да продамы и измаилтяномъ, а не пролѣите кровь его». «Годѣ же, рече, бысть всеи братии рѣчь Иидина». Тако бо и Господу нашему Ісусу Христу благодать свои данщи роду человѣчьскому,

Тем Иосиф еще сказал: «Мой отец плачет всякий день о Рахили, неужели вы, братья, хотите прибавить моему отцу другой плач — обо мне? Отпустите меня, отпустите, братья, чтобы не померкли очи Иакова, не сводите его в ад!» Здесь ты пойми, окаянный жидовин, каков смысл слов о втором плаче и что такое помрачение очей Иакова. Когда пришли и схватили Иисуса, Он сказал им: «Пророков, посланных от Моего Отца, вы избили; теперь же вы совершаете *другое*, предсказанное пророческими устами»[716]. Когда Господь наш Иисус Христос был вознесен на кресте, «тьма была по всей земле» (Мф. 27:45) и померкло в глазах иудеев. Что [illegible] слов «свести старость в ад», то Господь наш Иисус Христос [illegible] Иакова, будучи по возрасту прежде века, — Он сошел в ад [illegible] обманом Адама, а с ним и великих патриархов вывел Он, [illegible] мого Иакова[717].

«И бросили братья Иосифа в ров, [illegible] 37:24). Так и Христа положили в новом гробе, [illegible] истления. «Братья Иосифа увидели, [illegible] да братьям своим: „Что пользы, если мы [illegible] дадим его измаильтянам, а не [illegible] радовали слова Иуды» [illegible] тос [illegible]

нидѣемъ же завидящемъ благодати его, къ нимъ же Инда Скариотьскии рече: «что ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ его?» / И годѣ бысть предъ ними рѣчь Индина; они же вдаша ему л҃ сребреникъ. То бо убо сбытьса реченое пророкомъ: «вдаша цѣну цѣненаго л҃ сребреникъ, его же цѣниша ѿ сынов Израилевъ».

Онъ убо Инда размысли продати Иосифа того дѣла, да бы не убиенъ ѿ своея братия; мысляшеть бо и ѿ рова извести и, аще бы ему былъ Рувимъ, братъ его; не сущи тоу Рувиму, единомыслящи съ нимъ, да того ради замысли продати, а быша не пролили крови брата своего. Скариотьскыи же Инда не тако, но ковъ творяшеть на льстное предание и о убиенствѣ Ісусъ Христовѣ веселишеса.

Высадиша же братия изъ рова, воды не имущаго, Иосифа и продаша измаильтяномъ. Идяше же Иосифъ, пострадавъ ѿ братия своея, иноземьци измалтяны носимъ на егупьтьское царство. Тако же и Господь нашь Ісусъ Христосъ, страсть приимъ ѿ жидовъ, воскресе ѿ гро/ба и взиде на л.86б небо и къ своему Отци, бесплотьными ангелы носимъ въ небесное царствие.

Ѿведоша же, рече, купци Иосифа въ Египьтъ. Рѣша же братья Иосифова: «не изъѣдаемъ цѣны Иосифовы, яко цѣна крови его есть, но купимъ собѣ сапогы и расперемь цѣну его». Тако бо Инда Скариотьскыи створи: вземь мздоу — сребро на предание Ісуса Христа — раскаявса, поверже л҃ среб-

благодати, Иуда Искариот сказал им: «Что вы дадите мне, и я вам пред[illegible] Его?» (Мф. 26:15); слова Иуды обрадовали их, и «они предложили [illegible] тридцать сребреников» (Мф. 26:15). «Тогда сбылось реченное через [illegible]рока [Иеремию]: дали цену Оцененного, Которого оценили сыны Изра[illegible]ля, – тридцать сребреников» (Мф. 27:9).

Тот Иуда замыслил продать Иосифа для того, чтобы он не [illegible] убит своими братьями; хотел он и изо рва его вытащить, если бы [illegible] зался его брат Рувим, но так как единомысленного с ним Рув[illegible] ло, он задумал продать, чтобы не пролили крови своего брата. [illegible] кариот не таков: он замыслил предательство путем [illegible] убийству Иисуса Христа.

«Братья вытащили Иосифа из безводного рва [illegible] тянам. Иосиф же, пострадавший от своих брать[illegible] измаильтянами, пошел в Египетское [illegible] наш Иисус Христос, приняв страдание [illegible] шел на небо к своему Отцу [illegible] Небесное.

Купцы отвели Иосифа [illegible] нем про[illegible] [illegible]

ренникъ предъ народомъ, рекъ, яко «предахъ кровь неповинну». Народъ же, вземъ сребро, рече: «не достоить намъ того положити въ корвану, яко мзда крове есть, но купимъ имъ село скудельниче на погребание странныимъ».

Рече же Гадъ, сынъ Зелфинъ, з҃-и сынъ Иаковль: «братье, не тужимъ, что речемь отцю нашему Иакову, но заколемь козелъ, источимъ кровь на свиту и речемь отцю Иакову: / позная, аще есть свита Иосифа, бра- л.86в
та нашего, не есть?» Глаголъ же се годе бысть предъ ними, и заклаша козелъ, и окровавиша свиту Иосифову. Тако убо и Господа нашего Исуса Христа, Царя миру, совлекоша съ него одежи его и о матизме его меташа жребии.

Послаша бо братья Иосифова пеструю ризу его ко отцю Иакову, глаголюще: «обретохомъ сию въ горахъ; Иосифъ же аще къде, не вемы, но мнимъ, яко зверь лютъ сънелъ и есть». И егда же узре Иаковъ съвитю сына своего, возпи съ плачемъ горкимъ и рыданьемъ рекъ: «сына моего се есть. Чадо мое, чада мое Иосифе! Како дьнесь погибе ѿ очию моею! Се полагаю ризу твою предъ очима моима; ты, чадо, обагри и кровию, а азъ окроплю и слезами. Увы мне, увы мне! Утроба ми ся матеть тебе ради, Иосифе, и весь составъ тела моего таеть ми тебе ради, Иосифе, чадо мое! Аще быхъ ведалъ, къде тело твое есть, да шедъ быхъ, растерзалъ седины своя надъ твоею красотою, сыну мой Иосифе! Уже не хочю / жити, не л.86г
видя тебе, Иосифе! Разумехъ бо тя чадна источника целомудрию, но го-

взяв мзду – серебро за предательство Иисуса Христа, – раскаялся, бросил тридцать сребреников пред людьми, сказав: «Я предал кровь невинную» (Мф. 27:4). Народ же, «взяв серебро, сказал: „Непозволительно положить их в казну, потому что это цена крови, но купим на них землю горшечника для погребения странников"» (Мф. 27:6–7).

Гад, сын Зелфы, седьмой сын Иакова, сказал: «Братья, не тужите, что сказать нашему отцу, но заколем козла, выпустим кровь на одежду и скажем отцу Иакову: посмотри, не Иосифа ли, брата нашего, эта одежда» (см. Быт. 37:31–32). Они обрадовались этим словам, и закололи [illegible] замарали кровью одежду Иосифа. Так же и с Господа нашего [illegible] Царя мира, совлекли одежды и о Его плаще метали жребий.

«Братья Иосифа послали его разноцветную [illegible] сказав: „Мы это нашли в горах; где Иосиф, мы не [illegible] ный зверь съел его"» (Быт. 37:32–33). Когда [illegible] на, он возопил горьким плачем и с [illegible] Иосиф! Зачем ты ныне погиб, [ушел] от [illegible] пред своими глазами: ты, дитя, [illegible] Увы мне, увы мне! [illegible] рушатся о тебе, Иосиф, [illegible] и растерз[illegible]

рить ми утроба, любимое ми чадо, тебе ради, Иосифе! Како ли уже возмогу утешитися, не видя тебе, Иосифе! Но се пакы риза твоя на ино сетование възводить мя, чадо мое Иосифе; се бо вижю: несть растерзана риза твоя, но рукама человечьскыма совлечен еси; звѣрь бо не имѣеть естьства такого, еже преже совлещи и потомъ изъести; аще бы звѣремь изъѣденъ, то риза твоя истергана бы на многы части; се бо не вижю на ней хапаниия зубъ, ни търганиия ноготъ; аще ли звѣрь совлекъ тя, то риза твоя осталася бы безъ крове».

Измаильтяне же, поемъше Иосифа, възвратишася въ Египетъ со тъщаниемъ. Тако же и вы, жидове оканнии, емъше Христа, ведосте и съ тъщаниемъ къ Пилатү. Но и се сърѣте и, рече, Петефрии, властелинъ царя египетьска, и узрѣ у нихъ Иосифа, отрока благообразна. / Тако же нѣкыи сотьникъ именемь Логинъ видѣвъ Ісуса Христа Сына Божия. И въпрашавъ же Петефрии что о отроцѣ; измаильтяне же рѣша: «продажь ны есть, но душевная его мудрость паче телесныя его красоты». Тако же и вы, оканнии жидове, рѣсте: «преданъ Иудои сь есть, но аще многа чюдеса творить, совращаеть ны законъ». Вы же, оканнии жидове, како не разумѣсте Сына Божия, волею плоть понесша, а божественую силу въ собѣ имуща?! л. 87а

Дасть же, рече, цѣну Петефрии и предасть въ руцѣ Иосифу весь домъ свои, и благослови и Богъ домъ Петефреевъ Иосифа ради. Логинъ же сот-

чу жить, не видя тебя, Иосиф! Я видел в тебе чудный источник целомудрия, [illegible] но горит мое сердце, любимое мое дитя, о тебе, Иосиф! Чем я смогу уте[illegible]шиться, не видя тебя, Иосиф! Но вот твоя одежда – она приводит меня в [illegible] смущение; я вижу: твоя одежда не разорвана, но снята человеческими ру[illegible]ми; зверь не имеет такой повадки, чтобы сначала снять [одежду], а пото[illegible] съесть; если бы ты был съеден зверем, твоя одежда была бы растерзана [illegible] многие части; но вот, я не вижу на ней ни следов зубов, ни разрывов [illegible]тей; если же зверь раздел бы тебя, твоя одежда не была бы в крови [illegible]

Измаильтяне же, взяв Иосифа, с поспешностью [illegible] Египет. Так и вы, окаянные иудеи, схватив Христа с поспешностью [illegible] Его к Пилату. И вот, их встретил Потифар, царедворец [illegible] она[718], и увидел у них Иосифа, прекрасного юношу. Так и [illegible] имени Лонгин видел Иисуса Христа Сына Божия[illegible] это за юноша, измаильтяне же сказали: «Он [illegible] души выше его телесной красоты». Так и вы [illegible] предан Иудою; так как Он творит [illegible] кон». Как же вы, окаянные иудеи, не [illegible] но облекшегося в плоть [illegible]

[illegible]

Бог [illegible]

никъ, снемь убрусъ съ себе съ главы своеи, простре предъ ногами Ісусъ Христовама, глаголя: «Господи, не достоинъ еси по земли ходити».

Оуязви же ся, рече, жена Петефриина на Осифа разгорѣньемъ похоти. Тогда же и Пилатова жена рече Пилатиу: «что есть / тобе и пра- л.87б ведникiу семiу? Много бо пострадахъ во снѣ его ради». Єгуптяныни, не полiучьши хотѣнья, инаковiу обадiу сътвори на Осифа, Иосифъ же обличи тiу оканнуи егiупьтяныни. Тако же и Господь нашь Ісусъ Христосъ обличи самаряныни и ѿ грѣхъвъ очисти и. Тако же и Пилатъ рече къ вамъ, оканнии: «Варавiу ли ѿпущи вамъ на пасхiу или Ісуса царя Израилева?»

Петефрии же много томление створи Иосифу и оковавъ въ темници предасть. Тако же и народiу възопивъши къ Пилатiу: «ѿпусти намъ Варавiу, Ісусъ же да распятъ будеть», — Пилатъ же рече: «азъ не обрѣтаю до него вины никоея же». Вы же, оканнии, взписте: «буди кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ».

Но яко же Иосифiу сѣдящи въ темници съ двѣма скопьцема фараоновыма, съказа има сонъ ею: единому обѣшену быти, другому / же л.87в стати предъ лицемь фараоновымь въ своемь сану, тако же убо и Господу Богу нашему Ісусiу Христу обѣшену бывши съ двѣма разбойникома, и единого ею раи наслѣдника створи, другаго же въ геону осуди.

платок со своей головы, распростер его перед ногами Иисуса Христа, говоря: «Господи, Тебе не пристало ходить по земле».

Жена Потифара была уязвлена разгоревшейся страстью к Иосифу. Позже и жена Пилата сказала Пилату: «Не делай ничего этому Праведнику, потому что я ныне во сне много пострадала за Него» (Мф. 27:19)[78]. Египтянка, не получив желаемого, оклеветала Иосифа, Иосиф же обличил эту окаянную египтянку. Так и Господь наш Иисус Христос обличил самарянку и очистил ее от грехов. Так и Пилат спрашивал вас, окаянных: «Варавву ли отпустить вам на пасху, или Иисуса, царя Израилева?» (Мф. 27:17; Мк. 15:9; Ин. 18:39).

Потифар долго мучил Иосифа и, заковав, посадил в темницу. Так же, когда народ кричал Пилату: «Отпусти нам Варавву, Иисус же пусть будет распят» (Мф. 27:21–22), а Пилат сказал: «Я не нахожу в Нем никакой вины» (Лк. 23:22), — вы, окаянные, завопили: «Кровь Его на нас и на детях наших» (Мф. 27:25).

Но как Иосиф, когда сидел в темнице с [illegible] она, истолковал им их сон: одному быть [illegible] лицом фараона в прежнем сане, — так и [illegible] когда был распят с двумя разбойниками [illegible] ком рая, другого же [illegible]

Но Богъ, рече, отець нашихъ Авраамовъ, Исааковъ, Иаковль некымь съннымь мечтаньемъ на поручение царства египетьска Иосифа изведе. Тако же и Господь Богъ нашь не привидѣньемъ, ни мьчтаньемъ, но истинным въстаньемъ ѿ мертвыхъ Христосъ воскресе.

И семиу же Иосифиу египетьскыи царь судити области своеи всее повелѣ. Тако же и Господь Богъ нашь Ісусъ Христосъ обладаи всеи твари и судъ по дѣломъ предасть.

И прозва же има, рече, «Иосифиу Псонфомфанихъ», тако же Ісусу возьпиша вси языци рькуще: «Вседержителю Господи, яко ты живыми и мертвыми владѣеши!»

Но Иосифъ, рече, разумѣ, яко быти гла/ду на земли з҃ лѣтъ, и поставивъ житница и собра въ ня пшеница. Тако и Господь Богъ нашь, вѣдыи вся и створивъ, нарекъ з҃ тысящь на лѣта, акы пшеницю чистоу, апостолы, и пророкы, и святителя, и преподобьнии, и мученикы и мученицѣ, яко ангелы своя, въ горнии Иерусалимъ собра. л.8?г

Приспѣвши же гладу на земли, и нача изнемогати Иаковъ съ сынми въ земли ханаоньстѣи. И приспѣ бо гладъ на васъ, оканьнии, не гладу брашна, но гладу словесъ Господнихъ. Но яко же, пророкъ рече, слыша Иаковъ, яко есть купля житъ въ земли египетьстѣи, тако же и ты слыши, оканьныи жидовине, яко суть чюдеса въ вѣрѣ крестьяньстѣи: хро-

Бог отцов наших Авраама, Исаака, Иакова не в каком-то призрачном сне привел Иосифа к управлению египетским царством; так же и Господь Бог наш не привидением, не призраком, но действительно восстал из мертвых и воскрес Христос[721].

Египетский фараон повелел Иосифу быть судьей во всем своем царстве. Так и Господь Бог наш Иисус Христос, владеющий всей тварью, будет судить по делам.

Как Иосифу дали «имя: Цафнаф-панеах»[722] (Быт. ...), ... Иисусу все народы кричали, говоря: «Господь Вседержитель, ... ешь живыми и мертвыми!»

Но Иосиф постиг, что в земле будет семилетний ... житницы и собрал в них пшеницу[723]. Так и Господь Бог ... ший и все ведающий, определил семь тысяч лет, ... цу, собрать апостолов, и пророков, и святителей, ... ников и мучениц, как своих ангелов, в горн...

Когда на земле начался ...
в земле Ханаанской. И ...
а голод слова Господнего ...
ле Египетской ...
о чудес...

мии ходать, слѣпии прозирають, глухие слышать, нѣмые глаголють, прокаженнии очищаються.

Посла же, рече, Иаковъ сыны своя купити пшеница. Тако же и вы, оканьнии жидове, приступите любовию сердечною къ креще/нию и л. 88а
купите собѣ породу паче древьняя породы.

Придоша же, рече, братия Иосифова въ египетъ и не знахуть Иосифа, яко властитель и царь Египту есть. Тако же и вы, оканьнии жидове, приступите на страшное судище, не познавше имене его.

И покланахуться ему братия яко цари египетьскому. Сице бо и великый Павелъ рече: «да во имя Їсусово всяко колѣно поклониться небесныхъ и земныхъ, и всякъ языкъ исповѣсть, яко Господь Їсусъ Христосъ въ славу Богу Отцу».

Иосифъ же, приимъ чашу свои и нѣкакомь брацаломь исповѣда имя имъ[25]. Тако же и Господь Богъ нашь по распятии и по воскресении и по вознесении не остави милости своея ѿ роду человѣчьска, но посла Святыи Духъ къ своимъ апостоломъ и брацати имъ языкомъ по-

Фараон отправляет посыльных за Иосифом в темницу для истолкования сна

слышат, немые говорят, прокаженные очищаются.

Послал Иаков своих сыновей купить пшеницы. Так и вы, окаянные иудеи, приступите с сердечной любовью к крещению и купите себе рай, лучший древнего рая[illegible].

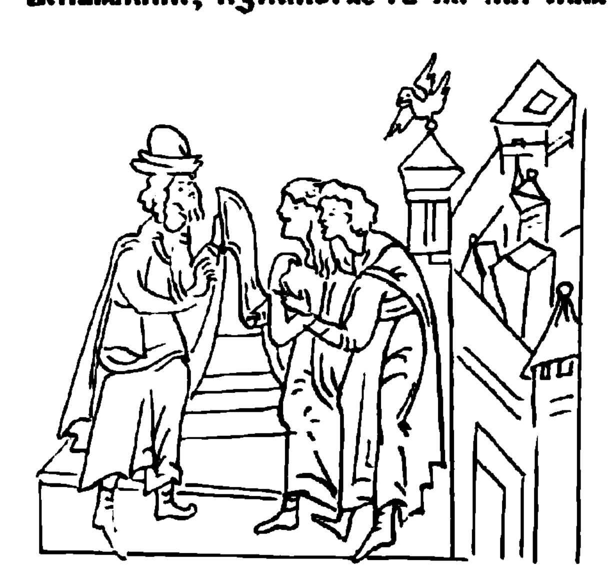
Пришли братья Иосифа в Египет и не узнали Иосифа, [illegible] правителем и царем Египта. Так и вы, окаянные иудеи, [illegible]ный суд, не познав имени Его.

Братья поклонились Иосифу как [illegible] кий Павел сказал: «Да поклонится пред [illegible] бесных и земных, и всякий язык [illegible] славу Бога Отца» (Флп. 2:10–11).

Иосиф, взяв свою чашу [illegible] и Господь Бог наш после [illegible] род человеческий [illegible] столам и [illegible] и [illegible]

велѣ и ѿ прелести идольскиа имѣ пусканатика и ѿ почьтаниа жидовьска, но въ три собьства и / и въ едино божество непобѣдати научи. л.88б

Иосифъ же, рече, по глаголѣхъ тѣхъ повѣдася братии своей, падъ же на выи Веньяминовѣ, плакашеся, глаголя ему: «Веньямине, брате мой еси ты, его же бо многы дьни не видѣхъ, дьнесь радостьными усты облобызаю тя; его же въ многа лѣта помышляхъ, то дьнесь предъста зраку моему; его же въ моемъ животѣ не мняхъ видѣти, то дьнесь вда ми Богъ обяти тѣло твое. Како ли възмогу утѣшитися, помянувъ Рахиль, матерь нашю! Како ли не обрадуюся дьнесь, видѣвъ тя, свѣте мой! Како ли убо въспомяну тьрзание сѣдинъ Иаковлихъ, отца нашего! Како ли не възвеселюся дьнесь, обьемля тѣло брата моего Веньямина! Два бо плача плачю, сѣтование же и веселие твори, два бо источника ѿ очию моею истекають: единъ убо жалостии, другое же мя въ радость приводить. Жалу/ю же сѣдинъ твоихъ, Иакове, радую же ся тобѣ, л.88в Веньямине. Разгорѣ бо ми ся тѣла твоего естьство видѣньемъ твоего, Веньямине, изнемогаеть же ми сила теченьемъ сльзъ тобѣ ради, Иакове. Усклабляета же ми ся ланитѣ взора твоего, Вениамине, захлипаеть же ми ся гортань тобе ради, превъзлюбленыи Иакове. Дьнесь душа моя веселиемь преодѣяся тобе ради, Веньямине, паче



Возвышение Иосифа

Иосиф после этих слов рассказал братьям о себе; пав же на шею Вениамина, он плакал со словами: «Вениамин, ты брат мой, которого я не видал много дней, ныне же радостными устами целую тебя; тот, о котором я думал много лет, теперь стоит пред моим взором; кого я не чаял увидеть до конца жизни, у того Бог дал мне сегодня обнять его тело. Как мне утешиться, вспомнив Рахиль, нашу мать! И как не обрадоваться ныне, увидев [illegible] свет мой! Как не вспомнить терзания седин Иакова, нашего отца! [illegible] возвеселиться ныне, обнимая тело брата моего Вениамина! [illegible] ми плачу – сетую и веселюсь, ибо из моих очей истекают [illegible] плача: один возбуждает жалость, другой – радость. Жалею [illegible] Иаков, радуюсь же о тебе, Вениамин. Я весь горю, [illegible] амин, но моя сила изнемогает источением слез по тебе, [illegible] сияет улыбкой при виде тебя, Вениамин, но [illegible] ли о тебе, превозлюбленный Иаков. Сегодня [illegible] лучше, чем в царскую багряницу, ради тебя, [illegible] лать, ибо я увидел своего брата, [illegible] ниамин! Расплавился состав [illegible] тей моих, любовь к тебе [illegible]

оубо царьскыя багряница. Но что оубо днесь створи, яко азъ брата моего
видѣхъ, и прилипаета ми оустнѣ къ лици твоему, Веньямини. Розгде бо ми
ся съставъ тѣла моего тобе ради, Вениямине, посреди кости моихъ любляние
ми тобе ради, Веньямине, и межи съставъ тѣлесе моего. Жалость пронзе ми то-
бе ради, Вениямине, нынѣ оубо омыи лице твое слезами моими, Веньямине,
лани/тама же своима оутру тя, Вениямине. Сердце клокочеть, и душа ми л.88г
омрачися, и жилы тѣла моего раслабиша ми, и течения слезъ моихъ не имамъ
оуставити. Како ли възведу очи свои съ тобе, не видѣвъ тобе въ многы часы,
Веньямине!? То послѣдний сынъ старости Иаковли бысть и прекрасное Рахи-
ли, матере наи, конечное чадо Веньяминъ бысть. О естьство любезнии и свер-
сти братьственая! Днесь бо глава моя вѣнчася паче вѣнца царска видомъ тво-
имъ, Веньямине. Ты бо корень послѣдний, насаженъ ми Иаковомъ, отца
мего еси, но цвѣтъ красныи и раиское благоуханье. Оуже бо не съжалю си оумре-
ти, видѣвъ тя, брата своего Веньямина. Веньямина, брата своего, обуимаи,
Иакова же, отца наи, садителя корени, жалею, плачи же ся матере Рахили, яко
двѣ лѣторасли порожьше, насъ остави. / Днесь бо на память ми вся прийдо- л.89а
ша тобе ради, възлюбленыи ми брате Веньямине. О душевьная ми любы и
свѣте очию моею! Разжьже бо ми сердце и весь союзъ тѣла моего попали! Но что
оубо могу вопити къ себѣ и да прострю языкъ си вида дѣла Веньяминова и
препояши си чресла, яко брата си оузрѣхъ. Надѣю же ся и еще тобе видѣти, от-

к тебе пронзила меня, Вениамин, ныне омою твое лицо своими слезами, Вениамин, своими же ланитами отру тебя, Вениамин. Сердце кипит, душа моя омрачилась, жилы тела моего ослабли, и источение слез не может прекратиться. Как взглянуть на тебя, ибо не я не видел тебя долгие часы?! Ты, Вениамин, был последним сыном старости Иакова и прекрасным и предсмертным ребенком Рахили, нашей матери. О единоутробный любимый младший брат! Сегодня моя голова увенчана твоим, Вениамин, лицезрением выше царского венца. Ты последний корень моего отца, посаженный мне Иаковом, цвет прекрасный и райское благоухание. Теперь мне не жалко умереть, увидев тебя, брата моего Вениамина. Вениамина, моего брата, я обнимаю, Иакова, нашего отца, насадителя корня, жалею, плачу же о матери, Рахили, ибо она, породив два ростка, оставила нас. [illegible]нилось мне благодаря тебе, возлюбленный мой брат [illegible] души моей и свет очей моих! Ты возжег мое сердце и [illegible] существо! Но к чему мне плакать о себе — буду [illegible] амина и опояшу свои чресла, ибо я увидел [illegible] деть и тебя, отец мой Иаков: вот брат мой [illegible] свидания с тобой, Иаков, отец мой».

Так Иосиф [illegible] перед [Иосифом], [illegible]

же мои Іакове: се бо брате мои Веньяминъ, пребыини ли вѣстникъ бытѣ виденима твоего, Иакове, отче мои».

И тако Иосифъ плачь свои съ веселиемь сплеташе, Веньяминъ же предъстоиаи облобызаше руцѣ его и колѣнѣ мочя слезами Иосифови, глагола ему: «къде бѣ доселѣ, господине и брате мои Иосифе? Се бо отець твои Иаковъ сѣтуя по тобе есть, измождии убо тѣло свое на старость тобе ради, Иосифе, и душа его бесъ покоя пребысть, понеже привязана бысть любо/вию къ тобѣ, Иосифе. Азъ же тако помышлахъ, яко зубы звѣриными сомленъ еси, брате мои Иосифе, пребыхъ убо доселѣ яко во мрацѣ, и жалость моя по тобе, акы лвъ, снѣдаше тѣло мое по вся дьни. Вопиахъ же азъ великымъ кричанием одиночьства своего. Си убо сынове Зелфини и Валлини зряще укоры творяху одиночьству моему, азъ же сирыи кыимь утѣху приемьлахъ, не видахъ бо осклабленa лица Иаковля тобе ради, брате мои Иосифе, но печалию своею, акы ризою, преодѣвахъ сиротьство свое, брате мои Иосифе, исплѣтая руцѣ свои съ колѣны, и тако въ печали по вся дьни сѣтуя пребывахъ тобе ради, брате мои Иосифе, глаголя сице: земле, земле, приимшия пролияною кровь брата моего Иосифа, приими мя убо дьнесь! Не жалуи уности, / ни жьду убо старости, не видя брата Иосифа. И рѣхъ убо: не вѣмь, къде мѣсто конечьное брата моего Иосифа бысть, да шедъ убо быхъ тамо и сѣтовалъ сиротьства своего, плакалъ же быхъ, помянувъ доброту Иосифа, да въскорѣ убо быхъ примиию животу своему на мѣстѣ томъ створилъ».

л.89б (beside line "бесъ покоя пребысть ... Азъ")

л.89в (beside line "луи уности, / ни жьду ... не")

фа, сказал ему: «Где ты был доселе, господин и брат мой Иосиф?! Вот отец твой Иаков, скорбя о тебе, изнурил на старости свое тело из-за тебя, Иосиф, и душа его не находит покоя, ибо привязана к тебе любовью, Иосиф. Я же думал, что ты погублен зубами зверя, брат мой Иосиф, и пребывал до сих пор как бы во мраке, и жалость к тебе, словно лев, всякий день снедала мое тело. Я с громкими криками стенал от своего одиночества. Сыновья Зелфы и Валлы, взирая [на меня], укоряли [illegible] мое одиночество, я же, сирый, ни от кого не получал утешения, [illegible] видел улыбающимся лицо Иакова из-за тебя, брат мой Иосиф, [illegible] лью, словно ризой, я одевал свое сиротство, брат мой Иосиф, [illegible] тая руки с коленями, и так в печали пребывая всякий [illegible] бе, брат мой Иосиф, говоря так: земля, земля, [illegible] брата моего Иосифа, прими теперь и меня! Я не [illegible] жду старости, не видя брата Иосифа. И я сказал: [illegible] чины брата моего Иосифа, чтобы пойти [illegible] стве, плакать, вспоминая доброту [illegible] на этом месте».

Иосиф же отвечал [illegible]

[illegible]

Къ нему же Иосифъ рече сице: «ѹтробо възлюбленаа, о жалости изъвѣщание словесъ! И пакы мѧ и еще на жалость приводиши, Вениамине брате. Не хощи ѹбо росплести рукѹ своеи обѹемъ тѧ, брате. Что си ѹбо сде, въ царскыхъ полатахъ, паче тобе обрѣтохъ?! Видѣвъ ѹбо днесь лице твое, паче всякого блага насытихсѧ. Вѣси ѹбо ты, възлюбленыи брате Вениамине, яко въ свѣте семь братьственаа любы паче всего си ѹ Бога блаженаетьсѧ. Днесь бо видѣ/ние ми л.89г
твое паче царскыя славы обьѧтъ мѧ».

Тако же Иосифъ къ всем братии рече: «Азъ есмь братъ вашь Иосифъ, его же вы продасте измаильтяномъ. Азъ есмь братъ вашь, емлаися за ногы ваша, и вы не пожалисте мене. Азъ есмь вверженыи въ ровъ и не помилованыи вами. Азъ есмь, его же вы росцьвѣлисте, и Господь ѹтѣши мѧ. Азъ есмь, его же вы предасте въ работѹ, и Господь на колесници прослави мѧ и господина всемѹ Египтѹ створи мѧ. Азъ есмь падыи предъ лицемь вашимъ, прося милости, вы же не дасте ми милости, но Господь помилова мѧ. Азъ есмь, его же вы жива не хотѣсте видѣти, но Господь жива и крѣпка створи мѧ. Азъ есмь, его же вы жажюща не ѹгасисте въ ровѣ, нынѣ же азъ брашна насыщаю вы и домы ваша. Се бо е лѣтъ гладныхъ еще есть, / обаче, братия моя, никто же васъ печаленъ буди, но паче ра- л.90а
дуитесѧ, яко азъ держю скыпетръ въ рукѹ царства егѵпьтьскаго. Нынѣ же, братия моя, никто же васъ да стѹжить си о мнѣ, азъ бо мню, яко не вы мене продасте, но Господь Богъ отца моего и вашь въ гладъ сии; мни бо, яко и васъ дѣла

царских палатах, нашел лучше тебя?! Увидев сегодня твое лицо, я насладился более всяких благ. Знай же, возлюбленный брат Вениамин, что в этом мире братская любовь более всего почитается у Бога. Сегодня же лицезрение тебя объяло меня более, чем царская слава».

Затем Иосиф сказал всем братьям: «Я – брат ваш Иосиф, которого вы продали измаильтянам. Я брат ваш, обнимавший ваши ноги, но вы не пожалели меня. Я был брошен в ров и не помилован вами. Я тот, кому вы причинили горе, но Господь утешил меня. Я тот, кого вы продали в рабство, но Господь прославил меня на колеснице и сделал меня владыкой все[illegible] го Египта. Я упал пред вашим лицом, прося милости, и вы не [illegible] милости, но Господь помиловал меня. Я тот, кого вы не [illegible] вым, но Господь оставил меня живым и сделал [illegible] тя и хотели, но не уморили во рву, ныне же я [illegible] бом. Вот, еще будет пять голодных лет, [illegible] вас не будет печален, но радуется, ибо я [illegible] го царства. Сегодня, братья мои, [illegible] я полагаю, что не вы меня [illegible] виду этого голода [illegible] ибо [illegible] 45:3-[illegible]

скыпетръ царства преда ми, и еще убо идуть лѣта, въ на же не будеть ни оранїе, ни жатвы». По глаголѣхъ сихъ познаша, рече, Иосифа братия своя.

Тако же и Господь нашь Ісусъ Христосъ по воскресении явися ученикомъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Они же познаша, яко Господь Богъ воскресе ѿ мертвыхъ.

«Вы же потщавшеся идѣте ко отцю вашему и съ радостью повѣжьте ему: живъ есть сынъ твои Иосифъ, сѣдить на престолѣ царствѣмъ, створи бо и Богъ отца фараону и всеи земли египетьстѣи. Тобе же, рцыте, тако глаголеть сынъ тво/и Иосифъ: отче мои Иякове, приди въ радость сердца моего, да узри лице старости твоея, и уселися сде въ земли Гесимли во Аравии, будеши близъ мене ты, и сынове твои, и волове твои, и овца твоя, и все елико есть у тобе. Се бо гладъ приспѣ на землю, аще ли придѣте сде, да возметь вся потребная вамъ. Се бо очи брата моего Веньямина видѣста мя, вы же, братия, съ спѣхомъградѣте, да вскорѣ придѣте со отцемь вашимь». И пусти съ ними Иосифъ четырекolесная кола, да приведуть Иякова, отца его, и вся души, иже съ нимь. л.90б

Тако же и Господь нашь Ісусъ Христосъ посла д҃ еуангелисты въ миръ, иже взгремѣша въ мирѣ паче колъ Осифовыхъ, ту и четвероконечную вселеную къ вѣрѣ богоразумныя приведоша.

Придоша же братья Иосифова въ землю Хананеи къ отцю своему Иякову и по/вѣдаша отцю своему: «живъ есть сынъ твои Иосифъ, вла- л.90в

Так и Господь наш Иисус Христос после воскресения явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36; Ин. 20:26), они же поняли, что Господь Бог воскрес из мертвых.

«Вы же поскорее идите к вашему отцу и с радостью скажите ему: „Жив сын твой Иосиф, сидит на царском престоле, ибо Бог сделал его как бы отцом фараону и всей Египетской земле. Тебе же, скажите, так говорит сын твой Иосиф: Отец мой Иаков, приди на радость моего сердца, [illegible] увидел лицо старости твоей, и поселись здесь, в земле Гесем, в Аравии, [illegible]дешь близ меня ты, и сыны твои, и волы твои, и овцы твои, и все, что [illegible] у тебя. Вот, голод пришел на землю; если придете сюда, то [illegible] нужное вам. Вот, очи брата моего Вениамина видят меня, вы же, [illegible] спешно идите и скорее приходите с вашим отцом“» (см. Быт. [illegible] отправил с ними Иосиф четырехколесные повозки, чтобы [illegible]ва, отца его, и все живое, что было у него.

Так и Господь наш Иисус Христос [illegible] мир, чтобы они возгремели в мире [illegible] четыре конца земли к Богоразумной вере.

Братья Иосифа [illegible] кову и [illegible] Египте [illegible]

дыка есть всему Єгупьтиу». Слышавъ же Иаковъ имя Иосифово, не вѣрова имъ и, вздохнувъ убо ѿ болѣзнаго сердца, рече имъ: «почто смущаете духъ мои? да пакы еще вспомяну Иосифа, превозлюбленое ми чадое почто угашенуи ми печаль въ души моеи опять и вжигаете? почто ѿчаянаго ми Иосифа вмѣняете? почто ли скорбь, яко гвоздь, въ сердце ми вниздете? не досыти ли створихъ сѣтование по братѣ вашемъ, то и паки вспоминаете ми Иосифа?»

И посемь преступивъ Веньяминъ, лобзавъ колѣни, рече ему: «не скорби, господине отче мои Иакове! Се братъ мои Иосифъ, сынъ твои, живъ есть, и вся истина суть глаголемая къ тобѣ». И вдасть ему книгы, написаныя ѿ Осифа, и тогда вѣру ятъ Иаковъ Веньямину и рече: «милъ буди, чадо, Богу крѣпкому. Аще / бо и много пострадахъ скорбно, обаче л.[illegible]
слыша тя утѣшихъся. Почто бо толику времени минувши мнѣ въ сѣтовании Иосифа ради, и не ѿкры ми Богъ яже о тобѣ, любьзное чадо мое Иосифе?» Но подобаеть вѣдѣти, яко исполнитися бѣяше прореченин, яко же бѣяше Богъ глаголалъ къ Иакову, яко снити ему въ Єгупетъ. Того ради Богъ не ѿкры ему яже ѡ Иосифѣ. Аще бо бы ся ѿкрыло Иакову, то избавилъ бы Иосифа ѿ работы, и не бы Иосифомъ прообразовалъ страсть свои Владыка, и не бы сна цареви сказалъ, и не бы былъ сынъ цари фараону, и не бы въ узыхраниилищи въселилъся, и отець его не бы

и, вздохнув от болезненного сердца, сказал им: «Для чего смущаете дух мой? Чтобы я снова вспомнил Иосифа, мое возлюбленное дитя? Зачем погасшую мою печаль вы снова разжигаете в моей душе? Зачем рассказываете об Иосифе, ибо я потерял надежду увидеть его? Для чего скорбь, словно гвоздь, вы вонзаете в мое сердце? Разве не довольно я скорбел о вашем брате, что вы опять напоминаете мне об Иосифе?»

Тогда Вениамин, подойдя и целуя его колени, сказал: «Не скорби, господин и отец мой Иаков! Да, брат мой Иосиф, твой сын, жив, и все правда в том, что было сказано тебе». И он подал ему письма, написанные Иосифом, и тогда Иаков поверил Вениамину и сказал: «Да будешь угоден, дитя, Богу сил. Хотя я много страдал скорбя, [illegible] тебя, утешился. Отчего в течение стольких лет, пока я [illegible] сифе, Бог не открыл мне [того, что случилось] с [illegible] дитя Иосиф?» Следует, однако, знать, что [illegible] пророчество, сказанное Богом Иакову, о [illegible] Бог и не открыл ему того, что было с [illegible] крыто Иакову, то он избавил бы [illegible] образовал бы Иосифом свою [illegible] ковал бы фараону его [illegible] бы [illegible]

пришелъ въ Єгупетъ. Они же зависти ради продаша и, но Божии благодати бывши на немь, том чести получити сподобленъ бысть.

И ѿ того часа воздвижеся Иаковъ со всѣмъ домомъ своимъ и вси / л.91а сынове его. Слыша же Иосифъ, со тщаньемъ изиде противу отцю своему Иакову къ Ирыску граду. Єгда же оузрѣ Иаковъ, ѿложа старость и съсѣдъ съ колесницѣ своеи. Иосифъ же изиде пѣшь противу ему, и весь народъ старѣишиньства егупетьска съ нимъ бѣ. Да егда же приближися Иосифъ къ отцю своему Иакову и спусти жезлъ на земли, да не зазоръ будеть егуптяномъ, яко сии, въ царствѣ и въ хламидѣ, Израили покланяеться. Сь же Иосифъ, по жьзлъ слгъ, отцю своему Иакову поклонися. Тѣмь неразумьно створи пришьдъшимъ съ нимъ егуптяномъ, на оусрѣтение бо Прекрасныи принесе царьскыи жезлъ. Смотри же: виде Израиль о хотящихъ быти и оумилися, любьзно проявляя о семь, како крѣпостию оудержить царствие превозносимыи преславныи крестъ, / тѣмь ищадии на главѣ вообразова, яко всѣмъ вѣрующимъ глава есть крестъ Христовъ. л.91б

Обита же Иаковъ въ земли егупетьстѣи лѣтъ ҃г и ҃л; бысть вшедшихъ съ нимъ душь ҃о и ҃е, иже быша сынове его и сынове сыновъ его. А въ Єгупьтѣ пребысть лѣтъ ҃зі. По дьньхъ же тѣхъ призва Иаковъ сына своего Иосифа и рече ему: «аще есмь обрѣлъ благодать предъ тобою, и положи руку свою подъ стегнемь моимь, да створиши со мною милость и не-

сти продали его, но на нем была Божия благодать, и он сподобился получить эти почести.

В тот же час поднялся Иаков со всем своим домом и со всеми сыновьями. Иосиф, услышав [об этом], с поспешностью вышел навстречу своему отцу Иакову к Героонполису[720]. Когда Иаков увидел [его], он, ... о старости, сошел со своей колесницы. Иосиф же шел пешим ему ... чу, и весь народ и египетские вельможи были с ним. Когда Иосиф ... зился к своему отцу Иакову, он опустил скипетр на землю, ... нам не было зазорно, что он, с царскими [регалиями] ... ся Израилю. Иосиф же, взяв скипетр, поклонился ... Этим он озадачил пришедших с ним египтян: для чего ... нес царский скипетр. Смотри же: провидя будущее ... ся, с любовью являя то, что превознесенный ... овладеет царством, поэтому он показал ... Христов является главой для всех верующих ...

Иаков обитал в Египетской ...
это были его сыновья и ...
По прошествии ...
зал ...

тину, да не погребеши мя въ Египтѣ, но положиши со отцы моими и изънесеши мя изъ Египта».

Да разумѣи же убо добрѣ ты, что ради Иаковъ повелѣ изнести тѣло свое изъ Египта. Не бѣ же ли ему такое земли на погребение въ Египтѣ? Но се убо яко же рече святое писание: «идеже трупъ, ту и орли соберуться». Тако же и се: идеже Христосъ родися въ Иерусалимѣ, / ту и пророци проповѣдаша, друзии мертвыя телеса своя повелѣша къ Иерусалиму близь привлещи. Не гробомъ печашеся Иаковъ, но обѣтованую земли, внукомъ увѣряя, яко изити имъ будеть ѿ Египта въ земли ту, идѣже Христу Богу родитися. л.91в

Кляте же ся, рече, Иосифъ Иакову, отцю своему, яко не положити его въ Египтѣ. Посемь же повѣдаша Иосифу: «отець ти болми преклонися на старость». Иосифъ же приведе двѣ чадѣ свои: Манасию, иже толкуеться забъвение или покровение, и Офрѣма. Поятъ же Иосифъ Манасию шуицею, да будеть рука десная Иаковля на Манасии; поятъ же Ефрѣма десницею, да будеть рука Иаковля шуияя на Ефрѣмѣ, занеже отягчали бяста очи Иаковлю старости ради. Иаковъ же премѣну руцѣ крестообразно и поло/жи десници на Ефремѣ, а шуици на Манасии. И негодѣ бысть Иосифу о семь, и рече: «отче, се старѣишии, положи на немь десници». Ѿвѣщавъ Иаковъ: «вѣдѣ, чадо, братъ его мнии болии его бу- л.91г

те, но положишь с моими отцами и вынесешь меня из Египта» (Быт. 47:29–30).

Вникни как следует в то, ради чего Иаков повелел вынести свое тело из Египта. Разве в Египте ему не нашлось бы земли для погребения? Но вот что сказано в Священном Писании: «Где будет труп, там соберутся орлы» (Мф. 24:28). Так и было: где родился Христос (в Иерусалиме), там и пророки проповедовали, другие же повелели свои мертвые тела привести ближе к Иерусалиму. Не о могиле печалился Иаков, но об обетованной земле, уверяя внуков, что им придется уйти из Египта в ту землю, где ро[illegible]дится Иисус Христос.

Иосиф поклялся Иакову, своему отцу, что не [illegible] Египте. «После того Иосифу сказали: „Отец твой уже [illegible] привел двух сыновей своих, Манассию, что [illegible] Ефрема"[130]. Взял же Иосиф Манассию левой [illegible] ва была на Манассии, а Ефрема взял правой [illegible] ва была на Ефреме, ибо глаза Иакова [illegible] переменив руки крестообразно, [illegible] Манассию. И прискорбно было [illegible] венец; положи на него [illegible] ший его брат будет [illegible]

дєть». Се убо великыи патриархъ Иаковъ вси истину извѣща о Христѣ и о законѣ: руцѣ бо крестообразно преложи, длани же на отрочищи положи, понеже бѣ и гвозди пригвожденү быти Господү въ длани на крестѣ. А еже рече Иаковъ Иосифү: «братъ его мнии болии его будеть», — да то убо разумнѣе есть, яко послѣдний законъ болии первааго есть.

Посемь же рече убо Иаковъ възлюбленому сыну своему Иосифу: «събери ми братию свои и внукы моя, и да возвѣщю, елико же есть наити на вы и на чада ваша». Собравъ же Иосифъ вси братии свои и жены ихъ и дѣти ихъ / и приведе я къ отцю своему. Глагола же къ нимъ Иаковъ: л.92а
«уже, чада, приближишася дьние усмертия моего; се убо, чада, показа ми Богъ, оже племя ваше озлоблено будеть ѿ языка отца вашего, и сътворить вы оусеяне на земли языкъ Исава, брата моего, лѣтъ ү и ч и ѕ, дондеже придеть Июда и Левгии съ нимъ и посланнии архангелы; тогда убо Богъ отець вашихъ ѿиметь укоризны врагъ вашихъ ѿ васъ, и будеть племя ваше тогъда радуюся». Се убо извѣщя имъ о исшествии изъ Египта и о погублении фараона и о всѣхъ воихъ его.

Паче убо приближи Иаковъ сыны своя благословити, когождо ихъ по имени. Призва убо первенца своего Рувима и рече: «тобѣ Рувимъ имя, первенець чадъ моихъ, ты крѣпость моя и зачало чадъ моихъ, сынъ страха отца тво/его, по родү бывъ прүдокъ и литъ[26], зане вступи вълѣзъ бо л.92б

кий патриарх Иаков возвестил всю истину о Христе и о законе: он переложил руки крестообразно, ладони же положил на отроков, поскольку и Господь будет пригвожден в ладони гвоздями на кресте; что касается слов Иакова Иосифу «меньший его брат будет больше его», то ясно, что Новый завет больше Ветхого.

После того Иаков сказал своему возлюбленному сыну [illegible] «Собери мне своих братьев и моих внуков, и я возвещу, что будет [illegible] вашими чадами» (Быт. 49:1). Иосиф, собрав всех своих братьев, [illegible] и их детей, привел их к своему отцу. И сказал им Иаков: «Уже, [illegible] ближается день моей смерти; вот что, дети, открыл мне Бог, [illegible] ство потерпит много зла от народа вашего отца[79], и вы будете [illegible] на землю народа моего брата Исава[80] на 497 лет, пока не [illegible] ним Левий и посланные архангелы; тогда Бог ваших [illegible] от поношений врагов ваших и ваше племя тогда будет [illegible] возвестил им об исходе из Египта и о гибели [illegible]

Кроме того, Иаков подозвал своих [illegible] каждого по отдельности. Он подозвал [illegible] «Твое имя Рувим, ты перве[illegible] чаток детей моих, [illegible] ток, [illegible]

на ложе отца своего, тогда осквернил постели отца своего. Но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мои еси перворожденый».

Симиона же и Левгиа совокупль, рече: «Сумеонъ и Левгии, сконьчаста обиду волею своею, не приди душа моя въ свѣтъ ихъ и въ уста ихъ, да не обрящатьса ядра ваю, яко гнѣвомъ своимъ избиста человѣки и помысломъ своимъ перерѣзаста жилы волови; проклята лютость сею, яко люта быста, и гнѣвъ ею; по року раздѣлю я въ Ияковѣ и разсѣю я во Израили». Си же убо Дины ради, сестры ихъ речено быша. Тогда убо отвѣщаша Ияковиу отци: «егда акы и блудници поиша сестру нашю». Но и самъ Яковъ не бѣ очистивъся от крови иноплеменникъ, рече бо / Иосифу: «дам ти Сихиму градъ, иже прияхъ мечемь моимъ и лукомъ». Но си убо свершишася въ послѣдняя времена: Анна бо и Каияфа племене Левгина и Симиона баста, иже судивша Иусуа Христа и ни единыя же вины смертныя обрѣтоша, на распятье предаста. Тѣмъ убо пророчьствуя, Ияковъ глаголаше: «въ свѣтъ ихъ не вниде душа моя». Таче и опять къ единомиу рече Симеону: «Симионе, ты послушаи въ заповѣдехъ отца твоего, зане градъ сильныхъ посѣче Иусусъ Христомъ; милостивъ ти буди Крѣпкыи». л.92в

Посемь же приложи Левгии единомиу рещи: «Левгии, ты начатокъ и даръ, прими крѣпкаго сыновъ Израилевъ и тобою очищение

го. Но пусть милостив будет к тебе Бог, ибо ты мой первородный сын» (Быт. 49:3–4)[733].

Симеону вместе с Левием он сказал: «Симеон и Левий, вы нанесли обиду по своей воле; да не внидет душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гневе своем убили мужей[734] и по прихоти своей перерезали жилы тельца[735]; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Израиле» (Быт. 49:5–7). Это было сказано из-за их сестры Дины. Они тогда ответили отцу Иакову: «Тогда они, словно блудницей, овладели нашей сестрой» (см.: Быт. 34:31). Но и сам Иаков не был чист от крови иноплеменников, ибо он сказал Иосифу: «Отдаю тебе город Сихем, который я взял своим мечом и луком»[736]. Но это совершилось в последние времена: Анна и [illegible] колен Левия и Симеона, они, судив Иисуса Христа и не [illegible] какой смертной вины, обрекли Его на распятие[737]. [illegible] вуя, Иаков сказал: «В совет их да не внидет душа моя». [illegible] зал одному Симеону: «Симеон, ты слушайся [illegible] род сильных будет уничтожен Иисусом [illegible] Крепкий».

После же он добавил, [illegible] начало и [illegible]

[illegible]

вьсякого грѣха домомъ; братия твоея ради разгнѣваетьсѧ Господь твой крѣпкыи, тобе ради оумолитьсѧ; свѣтлыи створивыи предъ лицемь Господа нашего, ты ревнивъ, иже исъ тобе ревнитель; зане въ тобе истина всяко/ия правды, исъ тобе изидуть властели; да жь ми Бога вышнаго милостивъ ти буди, зане простровениемъ меча своего на братии, сыны Зельфины, ти же злы свѣты даша на жену Иосифовиу, брата твоего, сыну фараони».

Таче къ Иудѣ рече: «Иудо, тобѣ имѧ исповѣдание, яко тя похвалиша братия твоя, и руцѣ твои на плещи врагъ твоихъ; поклонятьже ти сѧ сынове отца твоего. Птищь львовъ Иуда, ѿ лѣторасли, сыну мои, изиде. Възлегъ поспа, яко левъ и яко львичищь, кто встабить и? и не оскудѣеть бо князь ѿ Иуды и старѣишинна ѿ плода его, дондеже приидеть ему же щадиться. Привязая къ винограду осеаъ свои и виниѣниои ослищь свои; испереть виномъ ризы своя и въ крови грезновѣ лентии свой;

веселѣ очи его ѿ вина и бѣли зуби его паче млека. Исъ тобе изидуть властели во всемъ племени твоемъ. Братия твоея тяне / оправдаеми: л. 93а
единъ же пѣвець будеть, а другыи всякому гробу запалъчии будеть, а

Благословение детей Иосифа Манассии и Ефрема

шится] очищение домов от всякого гре[illegible] из-за твоих братьев разгневается твой [illegible]подь сил, но ради тебя умилосердится[illegible] ло поступающий пред лицом нашего [illegible]да, ты ревнив, поэтому из тебя [про[illegible] дет] Ревнитель; так как в тебе суть [illegible] правды, из тебя произойдут властители[739]; да будет Бог мой [illegible] милостив к тебе из-за обращения твоего меча на братьев[illegible] фы, они же сделали злые наветы на жену Иосифа, твоего [illegible] фараона»[740].

Затем он обратился к Иуде: «Иуда! Твое имя — [illegible] тебя восхвалят братья твои и руки твои на хребте [illegible] ся тебе сыны отца твоего. Молодой лев [illegible] сын. Возлег он и спал, как лев и как [illegible] власть от Иуды и законодатель от [illegible] собирать[742]. Он привязывает [illegible] ка своего; моет в [illegible] селы очи его [illegible]

третий оукараше, обладая... Милостивъ ти буди Вышнии, зане и ты ложе сына своего оскверни невиденниемъ».

Да разумѣи же ты, оканныи жидовине, како ти благослови великыи патриархъ Иаковъ сына своего Иоуду: «Иудо, тобѣ, рече, имя исповѣдание»? Вси бо мы, крестьяне, исповѣдаемъ ѿ колѣна Иудова рожьшагося Христа Бога нашего.

«Яко тя похвалиша братия твоя», — рече; вси бо языци исповѣдаша имя Божие и братия вси быша по крещении, вси же нынѣ благогласными пѣснями своему Творцу и Създателю похвалу въздаемъ.

А еже, рече «роуцѣ твои на плещи врагъ твоихъ», — то врагы Божии вы есте, оканьнии жидове, и предасть Господь плещи ваши подъ рукы крьстьяньскы, и работаете до днесь въ землахъ кресть/яньскыхъ. л.93б

«И поклонятся, рече, сынове отца твоего», — тоу бо слышаша вси Иаковичи, заповѣдаша чадомъ своимъ, яко не супротивитися имъ колѣну Иудиноу, яко ѿ того изидеть царь, обладаяи всѣми; но вы, оканьнии родъ послѣднии, не разумѣсте наказании отець своихъ, но досажьше Богу на крестѣ и распясте.

А еже, рече «пьтищь», тоу бо патриархъ Иаковъ, вся свѣдыи, къ нему приложи естьству бо птица, именуема харадръ, иже и въ вторемь законѣ пишется; птищь тотъ весь бѣлъ есть и отинудь же не имы на собѣ пьстроты,

третий устыдит, обладая...[743] Да будет милостив к тебе Всевышний, ибо и ты осквернил по неведению ложе своего сына».

Подумай же, окаянный жидовин, отчего великий патриарх Иаков так благословил своего сына Иуду: «Иуда! Твое имя — исповедание»? Все мы, христиане, исповедуем родившегося в колене Иуды нашего Бога Христа!

«Тебя восхвалят братья твои»[744] — все народы исповедуют имя Божие, и все стали братьями после крещения, все теперь благозвучными песнями воздают хвалу своему Творцу и Создателю[745].

«Руки твои на хребте врагов твоих»: враги Божии — это ... ные иудеи, и Господь отдал ваши хребты под руки ... рабствуете в христианских землях.

Что касается слова *птенец*[746], то всеведущий ... нил его (Иуду) с птицей по имени *харадр*, котор... конии[747]; эта птица вся белая, без ... целяют от слепоты; и если кто ... нять, будет он жить ... отворотит свою ... село ... радр ...

вънутрѥнаꙗ же его слѣпымъ очи исцѣлить; и аще къто въ болѣзнь впадеть, ꙗко ѿ харадра есть разумѣти, или живъ будеть, или оумреть: да аще будеть
ему оумрети, ѿвратить лице свое харадръ; аще ли ему бу/деть быти живу, то л.93в
харадръ веселуѧсѧ взлетить на аеръ противу Солнцю, и ту престоѧщии человѣци мнѧть, ꙗко харадръ взѧ ꙗзи болѧщаго и расправши по аеру. Ту бо рече Иꙗковъ Индѣ «птицю», вѣдаше, ꙗко ѿ колѣна Индина восиꙗти праведному Солнцю Христу Богу нашему; то бо есть бѣлъ и пречистъ, преодѣвъсѧ плотию и съ человѣкы поживе, не имѣꙗ же въ собѣ скверны отинудь грѣховныꙗ; сшедъ бо съ небесе въ родъ невреискыи и ѿврати свое божество ѿ нихъ, да тѣмь разумѣша ꙗзыци, ꙗко безбожьствомь суть оумерли жидове; намъ же, слѣпымъ прежe бывшимъ ꙗзыкомъ, прозрѣние дарова и, веземъ наше предънее невѣрьство, вознесесѧ на древо крестное, источи намъ пречистуи свои кровь и воду на исцѣление грѣховнаго вреда.

Есть оубо инъ птичь, о немъ же и / Давидъ послушествоваше рече: л.93г
«обновитьсѧ ꙗко орла оуность твоꙗ». Орелъ оубо егда състарѣетьсѧ, отагчаета ему очи и ослѣпнеть; обрѣтъ же источникъ воды чисты, и взлетить выспрь на вздухъ солнечныи, и ижьжеть крилѣ свои и мракоту очии своеи, и снидеть же доловь, и погрузитьсѧ во ономъ источьници Г-краты. Тако оубо Господь нашь Иисусъ Христосъ, бывыи прежe вѣкъ, за наше спасенье съшедыи съ небесе и воплотивъсѧ ѿ Духа Свѧта, родисѧ ѿ Мариꙗ Дѣвици; хотѧи намъ

ному Солнцу – Христу Богу нашему; Он бел и чист, облекся плотью и жил с людьми, не имея в себе никакой греховной скверны; сойдя с небес в еврейском народе, Он отвратил от него свое божество, и поэтому народы поняли, что из-за безбожия иудеи умерли; нам же, прежде слепым народам, Он даровал прозрение[709] и, взяв наше прежнее неверие, вознес Себя на крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исцеления греховной страсти.

Есть еще одна птица, о которой свидетельствует Давид: «Обновится, подобно орлу, юность твоя» (Пс. 102:5). Когда орел стареет, [illegible] за тяжелеют и он слепнет; найдя же источник чистой воды, он [illegible] вверх, в солнечный воздух, пока не обожжет свои крылья и [illegible] глаз, спускается вниз и трижды погружается в этот источник [illegible] подь наш Иисус Христос, бывший прежде веков, ради нашего [illegible] шедший с небес и воплотившийся от Духа Святого, [illegible] рии; желая даровать нам прозрение, ибо мы [illegible] нял крещение в реке Иордан не потому, [illegible] показывая своим сработникам образ [illegible] Отца, и Сына, и Святого Духа [illegible]

[illegible]

охотник[illegible]

прозрѣние даровати, иже въ невѣрьствѣ пребыхомъ, тѣм же крещение прия въ Ердани рѣцѣ, не самъ убо крещениа требуя, но образъ рабомъ своимъ предая, еже Г-краты въ водѣ погрузитися во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа; то убо Иаковъ птищь нарече.

А еже убо левъ явлени; левъ убо вещь сицю имѣеть: егда ходить / л.94а
по пустынамъ ловы творя, да аще обидеть вона человѣчьска ловца и опашьи своеи крыеть слѣдъ свои, да быша ловци не увѣдали слѣда его. Тако убо и Господь нашь Ісусъ Христосъ воплотися ѿ Духа Свята и вниде во утробу Дѣвица Мариа, да прельщеныи человѣчь родъ спасеть. И Слово плоть бысть и вселися въ ны, да того ради никымъ же не отчтися путь, того бо радьма и ѿ диявола искушаемъ бысть, яко человѣкъ, о немъ же и еуангелистъ послушьствуеть, глаголя, яко искушаемъ бысть Господь ѿ диявола м҃ дьнии въ пустыни.

А еже, рече «ѿ лѣторасли сыну мои изиде», — лѣторасль убо древо красно, чисто, плотии убагрено и зеленуяся, чресъ естьство же плода не имать ражати, но по естьству единого лѣта само растеть. Смотри же убо, что рече патриархъ Иаковъ: «ѿ лѣторасли сыну мои изиде». Еда самъ ся Иаковъ / л.94б
лѣторасльи явлени, р҃ и м҃ и з҃ лѣтъ буда? Или Лии хотя тако возвати? Понеже бѣ прозябла д҃ сыны — Рувима, Сумеона, Левгиа, д҃ Июда, то уже и сама Лиа не лѣторасль бѣ. Но то есть лѣторасль ѿ Иудина колѣна дощи Акима и Анъны, свята, чиста и прекрасна, нескверна и непорочна, не приспѣвши си еще вещи

своим хвостом заметает свой след, чтобы охотники не распознали его следа[251]. Так и Господь наш Иисус Христос воплотился от Святого Духа и вошел в чрево Девы Марии, чтобы спасти обольщенный человеческий род. «И Слово стало плотию» (Ин. 1:14) «и вселилось в нас»[252], для того чтобы никем не был замечен Его приход; оттого Он был и диаволом искушаем, как человек, о чем свидетельствует и евангелист, говоря, что Господь в пустыне «сорок дней был искушаем от диавола» (Лк. 4:2).

Что касается слов *от ростка*[253] *произошел мой сын*, то росток прекрасен, чист, окрашен в пурпур и зеленеет; он, сверх естества, не дает плода, но по природе вырастает за одно лето. Посмотри же, что сказал патриарх Иаков: «От ростка произошел мой сын». Неужели Иаков, [illegible] назвал ростком себя? Или он так хотел назвать Лию? [illegible] сыновей — Рувима, Симеона, Левия и четвертым Иуду [illegible] молодым побегом. Отрасль колена Иуды [illegible] тая, чистая и прекрасная, [illegible] время для обычного [illegible] здателя твари и [illegible] девой. [illegible]

женьствѣи, то ѿ Святаго Духа зачеnъши, роди Съдѣтели тварямъ, та же ктому не пострада, ни поболѣ, та же ктому по рожьствѣ дѣвои пребысть. Да разумѣи же убо, яко то есть истинная лѣторасль, поразумѣи же плода еи чисто: си лѣторасль породи Бога истинна и человѣка истиньна, двѣ бо существѣ имыи, человѣчьствомъ бо одѣ божество; тѣмь бо не разумѣся многымъ путь его. Вижь, како лѣторасль плодъ породи, како честно, како Властель Творець небу и земл/ли бысть, вы же его же, оканнии, злодѣя наркосте. л.94в

Вижь убо прореченния Иаковля: «възлегъ, поспа, яко левъ». А еже рече, левъ имѣеть вещь сии: егда спить, вѣщи его ѿверьстѣ еста. Тако убо и Господь нашь Ісусъ Христосъ плотии възнесся на крестѣ, а божьство его одесную Отца бѣаше.

Того бо ради патриархъ Иаковъ рече птиць, понеже паче птица оного цѣлбы творяще; и образъ г҃-кратнаго погружения предасть, еже рече тѣмь пронарече, зане скрыся исперва путь его; а еже рече Иуда, то ѿ Иудина колѣна изиде; а еже лѣторасль, то ѡ Богородици извѣща; и еже «поспа, яко львъ», то о распятии на крестѣ; а еже рече «яко львичищь, кто възбудить и?», — вѣдаше бо патриархъ великыи Іаковъ, яко Господу нашему Ісусу Христу ѿ гроба воскреснути, то о семь не умолча, но прорече, рекъ: «яко львичищь, кто въставить и?». Сь бо бѣ Богъ истинныи, волеи / вся творя и пострадание, и распятие, и тридьневное почивание въ гробѣ, таче же и воскресение. Понеже убо вѣдаше патриархъ л.94г

не познан его приход. Видишь, что с почтением ветвь родила плод, что Творец неба и земли стал Владыкой, вы же, окаянные, сочли Его злодеем.

Посмотри на [другое] пророчество Иакова: «Возлег он и спал, как лев». У льва есть такая повадка: когда он спит, его веки приоткрыты. Так и Господь наш Иисус Христос: Он вознес свою плоть на крест, а Его божество было одесную Отца.

Патриарх Иаков упомянул о птице, потому что Он исцеля... ше той птицы; он дал нам образ троекратного погружения... предрек потому, что изначально Его приход был сокрыт; он... потому что Он произошел из колена Иуды; ростком он... родице; «спал, как лев» — о распятии на кресте; [слова] ... поднимет его?» великий патриарх Иаков сказал, ибо ... ние из гроба Господа нашего Иисуса Христа, не ... чествовал, сказав: «как львенок, кто ... гом, сделавшим все по [своей] воле: и ... ное пребывание во гробе, а ... знал о всех Его ... нимет его ... поднимет ... предрек...

Иаковъ волная его вся, того ради рече: «яко львичищь, кто возбудить и?»; львичищемъ убо нарече Сына Божия проповѣдуе, а еже рече «кто възбудить и?», — ту волная его вся проповѣдуе. Ино къ иму убо приложи Иаковъ: львица убо егда родить дѣтищь, мертва его родить и стрежеть его Г дьни, дондеже пришедъ отець его дъхнеть на нь, ту и въставить и. Тако убо Іисусъ Христосъ Богомъ Отцемь воскресе ѿ мьртвыхъ, образъ дая будущему вѣку, яко же бо великыи Павьлъ рече: «Христосъ вста ѿ мертвыхъ, начатокъ умершимъ то бысть, понеже, рече, человѣкомъ Адамомъ смерть вниде въ сь миръ, и пакы Богъ человѣкъ бываеть, да человѣчьское существо пакы Господомь воскресить; яко же / бо рече: о Адамѣ вси умирають, тако и о Христѣ вси оживуть». л. 95а

А еже рече Иаковъ «не оскудѣеть князь ѿ Иуды и владыка ѿ чресленъ его, дондеже придеть, ему же щадѣно есть», — смотри убо, кому щадѣно есть: Отець убо щадѣ расѣяныхъ языкъ Сыну своему собрати, но непрьва пусти пророкы проповѣдати въ родѣ невѣрнѣстѣмь, но и пророкомь не успѣвшемь по жьстосердии вашему, оканьнии; такъ изволи родитися Сынъ Божии ѿ присносущнаго Отца, яко же писано и, рече, Богъ истиненъ ѿ Бога истинна. Судия бо и князи, цари же и пророци ѿ Иудина колѣна мнози изидоша, се же и Господь Богъ Іисусъ Христосъ; сему щадѣно бѣ собрати языкы, вѣру утвердити своею кровию.

А еже рече «привязая къ винограду осля свое», — осля убо нечистыи

его мертвым и стережет его три дня, пока не придет отец, дохнет на него и оживит его[756]. Так и Иисус Христос Богом Отцом воскрешен из мертвых, подавая образ будущему веку, о чем сказал великий Павел: «Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших; так как через человека Адама смерть вошла в мир» (1 Кор. 15:20–21), то Бог стал человеком, чтобы Господом воскресить человеческую природу, ибо сказано: «Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут» (1 Кор. 15:22).

Что касается слов «не отойдет власть от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не придет Тот, Кому собирать», то подумай, кому [надлежит] собирать: Отец возложил[757] на своего Сына собрать [illegible] народы, но сначала послал пророков проповедовать [illegible] де, но когда пророки не достигли успеха из-за вашего [illegible] янные, тогда изволил родиться Сын Божий [illegible] написано, «Бог истинный от Бога [illegible] шло много судей и князей, [illegible] сус Христос, на него [illegible] Кровью.

«[illegible]

ется [illegible]

[illegible]

якоже нарицается древнему закону, тѣмь убо прообразовася, яко сѣ слову прияти падъша бе/зумнемь языкъ къ вѣрѣ богоразумнѣи привязати. л. 95б

А еже рече «къ винничнѣ осляще свое и исперетъ виномъ ризы своя и въ крови грезновѣ одѣние свое», — се убо бысть, егда распятъ бысть Сынъ Божии на крестѣ и омы пречистои своеи кровью весь родъ человѣчь и предасть законъ намъ, вино пречистую кровь свою нарекъ, просфуру же тѣло, воду же въ благодать Святаго Духа. Но яко же испрьва бѣ Троица прежде вѣкъ, тако и нынѣ трое совокупляюще въ Троици Богу служение вызлаемъ.

А еже рече «веселѣ очи его ѿ вина», — вино бо есть кровь Христова, юже преда намъ, рекъ: «пиите, се есть кровь моя, изливаема за вы»; поср-рада бо Богъ плотию, возвеселися божествомъ.

А еже рече «бѣли зуби его, яко млеко», — сирѣчь чистъ законъ и непороченъ.

Е҃ же сына благослова Завулона, рече Иаковъ: «Завулонъ подъ брегъ моря да ся вселить, се же и подъ пристанъ корабленыхъ / и предъложися до л. 95в Сидона; тобѣ же имя даръ благъ, зане тобе ради Господь приемлеть все племя Дины, сестры твоея; и милости ти створи милостивыи, яко на ню помыслиши, не дасть ти Господь согрѣшити съ нею, изъвинуся тобе».

Тако же и Сахара призвавъ, рече: «Исахаръ тобѣ имя вола добро и помысли, почивая посредѣни[17] причастия, видѣвъ покои, яко добро, и земля,

«[Он привязывает] к виноградной лозе осленка своего; омывает в вине одежду свою и в крови гроздей одеяние свое»: это сбылось тогда, когда Сын Божий был распят на кресте, и омыл своей пречистой Кровью весь человеческий род, и заключил с нами Завет, повелев вину быть Его пречистой Кровью, просфоре — Телом, воде — благодатью Святого Духа[18]. Но так как искони Троица была прежде веков, так и теперь, соединяя в Троице три [Лица], мы служим Богу.

«Веселы очи его от вина»: вино есть Кровь Христова, которую дал нам, сказав: «Пейте, сие есть Кровь Моя, изливаемая за вас» (Мф. 26:27–28).

Слова «зубы его белы, как молоко» означают, что Завет чист и непорочен.

Благословляя пятого сына, Завулона, Иаков сказал: ... на береге морском будет жить и у пристани корабельной ... до Сидона (Быт. 49:13); твое имя — *благой дар*, ибо ...
все потомство Дины, твоей сестры; ...
пожелаешь ее, но Господь не даст тебе ...

Призвав также Иссахара ...
кий[19] и ...
род и что ...

ꙗко на благо на дѣло и бысть мужь тажаръ; всякъ трудъ руку твои накормаи. Милостивъ ти буди вѣчныи Господь, зане свѣтъ дасть братиѥ своеи на братъ свои Иосифъ, егда бѣ въ ꙗмѣ».

Посемь убо призва и Дана, сына Валлина, рабы Рахилины. Рече ему Иꙗковъ: «Данъ, въдано тобе имѧ бѣ на судъ людемь своимъ, аще и ѥдино есть племѧ во Израили. И да будеть Данъ змиꙗ на распутьи сѣдѧ / на пу- л.95г
ти, хапаѧ пѧтиу коньску, и съпадеслѧ коньникъ, спаса жида Господина. Господа же искусъ мой искусить и о запѧтьи. Ты судити имаши всему племени братьꙗ своеꙗ, исъ тобе судиꙗ, цареве и воеводы изидуть на весь родъ сѣмене твоего. Милуеть тѧ Господь, имже свѣтъ золъ дасть и ты на жену брата твоего Иосифа къ сыну фараони, но не бы волѧ твоеꙗ ѿ тобе и милъ буди Крѣпкому».

Разумѣи же ты, Израилю, кого ожидаешь. Смотри же убо, кому изити ѿ Данова колѣна. Не Владыку Господа ꙗвлѣни, не Творца временемь сказа, не Господа всѧчьскымъ исповѣда, но змиꙗ на распутьи сказа, рекше Антихристу быти въ мирѣ.

«Сѣдаи на пути, рече, хапаѧи пѧты коньскы», — сирѣчь сѣдаи на престолѣ въ мирѣ и ища къ собѣ привлещи ѿ истинныꙗ вѣры. Но «испадеслѧ конникъ всѧть», — сирѣчь вѣрнии его, видѧще страшнаꙗ его прещениꙗ, и облича хуть и ꙗко бѣса въ плоти. / л.96а

Всякий труд твоих рук вознагражу. Да будет милостив к тебе вечный Господь, ибо ты дал совет своим братьям о брате своем Иосифе, когда тот был во рву»[766].

Потом Иаков призвал Дана, сына Валлы, служанки Рахили. Иаков сказал ему: «Дан, тебе дано имя *суд своим людям*, как если бы в Израиле был один народ[767]. И будет Дан змеем на дороге, сидящим на пути, уязвляющим ногу коня, так что всадник упадет, надеясь на помощь Господню (Быт. 49:16–18), Господа же ты напоследок попытаешься искусить. Ты будешь судить все потомство своих братьев, от тебя произойдут судьи, цари и воеводы на все потомство твоего народа. Да помилует тебя Господь, [illegible] злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но [illegible] твоя воля, и да будешь ты приятен Сильному».

Пойми же, Израиль, кого ты ожидаешь, [illegible] дет от Данова колена? Не на Господа [illegible] мен говорил, не Господа всяческих [illegible] пути, то есть о пришествии [illegible]

Слова «[illegible] на [illegible] щего на [illegible] от [illegible] [illegible]

А еже рече «спаса жида Господня», — сирѣчь чаяху вѣрнии скорого втораго пришествия Господня, да тѣмь не убояшася прещения оканного.

А еже рече «Господа же искусъ мои искусити запятии», — сирѣчь Господь всеи твари сдѣтель есть, искуси его диаволъ: вшедъ на крило церковное, рече: «аще Сынъ Божии еси, верзися долу». И къ нему же рече Господь: «иди за мя, Сатано, понеже не достоить ти искусити Господа Бога своего».

А еже рече «ты и судити имаши всему племени братия твоея», — смотри же, Израиль, яко да не бысть судия въ Иаковѣ, но исъ тобе, рече, судья церкве и воеводы изидуть на весь родъ племене твоего. Смотри же, оканьне, чему не рече: «въ весь родъ», ино же речется: «на весь родъ племене твоего»? Ино бо есть «во весь», ино же «на весь». Но разумѣи убо: егда въсприиметь царство онъ прелукавыи оканныи змии антихристъ, его же, оканнии, Машлахомъ собѣ наречете, его трапезы мнитися вкусити. Но смотри убо великаго патриарха Иакова, рекша: «изидеть исъ сѣмене твоего»; егда убо онъ, оканныи, прииметь царство, и тогда все сѣмя жидовьское съберетъ на служ/бу къ собѣ, и л. 96б царство его будеть туга и скорбь на всякомъ человѣцѣ, зане умножиться гладъ, и болѣзнь, и моръ на земли, и оканныи Антихристъ взло-

Слова «ожидая спасения от Господа» означают, что верные надеются на скорое второе пришествие Господне и потому не страшатся угроз окаянного.

Слова «Господа же ты напоследок попытаешься искусить» означают Господа, Создателя всякой твари, Которого искушал диавол: взойдя на крыло храма, он сказал: „Если Ты Сын Божий, бросься вниз". Господь ответил ему: „Отойди от Меня, Сатана, ибо не следует искушать [illegible] Бога твоего"» (Мф. 4:6, 10, 7).

Что касается слов «ты будешь судить все потомство [illegible] ев», то посмотри, Израиль: при Иакове не было судей, но [illegible] изойдут судьи церкви и воеводы на все потомство твоего [illegible] май, окаянный, почему не сказано: *в весь род*, но [illegible] *томство твоего народа?* Одно дело *в весь*, и [illegible] что: когда он, коварный окаянный змей Ан[illegible] окаянные, назовете его Машлахом[illegible] Но посмотри, что сказал великий [illegible] го потомства»; [illegible] иудейское [illegible] и скорб[illegible] [illegible]

жить грозу, и прещение, и страшьныя муки на всякого человѣка, яко да мнять его помазанымъ. Но яко же рѣша святыя книгы, «аще не бы Богъ прекратилъ дьнии тѣхъ избраныхъ дѣла, не бы спаслася всяка плоть». Яко же и въ Даниловѣ видѣнии о немь рече: «и дасть ему царство до времене и полъ времене», — сирѣчь за ҂а҃ дьневъ и ѯ҃ дьневъ. Но и Данилова ти видѣния приникше менѣе скажемъ.

Аще ли ми хощеши ты речи, о жидовине, яко великыи патриархъ Иаковъ о Самсонѣ рече, яко суди Израили к҃ лѣтъ, азъ же реку ти: суди. Но егда угрызну у коня пяты Самсонъ или вседника падшаго вспять? Но или падши иноплеменници они ѿ лица Самсона ожидаху спасения Господня въ дьньхъ тѣхъ? Или да не впаде ли Самсонъ въ руку иноплеменникомъ и ослипиша очи его? Разумѣи же, жидовине, что есть конь вѣра праведная, / пята же речется день послѣдниї, и начнуть тогда святии, акы на конѣхъ, издити на аерѣ. Машлахъ же вашь, оканныи онъ змии, хапали блаженнии, начнеть поносити, они же, святии Небесного Царя воиници суще, обличать врага въ лице. Того ли ждеши, оканныи жидовине? Но не блазнися, но вѣруи, яко и великии патриархъ Иаковъ. Не Дана ради, рече, си, но врага ради Антихриста тогда убо и сѣмя невѣрнское съберется, съ нимь и погибнуть, гнѣвъ бо Божии взидеть на нѣ, и причастяться онои муцѣ съ своимъ Машлахомъ. л.96в

и запреты, и ужасные муки, — чтобы его сочли помазанником[70]. Но как сказано в святой Библии, «если бы Бог не сократил те дни ради избранных, то не спаслась бы никакая плоть» (Мф. 24:22). И в видении Даниила сказано о том же: «Дано ему царство до времени и полувремени» (Дан. 7:25), то есть на 1060 дней. Но, поклонившись видению Даниила, выразимся яснее.

Если ты, жидовин, захочешь мне сказать, что [illegible]
Иаков говорил о Самсоне[71], который судил в Израиле [illegible]
отвечу: судил. Но когда Самсон уязвил в пяту [illegible]
го назад? Или в то время падшие [illegible]
дали спасения Господня? Разве Самсон [illegible]
ников и они не ослепили его? [illegible]
ная вера, пятой называется [illegible]
конях, начнут носиться [illegible]
уязвляя блаженных, [illegible]
ного Царя, [illegible]
Однако не [illegible]
ном, но [illegible]
рейск[illegible]

А еже рече Иаковъ «помилуеть тя Господь», — того ради рече, зане въ пришествие Антихриста тогда сущии приключьшиися жидове на тѣхъ скорбь и гнѣвъ взидеть, понеже прелщени будуть имъ; Данъ же нѣсть причастникъ имъ, того ради «милуеть тя, рече, Господь». Таче во всемь обличивъ его прости, рече ему: «имьже золъ свѣтъ даеть на жену Иосифли, брата своего, къ сыну фараони, но не бысть воля твоя, и милъ буди, рече, Крѣпкому», — тѣмь, зане обличивъ / грѣхъ его, прости и. л. 96г

Таче посемь призва Иаковъ Гада, сына своего, иже ся ему роди ѿ Зелфы, ѿ рабы Лиины; того же некакои дерзости благослови и.

Потомъ же убо призва Нефталима, сына своего, его же роди ѿ Валы, рабы Рахилины; сии убо матерни присныи братъ Данови бысть. Егда же убо благословлашеть и, то и смиренье Нефталиме похвали.

Посемь же призва Асира, его же роди ѿ Зелфы, рабы Лиины. Благослови убо, похвали его, понеже послушливѣи бѣ отцю своему, таче и нѣкако согрѣшение его обличи.

Посемь же убо призва взлюбленаго сына Иосифа, его же роди ѿ Рахили, и любезномь благословеньемъ благослови его, таче и се приложи, рече: «благословенъ буди благословеньемъ отца твоего и матере твоея», — яко бы старѣи братья своея, сирѣчь въ дому фараоновѣ честнѣи бѣ, тако же и прочая вся любьзно похвално. Аще и превзлюбленыи бѣ сынъ его Ио-

Слова «помилует тебя Господь» Иаков сказал потому, что на иудеев, живущих во время пришествия Антихриста, сойдет скорбь и гнев, ибо они будут им обольщены, Дан же не будет их соучастником, поэтому и «помилует тебя Господь»[773]. Затем, обличив его во всем, он простил его, сказав ему: «Хотя ты дал злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но то была не твоя воля, и потому да будешь ты приятен Сильному», — поэтому, обличив его грех, он простил его.

Затем Иаков призвал своего сына Гада, который родился от [illegible]фы, служанки Лии; его он благословил на храбрость.

Потом он призвал своего сына Неффалима, которого он род[illegible] Валлы, служанки Рахили; он был по матери родной брат Дана. [illegible] благословлял его, то похвалил смирение Неффалима[774].

Затем он призвал Асира, которого родил от [illegible] Лии. Он благословил его и похвалил, ибо он был [illegible] му отцу, и не обличал ни в каких согрешениях[775].

Потом он призвал своего возлюбленного [illegible] родил от Рахили, любовным благословением [illegible] этому: «Будь благословен благословением [illegible] словно он старший среди братьев, [illegible] на, а также и все прочее [illegible]

сифъ, но Иудина благословенија не предложи ему, прозрашеть бо великыи патриархъ Иаковъ, яко / ѿ Иудина колѣна родитися Христу Богу нашему ѿ пречистыя Дѣвица. л.97а

Посемь же призва Веньямина, его же роди ѿ Рахили, брата же Иосифу Прекрасному. Сего же и великыи Иаковъ сына жалости нарече, яко конечнии сынъ старости его Веньяминъ бысть. Благословеньемъ своимъ благослови и и по имени когождо ихъ и рече имъ: «вся же слышасте, сынове Иаковли, ві҃ васъ, елико вы заповѣдахъ азъ, отець вашь Иаковъ». И рече имъ: «азъ нынѣ прелагаюся къ своимъ людемъ, погребете же мя со отци моими, идеже Аврамъ, дѣдъ мои, и отець мои Исакъ». Бысть же, егда преста Иаковъ ѿ рѣчи сея, простре нозѣ свои на одрѣ своемъ и умре. Се же убо вѣдети, яко житъ Иаковъ въ земли египетьстѣи зі҃ лѣтъ; бысть же убо всѣхъ дьнии житиа Иаковля р҃ и м҃ и з҃ лѣтъ.

И сынове Израилеви и вся его сердобола погребоша отца своего и Израиля своего въ гробѣ въ пещерѣ сугубѣ у гроба Аврамля, иже пещеру прикупи Аврамъ у Ефрона хеттѣнина, яже пеще/ра есть на сели Ефрони въ земли ханаонѣ; ту же скончаша плачевныѣ дьни. л.97б

И взвратися Иосифъ въ Египетъ, и братия его съ нимь. Плакашеся Израиля Египетъ о҃ дьнии. Посемь же пришедше братия Иосифова, рѣша: «отець твои заклятъ тя преже умертвия, глаголя: тако

любимым его сыном, но благословения Иуды он не передал ему, ибо великий патриарх Иаков провидел, что в Иудином колене родится Христос Бог наш от Пречистой Девы.

Потом он призвал Вениамина, которого родил от Рахили, брата Иосифа Прекрасного[77]. Его великий Иаков назвал сыном жалости, так как Вениамин был последним сыном его старости[78]. Он благословил его своим благословением и по отдельности каждого из них и сказал им: «Сыновья Иакова, вас двенадцать, вы все слышали, что заповедал вам я, отец ваш Иаков». И сказал им: «Я ныне прилагаюсь к народу моему; похороните [illegible] отцами моими, где дед мой Авраам и отец мой Исаак» [illegible] вот, когда Иаков закончил свои речи, он «вытянул ноги [illegible] ем и умер» (Быт. 49:33). Известно, что Иаков прожил [illegible] 17 лет, а всего Иаков прожил 147 лет.

Сыновья Израиля и все его [illegible] ца и своего Израиля в гробнице в [illegible] ма; «эту пещеру Авраам купил у [illegible] ся на поле Ефрона в [illegible] шили дни плача.

И возвратился [illegible] кивал [illegible]

рцѣте Иосифу: прости ꙗ кривизны грѣха ихъ, ꙗко зло створиша тобѣ.
И нынѣ оставь кривину рабомъ Богъ отца твоего ради». Си слышавъ,
Иосифъ проплакася, егда братия его раби вмѣнахуся. И въздохнувъ Ио-
сифъ велми, рече имъ: «не тако, отци и братия, Божии бо есмы вси.
Вы, братия, възненавидѣсте мя, но Господь възлюби мя; вы убо хотѣсте
мя убити, и Богъ отець нашихъ схрани мя; въ ровъ мя ввергосте, но
Вышнии изведе мя; въ роботу мя предасте, но всѣхъ Владыка Господь
свободи мя и всему Египту судъ дати ми створи; въ плѣнъ бо
влѣзохъ, и крѣпка рука поможе ми; гладомъ обять бысть, и самъ Гос-
подь препита мя; единъ / убо бѣхъ въ ровѣ, но Богъ отца моего л.97в
утѣши мя; въ болѣзни бѣхъ, но Господь присѣти мя; въ темници
бѣхъ, но Спасъ радость ми створи, во узѣ отрѣши мя, и въ клевета-
нии Господь избави мя, и въ словесѣхъ горцѣхъ египтяныня изятъ
мя; ту же и страсть приимши ми ѿ жены скверны, нудящи мя согрѣши-
ти съ нею, но Богъ отца моего Израилевъ избави мя ѿ пламене горяща-
го; но и въ темници вяженъ быхъ, биемъ и укоряемъ, и да мя Гос-
подь въ щедроты предъ всѣми стражи въ темницѣ, не бо оставить Гос-
подь боящихся его истинои въ темници или во узахъ, въ печалехъ или
въ бѣдахъ; не бо ꙗко человѣкъ стыдиться Господь, ни аки земенъ из-
немогаеть или ѿступаеть, но всѣхъ сихъ навѣщаеть Господь и въ раз-

«Отец твой пред смертью своею завещал, говоря: „Так скажите Иосифу: прости им неправоту греха их, так как они сделали тебе зло". И ныне прости неправду рабам ради Бога отца твоего». Услышав это, Иосиф заплакал (Быт. 50:16–17), когда его братья называли себя его рабами. И, глубоко вздохнув, Иосиф сказал им[780]: «Нет, отцы и братья, мы все Божии. Вы, братья, возненавидели меня, но Господь возлюбил меня; вы хотели меня убить, а Бог наших отцов сберег меня; вы бросили меня в ров, но Всевышний вывел меня; вы продали меня в рабство, но Владыка Господь освободил меня и сделал меня судьей над всем Египтом; [illegible]ся в плену, но сильная рука помогла мне; я голодал, но сам Господь [illegible]мил меня; я был один во рву, но Бог отца моего утешил [illegible] Господь посетил меня; я был в темнице, но Спаситель [illegible]дость, освободил меня из узилища, и от клеветы [illegible] от горьких наветов египтянки оправдал [illegible] домогалась меня, понуждая согрешить [illegible]го избавил меня от пожирающего [illegible] бит и оскорблен, и Господь [illegible]ничными стражами, [illegible]нице или [illegible] и не [illegible]

личныхъ скорбехъ утѣшаетъ присѣщам; въ і искушении крѣпка створи-
ма Господь.

Внегда убо египтяныни льстяше мя глаголющи: аще убо будеши со мною, ѿ/вергуся кумѣръ и египтянина Петефриа вѣровати створю по за- л.97г
кону Бога твоего, — къ ней же ѿвѣщавъ, рекохъ: Альмефрия, госпоже моя, не въ нечистотѣ хощетъ Богъ боящихся его, ни въ прелюбодѣющихъ благоволити. — Она же болма прилагаше козни своя на соблазнъ ми, азъ же болма прилагахъ въ пощении молитву, да мя избавитъ Господь ѿ нея. И единою убо съ отравою брашно присла ми, мнѣ же Господь Богъ отца моего ѿкры. Посемь же убо, пришедши въ храмъ мой, къ ней азъ рѣхъ: что убо умысли на мя, яко взяти животъ мой безъ правды, понеже присла ми брашно, се наполнивши яда смертнаго? но яко да вѣси ты въ смыслѣ Бога, чтущимъ: не успѣетъ злоба невѣрныхъ; и вземъ предъ ней ясти начахъ, рекъ: Богъ отець нашихъ со мною есть. Она же паде на лици своемъ предъ ногама моима, и плакася, и обѣща ми ся не творити пакости. Посемь и обаче мыс-
ли/и своей ирашется, и внутрь прелюбодѣйный дѣмонъ распаляшетъ и. По- л.98а
семь пришедши ми къ ней потрѣбныхъ дѣла рѣчии, и емши мя за свиту, влачаше мя на одръ постеля своея. Азъ же съволокъ съ собе свиту свою, избѣгохъ ѿ египтянынѣ. Она же, не получьши хотѣния своего, обади мя къ господину. Азъ биенъ, вьязенъ въ темницю, египтяныни же пущаше ко

тится и во всяких скорбях посещает и утешает; Господь помог мне выстоять в десяти искушениях.

Когда египтянка, обольщая меня, говорила: „Если будешь со мной, я отрекусь от идолов и египтянина Потифара склоню веровать по закону твоего Бога", – я, отвечая ей, сказал: „Альмефрия[78], госпожа моя, Бог благоволит к боящимся Его не в нечистоте и не в прелюбодеянии". Она прилагала еще больше усилий соблазнить меня, а я еще сильнее прилежал к посту и молитве, дабы Господь избавил меня от нее. Однажды она прислала мне отравленную еду, но Господь Бог отца моего открыл мне это. Потом, когда она пришла ко мне домой, я сказал ей: „Зачем ты задумала [illegible] но лишить меня жизни, раз прислала мне еду, наполне[illegible] ядом? Однако вникни в смысл сказанного Богом: злоба [illegible] стигнет цели", – и взяв [еду], я начал есть пред ней, [illegible] ших со мной". Она же упала ниц к моим ногам, [illegible] ше не вредить мне. Однако и после она [illegible] бодеяния распалял ее изнутри. Потом, [illegible] делах, она, схватив меня за плащ, [illegible] вободившись от плаща, убежал от [illegible] хоти, оклеветала меня перед [illegible] а египтянка много раз [illegible]

мнѣ глаголющи многажды: изволи скончати мои воли, и разрѣшю тя ѿ узы, избавлю тя ѿ тмы. Азъ же ни помысломъ приклонихся къ ней. Любить Господь паче въ кровѣ темнѣ постящася смысломъ, неже въ полатахъ царевахъ питающагося въ блужении. Въ помыслѣ хода приимет славу, и вѣсть Гоподь и, иже имъ есть на потребу, и дасть имъ тако же, яко же и мнѣ дарова. Нынѣ же, братья моя, не бойтеся; азъ прекормлю вы и домы ваша». Утѣши бо я, глаголавъ къ нимъ.

Таче пришедъ Иосифъ въ Египетъ и / братия его, нача жити въ л.98б
Египтѣ, одержа вся власть египетьскую.

Житъ же Иосифъ лѣтъ р и i и видѣ Ефремля дѣти до г рода, сыны Махеровы, сына Манасиина. И увидѣ Иосифъ день недалече ѿстоящь ѿ себе, во иже приложитися къ дѣдомъ и отцу его, и нача глаголати къ ближнимъ своимъ: «се изнемогают вся чювьства, содержащая тѣло мое, и ѿступила мене крѣпость животная, и престает ми власть мощи, немощи осилѣвъши во мнѣ, и уже не имамъ части съ живущими на земли, но имамъ ѿселѣ преити ми въ жилище отець моихъ и маломъ преже умертвия своего нѣчто изреку вы и сыномъ братия своея. Слышаете ли убо, чада моя, колико стерпѣхъ, пре-

Благословение Иосифа

лание, и я освобожу тебя от уз, избавлю тебя от тьмы". Я же даже в мыслях не склонялся к ней. Господь больше любит голодающего за правду в темном чулане, нежели питающегося в царских [illegible] развратника. Ходящий по заповедям получит славу, и Господь знает то, что ему нужно, и дает ему так же, как [illegible] вал и мне. Теперь же, братья, не бойтесь, я прокормлю вас и [illegible] Он, поговорив с ними, утешил их.

Итак, Иосиф, придя в Египет со своими братьями, [illegible] Египте, который был в его власти. Иосиф прожил 110 лет [illegible] тей Ефрема до третьего поколения, [а также] сыновей [illegible] нассии.[illegible]

[ЗАВЕТ ИОСИФА]

И увидел Иосиф, что недалек от него день, [illegible] и отцу, и начал говорить своим родным: «Вот, [illegible] левающие моим телом, и [illegible] ляет меня, ибо немощи [illegible] ми на земле, [illegible] ред [illegible]

даемъ ѿ братиа своеа, но и рабичичь ихъ клянѣхуса, да не срамлю братиа своеа. И вы взлюбите другъ друга, чада моа, и долготерпѣливи будѣте, не вносяще вины другъ другу, и всеселится Богъ о единоумь/и братьи, и во л.98в
увѣтнѣ сердцѣ благоизволите жити. Егда же придоша братьа моа въ Егупетъ, яко же и сами вѣсте, и взвратихъ сребро ихъ и не укорихъ ихъ досаженьа, но паче утѣшихъ я, таче и по смерти Иаковли взлюбихъ я паче собе и не оставихъ бо я печалнымъ пребывати; еже бо бяше въ руцѣ моеи, тѣмъ предахъ; сынове бо ихъ сынове мои быша, сынове же мои акы рабы имъ створихъ; душа ихъ душа моа бѣяше, и всяка страсть ихъ страсть мнѣ бѣ; съвѣтъ ихъ свѣтъ мои, мысль моа съ ними бѣ; не взнесохъ собе паче онѣхъ презорьствомь земьскыа дѣла славы моеа, но бѣхъ въ нихъ покоривъ и смиренъ, взнося же я паче собе. Аще убо вы, чада моа, въсхощете ходити въ законѣ Господни, благаа земли снѣсте и вѣнець царства наслѣтетьса вамъ, и милостии Вышнаго осѣнитеса, и въ благословении Творца солнечныхъ лучь осиаеть вы. Аще зло кто хощеть / л.98г
створити вамъ, вы же ѿ силы своеа добро творяще помогаите ему и молитьса за нь къ

Иосиф погребает отца своего Иакова

дети мои, сколько я претерпел, преданный своими братьями, считавший себя их слугой, но я не укоряю своих братьев. И вы возлюбите друг друга, дети мои, будьте долготерпеливы, не обвиняйте друг друга, и Бог возрадуется о братском единодушии, и старайтесь жить с благоуветливым сердцем. Когда мои братья пришли в Египет, о чем вы и сами знаете, я возвратил им серебро и не укорил их за бесчестие, [illegible] еще и утешил их, также и после смерти Иакова возлюбил их больше [illegible] ибо не оставил их пребывать в печали; всем, что было в моей [illegible] лился с ними; их сыновья стали моими сыновьями, [illegible] лал как бы их слугами; их душа стала моей душой, и [illegible] раной; их совет — мой совет, и моя мысль была [illegible] выше их в надмении из-за моей мирской [illegible] рен, ставя их выше себя. Если вы, дети [illegible] Господним, вы вкусите блага земной, [illegible] Всевышнего осенит вас, [illegible] вас. Если кто-то [illegible] ро, помог[illegible]

Господу, и ѿ всякого зла своеи силои и властии избавить вы. И видѣсте [illegible], яко створи Господь мнѣ, укореному и проданому, оболженому, и вся потерпѣдахъ съ терпѣньемъ, хваля Бога моего, и акы полкъ силенъ желѣзомъ вооруженъ, слово Господне ѿ работы изъ напасти отятъ мя и властеля Єгупту и всякому приходу створи мя. Слышите и се, чада моя, еже видѣхъ сонъ, скажи вамъ. И се вї елении пасяшетася, и д҃ рассыпася ихъ во вси земли; тако же и г҃; видѣхъ, яко ѿ Иуды родися дѣвица, имѣнище одежи вусинну, изъ нея же изиде агньць непороченъ, и вси звѣрие устремляхуся на нь, и одолѣ имъ агньць и погуби я въ попрание, и радовахуся о немъ ангели и человѣци и вся земля. Си же сбудутся во время свое: радовахуся о немъ въ послѣдняя дьни. Вы же убо, чада мо/я, схраните заповѣди Господня и чтите Иуду и Левгия, яко ѿ тою вамъ взидеть агньць Божии, благодатью спасая вся языкы Израиля, и царьство его царство вѣчное, еже не преидеть, а мое царство въ васъ скончаеться, акы овощи храниилница по вынимании не явиться».

Слышы же убо, жидовине, что сказаеться сонъ Иосифа? «Видѣхъ убо вї елении пасущася», — что суть? Єлени вї апостола, проповѣдующе чюдеса въ мирѣ, и д҃ ихъ, рече, рассѣяшася во вси земли, учаще и крестяще во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.

«Тако же, рече, и г҃-е»: си г҃-е тако же проповѣдаша и не шедше изъ Иерусалима скончашеся, яко же и писание сказа, яко ѿ Ирода беза-

бавит вас от всякого зла. Вы видели, что Господь сделал мне, оскорб[illegible]му и проданному, оклеветанному, но я все перестрадал с терпением, [illegible] моего Бога, и, словно тяжело вооруженное войско, слово Господне [illegible]ло меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и всех [illegible]шельцев. Послушайте еще, дети, я расскажу вам сон, который я видел, [illegible] пасутся 12 оленей, и 9 из них рассеялись по всей земле[785]; и трое [illegible]дел, как у Иуды родилась девица, у нее была одежда из виссона[786], [illegible]шел непорочный агнец, и все звери устремились на него, [illegible] их и, затоптав, погубил их[787]; и ангелы радовались о нем, [illegible]ля. Это сбудется в свое время: они радовались о нем в последние [illegible] дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и [illegible] произойдет агнец Божий, благодатью спасая все народы [illegible] во его царство вечное[788], которое не пройдет, а мое [illegible]ся, как не приходит стража после уборки [illegible].

Слышишь, жидовин, о чем [illegible] пасущихся оленей», — что это? [illegible] в мире чудеса, и «9 из них [illegible] Отца, и Сына, и Святого [illegible]

[illegible]

уходя из [illegible]

конняго Иаковъ, братъ Иоановъ, убиенъ бысть мечемь, тако же и Стефанъ диаконъ, нарѣцаемыи первомученикъ, ѿ жидовъ каменьемъ побиенъ бысть, иже вэпи, еще глаголя: «Господи, не постави имъ въ семь грѣха, не вѣдять бо ся, что творяще».

«И видѣхъ, рече, яко ѿ Иуды изиде дѣвица», / сирѣчь Богороди- л.99б
ца, ѿ Иудина колѣна, дощи Акимова, имѣющи, рече, одежи вусиньну, сирѣчь несквернa и неблазна, но чиста и пречиста, изъ нея же изиде, рече, агнець непороченъ, сирѣчь Сынъ Божии, кротокъ, смиренъ, беззлобивъ, непороченъ же, отинудь не вѣдыи грѣха.

«И о лѣвуи его, яки левъ, рече»: си убо глаголъ божества его; велие и грозно и страшное его знаменуеть.

«И вси звѣрье устремляхуся на нь, рече», сирѣчь вы, оканнии жидове, видѣсте Сына Божия, смиреныи образъ принимша, и яки звѣрье дивии на нь устремляетеся, рекше: «возми, возми, распьни, буди кровь его на насъ и на нашихъ чадѣхъ!»

«И одолѣ имъ, рече, агнець», сирѣчь воскресе изъ мертвыхъ Сынъ Божии, его же вы злодѣя мнясте; и погуби, рече, въ попрание, сирѣчь предасть въ работу подъ языкы, и есте попрани до дьнесь въ земляхъ нашихъ.

«И радовахуся, рече, о немь ангели и человѣци и вся земля»: Господь Богъ нашь цѣсари небеси и земьли, горняя съ нижними въ едино ве-

Иоанна, был убит мечом по приказу нечестивого Ирода; также и диакона Стефана, названного первомучеником, иудеи побили камнями, он же «воскликнул громким голосом: „Господи! не вмени им греха сего (Деян. 7:60), ибо они не ведают, что творят"».

«Я видел, как у Иуды родилась девица», то есть Богородица, от Иудина колена, дочь Иоакима; «у нее была одежда из виссона», то есть она бесскверна и безгрешна, но чиста и пречиста; «из нее вышел непорочный агнец», то есть Сын Божий, кроткий, смиренный, незлобивый, непороч-ный, никогда не ведавший греха.

«Слева от него словно лев»: это знаменует его божественные глаголы, великие, грозные и страшные.

«И все звери устремились на него», то есть ...
деи, увидели Сына Божия, принявшего смиренный ...
ри, устремились на Него, крича: «Возьми, возьми ...
на нас и на наших детях!» (Ин. 19:15; Мф. ...

«И одолел их агнец», то есть ...
торого вы мнили злодеем ...
ву народам, и вы погублены ...

...

семне благодать совокупи. Си же / рече, сбудется во время свое: Иаковъ л.99в
убо бысть въ г҃ и з҃ лѣтъ, и Сынъ Божии родися і҃ лѣтъ.

«И радовахуся, рече, о немъ въ послѣдняя дьни»: сего есть начало и коньць, сь бо испрьва ѿ небытия въ бытие вся приведе, о семь пророци проповѣдаша, и мы радуемся о немь и до послѣднихъ дьневъ.

«Вы убо, чада моя, рече, схраните заповѣди Господня и чтите Иуду и Левгия, яко ѿ тою вамъ изидеть агнець Божии», сирѣчь ѿ колѣна Иудина и по чину Левгину старѣишиньство принятъ.

«Благодатии спасая вся языкы Израиля»: разумѣи же ты, Израили, яко не единому Израилю спастися бѣ, но всѣмъ языкомъ; донележе не родивъся, единого Израиля спасе, рожься ѿ пречистоѣ Дѣвици, и вся языкы къ спасенью привлече.

«Царство его царство вѣчное»; разумѣи же: не оного ли агньца дѣвича проповѣдаеть царство его не премѣниться, рече, въ вѣки.

И се рекъ, простре нозѣ на одрѣ своемъ и успе сномъ вѣчнымъ. И плакася его весь Израиль и Египетъ, понеже аки единъ удъ съ ними страдаше. / Житъ же Иосифъ лѣтъ р҃і и умре. л.99г

Посемь же второе лѣто Рувиму, старѣишему сыну Иаковлю, впадши въ болѣзнь, и призва къ собѣ братии и чада своя и простре къ нимъ слово покаянию и рекъ: «согрѣшихъ съ Валою, рабою отца своего, то аще отець

радости. «Это сбудется в свое время»: Иаков был в третьем и седьмом году, и Сын Божий родился в девятом году[790].

«И радовались о нем в последние дни»: Он есть начало и конец, ибо Он изначала привел все от небытия к бытию, о Нем проповедовали пророки, и мы радуемся о Нем до последних дней[791].

«Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и Левия, ибо от них произойдет агнец Божий», то есть от колена Иуды [illegible] чину Левия Он принял первенство.

«Благодатью спасая все народы Израиля»: пойми же, [illegible] что будут спасены не одни евреи, но все народы; пока Он не [illegible] спасал один Израиль, родившись от Пречистой Девы, Он [illegible] нию все народы[792].

«Царство его царство вечное»: подумай, [illegible] го агнца от девы, царство которого не пройдет во [illegible]

И сказав это, он (Иосиф) [illegible] ным сном. И оплакивали его весь [illegible] [их] тела, страдал с ними. Иосиф [illegible]

[ЗАВЕТ РУВИМА] [illegible]

Потом, [illegible]

призвав к себе своих [illegible]

мои не бы молилъ Бога, то ангелъ Господень убилъ бы мя. Азъ же за з҃
лѣтъ вина и олеи не вкусихъ, и масо не вниде во уста моя за з҃ лѣтъ, блуд-
наго ради согрѣшения. Нынѣ же послушаите, чада, Рувима, отца вашего, еже
видѣхъ з҃ духъ прелестныхъ, посылаеми суть ѿ врага, и бывають ти начат-
ци дѣломъ юностнымъ, и ти искушають всякого человѣка во всемь жи-
вотѣ его, суть же человѣку не родьствьни съставн, да не суть ему на вздра-
щенье, яко же быти въ нихъ всему человѣку дѣлу: а҃ убо духъ живота, съ
нимъ же и путь зижеться; в҃ видѣния, съ нимь же бывають и помышления;
г҃ слышания, съ нимь же дається / учение; д҃ обонянье, съ нимь же есть вку- л.100а
шение дамо въ силу вздуха и вдыхания; е҃-е ѡбоняние, съ нимь же бываеть
разумѣние; ѕ҃-и же вкушенье, съ нимъ же бывають помышления, ядениемъ
и питьемъ и крѣпость въ немь зижеться, яко въ пищахъ есть сила крѣпо-
стная; з҃ сѣмяния зачатия, съ нимь же сходить любопохотныи грѣхъ.
Тѣмъ же послѣ же есть здания, преже юности, яко неразумѣния испол-
нивъся, бо юность введеть, акы слѣпца, въ пропасть или акы скотъ на брегъ.
И надо всѣмъ симь естьство сонное, съ нимь же создася ужасение вещи и об-
разъ смертныи. Съ сими же чювствы совокупляються духы прелестныи: а҃
блудныи духъ въ вещи прилапляеться; в҃ духъ несытостныи во утробѣ; г҃
духъ враждныи въ сердци и въ кручинѣ; д҃ духъ славохотѣнье и презорьство
и обояниемъ добръ ся явить неудобь смотрящимъ; / е҃ духъ прозорьства л.100б

ния, сказав: «Я согрешил с Валлой, служанкой своего отца, и если бы мой отец не умолил Бога, то ангел Господень убил бы меня. Я же в течение семи лет не вкушал вина и масла, и мясо семь лет не входило в мои уста из-за греха прелюбодеяния. Ныне же послушайте, дети, Рувима, вашего отца. Я видел семь духов обольщения, посылаемых от врага, они становятся началом юношеских поступков, они искушают всякого человека всю его жизнь; они не природные сущности человека, [необходимые] для деятельности всякого человека: 1) дух жизни, с ним совершается путь; 2) [дух] зрения, с ним приходят мысли; 3) [дух] слуха, с ним дается учение; 4) [дух] обоняния, с ним постигается запах силой вдохов и выдохов; 5) [дух] речи, с ним приходит понимание; 6) [дух] вкуса, с ним приходят вожделения, [ибо] через него еда и питье созидают крепость, ибо в пище есть [illegible] [дух] семенного зачатия, с ним приходит грех [illegible] есть дух созидания, а в отрочестве, [illegible] водит юношу, как слепца, в пропасть или, [illegible] ми ими — дух сна, с ним возникают [illegible] этими чувствами соединяются духи [illegible] ся к природе; 2) дух [illegible] чи; 4) дух [illegible] представ[illegible]

хвалѧсѧ и высокомꙋдрꙋеть; ѕ҃ дꙋхъ лжа въ пагꙋбꙋ и въ завидѣть, ꙗко же створити, рече, и крыти словеса своа ѿ сродоблѧ и домашнихъ; з҃ дꙋхъ неправда, съ нимь же татба и облаженние, ꙗко створить ꙋгодие сердцю своемꙋ, неправда бо все дѣлаеть съ прочими дꙋхы. Надо всѣми же дꙋхы соннын дꙋхъ, въ немь же прелесть и мьттанниа.

И тако погыбаеть всѧкъ ꙋнын, омрачаа ꙋмъ свои и не разꙋмѣваа въ законѣ Божии ходити, ни слꙋшаа наказании отець своихъ, ꙗко же и азъ пострадахъ во ꙋности моеи. И нынѣ, чада, не взирайте на лица женьска. Приемшиа бо мысль моа наготꙋ женьскꙋю не дасть ми покоа, дондеже створихъ мерзость и злое предъ Богомь. Но послꙋшаите, чада моа, Левгиа, ꙗко то разꙋмѣеть законъ Божии и растроить вы сꙋдъ и жертвꙋ принесеть за всего Израилѧ до скончаниꙗ лѣтъ архиереꙗ Христа, его же рече Господь».

Разꙋмѣи же ты, жидовине, ꙗко добрѣ ꙋказаеть Рꙋвимъ / архиереа Христа, иже за всѧ смерти вкꙋсивъ, по Левгитꙋ архиереи бывъ, ѿ Инды же избра Господь царьствовати всѣмъ людемь и поклонитисѧ племене его, ꙗко за вы ꙋмреть въ ратехъ видимыхъ и невидимыхъ. Ты же ꙋбо добрѣ разꙋмѣи, что есть невидимаа рать. Невидимои бо ратии ни единъ земьныи не можеть помочи, како ли ꙋбо можеть помочи, не видаче? Невидимы же ꙋбо ратныи дьꙗволъ есть. Но призванием имѧне Божиꙗ, иже родисѧ ѿ колѣна Индова, тѣмъ же побѣжаетьсѧ дьꙗволъ. Приложи же ꙋбо и се на расмотрение, еже л.1008

щийся и высокомудрствующий; 6) дух лжи, чтобы приносить погибель, возбуждать зависть и скрывать свои мысли от родных и домашних; 7) дух неправды, а с ним воровство и клевета; чтобы совершить угодное сердцу, неправда все делает с прочими духами. Главенствует над духами дух сновидений, в котором коварство и наваждение[736].

И так погибает всякий юноша, помрачая свой ум и не [illegible] жить по заповедям Божиим, не слушая поучений своих отцов, как и я пострадал в своей юности. И ныне, дети, не смотрите на женщин. Если [illegible] устремится на женскую наготу, она не даст мне покоя, пока не [illegible] мерзкое и злое перед Богом. Слушайте, дети мои, Левия, ибо он [illegible] закон Божий, и устроит вам суд, и принесет жертву за весь [illegible] следних времен первосвященника Христа, о котором [illegible]

Заметь же, жидовин, как хорошо Рувим [illegible] ника Христа, Который за всех принял смерть, [illegible] восвященником, и Которого Господь избрал от [illegible] над всеми людьми и чтобы они поклонялись [illegible] вас в бранях видимых и невидимых. Ты же [illegible] видимая брань. В невидимой брани [illegible] как он может помочь, не видя? [illegible] зыванием имени Бож[illegible]

рече: и будеть се царь вѣчным. О како усмотри Рувимъ вѣчнаго царя ѿ Иуды родитися?! Кто ли убо земныи въ вѣки пребыеть?! Вѣцы убо что вмѣилатся, еже преже створениа миру быть, тотъ и по разрѣшении земли пребывани въ вѣкъ.

И се рекъ, умреть Рувимъ, первенець сынъ Иаковль и Лиинъ, жить л.100г
лѣтъ р҃ к҃ е҃.*/ л.101а

Быть же убо Семеонъ, в҃-й сынъ Иаковль. Но и приспѣвшимъ днемъ кончаньи его, призва къ собѣ сыны своя и братьи, таче предъложивъ слово къ нимъ, рече: «яко мужьство дается ѿ Вышнаго человѣку въ душахъ и въ телесѣхъ, азъ въ лѣто уности моея възавидѣхъ Иосифу, брату своему, и Сотона прелестный посла духъ завистный, и ослѣпи умъ мои, искахъ убити Иосифа. Нъ Богъ его, Богъ отца моего избави ѿ руку моею и не да ми его безаконьи створити. И нынѣ, чада моя, схранитеся ѿ духа прелестнаго, иже въздвизаеть зависть, ибо зависть, въходящи ѿ врага, обладаеть всѣми помыслы человѣку и не оставляеть его никогда же утѣшитися, но всегда мыслить убити завидимаго, онъ же всегда цвѣтеть въ страсѣ
Господни. Завидяй всегда безъ упокоя бываеть, зависть бо / души буи л.101б
творить, а тѣло томьлениемь изможаеть. Зависть бо вражду и рать мыслемъ подаваеть, и на убиньство поважаеть, и сонъ ѿимѣть, и мятежь души подаеть. Смотрити помысломъ о человѣцѣ, яко Божие дѣло есть, но нѣка-

ется диавол[796]. Подумай также еще над тем, что он сказал: «И будет Он царь вечный». И как усмотрел Рувим, что от Иуды родится вечный царь?! Кто из земных может пребывать вечно?! Вечностью называется то, что было прежде сотворения мира, Он же и после кончины мира пребывает во веки.

И возвестив это, умер Рувим, первый сын Иакова и Лии, прожив 125 лет.

[ЗАВЕТ СИМЕОНА]

Вторым сыном Иакова был Симеон. И он, когда настал день его [illegible] призвал к себе своих сыновей и братьев и обратился к ним со [illegible] зав: «Хотя душевное и телесное мужество дается [illegible] годы моей юности позавидовал Иосифу, моему брату [illegible] слал дух зависти[798], и он ослепил мой ум, и я [illegible] его и Бог отца моего избавил его от моей [illegible] го злодеяния. И ныне, дети мои, берегитесь [illegible] буждает зависть, ибо зависть, [illegible] ми человека[799] и делает его [illegible] того, кому завидуешь, он же [illegible] всегда пребывает в [illegible] до [illegible] склоняет [illegible]

ко зависти злобныя въздвигнеть духъ непріязнинъ и мечты ему творить въ [illegible] дусѣ лукавнѣмь, мучить души мои, и тужаеть тѣлу творить, и въ мятежа въводить. Духъ бо непріязньныи ядъ свои изливаеть къ нему не помянути милости. Азъ же, разумѣвъ се и озлобихъ души свои постомъ, и разумѣхъ въ собѣ, яко разореніе зависти страхомъ Божиимъ бываеть. Но егда бѣ братъ нашь Иосифъ въ Єгиптѣ, можаше въздати ми мщеніе за злобу мои, но Осифъ, братъ нашь, бѣ мужь благъ, никако же не въспомяну злобы нашея, имже мы къ нему съгрѣшихомъ, но мышляшеть о насъ, яко смотреніи Божии послуживши ны». / л. 102а

И тако же и вся прочая по ряду рече. Таже убо и се приложи, рече: «видѣхъ убо въ сказании книгъ Єноховъ, яко сынове ваши съ вами въ блуженіи истлѣнить», сирѣчь яко не знавше Сына Божия, и растлѣшася въ языцѣхъ; «въ Левгии неправду створять», сирѣчь Ісусъ по левгитьску нерѣй бысть, его же индѣй копиемь прободоша; «но не възмогуть противу Левгии, яко рать Господни борєть».

Познаи же ся, жидовине: рать Господни почто вмѣни, понеже Господу притивнишася противлъшейся на крестѣ пригвоздисте волеи страждуща. Єго же въ гробѣ печатлѣвше положисте, но и печатемъ цѣло схраненымъ сущимъ, въскресе изъ гроба безъ истлѣния. Тѣмъ же онъ рече: «се не възмогуть», не възмогоша бо удержати божества печатлѣнщии гробъ. Но яко же

лях на человека как на творение Божие, но диавольский дух возбуждает злобную зависть и распаляет воображение в дурном направлении, мучит душу, приводит в дрожь тело, порождает ссоры. Дух зла вливает свой яд, чтобы не вспоминать о милосердии. Я же, поняв это, изнурил свою душу постом: я понял, что зависть уничтожается страхом Божиим. Когда наш брат Иосиф был в Египте, он мог отомстить мне за мое зло, но Иосиф, наш брат, будучи добрым человеком, не помянул совсем нашего зла, каким мы согрешили перед ним, но мыслил о нас так, что мы послужили промыслу Божию.

И все прочее он рассказал по порядку[800]. Затем он прибавил [illegible], что: «Я знаю из рассказа книги Еноха[801], что ваши сыновья с вами [illegible] в заблуждении *(то есть не узнав Сына Божия, они погибли [illegible])* [illegible] вию нанесут обиду *(то есть Иисус по [чину] Левия был [illegible] пронзили Его копьем)*, но не одолеют Левия, ибо Господне [illegible]

Узнай себя, жидовин: он говорил о [illegible] что вы, противившись Господу, пригвоздили [illegible] Страдальца. Вы положили Его, запечатав, [illegible] тались нетронутыми, Он нетленным [illegible] зал «не одолеют», что не смогли [illegible] гробницу. Но как [illegible] то не в Нем [illegible]

рече отець Иаковъ пророчьствовавъ: «благословен», — не о немь же ли бѣ благословитися языкомъ?

И приложи бо Семеонъ рещи сыномъ своимъ, и рекъ: «да избавлюся ѿ грѣхъ душь вашихъ». Се убо Семеонъ пророчествуеть и ска- л.101г
заеть пришествие Христово, тѣмь же и очищаеть души свои ѿ беззаконьнаго дѣйства племени еврѣйска. Аще ѿимете ѿ себе зависть и высокоумие. И браняше убо Семеонъ сыномъ своимъ ѿ зависти имъ уклонитися и высокоумья, но не може убранити, тогда убо сущии жидове распалѣшася завистию и высокоумиемъ, емше связавъше Iсуса, приведоша къ Пилату на судище, Пилатъ же рече: «азъ же не обрѣтаю до него вины никоея же».

Но и Семеонъ рече: «аще уклонитеся ѿ зависти и высокоумия, то, акы родъ цвѣтущь, кости моя въ Израили, и, яко кринъ, плоть моя въ Иаковѣ, и будеть воня моя яко воня Ливана, и умножатся, акы кедри святии». Что убо кедръ святъ нарече или кдѣ преже древо освятися? Но и умныма очима прозрѣша велиции / патриарси, яко бѣ Iсусу Сыну Божию на л.102а
кипарисѣ и певги кедрѣ распяту быти, да того ради кедръ святый въспомѣнова.

А еже рече «ѿ мене и до вѣка», сирѣчь пророчество о Христѣ; «до сбытья времени ѿрасли ихъ, рече, долгы будуть», сирѣчь прострѣся имя крестное въ вся языкы. «Тогда, рече, знамение прославиться, яко Господь Богъ великый явиться на земли яко человѣкъ, спасая Адама». Смотри

Симеон продолжил говорить своим сыновьям, сказав вот что: «Да избавлен буду я от грехов душ ваших. (*Это Симеон, пророчествуя, говорит о пришествии Христовом и потому очищает свою душу от преступного деяния еврейского народа*). Отнимите от себя зависть и высокоумие. (*Симеон понуждал своих сыновей уклониться от зависти и высокоумия, но не смог удержать, ибо впоследствии иудеи распалились завистью и высокоумием, схватив Иисуса, привели к Пилату на суд, Пилат же сказал «Я не нахожу на Нем никакой вины» — Лк. 23:4*).

Симеон еще сказал: «Если уклонитесь от зависти и высокоумия, то, как цветущая природа, мои кости в Израиле, и, как цветок, моя плоть в Иакове, и будет мое благоухание, как благоухание Ливана, и [illegible] [потомки?], как святые кедры». Почему он назвал кедр святым и где [illegible]де освящалось дерево? Великие патриархи умным [illegible] Иисус Сын Божий будет распят на кипарисе, сосне и [illegible] упомянул святой кедр.

Слова «от меня и до века» — это [illegible] нения времен их ветви будут [illegible] ранится среди всех народов. «[illegible] Господь Бог явится на земле [illegible] бою спасти [illegible]

же, како собою Адама спасти: понеже Адамъ первый человѣкъ бывъ, Божию заповѣдь преступивъ, падеся, того ради Богъ человѣкъ бываеть, плоть ѿ Дѣвици приимъ, спасая собою естьство человѣче и Адама възводить.

«Тогда, рече, дадяться ему вси дуси прелестнии въ попрание и человеци царствовати начнуть лукавыми духы»: и егда по възнесении Господни посла Святый свой Духъ на святыя апостолы и вдасть имъ власть и силу, и словесемъ Господнимъ прелесть/ныя духы ѿгоняху. Тѣмъ же и л.102б. мы и до дьнесь кости святыхъ въ руку держаще, дѣйствомь Святаго Духа нечистии дуси, яко дымъ, скоро ищезають.

«Тогда, рече, въстануть веселие и благословя Вышняго о чюдесѣхъ его». Смотри же глагола силы: егда бо Господу распяту бывши, з потрясеся, и гроби ѿверзошася, и мертвии въсташа и благословиша Вышняго вси о чюдесѣхъ его, яко Богъ, рече, плоть имыи, ядыи съ человѣкы, спасти хотя все человѣчество.

«И нынѣ, рече, чада моя, послушайте Левгия и въ Индѣ избавлени будете и не възноситеся надъ обѣма сима племенема, яко ѿ тою взидеть вы спасение Божие. Въставить бо Богъ ѿ Левгия акы старѣишину жречьска, ѿ Инды акы царя Бога и человѣка, тъ спасеть вся языкы и племя Израилево». Смотри же, оканьне, еже рече, воставить вы Господь ѿ Левгия, акы старѣишину жречьску. Богъ бо бѣ одѣвъся плотию и по Левгиту жрець / л.102в

Божию заповедь, пал, то поэтому Бог становится человеком, прияв плоть от Девы, спасает Собою природу человека и воскрешает Адама.

«Тогда все коварные духи будут преданы Ему в поношение и люди будут властвовать над лукавыми духами»: когда по вознесении Господа Он послал свой Святой Дух на святых апостолов и дал им власть и силу, они именем Господним отгоняли коварных духов[895]. Так и мы доныне, когда держим в руках мощи святых, то действием Святого Духа нечистые духи как дым, быстро исчезают.

«Тогда воскреснут жители земли и благословят Всевышнего за [illegible] чудеса»[896]. Посмотри, в чем смысл этих слов: когда Господь был [illegible] «земля потряслась, и гробы отверзлись, и усопшие [illegible] 27:51–52), и все благословили Всевышнего за Его чудеса, ибо Бог, [illegible] тело, евший с людьми, пожелал спасти все человечество.

«И ныне, дети мои, слушайтесь Левия, и от [illegible] ление, и не превозноситесь над этими обоими [illegible] дет вам спасение Божие. Ибо Бог [illegible] щенства, от Иуды как бы царя — Бога и [illegible] ды и народ Израиля[897]». Посмотри, [illegible] вам Господь от Левия [illegible] по чину [illegible]

бывъ, яко же рече, во вся языкы и племя Израилево. Тогда убо множае из- раильтяни спасошася бещисла, вѣровавши къ Господу, вы же, оканьнии, на укоръ и на поносъ и на обличение оставлени бысте во вся языкы.

«Тѣмь же, рече, заповѣдаю вамъ, чада, да и вы заповѣсте чадомъ вашимъ, иже и сказахъ вамъ, да схраните си въ роды своя». И се рекъ, успе Семеонъ сномъ вѣчнымъ, житъ лѣтъ рк и ѕ. И положиша кости его въ ковъчезѣ древа негниенща, яко же и принести кости его въ Хевронъ за- повѣда, яже и принесоша въ рать египьтьскую отаі.

Посемь же Левгий призва сыны своя, г сынъ Иаковль, сынъ Ли- инъ; къ нимъ же о жречьствѣ видѣнии възвѣсти и о презорьствѣ глагола преже кончания своего.

«Азъ же, Левгий, въ радости зачахся и родихся, и бѣхъ възрастая въ дому отца своего. И егда придохъ съ отцемъ въ Сихиму, бѣхъ же унъ, яко к лѣтъ, егда створихъ / съ Семеономь ѿмьщение сестры нашея Дины. л.102г Но егда пасяхъ во Влеломаіулѣ, духъ разума Божия приде на мя, и вся видѣхъ человѣкы, оставльша путь свой: яко стѣну, възградили бѣша не- правду и яко на сынѣхъ безаконие пребываше. И печаленъ бѣхъ о родѣ человѣчьстѣ, и помолихся Господеви, да спасуться. И тогда нападе на мя сонъ. И видѣхъ гору высоку, та гора щитъ именемь въ Влеламаіулѣ. И се ѿверзошася небеса, и ангелъ Божий рече ко мнѣ: Левгий, вниде. И внидохъ

иля. Тогда бесчисленное множество израильтян спаслось, уверовав в Господа, вы же, окаянные, были оставлены всем народам для укорения, поношения и обличения.

«Это я завещаю вам, дети, и вы завещайте своим детям то, что я сказал вам, и сохраните это в своем потомстве». И, сказав это, Симеон уснул вечным сном, прожив 125 лет. И положили кости его в ковчег из негниющего дерева, ибо он завещал принести его кости в Хеврон, и перенесли тайно во время войны с египтянами.

[ЗАВЕТ ЛЕВИЯ][808]

Затем Левий, третий сын Иакова, сын Лии, призвал своих сыновей, он пе- ред своей кончиной возвестил им о видении священства и [illegible] дыне.

«Я, Левий, был зачат и рожден в [illegible]
Когда я пришел с отцом в Сихем, я [illegible]
меоном отомстил за сестру нашу [illegible]
дух разума Божия сошел на [illegible]
словно стену, воздвигли [illegible]
опечалился о роде [illegible]
лись. И тогда [illegible]
уже [illegible]

ѿ а҃-го небеси въ второе и видѣхъ ту воду висящи межи симъ и онѣмь; и еще видѣхъ г҃-е небо, множѣмь свѣтлѣе двою, и бяшеть высота в немь немѣрна. И рѣхъ къ ангелу: почто се? И рече ангелъ къ мнѣ: не чюдися о сихъ, другая узриши небеса, иже суть планиты, иже нарекутся пояси, четырѣ свѣтлѣйши и дивнѣйша сихъ; егда / възидеши тамо, яко ты близъ л.103а
Господа станеши, и служитель ему будеши, и тайны възвѣстиши человѣкомъ, и о хотящимь избавити Израиля проповѣси; и о тобѣ и о Иудѣ явится Господь человѣкомъ, спасая собою весь родъ человѣчь.

И рече ми: слыши убо о семи небесѣхъ. Долнее того дѣла дряхло есть, понеже видить вся неправды человѣчскы. Второе имать огнь, снѣгъ, ледъ, готовъ въ день повелѣния Господня о праведнѣмь судѣ Божии; на томь суть вси духи пущаеми на месть человѣкомъ. На третьемь силы суть полкы устремлениия въ день суда творити ѿмещение духомъ лестнымъ вражиимъ. А еже въ четвертѣмь выше сихъ святии суть, и на вышнемь всѣхъ пребываеть великая слава въ святая святыхъ превыше всея святыня. Подъ тѣмь суть ангели лица Господня, служаще и моляще Господа за вся недовидѣния праведныхъ, приносят/ть же Господеви вони бла- л.103б
гоуханния словесну и безъ крови приносъ; а подъ тѣми суть ангели, доносяще ѿвѣтъ ангеломъ лица Господня; подъ тѣми же суть престоли, владычьствиия, иже выну хвалы Богу приносять. Егда убо возрить Гос-

„Левий, войди!" И я поднялся от первого неба во второе и увидел здесь воду, висящую между первым и вторым [небом][810]; еще я видел третье небо, намного светлее первых двух, оно было непомерно высоким[811]. И я спросил ангела: „Что это?" И ангел ответил мне: „Не удивляйся этому, увидишь другие четыре неба, то есть планеты, которые называются поясами, более светлые и удивительные, чем эти[812]; когда ты поднимешься туда, нешь около Господа, и будешь ему служить, и возвестишь людям оповестишь о будущем избавлении Израиля; и от тебя и от Господь как человек, спасая Собою весь человеческий род".

И он сказал мне: „Послушай о семи небесах[813]. чально, что видит все людские неправды. Во втором вые для повеления Господня о дне праведного Божия хи, посылаемые для мести людям. На третьем щееся в день суда мстить коварным [небе] находятся святые[814], а на самом святая святых превыше всех подня, служащие и ми по неведению, говония и ответы

подь на ны, вси бо мы въсколѣблемъся, небеса и земля, ѿ глубины величьствиа его. Сынове же человѣчьстии ѡ тѣхъ не брегуще съгрѣшають и гнѣвать Вышнаго. Нынѣ убо увидите, яко створи Господь судъ о сынѣхъ человѣчскыхъ, яко камении расыпающися, и Солнцю угасающю, и водамъ исыхающимъ, и аду пленяему ѿ страсти Вышнаго. Человѣци не вѣрующе пребывають въ неправдѣ, того ради въ муку осудяться. Услышавши же убо Вышнии молитву твои, ѿлучитися ѿ неправды и быти его Сыну угоднику и слузѣ лици его. Свѣтъ разумѣниа свѣтло просвѣтиши въ Иаковѣ, яко Солнце будеши всему племени въ Израили, и дасть ти ся благословение и / всему сѣмени твоему, дондеже посѣтить л.1038 Господь всѣхъ языкъ милостьи Сына своего въ вѣкы. Обаче сынове твои възложать рукы на нь, яко же озлобити и, того дѣля дасть ти ся разумъ, да вразумиши сыны своя о семь, яко блажай его блаженъ будеть, а кленущии его изгыбнуть».

Таче еже и еще и се приложи Левгий наказание сыномъ своимъ. «И ѿверзе ми, рече, ангелъ двери небесныя, и видѣхъ церковь небесную на престолѣ славы Вышнаго. И рече: Левгии, тебе дахъ благословение чьсти, дондеже пришедъ вселися посредѣ Израиля. Тогда ангелъ сведе мя на землю и дасть ми оружье и рече ми: створи ѿмьщенье въ Сухемѣ Дины ради, и азъ буду съ тобою, яко Господь посла мя.

ти, которые приносят Богу непрестанную хвалу[816]. Когда Господь воззрит на нас, мы все всколыхнемся, небо и земля, от глубины Его величия. Сыны же человеческие пренебрегают этим, грешат и гневят Всевышнего. Вы скоро увидите, что Господь так судил сынов человеческих, что камни рассыпаются, Солнце гаснет, воды высыхают и ад пленен из-за страданий Всевышнего. Неверующие люди пребывают в неправде и потому будут осуждены на муки[817]. Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну и слугой Его Лицу. Ты светло просветишь Иакова светом разумения, ты будешь словно Солнце всему народу Израиля, и тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки[818]. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его, и потому тебе дается понимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его будет прославлен, а проклинающие Его погибнут"»[819].

Затем Левий прибавил еще такое поучение своим [illegible] гел открыл мне небесные двери, и я увидел небесную Церковь [illegible] славы Всевышнего. И Он сказал: „Левий, Я [illegible] что приду и поселюсь среди Израиля". „Потом [illegible] дал мне оружие и сказал: „Отомсти в [illegible] меня послал Господь",

Посемь же, яко ѿ сна възбьнувъ, благословихъ Вышняго. Въ томь лѣтѣ скончахъ сыны Амороввы, тѣмъ же съ Семеономь възревновахъ на безаконие, / еже створиша въ Израили, и убихъ Сухема и Семеонъ Емъмора. Слышавъ убо отець нашь Иаковъ негодование о насъ, и рѣхъ отци моему: не гнѣвайся, господине Иакове, се бо оскверниша Дину нашю, и того ради гнѣвъ Божий въздиде на ня, и ангелъ крѣпокъ поможе ми». л.103г

Разведи же си помыслъ, жидовине, и приникъ въ Левгиа видѣние. Что указа ти Левгий, како въпроша ангела, чюдяся о небесныхъ, къ нему же ангелъ рече: «ты близь Господа станеши и служитель ему будеши и тайны възвѣстиши человѣкомъ о хотящимь избавити Израиля проповѣси»? Почто же не разумѣеши ты, жидовине, ангелу Божию проповѣдающи праотцемь вашимъ о спасении Израилевѣ, яко «о тебе, рече, о Иудѣ явится Господь человѣкомъ, спасая собою, рече, весь родъ человѣчь»? Смотри же, оканьне, яко ни ангелъ, ни ходатай, но самъ Господь спасе ны. Се же убо исперва / сказахомъ ти, яко ѿ Иудина колѣна родися Господь изъ Марии Дѣвица, по Левгиту же иерѣй бывъ, понеже убо по первому закону иерѣй бѣ очищати людьская прегрѣшениа, да того ради Господь иерѣй бысть, тѣмь ангелъ къ Левгии рече: «о тебѣ и о Иудѣ явится Господь человѣкомъ спасая собою весь родъ человѣчь». л.104а

После этого, пробудившись от сна, я благословил Всевышнего. В этот год я уничтожил сыновей Аморреевых[820], потом я с Симеоном возревновал о беззаконии, которое творилось в Израиле, и убил Сихема, а Симеон – Еммора. Когда отец наш Иаков услышал о негодовании против нас, я сказал моему отцу: „Не гневайся, господин [мой] Иаков, ибо они надругались над нашей Диной, и потому Божий гнев сошел на них и сильный ангел помогал мне"»[821].

Всмотрись в видение Левия, жидовин, и подумай над его смыслом. На что указал тебе Левий, когда, дивясь небесам, вопрошал ангела, ангел же ему сказал: «Ты встанешь близ Господа и будешь Ему служить, [illegible] вестишь людям тайны, и оповестишь о будущем избавлении [illegible] чего же ты, жидовин, не понимаешь, когда ангел Божий [illegible] вашим праотцам о спасении Израиля, [что значит,] что [illegible] ды явится Господь как человек, спасая Собою весь [illegible] Смотри, окаянный: не ангел, не ходатай, но сам [illegible] давно говорили тебе, что Господь родился [illegible] рии, будучи по Левию священником, [illegible] должно очищать грехи людей, [illegible] гел сказал Левию: «От тебе [illegible] Собою весь человеческий [illegible]

[illegible]

Бесъ крови приносъ разумѣй же, яко ангели Божии служение Господеви приносять не кровьми телчии, ни кровию козлии, но благодарение Господеви чисту службу въсылають. Тако же убо я мы, крестьяне, тѣло и кровь чисто служение по чину Мелхиседекову въсылаемъ Господеви.

Смотри же убо о семь нынѣ: «и увидѣте, рече, яко створи Господь судъ о сынъхъ человѣческыхъ». Не о васъ ли, оканьнии, створи судъ Господь, огнь негасимый и червь неусыпающий готовася вамъ? «Яко камении, рече, расыпающися», — то не тогда ли каменее рассыпающеся, егда во Господа слабы на кресте пригво/здисте? «И Солнци, рече, угасающи», — то не тогда ли л.104б убо Солнце угасе, егда убо вы Господа на крестѣ распясте, яко же и божественое еваньгелие глаголеть: «тогда убо тма бысть по всей земли ѿ ѕ-го часа до ѳ-го»? «И водамъ иссыхающимъ и аду пленену». Скажи же ми убо ты: коли адъ плененъ бысть, кыи ли ратиници въоружьшеся въ адъ снидоша? Но самъ Господь, егда почиваше въ гробѣ, тогда во въ адъ сниде разрѣшить первозданаго Адама ѿ темница адовы. То убо и самовластець есть небу и земли и преисподнимъ, да того ради ада плѣнитъ сниде.

А еже рече «пострада, а божество его бесъ страсти пребысть», тѣмъ же убо своеи страстию бестрастие роду человѣчьскому дарова. Человѣци же не вѣдуще пребывають въ неправдѣ, то кто убо не разумѣ страдавша Вышнаго? Вы, оканьнии, вы же въ неправдѣ пребываете, того ради «въ муку осудитеся», рече./ л.104в

О бескровной жертве разумей, что ангелы Божии служат Господу не кровью тельцов и не кровью козлят, но служат чистую службу благодарением[82] Господа. Так и мы, христиане, Телом и Кровью служим Господу чистую службу по чину Мелхиседекову.

Теперь смотри вот на что: «Вы увидите, что Господь судил сынов человеческих». Не вас ли, окаянные, судил Господь, не вам ли готовились огонь неугасимый и червь неусыпающий?[83] «Камни рассыпаются»: не тогда ли рассыпались камни, когда вы пригвоздили ко кресту Господа слав[illegible] «И Солнце гаснет»: не тогда ли погасло Солнце, когда вы Господа распяли на кресте, о чем свидетельствует божественное Евангелие: «[illegible] ла по всей земле от шестого часа до девятого» (Мф. 27:45)? «[illegible] ют, и ад пленен». Скажи мне: если ад был пленен, то что [illegible] жившись, сошли в ад? Нет, сам Господь, когда [illegible] освободить первозданного Адама из адовой [illegible] неба, земли и преисподней, и поэтому Он [illegible]

А то, что «Он [illegible] ным», то Он своим [illegible] «Неверующие [illegible] го Всевышнего [illegible] те [illegible]

«И услыша, рече, Вышний молитву твою и отлучитися от неправды и быти его сыну и угоднику». Смотри же убо, яко и прежде векъ Сынъ Божий бе и «слузе лици его», рече.

«И дасть ти ся, рече, благословение и всему семени твоему, дондеже посетить Господь всехъ языкъ милостьи Сына своего въ векы. Обаче сынове твои, рече, възложать рукы на нь, его же озлобити». Смотри же, како ти посети насъ Господь милостьи Сына своего въ векы, како ли вы, оканьнии, възложисте рукы своя озлобити Сына Божия. И того деля дасть ти ся разумъ, да вразумиши сыны своя о семь, яко благящии его блаженъ будеть, а кленущии его изгыбнуть. Тако же и о семь въспомянися, кто есть ублажая Сына Божия и веруя къ нему истинои? Мы убо, крестьяне есмы, кленущии его и распенши вы есте! Темъ же убо поистине събыстьеся на васъ: изгыбелью си изгыбнете, малая же часть ваша расе/яна л.104г
быеть по всей земли, та же часть и скорбь и озлобление приимаеть немало.

Помяни же се, что речено бысть Левгии въ небеси: «тебе дахъ благословение чистительства, дондеже пришедъ усеянися посреде Израиля». Вы же того, оканьнии, не разуместе, яко прьде Господь, спасти хотя Израиля, вы же озлоблениемь озлобисте Господа. Да того ради и мы, не суще иногда, ныне въсприняхомъ законъ божества его, вы же, оканьнии, уподобившеся древнему Сотонаилу, за гордость отверженин падостеся.

«Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну». Смотри: Сын Божий был прежде веков, и «у Лица Его двое слуг».

«Тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его». Посмотри, как Господь посетил нас милостью своего Сына во веки и как вы, окаянные, подняли на него руки, чтобы оскорбить Его. «И потому тебе дается [illegible]нимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его [illegible]славлен, а проклинающие Его погибнут». Так и ты поразмысли о [illegible] ублажает Сына Божия и истинно верует в Него? Мы, христиане, [illegible] клинаете и распинаете Его вы! Поэтому воистину сбылось [illegible] вы погибелью погибли, лишь малая ваша часть была [illegible] ле, но и эта часть принимает немало скорбей и [illegible]

Вспомни и то, что было сказано [illegible] словение очищения, пока не [illegible] го, окаянные, не поняли, что [illegible] злобою оскорбили Господа. [illegible] приняли закон Его [illegible] Сатане, [illegible]

Сказа же и се Левгий: «егда придохомъ въздвигшиса въ Бефиль, и ту пакы видѣхъ видѣние страшно о святительствѣ, акы первѣе видѣхъ з҃ мужь въ одежи бѣлѣ, глаголющие ми: въставъ облацыса въ забѣсу вѣры и въ оргѣжь напьрьснуи и въ ефудъ / пророчьствию. И кыйждо ѿ нихъ коеждо носащи л.105а
възложиша на ма и рѣша: ѿселѣ буди жрьць Богови, ты и сынове твои и племя твое къ нему и до вѣка. Пьрвый помаза ма, рече, масломь святымь и да ми жизнь помазаниа, сирѣчь миромъ святымь, имь же мажиться крестьяне у святое купѣли, тогда и, обѣщавшеса Господеви, жизнь вѣчную приемлють. Вторый же омы ма водою чистою, сирѣчь трикратымъ погружениемь во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, и напита ма, рече, хлѣба и вина въ святая святыхъ, сирѣчь святаго комканиа въ церкви Господни. И възложи, рече, на ма одежи святуи и славнуи, сирѣчь Небесьнаго Царя знамение святое крещение; сии бо одежи видѣвше, ангели небесьнии възрадовашася, сии бо одежи видѣвше славнуи, полци дѣмо/ньстии побѣжаються. Третѣи л.105б
же, рече, вусиньну ми наложи подобну ефуду, потому нерѣйствовати до времени, а не въ вѣкы вда ми са, сирѣчь единъ бо есть въ вѣкы и на вѣкы пребывая Ісусъ Богъ по чину Мелхиседекову нерѣиствовавъ. Д-и помсомь ма поаса не посредѣ, но по долной части тѣла моего, поасъ же подобенъ бысть багру. Е-й вѣи ми подасть насыщениа, сирѣчь еуангельскыхъ словесъ и апостольскыхъ, ти убо слышаще святии мученици на полчение врагу подвиза-

Левий сказал еще вот что: «Когда мы, поднявшись, пришли в Вефиль, я здесь снова имел страшное видение о священстве. Сначала я как бы увидел семь мужей в белой одежде, говоривших мне: „встань, облекись в хитон веры, в наперсник и в ефод пророчества[606]". И каждый из них принес свое, что они возложили на меня и сказали: „Отселе будешь священником Богу, ты, и сыновья твои, и колено твое отныне и до века". Первый помазал меня святым елеем и дал мне жизнь помазания (*то есть святым миром, которым помазуются христиане у святой купели и тогда, дав обет Господу, получают вечную жизнь*). Второй омыл меня чистой водой (*то есть троекратным погружением во имя Отца, и Сына, и Святого Духа*) и напитал меня хлебом и вином в святая святых (*то есть святым причастием в храме Господнем*). Он [illegible] меня одежду святую и славную (*то есть символ святого крещения* [illegible] *видя эту одежду, ангелы небесные радуются, видом этой славной* [illegible] *ся бесовское воинство*). Третий возложил на меня [illegible] сона, потому что мне дано священствовать до времени [illegible] *единственным священником по чину Мелхиседекову* [illegible] *сус Бог*). Четвертый укрепил на мне пояс [illegible] а вдоль моего тела. Пятый подал [illegible] *апостольские словесы* [illegible] строй воодушевившие [illegible]

шеся. Ѕ-й же вѣнець ми на главу възложи, ту бо мученици подвизавшеися увясло по истѣньнѣй вѣрѣ вѣньчашася. Ꙁ-й увясло чистительства на мя възложи и исполни ми руцѣ темьяна, яко жрети ми Господеви.

И рече ми: Левгий, на три части раздѣлиться племя твое въ знамение славы Господа приходящаго, / и вѣровавый первое причастникъ будеть великъ, паче его не будеть. Се о Иоаннѣ Предтечи прознаменася, иже бысть ѿ племени жречьска. Другый же будеть въ учительство о Христѣ Исусѣ, спасение миру реченся. Третьему прозоветься имя ново, яко царь, въстанеть ѿ Иуды и створить жречьство ново по образу языкъ всѣхъ странъ. Пришествиа его любо яко пророкъ Вышняго ѿ племени Авраамля, отца вашего. Все хотѣние въ Израили твое есть и племени твоего. И снѣсте все красное видѣниемь, и трапезу Господню раздѣлать чада ваша, сирѣчь апостоли вечерявше съ Господомь. И ѿ нихъ будуть жерци, судья и книгъчия, яко усты ихъ скончается святии. л.105в

И възбънувъ разумѣхъ, яко не подобно есть первому видѣнии, и скрыхъ въ сердци моемь».

Разумѣй же ты, оканьныи жидовине, како ти събыться / Левгиново видѣние, како ти въплощение и пострадание Сына Божия азъ ти повѣдѣ. л.105г

«По двои же деньи, рече, взидохъ азъ, Левгия, съ отцемь нашимъ къ праотци нашему Исаку, и благослови мя отець отца моего по всѣмь

веру, венчались венцами). Седьмой возложил на меня венец очищения и наполнил мои руки фимиамом, чтобы мне служить Господу.

И он сказал мне: „Левий, твое колено разделится на три части — в ознаменование славы нисходящего Господа, и первый уверовавший будет великим причастником, выше которого не будет. (*Это предзнаменование об Иоанне Предтече, который происходил из священнического рода*). Второй будет учить об Иисусе Христе, его имя — *спасение миру*. Третий будет называться *новое имя*: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое [illegible] зу священство для народов всех стран. Его пришествие желанно [illegible] ка Всевышнего из рода Авраама, вашего отца. Он есть все, [illegible] ты и твой народ в Израиле. И вы вкусите все прекрасное на [illegible] Господню разделят дети ваши (*то есть апостолы, вечерявшие с* [illegible] них произойдут священники, судьи и книжники, так что [illegible] ся святости".

Пробудившись, я понял, что этому [illegible] го, не пришел срок, и скрыл [его] в своем [illegible]

Разумей, окаянный жидовин, [illegible] щении и страдании Сына Божия [illegible]

«Через [illegible] аку, и отец моего [illegible]

словесемь видѣниꙗ моего о жречьствѣ, учаше мя, како жрети ми чистотои ума Богу вышнему; и баше по вся дьни вразумляя мя, чѣмь же вразумѣнии глагола ми: и нынѣ убо схраните, чада моя, елико заповѣдахъ вамъ, ꙗко елико слышахомъ, ꙗко възвѣстихомъ вамъ, безъ вины же есмь ѿ всего бещестиꙗ вашего, преступление же створише на кончину вѣка, ꙗко въ Спаса миру не вѣруете (Въ Спаса миру не вѣруешь? Кого ожидаеши, жидовине, кого ли чаеши пришедъша, Левгии проповѣдающу, ꙗко въ Спаса миру не вѣруете?). Прельщающе же, рече, и въздвигзающе / л.106а
ему золь велику, ѿ Господа безаконие творить Израилемь, ꙗко не терпѣти Иерусалиму ѿ лица безаконии вашего, но раздратися завѣсѣ церковнѣй, ꙗко не покрыти студа вашего и расыплетеся во иноплеменнитѣи страну и будете тамо въ укорение, и въ клятву, и въ попрание. Домъ, иже изберетъ Господь, Иерусалимъ наречеться. И обрѣтохъ бо, рече, въ книгахъ Еноха праведнаго».

Вижь же, жидовине, како ти сказаеть видѣнье блаженый Левгий, рекъ се: «и нынѣ, чада, разумѣхъ ѿ писмени Еноxова, ꙗко же наконець въстанете[32], на Господа рукы ваша възлагающе во всякой злобѣ, и въ укорѣ будуть вас дѣла братья ваша, всѣмъ ꙗзыкомъ будете въ похуление, ибо отець вашь Израиль чистъ есть ѿ бещестиꙗ архиерейска, иже възложать рукы свои на Спасителя миру, и наведуть[33] / клятву на плема ваше, зане л.106б

о священстве, учил меня, как служить Всевышнему Богу чистотой ума, все время вразумляя меня, и в этом наставлении он сказал мне: „Ныне сберегите, дети мои, все, что я заповедал вам; все, что я слышал, я возвестил вам, я же не виноват во всем вашем бесчестии, ибо вы в последние времена совершите преступление, не поверив в Спасителя мира (*Ты не веришь в Спасителя мира? Кого же ты ждешь, жидовин, о чьем пришествии мечтаешь, если Левий проповедует, что вы не поверите в Спасителя мира?*). Оклеветав Его и подвергнув великим страданиям, Израиль совершит несправедливость перед Господом, но Иерусалим не стерпит вашего беззакония, и [illegible] завеса разорвется пополам, ваше поругание не изгладится, [illegible] по странам иноплеменников, и вас там будут оскорблять, [illegible] поносить. Дом, который изберет Господь, будет [illegible] Я нашел это в книгах Еноха Праведного".

Посмотри, жидовин, как блаженный [illegible] видение, сказав: «И ныне, дети, я уразумел [illegible] вы восстанете, налагая со всякой злобой [illegible] ваши братья будут в поношении, [illegible] отец ваш Израиль [illegible] жат свои руки на [illegible] ибо [illegible]

Свѣтъ закона, даныи въ васъ на просвѣщение всякому человѣку, того хотяще убити, противныя заповѣди учаще Божии оправданию. Того дѣлма церкы, иже изберетъ Господь, опустѣетъ въ нечистотѣ вашей, и вельиници будете во всѣхъ странахъ, и будете укорни въ нихъ, и приимете поносъ и срамоту вѣчную ѿ праведнаго суда Божия, и вси ненавидяще васъ. И аще не бы Аврама ради, Исака, Иякова, отець нашихъ, единого племени моего не бы оставилъ на земли. И нынѣ увѣдахъ въ книгахъ Єноховахъ, яко о седмицею прельститеся и святительство бещестеуете, законъ погубите и словеса пророчска ни во что же въмѣните, въ житьи проженете мужь правдивыя, и благочестивыя възненавидѣте, и праведныхъ словеса омерзънуть вы, и мужа, поновьляюща законъ въ силѣ / Вышнаго, прелестьникомъ прозовете и и наконець убьете; и яко мните, не ведуще ему въскресения, неповиньную кровь въ злобѣ на главы ваша приемлюще, и того ради святая ваша до дна осквернена, и не будеть мѣсто ваше чисто, и въ языцѣхъ будете прокляти, и въ расыпании будете, дондеже Той самъ пакы посѣтить его, милостивъ сы, и приметь вы вѣрою и водою». л.106в

Азъ же ти рьку, о жидовине: слышалъ ли еси Левгия, глаголавша чадомъ чадъ своихъ, яко его же распясте Господа, тому пакы помиловати и приятии вѣрующая къ нему и освящающася водою въ имя Отца, и Сына, и Святаго Духа? Смотри же, яко нѣсть ти помилования, аще не вѣруешь

ка (см. Ин. 1:9), – Его они захотят убить, уча заповедям, противным Божьей правде. По этой причине храм, который изберет Господь, омерзеет в вашей нечистоте, и вы будете пришельцами во всех странах, и будете там поругаемы, и примете поношение и вечный срам от праведного суда Божия, и все [будут] ненавидеть вас. И если бы не Авраам, Исаак и Иаков, то Он не оставил бы на земле никого из моего народа. И теперь я узнал в книгах Еноха, что вы семижды соблазнитесь[834]: священство обесчестите, [illegible] растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников изгоните [illegible] рода и возненавидите благочестивых, слова правды вам омерзеют, [illegible] жа, исполняющего закон в силе Всевышнего, вы назовете [illegible] це концов убьете; думая, что Он не воскреснет[835], вы в злобе [illegible] свои головы неповинную кровь, и потому ваша святыня [illegible] дна, ваша земля не будет чистой, вы будете прокляты [illegible] рассеянии, пока Он сам не посетит ее, смилостив[illegible] верою и водою».

Я спрошу тебя, жидовин: [illegible] своих детей, что Господь, Которого [illegible] верующих в Него и [illegible] Духа? Смотри же, [illegible]

во нь и крещении не приемлеши во имя его, рече бо самъ Господь Богъ въ святѣмь еуангельи: «аще кто не родится водою и Духомь, и не имать внити въ царство небесное». / Ты же убо, жидовине, о предниихъ помышляй, да не изгубиши душа своея, приими святое крещение и будеши, яко новорожений младенець, безъ скверны и въ освященни. л.106г

Слышы же убо, жидовине, о жрьчьствѣ Господни Левгия, глаголавша: «слышите, чада моя, о жрьчьствѣ. Въ коемьждо бо есть родѣ жрьчьство. Первый помазаный въ жрьчьство великъ есть, а еже въ второмь родѣ помазаемый въ плачи любящихъ обятъ будеть, и будеть жрьчьство его честно. А третий жрець въ печали пребудеть, а четвертый въ страсти будеть, яко нападеть на нь неправда многа, и весь Израиль възненавидить кождо ближняго своего. Ē въ тмѣ будеть, тако же и Ѕ и З̄ въ всемъ будуть оскверненни, его же не могу изрещи предъ человѣкы, яко ти сами разумѣють, творяще такова. Того / ради и въ плененни, и въ попрании будуть, и земля ихъ и имѣние ихъ погыбнеть. И ē-и седмерицеи възвратятся на земли погыбель ихъ, и поновать домъ Господень. Въ седмуи же седмицю придуть жерци, кумиромъ служаще, враждедници, златолюбци, презорливи и безаконьници, прокудници, скоту скверньнители. Егда будеть мьсть ихъ ѿ Господа, скончаетця жрьчьство, тогда въздвигнеть Господь жьрца нова, ему же вся словеса Господня ѿкрынться, и тъ створить судъ праведный на земли въ долготу дьний, и възидеть л.107а

Евангелии: «Если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Небесное» (Ин. 3:5). Ты же, жидовин, думай о будущем и, чтобы не погубить своей души, прими святое крещение и станешь, как новорожденный младенец, чистым и освященным.

Послушай, жидовин, Левия, говорившего о священстве Господнем: «Послушайте, дети мои, о священстве. В каждом поколении есть священство. Первый помазанный на священство будет велик, а помазанник во втором поколении будет окружен плачем любящих, и священство его будет почетно. Третий священник пребудет в печали, а [illegible] дет страдать, ибо придет много неправды и во всем [illegible] ненавидит своего ближнего. Пятый будет во тьме, [illegible] мой будут во всяческом осквернении, которого я не [illegible] людьми и о котором знают те, кто его совершает. [illegible] пленении и в поношении и их земля и [illegible] мину вернется на землю их погибель, и [illegible] В седьмую же седмину [illegible] корыстолюбцы, [illegible] Когда Господь будет [illegible] двигнет нового [illegible] и Он [illegible]

звѣзда его на небеси, акы царю просвѣщающи свѣтъ разума, въ Солнци дни
възвеличитися вселенѣй до въшествия его; тоть свѣтиться на земли и
ѿнметь всяку тьму ѿ поднебесныя, и будеть миръ во всей земли, и небеса
възвеселяться въ день тъ, и земля / възрадуется, и облаци възыграются, и л.107б
разумъ Господень пролѣется на земли, акы вода морьская, и ангели славы ли-
ца Господня възрадуются о немь. Небеса ѿверзутся, и ѿ дому славы" придеть
на нь Духъ Святый съ гласомь Отчьмь: и слава Вышняго речется о немь, и
Духъ разума Святии почнеть на немь водою, и тъ дасть величьство Господне
на земли сыномъ его правдою въ вѣкы, и не будеть премѣны ему до вѣка въ
родъ и родъ. Святии его страны умножатся въ разумѣ на земли и
просвѣтяться благодатью Господнею. Израиль оскудѣеть неразумѣниемъ,
потемнѣеть въ печали святительство его. И оскудѣеть всякъ грѣхъ, и беза-
коньници престануть въ зло, праведници почиють о немь, ибо тъ ѿверзеть
двери райскыя, и преставить претящее копие Адаму, и дасть святымъ браш-
но ѿ древа животнаго, и духъ правды будеть въ нихъ же. Сотона свяжеться
ѿ него, и дасть / чадомъ своимъ ходити по лукавымъ духомъ. И възвесе- л.107в
литься Господь о чадѣхъ своихъ въ вѣкы вѣкомъ, тогда възрадуется Ав-
рамъ, Исакъ, Иаковъ, и азъ възвеселися, и вси святии облекуться въ правду.

И нынѣ, чада моя, вся слышасте. Изберете си ли свѣтъ, ли тьму,
ли законъ Господень, ли дѣла вражья, вся бо елико разумѣхъ, заповѣдахъ

дет на небосклоне, как бы предваряя Царя разумного света до его восхода, [чтобы] Солнцу возвеличиться днем во вселенной; Он просветит землю и удалит тьму от вселенной, и будет мир на всей земле, и небеса возвеселятся в тот день, и земля возрадуется, и облака взыграют, и разум Господень прольется на землю, как морская вода, и ангелы славы лица Господня возрадуются о Нем. Небеса откроются, и от дома славы [illegible] Святой Дух с Отчим возгласом, и слава Всевышнего [illegible] Святой Дух разума почиет на Нем с водою, и Он [illegible] ды Господней на землю своим детям во веки, и не будет [illegible] века в род и род. Его святые народы умножатся в [illegible] светятся Господнею благодатью. Израиль в безумии [illegible] ство помрачится в печали. И оскудеет всякий грех, и [illegible] лятся от зла, праведники будут Им упокоены, ибо Он [illegible] ри и отнимет копье, удерживающее Адама, и [illegible] жизни, и дух правды будет в них. Сатана [illegible] детям [силу] попирать лукавых духов. И [illegible] тях во веки веков, Авраам, [illegible] лось, и все святые [illegible]

Теперь, [illegible]

закон [illegible]

вамъ. Да того ради бусойтеся Господа Бога вашего всѣмь сердцемь и ходите въ простотѣ закона его. Научите же и вы чада ваша книгамъ, да имѣють разумъ во всемь житьи своемь почитающе присно Божий законъ, и всякъ, иже разумѣеть законъ Божий, честенъ будеть и не будеть странъствуеть, ибо многы другы паче имени своего сътяжить си книгъчии, въсхотать бо мно-
зи от человѣкъ работати ему и слышати законъ от устъ его. Творите же
правду, чада моя, на земли / и да обрящете и на небесѣхъ; въсѣйте же въ л.107г
душахъ вашихъ благая и пожнете я въ животѣ вашемь, сѣяй бо злобу зло и пожнеть; вы же, чада моя, мудрость стяжите въ страсѣ Божии съ тщаниемь. Аще бо будеть плѣнение градомъ, то опустѣють, злато и сребро и все стяжание погыбнеть, мудраго же мудрости никто же можеть отъяти, но токмо омрачение грѣховное и ослѣпление вещи от благородьства. Тогда будеть ему рать от ратнихъ, и на чужей земли отчина, и посрѣдѣ врагъ своихъ обрящеться. Аще ли кто прилѣпится учении и мудрости, то сопрестолникъ будеть царемь, яко же братъ нашь цѣломудрый Иосифъ».

И отвѣщаша же сынове Левгиеви къ отцю, глаголюще: «предъ Господомь ходимъ по закону его». И рече Левгий: «послухъ да будеть Гос-
подь, ему же обѣ/щаетеся дьнесь». И се рекъ, успе, живъ лѣтъ ра и з. По- л.108а
ложиша и въ ковчезѣ, и послѣ же положенъ бысть въ Хевронѣ, идѣже Аврамъ, Исакъ, Иаковъ положени быша.

Потому благоговейте пред Господом Богом вашим и смиренно живите по Его закону. Вы тоже научите своих детей книгам, чтобы они всю свою жизнь всегда с разумением изучали закон Божий. Каждый, кто понимает закон Божий, будет в чести и не будет идолопоклонствовать, ибо он приобретет себе много других, более сведущих, чем он, книжников и многие люди захотят служить ему и слышать закон из его уст. Поступайте по правде, дети мои, на земле, и вы найдете ее на небесах; сейте в своих душах добро — и вы пожнете его в своей жизни, сеющий же зло — зло и [illegible] же, дети мои, старайтесь обретать мудрость в страхе Божием. [illegible] тят города, они опустеют, золото, серебро и все [illegible] дрого же его мудрости никто не сможет отнять, [illegible] чение и ослепление этого благородного дара. [illegible] вие неприятеля, на чужой земле вотчина, [illegible] врагов. Тот же, кто приникнет к [illegible] ником царей, как и наш [illegible]

Сыновья Левия [illegible] по Его закону!» И [illegible] вы ныне дали обет». [illegible] в ковчег, [illegible] мы [illegible]

Посемь же Иуда, д-й сынъ Иаковль, сынъ Лиинъ, призва сыны своя къ собѣ и рече: «Чада моя! Се преже умертвия моего скажю вамъ бывъшая дѣла моя. Яко мужьство мое въ персѣхъ моихъ бѣаше и бѣхъ же быстръ ногами и силенъ тѣломь, и множьство ратныхъ не въздержа мышца моя, и разбихъ твердость града, не покоряющагося ми ся, тѣмъ же и видяшеть отець мой Иаковъ, яко ангелъ Крѣпкаго помагашеть ми о мужьствѣ же».

Къ нимъ предложивъ слово: «Увѣдѣхъ убо, рече, въ книгахъ Еноховахъ, елико зла створите въ послѣдняя дьни, но схранитеся, чада моя, / ѿ всякаго блужения и сребролюбия, яко то лишаеть закона Божия, ослѣпляеть душевныя, и не оставить мужа помиловати ближнаго своего, и объиметь его въ трудѣхъ и въ болѣзнѣхъ. Сребра бо ради и азъ изгубихъ чада своя, и аще не бы показни тѣла моего и смирение душа моея и молитва отца моего Иакова, бещада быхъ умерлъ. Но Богъ отець нашихъ щедръ и милостивъ, помилова мя, яко не въ разумѣ створихъ, ослѣпи бо мя князь прельсти. Не разумѣхъ, акы человѣка плоть въ грѣсѣхъ истьлѣеть, и поразумѣхъ мои немощь. Мнѣвъ ся не побѣженъ быти, ругахся Рувиму, брату моему, о Валѣ, женѣ отчи. Азъ же похвалахъся многажды въ братѣхъ силои дѣлъ уности моея. Имже не срѣтало мене лице жены красны, но духъ завистный ополчися на мя и ослѣпи мя, / дондеже въпадохъ къ Вису́и ха- л.108б л.108в

[ЗАВЕТ ИУДЫ]

Затем Иуда, четвертый сын Иакова, сын Лии, призвал к себе своих сыновей и сказал: «Дети мои! Вот, я перед своей смертью расскажу вам о случившемся со мной. Так как доблесть была в моей груди, я был скор на ногу и силен телом, и множество воинов не устояли перед моей мышцей, и я разбил твердыню города, не покорявшегося мне[309], то отец мой Иаков видел, что ангел Сильного помогал мне в доблести[310] ».

Он продолжил речь, [обращенную] к ним, и сказал: «Я узнал в книгах Еноха, сколько зла вы сделаете в последние дни, поэтому храните себя, дети мои, от всякого блуда и сребролюбия, ибо оно отторгает от закона Божия, ослепляет душу, и не дает человеку быть милостивым к своему ближнему, и погружает его в скорби и болезни. Из-за серебра и я [illegible] губил своих детей, и если бы не наказания моему телу и не [illegible] ей души и молитвы моего отца Иакова, я бы умер [illegible] цов наших, щедрый и милостивый, [illegible] бессознательно, ослепленный князем [illegible] ловека истлевает в грехах, и не [illegible] победимым, я насмехался [illegible] ницы отца. Я много [illegible] ей юности. [illegible]

наметеныими. Вино бо превратити очи мои и потемнѣ ми сердце похотми, и преступивъ заповѣдь Господни, впадохъ въ ней, и въздасть ми Господь, яко не порадоватися чадомъ ея. И нынѣ, чада моя, не упивайтеся виномъ, пьяньство бо развращаеть умъ ѿ истины, и влагаеть гнѣвпуи мысль, и приводить на прелесть очи. Духъ бо блудный и пьяньство съвокупльшеся яко служитела на похоть ему бываеть, а двое убо се превращаеть мощь человѣческуи. Аще убо пьеть человѣкъ до пьяньства, то въ мыслехъ скверныхъ смущаеть умъ на блужение и разжизаеть тѣло на совокупление и бываеть повиненъ похотемъ и творя грѣхъ не срамляеться, пьяный бо никого же не срамлется. Се бо и мене прельсти не срамлятися множьства въ братѣхъ, яко въ очии всѣхъ преклонихся къ Фамарѣ, / бывший снъхѣ моей, и створихъ грѣхъ великъ въ пьяньствѣ, не убоихся заповѣди Господни и ѿкрыхъ покровъ всѣмъ о грѣсѣ моемь. л.108г

И нынѣ, чада, не упивайтеся чресъ естьство ума вашего; аще ли пременитє разумъ ума пьяньствомь, то вълѣзеть во умъ его духъ прелестный и створить пьяному бестудная глаголати, и беззаконьновати, и не срамлятися, но хвалитися бесчестиемъ; обличаемъ же сы, не покоряется о бесчестьи своемь, мняся, яко благая глаголеть; аще бо кто царь сы и въ пьяньствѣ пребывая и блуженьи даеться, то обнаженъ сы скоро ѿ царства испадеть. Показа бо ми ангелъ Господень въ пьяньствѣ живущимъ ли царемъ,

зависти ополчился на меня и ослепил меня, пока я не пал с Висуе хананеянкой. Вино извратило мое зрение и омрачило мое сердце похотью, и, преступив Господню заповедь, я пал с ней, и Господь отомстил мне тем, что не было мне радости от ее детей[841]. И теперь, дети мои, не упивайтесь вином, ибо пьянство отвращает ум от истины[842], вселяет помыслы вожделения и соблазняет очи. Объединившись, дух блуда и пьянство становятся как бы слугами его похоти и вдвоем они одолевают человеческую силу. Если человек упивается допьяна, то скверные [illegible] ум на блуд и распаляют тело на совокупление, и он [illegible] в похоти и, совершая грех, не смущается, ибо [illegible] го. Вот и меня он соблазнил не смущаться [illegible] у всех склонился к Фамари, которая [illegible] шил страшный грех, не убоявшись [illegible] о своем грехе[843].

И ныне, дети, не пейте [illegible] ством рассудительность [illegible] говорить о срамном, [illegible] тием; будучи [illegible] рит хорош[illegible] дучи [illegible]

ли нищимъ, жены обладають ими, ѿ царя ѿемлють славу, а ѿ силнаго моци, [illegible]
а ѿ убогаго въ убожьствѣ с҃ѣтьное утвержение. Схраните же убо, чада
мои, уста въ пияньствѣ, суть бо въ немъ / ҃д дуси лукави: помышление на [illegible]
зло и на распаление блуда, мерзости прибытокъ, бестудный грѣхъ. Аще ли бо
пьете, то страхомъ Божиимъ. Аще ли въ веселии ѿступить Божий страхъ,
ту и приступаеть бестудьство и грѣху зачатокъ и бывають пря и которы,
гнѣвы ражающе клеветами обучати, и преступление заповѣди Божия бы-
ваеть, и погыбель преже времени бываеть, ибо тайны Божия и человѣчьскыя
пьяньство ѿкрываеть, яко же бо и азъ заповѣди Божия и тайны отца
своего Иякова повѣдахъ хананитяныни, ихъ же рече Богъ не повѣдати.

И нынѣ заповѣдаю вамъ, чада моя, не упивайтеся виномъ, ни ли-
биви будете сребру и злату, ни възирайте на доброту женьскую украшену / л. 109б
утварию. Азъ бо въ пьяньствѣ видѣхъ хананытяныни вся въ блещании
златѣ и прельстихъся о ней, яко человѣкъ сы пьяньству и видѣнии поби-
нухся. И нынѣ же, чада моя, послушайте мене, Июды, отца вашего, и бѣга-
ите сребролюбия и пьяньства, и то бо лишаеть и презорьству научаеть, и
ожесточить души его ѿ всякого добра, и ѿиметь сонъ ѿ него, и скончаеться
плоть его, и молитвѣ Божии запинаеть, благословения Божия не поми-
наеть, пророку глаголющи не послушаеть, и словеси благочестьна
гнюшаеться, и въ день акы нощьи скытаетса.

мне: когда царь или нищий живут в пьянстве, то ими овладевают женщины,
у царя они отнимают славу, у сильного силу, а у убогого последнюю опору
бедности. Берегите, дети мои, уста от пьянства, ибо в нем четыре лукавых
духа: злых помыслов, распаления блуда, усиления мерзости [и] бесстыжего
греха. Если уж пьете, то со страхом Божиим. Когда в веселье отступает
страх Божий, тут и приступает бесстыдство — начало греха, происходят
споры и ссоры, понуждающие согрешить гневом и клеветой, бывает от-
ступление от заповедей Божиих и преждевременная погибель, ибо [illegible]
во открывает тайны Божии и человеческие, как и я поведал [illegible]
поведи Божии и тайны своего отца, о которых Бог велел не [illegible]

И теперь я заклинаю вас, дети мои, не упивайтесь [illegible]
бите золота и серебра, не взирайте на женские прелести, [illegible]
драгоценностями. Я, пьяный, увидел хананеянку, всю [illegible]
том, и прельстился ею, как человек пьяный, и был [illegible]
И ныне, дети мои, послушайте меня, Иуды, [illegible]
ролюбия и пьянства, ибо это отлучает [illegible]
щает его душу от всякого блага, [illegible]
удерживает от молитвы Богу, [illegible]
мает пророку [illegible]
и днем и ночью.

Азъ обьятъ пьяньствомь, исповѣдахъ тайны срдца моего и вдахъ жезлъ и оувясло моего царства Фамарѣ, снохѣ моей, не вѣдый и не мня блудници сущи. Фамарь оубо та, ѿ Межирѣчья сущи, бѣ дъщи Арамова; и приведохъ и сыну своему Иру въ бракъ. Бѣ же / Иръ лукавъ, л.109в
небрежаше Фамары, иже не бѣ ѿ земля Ханаона, и ангелъ Господень оуби его въ г҃-ии нощь, и тъ не позна ея лукавьствомь матери его, не хотяше бо имѣти чадъ ѿ нея. Въ дьни чертожныя въневѣстихъ и Онану, в҃-му сыну моему, и тъ же въ проказьствѣ не позна ея, бывъ лѣтъ. Азъ же въспрѣхъ ему, съближитися веля съ нею, и пусти сѣмя на земли по заповѣди матери своея; оубо пожату и тому лукавьства его ради бывши. Но хотѣхъ же и Силому, г҃-ему сыну, дати, но жена моя Висуя не даше ми, враждующи на Фамару, иже не бяше ѿ дъщерь Ханаонь, яко же та.

Си же оубо Фамарь тъщание имяше ѿ рода Аврамля чадотворение имѣти, нарочитъ бо бяше тогда родъ Аврамль. И нужа бысть Фамарѣ, сѣдѣ въ вратѣхъ яко блудница, оутворившися въ / оутвари братныя, и пре- л.109г
иде путь мой, ѿнинду же идяхъ ѿ стада овець моихъ. Оупивъ же ся оубо, азъ не познахъ ея ѿ пьяньства, и прельсти мя доброта ея, и дахъ ей жезлъ мой и поясъ и оувясло царское; и приближися ко мнѣ и зачатъ та Фареса и Изара, два близнеца въ оутробѣ имяше».

Я, будучи пьяным, поведал тайны моего сердца и отдал жезл и венец моего царства Фамари, своей снохе, не узнав ее и приняв за блудницу[845]. Эта Фамарь, происходя из Месопотамии, была дочерью Арама; я привел ее в жены своему сыну Иру; Ир же, будучи лукавым, пренебрег Фамарью, ибо она не была из земли Ханаанской, и ангел Господень убил его в третью ночь, и он не познал ее, из-за коварства его матери, ибо не хотел иметь от нее детей[846]. В дни свадебного праздника я отдал ее в не[illegible] весты Онану, своему второму сыну; и этот коварно не познал ее, [illegible] год. Я же угрожал ему, веля сойтись с ней, а он [illegible] повелению своей матери; и он был поражен из-за его [illegible] отдать ее Шеле, своему третьему сыну, но моя жена [illegible] мне, злобствуя на Фамарь, что она не была [illegible] сама.[847]

Эта Фамарь стрем[illegible] род Авраама был [illegible] блудница, нар[illegible] когда я шел от стад[illegible] красота [illegible] она [illegible] своего[illegible]

И нѣкое таиньство вама въображено бысть: внегда бо раждашеть Фамарь, и выложи руку первѣе дѣтищь изъ ложесн, баба же, приспѣвающи тў, и навяза вервь червлену на выложенуи руку дѣтищи, да познаеть, иже первое родиться; посемь же скры руку дѣтищь внутрь ложесн; посемь же родися ино дѣтище, таче же пакы тъ, иже бѣ руку выложивый и знаменаныи червленои верви. И наречеся убо первороженому имя Фаресъ, еже / речется пресѣчение, л.110а пресѣче бо естьственый чинъ. Знаменаныи, иже хоташеть первѣе родитися, по Фаресѣ родися, и нарече имя ему Заран, ибо быста дѣтища провъзвѣщение людии ветхыхъ и новыхъ, яко же бо быша ветхии преже закона суще, но законъное исправиша, акы закономь набаюдаеми. Смотри же убо Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя же и Авера, тако же и Аврама, оставивша отца своего Бога ради, Иова же и Мелхиседека, тако же и прочихъ пророкъ, иже глаголаша о пришествии Христовѣ. Но яко же Зара скры руку въ ложеснѣхъ, тако и закону покровену бывши и невидиму. Родися Фаресъ, посемь же изыде Зара и явися червлена вервь, иже есть кровии Христовои знаменана.

«Но и се разумѣйте, чада моя, яко два духа ходи/та въ человѣцѣ: л.110б истинный и прелестный; посредѣ есть смыслъ умьный, къ нему же хощеть приклонитися истиньный, и прелестныи преклоняеться къ персьмь человѣку, и кыйждо познаваеть своего господа. И нѣсть времени, егда възможеться утаити человѣческое дѣло, яко въ персѣхъ кости его въпи-

Вот вам прообраз некой тайны[849]: когда Фамарь рожала и первый младенец высунул из чрева руку, повивальная бабка повязала на высунутую руку ребенка красную ленточку, чтобы знать, кто родится первым; после этого ребенок спрятал руку внутрь лона; потом родился другой ребенок, а потом опять тот, который высовывал руку и был обозначен красной ленточкой. Рожденный первым был назван Фаресом, что значит *пресечение*, ибо он пресек естественный порядок. Ознаменованный же, который хотел родиться первым, родился после Фареса; ему дали имя Зара, ибо оба ребенка были предвозвещением людей ветхих и новых: ветхие были прежде [illegible] го] завета, но завет исполнили, ибо были оберегаемы заветом. [illegible] Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя и Евера, а также Авраама, [illegible] го своего отца ради Бога, Иова и Мелхиседека, также и [illegible] которые говорили о Христовом пришествии. Но как Зара [illegible] не, так и [новый] завет был прикровен и [illegible] вышел Зара, и появилась красная лента — [illegible]

«Итак, знайте, дети мои, что [illegible] заблуждения; посередине же [illegible] клониться дух истины, [illegible] каждый [illegible] ловеческое дело, [illegible]

бается. И духъ истиньный послушьствуеть обоему предъ Господомь, и обличаеться съгрѣшивыи ѿ своего сердца и възвести лица не можеть къ судьи.

И нынѣ, чада моя, си заповѣдаю вамъ, яко Господь далъ есть Левгии иерѣйство, а мнѣ поручи царство, много же ми печаль быть, яко же будеть въ послѣдняя дьни: рати часты будуть въ Израили, и сами въ собѣ раздоры имѣти начнуть, и наидеть на вы гладъ, и моръ, и плѣнъ, и вся пагуба, и изрѣжеть чада ваша въ скопца / въ службу женамъ. И посемь л.110в присѣтить васъ Господь милостии и будеть въ спасение Израилево, въ пришествие Бога истиньнаго. Восияеть звѣзда ѿ Иякова въ мирѣ, и въстанеть человѣкъ ѿ племени его акы Солнце праведное, ходя съ человѣкы въ правдѣ и истинѣ, и всякъ грѣхъ не обрящеться въ немь. И ѿверзуться имъ небеса излияти Духа благословение, и ѿ Отца Святаго тъ изліеть Духа благодать на вы. И будете ему сынове въ правду и пойдете въ заповѣдехъ его, первыхъ и послѣднихъ. То бо ѿрасль есть Бога вышнаго, источникъ въ животъ всякои плоти. Тогда просвѣтиться скыпетръ царства моего: ѿ корени вашего будеть лѣторасль, изъ нея же изидеть жезлъ правды языкомъ судити и спасати всѣхъ призывающихъ его Бога».

И се рекъ, и предасть души свои Июда, сынъ Ияковль, д҃-и сынъ Лиинъ, / житъ же лѣтъ р҃ и ӏ҃ѳ. И изнесъше сынове его и погребоша и въ л.110г Хевронѣ съ отци его.

детельствует об обоих пред Господом, и согрешивший обличается от своего сердца и не может поднять лица к Судии[451].

И ныне, дети мои, вот что я заповедаю вам, так как Господь дал Левию священство, а мне вручил царство. Много будет мне горя от того, что настанет в последние дни: в Израиле будет много войн, у них между собой будет много раздоров, и на вас нападет голод, и мор, и полон, и всяческая погибель, и ваших детей оскопят, чтобы служили евнухами у женщин. И после посетит вас милостью Господь и станет спасением Израилю, пришествием Бога истинного. Взойдет звезда от Иакова в мире, и восстанет человек от моего семени как праведное Солнце, живя с людьми в правде и истине, и никакого греха не обретется в нем. Им разверзнутся небеса, дабы изливать благословение Духа, и он изольет на вас от Отца благодать Святого Духа. И вы станете его сыновьями во истине и будете ходить по его заповедям, первым и последним. Ибо он есть отрасль Всевышнего Бога, источник жизни всякой плоти. Тогда воссияет скипетр моего царствия [illegible] шего корня произойдет отрасль, от которой выйдет жезл [illegible] народам, чтобы судить и спасать всех, призывающих его Бога.

И сказав это, отдал [Богу] душу свою Иуда, [illegible] тый сын Лии, прожив 119 лет. И сыновья [illegible] не с его отцами.

Завѣтъ Исахаровъ о доброумии

Посемь же Исахаръ призва сыны своя и рече имъ: «послушаите, чада, Исахара, отца вашего, и внушите словеса моя. Азъ родихъся є-й сынъ Иякову мьздою мандрагоръ». И посемь приложи слово, таче рече: «не вѣсте, чада моя, како жихъ въ житьи моемъ простотою сердца моего, яко всякъ трудъ снѣдашеть силу мою и Господь сугубь творяшеть рукама моима. Отци же моему Иякову творяхъ угодне всяко, и не разгнѣвахъ сердца его во всемь, и тажарь всякои воли его азъ бѣхъ, и бѣхъ трудолюбець паче мѣры. И видашеть же отець мой Ияковъ, яко Богъ помагаеть простотѣ моей. И не бѣхъ лѣнивъ въ дѣлѣхъ моихъ, ни зазоривъ, / ни завидѣхъ ближнему, ни оклеветахъ никого же, ни похулихъ житья человѣкомъ, живый въ правости очию моею. л.111а

И нынѣ послушаите, чада, Исахара, отца вашего, и ходите въ простотѣ душа вашея, въ простотѣ бо ходяще зла не желаить, и скровищь многоцѣнъныхъ не требуить сискати, и на въсхыщение не желаить, ближнаго не осужаить, и обиды же не имать възвести на человѣка, и питания различна не ищеть, и одѣния красна не рачить, и лѣтъ долгыхъ не желаеть, но токмо чаеть всегда воля Господня въ благости смирения своего. Тѣмь и прелестнии дуси ничто же успѣють ему, не бо смотрить красоты женьскы, да не осквернить житья въ умѣ своемь; ни ревность въ помыслъ его входить, / ни зависти глаголеть душа его, ни мятежа чееть въ про- л.111б

ЗАВЕТ ИССАХАРА О БЛАГОРАЗУМИИ

После этого Иссахар призвал своих сыновей и сказал им: «Послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и внемлите моим словам. Я родился пятым сыном[853] Иакова ценою мандрагор»[854]. После этого он продолжил речь, сказав так: «[Разве] вы не знаете, дети мои, что я в своей жизни жил в прямоте моего сердца, что труд снедал мою силу и Господь вдвойне творил моими руками. Я всегда делал угодное отцу моему Иакову, и ни в чем не прогневал его сердца, и был исполнителем его воли во всем, и был трудолюбцем сверх меры, и отец мой Иаков видел, что Бог помогает моей простоте. Я не был ленив в своих трудах, не спесив, не завидовал ближнему, никого не оклеветал, не осуждал жизни людей, живя по правде[855].

И теперь послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и живите в простоте вашей души, ибо живущие в простоте не желают зла, и не нуж[illegible]ются в приобретении многоценных сокровищ, и не посягают на чу[illegible] осуждают ближнего, не наносят обид человеку, и не ищут разно[illegible] яств, не заботятся о нарядах, не желают долголетия, то только [illegible] волю Божию в благости своего смирения. И даже ду[illegible]бьются от него, ибо он не смотрит на красоту [illegible]нить жития в своем уме; ни ревность не [illegible] не говорит завистливо и ничем не смущается [illegible]

стотѣ своей. Все видить, но не приемлеть очии лукаву, поползении не ходить, но ходить въ благости душа своея, храняи законъ Господень.

Тако же убо и вы, чада моя, стяжите простоту въ всемь ума вашего и възлюбите ходити въ ней, и съзижете и и прилѣпитеся ей, и послушайте заповѣди Господня: ближняго делесъ не хулите, но възлюбите Господа и ближняго своего, болящаго и убогаго помилуйте. И подълагайте хребетъ вашь на дѣлание земля вашея, и ѿ труда дѣлания вашего приносите съ похвалениемь Господеви, и приимете ѿ него благословение, яко же первѣе Авель. Чтите же, чада моя, Левгия и Июду; та бо два прославистася ѿ Господа во всѣхъ сынехъ Иаковлихъ, ибо Господь вселиться въ ней: овому бо дасть жрьчьство, овому же царство; / тою послушайте. л.111в

Но вѣжьте, чада моя, яко въ послѣдняя лѣта оставять сынове ваши простоту, и прилѣпятся несытовьству, и, оставивъше безлобьство, въслѣдують злотворению, и, оставивъше заповѣди Господня, прилѣпятся къ врагу, и, оставивше дѣлания, въслѣдують лукавымъ мыслемъ. И расѣються въ языцѣхъ, и раби будуть врагомъ своимъ. Вы же убо повѣдѣте чадомъ своимъ». И се рекъ, предасть души свои, живъ лѣтъ рк и в.

Завѣтъ Зеулонь о милосердии

Посемь убо призва Заеулонъ сыны своя къ собѣ и глагола имъ: «послушайте мене, сынове Заеулони, внушите словеса отца вашего. Азъ

дит, но не приемлет лукавого взгляда, не поддается искушению, но пребывает в благости своей души, храня закон Господень.

Так и вы, дети мои, обретите в своем уме простоту во всем и полюбите жить в ней, созидайте ее и прилепляйтесь к ней, и слушайте заповеди Господни: не хулите дел ближнего, но возлюбите Господа и ближнего своего, болящего и нищего милуйте. И гните свою спину на возделывание земли вашей, и от плодов вашего труда приносите с благодарностью Господу, и получите от Него благословение, как когда-то Авель[85]. Чтите, дети мои, Левия и Иуду: они оба прославлены Господом среди всех сынов Иакова, ибо Господь обитает с ними: одному Он дал священство, другому же — царство, [посему] вы слушайте их.

Однако знайте, дети мои, что в последние времена ваши сыновья оставят простоту и прилепятся к ненасытности; оставив незлобие, последуют злодейству; оставив заповеди Господни, прилепятся к дьяволу; оставив земледелие, последуют лукавым помыслам. И будут они рассеяны среди народов и станут рабами своих врагов. Вы же поведайте [об этом] своим детям». И, сказав это, он предал [Богу] свою душу, прожив [illegible]

ЗАВЕТ ЗАВУЛОНА О МИЛОСЕРДИИ

Затем Завулон призвал своих сыновей к себе и сказал [illegible] меня, сыновья Завулона, и внемлите словам [illegible]

есмь Заулонъ, даръ благъ родителема моема въ роженьи моемь: разбогатѣ отець мои Иаковъ, егда въ пестрыхъ жезлѣхъ прия часть. Азъ же не вѣдѣ, аще съгрѣшихъ коли, безаконие створихъ, развѣ невидѣниιа. Иаже / створихомъ о Иосифѣ, братѣ нашемь, послушахъ бо, яко не бысть воля моя, но много плача и сѣтуя, молихся братьи моей, да не створять зла сего въ Израили. И посемь не престаяхъ жалѣя по Иосифѣ многы дьни. Хотящи же и убити Семеону и Гаду, но въдаяхъ души свои за души его і нынѣ неповиненъ быхъ въ продании брата нашего Иосифа. л.111г

Вы же, чада, послушаите мене, Заулона, отца вашего, и схраните заповѣди Господня. Творите милость къ брату своему, милосердие ко всѣмъ человѣкомъ, сего бо дѣля благослови мя Господь. Вѣсть бо Господь когождо мысль, яко имѣеть въ утробѣ. Милость, яко бо кто створить ближьнему своему, тако Господь створить ему, ибо братья моя боляхуть и сынове ихъ умираху̂ть Иосифа ради, ибо яко же не створи/ша милости въ утробахъ своихъ къ Осифу брату, вы же, сынове мои, безъ болѣзни схранени бысть ѿ Господа, яко же и сами вѣсте. л.112а

Нынѣ же, чада моя, любите другъ друга и не помышляите кождо васъ злобы на брата своего, ненависть бо разлучаеть души ѿ тѣла и Божии благодать прогоняеть; ненависть бо единочадьство въводить, и сер-

брый дар моим родителям с моего рождения: отец мой Иаков разбогател, когда пестрыми прутьями получил часть [скота][837]. Я же не знаю, грешил ли я когда, совершал ли беззаконие, разве что по неведению. А что мы сделали с нашим братом Иосифом, то я послушался, ибо это было не в моей воле, но я много плакал и сетовал и умолял своих братьев, чтобы они не делали такого зла в Израиле. И потом я никогда не переставал жалеть об Иосифе. Когда же Симеон и Гад хотели убить его, то я отдавал душу свою за его душу, и теперь я неповинен в продаже брата нашего Иосифа.

Вы, дети, послушайте Завулона, вашего отца: храните заповеди Господни. Творите милость своему брату, будьте милосердны ко всем людям, ибо за это благословил меня Господь. Господь ведает мысль каждого, которую он носит в сердце. Если кто сотворит милость своему ближнему, так и Господь сотворит ему, ибо братья мои болели, их сыновья умирали из-за Иосифа, так как они не сотворили милости в своих сердцах брату Иосифу, вы же, сыны мои, без болезни сохранены Господом, [illegible] и сами знаете.

Ныне, дети мои, любите друг друга, и пусть [illegible] мышляет зла против своего брата, ибо ненависть [illegible] и прогоняет Божию благодать; ненависть дает [illegible]

доболство разлучаеть, и умъ смущаеть, и имѣние погубляеть. Но помышляйте, чада, о водахъ, яко егда вкупѣ текуть, то камение, и древеса, и землю, и пѣсокъ несуть; аще ли на многа раздѣлятся, земля покрыеть я и будуть удобь преобидѣна. И вы аще раздѣлитеся, и будете тако же. Не раздѣляйтеся на двѣ части, яко все, еже створилъ Господь, старѣйшиньство едино / вдалъ есть: по двоему рамѣ, руцѣ, но едино вси л.112б
у единой главы слушають.

Разумѣхъ въ писанихъ отець моихъ, яко раздѣлитеся въ Израили двоему царству вслѣдуеть, и всяку мерзость створите, ибо всякому кумиру поклонитеся, и поплѣнять вы врази ваши, и озлобитеся въ странахъ, и во всѣхъ болѣзнехъ и печалѣхъ, и потомь, помянувше Бога, покаетеся. И възвратить вы Господь, яко милостивъ есть и добросердъ, не поминая злобы сыномъ человѣчьскымъ, зане плотяне суть и духи лукави прельщають я въ всѣхъ дѣлѣхъ. И потомь просвѣтить вы самъ Господь свѣтомь правды, и възвратитеся въ землю свою, ту и узрите Господа въ Иерусалимѣ. И пакы въ лукавьствии дѣлъ вашихъ разгнѣваете и, и извержени будете до конца.

И нынѣ, чада, елико васъ кто послушаеть заповѣди Завулона, отца вашего, и бо/йтеся Господа Бога всею душею и крѣпостью. Аще ли л.112в
кто не внимаеть моихъ словесъ, наведеть на ня Господь огнь вѣчный».

вит преграды сердоболию, смущает ум, губит имущество. Подумайте, дети, о водах: если они текут вместе, то увлекают и камни, и деревья, и землю, и песок; если же они разделятся на много [ручьев], то земля их поглощает и ими будет легко пренебречь. И с вами, если разделитесь, будет то же. Не разделяйтесь на две части, ибо всему, что сотворил Господь, Он дал одну главу: двое плеч, рук, но все одинаково слушаются одной головы.

Я узнал из писаний моих отцов, что впоследствии Израиль разделится на два царства, и вы сотворите всякую мерзость, ибо поклонитесь разным идолам, и ваши враги полонят вас, и вы будете в [illegible] у народов и в болезнях и скорбях, но потом, вспомнив о Боге, [illegible] тесь. И Господь возвратит вас, ибо Он милостив и [illegible] поминает зла сынам человеческим, ибо они плоть и [illegible] щают их во всех делах. После сам Господь [illegible] и вы возвратитесь на свою [illegible] снова в коварстве ваших [illegible] конца [времен].

И ныне, [illegible] го отца, [illegible] [illegible]

Си рекъ, умре, живъ лѣтъ сы҃ и д҃. Сынове же его, съпрятавше и въ ковчезѣ, положиша и въ той же пещерѣ съ отци его, идѣже Аврамъ, Исакъ, Иаковъ.

Завѣтъ Дановъ о ярости и о гнѣвѣ

Посемь же убо призва Данъ сыны своя къ собѣ и рече: «Послушайте, сыновеДанови, словеси моего и внемлѣте глаголы устъ отца вашего. Искусихъ бо ся въ сердци моемь въ всемь житьи моемь, яко добро есть и благоугодно истина съ правдотворениемь, вражье же есть лжа и гнѣвъ, вся бо злобѣ учить человѣкы.

Исповѣдаю вамъ дьнесь, чада моя, яко въ сердци моемь мыслахъ о смерти Иосифовѣ, мужа благоумна, истиньна, и радовахъся о предании его, л. 112г
яко паче насъ любляше и отець. Духъ бо / завистныи и пагубный глаголашеть ми: возми мечь, убий Иосифа, и възлюбить тя отець, умерши же Иосифови. Се есть духъ вражденый, иже бяшеть понужая мя, и бяхъ яко рысь, блюдущи козлища, тако и азъ стрежахъ Иосифа. Но Богъ отца моего Иакова не вдасть ми сего безакония створити: ни обрѣтохъ когда единого Іосифа.

И нынѣ, чада моя, се азъ умираю, истинною глаголю вамъ: аще не схраните сами себе ѿ духа лжива и гнѣвлива или аще не възлюбите истины и милосердья, погыбнете, ослѣпляеть бо гнѣвъ человѣкы. Егда приступльши къ нему духу немилосердья, не познаеть братьскыя любве, ни отца боитъся,

Сказав это, он умер, прожив 114 лет. Его сыновья, положив его в гроб, похоронили его в той же пещере с отцами его, где [погребены] Авраам, Исаак и Иаков.

ЗАВЕТ ДАНА О ЯРОСТИ И ГНЕВЕ

Потом Дан призвал своих сыновей к себе и сказал: «Послушайте, сыновья Дана, мои слова и внемлите глаголам уст вашего отца. Я испытал в своем сердце и во всей своей жизни, что хороша и угодна Богу истина с исполнением правды, а ложь и гнев от диавола, ибо они учат человека всякому [illegible]

Сегодня я исповедаюсь перед вами, дети мои, что я в своем сердце мечтал о смерти Иосифа, человека благоразумного и праведного, и [illegible] довался его продаже, ибо отец любил его больше нас. Ибо дух [illegible] погибели шептал мне: возьми меч, убей Иосифа, и отец возлюбит [illegible] ли умрет Иосиф. Это был дух от диавола, понуждавший меня [illegible] как рысь, подстерегающая козленка, — так и я подстерегал [illegible] Бог отца моего Иакова не позволил мне совершить [illegible] когда не находил Иосифа в одиночестве.

И ныне, дети мои, умирая, [illegible] жете себя от духа лжи и гнева [illegible] то погибнете, ибо гнев [illegible] милосердия, он не [illegible]

ни матери чтить, ни старѣйшаго въздержитьса, / ни людии стыдитьса, ни ча- л.112а
да жалуеть, зане облазаеть и духъ гнѣвливый, и сѣеть ему въ сердце пронырь-
нымъ, и ослѣпляеть ему сердечнѣи очи, и лжеи омрачаеть умъ его, и свой
видъ злый подаваеть, на него же възложить очи свои, не познаеть истины.
И даеть ему духъ злый въ сердце свое на брата своего зависти и враждои, и
гнѣвъ его обладаеть душеи его, и егда же створить безаконие, самъ са оправ-
даеть въ безаконии своемь. Не вѣсть бо, како судъ Божий взидеть и остро-
та мечя его снидеть на главу его. И егда ѿторгнетьса душа его ѿ тѣла и не
имать възвратитися, и створенаа же имь предъ очима его будуть, поне послу-
ша духа завистнаго. Того духъ всегда съ лжеи одесную Сотоны ходить и, егда
видить человѣка гнѣ/вна суща и приближьса къ нему, ослѣпить умъ его и л.112б
тако въздвигнеть великъ гнѣвъ въ души его.

Разумѣйте же, чада, яко ѿ Сотоны духъ приходить къ гнѣвающе-
муса человѣку, подвизая не поманути Господа, но сконча(ти) безаконие предъ
Господомь и предъ тмами ангелъ его. Но егда убо кто глаголеть вамъ тако,
и вы, чада, не въздвизайтеса на гнѣвы: матущий же са души, ѿступаеть
Господь ѿ неа и обладаеть еи врагъ. Но схраните, чада моа, заповѣдь Госпо-
дни и законъ Господень любите и възненавидите лжи, и ѿступить ѿ васъ
гнѣвъ. И истину глаголете кождо къ ближнему своему, и ѿбѣжить васъ
врагъ, и не преможеть васъ. И възлюбите Господа во врѣмь животѣ вашемь.

ри, не уважает старика, не стыдится людей, не жалеет детей, так как дух гнева опутывает его, и сеет в его сердце коварство, и ослепляет его сердечные очи, ложью помрачает его ум, и сообщает ему свой злой взгляд, и вкладывает в него свои очи, [и] он не знает истины. И дух зла возбуждает в его сердце зависть и вражду к брату, и гнев обладает его душой, и когда он совершит беззаконие, то сам себя оправдывает в своем грехе. Ибо он не ведает, что придет суд Божий и острие Его меча падет на его голову. И когда его душа разлучится с телом и больше не вернется, все совершенное им встанет перед его глазами, ибо он слушал духа [illegible] дух всегда ходит с ложью одесную Сатаны и, если [illegible] ве, приблизившись к нему, ослепит его ум и так [illegible] больший гнев.

Знайте, дети, что к гневающемуся [illegible] ны, чтобы побудить [его] не [illegible] пред Господом и пред воинством [illegible] этому, то вы, дети, не [illegible] ступает Господь и [illegible] [illegible] и любите [illegible] вас. И [illegible] не [illegible]

Вѣдѣ бо, яко въ послѣдняя дьни отступите Господа, въ дусѣхъ злоб-
ныхъ ходяще. Разумѣхъ бо въ книгахъ / Еноха праведнаго, яко многы каз- л.113в
ни примете и тако възвратившеся къ Господеви помиловани будете и о
святѣмь Иерусалимѣ възвеселитеся. Посемь духъ прелестный въвержеть вы въ
безаконие, яко не призвати имени Господа, ни послушати святыхъ его проро-
ковъ. Господь бо будеть тогда посрѣдѣ его съ человѣкы, ходяй есть въ смѣ-
рении и въ нищетѣ, не увѣстьса вами; и святый Израиль, вѣруя бо нь, не по-
гыбнеть, и жизнь вѣчнуи приимати начнуть съ ангелы вѣровавшии во нь[36].

Тщить бо ся врагъ запяти всѣмъ призывающимъ Господа, вѣсть
бо Сотона, во нь же день познаеть Господа и скончаеться царство вражье. И
будуть же въ время безаконии Израилева, и отступить от нихъ Господь и ме-
нить я въ языкы, творящая воли его. Яко никто же от ангелъ точенъ ему
есть, имя его / будеть въ всѣхъ языцѣхъ. Спасъ бо есть истинъный Иеру- л.113г
салимъ, кротокъ и смиренъ, уча по всему закону; князь же будеть вашь Со-
тона, и вси дуси безаконны будуть посрѣдѣ васъ. Си же заповѣдахъ вамъ, ча-
да, скажете въ роды вѣчныя, да смирьшеся Богу послужите, да негли бы племя
мое въ спасение до вѣка».

И си рекъ, цѣлова я и предасть души. Сынове же его послѣди принесо-
ша и въ Хевронъ и положиша и въ той же пещерѣ, идѣже Аврамъ, Исакъ,
Иаковъ. Бысть же всѣхъ лѣтъ живота его рк и є.

Я узнал, что в последние времена вы отступите от Господа, живя духами злобы. Из книг Еноха Праведного я узнал, что вы примете многие казни и, только возвратившись к Господу, будете помилованы и возвеселитесь о святом Иерусалиме. Потом дух лжи ввергнет вас в беззаконие, чтобы вам не призывать имени Господа и не слушать Его святых пророков. Господь же пребудет тогда посреди его (Иерусалима) с людьми, живя в смирении и нищете, не узнанный вами; и святой Израиль, верующий в Него, не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

Диавол тщится препятствовать всем призывающим Господа, [illegible] Сатана знает, что в тот день, когда узнают Господа, погибнет царство [illegible] вола. И во времена беззаконий Израиля будет то, что Господь отступит [illegible] них и променяет их на народы, исполняющие Его волю. Так как [illegible] языческий бог[360] не равен Ему, то имя Его будет у всех народов. [illegible] есть истинный Иерусалим, кроткий и смиренный, [illegible] ну; вашим же князем будет Сатана, и все духи беззаконные [illegible] То, что я завещал вам, дети, передайте будущим [illegible] смирившись, послужили Богу, чтобы мой род [illegible]

И, сказав это, он поцеловал [illegible] новья перенесли его в [illegible] лись] Авраам, Исаак и [illegible]

Въписание завѣта Нефталима, сына Иякова и҃-го, сына Валлина, рабы рахилины, о естьственнѣй благодати.

Нача убо глаголати: «послушаите мене, сынове Нефталимови, послушаете словес отца вашего. Яко легъкъ бяхъ ногама, акы олень, и ѿлучи мя отець / мой Иияковъ на всякъ посолъ и вѣсти носити и л.114а
акы ангела благослови мя. Ибо съсударь вѣсть, колико хощеть съсудъ створити, и възьметь кала и створить, яко же хощеть; тако и Господь подобно души творить тѣло человѣку и по силѣ телеснѣй духъ влагаеть. Въ мѣру убо и въ число равно творить, и нѣсть излишь коеждо ни г҃-ия часть власа, всякому человѣку подобное его творить. Нѣсть твари ни всякоя мысли, ея же не вѣсть Господь. Яко же мощь человѣку, тако и дѣло его; яко же умъ ему, тако и хытрость ему; яко же смыслъ его, тако и снага его; яко же и сердце его, тако и уста его; яко же око его, тако и сонъ его; яко же душа его, тако и слово его — или законъ Божии, или законъ вражии. Яко же есть разлучено межи свѣтомь и тьмои, видѣниемь и слы/шаниемь, тако разлучено есть ме- л.114б
жи мужемь и мужемь и межу женою и женою, и нѣсть рещи, яко въ единомь лици есть подобно. Все въ чинъ створилъ есть Богъ добрѣ: е҃ бо съставъ въ главѣ есть человѣку, приложены же и власы на лѣпоту ей, сердце на мудрость, чрево на расужение сырищи, тѣло и чрево на здравие,

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА НЕФФАЛИМА,
ВОСЬМОГО СЫНА[861] ИАКОВА, СЫНА ВАЛЛЫ,
СЛУЖАНКИ РАХИЛИ, О ЕСТЕСТВЕННОЙ БЛАГОДАТИ

Он начал говорить: «Послушайте меня, сыновья Неффалима, послушайте слова вашего отца. Так как я был скор на ногу, как олень, то мой отец Иаков определил меня для всякого посольства и передачи вестей и как вестника благословил меня. Как гончар знает, какой он хочет изготовить сосуд, возьмет глины и сделает так, как хочет, так и Господь создает тело человека по подобию души, и по силе тела влагает дух. Он творит [их] равно по мере [illegible] весу, и нет излишка каждому ни на треть волоса — всякому человеку [illegible] рит соразмерно. Нет у человека никакой мысли, которой не [illegible] подь. Какова его сила, таково и дело; каков его ум, таково [illegible] во намерение его, таковы и поступки его; каково сердце [illegible] его; каков глаз его, таковы и сновидения его; [illegible] во его — или по закону Божию, или по закону [illegible] чие между светом и тьмой, зрением и [illegible] ду мужем и мужем и между женой и женой [illegible] наковы и подобны лицом. Все [illegible] человека и [illegible] лее] — [illegible]

селезынꙋ на гнѣвъ, крꙋтинꙋ на враждꙋ, слꙋхъ[27] на смѣхъ, стегна на силꙋ, ребра на схраненне, чресла на крѣпость.

Вся же си чювьства держить любы еже къ Господу, и аще убоитьса человѣкъ Господа всеи душеи своеи, и вся чювьства своя покорлеть, понеже Господь есть обладая ими. Аще ли кто ѿложа боголюбие, тъи нравомъ своимъ работати начьнеть: гнѣвъ, злословие, тяжкосердье, ярость, пьяньство, обьядение, блужение, ревность, несытовьство, / злобнеть и всяко скаредьство. И вся дѣла ваша въчинена въ страхъ Божий; въ молчаньи чистоты сердца разумѣйте волю Божию держати, ѿмѣтаите же ѿ себе волю дьяволю. Солнце бо и Мѣсяць и звѣзды не измѣняють чина своего, тако и вы не измѣняйте естьства своего бешинии дѣлъ вашихъ. Языци бо прельстившеся падоша и оставивше Господа погубиша чинъ свой, и въслѣдоваша кумиромъ, и доидоша въ слѣдъ духъ прелестныхъ, и животъ свой въ бещинии проваживають, и душа ихъ брашно Сотонѣ бывають. Вы же[38] убо, чада моя, разумѣйте утверженние мори и земли, на всякомъ чюдотвореньи Господа, сътворившаго вьсячьская, да не будете, акы Содомъ и Гоморъ, измѣнивше чины своя. л.114в

Си же убо разумѣхъ въ писаньихъ въ / книгахъ Енохова̄хъ, яко вы ѿступите ѿ закона Господня и ходити начнете по времѧнъ безаконием странькымъ. И наведеть на вы Господь плѣнение, и работаете тамо врагомъ л.114г

для здоровья, селезенка для гнева, желчь для вражды, слух[862] для смеха, бедра для силы, ребра для защиты, чресла для крепости[863].

Во всех этих чувствах проявляется любовь к Господу, и если человек убоится Господа всею своею душою, то он покорит все свои чувства, чтобы Господь владел ими. Если же кто-то отринет любовь к Богу, тот начнет рабствовать своим прихотям: гневу, злословию, бессердечию, ... сти, пьянству, чревоугодию, блудодеянию, ревности, ненасытности ... ти и всяческой нечистоте[864]. Во все дела вложите страх Божий ... чистого сердца постигайте, [как] соблюсти волю Божию, ... волю диавола. Солнце, и Месяц, и звезды не переменяют своего ... и вы не изменяйте своей природы в бесчинии ваших дел. ... льстившись, пали и, оставив Господа, погубили свое ... ли за идолами, и пошли вслед духов заблуждения, ... в бесчинии, и души их стали добычей ... те Господа, сотворившего все [на свете] ... всяком чудотворении, чтобы не стать ... менившим свое естество.

Я же узнал ...

Господня ...

вас ...

вашимъ, и озлобленнемь и печалми поживете, дондеже осудить всѣхъ васъ Господь. И пакы обратитеся и помянете Господа Бога своего, и възвратить вы на землю вашю по мнозѣй его милости. И егда будете въ земли вашей, и пакы съгрѣшите, Господа оставите, и придеть милосердие Господне — человѣкъ, творяй правду, ѿ колѣна Иудова, творяй милость къ всѣмъ дальнимъ и ближнимъ. Тѣмь бо въсияеть спасение и о томь благословиться Авраамъ, Исакъ, Иаковъ, скыпетръ бо того явиться Богъ, живый въ небесехъ, и на земли спасая и събирая святыя ѿ языкъ. Вы же, не послушавше / его, расыплетеся по лицу всея земля. Вамъ бо испервa бѣ обѣщано царство, и Богъ прославляшеся васъ ради въ языцѣхъ. Вы же, аще разумѣвше послушаете, то и Господь помилуеть вы, и ангели помогуть вы; аще ли не послушаете его, то муцѣ причаститеся. Послушающимъ его уготовашася престоли и слава на небесехъ». — л.115а

И се рекъ, предасть души Нефталимъ, и-й сынъ Иаковль, сынъ Валинъ, житъ же лѣтъ р̄ и л̄ и в̄, и погребенъ бысть въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Въписание завѣта Гадова о ненависти

Призва убо Гадъ сыны своя и рече: «азъ д̄-й сынъ Иаковль родихъся и бѣхъ крѣпокъ о пастввинѣ. Азъ храняхъ нощьи стада или приходящь нощьи левъ или инъ звѣрь, убивахъ и. И единои же истергохъ агнець ѿ устъ звѣри и, заколовъ и, снѣдохъ. Видѣвъ / же братъ мой Иосифъ повѣда отцю, рекъ: заклавше паствину, не дадя сынове Зелфини и Валини. И гнѣвенъ быхъ — л.115б

чали, пока Господь не осудит вас всех. И вы снова обратитесь и вспомните Господа Бога своего, и Он возвратит вас на вашу землю по своей великой милости. И когда будете в своей земле, вы опять согрешите, Господа оставите, и придет милосердие Господне — человек, исполняющий правду, из колена Иудова, творящий милость ко всем, дальним и ближним. Через него воссияет спасение, и в нем благословятся Авраам, Исаак и Иаков, [через] его скипетр явится на земле Бог, живущий на небесах, спасающий и собирающий праведных из народов. Вы же, не послушав его, рассеетесь по лицу всей земли[865]. Вам ведь изначала было обещано царство, и ради вас Бог прославляется среди народов. Вы же, если поймете и послушаете, то и Господь помилует вас и ангелы помогут вам; если же вы не послушаете его, то примете муку. Слушающим его уготованы престолы и слава на небесах».

И, сказав это, предал [Богу] душу Неффалим, [illegible] сын Валлы, прожив 132 года, он был погребен в Хевроне [illegible]

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА ГАДА О НЕНАВИСТИ

Гад призвал своих сыновей и сказал: «Я родился [illegible] ва и был храбрым пастухом. Я стерег [illegible] дил лев или другой зверь, я убивал [illegible] зверя и, заколов его, съел. Брат [illegible] сказал: [illegible]

на Иосифа о словеси семь, и духъ гнѣвный бѣ во мнѣ, и не хотяхъ ни очима видѣти, ни слухомъ слышати Иосифа, и хотѣхъ ѿ земля потерти животъ его, яко же потираеть телець злакъ земный. Тѣмь же азъ и Симеонъ продаховѣ и измаильтяномъ.

Нынѣ же, чада моя, послушайте словеси истинынаго, иже створити правду и весь законъ Вышняго. Не прельщайтеся духомъ ненавистьнымъ, яко зло есть всякому человѣку, вся бо, елико творите ненавидимо, мерзко есть. Аще кто творить законъ Господень, то не хвалить его, не хощеть бо правды духъ ненавистьный. Аще кто и Бога боиться, то не любить его. Хулить истину, исправляющему законъ / зазираеть, клевету цѣлуеть, презорьства л. 115в.
хвалить. Духъ бо ослѣпи души его не помянути Господа, не въсхощеть бо слышати словеси наказанья о любви брата. Аще бо падеть братъ его, то повѣдаеть всѣмъ, а мучимъ умреть, а добротворящихъ же всегда печалуеть. Яко же бо любы и мертвыя хощеть оживити, осужаемыя на смерть хощеть възвратити, тако же и вражда живыхъ хощеть уморити и мало съгрѣшившимъ не велить жити. Духъ бо ненавистныи помогаеть Сотонѣ всегда въ смерть человѣкомъ, а духъ любовный въ милосердие помогаеть закону Божию въ спасение человѣкомъ. Зло убо есть вражда: тму свѣтъ творить, клеветѣ и гнѣву учить, и всякъ прибытокъ злобный дѣлаеть і дьявола дѣиства сердце наполняваеть.

слова я разгневался на Иосифа, и дух гнева пребывал во мне, и я не хотел ни глазами видеть, ни ушами слышать Иосифа и желал стереть его жизнь с земли, как теленок вырывает земные злаки. Оттого-то я и Симеон продали его измаильтянам.

Ныне же, дети мои, послушайте слова истины, чтобы [illegible] правду и весь закон Всевышнего. Не прельщайтесь духом ненависти, [illegible] это зло для всякого человека: все, что делаете с ненавистью, есть [illegible] Если кто-то исполняет закон Господень, то [ненавистник] не [illegible] ибо дух ненависти не желает правды. И если кто-то боится Бога, [illegible] вистник] не любит его. Он хулит истину, презирает [illegible] приветствует клевету, хвалит гордыню. Дух ослепил его [illegible] помнил Господа, и тот не хочет слушать слов [illegible] ли его брат падет, то [ненавистник] [illegible] ный, умер, а о добродеющих же он [illegible] оживить мертвых, освободить [illegible] чет живых умертвить [illegible] ненависти содействует [illegible] сердствуя [illegible] свет [illegible]

Си же убо, чада, глаголю вамъ, да / иженете ненависть дьяволскую и прилѣпитеся къ любви Господни. Истина бо прогонить ненависть, и смиренье погубляеть вражду. Праведный стыдиться творити неправду, не ѿ иного обличаемъ, но ѿ своего сердца. Господь смотрить мысли его. л.115г

Се азъ послѣ же увѣдахъ, чада, егда покаяхъся о Иосифѣ братѣ. Истиньное покаяние просвѣщаеть очи и ѿгонить и разоряеть грѣхъ, разумъ дая души и направляя умъ въ спасение. Наведе бо на мя Господь болѣзнь лядвинную, и аще не бы молитва отца моего Иякова, мало не изыде изъ мене душа. Вѣсть бо Господь, имже человѣкъ безаконьнуеть, тѣмь и стражеть. Утроба моя безъ милости бяше на Иосифа, и осудихъся въ немощь, мѣсяць аі, тѣмь же разумѣхъ, яко створи мнѣ Господь, понеже и азъ толико / время враждовахъ на Иосифа, дондеже проданъ бысть. л.116а

И нынѣ, чада моя, възвѣстите кождо чадомъ своимъ и възлюбитеся дѣломъ и словомъ и мысльи ѿ всея душа своея. Аще кто съгрѣшить къ тебѣ, то преже самъ иждени ѿ себе духъ ненавистный, потомь же мирная възглаголи; яко же не слышить въ сварѣ чюжии тайны вашея. И аще възнесеться врагъ твой, не завиди ему, понеже всякой плоти умрети есть. Господь же хвалы приносить дающимъ добрая и потребная человѣкомъ. И аще кто ѿ зла ѡбогатѣеть", не завиди ему; смиреный и независтный о всемь Бога хвалить, и тотъ паче всѣхъ обогатѣеть благыми нравы.

Вот что, дети, скажу вам: изгоните дьявольскую ненависть и прилепитесь к Господней любви. Истина прогоняет ненависть, и смирение погубляет вражду. Праведный стыдится делать неправду, не другим обличаемый, но собственным сердцем, [ибо] Господь видит его душу.

Об этом, дети, я узнал позже, когда раскаялся о брате Иосифе. Истинное покаяние просвещает очи и отгоняет и разрушает грех, доставляя душе познание и направляя помысел ко спасению. Ибо Господь навел на меня болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Иакова, вскоре отошла бы от меня душа. Ибо Господь знает: чем человек грешит, тем и страждет. Сердце мое было без милости к Иосифу, и я был осужден на немощь в течение одиннадцати месяцев, пока я не понял, что это сделал мне Господь, так как столько времени я враждовал против Иосифа, пока он не был продан.

Ныне же, дети мои, возвестите [illegible] друг друга делом, словом и помышлением от всей [illegible] согрешит против тебя, то сначала сам [illegible] том обратись [к нему] с миром, чтобы [illegible] тайны. И если твой враг [illegible] рет. Господь же восхваляет [illegible] кто-то от зла разбогатеет [illegible] все [illegible]

Повѣдите же и се чадомъ вашимъ, да почтуть Июду и Левгиа, яко ѿ тои восниметь вамъ Господь Спаса Ізраилева. / Разумѣхъ, яко на кон- л.116б
чину ѿступать чада ваша ѿ него о всѣмъ лукавьствии и въ растлѣнии бу-
дуть предъ Господомь».

И се рекъ, предасть души Господеви. И погребоша и въ той же пе-
щерѣ. И бысть всѣхъ лѣтъ Гадовъ рк и е. Се бысть Гадъ сынъ Иаковль девятыи, сынъ Зелфинъ первый.

Написание завѣта Асирова о злобѣ и о доброумьи

«Послушайте, рече, чада Асирова, отца вашего: все, еже есть право предъ Господомь, покажи вамъ. Два пути, еже есть далъ Господь сыномъ человѣчьскымъ, в мысли, и в дѣлѣ, и в нрава, того дѣла и се двое есть противно другъ другу. Мысли еста двѣ въ персѣхъ нашихъ, разлучающи насъ. Аще убо человѣкъ въ боголюбие приклонить мысль свою, тои аще падеться въ грѣсѣ акы человѣкъ или невѣдѣниа ради что створить, той пакы скоро въспрянеть, и покаяниа его ради очестить Владыка грѣхъ его; / праведная бо по- л.116в
мышлаяи, погубляеть лукавьства и искореняеть грѣхъ. Аще ли кто уклониться въ другый нравъ свой, тотъ тъгда все помышляеть злобу, и пронырьствомь хвалиться, и научаеть уста своя всегда не глаголати истины, и оставивъ благое приемлеть злое. Аще и добро что створити хощеть, то пакы на лукавьство превратить. Егда ли начнеть яко добро творити, и пакы наконець

Скажите также вашим детям, чтобы они чтили Иуду и Левия, ибо от них воздвигнет вам Господь Спасителя Израиля. Я узнал, что в конце ваши дети отступят от Него всяким лукавством и будут в растлении пред Господом».

Сказав это, он предал душу Господу. Его погребли в той же пещере. Всего же Гад прожил 125 лет. Гад был девятым сыном Иакова и первым сыном Зелфы.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА АСИРА О ЗЛЕ И БЛАГОРАЗУМИИ

«Послушайте, дети, Асира, вашего отца: все, что праведно пред [illegible] я покажу вам. Два пути дал Господь сынам человеческим, два [illegible] деяния и два стремления, поэтому они оба друг против друга. [illegible] ди есть два помысла, разделяющие нас. Если человек [illegible] сел к боголюбию, то даже если он падет в грехе [illegible] что-то [недолжное] по неведению, то он скоро [illegible] его покаяния очистит его грех; [illegible] кавство и искореняет грех.

Если же кто-то [illegible] всегда замышляет зло, [illegible] рить правды, и [illegible] добро, то [illegible]

на зла дѣла обратиться, тѣмь понеже сокровище мысли его обладано есть врагомъ. И егда лукаваго духа исполнився есть, есть убо человѣкъ насилие творя, крадя и лихоимьствуя, но и пакы милуяи нища, то и се дволично есть. Друзии же прелюбы творять и блудъ дѣють и пакы въздержаться ѿ яди, поститься зѣло, тоже и се дволично есть. Се убо, чада, яко / же рѣхомъ, таковии убо скверьнать души, а тѣло чтать. л.116г

Азъ же обрѣхъ, чада, въ книгахъ Еноха праведнаго, рекъша: не будите дволични благостии и злобои, но къ единои благости прилѣпитеся, яко Богъ почиваеть въ неи, и человѣци желають къ неи прииникънути, но нравомъ злобы не узирають благости. И нынѣ, чада, ѿбѣгните злобы, побиваюше врага въ благыхъ делесехъ вашихъ.

Видите убо, чада, како ти двое есть во всемь, и кождо подъ другымъ крыется въ творении: лихоимьство въ веселии крыется, а пьяньство въ смѣяннии крыеться, а печаль въ брацѣхъ, а пищи живота смерть приемлеть, а славу бещестие приемлеть. Но творя истину въ свѣтѣ есть, дѣлаи же неправду во тмѣ ходить. Азъ бо во всемь животѣ моемь искусихъся и не прельстихся / ѿ истины Господня. л.117а

Конець убо показуеть правду или неправду. Егда убо повелѣнием испытиться душа рукои ангела Божия и абие скоро ту явится духъ непрíязньнъ, обличая мысли и делеса. И стражеть душа та вельми ѿ

ро, то в конце дела оно обратится во зло, ибо сокровищницей его помыслов обладает диавол. И если, исполнившись лукавого духа, этот человек творит насилие, воруя и лихоимствуя, однако милует нищего, то и это двулично. Другие прелюбодействуют, блудят, однако воздерживаются в пище, сильно постятся, но и это двулично. Такие люди, как я сказал, сквернят душу, а почитают тело.

Я же нашел, дети, в книгах Еноха Праведного, сказавшего: „Не будьте двуличными в добре и зле, но прилепляйтесь к одной благости, ибо Бог почивает в ней и люди жаждут к ней приникнуть, но из-за злых страстей не видят блага". И ныне, дети, избегайте зла, побивая [illegible] добрыми делами.

Видите, дети, что эти двое есть во всем, [illegible] гим в творении: в веселье кроется [illegible] а печаль — в пиршествах, [illegible] следует бесчестие. Но [illegible] правду находится [illegible] истины Господней.

[illegible]

непризньна духа, работала бо бѣ ему въ жизни сей. Аще ли будеть ходила душа та въ истинѣ, то съ радостьи оузрить ангела Божия и оутѣшить и ангелъ въ жизнь вѣчную.

Вы же, не послушающе заповѣди Божия, не будите яко Содомъ. Оувѣдахъ бо въ книгахъ Еноха праведънаго, яко много възблудите, и много казни будеть на васъ, и въ чужей земли поработаете. Но и пакы милостьи Господнеи на землю свою възвратитеся, идеже обѣща Господь праотцю нашему Авраму, и будете ту, дондеже Вышний / посѣтить землю и помилуеть живущихъ на ней. И тъ придеть акы человѣкъ, съ человѣкы яды и пья, и смирениемь смирить главу змиеву водои. Тъ спасеть многы Израиля и вся языкы, Богъ бо въ мужь же приложися. Повѣдьте же и вы чадомъ вашимъ и не противитися ему. Разумѣхъ бо въ книгахъ Еноха праведнаго, яко не покоряющеся не покоритися ему и бещестием беществуете егда не внемлюще закона Божия; того ради расыплетеся въ долготу земную, и будете въ расѣянии, и оскудѣете, акы вода непотребна. Познавше же тогда имя Господне възвѣрують, и положить на нихъ милосердье свое Аврама дѣля, Исака, Иякова, понеже познають закона истиньна». л. 117б

Таче же и се рече имъ: «погребѣте мя въ Хевронѣ, и оусну сномъ вѣчнымъ». И погребоша и сынове его, яко же заповѣда имъ отець ихъ. Живе же / всѣхъ лѣтъ своихъ рк и ѕ Асиръ, сынъ Ияковль і-й, сынъ Зелфинъ. л. 117в

жила ему в этой жизни. Если же душа пребывала в истине, то она с радостью узрит ангела Божия и ангел утешит ее в жизнь вечную.

Вы же, не слушая заповедей Божиих, не станьте подобными [illegible]дому. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы сильно согрешите, и [illegible]дете казнимы, и в чужой земле будете рабствовать. Но снова милостью Господней вы вернетесь на свою землю, которую Господь обещал нашему праотцу Аврааму, и пребудете там, пока Всевышний не посетит [illegible]лю и не помилует живущих на ней. Он придет как человек, [illegible] ми есть и пить и в смирении смирит главу змия водою[...]. Он [illegible] гих в Израиле и все народы, ибо Он Бог, воплотившийся [illegible] Завещайте своим детям не противиться Ему. Я узнал из книг [illegible] ведного, что вы, не покоряясь, не покоритесь Ему и [illegible] те] бесчествовать, не внимая закону Божию; [illegible] пространству земли, и будете в рассеянии, и [illegible] ная вода. Познавшие же имя Господне [illegible] лосердие ради Авраама, Исаака и Иакова, [illegible] завет».

И еще он сказал им: «Похороните [illegible] вечным», — и его сыновья [illegible]

126 [illegible]

Завѣтъ Веньяминовъ о помыслѣ чистѣ

Призва убо Веньяминъ сыны своя и начатъ глаголати въ уши ихъ: «азъ Веньяминъ, родихся во старости отцю моему Иякову, бѣхъ унѣйи всея братья моея. Яко же Исакъ, дѣдъ нашь, родися у Аврама, р҃ лѣтъ ему сущу, тако же и азъ у Иякова, р҃ лѣтъ тогда Иякову сущи. Рахиль же, мати, отнелѣже роди Иосифа, ві҃ лѣтъ неплоды бѣ, но и помолився Господеви съ потъщаниемь ві҃ дьнии и зачеиши и роди мя, да того ради нареченъ есмь сынъ дьнии, еже есть Веньяминъ.

Тѣмь же убо, чада моя възлюбленая, любите Господа Бога небеснаго и схраняйте заповѣди его, подражающе благаго и праведнаго мужа Иосифа, брата моего, и будеть мысль ваша въ благое. Яко же мене / видѣсте, л.117г тако же и вы живете: бойтеся Бога и любите братъ брата. Аще дуси вражьи въ всяко лукавьство исправять васъ, не имать области вами вся неприязнена печаль, акы Иосифа, брата моего: колико человѣкъ хотяше убити его, и Богъ покры его. Иже боиться Господа и любяй брата своего, не имать страховатися ничто же; аще и множьство злы чади свѣтъ на нь дадять, не успѣнить; то ни звѣремъ можеть обладанъ быти, понеже убо помагаеть ему иже къ Богу иже имѣ къ брату своему любовь. Моли бо ся отцю нашему Иосифъ, глаголя: честный отче мой Ияковѣ, молися о сынѣхъ своихъ къ Богу, да не въмѣнить имъ Господь грѣха, еже помыслиша зло о мнѣ.

ЗАВЕТ ВЕНИАМИНА О ЧИСТОМ ПОМЫСЛЕ

Вениамин призвал своих сыновей и начал говорить им: «Я, Вениамин, родился в старости моего отца Иакова и был самым младшим из моих братьев. Как Исаак, наш дед, родился у Авраама, когда тому было 100 лет, так и я у Иакова, когда ему было 100 лет. Рахиль, [моя] мать, после того как родила Иосифа, двенадцать лет была бесплодной, но, усердно молясь Господу в течение двенадцати дней, зачав, родила меня, и вследствие того я был назван *сыном дней*, [по-еврейски] *Вениамином*[...].

Итак, дети мои возлюбленные, любите Господа Бога небесного и соблюдайте Его заповеди, подражая доброму и праведному мужу Иосифу, моему брату, и пусть будет ваше помышление о благе. Каким вы меня видели, так и сами живите: бойтесь Бога и любите брат брата. Если духи [illegible] направят вас на всякое лукавство, то вся коварная [illegible] вами власти, как и над Иосифом, моим братом: сколько [illegible] убить его, но Бог его защитил. Тот, кто боится Бога и [illegible] ничего не страшится; и если все окружающие [illegible] го, ничего не достигнут; и зверь не будет [illegible] жая любовь, которую он имеет к своему [illegible] отца, говоря: „Честный отче [illegible] поль не [illegible]

Тако велиимъ глаголомь въզглагола Иаковъ / рекъ: о чадо благое! преодолѣваеши милосердиемь. Да збудеться на тобѣ пророчьство, человѣче, о агнецѣ Божии и Спасе миру, ıако бескверный и за нечестивыи оумреть въ крови завѣта за спасение ıазыкъ Израиля, и тъ разорить врага и оугодникы его.

И видите, чада моıа, блаженаго оного мужа Иосифа кончание дьнемъ и подражайте оубо доброоумиıа его, да и вы вѣнца славы приимете. Благый бо человѣкъ не имѣеть темна ока, но милуеть всѧ, аще и грѣшници суть. Аще же и мыслѧть на нь злѣ, то тъ, благо творѧ, одолѣеть злобу и покрываемъ есть ѿ Бога благотворениıа его ради. Аще кто прославитсѧ, то не завидите ему; аще кто обогатѣеть, то не ревнуите ему; нищаго помилуите, съ болѧщими болите, братьи любите, родителей не забываите, Бога възносите, имѣнщему страхъ Божий помагаите, невѣдущему Вышнаго накажѣтѣ и обращаите ѿ неправеднаго пути его, и любѧщаго Бога любите, акы душе свои. Аще любви Божии прибажетесѧ, то и нечистии дуси ѿбѣгають васъ. Идѣже бо есть мысль блага въ оумѣ человѣку, ту и вси дуси неприıазньстии ѿбѣгнуть его. И мужа неправеднаго никогда же оукорите, и милуеть праведный корѧщаго и молчить аще до душа оукоренъ будеть, и молитву творѧ свѣтлѣе ıавитьсѧ Вышнему. Тако оубо бысть Иосифъ, братъ мой: оуклонилъ оубо бѣ оумъ свой ѿ прелест- л.118б

Иаков, воскликнув громким голосом, сказал: „О доброе [illegible] побеждаешь милосердием. Пусть исполнится на тебе, человек, проро[illegible]ство об агнце Божием и Спасителе мира, что непорочный умрет за не[illegible]стивых в крови завета для спасения народов Израиля, сокрушив [illegible] и его слуг".

Вы видели, дети мои, кончину дней сего блаженного [illegible] подражайте его благоразумию, и вы получите венцы [illegible] ловек не имеет темного ока, но милует всех, даже если [illegible] они замышляют против него злое, то он, делая добро, [illegible] за свое благодеяние защищаем Богом. Если кто-то [illegible] те ему; если кто-то разбогатеет, не ревнуйте ему; [illegible] сострадайте, братьев любите, родителей не [illegible] имеющему страх Божий помогайте, не [illegible] отвращайте его от неправедного [illegible] шу. Если вы прилепитесь к любви [illegible] Там, где в уме человека есть [illegible] него. Мужа [illegible] ет укоряющего [его] [illegible] он, [illegible] брат[illegible]

наго духа, но ангела мирна правителя души своей имаши. Тако убо и вы, чада моя, не опечалите ближняго своего, ни сбирайте богатьства неправедного, / ни наслаждайтеся неправдою, ни прельщайтеся гладаниемь очию на л.118в
злобу, но всегда Господь часть ваша будеть, наважаеть бо Господь правомыслящая.

Бѣгайте убо, чада моя, акы меча, злобы: мечь убо, възносимыя надъ выею, человѣка посѣкаеть, злобѣ же, възнесъшися о человѣцѣ, сътреть и и несытому аду въ гортань въвержеть. Тѣмь мечь убо з҃ золъ мати есть: а҃ начинаеть мысль ѿ врага и раждаеть зависть, в҃-е погыбель, г҃-е печаль, д҃ плѣнение, е҃ безъочьство, ѕ҃ мятежь, з҃ азазель[illegible]. Того бо ради и Каинъ седми неправдъ преданъ бысть ѿ Бога за кровь Авеля, брата своего. За р҃ бо единому казнь казнь наводяше Богъ на нь. Ѿ с҃ лѣту погуби Авеля, брата своего, Каинъ, за з҃ сотъ лѣтъ судъ принимаше, а Ламехъ за о҃ седмиць. Сий же убо судъ / до вѣка есть: подобящеся Каину братоненавидѣниемь и убиениемь мукои осудятся. л.118г

Вы убо, чада моя, бѣгайте ненависти, и злобы, и братоненавидѣния, но прилѣпляйтеся усердъно къ любви и не имѣйте скверны въ сердци своемь, почиваеть бо на таковыхъ Духъ Божий. Яко же бо Солнце не скверниться, призирая на гной и на калъ, но обое изсушаеть и ѿгонить смрадъ, тако и чистымъ подобаеть быти въ сквернахъ земныхъ.

своей души ангела мирного. Так и вы, дети мои, не огорчайте своего ближнего, не собирайте неправедного богатства, не наслаждайтесь неправдой, не прельщайтесь зрелищем зла, но пусть всегда Господь будет вашим жребием, ибо Господь наставляет праведно мыслящих.

Избегайте, дети мои, злобы, как меча: меч, вознесенный над шеей, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и [illegible]нет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль [illegible]ся от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погибель, [illegible] их, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, [illegible] в-седьмых, опустошение[illegible]. Потому и Каин был предан [illegible] за кровь своего брата Авеля, ибо каждые сто [лет] Бог [illegible] ну казнь. От двухсот лет Каин погубил брата [illegible] мисот лет он принимал суд, а Ламех — [illegible] Этот суд будет до [скончания] века: у[illegible] брату и в убийстве осудятся на муку. [illegible]

Вы же, дети мои, [illegible] но старайтесь [illegible] ибо на таковых [illegible] [лучами] [illegible]

Разумѣхъ же о словеси Еноха праведнаго: съблудите, чада моя, блуженіемь содомьскымь и погыбнете, и оженитеся женами сверѣпыми, и царства небеснаго не будеть въ васъ, яко скоро самъ возметь и. Пошлеть бо Вышний спасение / свое посѣщениемь единочадаго акы пророка. л.119а И внидеть въ первую церковь, и ту Господь поруганъ будеть, на древо възнесеться. И будеть тогда завѣса церковьная раздиранщися надвое, и тогда придеть Духъ Божий огнь разливаяся. Изъшедъ ѿ людий, будеть преходяй ѿ земля на небо. Разумѣхъ бо вее, яко тъ смирися на земли, тъ же убо славимъ на небеси. Въстанеть бо въ послѣдняя времена ѿ племени моего мужь, възлюбленъ Господомь, и творя угодная, разумомъ новымъ и просвѣщая языкы во имя нареченаго въ писании святыхъ. Будете въ писании и вы убо, чада моя. Елико разумѣхъ, сказахъ вамъ. Се уже предамся гробу, вы же погребѣте мя въ Хевронѣ близь отець моихъ».

И се рекъ, умре Веньяминъ, сынъ Иаковль / ві, сынъ Рахилинъ, и л.119б бысть всѣхъ лѣтъ его р и к и е.

Вси же сынове Иаковли скончашася въ Египтѣ и давше завѣтъ сий учения сыномъ и внукомъ своимъ, елико имуть въ сердцихъ своихъ и елико разумѣша. Провѣдущи Святому Духу Святымь Духомь движими прорекоша хотящее во время свое събытися, та вся възвѣсти-

Узнал же я из слов Еноха Праведного, что сблудите вы, дети мои, содомским блудом и погибнете, и женитесь на злых женах, и Царствия Небесного не будет среди вас, ибо Он сам вскоре отнимет его. Всевышний же пошлет свое спасение посещением Единородного Пророка. Он войдет в первую церковь, и там Господь будет поруган и вознесен на древо. И тогда храмовая завеса разорвется надвое, и Дух Божий придет, [как] разливающийся огонь. Уйдя от людей, Он перейдет с земли на небо. Узнал же я все, как Он смирится на земле и будет прославлен на небе. Восстанет же в последние времена от моего колена муж, возлюбленный Господом, [illegible] угодное, новым знанием просвещающий народы во [illegible] тых книгах. Будьте же и вы [наставлены] в писании, [illegible] разумел, я сказал вам. Вот уже я отдаюсь гробу, вы же [illegible] Хевроне около моих отцов».

И, сказав это, умер Вениамин, [illegible] хили, прожив всего 125 лет.

Все сыновья Иакова [illegible] им сыновьям и внукам, [illegible] уразумели. Когда [illegible] рочеств[illegible] зали [illegible]

ша и рѣша имъ: «имѣйте надежи добру, яко Вышнии хощеть помѣтити нищихъ въ молчании и истреть небрегъшая его; сынове же ваши аще оставать хотящаго быти, по лѣтѣхъ расыпаються въ пагубу и покоръ языкомъ».

Слышалъ ли еси, о жидовине, како ти прорекоша вси сынове Израилеви поряду и о страсти, и о въскресение, и о възнесении его на небеса, и о шествии Святаго Духа на святыя апостолы, и о собраньи иноязычникы въ вѣру, / и о ѿверженьи вашемь, и о распятии? Жидовине, почто, слышавъ си божественая прорицания, не каешися? Како ли не приступиши къ Владыцѣ Христу съ дерзновениемь, да не будеши брашно горкому аду съ преже бывшими иудѣи? Но аще симъ патриархомъ не вѣруеши, имамъ ти предложити и вся пророкы, глаголавшая порядуу. л.119в

По преставлении сыновъ Иаковль начаша раждати мнози иже въ Израили въ наслѣдие имъ и въ исполнение завѣта Божия, еже къ Авраму.

Царь же египьтьскый фараонъ не любляше, яко множашеся Израиль, повелѣ топити дѣти Израилевы, аще родиться къдѣ мужескъ полъ. И топиша г҃ мѣсяци. Ины страстьи ѿ египтянъ, но бещисла падоша. И того ради изволи Господь, да не токмо единѣхъ египтянъ възнена/видѣти, но и боговъ ихъ. Аще бо ти и толика пострадавъше ѿ египтянъ и възвратитися хотѣвше въ Египетъ, что же быша створи- л.119г

чании и истребит пренебрегших Им; ваши же сыновья, если пренебрегут пророчеством, по прошествии лет расточатся на погибель и подчинение народам».

Слышал ли ты, жидовин, как все сыновья Израилевы подряд пророчествовали о страдании, и о воскресении, и о вознесении Его на небеса, и о сошествии Святого Духа на святых апостолов, и о соединении иных народов в вере, и о вашем отступничестве, и о распятии? Жидовин! Отчего, слышав эти божественные пророчества, ты не каешься? Отчего не приступаешь с дерзновением к Владыке Христу, чтобы не стать добычей горького ада с жившими прежде иудеями? Но если ты не веришь этим [illegible] хам, я предложу тебе подряд всех вещавших пророков.

[из книги «Исход»][170]

После смерти сыновей Иакова в Израиле стало [illegible] в награду им и в исполнение завета Божия [illegible]

Царю же, египетскому [illegible]
ля, и он приказал топить [illegible]
(см. Исх. 1:22), и их [illegible]
было замучено [illegible]
ко самих [illegible]
[illegible]

ли си, но, акы вражду сплѣтая имъ Владыка, и на обѣтованую въводить.

Въ ты же дьни родися Моиси. Отець же его именемь Амрамъ и мати его Агавефь крыяста и г҃ мѣсяцѣ, но убоястася ищющихъ и вложиста и въ крабици и постависта при рѣцѣ. Тогда же убо Фермуфь, дъщи царя фараона, сниде купатъся и, обрѣтъши отроча въ крабици, пощадѣ его и нарече имя ему Моиси, преже же имя ему бысть Немелхия. І въскорми и въ чести въ сыну мѣсто.

И бысть по дьнехъ, и изиде Моиси къ братьи своей видѣтъ, аще нужа ихъ есть. И видѣ мужа египтянина, бьюща еврѣянина. И озрѣвъся Моиси сѣмо / и овамо, не видѣ никого же, и уби египтянина и скры и въ песцѣ. Посемь же убояся Моиси, рекъ, аще внидеть въ уши фараону. И бѣжа въ землю Мадиамьску ѿ лица фараона, и приде къ жерцю именемь Въфоръ. Въфоръ же вда ему Семфору, дъщерь свою, женѣ. Та же убо Семфора, дъщть Вофорова, иноплеменьница сущи, образъ предложи, иже ѿ языкъ церкви. Яко же бо Моиси ѿ еврѣй бысть и ѿ иноплеменьникъ собѣ невѣсту обручи, тако убо и Христосъ Спасъ нашь, рожийся ѿ Марии Дѣвица въ родѣ еврѣйстѣмь, и ѿ языкъ же собѣ церковь обручи, юже невѣсту нарече и вѣнча и своею пречистою кровью, яко вмѣнилъ бѣ и Моиси ѿгнаннемь пастухъ. л.120а

ми ни делали, то Владыка, возбудив к ним вражду, выводит их в [землю] обетованную.

В те дни родился Моисей. Его отец по имени Амрам и мать Иох[...] веда скрывали его в течение трех месяцев, но, испугавшись искавших, [...] жили его в корзину и поставили у реки. В это время Фермуфис, дочь [...] она, царя [египетского], пришла купаться и, найдя в [...] пожалела его и дала ему имя *Моисей*[...], прежде же его [...] воспитала его в чести вместо сына[...].

И вот однажды Моисей пошел к своим [...] нетают ли их. «И он увидел египтянина, [...] да и сюда и видя, что нет никого, он убил [...] (Исх. 2:11–12). После этого Моисей испугался, [...] до ушей фараона?» — и «убежал от фараона [...] и пришел к священнику по имени Иофор[...] дочь Сепфору» (Исх. 2:21). Эта [...] ницей, стала образом Церкви [...] ручился с невестой [...] шийся от [...] [...]

Семфора же роди ему сынъ, Моиси же прозва имя ему Герсамъ, яко оситтлани/къ есмь, глаголя, на чюжей земьли. Посемь же роди ему сынъ дру- л.120б
гый, и прозва имя ему Елеазаръ, глаголя: «Богъ отца моего помощникъ мнѣ».

Моиси же бысть ходяй по пустыни съ овьцами тьстя своего и прийде до горы Хоривѣ. Ту и видѣ Моиси, яко же грезнь купины стоящи, пламенемь огня горящи, но не изгараше ѿ пламени купина. Рече же Моиси въ собѣ: «что убо вижи видѣние се, да минувъ усмотрю, что убо не изгараеть купина, сирѣчь огнемь горящи почто не опалима пребысть?» Дивляся Моиси глаголашеть: «огни естьства вся попаляти и снѣдати вся, почто купина не опалима пребысть? Огня естьство смотри, купину же посрѣдѣ огня згасьшу вижи».

Начатъ бо Моиси приступати ближе, глаголя: «о чюдо изрядно! Огнь полящь вижи, купи/ны же сея вижи ни листа усторгъшася! О чюдо се л.120в
изрядно, дива достоино!» Посемь же возва и Господь, исъ купины глаголя: «Моиси, Моиси!» Се же рече: «что ти есть?» Рече Господь: «не приступай сѣмо, но изуй обуща ногу твоею; мѣсто, на немъ же стоиши, з свята есть».

Слыши, яко говѣйнѣиша его створяеть Владыка и съ боязньи повелѣваеть ему послушати глаголемыхъ, изуться бо онущь житийскыя печали ѿрѣвание являеть, но иже того глаголить, яко освящение земли

«Сепфора родила ему сына, Моисей же нарек ему имя: Гирсам, потому что, говорил он, я стал пришельцем в чужой земле. Потом она родила другого сына, и он нарек ему имя: Елиезер, сказав: „Бог отца моего был мне помощником"» (Исх. 2:22).

«Моисей ходил по пустыне с овцами своего тестя и [однажды] он пришел к горе Хориву. Тут Моисей увидел, что стоит терновый куст, горя в пламени огня, но купина от пламени не сгорает. Моисей сказал про себя: „Пойду посмотрю, что это за явление, что купина не сгорает" (Исх. 3:[illegible]) *то есть отчего, горя в огне, остается неопалимой?*» Моисей говорил [illegible] нием: «Огонь по природе все сжигает и все пожирает, [illegible] остается неопалимой? Я смотрю на огонь и вижу посреди [illegible] купину».

Моисей начал подходить ближе, говоря: [illegible] палящий огонь, на купине же не вижу ни одного [illegible] великое, достойное изумления!» Потом [illegible] куста и сказал: „Моисей! Моисей!" [illegible] подходи сюда; сними обувь с [illegible] есть земля святая"» (Исх. 3:[illegible]).

Слышишь, [illegible]

ему со [illegible]

будеть, егда самъ Владыка, въ плоть оболкъся человѣчьскаго естьства, самъ ногама начнеть ходити по земли.

Еще же рече ему Господь: «азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Авраамовъ, Богъ Исаковъ, БогъИяковль!» Моиси же обращаше лице свое, бояше бо ся зрѣти предъ Богъ. Смотри же сего, оканьный жи/довине, кавко ти купина, приемши огнь, не опалися чресъ естьство. Купина же образъ бѣ Дѣвици: яко же бѣ онъ неугасимый огнь Божиеи силои былия не съжьже, тако и Божие Слово неистьлѣньно схрани и по рожьствѣ Дѣвицею. Разумѣй же, яко Богу вся възможьна суть исполнити, елико хощеть. Тако убо и пречистая наша госпожа Богородица, приемши въ утробѣ Бога, неопалима пребысть и по рожествѣ Господа пакы пречистая Дѣвои пребысть. Идѣже бо хощеть Богъ, побѣжаетися естьства чинъ. Рожий бо ся ѿ нея Господь Богъ вѣру утверди, и сверѣпыя языкы укроти, и всего мира умири яко человѣколибець Богъ. л.120г

И пакы рече Господь къ Моисѣеви: «видѣхъ бѣду людии моихъ въ Египтѣ, но шедъ изведи люди моя». Рече Моиси Господеви: «что есмь азъ, Господи, яко мнои изводиши люди? / Но моли ти ся, Господи, избери иного могуща или даси ми знамение, да имуть ми вѣру людие твои, яко видѣхъ тя». Рече Господь Моисѣеви: «поверзи жезлъ на земьли, иже имаши въ руку своеи». Моиси же поверже жезлъ, и абие бысть змий ве- л.121а

житейских печалей, а кроме того, говорит, что освящение земли будет, когда сам Владыка, облекшийся в плоть человеческого естества, сам ногами начнет ходить по земле[кг].

Господь еще «сказал ему: „Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!" Моисей отвернул свое лице, потому что боялся воззреть на Бога» (Исх. 3:6). Посмотри, окаянный жидовин, как купина, объятая огнем, вопреки природе не сгорела. Купина была прообразом Девы: как огонь божественной силой не сжег листвы, так и Божие Слово после рождения неистленно сохранило ее Девою. Пойми, что Богу возможно исполнить все, что Он хочет. Так и Пречистая наша Госпожа Богородица, восприняв в чреве Бога, осталась «неопалимой» – после рождения Господа опять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается порядок природы. Родившийся от Нее Господь Бог утвердил веру, укротил [illegible] кие народы, умирил весь мир как человеколюбец Бог.

И снова «сказал Господь Моисею: „Я увидел страдание народа [illegible] его в Египте, но пойди и выведи народ мой". Моисей сказал Богу: [illegible] Господи, чтобы мне вывести народ? Умоляю тебя, Господи, [illegible] сильного или дай мне знамение, чтобы народ твой поверил [illegible] бя". И сказал Господь Моисею: „Брось на землю жезл, [illegible] своей руке". Моисей бросил жезл, и он тотчас превратился [illegible]

ликъ ползащ; его же Моиси видя, ѿскочи. Рече ему Господь: «не бойся, Моиси, но ими за опашь». Моиси же приклонися и я за опашь, бысть опять жезлъ.

Смотри же и сего, жидовине, како ли бывъ змии въ жезлъ претворися. Вся есть възможна Богу створити. Тако убо бысть и въ законѣ нашемь въ лѣто царя Костантина. Чюдотворець Спиридонъ, епископъ Купрьскый бысть, въ единъ убо ѿ дьни видѣ нѣкоего заимодавца, влачаща нѣкоего нища. Си же убо старець Спиридонъ видѣ змии плѣжищи,
именемь Христовымъ преложивъ и въ гривну злату, и вдасть / и заимодав- л.121б
цн. Посемь же пакы искупивъся тотъ нищий и принесе залогъ старци. Спиридонъ же тотъ блаженый и пакы претворивъ и змиею, на землю испусти.

Рече же Моиси къ Господу Богу: «молю ти ся, Господи! Азъ рабъ твой худоглаголивъ есмь и непостыженъ языкомъ, ѿнелѣже начахъ глаголати». Рече Господь Моисѣи, глаголя: «кто дасть уста человѣку? Кто ли створилъ есть нѣма и глуха или слѣпа видящи? Се азъ, Гоподь Богъ, хощи тобою, худоглаголивымъ, срамити премудрыя египьтьскыя».

Смотри же, жидовине, словеси сего. Что рече Господь Богъ Моисѣови? То, аще створи Господь нѣма и глуха или слѣпа видяща, то уже вся възможна суть Богу створити, еже и бысть въ тый убо день, егда бѣ Ісусъ Сынъ Божий въ Иерусалимѣ уча народы. Мимоидый, видѣ человѣка

ползающего змея; увидев его, Моисей отскочил. И сказал ему Господь: „Не бойся, Моисей, но возьми его за хвост". Моисей наклонился и взял его за хвост; и он опять стал жезлом» (Исх. 3:9–10; 4:1–4).

Посмотри и на то, жидовин, как бывший змей превратился в жезл. Богу все возможно совершить. Так было и в нашем Завете, во времена царя Константина. Чудотворец Спиридон, бывший епископом Кипра, однажды увидел некоего заимодавца, тащившего какого-то бедняка. Старец Спиридон, заметив ползшую змею, именем Христовым обратил ее в золотой обруч и отдал заимодавцу. После этого тот бедняк выкупил и принес старцу залог. Блаженный же Спиридон снова обратил его в змею и пустил на землю.

«И сказал Моисей Господу Богу: „Молю тебя, Господи! Я человек не речистый и косноязычный[87] с тех пор, как начал говорить". Господь сказал Моисею: „Кто дал уста человеку? Кто делает немым и глухим или слепым зрячих? (Исх. 4:10–11) Вот я, Господь Бог, хочу тобой, косноязычным, посрамить премудрых египтян"».

Посмотри, жидовин, на эти слова. Что Господь Бог сказал Моисею? То, что если Господь делает немым и глухим или слепым зрячего, то уже все возможно сделать Богу, что и случилось в тот день, когда Иисус Сын Божий был в Иерусалиме, поучая людей. «Проходя мимо, Он

слѣпа ѿ рожества. / И въпрашаша его ученици, глаголюще: «Господи, си ли [illegible]
съгрѣши, или родителя его, да слѣпъ родися?» И ѿвѣща имъ Iсусъ, глаголя: «ни си съгрѣши, ни родителя его, но да явяться дѣла Божия на немь. Мнѣ подобаеть, рече, дѣлати дѣла пославшаго мя Отца». Си рекъ, плину на земли и створи калъ плиновениии слинои и помаза ему очи и рече ему: «иди и умыйся въ Силоамли купѣль». И абие шедъ и умывъся и абие приде вида.

Смотри же, жидовине: что Отець съ небеси сказа своему угоднику, то и Сынъ на земли творяше. Тače же и Господь Богъ своимъ ученикомъ, пострадавшимъ за имя его, таже чюда дѣяти имъ повелѣ, рекъ сице: «иже вѣру имуть моимъ чюдесѣмъ да креститься, и спасенъ будеть; знамениия вѣровавъшимъ въслѣдуить: именемь моимъ, рече,
бѣсы ижде/нуть; и языкы възглаголить новы; и въ рукахъ змия л. 121г
возьмуть; и аще смертно что испьить, ничто же ихъ не вредить; и на недужныя рукы възложать, и здрави будуть». Смотри же, яко знамениия въслѣдоваша вѣрующимъ: и до дьнесь убо кости святыхъ, въ рακахъ лежаще, прозрѣние слѣпымъ даруить и всякъ недугъ ѿгоняить приходящимъ съ вѣрою.

Пришедъши же Моисѣеви въ Египетъ, его же срѣте братъ Аронъ и люди еврѣйстии. И сказа ему Моиси, еже рече ему Господь. И посемь,

увидел человека, слепого от рождения. Ученики спросили у Него: „Господи, он согрешил или родители его, что он родился слепым?" Иисус ответил им: „Не согрешил ни он, ни родители его, но это для того, чтобы на нем явились дела Божии. Мне должно делать дела Отца, пославшего Меня". Сказав это, Он плюнул на землю, сделал брение из [illegible]вения и помазал брением ему глаза и сказал ему: „Пойди, умойся в [illegible]пальне Силоам". Он тотчас пошел и умылся, и тут же пришел [illegible] (Ин. 9:1–4, 6–7).

Посмотри, жидовин: что Отец с небес сказал своему угод[illegible] и Сын делал на земле. Так и Господь Бог позволил своим ученикам, [illegible]давшим за Его имя, творить те же чудеса, сказав так: «Кто будет [illegible] моим чудесам и креститься, тот будет спасен; уверовавших [illegible] дать знамения: именем Моим будут изгонять бесов; [illegible] языками; будут брать змей; и если что смертоносное [illegible] вредит им; возложат руки на больных, [illegible] 16:16–18). Посмотри, как знамения [illegible] щи святых, лежащие в раках, [illegible] га избавляют приходящих с верою.

Когда Моисей [illegible]
рейский народ. [illegible]

приступльше фараону, рѣша: «пусти насъ въ пустыни, да створимъ требу Господеви Богу нашему». Фараонъ же больма обьярися на на и насилие имъ творити повелѣ, и томлахуть египтане. Моиси же възпи къ Господу Богу, глаголя: «почто преда люди / своя, Господи? Вьскую ли мя пусти?» рече же Господь къ Моисѣеви: «и се оузриши, что створю фараону; рукою крѣпъкою испущю тя и мышцею высокою изведу тя ѿ земля его: Азъ есмь Господь, явивыйся Авраму, Исаку, Иякову, и вдахъ завѣтъ мої къ нимъ, яко дати̂ имъ земли Хананѣйску, на ней же земли самъ хощю обитати». л.122а

Смотри же, жидовине, како ти въ ней обита Господь: не грема, ни блистая, яко же въ Синаи, но тихостию обоживъ собою человѣчство. Речеши же ми: «кдѣ обита Господь?», — азъ ти оукажи. Не въ Назаресе ли благовѣщение бысть, ту бо предъста архангелъ Гавриилъ, рекый Дѣвици: «радуйся, обрадованная, Господь съ тобою!» — она же абие обрѣтеся имущи въ чревѣ ѿ Святаго Духа? Не ту ли Елисавефь, видѣвши Марью, рече: «ѿкуду се мнѣ есть / мати Господа моего приде ко мнѣ»? Не въ Вифлеомѣ ли Господу рожество бысть? Не въ Кана Галѣли воду въ вино претвори? Не въ Генесаринстѣ ли области легионъ бѣсовъ изгна, имъ же и въ свиний повелѣ внити? Не въ Ердани ли крещения образъ рабомъ своимъ вдасть? Не въ Иерусалимѣ ли л.122б

сле сего, придя к фараону, они сказали: „Отпусти нас в пустыню, чтобы мы совершили жертвоприношение Господу Богу нашему"» (Исх. 5:1) Фараон же страшно разъярился на них и приказал совершать над ними насилие, и египтяне мучили [их]. «И возопил Моисей к Господу, сказав: „Господи! для чего Ты предал народ свой? Для чего послал меня?"» (Исх. 5:22). «Господь сказал Моисею: „Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном; рукою крепкой отпущу тебя и мышцей простертою выведу тебя из его земли. Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову, Я поставил завет Мой с ними, чтобы дать им землю Ханаанскую, на которой Сам буду жить"»[50] (Исх. 6:1–4).

Посмотри, жидовин, как в ней жил Господь: не гремя, не блистая, как на Синае, но в тишине обóжил Собой человечество. [Если] ты спросишь меня: «Где жил Господь?», — я тебе скажу. Разве не в Назарете было благовещение, ибо здесь явился архангел Гавриил, сказав Деве: «Радуйся, обрадованная! Господь с Тобою!» (Лк. 1:28) — она же тотчас ощутила себя понесшей в чреве от Святого Духа? Не здесь ли Елисавета, увидев Марию, сказала: «Откуда это мне, что Матерь Господа моего пришла ко мне?» (Лк. 1:43). Разве не в Вифлееме было рождество Господа? Не в Кане ли Галилей-ской Он претворил воду в вино? Разве не возле Геннисарета Он изгнал ле-гион бесов, повелев им войти в свиней? Не в Иордане ли [illegible]

слукым простре и прокаженым очисти? Не ту ли кровоточивую жену, прикоснувшися ризахъ его, ицѣли? Не ту ли расслабленому рече: «возми одръ свой и иди въ домъ свой», л҃ и и҃ лѣтъ немощи его сущи? Не во вратѣхъ ли граду, мертваго отрока срѣтъ, въскреси и вдасть и матери своей, единочадому сущи? Не ту ли въ святая святыхъ торгующа изгна? Не ту ли въ корабли ѣздивый по мори съ ученикы вѣтры словомь остави? Не въ Вифании ли Лазаря въскресі четвероднева, уже смердяща? / Не ту ли вѣтви ему принесоша дѣти еврѣйскым, глаголюще: «осана въ вышнихъ! Благословенъ грядый во имя Господне царь Израилевъ!»? Не ту ли на Фаворьстѣй горѣ преобразися и просвѣтися лице его паче Солнца и ризы Его быша бѣлы, яко снѣгъ? И не ту ли вечеря съ ученикы своими и, преломль хлѣбъ, и святое тѣло свое нарече? Не ту ли, чашю приимъ, новый завѣтъ кровь свою нарече? Не ту ли абие научи своя ученикы сие служение Богу въсылати? Не ту ли вся пострада за мирьское спасение, укоренъ, заплеванъ, заушаемъ, вѣньчанъ тернием, тростью по главѣ бьемъ, но аще рещи, вся извѣщаная пророкы пострада? Не ту ли на Лобьнѣмь мѣстѣ на крестъ възнесеся? Не ту ли въ г҃-й день изъ гроба въскресе? л.122в

Смотри же, жидовине, яко / не привидѣнием Господа видѣхомъ, ни мимоидущаго руцѣ наши осязаста. Егда убо Господь въста ѿ мерт- л.122г

бам образ крещения? Не в Иерусалиме ли Он исправлял горбатых и очищал прокаженных? Не здесь ли Он исцелил кровоточивую жену, прикоснувшуюся к Его одежде? Не здесь ли Он сказал расслабленному, находившемуся в немощи 38 лет: «Возьми одр свой и иди в дом твой» (Мф. 9:6)? Не в воротах ли города, встретив мертвого отрока, Он воскресил его и отдал матери ее единственного сына? Не тут ли Он изгнал торгующих из святая святых? Не здесь, плавая по озеру в лодке с учениками, Он словом остановил ветры? Не в Вифании ли Он воскресил Лазаря «четверодневного», уже смердящего? Не здесь ли еврейские дети постилали перед ним ветви, восклицая: «Осанна в вышних! Благословен Грядущий во имя Господне, Царь Израилев!» (Мф. 21:9)? Не здесь ли, на горе Фавор, «Он преобразился, и просияло лице Его ярче солнца, и одежды Его сделались белыми, как снег» (Мф. 17:2)? Не здесь ли Он вечерял со своими учениками и, преломив хлеб, вменил его в свое святое Тело? Не здесь ли, взяв [illegible] Кровь вменил в Новый Завет? Не здесь ли Он тотчас научил [illegible] ков возносить Богу это служение? Не тут ли Он всячески [illegible] сение мира, поруганный, оплеванный, заушаемый, увенчанный [illegible] избитый палкою по голове, одним словом, претерпел все, [illegible] пророки? Не здесь ли, на Лобном месте, Он вознесся [illegible] в третий день Он воскрес из гроба?

выхъ и явися ученикомъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Фомѣ же едино-
му ѿ ученикъ не сущи съ ними. И глаголаша ему другии, яко видѣхомъ
Господа, въставша ѿ гроба. Къ нимъ же ѿвѣща Фома: «аще не вложи
руки моея въ ребра его, ни перъста моего въ язву гвоздииную, не иму
вѣры». И глаголющимъ имъ, въ церкви дверемъ затворенымъ сущимъ,
явися Господь посредѣ ихъ, глаголя: «приступи, Фомо, и осяжи мя,
принеси перстъ твой сѣмо и вложи въ язву гвоздииную, и принеси руку
твою и вложи въ ребра моя, и вижь, яко азъ есмь, и не буди невѣренъ,
но вѣренъ; духъ бо кости и плоти не имать». Фома же приступль и
осязà, / и видѣ, и возпивъ, рече: «воистину Господь мой Богъ мой». л.123а
рече же къ нему Господь: «Фомо, яко видѣвъ мя вѣрова, блажени же не
видѣвше вѣроваша».

Смотри же ты, жидовине, сего словеси, яко ублажаеть Господь днесь приступающая къ нему, Фомы же смотри: невѣрьства исполнивъся, рече: «аще не вижю, не иму вѣры». Но невѣрныхъ хотя увѣрити и хулу глаголющимъ уста заградити, да быша рекли, яко по въскресении непытанъ есть, Господь, не ѿтрѣвая Фомы, блажить невидѣвшихъ. Но вся невидѣвъшая веля привлещи въ вѣру боголѣпную, ѿ горы же Елеоньскыя възнесеся на небеса, идеже бѣ и первѣе. Посемь въ горници сѣдящимъ апостоломъ, чающимъ по обѣщании Святаго Духа, и бысть убо въ день н҃-й

Смотри, жидовин: мы видели Господа не как привидение, и наши руки осязали не [нечто] преходящее[879]. Когда Господь воскрес из мертвых и явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36), – то Фомы, единственного из учеников, не было с ними. «Другие [ученики] сказали ему: „Мы видели Господа". Но он ответил им: „Если не вложу руки моей в ребра Его и не вложу перста моего в раны от гвоздей, не поверю"» (Ин. 20:26).

Когда они разговаривали в доме при запертых дверях, «Господь стал посреди них, сказав: „Подойди, Фома, ощупай Меня, подай перст твой сюда и вложи в рану от гвоздей, подай руку твою и вложи в ребра Мои, и увидишь, что это Я; и не будь неверующим, но верующим, ибо дух костей и плоти не имеет". Фома, подойдя, осязал и узнал [Его] и, вскричав, сказал: „Воистину Ты Господь мой и Бог мой!" Господь же сказал ему: „Фома, ты поверил, увидев Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие"» (Ин. 20:26; Лк. 24:39; Ин. 20:27–29).

Посмотри, жидовин, на эти слова, как ныне ублажает Господь приходящих к нему, и посмотри на Фому: он, исполнившись неверия, сказал: «Если не увижу, не поверю». Но, желая уверить неверующих и заградить уста говорящим хулу, чтобы они сказали, что Он был узнан после воскресения, Господь, не отталкивая Фомы, ублажает невидевших. Но, желая всех невидевших привлечь к боголепной вере, Он с Елеонской горы [illegible]

по въскресении Господни сниде на на Духъ Сватый огнынымъ ви/дѣниемъ л.123б
и сѣде на единомь кождо ихъ, и начаша глаголати инѣми изыкы, ико же
Духъ дааше имъ провѣщевати. Кождо бо ихъ кымъ изыкомъ възглаго-
ла, въ ту землю шедъ, проповѣда и научи.

Вижь же чюдеса, жидовине, смотри же обѣщаниа, еже къ Мо-
исѣеви Господь глагола: поставихъ, рекъ, завѣтъ мой къ Авраму, Исаку,
Иакову дати имъ землю Хананѣйску, на ней же землю самъ обитати хо-
щю. Слышалъ же ли еси, жидовине, како ти обита на земли Ханаонѣстѣй
не привидѣниемь, ни мечтаниемь, но болащимъ ицѣление истачаа,
слѣпымъ прозрѣние дарую, хромымъ хожение, бѣсы прогоним, грѣхы
оцѣщаа, крещающимся во имя его царство небесное даруеть. Вижь же, ка-
ко ти не отвержеся Господь, глаголавъ къ Моисѣеви: / на той земли оби- л.123в
тати хощю.

Посемь же приидоста Моиси и Аронъ предъ фараона, глаголюща:
«отпусти люди Израилевы, да створять требу Господеви Богу». Рече же фа-
раонъ: «да что знамение створите предо мною, да отпусти имамъ люди?»
Тогда Моиси повелѣ Арону поврещи жезлъ предъ царемъ, и бысть змий пре-
великъ. Волъсви же египьтьстии тако же створиша жезлы своя, и быша
змиеве. Того ради попусти Богъ волъхвомъ египьтьскымъ свои жезлы
въ змие претворяти, да не рекуть къ фараону, ико волхвъ есть Моиси,

небеса, где и был искони. Потом, когда апостолы сидели в горнице, ожидая по обету Святого Духа, и вот в пятидесятый день по воскресении Господнем сошел на них Святой Дух в виде огненных [языков] «и почил по одному на каждом из них, и они начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещевать» (Деян. 2:3–4). Каждый из них на каком языке заговорил, в ту землю и пошел проповедовать и научить.

Видя эти чудеса, жидовин, посмотри на обет, который Господь [illegible] Моисею: «Я поставил завет мой с Авраамом, Исааком и Иаковом, чтобы дать им землю Ханаанскую, землю, на которой Сам хочу жить» (Исх. [illegible]). Слышал ли ты, жидовин, что Он жил на земле Ханаанской не [illegible]ем, не призраком, но подавая исцеление болящим, даруя слепым [illegible]ние, хромым — хождение, изгоняя бесов, очищая грехи, даруя [illegible] Небесное крестящимся во имя Его? Теперь ты видишь, что Господь [illegible]рекся от того, что сказал Моисею: «На этой земле Я хочу жить» [illegible]

После этого Моисей и Аарон пришли к фараону, [illegible] ти народ Израилев, чтобы совершить жертвоприношение [illegible] Фараон же сказал: «Какое чудо вы сделаете, чтобы [illegible] да Моисей сказал Аарону бросить жезл перед [illegible] ным змеем. Египетские волхвы сделали то же [illegible] сделались змеями» (Исх. 7:10–12). Бог [illegible]

волъшьствомъ си творить. Но супротивлениемь супротивляахуся ему и потомь изнемогоша, имя единому Аньни, имя в҃-му Амврий. Моисиинъ же жезлъ пожре вся жезлы. / л.123г

Смотри же чюда, жидовине, егда же змий въ жезлъ претворися, и кдѣ ся дѣша жезлове египьтьстии? Аще мнишися вѣдый моисѣйскый законъ, скажи намъ, единѣмь часомь еда възмогоша нетлѣти жезли египьтьстии въ жезлѣ Моисѣевѣ? Како ли рѣкы въ кровь превратишася? Не имже ли, египтяне Нила рѣку богомъ творяху, того ради вода та преложена бысть въ кровь? Но аще египетьстии волсви тако же творяхуть, прилежаше бо имъ Чермьное море, да ѿ того имъ воду приносяще, на съблазнъ творяху.

Но аще и по всей египьтьстѣй земли волъсви, противящеся Моисѣови, поспѣвашеть бо имъ Божиї гнѣвъ еже на египтяны, тѣмь убо уставити гнѣва не възмогоша. И стояше на египтянѣхъ з҃ днevъ, како / ли изгнашася ѿ рѣкъ египьтьскыхъ жабы — образъ убо предълежа топленымъ дѣтемь: яко же убо дѣти на руку и на ногу и чревомь по земли полозать, тако и жабы дѣиствують; како ли вниде мышьця на вся предѣлы египьтьскыя, ея же ради сами и скоти ихъ мряху; како ли придоша песья мухы на земли египьтьскуи, и погыбе земля ихъ ѿ песья мухы; како ли моръ бысть на скотѣхъ египьтьскыхъ; како ли л.124а

вратить свои жезлы в змеев для того, чтобы они не сказали фараону, что Моисей – чародей и совершает это волшебством. Но они сопротивлением противились ему и потом изнемогли; одного звали Ианний, второго Иамврий[*]. «Жезл Моисея поглотил все жезлы» (Исх. 7:12).

Рассмотри [это] чудо, жидовин: когда змей [снова] превратился в посох, то куда делись египетские посохи? Если ты считаешь себя сведущим в законе Моисея, то скажи нам, как смогли египетские посохи в одночасье исчезнуть в посохе Моисея? Каким образом реки превратились в кровь? Не оттого ли, что египтяне считали реку Нил богом, его вода была превра[illegible] щена в кровь? Но если египетские волхвы сделали то же, то [illegible] ним прилегало Красное море, откуда им приносили воду [illegible] ли [видимостью чуда]. Но когда волхвы со всей [illegible] вились Моисею и гнев Божий не замедлил [прийти] [illegible] смогли остановить его. И он длился у египтян [illegible] из египетских рек были изведены жабы [illegible] утопленных детей: как дети [illegible] так и жабы делают; когда [illegible] скот, наполнили все египетские [illegible] мухи наполнили землю [illegible] Исх. 8:[illegible]

падоша пришьдьше горящии на фараонѣ и на всѣхъ людехъ его, и посемь градъ бысть на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ древѣхъ, на всѣхъ виноградѣхъ егнпьтьскыхъ; посемь же придоша прузи на з егнпьтьскую, на все оставльшееся труда ихъ; посемь тьма бысть, мьгла, дымъ, и кождо не видѣ друга своего, по всей з егнпьтьстѣй по г дьни.

Таче призва Господь Моисѣя и Арона и рече: «сей нощи убьеться всякъ первѣнець / въ з егнпетьстѣй ѿ человѣка до скота, и во всѣхъ л.124б богѣхъ егнпьтьскыхъ створи ѿмьстие. Азъ Господь Богъ. Вы же кождо васъ сей нощи заколѣте агньць чистъ, непороченъ и омажете праги кровии его, и да будеть кровь въ знамение въ храмѣхъ вашихъ, въ нихъ же вы будете; и узрѣвъ кровь, покрыю вы, и не будеть въ васъ погыбнути». И створиша же людие жидовьстии все, елико заповѣда имъ Моисѣй ѿ Господа.

Вижь же, жидовине, како кровии пражнои знамение обрѣтосте, кровь бо агньца непорочна образъ бысть крови Господа нашего Ісуса Христа, еже речеться святая святыхъ, почивающи на сердци святыхъ мужь и женъ, въ единици троичествуя. Тогда же помазание прагъ, нынѣ же намъ кровь Христова помазание прагъ, еже еста устиѣ наши. Тогда же обои окропле/ние подъобои, нынѣ же окропление души и тѣлу святымь л.124в крещениемь.

когда на фараона и на его людей напало воспаление с нарывами (см.: Исх. 9:8–10), потом град побил скот, и все деревья, и все сады египтян (см.: Исх. 9:24), потом саранча накрыла на Египетской земле все, что осталось от трудов их (см.: Исх. 10:13–15); потом была тьма, мгла и дым во всей Египетской земле, так что никто не видел друг друга, в течение трех дней (см.: Исх:10:21–23)[381].

Тогда Господь призвал Моисея и Аарона и сказал: «В эту ночь будет поражен всякий первенец в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами Египетскими произведу суд. Я – Господь Бог. Вы же, каждый из вас, заколите агнца чистого, без порока и помажьте пороги его кровью, и будет у вас кровь знамением на домах, где вы находитесь, и увижу кровь и пройду мимо вас, и вы не погибнете» (Исх. 12:12, 3, 5, 7, 13). Еврейский народ сделал все, что заповедал им Моисей от Господа[382].

Видишь, жидовин, как вы обрели в крови на порогах [illegible] ибо кровь непорочного агнца стала прообразом Крови Господа [illegible] Иисуса Христа, которая называется *Святая святых*, почивая в сер[illegible] тых мужей и жен, в Единице тройчествуя. Тогда – пом[illegible] ныне Кровь Христова есть помазание порогов, то есть [illegible] окропление обоих косяков, ныне же окроп[illegible] щением.

Той нощи оуби всяка первѣнець египьтьскый. Понеже Израиль нареченъ бысть первѣнець и многы казни и томлениа ѿ египтянъ прияша, тѣмь и за первѣньца Израиля первѣнци егупетьстии изьбьени быша ѿ человѣка до скота. И не бысть мѣста, идѣже не възпиша, развѣ въ сынехъ Израилевыхъ. И възпи же народъ къ цари, глаголюще: «ѿпусти, цари, ѿпусти сыны Израилевы, аще ли ни да оумремъ вси ихъ ради!» Царь же оубоявъся, посла къ Моисѣи и Арону: «аще хощете положити требу Господу Богу своему, да ѿидѣте вси». Тогда же ѿидоша вси съ сребромъ и златомъ и ризами, кождо испросивъ оу друга своего. И тако тъщѣ египтяны оставльше, понеже оубо людие израильстии, живуще въ Египтѣ, томими, грады ихъ зижюще / и храмы, мьзды не л.124г
приимаху, того ради мьзду труда ихъ повелѣ взяти имъ Господь Богъ.

И взяша же сынове Израилеви кости Иосифовы, клятвою бо заклялъ бяше Иосифъ, глаголя: «присѣщениемь, имже присѣтитъ васъ Господь Богъ, да изнесете съ собою кости моя». Вниде же сия рѣчь въ египтяны; исперва боюхуться исхода Израилева. Мнящимъ имъ, яко тѣмь держать и сыны Израилевы, понеже, оковавше раку Иосифлю оловомъ отай, и въвергоша ю въ море, рекуще: «аще не изнесуть кости Иосифовы съ собою, не изидуть сыны Израилевы изъ Египта».

Ты же оубо, жидовине, скажи намъ, како взяша кости Иосифля или коею мудростью наидоша я, грязяща въ мори? Аще ли ты не веси, мы

В ту ночь Он убил всех египетских первенцев. Так как первенцем был наречен Израиль, принявший от египтян множество ран и мучений, то за первенца Израиля были избиты египетские первенцы от человека до скота. И не было места, кроме [домов] сынов Израилевых, где бы не вопили. И возопил народ к царю: «Отпусти, царь, отпусти сынов Израилевых, пока мы все не умерли из-за них!» Царь же, убоявшись, послал [сказать] Моисею и Аарону: «Если хотите принести жертву Господу Богу своему, идите все» (см.: Исх. 12:30–33). И тогда все ушли с серебром, и золотом, и одеждами, [которые] каждый выпросил у своего соседа. И так они оставили египтян ни с чем, ибо израильтяне, живя в Египте, были угнетаемы, строя их города и храмы, платы не получали, поэтому Господь Бог повелел им взять цену их труда.

И взяли сыновья Израилевы кости Иосифа, «ибо Иосиф заклял клятвою, сказав: „Господь Бог посетит вас посещением, и вы вынесите с собой мои кости"» (Исх. 13:19). Эти слова дошли до египтян; сначала они боялись ухода израильтян. Так как им казалось, что этим они удержат сынов Израилевых, они, тайно оковав раку Иосифа свинцом, бросили ее в море, сказав: «Если сыны Израилевы не вынесут костей Иосифа с собой, то не уйдут из Египта».

Ты, жидовин, скажи нам, каким образом они взяли кости Иосифа или как умудрились найти их, погруженные в море? Если ты не знаешь, то

ѹкажемъ ти. Все ѹбо видѣти есть обитании сыновъ Израилевъ, еже обиташа въ з египьтьстѣй. Ѿниду же приде Иаковъ / въ Египьтъ до исхо- л.125а
да Израильва бысть лѣтъ ѵ҃ и л҃. Повѣдано же бысть въ ѹшии фараону, яко изидоша людье израильстии. И рече фараонъ всѣмъ старѣишинамъ египьтьскымъ и всему народу: «се видите, яко прельстиша насъ сынове Израилеви, ѿбѣжаша ѿ насъ сея нощи». И рѣша ѹбо державы египьтьскыя: «что створихомъ, да ѿпустихомъ сыны Израилевы, нынѣ не работанть намъ». Рече же фараонъ: «поидемъ въслѣдъ ихъ, яко обошла есть тамо пустыни, да аще ѹзрять насъ въслѣдъ собе, и тако ѹжасни възвратятьсѧ».

И погна фараонъ въслѣдъ ихъ, поимa вся люди своя, поия же съ собои х҃ колесницъ избраныхъ, на нихъ же бѣша воини по г҃ стояще въ оружьи всяду. И постиже я противу Павлѣи межи Магаласомь прямо Евсефо/мору; есть же мѣсто то въ нарицаемѣй Козматии. И озрѣвъшеся, л.125б
сынове Израилеви видѣша, яко женуть египтяне въслѣдъ ихъ, и възпиша людие къ Моисѣеви: «зане быти намъ гробъ въ Египтѣ, изведе ны въ пустыни сии на смерть?» Моиси же рече къ нимъ: «Господь Богъ поборетъ по насъ, вы же ѹмолчите». Простеръ же Моиси руку на море и ѹдари жезломь въ Чермьное море, яко же рече ему Гоподь, и раступися вода сюду и сюду, и проидоша сынове Израилеви по суху посредѣ моря.

мы расскажем тебе[***]. Всем известно из жизни сынов Израилевых, что они обитали в Египетской земле. Со времени прихода Иакова и до исхода Израиля прошло 430 лет. Фараону сообщили на ухо, что израильтяне ушли. Фараон сказал всем египетским вельможам и всему народу: «Вот видите, как сыны Израилевы обманули нас, убежав от нас этой ночью». Правители Египта сказали: «Что мы наделали, что отпустили сынов Израилевых — отныне они не будут работать на нас!» (Исх. 14:5). Фараон сказал: «Пойдем вслед за ними, потому что заперла их пустыня; когда они увидят нас за собой, то в ужасе возвратятся».

И фараон погнался вслед за ними, захватив весь свой народ и «взяв с собой шестьсот отборных колесниц» (Исх. 14:7), на каждой из которых стояло по три вооруженных воина. Он настиг их при *Павлее* между *Магласом* напротив *Евсефомора* (это местность в так называемой *Козматии*)[***]. «Оглянувшись, сыны Израилевы увидели, что египтяне [illegible] за ними, и народ возопил к Моисею: „Разве нет гробов в Египте, [illegible] привел нас умирать в пустыне?" Но Моисей сказал им: „Господь Бог [illegible] сражаться за нас, вы же умолкните". И простер Моисей руку [illegible] ударил жезлом в Красное море, и расступилась вода с обеих [illegible] ны Израилевы прошли по суше среди моря» (Исх. 14:1[illegible] 21–22).

Ту убо браконеискусныя Невесты образъ съдѣяся чюдесы: тогда убо Моиси раздѣлитель водѣ бысть, здѣ же архистратигъ Гаврилъ бысть служитель чюдеси дивнаго того рожства Творца; тогда глубину прешествова немокрено Израиль, здѣ же Христа Господа роди бесѣмени Дѣвица; море же / по прошествии Израилевѣ пребысть непроходно, тако и непорочная Дѣва л.125в
по рожествѣ Еммануилевѣ пребысть нерастлѣнна. Сый бо преже сих явися за человѣколюбие, и облаку сущи тонъку въ покровъ его.

Фараонъ же погна въслѣдъ ихъ, яко же бысть посредѣ моря съ вои своими на Израиля, ожести бо ему души Богъ. И удари Моиси жезломь въ море, и покры я вода сюду и сюду, и ни единъ ѿ нихъ не избысть, и море имъ гробъ бысть.

Смотри же, жидовине, изрядного сего чюдеси, како сѣкомый жезлъ несѣкомое море пресѣче. Тогда убо морьская бездна видѣ Солнце, его же не бѣ видѣла николиже. О безумный фараоне! Како не видиши борющаго Господа Бога по людехъ своихъ!? Како і казний приима, не подражаеимъ, ни поболѣ сердцемъ, ни помяну Господа Бога, борющаго по Израили!? Се нынѣ / за Иосифовы кости тобѣ море гробъ бысть. л.125г

Видиши ли ты, жидовине, како побори Господь тогда по Израили. Тогда сущи Израиль образъ крещения прияша, яко же рече божественый и превеликый Павелъ, пиша къ евреемъ: братия, не велю вамъ не вѣдѣти,

Это чудо явилось прообразом не познавшей брака Невесты: тогда Моисей разделил воду, здесь же архистратиг Гавриил был служителем дивного чуда – рождества Творца; тогда Израиль перешел посуху бездну, здесь Дева родила Господа Христа без семени; море после перехода израильтян осталось непроходимым, так и непорочная Дева после рождения Эммануила осталась девственной. Сущий прежде этого явился по человеколюбию, когда тонкое облако было Его покровом.

Фараон же со своим войском погнался вслед за Израилем, ибо Господь ожесточил его душу, и был посреди моря. И Моисей ударил жезлом в море, и вода покрыла их всюду, и ни один из них не спасся, и море стало их могилой.

Посмотри, жидовин, на это удивительное чудо, как срубленный посох рассек нерассекаемое море[77]. Тогда морская бездна увидела Солнце, которого не видела никогда. О безумный фараон! Неужели ты не видишь Господа, сражающегося за свой народ?! Как, приняв десять казней, ты не дрогнул пред ними, не страдал в сердце, не вспомнил Господа Бога, сражающегося за Израиль?! Вот теперь за кости Иосифа море стало тебе могилой.

Видишь ли ты, жидовин, как Господь сражался тогда за Израиль? Тогдашние израильтяне приняли образ крещения, о чем в [Послании] к [illegible]

ꙗко отцы наши вси подъ облакомъ бѣша, и вси море проидоша, и вси ѿ Моисѣꙗ крестишася и въ облацѣ и въ мори, и вси то же брашно духовное ѣша и пьꙗху ѿ духовьнаго послѣдующе камени; камень же бѣ Христосъ. Ꙗко же бо исъ камени источници истекоша воды и напоиша жажющаꙗ еврѣискыꙗ люди въ пустыни, тако и ѿ Спаса дано бысть еуангелие въ ꙗзыкы и напои безбожную ꙗзыкомъ души.

Ты же убо дьнесь сущий жидовине, почто не ревнуеши древле бывшимъ израильтомъ, ихъ же ради показание Египта? Ты же / дьнесь наказанъ и въ работу преданъ еси подъ рукы ꙗзыкомъ. Ихъ же древле прослави Господь Богъ, ты же дьнесь поругании и покору въ ꙗзыцѣхъ. Иже древле Чермьнаго морꙗ преидоша бездну, ты же дьнесь по градомъ ꙗзычьскымъ калъ и гноища сбираеши, акы свиньꙗ пыща и въ мотылѣхъ пребываеши. Почто убо не разумѣеши, почто ли не въспрꙗнеши ѿ жестосердиꙗ фараона? Ꙗко же бо и онъ жестосердие имѣꙗ противу людемъ Божиимъ, погыбе, тако же и вы, ожесточающе противу закону, избраному Богомъ, погыбающе погыбнете; несповергъше злѣ животъ свой, огни вѣчному предани будете. Но възникъни и въспрꙗни, въздъхни и възпи къ Господу, поверзи прелесть и одежися въ новуи одежи, еже есть святое крещение. Ꙗко же и змиꙗ, когда състарѣетьсꙗ и ослѣпнета очи еї, / и алчеть м҃ дьни и м҃ нощи, дондеже ослабѣеть ей сила телеси, тогда абие съвлечеть съ собе

л.126а

л.126б

реям писал божественный и величайший [апостол] Павел: «Братья, не хочу оставить вас в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; и все крестились от Моисея и в облаке, и в море; и все ели одну и ту же духовную пищу и пили из духовного последующего камня; камень же был Христос» (1 Кор. 10:1–4). Как из источника в скале вытекли воды и напоили жаждавший в пустыне еврейский народ, так и от Спасителя дано было народам Евангелие, напоившее безбожную душу народов.

Отчего же ты, живущий сегодня жидовин, не соревнуешься с древними израильтянами, ради которых был наказан Египет? Ты же сегодня наказан и отдан в рабство в руки народов. Тех Господь Бог в древности прославил, ты же сегодня в поругании и в подчинении у народов. Они в древности прошли по дну Красного моря, ты же ныне в городах у народов соб[illegible] грязь и навоз, как свинья, роешься рылом и живешь в хлеву. Отчего же [illegible] не одумаешься, почему не воспрянешь от жестокосердия фараона? [illegible] погиб, ожесточившись против Божьего народа, так и вы, ожесто[illegible] против Завета, избранного Богом, погибая погибнете; жестоко [illegible] свою жизнь, вы будете преданы вечному огню. Однако восс[illegible] вздохни и возопи к Господу, отвергни ложь и облекись в [illegible] есть в святое крещение. Подобно тому как змея, когда [illegible] ослепнут, она голодает сорок дней и сорок ночей, [illegible]

ветшаную кожу и будеть обновившися. Тако же и ты, жидовине, не буди несмысленъ и безсловесенъ яко змий; пророчества почитаеши, бытия время вѣдаеши, обнови свое тѣло, прозри своима очима, свьрзи ветшаную одежи, еже есть невѣрьство, и обновися святымъ крещениемь, и притеци къ Христу и буди единогласникъ съ нами.

Въспомяни же тогда сущии Мариамь, сестру Моисѣову и Аронию, и како видячи чюдо, славляше Господа. Събравши ликъ женъ, сама же вза бубенъ, инѣмъ женамъ повелѣ в҃ мѣдянѣи плесницѣ взяти, инѣмъ же руками плескати. Сама же, наполнившися Святаго Духа, нача въспѣвати сице Господа, глаголющи: «поимъ Господеви, сла/вно бо прославися, коня и всадникы на нихъ вверже въ море». Ликъ женъ собраныхъ ту ѿпѣвахуть ей, сице глаголюще: «славенъ Богъ!». Мы же убо глаголимъ сице: «о блаженыя жены, славящи Господа! нынѣ же родъ жидовьскый забы величья Божия». л.126в

Паки Марьямъ: «помощникъ и покровитель бысть мнѣ въ спасение. Се Богъ мой, и прославлю и, Богъ отца моего, възнесу и». Жены же: «славенъ Бог!»

Паки Мариамъ: «Господь скрушая брани, Господь имя ему. Колесница фараоновы и силу его вверже въ море». Мы же ти глаголимъ: «виждь, яко Господь скрушаеть брани за тогда сущая вѣрныя люди

сная сила, тогда она совлекает с себя обветшавшую кожу и становится обновленной, так и ты, жидовин, не будь бессмысленным и неразумным, как змей; ты почитаешь пророчества, знаешь время бытия — обнови свое тело, прозри своими очами, отбрось обветшавшую одежду, то есть неверие, обновись святым крещением и притеки ко Христу и будь с нами в единогласии.

Вспомни жившую тогда Мариам, сестру Моисея и Аарона, как она, увидев чудо, восславила Господа. Собрав хор жен, сама взяла тимпан, другим женам приказала взять два медных кимвала, остальным хлопать в ладоши. Сама же она, исполнившись Святого Духа, так начала воспевать Господа: «Пойте Господу, ибо славно прославился Он, коня и его всадника ввергнул в море» (Исх. 15:21). Хор собранных здесь жен так подпевал ей: «Славен Бог!» Мы же скажем так: «О блаженные жены, славящие Господа! Ныне же еврейский народ забыл величие Божие».

И снова Мариам***: «Он был помощником и [illegible] спасении. Он Бог мой, и я прославлю Его; Он Бог отца [illegible] несу Его» (Исх. 15:2). Жены: «Славен Бог!»

И снова Мариам: «Господь [illegible] Колесницы фараона и войско его [illegible] же скажем: «Смотри, как Господь [illegible] род иудейский [illegible]

иудѣискыя; по распятьи же невѣрьствоваша, многими брани скрушены быша; яко воини фараонови въвержени быша въ море, тако же и вы въвержени въ работу въ вселеную».

Марьямъ: «избраныя всадни/кы три стоница потопи въ л.126г
Чермнѣмь мори, пучиною покры я море, погрязоша въ глубинѣ, яко и камень!» Мы же ти глаголемъ: «избраныя жидовьскыя нарицаемыя ревнителя погрузи Господь, смертью вѣчною погрязоша во днѣ ада, яко и камень».

Марьямъ: «десница твоя, Господи, прославися крѣпостию, десная рука твоя скруши врагы и множьствомъ милости твоея сътьрлъ еси супостаты». Мы же ти глаголемъ: «яко же тогда сущии фараонъ прельщениемь на люди Богу противляшеся, тако же и вы своимь безумьемь Богу противитеся и десницею Господнею скрушени бысть предъ врагы своими, и множьствомь милости его сътерлъ вы есть предъ супостаты».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и поясть я, яко стеблие, и духомь
ярости твоея раступися вода». Мы же: «посла гнѣ/въ свой — Тита ѿ Ри- л.127а
ма, и духомъ силы Господня раступися земьля, искыпѣша источници прямо Иерусалима, иже бѣша исъхли за безаконие ваше».

Марьямъ: «огустѣша, яко стѣны, воды, огустѣша волны посредѣ моря». Мы же: «оступиша, яко стѣнами, Иерусалимъ, а внутрь же града моръ и сѣча посредѣ града».

многих сражениях; как воины фараона были ввергнуты в море, так и вы ввергнуты в рабство по всей земле».

Мариам: «Трое избранных военачальников Он утопил в Красном море, море пучиной покрыло их, они пошли в глубину, как камень» (Исх. 15:4–5). Мы же скажем: «Избранных иудеев, называемых ревнителями, потопил Господь, в вечную смерть они пошли на дно ада, как камень».

Мариам: «Десница твоя, Господи, прославилась силою; десница твоя, Господи, сокрушила врага, и по множеству милости твоей Ты истребил супостата» (Исх. 15:6–7). Мы же скажем: «Как тогда фараон обманом людей противился Богу, так и вы своим безумием противитесь Богу, и Господнею десницей вы сокрушены пред своими врагами и по множеству Его милости Он истребил вас пред супостатами».

Мариам: «Ты послал гнев свой, и он попалил их, как солому, [illegible] дуновения ярости твоей расступилась вода» (Исх. 15:7–8). Мы: «[illegible] гнев свой — Тита из Рима, и дуновением силы Господней расс[illegible] ля, испарились источники против Иерусалима — высохли [illegible] закония»[illegible].

Мариам: «Сгустились воды, как стены, [illegible] моря» (Исх. 15:8). Мы: «Окружили, как стенами, [illegible] да — мор и убийство в сердце города».

Марьямъ: «рече врагъ, гнавъ: постигну и раздѣли корысть, насыщи душю мою, іутну мечемь моимь, одолѣеть рука моя». Мы же: «рѣша беза-коньнии книгъчии жидовьскыи: погнавше имѣмъ Ісуса, нарицаемаго Сына Божия и раздѣлимъ матизму его, и насытимъ душю свою, и прободемъ ре-бра его копиемъ, и одолѣеть рука наша, — а не чюша, когда въскресе».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и погрязоша въ глубинѣ, / яко и олово, въ водѣ зѣло». Мы же: «посла гнѣвъ свой на вы, и покрыша вы языци, и погрязосте въ работѣ безъ памяти злѣ». л.127б

Марьямъ: «кто подобенъ въ бозѣхъ тобѣ, Господи, кто подобенъ тобѣ прославленъ въ святыхъ? Дивенъ въ славахъ Творяй чюдеса!» Мы же: «не послѣдуимъ бо жидовьству, ни еллиньскы почитаемъ, ни еретичьскы раздѣляемъ, но въ Троици божство преже вѣкъ почитаемъ и нынѣ изъ Марии Дѣвица рожьшемуся, за милосердие естьства нашего, припадающе молимъся».

Марьямъ: «простре десницю свою, и пожреть я з». Мы же: «простре десницю свою и предасть вы иноплеменьникомъ, и есте въ работѣ на земли чюжей».

Марьямъ: «наставилъ еси правдою люди твоя, сия же ізбави». Мы же: «Господи, наставилъ еси правдою люди твоя, сия же / избави ѿ прельсти древняя». л.127в

Мариам: «Враг сказал, погнавшись: „Настигну и разделю добычу, насыщу душу мою, проткну мечом моим, одолеет [их] рука моя"» (Исх. 15:9). Мы: «Сказали беззаконные книжники иудейские: „Погнавшись схватим Иисуса, называемого Сыном Божиим, и разделим плащ Его, и насытим душу свою, и пронзим ребра Его копьем, и одолеет рука наша", – а не слышали, когда Он воскрес».

Мариам: «Ты наслал гнев свой, и они погрузились, как свинец, в глубине вод» (Исх. 15:10). Мы: «Он наслал гнев свой на вас, и покорили вас народы, и вы мучительно погибаете в рабстве без памяти».

Мариам: «Кто подобен Тебе между богами, Господи? Кто, как Ты, прославлен во святых? Дивен хвалами Творец чудес!» (Исх. 15:11). Мы: «Не последуем жидовству, не поклоняемся по-эллински, не разделяем еретичества, но в Троице почитаем предвечное Божество и ныне к Родившемуся от Марии Девы из милосердия к нашему естеству припадаем с молитвой».

Мариам: «Ты простер десницу свою, и поглотила их земля» (Исх. 15:12). Мы: «Ты простер десницу свою и предал вас иноплеменникам, и вы в услужении на чужой земле».

Мариам: «Ты наставил в правде свой народ, который Ты избавил» (Исх. 15:13). Мы: «Господи, Ты наставил в правде свой народ, который Ты избавил от древнего заблуждения».

Марьимъ: «оутѣшилъ еси крѣпостию своею въ обитель святую свою, и оуслышаша языци». Мы же: «оутѣшилъ ны еси въскресениемь своимь и въведе ны въ обитель святую свою, и оуслышахомъ языци и прилѣпихомъся тебѣ, истиньнѣмь Господѣ».

Марьимъ: «прогнѣвашася и болѣзнь прияша вси живущии въ Филистимѣ». Мы же: «прогнѣвастеся и болѣзнь приясте вси живущии въ невѣрьствии».

Марьимъ: «тогда потщашася владыкы едемьстии, князі моавитьстии». Мы же: «тогда потщашася цари земьстии, князи языцьстии къ истинному Богу и Вседержителю Господу».

Марьимъ: «приятъ я трепетъ, растаяшася вси живущии въ Ханаонѣ». Мы же: «приятъ вы трепетъ, и распрашистеся тогда вси живущии въ Иерусалимѣ». / л.127г

Марьимъ: «нападе на ня страхъ и трепетъ». Мы же: «нападеть на вы страхъ и трепетъ, егда оуютисте и въскресъша, иная же многа чюдеса и знамения суща тогда предъ лицемъ прадѣдъ вашихъ быша».

Марьимъ: «величия мышца твоя да окаменяться». Мы же: «тогда сущии жидове видяще чюдеса въ страсть Спасову, Солнци померкъши, гробомъ ѿверзающимъся и почивающая телеса въсташа, и камении ра-

Мариам: «Ты силою Твоею призываешь[800] в свою святую обитель, и народы услышали» (Исх. 15:13–14). Мы: «Ты утешил нас своим воскресением и ввел нас в свою святую обитель, и народы услышали и прилепились к Тебе, истинному Господу».

Мариам: «Прогневили [Бога] и приняли болезнь жители Филистимские» (Исх. 15:14). Мы: «Вы прогневили [Бога], и приняли болезнь все живущие в неверии».

Мариам: «Тогда устремились вожди Едомовы, князья Моавитские» (Исх. 15:15). Мы: «Тогда устремились цари земные, вожди народов к истинному Богу и Вседержителю Господу»[801].

Мариам: «Трепет объял их (вождей Моавитских), в унынии все жители Ханаана» (Исх. 15:15). Мы: «Объял вас трепет, и рассеялись тогда все жители Иерусалима».

Мариам: «Напал на них страх и ужас» (Исх. 15:16). Мы: «Напал на вас страх и ужас, когда вы услышали о Его воскресении; много [illegible] чудес и знамений тогда было перед лицом ваших прадедов».

Мариам: «От величия мышцы Твоей да окаменеют [illegible] (Исх. 15:16). Мы: «Жившие тогда иудеи видели чудеса во время [illegible] сителя, когда Солнце померкло, гробы отверзались и [illegible] тела воскресли, камни рассыпались, [illegible]

сыпанщися, и катапетазмѣ церковнѣй раздравшися надвое, и видѣвши чюдо вѣроваша, ихъ же Господь вѣнча вѣнци пресвѣтлы, прочии же величьемь не смыслиста, окаменѣша сердцемь».

Марьямъ: «дондеже проидоша людие твои, Господи, дондеже проидоша, сии же стяжа». Мы же: «ихъ же ради Господь страдавъ источи пречистуи кровь свои, и проидохомъ прелести прадѣдъ / нашихъ; къ тебѣ, единому живодавци, проидохомъ мы, людие твои, яко ты насъ стяжа». л.128а

Марьямъ: «въведъ, насади я въ гору достояния твоего въ готовое жилїще, еже сдѣла Господь святыни Господни, иже уготоваста руцѣ твое». Мы же: «въведена бысть Мария въ церковь, ту и възрасте, служащи Богу; гору же мнить Дѣвици сущи, достояние Божие то есть и уготованое жилище воплощенью Сына Божия то есть, тако бо и Мария рожена бысть ѿ Акима и Анны по обѣщанию Господни, ту убо святыни створи осѣнениемь Святаго Духа; ѿ нея же родися Сынъ Божий, бывъ преже вѣкъ, руцѣ бо его собѣ Матерь створиста, и нынѣ ложесна ее освяти».

Марьямъ: «Господь царствуеть въ вѣкы и на вѣкы». И еще: «яко вниде конь фараоновъ съ колесницами и всадникы въ море, наведе на ня Господь воду морьскуи, сынове же Израилеви проидоша по суху посредѣ

двое; увидев [эти] чудеса, одни уверовали, и Господь увенчал их пресветлыми венцами, остальные же, не познав величия, окаменели сердцем».

Мариам: «Доколе проходит народ твой, Господи, доколе проходят те, которых Ты приобрел» (Исх. 15:16). Мы: «Те, ради которых Господь, пострадав, источил свою пречистую Кровь, – мы ушли от заблуждений наших прадедов, к Тебе, единственному живодавцу, пришли мы, люди твои, ибо Ты нас собрал».

Мариам: «Введи и насади их на горе достояния Твоего, в уготованном жилище, которое Господь сделал святилищем Господним, которое создали руки Твои» (Исх. 15:17). Мы: «Мария была введена во храм, выросла здесь в служении Богу; горой считается Дева: она – достояние Божие и уготованное жилище для воплощения Сына Божия, ибо Мария и рождена была Иоакимом и Анной по обету Господа, и Он соделал ее святилищем чрез осенение Святого Духа; от нее родился Сын Божий, сущий прежде веков, ибо Его руки сотворили [из нее] себе Матерь, и ныне Он освятил ее лоно».

Мариам: «Господь будет царствовать во веки и в вечность» (Исх. 15:18). И еще: «Когда вошли кони фараона с колесницами и всадниками в море, то Господь обратил на них воды морские, а сыны Израилевы про-

морѧ». Мы же: «вы, уподобившесѧ фара/ону, внидосте въ погибель бесконечнуи». л.128б

Слышалъ же ли еси, жидовине, преславнаго чюдеси, како ти сынове Израилеви проидоша по суху посредѣ морѧ? Слышалъ же ли еси ожесточаньѧ фараона противу Богу? Вы же по всему уподобистесѧ фараону: видѧще всѧ знамениѧ божественаѧ ѿ Іс҃са Х҃риста С҃на Божиѧ бываемаѧ, и ожесточистесѧ сердцемь; ꙗко и фараонъ невѣрьствомь наконець глубинѣ морьстѣй преданъ бысть, тако и вы работѣ и муцѣ вѣчнѣй предани бысте. Смотри же, жидовине оканьне, ꙗко ничимъ же еси лучий фараона, но ꙗко же онъ за безумие погибе, тако и вы за безумие погыбосте.

Съчитаеть же сѧ лѣта / Авраамлѧ ѿ обѣтованиѧ до исхода Моисѣова л.128в
лѣтъ у҃ и л҃, а ѿ перваго лѣта Авраамлѧ до исхода изъ Египта лѣтъ ф҃ и в҃, а ѿ столпотворениѧ до исхода лѣтъ ,а҃ и н҃ и г҃ лѣтъ, а ѿ потопа до исхода лѣтъ ,а҃ и ф҃ и п҃ и з҃ лѣтъ, а ѿ Адама до исхода изъ Египта лѣтъ ,г҃ и ц҃ и к҃ и ѳ҃.

Посемь же, рече, Моисий въздвиже сыны Израилевы ѿ морѧ Чермьнаго и въведе ѧ въ пустыню, нарицаему Суръ. И идоша г҃ дьни по пустыни и не обрѣтоша пити воды. И приидоша въ Меру, и не можаху людье пити воды, горка бо зѣло, ту прозваша имѧ мѣсту тому горесть. Ту ропташа людие на Моисѣѧ, глаголюще: «се уже хощемъ измерети ѿ воды сеѧ и скоти наши, а въ Египтѣ бахуть ны воды сладкы и плодовиты намъ и

шли по суше среди моря» (Исх. 15:19). Мы: «Вы, уподобившись фараону, пришли к вечной погибели».

Слышал ли ты, жидовин, о славном чуде, как сыны Израилевы прошли по суше среди моря? Слышал ли ты об ожесточении фараона против Бога? Вы же во всем уподобились фараону: видя все божественные знамения, совершенные Иисусом Христом Сыном Божиим, вы ожесточились сердцем; как фараон из-за неверия в конце концов был предан морской пучине, так и вы были преданы рабству и вечной муке. Смотри же, окаянный жидовин, ты ничем не лучше фараона, но как он погиб от безрассудства, так и вы погибли из-за безумия.

От обета Аврааму до Моисеева исхода считается 430 лет*, а от [illegible] дения Авраама до исхода из Египта 502 года, а от столпотворения [illegible] да 1053 года, а от потопа до исхода 1587 лет, а от Адама до исхода [illegible] та 3929 лет.

«После этого Моисей повел сынов Израилевых [illegible] ря и привел их в пустыню под названием Сур. И [illegible] стыне и не находили воды для питья. И [illegible] ли люди пить воды, ибо она была очень [illegible] место горечь**. Тут возроптал народ на Моисея [illegible] скот уже умираем от этой воды, а в Египте [illegible]

скотомъ нашимъ; а въ сей пустыни пасти хотять теле/са наши, из- л.128г
горѣвше жажеи водною. Нынѣ же, рекоша, покажи намъ воду, да пиемъ».

И велми зазлиша людие Моисѣеви, Моиси же възпи къ Господу, молася о людехъ. И приде къ нему ангелъ Господень, г҃ древа въ руку своеи держа: и кипарисъ, и певги, и кедръ. Рече ангелъ къ Моисѣи: «сия древа съплети акы плеиици въ образъ святыя Троица, въсади въ воду мерьску да тѣмь осладиши воды мерьскы. То древо будеть въ древо велико, то древо въ д҃ краи вселеныя разидеться, то древо будеть въ спасение миру, тѣмь древомь первага врага лесть побѣжена будеть». И прочая же о хотящихъ быти сказа ангелъ Моисѣи. Посемь же ѿиде ѿ него ангелъ.

Моиси же створи тако, яко же повелѣ ему ангелъ: и сплетъ древа, и всади я въ воду при брезѣ. И рече Моиси: «се древо хощеть бы/ти л.129а
жизнь сему миру, се древо въ велику честь преложиться по лѣтѣхъ, но е посѣкуть. Тогда не будеть изволения прити Вышнему, но по времени, егда изволить плотии явитися всему миру, свящая женьскаго естьства преступление, на се же древо рукама безаконьныхъ възнесеться, и оузрите нашь животъ висящь прямо очима вашима; безаконьнии же ти скоро въ пагубѣ обрящиться, и възнесеному на древо весь миръ поклонится. Но яко же се древо оуслажаеть и освящаеть воду, тако и распятаго кровь освятить древо се; яко же древо Мерры горкыя воды ос-

были сладкими и плодовитыми, а в этой пустыне наши тела падут, сгорев без воды от жажды. Сейчас же покажи нам воду, чтобы нам напиться"» (Исх. 15:22–24).

И народ тяжко оскорблял Моисея, «Моисей же возопил к Господу» (Исх. 15:25), молясь о народе. И пришел к нему ангел Господень, держа в своих руках три доски: кипарис, сосну и кедр[**]. Ангел сказал Моисею: «Соедини эти доски, как крест, во образ Святой Троицы, погрузи в воду Мерры и таким образом осладишь воды Мерры. Это древо будет древом великим, это древо распространится по четырем странам света, это древо будет во спасение мира, этим древом будет побеждена ложь первого врага». И остальное о том, что будет, ангел сказал Моисею. После этого ангел отошел от него.

Моисей же сделал так, как ему повелел ангел: соединив три доски, он погрузил их в воду около берега. И сказал Моисей: «Это древо будет жизнью всему миру, это древо через годы будет весьма почитаемым, но его посекут. Тогда Всевышний не изволит прийти, но через какое-то время, когда Он изволит явиться во плоти всему миру, освящая преступление женской природы, Он будет вознесен на это древо руками беззаконников, и вы увидите нашу Жизнь висящей прямо перед вашими глазами; но беззаконники скоро окажутся в погибели, а Вознесенному на крест поклонится»

лади, тако и крестъ Христовъ горкаꙗ невѣрьства ꙗзычьскаꙗ осслади; нынѣ же вы премолъкните, ропщиище на мѧ, симь бо древомь и вамъ вода оусла/дисѧ; вы же оубо приступльше почерпайте и напоитесѧ и вся ско- л.129б
ты ваша». И во тъ часъ осладѣша воды въ Мерѣ, и начаша пити вси людие и вси скоти ихъ.

Слышалъ ли еси ты, фараонову супружиници, оканьный жидовине, како прообразовасѧ Господь въ Троици сплетениемь древа различно, како ли ти прорече Моиси воплощение Вышняго, и о распятии его на древѣ, и о мирьстѣмь спасении?

И ѿтолѣ же Моиси поꙗтъ сыны Израилевы и приведе ꙗ въ Елимъ, и ту бяше ві источника воды и о҃ вѣтии финика. Сими источникы прообразова Господь ві апостола верховнаꙗ, иже протекоша, ꙗко рѣкы, въ весь миръ. Ꙗко оубо источници точать струꙗ, и аще и тмами народъ черпаны суть, / но не охудѣвають, тако же и апостоли Гос- л.129в
подни въ кыйждо ꙗзыкъ внидоша, тѣхъ ꙗзыкомъ глаголаша величьꙗ Божиꙗ. Рече Господь къ нимъ: «се азъ посылаю вы, ꙗко овца посредѣ волкъ; вы же не пецѣтесѧ, како или что кдѣ възъглаголете, Свѧтый бо Духъ научить вы во тъ часъ, еже подобаеть глаголати». О вѣтвии финика прообразовасѧ о҃ апостолъ, оученикъ ихъ. Ꙗко же финикъ цвѣта възрастениꙗ сладокъ вкусъ подаваеть, тако и апостоли Господ-

весь мир. Подобно тому как это древо услаждает и освящает воду, так и кровь Распятого освятит это древо; подобно тому как это древо осладило горькие воды Мерры, так и крест Христов осладит горькое языческое безверие; вы же, ропщущие на меня, теперь замолчите, ибо и вам этим древом усладилась вода; подходите, черпайте и пейте сами и весь скот ваш». И в тот же час воды Мерры стали сладкими, и весь народ и весь их скот начали пить.

Слышал ли ты, сотоварищ фараона, окаянный жидовин, как был прообразован Господь-Троица соединением различных деревьев, как пророчествовал Моисей о воплощении Всевышнего, и о распятии Его на древе, и о спасении мира?

Оттуда Моисей поднял сынов Израилевых «и привел их в [illegible]; там было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых [illegible] (Исх. 15:27). Этими источниками Господь прообразовал двенадцать [illegible]ховных апостолов, которые растеклись, как реки, по всему миру. [illegible] тому как источники источают струи и, хотя бы из них черпали [illegible] сяч человек, они не оскудевают, так и апостолы Господни [illegible] дому народу и их языком возвещали величие Божие. [illegible] «Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков, вы же не [illegible] что где вы скажете, ибо в тот час Святой Дух научит вас, [illegible]

ни сладкаꙗ оучениꙗ своꙗ иноꙗзычникомъ истачахоу, ꙗже и къ вѣрѣ богоразоумнѣи приведоша.

Посемь же оубо въздвижеса Моиси ѿ Елима въ поустыни, ꙗже есть межи Елимомъ и межи Синои, въ еі день мѣсаца в-го. Тоу же и възъропташа люди на Моисѣꙗ и на Арона, глаголюще: / «оуне быхомъ измерли въ Египтѣ, негли въ поустыни сеі; тамо оубо ꙗдахомъ хлѣбъ до сытости; се же изведоста ны въ поустыни сии оуморити гладомь». И се слава Господнꙗ обиде Моисѣꙗ предъ всѣмъ сънмомь сыновъ Израилевъ; рече Господь верхоу облака Моисѣови: «се слышю ропътание сыновъ Израилевыхъ до себе и хоулоу ихъ до тебе; но рци имъ: азъ есмь Господь Богъ вашь, изведыи вы изъ домоу работы, и нынѣ наполни оуста ваша». л.129г

И бысть оуже вечеръ, изидоша крастели и покрыша весь полкъ; и ꙗдъше насытишаса. Посемь же паде манна съ небеси.

Манна оубо протолкоуетьса что се есть, внегда бо видѣша еврѣи сходащии манноу, и рече кождо къ подроугоу своемоу: что се есть? Они же оубо ꙗдъше, насытишаса зѣло. Къ нимъ же рече Моиси: «да не / оставить никто же васъ на оутрие; Господь бо, иже дьнесь насыти насъ, можеть и заоутра намъ дати». Но иже ѿ нихъ бѣша не послоушающе Моисѣꙗ, но останокъ манны на оутриꙗ схраниша, и за невѣрьство ихъ обрѣтоша и заоутра въсмьрдѣвши, понеже законопрестоуплении бѣ образъ ихъ невѣро- л.130а

рить» (Мф. 10:16, 19–20). Семьдесят финиковых деревьев прообразовали семьдесят апостолов, Его учеников. Подобно тому как финик в зрелом возрасте приносит сладкий плод, так и Господни апостолы источали иноплеменникам сладкое учение, которое привело их к богоразумной вере.

Затем «Моисей пришел из Елима в пустыню [Син], что между Елимом и между Синаем, в пятнадцатый день второго месяца. Здесь народ возроптал на Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы мы умерли в Египте, чем в этой пустыне; там мы ели хлеб досыта, вы же вывели нас в эту пустыню уморить голодом". И вот, слава Господня окружила Моисея перед всем собранием сынов Израилевых; и сказал Господь Моисею сверху облака: „Вот, Я слышу ропот сынов Израилевых ко мне и хулу их на тебя; скажи им: Я Господь, Бог ваш, выведший вас из дома рабства, и ныне Я наполню уста ваши".

Вечером налетели перепела и покрыли стан, и поев [перепелов], они насытились» (Исх. 16:1–2, 10–13). Потом с небес упала манна.

[Слово] *манна* толкуется как *что это такое?*, ибо когда евреи увидели спадающую манну, то каждый спрашивал своего соседа: «Что это такое?»[вк] Они же, поев, весьма насытились. «И сказал им Моисей: „Никто из вас не оставит сего до утра, ибо Господь, который насытил нас сегодня, может дать нам и завтра". Но некоторые из них не послушали Моисея и со-

вание, а Богу велящи имъ свободнымъ житиемь жити и на утрие не пещися. Манна же бѣ акы мука пшеници чисты, вкусъ же ея акы съ медомъ смѣшена.

Рече же Моиси къ Арону се слово, еже вѣща ему Господь: «возми руку едину злату и наполни и манны и положи и предъ Богомъ въ свѣтилѣ въ снабдѣние рожений сыновъ Израилевъ, да узрять сынове сыновъ вашихъ, еже есмы ѣли въ пустыни м лѣтъ». Крастели бо быша имъ / л дьневъ. Ту же и суботьствовати я научи Моиси: еже бо кто ѿ нихъ л.130б
манну сбирати хоташе въ суботу, и не обрѣтаху, понеже почти имъ Богъ день семый, да ѿ всѣхъ нужьныхъ дѣлъ покой имуть израильтьстии людие.

Посемь же убо приложиша и еще роптати на Моисѣя: «въскуи ны изведе изъ Египта уморити насъ и чада и вся скоты наша жажею воды?» Къ нимъ же Моиси рече: «почто ли хулите мя? Почто ли искушаете Господа?» И се рекъ, возпи Моиси къ Господу Богу, глаголя: «Господи! Что створю людемъ симъ? Еще мало, да побьють мя камениемь!» Рече же Господь къ Моисѣи: «возми жезлъ твой и удари въ камень въ Хоривѣ, и потекуть воды ѿ него, да пьють людие». Моиси же створи тако, яко повелѣ ему Господь: удари въ камень, и потекоша воды, и насытишася / людие. л.130в

хранили остатки манны до утра, и за свое неверие они нашли их утром восмердевшими» (Исх. 16:19–20), поскольку их неверие было прообразом законопреступления, так как Бог велел им жить свободно и не заботиться о завтрашнем дне. Манна же была как мука чистой пшеницы, а «на вкус как [лепешка], замешенная на меду» (Исх. 16:31).

Вот какое слово «сказал Моисей Аарону, которое возвестил ему Господь: „Возьми в руки один золотой [сосуд] и наполни его манной и положи его пред Богом в святилище для хранения в поколениях сынов Израилевых (Исх. 16:33), чтобы видели сыновья сыновей ваших, что мы ели в пустыне сорок лет"». Перепела же были у них в течение сорока дней. Здесь же Моисей научил их хранить субботу: когда кто-то из них хотел собирать манну в субботу, он ее не находил, потому что Бог почтил день седьмой, чтобы израильский народ имел покой от всех необходимых дел. [illegible]

Но и после этого «они продолжали роптать на Моисея: „[illegible] вывел нас из Египта, уморить жаждою нас и детей и все стада [illegible] зал им Моисей: „Что вы укоряете меня? Зачем искушаете [illegible] зав это, Моисей возопил к Господу Богу, говоря: „[illegible] с этим народом? Еще немного, и они побьют [illegible] сказал Моисею: „Возьми свой жезл и [illegible] нее вода, чтобы напиться людям". [illegible]

Смотри же великаго чюдеси сего, жидовине: егда бѣсте съ Богомь, тогда паде манна съ небеси, насытистеся; егда ли ѿвергостеся, пропенше Господа, тогда въ Ерусалимѣ суще гной земный ядаете; но егда бѣсте съ Богомь, тогда крастели падоша предъ ногама вашима, яко прахъ; егда ли ѿвергостеся Господа, тогда мати, свой младенець закалавши, испекши, снѣде; но егда бѣсте съ Богомь, тогда изъ несѣкомаго камени пиете воду; но егда ѿвергостеся Господа, тогда источници, бывшии прямо Иерусалиму, исхоша, тогда ѿ жажѣ водиѣй исякну животъ вашь.

Посемь же приде Амаликъ и воева на Израиля въ Рафидинѣ. И рече Моиси къ Ісусу Навгину: «изъбери собѣ мужа силны и ополчися къ Амалику». Оутрь створи же Ісусъ тако, яко же повелѣ ему Моиси. / л.130г
Самъ же Моиси взиде на гору, съ нимь же братья его Аронъ и Оръ, и, моляся Господу Богу, въздвиже руцѣ свои. И бысть: егда въздвигняше руцѣ Моиси, и одолѣваше Израиль; егда же ли пригняше Моиси руцѣ, и одолѣваше Амаликъ. Моисѣевѣ руцѣ распростертѣ образъ имяста насъ ради распеньшагося Ісуса Христа: но яко же бо Моисѣовыма рукама распростертома суща побѣжаемъ бѣ Амаликъ, тако убо и Спасовыма рукама, распростертама на крестѣ, побѣжена бысть дьяволя держава. Вижь же, жидовине, яко единъ бѣ Моиси въздвизая руцѣ и пригыбая: но

Господь: ударил в скалу, и потекла вода, и люди утолили [жажду]» (Исх. 17:3, 2, 4–6).

Посмотри, жидовин, на это великое чудо: когда вы были с Богом, тогда пала с небес манна и вы насытились; когда же вы отвергли Господа, распяв Его, тогда у себя в Иерусалиме вы ели навоз с земли; когда вы были с Богом, тогда перепела, как песок, упали к вашим ногам; когда же вы отвергли Господа, тогда мать, заколов свое дитя, испекши, съела его; когда вы были с Богом, тогда из цельной скалы вы пили воду; но когда вы отвергли Господа, тогда источники, бывшие напротив Иерусалима, высохли, тогда от жажды иссякла ваша жизнь**.

После того «пришли амаликитяне и воевали с израильтянами в Рефидиме. Моисей сказал Иисусу Навину: „Выбери себе сильных мужей и сразись с амаликитянами". Утром Иисус сделал так, как повелел ему Моисей. Сам же Моисей со своими братьями Аароном и Ором*** взошел на холм и, молясь Богу, воздевал свои руки. И вот, когда Моисей поднимал руки, одолевал Израиль, а когда Моисей опускал руки свои, одолевал Амалик» (Исх. 17:8–11). Распростертые руки Моисея есть образ распявшегося ради нас Иисуса Христа: подобно тому как распростертыми руками Моисея был побеждаем Амалик, так и руками Спасителя, распростертыми на кресте, была побеждена власть диавола. Видишь, жидовин, как Моисей ...

егда прообразоваше Ісуса Христа Сына Божия, простирая руцѣ, премогаше Израиль, егда ли не преобразоваше съгбениемь рукъ, възможаше Амаликъ. Но яко же писание рече, руцѣ же Моисѣови тяжьцѣ бѣста, и въземъша ка/мыкъ, подложиста ему. Вижь же, яко и се на образъ есть, понеже Ісусу въ гробѣ положену ему бѣ быти. Сѣде же, рече, на камени, Аронъ и Оръ подъдержаща руцѣ Моисѣови, то и се убо на прообразование бысть, яко двѣма разбойникома пропятыма быти прямо рукама Исусовыма. Но яко и писание рече, тогда и одолѣ Ісусъ Амалику и посѣче вся вои его въ предѣлѣхъ Рахидины. л.131а

Откуду же бысть оружье сыномъ Израилевымъ, не на рать бо бѣша вышли изъ Египта, но требу положити Богу и миняще ся пакы възвратити? Но егда убо фараонови вои потоплени быша съ оружьемь ихъ, и посемь изверже е море на брегъ къ сыномъ Израилевымъ, отуду же и оружье си взяша. О всемь убо тогда промышляаше имъ Богъ.

Посемь же убо Іофоръ, тесть Моисѣовъ, приведе къ Моисѣеви дъщерь свои Семфору, жену / Моисѣеву, и два сына его. И сказа ему Моисеи вся по ряду, елико створи ему Господь. л.131б

Тогда же убо Моисеи избра о҃ мужь старець по совѣту Въфорову, тьстя своего, и створи я надъ ними тысящникы и книгъчия, и сужаху людемъ по вся часы. Тако убо и Господь Богъ нашь посла о҃ апо-

воздевал руки, то опускал: когда он прообразовывал Иисуса Христа Сына Божия, простирая руки, то побеждал Израиль, когда не прообразовывал, опуская руки, одолевал Амалик. Но, как сказано в Писании, «руки Моисеевы отяжелели, и тогда взяли камень и подложили под него» (Исх. 17:12). Смотри: и это есть прообраз того, что Иисус должен быть положен во гроб. «Он сел на камень, Аарон же и Ор поддерживали руки Моисея» (Исх. 17:12), – и это прообраз двух разбойников, распятых по обе стороны от рук Иисуса [Христа]. Как сказано в Писании, тогда Иисус [Навин] одолел Амалика и истребил его войско в пределах Рефидима (см. Исх. 17:13).

Откуда же у сынов Израилевых взялось оружие, если они вышли из Египта не на войну, но совершить жертвоприношение и полагали вернуться назад? Когда фараоново войско было утоплено с их оружием, то потом море выбросило его на берег сынам Израилевым, оттуда они и взяли оружие. Обо всем для них тогда позаботился Бог.

После этого «Иофор, тесть Моисеев, привел к Моисею свою дочь Сепфору, жену Моисея, и двух его сыновей. И рассказал ему Моисей все по порядку, что сделал для него Господь» (Исх. 18:2–3, 8)[***].

Тогда же «Моисей, по совету своего тестя Иофора, выбрал семьдесят[***1] мудрых мужей и поставил их над народом тысяченачальниками [illegible] письмоводителями, и судили они народ во всякое время» (Исх. 18:[illegible]

стол своих во вселенуи, ти же убо немало прияша ѿ невѣрных, и осужьже осудиша лютаго врага ратоборьца и огни вѣчному предаша. И нынѣ же языкы истергъше ѿ рукы лъстиваго врага и Господу вѣровати предъставиша.

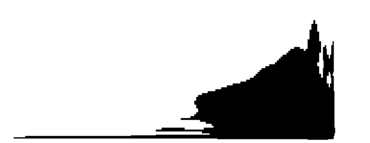
Тогда Моиси ѿпусти Вофора, тьстя своего, въ землю свою, ѿ неяже бѣ пришелъ, самъ же Моиси възиде на часть горы Божия. И возва и Господь ѿ небеси, глаголя: «тако глаголи домуИяковлю и повѣжь сыномъ Израилевымъ: сами убо видѣсте, елико створихъ египтяномъ, васъ же възяхъ, яко на крилѣ орли, / и приведохъ вы къ собѣ; нынѣ же, аще послушанием послушаете мене и снабдите завѣтъ мой, будете ми царское жречьство, яко моя есть вся з и азъ свят есмь; иди же, рци сыномъ Израилевымъ». л.131в

Моиси же приде въ весь Израиль и ста посредѣ ихъ и рече имъ вся словеса, яже повелѣ ему Господь глаголати. Ѿвѣщаша вси людие: «вся, елика глаголана ны Богомь, створимъ и послушаемъ я, удиви бо Господь чюдесы умъ нашь и устраши вьмнозѣ сердца наша». Моиси же, слышавъ глаголы Израилевы, донесе я къ Богу. Господь же возва и съ высоты, рече ему: «се азъ на верхъ горы приду къ тобѣ въ столпѣ облачнѣ, и да разумѣють людие, глаголюща мя къ тобѣ, и вѣру имуть, яко же рече-ши имъ. Възвѣсти же людемъ, да ся очистять до г҃-яго дьни и испертуть

Так и Господь наш послал во все концы земли семьдесят апостолов, которые немало претерпели от неверных и судом осудили лютого врага-ратоборца и предали [его] вечному огню. И ныне, вырвав народы из рук лживого врага, явили [их] верующими в Господа.

Потом «Моисей отпустил своего тестя в землю, из которой он пришел» (Исх. 18:27). Сам же «Моисей взошел на середину Божьей горы. И воззвал к нему Господь с небес, говоря: „Так скажи дому Иаковлеву и возвести сынам Израилевым: Вы сами видели, что Я сделал Египтянам, вас же Я носил как бы на орлиных крыльях и привел вас к Себе; ныне же, если вы послушанием послушаете Меня и будете соблюдать мой завет, то будете царством священников, ибо моя вся земля и Я — свят. Иди же, скажи сынам Израилевым"» (Исх. 19:3–6).

Моисей пришел ко всему [собранию] Израилеву, встал посреди него и «предложил им все слова, которые Господь повелел ему сказать. И весь народ отвечал: „Все, что сказано нам Богом, исполним и будем послушны, ибо Господь поразил чудесами наш ум и сильно устрашил наши сердца". Моисей же, услышав слова израильтян, донес их Богу. Господь же воззвал к нему с высоты и сказал: „Вот, Я приду к тебе на вершину горы в густом облаке, дабы разумел народ, что Я буду говорить с тобою, и поверили в то, что ты говоришь им. Возвести же людям, пусть очистятся к третьему



ризы своя». Не токмо самѣмъ очиститися повелѣ, но и / ризы своя испрати, наставляя ихъ ѿ плотьскыхъ на духовная говѣйнѣйшая створить. Моиси же глагола къ всему сънму, еже рече ему Господь снабдѣша людие глаголъ. л.131г

Се бысть же въ г҃-й день къ свѣту, быша громи и молния на горѣ Синайстѣй, и гласъ трубы глаголаше велми, и убояшася вси людие въ полцѣ. Изведе Моиси люди исъ полка, и сташа подъ гором." Гора же Синайская куряшеся вся, и [восхождаше дымъ, яко] не пещи; и вси же людие смотряху, и слышахуть гласъ трубный, и видяху гору курящися, и убоявъшеся, сташа далече горы. Сниде бо Господь верхъ горы и возва Моисѣя, Моиси же взиде на гору, и ту заповѣда ему Господь вся суды о жертвахъ и како не створити пакости приходу.

Посемь же приде Моиси съ горы къ людемъ, исповѣда имъ вся словеса и оправданья / Божия. И ѿвѣщаша вси людие: «вся словеса, глаголемая Богомь, створимъ и послушаемъ». И въписа Моиси въ книгы вся словеса, глаголемая ему Богомь. И обутрѣвши же дьни, созда Моиси требникъ подъ гором в҃i камыку по числу в҃i племенъ сыновъ Израилевыхъ. И принесоша всесъжьжение и положиша [жьртву] спасенуи Богу телца. И вземъ Моиси полъ крове, възлия на требникъ, и вземъ книгы завѣтныя, почте я въ уши людемъ, и рѣша вси людие: «створимъ л.132а

дню и вымоют одежды свои"» (Исх. 19:7–10). Он повелел не только очиститься им самим, но и вымыть свои одежды, наставляя их совершать освящение и плоти, и духа. Моисей же передал всему собранию то, что сказал ему Господь, чтобы народ исполнил повеление.

И вот «в третий день на рассвете были громы и молнии на горе Синайской, и трубный глас звучал сильно; и вострепетал весь народ в стане. Моисей вывел народ из стана, и они стали под горой. Гора же Син[illegible] вся курилась, и дым поднимался, как из печи; и весь народ смотрел, и слышал трубный глас, и видел дымящуюся гору, и, испугавшись, встал подальше от горы. Господь же сошел на вершину горы и призвал Моисея. Моисей взошел на гору, и здесь Господь заповедал ему все уставы жертвоприношения, чтобы во время принесения [жертвы] не совершить осквернения (см. Исх. 19:16–20; 20:18, 23–26).

Потом «Моисей сошел с горы к людям и пересказал [illegible] и законы Божьи. И отвечал весь народ: „Все слова, [illegible] полним и будем послушны". И написал Моисей в [illegible] ные ему Богом. И, когда наступил день, Моисей [illegible] венник [и] двенадцать камней, по числу [illegible] принесли они всесожжения, и [illegible] Моисей, взяв половину крови, [illegible]

и послушаемъ, еже глагола Господь». Вземъ же Моиси кровь и окропи людие и рече: «си кровь, еже завѣща Господь къ вамъ о всѣхъ словесѣхъ сихъ».

Смотри же, жидовине, ты, кая кровь прообразование бысть или кая кровь можеть скверная очищати. Тогда убо телча, нынѣ же Господня: създавый мира за миръ источи пречистуи свои кровь. Вамъ убо тогда кровь телча, намъ же нынѣ кровь Господня; вамъ убо тогда Моиси ста/рѣйшина съима изранльтьска, намъ же нынѣ Сынъ Божий, миру Творець. Смотри же, яко не бѣ бесъ кръве спасти скверныя: яко же вы тогда спасостеся кровию телчею и юнчею, тако мы нынѣ, кровь Спасову приемлюще, свящаемъ си души. л.132б

Възрѣвъ, рече, Моиси, и Аронъ, и Оръ, и Надавъ, и Авиудъ, и 70 старець Израилевъ, и видѣша мѣсто, идѣже стояше Господь Богъ, и яша и пиша ту. Посемь же рече Господь Богъ Моисѣеви: «възлѣзи на гору ты и стани ту; дамъ ти 2 дъщѣ каменѣ, на нею же законъ и заповѣди, яже въписахъ». Въставъ же, Моиси рече старцемъ: «пременайте, дондеже възвращюся къ вамъ; се же Аронъ и Оръ съ вами. Чему лучитися, предъидуть къ нима».

Моиси же поимъ Ісуса Навгина, иже предъстояше ему, взиде на гору и приятъ законъ изъ руку Божии, написанъ на скрижалехъ. И покры

прочел их вслух народу, и все люди сказали: „Исполним и будем послушны тому, что сказал Господь". И взял Моисей крови и окропил народ, говоря: „Вот кровь завета, который Господь заключил с вами о всех словах сих"» (Исх. 24:3–8).

Посмотри, жидовин, какая кровь стала прообразом и какая может очищать нечистоту. Тогда – тельца, ныне же – Господня: Создавший мир за мир источил свою пречистую Кровь. У вас тогда кровь тельца, у нас теперь Кровь Господня; у вас тогда Моисей [был] вождем собрания [illegible] ныне же сам Сын Божий, Творец мира. Смотри: не было такого, [illegible] крови спасти грешных: как вы тогда спаслись кровью [illegible] и мы теперь, приемля Кровь Спасителя, освящаем свои [illegible]

«Взглянув, Моисей и Аарон, и Ор, и [illegible]
из старейшин Израилевых увидели место, [illegible]
здесь ели и пили. Потом Господь Бог [illegible]
будь там; Я дам тебе две [illegible]
торые Я написал". Встав, Моисей [illegible]
здесь, доколе я не [illegible]
дело, пусть [illegible]

[illegible]
на [illegible]

облакъ гору, и сниде слава / Господня на гору Синайскую, і възва Господь Моисѣя въ день з҃-й ѿ среди облака, рече ему: «приступи къ верху горы да слышиши вся глаголы моя и возмеши законъ ѿ руку моею, и повѣмъ ти, како створихъ миръ, и възведохъ все строение въ ѕ҃ дьни, а въ з҃ -й престахъ». л.132в

Вниде же Моиси въ среду облака, Ісусъ же Навгинъ ста ту посредѣ горы. Господь же скры Моисѣя въ облацѣ, обличье же бѣаше славы Господня, акы огнь пламеньнуяся. И бѣ ту Моиси м҃ дьни и м҃ нощі, глаголя съ Господомь, рече писание, яко же кто възглагола къ своему другу. Гора же Синайска яко дымомь и мракомь и вихромь покрыта бысть, страшное видѣние надъ нею ту. И заповѣда ему Господь, яко створити ему храмъ скыньи и златомь, и древа негниюща, и сребромъ же, и каменнемъ, и всякымъ избраннемь вусъсомь же, и перфирон брачнои, / багромъ и синетами, червьленицею же, и всякымъ пещреннемь. Тачє же и ѡ ризѣ Ароновѣ вѣща Господь къ Моисѣови. «Се же нарекохъ ти именемь Веселѣила Урина, сына Урова, племени Иидина, и наполнихъ и Духа Божиа, и премудрости, и смышлениа, и оумѣниа на все дѣло разумѣвати, и начати древодѣльство дѣяти, злато, и сребро, и мѣдь, и синету, и багряницю, и червьленицю, и поставъ, и все испряденне, и камычное дѣло, и вся изваяниа. Азъ бо дахъ того Иелиава Ахисамохова ѿ племени Данова, и всему л.132г

крыло облако гору, и слава Господня сошла на гору Синай; и в седьмой день Господь воззвал к Моисею из среды облака (Исх. 24:15–16) и сказал ему: „Подойди к вершине горы, чтобы услышать все мои глаголы, и примешь закон из моих рук, и Я расскажу тебе, как Я сотворил мир, возвел все его строение в шесть дней, а в седьмой опочил"».

«Моисей вступил в средину облака» (Исх. 24:18), а Иисус Навин остался на середине горы. Господь скрыл Моисея в облаке; «вид же славы Господней был как пламенеющий огонь» (Исх. 24:17). «И был здесь Моисей сорок дней и сорок ночей» (Исх. 24:18), разговаривая с Господом, по слову Писания, «как если бы кто-то говорил со своим другом» (Исх. 33:11). Гора Синай была покрыта как бы дымом, мраком и смерчем — страшное зрелище было над ней. И указал ему Господь, как ему сделать храм (скинию): из золота, негниющей древесины[illegible], серебра, [драго-ценных] камней, всякого отборного виссона, и парчовой порфиры, и ... багряной, и голубой, и червленой [шерсти][illegible] (см.: Исх. 26:1–37 ...). Кроме того, Господь говорил Моисею о ризе Аарона (см.: Исх. ...). «Вот, Я назначаю именно Веселеила, [сына] Уриева, сына Ора, из колена Иудина; и Я исполнил его Духом Божиим, мудростью, ... ем, и ведением в понимании всякого дела, [чтобы] ... дерево, золото, серебро и медь, голубую, пурпуровую ...

дахъ смыслено сердце творити тобѣ все, елико завѣщахъ ти: храмъ
свидѣниꙗ, и ковчегъ завѣта, и утварь храма, и требникъ, и свѣщьникъ, и
вся съсуды его, и ризы червленыꙗ и ефуду жерти мнѣ, и масло мазаниꙗ, и
фумиꙗнъ служениꙗ свѧтыхъ». Моиси же бѣ стоꙗ / на горѣ предъ Богомь л.133а
въ глаголѣхъ мнозѣхъ. Рече же ему Господь: «се дан ти в҃ дъсцѣ, ꙗко же
рѣхъ ти, на нею же написахъ і҃ бесмертныхъ и животворѧщихъ словъ въ
завѣтъ людемъ».

Бысть же въ то время гора курѧщисѧ и мрачна, бысть же и трепетна страхомь, снитиꙗ ради Божиꙗ.

Рече же Господь къ Моисѣеви: «рци людемъ, да прославѧть мѧ
въ разумѣ сердець своихъ, ꙗко поразихъ Егнпта великои силои моеи,
ꙗвихъ же знамениꙗ и чюдеса великыꙗ мышцеи моеи. Ты же егда при
мори вопиꙗше ко мнѣ, уста ти не глаголаху, нъ въ сердци ти разумѣхъ,
и пределихъ море жезломь твоимь, и огустихъ жидкое то естьство въ
проходъ людемъ, величаваго же съ оружиемь, послѣдь женуща, погубихъ
напрасно буреи мѧтежнои и противѧщагосѧ непобѣдимѣи деснице
моеи скрушихъ, ꙗко азъ есмь Богъ, умерщвлѧꙗ / и животворѧ, азъ л.133б
есмь на небеси царствуꙗ и земными господьствуꙗ, азъ есмь хотѧ совъкупити горнѧꙗ съ нижними». Моиси же свѧтовидець внимаше глаголы Божиꙗ.

[шерсть], и полотно, и крученый [виссон], и делать каменное дело, и ваятельное. Я дал [помощником] Аголиава, [сына] Ахисамахова из колена Данова, и ему Я дал мудрое сердце, дабы они сделали тебе все, что Я повелел тебе: скинию собрания и ковчег завета, и принадлежности скинии, и жертвенник, и семисвещник, и все сосуды для него[314], и одежды червленые и ефод для священнослужения Мне[315], и елей помазания, и курение служения для святилища» (Исх. 31:2–7, 9–11). Моисей же стоял на горе пред Богом, внимая глаголам. Господь же сказал ему: «Вот, Я даю тебе две скрижали, как Я и говорил тебе, на которых Я написал десять бессмертных и животворящих слов в завет народу».

Гора же была в это время дымящейся и мрачной, внушая трепет и страх из-за сошествия Божия.

Господь сказал Моисею: «Скажи людям, пусть прославят Меня своими разумными сердцами, ибо Я поразил Египет своей великой силой, явил знамения и великие чудеса мышцею моею. Когда ты возопил ко Мне у моря, твои уста немотствовали, но Я понял твое сердце и разделил море твоим жезлом и сгустил его жидкое вещество для прохода людям, а надменного [фараона], гнавшегося вслед, внезапно погубил с колесницами поднявшейся бурей и, противящегося моей непобедимой деснице, сокрушил, ибо Я — Бог, умерщвляющий и животворящий, царствующий на небе-

По глаголѣхъ же дасть Господь скрижали Моисѣови, Моиси же приимъ скрижали ѿ руку Господни, не видѣ Господа въ мрацѣ. Скрижали же наречеться в҃ дъсцѣ каменѣ, и бѣ написано на нею ї҃ словесъ перстомъ Божиимъ.

Рече же Господь къ Моисѣови: «съступи и слѣзи скоро: безаконьноваша люди, иже изведохъ ѿ земля египтьскы, преступиша скоро, иже заповѣдахъ имъ, створиша бо собѣ телець и поклонишася ему, рькуще: се богъ твой, Израилю, иже изведе тя ѿ земля Египтьскыя! Нынѣ же, уярився гнѣвомь, погублю я, тебе же створю языкъ великъ». Моли же ся Моиси предъ Богомь и рече: «въскую, Господи, яришися гнѣвомь на люди своя, иже изведе ѿ земля египтьскыя / л.133в
крѣпостью великою и мышьцею высокою, егда когда рькуть египтяне глаголюще: лестью я изведе погубитъ въ горахъ; и устави гнѣвъ и ярость свою до злобы людий своихъ, помянувъ Аврама, Исака и Ияко-ва, рабы своя, Господи, имже кляться еси собою, глаголя: зѣло умножи племя ваше, яко звѣзды небесныя, и вся земли, иже, рече, дам ти и племени твоему». И оцѣстить Господь злобу, иже рече.

О чюдо изрядно и дива достойно! О како многа чюдеса створи Господь Моисѣови! Како ли убо, преклонь небеса, на гору съниде Моисѣя ради! Како ли скрыжали въписа перстомь своимь Моисѣеви и пре-

сах и господствующий на земле. Я желаю совокупить горнее с дольним». Моисей-святовидец внимал божественным глаголам.

После этих слов Господь дал Моисею скрижали, Моисей же, принимая скрижали из рук Господних, во мраке не видел Господа. Скрижалями называются две каменные доски, на которых Божиим перстом было написано десять заповедей.

«И сказал Господь Моисею: „Иди побыстрее спустись: развратился народ, который Я вывел из земли Египетской; скоро уклонились они от того, что Я заповедал им, сделали себе тельца и поклонились ему, и сказали: Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской! Теперь, воспламенившись гневом, истреблю их, от тебя же произведу многочисленный народ". Но Моисей взмолился Богу и сказал: „Для чего, Госпо[illegible] ди, Ты разъярился гневом на свой народ, который Ты вывел из [illegible] Египетской силою великою и мышцею высокою, — неужели для того, [illegible] бы египтяне говорили: „Обманом Он вывел их, чтобы погубить [illegible] Отврати гнев Твой и ярость твою от греха народа твоего, [illegible] ама, Исаака и Иакова, рабов своих, Господи, которым [illegible] говоря: „Весьма умножу племя ваше, как звезды небес[illegible] сию, о которой Я сказал, даю тебе и племени твоему". [illegible] зло, о котором сказал» (Исх. 32:7–8, 10–14).

давая! О дивное чюдо, како Моиси, человѣкъ бывъ и за человѣкы
оумоли Господа възвратити ему ярость! Си же оубо слышаще и видяще,
яко Моиси оумоли Владыку, ѿложимъ оубо оудивлениа слово, понеже
оубо милость его и милосердие его паче / пребывая и на родѣ че- л.133г
ловѣчьстѣ, тѣмь же оубо испущаеть Сына своего въ миръ спасти ми-
ра. Понеже оубо Моисѣйску закону изнемогъши, пророческымъ слове-
семъ опустѣвъшимъ, Сынъ Божий Сынъ Дѣвичь бываеть; Богъ, че-
ловѣкъ бывъ, обожаеть человѣчьское естьство, мы же оубо дивящеся
Моисѣя ради пребудемъ. Яко единого Моисѣя радьма преклонь небеса
на гору сниде, како же ли оубо не хотѣ милосердовати множьства ради
забъвеныхъ человѣкъ на з? Но тогда Моисѣя ради безаконьникъ
тѣхъ не сътре, нынѣ же вѣровавшая и чтущая, покланяющамся ему,
святынеи почте, ихъ же ради Сынъ Божий свои кровь пролья, яко же
божественый Павелъ къ римляномъ пиша, глаголаше: «иже оубо своего
Сына не пощадѣ, той за ны вся предася, тако оубо не съ нимь ли намъ
все одарить нынѣ? Христось бо, рече, оумеръ, / паче и въскресъ ѿ мерт- л.134а
выхъ, иже есть одесную Бога и молить за ны". Иже есть исперьва пер-
венець изъ мертвыхъ, иже престави въ царство сына любве своея, о немь
же оставление грѣховъ, иже есть образъ невидимаго Бога, се есть
первѣнець всея твари, яко о немь створися все, елико на небеси и яко

О чудо великое, достойное изумления! Как много чудес сотворил Господь Моисею! Как, склонив небеса, Он сошел на гору ради Моисея! Или как написал на скрижалях своим перстом, передав их Моисею! О дивное чудо, как Моисей, будучи человеком, умолил Господа отменить его гнев на людей! Увидев и услышав, как Моисей умолил Владыку, отложим слово удивления, ибо Его милость и милосердие еще более простираются на род человеческий, ибо Он посылает своего Сына в мир для спасения мира. Оттого что закон Моисея обессилел, слова пророков оставлены, Сын Божий становится Сыном Девы; Бог, став человеком, обожает человеческую природу, а мы все еще удивляемся по поводу Моисея. Если Он ради одного Моисея, склонив небеса, сошел на гору, то отчего же Он не захочет быть милосердным ко всему забытому на земле человечеству? Тогда ради Моисея Он не истребил тех беззаконников, ныне же Он почтил святыней верующих, чтущих и поклоняющихся Ему, ради которых Сын Божий пролил свою Кровь, как в Послании к Римлянам говорил божественный Павел: «Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, [illegible] с Ним не дарует нам и всего? Христос умер, но и воскрес из мертвых; Он [illegible] одесную Бога и молит за нас (Рим. 8:32, 34); Он есть [illegible] (1 Кор. 15:20), Который ввел в Царство [illegible] торым прощение грехов, Который есть образ Бога [illegible]

же на земли, видимаа и невидимаа, и тъ есть преже всѣхъ, и вся о немь състоиться. Моисѣ бѣ, рече, вѣренъ акы въ послушьство глаголемыхъ, Ісусъ Христосъ [якоже] Сынъ въ дому его; его же домъ есмы мы».

Но мы прежереченому бытии притецѣмъ.

Моиси же несый скрижали писаниа въваано въ дъсцѣ, къ нему же рече Исусъ Навгінъ: «се гласъ кричить ратный въ полцѣ». Къ нему же рече Моиси: «нѣсть гласъ рати, но гласъ начинающихъ вину азъ слыши».

Идущема же има, оузрѣста льяный телець великый. / И оужесеся Моиси, и оупусти ѿ дъсцѣ завѣта, и скрушистася подъ горои. л.134б

Людие жидовьскыи, ждуще Моисѣя, яко оумедли Моиси слѣсти съ горы, роптаху людие, къ Арону глаголюще: «въстани, створи намъ богъ, иже поидеть предъ нами; Моиси бо человѣкъ, иже изведе ны изъ Египта, и не вѣмы, что оубо бысть ему». Аронъ же, видѣвъ, яко злить народъ, оубоявъся ихъ, рече имъ: «изьмыше оусерязи златыя, въверзѣте я въ пещь». Они же, изьяша оусерязи изъ оушесъ своихъ и вверогоша я въ пещь, и сльяся имъ телець. Вси же людие поклонишася ему, глаголюще: «се богъ твой, Израилю, иже изведе тя ѿ земля египьтьскыя».

ный прежде всякой твари, ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое, и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол. 1:13–17); Моисей был верен для свидетельства [о том, что надлежало] возвестить, [а] Иисус Христос – как Сын в доме своем; дом же Его – мы (Евр. 3:5–6)».

Однако обратимся к прерванному повествованию.

[Когда] Моисей нес скрижали – «письмена, начертанные на досках» (Исх. 32:16), – Иисус Навин «сказал ему: „Военный крик в стане". Моисей же сказал ему: „Я слышу не крики сражения, но голос начинающих беззаконие"» (Исх. 32:17–18).

«Когда они приблизились, они увидели огромного литого тельца» (Исх. 32:19). Моисей ужаснулся и выпустил обе доски завета, и они [illegible]лись под горой (см. Исх. 32:19)»[illegible].

«Еврейский народ ждал Моисея, однако Моисей долго не [illegible] с горы, и народ возроптал, сказав Аарону: „Встань и сделай нам бога, [illegible]рый пойдет перед нами, ибо мы не знаем, что случилось с Моисе[illegible]веком, который вывел нас из Египта"» (Исх. 32:1). Аарон, [illegible]род обозлен, испугавшись их, «сказал им: „Выньте золот[illegible] 32:2), положите их в печь"». Они, вынув золотые серьги [illegible]ложили их в печь, и им был отлит телец. Весь народ [illegible]

Да не тому ли божественый Давидъ рече: «измѣниша славу Божии въ образъ тельца, ядущаго сѣно». Сице и Соломонъ рече: «безумни суть человѣци естьствомъ, въ нихъ же нѣсть Божиа разума и нечестива жизнь ихъ, яко не разумѣить / створившаго я и л.134в въдъхнувъша въ ня души дѣиствьнующи и животну».

Тогда же Моиси повелѣ истерти тельца пилами и расыпати и въ рѣку, и повелѣ народу всему пити приклонъ, да у кого бысть злато на устѣхъ, тотъ бысть въ вѣщании тельца; ихъ же повелѣ Моиси посѣщи до „г мужь. Таче же Моиси ста, скрушивъ сердце, моляся о людехъ къ Господу. Рече Господь къ Моисѣови: «глаголеши людемъ сице: вы людие жестокъшии есте, блюдѣтеся, да не вредъ другый възложи на вы потребити вы; нынѣ убо ѿимѣте ризы славы вашея и утварь, и покажи ти, что створи тобѣ».

Слыши же, жидовине, Свѣдый сердца и утробы како речеть вы: «людие жестокошии есте». Азъ же ти реку, оканьне: почто уды обрѣзывъша, сердца не обрѣже? Тѣмь ли хощеши получити милость ѿ Бога, а не пребывая въ завѣте его, но имѣя ожесто/чануи выи свои, л.134г акы неукъ телець въ ярмѣ? Но что рече Господь? «Блюдѣтеся, да не вредъ другый възложи на вы и потребля вы!» Но еще ли ся не знаеши, жидовине, вредъ Господень подъемъ и потребленъ сы. И бѣ убо вамъ

ря: «Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской!» (Исх. 32:4).

Не оттого ли божественный Давид сказал: «Они променяли славу Божию на изображение тельца, поедающего траву» (Пс. 105:20). И Соломон сказал то же: «Суетны по природе люди, у которых нет ведения о Боге» (Прем. 13:1), и «жизнь их нечестива, ибо они не познали Сотворившего их и Вдохнувшего в них душу деятельную и живую» (Прем. 15:10–11).

Тогда Моисей повелел истребить тельца пилами и высыпать его в реку, и приказал всему народу пить, наклонившись [к воде]; и у кого на губах было золото, тот был в общении с тельцом; их, до трех тысяч человек, Моисей приказал уничтожить. Затем Моисей стал с сокрушенным сердцем молиться Господу о народе. «Господь сказал Моисею: „Скажи людям так: Вы народ жестоковыйный; берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас; ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать"» (Исх. 33:5).

Слышишь, жидовин, что говорит вам Ведающий сердца и души: вы народ жестоковыйный. Я же скажу тебе, окаянный: отчего ты, обрезав плоть, не обрезал сердца? Неужели ты хочешь получить милость от Бога, не соблюдая Его завета, но имея непреклонной свою выю, словно [illegible]

прежє блюстиса ѿ падєниꙗ, аще ли падъсѧ єси, въстани, въспрани святымъ крещениемь. «Нынѣ, рече, ѿимѣте ризы славы вашеꙗ и оутварь; покажи ти, рече, что створи тобѣ». Не єси ли приꙗлъ, єже рече ти Господь, весь гнѣвъ и пагубу въ ꙗзыцѣхъ?

И посемь ѹбо рече Господь къ Моисѣеви: «истеши собѣ ҃в дъсцѣ каманѣ, ащѣже бѣста, и первѣй възлѣзи ко мнѣ на гору, да въпишю словеса, ꙗже бѣша на первуи дъску, иже сѧ скрушии; буди же готовъ заѹтра». Моиси же истесавъ ҃в дъсцѣ, ащѣже бѣста и первѣе; и ѹравнивъ Моиси, заѹтра взиде на гору Синаискуи, ꙗко повелѣ / ему Господь, и взѧ ҃в дъсцѣ каменѣ, ащѣже бѣста и первѣй. Сниде же Господь въ облацѣ и ста на горѣ Синайстѣй. Тогда возпи Моиси, глаголѧ: «Богъ щедръ и милостивъ, терпѣливъ и истиненъ, правду снабдѧ, творѧй милость єму же хощеть, и ѿмьщаꙗ безаконниꙗ и неправды, и грѣхы възлагаꙗ вины отець на чада, на внучата и ҃г и ҃д родъ». Претѧ имъ, глаголеть Господь: «имъ же свиниша, поклонѧнщиисѧ тельци, да аще пакы возвратѧтсѧ, рекъ, то въспомѧнутьсѧ грѣхы отець и пращець вашихъ на вы». л.135а

Слышыши же, жидовине, о комь сии рѣчь прорече Моиси? Тогда сущий родъ израилтьскый не мнѧше иноꙗзычникомъ спастисѧ, но слышы, ꙗко прорече великый Моисі, движимъ Духомъ Святымъ:

бычок в ярме? Но что сказал Господь? «Берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас!» Ты еще не познал себя, жидовин, получив язву Господню и будучи погублен? Вам бы сразу беречься от падения, но если уж ты пал, то восстань, воспрянь в святом крещении. «Ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать». Не получил ли ты того, о чем сказал Господь: гнев и погибель от народов?

После того «Господь сказал Моисею: „Вытеши себе две каменные скрижали, подобные прежним, и один взойди ко Мне на гору, и Я [illegible] слова, какие были на прежних скрижалях, которые разбились; будь [illegible] к утру". Моисей вытесал две скрижали, подобные прежним; и, [illegible] поутру, Моисей взошел на гору Синай, как повелел ему Господь, [illegible] каменные скрижали, подобные прежним. Господь сошел в [illegible] горе Синай. Тогда Моисей возопил, говоря: „Бог щедрый [illegible] терпеливый и истинный, сохраняющий правду и [illegible] кому хочет, отмщающий беззакония и неправды и [illegible] цов на детей и внуков до третьего и четвертого [illegible] Отрекаясь от них, Господь говорит; «Они [illegible] тельцу; если они снова вернутся [[illegible] вас грехи отцов и дедов [illegible].

Господь Богъ того ради, рече, понеже бѣ ему [illegible]
и милостивъ, терпѣливъ истиненъ. Слыши же: ко/му щедръ, кому [illegible]
милостивъ, кому ли терпѣливъ, не имъ же ли явися истинно въ плоти,
правду снабдай, рече, и творяй милость ему же хотя? Право убо ре-
чется Христосъ снабдай правду. Яко же възпи Давидъ, движимъ Ду-
хомъ Святымъ, въ пд-мь псалмѣ, «и истина бо, рече, ѿ з возсия, а
правда съ небеси приниче». Истина бо речется Богородица Дѣва, та убо
ѿ з возсия, понеже отца имѣяше Акима и матерь Анну ѿ колѣна Да-
видова. Правда же съ небеси приниче Христосъ, въплощенный ѿ Дѣвица
являеться, яко же великый Моисѣй рече, «истиньно правду снабдя и
творя милость ему же хотя». Аще бо бы насъ Господь не помиловалъ,
како быхомъ мы, заблении, увѣдали Господа? Аще ли бо бы ны самъ
не створилъ милости, то множьства языцих како быхомъ увѣдали
Господа? Но створи ны милость, яко же хотѣ. Тамо убо сниде на го-
ру единного ради Израиля, идѣ же ражаеться ѿ пречистым Дѣвица о радь-
ма / языкъ. Тамо убо Моиси приимаеть скрижали, въ облацѣ сущи л.135в
вида Господа, идѣ же ві апостолъ осязаша Господа, въскресъша ѿ гро-
ба, и обуимаша Господа. Тамо начертаные скрижали разбиваються, идѣ
же преданое евангелие расплодися въ языкы. Ты убо, възлюбленный
Израиль, прошедъ посуху Чермное море, измѣнилеши славу Божию въ

Ты понял, жидовин, о ком в этой речи пророчествовал Моисей? Жившее тогда поколение израильтян не думало о спасении иных народов, но ты слушай, как пророчествовал великий Моисей, движимый Святым Духом: Господь Бог, сказал он, потому щедр и милостив, терпелив [и] истинен, что Ему предстояло облечься в плоть. Слушай же: к кому Он щедр, к кому милостив, к кому терпелив — не к тем ли, к кому Он явился истинно во плоти, «сохраняя правду и оказывая милость кому хочет»? Ибо Христос верно называется *Хранящим правду*. Как воскликнул Давид, движимый Святым Духом, в 84 псалме, «истина воссияет из земли, а правда приникает с небес» (Пс. 84:12). Истиной называется Богородица Дева, она воссияла от земли, ибо ее отцом был Иоаким и матерью Анна из рода Давидова. Правдой, приникшей с небес, является воплотившийся от Девы Христос, [illegible] сказал великий Моисей, «истинно правду хранящий и [illegible] лость кому хочет». Если бы Господь нас не помиловал, [illegible] тые, познали Господа? Если бы Он сам не [illegible] жество народов узнало о Господе? Но [illegible] Тогда Он сошел на гору ради [illegible] Пречистой Девы ради [illegible] скрижали, видя Господа [illegible] обнимали Господа, [illegible]

образъ тельца, сдѣ же преже забвении языци видаху апостолы, носяще евангелие Христово, истѣкающе срѣтають я и облобызають гльзны святыхъ апостолъ и измѣняху отечьскуи прелесть, апостоли же миръ дахуть имъ, посылаеми ѿ Господа. И тогда славимъ бываше Богъ, ѿмѣтаемъ же дияволъ, не бѣ бо тако древле, яко и дьнесь. Тогда убо Моиси располѣвъся пусти скрижали гнѣвомь несъшедъ къ людемъ, истираеть телець и повелѣваеть убити комуждо искрьняго своего. Къ не/му же речемъ": превеликый Моиси, о доблий воеводо, възлюбленый Господомь, како си людие, слышаще глаголъ Божий къ тобѣ, не вѣрують? Но ѿвѣщаеть ны Моиси въ вторѣмь законѣ, глаголя: «си людие буи и немудри, родъ стропътивъ и разьвращенъ. Се ли Господеви въздають, но ѿмьстить на нихъ безаконния, и неправды, и грѣхы ихъ, възлагая вины отець на чада и внучата на Г и Д роды». л.135г

Виждь же, како събыстъся на васъ пророчьство Моисѣево: не на ваши ли главу безаконие отець вашихъ сниде?! Но поревнуй и оному, притеци къ Христу; иже бѣ древле дыша злобами, то нынѣ наполнися Духа Свята, писании въ вселенуи посла, немочно бо бѣ ему противу рожномъ ступати; бывъ иногда гонитель, дьнесь учитель странамъ бывъ; иногда слѣпъ, нынѣ же солнечьными лучами сияя; иже еношьскы въсхыще / на бывша, ѿинду же и глаголы неизреченъны слыша. Нъ л.136а

разбиваются, теперь же данное Евангелие распространяется среди народов. Ты, возлюбленный Израиль, прошедший посуху Красное море, «променял славу Божию на изображение тельца» (Пс. 105:20); теперь же прежде забытые народы, видя апостолов, несущих Христову благую весть, сбегаясь, встречают их и лобызают ступни святых апостолов, они променяли заблуждения отцов, апостолы же, посланные Господом, принесли им мир[910]. И тогда Бог был славим, а диавол отвергаем, но все же древле не так, как теперь. Тогда Моисей, сойдя к народу и воспылав гневом, бросил скрижали, истребляет тельца и приказывает каждому убить своего ближнего[911]. Мы вопрошаем его: великий Моисей, доблестный вождь, возлюбленный Господом, почему эти люди, слышавшие глас Божий к тебе, не веруют? И отвечает нам Моисей во «Второзаконии», говоря: «Это люди [illegible]пые и несмысленные, народ строптивый и развращенный. Сие [illegible] воздаете вы Господу? Но Он отомстит за их беззакония, и неправды, [illegible]хи их, возлагая вину отцов на детей и внуков до третьего и [illegible]да» (Втор. 32:5–6; Исх. 34:7).

Видишь, как сбылось на вас пророчество [illegible] голову пало беззаконие ваших отцов? Приди ко Христу [illegible] прежде дышая злобой, теперь, исполнившись [illegible] земле послания, ибо «трудно ему идти против [illegible]

и своерстьника его старца поманѣмъ, ему же и ключа царства обѣща, иже и приправи вся ѿ рыбноѣ ловитвы къ брегу, корабля ся лиши и сущии въ немь ловитвы, дьнесь повелѣваеть хромому паче серинъ скакати. Но кто убо можеть яснѣи та вся бывшая чюдеса исписати, мы же на предлежащее възвратимъся.

Рече Господь къ Моисѣеви: «истеши собѣ в҃ дъсцѣ каменѣ, ащѣже бѣста и первѣй, възлѣзи ко мнѣ на гору, да впишю словеса, яже бѣша и на первуи дъску, иже скруши, и буди же готовъ заутра». Урани́въ же Моиси заутра поиде на гору Синайскуи и вза съ собою в҃ дъсцѣ, яко же повелѣ ему Господь. Сънидє же Господь въ облацѣ и ста на горѣ, и бѣ тамо Моиси м҃ дьний и м҃ нощий, ни / хлѣба ядый, ни воды пия. Ту же и вдасть ему Господь вся суды и оправдания. И рече Моиси къ Господу: «Господи, покажи ми славу свою». И рече ему Господь: «не възможеши видѣти славы моея, нѣсть бо аще видить лице мое человѣкъ, тъи живъ будеть; но се мѣсто, и станеши у дупла камыка; егда приидеть слава моя, и покрыю рукою моею надъ тобою, доньдеже мину, и узриши задняя моя». Тогда же въшедъши Моисѣеви въ дупляну каменну, и покры и Господь рукою, призва и Господь въ имя Господне, глаголя: «Господи Боже, щедрый, милостивый, и долготерпѣливъ, и многомилостивъ, и истиньнъ!» л.136б

некогда гонителем, ныне он стал учителем народов; [будучи] некогда слеп, теперь он сияет солнечными лучами; будучи восхищен подобно Еноху, «он слышал неизреченные слова» (2 Кор. 12:4)[912]. Однако вспомним и равного ему верховного [апостола], которому обещаны ключи от Царства [Небесного][913] и который направился от рыбной ловли к берегу, оставил лодку и весь улов, теперь повелевает хромому скакать лучше серн[914]. Но кто сможет лучше описать все случившиеся чудеса, [пусть опишет], а мы вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Вытеши себе две каменные скрижали, подобные прежним, и взойди ко Мне на гору, и Я впишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил; и будь готов к утру". Рано поутру Моисей взошел на гору Синай и взял с собой две каменные скрижали, как повелел ему Господь. И сошел Господь в облаке и остановился на горе, и пробыл там Моисей 40 дней и 40 ночей, хлеба не ел и воды не пил» (Исх. 34:1–2, 4–5, 28). Тут Господь дал ему все законы и уставы[915]. «И сказал Моисей Господу: „Господи, покажи мне славу свою". И сказал ему Господь: „Ты не сможешь увидеть славы моей, ибо человек не может увидеть мое лице и остаться в живых. Но вот место, стань в расселине скалы; когда же будет проходить слава моя, Я покрою тебя рукою моею, доколе не пройду, и ты увидишь Меня сзади"» (Исх. [illegible]

Въпрашаю же тѧ, о жидовине: который Господь глагола Господи Боже, щедрый и многомилостивъ, которому Господу? Который же Господь призва во имѧ которого Господа? Въ увѣрение всѣхъ сихъ слыши: Свѧтаго Духа. Смотри же убо, жидовине, что суть задниѧ Божиѧ? Не она ли, иже / и преже рекохомъ ти, иже ꙗвисѧ на горѣ Моисѣи и Илии л.136в въ боготканѣй одежи, иже и преже Адамъ прелестьи погуби, просвѣти бо сѧ лице его паче Солнца, и ризы его быша бѣлы, ꙗко свѣтъ. Не възможно бо намъ лица того божественаго видѣти, ꙗко же Моиси рече. Аще не бы плоти поносилъ Владыка, ни възможно бѣ Адаму облещисѧ въ первуи боготкануи одежи, иже врагъ льстьи совлече. Аще Владыка за милосердие не бы плоти носилъ, не бы възможно плотному естьству человѣческому спастисѧ.

И ту убо на горѣ Синаистѣй вдавъ ему Господь скрижали, написавъ ї словесъ завѣта своего, Моиси же приꙗтъ ѿ руку Божию, и бѣ въ нѧ въвлано писма перстомь Божиимъ. Господь же рече гласомь къ Моисѣеви: «се видѣлъ еси ꙗзвы Египта и вѧ чюдеса моꙗ въ пустыни, къ себѣ же глаголаниꙗ многа слышалъ еси ѿ мене; / разумѣй, ꙗко азъ есмь л.136г единъ Богъ веcдѣ и нѣсть иного, развѣ мене».

Ту же убо и въобрази ему Господь храмъ на горѣ, ꙗко же повелѣ ему створити храмъ, еже наречеться скыниꙗ. Тогда убо на горѣ

20–23). Когда Моисей вошел в расселину скалы, Господь покрыл его рукою, и призвал его Господь во имя Господне, говоря: «Господи Боже, щедрый, милосердый, долготерпеливый, и многомилостивый и истинный!» (Исх. 34:6).

Спрашиваю тебя, жидовин: какой Господь какому Господу сказал: *Господи Боже, щедрый и многомилостивый*? Какой Господь призвал во имя какого Господа? В объяснение всего этого слушай: Святого Духа. [Теперь] же смотри, жидовин: что значит «[увидеть] Бога сзади»? Не то ли, о чем и раньше мы говорили тебе, что явилось Моисею и Илии в боготканной одежде, которую Адам древле погубил заблуждением, ибо «просияло лице Его, как солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (Мф. 17:2)? Ведь нам, как сказал Моисей, невозможно видеть божественное лицо. Если бы Владыка не облекся в плоть, то Адаму невозможно было [illegible] облечься в первую боготканную одежду, которую враг совлек обманом. [illegible] ли бы Владыка по милосердию не облекся в плоть, то невозможно [illegible] бы спастись плотской человеческой природе.

Здесь, на горе Синай, Господь дал ему две скрижали, [illegible] поведей своего завета, Моисей же принял [их] из рук Божиих, [illegible] на них были начертаны перстом Божиим. Господь [illegible] ясь к Моисею: «Вот, ты видел раны Египта и все [illegible]

многу дару и чюду сподобленъ бысть Моисı; тако же и въ ѕ҃ дьнии створи Богъ небо и землю и вся, яже въ нем, по чину единого когождо день что, яко и о первозданемь Адаме начало бытии его сказа, яко же слыша и еже виде въ образе.

Слазящи же Моисеи съ горы Синайскыя и обе дъщице въ руку его бяста, и не ведаше Моисı, яко прославися бе обличие плоти лица его, егда бо глаголаше Богъ къ Моисеи, тъ и прослави плоть лица его. Пришедъ же убо, Моисı позва и Арона, и вся князя съньма; и убояшася приступити къ нему, яко прославило беше ли/це его. Моиси же разумевъ и възложи покровъ на лице си, изрече же всему съньму, елико глагола ему Господь на горе Синайстеи, и повеле понести имъ въ часть, елико же кто их хощеть Богу своему. л.137а

И послуша же весь сњмъ речи тое, и понесоша же кождо их на все дело храму свеедения: инъ злато, инъ сребро, инии же медь, инии же синету и червленици, друзи же вуссъ и брачину и багряници принесоша. И надо всеми делы теми пристави Моисı Веселеила Урина, ѿ племени Иудина тъ бе, къ сему же и другаго мудреца нарече — Елиава Ахисамохова. Сии убо наполни Господь духа премудрости и разума на все дело: въваяния камена, и на пряденни, и тканни, и всяко упещрение, и на клепание злату, сребру, меди / и железу, и на все извитие древеси. л.137б

слышал от Меня много слов, [обращенных] к тебе; разумей же, что всюду один Я – Бог, и нет иного, кроме Меня».

Здесь же, на горе, Господь показал ему и повелел сделать храм, который называется скинией. Тогда на горе Моисей сподобился многих даров и чудес, а также [узнал, как] в шесть дней Бог сотворил небо и землю и все, что на ней, по порядку, что в какой день; Он рассказал и о первозданном Адаме, о начале его бытия, так что он слышал и видел в образах.

«Когда Моисей сходил с горы Синай и две скрижали были в его руках, то Моисей не знал, что вид его лица прославился, ибо, когда Бог говорил с ним, его лицо просияло славой Господней. Придя, Моисей призвал Аарона и всех начальников собрания, но они боялись подойти к нему, так как лицо его сияло. Поняв это, Моисей положил себе на лицо покров и заповедал всему собранию, что говорил ему Господь на горе Синай, и повелел сделать приношения своему Богу, каждый по желанию» (Исх. 34:29, 31–32; 35:5).

Все собрание послушалось этих слов, и каждый из [illegible] дело скинии собрания: один золото, другой серебро, [illegible] синюю и червленую [шерсть], третьи принесли [illegible]
Над всем этим делом Моисей поставил Веселеила [illegible]

Ктому же и еще ризу твораху Арону жерци ѿ злата и синеты, багряница и червленица непрядены; и растригоша злато, акі по власу, имже съшиваху дѣло шевно. Пестротон творахуть и въверхъ ризы дъску непересънуи въваяну златомь, въ ней же бѣста ві камыка драгаго по числу колѣна сынов Израилевъ. Есть же дъска та наперсьная на д̃ грани, въвалнии же въ ни камени по три къ единому оуглу створени.

Первый же камыкъ, нарицаемый сардионъ вавилоньскый, оучерменъ же есть образомь, акы кровь; обрѣтаеть же и въ Вавилонѣ на земли путьшествующии яже ко Асурнемъ; прозраченъ же есть, силы же цѣлебныя въ немь суть: и лѣкують имь отокы и язвы ѿ желѣза бывающая помазываеть; / сий камыкъ оуподобленъ есть Рувиму первѣньци, понеже силенъ и крѣпокъ на дѣло бяше, но и за грѣхъ недугова з̃ мѣсяць оутробою и тако покаяниемъ ицѣлѣ. л.137в

В-й камыкъ паньзионъ, и обрѣтаеть и въ Панзѣ, градѣ индийстѣмь; сила же цѣлебная въ немь есть, и егда имъ остримъ по врачевнѣй oслѣ, то не червленъ испущаеть по образу своему сокъ, но акы млеко, и наполняеть соку его съсуды многы, елико же хощеть; остримъ же самъ камыкъ не оскудѣеть ни мѣрою, ни тѣломь, но въ своемь стану пребываеть, точай сокъ; сокъ же его цѣлить очныя болѣзни,

дина, а [помощником] ему назначил другого умельца – Аголиава Ахисамахова. Их обоих Господь исполнил духа премудрости и разумения всякого дела: обработки камня, и прядения, и ткачества, и различного украшения, и ковки из золота, серебра, меди и железа, и резьбы по дереву.

Затем они стали изготовлять ризу священнику Аарону из золота, голубой, пурпурной и червленой шерсти; они расстригли золото [на нити] толщиной с волос и ими сшивали куски ткани. Разноцветным был сделан и отлитый из золота наперсник[917] поверх ризы, в котором было 12 драгоценных камней – по числу колен сынов Израилевых. Этот наперсник был четырехугольным, камни же были вставлены по три в каждый угол[918].

[СКАЗАНИЕ О 12 ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЯХ][919]

Первый камень, так называемый вавилонский сердолик, на вид [illegible] ный, как кровь; его находят в Вавилоне на земле путешествующих [illegible] сирию; он прозрачен и имеет в себе целебную силу: им лечат [illegible] заглаживают раны, нанесенные железным оружием; этот камень [illegible] раз первенца [Иакова] Рувима, ибо он был силен и крепок [illegible] но за свой грех он болел утробой 7 месяцев и излечился [illegible]

Второй камень – топаз, его находят в [illegible] зе[920]; в нем тоже есть целебная сила: когда его [illegible]

тѣмь исцѣляеть водным труды, иже ся неистовуеть, ѿ вина морьскаго цѣлить; сий камыкъ оуподобленъ есть в҃-му сыну Иаковли Семеону, иже имѣяше гнѣвъ и не/милосердие на брата своего Иосифа: л.137г хотѣхъ и, рече, оубити, но запа ми Господь и разрѣши ми мочь руцѣ мои, яко рука моя десная малы не бысть суха за з҃ дьни; разумѣхъ, рече, яко Иосифа ради то ми ся случи, и покаявъся плакахъся къ Господеви.

Г-й камыкъ измарагдъ зеленъ есть, въ горахъ индийскыхъ копають и; свѣтелъ же есть, еже лице человѣческое видѣти въ немъ, акы въ зерцалѣ; сий оубо камыкъ оуподобленъ есть Левгии, святителяи нерѣйскому чину, еже и лица человѣчьскаго не стыдитися имь подобаеть.

Си же оубо камени единѣмъ рядомъ оу единого оуголца въвлаяни бѣша.

Рядъ же вторый. Анъфракисъ камыкъ зѣло червьленъ есть образомъ блещащься; бываеть же въ Хакидонѣ лувийскѣмъ, иже наречеться африкия; / нощии же оубо обрѣтають и порѣду на земли той, издалеча оубо видѣти и, акы свѣща свѣтиться или акы оугль искрами меча, и по свѣту ищущии обращють и; взятъ же оубо сый аще и кацѣми ризами обовьеться, но обаче блескъ его внѣ ризъ есть. Сий же оубо ка- л.138а

пускает не красный, своего вида, сок, а подобный молоку; этим соком можно наполнить сколь угодно много сосудов, сам же точимый камень не уменьшается ни в размере, ни в весе, но остается в своих пределах, источая сок: этот сок лечит глазные болезни, затем исцеляет от водянки, которая доводит до безумия, лечит и от морской ягоды; этот камень есть образ Симеона, второго сына Иакова, который был гневен и немилосерден к своему брату Иосифу: «Я хотел убить его, но Господь остановил меня, лишив мои руки силы, ибо моя правая рука чуть было не высохла за семь дней; я понял, что это случилось со мной из-за Иосифа, и я со слезами покаялся Господу».

Третий камень, изумруд, зеленого [цвета], его копают в горах Индии; он блестит так, что в нем, как в зеркале, отражается человеческое лицо; этот камень есть образ Левия, святителя священнического чина, ибо им не подобает стыдиться человеческого лица.

Эти [три] камня были вставлены в один ряд в одном углу [наперсника].

Второй ряд. Камень карбункул на вид очень красный и блестящий; он имеется в Карфагене в Ливии, которая называется африканской; его нередка находят ночью в той земле, ибо его видно издалека: он светится, как свеча, или же мечет искры, как уголь, и его ищут и находят по свету; будучи

мыкъ оуподобленъ д҃-мꙋ сынꙋ Иакова Иꙋдѣ, царскомꙋ колѣнꙋ, ѿ него бо, рече, цари изыдꙋть. И яко же обычай есть царемъ еже оутѣшати своя порадити, таче и мꙋчити злодѣя, тако же и огни свое есть жещи и свѣтити. Тако Ісꙋсꙋ Христꙋ, его же прорече Иаковъ, емꙋ щадить свое есть, еже миловати и прощати грѣхы и мꙋчити же некаявшихъся. Но и семꙋ образъ прележить, аще и по распятьи ризами / обитъ, въ гробъ по- л.138б
ложенъ бысть, но божествомь ѿ гроба въскресе; его же и стрегꙋщии стражие видѣвше блещаниемь омертвѣша, но исполниша мьздами десницꙋ ихъ, и оутаити мнахꙋ въскресение, еже нынѣ во всѣмь мирѣ славиться.

Е҃-й камыкъ сапфиръ багрянъ есть, бываеть же въ Индии въ Ефиопьской; силы цѣлебныя бывають имь, остримъ бо по ослѣ съ млекомь отокы и напыщевания цѣлить. Законъ же въсприимая Моиси, то на камыцѣ сапфирѣ глаголашеся бывъ. Сий бо оуподобленъ есть е҃-мꙋ сынꙋ Иакова Иссахарꙋ: тъ бо Иссахаръ добродѣлатель, тяжарь праведенъ и еже ѿ тяжания пота своего всякъ овощь первородный первомъ приношахъ, рече, и всякꙋ оубогꙋ и печальнꙋ даяхъ, рече, земная благая въ правости сердца. / л.138в

ѕ҃-й камыкъ нарицаемый апенсъ бо зеленъ есть, обрѣтаеть же и на оустьихъ Фермодонъты рѣкы и на Омантийстѣй рѣцѣ, трѣбѣ же есть въ епилитии. Сий же оуподобленъ есть Заоулонꙋ, ѕ҃-мꙋ сынꙋ

взят и завернут в какую-нибудь ткань, он все равно сияет сквозь ткань. Этот камень есть образ Иуды, четвертого сына Иакова, царского колена, из «которого произойдут цари» (Быт. 35:11). И подобно тому как царям свойственно утешать своих, а также мучить злодея, так и огню свойственно жечь и светить. Так Иисусу Христу, о котором пророчествовал Иаков, свойственно миловать и прощать грехи и мучить нераскаявшихся. Он (камень) является также образом того, как Он после распятия был увит пеленами и положен в гроб, но по божеству воскрес от гроба; стерегшие Его стражники, увидев Его блистающим, помертвели, но их десницу наполнили мздой, и они задумали утаить воскресение, которое теперь славится во всем мире[illegible].

Пятый камень – сапфир, багряного [цвета], имеется в Инд… Эфиопии; в нем заключены целебные силы: точимый на оселке с … он исцеляет отеки и опухоли. Когда Моисей получал закон, он … сан на сапфировом камне[illegible]. Этот камень есть образ Иссахара … Иакова: Иссахар делал добро, был праведным … в поте [лица] своего всякий первый плод я … «всякому нищему и угнетенному я доставлял … вого сердца»[illegible].

Шестой камень, … ходят в устье реки …

Иаковли, сыну Лиину, понеже бяше мужъ благъ и кротокъ и смиренъ, яко въ завѣтѣ, глаголай къ сыномъ своимъ, рече: «сынове мои, азъ ходихъ чистотои предъ Богомъ, аще согрѣшихъ развѣ въ мысли, не вѣмь, но всеи простотои сердца послушахъ отца и старѣйшие братья; но и первое, рече, начахъ плавати по морю египетьскому, ловитву творя отцу своему, и Богъ благоспешнен поспѣваше труды моя».

Сии убо камени у единого угольца въвлинни.

З-й убо камыкъ нарицаемый уакунтъ, акы очерленъ есть. Обрѣтается же ся въ утрьнии варварской Скуфии", Скуфии же нарицають страну ту вси сѣвѣрьскуи, иже суть готѳи / давьниси. Да ту убо утрь л.198г въ пустыни великиа Скуфиа есть пропасть зѣло глубока и человѣкомъ невходима, стѣнами бо каманымни отвсюду акы ограждена есть, да тѣмь съ горы приникъше кому любо акы съ стѣны не мощно долу зрѣти, от глубины бо мракъ есть. Но посылаються тамо осуженни человѣци от ближнихъ царствъ, да или сами изгыбнуть, или акунтъ камень обрѣтъше прости будуть. Пришедъшимъ же убо ужикомъ тамо и закалають овчата и, одравше кожи съ нихъ, и въмѣщають е въ пропасть дебри той; и прилипаеть тамо камень уакунтъ къ мясомъ тѣмъ. Орли же убо, въ каменьи томь живуще, и на вони мясуи ходять ко дну и тако выносять мяса съ прилѣпьшимь камениемь; и, егда / изъѣдать л.199а

забывчивости. Он есть образ Завулона, седьмого сына Иакова, сына Лии, ибо он был человек добрый, кроткий и смиренный, как он сказал, обращаясь к своим сыновьям: «Дети мои, я жил пред Богом в чистоте, если согрешил разве что в помысле, не помню, но я во всей простоте сердца был послушен отцу и старшим братьям; я первым начал плавать по Египетскому морю, занимаясь ловлей для своего отца, и Бог был добрым помощником в моих трудах»[301].

Эти камни вставлены в другом углу [наперсника].

Седьмой камень, так называемый яхонт, красноватого [цвета]. Его находят в глубине варварской Скифии, Скифией же называют всю северную страну, где издавна жили готы. Здесь, во внутренних [illegible] кой Скифии, есть очень глубокая, недоступная человеку [illegible] огражденная со всех сторон каменными стенами, так что [illegible] чется посмотреть сверху, как бы со стены, то не [illegible] глубине. Но туда из окрестных царств посылают [illegible] или погибли, или, добыв камень яхонт, были [illegible] ходят родственники, они режут ягнят и, сняв с них [illegible] дно этого ущелья; там камень яхонт [illegible] в том ущелье, спускаются за [illegible] прилипшими камнями; и когда [illegible]

маса, камение оставляется на мѣстѣ, идѣже бѣ сѣдѣлъ орелъ тъй; и тако добывають камения того. Камение же то имать дѣиство сице: намещемъ на угли горящи, то погасить угли, сами же безъ вреда пребывають; аще кто обиеть е понявицею и держить надъ огнемь, то руку си ожьжеть, понявица же безъ вреда пребываеть. Глаголють же раждающимъ женамъ на потребу есть. Къ сему же убо камыку приложенъ есть Данъ: сии убо камень уподобленъ быть Дану, ѕ-му сыну Иаковлю, сыну Валинну, рабы Рахилины, иже, въ завѣтѣ пиша, предъ своими сыны поносит себе, глаголя: «азъ, рече, бѣхъ имѣя сердце и утробу немилостиву на брата Иосифа и бѣхъ стерегыи его, акы рысь козлища; но Богъ отца моего избави и ѿ руку моею / и не да ми сего зла створити, да не разсыпаеться [illegible] ві скыпетръ въ Израили. Но по лѣтѣхъ, рече, и по временѣхъ будеть вашь князь Сотона». О томъ бо отець его Иаковъ прорекалъ бяше: «Данъ, тобѣ судъ есть, ими змия на распутьи сѣдя на пути, хапаяи пату коныку, и спадеся коньникъ въспять», сирѣчь о Антихристѣ рекоста, яко ѿ Данова племени ему есть изити. Тѣмь же убо и къ сему унакинту приложенъ есть, яко въ пропасти бездьны и жилище его.

И-й убо камыкъ ахитисъ унинь есть, обрѣтають же и въ странахъ том же з. Сила же врачебная въ немь есть: егда убо остримъ по силѣ и помазывають сокомъ его уязвления змииная и скоропийная, такъ ѿганяеть

том месте, где сидел этот орел; так добывают этот камень[xx]. Этот ...
имеет такие свойства: брошенный на горящие угли, он тушит огонь, ...
же остается невредимым; если кто-то обернет его тряпицей и будет ...
жать над огнем, то он обожжет себе руку, а тряпица останется ...
мой. Говорят, что он полезен роженицам. С этим камнем связан ...
этот камень подобен Дану, седьмому сыну Иакова, сыну Валлы, ...
Рахили, который, как написано в завете, перед своими сыновьями ...
дает себя, говоря: «Мое сердце и душа были немилосердны к ...
сифу, и я подстерегал его, как рысь козленка; но Бог отца ...
его от моей руки и не дал мне совершить этого преступления ...
был сокрушен двенадцатый скипетр Израиля. Но по ...
и сроков вашим вождем станет Сатана»[xx]. Об этом ...
отец Иаков: «Дан, ты будешь судья, став ...
уязвляющей ногу коня, так что всадник упадет ...
есть они оба говорили об Антихристе, ...
лена[xx]. Потому-то и связывается с ним ...
ти бездны.

Восьмой камень ...
ди[xx]. В нем ...
соком ...

ѣдъ ихъ. Сии убо ахатисъ приложенъ бысть Нефталиму, и҃-му сыну Иякови-ли, сыну Валлину, понеже бо бысть мужь благъ и смиренъ, и отець / его л.199б Ияковъ на вся посланиа скоро посылаше, и всегда не трудить пребываше.

Ѳ҃-й камыкъ убо именемь амефусий, акы пламень зѣло, въ горахъ же обрѣтаеться Ливийскыхъ на краехъ морьскыхъ. Сий же убо приложенъ есть Гаду, ѳ҃-му сыну Ияковли, сыну Зелфину, рабы Лиины, понеже бысть мужь благъ и кротокъ, въ горахъ пастваше стада отца своего Иякова.

І҃-и же убо камыкъ нарицаемый хрусалифъ, образъ же зрака его акы злато есть, обрѣтаеть же ся въ кладязьнѣмь камени на краи Ахиминиды вавилоньскыя рѣкы. Сии уподобленъ есть Асиру, і҃-му сыну Ияковли, сынъ Зелфинъ в҃-е, рабы Лиины, понеже мужь бысть благъ и кротокъ, ѿмѣтаяся всего зла, бываеть же чисть, яко злато.

АІ камыкъ нарицаемый варилионъ, образъ же его зѣлъ есть. Бываеть же при брезѣхъ / горы, нарицаемыя Фаура. Сий уподобленъ л.199г есть Иосифу, сыну Ияковли аі, сыну Рахилину.

ВІ камыкъ нарицаемый онухионъ, русъ есть, обрѣтаеть же ся въ той же горѣ. То сий уподобленъ есть Веньямину, ві сыну Ияковли, сыну Рахилину, понеже убо Веньяминъ Иосифъ ѿ единою матери изидоста.

Сии же убо г҃ камыци въваяни бѣша къ единому угольцю и окованы златомъ чистомъ.

фалимом, восьмым сыном Иакова, сыном Валлы, ибо это был человек добрый и смиренный, и его отец Иаков посылал его со всяким поручением, и это всегда ему было не трудно[186].

Девятый камень называется аметист, [цвета] яркого пламени; его находят в Ливии на обрывистых морских берегах. Этот камень связан с Гадом, девятым сыном Иакова, сыном Зелфы, служанки Лии, ибо это был человек добрый и кроткий, пасший в горах стада своего отца Иакова[187].

Десятый камень называется хризолит, по виду он золотого цвета; его добывают в каменоломне на берегу вавилонской реки Ахименитиды[188]. Он подобен Асиру, десятому сыну Иакова, второму сыну Зелфы, служанки Лии[189], ибо он был человек добрый и кроткий, удаляясь от всякого зла, он был чист, как золото[190].

Одиннадцатый камень называется берилл, он голубоватого цвета. Он имеется у подножия горы, которая называется Таир[191]. Этот камень подобен Иосифу, одиннадцатому сыну Иакова, сыну Рахили.

Двенадцатый камень называется оникс, он золотистый [illegible] дят у той же горы. Он подобен Вениамину, двенадцатому [illegible] ну Рахили, ибо Вениамин и Иосиф родились у [illegible]

Эти три камня были вставлены в [illegible] лотом.

Камыци же ти бяху ѿ сынов Израилевъ ві, по именемъ ихъ написана знамении, кождо по своимъ именемъ. Такъ же убо и въ семь правовѣрнѣмь законѣ постави Господь ві-те апостола верховныя по числу колѣнъ сынов Израилевъ.

Но яко рекоша бытийския книги, створи же Моиси скынии, воображенуи ему на горѣ. И бысть въ а҃ мѣсяць" второе / лѣто исхода египетьска въ а҃ день мѣсяца ста храмъ по глаголу Господни. л.[illegible]

Се же убо ѿ левгитьскыхъ и ѡ жречьствѣ левгитьстѣ вся глаголана бысть поряду.

Се же убо ѿ числъ писана быша

Глагола Господь къ Моисѣеви въ пустыни Синайстѣй, въ храмѣ свидѣнии въ первый день мѣсяца втораго, въ лѣто в҃-е ишествия египетьскаго: «възмѣте, рече, начало всего сънима сынов Израилевъ по рожении ихъ и по домомъ отечьства ихъ, по числу именъ ихъ, весь мужескъ полъ на главу ихъ, ѿ к҃ лѣтъ и выше, все идый силои Израилевои, и съгладаета я по силѣ ихъ, ты и Аронъ, и съ вама да будеть коегождо ѿ племени князи ихъ».

И съглада я Моиси въ пустыни Синайстѣй. И быша сынове Рувимли, первенца Иякоölа, весь мужескъ полъ по числу именъ ихъ ѿ к҃-ту лѣтъ и выше ,м҃ и ,s҃ ти / ф҃. Бысть же убо князь племени Рувимля Елисуръ, сынъ Селиуровъ. л.140б

«Этих камней было двенадцать, [по числу колен] сынов Израилевых, по именам их вырезаны печати, каждая по своему имени» (Исх. 28:21)[942].

Как сказано в книге Бытия, Моисей сделал скинию, изображенную ему на горе. И вот «в первый месяц второго года по исшествии из Египта, в первый день месяца поставлена скиния, по слову Господню» (Исх. 40:17).

Далее в [книге] «Левит» все по порядку было изложено о священстве левитов[943].

из «книги числа»[944]

«Господь сказал Моисею в пустыне Синайской, в скинии собрания, в первый день второго месяца, во второй год по исшествии из Египта: [illegible]лите все общество сынов Израилевых по родам их, по семейства[illegible] числу имен их, всех мужеского пола поголовно, от двадцати [illegible] всех годных для войны у Израиля, по ополчениям их [illegible] и Аарон, и с вами должны быть из каждого колена [illegible]

«И Моисей сделал счисление им в пустыне [illegible] новей Рувима, первенца Иакова, по числу имен [illegible] 46 500» (Чис. 1:19–21). Вождем «колена [illegible] ра» (Чис. 1:5).

Ѿ племени Семеона ҂ф҃ і҃ тысащь и т҃. Бысть же племени Симеона князь Саламиль, сынъ Сурися.

Дань племени же Иудина ҂о҃ и д҃ тысаща и х҃. Князь же бысть племени Іудина Насонъ, сынъ Аминодавль, Аминодавъ же бысть сынъ Арамовъ, Арамъ же бысть сынъ Езромовъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресовъ, Фаресъ же бысть сынъ Иудинъ; Насонъ же сынъ бысть е҃ ѿ колѣна Иудина.

И приемль убо бысть число сыновъ Израилевъ племени же Исахарова ҂н҃ и ҂д҃ и у҃. Племени же Исахарова князь бысть Нафанаи, сынъ Сагаровъ.

Племени же Заулона ҂н҃ и у҃; князь же ихъ Еливъ, сынъ Хеленѣй.

Иосифово же племя раздѣлися на в҃ колѣнѣ въ Израили, да едино въ Иосифа мѣсто, а другое въ Левгиня мѣсто, имже левъгити быша, жерци Бога вышняго. Ефрѣмля убо племени, сына Иосифова, бысть ҂м҃ и ф҃ сотъ. Князь убо бысть племени Ефрѣмля Елисамъ, / сынъ Семиудовъ. л. 1408

Ту же убо и глагола Господь къ Моисѣови, яко избрати ему о҃ мужь ѿ старець. Яко же писание рече, «и уя Господь духа, иже при Моисѣи, и възложи на о҃ старець». Да не есть ли убо се чюдо дива до-

«Из колена Симеона – 59 300» (Чис. 1:23). Вождем колена «Симеона был Шелумиил, сын Цуришаддая» (Чис. 1:6).

«Число сыновей Иуды – 74 600» (Чис. 1:27). Вождем колена «Иуды был Наассон, сын Аминадава» (Чис. 1:7), Аминадав же был сыном Арама, Арам же был был сыном Есрома, Есром же был сыном Фареса, Фарес же был сыном Иуды; Наассон был пятым сыном в колене Иудином.

Далее, число «сыновей Израилевых от колена Иссахара – 54 400» (Чис. 1:29). Вождем колена Иссахара был «Нафанаил, сын Цуара» (Чис. 1:8).

«В колене Завулона – 50 400» (Чис. 1:31). Вождем же был [illegible] сын Хелона» (Чис. 1:9).

Колено Иосифа разделилось на два колена в [illegible] сто Иосифа, другое вместо Левия, из которого [illegible] щенники Бога Всевышнего. «В колене Ефрема, [illegible] 500» (Чис. 1:33). Вождем колена «Ефремова [illegible] (Чис. 1:10).

В это время Господь [illegible] человек их старейшин. Как [illegible] Который был на Моисее, [illegible] Разве не достойно [illegible]

стойно, яко Владыка Господь и Творець всячьскымъ, ѿ небытия въ бытие приведый Всемогый, и уя духа, иже при Моисѣи, и възложи на ѻ старець?!

И зазлахуть людие Моисѣови ѿ неядениꙗ масъ и чесновитьца, но токмо манну ядуще, скорбь си творяху. Но и о семъ писание рече: «и вѣтръ изиде ѿ Господа, изведе крастели изъ моря, и падоша окресть стана ихъ», и насытишася сынове Израилеви. Но и еще масо въ зубѣхъ ихъ, и Господь разгнѣвася и поби люди вредомъ зѣло. И прозвася мѣсту тому имя похотѣние, яко ту погребоша людии похотѣвшии.

И посемь, рече писание, въздвигошася людие ѿ гроба похотѣниꙗ въ Асирофъ. И ту Марьямь и Аронъ глаголаста на Мо/исѣя сице, яко жену мюрини понялъ есть. И се рекоста же: «да или Моисѣеви единому глагола Господь? Но и къ нама глаголалъ же есть». Оуслыша же Господь глаголъ сий и рече внезапу Моисѣеви и Арону и Марьямьи: «изидѣте вы г-е въ храмъ свидѣниꙗ». Изидоша же, рече, къ нимъ Господь: «аще будеть пророкъ въ васъ, то въ снѣ явлюся ему и во снѣ глаголи ему, а не тако, яко глагола рабу моему Моисѣеви, то почто не убоястася възглаголати на раба моего Моисѣꙗ?» И абие взиде проказа на Марьямь. л.140г

всяческих, приведший от небытия к бытию Вседержитель, — и взял Господь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейшинам?!

Народ Моисея негодовал из-за того, что не ел мяса и чеснока, но, вкушая одну манну, испытывал страдание. Но и об этом сказано в Писании: «И поднялся ветер от Господа, принес от моря перепелов, и они упали вокруг их стана» (Чис. 11:31), и насытились сыны Израилевы. Но «мясо еще было в зубах их, как Господь разгневался и поразил народ великою язвою. И нарекли имя месту сему *Похоть*[945], ибо там похоронили похотливый народ» (Чис. 11:33–34).

После этого, сказано в Писании, «народ двинулся от Гробов [illegible]ти в Асироф» (Чис. 11:35). Здесь «Мариам и Аарон упрекали Моисея [illegible] то, что он взял жену эфиоплянку[946]. И сказали они: „Одному ли [illegible] говорил Господь? И нам Он тоже говорил". Господь услышал [illegible] внезапно сказал Моисею и Аарону и Мариам: „Выйдите [illegible] собрания". [Когда] они вышли, Господь сказал им: „[illegible] рок, то Я во сне открываюсь ему и во сне [illegible] говорил с рабом Моим Моисеем [illegible] моего Моисея?" И тотчас [illegible] 4, 5–8, 10).

Смотри же убо, жидовине, како въсприимаеть гнѣва Аронъ, како прокажаетъся Марнамь Моисѣя ради, брата своего! Колма же паче вы казнь, и расточение, и гнѣвъ Божий въсприясте, не познавше Сына Божия, волею къ страсти пришедъша. О васъ убо и онъ, божественый Давидъ, въ гі псалмѣ глаголеть: «рече безумный въ сердци своемъ: нѣсть Бога». Но «ра/стлѣшася, рече, и омразнишася въ начинаниихъ своихъ». л.141а

Но мы же убо на предлежащее возвратимся.

Рече Господь къ Моисѣеви: «пусти ѿ себе мужа, да съгладаеть земли Хананѣйску, иже азъ даю вамъ». Того ради съгладатея повелѣ имъ послати Богъ, да преже увѣдать благоплодие з том, усьрднѣ поидуть, а не лѣности ради уклонятися. Моиси же по глаголу Господню пусти когождо ѿ племени ихъ, съ ними же Исуса, сына Навгина.

Сь убо Исусъ Навгинъ образъ бысть истинънаго Исуса Сына Божия: яко же бо Исусъ Навгинъ начало бысть въведении въ з-ли обѣтованун, тако Исусъ Сынъ Божий егда въплотися въ пречистуи Дѣвици, и начало бысть спасения нашего; но яко же бо тогда со Исусомь Навгинымь идоста ві мужа кождо ихъ ѿ племени сыновъ Израилевъ, тако же со Исусомъ Христомъ хожаста ві апостола, проповѣдающе величье Божие.

Они же, шедъ на съгладание з, и / принесоша ѿ плода з ихъ и л.141б рекоша: «ходихомъ на з-ли, кыпящии медомъ и млекомь, но чадь ли-

Посмотри, жидовин, как из-за Моисея, их брата, поражен гневом Аарон, как покрывается проказой Мариам? Насколько же большее наказание, расточение и гнев Божий получили вы, не познав Сына Божия, пришедшего к вольному страданию. О вас и божественный Давид говорит в 13 псалме: «Сказал безумец в сердце своем: „Нет Бога". Но они развратились и омерзели в начинаниях своих» (Пс. 13:1).

Однако вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Пошли от себя человека, пусть высмотрит Ханаанскую землю, которую Я даю вам"» (Чис. 13:2–3). Бог приказал им послать разведчика для того, чтобы они, узнав сначала о плодородии [illegible]ли, с усердием пошли, а не уклонились из-за лени. Моисей, по [illegible]нию, послал [человека] от каждого колена и с ними Иисуса, [illegible]

Этот Иисус был прообразом истинного Иисуса [illegible] Иисус Навин был началом входа в землю обетованную, [illegible]жий, когда воплотился от Пречистой Девы, [illegible]ния; и как тогда с Иисусом Навином [illegible] Израилевых, так и с Иисусом Христом [illegible] величие Божие.

Они, [illegible] сказали: [illegible]

тѧ живуть на неи». Тако убо и апостоли въ страсть Христову издалеча взираху на Іисуса Христа за свирѣпие сыновъ Израилевъ, имьже тогда неистови сѧ дѣяху на Іисуса Христа. «И гради ихъ утвержени ѕ, суть же сами велици и сиани ѕ, мы же акы прузи бѣхомъ предъ ними». Апостоли же убо не тако створиша, яко же си ходивъше и прелагатаи: симъ убо обѣщалъ предати з-лю, но самовольствомь страховахуся, апостоломъ же рече: «въ сии нощь съблазнитеся о мнѣ, имьже стражю за миръ», — и не възмогоша быти противу силѣ.

Слышавше же, рече, весь сонмъ и плакаша всю нощь и роптаху на Моисѣя и Арона, глаголюще: «луче бы умрети намъ въ з-ли египьтьстѣ, негли въ пустыни сеи! Да въскую въводить ны Господь въ з-лю ту, / изнебыти ны въ рати, жены же наши и дѣти въ разъграбление будуть?» Начаша людие другъ къ другу глаголати: «възвратимъся въ Египетъ, поставльше собѣ старѣишину». Си же слышавша Іисусъ Навгинъ и Халевъ, сынъ Иофонневъ, племени Иудина, и растерзавша ризы своя, изрекоста (но яко же Халевъ, по Іисусѣ глаголя, растерза ризы своя въ раздрание, тако и Петръ, верховный апостолъ, глагола къ Іисусу Христу: «аще и вси съблазнятьсѧ, но азъ не съблажнюсѧ, аще лучить ми сѧ съ тобою умрети») къ всему сонму сыновъ Израилевъ: «зта, иже съгладахомъ, блага есть; изволяеть ны Господь и дасть ю л. 142

ней живет народ лютый» (Чис. 13:28–29). Так и апостолы в [день] стра-даний Христовых издалека смотрели на Иисуса Христа по причине свирепства сынов Израилевых, ибо они тогда стали неистовствовать на Иисуса Христа. «И города у них укрепленные, и сами они огромные и стр... ные исполины, мы же были пред ними, как саранча» (Чис. 13:29...). Апостолы поступали не так, как эти ходоки и разведчики: Он обещал отдать землю, но они сами испугались; апостолам же Он сказал: ... ночь вы соблазнитесь о Мне, ибо Я стражду за мир» (Мф. 26:31), ... не смогли противиться силе.

«Они, все собрание, услышав это, плакали всю ночь ... Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы нам умереть в земле Е... жели в этой пустыне! И для чего Господь ведет нас в эту зе... погибли в бою, а наши жены и дети стали добычей?“ И ... рить друг другу: „Возвратимся в Египет, поставив ... шав это, Иисус Навин и Халев, сын Иефонни... свои одежды, сказали (Как Халев, ... одежды, так и Петр, ... нутся, я же ... всему собранию ... хороша ...

намъ, вы же не убойтеся людий з(е)мли, акы въ пищю дани намъ суть, отступи бо время от нихъ, а Господь въ насъ есть, не убойтеся ихъ». Тако убо и Господь нашь Iсусъ Христосъ велия благости своея даяше роду человѣческому: глухымъ слышание, слѣпымъ прозрѣние, / прочимъ л.141г же царство небесное обѣщая.

И рече весь сонмъ: «да я побьють камениемь!» Но слава Господня явися изъ облака надъ храмомъ свидѣния, и видѣша вси сынове Израилеви, нападе ужасъ на весь сонмъ ихъ, и расыпаемъ свѣтъ ихъ, иже рекоша на Iсуса и на Халева. Тако убо и всемощный Творець Владыка Господь расѣя весь родъ жидовьскый, хулу глаголавша на Iсуса Христа Сына Божия.

О чюдо дивное, како видяще славу Божию, по васъ побаряющю, и немощныхъ супостатъ устрашистеся. Вы же, послѣдний родъ оканьный, видяще славу Сына Божия, его же отвергостеся предъ лицемъ Пилатовымъ и на крестѣ яко злодѣя обѣсисте. Но сбудеться на вы пророченное Давидомь, яко же рече въ о҃з-мь псалмѣ: «родъ, иже не исправи сердца своего и не увѣри съ Богомъ духа своего».

Посемь же убо сонмъ сыновъ Корѣевъ запаленъ бысть огнемь съ небеси, хотящи жертву / принести Богу безъ правды. Тому же упо- л.142а добльшася Анна и Каиафа, жерца тогда сущая: судьи велчьскымъ осу-

этой земли, ибо он дан нам на съедение, так как прошло их время, а с нами Господь; не бойтесь их"» (Чис. 14:1–4, 6–9). Так и Господь наш Иисус Христос великие свои блага дал роду человеческому: глухим слух, слепым прозрение, остальным же обещал Царство Небесное.

«И сказало все общество: „Побить их камнями!" Но слава Господня явилась в облаке над скинией собрания, и все сыны Израилевы увидели [ее]» (Чис. 14:10), и ужас напал на все собрание, и рассыпалось их злоумышление, о котором они сговаривались, против Иисуса и Халева. Так и всемогущий Творец Владыка Господь рассеял весь иудейский народ, изрекший хулу на Иисуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное! Как вы, видя славу Божию, [illegible] гались немощного врага?! И вы же, последний окаянный [illegible] Сына Божия, отреклись он Него перед лицом [illegible] ли Его на кресте. Однако сбудется на вас изречение [illegible] м псалме: «Род, который не исправил сердца [illegible] своим» (Пс. 77:8).

После этого сообщество сыновей [illegible] огнем, когда они хотели принести [illegible] 16:1–40). Ему уподобились Анна и [illegible] ками: осудив, они предали [illegible]

диавше предасть, рекуща: «достоить единому Ісусу умрети за многыхъ». Тако же убо Дафанъ и Авиронъ, роптавша на Моисѣя, ѿ з-ля поглощена быста.

И посемь на утрия възропташа сынове Израилеви на Моисѣя и Арона, глаголюща: «вы избиета люди Господня». Рече Господь къ Моисѣи и Арону, глаголя: «иступита ѿ среды сонмьа сего, да я потреблю». Моиси же и Аронъ падоста ниць, молящася Господеви. И рече Моиси къ Арону: «возми кадилникъ и възложи нань огнь ѿ требника и възложи нань темиянъ, теци въ полкъ и оцѣсти о людехъ, ишелъ бо есть на ня гнѣвъ ѿ лица Господня». Аронъ же створи по глаголу Моисѣеву. Уже начаалася пагуба въ людехъ, и ста межи мертвыми и живыми, и уста пагуба. И бысть умершихъ въ па/губѣ той ді тысящь и ѱ, кромѣ умершихъ Корѣя дѣла. То аще убо толико народа паде, глаголавшихъ на Моисѣя и Арона. Тако же убо и вы ныня казнь, и месть, и работу, и муку вѣчную въсприимете, глаголавшеи на Господа Ісуса Христа Сына Божия. л.142б

И посемь убо рече Господь къ Моисѣи, глаголя: «иди къ сыномъ Израилевымъ, възми у нихъ жезлы по домомъ отечьства ихъ ві жезла и напиши коегождо имя на нихъ по племени дому отечьства ихъ и положи я предъ Господомь въ храмѣ свидѣния». И створи же Моиси вся си, яко же повелѣ ему Господь. И бысть же на утрия, вълѣзе Моиси и

Иисусу умереть за многих» (Ин. 18:14). Так и Дафан с Авироном, возроптавшие на Моисея, были поглощены землей (см.: Чис. 16:31–32).

После этого «на другой день сыны Израилевы возроптали на Моисея и Аарона, говоря: „Вы умертвили народ Господень". Господь сказал Моисею и Аарону, говоря: „Уйдите из среды этого общества, и Я погублю их". Но Моисей и Аарон пали ниц, молясь Господу. И сказал Моисей Аарону: „Возьми кадильницу и положи в нее курения, беги в стан и [illegible]сти людей, ибо пал на них гнев от лица Господня". Аарон сделал, как [illegible]зал Моисей. В народе уже началась погибель, и он стал между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось. И умерло от того поражения [illegible] 700, кроме умерших из-за Корея» (Чис. 16:41, 44–49). Вот сколько [illegible]ду погибло, роптавшего на Моисея и Аарона. Так и вы теперь [illegible] казнь, месть, рабство и вечную муку, возроптав на Иисуса [illegible] Божия.

После того «сказал Господь Моисею, говоря: [illegible] левым, возьми у них жезлы, по домам их колен, [illegible] ши имя каждого по домам их колен и [illegible] собрания". И сделал Моисей все, [illegible] Моисей и Аарон [illegible] пустил [illegible]

Аронъ въ храмѣ свидѣнии, и се прозлабъ бѣ жезлъ Ароновъ в [illegible] вѣи,
и се процвѣте цвѣтъ, и рожени быша ѿ него орѣси. И изнесе Моиси вся
жезлы ѿ лица Господня предъ сыны Израилевы, и видѣша князі / кож- л.142в
до жезлъ свой, весь сонмъ дивися. И рече Господь къ Моисѣеви: «поло-
жи жезлъ сий въ хранение предъ храмомъ свидѣнии, да будетъ въ зна-
мение сыномъ ослушанвымъ».

То аще убо се бысть въ знамение ѿ Господа, что почто чюди-
теся, како роди дѣвала? Како убо сий жезлъ не напоенъ, бесъ корени
процвѣте и, осырѣвъ, вѣи и цвѣтъ яви, то почто чюдитеся, како роди
дѣвая? Но яко же глаголетъ осмогласный догматикъ, идеже хощетъ
Богъ, ту побѣжаеться естества чинъ.

Посемь же убо приидоша весь сонмъ сыновъ Израилевъ и пребываху
въ Кадисе, и не бѣаше воды сонму. Събраша же ся на Моисѣя и Арона и
хулаху людие, глаголюще: «уне бы намъ аще быхомъ погыбли въ пагубѣ
и братья наша предъ Господомь. Вьскую ли въведосте сонмъ Господень въ
пустыни сии погубитъ насъ и скоты наша? Вьскую ли изведосте ны изъ
Египта въ мѣсто се злое, въ немъ же ни/что же не сѣеться?» Моиси же л.142г
и Аронъ изидоста ѿ лица сънъму предъ двери храму свидѣнии, падоста
ниць, и рече Господь къ Моисѣи, глаголя: «възми жезлъ и възови весь
сонмъ ты и братъ твой Аронъ, и глаголѣта камени предъ ними, и дастъ

жезлы от лица Господня к сынам Израилевым, и увидели вожди каждый свой жезл, и все собрание удивлялось. И сказал Господь Моисею: „Положи этот жезл пред храмом собрания на сохранение, пусть он будет знамением для непокорных сынов"» (Чис. 17:1–2, 4, 7–10).

Если это было знамением от Господа, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Если этот жезл, не политый, без корня, процвел и, увлажненный, выпустил ветку и цвет, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Но, как сказано в догматике «Октоиха», идѣже бо хощетъ Б҃ъ, побѣждается естества чинъ[940].

После этого «все общество сынов Израилевых [illegible] вилось в Кадесе, и не было воды для общества. Собрались [illegible] исея и Аарона, и возроптал народ, говоря: „Лучше было [illegible] братья наши умерли в погибели пред Господом! [illegible] во Господне в эту пустыню — чтобы погубить нас [illegible] вели вы нас из Египта в это негодное место, [illegible] Аарон пошли от лица народа к дверям [illegible] зал Господь Моисею, говоря: „Возьми [illegible] твой Аарон, и скажите перед [illegible] те общество". И сделал Моисей [illegible] сказал [illegible]

камень воду свою, и напоита вся скоты». И сотвори Моисий, яко же гла-
гола ему Господь, собра вся и рече к ним: «послушайте мене, непоко-
ривии, да егда из камени сего вам изведу воду». Стужи убо си Моисий
о роптании людий, и медлящи ему сестрена ради смерти, и належаху на ня
люди воды просяще пити. И многых бещинние видяще, и неподобны ре-
коста глаголы зазлениа их ради, и того ради прогневася на ня Бог.
И въздвиг Моисий руку свою и удари в камень, и изиде вода многа.

О преславное чюдо, како от твердо/жестокаго камени потече во-
да! Како роди девая! Како ли убо в Кана Галелейи вода в вино пре-
творися Исус Христовым повелением!

Господь же тогда рече к Моисеи и Арону, глаголя: «яко не
вероваста святити мя пред сынми Израилевыми, сего деля не въведос-
та вы сънма сего в землю, юже обещах». И наречеся вода пьрния.

Посем же убо преставися Арон на верху в Оры горы, рече бо
Господь: «понеже разгневисте мя у воды похуления». И облечен бысть
Елеазар, сын его, в ризы его. Плакашася людье Арона Л дънев.

Посем же убо прииде Арода, царь Хананов[*], на сечю с сын-
ми Израилевыми, и предасть Ханана в повиновение сыном Израиле-
вым. И посем убо въздвигошася людие от горы Ора и проидоша з-
ли Хоривьску, сташа на месте, нарицаемем Моноане. И начаша

вам воду?"» (Чис. 20:1–10). Моисей тужил из-за ропота народа, и, так как [illegible]
медлил из-за смерти сестры[950], то народ наседал на него, прося пить. [illegible]
бесчиние народа, они оба изрекали неподобающие слова из-за их [illegible]
ния, и Бог прогневался на них за это. «И поднял Моисей руку свою [illegible]
рил в скалу, и потекло много воды» (Чис. 20:11).

О преславное чудо, что из твердокаменной скалы [illegible]
что родила Дева! что в Кане Галилейской вода превратилась в [illegible]
лением Иисуса Христа!

«Господь же тогда сказал Моисею и Аарону, говоря: [illegible]
поверили, [чтобы] святить Меня пред сынами Израилевыми [illegible]
дете народа сего в землю, которую Я обещал"» (Чис. 20:12). [illegible]
звана *водой распри*.

После этого преставился Аарон на [illegible]
сказал Господь, «вы разгневали Меня у вод [illegible]
Елеазар, его сын, был облечен в его [illegible]
тридцать дней» (Чис. 20:29). [illegible]

После этого [illegible]
Израилевыми, и [illegible]
вым (см. Чис. [illegible]
[illegible]

людье хуляти на Моисѣя, глаголюще: «вьскую изведе ны изъ Египта, се бо ѿнемогохомъ на пути и се нѣсть хлѣба ни воды, а о семь хлѣбѣ тъщимъ душа наша негодуеть». И начаша ѣ змиѣ угрѣзати ту на мѣстѣ томь похуления ради, имьже похулиша, и начаша мнози ѿ нихъ оумирати, Господу не обраняющи ихъ. И придоша люди къ Моисѣи, глаголюще: «съгрѣшихомъ къ тебѣ, имже глаголахомъ на тя; ты же молися о насъ къ Господу, да ѿженеть ѿ насъ змия си ядовитыя». Възпи же Моиси къ Господу о скорби людий, и прииде къ нему ангелъ Господень, глаголя: «створи образъ мѣдянъ ядовитыя змия и проньзи и посрѣдѣ копиемь, да станеть на знамение всѣмъ видимъ, и створи симь образомь, яко же мене видиши». И распростре ангелъ руцѣ свои вънрекъ — се же образъ и оуказание пропятому Іисусу Христу. Рече же: «се знамение видѣвше, оуядаемии жи/ви будуть, симь бо знаменнемъ всѣхъ человѣкъ ѣдъ злобный мимоидеть». И си рекъ, ѿиде ангелъ. Моиси же оускори сковати змии ѿ мѣди и възнесе ю на копие высоко и научи я глаголати сице: «аще кого оуѣсть змия, да глаголеть: Боже, Моисѣева знамения ради[40] помилуй мя»; и постави и посредѣ людий. л.143б л.143в

Тѣмь убо Моиси оувѣденымъ исцѣление творяшеть, понеже крестовъ образъ имяшеть змия проньзена, и вси оуядаеми взирающе на ту

народ роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? вот, мы устали в пути, а здесь нет ни хлеба, ни воды, а эта негодная пища опротивела нашей душе". И змеи начали жалить их на этом месте из-за их ропота, ибо они возроптали, и многие из них стали умирать, так как Господь не боролся за них. И пришел народ к Моисею и сказал: „Согрешили мы перед тобой, что говорили против тебя; ты же помолись о нас Господу, чтоб Он прогнал от нас этих ядовитых змей". И взмолился Моисей Господу о несчастии народа, и сошел к нему ангел Господень, говоря: „Сделай себе медное изображение ядовитой змеи (Чис. 21:1, 3–8) и [illegible] посередине копьем, чтобы это стало видимым для всех [illegible] это изображение таким, каким видишь меня"». И ангел [illegible] руки поперек, что есть прообраз и свидетельство [illegible] ста. Он еще сказал: «Взглянув на это знамя, [illegible] (Чис. 21:8); благодаря этому образу [illegible] века»[264]. Моисей поспешил выковать [illegible] копье и научил их говорить так: «[illegible] Боже, Моисеева знамения ради [illegible] рода.

Моисей [illegible] образ [illegible]

вси ицѣлени бывахуть. Тако и Христу распеншися, все человѣчское естьство ѿ грѣховнаго струпа ицѣлися. Но яко же убо мѣданая змия образъ имяше змиинъ, а не змиина естьства суще, тако убо и Сынъ Божий присносущьнъ Отцю и Духови и събезначаленъ въкупѣ, за милосердие человѣчское естьство понесе, развѣ грѣха. Разумѣй же убо, яко ни мѣдьи, / ни змиеи ицѣление творяшеть, но образъ креста хотящаго быти ицѣление творяшеть. И лукавный о семь змиевый вредъ обличися: иже древле въ раи змия прельсти древа вкусити, то и нынѣ змии древяным копиемь прободе крьстъ въобрази, тѣмь убо змиеи крестный образъ створи, да крестомь змиевы вреды обличить, тѣмь же убо змий упразнися, крестъ же прославися. л.143б

Посемь же убо въздвигъ же ся Израиль и поча приимати з-ли иноплеменьникъ острием меча и Ога, царя Васаньска уби.

Слыша же Валакъ, сынъ Семфоровъ, все, елико створи Израиль Амарѣи, и убоися зѣло, и пусти послы къ Валаму, сыну Веерову, възва и глаголя: «се людие шедъше изъ Египта, приди убо да ми клянеши я, яко вѣдѣ, его же ты благословиши, и благословаться, а еже проклянеши, проклянуться». Придо/ша же посли къ Валаму и глаголаша ему словеса Валакова царя. И рече имъ: «пролежите нощь сии, и ѿвѣщаи вы, яже аще глаголеть Господь ко мнѣ». И пролежаша, рече, князи Моавли у Ва- л.144а

Так и, когда Христос был распят, вся человеческая природа исцелилась от язвы греха. Но если медная змея была образом змеи, не имея в себе природы змеи, то Сын Божий, соприсносущный Отцу и [Святому] Духу и собезначальный с Ними, по милосердию вместил человеческую природу, кроме греха. Пойми, что ни медь, ни змея не производят исцеления; исцеление происходит, когда они становятся образом креста. Им обличилось зло лукавого змия: древле в раю змий прельстил вкусить от древа, ныне же [Моисей] пронзил змею деревянным копьем и изобразил крест, то есть сделал из змеи образ креста, чтобы крестом обличить коварство змия; тем самым змий побежден, крест же прославился.

После этого Израиль поднялся и стал занимать землю иноплеменников острием меча и уничтожил Ога, царя Васанского (Чис. 21:33–35).

«Валак, сын Сепфоров, услышав обо всем, что сделал ... амореям, сильно испугался и послал послов к Валааму ... чтобы позвать его и сказать: „Вот, народ вышел из Египта ... кляни мне их, ибо я знаю, что кого ты благословишь ... а кого ты проклянешь, тот проклят“. Пос... сказали ему слова царя Валака. И ... и я отвечу вам, что скажет ...

лама. Валамъ же въста ѿ сна своего и рече: «идѣте къ цари своему Ва-
лаку, не имамъ бо клѧти людий пришедъшихъ, еже възвѣстиша Вала-
ку». И пакы Валакъ приложи позвати Валама. Валамъ же заутра оседла
осла свое, идаше, и се ангелъ Божий, заступивъ путь ему, стоеше предъ
ослатемь его. Осла же оустрашивъсѧ видѣниѧ его, паде и притисну но-
гу Валаму. Валамъ же оубо нача бити сь яростьи, осла же оубо чресъ
естьство человѣчьскымъ ꙗзыкомь проглаголавъ.

И оустрашити бо и въсхотѣ Богъ ослачимъ гласомь, чресъ естьство бывшимь, и ангельскымъ же видѣниемь, да оувѣсть Валамъ, ꙗко Богъ творить попечение о людехъ, и емуже Богъ помагати въсхощеть, и человѣкъ того озлобити и не / възможеть. л.144б

Ꙗко видѣ ангела, и рече Валамъ ангелу: «съгрѣшихъ, не видѣхъ, ꙗко предстоиши на пути; и нынѣ, аще неѣсть ти годѣ, да сѧ обращи». И рече ангелъ: «иди съ человѣкы сими, обаче слово, еже реку ти, снабди».

Но и того ради не попусти Богъ Валаму клѧти сновъ Израилевъ, имже часто съгрѣшаху къ Господу сынове Израилеви, и мучашеть ꙗ часто Господь беззакониꙗ ихъ ради; да того ради не попусти Богъ Валаму клѧти люди Израилѧ, да не рекуть иноплеменьници, ꙗко Валамовы клѧтвы ради мучить ꙗ Господь Богъ.

витские у Валаама. Валаам пробудился сна своего и сказал: „Идите к своему царю Валаку, ибо я не буду проклинать пришедший народ". Они передали это Валаку. Валак вновь попытался призвать Валаама. Валаам поутру оседлал ослицу свою, пошел, и вот, ангел Божий, заградив ему дорогу, стал перед его ослицей. Ослица, устрашившись его вида, упала и придавила Валааму ногу. Валаам стал бить ее в ярости, ослица же сверх естества заговорила человеческим языком» (Чис. 22:2–3, 5–8, 13–15, 21–23, 28).

Бог пожелал устрашить его сверхъестественной речью ослицы и видом ангела, чтобы Валаам узнал, что Бог заботится о людях и, если кому Бог захочет помогать, того человек обидеть не сможет.

«Увидев ангела, Валаам сказал ему: „Согрешил я, ибо не знал, что ты стоишь на пути; и теперь, если это тебе неугодно, я возвращусь". И сказал ангел: „Пойди с этими людьми, только говори то, что Я буду говорить тебе"» (Чис. 33–35).

Бог не попустил Валааму проклясть сынов Израилевых [illegible] потому, что сыны Израилевы часто грешили перед Господом [illegible] беззакониям часто мучил их; Бог не попустил Валааму [illegible] раиля, чтобы другие народы не сказали, будто [illegible] проклятия Валаама.

Слыша же убо Валакъ, яко грядетъ Валаамъ, изиде въ срѣтение его. И вшедшема же има въ градъ, и рече Валаамъ къ Валаку: «съгради ми з҃ требищь и уготови з҃ телець, седмь же овенъ». Створи же убо вся Валакъ, яко же повелѣ ему. Възложивъ Валаамъ вся на требище и рече Валаку: «въстани у требы своея ты, азъ же иду; аще ми ся явить Богъ и слово, / еже ми укажеть, исповѣмь ти». И бысть тако: иде Валаамъ въпроситъ Бога, и бысть же, рече, Духъ Божий на Валаамѣ, и начатъ глаголати: «ѿ Межирѣчния приведе мя Валакъ, царь Моавь, глаголя ми: проклени Иякова, прокльни Израиля! То что убо проклену, его же не проклятъ Богъ! Что ли клену, его же не кленеть Господь! Яко ѿ верхъ горъ узрю и и ѿ холмъ разумѣю и, и си людье едѣ вселяться и въ странахъ не пременаться. Кто бо изчиталъ есть племя Ияковле? Кто ли изочтеть съньмы Израилевы? Да умреть душа моя въ душа праведныхъ, и будеть племя мое, яко племя сихъ». [л.144в]

Слыша же убо Валакъ глаголы сия и рече къ Валааму: «на клятне врагъ моихъ възвахъ тя, и се благослови и благословениемь». Къ нему же рече Валаамъ: «се, елико вложи Богъ въ уста моя, снабъжи глаголати».

Приложи же Валакъ възвести и на иное мѣсто Валаама и създати требища и възложити на ня требы. / Къ нему же рече Валаамъ: л.144г
«стани у требы своея, азъ же иду въспрашати Бога». Створи же тако

«Валак услышал, что идет Валаам, и вышел навстречу ему. Когда они вошли в город, сказал Валаам Валаку: „Построй мне семь жертвенников и приготовь семь тельцов и семь овнов". Валак сделал все, что он ему повелел. Валаам возложил все на жертвенник и сказал Валаку: „Ты встань у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Бог явится мне, и слово, которое Он мне скажет, я открою тебе". И вот, Валаам пошел вопросить Бога, и Дух Божий был на Валааме, и он начал говорить: „Из Месопотамии привел меня Валак, царь Моава, прося меня: Прокляни Иакова, прокляни Израиля! Как я прокляну того, кого не проклинает Бог! Что я проклину, [illegible]го не проклинает Господь! С вершины гор я вижу его и с холмов [illegible] него: вот, этот народ поселится здесь и не уйдет из этих пределов. [illegible] числит племя Иакова? Кто изочтет сообщество Израилево? [illegible] моя смертью праведников, и да будет народ мой, как их [illegible]

Валак, услышав эти слова, сказал Валааму: [illegible] клясть моих врагов, а ты вот благословил их [illegible] сказал ему: „Вот, что вложил Бог в мои уста, [illegible] 22:36; 23:1–3, 7–12).

Тогда Валак предложил [illegible] там жертвенники и [illegible] стой у своего жертвенника [illegible]

Валамъ, и вложи Богъ слово въ оуста Валааму, и рече Валамъ: «[illegible], Валаче, и послушай и внуши си свидѣния, сынъ Семфоровъ; не акы человѣкъ сътворяеть тебѣ Богъ, ни акы сынъ человѣчь запрѣщаеть; ты убо рече, но не створить, глаголаше, но не пребудеть; благословлю бо и благословениемъ и не възвращю; не будеть бо труда въ Ияковѣ, ни болѣзни въ Израили, Господь Богъ его съ нимъ и славный князь въ нихъ; Богъ ихъ есть изведый я изъ Египта въ славу инорожьца его; нѣсть бо вражения въ Ияковѣ, ни волхования въ Израили, се люди Ияковли, яко львище, въстануть и, яко левъ, възвеличиться, не уснеть, донележе не изъѣсть ловитвы, ни крови язвеныхъ не испиеть».

И рече Валакъ къ Валаму: «ни клятвами уже клени ихъ, ни благословениемъ благослови ихъ». Рече / Валамъ: «не глаголахъ ли ти, царю, слово, еже аще изглаголеть ми Богъ, то створю?» л.145а

Приложи же убо Валакъ възвести Валама на г-ее мѣсто и съгради требище и възложи весь принось на нь. Валамъ же видѣ, яко добро есть предъ Богомь благословити Израиля, и възведъ очи свои и видѣ Израиля въполчившася по племенемъ ихъ; и бысть Духъ Божий на немь и поимъ полкъ его рече: глаголеть Валамъ, сынъ Веоровъ, человѣкъ истину видя, иже видѣние Божие видѣ во снѣ. Яко добри домы твои, Ияковe, и куща твоя, Израилю! Яко раздолия осѣняющася,

ступил, и Бог вложил слово в уста Валааму, и сказал Валаам: „Встань, Валак, и послушай, внимай сему откровению, сын Сепфоров. Не как человек Бог помогает тебе и не как сын человеческий запрещает. Он ли, сказав, не сделает, будет говорить и не исполнит? Я благословляю их [Его] благословением и не могу изменить [сего]. Не будет бедствия в Иакове и несчастья в Израиле, ибо Господь, Бог его, с ним, и славный вождь у них. Бог вывел их из Египта во славу единорога его; нет ворожбы в Иакове, ни волшебства в Израиле. Вот, народ Иакова, как львица, встает и, как лев, поднимается; не ляжет, пока не съест добычи и не [illegible] крови убитых".

И сказал Валак Валааму: „Ни проклятьями не [illegible] словением не благословляй его". Валаам ответил: „Не [illegible] царь, что я буду делать по слову, которое скажет мне [illegible] 23:15–16, 18–26).

Валак предложил Валааму взойти на [illegible] венник и возложил на него все приношения [illegible] угодно благословлять Израиля, и [illegible] ного Израиля, [стоявшего] по [illegible] обратившись к его стану, он сказал: [illegible] дящий истину, который [illegible]

и яко сади при рѣкахъ, и акы куща, юже потъкну Господь, и акы кедри подъ ложь воды. Изидеть человѣкъ исъ племени твоего и съвладѣеть странами многими, и възнесеться ту царство, и възрастеть царство его, и Богъ, изведый изъ Егнпта, акы слава инорожьца его, изъѣсть страну врагъ своихъ / и силу ихъ измозчить, и стрѣлами своими устрѣлить врага. И възлегъ почнеть, яко левъ, и акы львище кто въставить и. Благословящии его благословяться, кленущии его проклати суть». л.145б

Слышалъ же ли еси ты слово, невѣрьства исполненый ты жидовине, како ти Валамъ прорече о единочадѣмь Сыну Божии, нарекы и инорожьца? Страшно бо есть и чюдно велми! Роженъ бо есть, а не створенъ, и не имый конца ни началу, и съвладѣеть бо, рече, странами и възнесеть, рече, Господь царство. Смотри же и вижь, яко Господь есть Спасъ, вѣданый нами, и царству его нѣсть конца. «Възлегъ бо, рече, почи, яко левъ, яко львище, кто въставить и?!» — вижь же, яко самоволное его исповѣдание все, волею бо пострада, изволениемъ положенъ бысть во гробѣ и властию въста. Но яко же писано есть, благословящии его благословени, кленущии же его прокленуться, да тѣмь убо не льститеся, / окаянии иудѣи. л.145в

Мы же убо на предлежащее наидѣмъ.

ры твои, Иаков, и жилища твои, Израиль! Как долины, расстилаются они, как сады при реках, как дерева, которые насадил Господь, как кедры при водах. Выйдет Человек из племени твоего и овладеет многими народами, и вознесется Его царство, и возвысится царство Его. Бог вывел Его из Египта, слава единорога у Него, Он пожрет народы, враждебные Ему, силу их истощит, и стрелами своими поразит врага. Возлег, отдыхает, как лев, и, как львенка, кто поднимет Его? Благословляющие Его благословятся, и проклинающие Его прокляты"» (Чис. 24:1–9).

Слышал ли ты, исполненный неверия жидовин, слово проро[illegible]чества Валаама о Единородном Сыне Божием, названном единоро[illegible] Как это страшно и удивительно! Он, «рожденный, не сотворенный [illegible] имеющий ни конца, ни начала – и овладевает народами, и Господ[illegible] сет его царство»! Смотри и разумей: Спаситель есть Господь, [illegible] ми, и «Царствию Его не будет конца»[illegible]. «Возлег, [illegible] львенка, кто поднимет Его?» – видишь, как все [illegible] ибо Он добровольно пострадал, по собственному [illegible] во гроб и [своею] властью воскрес. Но, как [illegible] Его благословятся, а проклинающие [illegible] вайтесь, окаянные [illegible]

Мы [illegible]

И разгнѣвася Валакъ на Валаама, и плесну руками своима, рече:
«клятъ врагъ моихъ призвахъ тя, се же благослова благослови г-ее, и
нынѣ убѣжи на мѣсто свое; рекахъ ти бяхъ почтити тя, и нынѣ лиши
тя Господь славы». Рече же Валаамъ: «азъ посломъ твоимъ рѣхъ: аще
ми вдасть Валакъ храмъ полнъ злата и сребра, не възмогу преступити
слова Божиа, створити же зла или добра не имамъ о собѣ; нынѣ убо
иду на мѣсто свое; азъ убо Валаамъ, сынъ Въвьровъ, человѣкъ исти-
ненъ, видя и слыша словеса Божиа, имѣяй хытрость ѿ Вышнаго и
видѣние Божие видѣ во снѣ, ѿкровенъ очи его; нынѣ убо, царю Вала-
че, послушай, да ти скажи предъ всѣмъ полкомъ твоимъ, что сотворять
люди сия въ послѣдняя дьни: возсияеть звѣзда ѿ Иякова, / и въста- л.145г
неть человѣкъ ѿ Израиля, и погубить князя Моавля, и пленить вся
сыны Сифовы, и будеть Едемъ обласьтию».

Вижь же убо, жидовине, яко звѣзда возсияеть ѿ Иякова, о ней же пошедъше ти укажемъ, въстанеть же человѣкъ ѿ Израиля — понеже нынѣ убо бысть, акы человѣкъ Спасъ нашь, имьже тѣло понося; и погубить, рече, вся князя Моавля, моавити же рькуться невѣрнии, еже вы есте; а еже, рече, исплѣнить вся сыны Сифовы, се есть иже преступльши Адаму заповѣдь Господа Бога, и за преступление во тмѣ ада пребыша Сифъ же и вся сущая по немь; но егда распеншися Господу и съ мерт-

«И разгневался Валак на Валаама, всплеснул руками своими и сказал: „Я призвал тебя проклясть врагов моих, а ты благословением благословляешь их уже третий раз; теперь беги в свое место; я хотел почтить тебя, но Господь ныне лишил тебя славы". Валаам же сказал: „Я говорил твоим послам: хотя бы давал мне Валак дом, полный золота и серебра, я не смогу преступить слова Божия, чтобы сделать что-либо доброе или худое по своему произволу. Ныне я иду к своему месту; я, Валаам, сын Веоров, муж истины, видящий и слышащий слова Божии, имеющий ведение от Всевышнего и видение Божие во сне, [но] открыты очи его; ныне, царь Валак, послушай, что я скажу перед всем твоим станом, что [illegible] ди в последние дни: воссияет звезда от Иакова, и восстанет [illegible] раиля[90], и сразит князей Моава, и пленит всех сыновей [illegible] будет под владением"» (Чис. 24:10–18).

Видишь, жидовин, «воссияет звезда от Иакова» [illegible] жем тебе впоследствии; «восстанет человек от [illegible] произошло, ибо наш Спаситель стал [illegible] «сразит всех князей Моава», [illegible] есть вы; а то, что Он [illegible] да Адам преступил заповедь [illegible] и все [illegible]

вши и вмѣнися, и на ада сниде, и ада сваза неразрѣшимыми юзами вѣчно, и Адама въздвиже, и Евгу свободи, и Сифа убо изведе, и сыны его плѣни; тъ бо убо пьрвѣнець изъ мертвыхъ бысть, и будеть Едемъ обла/стии ему; Едемъ бо зоветься рай, иже бѣ древле затворенъ за преступление наше, того намъ всемощный Творець области отверзе и жителя рая повелѣваеть быти. л.146а

Мы же убо на предлежащее възвратимъся.

Яко же рече писание, осквернишася, рече, людие блужениемь: внидоша бо къ нимъ дъщери моавля и требы внесоша кумиръ своихъ, яша же и пиша людие требы ихъ и поклоняхуся кумиромъ ихъ. И послужи Израиль Веелхогору, иже бысть тогда нарочитый кумиръ ихъ. И разгнѣвася Господь яростии на Израиля и рече къ Моисѣи: «и поими вся князя людьскыя и обличи я прямо Солнци, и да обратиться гнѣвъ и ярость моя». И рече Моиси къ всему соньму Израилеву: «убий кождо подруга своего, служившихъ Велфогору». И се человѣкъ от сыновъ Израилевъ именемь Стафи/неосъ обрѣте брата своего съ мадиантынею и л.146б пронъзе я сулицею, и подъя предъ соньмомъ выспрь, да видящии вси убоиться. О немь и великый Давыдъ рече въ ре[1] псалмѣ: «Стафинеосъ сий угоди, и преста сѣча, и вмѣнися ему въ правду въ родъ и родъ до вѣка». Се же Стафинеосъ бысть сынъ Елеазаровъ, внукъ Арона жерца. И

пят и считался мертвым, Он сошел во ад, и навеки связал ад нерасторжимыми узами, и Адама воскресил, и Еву освободил, и Сифа вывел, и сыновей его пленил[361], ибо Он был «первенец из мертвых» (Кол. 1:18) и «Эдем будет Его областью»; Эдемом называется рай, который древле был затворен из-за нашего преступления, Всемогущий Творец открыл нам его и повелевает быть жителями рая.

Мы же вернемся к повествованию.

Как сказано в Писании, [еврейский] «народ осквернился блудодеянием: к нему пришли дочери Моава, пригласили народ к жертвам своих богов, и народ ел их жертвы и кланялся их идолам. И стал Израиль служить Ваал-Фегору[362], который был самым известным их идолом. И разгневался Господь яростью на Израиля и сказал Моисею: „Собери всех старейшин народа и обличи их перед солнцем, чтобы отвратить [...] ярость". И сказал Моисей всему собранию Израилеву: „Убейте [...] его друга, служившего Ваал-Фегору". И вот, некто из сынов [...] имени Финеес увидел своего ближнего с мадиа[...] ем и поднял вверх перед собранием, чтобы все [...] 25:1–6, 8). О нем сказал и великий Давид [...] и остановилась бойня, и это вменено [...] ки» (Пс. 105:30–31). Этот Финеес [...]

чу убо преста вредъ ѿ сынов Израилевъ, бывши же умершии вредомь тѣмь к҃ тысящь и д҃ тысящи. Имя же бысть прободеному человѣку Замбрий, сынъ Саломь и племени Семеона; имя же женѣ прободеной съ нимь Засови, дъщи Сурова, князя страны Самфова, дому отечьства есть мадиамля.

И повелѣ же убо Господь Моисѣеви съглядати люди израильтьскы всякому идущему ѿ двудесятъ лѣтъ и выше, иже бииться съ мадиамы. Съгляда же и Моиси, и бысть въ / съглядании ихъ х҃ тысящь, л.146в
и ,а҃ и х҃ и л҃, Левгиина же племени бысть к҃ тысящь и г҃ тысяща, вси мужескъ полъ ѿ единого мѣсяца.

Посемь же убо рече Господь къ Моисѣеви: «мьсти месть сынов Израилевъ ѿ мадиамлянъ, ти потомъ приложися къ людемъ своимъ». И рече Моиси къ людемъ, глаголя: «въоружите ѿ себе мужа и въполчитеся предъ Богомь на Мадиама ѿдати ѿмьщение ѿ Господа Мадиаму». И въоружи ѿ племени ихъ коегождо по тысящи, и бысть ихъ в҃і тысящь, и полчишася на Мадиама. И избиша весь мужескъ полъ; и царя мадиамля избиша вкупь съ извеными ихъ — и Еуина, и Ровома, и Сурено, и Оуара, и Ревома, е҃ царь мадиамль, и Валама, сына Веорова, убиша оружьемь съ извеными ихъ. И вси з плѣниша, и жены ихъ и дѣти ихъ и вся, иже на селѣ ихъ и въ домѣхъ ихъ, пожгоша огньмь.

Аарона. «И прекратилось поражение сынов Израилевых, умерших же от поражения было двадцать четыре тысячи. Имя пронзенного израильтянина было Зимри, сын Салу, из колена Симеонова, а имя пронзенной с ним мадианитянки Хазва, дочь Цура, начальника земли Оммофа, из племени Мадиамского» (Чис. 25:8–9, 14–15).

Господь повелел Моисею исчислить израильский народ от двадцати лет и выше, который сражается с мадианитянами. Моисей исчислил их, и оказалось их исчисленными 601 630, в колене же Левия 23 000. [Исчислен] весь мужеский пол от одного месяца (См. Чис. [illegible]).

После этого «Господь сказал Моисею: „Отомсти [illegible] сынов Израилевых, а потом приложись к народу [illegible] сей народу, говоря: „Вооружите из себя [illegible] войну против Мадиама совершить [illegible] ми". И вооружилось из каждого колена [illegible] И ополчились они против [illegible] царей мадиамских убили вместе [illegible] ра и Реву — пять царей [illegible] чом [вместе] [illegible] тей их, а все, что [illegible] [illegible]

И изиде / Моиси и Елиазаръ жрьць изъ рамаофьла[а], иже есть близъ Ердана, и не дасть воиномь внити въ станъ свой, разгнѣвавъся на на Моиси и на строителя силы ихъ, глаголя: «въскун привели есте весь женескъ полъ, ти бо быша на съвращение сыномъ Іизраильевымъ и пре-обидѣние слову Господню, по словеси Валаами, Велфогора дѣла; и нынѣ же избийте весь мужескъ полъ и вся жену приля̂пльшися мужьску теле-си; а яже не знаеть мужа — живеть».

Разгнѣва бо ся Моиси на жены мадиамьскы про нашедъшии па-губу Велфогора дѣла, еже свѣща Валамъ, сынъ Веоровъ, Валаку цари, гла-голя сице: «есть Богъ Израилевъ не любяй скверны и блужение въ грѣсѣхъ; ныня же, цари Валаче, посли въ на брашно и питие и посемь же-ны мадиамьскы; и сходяще же къ нимъ, каяждо имѣеть кумиръ свой держя/щи въ надрѣхъ своихъ; хотящимъ же людемъ блудити съ ними, да глаголеть сице: да аще поклониться Велфогору сему, и будемъ съ нимъ». Слышавъ же убо Валакъ и створи сице, яко же свѣща. И по-клоняхуться людие Велфогору блужения дѣла, да того ради въшьла бѣ на на пагуба и того ради въздаша ѿмьстие мадиамляномъ. л. 147в

Си же убо въписа Моиси станы сыновъ Израилевъ, яко же по-велѣ ему Господь. И се суть станове исъшествия ихъ.

Въздвигошася ѿ рамесъси въ первый мѣсяць, еже нарицаеться

И вышел Моисей со священником Елеазаром из Рамофа, что близ Иордана, и не позволил воинам войти в свой стан; «Моисей разгневался на них и на их военачальников, говоря: „Для чего вы привели всех женщин? Разве не они, по совету Валаама, совратили сынов Израилевых к пренебрежению слова Господня и к угождению Ваал-Фегора? Итак, убейте весь мужской пол и всех женщин, познавших мужское тело, а те, которые не познали мужа, пусть живут"» (Чис. 31:14–18).

Моисей разгневался на женщин-мадианитянок из-за [illegible] шей погибели вследствие [поклонения] Ваал-Фегору, которое Вала[illegible] Веора, присоветовал царю Валаку, сказав так: «Бог Израилев [illegible] скверны и греховного блуда; теперь, царь Валак, пошли к [illegible] а за ними жен-мадианитянок; приходя к ним, пусть каждая [illegible] идола у своей груди; когда кто захочет блудить с ними, [illegible] так: если он поклонится сему Ваал-Фегору, то и мы будем [illegible] это, Валак сделал так, как ему посоветовали. И люди [illegible] гору ради блуда, и оттого пришла к ним погибель [illegible] было воздано отмщение.

«По повелению Господа Моисей [illegible] вых, и вот станы [на пути] их шествия[illegible]

Они отправились [illegible]

марта. Въ еі день изидоша сынове Израилеви рукою высокою предъ всеми египтяны; в и сташа въ Скофове; г оттуду же сташа въ Буфане; д посемь же сташа у устьи Рофы; е и посемь въ Вадъгоду; ѕ посемь же у Ирофы и посемь же идоша г дьни сквозе пустыни; з таче въсташа въ Антоcтьхъ; и и посемь сташа въ Елиме, и ту изъ бѣста ві исто/чника воды и о древъ финика; ѳ и оттуду сташа у моря Чермьнаго; і оттуду сташа въ пустыни Синай; аі и оттуду сташа въ Рафате; ві и посемь въ Елусе; гі и посемь въ Рафадине; ді посемь же въ пустыни Синайстей; еі таче потомь въ гробехъ похотения; ѕі потомь же въ Сирмофе; зі станъ: таче въ Ремофе Фаресове; иі станъ: и посемь въ Леоне; ѳі станъ: и посемь въ Ренесе; к и посемь въ Макылофе; ка станъ: посемь же въ Арсафарефе; кв посемь же въ Фарадафе; кг станъ: посемь же сташа въ Македофе; кд посемь же сташа въ Катфафе; ке и посемь же въ Фараафе; кѕ и посемь же въ Мафефе; кз посемь же въ Аснане; ки тъ въ Месурофе; кѳ и посемь же въ Ваннакане; л и посемь же въ горе Гадъпане; ла станъ Тачевы; лв посемь же въ Гесоне Саверн; лг таче въ пустыни Сине; лд и посемь въ Фаны, се есть и Кадикъ; ле посемь же въ горе Оре близъ земля, ту же / и умре Аронъ жрьць, братъ Моисеевъ, въ м-ное лето исъшествия сыновъ Израилевъ изъ Египта, месяца е-го, въ а день, бысть же убо всехъ летъ живо-

л.147б

л.147в

называется мартом. В пятнадцатый день сыны Израилевы вышли под рукою высокою перед всеми египтянами, и расположились в 2) Соккофе; 3) [отправившись] оттуда, они расположились в Ефаме; 4) потом остановились в устье Пи-Гахирофы; 5) затем они [пришли] в Мигдол; 6) потом в Пи-Гахирофу и потом шли три дня через пустыню; 7) затем встали в Мерре; 8) потом расположились в Елиме, где было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых дерев; 9) [отправившись] оттуда, расположились у Красного моря; 10) [отправившись] оттуда, остановились в пустыне Син; 11) [отправившись] оттуда, остановились в Рафате [illegible]; 12) после этого в Алуше; 13) потом в Рефидиме; 14) потом в Синайской пустыне; 15) после этого в *Гробах похоти* (Киброт-Гаттааве); 16) [illegible] рофе; потом 17-й стан в Рифме Фаресовой; потом 18-й стан [illegible] том 19-й стан в Риссе; 20) потом в Кегелафе; потом 21-й стан [на горе] Шафер; потом 22-й в Хараде; потом 23-й стан в Макелофе; 24) [illegible] положились в Тахафе; 25) потом в Тарахе; 26) потом в [illegible] в Хашмоне; 28) в Мосерофе; 29) потом в Бене-Яакане; 30) [illegible] Хор-Агидгаде; 31-й стан [в] Иотвафе; 32) [illegible] тем в пустыне Син; 34) потом в [пустыне] Фаран, [illegible] том на горе Ор, у пределов земли [illegible] рон, брат Моисея, на сороковом году [illegible]

та Арона р҃кє лѣтъ; л҃ѕ посемь же убо сташа въ Селъмонѣ; л҃з и по-
семь въ Финонѣ; л҃и посемь въ Фофѣ; л҃ѳ посемь же убо объ ону стра-
ну предѣлъ Моавль; м҃ посемь сташа въ Деонѣ Гадовѣ; м҃а посемь ста-
ша въ Гелмонѣ Дефлаемли; м҃в посемь сташа въ горахъ въ Амовлахъ
прямо Авову; м҃г посемь сташа на запады Моава на Ердане Ериха; м҃д
станъ: Ерихона межи Асимофомь до Белесатима.

Того убо ради великый Моисеи станы сыновъ Израилевъ исписа, да и послѣднии разумѣють, яко поспѣшениемъ Божиимъ пустая и непроходимая безводная мѣста проидоша, къ обѣтованьнѣи земли грядуще.

Посемь таже рече Господь къ Моисѣови: «да будеть вамъ въ оправдании суду въ рожения ваша / и въ всѣхъ селѣхъ вашихъ. Л.147г Весь убивый души предъ послухы и да и убьють убившаго, послухъ же да не послушьствуеть на смерть души. И да не възметь искупа на души ѿ убившаго, повинньну сущи ему убиению смертьи ему да[53] будеть. Да не возметь ѿкупа на убѣжание въ градъ убѣжании, пакы жити, дондеже умреть жрець великый. И да не изгыбнеть земля, на неи же вы вселяетеся, кровь его си побиеть земли, и не очѣститься земя ѿ крови, пролияныя на неи, да кровии проливающаго. Да не осквернавить земля, на неи же живете, на неи же и азъ вселися въ васъ. Азъ есмь Господь».

Египта, в первый день пятого месяца, всего же Аарон прожил 125 [illegible] 36) потом расположились в Салмоне; 37) потом в Пуноне; 38) потом [illegible] Овофе; 39) потом на другой половине пределов Моава; 40) потом оста[illegible]вились в Дивон-Гаде; 41) потом расположились в Алмон-Дивлафаи[illegible] потом остановились в горах Аваримских пред Нево; 43) потом [illegible] жились на западе Моава на Иордане [против] Иерихона; 44-й стан [illegible] тив] Иерихона между Беф-Иешимофом и Аве-Ситтимом» ([illegible] 5–18, 20–33, 35–39, 41–49).

Великий Моисей записал станы сынов Израилевых [illegible] чтобы потомки поняли, что поспешением Божиим они [illegible] ные, непроходимые и безводные места, идучи к земле обет[illegible]

После этого Господь сказал Моисею: «Да будет [illegible] порядком в родах ваших, во всех селениях ваших. [illegible] перед свидетелями, то убийцу должно убить; [illegible] свидетельствовать, [чтобы осудить] душу на смерть[illegible] душу убийцы, который повинен смерти, [illegible] не берите выкупа за убежавшего [illegible] рет великий священник[illegible] жить, ибо кровь [illegible] крови, [illegible]

Слыши же, окаяньный жидовине, како ти не потаи Господь своего угодника Моисѣи, яко же хоташе вселитися среде сынов Израилевъ и плоть понести, яко человѣкъ.

Си жь же убо писана быша

ѿ втораго зако/на, еже Девтерономия л.148а

Рече убо Моисии людемъ израильтьскымъ: «да не будуть тобѣ бози инии, и да не створиши въваяния никоего же образа». Се же есть не многобожьству идольскому поработаеши, но единому Богу, иже есть единосущно, несозданно, нераздѣлно, непревратно, а не яко же нѣции ѿ еретикъ лъжеи и бладии глаголють, яко ино существо Отець несоздано, ино же Сынъ здано. Сии убо рекоша недовѣдание на свои пагубу, но Отца, и Сына, и Святаго Духа въкупь равно и преже вѣкъ въ единомь существѣ исповѣдаемъ въ единои чести, въ единомь покланании, славу приносяще, херувимьскы вопиюще: «святъ, святъ, святъ!»

Тогда убо иноязычници мнози идолы по нравомъ своимъ створиша и льстьи обаживахуть и, ѿ нихъ же повелѣваеть великый Моисеи уклонятися, понеже и земли ихъ приимаше.

Рече убо Господь къ Моисѣови: «азъ есмь / Господь Богъ твой, Богъ ревнивъ». Человѣчьска имена приемъ, Богъ глаголеть: «азъ л.148б

рой вы живете, на которой поселюсь и Я среди вас, [ибо] Я — Господь» (Чис. 35:29–34).

Слышишь, окаянный жидовин, как Господь не утаил от своего угодника Моисея, что Он хотел поселиться среди сынов Израилевых и облечься в плоть, как человек.

ИЗ КНИГИ «ВТОРОЗАКОНИЕ» («ДЕВТЕРОНОМИЯ»)[268]

Моисей сказал израильскому народу: «Да не будет у тебя иных богов, и не делай себе кумира и никакого изображения» (Втор. 5:7–8). То есть будешь служить не языческому многобожию, но единому Богу — [illegible] ному, несотворенному, нераздельному, неизменному, а не так, [illegible] некоторые из еретиков, лживо и вздорно, будто [illegible] — это одно существо, а сотворенный Сын — другое [illegible] недомыслия себе на погибель, а мы исповедуем [illegible] го Духа вместе, равно и прежде веков, [illegible] в едином поклонении славословие, [illegible] свят, свят!»

В те времена [illegible] своими обычаями и в [illegible] Моисей и [illegible] землю.

есмь Богъ ревнитель». Яко же бо мужь, видяй свою жену, ревности о ней приемлеть, да не преступаеть закона его, тако и Богъ, хотя и ѿтергънути ѿ зловѣрия ихъ и ѿ ропътания, не токмо ревнителя себе имѣеть, но и огнь пажагая и ѿдая, рече, грѣхы отча на дѣти до г҃-яго и д҃-го роду. Симь убо словомь являеть, яко пребывающимъ въ злобѣ отець своихъ тѣмь являеть мучение, ѿмѣтающимъся злобы обѣщаеть спасение.

Рече же убо Моиси: «вся заповѣди, яже заповѣдаю вамъ, снабдите да живете и многажды умножитеся, видите и приимете землю, ею же клатъся Господь отцемъ нашимъ, да помянеши путь твой, въньже приведеть тя Господь Богъ твой, да искусить тя и разумѣеть, еже въ сердци твоемь, аще снабдиши заповѣди его или нитъ. И гладомь уморить тя / и зазлить тя питавый маньнои въ пустыни». л.148в

Слыши же, жидовине, яко добрѣ ти указа Моиси Свѣдущаго сердца и тайны утробныя помыслы: яко же бо, рече, древле питавый тя маньнои въ пустыни, тъ же убо за съвращение твое зазлить ти и гладомь уморить тя, рече. Се же убо събыстьея надъ вами, оканьнии: гладомъ изморени быте и нынѣ же, акы золчь на языцѣ нося ще, работаете по вселенѣи.

Господь сказал Моисею: «Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель» (Втор. 5:9). Используя имена человеческого [языка], Бог говорит: «Я Бог ревнитель». Как муж, видя свою жену, ревнует о том, чтобы она не преступала закон его, так и Бог, желая отвратить их от их зловерия и ропота, являет Собой не только Ревнителя, но и «Огнь поядающий» (Втор. 4:24), и «Воздаятеля вины отцов детям до третьего и четвертого рода» (Втор. 5:9). Этими словами Он показывает, что для пребывающих в грехе своих отцов Он явится мучителем, а отвращающимся от греха Он обещает спасение.

Моисей сказал: «Все заповеди, которые я заповедую, [illegible] те, дабы вы были живы и многократно умножились, увидели и [illegible] землею, о которой Господь клялся нашим отцам. И помни свой [illegible] торым вел тебя Господь Бог твой, чтобы испытать тебя и [illegible] сердце твоем, будешь ли хранить заповеди Его, или нет. Он [illegible] голодом и смирял тебя, питая манною в пустыне» (Втор. [illegible]).

Слышишь, жидовин, как хорошо Моисей [illegible] го сердца и душевные тайные помыслы: Кто [illegible] в пустыне», Тот за твое растление [illegible] это сбылось над вами, окаянные [illegible] как бы терпя желчь на [illegible]

Моиси же рече: «послушай, Израилю: ты минуеши Еръданъ вънити и прияти страну великый и страшный крѣпчѣиша паче васъ, грады великы и утвержены до небесъ, людие великый и мьсти, сыны Енаковы, а ты слышалъ ли еси, кто предъ лицемъ станеть сынъмъ Енаковымъ? Се же дьнесь Господь Богъ твой предидеть предъ лицемь твоимь, сий прикложить я, сии потребить я, акы огнь бо попаляя есть. Егда / же убо потребить я Господь Богъ твое, не рци въ сердци своемь: праведъ дѣла нашихъ потребить я Господь Богъ ѿ лица нашего. Не праведъ бо дѣла вашихъ потребить я Господь Богъ ѿ лица вашего, но овѣщаниия дѣла странъ тѣхъ потребить я Господь Богъ; а не праведъ дѣла сердець вашихъ ты входиши прияти земли ихъ, нъ безаконии дѣла странъ тѣхъ потребить я Господь съ лица твоего». л.148г

Слышите же убо, жидове, яко пророчьствуеть о васъ великый Моиси, неправды ваша предъ лицемъ вашимъ предиглаголеть? Но яко же убо сыны Еноковы и страны языкъ тѣхъ предъ лицемь вашимь погуби Господь Богъ, тако же и васъ, оканьнии жидове, предъ лицемь крестьяньскымъ погубить вы Господь Богъ за безаконие ваше.

Рече бо Моиси: «да въставить завѣтъ, имьже кляλъся есть Господь отцемь нашимъ Авраму, Исаку, Иякову, яко предати имъ земли, увѣси же дьнесь, яко не праведъ дѣла твоихъ даеть ти / Господь Богъ л.149а

Моисей сказал: «Слушай, Израиль: ты перейдешь Иордан, чтобы войти и овладеть народом великим и страшным, который сильнее вас, городами большими с укреплениями до небес, людьми огромными и мстительными, [о которых] ты слышал: „Кто устоит против лица сынов Енаковых?" Ныне же Господь Бог твой идет пред лицом твоим, Он низложит их, Он истребит их, ибо Он как огнь поядающий. Когда Господь Бог твой истребит их, не говори в сердце своем: „Ради нашей праведности погубил их Господь перед лицом нашим". Ибо не ради вашей праведности уничтожит их Господь Бог и не ради праведности ваших сердец ты входишь овладеть их землей, но за беззакония этих народов Господь изгоняет их от лица его» (Втор. 9:1–5).

Слышите, иудеи, как пророчествует о вас великий [illegible] сказывая ваше нечестие перед лицом вашим? [illegible] новей Енаковых и земли тех народов перед [illegible] ные иудеи, Господь Бог погубил перед [illegible]

Моисей сказал: «Дабы [illegible] отцам нашим Аврааму, Исааку и Иакову [illegible] ныне, что не за праведность [illegible] ибо ты народ жестоковыйный [illegible] го в пустыне [illegible]

земли благыи, вы бо людие жестоци есте. Помяни бо, колико разгнѣва Бога твоего въ пустыни, отнелѣже изыдосте изъ Египта доньдеже внидосте въ се мѣсто не покоряющеся, съгрѣшисте бо къ Господу. И въ Хоривѣ разгнѣвасте. И глагола бо ко мнѣ Господь Богъ, не единои, ни двожды рекъ си: людие жестоци суть, не дѣи мене, да я потребли и погубли имя ихъ подъ небесемь, тебе же створи въ страну велику паче сихъ и крѣпку».

Слышалъ ли еси, жидовине, кольма ты много множьство съгрѣши къ Господу Богу, Господь же въводить на тя глаголъ, яко потребити тя за безаконие, яко же, рече, и онъ, божественый Давидъ, въ аі кадисмѣ глаголя: «аще не бы Моиси, избраньный его, сталъ въ сокрушении предъ нимъ възвратити ярость».

Рече Моиси: «азъ же обративъся, снидохъ съ горы, гора же паляше огнемь, и обѣ дъсцѣ свидѣния въ руку моеи; видѣвъ же, яко съгрѣ/шили есте предъ Господомь Богомь вашимъ и створисте собѣ телець сльянъ и съступисте съ пути скоро, иже заповѣда вамъ Господь, и емъ обѣ дъсцѣ, повергохъ изъ руку своею и скрушихъ е предъ вами, судивъ о васъ, яко не достоини есте людие и естьственаго законоположенья»; яко же бо невѣста преже чертога своего съблудивши, како есть вѣно ея дати, скрижали благовѣнья образъ свѣта. л.149б

место, вы не покорялись, грешили перед Господом. И в Хориве вы раздра[illegible]жали [Господа]. И говорил мне Господь, не раз и не два сказал так: „Народ этот жестоковыйный, не удерживай Меня, и Я истреблю их и изглажу [illegible] их из поднебесной, а от тебя произведу народ больше и сильнее [illegible] (Втор. 9:5–8, 14).

Ты слышал, жидовин, какое великое множество раз ты согре[illegible] перед Господом, а Господь приходил к решению истребить тебя за [illegible]ние, о чем говорил и божественный Давид в одиннадцатой кафизме [illegible] хотел истребить их], если бы Моисей, избранный Его, не стал пре[illegible] сокрушении отвратить ярость [Его]» (Пс. 105:23).

Моисей сказал: «Я повернулся и пошел с горы, [illegible] нем; две скрижали завета были в руках моих; увидев, [illegible] против Господа Бога вашего, сделали себе [illegible] лись от пути, который заповедал вам Господь, [illegible] их из рук своих и разбил их пред вами, [illegible] стоин и *естественного* законодательства» [illegible] говения были подобны [illegible] шившую прежде [брачного [illegible]

«Я [illegible]

дней [illegible]

«Молихъ же ся предъ Господомь второе, яко же и первое, м҃ дни и м҃ нощи, хлѣба не ѣдохъ, ни воды пихъ, всѣхъ грѣхъ ради вашихъ, яко же съгрѣшили есте, творяще зло предъ Господомь Богомь вашимь, разгнѣвающе; и съ боязнию бѣхъ гнѣва дѣля и ярости, яко разгнѣвася Господь на вы, да потребить васъ. И послуша Господь мене въ то время и на Арона разгнѣвася, глаголя зѣло погубити и. И молихъся за Арона въ то время. Вы бо и въ гробѣхъ похотѣния разгнѣвали бысте Господа Бога вашего. И егда вы / пусти Господь ѿ Кадисъ, глаголя: изыдете и приимете землю, юже азъ дах вамъ, — и не послушасте словесе Господа Бога вашего, и не вѣровасте ему, и бѣсте непокоряющеся предъ Господомь. л.149в

И посемь же рече ми Господь: истеши собѣ в҃ дъсцѣ каменѣ, якоже бѣста и первѣе. Азъ же сотворихъ тако и възидохъ на гору къ Господу Богу моему, и обѣ дъсцѣ въ руку моею. И написа на дъску по писанию первому і҃ словесъ, яже глагола Господь къ вамъ въ горѣ средѣ огня».

Слово первое: «да не будеть тобѣ богъ инѣхъ развѣ мене».

в҃-е: «да не створиши собѣ кумира, ни всякого подобия, елико-же на небеси горѣ, и еликоже на земли долѣ, и еликоже въ водахъ подъ землею, да не поклонишися имъ, ни да послужиши имъ, азъ Господь Богъ твой».

ми вы согрешили, сделав зло пред Господом Богом вашим, прогневив [Его]; я страшился гнева и ярости, которыми Господь прогневался на вас, чтобы погубить вас. И послушал меня Господь на сей раз и разгневался на Аарона, говоря, что очень хочет погубить его. И я молился и за Аарона в то время. И в *Гробах похоти* (Киброт-Гаттааве) вы раздражили Господа Бога вашего. И когда Господь посылал вас из Кадеса, говоря: „Пойдите, овладейте землею, которую Я даю вам", — то вы не послушали повеления Господа Бога вашего, и не поверили Ему, и были непокорны Господу» (Втор. 9:18–20, 22–24).

«После этого сказал мне Господь: „Вытеши себе [illegible] менные, подобные первым". Я сделал их и взошел на [illegible] моему, а две скрижали были в моих руках. И Господь [illegible] лях, как и в первый раз, десять слов, [illegible] средь огня» (Втор. 10:1; 9:10).

Слово первое: «Да не будет [illegible] (Втор. 5:7).

[Слово] второе: [illegible] ния того, что на небе [illegible] лей, и не [illegible] 5:8–9).

Г-е: «не наречеши имени Господня о безумьи, не бо очиститъ Господь нарицающаго имя его о безумьнѣемь»

Д: «помни дьни суботныя освящая, въ / ѕ дьни дѣлай и твори дѣла вся, въ день же з-й суботы — Господу Богу твоему; да не створиши дѣла своего вонь ты, и сынъ твой, и дъщи твоя, и рабичищь твой, и рабичина твоя, волъ твой, и оселъ твое, и весь скотъ твой, и пришельць, живый у тебе; въ ѕ бо дьнии створи Богъ небо и землю и вся, иже въ нихъ, и почи Богъ въ день з-й, и сего дѣла благослови Богъ день седмый и освяти». л. 149г

Е: «чьсти отца и матерь свою, да добро ти будеть, и будеши долголѣтенъ на земли блазѣй, юже Господь Богъ твой дасть ти».

Ѕ: «не прелюбодѣй».

З: «не укради».

И: «не убий».

Ѳ: «не лжи, не послушьствуй на ближнаго своего послушьства лжива».

І: «не помысли на жену ближнаго своего, ни на домъ его, ни на село его, ни на рабъ его, ни на рабу его, ни на волъ его, ни на оселъ его, ни на всякъ скотъ его, ни елико же ти у ближнаго есть».

[Слово] третье: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь избавится от употребляющего имя Его всуе» (Втор. 5:11).

[Слово] четвертое: «Помни день субботний, освящая [его]; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботний, — Господу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему Бог благословил и освятил день седьмой» (Втор. 5:12–14; Исх. 20:11).

[Слово] пятое: «Чти отца и матерь свою, чтобы хорошо тебе было, и продлятся дни твои на доброй земле, которую Господь Бог твой [illegible] тебе» (Втор. 5:16).

[Слово] шестое: «Не прелюбодействуй» (Втор. 5:18).

[Слово] седьмое: «Не укради» (Втор. 5:19).

[Слово] восьмое: «Не убий» (Втор. 5:17).

[Слово] девятое: «Не лги, не лжесвидетельствуй [illegible] его» (Втор. 5:20).

[Слово] десятое: «Не желай [illegible] ни поля его, ни раба его, ни [illegible] кого скота их, — [illegible]

«И вдасть ми Господь словеса сиа, / въвааяна на скрижали камены Божиимь перстомь, яко же быша и первѣе. Азъ же обратихся и снидохъ съ горы и вложихъ дъщцѣ си завѣта Господня въ ковчегъ древа не гниюща». Отъ египтянъ бо принесоша древеса та не гниющаа, егда изидоша. л.150а

Въсхощеши ли убо глаголати ми ты, о жидовине, о десятословци Божии, иже на скрижали въваяно, иже рече: «да не будеть тобѣ богъ инѣхъ развѣ мене»? Слыши же убо ты, оканьне, осуждаемъ сы ѿ десятословца Божиа: ѿлучая бо Сына ѿ Отца, ѿлучаемъ будеши Божиа благодати; ѿдѣляеши Святый Духъ — не исправливаешь закона и не позна Творца Святаго Духа, обещница Отцу и Сыну, Троица бо, въ единьствѣ собьству раздѣляема, но въ единомь существѣ собьствомь, зижеть тварь; Отець, и Сынъ, и Святый Духъ безначальный свѣтъ есть — и свѣтъ створи; славимъ покланяемый ѿ ангелъ, / въспѣваемый херовимы, ему же начала и власти, престоли, господьства съ архангелы предстоять, глаголюще: «свять, свять, свять Господь Савлоѳь, исполни небо и земля славы твоея!» л.150б

А еже второе: «да не створиши собѣ кумира, ни всякого подобия, елико на небеси горѣ, елико же на земли долѣ, и елико въ водахъ подъ землею, да не поклонишися имъ, азъ есмь Господь Богъ твой» — виждь указание Владычне, и васъ наказаеть, акы милосердый отець чада, видаше бо, яко

«И дал мне Господь эти слова, начертанные на каменных скрижалях Божиим перстом, какие были и в первый раз. Я же повернулся и сошел с горы, и вложил скрижали закона в ковчег из негниющего дерева» (Втор. 10:4–5). Эту негниющую древесину они захватили, когда уходили из Египта.

Ты захочешь возразить мне, жидовин, от Десятисловия Божия, которое начертано на скрижалях, где Он сказал: «Да не будет у тебя других богов, кроме Меня»? Слушай же ты, окаянный, осуждаемый Десятисловием Божиим: отделяя Отца от Сына, ты будешь отлучен от Божией благодати; ты отделяешь Святой Дух — не исполняешь [illegible] Творца — Святого Духа, единого с Отцом и Сыном, [illegible] стве различающаяся ипостасями, но ипостасями [illegible] созидает тварь; Отец, и Сын, и Святой Дух [illegible] Он создал свет; Его славят и Ему поклон[illegible] рувимы, Ему предстоят начала и власти [illegible] лами, говоря: «Свят, Свят, Свят Господь [illegible] ля славы Твоей!» (Ис. 6:3) [illegible]

Во втором [illegible]

многобожьству хотѣсте послужити странску, и прещениемь прещаеть вы, вы же за безумие прилѣпистеся кумиръ странскыхъ. Иаковъ, праотець вашь, великъй патриархъ, пришедъ въ Ханан҄ѣйску землю изъ Межирѣчья и идя ѿ Сихимы къ Вефили, и собра богы чюжая златыя и сребреныя, каменыя и древяныя и покопа я подъ дубомь, идѣже умре / Девера, доилица Ревекины. Чсо же ради покопа я? Не бещестiю ли ихъ предавая и запрещая чадомъ, и щадии своему не поклонятися имъ, истуканьнымъ тѣмъ, да не въ грѣсѣ погыбшеи сами въ персть преложаться? Вы же убо многажды поклоняетеся кумиромъ тѣмъ, ихъ же ради многа томления подъясте. Аще ли зазоръ мниши си о нашемъ покланянии, еже честнымъ тѣмъ иконамъ покланяемъся, написающе образъ Владыкы нашего Господа Iсуса Христа? Никакоже не ѿлученъ, его же бо не видѣхомъ. Како можемъ написати неописана суща, иже въ огни и облацѣ явльшася Моисѣови, въ вихрѣ же и въ вѣтрѣ явльшася Иову Авсидиньску и Илии Фезвиту? Намъ же явися ни въ огни, ни въ облацѣ, ни въ вихрѣ, но въ плоти родися намъ Животъ всѣхъ. л.150в

Написающе бо рожство Господа нашего Iсусъ Христа, / проповѣдаемъ милосердие и смотрение и о погыбъшѣмь родѣ человѣчстѣмь. л.150г

Написающе же устрѣтение, еже въ церкви Семеонъ на руцѣ въсприятъ, проповѣдаемъ конець ѿшествия Моисѣйску закону.

ки. Он вас учит, как милосердный отец детей: видя, что вы хотите послужить языческому многобожию, Он с угрозой запрещает вам, но вы по безумию прилепились к языческим идолам. Ваш праотец Иаков, великий патриарх, придя в Ханаанскую землю из Месопотамии и идя из Сихема в Вефиль, собрал чужих «богов», «золотых и серебряных, каменных и деревянных» (Втор. 29:17), и закопал их под дубом, где умерла Девора, кормилица Ревекки. Ради чего он закопал их? Не бесчестию ли он предал их, запрещая [illegible] детям и внукам поклоняться им, этим истуканам, чтобы и сами они [illegible]нув в грехе, не обратились в прах? Вы же многократно поклонялись [illegible] идолам, из-за чего и подверглись многим наказаниям. Не считае[illegible]лой наше почитание, что мы покланяемся нашим честным ико[illegible] [на них] образ Владыки нашего, Господа Иисуса Христа? [illegible] зим тот, кого мы не видели. Как мы можем изобразить Нео[illegible] огненном облаке являлся Моисею, в буре и в вихре [illegible]скому[illegible] и Илие Фесвитянину (см. 4 Цар. [illegible]) [illegible] не в облаке и не в буре, но во [illegible]

Изобразив Рождество [illegible] ведуем Его милосердие и [illegible]

Изобра[illegible] мы пропове[illegible]

Написанꙑе же крещение, проповѣдаемъ начатокъ и въставление новаго преданиꙗ начатокъ: ту убо и Отець гласъ съ небеси къ Иоану глаголанъ бысть, и Духъ Святый сниде зракомъ голубинымъ. Прежде бо вѣкъ обявивыися въ Троици, рекъ: «сътворимъ человѣка», — сдѣ же явися Отець глаголя, и Сынъ крещаемый, и Духъ Святый осѣняя благодатию; и собьство въ единици исполнися, и обявивыи глаголомь явльствовася.

Написаемъ же и преображение, идѣже въ свѣтѣ видѣхомъ свѣтъ, идѣже Моисѣя и Илию жива представи и Отець глаголомъ пакы послушьствовася, идеже свидѣтеля Петра, Иякова, Иоана въ/ зведе, ихъ же по- л.151а
слухы и свидителя божественому чюдеси блистаниемь увѣри, — Сына съ Отцемь и съ Святымъ Духомъ неразлучно славимъ.

Написаемъ же его божественое чюдо, еже четверодневна Лазаря ѿ мертвыхъ въстави.

Написаемъ же его и вайскый праздьникъ, о немь же и пророкъ рече: «постелѣте ему путь издящему по земли на весеньскѣі». И еще бо язычи не уже приспѣли бяхуть вѣровати, егда Христосъ изъ Вифании на жребяти вънѣха, дѣтемъ же жидовьскымъ хвалящемъ и осана въ вышнихъ зовуще: «благословенъ грядый въ имя Господне!» Да и намъ, языкомъ, ты дѣти сродници будуть: они бо съсуще матери учителе

Изобразив Крещение, мы проповедуем начало и установление Нового Завета: здесь глас Отца был обращен с Неба к Иоанну и Святой Дух сошел в образе голубя. Прежде веков Открывшийся в Троице, сказав: «*сотворим* человека», — здесь Он явился Отцом глаголющим, Сыном крещаемым и Духом Святым, осеняющим благодатью; и Ипостась завершилась в единстве, и Открывшийся в слове явился.

Мы изображаем и Преображение, когда в свете мы видели Свет, когда Он представил живыми Моисея и Илию и Отец вновь свидетельствовал о Себе глаголом, когда Он привел Петра, Иакова и Иоанна в качестве свидетелей, которых Он своим блистанием уверил быть свидетелями и очевидцами божественного чуда, — Сына с Отцом и со Святым Духом нераздельно славим.

Мы изображаем и Его божественное чудо, когда Он воскресил из мертвых четверодневного Лазаря

Мы изображаем и Праздник вайй, о котором сказал пророк: «Застелите Ему путь, ездящему по земле...»[973]. Народы еще не успели уверовать, когда Христос приехал из Вифании [в Иерусалим] на молодом осле и когда еврейские дети восхваляли и восклицали: «Осанна в вышних! Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Эти дети подобны нам, язычникам: матери еще кормили их грудью, а они стали учителями...

быша родителемъ и жидовьскымъ старьцемъ и книгъчиимъ; тако же убо и мы, забвени бывше иногда, нынѣ же, съсуще еуангелие Христово, учителеи бываемъ невѣрнымъ, дѣтемъ и оканьнымъ жидомъ.

Въписаемъ же его божественыя страсти, иже плоть понесъ и плотьскымъ / существомъ волею пострада ѿ беззаконьныхъ индѣевъ, якоже образомъ предложи своимъ ученикомъ, яко всемощный Творець ѿ немощныхъ заплевание, ударение, вѣнчание, поругание, распятие претерпѣ. Да то видяще, написаемъ благодарение и милосердие Владыкы, чюдимъ же ся тогда неистовому вашему, оканьнии, неистовьству. л.151б

Написаемъ же его божественое положение иже тридневно въ гробѣ и ѯ вашихъ воинъ стрегущихъ и присѣдящихъ у гроба, иже знаменаша гробъ печатию, но не чюша, когда и въскресе.

Въписаемъ же то божественое его пресвѣтлое възнесение[54], егда миръ давъ своимъ учеником по м҃-техъ дьнехъ на небеса взиде, обѣщавъ святымъ своимъ апостоломъ Святый Духъ началникъ твари, обьщникъ Отци и Сыну и нераздѣльну въ единьствѣ.

Написаемъ же н҃-ный день — съшествие Святаго Духа огньнымъ видѣнием. / И прославихомъ и безъ начала съ Отцемь и Сыномь; иже въ начало тварь обавися, ту и не потаи благодати; но собьство Отца слышахомъ, и явльшася Сына видѣхомъ, и сходяща Святаго Духа единои л.151в

телям и иудейским начальникам и книжникам; так и мы, некогда пребывавшие в забвении, ныне же, питаясь Евангелием Христовым, стали учителями неверным, детям и окаянным иудеям.

Мы изображаем божественные страсти Того, Кто облекся в плоть и плотской природой добровольно пострадал от беззаконных иудеев, таким образом показав своим ученикам, как всемогущий Творец от немощных претерпел оплевание, избиение, увенчание [терновым венцом], поругание и распятие. Видя это, мы изображаем благодарение и милосердие Владыки и изумляемся тогда вашему жестокому, окаянные, неисто[illegible]

Изображаем мы и Его божественное трехдневное пре[illegible] гробе, и шестьдесят ваших воинов, охраняющих Его, сидящих [illegible] ба; они запечатали гроб печатью, но не почувствовали, когда Он [illegible]

Мы изображаем Его божественное пресветлое [illegible] Он, придя с миром к своим ученикам, через сорок [illegible] обещав своим святым апостолам Святого Духа — [illegible] ка Отцу и Сыну, нераздельного [с Ними] в [illegible]

Мы изображаем и [illegible] де огня. И мы прославили [illegible] крылся в начале [illegible] слышали, [illegible]

силои, єдинѣмь дѣиствомъ. Обавленый прежє прослависа: нє увѣдомый въ Израили въ изыцѣхъ славимъ єсть.

Въписаемъ же и успениє Владычица нашеа Богородица и Приснодѣвыя Мария, иже Спасъ нашь, Вседєржитель, Творєць своима пречистыма рукама матерьни души си въсприятъ.

Како убо нє хощемъ написати толика єго милосердия и преблагодатныхъ єго чюдотворєнии! Но и самъ тъ Спасъ нашь повелѣ Луцѣ апостолу євангельскому проповѣднику написати образъ свой и пречистыя своєя Матєри, въ истину Богородица.

Вижь же убо: православныя вѣры тамо ї словъ възаконєны Господомь Богомь, здє же со прикладомъ вї праздьника господьскаа; тамо слово, здѣ же / дѣиство, єдинѣмь Господомь преданое ны. Крєсту же убо л.151г покланяемъся, нє яко богомь єго творяще, но въспоминаемъ пропятаго на немь плотию, бєстрастнаго божєствомь; въспоминаемъ же и Адама, прельстившагося ѿ змиѣ древомъ, въспоминаемъ же Ісуса Христа, убившаго змия крєстомъ и давшаго намъ на побѣжєниє лютаго борца диявола яко же бо царьскый скыпетръ. Аще и въ худыхъ ризахъ кого оболчена видятъ носяще скипєтръ, то разумѣють бо воиньство, яко царьское знамєниє носить. Тако убо крєстъ честный данъ єсть намъ побѣда на врагы. Но просто рєчє о васъ нє створитє тако, яко же оног-

единой силе и едином действии. Открывшийся прежде прославился: непознанный в Израиле – среди народов был прославлен.

Мы изображаем и Успение Владычицы нашей, Богородицы и Приснодевы Марии, когда наш Спаситель, Вседержитель и Творец своими пречистыми руками принял душу [своей] Матери[978].

Как же нам не хотеть изобразить таковое Его милосердие и преблагие Его чудеса! Однако и сам Он, наш Спаситель, повелел апостолу Луке, проповеднику Евангелия, написать Его образ и [образ] Его Матери, истинной Богородицы[979].

Смотри: там десять заповедей православной веры были узаконены Господом Богом, здесь же – с присовокуплением двенадцати господских праздников[980]; там – слово, здесь – дело, единым Господом данные нам. Мы поклоняемся кресту, не делая из него бога, но вспоминаем Распятого на нем плотью, но невредимого божеством; вспоминаем и Адама, соблазнившегося через змия о древе [познания добра и зла]; вспоминаем и Иисуса Христа, убившего змия крестом и давшего нам на одоление лютого воителя диавола как бы царский скипетр. Если [illegible] увидят кого-то одетым в невзрачные одежды, но имеющего скипетр, то разумеют, что он имеет царское отличие. Так и честной крест дан нам для победы над врагом. Проще говоря, не делайте так, как [illegible]

...поклонистеся телци, что измѣните славу Господа Бога вашего въ об-
разъ телци.

А еже рече: «не наречеши имени Господня о безумьи[*], не бо очи-
стить Господь нарицающаго имя его о безумье», — ваше, окаяннии, ...
еже послужисте Ваалму кумиру положисте имя Господне «о безумии» ...
и при Еровоамѣ послужисте тельцама златокованыма, рькуще: «се богъ
твой, Израиле»; и при Ахавѣ Ваалу и приложисте славу Господню въ бе-
зумьи своемь.

Аще ли и речете вы что о святыхъ иконахъ, имъ же мы по-
кланяемъся и честь подобную образу Божию приносимъ, но и въ вашемь
убо законѣ образъ подобия херовимьска бысть, осѣняющей ковчегъ.
Тако убо и мы образу честной той иконѣ акы самому Творцю взира-
юще на образъ честь приносимъ.

Слово д҃ рече: «помни дьни суботныя освящати я, ѕ҃ дьний
дѣлай и твори дѣла вся, въ день же з҃-й суботы Господеви Богу твоему
да не сотвориши дѣла своего въ ня ты, и сынъ твой, и дъчи твоя, и ра-
бичичь твой, и рабична твоя, волъ твой, и оселъ твой, и весь скотъ
твой, и пришлець живый у тебе; въ ѕ҃ бо день сътвори Господь небо и
землю и вся я/же въ нихъ, и почи Богъ въ день з҃-й, и сего дѣла бла-
гослови Богъ день седмый и освяти», субота убо день, прознаменаный

тельцу и тем самым променяли славу Господа Бога вашего на изобра-
ние тельца.

Что касается заповеди: «Не произноси имени Господа всуе, ...
Господь избавится от употребляющего безумно имя Его», — [то в ней ...
ется в виду] ваше [безумие]: это вы служили идолу Ваала — употреб...
зумно имя Господне (см. Суд. 2:11; 3:7; 8:33; 10:6); и при Иеровоаме ...
жили златокованым тельцам, говоря: «Вот бог твой, Израиль» (...
12:28); и при Ахаве — Ваалу, в безумии своем присоединяя славу ...

Если вы что-то говорите против святых икон, котор...
няемся и возносим честь, подобающую образу Божию, то и в ...
была икона, изображающая херувимов, осеняющих ...
25:17–20). Так и мы, взирая на образ, оказываем честь ...
ны как самому Творцу[***].

В четвертом слове сказано: «Помни ...
щать их; шесть дней работай и делай ...
ний, — Господу Богу твоему, не делай ...
дочь твоя, ни слуга твой, ...
всякий скот твой, ни ...
Господь небо ...
му Бог ...

поконцѥ Господнѥ еже въ гробѣ. Недѣлѧ же убо та свѧтаꙗ начатокъ дивныи бысть. Въ суботу, ꙗко же пишеть, почи Богъ ѿ дѣлъ своихъ, ꙗко же убо свѧтыꙗ тоꙗ недѣлѧ страсти начинающе въ недѣли начинаемъ. Но ꙗко же и въ суботу Творець почи ѿ дѣлъ своихъ, образъ намъ предлагаꙗ своего плотьскаго пришествиꙗ, провѣдыи Творець, ꙗко почити бѣ ему въ гробѣ въ день седмыи. Недѣли же ту свѧтую начатокъ намъ веселиꙗ предъложи, въ нь же Живодавець съ плотию изъ гроба въскресе.

Є же слово о чести родителю, ѕ не прелюбодѣи, з не укради, и не убии, ї-е о лжи не послушьствуи, ı не помыслити на ближнаго своего и вса елико суть его. Тако убо и Господь нашь Ісусъ Христосъ человѣколюбець въ свѧтѣмь евангелии предъложи.

Посемь убо рече Моиси: «аще же обрѧщетьсѧ у тобе въ единомь градѣ твоихъ, ꙗко же / Господь даеть тобѣ, мужь или жена, створить зло предъ Господомь Богомъ твоимь, преступить завѣтъ его, шедъше послужать богомъ инѣмъ и поклонѧтьсѧ Солнцю и Мѣсѧцю или всему ѿ небесныхъ, его же нѣсть повелѣлъ ти, повѣдать ти, да взищеши зѣло; и се будеть истиньно слово, бысть се хулно въ Израили; да изведеши человѣка или жену ту, еже створиша дѣло злое, се внѣ вратъ, да побьють ꙗ каменьемъ, и не будета». л.152в

нованный упокоением Господа во гробе. Святое же воскресение стало дивным началом. В субботу, как пишет [Моисей], «опочил Бог от дел своих», так что мы полагаем начало святой Страстной седмицы в воскресенье[392]. В том, что Творец опочил от своих дел в субботу, Он явил нам прообраз своего пришествия во плоти, [ибо] Творец предвидел, что Ему должно будет опочить во гробе в день седьмой. Святое же воскресенье Он сделал нам началом веселья, ибо в этот [день] Живодавец воскрес во плоти из гроба.

Пятое слово о почитании родителей, шестое – «Не прелюбодействуй», седьмое – «Не укради», восьмое – «Не убий», девятое – «Не лжесвидетельствуй», десятое – «Не пожелай ничего, что есть у ближнего твоего». То же заповедовал нам и Господь наш, Иисус Христос человеколюбец в святом Евангелии.

Затем Моисей сказал: «Если найдется среди тебя в одном из твоих городов, которые Господь дает тебе, мужчина или женщина, [кто] сделает зло пред Господом Богом твоим, преступит завет Его – пойдет и станет слу[illegible]жить иным богам, и поклонится Солнцу и Месяцу или всему [illegible] бесному, чего я не повелел тебе, и тебе возвещено будет, то ты [illegible] зыщи; и если это воистину верно и это будет [illegible] веди мужчину или женщину ту, которые сделали это [illegible] чтобы их побили камнями до смерти» (Втор. [illegible]).

Посемь же убо Моиси прещашеть имъ, глаголя, вѣдая, яко мужи крови суть и съвратливи бѣша зѣло, много бо зазлиша ему, кланяющеся истуканьнымъ; на ня же убо въсходаше ѿ Бога пагуба и рана, ти же въ время смиряхуться и пакы развеличяхуться и скоро забываху благодать его; тѣмь же убо и о семь прещашеть имъ, молвя смертию, имже прияти имъ бяше грады тѣхъ, иже многы богы у себе творяху и кланяхуться тваремъ; тѣмь же Мои/си прещашеть имъ, да л.152г не ступать къ многобожьи ихъ. Мы же убо вѣмы тогда суще иудѣи ходивъша съ Богомь, вѣмы же я и нынѣ ѿпадъша.

«Аще же бо, рече, внидеши въ землю, юже Господь Богъ дасть тобѣ, да не навыкнеши творити похулениемъ странъ тѣхъ, да не обрящеться въ тобѣ очищая сыны своя и дъщери своя огнь, бо волхвуя[56] волъхование, и чаруя, вълхвъ облаваяи обования, въ утробѣ вълхования, и смотряй коби, и въпрашай мертвыхъ; есть бо похулно Господеви Богу твоему все творяй то. Сихъ бо дѣля похулений потребить я Господь Богъ съ лица твоего. И свершенъ будеши предъ Господомь Богомь, съ странами бо сими не причястишася, си бо чярование и волхование послушаить, а тобѣ не тако далъ есть Господь Богъ. Вамъ же пророкъ ѿ братия вашея въставить Господь Богъ твой, того да послушаеть. По всему елико / просилъ еси ѿ Господа Бога твоего въ дьни л.153а

Моисей высказал им эту угрозу, потому что знал, что они — люди крови[983] и были весьма развратны, много раз раздражали его, поклоняясь истуканам; на них находили от Бога погибель и болезни, они на время смирялись и снова начинали гордиться, быстро забывая о Его благодати; оттого он и запрещает им это, угрожая смертью, что им предстояло занять города тех, кто сотворил себе много богов и поклонялся твари; оттого Моисей и угрожал им, чтобы они не уклонились к их многобожию. Мы же знаем: бывшие тогда иудеи жили с Богом; ныне же знаем их отпадшими [от Бога].

«Когда ты войдешь в землю, которую дал тебе Господь Бог, [illegible] учись делать мерзости этих народов; пусть не будет среди вас [illegible] огнем своих сыновей и своих дочерей, вопрошающего оракула, [illegible] теля, чародея, вызывающего духов, гадателя по внутренностям, [illegible] щего знамения и вопрошающего мертвых; мерзок пред [illegible] делающий это. Из-за этих-то мерзостей Господь Бог [illegible] твоего. Будешь совершенным пред Господом Богом, [illegible] ся с народами, которые слушают гадателей и [illegible] дал Господь Бог твой. Тебе Господь Бог твой [illegible] ев — его слушайте обо всем, как вы просили [illegible] брания, [говоря]: „Да не [illegible]

званиѧ, да не приложимъсѧ слышати гласъ Господа Бога нашего и огнѧ великаго сего да не видимъ боле, да не изъмремъ. И рече Господь къ мнѣ: право все, елико еси глаголалъ. Пророка въставлю имъ ѿ среды братии ихъ, ꙗко и тѧ еда, слово свое въ уста его, и глаголеть имъ, ꙗко же заповѣда ему; человѣкъ же тъ, иже не послушаеть, елико глаголеть пророкъ въ имѧ мое, азъ мщю ѿ него».

Слыши же убо, жидовине, еже повелѣно есть послушати учащаго слову Господни. Моиси же убо великый извѣщаниемъ ти извѣща, но токмо ты, оканьне, не разумѣ.

Моиси же рече: «аще кто кымь грѣхомь судомъ смертнымь умреть и повѣсить и на древѣ, да не пребудеть тѣло его на древѣ, но въ гробѣ погребете и во тъ день, ꙗко проклѧтъ есть всякъ висѧй на древѣ».
О семь / убо и великый тъ богодохновеный Павелъ рече: «Христосъ ны л.153б
искупи ѿ клѧтвы законьныꙗ, бывъ за ны клѧтва».

Рече убо Моиси: «се благословлениемь благословить тѧ Господь Богъ, Израилю. Днесь бо ни надесно, ни налево да не ходите богъ щинжихъ служити имъ. И будеть, аще не послушаеши речи Господа Бога твоего снабдѣти и творити вся заповѣди его, елико же азъ заповѣдаю тобѣ днесь, и придуть на тѧ вся клѧтвы сиꙗ, постигнувше обращить тѧ. Проклѧтъ ты въ градѣ, проклѧтъ ты на селѣ. Проклѧта племена

ня сего великого да не увидим более, дабы не умереть". И еще [сказал] мне Господь: „Все хорошо, что ты говорил. Я воздвигну им пророка из среды братьев их, такого как ты, и слово свое [вложу] в уста его, и он будет говорить им, что Я повелю ему; с того же человека, который не послушает, что будет говорить пророк моим именем, с него Я взыщу"» (Втор. 18:9–19).

Слышишь, жидовин, что велено слушать учащего слову Господню. Великий Моисей истинно свидетельствовал, но только ты, окаянный, не понял[184].

Моисей сказал: «Если кто-то по суду умрет вследствие смертного преступления и он будет повешен на дереве, то тело его не должно оставаться на дереве, но похороните его в гробе в тот же день, ибо проклят всякий повешенный на дереве» (Втор. 21:22–23). Об этом и великий боговдухновенный Павел сказал: «Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою» (Гал. 3:13).

Моисей сказал: «Вот, благословением благословит тебя Господь, Бог, Израиль. Теперь ни направо ни налево не ходите за чужими богами, чтобы служить им. Если же не будешь слушать гласа Господа Бога твоего и не будешь исполнять все заповеди Его, которые я заповедую тебе сего дня, то придут на тебя все проклятия сии, найдут и постигнут тебя. Проклят ты в городе, проклят ты на поле. Проклят плод чрева твоего, про-

оутробы твоея, проклята вииьница твоя, и останьци твои, и жита земля твоея, и стада воловъ твоихъ. Проклятъ ты, внегда влазиши и егда излазиши. И пустить тобѣ Господь недостатокъ, и въшествие, и потребление о всемь, иань же възложиши руку свою, елико же / створиши, доидеже потребить тя, погубить тя въскорѣ злыхъ дѣлъ твоихъ оумѣний, понеже остави мя. Да прилѣпить къ тобѣ Господь смерть, доидеже потребить тя съ земля, въ ню же ты входиши тамо прияти ю. Да побьеть тя Господь неимѣнием, и огньмь, и зимою, и завидою, и оубоемъ, и вѣтры тлѣньными, и блѣдостию, пропудать тя и погубять тя. И будеть тобѣ небо мѣдяно надъ главою твоею и земля железна. И дасть Гоподь дождь земли твоей, и прахъ и персть съ небеси снидеть на тя, доидеже потребить тя. И дасть тя Господь на сѣчение предъ врагы твоими, путемъ единѣмь изидеши къ нимъ и семью да пробѣгнеши лица ихъ и будеши въ расыпание по всѣхъ царствиихъ земныхъ. И будуть мертвеци ваши птицамъ небесьнымъ и звѣремь земнымъ, и не будеть ѿгонящаго. Побиеть / тя Господь вредомь египьтьскымь, въ сѣдалѣхъ, крастами лютыми и крабомъ, яко не мощно исцѣлити. Побьеть тя Господь изумлѣнием, и невидѣнием, и оужастию разума, яко же слѣпъ въ тмѣ и не оугодиши путий своихъ, и будеши тогда обидимъ и расхытаемъ въ вся дьни, и не будеть помогай тобѣ. Аще жену поимеши, то

л.153в

л.153г

кляты погреба твои и запасы твои, и плоды земли твоей, и стада волов твоих. Проклят ты, когда входишь и когда выходишь. Пошлет Господь на тебя нужду, и нашествие, и истребление всего, на что ты возложишь руки свои, что ни сделаешь, доколе не уничтожит тебя, не погубит тебя вскоре за злые дела твои, ибо ты оставил Меня. Пошлет Господь на тебя мор, доколе не истребит тебя с земли, в которую ты идешь, чтобы владеть ею. Поразит тебя Господь нищетою, и горячкою, и лихорадкою, и [illegible] воспалением, и засухою, и палящим ветром и ржавчиною – они будут преследовать тебя и погубят тебя. И небеса над твоей головой сделаются медными, и земля железной. Господь даст дождь твоей земле, и будет [illegible] с неба на тебя пыль и прах, доколе не погубит тебя. Предаст тебя [illegible] подь на поражение врагам твоим; одним путем выступишь против [illegible] семью побежишь от лица их и будешь рассеян по всем царствам [illegible] И будут мертвецы ваши [пищею] птицам небесным и зверям [illegible] не будет отгоняющего [их]. Поразит тебя Господь [illegible] почечуем, коростою и чесоткою, от которых [illegible] разит тебя Господь сумасшествием, и слепотою [illegible] ты, как слепой впотьмах, не будешь успешен [illegible] теснить и обижать всякий день, и [illegible] жену, то другой отнимет ее. [illegible]

инъ мужь и поиметь. Домъ аще съградиши, не имаши жити въ немь. Виноградъ насадиши и не объемлеши его. Волъ твой закланъ предъ тобои, и не яси ѿ него, и осла твое отято ѿ тобе не въвратиться къ тебѣ, овца твоя ѿданы врагомъ твоимъ, и не будеть тобѣ помогающа. Сынове твои и дъщери твоя ѿданы странѣ иной, и очи твои оузрита съсѣкущимися ѿ нихъ, и не оукрѣпѣеть рука твоя. Възрасть земля твоея и труды твоя изѣсть страна, ея же ты не вѣси. И будеши оби/димъ и скрушаемъ вся дьни. И будеши безъ оума видѣний дѣла л.154а
очии твоеи, аще оузриши. Побьеть тя Господь вредомь злымъ на ногу и на руку, яко не мощно ицѣлити тобе, ѿ плесну ногу твоеи до верха твоего. Ѿведеть тя Господь и князя твоя, яже постявиши собѣ, въ страну, ея же не вѣси отци твои, и да будеши тамо въ позоръ и въ притчи и повѣсть въ всѣхъ странахъ, въ ня же ѿпустить тя Господь тамо. Сѣмя много изнесеши на поля, а мало внесеши, яко поядать е прузи. Винограды насадиши и въздѣлаеши и вина не пьеши и не възвеселишися ѿ него, яко погрызеть я червь. Маслины будуть тобѣ въ всѣхъ предѣлѣхъ, и масломь не помажешися, яко истлееть масличица твоя. Сыны и дъщери родиши, и не будуть ти и ѿидуть, бо плѣнени. Вся древеная твоя и жита земля твоя потребить ржа. Приходъ, иже есть оу тебе, взидеть надъ тобою выше выше, а ты съступиши ни/же л.154б

садишь виноградник и не будешь пользоваться им. Вола твоего заколют у тебя на глазах, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не возвратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не поможет тебе. Сыновья твои и дочери твои будут отданы другому народу, и глаза твои будут видеть и истаивать о них, и не будет силы в руках твоих. Плоды земли твоей и труды твои будет есть народ, которого ты не знал. И ты будешь только притесняем и мучим во все дни. И сойдешь с ума от того, что будут видеть глаза твои. Поразит тебя Господь злою проказою на ногах и на руках, от которой ты не сможешь исцелиться, от подошвы ноги твоей до самого темени твоего. Отведет Господь тебя и царя твоего, которого ты поставишь над собою, к народу, которого не знал ни ты, ни отцы твои, и там будешь позором, и притчею и назиданием у всех народов, к которым отведет тебя Господь. Семян много вынесешь в поле, а соберешь мало, потому что поест их саранча. Виноградники насадишь и возделаешь, а вина не будешь пить и не развеселишься от него, потому что поест их червь. Маслины будут у тебя во всех пределах, но [illegible] мажешься, потому что осыплется маслина твоя. [illegible] дишь, но их не будет у тебя, потому что пойдут в [illegible] и плоды земли твоей погубит ржавчина. [illegible] будет возвышаться над тобою выше и выше, [illegible]

ниже. Тъ вземъ дасть тебѣ, а ты не даси ему вземъ. Сеи будеть на-
чатокъ, а ты на коньци. И придуть на тя вся клятвы сия и ѿженуть
тя и постигнуть тя, дондеже потребить тя, дондеже погубить тя, яко
не послуша рѣчи Господа Бога твоего снабдѣти заповѣди его и оправ-
дания его, елико же есть заповѣдалъ тобѣ Господь Богъ твой, и бу-
дуть въ тобѣ знамения и чюдеса и въ племени твоемъ до вѣка. Поне-
же не послужи Господеви Богу твоему съ веселиемь и благымь сердцемь,
множества дѣля всѣхъ, и послужиши врагомъ своимъ, иже пустить тебѣ
Господь, съ гладомь, и жажеи, и съ наготои, и съ оскудѣниемь всѣмь; и
възложить жажѣль желѣзенъ на выю твои, дондеже потребить тя. И
наведеть Господь на тя страну издалеча ѿ края земля, акы рожение ор-
ле; страну, ея же не разумѣеши рѣчи, страну бо срама лицемь, иже / не л. 154в
почюдиться лици старци, ни юна помилуеть; и поясть плодъ скотъ
твоихъ и жита земля твоея, яко же не оставить тобѣ пшеница, ни
вина, ни масла, стада воловъ твоихъ и паствины овець твоихъ, дондеже
потребить тя и погубить тя въ всѣхъ градѣхъ твоихъ, дондеже разо-
рить грады твоя высокия и твердыя, ими же ты уповаеши, въ всей зем-
ли своей; и стужить ти въ всѣхъ градѣхъ твоихъ, иже ти далъ есть
Господь Богъ твой. Изъѣси племя утробы твоея и плоть сыновъ тво-
ихъ и у дъщери своихъ, елико далъ есть тобѣ Господь Богъ, тугои и

же и ниже. Он даст взаймы тебе, а ты не будешь давать ему. Он будет
вою, а ты будешь хвостом. И придут на тебя все проклятия сии и будут
преследовать тебя и постигнут тебя, доколе не будешь истреблен за то,
что ты не слушал гласа Господа Бога твоего и не соблюдал заповедей Его
и установлений Его, которые Он заповедал тебе: они будут знамением
указанием на тебе и на семени твоем вовек. За то, что ты не служил Гос-
поду Богу твоему с веселием и благостью сердца при изобилии всего,
будешь служить врагу твоему, которого пошлет на тебя Господь, в голоде
и жажде, и наготе и с оскудением во всем; он возложит на шею твою же-
лезное ярмо, пока не истребит тебя. Господь наведет на тебя народ из-
река, от края земли; как орлята, [налетит] народ, языка которого
понимаешь, народ наглый, который не уважит лица старца и не
юноши; и будет он есть плод скота твоего и плод земли твоей
оставит тебе ни хлеба, ни вина, ни масла, ни стад
овец твоих, доколе не истребит тебя и не погубит
твоих, доколе не разрушит высоких и крепких
надеешься, во всей земле твоей; и будет
твоих, которые дал тебе Господь Бог твой
твоего и плоть сынов
дал тебе

скорбѣниемь, ен же стужить тобѣ врагъ твой. Ѹныи у тобѣ и младый възревнуеть окомь своимь брату своему и женѣ, иже въ пазусѣ его, и оставъшимъ чадомъ, еже останутъ ему, якоже дати единому ихъ ѿ плоти чадъ своихъ, ему иже изъѣсти, имьже нѣсть ему / остало ничто л.154г
же въ тузѣ и въ скорбѣнии твоемь, иже стужать ему врази твои въ всѣхъ градѣхъ твоихъ. Ѹная же въ васъ и младая зѣло, иже нѣсть обыкла ногама ея ступати по земли уности дѣля и младости, и възрить злѣ окомь своимь на мужа своего, иже въ пазусѣ ея, и сына и дъщерь свои, и удъ, ишедшии ѿ лона ея, и чадо, еже породить, и изъѣсть е потаи недостатка дѣля своего, въ тузѣ и въ скорбѣнии своемь, иже стужить тебѣ врагъ твой въ всѣхъ градѣхъ твоихъ. Аще не послушаешь створити всѣхъ словесъ закона его, писанаго въ книгахъ сихъ, боятися имени честнаго и чюднаго ему Господа Бога твоего, и премѣнить Господь язвы твоя и язвы племени твоего и язвы великыя, язя злыя изъѣсть, и възвратить на тя вся болѣзнь египьтьскуи злуи, ея же ся бояше ты ѿ лица ихъ, и прилѣпяться / тобѣ; все расслабление л.155а
и вся язву, написанънуи въ книгахъ закона его, и напустить Господь на тя, доньдеже потребить тя. И останеть васъ въ числѣ малѣ въ то мѣсто, еже бѣсте акы птица небесныя въ множьство, яко же не послушасте рѣчи Господа Бога твоего. И будеть тебѣ, яко же възвеселилъся

неженный и избалованный [человек, живший], между вами, ревнивым оком будет смотреть на брата своего и на жену недра своего и на оставшихся детей своих, которые останутся у него, чтобы не дать ни одному из них плоти детей своих, которых он будет есть, потому что у него не останется ничего в скорби и в стеснении, которыми стеснит его враг твой во всех городах твоих. Изнеженная и весьма избалованная [женщина, жившая] у тебя, которая не привыкла ступать по земле своими ногами по причине роскоши и изнеженности, будет злобным оком своим смотреть на мужа недра своего и на сына и дочь свою, и послед, выходящий из лона ее, и дитя, которое она родит, она съест тайно из-за лишения своего[45], в скорби и стеснении своем, которыми стеснит тебя враг твой во всех городах твоих. Если не будешь послушно исполнять все слова закона Его, написанные в этих книгах, не будешь бояться сего славного и страшного имени Господа Бога твоего, то Господь не замедлит поразить тебя и потомство твое язвами, язвами великими, язвами злыми и наведет на тебя все злые болезни египетские, которых ты боялся, и они прилипнут к тебе; всякий паралич и всякую язву, написанную в книгах закона сего, Господь наведет на тебя, доколе не истребит тебя. И останется вас немного, тогда как множеством вы подобны были птицам небесным, ибо ты не послушал гласа Господа Бога твоего. И вот, как радовался Господь

сѣ Господь о васъ благо сътворити вамъ и умножити васъ, тако же и възвеселится Господь о васъ потребити васъ, и погыбнете ѿ земля, въ ню же входите тамо прияти ея. И расыплеть тя Господь Богъ твой въ всѣхъ странахъ ѿ края земля и до края, но и въ странахъ тѣхъ не покой тебе, и не будеть уставления плеснома ногу твоеи, и дасть Господь тобѣ тамо сердце горуще и очи скуднѣ и съхнущи души. И будеть житие твое предъ очима твоима, и убоишися въ день и въ нощь, и не будеть ти извѣсто житие твое. / И заутра речеши: како быти вечеру! И л.155б
вечеръ речеши: како быти утру! – ѿ боязни сердца твоего, боя же ся убоишися ѿ видѣния очии твоеи, яко же съзриши. И обратить тя Господь въ Египьтъ въ корабляхъ въ то же, иже рекохъ ти: не приложити къ сему видѣти его. И предасться тамо врагомь вашимъ въ рабы и въ рабыня, и не будеть притяжащаго».

Слышалъ же ли еси убо, о жидовине, великаго Моисѣя глаголы, еже глагола отцемъ вашимъ, еже аще снабдиши заповѣди Господа Бога твоего, и благословени будете въ всѣхъ путехъ своихъ; аще же ли, рече, не снабдите, то клятву сии глагола на васъ. И по всему же убо събыться на васъ реченое Моисѣемъ. Егда убо быть съ Богомь, тогда убо безъ оружия страны языкъ наслѣдовасте; егда же ѿвергостеся Господа, то си вся сниде на главу вашю и ни единоя же злы вы убѣгосте, но по всему

делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Господь, истребляя вас, и вы извержены будете из земли, в которую входите, чтобы владеть ею. И рассеет тебя Господь Бог твой по всем народам от края земли и до края, но и между этими народами не успокоишься, и не будет места, где поставить подошву ноги твоей, и Господь даст тебе там трепещущее сердце, истаивание очей и изнывание души. И жизнь твоя будет пред очами твоими, и будешь трепетать днем и ночью, и не будешь уверен в [illegible] твоей. И утром ты скажешь: „О, если бы пришел вечер!", а вечером [illegible]жешь: „О, если бы наступило утро!" – от трепета сердца твоего, [illegible] ты будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоими. [illegible]вратит тебя Господь в Египет на кораблях тем [путем], о [illegible]зал тебе: „Ты более не увидишь его". И там вы будете [illegible]шим в рабов и в рабынь, и не будет покупающего» (Втор. [illegible] 18–68).

Слышал ли ты, жидовин, слова великого Моисея, [illegible]зал вашим отцам, что если соблюдете заповеди Господа [illegible]дете благословенны во всех путях своих; если же не [illegible]ну вас? И, [судя] по всему, на вас сбылось [illegible] были с Богом, тогда вы без оружия [illegible] вы отвернулись от Господа, то все [illegible]

глаголаное Моисеемъ / събыстьса, иже убо словеса завеща Господь Мо- л.155в
исееви въ земли Моавли.

Моиси же призва сыны Израилевы и глагола къ нимъ: «вы видесте все, елико створи вамъ Господь Богъ въ земли египьтьстей, предъ вами фараону, и всемъ слугамъ его, и всей земли египьтьстей; и мукы великыя, яже видеста очи ваши, знамения и чюдеса великая она; и не дасть Господь Богъ вамъ сердца разумети, ни очии прозрети, ни ушию слышати. (Разумей же, яко и се ти о пришествии Христове рече). Аще послушаете заповеди Господа Бога вашего, елико же азъ заповедаю вамъ дьнесь, любити Господа Бога твоего и ходити въ всехъ путехъ его и снабдети вся оправдания его и заповеди его, и живи будете, и мнози будете, и благословить тя Господь Богъ твой во всей земли, въ ню же входиши тамо прияти ея; аще съвратиться сердце и не послушаеши,
но прельстишися покла/нятися богомъ инемъ и послужиши имъ, и л.155г
извещую о тобе дьнесь, яко пагубою погыбнете и не будете многы дьни на земли».

Си же убо събышася на васъ, оканьнии, съвратисте бо ся въследъ богъ инехъ: и при Аароне телцю поклонистеся, при Моисеи же Велфегору, при Оровамѣ златома кравома, при Ахаве же Ваалови, ина же вся пошедъшия укажемъ ти. Моиси убо великый и скрижали отъ руку Гос-

не избежали, но все, прореченное Моисеем, сбылось, все слова, которые Господь завещал Моисею в земле Моавитской.

«Моисей созвал сынов Израилевых и сказал им: „Вы видели все, что сделал Господь пред вами в земле Египетской с фараоном и всеми слугами его и всею землею Египетской, и те великие казни, которые видели глаза ваши, те великие знамения и чудеса; но не дал вам Господь Бог сердца, чтобы разуметь, ни очей, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать. (*Разумей, что и это он сказал о пришествии Христове*). Если будете слушать заповеди Господа Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня, любить Господа Бога твоего, ходить по всем путям Его и исполнять все установления Его и заповеди Его, то будете жить и размножитесь, и благословит тебя Господь Бог твой на всей земле, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею; если же совратится сердце и не будешь слушать, но прельстишься поклониться иным богам и служить им, то я возвещаю тебе сегодня, что вы [illegible] жестве погибнете и не пробудете многих дней на земле"» (Втор. [illegible] 30:16–18).

Это сбылось на вас, окаянные, ибо вы повернулись [illegible] при Аароне вы поклонились [золотому] тельцу, при [illegible] ру, при Иеровоаме — золотым коровам, при Ахаве — [illegible] расскажем тебе впоследствии. Великий Моисей [illegible]

подин приимъ, прещениемь противъ имъ, клатвами закла, и еже събыстьса на васъ и до дьнешнаго дьне, та вса Сватымь Духомь извѣща.

Но послушай убо сего, како рече Господь къ Моисѣови: «се, приспѣша денье смерти твоеи, призови Іесуса, и станета предъ дверьми храма свидѣниа, и заповѣда ему». Иде Моиси и Іесусъ въ храмъ свидѣниа и ста предъ дверьми храма свидѣниа. И сниде Господь въ столпѣ облачьнѣ[57]
и ста столпъ облачны/й у двери храму. И рече Господь къ Моисѣови: «и л.156а
се, ты почнеши съ отцѣ своими, и въставше людие си съблудать въ слѣдъ богъ инѣхъ земла, си въ ни же поидуть тамо на ни, и оставать ма, и расыпають завѣтъ мой, иже завѣщахъ вамъ; и разгнѣваюса яростьи на на въ тъ день, и оставлю а, и отвращю лице свое от нихъ, и будуть въ изъѣдение, и обращетьса зло много и скорбь, и речетъ въ тъ день: нѣсть мнѣ Господа Бога, постигну ма се зло; азъ же отвращениемь отвращю лице свое от нихъ во тъ день злоби дѣла всѣхъ, иже створиша».

Слыши же, жидовине, яко нѣсть ти спасениа и нѣсть ти избавлениа то, кого чаеши, а Богу самому глаголющи исъ храма свидѣниа о погыбели твоей.

И заповѣда Моиси Іесусови сыну Навгыну: «ты въведеши сыны Израилевы въ земли, ен же са кла Господь имъ». И заповѣда левгитомъ:

рук Господних, с угрозою удерживавший вас, клятвою заклял, и обо всем, что сбылось на вас до нынешнего времени, он известил вас Святым Духом.

Послушай, однако, что сказал Господь Моисею: «„Вот, дни твои приблизились к смерти; призови Иисуса, и станьте у входа скинии собрания, и Я дам ему наставления". Моисей и Иисус пришли к скинии собрания и стали у входа скинии собрания. И явился Господь в столпе облачном, и стал столп облачный у входа в скинию. И сказал Господь Моисею: „Вот, ты почиешь с отцами своими, а сей народ станет ходить блудно вслед [illegible] богов той земли, в которую он вступает, и оставит Меня, и нарушит [illegible] мой, который Я поставил с вами; и Я разгневаюсь яростью на него [illegible] день, и оставлю их, и сокрою лице свое от них, и он будет [illegible] стигнут его многие бедствия и скорби, и он скажет в тот день: [illegible] Господа Бога, [ибо] бедствия постигли меня". Я же сокрою [illegible] го в тот день из-за всех беззаконий его, которые он [illegible] 31:14–18).

Слышишь, жидовин: нет тебе спасения и [illegible] ния, о котором ты мечтаешь[58], если сам Бог [illegible] твоей погибели.

«И заповедал [illegible] Израилевых в землю, [illegible]

«сия книгы въземше положите я в странѣ ковчега завѣта Господа Бога нашего, и да будуть ту тобѣ въ свидѣния, / яко азъ свѣдѣ разгнѣвания твоя и выи твои жестокуи; и еще бо живу сущи ми съ вами днесь, разгнѣвающии есте Бога, а не како по смерти моей? Ныня же призовѣте къ мнѣ старѣйшину племенъ[58] вашихъ, и старца ваша, и судия ваша, да глаголю въ уши ихъ вся словеса си, извѣщю имъ небомь и земляи, видѣ бо, яко по скончании моемь безаконите и склонитеся съ пути, иже азъ заповѣдахъ вамъ, и срящеть вы зло въ послѣдняя дьни, яко створите зло предъ Господомь, разгнѣваете и въ дѣлѣхъ руку своеи». л.156б

Глагола же Моиси вся глаголы пѣсни сея въ уши всему сънму Израилеву: «вонми, небо, еже глаголю, и слыши, земле, глаголъ устъ моихъ!»

Тѣмь убо великый Моиси небо и землю яко поручителя и послуха поставляеть, имьже вы научи послушати Господа Бога, но вѣдаша, яко вы родъ жестокосердый и напаязнивый и не имате пребы/вати въ заповѣди Господа Бога твоего, но изгыбелью изгыбнете и запустѣнием запустѣете. л.156в

«Да чаеться, яко дождь, просвѣщение мое, и снидуть, яко роса, глаголи мои!»

Яко же убо въ дьни вара и великъмь зноемь обьятѣ вселенѣй, и вся животъ сущий на земли чаеть и спросить дожда на земли, исходяй

„Возьмите эти книги закона и положите их рядом с ковчегом завета Господа Бога вашего, пусть они будет там свидетельством против тебя, ибо я знаю упорство твое и жестоковыйность твою; вот и теперь, когда я живу с вами, вы гневите Бога, что же будет по смерти моей? Ныне же соберите ко мне всех вождей колен ваших, и старейшин ваших, и судей ваших, и я скажу им вслух все эти слова и призову во свидетельство небо и землю, ибо я знаю, что по смерти моей вы развратитесь и уклонитесь от пути, который я завещал вам, и в последующие дни вас постигнут бедствия за то, что вы сделаете зло пред Господом, раздражая Его делами рук своих".

И изрек Моисей вслух перед всем собранием Израиля все слова сей песни: внимай, небо, что я говорю, и слушай, земля, слова уст моих» (Втор. 31:23–24, 26–30; 32:1).

Моисей взял небо и землю в поручители и свидетели от того, что он научил вас слушаться Господа Бога, но он знал, что вы род жестокосердный и скользкий и не будете ходить по заповедям Господа Бога [illegible] в погибели погибнете и в запустении запустеете.

«Пусть жаждут, как дождя, учения моего, и пусть [illegible] речь моя!» (Втор. 32:2).

Подобно тому как в жаркие дни все на земле [illegible] см и все живое на земле ждет и просит [illegible]

бо дождь просвѣщаеть злакы, тѣмь оубо Моисѣи рече, да сии пѣснь просвѣтившие просвѣтитеса; и акы роса невидимо сходащи влагу подаваеть, тако и глаголи мои; а еже рече, ако туча на тросокоть, симь оубо авлаеть пророческаа възгрьмѣниа о въплощении Сына Божиа; ако инии на сѣно, ни грема, ни блистаа сходить, но тихо и невидимо, но токмо на земли обращеться, тако оубо и въплощение Сына Божиа: не ако на Синайскую гору приде, грема и блистаа, иже бо въ вышнихъ на престолѣ страшенъ, то за милосердие рода человѣча тихо и не/видимо въплощаеться въ чрево Дѣвче, но приложениемь слова авлаеть.

«Дадите, рече, величие Богу нашему!» Слыши же оубо, ако тъ превѣченъ есть исперва дѣиствуа.

«Богъ бо, рече, истиненъ, и дѣла его и вси путие его суть, Богъ вѣренъ, и нѣсть неправды въ немь, праведенъ и преподобенъ Господь». Симь оубо словомь обавлаеть: тъ есть превѣчный Господь, иже въ послѣдний вашь родъ, окаьный и развращеный, ависа на земли плотьи и съ человѣкы поживе. О родѣ же томь лукавѣмь рече Моисѣи: «съгрѣшиша, не Того чада, ималже азъ вразумихъ, но родъ пороченъ, лукавый и развращеный. Си ли, рече, Господеви въздаете за манну зольчь и за воду оцетъ авлаете? Но рече, си люди буи и немудри. Не самъ ли се Отець твой стяжа та, и створи та, и созда та? И помянеть дьни вѣка и ра-

дождь живит зелень, так и Моисей сказал, что его песнь просвещает [illegible]
тающего; и, «как роса», невидимо сходя, приносит влагу, так и «мои [illegible]
ва»; а сравнением с грохотом туч он указал на пророков, гремевших [illegible]
площении Сына Божия; как иней падает на траву без грома и [illegible]
хо и невидимо и только на земле становится видимым, так и [illegible]
Сына Божия: не так, как сошел на гору Синай в громе и молнии [illegible]
страшен на престоле в Небесах, но по милосердию к роду [illegible]
му тихо и невидимо Он воплощается в чреве Девы, являя [Себя] [illegible]
мощи слова.

«Воздайте славу Богу нашему» (Втор. 32:3). [illegible]
превечная изначальная сила.

«Бог справедлив, и дела Его и все пути Его [illegible]
и нет неправды в Нем; праведен и истинен Господь» [illegible]
словами он открывает, что Тот, Кто есть превечный [illegible]
плоти в нынешнем вашем роде, окаянном и [illegible]
ми. О лукавом же этом роде Моисей сказал: [illegible]
Его дети, которых я вразумлял, но род [illegible]
щенный. Так ли воздаете вы Господу, за [illegible]
сом? Но это род глупый и [illegible]
здал тебя и устроил тебя? И [illegible]

зумѣеть лѣта родъ и родъ». Симь убо являеть, како избави я / ѿ л.157а
Египта и ѿ руку фараона, и Чермьное море преведе. Аще ли сего не увѣси, яко Господь Богъ твой въ послѣдняя дьни въскресе ѿ мертвыхъ.

«Да вопроси отца твоего, рече, и възвѣстить тобѣ, старца твоя, и рекуть тобѣ вся чюдеса Господа Бога». Симь бо словомь являеть, еже въ послѣдняя дьни бащеть ти въпрашати старца оного, нарицаемаго Петра о въскресении его, иже приникъ къ гробу, видѣ ризы едины лежаща и тѣмь бѣ, рече, вамъ увѣрити божественое въскресение.

«Егда раздѣляше, рече, Вышнии языкы, иже расѣя, рече, сыны Адамовы», ти же вси, рече, заблудиша ѿ пути Господня и быша акы овчата погыбшая на расхыщение волкомъ, тогда убо злый прелестьный диаволъ прославашеться о языцѣхъ кумиротворении и всякыми
прелестными дѣлы, мнився / самъ царствовати и владѣти надъ языкы л.157б
нашими, имьже пророческыхъ глаголъ не слышахомъ, ни глагола кдѣ Господь въ родѣ нашемъ; токъмо единои преклонь небеса, за милосердие сниде Владыка, падшихъ ны въстави и заблужьшихъ ны въ едину ограду приведе, еже есть едина вѣра, едино крещение и исповѣдание.

«Поставить, рече, предѣлы языкомъ по числу ангелъ Божиихъ». Оучить бо ны писание, глаголя, яко надъ всѣми странами ангели Божии

прежних родов» (Втор. 32:5–7). Этим он указывает, как Он избавил их от Египта и от руки фараона и провел через Красное море. Как же ты не познал того, что Господь Бог твой в последние дни воскрес из мертвых!

«Спроси твоего отца, и он возвестит тебе, старцев твоих, и они расскажут тебе о всех чудесах Господа Бога» (Втор. 32:7). Этими словами он указывает, что в последние дни ты будешь расспрашивать старца по имени Петр о Его воскресении: «Наклонившись, он увидел только пелены лежащие» (Лк. 24:12), — чтобы этим уверить вас в божественном воскресении.

«Когда Всевышний дал уделы народам, расселил сынов Адамовых» (Втор. 32:8) и они все сбились с пути Господня и были подобны погибшим овцам на расхищение волкам, тогда злой обманщик диавол прославился среди народов сотворением кумиров и всякими лживыми делами, желая сам царствовать и владеть нашими народами, ибо мы не слышали пророческих глаголов и Господь никогда не говорил с родом нашим. [illegible] ко однажды Он преклонил небеса — по милосердию сошел Владыка, [illegible] падших, воскресил и, заблудившихся, собрал в одной ограде [illegible] ной вере, едином крещении и исповедании.

«Он поставил пределы народов по числу [illegible] 32:8). Писание учит нас, говоря, что во всех [illegible]

приставници суть, изводяще и приводяще ѿ нихъ къ святому крещению, крестьяньскому же роду, комуждо ангелъ свой схраняя и съблюдая насъ и радуяся о благодѣиствующихъ; тако же и ѿступникъ радуеться о самоволныхъ съгрѣшениихъ нашихъ.

«Бысть же часть Господня людии его», имъже, написа писание, ѿ начала Сифова родословити начасте к Нои, въ ковчезѣ сущи, имъже / при Еверѣ и Фалецѣ не премѣньшися языку и писмени вашему, но Авраму, Исаку, Иакову акы глаголавшему съ Богомь, великому законодавьци Моисѣи ѿ архангела Гаврила наоучьшися о миротворении, тѣмь убо тогда акы часть Господня бысть. л.157в

«Ꙗко же, рече, дѣломѣрно достояние его Израиль насытилъ есть, въ пустыни въ жажи зноя въ безводнѣ обиде, наказа и схрани яко зѣници ока; яко орелъ покрыеть гнѣздо свое и на птенца своя вжелѣ, простре крилѣ свои и приятъ я, и въздятъ я на раму свои, Господь единъ вожашеть я, не бѣ съ ними богъ чюжь». Се глагола о ишествии изъ Египта; егда бо бѣсте въ Египтѣ и прилѣплястеся богомъ ихъ и многы страсти и болѣзни подъясте, си бо нынѣ богы чюжии оставльше и къ единому прилѣпистеся, и тъ бысть вамъ вожь сквозѣ Чермьное море.

«Възведе я на силу земля и на/сыти я житъ селныхъ, съсаша медъ исъ камене и масло ѿ твердаго камени, масло кравье и мле- л.157г

Божии, выводящие и приводящие их к святому крещению – роду христианскому; к каждому приставлен свой ангел, охраняющий и оберегающий нас и радующийся добрым делам[990]; так и Отступник радуется нашим своевольным согрешениям.

«Народ Его был уделом Господним» (Втор. 32:9), так как, сказано в Писании, от Сифова основания вы начали его родословие к Ною, пребывавшему в ковчеге, и так как при Евере и Фалеке ваши язык и письмо не изменились, то Авраам, Исаак, Иаков как говоривший с Богом, великий законодатель Моисей, наставленный архангелом Гавриилом о миротворении – они тогда были уделом Господним[991].

«Как свой наследственный удел, Он насытил Израиль, в пустыне [illegible] водной в жажду и зной Он ограждал его, смотрел за ним и хранил его [illegible] ницу ока; как орел укрыл гнездо свое и нянчил птенцов своих, [illegible] лья свои, брал их и носил их на перьях своих, [так] Господь [illegible] не было с ними чужого бога» (Втор. 32:9–12). Это [Моисей] [illegible] де из Египта: когда вы были в Египте и вступили в общение [illegible] верглись множеству мук и болезней[992]; теперь же, оставив [illegible] пили в общение с единым Богом, и Он [illegible]

«Он вознес их на высоту земли [illegible] ели мед из камня и масло из твердой [illegible]

ко овче съ тукомь агньчимъ и овнимь и козлемь, съ тукомь пшеничныимь, и кровь грезновну пиху вино. И ясть Иаковъ и насытися благыхъ дарований (еже и пророчьственаго дара сподобися о воплощении Сына Божия) и ѿвержеся възлюбленный, и уты, утолъстѣ и разширѣ; и остави Бога, створшаго и, и ѿступи ѿ Бога своего», иже бо я спасе ѿ руки фараона и ѿ моря Чермьнаго. Ти же ся его ѿвергоша предъ лицемь Пилатовымь, глаголя: «возми, возми, распьни, распьни!»

«Разгнѣваша мя о чюжихъ, въ мерзостяхъ своихъ разгнѣва/ша мя и пожроша бѣсомъ, а не Богу, богомъ, ихъ же не л.158а вѣдаша отци ихъ». (Но се новии книжници ихъ зазлать Бога рожьшагося). «Оставиша и забыша Бога, питающаго я. И видѣ Господь и въздревнова и разгнѣвася за гнѣвъ сынов и дъщерии», имьже пророкы избиша, другыя же претроша; и яко же и писание възвѣстуеть, глаголя: да снидеть на вы всяка кровь, приливаема ѿ крови Авеля праведнаго до крови Захарии, сына Варахиина, его же убисте межи церковию и требникомъ.

«И рече: ѿвращю лице свое ѿ нихъ и покажю, что будеть имъ напослѣдокъ, яко родъ развращенъ есть, сынове, ихъ же нѣсть вѣры ихъ». Симь убо обавляеть, яко преминутися вѣрѣ еврѣйстѣй, имь-

чье с туком агнцев, и овнов, и коз, с тучною пшеницею; они пили вино — кровь виноградных гроздий. Иаков ел и насытился благими дарами (*то есть сподобился пророческого дара о воплощении Сына Божия*), и стал упрям Возлюбленный, и отучнел, отолстел и разжирел; и оставил он Бога, создавшего его, и отступил от Бога своего» (Втор. 32:13–15), Который спас их от руки фараона и от [погибели] в Красном море. Они отступили от Него и перед лицом Пилата, говоря: «Возьми, возьми! Распни, распни!» (Ин. 19:6).

«Они раздражили Меня чужими [богами] и мерзостями своими разгневали Меня: приносили жертвы бесам, а не Богу, богам, которых не знали отцы их. (*Но так и новые книжники*[388] *погубили воплотившегося Бога*). Они оставили и забыли Бога, питающего их. Господь увидел и возревновал и в гневе вознегодовал на сынов и дочерей» (Втор. 32:16–18), ибо они [одних] пророков избили, других растерзали; как возвещает Писание, говоря: «Да придет на вас вся кровь, пролитая от крови Авеля праведного до крови Захарии, сына Варахиина, которого вы убили между храмом и жертвенником» (Мф. 23:35).

«И Он сказал: „Сокрою лице Мое от них и посмотрю, [illegible] ними напоследок, ибо они род развращенный, дети, [illegible] сти"» (Втор. 32:20). Этим Он показывает, что так [illegible]

[illegible]

же ѿвращаеть лице свое Творець и показуеть имъ, како будеть на-послѣдокъ: акы струпъ неисцѣлимъ во вселенѣй.

«Си раздражиша мя, не о бозѣ прогнѣ/ваша мя, но о кумирѣхъ своихъ». Глаголеть убо Моиси: «и мнѣ еще живу сущи въ нихъ и сподоблену дара и благодати ѿ Спаса, иже предъ очима ихъ, глаголеть Господь Богъ: си же людие многоропътании и кумиросълужении исполнишася, — како си будуть по моемь ѿшествии?»

«И азъ раздражи я не о языцѣ и о языцѣ несмысленѣ прогнѣвам я». Пророчьствуеть убо Моиси, яко и въ языцѣхъ бѣ имъ поработати.

«Яко огнь разгорѣся ѿ ярости моея, разжьжеться до ада преисподнаго». (Се убо являеть великый Моиси, яко бесконечнѣй муцѣ и огни же и геонѣ предани будуть). «Поясть землю и жита ея, попалить, рече, основания горамъ; и соберу на ня злая, и стрѣлы моя скончаю на нихъ». (Си же исполнишася убо вся на нихъ). «Таяще гладомь, ядениемь птиць, и горбъ неисцѣленъ, и зубы звѣрины послю / на ня, рече, съ яростию пресмыкающимися по земли; внѣюду бещадъ створить я мечь, из храмъ ихъ страхъ (из храма бо свидѣния гласъ Господень глаголашеся къ Моисѣеви: внѣюду же за непокорение ихъ мечь и огнь наводяше на ня Господь) — юноша, рече, и дѣва, съсущимъ отрокомъ и старцемь.

ность, то Творец отвращает свое Лицо и показывает им, что напосле...
они будут на земле словно неисцелимая язва.

«Они раздражили Меня — не из-за Бога они разгневали Ме...
из-за своих идолов» (Втор. 32:21). Моисей говорит: «Если, пока я е...
среди них и был у них на глазах сподоблен от Спасителя даров и б...
ти и Господь Бог говорит мне: „Это народ многоропотный, ис...
идолослужения", — то каким же он будет после моей смерти?» (...

«И Я раздражу их не народом, но народом бессмыс...
чу их» (Втор. 32:21). (*Это Моисей пророчествует о том, что им ...
в рабстве у народов*).

«Ибо огонь возгорелся во гневе Моем, жжет до ...
го» (Втор. 32:22). (*Это великий Моисей открывает, что они ...
конечной муке и огню геенны*). Он «поядает землю и ...
паляет основания гор; Я соберу на них бедствия и ...
Мои» (Втор. 32:22–23). (*И это все сбылось на них*). «...
изъеденные птицами, они будут горб ...
бы зверей с яростью пресмыкающихся по ...
их потомство, а в домах их страх (*ибо ...
рек Моисею: „Извне за их ...*
юношу, и девицу, грудного ...

врѣхъ: «разсѣю и оставлю ѿ человѣкъ память ихъ; точию за гнѣвъ врага, но токмо, рече, нынѣ не належуть на нихъ супостати, да не рекуть, яко рука наша высока, а не Господь створи сихъ всѣхъ». Обавляеть убо Моисї, имьже клятся Господь въвести я въ землю, кыпящи медомь ти млекомь, того ради ведяшеть я презиря злобу ихъ, хотяшеть бо я и тогда расѣяти за тяжькосердие и непокорения и оставити же въ человѣцѣхъ мало память ихъ, «но токмо, рече, за гнѣвъ врагъ предаи имъ землю ту, идѣже бѣ обиталъ». Аще бо быша не въсприяли земли обѣтованыя, то возмогли быша рещи, яко не възможе Господь въвести въ землю насъ, о ней же кляся отцемъ нашимъ.

«Нынѣ же, рече, предамъ землю, но недолго живуть», — блаженый онъ / Аврамъ обавляеть же, яко не долго лѣтъ живуть и, работающе по странамъ, смѣрятся за безаконие свое, «яко языкъ погубивъ совѣтъ, и нѣсть въ нихъ художьства», насилныя бо погубиша языкы, въ самѣхъ же не бѣ охудѣния. л.158г

«И не смыслиша, рече, разумѣти, си вся приимуть во грядущая лѣта», — несмыслство ихъ и окаменение являеть Моисеи, прияти бо, рече, всяку нужи и печаль и напасть / на градущая лѣта. л.159а

«Я сказал [бы]: „Рассею их и изглажу в людях память о них", — [но отложил это] только ради озлобления врага, только чтобы ныне враги не раздавили их и не сказали: „Наша высокая рука, а не Господь сделал все сие"» (Втор. 32:24–27). Моисей открывает, что так как Господь поклялся ввести их в землю, изобилующую медом и молоком, то поэтому Он вел их, невзирая на их злобу, ибо Он и тогда хотел рассеять их из-за их жестокосердия и непокорности и почти не оставить в людях памяти о них, но только «ради озлобления врагов отдаю им эту землю, где бы и Я обитал». Если бы они не получили земли обетованной, то [illegible] зать, что Господь не смог ввести нас в землю, о которой [illegible] отцам.

«Ныне дам землю, но они недолго будут [illegible] раам открывает также, что они не будут жить [illegible] рабстве у народов, они будут смирены за свое [illegible] потерявший рассудок, и нет в них [illegible] били самовольные народы, а у [illegible]

«И не подумали они [illegible] дущие годы» (Втор. [illegible]) — [illegible] нения; [из-за] чего в [illegible] и напасти.

«Яко же, рече, едни поженеть тысащи, а два двигнета тьму (си же убо събыстьса на васъ, яко же въ Титово плѣнение прииикъше добрѣ и сами увѣсте), но аще, рече, не Богъ предасть я и Господь ѿдасть я». Видиши же убо, яко Господь преже вѣкъ въ единьствѣ со Святымь Духомь бяше.

«Не суть бо бози ихъ, яко Богъ нашь, врази же наши неразумиви». Моисии убо величьства божества проповѣдаеть, си же строптиви и неразумиви являеть: чюдодѣйствовашеть бо предъ ними Господь, си же отинудь ропотания и злобы исполнивахуть.

«Ѿ винограда бо, рече, Содомьскъ виноградъ ихъ, и лозы ихъ ѿ Гоморъ». Симь убо являеть Моисии, яко злоба ихъ превзиде Содому и Гомору, имьже они токмо въ блужении и въ скарѣдьи погыбоша, си же въ ярости и въ гнѣвѣ неемыслытвомъ преобидѣвшеся, пророкы, по/сланыя къ нимъ избиша; посемь же убо и Сына Божия на крестѣ распенше не покаяшеся. Л. 159б

«Грезнь бо, рече, ихъ грезнь золчи, грезнь горести ихъ». Си убо являеть Моисии о страсти Господни, имьже золчи съ оцьтомь смѣсивше и дащу Спасу вкусити.

Яко же рече великый Моисии, «ярость змиина вино ихъ и ярость аспидова неицѣльна». Се убо неицѣлиму рану являеть великый Моисии Израилеви и о пагубѣ ихъ рече, глаголя: «не се ли вся собрашася у мене и

«Как бы мог один преследовать тысячу, а двое прогонять [illegible] (*это сбылось на вас, ибо сами знаете, как сильно согнуло вас завоевание Тита*) [illegible] ли бы Бог не предал их и Господь не отдал их!» (Втор. 32:30). Видишь, [illegible] Господь Бог до века был в единстве со Святым Духом.

«Их боги не таковы, как наш Бог, а враги наши неразумны» ([illegible] 32:31). Моисей проповедует величие Божие, а их показывает стро[illegible] ми и неразумными: Господь перед ними творит чудеса, а они [illegible] ропота и злобы.

«Их виноград от Содомского винограда, и лоза их из [illegible] (Втор. 32:32). Этим Моисей показывает, что их злоба превзо[illegible] Гоморру, ибо те погибли из-за блуда и скотоложества, а эти в [illegible] ве, с безрассудным презрением избили посланных к [illegible] тем, распяв на кресте Сына Божия, не покаялись.

«Ягоды их ягоды ядовитые, грозды их [illegible] этом Моисей открывает страсти Господни, [illegible] пить желчь, смешанную с уксусом[illegible]

Как сказал [illegible] отрава [illegible] рану и [illegible] собра[illegible]

запечатлѣшася въ скровищихъ моихъ злобы и беззакониꙗ ваша до дьне осужениꙗ вашего? Аще бо и страны ꙗзыкъ по семь наслѣдоваете, но злоба ваша печатлѣна до дьне, воньже, рече, и мьсть въздамъ во время, егда съблазнится нога ихъ, ꙗко близь день погибели ихъ».

Рече о призвании же ꙗзыкъ. Рече Моиси: «предсташа готоваꙗ вамъ, ꙗко судить Господь людемъ своимъ», намъ убо, иногда / ꙗзыкомъ л.159в забвенымъ и погыбшимъ, но готовееть ны Спасъ жилище въ благыхъ. «Судить, рече, Господь людемъ своимъ и месть въздаеть за злобу вашю».

О призвании же странъ рече Моисеи: «и о рабѣхъ своихъ умилиться», имьже неперва токмо еврѣйскаꙗ страна и ꙗзык помиловани бышеть; наши же страны, ихъ же о̃ и единъ ꙗзыкъ, забвени бѣахуть, но блаженый Моиси прорече, глаголя: «и о рабѣхъ своихъ умилиться, видѣ бо, рече, ослабленый и печалный въ плѣнъ ведоми, трудни зѣло». Плѣнилъ бо ны бяше злый супостатъ и всезлукавый диаволъ своими прелестьми, и бѣахомъ ꙗко корабль въ пучинѣ морьстѣй, не имуща правителя, или акы облакъ, не имуще воды, преплавиꙗ сѣмо и овамо вѣтромь носимъ. Но ѿ того вреда избави ны Владыка, намъ же убо акы ругаяся: «рече Господь: кдѣ суть бози ихъ, въ нихъ же / уповаша къ нимъ, ихъ же тукъ жертвы л.159г ꙗдясте и писте вино требы ихъ? Да воскреснуть нынѣ и помогуть вамъ и будуть вамъ въ покровители! Но видите, рече, видите, ꙗко азъ есмь

(Втор. 32:34). Хотя вы затем и овладеете землей народов, но грехи ваши запечатлены до дня, в который «Я воздам отмщение, когда поколеблется нога их; ибо близок день погибели их» (Втор. 32:35).

О призвании народов Моисей сказал: «Скоро наступит уготованное для них, ибо Господь будет судить народ Свой» (Втор. 32:35–36), а нам, некогда забытым и погибшим народам, Спаситель уготовал жилища во благих. «Судит Господь свой народ и воздает отмщение за ваши грехи» [illegible]

Моисей сказал о призвании народов: «Над рабами своими [illegible] лосердится» (Втор. 32:36), ибо сперва только еврейская страна [illegible] ли помилованы; наши же страны, то есть 71 народ, были [illegible] блаженный Моисей пророчествовал, говоря: «Над [illegible] лосердится, ибо Он увидит [их] слабыми и печальными [illegible] сильно страдающими» (Втор. 32:36). Нас [illegible] враг — вселукавый диавол, и мы были [illegible] морской пучине или облаку без воды [illegible] Владыка избавил нас от этих [illegible] подь сказал: где боги их, на которых [illegible] и пили вино возлияний [illegible] шими покровителями [illegible] 32:37–[illegible]

Богъ!» Симь убо явлаеть въплощение Сына Божия, яко ни мечтанием, ни привидѣнием нам̃ его видѣти, но яко же бысть и по въскресении руцѣ апостольстѣ и осязаста.

«Нѣсть бо, рече, Бога развѣ мене: Азъ убию и жити створю, поражю и ицѣлю, и нѣсть иже изметь ѿ руку моею». О вашем убо поражении и о языцьстѣмь ицѣлении глаголеть Господь.

«Яко въздвигну, рече, на небо руку мою», — о распятии пречистую руку Господни глаголеть Моисѣи.

«И кленуся, рече, десницею моею и реку: живу азъ въ вѣкы», — се убо о въскресении Господни глаголеть.

«Яко поострю яко молнии мечь мой, и приметь судъ рука моя, и въздамъ месть / врагомъ и ненавидящимъ мене въздамь. Упою л. 160а стрѣлы моя ѿ крови, и оружие мое снѣсть мяса, ѿ крови язвеныхъ и пленьныхъ». Виждь же ты блаженаго Моисѣя пророчьство: имьже, жидовине, ты съвраждова Богу, мня и злодѣя, на крестѣ прободе, всякымь оружиемь и пагубою въ плѣнъ тя въверже. «Ѿ главъ князь языческыхъ», имьже тогда на тя съ Титомь придоша.

О Христовѣ же пришествии яснѣе рече: «възвеселитеся, небеса, въкупѣ же съ нимъ, и да поклонятьс̃я ему вси ангели Божии». Си убо пророчествуеть Моисѣи о Сыну Божии, яко преклонь небеса сниде, и да по-

Его не призрачно, не привидением, но действительно, и руки апостола [illegible] воскресении осязали Его[905].

«Нет Бога, кроме Меня: Я умерщвляю и оживляю, Я поражаю [illegible] исцеляю, и никто не избавит от руки Моей» (Втор. 32:39). Это Господь [illegible]ворит о вашем истреблении и об исцелении язычников.

«Я подъемлю к небесам руку мою» (Втор. 32:40), — это Моисей [illegible]ворит о распятии пречистых рук Господних.

«И клянусь десницею моею и говорю: жив Я вовек!» [illegible] 32:40), — это он говорит о воскресении Господнем.

«Когда изострю, как молнию, мой меч и моя рука [illegible] Я отмщу врагам моим и ненавидящим Меня воздам. [illegible] кровью, и меч мой насытится плотью, кровью убитых и [illegible] 32:41–42). Посмотри на пророчество блаженного Мо[illegible] вин, ты был враждебен Богу, сочтя Его за злодея, [illegible] обратил тебя в добычу всякому мечу и поги[illegible] ков» (Втор. 32:42), ибо они тогда с Ти[illegible]

Определенно он [illegible] са, вместе с Ним, [illegible] Здесь Моисей [illegible] Небеса, [illegible]

клонятьсѧ емꙋ вси аггели Божии, ꙗко и преже Съдѣтель ихъ есть плотоносный Владыка. Но и о апостолѣхъ приложи же Моисеи, глаголѧ: «възвеселитесѧ, ꙗзыци, съ людьми его», — се о апостолѣхъ, ѹчащихъ ꙗзыкы, глаголеть. «И да ѹкрѣпятьсѧ сынове Божии», — симь / ѹбо словомь апостоли ѹчахꙋ страны, ꙗко Сынъ Божий сии страсть прия насъ ради; васъ же ѹбо, ꙗзыци, да не съвратать цари, ни ꙗрость мучительска, но, ѹподобльшесѧ Сынꙋ Божии, плотьскыя страсти претерпѣсте. л.160б

Но и се ѹбо приложи великый Моисеи, глаголѧ и рече: «ꙗко кровь сыновъ своихъ мьщаеть и мьстить и въздасть месть врагомъ». Си ѹбо Моисеи глаголеть, движимъ Святымь Духомь: ꙗко же вы кровь сыновъ своихъ мьщаете и въздасте месть врагомъ, тако и Господь месть за распятие Спаса своего въздасть вы. «И очистить Господь землю людий своихъ»: имже населитисѧ бѣ крестьяномъ на земли изъбраной, да самъ собои прииде Владыка Спасъ нашь очищь и и освяти.

Вписа же Моисеи пѣснь сии во тъ день и наѹчи сыны Израилевы.

Посемь рече Господь къ Моисеови, глаголѧ: «взыди на горꙋ Варимъ, иже есть въ земли Моавли прямо Ерихꙋ, и вижь земли Ханаони, / иже азъ даю сыномъ Израилевымъ въ одержание. И скончаешисѧ на горѣ, на ни же въсходиши тамо, и приложишисѧ къ людемъ твоимъ, ꙗко же ѹмре братъ твой Аронъ на горѣ. Ꙗко не покористесѧ словꙋ моему въ л.160в

Владыка, как и искони, есть их Создатель. И об апостолах Моисей прибавил, сказав: «Веселитесь, язычники, с народом Его» (Втор. 32:43), — это он говорит об апостолах, научающих язычников. «Да укрепятся все сыны Божии» (Втор. 32:43), — этими словами апостолы учили народы, что Сын Божий пострадал ради нас; вас же, люди, да не отвратят ни цари, ни ярость мучителей, но, уподобившись Сыну Божию, вы претерпели телесные страдания. Но вот еще что добавил великий Моисей, сказав: «Ибо Он отмстит за кровь сынов своих и воздаст отмщение врагам» (Втор. 32:43). Здесь Моисей, движимый Святым Духом, говорит, что как вы мстите за [illegible] их сыновей и отмщаете врагам, так и Господь воздаст вам [illegible] тие своего Спасителя. «И очистит Господь землю [illegible] 32:43): для того чтобы землю обетованную [illegible] Спаситель Сам пришел, Собою очищая и [illegible]

«Моисей написал песнь сию в тот [illegible] илевых» (Втор. 32:44).

После этого «Господь сказал [illegible] торая в земле Моавитской [illegible] анскую, которую я даю [illegible] ре, на которую ты [illegible] твой [illegible]

сынѣхъ Израилевыхъ оу воды противлениа, но ѿсюду позри землѧ тоя, а тамо не внидеши».

Моиси же убо человѣкъ Божий, праведенъ, беззлобивъ, слышавъ си, и събра сыны Израилевы, и начатъ пророчьствовати о нихъ, и благослови ѧ преже скончаниа своего, рече бо: «Господь ѿ Сиона придеть, пощадить люди своя, и вси освящени подъ рукама твоима, и вси же подъ тобою суть». Рече: «да живеть Рувимъ и да не оумираеть и да будеть много числомь». Симь убо благословениемь благослови Моиси племѧ Рувимле, посемь же благословѧ и пророчьствова о племени Иудинѣ, глаголѧ: «послушай, Господи, гласа Иудина, въ люди бо его внидеши; руцѣ его разлучити ему, / и помощь ѿ врагъ ему будеши». Слышы же, жидовине, како ти пророчьствуеть онъ великый Моиси о племени Иудинѣ и о пришествии Христовѣ въ люди его, ѿ племени бо Иудина родися Христосъ Богъ нашь! А еже рече руцѣ его разлучити, — се пророчьство о страсти его и о распятии его бысть. л.160г

Посемь левгиомъ рече: «дадите Левгии страшивыя его, истину его мужи преправдиву, его же искусиша въ искушение, оболгъша и оу воды супротивлениа, глаголяй отцю своему и матери своей: не видѣхъ тебе, ни братиа своея не познахъ и сыновъ своихъ не оувидѣ; но снабдѣ словеса твоя, и завѣтъ твой схрани, и повѣдать оправлениа твоя Иакова

Израилевых при водах Меривы, ты отсюда посмотришь на эту землю, а в нее не войдешь"» (Втор. 32:48–52).

Моисей, человек Божий, праведный и беззлобный, услышав [illegible] собрал сынов Израилевых и стал пророчествовать о них, благослови[illegible] их перед своей кончиной, говоря: «Господь придет от Сиона, Он пощ[illegible] свой народ; все святые в руках Твоих, все принадлежат Тебе» ([illegible] 33:2–3). [Затем Моисей] сказал: «Да живет Рувим, и да не умирает, [illegible]дет многочислен!» (Втор. 33:6). Таким благословением Моисей [illegible]вил колено Рувима, после чего благословил и пророчествовал о [illegible]ды, говоря: «Услышь, Господи, глас Иуды и приди к народу его [illegible] разнять свои руки, и Ты будь помощником против врагов Его [illegible] Послушай, жидовин, как великий Моисей пророчествует [illegible]ном и о Христове пришествии к его народу, ибо [illegible] Христос, наш Бог! А слова *должно Ему разнять руки* [illegible] о Его страстях и Его распятии.

Затем он сказал левитам: «[illegible] мужу святому, которого [illegible] дах Меривы, который [illegible] рю на тебя [illegible] хранит слова [illegible]

ву и завѣтъ твой Израили, и възложить тимиянъ на гнѣвъ твой и присно на требникъ твой; благослови, Господи, крѣпость его и дѣла руку его приими, побий чресла въставшихъ на нь врагъ / его, да не въскреснуть». л.161а

Слыши же убо ты, оканьный жидовине, како ти великый Моисии о семь пророчествоваше, глаголя: «дадите Левгии страшивым его», сирѣчь о апостолѣхъ Христовѣхъ, имьже за страхъ иудѣискъ убояшася стояти у гроба, идѣже бѣ положенъ Христосъ Богъ; стражемъ убо ѿ стрегущимъ, апостоли же съ страхомь издалеча взираху на гробъ, чающе въскресениа.

А еже рече «истину его мужи правдиву», — мужи именуеться по человѣчеству, правдꙋ же по божественому существу о Христѣ Iсусѣ глагола.

А еже «его искусиша въ искушение, оклъгаша и у воды супротивлениа», о семь глаголя, понеже Iсусъ Христосъ за милосердие приде къ овчи купѣли, идѣже лежаше множьство болящихъ, въ день суботный, и обрѣте человѣка, лежаща л҃ и и҃ лѣтъ расслаблена, къ нему же рече: «возми одръ свой и иди въ домъ / свой», и бы слово дѣло вскорѣ; того ради облыгаху и людие жидовьстии, яко разоряеть суботу. л.161б

А еже рече «глаголя отцу своему», тако убо глаголя Спасъ нашь: «Отець и азъ едино есвѣ».

и заповедям Твоим Израиля, всегда возлагает курение пред гневом Твоим на жертвенник Твой; благослови, Господи, силу его и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли» (Втор. 33:8–11).

Слышишь, окаянный жидовин, как пророчествовал великий Моисей, говоря: «Дайте Левию страх его», — то есть о Христовых апостолах, ибо они из-за страха перед иудеями испугались остаться у гроба, в котором был положен Христос Бог и который охраняли бо стражников, [illegible] же со страхом издалека смотрели на гроб, ожидая воскресения.

Что касается слов: «...истину Его мужу угодному...», — [illegible]ется *мужем* по человечеству, [словом] же угодный он [illegible] ную природу Иисуса Христа.

А то, что его искушали в Массе, [illegible] сказал это потому, что Иисус Христос [illegible] Овечьих [ворот], где лежало [illegible] дел человека, лежащего [illegible] свою и иди в дом свой» [illegible] [illegible]

А еже рече «...матери своей не видѣхъ тобе, ни братиа своея не познахъ», то о семь пророчествова: егда Ісусъ Христосъ вниде въ церковь, поуча народы, мати же его, пречистая Госпожа, скорбии одержима, искашеть его; нѣкоему же приступльши къ Ісусу Христу, рече ему: «се мати твоя и братиа твоя ищють тобе, хотяще тя видѣти»; къ нимъ же отвѣщавъ, Господь рече: «се есть мати моя и братиа моя — слышаще слово Божие и храняще е».

А еже рече «и сыновъ своихъ не увѣдѣ», — о томь бо великый Исаия рече: «сыны родихъ, ти же ся мене отвергоша».

А еже рече «снабдѣти словеса твоя и завѣтъ твой схрани, побѣдати оправданиа твоя Иякову и законъ твой Израилю», — слыши же и разумѣй, яко / приде Сынъ Божий, судьбы носяй, законъ поновляй, по Левгиту бо неръйствова, о немь же рече: и възложить темиянъ на гнѣвъ твой присно на требникъ твой. Слыши же, яко отмѣтание закону вашему и разорение требнику твоему, о семь же убо прямо разумѣй. л.161в

«Благослови, рече, Господи, крѣпость его». Слыши же, како ти обавляеть Моиси Сына Божия крѣпкаго, како ли убо и о семь великый Исаия не умолча, но яснѣе проповѣда: «дѣтищь дасться намъ властелинъ миру, ему же власть на рамѣ его; се Богъ крѣпокъ и Отець будущаго вѣка». Слыши же, жидовине, како ти Исаия Крѣпкаго сказа. Мо-

Что касается слов «...матери своей: я не смотрю на тебя и братьев своих не признаю», – то он пророчествовал вот о чем: когда Иисус Христос вошел в храм, поучая народ, то Его Матерь, Пречистая Госпожа, [illegible]ченная скорбью, искала Его; когда некто подошел к Иисусу Христу и [illegible] Ему: «Матерь твоя и братья твои ищут тебя, желая видеть Тебя», – [illegible] «сказал им в ответ: „Вот матерь Моя и братья Мои – слушающие [illegible]жие и исполняющие его"» (Лк. 8:20–21).

Что касается слов «...и братьев своих не знаю...», – то [illegible]зал великий Исайя: «Я родил сыновей, а они отринули Меня» [illegible]

Что касается слов «он хранит слова Твои и соблюдает [illegible] учит законам Твоим Иакова и заповедям Твоим Израиля», [illegible] разумей: Сын Божий придет, принеся суд, [illegible] [по чину] Левия, о котором [Моисей] [illegible] гневом Твоим на жертвенник Твой». [illegible] и о разрушении вашего [illegible]

«Благослови, [illegible] вает Сына Божия [illegible] нее говоря [illegible] власть [illegible] щай [illegible]

ини же сказа: «и дѣла руку его приими, побии чресла въстающихъ на нь врагъ его, да не въскреснуть». Слыши же, жидовине, прямо пророчествовавшаго великого Моисѣя: не побиенъ ли еси работою въ странахъ, / не л.161г
врагъ ли еси ты, иможе на крестъ възнесе Творца? Но аще правѣ мниши моисѣйскыя слова, то уже не имаши въскреснути ѿрадию ѿ рукъ изычекъ, но погыбе, величавый оканьный.

Тако же убо Моиси призва вся сонмы, когождо ихъ по имени, благословашеть я, и посемь всему Израилю рече: «акы день твой и крѣпость твоя, Израиль. Нѣсть акы Бога возлюбленаго: въсходяй на небо помощникъ тобѣ. Се убо Моиси пророчествова о възнесении Господни и уповании Израиля, иможе възнесеся предъ ними ѿ горы Елеоньскыя, зрящимъ имъ, и се два ангела стаста предъ ними въ одежи бѣлѣ, иже рекоста: «мужи галилѣйстии, что стоите зряще на небо; се Iсусъ възноситься ѿ васъ на небо, сице же пакы придеть, яко же видѣсте идуща на небо». Тогда же сущии Израиль вѣроваша и спасошася, ихъ же мы образу нынѣ покланяемся.

Яко же рече / великый Моиси: «въсходяй на небо помощь л.162а
тобѣ», въшедъ бо Господь на небо, посла Святый Духъ на святыя апостолы и инѣми языкы глаголати устрои и умудрениемь Святаго Духа акы рыбы приведоша безглаголъны къ вѣрѣ, о нихъ же и Моиси глагола

«...и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли». Слушай, жидовин, истинно пророчествовавшего великого Моисея: не поражен ли ты рабством среди народов, не враг ли ты, ибо распял на кресте Творца? Но, если ты верно понимаешь слова Моисея, то ты уже не востанешь, прощенный, из рук народов, но погиб, окаянный гордец.

И так Моисей призвал все собрания, каждое по имени [колена], благословил их и потом сказал всему Израилю: «Как дни твои, [будет умножаться] сила твоя, Израиль. Нет подобного Богу возлюбленного [Израиля]: Он – восходящий на Небеса твой помощник» (Втор. [illegible]). Здесь Моисей пророчествовал о вознесении Господа и уповании Израиля, ибо Он вознесся пред ними на их глазах с Елеонской горы[illegible] ангела в белых одеждах стали пред ними и сказали: «[illegible] ите и смотрите на небо; это Иисус возносится от вас на Небо[illegible] Он придет снова, как вы видите [Его] восходящим на Небо[illegible] тогда израильтяне уверовали и спаслись, и мы теперь [illegible] примеру.

Великий Моисей сказал, что «восходящий на Небо[illegible] ник», потому что Господь, взойдя на Небо, [illegible] апостолов и научил их говорить на [illegible]

рекый: «блаженый ты, Изранли, и честии людие изранльстии, спасаеми ѿ Господа», вѣровавшам бо спасе Господь, а невѣрныя васъ изгуби.

Посемь же и о приятии ихъ земля пророчьствова Моисеи: «и ѿженеть, рече, съ лица твоего врагы твоя, и уселиться Израиль упованием единъ на земли, яко виномь и пшеницею, и небо ему облачнои росою, и заступаеть помощь твоя, и оружие хвала тобѣ, и солжють тобѣ врази твои, ты же на выи ихъ наступиши».

И посемь взиде Моиси ѿ арабафа Моавля на гору на верхъ Фазга, еже есть прямо Ерихуу. И показа ему Господь вся земли Гала/жи до л.162б
Дана, и вся земли Нефталимли, и вся земли Ефремову и Манасѣину, и вся земли Индину до моря послѣдняго, и пустыни, и окрестьная села Иѣрихона града финичьскаго до Сигора. И рече Господь къ Моисѣи: «си земля, ею же ся кляхъ Авраму, Исаку, Иакову, глаголя: племени вашему дамь и. И показахъ и очима твоима, а тамо не внидеши».

И скончася Моиси, рабъ Господень, въ земли Моавли близъ дому Фогорову. Въ скончание же его бысть ту архистратигъ Михаилъ, началникъ силы Господня. И се диаволъ бестудный и злокозньный обрѣтеся и пряшеться о Моисѣинѣ телеси, яко створши ему, рече, египтянина убийство, и ина нѣкая, лыгаше на нь, облыгая рече. Къ нему же архистратигъ Михаилъ ѿвѣщавъ рече: «запрещаеть ти Господь, вселукавый

тым Духом, словно немых рыб, привели их к вере; о них же Моисей сказал: «Блажен ты, Израиль, и благочестен народ израильский, спасаемый Господом» (Втор. 33:29), ибо Господь спас уверовавших и погубил вас, неверных.

Затем Моисей пророчествовал об овладении ими землей: «И про-гонит Он врагов твоих от лица твоего, и Израиль поселится с надеж[...] один на земле, [обильной] вином и хлебом, и небо [каплет] ему рос[...] облаков, и защитит [тебя] Помощник твой, и меч — слава твоя, и [...] твои обманут тебя, но ты попираешь их выю» (Втор. 33:27–29).

Потом «взошел Моисей с Моавитской равнины на вершину [...] Фасги, что против Иерихона. И показал ему Господь всю землю [...] Дана, и всю землю Неффалимову, и всю землю Ефремову и Ман[...] всю землю Иудину до западного моря, и пустыню, и поля вокр[...] на, города пальм, до Сигора. И сказал Господь Моисею: „Вот [...] рой Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову, говоря: племени [...] показал ее твоим глазам, но в нее ты не войдешь“.

И умер[...] Моисей, раб Господень, в земле [...] гора» (Втор. 34:1–5). При его кончине там был [...] да воинства Господня. И вот [...] стал пререкаться о теле Моисея, [...] некоторых других», — [...]

дияволе». Не смѣ же / убо архистратигъ силы Господня суда хулна наве- л.162в
сти на нь, но проповѣдая величьство Божества, рече: «Запрещаеть ти Господь, веслукавый дияволе». И обличая его суровое бестудьство, имже самъ за гордость свер женъ бысть, того ради именемь Господнимь архистратигъ запрещаеть ему и проповѣдая величьство Божества. И абие нщезну льстець. О семь бо послушьствова апостолъ Иуда въ лє-мь послании. Тѣмь же и не вѣдаша сынове Израилеви телеси его даже и до дьнесь.

Моисѣи же се бяше лѣтъ кр ту, вънегда скончася. И плакашеся его людие Израилеви л҃ дьни въ аравофѣ Моавли у Єрдана близь Єрихона.

Подобаеть же убо вѣдѣти, ѿ котораго роду бысть Моиси, рабъ Христовъ, и кто есть отець и праотець его. Бысть Иаковъ убо лѣтъ бъвъ пз҃, роди Левгия ѿ Лия; Левгий же убо бывъ лѣтъ мѳ҃, роди
Кла/та; Клатъ бывъ лѣтъ ѯ, роди Амъбрама; Амъбрамъ бывъ лѣтъ о҃, л.162г
роди Моисѣя; и бысть всѣхъ лѣтъ Амъбрамль рлг҃. Моиси же, егда изведе люди изъ Египта, тогда бысть ему лѣтъ п҃. Моиси же бысть з҃-й родъ ѿ Аврамля колѣна.

Си же книгы Ісуса сына Навгина.

И бысть по скончании Моисѣевѣ, раба Господня. Рече Господь къ Ісусу сыну Навгину: «Моисий, рабъ мой, скончася. Нынѣ убо въставъ, прейди Иерданъ, ты и вси людие, въ землю, юже азъ дамь вамъ, азъ же яко

архистратиг Михаил сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!» Архистратиг воинства Господня не смел произнести против него укоризненного суда, но, возвещая величие Божие, сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!» Обличая его беспредельное бесстыдство, ибо тот был свергнут из-за гордыни, он поэтому именем Господним запрещает ему и возвещает величие Божие. И лжец тут же исчез. Об этом свидетельствовал апостол Иуда в 35 Послании[1000]. Оттого-то сыны Израилевы «до сего дня не знают [места погребения] его тела» (Втор. 34:6).

«Моисею было 120 лет, когда он умер. И оплакивал его народ Израиля тридцать дней на Моавитской равнине у Иордана близ Иерихона» (Втор. 34:7–8).

Следует знать, из какого рода происходил Моисей, раб Христов, кто его отец и деды. Иаков, будучи 87 лет, родил Левия от Лии; Левий, будучи 49 лет, родил Каафа; Кааф, будучи 60 лет, родил Амрама; Амрам, будучи 70 лет, родил Моисея; всего же Амрам прожил 133 года. Моисею, когда он вывел народ из Египта, тогда было 80 лет[1001]. Моисей был седьмым поколением в колене Авраама.

«КНИГА ИИСУСА НАВИНА»[1002]

Вот что было после смерти Моисея, раба Господня. «Господь сказал Иисусу, сыну Навина: „Моисей, раб мой, скончался. Теперь ты встань, перейди

глаголахъ Моисѣеви въ пустыни дати и вамъ: до рѣкы великыя Ефранта и до моря послѣдняго, еже ѿ западъ Солнца, да будуть предѣли ваши. И не въсупротивитьтся человѣкъ предъ вами вся дьни живота вашего».

Азъ же ти глаголю, жидо/вине, слыши убо: егда бѣша отци ва- л.163а
ши съ Богомь, то во дьни живота своего прогнаша языкы съ лица земли обѣтованнѣй; егда же ли вы, оканьный родъ, ѿвергостеся Ісуса Сына Божия, то и сами прогнани бысте и расточени зѣлѣ съ лица земли обѣтованнѣй, земля же та обѣтованая вдана бысть крестьяномъ. Но и посему убо разумѣйте, яко за тяжкосердие ваше не исполнисте прияти земли до Ефранта и до моря западнаго. Богъ убо не лжеть, но яко же рече божественый Павелъ, любящимъ Бога все поспѣеться. Вамъ же ѿвергшимъся Бога, то и сами въ работу на муку и на раны предани бысте.

«И да не ѿступять книгы закона сего ѿ устъ твоихъ, и да поучишися въ нихъ день и нощь. Ты же укрѣпися и възмужаї и не ужасайся, яко съ тобою Господь Богъ твой».

Пусти же Ісусъ ѿ Садитина двѣ юно/ши съглядать Иерихона. л.163б
Пришедъша в҃ юноши и обитаста у жены блудница именемь Равь. Слышавъ же царь, яко обитаста ту в҃ юноші, ходяща ѿ сыновъ Израилевъ, и посла въслѣдъ ею, да приведуть предъ онь в҃ юноши. Равь же, скрывши гости въ паздерие, и сниде къ посланымъ по ня царемь. Они же въпрашаша

через Иордан, ты и весь народ, в землю, которую Я даю вам, которую Я обещал Моисею в пустыне дать вам: до великой реки Евфрата и до великого моря к западу солнца будут пределы ваши. [Никакой] человек не устоит пред вами во все дни жизни вашей"» (Нав. 1:1–5).

Я же скажу тебе, жидовин, слушай: когда ваши отцы были с Богом, то во дни своей жизни они изгнали народы с лица земли обетованной; когда же вы, окаянный род, отвергли Иисуса Сына Божия, то сами были изгнаны от лица земли обетованной и жестоко рассеяны, а обетованная земля была отдана христианам. Кроме того, разумейте, что [[illegible]ко] из-за вашего жестокосердия вы не полностью овладели землей [illegible] фрата и до Западного моря[1003]. Бог не лжет, но, как сказал [illegible] Павел, «все содействует любящим Бога» (Рим. 8:28). Когда [illegible] лись от Бога, то и сами были преданы рабству, страданиям [illegible]

«Да не отходят книги закона от уст твоих, но [illegible] и ночь. Будь тверд и мужествен и не страшись, ибо [illegible] твой» (Нав. 1:8–9).

Иисус послал из Ситтима двух [illegible] Двое юношей пришли и заночевали [illegible] лышав, что двое юношей [illegible] там, послал вслед за ними [illegible]

ея, аще придоста къ тобѣ два мужа ѿ сынов Израилевъ? Она же преди
повѣда истину, потомь солга, рече бо имъ: «придоста, но отемнѣвши
Солнци, и изидоста, да женете вслѣдъ ихъ». Аще бо бы напредь не рькла и-
стину, то лживымъ словомь не оувѣрила бы. Посланни же гнаша мнящеся
въслѣдъ ихъ. Раавь же изведе мужа и закля я, ꙗко да схранять домъ ея и
домъ отца ея.

И придоста мужа та Ісусу глаголюща, ꙗко предасть намъ Господь
Богъ земли ту, оужасоша бо вся живущии на ней.

И бысть наоутрия, въздвигошася / ѿ Сатина и приидоша до Єрда- л.163в
на и сташа ту, ꙗко преити. Бысть по трехъ дьнехъ, и взяша иереи кивотъ
завѣта Господня и внидоша въ рѣку Иерданъ предо всѣмъ соньмомъ сы-
новъ Израилевъ. Ꙗко же влѣзоша жерци, въздвизающе ковчегъ завѣта
Господня, въ Иерданъ и ногы жречьскы, въздвизающихъ ковчегъ, омочи-
шася вмалѣ воды Иердана, Иерданъ же скончевашеться до всего дна ему;
сходящая свыше сташа въ густыни едину, ѿстояща далече зѣло до части
Кариати Арима; низъходящия же низъ тече въ море Аравьское, въ море
Сълищеное до конца истече, а людие стояху прямо Єрихону. И сташа
иереи, носящии кивотъ завѣта, на сусѣ посредѣ Иердана готови, и вси сы-
нове Израилеви мимоидоша посуху, дондеже скончашася вси людие, пре-
ходящии Єрданъ.

ав, спрятав гостей в соломе, вышла к посланным за ними от царя. Они спросили ее, приходили ли к ней два человека от сынов Израилевых? Она, сначала сказав правду, а потом солгав, сказала: «Они приходили, но, когда садилось солнце, они ушли, бегите за ними» (См.: Нав. 2:1–5). Если бы она сначала не сказала правды, то не убедила бы во лжи. Посланные, обманувшись, погнались за ними, а Раав вывела юношей и взяла с них клятву, что они сохранят ее дом и дом ее отца (См.: Нав. 2:7, 12).

Юноши пришли к Иисусу, говоря, что «Господь предал нам всю эту землю, ибо все ее жители в страхе [от нас]» (Нав. 2:24).

«И вот рано поутру они двинулись от Ситтима и [illegible] ну, и ночевали там» (Нав. 3:1), готовясь переправиться. И вот [illegible] «священники взяли ковчег завета Господня и вошли в [illegible] всем собранием сынов Израилевых. Как только [illegible] чег завета Господня, вошли в Иордан и ноги [illegible] немного погрузились в воду Иордана, Иордан [illegible] сверху, стала стеною на весьма большое расстояние, [illegible] Цартана; а текущая вниз ушла в море Аравийское, [illegible] сякла, а народ стоял против [illegible] легко встали на суше среди [illegible] суше, доколе весь народ [illegible]

Повелѣ же Ісусъ изнести ві камыка, иже бяху во днѣ Іердана, /по числу племени Израилева, яко же бѣ ему заповѣдалъ Господь Богъ, л.163г но и другии ві камыка повелѣ взяти, иже бяху подъ ногами иерѣиска-ми, носящихъ кивотъ завѣта Господня, и положи я на брезѣ ту въ память до вѣка.

Егда же жерци иступиша на брегъ, носящи завѣта Господня кивотъ, и потече Иерданъ на мѣста своя. И преидоша Иерданъ въ і-и день мѣсяца марта.

Кто убо, си слышавъ, не почюдиться Господни благодати, како ли не подивиться тайнѣ, яко Иерданомь прообразова Господь погыбель послѣдняго рода жидовьска, имже исъше изъ ложа своего, тако убо и еврѣйский тъ родъ егда бѣша съ Богомь, то акы исъкипѣнию водъ пророчественаго дара сподоблени быша, нынѣ же запустѣниемь словесъ Божии исъхоша. Егда бо Господь нашь Ісусъ Христосъ, оболкыйся въ плоть за милосердие человѣчское, новый законъ даруя людемъ своимъ, прииде къ Иоа-ну, сыну / Захарьину, прошаше крещениа, къ нему же Иоанъ отвѣща, гла- л.164а голя: «не дерзаеть трава прикоснутися огни, ты мя освяти, Владыко».

О глубина неизглаголаная благодати: повелѣваеть Владыка съ дерзновениемь приступити Иоану! О преславное чюдо: усрѣтаеть Иерданъ Владыку, скорѣе Предтеча повелѣние творяше! О страшная вещь:

Иисус приказал принести двенадцать камней со дна Иордана, по числу колен Израилевых, как заповедал ему Господь Бог, а также повелел взять еще двенадцать камней, которые находились под ногами священников, несших ковчег завета Господня, и положил их на другом берегу на вечную память (см.: Нав. 4:1–9).

«Когда священники, несшие ковчег завета Господня, вышли на берег, Иордан устремился в свое русло. Народ прешел Иордан в десятый день месяца марта» (Нав. 4:18–19).

Кто, услышав это, не изумится Господней благодати, не подивит-ся тайне того, как Господь Иорданом прообразовал погибель последнего поколения иудеев: как тот пересох в своем русле, так и еврейский [illegible] пока он был с Богом, то он был удостоен пророческого дара, [illegible] бурлящей воде; ныне же он иссох из-за разорения слова Божия. [illegible] Господь, по милосердию к человечеству облекшись в плоть, [illegible] новый завет, пришел к Иоанну, сыну Захарии, прося [illegible] анн, отвечая Ему, сказал: «Не смеет трава [illegible] ти меня, Владыка!»[1004]

О неизреченная глубина [illegible] приступить с дерзновением! О [illegible] быстрее Предтечи [illegible]

устрашаеться Предтеча! О изрядное чюдо: възрадовася Иерданъ, и-кыпѣниемь проливаася! О грозное чюдо: радуеться Иоанъ душею, но трепещеть рукои, глаголашеть бо Иоанъ: «како възмогу коснутися божественѣмь версѣ твоемь, а тобѣ есть престолъ небеса и подножие земля!» Ту убо и Духъ Святый видѣ, сходящь на нь въ зрацѣ голубинѣ, и Отечь гласъ послушьствоваше о Сыну своемь възлюбленѣмь.

Но иерданьскымь чюдомь послѣднии тайну Богъ прообразоваше: ковчегъ убо святуи Богородицю Марию пророци возваша, скрижали же / завѣта Сынъ Божий, иже въ пречистѣй дѣвици въ утробу вселися, новый намъ завѣтъ дарова. Непроходимуи бо стези тогда носящии ковчегъ проидоша; тако бо и Спасъ нашь по рожьствѣ матерь дѣвицею схрани. Но яко же Иерданъ въступая изъ ложа своего не възможе покрыти ковьчега завѣта Господня, но яко чресъ заграду не възможе прелѣсти, тако убо богохульная и скверная уста иудѣйска не възмогоша покрыти дѣвичьскаго рожьства, но загражаються пророчьскыми проповѣданиии и евангельскыми събытии. л.164б

Но яко же бо рече писание, прешедше сынове Израилеви чресъ Иерданъ, уполчишася въ Галгалѣхъ, иже ѿ въстокъ Солнца ѿ Ерихона, ту же и камыкъ положіша въ память родомъ. Услыша же аморѣиский царь и финичьскы, яко посуши Господь Иерданъ предъ сыны Израилевы, и ужасошася.

рашается! О дивное чудо: возрадовался, бурно изливаясь, Иордан! О грозное чудо: радуется в душе Иоанн, но трепещет его рука, ибо говорит Иоанн: «Как смею я коснуться Твоей божественной главы, ведь Твой престол – небеса и подножие – земля!» Тут он увидел Святого Духа, сходящего на Него в виде голубя, а голос Отца свидетельствовал о своем возлюбленном Сыне[1006].

Иорданским чудом Бог прообразовал последовавшую тайну: пророки назвали ковчегом святую Богородицу Марию, а скрижалями завета Сына Божия, Который вошел в чрево Пречистой Девы и дал нам новый завет. Тогда несшие ковчег прошли непроходимым путем, так и наш Спаситель по рождестве сохранил Мать Девою. Как Иордан, отклонившись от своего русла, не смог затопить ковчега завета Господня, но как бы преграды не смог преодолеть, так и богохульные и скверные уста иудеев не смогли опорочить Рожденного Девой, но заграждаются пророческой проповедью и евангельскими событиями.

Как сказано в Писании, сыны Израилевы, перейдя через Иордан, поставили стан в Галгале, на восточной стороне Иерихона, [illegible] ли камни на память [будущим] поколениям. Аморрейский [illegible] цари услышали, как Господь осушил Иордан перед [illegible] и ужаснулись.

Въ се же время рече Господь къ Ісусу: / «сотвори собѣ ножа каме- л.164в
на ѿ камыка тешинщаса[15] и сѣдъ обрѣжи сыны Израилевы второе». И
быстъ тако, и наречеся имя мѣсту тому могыла кончаниія плоти. м҃ бо
лѣтъ ходиша въ пустыни и мнози въ нихъ вонии не обрѣзани быша.
Знамение бо се на нихъ положи, да не смѣшаються со иноплеменьникы.
Знаемь же будеть и Сынъ Божий всѣми, о немь же ти святии пророчца-
ху, о немь же миру обновитися бѣаше. Знамении же ихъ по нравомъ
ихъ и по жестосердии ихъ въ срамныхъ удѣхъ положено бысть, намъ же
убо, правовѣрнымъ крестьяномъ, супротивно тѣмъ знамение пода че-
стный животворящий крестъ, не имже согрѣшаемь, но и грѣха из-
бавляемся; яко же онъ рече великый тъ верховный Павелъ: «мнѣ же, ре-
че, не буди хвалитися, но токмо о единомъ крестѣ, на немь же страда и
убии страсть». Тѣмь / убо знаменемь вся чювьства наша ограждаемь л.164г
слышащая и видащая, обоняющая[66] и дыхающа; симь убо знамениемь
силы противныя побѣжаються.

На томь убо мѣстѣ, зовемѣмь Галгалѣ, створиша пасху сыно-
ве Израилеви и яша ѿ пшеница земля тоя опрѣснокы новыя. Во тъ
день оскудѣ маньна, посемь же не бысть сыномъ Израилевымъ маньны.

Бысть же, егда баше Ісусъ къ Ерихону, помышлая брань и го-
товаяся на сѣчи, възрѣ очима своима и видѣ человѣка, стояща предъ

«В это же время Господь сказал Иисусу: «Сделай себе острые каменные ножи[109], сядь и обрежь сынов Израилевых во второй раз». Это было сделано, и этому месту дали название Холм обрезания плоти» (Нав. 5:2–3). Они сорок лет ходили по пустыне, и многие из воинов не были обрезаны. Он сделал им этот знак, чтобы они не смешивались с иноплеменниками. Будет всем известен и Сын Божий, о Котором пророчествовали святые, что чрез Него будет обновление мира. Это знамение было сделано на срамном месте в соответствии с их нравом и жестокосердием, нам же, правоверным христианам, напротив, знамением стал честной животворящий крест, которым мы не грешим, но избавляемся от греха; как сказал великий верховный [апостол] Павел, «мне нечем хвалиться, одним только крестом [Господа нашего Иисуса Христа], на котором Он страдал и убил грех» (Гал. 6:14). Этим знамением мы ограждаем все наши чувства: слух и зрение, обоняние и дыхание; этим знамением побеждается сила диавольская.

На том самом месте, которое называется Галгала, «сыны Израилевы совершили Пасху и ели новые опресноки из пшеницы этой земли, а манна перестала падать, и не было более манны у сынов Израилевых» (Нав. 5:10–12).

И вот, когда «Иисус находился близ Иерихона, [illegible] ние и готовясь к битве, он взглянул своими очами [illegible]

нимь и мечь имѣя извлеченъ въ руцѣ его, яко воинъ вооруженъ на
брань. И приступивъ Ісусъ рече ему: «нашь ли еси или ѿ ратныхъ на-
шихъ?» «Се же, рече, азъ есмь воевода силы Господня, нынѣ приидохъ на
помощь тобѣ». Ісусъ же паде ниць на земли и рече: «Господи, что ве-
лиши рабу своему?» Къ нему же рече воевода силы Господня: «изуи са-
погъ ногу твоеи, мѣсто бо, на немь же стоиши, з свята есть». / л.165а

Слыши же убо, жидовине: егда убо бѣсте послушающе Господа,
то архистратигъ Михаилъ, начальникъ и воевода силы Господня, прииде на
помощь вамъ, укрѣпляя васъ, явися Ісусу, воеводѣ вашему. Єлма убо
недужныма очима не мощно есть зрѣти на блещание солнечьное, паче то-
го человѣческому естьству на образъ ангельский възрѣти, но за милосер-
дие Владычне на помощь вѣрнымъ посылаются. Сицево бо чюдо бысть и
при велицѣмь правовѣрнѣмь Костантинѣ цари. Идущи ему противу
Америту перському и тужащи ему о несовокуплении вой своихъ, и явися
ему во снѣ архистратигъ Михаилъ, глаголя: «азъ есмь Михаилъ, архист-
ратигъ Господень Саваофа, силы великыя, крестьяномъ сый заступникъ и
поборникъ, помогаяи тобѣ ити на нечестиваго / мучителя и на вся л.165б
невѣрныя и поганыя языкы». Въста царь со многои радостию и благода-
ривъ Бога, въздѣвъ руцѣ свои на небо. И се, видѣвъ крестъ въображенъ въ
небеси, и се бысть гласъ глаголющь къ нему: «Костантине, симь

щего пред ним с обнаженным мечом в руке его, как воин, готовый к бою. Иисус подошел и сказал ему: „Наш ли ты, или из неприятелей наших?" – „Я воевода воинства Господня, теперь пришел к тебе на помощь". Иисус пал ниц на землю и сказал: „Господи, что велишь своему рабу?" Воевода воинства Господня сказал: „Сними обувь со своих ног, ибо место, на котором ты стоишь, свято"» (Нав. 5:13–15).

Слышишь, жидовин: когда вы были послушны Господу, то архистратиг Михаил, вождь и воевода воинства Господня, пришел к вам на помощь, укрепляя вас, явился Иисусу, вашему воеводе. Если слабыми глазами невозможно смотреть на солнечное сияние, то еще более того человеческому существу нельзя видеть ангельский образ, но по милосердию Владыки они посылаются на помощь верным. Такое же чудо было и при великом правоверном царе Константине[illegible]. Когда он выступил против персидского [царя] Америта и сокрушался о разобщенности своих войск, ему во сне явился архистратиг Михаил со словами: «Я Михаил, архистратиг Господа Саваофа, великого воинства, заступник и защитник христиан, помогу тебе идти на нечестивого мучителя и на всех неверных и поганых [illegible]». Царь встал с великой радостью и благодаря Бога, воздев свои руки к небу. И тут он увидел в небесах изображение креста, и глас [illegible] говоря: «Константин! Сим победишь!» Царь сотворил [illegible]

побѣжай!» Царь же убо створи знамение явлешагося ему въ небеси чест-
наго креста и побѣди враги своя, архистратигу же Михаилу созда во имя
церковь на мѣстѣ, нарицаемѣмь Сосфении, идѣже многа чюдеса подаваеть.

Въ единъ убо ѿ дьнии послани быша царемь глаголимии празно-
гребьци, да побоинть страну Онаплеску, и побѣжени быша ѿ Амука, царя
тоя страны. Гребци же убоишася силы царя того, бѣжаша и прибѣгоша
въ луку, нарицаемуи Сосфении. И се видѣша видѣние: силу нѣкаку, ѿ не-
беси приближьшися имъ, и мужа зѣло страшна, имуще на плещи / крилѣ л.165в
яко орлу, иже побѣда имъ побѣду на Амука, царя амьплеска. Они же праз-
ногребци дерзнувше съступишася съ Амукомь, и побѣдивше, и убиша.
Вижь убо православныя вѣры крестьяньскыя побѣду, како ти Богъ
поспѣшаеть правовѣрънымъ; яко же и тогда поспѣши Ісусу сыну Навги-
ну, тако и въ лѣто православнаго царя Костантина поспѣшьствоваше.

Но мы убо къ бытии възвратимся.

Рече Господь къ Ісусу: «се азъ тобѣ дан повиньный Єрихонъ и
царя его и вся сущая въ немь сильныя крѣпостии. Ты же убо постави
вься мужа крѣпкыя суще окрестъ его, и будеть, егда въструбять въ тру-
бы, въскликнуть вси людие, тогда падуться стѣны Єрихону граду, и
влѣзуть вси людие просто прямо собѣ». Ісусъ же убо си слышавъ и створи
тако, яко же повелѣ ему Господь Богъ. / л.165г

ся ему в небе честного креста и победил своих врагов[1098], а во имя архистратига Михаила построил храм на месте, которое называется Сосфения, где происходит много чудес[1099].

Однажды царь послал так называемых свободных гребцов завоевать землю Онаплескую, но они были побеждены царем этой страны Амуком. Гребцы испугались войска этого царя, побежали и приплыли в залив, который назывался Сосфения. И вот они увидели видение: некое воинство, приближающееся к ним с небес, и грозного видом мужа, имеющего как бы орлиные крылья за плечами, который предсказал им победу над онаплейским царем Амуком. Свободные гребцы осмелились сразиться с Амуком, победили и убили его. Посмотри на победу православной христианской веры, как Бог помогает правоверным; как тогда Он помог Иисусу сыну Навина, так помогал и во времена православного царя Константина.

Мы вернемся, однако, к повествованию.

«Господь сказал Иисусу: „Вот, Я отдаю тебе подлежащий суду [illegible]рихон, и его царя, и всех находящихся в нем людей сильных. Ты [illegible]ставь всех сильных мужчин вокруг него, и вот, когда они затру[illegible] [и] весь народ воскликнет, тогда обрушатся стены города [illegible] люди войдут [в город] каждый с своей стороны"» (Нав. 6:[illegible] шав это, сделал так, как ему повелел Господь Бог.

Въ вторый же день въста Ісусъ заутра, въздвигоша жерци ковотъ завѣта Господня; жерці же з҃, иже держаху з҃ трубъ, предъидаху предъ Богомь; посемь же воини, а прочии людие въслѣдъ ковчега. Жерци же въструбиша трубами близу, идоша пакы въ полчище. Тако створиша до з҃ днеевъ. В з҃-и же день въставше обидоша семижды градъ и въструбиша з҃-шды трубами. И рече Ісусъ людемъ: «се градъ и все, еже въ немь, да будеть нарокъ Господеви; развѣ Равь блудници схраните и все елико еи, злато же и сребро, мѣдь и желѣзо — все въ домъ Господень; ѿ человѣкъ же до скота да положите подъ мечь, ино же все огни предайте. Се предаеть вы Господь, вы же кликните». Народъ же кликну, и распадошася стѣны Ерихону, и абие приаша градъ.

Да кто убо си слышавъ не почюдиться. И како ны не подиви/тися жидовьскому окаменению! Како не разумѣють бывшаго? Како ли твердость Ерихона гласомь трубъ распадошася? Како ли трегубныя и превысокия стѣны ерусалимьскыя разбьены быша, въ нихъ же бѣ и Давидовъ столпъ, Анътониа столпъ, и дворъ около церкви акы сердце и твердѣе всякоя твердѣли? Но за безаконие ваше, оканьнии, яко Ерихону, вся та распрашишася. л.166а

Но и тогда сущее седмь обихожении граду obавление з҃ соръ, яко же убо тогда жерци къ Ерихону въструбиша, и тако и наши святии пра-

«На другой день Иисус встал рано поутру, священники понесли ковчег завета Господня; семь священников, которые несли семь труб, шли перед ковчегом, за ними воины, а прочие следовали за ковчегом. Священники трубили в трубы вблизи [стен и] возвратились в стан. И делали это шесть дней. В седьмой день они встали, семь раз обошли вокруг города и семь раз трубили в трубы. Иисус сказал народу: „Этот город и все, что в нем, да будет оброком Господу; только Раав блудницу и все ее сберегите, а золото и серебро, медь и железо – все в сокровищницу Господа; [все прочее] от человека до скота положите под меч или предайте огню. Вот [illegible] ет вам Господь город, вы же воскликните!" Народ [illegible] стены Иерихона, и они тотчас овладели городом» (Нав. [illegible]).

Кто, услышав об этом, не изумится?! И как нам не [illegible] дейскому окаменению! Почему они не осознают [illegible] ла разрушена трубным гласом твердыня Иерихона?! [illegible] ты тройные высокие стены Иерусалима, в [illegible] столп Антония, и дома вокруг храма, [illegible] дыни? За беззаконие ваше, окаянные, все [illegible]

Бывшие тогда семь [illegible] ских] Соборов: как тогда священники [illegible] тые правоверные [illegible]

вовѣрнии отци на богохулныя уста индѣйска и на прочихъ ереси своими жерлы въструбиша. Но яко Ерихону стѣны падоша, тако и беззаконьници и лжеловци падоша, а намъ процвете правовѣрнаа вѣра. Да того ради премилици / наши святителе крестъ носяще, обходять л.166б
пресѣщающе стада Господня, глаголющи правовѣрнымъ похвала, а еретикомъ шатания, яко и беззаконьнымъ еврѣемъ.

Мы же на предълежащее възвратимъся.

Створиша же сыны Израилевы, яко же заповѣда имъ Ісусъ: вся изъбиша, прочая запалиша огньмь, Равь же снабдѣша и отца и матерь ея и братию ея, и устави и въ Израили.

Въ тъ же день съгляда Иерихона и прокля Ісусъ предъ Господомь во тъ день, глаголя: «проклятъ чловѣкъ, иже поставить градъ сей, на первенци своемь основеть и и на меньшимь поставить врата его» яко же створи Азанъ, иже ѿ Вефиля: на Авиронѣ первѣньци основа и и на спасъшимъся меншимь поставить врата его. Ісусъ бо, егда възя Ерихонъ, прокля и и рече: «оже кто посемь взять и възградить пакы сего Ерихона, / то не первѣньци своемь оснуеть и и на меньшемь поставить врата его». л.166в

Бысть же убо се по дьнехъ Ісуса въ родъ ї и во дьни Ильины пророка, во дьни царя Ахава. Бысть мужь именемь Хиелъ, хотѣ възградити Ісусомь проклятый Ерихонъ; Ахавъ же не възбрани ему, но по-

деев и прочих ересей. Как пали стены Иерихона, так пали и беззаконники и лжецы, а у нас процвела православная вера. Поэтому наши великие святители, носящие крест, посещая, обходят стада Господни, изрекая правоверным похвалу и [обличая] гордыню еретиков, как и беззаконных иудеев.

Мы же вернемся к своему предмету.

Сыны Израилевы сделали так, как приказал им Иисус: всех убили, остальное сожгли в огне, а Раав, ее отца, и мать, и братьев сохранили и оставили ее в Израиле[1012].

«В тот же день Иисус осмотрел и проклял Иерихон пред Господом в тот день, сказав: „Проклят человек, который восстановит этот город; на первенце своем он положит основание его и на младшем поставит врата его". Так и сделал Азан, родом из Вефиля: он на Авироне, первенце [своем], основал его и на меньшем, спасенном, поставил ворота его»[1013] (Нав. 6:25). Иисус, когда взял Иерихон, проклял его и сказал: «Тот, кто потом возьмет и опять построит сей Иерихон, то на своем первенце он положит основание его и на младшем поставит врата его».

Это произошло в десятом поколении после Иисуса, во время пророка Илии и царя Ахава. Жил человек по имени Ахиил, он захотел восстановить проклятый Иисусом Иерихон. Ахав не запретил ему, [illegible] дел ему построить. Ахиил начал класть основание [illegible]

велѣ ему възградити. Хиелъ же нача основати, и оумре перьвѣнець его, ему же имѧ Авиранъ. Хиелъ же не въспомяну клятвы Іисусовы еже о мѣстѣ Ерихона, но зьдаше Ерихонъ. Создану бывши Ерихону, и бысть, егда въставити ему врата, и оумре меншии сынъ его, ему же имѧ Сугувъ, по глаголу клятвы Іисусовы, понеже рече Господь ему проклѧти градъ и мѣсто.

И посемь оубо Іисусъ пусти Г҃ тысяща вои на градъ Гаи. Они же очитивше оубивше ѿ нихъ Л҃ и Ѕ҃ мужь, а прочихъ прогнаша съ лица. Слы/шавъ же Іисусъ паде ниць, молѧсѧ и вопиѧ къ Господеви. И рече Господь къ Іисусу: «въстани, въскую оуныло лице твое? Съгрѣшиша бо людие — оукрадоша бо ѿ нарока и скрыша въ съсудѣхъ своихъ; и не приложи къ сему оуже быти съ вами». л.166г

Слыши же, жидовине, ꙗко възвѣщаеть ти Господь забъвену быти, но аще потомь Іисуса ради оумоленъ бысть. Но днесь видимъ събывъшееся на васъ слово Господне.

Обличи же тогда Ахана, сына Зарана, и камениемь поби и вся, елико суть его. Посемь же оубо шедъше и прияша Гаи, вся же изъбиша въ немь ѿ мужьска полу и до женьска; бысть же изъбьеныхъ В҃І тысящь.

Слышаша же оубо цари Аморѣистии и вси, иже объ ону страну Ердана — хетфеи, и аморѣи, и гергесѣи, и хананѣи, и ферзѣи, и еуеи, и

торого звали Авирам. Ахиил не вспомнил о проклятии Иисуса о городе Иерихоне, но построил Иерихон. Когда Иерихон был построен и нужно было устанавливать ворота, умер его младший сын, которого звали Сегуб, по слову проклятия Иисусова, ибо Господь сказал ему проклясть город и это место (см.:3 Цар. 16:34).

После этого Иисус послал 3 000 воинов на город Гай[164]. Они же (жители Гая), узнав [об этом], убили из них 36 человек, прочих от себя прогнали. Услышав об этом, Иисус пал ниц, молясь и вопия к Господу. «И сказал Господь Иисусу: „Встань, отчего лицо твое уныло? Согрешили люди — украли из заклятого и утаили между своими вещами. Больше Меня не будет с вами"» (Нав. 7:10–11).

Слышишь, жидовин, как Господь объявил тебе, что забудет тебя, но потом Он смилостивился ради Иисуса. Но и доныне мы видим, как сбывается на вас слово Господне.

Тогда он (Иисус) обличил Ахана, сына Зарина, побил камнями его и всех его родных (см.: Нав. 7:1–26). После этого они пошли и [illegible] ем, всех его жителей от мужеского пола до женского убили, и было [illegible] 12 тысяч (см.: Нав. 8:1–29).

«[О этом] услышали цари аморрейские и все, [illegible] роне Иордана, — хеттеи, аморреи, гергесеи, [illegible]

хорѣї, / и еvсеѣи. Си вси снидошася въкупь брашися съ Ісусомь и съ сы- л.167а
ны Израилевы. Живущии въ Гаваонѣ слышаша, елико створи Господь Єри-
хону и Гаи, и посълаша къ Израили съ покорением. Пришедъшие же
рѣша: «издалеча придохомъ». Сынове же Израилеви не въпрашаша Гос-
пода, но створиша съ ними миръ и клятвою кляшася, яко не прияти
имъ пакости ѿ нихъ. И въ г҃-й день внидоша въ градъ ихъ; гради же
ихъ Гаваонъ и Кефира, Вироть и Аримъ. И не створиша съ ними рати,
но рече къ нимъ Ісусъ: «почто преобидѣсте мя, глаголюще, яко далече
есмъ ѿ тебѣ зѣло? и нынѣ проклятии будуть, да не оскудѣеть ѿ васъ
рабъ». И постави я дрѣвоносець и водоносець. И ѿвѣщаша къ Ісусу:
«слышахомъ, яко предалъ вы есть Господь землю сию, и нынѣ раби есмы
вамъ, створите яко же хощете». / л.167б

Слышавъ же Адонивезокъ, царь Иерусалимьскъ, яко взяша сынове Израилеви Иерихонъ и Гаи и царя ею избиша, си же сами ся вдали живущии въ Гаваонѣ, и пусти Адонивезокъ, царь Иерусалимьский, къ Гаму, цари Хевроньску, и къ Фараму, цари Еремитьску, и къ Сафии, цари Лахисъ, и Давиру, цари Адаламьску, глаголя: «ходите и приидите ко мнѣ, поможите ми, да побиемъ Гаваонъ, вдали бо ся суть сами къ Ісусу и сынамъ Израилевымъ».

И съвкупишася и взидоша е҃ царь еусеѣйскъ: царь Єрусалимьскъ,

реи и иевусеи[1015]. Они все собрались вместе, дабы сразиться с Иисусом и с сынами Израилевыми. Но жители Гаваона услышали, что Господь сделал с Иерихоном и Гаем, и послали Израилю [изъявление] покорности. Пришедшие сказали: „Мы пришли издалека". Сыны Израилевы Господа не вопросили и заключили с ними мир и поклялись, что им от них не будет вреда. И через три дня они пришли в их города; города же их Гаваон, Кефира, Беероф и Иарим. Они не побили их, но Иисус сказал им: „Для чего вы обманули меня, сказав, что мы весьма далеко от тебя? За это вы прокляты! Без конца вы будете рабами". И он приставил их рубить дрова и носить воду. Они ответили Иисусу: „Мы слышали, что Господь отдал вам эту землю; теперь мы ваши рабы, поступайте как хотите" (Нав. 9:1–3, 6, 14–15, 17–18, 22–25).

«Адониседек, царь Иерусалимский, услышал, что сыны [illegible] вы взяли Иерихон и Гай и убили их царей, а жители Гаваона [illegible] ми. Адониседек, царь Иерусалимский, послал к Гогаму, царю [illegible] му, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, царю [illegible] виру, царю Еглонскому, говоря: „Идите, [illegible] поразить Гаваон, ибо они сами сдались Иисусу [illegible]

Они собрались, и пошли пять [illegible] лимский, царь Хевронский, царь [illegible]

и царь Хевронеск҃ъ, и царь Аримеск҃ъ, царь Лахисъ, царь Адаламеск҃ъ, и сами
и вси людие ихъ, обиседоша Гаваонъ воевахуть на нь. И пустиша жи-
вущии въ Гаваонѣ къ Ісусу въ полчище Израилево въ Галгалу, глаголю-
ще: «не отрѣшай руку своеи ѿ рабъ своихъ, / взыди къ намъ скоро и л.167в
отъими ны и помози намъ, яко собрани суть на ны вси царии
Амарѣистии, живущии въ горьстѣй».

И възиде Ісусъ тамо ѿ Галгалъ, самъ и вси людие въмѣстие съ
нимъ, вси силнии крѣпостью. И рече Господь къ Ісусу: «не бойся, яко
въ руцѣ твои предамъ я, не останеть ѿ нихъ ни единъ предъ вами».
И приде къ нимъ Ісусъ внезапу, въ сию нощь іде ѿ Галгалъ. И ужасе
я Богъ ѿ лица сыновъ Израилевъ, и скруши я Господь скрушениемь ве-
ликимъ въ Гаваонѣ, и прогнаша я путемъ въсхода Вефероньска, и сѣча-
хуть я до Азика и до Макида. Внегда же бѣжаху ѿ лица сыновъ Из-
раилевъ до въсхода Вефероньска, и Господь просыпа на ня камение съ гра-
домь съ небеси, и до Азика изомроша, и быша множайша изомроша
камениемь / и градомь убьеныхъ, тако же ѿ сыновъ Израилевъ ме- л.167г
чемь падоша.

Тогда глагола Господь Богъ къ Ісусу, внегда преда Господь Амар-
ѣя подъ руку Израилеву, внегда скруши я въ Гаваонѣ, скрушишася ѿ ли-
ца Израиля, и рече Господь: «да станеть Солнце прямо Гаваону и Мѣсяць

лонский, они сами и все люди их, и осадили Гаваон, чтобы воевать против него. Жители Гаваона послали к Иисусу в израильский стан сказать: „Не отними руки твоей от рабов твоих; приди к нам скорее, спаси нас и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморрейские, живущие на горах".

Иисус пошел туда из Галгала сам, и с ним весь вооруженный народ, и все храбрые мужи. И сказал Господь Иисусу: „Не бойся, ибо Я предам их в руки твои, ни одного из них не останется перед вами". И Иисус пришел на них внезапно, ибо всю ночь он шел из Галгала. И Бог привел их в смятение при виде сынов Израилевых, и сокрушил их Господь страшным поражением в Гаваоне, и преследовали их по дороге к возвышенности Веферона, и поражали их до Азека и до Македа. Когда же они бежали от лица сынов Израилевых по Вефоронской возвышенности, Господь бросал на них с небес камни с градом, и до Азека они умирали, и больше было тех, которые умерли от камней и града, нежели тех, которые пали от меча сынов Израилевых.

Господь Бог воззвал к Иисусу в тот день, когда предал Господь Аморрея в руки Израилю, когда сокрушил их в Гаваоне, и они были низложены пред лицом Израиля, и сказал Господь: „Да стоит Солнце над Гаваоном и Месяц над долиной Авалонскою, доколе Я не поражу [illegible]

прямо дебри Елонь, доидеже повоин люди сия». И ста Солнце и Месяць въ ставление, доньдеже мьстить Господь врагы ихъ.

Слыши же, жидовине, яко не чресъ естьство ли есть уставитися Солнцю и Луне ѿ течения Исуса ради, раба Господня, слугы и угодника? Како ли не хотяше пременитися светилникъ Творца виде, яко же евангелистъ глаголеть: егда Творца и Владыку распяша безаконьнии иудеи, тогда помрачися Солнце и тма бысть по всей земли ѿ ѕ-го до ѳ-го часа, тогда убо почившихъ телеса / въсташа? л.168а

Поведаша Исусу, глаголюще: «обретошася е царь скровени въ Макиде». И рече Исусъ: «завалайте каменнемь устие пещере и приставите мужа стрещи; а вы не станете женуще въследъ врагъ вашихъ, да постигнете останокъ и не дадите влести въ градъ ихъ, преда бо я Богъ нашь въ руце наши».

И бысть, яко преста Исусъ и вси сынове Израилеви секуще я, уцелевше же убежаша въ градъ свой твердый, и възвратишася вси вои гонивше въ полчище къ Исусу, и рече Исусъ: «ѿверзете пещеру и изведете ко мне е царь». И изведоша е царь из пещеры: царя Ерусалимска, царя Хевроньска, царя Еримуфьска, и царя Лахисъ, и царя Адаламьска. Яко изведоша я исъ пещеры къ Исусу, и созва Иисусъ весь Израиль и старейшины воиньскыя, ходящая съ нимь, глаголя имъ: / «приступайте и л.168б

И остановились Солнце, и Месяц стоял, доколе Господь мстил их врагам» (Нав. 10:1, 3–13).

Слышишь, жидовин: не сверхъестественно ли остановилось движение Солнца и Луны ради Иисуса, раба Господня, слуги и угодника?[1017] Как не хотеть перемениться светилу при виде Творца, о чем говорит евангелист: когда беззаконные иудеи распяли Творца и Владыку, тогда померкло Солнце и по всей земле сделалась тьма от шестого до девятого часа, тогда тела усопших воскресли (см.: Лк. 23:44–45; Мф. 27:52).

«Иисусу донесли, сказав: „Нашлись пять царей, скрывающихся в Македе". Иисус сказал: „Завалите камнями отверстие пещеры и приставьте людей стеречь их; а вы не останавливайтесь, гонитесь вслед за вашими врагами, уничтожьте оставшееся войско – не давайте им уйти в город их, ибо Бог предал их в ваши руки".

После того как Иисус и все сыны Израилевы перестали истреблять, а уцелевшие убежали в свой укрепленный город, и все воины возвратились из погони в стан к Иисусу, Иисус сказал: „Откройте пещеру и выведите ко мне пятерых царей тех". И вывели из пещеры пятерых царей: царя Иерусалимского, царя Хевронского, царя Иармуфского, [illegible] Лахисского и царя Еглонского. Когда их вывели из пещеры [illegible] сус созвал весь Израиль и военачальников, воинников [illegible]

въступаите ногами своими на выя ихъ». Сынове же Израилеви створиша тако и посемь убиша я. Того же дьни и Макидону свазаша и избиша я мечемь.

И посемь побѣдиша Елама, царя Аазырьска, и посемь же взя Адааммь, и посемь взя Хевронъ, и посемь взя Давиръ и царя ихъ уби. И прия Ісусъ вси земли горьску, агьву и равьнуи, и Асидофа и царя его; и ѿ Кадисъ до Газа прия, и вси з Гесомъ до Гаваона.

И посемь приидоша на сѣчи Авинъ, царь Асоньскъ, и Авъ, царь Мадонескъ[*], и царь Санаронескъ, и царь Ахифонескъ, иже въ Сидонѣ велицѣї и въ горьстѣ, и Вролофь прямо Хенрефу, иже на полянѣ, въ Фенанидиръ, иже ѿ въстокъ, и приморьстиї Амарѣи, Хетфѣи, и Ферзѣи, и Еусеи, иже подо Армономъ у Масифа. И бѣ множьство ихъ, акы пѣсокъ / морьскый. И рече Господь къ Ісусу: «не бойся, азъ утро предамь я бѣжати предъ лицемь Израилевымъ». И егда въступишася на сѣчи у воды Мероньскы, и предасть я Господь въ руцѣ сыномь Израилевымъ. л.168в

И посемь прия Асуръ и царя его, Асуръ же убо тъ преже бяше обладая всѣми тѣми царствы, и царя ихъ уби. И прия Ісусъ вси горьскую и вси Нагѣи, и вси земли соморьскуи, и равьнуи, и яко же на запады, и гору Израили. И повелѣ яже къ горѣ Ахиръ, и еже въсходить въ

дойдите, наступите ногами вашими на выи их". Сыны Израилевы так и сделали и потом убили их. В тот же день они взяли Макед и поразили его мечом» (Нав. 10:17–24, 28).

После этого они победили Горама, царя Газерского, затем он взял Еглон, потом взял Хеврон, потом взял Давир и убил его царя. «И поразил Иисус всю землю нагорную, Нагев[1018] и равнину, Аседоф и его царей; овладел [землей] Кадиса до Газы, и всей землей Гошен до Гаваона»[1019] (Нав. 10:40–41).

После этого вышли сразиться Иавин, царь Асорский, Иовав, царь Мадонский, и царь Шимронский, и царь Ахсафский, которые жили в великом горном Сидоне, и Арав, [живший] напротив Хиннарофа, что на равнине, и Нафоф-Доре, что к востоку, и приморские аморреи, хеттеи, ферезеи, невусеи, жившие подле Ермона у Массифы. И было их много, как морского песка. И Господь сказал Иисусу: «Не бойся, завтра Я обращу их в бегство пред лицом Израилевым» И когда они вышли на сражение при водах Меромских, Господь предал их в руки сынов Израилевых (см.: Нав. 11:1–4, 6, 8).

Потом [Иисус] «взял Асор и его царя (Асор же прежде был [illegible] всех тех царств) и убил их царя» (Нав. 11:10). «И занял Иисус [illegible] и весь Нагев, и всю землю Гошен, и равнину на западе, и гору [illegible]

Сиръ и до Ваалгадъ, и поле, и дубравы подъ горои Ермонъ и царя ихъ вся взяти и изби я. И створи Ісусъ множайшая дьни съ цари сими сѣкыйся, и не бысть града, его же не предасть Господь сыномъ Израилевымъ.

Сия убо страны прия Ісусъ сынъ Навгинъ по глаголу Господни, а еже объ онъ полъ Иердана Моисеи прия, рабъ Господень, ѿ дебри Арно/рѣйскы до горъ Ермонъ, вси Араву ѿ въстокъ, и Сиона царя л.168г
Аморейска, иже живяше въ Есеонѣ, обладый ѿ Аръира, и Ога, царя Васаньска, и оставый ѿ щидовъ, живый въ Асирофѣ.

Посемь же рече Господь къ Ісусу сыну Навгину: «дадите грады убѣженым, яко рекохъ вамъ Моисѣемь, убѣжище убившему души грѣхомь, да не умреть убойникъ ѿ ближнаго крови. Да аще поженеть ужика крови, и да не дадать убойника въ руцѣ его, яко грѣхомъ убилъ и есть, а ненавидя его преже вчерашнаго дьни. Да вселиться въ нихъ ту убойникъ, доньдеже умреть жрець великый, иже будеть въ ты дьни. Тогда ся обратить убойникъ».

То о семь убо образъ предъложи ны Спасъ: яко по скончании старѣйшаго жреца възвратитися убойнику бѣаше / и, прибѣгнувше л.169а
къ требнику, свободу получити, тако убо и разбойникъ, обо распатый съ Христомь, видѣ Солнце потемнѣвше и дьни въ нощь

повелел он занять всю [землю], простирающуюся от горы Ахир к Сеиру до Ваал-Гада, и долину, и дубравы подле горы Ермона, и всех царей их убил. Долгое время вел Иисус войну со всеми этими царями, и не было города, которого Господь не отдал бы сынам Израилевым» (Нав. 11:16–19).

Вот земли, которые занял Иисус, сын Навин, по слову Господню, и те, что на той стороне Иордана занял Моисей, раб Господень[illegible]: от ущелья Арнон до горы Ермон, и всю Аравию к востоку, [землю] Сигона, царя Аморрейского, который жил в Есевоне, владея [землей] от Ароера, и [землю] Ога, царя Васанского, последнего из исполинов, жившего в Астарофе (см.: Нав. 12:1–4).

После этого «Господь сказал Иисусу: „Сделайте города-убе[illegible] о которых Я говорил вам чрез Моисея, убежища для уби[illegible] по ошибке, чтобы не умер убивший от мстящего за кровь. И [illegible]нится за ним мстящий за кровь, то они не должны [illegible] убийцу, потому что он без умысла убил его, не имея [illegible] вчерашнего дня. Пусть убийца живет у них, [illegible]щенник, который будет в те дни. А [illegible] (Нав. 20:1–3, 5–6).

Вот какой прообраз [illegible] священника [illegible]

[illegible]

преложьшися ѿ ѕ҃-го часа до ѳ҃-го, и возпи, глаголя: «помяни
мя, Господи, егда придеши въ царствии си!» — и се рекъ, свободу получи
и наслѣдникъ бысть раи. Но яко образъ тъ бяше старѣйшаго жерца
Іесуса Христа, яко же бо поневоли убивший прибѣгающи къ храму
по смерти великаго жерца свободу получаху, тако Іесусу Христу за ны
пострадавъши, и все естьство человѣческое ѿ лукаваго супостата свободися.

Ѿлучи же Іесусъ грады, яко же повелѣ ему Господь, и скончя земли, раздѣляя въ предѣлы ея. И даша же сынове Израилеви часть Іесусови
повелѣниемь Господнимь, даша ему градъ, его же проси, Фаменасахарь даша ему въ горѣ Єфрѣмли. И съ/гради ту градъ, и въселися во нь. И л.169б
дасть Господь вси з, еи же ся кля дати отцемь ихъ, и покои я Господь
ѿ окрьстьнихъ, и не противися никто же предъ ними ѿ всѣхъ, и врагы
его вся предасть Господь въ руцѣ его, и не ѿпаде словесъ добрыхъ, яже
глагола Господь сыномь Израилевымъ.

Слыши же, жидовине, всемощнуи десницю Господни, яко множьство наснлныхъ языковъ потреби предъ лицемь вашимь? Вы же, оканьнии, нынѣ потреблени быстe предъ языкы за безаконие ваше.

Но яко же рече, бысть по дьнехъ мнозѣхъ, покой Господь Израиля ѿ всѣхъ врагъ его. Іесусъ же бысть старець, прешедъ дьни своя. И

чить свободу, так и разбойник, распятый вместе с Христом, увидел померкшее Солнце и день, обратившийся в ночь от шестого до девятого часа, и взмолился, говоря: «Помяни меня, Господи, когда приидешь в Царствие Твое!» (Лк. 23:42), – и, сказав это, получил свободу и стал причастником рая, ибо великий священник был прообразом Иисуса Христа: как невольно убившие, прибегая к храму по смерти великого священника, получали свободу, так, когда Иисус Христос за нас пострадал, то вся человеческая природа освободилась от лукавого Врага.

Иисус отделил города, как ему повелел Господь, и окончил разделение земли по пределам ее. «И сыны Израилевы дали часть Иисусу по повелению Господню, дали ему город, который он просил, дали ему Фимнаф-Сар на горе Ефремовой. Он построил тут город и жил в нем» (Нав. 21:42). Итак, отдал Господь всю землю, дать которую клялся отцам их, и дал им Господь покой со всех сторон, и никто из всех не устоял против них, всех врагов его предал Господь в руки его, и не изменил твердому обещанию, которое Господь дал сынам Израилевым. (См.: Нав. 21:43–45).

Слышал, жидовин, о всемогущей деснице Господней, как она множество сильных народов истребила пред лицом вашим? Вы же, окаянные, ныне были истреблены за ваше беззаконие.

созва вся сыны Израилевы, старца же, и князя, и судия, и книгъчия ихъ и рече имъ: «се азъ състарѣхся и преидохъ дьни своя. Вы же видѣсте вся, елико створи Господь Богъ нашь всѣмъ странамъ / симъ ѿ лица вашего, зане Господь Богъ нашъ спобороваьыи намъ. Видите, яко низвергохъ языки,[ш] ѿ Ердана вся страны потребихъ и ѿ моря великаго, яже предѣляеть на запады Солнцю. Господь Богъ потреби я съ лица вашего, дондеже погыбнуть ѿ васъ цари, да причастите земли ихъ, яко же глагола Господь Богъ нашь вамъ. Укрѣпитеся убо зѣло сънабдити и сътворити все написаное въ книгахъ закона Моисѣева, да не уклонитеся ѿ него ни надесно, ни налѣво. Яко да не внидете въ страны, оставшая съ нами, и безаконие богъ ниѣхъ да не именуеться на васъ, и да не послужите имъ, ни да поклонитеся имъ, но Господеви Богу нашему прилѣпитеся, яко творите до сего дьни. И потребить я Господь съ лица вашего страны великыя и силныя, вамъ никто же противися и до сего дьни. Единъ ѿ васъ погна тысящи, яко / Господь Богъ вашь съ вами бѣ, се побонеть вамъ, яко же глагола вамъ. л.169г

Снабдите зѣло душами вашими любити Господа Бога вашего. Аще бо ся ѿвратите ти, приложитеся къ оставшимъся странамъ симъ, яко съ вами суть, свадьбы створите съ ними, ти смѣситься съ ними, то увѣдѣниемь увѣдете, яко не приложить Господь потребити страны

Как уже было сказано, через много дней Господь дал Израилю [illegible]кой от всех его врагов. Иисус уже был стариком, оканчивавшим свои [illegible] «Он созвал всех сынов Израилевых, их старейшин, вождей, судей и [illegible]ников и сказал им: „Вот, я состарился, вошел в преклонные лета. Вы [illegible]ли все, что сделал Господь Бог наш со всеми этими народами пред [illegible]шим, ибо Господь Бог ваш сражался за вас. Вы видите, как я низверг [illegible]роды, истребил страны от Иордана до великого моря, где [illegible] Господь Бог наш уничтожил их перед лицом вашим, [illegible] пред вами цари, дабы вы унаследовали землю их, как [illegible] Бог наш. Старайтесь в точности хранить и исполнять все [illegible]гах закона Моисеева, не уклоняясь от него [illegible] щайтесь с народами, оставшимися с нами, и [illegible] не проникнет в вас, и не служите им и не [illegible] к Господу Богу нашему, как вы делали до сего [illegible] роды великие и сильные, [illegible] вас прогоняет тысячу, [illegible]

Старайтесь, [illegible]

Если же вы [illegible] вами, [illegible]

сихъ съ лица вашего, и будуть вамъ въ пругла и въ съблазнъ, и гвоздьи въ пяты ваша, и стрѣлы въ очи ваша, дондеже погыбнете ѿ земли благыя сея, иже дасть Господь Богъ вашь.

Азъ же дньсь ѿхожю въ путь, якоже и вси, иже на земли. И увѣсте сердцемь вашимь и душею вашею, понеже не ѿпаде слово ни едино же ѿ всѣхъ словесъ, яко же рече Господь Богъ вашь, на вся подобное вамъ неразлучное ѿ нихъ, ни единого же слова избудете. / Яко нынѣже при- л.170а
дуть на вы вся добрая, тако же приведеть на вы Господь вся словеса злая, дондеже потребить вы ѿ земля благыя, иже далъ есть Господь вашь. Внегда преступите завѣтъ Господень Бога вашего, иже заповѣда вамъ, ти шедше послужите богомъ инѣмъ и поклонитеся имъ, и разъгнѣвается яростьи на вы, и погыбнете вьскорѣ съ земля благыя сея, иже дасть вамъ».

Собра Ісусъ вься племена Израилева въ Сухѣмъ и съзва же старца Израилевы, и книгъчия ихъ, и князя ихъ, и сташа предъ Господомь. И глагола имъ бывшее въкратцѣ. И ѿвѣщавъ же вси людие рекоша: «не буди намъ оставити Господа!» И рече къ нимъ Ісусъ: «не възможете слу-
жити Господу Богу нашему, яко Богъ святъ есть и възревнова/въ си л.170б
и не попустить вамъ безаконие и грѣхъ. Егда оставите Господа и послужите богомъ чюжимъ, исказить васъ».

дут для вас сетью и соблазном, гвоздями для ступней ваших и стрелами для глаз ваших, доколе не будете истреблены с сей доброй земли, которую дал Господь Бог ваш.

Я ныне отхожу в путь, как и всё, что ни есть на земле. А вы знаете сердцем вашим и душою вашею, что не осталось тщетным ни одно слово из всех слов, которые говорил о вас Господь Бог ваш; все благое сбылось для вас, ни одно слово не осталось несбывшимся. Но как сбылось над вами все благое, так Господь исполнит над вами всякое злое слово, доколе не истребит вас с этой доброй земли, которую дал Господь ваш. Если вы преступите завет Господа Бога вашего, который Он заповедал вам, и пойдете и будете служить другим богам и поклоняться им, то возгорится яростью на вас гнев Господень, и вы скоро сгинете с этой доброй земли, которую Он дал вам"» (Нав. 23:2–16).

«Иисус собрал все колена Израилевы в Сихем и призвал старейшин Израиля и книжников их, и вождей их, и они предстали пред Господом» (Нав. 24:1). Иисус вкратце рассказал им все бывшее. «И ответил [illegible] и сказал: „Не будет того, чтобы мы оставили Господа!" Иисус [illegible] „Вы не сможете служить Господу Богу нашему, ибо Он Бог [illegible] нитель, не попустит вам беззакония и грехов. Если вы [illegible] будете служить чужим богам, то Он [illegible]

Слыши же, жидовине, како ти пророчествуеть Ісусъ, воевода Израилевъ, яко оставити вамъ Господа и послужити богомь чюжимъ и о пришествии его рече, имьже прити ему въ плоть: пришедъ бо, рече, «исказить васъ». Аще бо бысте вѣры или Ісусу Христу, то пришедъ бы научилъ васъ; аще ли не ясте вѣры, то придеть убо исказить васъ. Нѣсте, работающе въ вселенѣй, ни мѣста, ни града, ни населениа обѣтованыя, ни жертвы, ни поклонения, но вся исказивый Господь за беззаконие ваше, о немь же и великый воевода си Исусъ пророчствова, рече бо: «и потребить васъ, иже благо створи вамъ». Вѣдаше бо Ісусъ, яко требленымъ вы быти.

Рѣша людие / къ Ісусу: «ни, но Богови служимъ». И рече Ісусъ л.170в
къ людемъ: «послуси вы сами собѣ, яко избрасте Господа служити ему». И завеща Исусъ завѣтъ во тъ день, и дасть имъ законъ въ Сухемѣ предъ храмомъ Бога Израилева. И въписа словеса си въ книгы закона Божия, и взя камень великъ и постави и предъ Богомь, и рече: «сий камень будеть въ свидѣние вамъ, яко слышаша вси глаголаная Богомь, елико глагола вамъ дьнесь, еда аще солжете Богу вашему».

И отпусти людие Ісусъ кождо на свое мѣсто, и служи Ізраиль Господеви вся дьни Ісусови. По сихъ же оумре Ісусъ сынъ Навгинъ, рабъ Господень, житъ же лѣтъ рі, а же и в царя убии. И погребоша и въ предѣлѣхъ

Слышишь, жидовин, как пророчествует Иисус, воевода Израилев, о том, что вы оставите Господа и послужите чужим богам, и о Его пришествии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас». Если бы вы уверовали в Иисуса Христа, то Он пришел бы и научил вас; если же вы не имеете веры, то Он придет и истребит вас. Нет у вас, находящихся в рабстве по всей земле, ни места, ни города, ни земли обетованной, ни жертвоприношения, ни поклонения, но все истребил Господь за беззаконие, о котором пророчествовал и великий воевода Иисус, сказав: [illegible] истребит вас, после того как благотворил вам» (Нав. 24:20). Иисус [illegible] что быть вам уничтоженным[1023].

«И сказал народ Иисусу: „Нет, мы будем служить Богу [illegible] зал народу: „Вы свидетели сами себе, что вы избрали [illegible] жить Ему“. И заключил Иисус завет в тот день и дал им [illegible] пред скиниею Бога Израилева. И вписал он эти [illegible] жия и взял большой камень и положил его пред [illegible] мень будет вам свидетелем, ибо он [illegible] Он сказал вам сегодня, чтобы вы [illegible]

И отпустил Иисус [illegible]

Господу во все дни Иисуса. [illegible] день, прожив [illegible]

причастьи их Хамънасахарь въ горѣ Ефрѣмовѣ. Ту положиша съ нимь и ножа каменыя въ гробѣ, ими же обрѣза сыны Израилевы въ Галгалѣхъ, кости же Иосифовы, иже изнесоша / сынове Израилеви изъ Египта, л.170г въкопаша и въ Сихимѣхъ, ту бо земли дасть Иаковъ Осифу. Ту же іумре и Елеазаръ жрець, сынъ Аронь, и погребоша и въ Агафѣ.

Сынове же Израилеви ѿидоша въ своя мѣста и въ свои грады. И начаша сынове Израилеви чьстити богы страньскы, имже имена суть Астартинь и Астарофъ. И предасть я въ руцѣ Егломли, царя Моавля, и обладаше ими лѣтъ ні.

Вижь окаменение жидовьско! Видѣвъ чюдеса Божия, держа скрижали завѣта Господня, но еще Моисѣеву и Ісусову закону еще не исъшедъши изъ ушьи вашеи, прилѣпляешися бозѣхъ страньскыхъ.

Си книгы суди Израилевы

И бысть по скончании Ісусовѣ, въпрашаху сынове Израилеви Господа, глаголюще: «кто взиде съ нами къ Хананѣи воеводои сѣщься съ ними?» И рече Господь: «Иуда възидеть; / се дахъ вси земли въ руцѣ л.171а его».

И суди Израили з҃ лѣтъ. И рече Иуда къ Семеону, брату своему: «взиди со мнои въ жребий мой, да ся сѣчевѣ съ хананѣи». И изиде Иуда сѣчься, и дасть Господь хананѣи и ферзѣя въ руцѣ его, и изби я въ

Фамнаф-Сараи на горе Ефремовой. И положили там с ним во гробе каменные ножи, которыми Иисус обрезал сынов Израилевых в Галгале, а кости Иосифа, которые сыны Израилевы вынесли из Египта, схоронили в Сихеме, в поле, которое Иаков купил Иосифу. После этого умер и первосвященник Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Гаваофе.

Сыны Израилевы разошлись по своим землям и своим городам. И стали сыны Израилевы чтить чужих богов; их имена Астарта и Астароф[1084]. И [Господь] предал их в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими 18 лет». (Нав. 24:21–22, 25–28, 29–33, 35–36).

Поглядите на иудейское окаменение! Они видели чудеса Божии, держали скрижали завета Господня, но еще заповеди Моисея и Иисуса не успели затихнуть в ваших ушах, как вы прилепились к богам иноплеменников.

«КНИГА СУДЕЙ ИЗРАИЛЕВЫХ»[1085]

«По смерти Иисуса вопрошали сыны Израилевы Господа, говоря: „Кто пойдет с нами на хананеев воеводой сражаться с ними?" И сказал Господь: „Иуда пойдет; вот, Я дал всю землю в руки его"» (Суд. 1:1–2).

Он судил Израиль 7 лет. «И сказал Иуда Симеону, брату [illegible]: „Войди со мною в жребий мой, и будем воевать с хананеями [illegible] да воевать, и Господь предал в его руки хананеев и ферезеев [illegible]

Везоцѣ ,а҃ тысящи мужь, Адонивезоку цари руцѣ и нозѣ осѣкоша. Рече же Адонивезокъ: «о҃ царемь руцѣ и нозѣ осѣкохъ, и собирахуться подъ трапезою моею; яко же азъ створихъ, тако и възда ми Богъ».

И воеваша сынове Иудини на Иерусалимъ, и взяша и, и осѣкоша и мечемь, и градъ запалиша огнемь. И посемь иде Иуда съ братомь своимь Семеономь изби хананѣа, живущая въ Сефецѣ. И бяше Господь съ Иудою, и приятъ гору, яко же не взмогоша же прияти живущии въ раздолии. И даша Халеву Хевронъ, яко же бѣ глаголалъ Моисии, и причасти оттолѣ г҃ грады сыновъ Енаковъ / и изгна оттуду сыны Енаковы. л.171б
Еусѣи, живущая въ Иерусалимѣ, не изгнаша же бо ихъ сынове Вениамини, но живяху съ ними въ Иерусалимѣ.

Посемь же изидоша сынове Иосифли, и съ ними же Иуда бяше, и взяша Вефиль, имя же бяше преже ему Луза. Хананѣи же бяхуть на земли тое. Израиль же пакы бысть въ силу и створи хананѣа даньникы.

Племя же Ефрѣмле не изгна хананѣа изъ жребия своего, но живяхуть средѣ ихъ въ Газрѣ, платяще дань.

Племя же Завулоне не изгна же от предѣлъ своихъ, хананѣи средѣ ихъ въ Кердомѣ и въ Доманѣ, даяще дань.

Тако же и племя Асурово не изгна изъ Скакъса, но имяху дань, не възможе бо изгнати ихъ.

тысячу человек в Везеке, а царю Адони-Везеку[1027] они отсекли руки и ноги. Адони-Везек сказал: „Я семидесяти царям отсек руки и ноги, и они собирали [крохи] под столом моим; как делал я, так и мне воздал Бог".

И воевали сыны Иудины против Иерусалима, и взяли его, и поразили его мечом, и город предали огню. Потом Иуда со своим братом Симеоном поразили хананеев, живших в Цефафе. Господь был с Иудой, и он овладел горою, но жителей долины не мог прогнать. Халеву отдали Хеврон[1028], как прежде говорил Моисей, и он получил там три города [illegible]нов Енаковых и изгнал оттуда сынов Енаковых. Иевусеев, живущих в [illegible]русалиме, сыны Вениаминовы не изгнали, но они живут с ними в [illegible]салиме.

После этого пошли сыны Иосифа, с ними же был [illegible] ли Вефиль, который прежде назывался Луз. На этой земле [illegible] Израиль вошел в силу и сделал хананеев данниками.

Колено Ефремово не изгнало хананеев из своего [illegible] ли среди них в Газере, платя дань.

Колено Завулоново не изгнало [жителей] [illegible] нанеи [жили] среди них в Китроне и в [illegible]

Колено Асирово также не [illegible] них дань, ибо не можно [illegible]

И племѧ Нефталимле не изгна же живущихъ въ Вефсамусѣ и въ Фефѣ, но быша имъ даньници.

Сынове же Данови изгнаша / амарѣи въ гору; въ Вермонѹ и въ Салавинѣ живахуть племѧ же Даново. ІОсифле отягчаша руку свои на амарѣи и створиша ꙗ даньникы. л.171в

Ꙗко же рече писание въ книгахъ судий, посемь изиде ангелъ Господень ѿ Галгалъ къ Лафмону и къ Вифили и къ дому Израилеву, рече къ нимъ: «се глаголеть Господь Богъ, изведый вы въ землю, ею же клятъсѧ отцемь вашимъ дати и вамъ, и рече вамъ: не расыплю завѣта своего, и вы же не завѣщаите завѣта къ сѣдящимъ на земли сей и богомь ихъ да не поклоннитесѧ, изваꙗнии ихъ да скрушите и требникы ихъ да раскопаете. Си глаголеть Господь: и не послушаете речи моеꙗ и не створисте, азъ же рекохъ. Не приложи преселити людий, ꙗко же рекохъ изгнати ꙗ ѿ лица вашего, и будуть вамъ въ стужение, и бози ихъ будуть вамъ въ соблазнъ».

И бысть, ꙗко глагола ангелъ словеса сиꙗ къ всему / Израилю, и въздвигъ жрела своꙗ и въсплакашасѧ. Сего дѣла прозвасѧ имѧ мѣсту тому плачь. л.171г

Слыши, забвеный жидовине, ꙗко ѿступаеши словесъ Господень, но и посемь конечнаꙗ пагуба взиде на тѧ, нмьже клятъ тѧ Моисѣй о беззаконии твоемь.

И колено Неффалимово не изгнало жителей Вефсамиса и Бефанафа, и они стали данниками.

Сыны Дановы загнали аморреев в горы; колено Даново жило в Аиалоне и Шаалвиме[1102]. [Сыны] Иосифовы наложили руку на аморреев и сделали их данниками. (Суд. 1:3–4, 6–8, 17, 19–23, 28–31, 33–35).

Как сказано в Писании в «Книге Судей», после этого «пришел ангел Господень из Галгала в Бохим и в Вефиль и к дому Израилеву и сказал им: „Так говорит Господь, выведший вас в землю, о которой Он [illegible] цам вашим дать ее вам, – Он сказал вам: Я не нарушу завета своего, [illegible] вступайте в союз с жителями этой земли, и не поклоняйтесь [illegible] ваяния их разбейте и жертвенники их разрушьте. Так говорит [illegible] не послушали моих слов и не сделали того, о чем Я [illegible] больше переселять людей, которых Я хотел изгнать [illegible] будут они вам петлею, и боги их будут для вас соблазном".

И вот, когда ангел сказал эти слова всему [illegible] вопль свой и заплакал. От сего это место [illegible] хим)» (Суд. 2:1–5).

Слышишь, забытый [illegible] заповедей Господних, [illegible] ибо Моисей [illegible]

И положиша ту, рече, людие требу Господу и ѿидоша кождо въ домъ свой и во причастиіа своя. И работа Израиль Богу вся дьни старець, елико же бѣ ихъ съ Ісусомь, си бо разумѣша дѣла Господня велика. Но и тѣмъ старцемъ ѿшедъшемъ ѿ сихъ, въста родъ другый, иже не бѣша при Ісусѣ и не познаша Господа и дѣла его, яже створи въ Израили. При сихъ же створиша злое сынове Израилеви, и послужиша Валиму, и оставиша Господа Бога отець своихъ, изведша я ѿ Єгипта, идоша вслѣдъ богъ страньскыхъ, иже окрестъ ихъ, и поклоняхуться нарицаемому Валлу.

И разгнѣвася яростью Господь на Израиля, и предасть / я въ л.172а руцѣ врагомъ, и не възъмогоша противитися окрьстънимъ ихъ, рука Господня бѣ на зло ихъ.

И въстави имъ Господь судья, и спасе я изъ рукы плѣняющихъ. Обаче людіе ни судии послушаша, яко соблудиша въслѣдъ богъ инѣхъ и уклонишася ѿ пути, по нему же ходиша отцы ихъ заповѣди Господня послушати.[?]

И посемь умилися Господь на люди своя, и бѣаше, рече, Господь съ судиями и спасе я ѿ врагъ ихъ. Єгда умираху судии, и ѿступахуть ѿ Господа ити въслѣдъ богъ инѣхъ и служити имъ; и не ѿступиша ѿ пути своего жестокаго и расыпашася паче отець своихъ.

«Принесли они жертву Господу и пошли каждый в свой дом и в свой удел. И служил Израиль Богу во все дни старейшин, сколько их было с Иисусом, ибо они видели великие дела Господни. Но когда и старейшины отошли от них, пришло другое поколение, которого не было при Иисусе и которое не знало Господа и дел Его, какие Он делал Израилю. Тогда сыны Израилевы стали делать злое и стали служить Ваалам[1030], и оставили Господа Бога отцов своих, Который вывел их из Египта, и обратились богам народов, окружавших их, и стали поклонялись упомянутому Ваалу.

И воспылал гнев Господень на израильтян, и Он предал их в руки врагов, и они не могли устоять перед окружавшими их – рука Господня была им во зло.

И поставил над ними Господь судей и спас их от рук врагов. Однако народ судей не слушал, а блудил вслед других богов, и уклонились от пути, коим ходили отцы их, повинуясь заповедям Господним» (Суд. 2:5–7, 10–17).

Затем Господь смилостивился над своим народом, [illegible] подь был с судьями и спасал его от врагов его. Когда [illegible] отступали от Господа, чтобы идти вслед иных богов [illegible] отступили они от строптивого пути своего и были [illegible] их отцов.

И разгнѣвася Господь на Израиля и рече: «понеже остави страна си завѣтъ мой, и азъ не приложи ѿгнати наслѣдникъ ѿ з сея, иже
остави Ісусъ Навинъ на земли, и остави я, рече, искусити въ нихъ Израиля: и аще снабдать путь Господень, яко же снабдѣ/ша отци ихъ, л.172б
иже съ Ісусомь». И остави, рече, Господь страны сия не согнати ихъ вьскорѣ и не предати ихъ въ руцѣ въскорѣ Ісусу, но остави я Ісусъ на искушение Израили, хотя ими акы вредъ невѣрьство изгнати ѿ Израиля. Си же убо живяху въ Ливанѣ ѿ горы Ермона до Львъвимафа, живяху бо сынове Израилеви средѣ хананѣй, и хетфѣя, и амарѣя, и ферзѣй, и еуея, еусѣя и пояша дъщери ихъ собѣ женамъ и дъщери свои сыномъ ихъ даша. И забыша глагола Моисиина и Исусова, имаже глаголашеть къ нимъ не пояти ѿ дъщерь странескъ. И створиша сынове Израилеви зло предъ Господомь, и послужиша богома Ваалиму и садомъ.

И пакы разъгнѣвася Господь яростьи на Израиля и ѿдасть я въ руку Хусарсафема, царя Сурьска, и работаша ему лѣтъ и҃. И возпи пакы Израиль къ Господу, и въстави имъ Господь Гофонониля, сына
Кеньзевьля, брата Халѣвля меншаго. / И бысть на немъ Духъ Господень, и судий Израили. Изиде на рать къ Хусарсафему, и предасть Господь въ руцѣ его царя Сурескъ рѣкъ, и укрѣпѣ рука его на Хусарсафе- л.172в

И разгневался Господь на израильтян и сказал: «За то, что сей народ оставил мой завет, и Я не стану изгонять из этой земли народы, которых оставил на земле Иисус Навин, оставил их, чтобы искушать ими Израиль: станут ли они держаться пути Господня, как держались их отцы, бывшие с Иисусом?» И оставил Господь эти народы и не изгнал их вскоре и не предал их вскоре в руки Иисуса, но Иисус оставил их для искушения Израиля» (Суд. 2:18–23; 3:1), желая через них изгнать неверие, словно болезнь, из Израиля. Они жили в Ливане от горы Ермона до входа в Емаф[1031]. «Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, ферезеев, евеев и иевусеев и брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали за их сыновей» (Суд. 3:5–6), забыв слова Моисея и Иисуса, с которыми они обращались к ним не вступать в брак с дочерьми иноплеменников. И сделали сыны Израилевы злое пред Господом — стали служить Ваалу и рощам[1032] (см. Суд. 3:7).

И снова Господь воспылал гневом на израильтян и предал их в руки Хусарсафема, царя Сирийского[1033], и они служили ему восемь лет. И [illegible] ва израильтяне возопили к Господу, и Господь дал им Гофониила, сына [illegible] наза, младшего брата Халева. На нем был Дух Господень, и он [illegible] Израиля. Он вышел на войну против Хусарсафема, и [illegible] руки царя Месопотамского, и его рука [illegible]

ма. И оутишися з н҃ лѣтъ. і посемь оумре Гофонилъ, лѣтъ н҃ суди въ Израили.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомь, и оукрѣпи Господь Еглома, царя Моавля, и пришедъ изби Израиля и прия градъ Финическъ. И работа Израиль Еглому иі҃ лѣтъ.

И възпи Израиль къ Господу, и въстави имъ Господь Иоада, сына Герана, внука Иемолина мужа обоему худогъ. И пустиша сынове Израилеви рукои его къ Еглому, цареви Моавли. Аодъ же створи собѣ ножь, пяди долже желѣзо его, и поясася имъ подъ броня своя. И прииде Саодъ къ Еглому и въдать ему дары, еже принесе. Царь же приемъ дары, въсклабися. И посемь же обращься, глагола ему Аодъ: / «слово тайно, царю, имамъ къ тобѣ рещи». Да ѿпусти же Егломъ предъстоящая ему, Аодъ же изъвлекъ ножь, оуби и, излѣзъ де вонъ и затвори двери и оубѣже. Посемь же моавити, обрѣтъше царя мертваго и много искавше Аода, не обрѣтоша. л.172г

Посемь же Аодъ шедъ съ сынъми Израилевы и изби моавляны ,і҃ мужь. И премѣнися Моавъ во тъ день подъ рукы Израили, и бы тишина за п҃ лѣтъ. И посемь оумре Аодъ, судивъ Израили лѣтъ п҃.

И бысть въ него мѣсто судии Самьгарь, сынъ Анафовль, сии суди Израили лѣтъ ѕ҃ и избі иноплеменьникы ѕ҃ сотъ мужь.

земля пятьдесят лет[1034]. И тогда умер Гофониил, судивший в Израиле пятьдесят лет.

Сыны Израилевы продолжили делать злое пред Господом, и Господь усилил Еглона, царя Моавитского, и тот пришел и поразил израильтян и овладел городом Пальм. И служили израильтяне Еглону восемнадцать лет.

И возопили израильтяне к Господу, и Господь дал им Аода, сына Ге[illegible]ры, внука Иеминиева, способного действовать обеими руками[1035]. И посла[illegible]ли сыны Израилевы с ним дары Еглону, царю Моавитскому. Аод сделал се[illegible]бе нож с лезвием длиною в локоть[1036] и опоясался им под своей броне[illegible] пришел к Еглону и подал ему дары, которые принес. Царь, приняв [illegible]мехнулся. Тогда Аод, повернувшись к нему, сказал: «У меня есть [illegible] тебе втайне, царь». Еглом отослал состоявших при нем, а Аод [illegible] убил его и, выйдя вон, затворил дверь и убежал» (Суд. 3:7–1[illegible] [illegible]сле этого моавитяне, найдя царя мертвым, долго искали Аода [illegible]

После этого Аод, придя с сынами Израилевыми [illegible] 10 000 человек. И Моав покорился в тот ден[illegible] земля восемьдесят лет. И тогда умер Аод [illegible]

После него судьей [illegible] раиле семь [illegible]

И пакы приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Гос-
подомь. И ѿдасть я Господь въ руку Иявинн, царя Хананѣи, и стужи
Израиля по съвладѣнии лѣтъ к҃. Ту и бѣ князь силы его Сисара. Пус-
ти же съ нимь ѳ҃ сотъ колесниць желѣзныхъ Авина, царь Ханаонь, / да л.173а
стужать Израиля.

Въ ты же дьни бѣашеть жена Нафидѣфова именемь Дѣвора, про-
рочица же бѣаше и судаше Израиля. Бѣаше же мѣсто ея у Финикыя
межи рамии и Вефилемъ въ горѣ Ефрѣмовѣ. И глагола Дѣвора къ Вара-
ку, сыну Авиниман: «се Господь Богъ Израиля глаголеть ти, да идеши въ
гору Фаворъ и поимеши съ собою ві҃ тысящь ѿ сыновъ Нефталимль и ѿ
сыновъ Заиулонь; иди сѣцься къ Сисарѣ, князи Авинии». И рече къ ней
Баракъ: «аще идеши ты со мною, иду и азъ; аще ли не идеши, то и азъ
не имамъ ити». И глагола Дѣвора: «иду съ тобою, обаче вѣжь, не бу-
деть старѣйшиньство твое въ путь, во нь же азъ иду, яко въ руку жень-
ску предасть Господь Сисару». И въставша идоста, и съ ними і҃ тысящь
мужь племени Нефталимля и Зиулоня.

Оувѣдѣвъ же Сисара, яко идеть на срѣтение его Дѣвора и Баракъ,
и у/жаси Господь Сисару и весь полкъ его и ѳ҃-сотныя колесница. И на- л.173б
чатъ бѣжати. И збѣжа же Сисара съ колесници своей, а Баракъ гнаше
въслѣдъ его колесниць и вьсего полку его, донелѣже не оста ни единъ

«И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом. И Господь предал их в руки Иавина, царя Ханаанского, и он притеснял Израиль, владея им двадцать лет. Военачальником у него был Сисара. Иавин, царь Ханаанский, послал с ним девятьсот железных колесниц, чтобы угнетать израильтян.

В то время была жена Лапидофова по имени Девора, она была пророчица и судила в Израиле. Она жила под Пальмою между Рамою и Вефилем на горе Ефремовой. И сказала Девора Вараку, сыну Авиноама: „Вот, Господь Бог Израилев повелевает тебе пойти на гору Фавор, возьми с собою двенадцать тысяч [человек] из сынов Неффалимовых и из сынов Завулоновых; иди сразиться с Сисарой, военачальником Иавина". Варак сказал ей: „Если ты пойдешь со мною, пойду и я; а если не пойдешь, то и я не пойду". Девора сказала: „Я пойду с тобой, однако знай, что не тебе уже будет слава на пути, в который я иду, ибо Господь предаст Сисару в руки женщины". И встав, они пошли, и с ними десять тысяч человек из колена Неффалимова и Завулонова» (Суд. 4:1–10).

Сисара узнал, что против него идут Девора и Варак, и Господь устрашил Сисару и все его войско и девятьсот колесниц. И он обратился в бегство. «И сошел Сисара со своей колесницы, а Варак преследовал колесницы и все его ополчение, пока не осталось ни одного [illegible]

ихъ. Сисара же прибѣже въ кущи Иаили, жены Хаверовы Кинеина, миръ бо бяше Авину цари съ домомъ Кънинеономь. И изиде же Аиль, жена Хавѣрова, противу Сисарѣ бѣгающи и возва и въ кущи свои и покры и одежею своею. Посемь же Аиль въземъше колъ и въби въ бокъ его, ти тако и умре Сисара. И премѣни Господь во тъ день Авина, царя Хананѣя, предъ сыны Израилевы.

Дѣвора же и Варакъ, наполнивъшися Духа Свята, и начаста пророцати, въспѣвающе пѣснь сице. «Внегда зачати старѣйшинъ въ Израили въ изволение людемъ, благословите Господа! Слышите, цари, и внушите, воеводы[72] / силныя, азъ Богу въспою и въсхвалю Господу Богу Израилеву. [Господи, во][73] исходъ твой ѿ Сиръ, внегда въздвижеся ѿ села Едомля, з потрясеся, и небо ся протяже, и облаци прокапаша воду, горы поколебашася ѿ лица Господня». л.173в

Вижь же, яко пророчьствуеть о пришествии Христовѣ, иже вопльщься ѿ Духа Свята изъ Марии Дѣвица. «Изволение, рече, людемъ» — вижь, яко изволи за милосердие родитися Господь. Слыши же, яко и Господа именуеть, глаголющи «благословите Господа!» рече: «слышите, цари и внушите»; слыши же, жидовине, яко о призвании царь страньскыхъ, ихьже послушати имъ бѣ заповѣди Господня. «Воды силныя» рече: се о крещении пророчьствуеть, имьже бѣ ему освя-

прибежал в шатер Иаили, жены Хевера Кенеянина, ибо между царем Иавином и домом Хевера Кенеянина был мир. И вышла Иаиль, жена Хевера, навстречу бегущему Сисаре и позвала его в свой шатер и скрыла его под своей одеждой. Потом Иаиль, взяв кол, вонзила его ему в бок[1867], и так умер Сисара. И смирил Господь в тот день Иавина, царя Ханаанского, пред сынами Израилевыми» (Суд. 4:15–18, 21, 23).

Девора и Варак, исполнившись Святого Духа, стали пророчествовать, запев такую песнь: «Если в Израиле явились вожди с благоволением к людям — благословите Господа! Слушайте, цари, внимайте, сильные воеводы: я воспою Бога и восхвалю Господа Бога Израилева! Господи, при выходе твоем от Сеира, когда Ты поднимался с поля Едомского, земля тряслась, и небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред лицом Господним» (Суд. 5:2–5).

Видишь, как она пророчествует о пришествии Христа, Который воплотился от Святого Духа и от Девы Марии. «Благоволение [illegible] дям» — видишь, что Господь родился по милосердию. Слышишь [illegible] признает Его Господом, говоря: «Благословите [illegible] «Слушайте, цари, и внимайте»; слышишь, [illegible] о призвании языческих царей, ибо они [illegible] подних. Она сказала: «Воды [illegible]

тити воды, рече, и силу ему подати на ѿгнание недуга. «Восхвали Господу Богу Израилеву!» Слыши же, яко трегубьнымь словомь обави имя Святыя Троица, его же Израиль не / разумѣ, ино бо рещи «въспои», ино же «въсхвали», и обоего едина слава Владыцѣ. Тако же и Отець, Сынъ и Святый Духъ: разно лица, но въ единомь существѣ божество. Но и се рече: «въ исходъ твой» — и о рожствѣ Господнии пророчествуеть. А еже рече о «сиръ», то о пустомѣстие пророчствова, имьже въ вертьпѣ родися и въ ислехъ положенъ бысть; всѣхъ богатѣе сый милостьи, обнищѣ волеи человѣка ради, не ѿступаль ѿ престола съ Отцемь сѣдай. А еже рече «внегда въздвижеся», то на крестъ волеи. А еже «ѿ села Едомля» рече, Едемъ убо райская пища мѣниться ту, изъ Едема бо изиде Адамъ за преступление; смотри же, яко не рече Девора «въ селе», нъ «ѿ села Едамля», имьже ѿ рая пища акы злодѣя Адама изгна; и се мѣсто въ Иерусалимѣ его, еже речеться Голгофа, си убо бысть ѿ села Едемля, на нейже въздружися крестъ Христовъ. / Слыши же убо, что бысть въ распятие Владычне и како пророчествуеть Девора, въспѣвающи: «З потрясеся, и небо протаже, и облакы прокапаша воду, горы поколѣбашася ѿ лица Господня»; слыши же, яко въ страсть Господни си вся исполнишася. л.173г л.174а

щении, ибо Он освятит воды и даст им силу для избавления от недуга[1038]. «Восхвалю Господа Бога Израилева!» — слышишь, как она тройственным словом открыла имя Святой Троицы, которое Израиль не уразумел: одно дело сказать «воспою» и другое — «восхвалю», хотя оба одинаково славят Владыку. Так же и Отец, и Сын, и Святой Дух: разные Ипостаси, но одна божественная сущность. В словах «при выходе твоем» она пророчествует о рождестве Господа. Словом *сирый*[1039] она пророчествует о пустынном месте, ибо Он родился в вертепе и был положен в яслях; будучи богаче всех милостью, Он добровольно обнищал ради человека[1040], не покидая престола, с Отцом восседая [на нем]. Слова «когда поднимался» [пророчествуют о] вольном [восшествии] на крест. Слова «от поля Едомского»: Едем[1041] означает 'райская пища', Адам ушел из Едема [illegible] ступления; посмотри: Девора сказала не «в поле», но «от поля [illegible] Он изгнал Адама как злодея из рая; и вот место в [illegible] называется Голгофа, оно было от поля [illegible] дружен крест Христов. Ты слышал, что [illegible] ки и как пророчествует [об этом] [illegible] небо смутилось, и облака [illegible] Господним»; ты слышал, [illegible] нилось.

Посемь же, рече убо писание, утишися з по рати сей за м летъ. Суди Израили Баракъ и Девора пророчица. Но и паки, рече, сынове Израилеви зло створиша предъ Господомь, и предасть я Господь въ руце мадиамли, и по семь лето быша подъ руками ихъ. И възиде Мадиамъ и сынове Амаликови, иже ѿ въстокъ, акы прузи множьствомь, придоша на земли Израилеву.

И убежавъ же Израиль, и възпиша къ Господу, и пусти къ нимь Господь мужа пророка ѿ сыновъ Израилевъ, и глагола имъ: «азъ есмь изведый вы ѿ з египетьскы, изъ дому работы, отяхъ вы ѿ руку египьтьску / и ѿ рукы всехъ стужающихъ вамъ, и прогнахъ я съ лица вашего, и дахъ вамъ земли ихъ, и рекохъ вамъ: азъ есмь Господь Богъ вашь, и не убойтеся богъ аморейскъ, въ нихъ же живете; и не послушаете речи моея». л.174б

И приде ангелъ Господень и седе подъ древомь. И се Гедеонъ, сынъ Насонь, млатяше пшеници на тоце своемь, бежати хотя ѿ лица мадиамля. И явися ему ангелъ Господень и рече ему: «Господь съ тобои, силенъ крепостьи». Къ нему же Гедеонъ рече: «аще есть Господь съ нами, то въскую ны обретоша вся злая? кде ли суть вся чюдеса его, елико сказаша намъ отци наши, яко изъ Египта ны изведе Господь? ныне ѿринулъ ны есть Господь и предалъ ны въ руце мадиамли».

Тогда, как сказано в Писании, «после войны на земле сорок лет была тишина» (Суд. 5:31). В Израиле судили Варак и пророчица Девора. «И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом, и Господь предал их в руки мадианитян, и они семь лет были под их рукой» (Суд. 6:1). Мадианитяне, амаликитяне и жители востока поднялись, множеством подобные саранче, и пришли на землю Израиля.

«Израильтяне, убежав [от мадианитян], возопили к Господу, и Он послал к ним пророка из сынов Израилевых, и сказал им: "Я вывел вас из земли Египетской, из дома рабства; Я избавил вас от руки египтян и от руки всех угнетающих вас и прогнал их от лица вашего, и дал вам землю их, и сказал вам: Я – Господь Бог ваш, не бойтесь богов аморреев, среди которых вы живете; но вы не послушали гласа моего".

И пришел Ангел Господень и сел под дубом. И ... Насонов[1040], молотил пшеницу на своем току, ... тян. И явился ему Ангел Господень и сказал ... сильный!" Гедеон ответил ему: "Если ... рушилось столько зла? Где все ... отцы наши, будто Господь ... подь и предал нас в руки ...

О преславное чюдо! О милосердие Владычне! Колма убо жидове прогнѣвающе Господа, и пре/мѣняюще славу Творца на кумиротворение! л.174в
И держаще Моисийскый законъ въ руку своею, и Ваалиму кумиру поклоняистеся (что убо есть того суровьства оканьнѣе?)! Вамъ убо тогда раны приимающе ѿ Бога, акы ѿ отца възлюбленому сыну, и наказание ѿ судий ѿмѣтающе, то пакы милосердуеть о васъ Владыка и бесплотьное естьство ангельское посылаеть, и яко человѣкъ беседуеть къ Гедеону о спасении Израиля. Почто же сему чюдишься, оканьный жидовине, како роди Дѣвая, о немъ же вси пророци поряду възвѣстиша, яко сѣ ему спасти вселеную, яко четырь край земля въ едино крещение приводяще, образъ дати собою?!

Но мы убо на бытие възвратімъся.

Ангелъ же Господень рече къ Гедеону: «иди въ крѣ/пости и спа- л.174г
си Израиля ѿ руки мадиамль». И рече къ нему Гедеонъ: «въ чемь спасу Израиля? се тысяща моя смирѣнѣйши въ Манасии, и азъ есмь малъ у отца моего; но обрѣтохъ благодать предъ тобою, и не ѿступи ѿсюдѣ, дондеже принесу жертву свою и положю предъ тобою». Рече ангелъ Господень: « се азъ есмь и сяду, дондеже възвратишися».

Гедеонъ же шедъ въ домъ свой и въземъ жертвеная и приде на мѣсто то и поклонися ему. И рече ему ангелъ: «приими мяса и хлѣбы

О славное чудо! О милосердие Владыки! Сколько раз иудеи гневили Господа, переменяя славу Творца на идолослужение! Имея в своих руках закон Моисея, вы поклонялись идолу Ваала (а что может быть ужаснее этой жестокости?)! Когда вы принимали кары от Бога, как возлюбленный сын от отца, и отвергали поучения судей, то Владыка снова смилостивился над вами и послал бесплотное ангельское существо, и тот, как человек, говорит с Гедеоном о спасении Израиля. Что же ты, окаянный жидовин, удивляешься тому, что родила Дева Того, о Ком возвещали подряд все пророки, что Он спасет всю землю, ибо четыре конца земли приведет к единому крещению и Сам подаст пример?!

Однако мы возвратимся к повествованию.

Ангел Господень сказал Гедеону: «„Иди с силою и спаси Израиля от руки мадианитян". Гедеон сказал ему: „Как спасу я Израиля? Вот, и племя мое в колене Манассиином самое бедное, и я у отца моего младший; но если я обрел благодать пред тобою, то не уходи отсюда, пока я не [illegible] дара моего и не положу пред тобой". Ангел Господень сказал: „Вот, я [illegible] и буду сидеть, пока ты не возвратишься".

Гедеон пошел в свой дом и, взяв жертвенное, [illegible]
и поклонился ему. И сказал ему ангел: „Возьми мясо и [illegible]
положи на тот камень". Гедеон так и сделал: [illegible]

и опрѣснокы и положи на камени томь». Створи же Гедеонъ тако, по-
ставив предъ нимь всю жертву на камени, иже бѣ принеслъ изъ дому от-
ца своего. Се ангелъ Господень простре край жезла, иже въ руцѣ своей дер-
жаше, и коснуся жертвѣ, и абие възгорѣся огнемь ѿ камени / и пожже л.175а
всю жертву предъ очима его, и бысть невидимъ ѿ него.

Въ ту нощь рече ему Господь во снѣ, глаголя: «разори ти требникъ Ваалъ; садъ, иже въскрай его, да посѣци». Створи же Гедеонъ тако. Мужи же градьстии, неистови дѣющеся, глаголаху Иоасу: «изведи сына, да умреть, яко разори требникъ Ваалъ и садъ посѣче». Къ нимъ же рече Иоасъ: «почто побараете Ваала ради? аще убо есть Ваалъ богъ, да мьстить себе самъ».

И се же мадиамльстии, сынове ѿ въстокъ и племя Амаликово снидошася вкупь на Израиля. И се Духъ Божий укрѣпи Гедеона; въструби
рогомь и посла вѣсть къ племени Манасиину, и Асиру, и Завулони, и Неф-
талимли; и абие снидошася на срѣтение рати. И рече Гедеонъ къ Госпо-
ду Богу: «аще спасеши рукою моею Израиля, яко глагола, то се полагаю
руно вольно на тоцѣ своемь: ти аще будеть роса на рунѣ токмо, а по
всей земли будеть суша, то увѣдѣ, Господи, / яко спасаеши рукою моею л.175б
Израиля». И обутрѣвъ же, Гедеонъ прииде на гумно свое и изви руно и
наполни съсудъ съшедъшия росы на руно, по всей же земли бѣаше суша.

все жертвенное, что он принес из дома своего отца. И вот, ангел Господень простер конец жезла, который он держал в своей руке, и коснулся жертвенного, и тотчас вышел огонь из камня и сжег все жертвенное на его глазах; и [ангел] стал невидим.

В ту ночь Господь сказал ему во сне, говоря: „Разрушь жертвенник Ваала [и] сруби рощу, которая при нем". Гедеон так и сделал. Жители города, придя в негодование, говорили Иоасу: „Выведи сына, пусть он умрет за то, что разрушил жертвенник Ваала и срубил рощу". Иоас же ответил им: „Вам ли вступаться за Ваала? Если он бог, то пусть сам отомстит за себя".

И вот, мадианитяне, жители востока и племя амаликитян собрались вместе против Израиля. И вот, Дух Божий укрепил Гедеона; он протрубил в рог и послал весть к колену Манассиину, и к Асиру, и ... Неффалиму; и тотчас они сошлись вместе для сражения. И ... Господу Богу: „Если Ты моею рукою спасешь Израиля, как ... вот, я положу на гумне стриженую шерсть: если роса ... сти, а на всей земле сухо, то я буду знать ... иль моею рукою". Наутро Гедеон ... полную росой, павшей на шерсть ... хо» (Суд. 6:14–15; 17–...

Симъ убо прообразова Спасъ нашь свое плотьское рожество: яко же убо бысть тогда по всей земли суша, но токмо на рунѣ роса тихо сшедъши, тако убо и опустѣ вселеная безбожиемь, понеже ни пророци въ нихъ проповѣдаша, ни апостоли научиша страньскы языкъ, но исхоша невидѣниемь, имьже поклонахуться кумиромъ, но за милосердие приде Спасъ нашь, яко роса на руно, въ родъ еврѣйский токмо.

И посемь рече Гедеонъ: «да не прогнѣвается ярость твоя на мя, Господи, и се и еще полагаю руно на тоцѣ мое: да будеть по всей земли роса, токмо на рунѣ суша». Рече же писание: «и створи Господь тако въ ту нощь: и бысть суша на рунѣ, а по всей земли роса».

То и се убо предъ/ложися на образъ хотящие быти: яко же бо л.175в
роса на руно сниде, тако же и Спасъ нашь родися исъ пречистыя Дѣвиця ѿ Иудина колѣна, Дѣвица же убо та ни пострада, ни поболѣ въ пречистое рожество Спаса; но пакы: яко же бысть по всей земли роса, тако и странамъ языцьнымъ святое крещение дарова на омовение грѣховъ.

Въставъ убо Гедеонъ обрѣте по всей земли росу, но токмо на рунѣ суши. И видѣ же убо Гедеонъ се и въполъчися на сѣчи у источника Аредъ; бысть же убо всѣхъ въполчающихъся на брань Мадиаму ,,в. И рече Господь Гедеону: «се людие мнози, егда како рькуть: рука наша спа-

Этим наш Спаситель прообразовал свое рождение во плоти: как тогда на всей земле было сухо и только на шерсть тихо сошла роса, так и земля запустела в безбожии, ибо ни пророки у них не проповедовали, ни апостолы не научили языческие народы, но они иссохли в неведении и потому поклонялись идолам, но по милосердию наш Спаситель, как роса на руно, пришел только к еврейскому народу.

Тогда «Гедеон сказал: „Да не разгорится твой гнев на меня, Господи, если еще раз положу шерсть на моем току: пусть будет на всей земле роса, и только шерсть будет сухой"» (Суд. 6:39). В Писании сказано: «Господь так и сделал в ту ночь: шерсть была сухой, а на всей земле была роса» (Суд. 6:40).

Это тоже представляет собой прообраз грядущего: как на руно сошла роса, так и наш Спаситель родился от Пречистой Девы из колена Иудина, и Дева не страдала и не болела во время пречистого рождения Спасителя; и еще: как на всей земле была роса, так и языческим народам Он даровал святое крещение для очищения грехов.

Встав, Гедеон нашел на всей земле росу, и только [illegible]. Увидев это, Гедеон вооружился у источника Харад на битву; [illegible] тысячи ополченцев, готовых сразиться с [illegible] подь Гедеону: „Народу [слишком] много, [illegible]

сеть ны, десница наша поби ихъ, но веди я на воду, да ти искушю; ту повели имъ, да пиють воду бе съсудовъ своихъ, да всякъ, иже пиеть воду горстьми, да будеть нареченъ съ тобою; а иже на колену преклонився прилогомъ пиеть, то възвратиться». / Створи же Гедеонъ тако и обрете г҃ мужь точию ѿ полку, инии же идоша на место свое. Бе же Мадиамъ и Амалика ,,и҃ въ полце. л.175г

Гедеонъ же пошедъ въ полкъ нощью и разделиша люди своя на г҃ начатки: р҃ мужь надесно полка, р҃ ошюю и да комуждо ихъ рогъ, имь же трубити, и свеща въ скрилушахъ. И глагола имъ: «се азъ иду посреде полка со р҃-мь мужь, и еже азъ творю, то и вы творите: аще въструблю, то вы въструбите; аи свеща явлю, вы явите». Си рекъ и вниде посреде полка мадиамьска со р҃-мь мужь, и въструбиша въ трубы и свеща на копия воздеша, тако же и окрестьнии его сотвориша, и свеща всияша. Слышавше же мадиамьтяне трубление и свеща видевше, устремишася на бегъ. Той нощи предасть Господь Мадиама и сыны Амаликовы Израилю; ту же убиша Арива [и] Зева и всехъ убиша р҃ и к҃ тысящь.

Посемь же / Гедеонъ шедъ путемь живущихъ въ кущахъ въстока ѿ Новы[77], изби полкъ Завеи и Салмона и оба царя уби и плениша множьство вздя, иже плениша. л.176а

спасет нас, наша десница побила их; поэтому веди их к воде, там Я выберу [их] тебе; вели им пить воду без своих чаш, и каждый, кто пьет воду из горстей, пусть идет с тобой, а тот, кто пьет склонившись на колени, пусть вернется"» (Суд. 7:2–5). Гедеон так и сделал и отобрал только триста человек из ополчения, остальные ушли по своим шатрам. У мадианитян же и амаликитян было восемь тысяч воинов.

Гедеон пошел ночью в стан и разделил своих воинов на три части: сотню воинов в правом отряде, сотню в левом; каждому из них он дал рог, чтобы трубить, и светильники в кувшинах. Он сказал им: «Вот, я пойду в среднем отряде с сотней воинов, и что я буду делать, то делайте и вы: если я затрублю, то и вы затрубите; если я зажгу светильник, то и вы зажгите» (Суд. 7:17–18). Сказав это, он с сотней воинов вошел в середину стана мадиа[illegible] и они затрубили в трубы и подняли светильники на копьях, так же [illegible] соседние [отряды] – [затрубили в трубы] и зажгли све[illegible] не, услышав трубные звуки и увидев факелы, обратились [illegible] Господь предал мадианитян и сынов Амаликовых [illegible] убили Орива и Зива[108], а всего они убили [illegible]

Затем Гедеон пошел по [illegible] Новы и поразил стан Зевея и [illegible] торые сдались, [illegible]

И створи же Гедеонъ тако акы ризу жрьчьску и постави и въ градѣ своемь въ Ефимѣ, и бысть Гедеону и всему дому его на соблазнъ. И утишися рать за м҃ лѣтъ во дьни Гедеоновы. И бысть Гедеону о҃ сыновъ, ишедъшихъ ѿ тѣла его, понеже многы жены имаше.

Бысть по умертвии Гедеони, и совратишася сынове Израилеви въслѣдъ Ваалима и поклонахуться ему.

И посемь облада Авимелехъ въ Израили г҃ лѣтъ; се же много убийство створи и о҃ братьи своея изби, сыновъ Гедеонь. Посемь же иде въ Фивы, взяти и хотя, и подтече подъ столпъ, держа огнь въ руку своеи. И се жена верже на нь изломокъ жерновный и удари въ главу. И рече Авимелехъ къ отроку, носящему оружие его: «извлекъ ножь / убии мя, и да не рькуть, яко жена уби Авимелеха». И уби отрокъ л.176б
его. И тако испроверже злѣ животъ свой.

По Авимелесѣ бысть судия въ Израили Фела, сынъ Фуевъ, стрыичичь его, племени Захаря. И суди Израили лѣтъ кг҃ и умре.

И посемь бысть судия въ Израили Аиръ Галадитянинъ, суди Израили лѣтъ кв҃. Сему убо бысть сыновъ лв҃.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомь и послужиша Ваалиму и Староху и оставиша Господа не работати ему. И разгнѣвася на ня Господь и предасть я въ руцѣ Филистиму и

Гедеон сделал как бы «священнический ефод и положил его в своем городе, в Офре, и был он сетью Гедеону и всему дому его»[1044] (Суд. 8:27). Во дни Гедеона утихла война на сорок лет. «У Гедеона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что у него было много жен» (Суд. 8:30).

« Когда умер Гедеон, сыны Израилевы обратились к Ваалу и поклонялись ему» (Суд. 8:33).

После этого три года в Израиле судил Авимелех; он совершил множество убийств, убил и семьдесят своих братьев, сыновей Гедеона. «Потом он пошел в Тевец, желая взять его; он пришел к башне, держа в своих руках огонь. И вот, женщина бросила в него обломок жернова и проломила голову. Авимелех сказал отроку, своему оруженосцу: „Вынь меч и убей меня, чтобы не сказали, будто женщина убила Авимелеха". И отрок убил его» (Суд. 9:50, 52–54). Так жестоко скончал он свою жизнь.

«После Авимелеха судьей в Израиле был Фола, сын Фуи, сын брата его отца[1045], из колена Иссахарова. Он был судьею Израиля двадцать три года и умер.

После него судьею Израиля был [illegible] иле двадцать два года. У него было [illegible]

сыномъ Амонемъ, и работаша ні҃ лѣтъ. Приидоша сынове Амони Иерданъ и ополчахуся на Иидү, и Веньамина, и Ефрѣма. И възпиша сынове Израилеви къ Господу, глаголюще: «согрѣшихомъ работающе Ваалиму!» И поставиша въ себѣ судии Иефтаия, сына Галиодова ѿ жены блудница. И бысть на Ефтаи Духъ Господень, и молися Ефтаи къ Господу и рече: / «аще предаюнемь предаси мнѣ сыны Амона въ руку мою, да будеть, иже изидеть изъ вратъ дому моего противу мнѣ, всесожьжение Господу». Иефтаи же ополчися на сыны Амона, и предасть и Господь въ руцѣ его. И възвратися Иефтаи въ Масифъ въ домъ свой, и се дъщи изиде противу ему, иночада сущи. Видѣвъ же и, Ефтаи растерза ризы своя и рече: «что изыде въ срѣтение мое, чадо, и смерть ти будеть предъ очима моима, чадо!» И рече ему дъщи его: «отче, аще изиде глаголъ твой къ Господу о мнѣ, [сотвори мнѣ, якоже изыде изъ устъ твоихъ;][75] нынѣ же не брези мене, да взиду на гору и плачи дѣвства своего за два мѣсяца, азъ и други моя». И ѿпусти и отець ея. И о двою мѣсяцю възвратися къ отцю своему, и створи Ефтаи мольбу ея, иже бѣ обѣщалъ къ Господу. л. 176в

Смотри же убо, яко побѣди тогда Ефтаи сыны Аммона не обѣщанием того ради, имьже обѣщася вдати отроковицю на жерт- л. 176г

«Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом и [illegible] жили Ваалу и Астарте, а Господа оставили и не служили Ему. И Господь [illegible] гневался ни них и предал их в руки филистимлян и аммонитян; они [illegible] в рабстве восемнадцать лет. Аммонитяне перешли Иордан и ополчи[illegible] на [колена] Иудино, Вениаминово и Ефремово. И возопили сыны Изр[illegible] левы к Господу, говоря: „Согрешили мы, служа Ваалу!"» (Суд. 10:6–10), [illegible] поставили над собой судьей Иеффая, сына Галаада от блудной жен[illegible] «И был на Иеффае Дух Господень, и молился Иеффай Господу [illegible] „Если Ты предашь аммонитян в руки мои, то [по моем возвращ[illegible] выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всесо[illegible] ду". Иеффай ополчился на аммонитян, и Господь предал [illegible] вернулся Иеффай в Массифу в свой дом, и вот, дочь его [illegible] ему, она была у него одна. Увидев ее, Иеффай разодрал [illegible] зал: „Зачем ты вышла навстречу мне, дитя?! Ты, [illegible] ти на моих глазах". И ответила ему его дочь: [illegible] поду обо мне, то сделай со мною, что [illegible] пусти меня на два месяца, [illegible] подругами моими". И [illegible] она возвр[illegible] Господ[illegible]

ву. Не бо хоташе Владыка обѣта злѣ бывающаго погубити Израиля, но своею благодатию предасть въ побѣду сыны Амона. Жертва же убо та не изволна бѣ Богомъ, не пожре бо яко Аврамъ Исака, иже благочестье приятъ, его же пожреное дъщери ни Богъ проси, ни прия. Рече бо Ефтай: «аще преданнемь предаси мнѣ сыны Амона въ руку мою, да иже изидеть изъ вратъ дому моего противу мнѣ, всесожжение Господу буди». Смотри же убо, яко не требова его Господь, что убо его нечестивѣй будеть, аще убо улучилося бы срѣсти преже или песъ, или конь, или оселъ, или вельблудъ, или вся, елико бу͡дуть есть имѣния или народъ, да тѣми бѣ ему жрети жертву Господеви, уловляще бо и коби не требуеть Господь. Да тѣмь не достойно бѣ Ефтай Аврамля благодарения, и отроковица же та подобна / бысть Исакови: Исакъ же, идый на жертву, укрѣпляшеть отца Аврама не отврещися повелѣния Владычня; си же нечестивно плакася, рыдающи по в҃ мѣсяца ту горкую жертву мняши. Богъ же попусти той безправедно умрети, наказая тогда сущая иудѣя, но и послѣднимъ благолѣпно и бе съблазна обѣщатися наказая, яко божественый Давидъ рече въ н҃-мь псалмѣ: «жертва Богу духъ скрушенъ, сердце скрушено и смирено Богъ не уничьжить». л.177а

Се убо предълагаи вы подобьство бывшее великымъ мученикомь страстотерпцемь Георгиемь.

Смотри: Иеффай победил тогда аммонитян не по обету, по которому он обещал принести в жертву отроковицу. Так как Владыка не хотел погубить Израиль из-за данного жестокого обета, Он по своей благодати предал аммонитян поражению. Поскольку такая жертва не была избрана Богом, то он и не жертвовал, как Авраам Исааком, чье благочестие Ему приятно, принесенной же в жертву дочери Бог не просил и не принял. Иеффай сказал: «Если Ты предашь аммонитян в мои руки, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всесожжение Господу». Видишь, что Господь не требовал этого, но еще нечестивее было бы, если бы ему случилось первым встретить или собаку, или лошадь, или осла, или верблюда, или что-нибудь из имущества, или людей и это принести в жертву Господу, ибо Господь не требует и пойманной птички. Оттого-то Иеффай не сподобился Авраамовой похвалы[106] и девица не была похожа на Исаака: Исаак, идя на жертву, укреплял отца Авраама не отвергать повеления Владыки; она же безбожно плакала, рыдая два месяца, считая эту жертву горькой. Бог попустил ее неправедную смерть, поучая живших тогда иудеев, а также поучая следующие [поколения] давать обеты благопристойно и безгрешно, как сказал божественный Давид в пятидесятом псалме: «Жертва Богу — дух сокрушенный, сердца сокрушенного и смиренного Бог не презрит» (Пс. 50:19).

Человѣкогубитель бо диаволъ испрьва, погрѣшивъ своего помыс-
ла, ѿпаде славы, позавидѣвъ Богомь почтеному человѣку, и на прелесть
Евгу и Адама возведе, въ породѣ живуща; таче и Ка/ина потъче убити л.177б
брата своего праведнаго Авеля; но и прочий народъ прелестьи льстяше,
симь же убо истопленымъ бывшимъ, о нихъ же порадовася Сотона, мня,
яко изгыбнути всѣ роду человѣчскому. Но благы тъ человѣколюбець
Богъ Ноя схрани, да плодъ человѣчьскаго естьства израстить. Его же
видѣ диаволъ единого оставша на земли радовашеся, мня ѿлучити ѿ Бо-
га, акы Адама исъ породы, и многы стрѣлы пусти на нь. Видѣвъ бо и
въоружьшеся, въ родѣ томь обрѣте диаволъ мужь Невродъ именемь, и
бысть ему свѣтникъ на безбожную ту мысль, еже здати столпъ до не-
беси и уполчитися къ Богу на брань, мня, яко разгнѣвася на ня Господь
и потребить я съ земли. Но милосердова о нихъ Владыка: на о҃ и на в҃
языка размѣси я. Таче потомь въстави Аврама, / Исака и Иякова въ л.177в
родѣ еврѣйскѣ, ѿ нихъ же, яко цвѣти, процвѣтоша пророци, иже велми
брашася съ лукавыми тѣми, иже развращаху стадо Владычне, имѣхуть же
собѣ свѣтникы и поспѣшникы въ плоти, овогда судии и старци, князи
же и цари, ими же диаволъ много томление на Божие стадо наведе. Но
человѣколюбивый и преблагый Господь пусти безначалный свой Сынъ въ
миръ, и родися намъ Солнце праведное ѿ приснодѣвици Марьи, и прояви

Вот, я расскажу вам о чем-то сходном, случившемся с великомученником и страстотерпцем Георгием[1049].

Человекоубийца диавол[1050] сначала, согрешив в своем помысле, отпал от славы; позавидовав почтенному Богом человеку, он привел к обману Адама и Еву, живших в раю; затем помог Каину убить его праведного брата Авеля; оставшийся народ он соблазнил ложью, когда же он был потоплен, то Сатана обрадовался этому, думая, что человеческий род [illegible]. Но благой человеколюбец Бог сохранил Ноя, чтобы от него [illegible] человеческое потомство. Увидев, что он (Ной) остался на земле [illegible] авол обрадовался, думая и его отлучить от Бога, как Адама от рая, [illegible] в него множество стрел. Увидев, что он сопротивляется, [illegible] том поколении человека по имени Нимрод и стал его [illegible] божном замысле создать столп до небес и ополчиться на [illegible] лагая, что Господь разгневается на них и истребит их с [illegible] был милостив: Он разделил их на семьдесят два [illegible] еврейском народе Авраама, Исаака и Иакова, [illegible] цвели пророки, которые крепко [illegible] щавшими стадо [illegible] ти — иногда судей и [illegible] диавол часто [illegible]

своего божества силу, и научи своя апостолы проповѣдати крещение въ оставление грѣховъ. Ти же убо апостоли, акы коло гремаще, протекоша вселенную и, акы молния блистаниемь, просвѣтиша языкы, и нача вѣра крестьяньская расти и крѣпитися. Оканьный же диаволъ, узнавъ свою погыбель, плакашеся, имьже побѣждаемъ бываше ѿ вѣ/рныхъ, не токмо л.177г
же ѿ мужь, но и ѿ женъ и ѿ дѣтищь.

Предъложимъ убо се слово аще въкратьцѣ подобно Ефтасии дѣвици. Бысть градъ великъ зѣло въ странѣ Палестиньскѣ нарицаемый Нападавай. Близъ же града того озеро бѣ превелико, въ немь же живяше змий превеликъ и многу пакость творяше человѣкомъ страны тоя, другыя бо свистаниемь умаряше. Бѣаше плачь и скорбь велика въ градѣ томь. Царь же града того созвавъ народы, глаголя: «что створимъ о семь, яко погыбаемъ? Но свѣтую вамъ глаголъ сий, да единъ кождо васъ вдасть сынъ свой или дъщерь свою на снѣдение, да будеть ѿ плода когождо насъ жертва си богомъ; дондеже чиема приидеть до мене, и азъ дамь отроковицю свою; сий убо звѣрь богъ нашему граду есть». И годѣ
бысть предо всѣми глаголъ, бѣаху бо / идоломъ служители, а еще не л.178а
просвѣщени суще, не вѣдуще вѣры крестьяньскы. И ѿвѣщаша же весь народъ къ церкви, глаголюще: «воистину сердце твое на рукахъ есть богомъ, царю, бози бо наши ѿкрыша тобѣ съвѣщание се».

подь послал в мир своего безначального Сына, и Он выказал свою божественную силу и научил своих апостолов проповедовать крещение во оставление грехов. Апостолы же, словно громоподобная колесница, обошли всю землю и, словно блистающая молния, просветили народы, и христианская вера стала расти и укрепляться[1051]. Окаянный диавол, узнав о своей погибели, рыдал, ибо был побеждаем верными, и не только мужчинами, но и женщинами и детьми.

Расскажем вкратце подходящую повесть о девице Евфасии. В Палестинской земле был большой город, называвшийся Нападавай. Недалеко от города было огромное озеро, в котором жил громадный змей, делавший много зла людям той страны, иных умерщвляя свистом. И были в том городе великие скорбь и рыдание. Царь этого города созвал народ и сказал: «Что нам делать, ведь мы погибаем? Я подам вам такой совет: пусть каждый из вас по очереди отдаст своего сына или дочь на съедение, чтобы из потомства каждого из нас была жертва нашим богам; когда очередь дойдет до меня, и я отдам свою отроковицу; этот зверь есть бог [illegible] да». Эта речь была всем угодна, ибо они были еще не просве[illegible] лопоклонники, не знавшие христианской веры. Все [illegible] ли, говоря: «Воистину, царь, твое сердце в руках богов [illegible] подали тебе этот совет».

И шедъ, творяху жертву по повелѣнии цареву, единъ по едино-
му когождо ихъ; и посажаху дѣтищь свой на камыцѣ при езерѣ по вся
дьни, змиеви брашно творяху чадъми своими. Къ нему же числа
приидаше, ли сынъ ли дъщерь, украшены утварьми, яко богу угодне
творяще, предаяхуть. Егда же вси людие ѿдаша своя чада, и рекоша въ
церкви, глаголюще: «Владыко, вси мы ѿдахомъ своя чада единъ по едино-
му кождо порядку, нынѣ же что велиши рабомъ своимь, да творимъ».
Слышавъ убо царь и рече имъ: «Дамь и свою единочадую дъщерь на жерт-
ву, не имамъ ѿлучитися свѣта сего; посемь же аще что свѣщаить ны л.178б
бози, и пакы тако же створимъ вси порядку».

Посемь же убо царь повелѣ украсити свою дъщерь ризами мно-
гоцѣньными и утварьи и, облобызавъ и, плакася, бѣ бо добролѣпьна и
нравы сияющи благы. Посемь повелѣ вести и на погыбель ту и посади-
ти и на камени при езерѣ. Слугы же царевы повелѣниемь ведоша, пла-
чюще и рыдающе, яко ѿ горкаго того окаьнаго змия ей судомъ жи-
вотъ пременити. Сѣде же убо дѣвица на камени томь, плачющи и ры-
дающи, ожидающи часа смертнаго.

В то же время бысть мужь въ Диосполии именемь Геронтъ и же-
на его бысть именемь Полифрониа, и сима бысть дѣтище именемь Геор-
гий, отрочище же се благолѣпно, христьянъ же сы ѿ матери своея, начень

Они пошли и стали по повелению царя совершать жертвоприно-
шения; один за другим каждый из них сажали своих детей на камень[illegible] око-
ло озера каждый день, отдавая змею в пищу своих детей. Тот, до кого дошла
очередь, отдавал сына или дочь, украшенных драгоценностями, чтобы сде-
лать угодное богу. Когда все жители отдали своих детей, они сказали в хра-
ме так: «Повелитель, мы все отдали своих детей, каждый из нас по очере-
ди один за другим, теперь что ты прикажешь своим рабам, то мы и сдела-
ем». Царь, услышав это, сказал им: «Я принесу в жертву [illegible]
единственную дочь, не отказываясь от этого уговора; потом же [illegible]
сделаем по очереди то, что скажут нам боги»[1053].

Затем царь приказал украсить свою дочь великолепн[illegible]
ми и драгоценностями и, рыдая, облобызал ее, ибо он [illegible]
бронравием. После этого он приказал отвести ее на [illegible]
на камень около озера. Слуги царя, исполняя [illegible]
рыдая, что ей выпал жребий окончить жизнь [illegible]
го змея. Девица села на тот камень, плача и [illegible]

В это же время в Диосполе [illegible]
ной по имени Полифрония, [illegible]
гонравное, крещеный [illegible]
дрости, [illegible]

сы мудрости божественей, / крепокъ же бяше теломь и дарованиа ду- л.178в
ховнаго исполненъ бысть от Владыкы Христа, Владыка бо нашь Господь
хотяй спасти погыбшаго и прославити славящаго, и направляя на путь
отрока своего Георгия. Сий же грядый путемъ и виде отроковици, пла-
чющися и ожидающи дьни смерти своея, и уклонивъся къ ней, глаголя:
«что седишь зде, отроковице, и почто плачешися?» Отвещавъши же от-
роковица рече: «отиди от места сего, господине мой, да не и ты погыбне-
ши зле мене ради». Отвещавъ къ ней Георгий рече: «что глаголеши, девни-
це, еда разбойници суть на месте семь?» «Ни, господине мой, рече, но
змий превеликъ страшенъ гнездяся въ езере семь; ныне же убо моли
ти ся: отиди, господи, господи мой, вижю убо добрый твой възрастъ и
светлость и красоту лица твоего, и милую тя паче душа своея, да не зле
умреши, стоя зде». И глагола / къ ней Георгий: «а ты почто седиши л.178г
зде, а не отходиши от места сего?» И глагола къ нему девица: «много
ми есть слово изрещи и сказати о мне, и боюся, еда когда придеть змий
тъ и тебе со мною въсхытить; темь же молюся, господи, господи, отиди,
пожалуй своея уности, да не скоро пременишися от житиа». Глагола къ
ней пресветлый онъ уноша: «рци ми убо не боящися, не отступаю бо от
тебе въ напасти сей, имамъ бо си поборника Владыку Христа, иже безмер-
тенъ сы родомь, насъ деля плотьскымъ одениемь смерть вкуси». Тре-

Христа, когда наш Владыка и Господь, желая спасти погибающего и прославить славящего, послал в путь своего отрока Георгия. Он, идя своим путем, увидел отроковицу, плакавшую и ожидавшую часа своей смерти, и наклонился к ней, говоря: «Зачем, девица, ты сидишь здесь и отчего плачешь?» Отвечая, отроковица сказала: «Уходи, мой господин, от этого места, а то и ты из-за меня жестоко погибнешь». Отвечая ей, Георгий сказал: «Что ты говоришь, девица, разве в этом месте есть разбойники?» «Нет, мой господин, огромный и страшный змей живет в этом озере, я умоляю тебя теперь: уходи, господин мой, господин! Я вижу твой цветущий возраст, величие и красоту твоего лица и желаю тебе от всей своей души, чтобы ты не умер страшной смертью, стоя здесь». Георгий сказал ей: «А ты почему сидишь здесь и не уходишь от этого места?» Девица ответила ему: «Я могла бы долго говорить и рассказывать о себе, но я боюсь, что, когда придет этот змей, то он и тебя похитит со мной; поэтому я молю, господин, господин, уходи, пожалей свою юность, и ты не скоро окончишь жизнь». Прекрасный юноша сказал ей: «Скажи мне, не бойся, [illegible] отойду от тебя в этой напасти, имея соратником Владыку Христа, [illegible] рый, будучи бессмертным по природе, ради нас, [illegible] тал смерть». Отроковица затрепетала от этих слов [illegible] ли ты этот большой город: в нем [illegible]

лѣпна бысть отроковица о словеси семь, рече къ нему: «видиши ли сий градъ великый, винограды его и овоща многоплодно бывающе, и оуселение его богатьствомь кыпащи? Видиши поля его гобиньна да масла и олѣя гумно/жена, и всякому зелии растение бываеть обилно? Да того ради л.179
отець мой не хоташеть ѿити ѿ мѣста сего, есть же въ езерѣ семь змий превеликъ, творяй пакость людемъ симъ. Свѣща же отець мой съ гражаны тѣми, яко даяти имъ дѣтищь свой по вся дьни въ брашна ему. Приде же нынѣ радъ до царя, отца моего, и мене же имѣ дъщерь едину, не хотѣ разорити повелѣния своего и повелѣ дати мя на снѣдение змии. Но оуже, господи, все ти повѣдахъ, ѿиди скоро, преже даже не приидеть змий и въсхытить тя, тѣмь много моли ти ся: ѿиди, не изгуби своея доброты и свѣтозарнаго лица твего, ѿиди скоро, преже даже не приидеть змий, мнози бо ѿ него поглощени быша и ктому не быша; нынѣ же скоро приспѣ судъ напрасенъ о мнѣ, тобѣ же ся молю: ѿиде, оуноше, да не престанеть / медоточивый твой языкъ мене ради глаголати, ни роспрашишь л.179б
своея красныя оуности, сождавый змия».

Слышавъ же си Георгий, стратигъ добле вышняго царя Христа, и глагола къ отроковици: «не бойся, имамъ бо помоганца ми Iсусъ Христа, иже древле загради оуста лвомъ и Даниила ѿ нихъ безъ вреда схрани, той мнѣ дьнесь силу вдасть на гордаго сего и лукаваго змия; но яко же и

тели изобилуют богатством? Видишь его урожайные поля, обильные маслом и елеем, и всякие растущие в изобилии злаки? Оттого-то мой отец не хочет уходить с этого места, но в этом озере есть огромный змей, приносящий зло этим людям. Мой отец договорился с горожанами, чтобы они всякий день отдавали ему (змею) в пищу своих детей. Сегодня пришла очередь царя, моего отца, у которого я единственная дочь; он не хотел нарушить своего повеления и приказал отдать меня на съедение змею. Но, господин, уже все тебе рассказала, уходи скорее, пока не приполз змей и не схватил тебя! Я очень тебя прошу: уходи, не губи своей молодости и его светозарного лица, уходи скорее, пока не приполз змей! Он многих поглотил, и больше их нет, сегодня тяжкий приговор скоро исполнится над мной; тебя же я умоляю: уходи, юноша, да не перестанет из-за меня говорить твой медоточивый язык, да не погубишь ты своей цветущей юности, дождавшись змея!»

Услышав это, Георгий, доблестный воин ...
та, сказал отроковице: «Не бойся, со мной ...
тос, который древле заградил ...
ниила, Он даст мне сегодня ...
Даниил ...
рощу его ...

даниилъ тогда сущаго змиіа умори, въвергъ гомолъ во уста его, тако и азъ сего имамъ укротити силою Владыкы моего и претергнути живот его въскоре; угасивый бо пещь древле отрокомъ, угасити имать и сего свирепьство и бестуднаго сего и гнѣвлива бывша днесь худа и немощна сотворить». Си рекъ, святый Георгий, рабъ Христовъ, възрѣвъ на небо и преклонь колѣни, помолися молитвою къ Господу, глаголя: / л.179в
«безначалние живоначалние Боже всего мира, не имый начала ни конца, положивы времена и лѣта своеи области: Солнце на просвѣщение дьни и Луну въ явление нощи; и послушавъ святыхъ апостолъ и пославъ имъ Духъ Святый свой, послушай и нынѣ мене, недостойнаго раба твоего, Господи, и покажи на мнѣ милость свою и покори лютаго сего человѣкогубителя змиіа, подъ нозѣ мое повини, и да видять и вѣру имать вси, яко ты еси единъ Богъ, прославляйся въ устѣхъ праведныхъ, почиваяи на херовимѣхъ, сѣдяй въ вышнихъ купно съ Отцемь и пресвятемь Духомь». Абие прииде ему гласъ съ небеси, глаголя: «дерзай, Георгие, не обрятить бо ся тощь всякъ глаголъ, еже аще възъглаголеши».

И се абие възмутися езеро, волнуемо пѣнами, и се грядяще змий, свища и рикаia грозно, / хотя въсхытити брашно отроковицю л.179г сии. И се святый Георгий сърѣте его и рече: «въ имя Іисуса Христа Сына Божия злый гордый звѣрь, гряди въслѣдъ мене!» Се же абие съ стра-

ший древле отрокам печь, Он угасит его свирепость и бывшего дерзким и яростным Он сегодня сделает и ничтожным и бессильным». Сказав это, святой Георгий, слуга Христов, воззрев на небо и преклонив колени, обратился с молитвой к Господу, говоря: «Безначальный, живоначальный Боже всего мира, не имеющий ни начала, ни конца, установивший своей властью времена и сроки: Солнцу — светить днем и Луне — освещать ночь; послушавший святых апостолов и пославший им Святого Духа, послушай сегодня и меня, недостойного раба твоего, Господи, и яви на мне милость свою — покори этого лютого человекоубийцу дракона, брось его к моим ногам, чтобы все увидели и уверовали, что Ты один — Бог, прославляемый устами праведников, почивающий на херувимах, сидящий в вышних вместе с Отцом и Пресвятым Духом!» И тут же был ему глас с Небес, сказавший: «Дерзай, Георгий, ибо не останется неуслышанным всякое слово, которое ты возгласишь!»

И вот, тут же озеро взволновалось, забурлило, вспенилось, [illegible] выползает змей, свища и грозно рыча, хочет схватить и [illegible] вицу. Но святой Георгий встал перед ним и сказал: «[illegible] Сына Божия, злой гордый змей, иди за мной!» И он [illegible] трепетом пошел. Святой Георгий сказал [illegible] своей головы и свой пояс и завяжи на его шее, [illegible]

хомъ и трепетомь градашеть. И глагола святый Георгий къ отроковици: «сойми оувясло съ главы своея и поясъ свой и поиши и за выю, да идеть въслѣдъ тобе». Отроковица же створи, яко же повелѣ ей святый, обоьравши и за выю и ведашеть и къ граду.

Отець же ея, не вѣдый случьшагося, бѣ плачася и рыдая, и вси людие съ нимь плакахуся отроковица тоя ради. И се внезапу видѣша дѣвицю, влачащи змий, и абие оужасни и трепетни быша. Къ нимъ же рече мученикъ святый Георгий: «не бойтеся, но аще имѣете вѣру, къ немуже азъ вѣрую, — Iсусу Христу, то въскорѣ оузрите свое спасение». Царь же рече къ нему: «како нарицаеться имя твое, святе?» / Онъ же л.180а
рече: «Георгий нарицаюся, рабъ есмь Отца, и Сына, и Святаго Духа». Си слышавше, възпиша, глаголюще: «тобою вѣруемъ въ единъ Богъ Вседержитель и въ единочадый его Сынъ Господа Iсуса Христа и въ Святый Духъ въ единьствѣ, тобою научени, проповѣдаемъ».

Тогда святый Георгий простеръ руку свою и взятъ мечь свой и отсѣче главу змии. Тогда видѣвъ царь се, приступль, поклонися ему, и вси людие съ нимь, хвалу въздающе Вседержителю Богу, и начаша вѣровати въ тъ день Христови и крестишася святымь крещениемь и нарекоша церковь свою во имя преславнаго мученика Георгия. И повелѣ царь память ему творити мѣсяца априля въ кг-и день.

роковица сделала так, как ей сказал святой: обмотав его (змея) шею, она повела его к городу[1055].

А ее отец, не зная о происшедшем, плакал и рыдал, и весь народ вместе с ним оплакивал отроковицу. И вот вдруг они увидели девицу, влачащую змея, и тут же задрожали от страха. Святой мученик Георгий сказал им: «Не бойтесь, но если вы уверуете в Того, в Кого я верую, — в Иисуса Христа, то увидите свое спасение». Царь же сказал ему: «Как тебя зовут, святой?» Он ответил: «Меня зовут Георгий, я — слуга Отца, и Сына, и Святого Духа!» Услышав это, все взмолились, говоря: «Благодаря тебе мы веруем в единого Бога Вседержителя и в Единородного Его Сына Господа Иисуса Христа и в Святого Духа и их единство, тобой наученные, проповедуем!»

Тогда святой Георгий протянул руку, вынул свой меч [illegible] змею голову. Тогда царь, увидев это, подошел, поклонился ему [illegible] род с ним, воздавая хвалу Вседержителю Богу, начали с того [illegible] вать во Христа и креститься святым крещением, а [illegible] имя славного мученика Георгия. Царь повелел [illegible] апреля[1056].

Святой славный Христов [illegible] непогрешимо уверовали в Господа [illegible]

Видѣвъ же святый преславный мученикъ Христовъ Георгий вѣру ихъ, яко вѣроваша безъблазна въ Господа нашего Iсуса Христа, и глагола къ нимъ: «се азъ дан вамъ знамение въ память / мою». И въшедъ въ церковь, л.180б поставии щитъ свой на трапезѣ силою и дѣйниемь Святаго Духа; есть и додьнесь надъ святою трапезою, висимъ на въздусѣ, не одержимъ ничимъ же, ни подъпертъ, но токмо дѣтелии Святаго Духа на аерѣ недвижимъ стоить на вѣру невѣрнымъ. Не токмо же се знамение его бысть видимо въ церковь его всѣмъ приходящимъ, но и слѣпымъ прозрѣние бываеть, и глухымъ слышание, и хромымъ ицѣление, и расслабленыи оустрабляються. И многа радость бываеть по вся дьни чюдодѣяниемь его въ церкви той.

Мучение же самого Георгия того чюдно и преславно, колико много пострада за вѣру крестьяньску ѿ беззаконьнаго царя Деоклитияна, но пошедъ о семь пакы оукажемъ ти инъде, но мы оубо на предълежащее нанидѣмъ.

И посемь иде Ефтай на Ефрѣма, изби / племени его м҃ и ,в҃. И суди л.180в Ефтай Израиля лѣтъ ѕ҃ и оумре.

И посемь же бысть судия Авесъ ѿ Вифлеома, и сему бяше л҃ сыновъ и л҃ дъщери и л҃ снохъ. И суди Израиля лѣтъ з҃ и оумре.

По Авесѣ судия бысть въ Израили Еломъ Заволонянинъ, судивъ лѣтъ і҃.

на память о себе я оставляю знамение». И, войдя в храм, он повесил в притворе[1067] свой щит силой и действием Святого Духа; он и доныне висит в воздухе над святым притвором, ничем не привязанный и не подпертый, но только действием Святого Духа недвижно стоит в воздухе для уверения неверующих. Это его знамение не только было видимо всем приходящим в храм, но и подавало слепым прозрение, глухим слышание, хромым исцеление и разбитым параличом движение. И многая радость бывает в том храме всякий день благодаря совершению чудес.

Мучение самого Георгия было дивно и славно, ибо он много пострадал за христианскую веру от беззаконного царя Диоклетиана, но об этом мы после расскажем тебе в ином месте[1068], а пока снова вернемся к нашему предмету.

После этого Иеффай сразился с ефремлянами, уничтожив из его колена сорок две тысячи [человек]. «Иеффай был судьею Израиля шесть лет и умер» (Суд. 12:7).

«После него судьей был Есевон из Вифлеема. У него было тридцать сыновей, тридцать дочерей и тридцать снох. Он был судьей Израиля семь лет и умер» (Суд. 12:8–10).

«После Есевона судьей был Елон Завулонянин, [illegible] лет» (Суд. 12:11).

И посемь бысть судия Аводонъ, сынъ Елиховъ, Фаротонитинъ; сему же бяше м҃ сыновъ, а л҃ внукъ. И суди Израили лѣтъ и҃.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомь, и предасть я въ руку филистимлян, и работаша м҃ лѣтъ. И бяше мужь въ Аносарѣ ѿ племени Данова, имя ему Маной, и жена ему бѣ неплоды. Ей же явися ангелъ Господень и рече къ ней: «зачьнеши и родиши сынъ, и желѣзо на главу его не взидеть, и начнеть спасати Израиля ѿ рукы иноплеменьникъ». И зачеңъши жена его и роди сынъ, и / нарече имя ему Сампсонъ. л.180г

Се бысть мужь силенъ крѣпостию. Единою убо идущи ему чресъ виноградъ, и срѣте и левъ ревый, онъ же абие скрушии. И по днехъ пакы приде видѣти льва, и се бѣ рой бчелъ въ устѣхъ лвовыхъ, и медъ изя ѿ устъ его на руку свою и ядъ идаше. И се гадание иноплеменьникомъ предъложи и рече имъ: «что изиде ядомое ѿ ядущаго и ѿ крѣпка сладкое» И не могоша иноплеменьници увѣдѣти, но женою его прельстивше и увѣдаша.

Сампсонъ же ишедъ въ Асколонъ и изби ѿ нихъ т҃ мужь и, въземъ ризы ихъ дасть повѣдавшему гадание. Самъпсонъ же умедли възвратитися въ домъ тьстя своего и къ женѣ своеї, и тесть его Фамнарий ѿдасть жену его иному мужи.

«Потом судьей был Авдон, сын Гиллела, Пирафонянин. У него было сорок сыновей и тридцать внуков. Он судил Израиль восемь лет» (Суд. 12:13–14).

«Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом, и Он предал их в руки филистимлян, и они были в рабстве сорок лет. [В то время] жил в Цоре человек из племени Данова по имени Маной; его жена была бесплодна. Ей явился ангел Господень и сказал ей: „Ты зачнешь и родишь сына, и бритва не коснется его головы[1050], и он начнет спасать Израиль от руки иноплеменников”. И жена, зачав, родила сына и нарекла [illegible] ему Самсон» (Суд. 13:1–3, 5, 24).

Это был муж огромной силы. Однажды, когда он [illegible] виноградник и встретил рычащего льва, то тотчас растерзал [illegible] тя несколько дней он опять пришел посмотреть на льва, [illegible] был в львиной пасти; он взял мед из его пасти и [illegible] он загадал иноплеменникам загадку, спросив [illegible] из ядущего и сладкое из сильного? [illegible] и, только обманув его жену[illegible], [illegible] 8–9, 14)

[illegible] ним одежды [illegible]

Слышавъ же Самъпсонъ въздѧ ѿмстие иноплеменникамъ. / л.181а
Въ годъ жатъвы ишедъ и изъима г҃ лисицъ и извяза кѹждо опашьи къ себѣ и межи има свѣщи горѧщи, и ѿпѹсти ѧ въ винограды иноплеменьникъ, и запали нивы и пшеницѧ ихъ. И се иноплеменьници пришедъше и запалиша домъ тьстѧ его огнемь. И посемь же иноплеменьници изидоша на племѧ Иѹдово. И рекоша иѹдѣи: «почто придосте на ны?» И рѣша иноплеменьници: «свѧзатъ Сампсона придохомъ и створити емѹ, ıако же и тъ створи намъ». Слышавше же мѹжи Иѹдини, послаша ,,г҃ мѹжь ıатъ Сампсона, да предадѧть и иноплеменьникомъ. И обрѣтоша въ пещерѣ камыка Афамлѧ; пришедъшии же рѣша Сампсонѹ: «не вѣси ли, ıако владѹть нами иноплеменици? Что ѹбо створи ты намъ, то се ѹбо мы ıати тѧ придохомъ и предати иноплеменьникомъ». И рече имъ Сампсонъ: / «свѧзавше л.181б
предайте мѧ иноплеменникомъ». Они же, свѧзавше и ѹжи новы и предаıахѹть и иноплеменьникомъ. Видѣвше же иноплеменьници, кликнѹвше и стекоша къ немѹ. И абие Сампсонъ престорже ѹжа, имже Вышнѧго крѣпость помогаше ть емѹ, и вземь челисть ошли и изби ,,а҃ мѹжь ѿ иноплеменьникъ. И вжадавши емѹ ѿ трѹда, и помолисѧ молитвои къ Господѹ, и абие изиде вода ѿ челисти, и напитъсѧ ѿ истекшиıа воды тоıа.

дом своего тестя к своей жене, и его тесть Фамнарий выдал ее замуж за другого человека. (См. Суд. 14:19).

Узнав [об этом], Самсон отомстил иноплеменникам. Во время жатвы он пошел, поймал триста лисиц, связал попарно хвосты, между ними [привязал] горящий факел, пустил их в виноградники иноплеменников и сжег их сады и хлеба. Филистимляне же пошли и сожгли огнем дом его тестя, и после этого иноплеменники вышли против колена Иудина. И сказали жители Иудеи: «За что вы вышли против нас?» Филистимляне ответили: «Мы пришли связать Самсона, чтобы поступить с ним так, как он поступил с нами». Услышав [это], жители Иудеи послали три тысячи человек схватить Самсона, чтобы выдать его иноплеменникам. Они нашли его в пещере скалы Етама; посланники сказали Самсону: «Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами? За то, что сделал с нами, мы пришли связать тебя и выдать филистимлянам». Самсон сказал им: «Свяжите и отдайте меня иноплеменникам». Они, связав его новыми веревками, выдали его иноплеменникам. [illegible] стимляне, увидев [его], закричали и прибежали к нему. И [illegible] сон разорвал веревки, ибо сила Всевышнего помогала [illegible] ную челюсть, убил филистимлян тысячу человек. Когда он [illegible] стал испытывать жажду, он воззвал [illegible]

Посемь же избра собѣ жену ѿ иноплеменьникъ, ей же имѧ Да-
лида. То сим убо оканьными лестьми прельщенъ бысть, его же остригши,
яко злодѣя, иноплеменьникомъ предасть и[75]. Иноплеменьници же, извод-
ше очи ему, и приставиша жерновы млати. Предълежащи же ему въ
храмѣ темница, и начаша власи главы его расти. / Въ то же время и л.181в
князи иноплеменьникъ собрашася требу положити велику Дагону, богу
ихъ. И начаша веселитися, глаголюще: «се предасть богъ нашь въ руку на-
ши Сампсона, врага нашего, иже исказилъ бѣ з наши и умножилъ бѣ
изъвеныя наша». И бысть, егда начаша веселитися, и рекоша: «приведѣте
Сампсона исъ храма темница, да поругаемься ему». И изведше и, подъ
храмомъ поставиша, идѣже бѣаху на поругание всѣмъ. Се же Сампсонъ
помолися молитвою и рече: «Аданай, Аданай! Господи, Господи силъ!
помяни мя нынѣ и укрѣпи мя нынѣ и еще единою, Боже, да ѿдамь
ѿмьщение врагомъ своимъ». И се рекъ, и обуя в столпа десницею, на нею
же бѣ храмина ихъ утвержена, и рече Сампсонъ: «да умреть нынѣ душа
моя съ иноплеменьники сими», — яростью престорже столпа, и паде/ся л.181г
храмъ на князя иноплеменьникъ и на вся люди ихъ, яже бяху въ немь;
бѣ бо всѣхъ ту до ,г мужь и женъ, иже изомроша въ храмѣ томь; ту
же и самъ умре. И въземъше братия тѣло его, положиша въ гробѣ Ма-
ноя, отца его. Се же убо Сампсонъ суди Израиля к лѣтъ.

люсти потекла вода, и он напился вытекавшей воды. (См. Суд. 15:4–6, 9–12, 14–15).

После того он взял себе из иноплеменников жену, которую звали Далида. Он был обманут ее окаянной лестью, и она, остригши его[76], как злодея, выдала его иноплеменникам. Филистимляне, выколов ему глаза, приставили к жерновам молоть [хлеб]. Пока он находился в темничном доме, волосы на его голове начали расти. В это же время вожди филистимлян собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они стали веселиться, говоря: «Вот, наш бог предал в наши руки Самсона, нашего врага, который опустошил нашу землю и умножил наши раны». И когда они развеселились, они сказали: «Приведите Самсона из темничного дома, мы посмеемся над ним». И, приведя его, они поставили его [illegible] где он стоял на поругание всем. И вот, Самсон [illegible] «Адонай, Адонай — Господи, Господи сил! Вспомни [illegible] ня ныне только один раз, о Боже, чтобы [illegible] зав это, он сдвинул десницею два столба [illegible] сказал Самсон: «Пусть [illegible] тью [illegible] весь народ [illegible] и [illegible]

И посемь не бысть долго судии въ Израили за м҃ лѣтъ, тѣмже велие зло сотвориса.

Се мужь ѿ племени Левгинина, обитаа въ конець горы Ефрѣмлѧ, поѧ собѣ жену ѿ Вифьлеома Иудина, иде въ путь свои. Поимъ жену свою и обита въ градѣ Гавлонѣ племени Веньамина. Мужи же градьстии, сынове племени Веньамина, обидоша дворъ, биюще въ двери и рѣша господину дому: «изведи мужа, иже влѣзъ въ домъ твои, и да будемъ с нимъ». Рече же къ нимъ господинъ: «мене дѣла не створите влѣзъшему мужеві въ домъ мои, не створите бе/зумиѧ сего; се дъщи моя дѣвою и женима его, да изведу обѣ къ вамъ, и да обидете ю». Тогда же поемъ жену его, изведе къ нимъ вонъ, и быша съ нею нощь до свѣта. И приде жена заоутра и паде оу двери вратныхъ двору, идѣже бяше мужь ея. Ѿверъзъ же двери храму мужь ея, хотяще изити на путь свои, и видѣ жену свою падъшюся подъ дверьми, и рече къ неи: «въстани, да поидемъ въ путь свои», — и обрѣте ю мертву. Онъ же иземъ ножь, раздроби ю на в҃і частии, по числу племени сыновъ Израилевъ, и пусти части жены въ вся предѣлы Израилевы. Вси же видѣвше, глаголаху: «нѣсть было ни видѣно сице ѿ дьни шествия сыновъ Израилевъ ѿ земля египтьскы и до дьнешнаго дьни». л.182а

ло, положили его в гробнице его отца Маноя. Самсон был судьей в Израиле двадцать лет. (См. Суд. 16:4, 21–25, 28–31).

После этого долго – сорок лет – в Израиле не было судей, из-за чего совершалось много зла.

Один человек из колена Левия, живший на склоне горы Ефремовой, взял себе жену из Вифлеема Иудейского. Взяв жену, он [по пути] остановился в городе Гиве Вениаминовой. [Один старик увидел прохожего на улице и сказал ему: «Не ночуй на улице», – и ввел его в свой дом]. Горожане, сыны Вениаминовы, окружили двор, стучали в двери и говорили хозяину дома: «Выведи человека, который вошел в твой дом, мы познаем его». Хозяин сказал им: «Ради меня не делайте [зла] человеку, вошедшему в мой дом, не делайте этого безумия; вот моя дочь девица и его жена, я выведу их обеих к вам, ругайтесь над ними». И он, взяв его жену, вывел к ним на улицу, и они были с ней всю ночь до рассвета. И пришла женщина перед рассветом и упала у ворот дома, в котором был ее господин. Ее господин, отворив двери дома, чтобы отправиться в свой путь, увидел свою жену, лежащую у дверей, и сказал ей: «Вставай, пойдем в свой путь», – но нашел ее мертвой. Он, вынув нож, разрезал ее на двенадцать частей, [illegible] сынов Израилевых, и послал части жены во все пределы [illegible] видевшие говорили: «Такого не бывало и не видано [illegible]

И собрашася вси сынове Израилевы и послаша къ мужемъ племени Веньямина, глаголюще: «что есть злоба си бывшая въ васъ, иже не бысть николи же въ Израили? І нынѣ дадите намъ мужа ты, да избьемъ и, очистимъ / злобь ѿ Израиля». Мужи же племени Веньямина не послушаша рѣчи ихъ. И шедъше ,к҃ и е҃ мужь, изидоша противу имъ битьса, и избиша ѿ Израиля к҃ и ,в҃ мужь. И пакы ополчишася сынове Израилеви и придоша на племя Веньямине, сынове же племени Веньямина избиша второе ѿ Израиля ӥі тысящь мужь. И плакашеся сынове Израилеви къ Господу Богу, и рече Господь: «изидете и еще на сыны племени Веньямина, яко оутро предамь я въ руку ваши». Сынове же Израилеви изидоша на племя Веньямине, и поби Господь племя Веньямине, и паде въ нихъ к҃ и ,е҃ и р҃ мужь. л.182б

СИ ЖЕ ОУБО ВЪПІСАНА СУТЬ ВЪКРАТЦѢ ИСЪ КНИГЪ ОСМЫХЪ О РУФІ

Бысть, рече, внегда сужаху судиѣ, и бысть гладъ на земли. И бѣ мужь именемь Єлимохъ, имя женѣ его Ноиминь; бѣста же ему сына / в҃, имя единому Малонъ и второму Хелеонъ; си же бяхуть ѿ Вифлеома града, племени Иудина. Се же Єлимехъ томленъ сы гладомъ и иде въ села моавля и бѣ ту до оумертвия своего. Сына же его поятста л.182в

вия сынов Израилевых из земли Египетской до сего дня». (См. Суд. 19:...
14, 21–30).

Все сыны Израилевы собрались и послали к мужчинам колена Ве-
ниаминова, говоря: «Как произошло это злодеяние, случившееся у вас...
кого никогда не было в Израиле? Теперь выдайте нам того человека...
бы мы убили его и очистились от зла в Израиле». Но мужчины коле...
ниаминова не послушали голоса их. Двадцать пять тысяч...
выступили и пошли биться против них, и они убили двадцать...
человек в Израиле. И на другой день сыны Израилевы вооруж...
ступили против колена Вениаминова, и убили сынов колена Вен...
в Израиле во второй раз восемнадцать тысяч человек. И плак...
раилевы пред Господом Богом, и сказал Господь: «Идите...
колена Вениаминова, ибо Я завтра предам их в руки...
левы пошли на колено Вениаминово, и Господь...
ново, и было убито у них двадцать пять...
3, 13, 24–26, 30, 35).

КРАТКОЕ ИЗЛОЖ...

Однажды, во время...
да ...

собѣ женѣ ѿ моавитянъ, имя единой Орфа, имя же второй Руфь. Посемь же умроста и та Маалонъ и Фелеонъ, оста же точии Неоминь старица и обѣ снохѣ ея, но яко же будущи въ печали мнозѣ, възвратися въ землю Иудову и обѣ невѣстѣ ея съ нею.

Къ нимъ же рече Неоминь: «невѣсте мои, возвратита въ землю свою, въскую бо идета со мною? Еще ли бѣ сына моя въ утробѣ моей, да рожьшася и будета вама мужа? Не вѣста ли убо, яко състарѣхъся и не буду мужи иному, ни имамъ бо посемь ражати, да ѿкуду племя вамъ уставлю? Съжали бо ми ся пате вас, яко сниде на
мя / рука Господня; и нынѣ, дъщери мои, възвратитася въ землю л.18зг
свою и приживете си чада».

Орфа же, целовавши свекровь свою, обратися въ люди своя, Руфь же въслѣдъ свекрови своея грядяшеть. Къ ней же рече Неоминь: «въскую жалость ми приносиши, невѣсто? Не рѣхъ ли ти, яко не имамъ родити сына? Се бо обратися ятры твоя въ люди своя и къ богомъ моавитьскымъ, и ты убо въслѣдъ ея обратися и иди». Къ ней же рече Руфь: «не буди ми възвратитися и оставити тя; аможе ты идеши, иду и азъ съ тобою; идѣже ты вселишіся, ту и азъ вселюся; людие твои людие мнѣ; Богъ твой Богъ мой; идѣже ты умреши, ту умру и азъ». Слыша же Неоминь, яко крѣпиться невѣста ея, и по-

рода Вифлеема, из колена Иудина. Этот Елимелех был мучим голодом и пошел в пределы моавитские и оставался там до своей смерти. Его сыновья взяли себе жен из моавитянок, одну звали Орфа, а другую Руфь. Потом умерли и Махлон и Хилеон, и осталась старая Ноеминь со своими двумя снохами, но, будучи во многой печали, она вернулась в землю Иудову, и с ней обе ее невестки. (См. Руфь, 1:1–2, 4–6).

Ноеминь сказала им: «Невестки мои, возвращайтесь в свою землю, зачем вы идете со мной? Разве еще есть у меня сыновья в моей утробе, которые, родившись, были бы вам мужьями? Разве вы не видите, что я уже состарилась, чтоб выйти замуж, и больше не буду рожать, так как же я восстановлю вам семя? Я больше сокрушаюсь о вас, ибо рука Господня постигла меня. Теперь, дочери мои, возвращайтесь в свою землю и рожайте себе детей». (См. Руфь, 1:8, 11–13).

Орфа, простившись со своей свекровью, возвратилась к своему [illegible] народу, а Руфь пошла за своей свекровью. Ноеминь сказала ей: [illegible] невестка, заставляешь жалеть тебя? Разве я не сказала тебе, [illegible] родить сына? Вот, твоя невестка возвратилась к своему [illegible] моавитским, и ты возвратись вслед за ней и [illegible] принуждай меня возвращаться и оставить тебя [illegible] пойду с тобой, где ты жить будешь, [illegible]

семь умолчє; и идоста обѣ въ путь свое къ Вифлеому. Придоста же въ Вифлеомъ въ начало жатвеное пшеницѣ.

И бысть ту / мужь силенъ, рода Емелахова, мужа жены Номинь, л.18[illegible]
и ему имя Воозъ; се бо бѣ ужика мужи старицѣ Нiомина. Подобаеть ны Вооза родословити, ѿкуду бѣ и ѿ коего колѣна изыде. Воозъ бысть сынъ Салмоновъ, Салмонъ бысть сынъ Насоновъ, Насонъ же бысть сынъ Аминодавль, Аминодавъ же бысть сынъ Арамовъ, Арамъ же бысть сынъ Езромовъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресовъ, Фаресъ же бысть сынъ Иудовъ, иже ѿ Фамары родися, снохы его. Воозъ же убо его же родословити начахомъ, яко же рѣкохомъ ужика бѣ Елимелехевъ.

Руфь же въ то время поклоньшеся свекрови, иде сбиратъ класовъ, еже оставляеться о пожнущихъ, да тѣмь прекормить свекровь свои. Въ то же время приде Воозъ ѿ Вифлеома къ женцемъ своимъ и рече / жнущимъ: «Господь съ вами!» И рекоша жнущии: «благословенъ ты Господеви!» Предъстоя же ту Воозъ и видѣ Руфь, яко беспрестани томашеся, и въпраша о ней единого ѿ престоящихъ ту, и исповѣда о ней. Воозъ же, призвавъ Руфь, рече ей: «егда вжадаеши, да пиеши ѿ съсудъ; аще ли взалчеши, да яси ѿ хлѣбъ изнесенаго брашна». Руфь поклонися до земля, глаголющи: «что убо се мнѣ, яко обрѣтохомъ благодать предъ л.183б

им народом, твой Бог — моим Богом; где ты умрешь, там и я умру». Ноеминь, поняв, что ее невестка тверда, замолчала, и они обе пошли своим путем в Вифлеем. Они пришли в Вифлеем к началу жатвы пшеницы. (См. Руфь, 1:14–19, 22).

Тут жил знатный человек из племени Елимелеха, мужа Ноемини, по имени Вооз; он был родственником мужа старой Ноемини. Нам следует изложить родословную Вооза, откуда он и из какого колена происходил. Вооз был сыном Салмона, Салмон был сыном Наассона, Наассон был сыном Аминадава, Аминадав был сыном Арама, Арам был сыном Есрома, Есром был сыном Фареса, Фарес был сыном Иуды, рожденный Фамарью, его невесткой[1063]. Вооз, чью родословную мы начали излагать, как мы говорили, был родственником Елимелеха. (См. Руфь, 2:1; 4:18–21).

В это время Руфь, поклонившись свекрови, пошла [illegible]
лосья, оставшиеся от жнецов, чтобы ими накормить свою [illegible]
время Вооз пришел из Вифлеема к своим жнецам и [illegible]
ми!» Жнецы ответили: «Да благословит тебя [illegible]
дел Руфь, которая непрестанно трудилась, [illegible]
их слуг, и тот рассказал о ней. Вооз, [illegible]
чешь пить, пей из [illegible]
принесенной пищи». [illegible]

тобою, азъ ѹбо страньна есмь?» И ѿвѣща Воозъ, рече ей: «слышаниемь
ѹбо еже о тобѣ слышахъ, елико створи съ свекровию своею по ѹмертвии
мужа своего и како ѹбо отца и матерь свои остави, и землю рожениꙗ
своего остави, и приде въ люди, ихъ же не вѣдѣ; да стажи Господь дѣло
твое, и буди мьзда твоꙗ исполнь ѿ Господа Бога Израилева, / къ нему л.183в
же приде ѹповати къ крилома его». Ѿвѣщавши Руфь рече: «ей, госпо-
дин, ꙗко обрѣтохъ благодать предъ очима твоима, имьже ѹтѣши мѧ гла-
голавый въ сердце рабы твоеꙗ; и се азъ буду ꙗко едина ѿ рабынь тво-
ихъ».

И посемь же приде къ свекрови своей. Неоминь же глагола въ ѹши
ей: «се ѹбо Воозъ ѹжика мужи моему есть, ты же ѹбо си смотри, да
аще кдѣ лѧжеть Воозъ, пришедъ лѧзи въ ногахъ его: есть се въ Изра-
или, ꙗко въставлѧеть ѹжика племѧ ѹмершаго». Слышавши же Руфь
створи по всему, ꙗко же повелѣ свекры ей. Пришедши ѹбо, идѣже есть
Воозъ облеглъ ѹ гумна своего, Руфь же леже въ ногахъ его. И очн-
тивъсѧ Воозъ глагола ей: «вижи, ꙗко не сблуди / вслѣдъ ѹношь, но и л.183г
се вѣмь, ꙗко ѹжика азъ есмь бывшему мужи твоему, и нынѣ же суть
етери ѿ роду нашего, да ѹтро исповѣмъ тѧ имъ, да аще кто въставить
ѿ ѹжикъ сѣмѧ брату ѹмершему; аще ли ни, да ѹбо поймѹ тѧ азъ; и
нынѣ иди къ свекрови своей».

снискала милость пред тобой, ведь я чужестранка?» Вооз отвечал и сказал ей: «Мне рассказали о тебе, что ты сделала для своей свекрови по смерти твоего мужа и как ты оставила своих отца и мать и землю своих святынь и пришла к народу, которого ты не знала; да воздаст Господь за дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты пришла, чтобы найти надежду под Его крылами!» Отвечая, Руфь сказала: «Господин, я снискала милость пред очами твоими, ибо ты утешил меня, говоря по сердцу рабы твоей; вот, я буду как одна из рабынь твоих». (См. Руфь, 2:2, 4–6, 8–13).

После этого она пришла к своей свекрови. Ноеминь сказала ей на ухо: «Этот Вооз родственник моего мужа; ты узнай, где Вооз ляжет, приди, ляг у его ног: в Израиле есть [обычай], что родственник восста[illegible]навливает род умершего»[1004]. Выслушав, Руфь сделала все так, как прика[illegible]зывала ей свекровь. Придя на гумно, где лег Вооз, Руфь легла у его ног[illegible] Вооз, проснувшись, сказал ей: «Вижу, что ты не стала блудить с юноша[illegible]ми; но я также знаю, что я родственник бывшему твоему мужу[illegible] другие из нашего рода; завтра я расскажу им о тебе[illegible] ственников восстановил род умершего брата[illegible] бя], то я возьму тебя; теперь же иди к своей свекрови[illegible] 4, 6–8, 10, 12–13).

И посемь же Воозъ приде въ Вифлеомъ и седе у вратъ. И се ужика миноваше, его же бе нарекалъ Воозъ къ Руфи. И рече къ нему: «сяди въскрай мене, имамъ бо ти глаголъ рещи». И приведе же ту і мужь ѿ старець градьскыхъ и рече къ ужицѣ предъ старци: «часть села, еже есть братъ нашь Елимелеха, ѿдала есть Неоминь, жена его; азъ же рекохъ, да ти явлю во ухо твое предъ старци люди моихъ: аще бо ужичьство ужичествуи, аще ли ни, то повѣжь ми, да увѣмь, нѣсть бо иного ужикы, развѣ тебе да мене, ему же поняти Руфь и въставити сѣмя умершему». Ѿвѣща къ нему ужика / и рече: «не възмогу азъ ужичьствовати, еда когда расыплю ужичьство свое, да ужичьствуи убо ты собѣ». И ѿвѣща Воозъ къ старцемь людьскымъ: «послуси вы дьнесь». И рекоша вси людие стоящии у вратъ: «послуси мы дьнесь, и дажь Господь входящии женѣ въ домъ твой быти, акы Лии и Рахили, притяжаща плодъ, и буди домъ твой, акы домъ Фаресовъ, его же роди Фамарь ѿ Иуды; и дай же Господь тобѣ ѿ сея чада». л.184а

И поя Воозъ Руфь, и бысть ему жена, и дасть ей Господь породити, и роди сынъ. И рекоша жены къ старици Неомини: «благословенъ Господь Богъ твой, иже не расыпа ужичьства твоего дьнесь, и прозвати имя твое дьнесь во Израили! И будеть тебѣ въобращающися душа и прекормление граду твоему, яко невѣста твоя, / возлюбивши тя, роди сынъ, л.184б

После этого Вооз пришел в Вифлеем и сел у ворот. И вот, идет мимо родственник, о котором Вооз говорил Руфи. [Вооз] сказал ему: «Сядь около меня, я тебе кое-что скажу». [Вооз] привел десять человек из старейшин города и сказал родственнику перед старейшинами: «Часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху, Ноеминь, его жена, продала; я же сказал, что доведу до ушей твоих перед старейшинами народа моего: если ты хочешь воспользоваться правом на наследство по родству, то воспользуйся, а если нет, то скажи мне, и я буду знать, [illegible] нет иного родственника, кроме тебя и меня, чтобы взять Руфь [illegible] новить род умершего». В ответ тот родственник сказал: «Я не [illegible] пользоваться правом, чтобы не расстроить своего удела; ты [illegible] зуйся». И сказал Вооз старейшинам народа: «Вы теперь [illegible] сказал весь народ, стоявший у ворот: «Ныне мы свидетели [illegible] подь жене, входящей в твой дом, стать, как Лия [illegible] щей богатство, и пусть будет дом твой, как дом [illegible] родила от Иуды, и дай тебе Господь от нее [illegible] 11–12).

И взял Вооз Руфь [illegible] ность, и она родила [illegible] словен Господь Бог [illegible]

ꙗко есть ближаиша тобе паче и ꙁ҃ сыновъ». И вꙁѧ Неоминь отроча, и положи на лонѣ своемь, и бысть ему доилица, и проꙁва имѧ ему Овидъ.

Слышалъ же ли еси, Христовъ супостате, о жидовине, ꙗко многа лукованиꙗ и неправды испрьва въ сердцихъ вашихъ начаша бывати; но ꙗко же рече въ судий писание, рече, преставльшимъсѧ убо тѣмъ ѿ житиꙗ, иже быша при великомъ пророцѣ Моисѣи, начаша людие съвраждовати Богу кумиротворениемь и прочими дѣйствы; Богъ же томлашеть ꙗ напастию и нужею иноплеменьникъ, и охудѣвашеть Иꙁраиль въ беꙁумьи; восиꙗ же убо дьни — не бѣ въ нихъ судиꙗ, но токмо Илиі жрець суди Иꙁраилю лѣтъ к҃.

СИ ОУБО КНИГЫ ВПИСАНЫ ВЪКРАТЦѢ
КНИГЫ ДЕВѦТЫꙖ О САМОИЛѢ ПРОРОЦѢ л.184в
И О САОУЛѢ ЦАРѢ И О ПРОРОЦЕХЪ МНОꙀЕХЪ л.184г
НАЧАЛО СИЦЕ ИМУТЬ[78] л.185а

Человѣкъ бѣ екс Армафема Сифьскаго ѿ горы Ефрѣмлѧ, имѧ ему Елкана, сынъ Еремиинъ, сына Илиина, сына Фокѣлѧ, ѿ племени Ефрѣмлѧ. И у сего Елкана бѣста в҃ женѣ, имѧ единой Аньна, имѧ же вторѣй Фенана, и бѣша у Фенаны дѣти, а у Аньны не бѣ. Ѿдѣли же Елкана Фенанѣ, женѣ своей, часть и часть сыномъ своимъ, иже ѿ неꙗ родишасѧ, а Аньнѣ дасть часть едину, ꙗко же не бѣ ей чада.

Анна же убо драхла бѣ и печаловашесѧ и плакаша, имже не бѣ ей

но имя твое в Израиле![illegible] Да будет он тебе заботливой душой и кормильцем твоего дома, ибо твоя невестка, возлюбив тебя, родила сына, она для тебя ближе и семи сыновей». И взяла Ноеминь дитя, и носила в своих объятиях, и была ему нянькою, и нарекла ему имя Овид. (См. Руфь, 4:13–17).

Слышал ли ты, жидовин, Христов супостат, сколько зла и неправды появилось сразу в ваших сердцах; как сказано в «Книге судей», как только ушли из жизни те, кто был при великом пророке Моисее, люди начали враждовать с Богом служением идолам и другими делами, а Бог мучил их несчастьем и притеснением от иноплеменников, и Израиль стал угасать в безумии; настали же и [такие] дни, когда у них не стало судей, и только один первосвященник Илий судил в Израиле двадцать лет[illegible].

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ДЕВЯТОЙ –
КНИГИ О ПРОРОКЕ САМУИЛЕ, О ЦАРЕ САУЛЕ И О МНОГИХ ПРОРОКАХ.
НАЧИНАЕТСЯ ОНА ТАК.

«Был один человек из Рамафаим-Цофима с горы Ефремовой, [illegible] кана, сын Иерохама, сына Илия, сына Тоху, из колена Е[illegible] Елкана было две жены: имя одной Анна, а имя другой Фе[illegible] были дети, у Анны же не было детей» (1 Цар. 1:1–2). [illegible]

Анна была печальна, скорбела и плакала, [illegible] тей, и оттого сетовала. И сказал ей Е[illegible]

чада, того ради свѣтовашеся. И рече къ ней Елкана: «что ти есть, яко плачеши? Не азъ ли добрѣй тобѣ паче і҃-ти чадъ, иже ѿ Фенаны?» И въста Анна, иде въ Силомъ, идеже Илии жрець сѣдяше при дверехъ храма Господня. И нача Аньна молитися Господеви въ тайнѣ сердца / своего, и трегубнымъ л.185б именемь въ Троици единьство объяви, рече бо: «Адонай, Господи, Елое Саваофь! Призри на смирение рабы своея и дажь мнѣ, рабѣ своей, сѣмя мужьско, и дамъ е предъ тобою въ даръ до дьни смерти его». И сице глаголющи ей въ сердци своемь духомъ скрушенымъ ѿ многия печали и любве яже къ Богу, языкъ же ея не глаголаше и гласъ ея не слышашеся, но токмо уста движахуться, но гласъ ея утробы[79] взиде предъ Богъ. Видѣвъ же и Илии жьрець, въ печали сущи у храма Господня молящися, и рече к ней: «Богъ Израилевъ дажь ти всяко прошение, иди съ миромъ въ домъ свой».

И посемь зачатъ и роди сынъ и нарече имя ему Самоилъ. И взиде Елкана, отець его, въ Силомъ, пожре жертву Господеви. Егда же убо Аньна ѿдои отроча, и идоста съ нимь родителя его въ Силомъ, вземъша жертву Господеви. Аньна же принесе отроча къ Илии, рече ему: / л.185в «дастъ ми Господь прошенье мое, и азъ дам Господеви во вся дьни живота его[80] и на помазание». И постави и предъ храмомъ Господнимъ, сама же, сподобльшися пророчьственаго дара, начатъ пѣснь сии въспѣвати Господеви.

чешь? Не лучше ли я для тебя девяти сыновей, которые от Фенаны?» Анна встала и пошла в Силом, где священник Илий сидел у входа в храм Господень. И начала Анна молиться Господу в тайне своего сердца и троекратным именем явила единство Троицы, сказав: «Адонай! Господи! Элогим Саваоф![1067] Призри на смирение своей рабы и дай мне, своей рабе, дитя мужеского пола, и я отдам его Тебе в дар до дня его смерти». И так она говорила в своем сердце сокрушенным духом от долгой скорби и любви к Богу, но ее язык не говорил, и ее голоса не было слышно, только ее уста двигались, но голос ее сердца поднимался к Богу. Илий, увидев ее молящейся в печали у храма Господня, сказал ей: «Бог Израилев исполнит твое прошение, иди с миром в свой дом». (См. 1 Цар. 1:7–13, 17).

После этого она зачала и родила сына и дала ему имя [illegible] пошел Елкана, его отец, в Силом совершить [illegible] Когда Анна отняла младенца от груди, его родители [illegible] взяв [приготовленное] в жертву Господу. Анна [illegible] сказала ему: «Господь исполнил мое прошение [illegible] Господу на все дни жизни». (См. 1 Цар. [illegible] перед храмом Господним, сама же [illegible] чала воспевать такую песнь Господу [illegible]

«Оутвердися сердце мое о Господѣ, и възнесеся рогъ мой о Бозѣ моемь, раширишася на врагы оуста моя, възвеселихъся о спасении твоемь, глаголеть оубо: оже оуповаеть на Господа, възнесеть я Господь; и оукаряющимъ оуста заграждаються, въ единъ оубо часъ спасти насъ можеть Господь». И посемь рече: «нѣсть свята, яко Господь, и нѣсть праведна, яко Богъ нашь, и нѣсть свята развѣ тобе!»

Но и се оубо на образъ святыя Троица приходить.

«Не хвалитеся, рече, ни глаголете высокихъ въ гордыни вашей, яко Богъ разумомъ Господь, оуготова начинания своя».

Вижь, жидовине, оправление словеси ѿ сея Анны извѣщаемо, л.185г
иже, рече, яко Богъ разумомъ[111] // Господь, оуготова начинания своя. л.186а
Кая оубо начинания? Не она ли, еже обавися въ Троици рекый «створимъ человѣка по образу нашему и по подобию»? Готоваеть же начинания — пророческая възвѣщания о хотящемъ родитися Владыцѣ Иисусѣ Христѣ, еже бѣ испервa первѣнець вся создавый.

Но яко же рече Анна пророчица си: «лукъ сильныхъ изнеможе, а немощнии препоясашася силою». Сильни бо бѣсте тогда, имже Господь бѣ съ вами, иже безъ оружия страны языкъ наслѣдовасте. Но яко же рече Амосъ пророкъ, «тако глаголеть Господь: сокрушю лукъ Израилевъ и не приложю ктому помиловати ихъ». Да того ради вы, сильни, ѿ лука

«Сердце мое утвердилось в Господе, и рог мой вознесся в Боге моем, уста мои разверзлись на врагов моих, я радуюсь о спасении Твоем, ибо Он говорит: „Кто уповает на Господа, вознесет их Господь". Уста укоряющих заграждаются, ибо в одночасье может спасти нас Господь» (1 Цар. 2:1). И затем она сказала: «Нет святого, как Господь, и нет праведного, как наш Бог, и нет святого, кроме Тебя!» (1 Цар. 2:2).

Этим она являет образ святой Троицы[1109].

«Не хвалитесь, не говорите надменного в своей гордыне, ибо Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы» (1 Цар. 2:3).

Пойми, жидовин, правду слов, возвещаемую сей Анной, то есть что «Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы». Какие начинания? Не те ли, что, являя Троицу, Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию»? «Начинания предуготовлены» — это пророческое возвещение о будущем рождении Владыки Иисуса Христа, который искони был все создавший Первенец.

Как сказала пророчица Анна, «лук сильных [illegible] мощные опоясываются силою» (1 Цар. 2:4). Вы были [illegible] что без оружия занимали земли язычников, ибо [illegible] как сказал пророк Амос, «Так говорит Господь: [illegible] более не помилую их»[illegible]. Отсюда [illegible]

своего изнемогосте, мы же убо, немощни бывше иногда, но препоясахомъся силою Владыкы нашего Iсуса Христа.

Яко же убо Анна рече, «исполнь хлѣба лишишася / алчущеи», — то не о семь ли убо пророчествова, имьже Господь нашь Iсусъ Христосъ е҃ и хлѣбъ ҂е҃ люди алчущь народъ накорми и в҃і кошницѣ исполнь избытковъ обрѣтоша? л.186б

А еже рече «пройдоша земли», — то о апостолѣхъ рече, имьже прошедше и проповѣдаша величьство Божие.

И приложи убо Анна о рожествѣ Господни рещи, яко «неплоды роди». Како убо може родити чистая и пречистая дѣвицеи сущи? Но идѣже бо хощеть Богъ, побѣжаеться естьства чинъ.

А еже «седмь» рече, то о з҃ соборъ божественаго дѣйства оумышнения гласъ.

А еже рече «многая о чадѣхъ изнеможе», — то о богоборныхъ хулницѣхъ глаголеть, имже изнемогъше падоша.

О снитии же Христовѣ въ адъ Анна пророчествующи рече: «Господь убо мертвить и живить и богатить, смиряеть и высить, и въздвизаеть ѿ земля убога, и ѿ гноища оустраблаеть нища, да посадить съ могуты людьскыми / и престолъ славы наслѣдить ему; дали молитву л.186в молящемуся и благословилъ есть лѣта праведнаго; яко не

мы, бывшие некогда немощными, опоясываемся силою Владыки нашего Иисуса Христа.

Когда Анна сказала: «Голодные насытились хлеба с излишком», то не пророчествовала ли она о том, как Господь наш Иисус Христос пятью хлебами насытил пять тысяч человек и остатков было набрано двенадцать полных коробов?[1071]

Ее слова «прошли землю» — это слова об апостолах, ибо они [illegible] шли [землю], проповедуя величие Божие.

Кроме того, Анна говорила о рождестве Господнем: «бесплодная родила». Как могла родить Чистая и Пречистая Дева? Но там, [illegible] Бог, побеждается порядок природы[1072].

Слово «семь» — это божественного действия [illegible] семи Соборах.

Что касается слов «многочадная изнемогла», [illegible] о хулителях-богоборцах, ибо они, обессилев, погибли.

О сошествии Христа в ад Анна, [illegible] подь умерщвляет и [illegible] ли поднимает убогого [illegible] можами [illegible]

оукрѣплаетьсѧ силенъ мужь крѣпостию своею, Господь немощна створи супостата ему, Господь свѧтъ».

Сими убо глаголы божества величьство проповѣдаеть, но о беззаконьныхъ сихъ и книжницѣхъ иудѣйскыхъ рече: «да не хвалитьсѧ сильный силою своею, да не хвалитьсѧ премудрый мудростьи своею, да не хвалитьсѧ богатый богатьствомь своимъ». Ти убо беззаконьнии мудреци иудѣйстии, Аньна и Каиафа, праведнаго и истиньнаго осужьше Ісуса Христа, на распятие предаша и, повиньнаго же смерті Варраву разбойника оправдивше пустиша. Ихъ же обличающи суровъство, пророчица Анна рече: «но о семь да хвалитьсѧ хвалѧйсѧ, иже разумѣвати и знати Господа, / створити судъ и правду посредѣ землѧ». л.186г

Но и пакы пророчица, обьличающи ихъ бъзбѣшение, рече: «Господь взиде на небеса и възгремѣ и тъ судить концемъ землѧ, праведенъ сы». Слыши убо, оканьный жидовине, кто взиде на небеса? Когда ли сниде, не очюти бо его съшедъша ни ангельстии чини, яко же писание рече: «бѣ убо съ архангелы яко архангелъ, съ престолы яко спрестоленъ», но токмо архангелъ Гаврилъ пречистѣй Отроковици възвѣсти; яко же великый Моисеи рече во второмъ законѣ, «сниде яко дождь на руно и яко иний на сѣно».

силою своею, Господь соделает немощного его врагом, Господь свят» (1 Цар. 2:6–8, 10).

Этими словами она проповедует величие Божие, а об иудейских беззаконниках и книжниках она сказала: «Да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится мудрый мудростью своею, да не хвалится богатый богатством своим» (1 Цар. 2:10). Беззаконные иудейские «мудрецы», Анна и Каифа, осудив праведного и истинного Иисуса Христа, предали Его на распятие, а заслужившего смерть разбойника Варавву, оправдав, отпустили. Обличая их жестокость, пророчица Анна сказала: «Пусть желающий хвалиться хвалится тем, что разумеет и знает Господа, творит на земле суд и правду» (1 Цар. 2:10).

И еще раз пророчица, обличая их безумие, сказала: «Господь взошел на Небеса и возгремел, Он будет судить концы земли, будучи праведен» (1 Цар. 2:10). Понял, окаянный жидовин, кто взошел на Небеса? Когда Он пришел, Его прихода не заметили даже ангельские чины, [ибо], как сказано в Писании, «Он был с архангелами как [illegible] и с престолами сопрестолен»[103], но только архангел [illegible] [о Нем] Пречистой Отроковице, как сказал во [illegible] кий Моисей, «Он сошел, как дождь на руно и [illegible] 32:2).

«И дасть крѣпость князи нашему и възнесеть славу Христа своего». Князь убо речеться по человѣчьству, Помазаный же по божьству.

Бысть же убо рожену Самоилу ѿ Анны тоя, и данъ бысть родителема / въ домъ Божий ученикъ Илии жерцю. И бысть Самоилъ служа Господеви въ дому Божии, и Богъ прославляшеть и, и бысть пророкъ великъ предъ Господомь въ Израили. л.187а

И во дни тыя бысть побѣда велика въ Ізраилі ѿ иноплеменьникъ и ківотъ Божий взятъся ѿ Ізраиля, ту и два сына Илиина умроста въ полцѣ — Офинии и Финеесъ. Си же слышавъ, Илий спадеся съ престола, внезапу бысть мертвъ.

Во тъ годъ рече Самоилъ къ Израили: «оставите кумиры своя Валима и Алъсы Астарофовы и прилѣпитеся усердно къ Господу и Богу вашему». И створи Израиль тако по глаголу Самоилову, и призрѣ Господь на ня, и побиша иноплеменьникы.

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ, ПОМАЗАНИЕ САУЛА ЦАРЯ ѿ САМОИЛА ПРОРОКА

Въ то время просиша израильти царя ѿ Самоила пророка. Самоилъ же по повелѣнии Господни помаза имъ Саула на царство, / сына Кисова ѿ племени Веньямина. И бысть, егда възвратися Саулъ ѿ л.187б

«И даст крепость Царю нашему и вознесет славу Помазанника своего» (1Цар. 2:10). Он назван Царем по человечеству, а Помазанником — по божеству.

Когда Самуил родился у Анны, он был отдан родителями в Божий храм в ученики к священнику Илию. И служил Самуил Господу в храме Божием, и Бог прославил его, и он стал в Израиле великим пророком пред Господом. (См. 1 Цар. 2:11; 3:20).

В те дни израильтяне потерпели жестокое поражение от филистимлян, и ковчег Божий был отнят у Израиля, тогда же и двое [illegible] Илия погибли в сражении — Офни и Финеес. Услышав об этом, [illegible] с престола и тут же умер. (См. 1 Цар. 4:10–18).

В это время Самуил сказал Израилю: «Оставьте [illegible] Астарты и всем сердцем обратитесь к Господу нашему». [illegible] слово Самуила, и Господь призрел на них, и они [illegible] (См. 1 Цар. 7:3–4, 10–13).

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ:

ПОМАЗАНИЕ ЦАРЯ САУЛА [illegible]

В это время израильтяне [illegible] муил, по повелению [illegible] из колена [illegible]

Самоила и приде ѿтуду на холмъ Божий, и се ликъ пророческъ проти-
ву ему, и Духъ Божий ведяшеть и къ нимъ, и прорицашеть средѣ ихъ.
И бысть, егда състарѣся Самоилъ, рече къ Ізраилю: «се азъ уже
състарѣхся, и сынове мои со мною; бывыи въ васъ и предъ вами ѿ
юности моея, и се и нынѣ предъ вами есмь еще. Кому у васъ насиль-
ствовахъ или ѿ рукы кого приняхъ мьзду, да вѣщаеть на мя предъ Гос-
подомь и предъ Духомь его». И рѣша людие: «ни!» И рече Самоилъ
къ людемъ: «свидѣтель ми есть Господь и свидѣтель ми есть Духъ
его».
Вижь, яко собьствуеть Святый Духъ, яко и прежe про-
повѣдая въ трехъ сущьствѣхъ едино божество.
И бысть же убо Саулъ первый царь въ Ізраилi, и бѣ царствуя
надъ Израилемь. / Таче не изволи Саулъ ходити по глаголу Господ- л.187в
ню, и рече Господь къ Самоилу пророку: «въставъ, приими рогъ масла
и иди въ домъ Иесѣевъ въ градъ Вифлеомъ, и помажеши на царство
въ сынехъ его, его же ти азъ покажю». Бѣ же у Осѣя ꙁ҃ сыновъ, и
приведе ихъ когождо по единому. Давидъ же бѣ унѣй братия своея,
его же избра Господь. И рече Господь: «въстани и помажи Давида, яко
тъ благъ есть». И прия Самоилъ рогъ масла и помаза и посредѣ бра-
тия, и ношашеся Духъ Господень надъ Давидомь.

шел на холм Божий, встречается ему сонм пророков, и Дух Божий ведет его к ним, и он пророчествовал среди них. (См. 1 Цар. 8:5, 7; 9:1; 10:1, 10).

И вот, когда Самуил состарился, он сказал израильтянам: «Я уже состарился, и сыновья мои со мною; я жил с вами и перед вами от юности моей, и вот и ныне я еще перед вами. Если я кого-то из вас обидел или из чьей-то руки принял мзду, пусть свидетельствует обо мне пред Господом и пред Духом[1076] Его». И отвечали люди: «Нет!» И сказал Самуил народу: «Свидетель мне Бог и свидетель мне Дух Его». (См. 1 Цар. 12:2–5)

Видишь, как он ипостазирует Святого Духа, как и прежде проповедуя в трех Лицах единое Божество.

Саул был первым царем в Израиле и царствовал над [illegible]. Однако Саул не пожелал жить по заповеди Господней[1077], и [illegible] пророку Самуилу: «Встань, возьми рог с елеем, [illegible] Вифлеем и помажешь на царство одного из его сыновей, [illegible] бе укажу». У Иессея было семь сыновей, и он [illegible] ному. Давид же, которого избрал Господь, [illegible] ев. И сказал Господь: «Встань, [illegible] Самуил рог с елеем и [illegible] над на [illegible] (См. 1 Цар. [illegible])

Тъ ѿ колѣна Иудина, ꙗко же великыи Матфѣй родословить, глаголѧ: «Иуда роди Фареса, Фарес же роди Езрома, Езромъ же роди Арама, Арамъ же роди Аминодава, Аминодавъ роди Наасона, Наасонъ же л.187г
роди Салмо//[а]на, Салмонъ же роди Вооза ѿ Рахавы, Воозъ же роди л.188а
Овида ѿ Руфи, Овидъ же роди Иосѣя, Иосѣй же роди Давида сего царѧ, его же избра Господь.

Но ꙗко же рече писание, и ѿступи Духъ Господень ѿ Саула, и давлаше и духъ нечистый. Да не тѣмь ли прообразова Богъ въ ветьсѣмь законѣ васъ бывше въ новѣмъ, крестьꙗны избра? Ꙗко же Иуда, сынъ Иосифль, великый патриархъ иерусалимский, рече: «Богъ не пощадѣ ангелъ, не снабдѣвшихъ своего владычства, но тѣхъ узамъ осуди ожидати великаго и страшнаго дьни, во нь же безъ конца мукы примуть». Вы же что кычитеся, оканьнии, ꙗко же иногда поглаголавше съ Богомь? Но иже слышавше слово Господне свꙗтии велицыи пророци, тѣхъ словеса пошедъше услышите, — вопїюща на вы. Но
аще и Саула / давлашеть духъ нечистый, преслушавше заповѣди Гос- л.188б
подни Агга ради, царѧ амаликова, колма паче вы, неистови, за ѿвержение ваше лютыꙗ казни приꙗсте, распꙗсте плоть носѧща Сына Божиꙗ.

Мы же на бытие возвратимсѧ.

Он [происходил] от колена Иудина, как и великий Матфей писал в его родословной: «Иуда родил Фареса, Фарес родил Есрома, Есром родил Арама, Арам родил Аминадава, Аминадав родил Наассона, Наассон родил Салмона, Салмон родил Вооза от Рахавы, Вооз родил Овида от Руфи, Овид родил Иессея, Иессей родил Давида – того царя» (Мф. 1:3–6), которого избрал Господь.

Как говорит Писание, «отступил Дух Господень от Саула, и возмущал его дух нечистый» (1 Цар. 16:14). Не этим ли прообразовал Бог в Ветхом Завете случившееся с вами в Новом, [когда] Он избрал [illegible] ан? Как сказал Иуда, сын Иосифа, великий иерусалимский патриарх: [illegible] не пощадил ангелов, не сохранивших своей власти, но осудил [illegible] нице ожидать великого и страшного дня, когда они примут бесконечные муки»[1078]. Что же вы кичитесь, окаянные, что некогда [illegible] Но если святые великие пророки слышали слово Господне [illegible] те послушайте их слова, – они вопиют против вас. [illegible] возмущал Саула, нарушившего заповеди Господни [illegible] ликитян (см. 1 Цар. 15:1–11), то [illegible] приняли вы, безумные, за ваше [illegible] ся в плоть Сына Божия.

Однако вернемся [illegible]

Бысть убо во дьни тыи, собрашася иноплеменьници, и Саулъ
изиде противу имъ съ людьми Израилевы, и стояху противу собѣ. И
изыде мужь силенъ из полку иноплеменьнича, имя ему Голиафъ Енге-
финъ. Высота же его м҃ локотъ и пяди, и шлемъ на главѣ его оболченъ
вьнду желѣзомъ, и число тягости брони его є҃ сотъ мѣръ, и щитъ
мѣдянъ на плещи его, и сулица въ руку его х҃ мѣръ тягости. И ставъ
предъ полкомъ своимъ, укаряшеть сыны Израилевы, и рече къ Израили:
«изберѣте въ собѣ мужь, да би/еться со мною, и аще одолѣеть ми, бу- л.188в
демъ мы вамъ раби, и аще одолѣю азъ, будете вы намъ раби и порабо-
таете намъ ѿ дьнешнаго дьни».

И слыша Саулъ, и ужасеся и весь Израиль. И рече Давидъ къ
Саулу: «да не ужасаеться сердце цари моему о семь, да иду, убо рабъ
твой азъ, егда пасяхъ убо стада отца моего, аще придяшеть левъ или
медвѣдь, поражахъ и». И рече Саулъ Давиду: «иди, и буди Господь съ
тобою». И облече и Саулъ одежею оружия своего, и не рачи Давидъ ору-
жия его, но взя палицю свою и є҃ камений ѿ потока и пращю въ руцѣ
свои, иде къ мужи иноплеменьнику. Идый иноплеменьникъ къ нему,
укаряшеть и проклинашеть и богы своими. И рече Давидъ: «Господи,
иже взятъ мя ѿ устъ львовъ и ѿ руку медвѣдичи, ты и нынѣ изми
мя / ѿ руку иноплеменьника сего гордаго и величаваго». Рече Давидъ ино- л.188г

В те дни выступили филистимляне, и Саул вышел против них с народом Израилевым, и они стояли друг против друга. И вышел из стана филистимлян сильный воин по имени Голиаф из Гефа. Его рост – сорок[1080] локтей с пядью, шлем на его голове кругом покрыт железом, вес брони его – пятьсот мер, за его плечами медный щит, и копье в его руках весом в шестьсот мер. И, встав перед своим войском, он поносил сынов Израилевых и кричал израильтянам: «Выберите у себя человека, пусть он сразится со мною, и если он одолеет меня, то мы будем вашими рабами; если же я одолею его, то вы будете нашими рабами и будете служить нам с сегодняшнего дня». (См. 1 Цар. 17:4–9).

И услышал Саул и все израильтяне и ужаснулись. И сказал Давид Саулу: «Пусть не ужасается из-за него сердце моего царя: я пойду, ибо я, твой слуга, пас стада своего отца, и если приходил лев или медведь, то я поражал его». И облек его Саул в свою одежду [и] оружие, но Давиду не понравилось его оружие, и он взял свою палицу, пять камней из ручья, и с пращой в своих руках выступил против филистимлянина. Филистимлянин, идя к нему, поносил его и проклинал его своими богами. И сказал Давид: «Господи, уберегший меня от пасти льва и лап медведя, Ты [illegible] реги меня от рук этого гордого и надменного филистимлянина». [illegible] тимлянину Давид сказал: «Ты идешь против меня [illegible]

племеньнику: «ты идеши на мя во оружьи и щитомь, азъ же иду на тя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, наставьника, его же уничьжи дьнесь; и предати тя имать Господь въ руцѣ мои, и разумѣеть вся земля, яко тъ есть Богъ въ Израили, и разумѣеть весь соборъ се, яко не оружїемь и бронями спасаеть Господь, яко Господня брань си есть».

Въставъ иноплеменьникъ, идяше на срѣтение Давиду, и простре руку свои Давидъ въ тоболець и взя камень единъ и, вложь въ пращи, вергъ и удари иноплеменьника, и унъзше камень подъ шлемъ его въ лици. И паде иноплеменьникъ ниць на земли, и текъ Давидъ, исторгъ мечь его и отсѣче главу его. Видѣвше же се, иноплеменьници / бѣжаша, Из- л.189а
раиль же гнаша во слѣдъ ихъ і избиша ихъ язвами.

Сице же убо брань бѣ нѣкогда въ вѣрѣ крестьяньстѣй при Максимиянѣ царѣ, иже имѣяшеть борца нѣкоего преславна изрядна, могуща, именемь Люя. Превеликъ бѣ и крѣпокъ, и многы противящаяся ему убиваше. И хваляшеся о немь Максимьянъ, яко не обрѣстися мужи противу нечеловѣчи его дерзости. Видѣвъ же се, уноша нѣкый ѿ вѣры крестьяньскы именемь Несторъ, ближника сы святому мученику Дмитрии, исполнися божественыя ревности, понеже видѣ многы умерщвляемы ѿ борца и вельми хвалящася и гордяща. И тече въ святому Дмитрии и ѿ того, утвержень бывъ молитвои къ Богу, текъ на по-

щитом, а я иду против тебя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, Наставника, Которого ты сегодня поносил; предаст тебя Господь в мои руки, и узнает вся земля, что Он – Бог Израиля, и узнает все это собрание, что не оружием и броней спасает Господь, ибо эта брань – Господня». (См. 1 Цар. 17:11, 32, 34–35, 38–41, 43, 45–47).

Филистимлянин, поднявшись, пошел навстречу Давиду, а Давид сунул свою руку в сумку и взял один камень, и, вложив в пращу, метнул и поразил филистимлянина, и камень вонзился под шлем в его лоб. И филистимлянин упал лицом на землю, а Давид, подбежав [и] вынув его меч, [illegible] сек его голову. Филистимляне, увидев это, побежали, а израильтяне [illegible] лись вслед за ними и поражали их. (См. 1 Цар. 17:48–49, 51–52).

Подобное сражение было некогда в христианское время [illegible] Максимиане, у которого был некий весьма прославленный [illegible] по имени Люй. Он был огромен и силен и убил множество [illegible] ников. И Максимиан похвалялся им, будто не найдется [illegible] его нечеловеческой отваги. Узнав об этом, некий [illegible] ры по имени Нестор, бывший [illegible] рия, преисполнился божественной [illegible] ляемых силачом, [illegible] митрию, а [illegible]

зорнице снатися съ борцемъ, и уби Лиа. И се видѣ беззаконьныи царь Максимьянъ, разгнѣвався, повелѣ / усѣкнути Нестера. И предасть ду- л.189б
ши свои Господеви въ к҃ з҃ -і день октябра.

И сему же убо Саулу цари входящи въ градъ Иерусалимъ съ побѣды, и се ликъ дѣвичь срѣтоша и съ пѣснми и похвалами въ тумпанѣхъ и гуслѣхъ, глаголюще: «побѣди Саулъ тысящами, а Давидъ тмами!» И разгнѣвася Саулъ на Давида и ѿ того часа искаше убити его. Разумѣвъ же Давидъ, убоися и ѿступи ѿ лица Саула.

И бѣ же Давидъ свѣтенъ о всемь со Анафаномь, сыномь Саулемь. И посемь рече Саулъ къ Анафану, сыну своему: «что се не приде сынъ Иосѣевъ ни вчера, ни днесь на трапезу мои?» И ѿвѣща Иофанъ отцю своему Саулу и рече: «просися Давидъ у мене въ Вифлеомъ градъ свои ити, и сего ради не приде на трапезу твои, царю». И разгнѣва же ся Саулъ на Анафана гнѣвомъ зѣло и рече ему: «сыне женескъ лукавнующися, оже перечатыся и лукавнуть, творяче ся правы и сами очищающеся! / Женами въскормьленъ и приялъ еси злонравие ихъ, зане моло- л.189в
комь ихъ еси въскормьленъ! Не вѣдѣ ли убо азъ, яко причастникъ еси сыну Иосѣевы (рекше Давиду) и боронишии ми его убити?! Въ бестудие себѣ творишии си и въ бестудие ѿкрыеться соромъ матере твоея. Рекше Давидъ ищеть царства моего, а ты имѣеши съ нимь любовь; егда же

схватиться с борцом и убил Люя. Беззаконный царь Максимиан, увидев это и разгневавшись, приказал обезглавить Нестора. И он предал свою душу Господу в двадцать седьмой день октября[1081].

Когда царь Саул с победой входил в город Иерусалим, то хор девушек встречал его хвалебными песнями, [играя] на тимпанах и кимвалах и восклицая: «Саул победил тысячи, а Давид – десятки тысяч!» И Саул разгневался на Давида и с того времени искал [случая] убить его. Давид же, поняв это, испугался и скрылся от лица Саула. (См. 1 Цар. 18:6–8).

Давид был во всем единодушен с Ионафаном, сыном Саула. И однажды Саул сказал своему сыну Ионафану: «Почему сын Иессеев не пришел ни вчера, ни сегодня ко мне на трапезу?» И отвечал Ионафан своему отцу Саулу и сказал: «Давид отпросился у меня сходить в свой город Вифлеем, и поэтому он и не пришел к твоему обеду, царь». И сильно разгневался Саул на Ионафана и сказал ему: «Сын коварных женщин, которые перечат и лукавят, сами себя оправдывая и прощая! Ты вско[illegible] женщинами и переняв их злонравие, ибо вскормлен их [illegible] я не знаю, что ты подружился с сыном Иессеевым [illegible] не даешь мне убить его?! На срам себе ты делаешь [illegible] ется срам матери твоей! Ведь Давид ищет моего царства [illegible] жишь; когда Давид отнимет у меня царство, [illegible]

возметь Давидъ царство мое, а ты останешися нагъ посмѣху, а курьство матери твоея ѿкрыють тогда инии и не стыдащися начнуть глаголати. Во вся бо дьни оканьный тъ сынъ Иосѣевъ жити имать на земли, и не уготовится царство твое; нынѣ убо пославъ поими уноши, яко сынъ смерти есть се». И ѿвѣща Ионафанъ отцю своему: «За что умираеть и что створи Давидъ предъ тобою?» И взя Саулъ оружье на сына своего Анафана да умертвить, и разумѣ Анафанъ, яко свершися / злоба отца его умертвити Давида. Искочи вонъ Нанафанъ ѿ трапезы, гнѣвомь гнѣваяся. л.189г

Бѣ же Саулъ умертвити ища Давида и хожаше съ вои своими. И Давидъ вниде въ узины пещеры и бѣ въ вертпѣ крыяся, Саулъ же хотѣ препочити ту у вертпа. И шедъ Давидъ нощию въ вои его и урѣза край преодѣла Саула, не мышляшеть же на убииство Сауле, и ѿиде на верхъ горы тоя же нощи. Бывши же утру, и възпи Давидъ и рече: «Сауле цари, почто мя гониши, слушая слова людий, глаголющихъ: се Давидъ ищеть душа твоея? Се бо дьнесь видита очи твои, яко предасть тя Господь въ руцѣ мои, и не помышляхъ на тя, яко помазаникъ ѿ Бога еси». И си рекъ, ѿиде въ пустыни, идеже крыяшеться.

И посемь умре Самоилъ, пророкъ велики бывъ въ Израили, и погребоша и въ дому его / въ Екеарьмафемѣ. л.190а

на посмешище, а другие откроют блуд твоей матери и не стыдясь начнут сплетничать. Ибо во все дни, доколе сын Иессеев будет жить на земле, не устоит царство твое; теперь же пошли схватить юнца, ибо он обречен на смерть». И отвечал Ионафан своему отцу: «За что умирает и в чем Давид провинился перед тобой?» Саул метнул копье в своего сына Ионафана, чтобы поразить, и Ионафан понял, что его отец окончательно [illegible]бился и убьет Давида. Ионафан выскочил из-за стола в великом [illegible] (См. 1 Цар. 20:27–34).

Саул пошел со своими воинами искать Давида, чтобы [illegible] Давид спустился в узкое ущелье и скрывался в пещере, а Саул [illegible] ночевать у пещеры. Ночью Давид пошел в его стан и отрезал [illegible] ней одежды Саула, [показав, что] не замышлял убийства [illegible] ночью он ушел на вершину горы. Когда настало утро, [illegible] сказал: «Царь Саул, зачем ты гонишься за мной, слушая [illegible] рящих: „Вот, Давид ищет твоей души?" Вот, сегодня [illegible] Господь предавал тебя в мои руки, но я не [illegible] Божий помазанник». Сказав это, он [illegible] вался. (См. 1 Цар. [illegible])

[illegible]

[illegible]

И се Давидъ пакы поемъ Авеса, вниде нощию въ вои Саоула. И
вси стражие беахоу спаще окрестъ Саоула. И рече Авесъ къ Давидоу:
«се далъ ти есть Господь въ сии нощь врагы твоя; се бо оружье ихъ,
кроме ихъ есть; [и ныне поражу его копиемъ][m] да второе не омахноу
на нь». И рече Давидъ къ Авесе: «не оубивай его, кто бо коли просте-
ре руку на царя, не имать простити ся, яко помазанникъ есть Госпо-
день; но возмеве копие въ главахъ ему и покровъ водьный». И взем-
ше отидоша.

И тои же нощи приде Давидъ и ста оу тесного пути Саоула оу
верхы скалы. И возва отудоу Авенира, воеводоу Саоула, и глагола ему:
«не мужь ли, что нарицаешися въ Израили? И почто не храниши гос-
подина своего царя, яко вниде единъ от воинъ, оубити хотя господи-
на твоего царя? Живъ Господь! Яко сынове смерти есте вси вы, не
хранящие господина своего. Не се ли есть копие царево / въ руку моею л.190б
и покровъ водный, иже бе на главе его?» Слыша же Саоулъ гласъ Да-
видовъ глаголющь, Давидъ же, видевъ царя, рече: «почто гониши мя,
Саоуле царю, раба своего? Чимь оубо согрешихъ ти или кая обретеся во
мне неправда? И гонимъ есмь от тебе, яко нощный вранъ, сквозе го-
ры». Давидъ же вда копие единому от отрокъ Саоулихъ и отиде въ зем-
ли иноплеменьникъ къ Афосу цари, сыну Амохову, цари Гефеську.

И вот Давид снова, взяв Авессу, пришел в стан Саула. Вся стража спала вокруг Саула. Авесса сказал Давиду: «Этой ночью Господь предал тебе твоих врагов; вот и копья их лежат возле них; [теперь я поражу его копьем] и не повторю удара». Но Давид сказал Авессе: «Не убивай его, ибо кто, подняв руку на царя, останется ненаказанным, ибо он – помазанник Господень; однако возьми копье, которое у его изголовья, и сосуд с водою». И, взяв [это], они ушли. (См. 1 Цар. 26:7–9, 11–12).

В ту же ночь Давид пришел и встал в узком месте на пути Саула на вершине горы. Оттуда он воззвал к Авениру, воеводе Саула, и сказал ему: «Не воин ли ты, известный в Израиле? Отчего [illegible] жешь господина твоего, царя, ибо приходил один из [illegible] убить господина твоего, царя. Жив Господь! Вы же все [illegible] ти, ибо не бережете своего господина. Не это ли копье [illegible] ках и сосуд с водою, что были у изголовья его?» [illegible] вида, а Давид, увидев царя, сказал: «За что преследуешь [illegible] ул, раба своего? Чем я согрешил перед тобой [illegible] неправда? Однако ты гонишь меня, [illegible] Давид отдал копье одному из слуг Саула и [illegible] ков к царю Анхусу, сыну Маоха, [illegible] 20, 22; 27:2).

И по семь бысть брань люта ѿ иноплеменьникъ на Саула, и убиенъ бысть въ полку, и трие сынове его. В царство же Саулѣ бысть пророкъ Давидъ и Самоилъ.

СЕ ЕСТЬ ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГЫ І-ТЫЯ

Яко слыша Давидъ о смерти Саулѣ, и повелѣ убити вѣсть носящаго: се бо самъ глаголаше, яко убихъ азъ Саула. Самъ же растерза ризы своя, плакася плачемь великымъ по Саулѣ и по Ианафанѣ, сынѣ его.

И по семь Давидъ въпраша Господа: «взыду ли, / рече, въ градъ л.190в
единъ?» И рече Господь къ нему: «вниди». И рече Давидъ: «въ который вниду?» И рече Господь: «въ Хевронъ».

И родишася Давидови въ Хевронѣ сыновъ ѕ҃, и бѣ первородный ему сынъ Амонъ ѿ Ахиномы израильтянини; в҃-и сынъ ему Далуиѣй ѿ Авигѣи кармильскыя; г҃-й Авессаломъ, сынъ Мнахины, дъщери Фелмїины, царя Гесурьска; д҃ Оринья, сынъ Аггифы; е҃ Асафатиасъ ѿ Виталы; ѕ҃ Ефероамъ ѿ Аглы, жены Давидовы. Въ Хевронѣ царствова же з҃ лѣтъ и ѕ҃ мѣсяць надъ племенемь Июдинымъ.

По убиении Иевосфеи[84], сына Саула, придоша старци Израилеви и помаша Давида на царство въ Иерусалимъ. По семь же родишася сынове ему въ Иерусалимѣ ѿ жены и хотий: Самосъ, Иосавава, Ионафанъ, Нефий, Илисамасъ, Иелнада, Иелифомафъ.

После этого филистимляне нанесли жестокое поражение Саулу, он и трое его сыновей были убиты в сражении[1082]. В царствование Саула пророками были Давид и Самуил.

ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГА ДЕСЯТАЯ

Давид, узнав о смерти Саула, приказал убить принесшего [эту] весть, ибо тот сказал, что, де, я убил Саула. Сам же он разодрал свои одежды, оплакивая великим плачем Саула и его сына Ионафана. (См. 2 Цар. 1:1–17).

После этого Давид вопросил Господа: «Идти ли мне в какой-либо город?» И Господь сказал ему: «Иди». И сказал Давид: «В какой [illegible]» [illegible] сказал Господь: «В Хеврон» (2 Цар. 2:1).

«И родились у Давида шесть сыновей в Хевроне. [illegible] был Амнон от Ахиноамы израильтянки; второй сын его — [illegible] геи кармилитянки; третий — Авессалом, сын Маахи, дочери [illegible] Гессурского; четвертый — Адония, сын Аггифы; пятый — [illegible] талы; шестой — Иефераам от Эглы, жены Давидовой [illegible] вроне он царствовал над коленом Иудиным [illegible]

После убийства Иевосфея, [illegible] раилевы и взяли Давида на царство [illegible] русалиме родились сыновья [illegible] фиа, Елисама, [illegible]

И посемь убо Давидъ собра всяку юноши ѿ Израиля ѱ тысящь и иде въ исходъ холмьный, / яко възнести ѿтуду кывотъ Божий, понеже наречеся Господа Силна, сѣдяща на херовимѣ. И взяша кивотъ Господень на колѣхъ новѣхъ и ѿвезоша ѿ дому Аминодавля съ холъму, Давидъ же и сынове Израилеви играюще идяху предъ Господомь. И простре руку свою Озия, да иметься за кивотъ Господень, зане исхожаше изъ него воня благая, и порази и ту Господь, и умре у кивота. И убояся Давидъ и затвори и въ дому Аведовѣ Идари Гефѣнина, и тꙋ ста кивотъ. л.190г

И посемь слышавъ Давидъ, яко благослови Господь домъ кивота ради, и шедъ пакы и взя кивотъ Господень. И бѣ съ нимъ ꙁ толпъ народа, и бѣ имъ жертва телець и агньць множьство. И биюшеть въ арганы пѣсньми и хвалами въ гласѣхъ, и бѣ оболченъ одежен бѣлои. И несяхуть кивотъ съ воплемь и гласомь трубъ.

И бысть, принесену / кивоту къ граду Давидову, и се Мелхила, дъщи Саулова, приזираше оконцемь и видѣ царя играюща и скачюща веселиемь сердца предъ ковьчегомь Господнимь, и уничьжи во сердци си. И вънесоша кивотъ Господень и поставиша и посредѣ полаты, иже созда, и възнесе Давидъ жертву предъ Господа. И рече Мелхола къ царю: «что прославися дьнесь царь Израилевъ!» И рече Давидъ къ Мел- л.191а

Затем Давид собрал всех юношей из Израиля, семьсот тысяч, и пошел на склон холма, чтобы вынести оттуда ковчег Божий, на котором написано имя Господа Саваофа, сидящего на херувимах. И поставили ковчег Господень на новую колесницу и вывезли его из дома Аминадава, что на холме, а Давид и сыны Израилевы с песнями шли пред Господом. И Оза протянул свою руку, чтобы подержаться за ковчег Господень, ибо из него исходило благовоние, и Господь тут же поразил его, и он умер у ковчега. И устрашился Давид и запер ковчег в доме Аведдара Гефянина, и он остался там. (См. 2 Цар. 6:1–3, 5–7, 9–11).

Когда Давид услышал, что Господь благословил дом [Аведдара] ради ковчега Божия, он снова пошел и взял ковчег Господень. И было с ним семь хороводов, и они принесли в жертву множество тельцов и овнов. Он бряцал по струнам, возглашая песни и хвалы, одетый в белые одежды. И несли они ковчег Господень с восклицаниями и трубными гласами. (См. 2 Цар. 6:12–15).

И вот, когда ковчег принесли в город Давидов, Мелхола, дочь Саула[illegible], смотрела в окно и, увидев царя, играющего и скачущего [illegible] сердца перед ковчегом Господним, уничижила [его] в сердце своем. [illegible] сли ковчег Господень и поставили его посреди скинии, [illegible] [Давид], и принес Давид жертву пред Господом. [illegible]

холѣ: «предъ Господомь азъ играхъ! Благословенъ Господь, избравый мя паче отца твоего и всего дому его! Играи и плашю и скачю предъ Господомь; аще не подобно мнишь мя предъ очима твоима?» И тѣмь оумре Мелхола бещада.

И посемь же оубо Давидъ въсхотѣ создати домъ Богу. И бысть гласъ Господень Нафану пророку, глаголя сице: «глаголи рабу моему Давиду: не имаши створити дому на пребывание мнѣ; но тако глаголеть Господь: поиахъ тя ѿ пажи/ти овча на владычьство людемъ своимъ въ Израили, и всегда есмь съ тобою; и будеть, егда скончаються дьние твои, и въставлю сѣмя твое ѿ чреслъ твоихъ, и оуготовлю царство его, и тъ съзижеть ми домъ». л.191б

И посемь же оубо Давидъ царь видѣвъ жену мыющися съ полаты именемь Версавии, и та бѣ дъщи Елисавля, жена Оуриина Хетфѣина. И абие оуязвися похотию и впаде въ грѣхъ съ нею, и жена зачатъ въ чревѣ. Оурия же бѣ со Иавъмъ въ полку исправляя брань. Сдѣ же царь, похотию побѣжаемъ бываше, написа же царь грамоту къ Иаву, яко на тяжцѣ мѣстѣ въ брани поставити Оурию, и да оумреть ѿ рати. Сотвори же Иавъ повелѣние тако, и абие оубиенъ бысть Оурия. И пославъ царь приведе Версавию, и бысть ему жена и роди сынъ.

«Как отличился сегодня царь Израилев!» И сказал Давид Мелхоле: «Я играл пред Господом! Благословен Господь, который предпочел меня твоему отцу и всему его дому! Я играю, пляшу и скачу пред Господом — или это не подобает мне в твоих глазах?» И оттого Мелхола умерла бездетной. (См. 2 Цар. 6:16–17, 20–21).

После этого Давид захотел создать храм Богу. И был глас Господень к пророку Нафану, сказавший так: «Скажи рабу моему Давиду: „Не ты построишь храм для моего обитания; но так говорит Господь: Я взял тебя от стада овец, чтобы ты был вождем народа моего в Израиле, и Я [illegible] с тобою; когда же исполнятся дни твои, Я восставлю семя твое [illegible] твоих и упрочу царство его, и он построит Мне храм"» (2 Цар. [illegible] 8–9, 12–13).

Однажды царь Давид увидел с кровли купающуюся [illegible] имени Вирсавия, она была дочерью Елиама, женой Урии [illegible] тут же он был уязвлен похотью и впал с нею в грех [illegible] чреве. Урия же сражался в войске Иоава. Сей же [illegible] хотью, написал письмо к Иоаву, чтобы [illegible] сте сражения и тот погиб в бою [illegible] Урия тут же был убит. Царь [illegible] ной и родила сына. [illegible]

И лукавъ явися глаголъ, еже створи Давидъ предъ очима Господнима, и посла Господь Нафана пророка къ Давиду, и, / влѣзъ къ нему, л.191в
Нафанъ рече: «Ѿвѣщай ми речи сей, цари. Два мужа бѣста въ единомь градѣ, и единъ богатъ и множьство стадъ имый четвероногъ, а другый убогъ и не имый что, развѣ овци едину, юже ѿ руку своею кормлашеть, и на лонѣ его почиваше. И прииде нѣкто гость силенъ ѿ страны и обита у мужа богата; богатый же не въсхотѣ поꙗти ѿ стадъ своихъ на створение обѣду, но пославъ поꙗ овци ту у убогаго мужа». Слышавъ же се, царь разгнѣвавъся, рече къ Нафану: «живъ Господь, ꙗко достоинъ мужь тъ смерти, створивый се; агници же да възвратить же седмицею». И рече Нафанъ къ Давиду: «царю, ты еси человѣкъ, створивый се. Се же ти глаголеть Господь Богъ Израилевъ: ꙗко азъ помазахъ тѧ на царство въ Израили, и азъ избавихъ тѧ ѿ руку Саулю, и дахъ ти домъ господина твоего [и женъ господина твоего] въ лоно твое, и дахъ ти домъ Израилевъ и Иудинъ; то или мало ти то есть, да при/ложи ти. Ты же л.191г
что створи? Ꙗко оскверни слово Господне и створи лукавое предъ Господомь — уби Урию Хетфѣина и жену его поꙗтъ женѣ собѣ, сице же глаголеть Господь Богъ: се азъ въставлю все злое предъ тобою ѿ дому твоего и раздамъ жены твоꙗ предъ очима твоима; ꙗко же се ты створи втайнѣ, азъ же створю се ꙗвѣ предъ очима твоима и всѣхъ люди въ

И стало известным то зло, которое сотворил Давид пред очами Господа, и Господь послал пророка Нафана Давиду, и, придя к нему, Нафан сказал: «Откликнись, царь, на такую речь. В одном городе были два человека, один богатый, имеющий множество мелкого и крупного скота, а другой бедный и не имеющий ничего, кроме одной овечки, которую он выкормил из своих рук и которая спала у него на груди. И пришел некий вельможа из язычников и остановился у богатого человека; богатый же не захотел взять из своих стад, чтобы приготовить обед, но послал забрать овечку у бедняка». Услышав об этом, царь, разгневавшись, сказал Нафану: «Жив Господь! Достоин смерти человек, сделавший это, а за овечку пусть он заплатит всемеро». И сказал Нафан Давиду: «Царь, ты и есть человек, сделавший это. Так говорит тебе Господь Бог Израилев: Я помазал тебя [illegible] царство в Израиле, и Я избавил тебя от руки Саула и дал тебе дом [illegible] на твоего [и жен господина твоего] на лоно твое, и дал Я тебе [illegible] лев и Иудин[illegible]; если этого для тебя мало, Я прибавлю тебе [illegible] сделал? Так как ты осквернил слово Господа и сделал [illegible] убил Урию Хеттеянина и жену его взял себе в жены, [illegible] Бог: вот, Я воздвигну на тебя зло из дома твоего [illegible] их глазах; так как ты сделал это тайно, Я [illegible] ими и всех людей в Израиле». И [illegible]

Израиля». И рече Давидъ къ Нафану: «съгрѣшихъ Господеви моему». И рече Нафанъ: «Господь ѿня съгрѣшениия ѿ тобе, и не имаши умрети въ грѣсѣ томь за покаяние твое, но токмо остря изострить на тя врагы твоя Господь; и се сынъ твой рожиися умреть». И ѿиде Нафанъ въ домъ свой.

И се разболѣся отрочищь, иже родися Давиду ѿ жены Версавии. И постися Давидъ постомь и облечеся въ вретище, и лежаше ниць на земли, ни хлѣба вкуси, ни воды питъ, ни бла/захуть служаще ему. Яко л.192а бысть день ꙁ҃, и умре отроча, и убояшася повѣдати ему. И разумѣ Давидъ, яко слугы его скымахуть, и въпраша, яко умре ли отроча? Ѡни же рѣша: «умре». И въставъ Давидъ ѿ земля, и умыся, и измѣни сѣтованыя ризы своя и облечеся въ царскыя, и шедъ въ домъ Божий и покланяшеться. И повелѣ предъставити трапезу и всѣмъ, елико суть въ дому его. И рѣша велможи къ Давиду: «что бѣ тобѣ, оже се створи, царю: егда еще живу сущи отрочати твоему, пощашеся, и плакаше, и молитву творяше, и сѣтовашеся въ вретищи и попелѣ; умерьши же отрочати, како измѣнися господинъ нашь царь скоро ѿ печали и ясъ на трапезѣ?» И рече Давидъ: «егда бѣ отроча живо, постихся и плакахъ, молихъся Господеви и рѣхъ: кто вѣсть, аще помилуеть мя Господь и живо будеть отроча; и нынѣ же / умре, да что азъ пощюся? И еда азъ л.192б

Господом моим». И сказал Нафан: «Господь снял с тебя грех твой, за твое покаяние ты не умрешь в этом грехе, но Господь изострит мечи твоих врагов на тебя, и умрет родившийся у тебя сын». И ушел Нафан в свой дом. (См. 2 Цар. 12:1–15).

И заболело дитя, которое родила Давиду жена Вирсавия. И сил[illegible]но постился Давид, и оделся в мешковину, и лежал ниц на земле, не ел хлеба и не пил воды, [и] слуги не подходили к нему. На седьмой день дитя умерло, и они боялись сказать ему. И увидел Давид, что слуги его шепчут[illegible]ся, и спросил, умерло ли дитя? Они же сказали: «Умерло». Встав с зем[illegible] Давид умылся, переменил свои одежды скорби и облекся в царские [illegible] в дом Божий и молился. И он повелел призвать к столу всех, [illegible] доме. И сказали вельможи Давиду: «Что с тобой, царь, что [illegible]ешь: когда твое дитя было еще живо, ты постился, [illegible] скорбел в мешковине и пепле; а когда дитя умерло, [illegible]дин и царь забыл печаль и ест за столом». И [illegible]ло живо, я постился и плакал, молился [illegible] милует ли меня Господь [illegible] же мне поститься? [illegible] велел [illegible] в Цар[illegible]

могу възвратити его ѿ пути того, по нему же велѣ ити ему Господь? Къ тому убо и азъ имамъ ити, то же ко мнѣ не възвратиться».

Сий убо Давидъ вторый по Иовѣ образъ утѣшении предъложи. Къ нему же и Златоустъ Иоанъ о умершихъ рече, на утѣшение слово предъложи, рече: «что се намъ есть великая тайна ѿ Бога — лютая си смерть, и путь единъ смертный и роспутия не имый, ѿ него же убинутися не можемъ ни сѣмо, ни овамо, и чаша та горка смертная, ея же неизъ ѣ уклонитися? И Божий судъ на вся прихода, мечь бо есть Божий не обинуяся кого: ни царя бо боиться смерть, ни стараго минуеть, ни ѿ храбра уклониться, ни доброты пощадить, ни красоты минуеть, ни плачющаго жалуеть, ни уности щадить, ни о младенци помышляеть, но вся приемлеть смерть. По единому пути течемъ, / его же ни богатьствомь л.192в лзѣ ся ѿкупити. Дьнесь бо есмъ, а утро акы не бывше есмъ; дьнесь въ житьи славнѣ, а заутра въ гробѣ беславнѣ; дьнесь бо благоуханиемь мажищеся есмъ, а утро смердяще; дьнесь питающеся есмъ, а утро съ плачемь провожаеми къ гробу есмъ. Суета убо есть вся, елико въ житьи человѣчьстѣмь: яко цвѣтъ исъшеть и яко сонъ прелестный ѿидеть. Которая ли стоить слава на земли не измѣняющися — въ единъ часъ си вся смерть приемлеть. Увы бо, рече, колику тугу душа приемлеть, разлучающися ѿ тѣла и къ ангелу Божии очи привлачающи и молящися, да ѿ тем-

Сей Давид дал второй, после Иова, пример утешения, а потом и Иоанн Златоуст, говоря об умерших, предложил слово утешения: «Что такое для нас эта великая тайна Божия – эта жестокая смерть, единый смертный путь, не имеющий перекрестков, от которого мы не можем уклониться ни туда, ни сюда, эта горькая чаша смертная, от которой нельзя отказаться? Божий суд приходит ко всем, ибо меч Божий не минует никого: смерть не боится ни царя, не жалеет старого, не избегает храброго, не щадит доброго, не жалеет красоты, немилосердна к плачущему, не щадит юности, не раздумывает о младенце – смерть приходит ко всем. Мы идем одним путем, от которого нельзя откупиться богатством. Сегодня мы есть, а завтра нас нет; сегодня мы живем славно, а завтра в гробе бесславном; сегодня умащаемся благовониями, а завтра смердим; сегодня пируем, а завтра нас с плачем провожают в могилу. Все суета, что ни есть в жизни человека: она засыхает, как цветок, и отлетает, как обманчивый сон. Какая бы слава ни казалась на земле неизменной – смерть в одночасье все разрушает. Ох, как тужит душа, разлучаясь с телом, обращая очи к ангелу Божию, молясь, дабы он освободил от адского Врага, и к близким молясь, [illegible] рает руки, уже сознавая свою кончину; и не поможет [illegible] дочери, ни брат брату. И на всех он смотрит с любовью [illegible] что он обратится в прах. Эта жизнь человека есть [illegible]

наго супостата свободить, и къ подругомъ моляшися и руцѣ простираеть, иуже разумѣвъ свое кончание, и не имать ту помощи ни отець сыну, ни мати дъщери, ни братъ брату. И ко всѣмъ любезно иласкосердыно взираеть иу/же вѣдый, яко въ персть ему превратитися. Дымъ бо есть житие се человѣчское, акы паръ и пепелъ и прахъ, вмалѣ являеться человѣкомъ, а въборзѣ погыбаеть. Кдѣ бо есть нынѣ погыбающая си слава? Кдѣ злато и сребро, не могущее помогати намъ? Кдѣ оружие и кони въ твареххъ? Нѣсть поистинѣ въ житии семъ красно и добро ничто же, въ смертный бо день небрегомо и безчестно все, тлѣньно и исчезаемо есть, не бо лзѣ есть того вдати за душю свои, егда убо душа ѿ тѣла разлучаеться. Ужасна есть и тайна страшна всѣмъ видящимъ, душа убо идеть плачющися, тѣло же покрываемо и земли предаемо. Умрыи бо въ гробѣ лежить мертвъ, почернѣвъ, изгнивъ, разливаеться смердя, ѿинудь смраденъ. Разумѣимы убо, братие, яко нѣсть намъ ползы телесное / добро- л.192г л.193а ты и личное красоты, вся бо та премѣняются и гнусны бывають. Слава всего земнаго скоро минуеться, и надежа, яко дымъ, исчезаеть, и лицю зракъ погыбнеть, и померкнета очи, слуха оглохнета, уста затворяться, руцѣ и нозѣ увянета, и гробу предаемъся. Воистину суета человѣчьская! Си же убо, братие, съ похвалениемь терпимъ, яко ѿ Бога всячьская бываемая. Смерть бо мужи праведну покой есть; не мнимъ бо изгыбающе

и пыль, она ненадолго показывается людям и быстро исчезает. Где погибающая сегодня слава? Где золото и серебро, которое не может нам помочь? Где мечи и убранные кони? Нет в этой жизни ничего истинно прекрасного и доброго, в день смерти все в пренебрежении и бесчестии, тленно и ничтожно, ибо нельзя отдать это за свою душу, когда душа разлучается с телом. Тайна ужасная и страшная для всех видящих, как душа с плачем [illegible] дит, а тело закрывается и предается земле. Умерший лежит в гробу [illegible] вый, почерневший, гниющий, разрушается смердя, всецело [illegible] Поймите, братья, что нет нам пользы от доблести тела и красоты [illegible] ибо все это изменчиво и становится мерзостью. Слава всего [illegible] тро проходит, и надежда, словно дым, исчезает, и вид лица [illegible] за слепнут, уши глохнут, уста закрываются, руки и ноги слабеют [illegible] даемся гробу. Воистину суета человеческая! Все это, [illegible] восхвалением, ибо все бывает от Бога. Смерть [illegible] покой; не будем считать погибшими тех, кто [illegible] ный Бог, видев их творящими правду, в [illegible] же будем считать тех, кто не [illegible] ле во лжи, без правды, [illegible] гибли».

Однако [illegible]

тѣхъ, иже ѿходять къ Богу, праведныи убо Богъ, правду бо видѣвъ и творяща, и въ правдѣ покоить я. Мнимъ же убо погыбающе тѣхъ, иже святымь крещениемь не просвѣтишася: во льсти, безъ правды, безаконие творяще, грѣхы собѣ собравше, на земли живъше, погыбоша».

Мы же убо на предълежащее въ/звратимъся. л.193б

И призва Давидъ Версавии, жену свою, и влѣзъ съ нею, зачатъ и роди сынъ, и нарече имя ему Соломонъ. И Господь възлюби и.

И посемь же убо Авесоломъ, сынъ Давидовъ, створи лукавое въ Израили: и беществоваша бещестиемь на Давида, отца своего, и гоняше, убити его хотя, и съ хотьми его лежа, въцаритися хотя въ отца своего мѣсто. Но Богъ не попусти таковому безаконии быти, и убиенъ бысть Авесоломъ. И плакася по немь Давидъ плачемь великымъ, аще и съзлалъся бѣ ему.

И посемь бысть брань пакы съ иноплеменьникы, и падоша ѿ руку Давидову. И глагола Давидъ къ Господу словеса пѣсньная прорицая.

Посемь Давидъ пакы бѣ въ одержании иноплеменьникъ въ Вифлеомъ. И въжадавъся и рече: «кто мя имать напоити воды ѿ рова, иже въ Вифлеомѣ при вратѣхъ?» Тогда трие силнии ѿ полку Давидова, Авеса съ / л.193в сыны Иоавли и Ванѣи, сынъ Иедаевъ, обнажьше оружие свое и внидоша въ полкъ иноплеменьникъ, бѣяхуть бо тогда иноплеменьници осѣдъше

«И позвал Давид Вирсавию, жену свою, и вошел к ней; и она зачала и родила сына, и нарекла ему имя Соломон. И Господь возлюбил его» (2 Цар. 12:24).

Затем Авессалом, сын Давида, сделал злое в Израиле: бесчестил и поносил Давида, своего отца, гнался за ним, намереваясь убить, блудил с его наложницами, желая воцариться вместо своего отца. Но Бог не попустил свершиться такому беззаконию, и Авессалом был убит. И оплакивал его Давид великим плачем, хотя тот и оскорбил его. (См. 2 Цар. 15:1–37; 16:20–22; 17:1–29; 18:1–33).

После этого была новая война с филистимлянами, и они были поражены рукой Давида. И воспел Давид Господу пророческую песнь. (См. 2 Цар. 21:15–22; 22:1).

Потом Давид попал в окружение филистимлян в [illegible] он захотел пить и сказал: «Кто напоит меня водою из [illegible] флеемских ворот?» Тогда трое храбрецов из войска [illegible] новьями Иоава и Ванея, сын Иодая, обнажив свои [illegible] сквозь стан филистимлян, ибо филистимляне тогда [illegible] и Вифлеем. Трое храбрецов разметали их, [illegible] что у Вифлеемских ворот; взяли и [illegible] вид укротил жажду и не стал пить, [illegible]

Иерусалимъ и Вифлеомъ. Разгнаша ѣ трие силнии, почерпоша воду ѿ рова вифлеомьска, иже у вратъ, и вземше принесоша къ цари Давиду. Аже видѣвъ, Давидъ иустави жажи и не хоташе пити ея, помоливъся къ Господу, въ пѣснь прорицая, рече: «милость ми, Господи, створи сию».

И посемь убо бѣ яко състарѣся Давидъ. И рече царь Давидъ: «призовѣте ми Садока ерѣя и Нафана пророка и Ванѣя, сына Надаина». И абие вшедше и сташа предъ царемъ. И рече имъ царь: «поимѣте съ собою вся рабы царевы и Соломона, сына моего, въсажьше на мъска мое, ведите и на требникъ / и въструбите рогомь и речете: да живеть царь Соломонъ! — л.193г
и взидете вслѣдъ его. И взидеть Соломонъ и сядеть на престолѣ моемь и тъ царствовати иматъ въ мене мѣсто. И азъ заповѣдаи, да будеть властелинъ надъ Израилемь и Иудою».

Си же по всему створиша тако и поставльше Соломона на требницѣ, и взятъ Садокъ рогъ масла ѿ скиниѣ и помаза Соломона, и въструби рогомь, и рѣша вси людие: «да живеть царь Соломонъ!» И внидоша вси раби царевы благословитъ Давида, глаголюще: «да ублажить Господь имя Соломоне, сына твоего, паче имени твоего!» И се Соломонъ поклонися къ одру Давидову, отцю своему, и се Давидъ нача пакы Богу пѣти прорицая.

Сий убо великый Давидъ, царь и пророкъ, иже по сердци Господни бывъ, къ нему же Богъ, / яко же при Аврамѣ, глаголаниемь обѣты створи, л.194а

песнью, он сказал: «Сотвори, Господи, мне милость сию!» (См. 2 Цар. 23:14–17).

Наконец Давид состарился. И сказал царь Давид: «Позовите ко мне священника Садока и пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева». И тотчас они вошли и стали пред царем. И сказал им царь: «Возьмите с собой всех слуг царя и Соломона, сына моего, посадив на моего мула, ведите его к жертвеннику и затрубите в рог и возгласите: да живет царь Соломон! — [illegible] ведите его назад. И взойдет Соломон и сядет на престоле моем, и он будет царствовать вместо меня. Я завещаю, что он будет властелином Израиля [illegible] Иуды». (См. 3 Цар. 1, 32–35).

Они все так и сделали: поставив Соломона на жертвенни[illegible] взял рог с елеем из скинии и помазал Соломона, и затрубил трубо[illegible] род восклицал: «Да живет царь Соломон!» И слуги царя пр[illegible] вить Давида, говоря: «Да прославит Господь имя Соломона [illegible] лее твоего имени!» (См. 3 Цар. 1:38–39, 47). И вот [illegible] Давида, своего отца, и Давид снова начал [illegible]

Сей великий Давид, царь и [illegible] как и Аврааму, дал обещание, [illegible] как Авраам оставил [свой] [illegible] бы отцом [illegible]

[illegible]

сѣмени въ вѣкы пребывати обѣщавъ. Понеже бо Авраамъ отечьство и родъ оставив, къ нему рече Господь: «отца языкомъ створи тя, и о сѣмени твоемь благословятъся языци», иже есть о Христѣ Iсусѣ Спасѣ. Таковому же обѣту и Давидъ сподобися, понеже царь бѣ и угоденъ Богу бѣ. И тому обѣща сѣмя и престолъ царства непремѣньно пребывати, еже есть пакы о Христѣ.

Се же убо Давидъ великъ бѣ во царѣхъ и пророцѣхъ и бѣ мужь тъ изряденъ быстростию и словомь поспѣшьствомь Святаго Духа.[86] Израиль имѣяшеть у себе 6 частий ликоствующихъ: ликъ 1 взываеться Давидовъ, ликъ 2 нарицашеся Корѣевъ, ликъ 3 нарицашеся Асафовъ, ликъ 4 нарицашеся Афамовъ, ликъ / 5 нарицашеся Идумль, ликъ 6 нарицашеся Моисѣевъ, че- л.194б
ловѣка Божия. Яко же бо кто нарицался клиросъ тоя церкви, тако же и ти въ то время ликоствовахуть. Отъ тѣхъ же ликовъ ни единъ въ съставъ псалтири слова въведе, ни сподобися пророчества, но токмо Давидъ единъ пророчьствова. Егда же пророчествоваше, тогда и ликоствующии възваше съ тумпаны и бубны и сопѣли и коемуждо лику въдаяшеть свой гласъ и уставъ, да поють по немь кождо ихъ на псалмы, и самъ поюшеть предъ ними прорицая, яко же Духъ Святый даяшеть ему провѣщати, и они ликоствовахуть въслѣдъ его гласы и пѣсньми.

ДАВИДЪ ЖЕ ПРОРИЦАШЕТЬ, 1-е, о пребезначальнѣй Троици, Отцѣ, и Сынѣ, и Святѣмь Дусѣ, въ три собьства исповѣдая / и въ едино л.194в

22:18), – то есть в Спасителе Иисусе Христе. Такого же обета сподобился и Давид, ибо был царь и был угодник Божий: и ему Он обещал, что потомство и царский престол будут пребывать неизменно, то есть опять во Христе.

Сей Давид был величайшим из царей и пророков, поспешением Святого Духа он обладал необыкновенной живостью [ума] и даром слова. Израильтяне имели шесть праздничных хоров: первый хор называется Давидовым, второй хор назывался Кореевым[1085], третий хор назывался Иосафовым, четвертый хор назывался Иофамовым, пятый хор назывался Идумейским, шестой хор назывался хором Моисея, человека Божия. Певчие какой общины вызывались, так в то время они и пели. Из этих хоров ни один не внес ни слова в состав «Псалтири» и не сподобился пророчества, пророчествовал один только Давид. Когда он пророчествовал, тогда и хор восклицал с тимпанами, бубнами и свирелями, и каждому хору он дал свой глас и устав, чтобы каждый из них за ним пел псалмы, и сам он пел перед ними, прорицая то, что Святой Дух давал ему возвестить, и они [illegible] за ним песнями на гласы.

ДАВИД ЖЕ ПРОРОЧЕСТВОВАЛ[1086]: 1) о пре[illegible] це – Отце, и Сыне, и Святом Духе, – исповедуя [illegible] няя в одном божестве; он проповедовал, что [illegible] едином божестве; 2) затем пророчествовал [illegible]

божьство совокупляя; неповѣдашеть, яко преже вѣкъ бѣашеть Троица въ единомь божествѣ; [в], таче же и потаеныя вещи пророчствова; г, таче потомь о чистой Дѣвици Богородици Марии, яко ѿ колѣна его быть по лѣтѣхъ, пророчествова и о Елисавефи, ужницѣ Богородици Марии, о Иоанѣ Предтечи, иже ѿ обѣщания; д, о воплощении Господа нашего Iсуса Христа, како изволи за милосердие плоть естьства нашего понести; е, о въчеловѣчении пророчствова; ѕ, о рожьствѣ его*; [з, о устрѣтении его; и, о крещении его];** ѳ, о преображении; і, о чюдесѣхъ его; аі, о Лазари четверодневномь и о сынѣ вдовичи умершимь; ві, о вшествии его въ Єрусалимъ; гі, и о сонмищи съвѣта жидовьска; ді, и о Иудѣ; еі, о тайнѣй вечери и о предании служьбѣ новаго завѣта, еже есть тѣло и кровь Пречистаго Агньца, вземлющаго грѣ/хы всего мира; ѕі, о страсти его; зі, о крестѣ; иі, о положении его въ гробѣ; ѳі, о съшествии его въ адъ; к, о живоноснѣмь его въскресении еже ѿ гроба; ка, о възнесении его на небеса; кв, о сънитии Святаго Духа еже на святыя апостолы дати имъ силу и мудрость проповѣдати въ странахъ; кг, о собрании языкъ; кд, о ѿвержении жидовьстѣ; ке, о призвании странъ. Та же убо пророчствова въкратцѣ по единому впишемъ. л.194г

СЛОВО А. ДАВИДЪ ТЪ сподобленъ быть божественаго дара и начатъ пророчьствовати въ лв** псалмѣ, рече: «Словесѣмь Господнимь небеса утвердишася, и Духомъ устъ его вся сила ихъ». Въ мд рече: «Богъ бо-

той Деве Богородице Марии, которая по прошествии лет произойдет из его колена, пророчествовал и о Елизавете, родственнице Богородицы Марии, об Иоанне Предтече, [рожденном] по обету; 4) о воплощении Господа нашего Иисуса Христа, как Он пожелал по милосердию облечься в плоть нашего естества; 5) пророчествовал о [Его] вочеловечении; 6) о Его Рождестве; 7) о Его Сретении; 8) о Его Крещении; 9) о Его Преображении; 10) о Его чудесах; 11) о четверодневном Лазаре и умершем сыне вдовы; 12) о Входе Его в Иерусалим, и 13) о злоумышлении иудейского синедриона; 14) об Иуде, 15) о Тайной вечери и о передаче для литургии Нового Завета Тела и Крови Пречистого Агнца, взявшего все грехи мира; 16) о [illegible] страдании; 17) о кресте; 18) о положении Его во гроб; 19) о сошествии во ад; 20) о живоносном Его Воскресении от гроба; 21) о Вознесении [illegible] на Небеса; 22) о сошествии Святого Духа на святых апостолов [illegible] им силу и мудрость проповедовать среди язычников; 23) о [illegible] дов; 24) об иудейском отвержении; 25) о призвании [illegible] вкратце по отдельности эти пророчества. [illegible]

СЛОВО 1. ДАВИД, будучи [illegible] пророчествовать в 32 псалме: «[illegible] Духом уст Его — все [illegible] Господь [illegible]

гомь, Господь глагола и призва землю ѿ въстокъ Солнца и до западъ». Въ н҃ рече: «не ѿверзи мене ѿ лица твоего и Духа Святаго твоего не ѿними ѿ мене, воздай ми радость спасения твоего и Духомъ Владычнимъ оутверди мя. Въ о҃а рече: «преже Солнца пребываеть имя его». Въ р҃г-мь рече: «послеши Духъ свой – съзижються». / Въ р҃л-мь рече: «исповѣдайтеся Богу богомъ, яко благъ, яко въ вѣкы милость его». Въ р҃л҃и-мь рече: «камо иду ѿ Духа твоего и ѿ лица твоего камо бѣжи?» Въ р҃м҃в-мь рече: «Духъ твой благый наставить мя на землю правун». л.195а

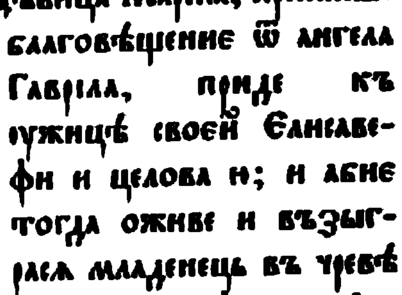
СЛОВО Б҃, ПОТАЕНЫЯ ВЕЩИ ОУКРЫВАЯ. Въ в҃-мь рече: «азъ поставленъ есмь царь ѿ него надъ Сиономь – горою святою его, възвѣщая повелѣния Господня». Въ м҃д-мь рече: «языкъ мой трость книжника скорописца». Въ м҃и рече: «земнии же сынове человѣчестии, вкупѣ богатъ и оубогъ! Оуста же моя възглаголють премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ н҃-мь рече: «се бо истину възлюбилъ еси, безвѣстьная тайная премудрости твоея явилъ ми еси». Въ з҃г-мь рече: «приступить человѣкъ, сердце глубоко, вънесеся Богъ», рекше аще хощеть кто попы/тати неиспытимаго и оувѣдати неоувѣдомаго, еже за л.195б милосердие своего божества человѣческыя плоти въсприимъ естьство и погыбшая ны хотя спасти, въ Дѣвици въплотися, и Слово плоть бысть несказанно, о немь же си пророкъ богоотечьскы Давидъ рече си: «прис-

49:1). В 50-м он сказал: «Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духом владычественным утверди меня» (Пс. 50:13–14). В 71-м он сказал: «Прежде Солнца пребывает имя Его» (Пс. 71:17). В 103-м он сказал: «Ты пошлешь Дух твой – созидаются» (Пс. 103:30). В 130-м он сказал: «Исповедуйтесь Богу богов, ибо Он благ, ибо вовек милость Его» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал: «Куда пойду от Духа твоего и от Лица твоего куда убегу?» (Пс. 138:7). В 142-м он сказал: «Дух твой благой направит меня в землю правды» (Пс. 142:10).

СЛОВО 2, СКРЫВАЮЩЕЕ НЕЧТО ТАЙНОЕ. Во 2-м он сказал: «Я поставлен Им царем над Сионом, святою горою Его, возвещать повеления Господни» (Пс. 2:6–7). В 44-м он сказал: «Язык мой – трость скорописца» (Пс. 44:2). В 48-м он сказал: «Земнородные сыновья человеческие, [illegible] но богатый и бедный! Уста мои изрекут премудрость, и размышления сердца моего – знание». (Пс. 48:2–4). В 50-м он сказал: «Вот, Ты [illegible] истину, безвестную и тайную мудрость Ты открыл мне» (Пс. 50:8). [illegible] сказал: «Приступит человек, сердце глубокое, вознесся Бог» [illegible] то есть если кто-то захочет испытать Неиспытуемого и [illegible] жимого, Кто по милосердию своего божества облекся [illegible] кого естества и, желая спасти нас, погибших, [illegible]

тупить человѣкъ, сердце глубоко помышляя, и възнесеться Богъ», яко и самъ Господь Богъ рече своимъ ученикомъ: «вамъ бо есть дано вѣдати тайну царства небеснаго, а прочии въ притъчахъ да разумѣють». Въ пи-мь рече: «кляхъся Давиду, рабу моему, до вѣка уготовати сѣмя его, и сѣмя его пребудеть въ вѣкы, и престолъ его яко Солнце предъ мною, яко Луна свершена».

СЛОВО Г. О СВЯТѢЙ ДѢВИЦИ Богородици Марии и Елисавефи и о ужицѣ Богородичинѣ и Предтечевѣ зачатии и о Христѣ и о воплощении, егда убо цѣловастася Мариа Госпожа и Елисавефь, о томь / пророкъ рече Давидъ въ иі, рече: «день дьни ѿригаеть глаголъ, и нощь нощи възвѣщаеть разумъ; не суть рѣчи ни словеса, ихъ же не слышаться гласъ ихъ». О томь же рече еуангелистъ: «въ шестый мѣсяць Елисавефи зачении Предтечи въ чревѣ, святая же и пречистая Дѣвица Мариа, приимши л. 195в


благовѣщение ѿ ангела Гаврила, прииде къ ужицѣ своей Елисавефи и цѣлова и; и абие тогда оживе и възыграся младенець въ чревѣ ея. Елисавефь же Ду-

Давид слагает Псалтирь

неизреченно стало плотью» (Ин. 1:14), – то о Нем Давид Богоотец сказал так: «Приступит человек, сердце глубокое у[illegible]ремляя, вознесется Бог», как и сам Господь Бог сказал своим ученикам: «Вам дано знать [illegible]ны Царствия Небесного, а прочие пусть разумеют в притчах» (Лк. [illegible] 88-м он сказал: «Я клялся Давиду, рабу Моему, навек утвердить [illegible] семя его пребудет вечно, и престол его, как Солнце, предо Мною, [illegible]ная Луна» (Пс. 88:4–5, 37–38).

СЛОВО 3. О СВЯТОЙ ДЕВЕ Богородице Марии, [illegible] родственнице Богородицы, и о зачатии Предтечи, и о Христе [illegible] щении, когда приветствовали Госпожа Мария и [illegible] рок Давид сказал в 18-м: «День дню передает [illegible] знание; нет языка, и нет наречия, где не [illegible] 18:3–4). О том же рассказал [illegible] ветой Предтечи во чреве, [illegible] весть от ангела Гавриила [illegible] ветствовала [illegible]

хомь Свѧтымь нача пророцати давидьскы: «ѿкуду се мнѣ бысть — приде
мати Господа Бога моего ко мнѣ? Се бо възыграсѧ младенець въ чревѣ
моемъ радощами».
Въ мд-мь[90] рече: «слыши, дъщи, и вижь, и приклони ухо твое,
и забуди люди твоя и домъ отца твоего; въсхощеть царь доброты
твоеѝ, яко то есть Богъ твой, и поклонишися ему, лици твоему по-
молятьсѧ богатии людие». / О въведении ея въ церковь рече: «приве- л.195г
дутьсѧ цари дѣвы по ней, и ближняя ея приведутьсѧ въ веселии радос-
ти, приведутьсѧ въ церковь свѧтуи». В ѯз-мь рече: «гора Божия гора
тучна, гора усырена, гора, иже благоволи Богъ жити на ней, ибо Господь
въселитьсѧ до конца». О цѣлованиѝ же Богородичинѣ еже съ Елисавефью,
пакы повторяя, рече въ пд-мь: «милость и истина срѣтостасѧ, правда и
миръ облобызастасѧ, истина ѿ землѧ возсия, а правда съ небеси прини-
че». Истина бо есть Предтеча, понеже бѣ истина проповѣдникъ, иже въ
ложеснѣхъ сы материихъ позна своего Владыку, тъ ѿ землѧ возсия, За-
хариеи отцемь въсиянъ, а матерью Елисавефии роженъ. Правда же
Христосъ Богъ, ѿ пречистыя Дѣвица по благовѣщении родисѧ, безнача-
ленъ ѿ безначалнаго Отца, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога ис-
ти/нна, роженъ токмо по плоти, а не створенъ, присносущенъ Отци и л.196а
Свѧтому Духу преже всѣхъ вѣкъ.

та [силой] Святого Духа начала пророчествовать, как Давид: «Откуда это мне: пришла Матерь Господа Бога моего ко мне? Ибо взыграл младенец радостно во чреве моем» (Лк. 1:43–44).

В 44-м он сказал: «Слыши, дщерь, и смотри, и приклони ухо твое, и забудь народ твой и дом отца твоего. Возжелает Царь красоты твоей, ибо Он Бог твой, и ты поклонись Ему, [и] богатые люди будут умолять лице твое» (Пс. 44:11–13). О введении Ее во храм он сказал: «За нею ведутся к царю девы, подруги ее приводятся с весельем и ликованьем, входят в храм святой» (Пс. 44:15–16). В 67-м он сказал: «Гора Божия — гора плодоносная, гора тучная, гора, на которой Бог благоволил жить, ибо Господь будет обитать вечно» (Пс. 67:16–17). О приветствии Богородицей Елизаветы он еще раз повторил в 84-м: «Милость и истина встретились, правда и мир облобызались; истина воссияла из земли, и правда приникла с Небес» (Пс. 84:11–12). Истина – это Предтеча, ибо он был проповедником истины, ибо он, будучи в утробе матери, узнал своего Владыку, — он «воссиял от земли»: через отца Захарию он возник, а рожден матерью Елизаветой. Правда же – это Христос Бог: Он родился от Пречистой Девы после [illegible] ния, безначальный от безначального Отца, Свет от Света, [illegible] от Бога истинного, рожденный только по плоти, но не [illegible] носущный Отцу и Святому Духу прежде всех веков.[illegible]

СЛОВО д҃. О ВОПЛОЩЕНИИ ГОСПОДА НАШЕГО ІСУСА ХРИСТА И О РОЖСТВѢ. Въ зі҃ рече: «преклонь небеса, сниди». Въ лв҃-мь рече: «душа же наша чаеть Господа». Въ нд҃-мь рече: «чаяхъ Господа, спасающаго мя». Въ оа҃ рече: «сниди, яко дождь на руно и яко капающиа на землю; восияеть во день его правда и множьство миру, дондеже отниметься Луна». Въ че҃-мь рече: «от лица Господня яко грядеть». И пакы въ рмг҃ рече: «Господи, преклонь небеса, сниде».

СЛОВО е҃. О ВЪЧЕЛОВѢЧЕНИИ ЕГО. Въ ѳ҃-мь рече: «възищеться грѣхъ его и не обрящеться». Въ зі҃ рече: «яко кто Богъ развѣ Господа». Въ лг҃-мь рече: «въкусите и видите, яко благъ Господь». Въ лѳ҃-мь рече: «оузрять мнози и оубоятьса и оуповаять на Господа». Въ м҃ рече: «ибо человѣкъ мира моего, на нь же оуповахъ». Въ мд҃-/мь рече: «възлюбилъ еси правду, възненавидѣлъ еси безаконие, сего ради помаза тя, Боже, Богъ твой олѣемь радости паче причастникъ твоихъ». Божество убо его являеть тѣмь, еже възлюбити правду, а възненавидѣти беззаконие; въчеловѣчение же его, еже паче всѣхъ помазаныхъ царствъ Христово бо царство помазано Святымь Духомь и силои, яко же ни при единомь помазанѣмь тако быть. Въ мѳ҃ рече: «Богъ нашь явѣ придеть, Богъ нашь не премолчить». Въ нв҃-мь рече: «Господи призрѣ на сыны человѣчьскыя видѣти, л.196б

СЛОВО 4. О ВОПЛОЩЕНИИ И РОЖДЕСТВЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА. В 17-м он сказал: «Наклонив небеса, Он сошел» (Пс. 17:10). В 32-м он сказал: «Душа наша уповает на Господа» (Пс. 32:20). В 54-м он сказал: «Я уповал на Господа, спасающего меня» (Пс 54:9). В 71-м он сказал: «Он сошел, как дождь на руно и как капли на землю; во дни его воссияет правда и будет обилие мира, доколе не погаснет Луна» (Пс. 71:6–7). В 95-м он сказал: «...ибо Он грядет от лица Господня» (Пс. 95:13). И снова в 143-м он сказал: «Господи! Приклони небеса и приди» (Пс. 143:5).

СЛОВО 5. О ЕГО ВОЧЕЛОВЕЧЕНИИ. В 9-м он сказал: «Будут искать на Нем грех и не найдут» (Пс. 9:36). В 17-м он сказал: «Ибо кто Бог кроме Господа» (Пс. 17:32). В 33-м он сказал: «Вкусите и увидите, как [illegible] Господь!» (Пс. 33:9). В 39-м он сказал: «Увидят многие и убоятся и [illegible]вать на Господа» (Пс. 39:4). В 40-м он сказал: «...ибо Он человек [illegible] мною, на которого я уповал» (Пс. 40:10). В 44-м он сказал: «Ты [illegible] правду, возненавидел беззаконие, посему помазал Тебя, Бо[illegible] елеем радости более причастников твоих» (Пс. 44:8). Его Бо[illegible]ляется в том, чтобы возлюбить правду, а возне[illegible]ловечение же Его в том, что Христово царство [illegible] царств помазано Святым Духом и силой, [illegible]заннике. В 49-м он сказал: «[illegible]

аще есть разумѣваи или взыскаи Бога». Въ нв҃-мь рече: «Се познахъ,
яко Богъ мой еси ты». Въ ое҃-мь рече: «...страшному паче царь зем-
ныхъ». Въ оз҃-мь рече: «да познаетъ родъ инъ, сынове родящиися».
Въ чд҃-мь рече: «приидѣте, възрадуемъся Господеви, въскликнемъ Богу
Спасу нашему, варимъ лице его исповѣданиемь; приидѣте, поклонимся
/ и припадемъ ему, яко то есть Богъ нашь; днесь, аще гласъ его л.196в
услышите, не ожесточите сердець вашихъ въ прогнѣвании». Въ че҃-мь
рече: «поклонитеся въ дворѣ святѣмь его». Въ рд҃-мь: «рече Господь
Господеви моему: сяди одесную мене, дондеже положи врагы твоя под-
ножие ногама твоима».

Вижь убо Давида пророчествовавша, яко сподобися духовнама
очима видѣти Сына Божия. Давидъ же убо явнѣе глаголеть, про-
повѣдая народомъ: съ тобою началство въ день силы твоея въ
свѣтлостехъ святыхъ твоихъ. Вижь, яко безначална есть Троица —
Отець, и Сынъ, и Святый Духъ въ единой силѣ божество и въ
свѣтлостехъ святыхъ твоихъ. А еже «сяди одесную мене», явѣ то
есть, яко человѣчьству Христову глаголеться, ѿ присносущаго бо не-
раздѣленъ божствомь есть, ни бо десна, ни шюя имать божество, ни
описанъно бо есть глаголемъ. Глаголеть бо пакы о безначалнѣмь его л.196г
божествѣ: «изъ чре/ва бо преже денница родихъ тя», яко се Отець Сы-

ет» (Пс. 49:3). В 52-м он сказал: «Бог призрел на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумеющий или ищущий Бога» (Пс. 52:3). В 55-м он сказал: «Вот, познал я, что Ты мой Бог» (Пс. 55:10). В 75-м он сказал: «...страшному более царей земных» (Пс. 75:13). В 77-м он сказал: «Да познает род грядущий, дети, которые родятся...» (Пс. 77:6). В 94-м он сказал: «Приидите, возрадуемся Господу, воскликнем Богу, Спасителю нашему; предварим лицо Его исповеданием; приидите, поклонимся и припадем к Нему, ибо Он Бог наш; о если бы вы ныне услышали глас Его: не ожесточите сердец ваших во гневе!» (Пс. 94:1–2, 6–8). В 95-м он сказал: «Поклонитесь во святом жилище Его» (Пс. 95:9). В 109-м он сказал: «Сказал Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов твоих к подножию ног твоих"» (Пс. 109:1).

Видишь пророчествовавшего Давида, как он сподобился [illegible] ми очами видеть Сына Божия? Давид ясно говорит, возвещая [illegible] Тобой власть в день силы твоей, в великолепии святыни [illegible] 109:3). Видишь, что Троица безначальная — Отец, и Сын, и [illegible] единой силе божество и «в великолепии святыни твоей» [illegible] «сядь одесную Меня» ясно то, что это сказано о [illegible] по божеству Он неразделен от Присносущного, [illegible] вого, ни левого, и словом оно [illegible]

ну по божьству глаголющі, яко преже всея твари ѿ моего существа родихъ тя, съпрестольна бывша и присносущна; таче о человѣчьствѣ явлая, рече: «клатъся Господь и не раскаеться, ты еси иерѣй по чину Мелхиседекову». Въ рла-мь рече: «Иерѣи твои облекуться въ правду, и преподобнии твои въздрадуються. Давида ради, раба твоего, не ѿврати лица помазанаго твоего. Клася Господь Давидови и не ѿвержеся его».

СЛОВО ѕ. О РОЖСТВѢ ЕГО. Въ лѳ рече: «законъ твой посредѣ чрева моего, благовѣстихъ правду твои въ церкви велицѣй». Въ мд рече: «Краснѣнши добротою паче сыновъ человѣческыхъ, и излияся благодать въ устнахъ твоихъ; напрязи и спѣй, царствуй истины ради, кротости и правды».

СЛОВО з. О ОУСТРѢТЕНИИ ЕГО. Въ пг-мь рече: «и гор- л.197а
лица [обрѣте][91] гнѣ/здо собѣ, идѣже положи птенца своя».

СЛОВО и. О КРЕЩЕНИИ ЕГО. Въ д-мь рече: «знаменася на насъ свѣтъ лица твоего, Господи, далъ еси веселие въ сердци моемь». Въ кн-мь рече: «гласъ Господень на водахъ, Богъ славѣ възгремѣ, Господь на водахъ многахъ, гласъ Господень въ крѣпости». Въ чѕ-мь рече: «рѣкы, въсплещете руками, въкупѣ горы възыграются ѿ лица Господня, яко грядеть!» Въ ргі рече: «море, видѣвъ, побѣже, Иерданъ,

он говорит еще раз: «Из чрева прежде Денницы Я родил Тебя» (Пс. 109:3), ибо это говорит Отец Сыну по божеству, что прежде всего творения Я родил Тебя из своей природы, сопрестольного и присносущного; затем, являя Его человечество, он сказал: «Клялся Господь и не раскается: Ты священник по чину Мелхиседекову» (Пс. 109:4). В 131-м он сказал: «Священники твои облекутся правдою, и святые твои возрадуются. Ради Давида, раба твоего, не отврати лица помазанника твоего. Клялся Господь Давиду и не отрекся от него» (Пс. 131:9–11).

СЛОВО 6. О ЕГО РОЖДЕСТВЕ. В 39-м он сказал: «Закон твой [illegible] меня в сердце, я возвещал правду твою в собрании великом» (Пс. [illegible]). В 44-м он сказал: «Ты прекраснее сынов человеческих, и благода[illegible]лась из уст твоих; напрягись и помоги, царствуй ради истины, [illegible] правды» (Пс. 44:3, 5).

СЛОВО 7. О ЕГО СРЕТЕНИИ. В 83-м он сказал: «И [illegible] себе гнездо, где положить своих птенцов» (Пс. 83:4).

СЛОВО 8. О ЕГО КРЕЩЕНИИ. В 4-м он [illegible] свет лица Твоего, Господи, Ты [illegible]
В 28-м он сказал: «Глас Господень над водами, [illegible]
над водами многими, глас Господень [illegible]
рукоплещут реки, да [illegible]

видѣвъ, възвратися въспять. Что ти есть, море, да побѣже, и ты, Єрдане, възвратися въспять? Ѿ лица Господня подвижеся земля».

СЛОВО Ѳ҃. О преображении его. Въ пи҃-мь рече: «Фаворъ и Єрмонъ о имени твоемь възрадоватася: твоя мышца съ силою».

СЛОВО І҃. О чюдесѣхъ его. Въ и҃-мь рече: «Господи Господь нашь, яко чюдно имя твое по всей зе/мли, яко взятъ- л.197б
ся велълѣпота твоя твоя превыше небесъ!» Въ Ѳ҃ рече: «Повѣмь вся чюдеса твоя». Въ мѳ҃ рече: «възвѣстать небеса правду твою, яко Богъ судии есть». Въ пи҃ рече: «ты владѣеши державою морьскою, и възмущение волнъ его ты укротиши». Въ чѕ҃ рече: «възвѣстиша небеса правду его». В оѕ҃ рече: «и рѣхъ: нынѣ начахъ: се измѣна десници Вышняго. И помянухъ дѣла Господня, и стопы твоя не познаються». Въ рѕ҃ рече: «и чюдеса его сыномъ человѣчьскымъ».

СЛОВО А҃І. О Лазари четверодневномь и о сынѣ вдовичи умершимъ. Въ пз҃-мь рече: «еда мертвымъ створилъ еси чюдеса? Или врачеве въскресять исповѣдатися тобѣ? Єда повѣсть кто въ гробѣхъ милость твою, истину твою въ погыбели? Єда познана будуть во тмѣ чюдеса твоя и правда твоя въ земли забывенѣ?» / л.197в

дет!» (Пс. 97:8–9). В 113-м он сказал: «Море увидело и побежало, Иордан увидел и обратился вспять. Что с тобою, море, что ты побежало, и ты, Иордан, [отчего] обратился назад? Пред лицом Господним затрепетала земля» (Пс. 113:3, 5, 7).

СЛОВО 9. О ЕГО ПРЕОБРАЖЕНИИ. В 88-м он сказал: «Фавор и Ермон радуются о имени твоем: крепка мышца твоя» (Пс. 88:13–14).

СЛОВО 10. О ЕГО ЧУДЕСАХ. В 8-м он сказал: «Господи Боже наш, как величественно имя твое по всей земле, как простирается великолепие твое превыше небес!» (Пс. 8:2). В 9-м он сказал: «Возвещу все чудеса твои» (Пс. 9:2). В 49-м он сказал: «Небеса провозгласят твою правду, ибо судия есть Бог» (Пс. 49:6). В 88-м он сказал: «Ты владычествуешь над мощью моря и укрощаешь ярость его волн» (Пс. 88:10). В 96-м он сказал: «Небеса возвестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «Я сказал: ныне я начал [понимать]: это изменение десницы Всевышнего. И вспомнил я дела Господни, и стези твои неведомы» (Пс. 76:11–12, 20). В 106-м он сказал: [illegible] славят Господа] и за чудеса Его для сынов человеческих» (Пс. [illegible]).

СЛОВО 11. О ЧЕТВЕРОДНЕВНОМ ЛАЗАРЕ и о с[illegible] вдовы. В 87-м он сказал: «Разве над мертвыми Ты [illegible] врачи воскресят [их], чтобы восславить Тебя? [illegible] дет возвещать милость твою и истину твою [illegible]

СЛОВО ві. О ШЕСТВИИ ЕГО ВО Иерусалимъ. Въ и҃ рече: «изъ устъ младенецъ съсущихъ свершилъ еси хвалу». Се убо бысть при Владыцѣ Христѣ въ время въшествиа его въ Иерусалимъ. Иудѣи запрѣщаху народу, утаити мняще его божьство, но младеньци и съсущиа дѣти, видяще преславнаа чюдеса, вопияхуть кричаниемь, глаголюще: «Осанна Сыну Давидову! Благословенъ грядый въ имя Господне!» Друзи же ѿ народа негодовахуть на младеньци, къ нимъ же ѿвѣщавъ Господь Богъ рече: «что чюдитеся о младеньцѣхъ? Си аще умолчать — камение възопиеть». Они же, разумѣвше, яко писана суть о немь, и видѣвше чюдо преславно, яко млады дѣти и еще съсущии наипаче вопияхуть хвалу, помыслиша о сихъ, рекуще: «си чресъ естьство сътвори младенцемъ възы/вати пѣснь, мощно есть л.197г
ему и бездушнымъ вдати гласъ и звати хвалу»; и абие устыдѣшася его пакы.

Въ пг҃ рече: «коль възлюблена села твоя, Господи!» Въ пѕ҃ рече: «любить Господь врата Сиона паче всѣхъ селъ Иаковль. Преславно глаголася о тебѣ, граде Божий! Мати Сионъ речетъ человѣкъ: и человѣкъ родися въ немь, и тъ основа Вышнии. Господь повѣсть въ книгахъ людемъ». Въ ра҃ рече: «хвалы его въ Иерусалимѣ». Въ рзі рече: «си врата Господня; праведни внидуть въ ня». Въ рзі рече: «бла-

мраке познают чудеса твои и правду твою — в земле забвения?» (Пс. 87:11–13).

СЛОВО 12. О ВХОДЕ ЕГО В Иерусалим. В 8-м он сказал: «Из уст [illegible] грудных младенцев устроил Ты хвалу» (Пс. 8:3; ср. Мф. 21:16). Это произо[illegible]шло при Владыке Христе во время входа Его в Иерусалим. Иудеи запре[illegible]ли народу, думая утаить Его божество, но дети и грудные младенцы, [illegible] Его славные чудеса, громко восклицали, говоря: «Осанна Сыну Дави[illegible] Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Некоторые из [illegible]да негодовали на детей, но, обращаясь к ним, Господь Бог сказал: [illegible] удивляетесь детям? Если они умолкнут, то возопиют камни» [illegible] Они же, поняв, что это было написано о Нем, а главное, увид[illegible]ное чудо, когда маленькие и даже грудные дети возглаша[illegible] ли так, говоря: «Он сверхъестественно понудил детей [illegible] для Него возможно и бездушным [вещам] дать голос [illegible] и они тотчас снова прониклись к Нему благоговение[illegible]

В 83-м он сказал: «Как возлюблен[illegible] 83:2). В 86-м он сказал: «Господь [illegible]кова. Славное возвещается о [illegible] [каждый] человек [illegible] Господь [illegible]

гословенъ грядый въ имя Господне!» Въ ркв рече: «дому ради Господа нашего взискахъ блага тобѣ».

СЛОВО гі. О СОНМИЩИ СВѢТА ЖИДОВЬСКА. Въ а-мь рече: «блаженъ мужь, иже не идеть на свѣтъ нечестивыхъ и на пути грѣшныхъ не станеть. Не тако нечестивии, не тако: но будуть бо яко прахъ, егоже възмѣтаеть вѣтръ ѿ лица земли. / Сего ради не л.198а
въскреснуть нечьстивии на судъ, и путь нечьстивыхъ погыбнеть». Въ б рече: «и людие поучишася тщетнымъ, и кънязи собрашася на Господа и на Христа его. Живый на небесѣхъ посмѣеться имъ, и Господь поругаеться имъ; и възглаголеть къ нимъ гнѣвомь своимь и яростьи своеи смятеть я; и, яко съсуды скуделнича, скрушиı я». Въ д рече: «сынове человѣчьстии, доколѣ тяжкосердие? Въскуи любите суетная, ищете лжа?» Въ е рече: «не преселяться къ тобѣ лукавии, не пребудуть законопреступници предъ очима твоима, сердце ихъ суетно есть». Въ з-мь рече: «снемь люди обидеть тя». Въ гі рече: «рече безумный въ сердци своемь: нѣсть Бога». Въ ка-мь рече: «и яко оби/доша мя пси мнози, и сборъ злобивыхъ осѣде мя». Въ л.198б
мѕ: «Князи людьстии собрашася съ Богомь Авраамлимь». Въ ѯв рече: «яко заградишася уста глаголющимъ неправду». Въ па рече: «Богъ ста въ зборѣ богомъ, посредѣ же богъ разсудить. Не

сказал: «Хвалы Его – в Иерусалиме» (Пс. 101:22). В 117-м он сказал: «Вот врата Господа; праведные войдут в них» (Пс. 117:20). В 121-м он сказал: «Ради дома Господа нашего я искал блага тебе» (Пс. 121:20).

СЛОВО 13. О ЗЛОУМЫШЛЕНИИ ИУДЕЙСКОГО СИНЕДРИОНА. В 1-м он сказал: «Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых и не стоит на пути грешных. Не так – нечестивые, не так: но они – как пыль, взметаемая ветром с лица земли. Потому не воскреснут нечестивые для суда, и путь нечестивых погибнет» (Пс. 1:1, 4–6). Во 2-м он сказал: «Народы замышляют тщетное, и князья совещаются против Господа и Помазанника Его. Живущий на небесах посмеется над ними, и Господь [illegible]рит их; Он скажет им во гневе своем, и яростью своею приведет их в смятение; и, как сосуд горшечника, Он сокрушил их» (Пс. 2:1–2, 4–5, 9). В 4-м он сказал: «Сыны человеческие! Доколе вы [будете] жестокосердны? [illegible] чего вы любите суету и ищете лжи?» (Пс. 4:3). В 5-м он сказал: «[illegible] водворятся лукавые, нечестивые не пребудут пред очами Твоими, [illegible] сердце их суетно» (Пс. 5:5–6, 10). В 7-м он сказал: «Сонм людей [illegible]бя» (Пс. 7:8). В 13-м он сказал: «Сказал безумец в сердце своем: [illegible]» (Пс. 13:1). В 21-м он сказал: «Ибо множество псов [illegible] злых обступило меня» (Пс. 21:17). В [illegible] лись к Богу Авраамову» (Пс. 46:10). В [illegible]

оувѣдѣша, ни разумѣша, въ тмѣ ходять». Въ чА рече: «яко се, врази твои, Господи, яко се, врази твои погинуть и разидуться вси творящии безаконие». Въ рЛА-мь рече: «врагы его облеку въ студъ, а на ономь процвете святини моя».

СЛОВО ДІ. О ІЮДѢ. Въ З рече: «се, болѣ неправдои, зачатъ болѣзнь и роди безаконие. Ровъ изры, ископа и впадеся въ яму, юже створи». Въ Л рече: «нѣмы да будуть оустны льстивыя, глаголющие на праведнаго безаконие». Въ ЛЗ рече: «възискахъ его, и не обрѣтеся мѣсто его». Въ М рече: «иды хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лесть». Въ МД-мь рече: / «обличи тя и поставлю предъ лицемь твоимь грѣхы твоя». Въ НА рече: «что ся хвалиши о злобѣ, силный? Безаконие весь день и неправду оумыслі языкъ твой; яко бритва изострена створилъ еси лесть; възлюбилъ еси злобу паче благостыня, неправду нежели глаголати правду; възлюбилъ еси вся глаголы потопныя и языкъ льстивъ. Сего ради раздрушить тя Богъ до конца, въстергнеть тя и преселить тя ѿ села твоего и корень твой ѿ земля живущихъ. И оузрять праведнии и оубоиться, и рекуть: се человѣкъ, иже не положи Бога помощника собѣ, но оупова на множьство богатьства своего и възможе суетои своеи». Въ НВ рече: «рече безуменъ въ серцци своемь: нѣсть Бога. Растьлишася и омрачишася въ л.198в

та говорящих неправду» (Пс. 62:12). В 81-м он сказал: «Бог стал в сонме богов; среди богов произнесет суд. Не познали, не разумели, во тьме ходят» (Пс. 81:1, 5). В 91-м он сказал: «Ибо вот, враги твои, Господи, вот, враги Твои погибнут, и рассыпаются все творящие беззаконие» (Пс. 91:10). В 131-м он сказал: «Врагов его облеку стыдом, а на нем процветет святыня моя» (Пс. 131:18).

СЛОВО 14. ОБ ИУДЕ. В 7-м он сказал: «Вот, он заболел неправдой, зачал злобу и родил беззаконие. Он вырыл ров, углубил и упал в яму, которую сделал» (Пс. 7:15–16). В 30-м он сказал: «Да онемеют уста лживые, наговаривающие на праведника беззаконие» (Пс. 30:19). В 36-м он сказал: «Я искал его, и не нашлось место его» (Пс. 36:36). В 40-м он сказал: «[illegible] хлеб мой возвел на меня клевету[1088]» (Пс. 40:10). В 49-м он сказал: «[illegible]чу тебя и представлю перед твоим лицом грехи твои» (Пс. 49:2[illegible]). [illegible] сказал: «Что хвалишься злодейством, сильный? Весь день [illegible] правду замышлял язык твой; ты сделал ложь как бы [illegible] ты возлюбил зло больше добра, говорить ложь больше [illegible] полюбил погибельные речи и коварный язык. [illegible] конца, изринет тебя и искоренит [illegible] земли живых. Увидят праведные [illegible] рый не Бога сделал [illegible]

начинаньихъ своихъ». Въ ог҃ рече: «елико лукавнова врагъ о святѣмь твоемь». Въ рн҃ рече: «епископьство его да приметь / инъ, и по- л.198г
требиться ѿ земля память ихъ, и облечеться въ клятву, акы въ ризу, и внидеть, акы вода въ утробу его и, [яко] олѣй, въ кости его».

СЛОВО ѳ҃і. О ТАЙНѢИ ВЕЧЕРИ. Въ од҃ рече о преданѣй службѣ, еже есть тѣло и кровь пречистаго Агньца, вземлющаго грѣхы всего мира, яко «чаша въ руцѣ Господни вина нерастворена исполнь растворения». Въ ое҃ рече: «помолитеся и въздадите Господеви Богу нашему; вси сущии окрестъ его принесуть дары». Въ оѳ҃ рече: «виноградъ изъ Египта принесъ». Въ реі҃ рече: «чашю спасения приму, имя Господне призову».

СЛОВО ѕі҃. О СТРАСТИ ГОСПОДНИ. Въ ка҃ рече: «пригвоздиша руцѣ мои и нозѣ мои, и изчетоша вся кости моя, и раздѣлиша собѣ ризы моя, и о матизмѣ моей меташа жребия». Въ ке҃: «умыю въ неповиньныхъ / руцѣ мои». Въ ли҃ рече: «онемѣхъ и л.199а
смирихъся и умолчахъ ѡ благъ». Въ мг҃ рече: «въмѣнихъся, яко овча, на заколение». Въ ѯз҃ рече: «Господня исходища смертная, обаче Богъ скрушить главы врагомъ своимъ». Въ ѯи҃ рече: «даша въ ядь мою золчь, и въ жажи мои напоиша мя оцьта. И буди тра-

ва своего, укреплялся суетою своею"» (Пс. 51:3–9). В 52-м он сказал: «Сказал безумец в сердце своем: „Нет Бога". Они развратились и омрачились в своих начинаниях» (Пс. 52:2). В 73-м он сказал: «Сколько зла наделал враг в святилище твоем!» (Пс. 73:3). В 108-м он сказал: «Епископство его да возьмет другой, и да истребится на земле память их, и да облечется проклятием, как ризою, и да войдет оно, как вода, в утробу его и, как елей, в кости его» (Пс. 108:8, 15, 18).

СЛОВО 15. О ТАЙНОЙ ВЕЧЕРИ. В 74-м он сказал о [illegible] литургии Тела и Крови Пречистого Агнца, взявшего все [illegible] именно: «Ибо в руке Господней чаша с вином нерастворенным, [illegible] ная растворения[1089]» (Пс. 74:9). В 75-м он сказал: «[illegible] [хвалу] Господу Богу нашему; все, кто вокруг Него, [illegible] 75:12). В 79-м он сказал: «Из Египта Ты [illegible] 79:9). В 115-м он сказал: «Чашу спасения [illegible] ву»[1090] (Пс. 115:4).

СЛОВО 16. О [illegible]
пронзили руки мои и ноги [illegible]
собой ризы мои, [illegible]
«[illegible]
[illegible]

пеза ихъ предъ ними въ сѣть, и въздание ихъ, [и] въ соблазнъ. Помрачитася очи ихъ да не видита, и хребетъ ихъ отинудь сълмѣри. Пролей на ня гнѣвъ свой, и ярость гнѣва твоего да иметь я. И буди дворъ ихъ пустъ, и въ селехъ ихъ не буди иже живеть». Въ пи҃ рече: «еже поноснша вразн Господни, еже поноснша измѣнениемь христа твоего!» Въ лѕ҃ рече: «И кленущии его потребатьса».

СЛОВО ѕi҃. О РАПАТИИ ГОСПОДНИ И О КРЕСТѢ. / Въ л.199б
дi҃ рече: «нынѣ познахъ, яко спаслъ есть Господь христа своего[25]». Въ нд҃ рече: «далъ еси боящимъся тобе знамение убѣжати ѿ лица лукавыхъ». Въ ог҃ рече: «Богъ же, царь нашь, сдѣла спасение преже вѣкъ посредѣ земля». Въ че҃ рече: «тогда въздрадуються древа дубравная!» Въ чи҃ рече: «възносите Господа Бога нашего и кланяйтеся подножии ногу его, яко свято есть». Въ рла҃ рече: «поклонитъся на мѣстѣ, идѣже стоита нозѣ его». Въ рм҃ рече: «и двери огражены о устнахъ моихъ». Въ рми҃[26] рече: «древа плодовита и вси кедри».

СЛОВО нi҃. О ПОЛОЖЕНИИ ЕГО ВЪ ГРОБѢ. Въ кѕ҃ рече: «въ тайнѣ крова своего на камень възнесе мя». Въ ра҃ рече: «яко благоволиша раби твои камение его и персть его ущедрять». Въ рзi҃ ре-

себя, как овцу, на заклание» (Пс. 43:23). В 67-м он сказал: «Во власти Господа врата смерти, однако Бог сокрушит головы врагов своих» (Пс. 67:21–22). В 68-м он сказал: «И дали мне в пищу желчь, и в жажде моей напоили меня уксусом. Да будет трапеза их для них сетью, и возмездием, и западней. Да померкнут глаза их, чтоб им не видеть, и хребет их навсегда согни. Излей на них [illegible] твой, и ярость гнева твоего да охватит их. И жилище их да будет пусто, и в се[illegible]лениях их да не будет живущих» (Пс. 68:22–26). В 88-м он сказал: «Как [illegible]ли враги Господни, как поносили перемену с помазанником Твоим» (Пс. 88:52). В 36-м он сказал: «Проклинающие его истребятся» (Пс. [illegible]).

СЛОВО 17. О РАСПЯТИИ ГОСПОДА И О КРЕСТЕ. В [illegible]зал: «Ныне я узнал, что Господь спас помазанника своего» [illegible] м он сказал: «Ты дал боящимся Тебя знамение, чтобы [illegible] совского» (Пс. 59:6). В 73-м он сказал: «Бог же, Царь [illegible] посреди земли» (Пс. 73:12). В 95-м он [illegible] ва дубравные» (Пс. 95:12). В 98-м [illegible] нашего и поклоняйтесь [illegible] 140-м он сказал: [illegible] зал: «...дерева [illegible]

СЛОВО [illegible]

[illegible]

че: «камень, его же неврѣдѹ ство/риша зижющии, бысть въ главѹ л.199в
ѹглѹ; ѿ Господа бысть си есть дивна въ очию нашею».

СЛОВО ДІ. О ВЪШЕСТВИИ ЕГО ВЪ АДЪ. Въ є҃-мь рече: «гробъ ѿверстъ гортани ихъ». Въ ЕІ рече: «не оставиши душа моеꙗ въ адѣ». Въ КА рече: «и въ персть смерти сведе мꙗ». Въ КГ рече: «възмѣте врата, кнꙗзи, ваши, възмѣте врата вѣчнаꙗ, и внидить царь славы. Кто есть царь славы? Господь силамъ — то есть царь славы». Въ МИ рече: «обаче Богъ избавить души мои изъ рукы адовы, егда приметъ мꙗ». Въ ПЕ рече: «избавилъ еси души мои ѿ ада преисподьнаго». Въ ПЗ рече: «пременень быхъ съ низъходꙗщими въ ровъ, быхъ ꙗко человѣкъ безъ помощи, въ мертвыхъ свободь; положиша мꙗ въ ровѣ преисподнѣмь, въ темныхъ и въ сѣни смертьнѣй». Въ РА рече: «разрѣ/шити сыны ѹмерщвеныхъ». Въ РЕ рече: «ꙗко л.199г скрѹши врата мѣдꙗна и вереꙗ желѣзныꙗ сломи». Въ РДІ рече: «въселихъсꙗ въ села темна». Въ РКД рече: «изъ глѹбины воззвахъ къ тебѣ, Господи, Господи, ѹслыши гласъ мої!». Въ РЛИ рече: «аще низъидѹ въ адъ, тѹ еси, и бо тѹ рѹка твоꙗ наставить мꙗ и ѹдержить мꙗ десница твоꙗ».

СЛОВО К. О ЖИВОНОСНѢМЬ ЕГО ВЪСКРЕСЕНИИ. Въ Г рече: «въскресни, Господи, спаси мꙗ, Боже мой!» Въ З рече: «въскре-

зал: «Ибо рабы Твои возлюбили и камни его и о прахе его жалеют» (Пс. 101:15). В 117-м он сказал: «Камень, который отвергли строители, стал во главу угла, это было от Господа и дивно в очах наших» (Пс. 117:22–23).

СЛОВО 19. О СОШЕСТВИИ ЕГО ВО АД. В 5-м он сказал: «Гортань их – открытый гроб» (Пс. 5:10). В 15-м он сказал: «Ты не оставишь души моей в аду» (Пс. 15:10). В 21-м он сказал: «В прах смерти Ты низвел меня» (Пс. 21:16). В 23-м он сказал: «Князья, поднимите врата ваши, поднимите врата вечные, и войдет Царь славы. Кто есть Царь славы? – Господь сил, Он царь славы» (Пс. 23:9–10). В 48-м он сказал: «Но Бог избавит душу мою от руки адовой, когда примет меня» (Пс. 48:16). В 85-м он сказал: «Ты избавил душу мою от ада преисподнего» (Пс. 85:13). В 87-м он сказал: «Я сравнялся с нисходящими в могилу, я стал как человек [illegible] между мертвыми покинутый; бросили меня в ров преисподний, [illegible] сень смертную» (Пс. 87:5–7). В 101-м он сказал: «... дабы [illegible] смерти» (Пс. 101:21). В 106-м он сказал: «Ибо Он сокрушил [illegible] сломал запоры железные» (Пс. 106:16). В 119-м он сказал: [illegible] жилищах мрачных[100]» (Пс. 119:5). В 129-м он сказал: [illegible] к Тебе, Господи, услышь голос мой!» [illegible] ду ли я в ад, там Ты, ибо и там рука [illegible] ница твоя» (Пс. 138:8, 10).

ни, Господи, гнѣвомь твоимь, востани, Господи Боже моï, повелѣниемь, имьже заповѣда!». Въ Ӡ-мь рече: «въскресни, Господи, да не крепиться человѣкъ!». И пакы: «въскресни, Господи мой, да възнесеться рука твоя!». Въ аі рече: «нынѣ въскресну, глаголеть Господь, положися въ спасение, не обинуся о / немь». Въ еі рече: «ни л.200а
даси преподобному твоему видѣті истлѣния». Въ ѕі рече: «въскресни, Гoподи, вари я и запни имъ». Въ м рече: «еда спя не приложить въскреснути?». Въ мг рече: «въстани, въскуи спиши, Господи! Въскресни, не ѿрини до конца!» И пакы то же: «въскресни, Господи, помози намъ!» Въ ѯз рече: «да въскреснеть Богъ, и да разидуться врази его, и бѣжать ѿ лица его вси ненавидящии его. Яко ищезаеть дымъ, да ищезнуть, яко таеть воскъ ѿ лица огнѧ, тако да погыбнуть грѣшници ѿ лица Божия, а праведници възвеселяться и възрадуються предъ Богомь». Въ ог рече: «въскресни, Господи, расуди при мои, помяни поношение твое, еже есть ѿ безумна весь день». Въ ое рече: «вънегда въскреснеть на судъ Богъ». Въ па рече: «въскре/сни, Боже, суди земли». Въ пг рече: «сердце мое и плоть моя л.200б
възрадовастася о Бозѣ живѣ». Въ ра рече: «ты, въскресъ, помилуеши Сиона». Въ рзі рече: «си день, иже створи Господь, възрадуимся и възвеселимъся во нь!». Въ рзі рече: «Господь — Богъ, просвѣтися на

СЛОВО 20. О ЖИВОНОСНОМ ЕГО ВОСКРЕСЕНИИ. В 3-м он сказал: «Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!» (Пс. 3:8). В 7-м он сказал: «Воскресни, Господи, во гневе Твоем, восстань, Господи Боже мой, по повелению, которое Ты заповедал!» (Пс. 7:7). В 9-м он сказал: «Восстань, Господи, да не преобладает человек!» (Пс. 9:20). И еще: «Восстань, Господи, да вознесется рука твоя!» (Пс. 9:33). В 11-м он сказал: «Ныне воскресну, – говорит Господь, явлюсь спасением, не уклонюсь от него» (Пс. 11:6). В 15-м он сказал: «Ты не дашь святому Твоему увидеть тление» (Пс. 15:10). В 16-м он сказал: «Восстань, Господи, предупреди их и останови их» (Пс. 16:[illegible]). В 40-м он сказал: «Неужели спящий снова воскреснет?» (Пс. 40:9). [illegible] сказал: «Восстань, что спишь, Господи! Воскресни, не отринь [illegible] (Пс. 43:24) И еще: «Восстань, Господи, помоги нам!» [illegible] сказал: «Да воскреснет Бог, и расточатся враги Его, и [illegible] ненавидящие Его. Как исчезает дым, да исчезнут, [illegible] грешники да погибнут от лица Божия, а [illegible] радуются пред Богом» (Пс. 67:2–4). В 73-м он [illegible] рассуди спор мой, вспомни [illegible] (Пс. 73:22). В [illegible] он сказал [illegible] 8[illegible]-м он сказал [illegible] «Сердце [illegible]

насъ». Въ рла рече: «въскресни, Господи, въ покой твой и кивотъ святыни твоея».

СЛОВО ка. О ВЪЗНЕСЕНИИ ЕГО. Въ з рече: «възнесися въ концих врагъ твоихъ, и о томь на высоту обратися». Въ мѕ рече: «възиде Богъ въсклікновении и Господь во гласѣ трубнѣ». Въ нѕ рече: «възнесеся на небеса, Боже, и по всей земли слава твоя, и до облакъ истина твоя». И пакы повторяя глаголеть: «възнесеся на небеса, по всей земли слава твоя». Въ ѯз рече: «въшелъ еси на высоту и плѣнилъ еси плѣнъ, прималъ еси дани въ человѣцѣхъ, въшедъшему на небо небесное на въстокы». Въ чз рече: «възнесеся, судяй земли!» / Въ рз рече: «възнесеся на небеса, Боже, и по всей земли слава твоя, л.200в
да избавяться възлюбленнии твои».

СЛОВО кв. О СНИТИИ СВЯТАГО ДУХА ЕЖЕ НА СВЯТЫЯ АПОСТОЛЫ. В а-мь псалмѣ рече: «яко свѣсть Господь путь праведныхъ, и въ законѣ Господни воля его, и въ законѣ его поучиться день и нощь. И будеть яко древо насажено въ преисходящихъ водъ, и листъ его не опадеть», рекше божественая вѣра, еже страны прияша. Въ иі рече: «во всю землю изидоша вѣщания ихъ, и въ конець вселеныя глаголи ихъ». Въ мд рече: «изберѣте ему преподобныя его». Въ оѕ рече: «яко быша въ запустѣние внезапу». Въ

он сказал: «Ты, воскреснув, помилуешь Сион» (Пс. 101:14). В 117-м он сказал: «Сей день сотворил Господь: возрадуемся и возвеселимся в оный!» (Пс. 117:24). В 117-м он сказал: «Бог – Господь, Он явился нам» (Пс. 117:27). В 131-м он сказал: «Воскресни, Господи, на месте покоя твоего и ковчега святыни твоей» (Пс. 131:8).

СЛОВО 21. О ЕГО ВОЗНЕСЕНИИ. В 7-м он сказал: «Вознесись над пределами врагов твоих, над ними поднимись на высоту» (Пс. 7:7–8). В 46-м он сказал: «Восшел Бог при восклицаниях, и Господь при трубном гласе» (Пс. 46:6). В 56-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей земле [да будет] слава твоя, и до облаков истина твоя» (Пс. 56:7, 11). И еще раз, повторяя, он говорит: «Вознесись на Небеса, по всей земле [да будет] слава твоя» (Пс. 56:12). В 67-м он сказал: «Ты восшел на [illegible] плен, принял дары для человеков, когда взошел на Небо [illegible] (Пс. 67:19, 34). В 97-м он сказал: «Вознесись, Судия земли!» [illegible] 107-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей земле [illegible] слава Твоя, да избавятся возлюбленные твои» [illegible]

СЛОВО 22. О СОШЕСТВИИ [illegible] АПОСТОЛОВ. В 1-м он сказал: [illegible] коне Господа воля его, [illegible] как дерево, [illegible]

[illegible]

чг҃ рече: «блаженъ человѣкъ, его же ты накажеши, Господи, и ѿ закона научиши». Въ ӻі҃ рече: «въ свѣтѣ правыхъ и въ сборѣ велика дѣла Господня дати имъ достояние языкъ». Въ рі҃і рече: «миръ много любящимъ законъ твой, и нѣсть имъ съблазна». Въ рл҃и рече: «мнѣ же зѣло честни быша друзи твои, Боже, зѣло утвердишася владычествия ихъ». л.200г

СЛОВО кг҃. О СОБРАНИИ ЯЗЫКЪ. Въ д҃-мь рече: «да ся осудять языци предъ тобою, и поставиши законодавца надъ ними». Въ зі҃ рече: «сего ради исповѣмь ти ся въ языцѣхъ, Господи». Въ мѕ҃[101] рече: «въцарися Богъ надъ языкы». Въ ми҃ рече: «услышите вси языци, внушите вси живущи по вселенѣй — земнии же [и] сынове человѣчьсти, вкупѣ богатъ и убогъ. Уста же моя възглаголять премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ нѕ҃ рече: «въстану рано, исповѣмъ ти ся въ людехъ, Господи, и въспою тебѣ въ языцѣхъ». Въ ни҃ рече: «вонми, посѣти всѣхъ языкъ». Въ ѯд҃ рече: «възмятуться языци и убоються». Въ ѯѕ҃ рече: / «въ всѣхъ языцѣхъ спасение твоѣ. Възвеселяться и възрадуються языци!». Въ пд҃[102] рече: «яко ты наслѣдиши въ всѣхъ языцѣхъ». Въ пе҃ рече: «вси языци, елико створи, придуть и поклоняться предъ тобою, Господи». Въ че҃ рече: «възвѣстите въ языцѣхъ славу его, рцѣте въ л.201а

2–3), то есть божественная вера, которую приняли язычники. В 18-м он сказал: «Всю землю обошла проповедь их, и до пределов вселенной слова их» (Пс. 18:5). В 49-м он сказал: «Соберите Ему святых Его» (Пс. 49:5). В 72-м он сказал: «Ибо они внезапно оказались одинокими» (Пс. 72:19). В 93-м он сказал: «Блажен человек, которого Ты вразумишь, Господи, и наставишь в законе» (Пс. 93:12). В 110-м он сказал: «В совете и в собрании праведных велики дела Господни — дать им наследие язычников» (Пс. 110:1–6). В 118-м он сказал: «Велик мир у любящих закон твой, и нет им преткновения» (Пс. 118:165). В 138-м он сказал: «Мне очень дороги друзья Твои, Боже, весьма надежно их владычество» (Пс. 138:17).

СЛОВО 23. О СОБРАНИИ НАРОДОВ. В 9-м он сказал: «...ся народы пред Тобою, и Ты поставишь над ними законодателя» (Пс. 9:20–21). В 17-м он сказал: «За то буду славить Тебя среди народов, Господи» (Пс. 17:50). В 46-м он сказал: «Бог воцарился над ...
В 48-м он сказал: «Слушайте, все народы, ... вселенной, — простые и знатные, равно богатый ... премудрость, и размышление сердца ... он сказал: «Я встану рано ... пою Тебе среди ...
... ти все ...

изыцѣхъ: Господь воцарися, ибо исправи вселенную, иже не подвижиться». Въ чз҃ рече: «сказа Господь спасение свое, предъ изыкы открыі правду свою». Въ ра҃ рече: «и убоються изыци имене Господня, и вси цари земьстии славы твоея». Въ рз҃ рече: «въстану рано, исповѣмь ти ся въ людехъ, Господи, и въспою тебе въ изыцѣхъ». Въ рѕі рече: «хвалите Господа, вси изыци, похвалите его, вси людие!» Въ рке: «тогда рькуть въ изыцѣхъ: възвеличилъ есть Господь створити съ нами».

СЛОВО кд҃. / О ОТВЕРЖЕНИИ ЖИДОВЪ. Въ еі рече: «не съберу соборъ ихъ от крове, ни помяну же именъ ихъ устнама моима». Въ ле рече: «изриновени быша и не могоша стати». Въ мй рече: «человѣкъ, въ чести сы, не разумѣ и приложися въ скотѣхъ неразумныхъ и уподобися имъ, и путь ихъ съблазнъ имъ». Въ ов҃ю рече: «и скончашася и погибоша за безаконие свое». Въ пе҃ рече: «и не предъложиша тобе Бога предъ собою, и ты, Господи Боже мой, щедръ, и терпѣливъ, и премилостивъ, истиненъ». Въ чг҃: «богъ мьсти Господь; и въздасть имъ Господь по безаконии ихъ, и по злобѣ ихъ погубить я Господь Богъ». Въ ре҃ рече: «ускориша и забыша дѣла его». л.201б

СЛОВО ке҃. О ПРИЗВАНИИ СТРАНЪ. Въ в҃ рече: «нынѣ, ца-

и убоятся» (Пс. 64:8). В 66-м он сказал: «Во всех народах спасение твое. Да возвеселятся и возрадуются племена!» (Пс. 66:3, 5). В 81-м он сказал: «...ибо Ты наследуешь все народы» (Пс. 81:8). В 85-м он сказал: «Все народы, которые Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи» (Пс. 85:9). В 95-м он сказал: «Возвещайте в народах славу Его, скажите народам: Господь воцарился, ибо утвердил вселенную, которая не поколеблется» (Пс. 95:3, 10). В 97-м он сказал: «Явил Господь спасение свое, пред народами открыл правду свою» (Пс. 97:2). В 101-м он сказал: «И убоятся народы имени Господня, и все цари земные – славы твоей» (Пс. 101:16). В 107-м он сказал: «[illegible] встану рано, прославлю Тебя среди народов, Господи, и воспою [illegible] племен» (Пс. 107:3–4). В 116-м он сказал: «Хвалите Господа, все [illegible] прославляйте Его, все племена!» (Пс. 116:1). В 125-м он [illegible] жут среди народов: „Великое сотворил Господь с нами"» [illegible]

СЛОВО 24. ОБ ИУДЕЙСКОМ ОТВЕРЖЕНИИ. [illegible]

«Я не созову собраний из-за крови и не [illegible] 15:4). В 35-м он сказал: «Они были [illegible] 35:13). В 48-м он сказал: «Человек [illegible] ся к несмысленным скотам [illegible] 48:13–14). В 72-м он сказал [illegible] его» (Пс. 72:19) [illegible]

ри, разумѣйте; накажитеся, вси судящии земли. Работайте Господеви съ страхомь и радуйтеся ему съ трепетомъ. Блажени вси, / л.201в
надѣющеся на нь». Въ ЗІ рече: «людие, ихъ же не знахъ, работаша ми и слухомь уха услышаша мя». Въ Л рече: «кольми много множьство благодати твоея, Господи, иже скры боящимъся тебе, Господи!». Въ ЛВ рече: «воспойте Господеви пѣснь нову!» Въ МЗ рече: «яко цари земьстии собрашася и снидошася вкупѣ и, видѣвша та, и дивишася». Въ ЗЕ рече: «вся земля да поклонить ти ся и да поеть тобѣ!». Въ ЗS рече: «просвѣти лице свое на ны и помилуй ны. Исповѣдаться тобѣ людие, Боже, исповѣдаться вси людие Тобѣ». Въ ЗЗ рече: «тобѣ принесуть цари дары. Царствия земная, пойте Богу, воспойте Господеви!» Въ ОА рече: «и обладаеть ѿ моря до моря и ѿ рѣкъ до конца вселеныя; и врази его персть полижють. Цари фарьсиистѣи и острови дары принесуть, и поклонаться / ему вси цари л.201г
земьстии». Въ ОА рече: «и благословяться о немь вся колѣна земная, и исполниться вся земля славы его. И будеть». Въ ПВ[104] рече: «и познають: имя тобѣ Господь». Въ ПГ рече: «и благословение дасть, законъ дая имъ, и поидуть ѿ силы въ силу». Въ ПИ рече: «въ свѣтѣ лица твоего поидуть и о имени твоемь възрадуються». Въ ЧЕ рече: «въспойте Господеви пѣснь нову, воспойте Господеви вся

Ты, Господи Боже мой, щедрый, и терпеливый, и многомилостивый, [и] истинный» (Пс. 85:14–15). В 93-м он сказал: «Бог отмщений Господь; и воздаст им Господь по беззаконию их, и за злодейство их истребит их Господь Бог» (Пс. 93:1, 23). В 105-м он сказал: «Они быстро забыли дела Его» (Пс. 105:13).

СЛОВО 25. О ПРИЗВАНИИ НАРОДОВ. Во 2-м он сказал: «Ныне, цари, вразумитесь; научитесь, все судьи земли. Служите Господу со страхом и радуйтесь Ему с трепетом. Блаженны все уповающие на Него» (Пс. 2:10–12). В 17-м он сказал: «Народ, которого я не знал, служил мне [illegible] ху повиновался мне» (Пс. 17:44–45). В 30-м он сказал: «Сколь [illegible] жество благ твоих, Господи, которые Ты хранишь для [illegible] (Пс. 30:20). В 32-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую!» [illegible] 47-м он сказал: «Ибо земные цари собрались и сошлись [illegible] сие, изумились» (Пс. 47:6). В 65-м он сказал: «Вся [illegible] бе и воспоет Тебя!» (Пс. 65:4). В 66-м он сказал: [illegible] и помилуй нас. Прославят Тебя народы, Боже, [illegible] на» (Пс. 66:2, 4). В 67-м он сказал: [illegible] ные, пойте Богу, [illegible] владычествует. [illegible] Его [illegible]

землѧ! [Возвѣщайте][1026] въ всѣхъ людехъ чюдеса его». Въ чз҃ рече: «въспойте Господеви пѣснь нову, ꙗко дивна створи Господь: и видѣша конци землѧ спасение Бога нашего. Въскликните Господеви, вѧ землѧ!». Въ чѳ҃: «въсклікнете Господеви, вѧ землѧ! работайте Господеви съ веселиѥмь!». Въ ра҃ рече: «егда събѣрутьсѧ людие въкупѣ и цари, работайте Господеви». Въ рлє҃ рече: / «исповѣдайтесѧ Богу богомъ, ꙗко благъ!». Въ рлѳ҃ рече: «ищьту ꙗ, паче пѣска умножатьсѧ». Въ рмг҃ рече: «Боже, пѣснь нову воспою тобѣ, дающему спасение царемъ!». Въ рми҃ рече: «цари земьстии, вси людие и князи, вѧ судиꙗ земьскаꙗ, юноши, дѣвици, старци съ юнотами да хвалѧть имѧ Господне, ꙗко възнесесѧ имѧ того единого! Исповѣданье его на земли и на небеси сыномъ Израилевымъ, людемъ приближающимсѧ имъ. Въспойте Господеви пѣснь нову! Всѧко дыхание да хвалить Господа!» л.202а

Посемь убо Божий Духъ глагола: «изъбрахъ Давида, раба моего, и поꙗхъ и ѿ стадъ овчихъ пасти Ꙗкова, раба моего Израилѧ, въ достоꙗние свое». Сии хытростии Божиеи и благочестиемь бѣ творѧ судъ и правду. Сий убо порази Фе/ламьхона, царѧ асурийска, и л.202б
взѧтъ вѣнець ѿ главы его златы, камыкъ честьный, драгый, многоцѣньный. Сий порази Идумѣи, и быша ему раби.

ся в Нем все племена земные, и наполнится славою Его вся земля. Аминь» (Пс. 71:17, 19). В 82-м он сказал: «И да познают они: имя твое — Господь» (Пс. 82:19). В 83-м он сказал: «Он даст благословение, давая им закон, и они будут восходить от силы в силу» (Пс. 83:7–8). В 88-м он сказал: «Они будут ходить в свете лица Твоего и о имени Твоем будут радоваться» (Пс. 88:16–17). В 95-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую, воспойте Господу, вся земля! [Возвещайте] в народах чудеса Его» (Пс. 95:1, 3). В 97-м он сказал: «Воспойте Господу новую песнь, ибо дивное сотворил Господь [illegible] концы земли увидели спасение Бога нашего. Восклицайте Господу [illegible] ля!» (Пс. 97:1, 3–4). В 99-м он сказал: «Воскликните Господу [illegible] жите Господу с веселием!» (Пс. 99:1–2). В 101-м он сказал: [illegible] ся вместе народы и цари, — служите Господу» (Пс. [illegible] зал: «Славьте Бога богов, ибо Он благ!» (Пс. 135:1). В [illegible] считать их[1027], но они многочисленнее песка» (Пс. [illegible] зал: «Боже, песнь новую воспою Тебе, [illegible] 143:9–10). В 148-м он сказал: «Цари земные [illegible] судьи земные, юноши, девицы [illegible] ибо превознесено имя [illegible] Израилевым, народам [illegible] новую! [illegible]

И бысть убо у Давида мужь л҃ и з҃ силнии избраннии въ Израилі, яко меншему ихъ быти противу р҃ ратныхъ, а вящьшему противу тысящи. Имъ же суть имена си: а҃, Севохъ, се порази Кефа рафова, внука гигантъ; в҃, Елоанъ, си уби мужа силна хеттѣанина, его же копие яко воротило тъкущихъ; г҃, Нафанаъ, си уби мужа силна и превелия, имуща въ руку и въ ногу перстъ по ѕ҃; д҃, сий вза копие свое на и҃ сотъ воинникъ въ единомь полку; е҃, Иесевъадъ, вза тотъ мечь свой во одино время на вои тѣ т҃, извы приимъ; ѕ҃, Маръ, сь иноплеменьникомъ пришедъшимъ и хотящимъ въсхы/тити часть л.202в села, исполнь суща сочевици, и людемъ избѣгшимъ, единъ ста иноплеменьникы ѿгнавъ, часть же села схрани; з҃, Елеазаръ, селу сущу ячьмыка исполнена, иноплеменьникомъ нагнавшимъ и людемъ избѣгшимъ, единъ утвердися, иноплеменьникы же побѣдивъ, ячьмыка же избави; толма порази иноплеменьникы, даже рука его утрудивъшися, прилпе къ мечеви, и людие възвратившися по немь на плѣнъ; и҃, Ванѣя, си многа створи дѣла. Порази же сыны Арии моавлі. И шедъ въ долъ въ день снѣжный и уби лва. Уби же мужа египтянина, з҃ локотъ имуща копие яко древо безлущено; исхытивъ у него копие, уби и тѣмь. і҃, Авеса, братъ Иоавль, си порази мужь х҃ Иезвана, хотяще/му убити Давида; бѣ же Иезванъ внукъ л.202г

Затем Дух Божий сказал: «Я избрал Давида, раба моего, взял его от стада овец, чтобы пасти Иакова, раба моего Израиля, как мое достояние» (2 Цар. 7:8). Он, Божиим разумом и благочестием, творил суд и правду. Он победил Фелмхона, царя сирийского, сняв с его головы корону из золота, со священными драгоценными камнями. Он поразил идумеян, и они стали его рабами. (См. 2 Цар. 8:5–6, 14; 12:30).

У Давида в Израиле было 37 храбрых, отборных мужей, так что самый слабый выходил против сотни воинов, а самый сильный [illegible] тысячи. Вот их имена. 1) Совохай, он победил исполина Кефа, [illegible] гантов[1093]. 2) Елханан, он убил сильного воина хеттеянина, [illegible] но шесту ткачей[1094]. 3) Ионафан, он убил сильного и огром[illegible] торого на руках и ногах по шесть пальцев[1095]. 4) [Иебосеф] [illegible] им копьем восемьсот воинов в одном сражении [illegible] своим мечом за один раз триста [illegible] «когда пришли филистимляне и [illegible] чечевицей, и народ [illegible] часть поля» (2 Цар. [illegible] [illegible]

рафовъ, копие имый вѣса сикль т҃, егда же течаше Авеса, бысть акы серна въ горахъ.

Трие же отроци, ѿ прочихъ силни; окружившимъ иногда иноплеменьникомъ Вифлеомъ и Давиду вжелавши пити ѿ студенца Вифлеомля, раздрушивъше иноплеменьниковъ полкъ, и проидоша трие и почерпоша ѿ студенца и принесоша къ Давидови, иже чюдивъся ихъ силѣ и дерзновении и приимъ воду, и постави и Господеви, глаголя: «милостивъ буди мнѣ, Господи! Аще кровь человѣкъ шествовавшихъ въ душахъ ихъ, испии».

Подобно же и прочихъ мужь бѣаху присилни, подвижими и противнымъ зѣло страшни, щиты имуще и копиа велика, и легци ногама, яко серны на горахъ суще, и пристрои ихъ зѣло удивлена, и ли/ца ихъ акы львова. Борцевъ же ѿ обьщихъ людий, ихъ же имаше л.203а
паки Давидъ, бѣ числомь темъ ї и л҃ и д҃, бяху бо причтени Иоавомь воеводои.

Посемь же убо рече Давидъ Иоаву, князи Ізраилеву: «пречти весь Израиль и Июду». И бысть числомъ людий тысяща тысящь и ї мужь, а ѿ Июды у҃ тысящь и п҃ мужь, Левгии же и Веньямина не щьте. Яко препостиже слово царево Иоава, посла бо Господь Гада пророка къ Давиду, рече: «тако глаголеть Господь: избери собѣ едино:

бычи» (2 Цар. 23:10). 8) Ванея, он совершил много подвигов: он поразил сыновей Арииля Моавитского; он сошел в ров в снежное время и убил льва; он убил одного египтянина, у которого было копье в семь локтей, подобное ошкуренному дереву; он выхватил у него копье и им убил его. (См. 2 Цар. 23:20–21). 9) Авесса, брат Иоава, он поразил шестьсот воинов [и] Иесвия, когда тот хотел убить Давида; «Иесвий был потомком гигантов, у него было копье весом в триста сиклей» (2 Цар. 21:16); когда Авесса бегал, он был подобен серне в горах.

Эти трое вождей – сильнейшие среди прочих; когда филистимляне осадили Вифлеем и Давид захотел пить из Вифлеемского колодца, они втроем, уничтожив стан филистимлян, зачерпнули из колодца и принесли Давиду, который, изумившись их силе и отваге и взяв воду, вылил ее [во славу] Господа, сказав: «Милостив будь ко мне, Господи! Неужели я выпью кровь людей, ходивших с риском для своей жизни?» (См. 2 Цар. 23:13–17).

Точно так же и прочие воины были очень сильны, [illegible] весьма страшны для врагов; у них были огромные [illegible] легки на ногу, как серны в горах, и доспехи их [illegible] ца у них, как у львов. Воинов из обычных людей, [illegible] было числом 234 тысячи, они были [illegible]

ли г҃ лѣта гладъ въ земли твоей, ли г҃ мѣсяци бѣгати предъ врагы своимї, ли г҃ дьни смерть въ земли твоей?». Рече Давидъ къ Гаду пророку: «тѣсно ми ѿвсюду зѣло есть о трехъ сихъ, обаче да впаду въ руку Господни, яко многы щедроты его, въ рукы же человѣка да не впаду». Избра Давидъ смерть въ дьни исполнь жатвеное хлѣба.[106]

И дасть Господь смерть въ / Израили ѿ оутрия даже и до обѣда, и оумроша ѿ людий о҃ тысящь. И простре ангелъ Божий руку свою на Иерусалимъ, да погубить сущая въ немь, и рече Давидъ къ Богу, егда видѣ ангела, биюща люди: «се азъ съгрѣшихъ и азъ есмь пастырь, зло створивый, а си овца что створиша? Да будеть рука твоя на мнѣ, Господи, и въ дому отца моего». И оумилосердися Господь и ѿя гнѣвъ свой, и преста сѣча. И созда ту жертвеникъ Давидъ, и възнесеся абие всесожьжение, и оуслыша Господь его и ѿя скрушение ѿ Израиля, Давидъ оубо тъ бѣ по сердци Господни. л.203б

Яко же рече писание, егда оубо бѣ гонимъ Саулом, вси исправляше философии, а егда изволяше брани прележаше разумомъ святыми законы живяше, стропочение же мало оуполучивъ, скоколзение потерпѣ.

Потом Давид сказал Иоаву, военачальнику израильтян: «Исчисли весь Израиль и Иудею». И оказалось число людей один миллион сто тысяч воинов, а в Иудее – четыреста восемьдесят тысяч воинов, [колена] же Левия и Вениаминово он не считал. (См. 2 Цар. 24:2, 9).

Так как слово царя превозмогло[1001] Иоава, то Господь послал к Давиду пророка Гада, [и] он сказал: «Так говорит Господь: „Выбери себе одно: быть ли голоду в твоей земле три года, или три месяца бегать [тебе] от своих врагов, или в продолжение трех дней [быть] мору в твоей земле?"» Давид сказал пророку Гаду: «Очень тяжело мне от всех трех [бед], но пусть я [illegible] Господа, ибо велико милосердие Его, только бы не впасть мне в руки [illegible]ка». Давид избрал мор во время жатвы пшеницы. (См. 2 Цар. [illegible]

И послал Господь мор на израильтян с самого утра, [illegible] умерло из народа семьдесят тысяч человек. И простер [illegible] свою на Иерусалим, чтобы погубить всех его [illegible] гу, когда увидел ангела, поражающего народ: [illegible] сотворивший зло, а эти овцы что сделали? [illegible] поди, и на доме отца моего. И [illegible] и прекратилось поражение. И [illegible] принес всесожжение, и [illegible] раиля, ибо [illegible]

[illegible]

Се же ѹбо блаженый Давидъ преже ѹмертвия своего призва / л.203в
сына своего Соломона и рече: «чадо мое Соломоне, мнѣ же бысть въздвижено сердце создати домъ имени Господни, и бысть слово Господне ко мнѣ, глаголя: кровь премногу изливалъ еси и войны великыя створилъ еси, не съзижеши дому имени моему; се сынъ раждаеться ѹ тебе, и препокою его ѿ всѣхъ врагъ его, сущихъ округъ его, яко Соломонъ имя ему есть, и тъ созижеть домъ имени моему. Нынѣ мужайся и крѣпися, чадо! Се азъ въ ѹбожии своемь ѹготовихъся дому Господни злата талантъ ҂а и р, а сребра ҂а тысящь, а мѣди и желѣзу нѣсть числа. И ктому приложи ты на здание церкви». Талантъ же имать литръ р и к и е.

Давидъ бывъ старъ, исполнь дьни, и постави царемь сына своего Соломона, пакы рече къ нему предъ людьми: «се азъ ѹготовахъ домъ Богу моему злато и сре/бро, мѣдь и желѣзо, и каменне л.203г
многоразлично и всякъ камень честный. Къ симъ дахъ, ѿ нихъ же ѹготовихъ вся, святому домови талантъ х злата ѿ офырьскаго и ҂з талантъ сребра преплавленаго поковати тѣмь стѣны церковныя». Князи же сыновъ Израилевъ вдаша дѣло дому Господня злата талантъ ҂з, а сребра и камени честныхъ и мѣди много. И благословивъ Давидъ люди, ѿпусти я, рече же абие къ сынови своему: «нынѣ, Со-

Как сказано в Писании, пока он был гоним Саулом, он поступал мудро; и когда он вел войну, он старательно жил в согласии со святыми законами; а когда жизнь немного успокоилась, он поддался искушению.

И вот блаженный Давид перед своей смертью позвал своего сына Соломона и сказал: «Сын мой Соломон, у меня было сердечное намерение построить храм имени Господню, но было сказано ко мне слово от Господа: „Ты пролил много крови и вел большие войны, [посему] не ты построишь храм имени моему; вот, у тебя родится сын, и Я дам ему покой от всех врагов его, окружающих его, ибо имя его Соломон, — он построит храм имени моему". Ныне, дитя, будь мужествен и тверд! Вот, при скудости моей приготовил для храма Господня сто тысяч талантов золота, а серебра тысячу тысяч, а меди и железа без числа. Ты еще прибавь к этому на строительство храма» (1 Пар. 22:7–10, 13–14). Талант же равен 125 литрам[1118].

Давид, состарившись, исполнившись днями, поставив [illegible] его сына Соломона, еще раз сказал ему перед народом: «Вот, я приготовил храму Бога моего золото и серебро, медь и железо, [illegible] ные и всякие дорогие камни. Кроме того, что я уже заготовил [illegible] го дома, я отдаю шестьсот талантов офирского золота [illegible] талантов переплавленного серебра, чтобы им обложить [illegible]

ломоне, знай Бога отець твоихъ и работай ему всѣмъ сердцемъ сво-
имъ и всею душею своею, яко всѣхъ сердца испытаеть Господь и
всякого помысла разумѣеть. Да аще поищеши его, обрящеть ти ся;
аще оставиши его, оставить тя въ конець».

И дасть Давидъ Соломону, сыну своему, образъ церковный
весь и херовима, простирающе кри/лѣ и осеняющиа надъ кивотомъ л.204а
обѣта Господня, вся написана рукою Господнею. И рече Давидъ сыну
своему Соломону, глаголя: «крѣпися и мужайся, яко Господь Богъ
мой съ тобою, азъ же есмь ходилъ пути всея земля; ты крѣпися и
буди мужь свершенъ и храниши хранилище Господа Бога своего Изра-
иля. Егда изидеши во вся пути твоя, схраняй заповѣди его, и оп-
равданиия его, и судьбы, писаныя въ законѣ Моисѣовѣ, и разумѣй,
яже створиши о всѣхъ, яже заповѣдахъ ти, да поставить Господь
слово свое, еже глагола къ мнѣ:[107] аще схранять сынове твои законъ
мой и пути моя, яко ходити предъ мною въ истину всѣмь сердцемь
и всею душею ихъ, и то не съженеть ихъ мужь никый же съ пре-
стола».

И си рекъ, Давидъ оумре въ старости маститѣ, исполнь дьни
и богатьствомь и сла/вою и благочестиемь, сы о̃ [108]лѣтъ. Вѣща бо и л.204б
быть въ дьни, въ на же бысть въ Израили лѣтъ м̃: посемь приидо-

Пар. 29:2–4). Начальники сынов Израилевых дали на устроение храма Господня семь тысяч талантов золота и много серебра, дорогих камней и меди. Давид, благословив народ, отпустил его и тут же сказал своему сыну: «Ныне, Соломон, знай Бога отцов твоих и служи ему от всего сердца и от всей души, ибо Господь испытует все сердца и знает все помыслы. Если будешь искать Его, то найдешь Его; если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда» (1 Пар. 28:9).

И отдал Давид Соломону, своему сыну, изображение [illegible] ма и херувимов, простирающих крылья и [illegible] Господня, все начертано рукою Господнею. И сказал [illegible] Соломону: «Будь тверд и мужествен, ибо Господь [illegible] хожу в путь всей земли, ты же будь тверд и [illegible] вет Господа Бога твоего Израиля. Когда [illegible] храни заповеди Его, и уставы Его, и [illegible] законе Моисеевом, чтобы [illegible] тебе, чтобы Господь [illegible] „Если сыны твои [illegible] предо Мною [illegible] гонит [illegible]

… Давида ту на царство въ
… по Саулѣ царствова въ Иеру-
… лѣтъ его о҃. Быстъ во дьни цар-
… Гадъ, и Нафанъ, и Асафатъ.

… Е СОЛОМОНЕ

… сѣде на престолѣ Давидовѣ, отца своего, иже … сыновъ. И дасть Господь смыслъ Соломону, и … много зѣло, и широту въ сердци. И еще же блѣдуть людие, … на … ахъ, яко не бѣ созданъ домъ имени Господни. … Соломонъ Господа, еже ходити въ наученнихъ Дави-довѣхъ, отца своего; но токмо иже на холмѣхъ кадяше и жряше Соломонъ. И въставъ Соломонъ и иде въ Гаваонъ пожрети ту. И явися Господь Соломону въ снѣ нощьи / и рече ему: «проси оу ме-
не, егоже хощеши». И рече Соломонъ: «Ты еси, Господи, створилъ съ рабомь твоимь съ Давидомь, отцемь моимъ, велику милость; яко же ходилъ предъ тобою истиньною и правдою, и нынѣ, Господи Боже мой, далъ ми еси, рабу своему, въ Давида мѣсто, отца моего; азъ же отрочищь есмь унъ и не вѣдѣ исхода своего, ни входа, и есмь рабъ твой посредѣ люди твоихъ. Дай же ми, Господи, сердце смыслено на разужение людемъ твоимъ въ правду и разумѣти добро и зло». И

л.204в

Сказав это, Давид умер в доброй старости, насыщенный днями, и богатством, и славой, и благочестием, будучи семидесяти лет. Времени, когда Давид пророчествовал и царствовал над Израилем, было сорок лет: сначала пришли старейшины иудейские в Хеврон, помазали там Давида на царство в колене Иудове, и он царствовал семь лет, а после Саула он царствовал в Иерусалиме тридцать три года; всего же ему было семьдесят лет. Во время царствования Давида были пророки Гад, Нафан и Иосафат.

ЦАРСТВО ТРЕТЬЕ: СОЛОМОНА

Соломон сел на престол Давида, своего отца, он был [один] из двенадцати сыновей. Господь дал Соломону разум, и мудрость весьма великую, и широту сердца. Народ все еще совершал жертвоприношения на высотах, ибо не был создан храм имени Господню. И возлюбил Соломон Господа, ходя по завету Давида, отца своего; но Соломон приносил курения и жертвы на холмах. И, встав, Соломон пошел в Гаваон принести там жертву. И явился Господь Соломону во сне ночью и сказал: «Проси у Меня, что хочешь». И сказал Соломон: «Ты, Господи, сделал рабу твоему Давиду, отцу моему, великую милость; за то, что он ходил пред Тобою в истине и правде, Ты ныне, Господи Боже мой, поставил меня, своего раба, вместо Давида, моего отца; но я — юный отрок и не знаю ни моего вы-

[illegible] яконе-
[illegible] врагъ тво-
[illegible] и мудрость; и
[illegible], и се же и еще дахъ
[illegible] въ царехъ; и аще ходиши по
[illegible] мои, якоже / ходилъ Давидъ, л.204г
[illegible]. И абие възбьну Соломонъ, и
[illegible], и иде въ Иерусалимъ, и ста предъ лицемь жерт-
[illegible] киоту завѣта Господня въ Сионѣ, и възне-
[illegible] Соломонъ Господеви.

[illegible] дасть Господь смыслъ Соломону, и премудрость многу
[illegible], и разумие сердца познати премудрость и наказание, уведѣти
[illegible] словесъ, разумѣти же правду и истину и суды не-
[illegible], вѣщати же въ притчахъ и темьно слово разрѣшити.

Се же убо Соломонъ, въсприимъ притчю, рече: «възвѣщю вамъ и не крыю васъ тайнъ Божиихъ, яко то есть мудрости давець. Прежде холмъ раждаеть мя Господь; внегда готовашеть небо, съ нимь бахъ. И егда разлучаше свой престолъ на вѣтрѣхъ, внегда крѣпкыя творяшеть / вышняя облакы, яко твердыи [полагаше источники под- л.205а небесныя][100], полагашеть мори оустрой свой, и воды не преидуть рока

хода, ни входа, я раб твой посреди народа твоего. Дай же мне, Господи, сердце разумное, чтобы судить народ по правде и различать добро и зло». И эта речь была угодна Господу, и Господь сказал ему: «За то, что ты не просил себе ни долголетия, ни богатства, ни душ врагов твоих, вот, Я уже, – сказал Господь, – дал тебе сердце разумное и мудрое; и то, чего ты не просил, славы и богатства, и это Я дал тебе, так что не было подобного тебе человека между царями; и если будешь ходить путем моим и сохранишь заповеди мои, как ходил Давид, твой отец, Я умножу дни твои». И тут же пробудился Соломон, встал со своего ложа и пошел в Иерусалим и стал пред жертвенником и пред ковчегом завета Господня в Сионе, и принес Соломон жертву Господу. (См. 3 Цар. 2:35; 3:2- 15).

И дал Господь Соломону разум и весьма великую мудрость, и великодушие, «чтобы познать мудрость и наставление, усвоить правила красноречия, постигать правду и истину, судить по правде, говорить притчами и толковать тайное слово» (Притч. 1:2–3, 6).

Сей Соломон, получив притчу, сказал: «Я возвещу вам и не скрою от вас тайн Божиих, ибо Он есть податель мудрости: „Прежде холмов рождает меня Господь; когда Он уготовлял небо, я была с Ним, и когда Он определял свой престол на ветрах. Когда Он утверждал вверху большие облака, когда устанавливал источники поднебесные, давал морю свой устав,

оуст҄ъ его, и крѣпкаꙗ готовашеть основаниꙗ земли, бахъ къ нему подобнаꙗ. Азъ бѣхъ, иже радовашеся на всякъ день, веселяхъся предъ лицемь его на всяко время».

Се пакы, въсприимъ притчи о Богородици и о воплощении, рече: «есть оубо въ ней духъ различенъ, свято сиꙗние свѣта и образъ благодати Божиꙗ. Та другы Божиꙗ [и] пророкы оустраꙗеть. И подобнѣйша есть Солнца и паче всякого створениꙗ звѣздъ». О ней же оубо Давидъ пѣвець многыми разлычными възвѣсти.

И пакы въ притчи Соломонъ рече о воплощении и о Дѣвици: «премудрость созда собѣ храмъ», еже есть Слово Божие въселися въ святуи Дѣвици, «и оутверди ꙁ҃ столпъ», / иже суть правовѣрнии сбори л.205б
честныхъ отець, «и закла своꙗ жертвеннаꙗ», еже есть тѣло и кровь, «и черпа въ чаши своеи вино», еже есть новый законъ, «и оуготова свои трапезу», на ней же закалаеться пречистый Агнець — тѣло и кровь Сына Божиꙗ, истачаꙗ кровь Господни въ ѿпущение грѣховъ; «и посла своꙗ рабы», иже суть апостоли, проповѣдующе Бога въ Троици, «съзывающи съ высокымь проповѣданиемь начинающи глаголати: иже есть безуменъ, да оуклониться ко мнѣ; и требующимъ оума речеть: придѣте, ꙗдите мой хлѣбъ и пийте вино, еже черпахъ вамъ, оставите безумие и живи будете. Зачало премудрости страхъ Господень, а еже разумѣти за-

чтобы воды не переступали повелений уст Его, когда полагал крепкие основания земли, тогда я была при Нем помощницей. Я была Его радостью всякий день, я веселилась пред лицом Его все время"» (Притч. 8:25–30)

Вот, еще раз получив иносказание о Богородице и о воплощении, он сказал: «Она есть дыхание силы Божией, святое сияние света и образ благости Божией. Она приготовляет друзей Божиих, пророков, и она прекраснее Солнца и превосходнее сонма звезд» (Прем. 7:25–27, 29). О ней певец Давид возвещал множеством разных [образов].

И еще раз Соломон сказал в притче о воплощении и о Деве: «Премудрость создала себе храм», то есть Слово Божие вселилось в святую Деву, «и утвердила семь столпов его», которые означают семь соборов честных отцов, «и заколола свое жертвенное», что означает Тело и Кровь, «и наполнила чашу свою вином», что означает Новый Завет, «и приготовила свою трапезу», на которой заколается Пречистый Агнец – Тело и Кровь [illegible] на Божия, источающего Кровь Господню во оставление грехов; [illegible] слуг своих», то есть апостолов, проповедующих Бога в Троице, [illegible] щих с высокой проповедью, начинающих говорить: „Кто [illegible] тись ко мне"; и жаждущим мудрости она говорит: „Идите, [illegible] и пейте вино, которое я начерпала вам; оставьте [illegible] вы"; начало премудрости – страх Господень, и [illegible]

[illegible] исходитъ правда, законъ

[illegible] потаенна / възвѣщаѧ: л.205в
[illegible] звѣзда свѣтомь сказаема
[illegible] и бысть на обличение по-
[illegible] ей ѿ болѣзни избавлѧеть и
[illegible] Божии».

[illegible] законѣ. Изволениемь ѿ Господа, паче не жерт-
[illegible] о сонмищи жидовьстѣ рече: «Сыне, да не прельстѧть то-
[illegible] нечестиви, ни ходи въ путь съ ними, ноги бо ихъ на злобу
[illegible] и скоры суть кровь пролияти. Аще глаголеть: приди съ нами,
приобщися крови, скрыемъ же мужа праведна въ земли безъ правды, по-
жремъ же и, яко адъ, жива, возмемъ же его памѧть ѿ землѧ, — си пу-
тие суть всѣхъ, скончающихъ безаконие: нечестьемь бо свои души
ѿемлють. А премудрость въ исходѧщихъ поетьсѧ. Нечестиви
вънзие/соша досаждение, утроба нечестивыхъ безмилостивна, нечестиви л.205г
же исполнитьсѧ золъ, сердце же безумныхъ утъкнетьсѧ устнама»[111].

О Иудѣ. «Не враждуй на человѣка безъ ума. Развращено сердце
кусеть зла, на всѧко время таковый мѧтежь съставлѧеть граду, сего
ради внезапу ему приходить погыбель. И развращаѧ пути своѧ не ута-

закон; из уст ее исходит правда, закон и милость она носит на языке» (Притч. 9:1–6; 3:7, 16).

О Его рождестве он выразился иносказательно и возвестил потаенно: «Праведный рождается к жизни, светом равный звезде; Он называет себя Сыном Господа и стал обличением наших помыслов; служащих ей она[111] избавляет от бед и обещает даровать познание о Боге». (См. Притч. 11:19; Прем. 7:29; 2:13–14; 10:9; 2:13).

О НОВОМ ЗАВЕТЕ. По воле Божией, он сказал не столько о жертвенной Крови, сколько об иудейском собрании: «Сын [мой,] да не обольстят тебя грешники, не ходи в путь с ними, ибо ноги их бегут ко злу и спешат на пролитие крови. Если будут говорить: „Иди с нами, приобщись к крови, праведника неправедно скроем в земле, проглотим его, как преисподняя, живым, изгладим его память на земле", – то таковы пути всех творящих беззаконие: они бесчестием лишают себя души. Премудрость провозглашается на перекрестках. Нечестивые наследуют бесславие, душа нечестивых немилостива, нечестивые будут преисполнены зол, сердце безумных преткнется устами» (См. Притч. 1:10, 15–16, 19–20; 3:35; 21:10; 12:21; 10:8).

Об Иуде. «Не ссорься с человеком безумным. Развращенное сердце умышляет зло, во всякое время оно сеет в городе раздоры, отчего внезапно приходит его погибель. Кто извращает свои пути, – не утаится, и кто

[illegible] оставиі][113], и [illegible] неслушаетъ [illegible] исполняетѣ почи-

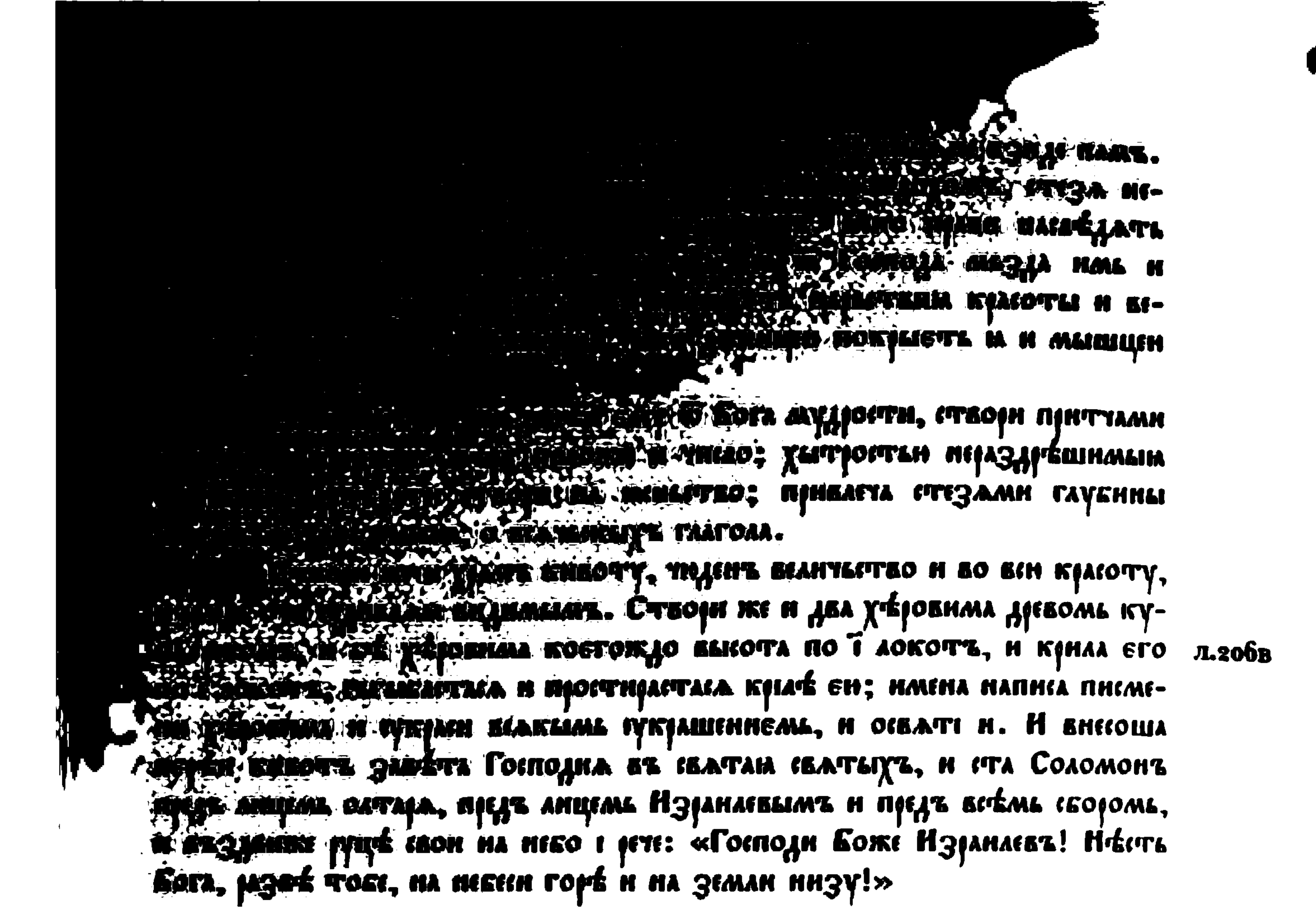
[illegible] и о крестѣ. «Древо животно есть [illegible]щимъся, яко на Господа, твердо».

[illegible] иудовьствѣ. «И будуть льстиви въ плѣне[illegible] безъ смотрения; съгрѣша/ющихъ постиг- л.206а
[illegible] путь нечестивыхъ прельстить я, и душа льстивыхъ [illegible] грѣсѣхъ. Бесъіскѣтельство на нечестивыхъ оустремиться[114], [illegible] бо зрѣти праведныхъ. Къ стропотнымъ стропотьны пу[illegible] посылаеть Господь, и поколѣблеть Господь ѿ основания, до [illegible]ихъ изъхнуть въ болѣзни, и память ихъ погыбнеть; приидуть [illegible] собрание грѣховъ ихъ, и противу обличать безакония ихъ прямо [illegible] оскорбивыхъ ѿмѣтанщихъся. Видѣвъше же, смятуться страхомь лютымь, оужаснуться о преславнѣмь спасении его, рькуть бо, каюшеся въ собѣ и тугы ради духа въздъхнуть и рекуть себѣ: его же [illegible]хомъ иногда въ смѣхъ и въ притчи и поношение; безумнии, житие его непщевахомъ въ гнѣвъ; / какъ въмененъ бысть въ сынехъ л.206б
Божиихъ и въ святыхъ жребий его есть? Оубо заблудихомъ ѿ пути

щурит лживые глаза, – тот навлекает на людей несчастья; язык нечестивого погибнет. Человек грешный обольщает своего ближнего; человек, сбившийся с правого пути, водворится в собрании мертвецов» (Притч. 3:30; 6:14–15; 10:9–10, 31; 16:29; 21:16).

О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ И О КРЕСТЕ. «Она[114] – непоколебимое древо жизни для всех держащихся и опирающихся [на нее], как на Господа» (Притч. 3:18).

О ПОГИБЕЛИ ИУДЕЕВ. «Коварные будут под данью, и мысли нечестивых безлюбовны; согрешающих постигнут бедствия, а путь нечестивых соблазнит их, и души коварных блуждают в грехах. Все несчастья обрушатся на нечестивых, потому что они не хотят соблюдать правды. Упрямым Господь посылает кривые пути, и сдвинет их Господь с оснований, и они вконец иссохнут в болезни, и память их погибнет; они предстанут в сонме открывшихся грехов, и их беззакония обличат прямо в глаза отпирающихся грешников. Они же, увидев, смутятся великим страхом, ужаснутся славному спасению его, скажут, раскаиваясь, про себя, и, воздыхая от стеснения духа, будут говорить себе: „Это тот, который был у нас некогда в посмеяние, и в притчу, и в поношение. Безумные, мы почитали жизнь его бесчестною. Как же он причислен к сынам Божиим и жребий его со святыми? Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил


… намъ.
… стезѧ не-
… наслѣдати
… Господа мзда имъ и
… царствїѧ красоты и ве-
… покрыетъ ѧ и мышцеи

… ѿ Бога мудрости, створи притчами
… и число; хытростьи неразрѣшимыѧ
… явство; прибѣгаѧ стезами глубины
… о многихъ глагола.
… кивоту, чюденъ величьством и во вси красоту,
… Створи же и два херовима древомь ку-
… херовима коегождо высота по і локотъ, и крила его л.206в
… сгибаетася и простирастася крилѣ еи; имена написа писме-
… украси всякымь украшениемь, и освѧти ѧ. И внесоша
… кивотъ завѣта Господнѧ въ свѧтаѧ свѧтыхъ, и ста Соломонъ
… лицемь олтаря, предъ лицемь Израилевымъ и предъ всѣмь сборомь,
и воздвиже руцѣ свои на небо и рече: «Господи Боже Израилевъ! Нѣсть
Бога, развѣ тобе, на небеси горѣ и на земли низу!»

нам, и Солнце не озаряло нас. Мы преисполнились беззакония и ходили стезею погибели, путями непроходимыми, а пути Господня не познали". Ибо праведные унаследуют землю, непорочные пребудут на ней; от Господа награда их, [и] попечение [о них] у Всевышнего. Посему они получат царство славы и венец красоты от руки Господа, ибо Он покроет их десницею и защитит их мышцею» (Притч. 12:24, 26; 13:9; 21:8; Прем. 4:19–20; 5:2–7; Притч. 2:21; Прем. 5:15–16).

Соломон, по данной ему от Бога мудрости, сочинял изречения и загадки и законам дал меру и число; благодаря проницательности неразрешимое, сокровенное знание сделал ясным; продвигаясь по путям неизведанной глубины, он сказал о многом.

Построил он и храм для ковчега, изумительный по величине и красоте, весьма поражающий взор. Сделал он и двух херувимов из кипарисового дерева, каждого вышиной в десять локтей, с крыльями в пять локтей; их крылья складывались и распрямлялись; он вырезал буквами имена херувимов, украсил их всякими украшениями и освятил их. И внесли священники ковчег завета Господня во Святое Святых, и стал Соломон перед алтарем впереди всего собрания израильтян, и воздвиг руки свои к небу, и сказал: «Господи Боже Израилев! Нет Бога, кроме Тебя, на Небесах вверху и на земле внизу!» (См. 3 Цар. 6:23–24, 27; 8:6, 22–23)

[illegible] Богъ на небеси и
[illegible] Господня; ѿ того
[illegible] и Давидъ пѣвецъ, на явьство
[illegible] исповѣда.

[illegible] сподобися, въ молитвѣ своей рече,
[illegible] мой, сердца всѣхъ сыновъ человѣчьскыхъ,
[illegible] дьни вся же, иже живуть / на земли, иже л.206г
[illegible]. И чюждимъ, иже не суть ѿ людий сихъ, и при-
[illegible] на мѣстѣ семь, и ты услышиши, Господи, съ не-
[illegible] жилища и створиши по всему, елико аще призовуть тя
[illegible] яко разумѣють вси людие земнии имя твое и убоятъся тебе,
[illegible] людие твои Израиль, и разумѣнть, яко нарьчеться имя твое на
[illegible], иже создахъ».

Видиши убо, яко о призвании странъ въ молитвѣ своей пророчьствова и о имени Господни, яко бѣ ему въ святая святыхъ плотии, во тъ день, освяти храмъ Господень Соломонъ.

И посемь явися Господь Соломону вторицею, яко же явилъся
ему въ Гаваонѣ. И рече къ нему Господь: «услыша гласъ молитвы твоея
и молениа твоего, имьже молися предо мною, и створихъ / по всей мо- л.207а
литвѣ ти и освятихъ храмъ сь, иже созда положити имя мое ту въ

И мы то же утверждаем, что один есть Бог на Небесах и на земле, как и раньше мы записали слова из уст Господних; о том же и древние пророки, по мере дара, говорили, и певец Давид со всей очевидностью исповедовал единое божество в [трех] Лицах.

И Соломон, сподобившись пророчества, в своей молитве сказал: «Ты знаешь, Господи Боже мой, сердца всех сынов человеческих, пусть они боятся Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. И если чужестранцы, которые не от сего народа, придут и поклонятся на этом месте, то Ты услышь, Господи, с Небес, с уготованного жилища и сделай все, о чем будут взывать к Тебе чужестранцы, чтобы все народы земли знали имя твое, чтобы боялись Тебя, как народ твой Израиль, чтобы знали, что именем Твоим называется храм сей, который я построил» (3 Цар. 8:39–41, 43).

Видишь, как он пророчествовал в своей молитве о призвании народов и об имени Господнем, ибо Святое Святых стало Его плотью в тот день, когда Соломон освятил храм Господа.

Затем Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему в Гаваоне. И сказал ему Господь: «Я услышал глас молитвы твоей и прошения твоего, о чем ты просил Меня, и сотворил по молитве твоей и освятил сей храм, который ты построил, чтобы пребывать имени Моему там вовек, и

[illegible] ... радии
[illegible] ... срдце и
[illegible] ... заповѣди мои и
[illegible] ... моего въ Из-
[illegible] ... твоему, глаголя: не
[illegible] ... водворянника возврати-
[illegible] ... ѿ мене и повелѣний моихъ, иже
[illegible] ... и шедше пойдуть поработати богомъ инѣмъ,
[illegible] ... юже бѣхъ далъ имъ; и храмъ сей, иже
[illegible] ... моему, повергу / предъ лицемъ моимъ; и будеть Изра- л.207б
[illegible] ... и въ изъглаголание всѣмъ людемъ; и домъ сий вы-
[illegible] ... иже придуть по нь, и ужаснуться и рекуть: что ради створи
[illegible] Господь земли сей и симу храму нему? — и рекуть: понеже оставиша
[illegible] ихъ Господа, иже изведе ихъ изъ Египта ѿ дому работна, и
прияша боги чужия и поклонишася имъ и пораоботаша имъ, сего ради
наведе на ня Господь злобу сию».

И се паки ѿ Екклиаста, оже есть отъ Пѣснехъ Пѣний Соломонь, вькратцѣ

а҃. Се паки о въчеловѣчении его Соломонъ рече: «И се тако придеть скача на горы и прескака на холмы». Филонъ рече: «Что есть ска-

будут очи мои и сердце мое там во все дни. Если ты будешь ходить предо Мной, как ходил отец твой Давид в чистоте и простоте сердца, исполняя все, что Я заповедал ему, и будешь хранить уставы мои и заповеди мои, Я воздвигну престол моего царства в Израиле вовек, как Я сказал отцу твоему Давиду, говоря: „Не опустеет царский престол в Израиле". Если же вы отвращаясь отвратитесь от заповедей моих и сыновья ваши от Меня и от уставов моих, которые Я дал Моисею пред всеми вами, и станете служить иным богам, то Я изгоню израильтян из земли, которую Я дал им; и сей храм, который Я освятил имени моему, отвергну от лица моего; и будет Израиль в бесславии и поношении у всех народов; и об этом высоком храме все, кто придут к нему, ужаснутся и скажут: „За что Господь поступил так с этой землей и с этим храмом?" – и ответят: „За то, что их отцы оставили Господа, Который вывел их из Египта из дома рабства, и приняли чужих богов, и поклонились им, и служили им, – за это навел на них Господь это бедствие"» (3 Цар. 9:2–9).

И еще из «Екклезиаста», то есть «Песни Песней» Соломоновых[1115], вкратце

1. Вот, Соломон снова сказал о Его вочеловечении: «И вот он так придет, скача по горам и прыгая по холмам» (Песн. 2:8). Филон: «Что значит скакание? – [Бог]-Слово сошел на пророков и научил их пророчество-

[illegible] мко же бо въ [illegible] връхъ горъ мвлаеть, [illegible] о Христѣ; и потомь скочи [illegible] и плоть естества че- [illegible] апостолы, иже и сѣмтеля слова въ мирѣ [illegible] крестное, да мзыкы привлечеть; скочи пакы въ л.207в
[illegible] воскресить новаго въскрешеним смотрения; скочи пакы [illegible] тамо сѣде одесную Отца».

[illegible] О рожствѣ его Соломонъ рече: «избранъ Ѿцемъ», понеже вы- [illegible] разума Ѿ Дѣвица рожство его есть, самого того Христа Бога [illegible].

Г. О сонмищи жидовьстѣ и о апостолѣхъ пакы Соломонъ рече: «конемъ[ш] въ колесници фараоновѣ еуподобихъ та, близъ мене». ОУПО- ЛИТ о великыхъ таиньствѣ о сонмищи томь совѣта жидовьска рече: «Аще покаешися, сонме, еуподоблю та близъ мене, вѣща Господь». Ко- ни же еуво апостоли нарицаються, по пророку Аввакуму, мко же рече: «посла коны свои смущающе воды многы», и пакы: «въсѣде на коня свои, и мждение твое въскресение твое». Ти бо кони нарецаеми апос- толи, не Ѿмѣтають ига, но мко искуени ярем носить и слово Господ- не. Ти бо кони не ремениемь стажени, но совѹ/зомъ любве Господна, и л.207г

вать. Как в горах восходящее Солнце свои светлые лучи сначала показывает на вершинах гор, так и Он сошел на пророков, и они пророчествовали о Христе; потом Он сошел с Неба в чрево Девы, вышел из лона и облекся в плоть человеческого естества; сошел на апостолов, которых сделал сеятелями слова в мире; взошел на древо крестное, чтобы привлечь народы; сошел во ад, дабы воскресить мертвых по промыслу о новом воскресении; взошел с земли на Небо и сел там одесную Отца».

2. О Его рождестве Соломон сказал: «Избран Отцом», ибо рождество Его, самого Христа Бога и Господа, превышает возможности понимания и выражения.

3. Об иудейском собрании и об апостолах Соломон еще раз сказал: «Коням в колеснице фараоновой я уподобил тебя, возлюбленная моя» (Песн. 1:8). Ипполит о великих тайнах – о том соборе иудеев на злоумышление – сказал: «„Если покаешься, собор, уподоблю тебя своей возлюбленной", – сказал Господь». Под конями же подразумеваются апостолы, по пророку Аввакуму, ибо он сказал: «Ты послал своих коней, волнующих многие воды» (Авв. 3:15); и еще: «Ты восшел на своих коней, и езда твоя – воскресение твое» (Авв. 3:8), ибо те кони, подразумевающие апостолов, не сбрасывают ярма, но, хорошо обученные, везут воз – слово Господне. Эти кони связаны не упряжью, но узами любви Господней и, об-

[illegible] до-
[illegible] гремящая
[illegible], тои бо [illegible] колеса

[illegible] Соломон[illegible] пака нача пророчествовати въ Пѣснехъ
[illegible] страсти Господни еже на крестѣ и о сшествии его
[illegible] ми, его же възлюби душа моя, кдѣ опочиваеши
[illegible] Богодухновенный же Филонъ, Карпафийский епископъ,
[illegible] Соломони, изъяснѣти и: «въ время страсти Господня, рече,
[illegible] часа до ѳ-го тма бысть, того ради Соломонъ рече: кдѣ па-
[illegible] кдѣ опочиваеши полудне, — яко въскы/пѣнием полудне л.208а
[illegible] неистовьством бѣсяще сынове погыбелнии: ты же кдѣ по-
[illegible] своя оставивъ искушатися ученикы».

е҃. Соломонъ о въскресении рече: «дондеже дъхнеть день, и двиг-
нутъся стѣни», рекше въ день святаго въскресения вси хулници и сбо-
рища июдѣйская погыбнуть.

ѕ҃. Соломонъ о испытании Христовы язвы рече: «дверемъ заклю-
ченымъ отверзохъ азъ брату своему». ФИЛОНЪ: «Понеже Фомино
невѣрьствие древле явѣ всѣмъ въскресша Господа не въ мечтѣ, но воис-
тину».

ходя всю землю, «четырьмя колесами» провозгласили тайну Промысла; доброго всадника – слово – неся, праведно закончили путь; их гремящие колеса – это образ четырех евангелистов, ибо колеса движутся вслед за этой колесницей.

4. Вот Соломон снова начал пророчествовать в «Песни Песней»; о плотском страдании Господа на кресте и о сошествии Его во ад он сказал: «Скажи мне ты, которого любит душа моя: где отдыхаешь в полдень?» (Песн. 1:6). Богодухновенный Филон, епископ Карпафийский[1086], толкуя «Песнь Песней» Соломона, сказал так: «Так как во время страданий Господних от шестого до девятого часа настала тьма, то по этой-то причине Соломон сказал: „Где пасешь ты, где отдыхаешь в полдень?" – ибо в полдень, сходя с ума от горя, оставленные дети возопили с рыданием: «Где ты отдыхаешь, оставив искушаться своих учеников?!»

5. О Воскресении Соломон сказал: «Доколе дышит день и убегают тени» (Песн. 2:17), то есть в день святого Воскресения все богохульники и иудейские собрания погибнут.

6. Об испытании Христовой раны Соломон сказал: «Запертые двери открыл я брату своему» (Песн. 5:6). Филон: «Ибо неверие Фомы некогда явило всем не призрак, но воистину воскресшего Господа».

[illegible] Кузьмѣ, написавшему книги сиа

л.208б

[illegible] ҃д, индикта ҃гі, мѣсяца маия, въ ҃з, на [illegible] Пахомиа, въ богохранимѣмь градѣ Коломнѣ, при [illegible] великомь Василии, сынѣ Дмитриевѣ, внуцѣ Ива[illegible]. Окончаны быша книгы сиа мѣсяца ноябра, на [illegible] святыхъ безмездныхъ Кузмы и Дамьяна.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофья, создавшаго книгы сиа, молитвами святыя Богородица и всѣхъ святыхъ!

Мѣсяца июня, въ ҃кѳ день, на память святаго апостола Иуды.

Кончина мира

*** *** *** *** *** *** *** *** *** *** ***

Господи, помоги рабу своему Кузьме, написавшему сии книги рукою грешною[1107]. Аминь!

В 6914 (1406) году, 13 индикта, месяца мая, 7 [числа], на память святого отца Пахомия, в богохранимом городе Коломне, при благоверном великом князе Василии Дмитриевиче[1108], внуке Ивана Даниловича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на память святых бессребреников Космы и Дамиана[1109].

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофия[1110],
создавшего сии книги,
по молитвам святой
Богородицы
и всех святых!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды[1111].

[illegible]

[illegible] В др.-рус. списках оши- [illegible]

[illegible] В др.-рус. списках оши- бочно [illegible] – 30 декабря.

7 Этот и следующий абзац [illegible] в Кол. и других списках Палеи, исправлены по списку ГИМ, собр. Барсова, № 620.

8 В др.-рус. списках ошибочно [illegible] – день шестой.

9 Следующие два предложения в др.-рус. списках имеют испорченный вид; ср. в Кол.: в начало бѣ слово, но не слово бѣ [illegible] и не бо [illegible]. и [illegible] суть божие [illegible] [illegible] и глаголы [illegible], но слово жизнь [illegible]. [illegible] бо [illegible] послушает ми слово и имать жизнь вѣчную.

10 В др.-рус. списках ошибочно при Манои; см. Суд. 6: 21. Маною было явлено чудо вознесения архангела в пламени жертвенника, см.: Суд. 13:20.

11 В др.-рус. списках канцами, однако А.Ю. Козлова, сопоставив палейный текст с аналогичным текстом Шестоднева и сочинением Аристотеля «История животных», убедительно показала, что канца – это испорченное панцa 'легкие'. (См.: Козлова-1994. С. 342–347).

12 В этом и следующем абзаце в рукописях, по-видимому, имеет место путаница строк; ср. в Кол.: рече же гь бъ. и адамъ бы(с) яко единъ ѿ насъ. слыши убо о окаяньни жидовине яко [illegible] [illegible] потаєная. и ѿкрывает сокровеная. и являеть недомыслимая. и облачается пресвѣтлыми в трици вдѧка. не суть бо ему родини англи и архангели ни адамъ ж убо хотяше англъ быти. бывши яко англъ. но хотяше бъ быти и не бы(с). да того ради рече вдѧка. и адамъ яко единъ ѿ насъ. рутанниа образъ ему наведе. сирѣчь не довлѣеть многобѣи быти. разве оца и сна и стго духа. въ единои чести. въ единомъ собыстви и поклананни. разумѣвати добро и зло. и нынѣ егда когда простреть руку и возметь ѿ древа животнаго и снѣсть и живъ будеть въ вѣкы И отълнути гь бъ изъ-д-рам [illegible] того дѣи въ [illegible]. и дѣлати землю ѿ нея же взятъ бы(с). и изъведе адама и всели и прямо раю В публикации текст исправлен на основании общих соображений.

13 В следующих далее словах вплоть до [illegible] [illegible] имеет место порча текста, ср. в Кол.: рече убо гь. [illegible] [illegible] [illegible] не дал на земли [illegible] [illegible]. [illegible] плоть и дѹша [illegible] въ горнему [illegible] [illegible] [illegible]. или паки тѣмь и [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] тѣмь и [illegible] [illegible]-

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] форм [illegible].

[illegible] Далее в др.-рус. списках [illegible] следует [illegible].

[illegible] В др.-рус. текстах, по-видимому, этот [illegible] испорчен: [illegible].

17 В др.-рус. текстах, по-видимому, этот [illegible] испорчен: [illegible].

18 Слова третии [illegible], вероятнее всего, являются неизвестно откуда взявшейся глоссой, вставленной в текст; ср.: «[illegible] δè ἔθνη καὶ ἀποικίαι εἰσὶ πέντε (Hippolytos-1955. S. 96).

19 В др.-рус. списках ошибочно этот народ назван галилѣинъ.

20 Далее в Кол. следует фраза, которая, по-видимому, в протографе представляла собой глоссу, но была внесена писцом в текст: Се написано есть книгъ [illegible] суть [illegible].

21 В списке В далее имеется вставка: И малии же са мѡѵсеи чтеи Авраама. трии же бо вси быша по естьствѣ человѣци, ни паки же по естьствѣ Бога, бо бѣ внялочинъ. И Богъ сии явивыиса Аврааму, яко въсхотѣ, яко же бы мощно Аврамови видѣти его, да увѣдаеть Авраамъ ѿ Бога троичнѣи славѣ и таинѣ, еже бысть явивыи бо са Аврааму въ Троици покланяемыи Богъ бысть, едино царство имѣяи и силу

22 В др.-рус. списках в этом предложении нарушен порядок слов: того взлоки на вѣровавшая къ нему, яко же бо та дѣова изъжигахуть взимаемая на нихъ жертвы, тако и древо пожигаеть польки дѣмоньскии. В тексте реконструкции порядок слов исправлен.

23 В списках Т и Т2 имеется вставка: Но яко же наѧлника вашего ѿторже жена ѿ судава, тако же и ѿ вашего града Титъ ѿторже вы разбеньеемъ града.

24 В др.-рус. списках ошибочно глава; Исправлено по LXX и ССБ.

25 В др.-рус. списках, по-видимому, текст испорчен, ср. в Кол.: [illegible] имена ихъ. Ср. ССЬ: рече же Іѡсифъ братии своей: ...азъ есмь Іѡсифъ, братъ вашъ, егоже продасте во Египетъ (Быт. 45:4).

26 Далее в др.-рус. списках следуют слова укори бо Иаковъ, которые разрывают библейскую цитату и искажают синтаксис фразы; по-видимому, эти слова представляли в протографе глоссу, затем неуместно внесенную в текст.

27 В др.-рус. списках ошибочно посмѣду.

28 Далее следует фрагмент, в котором перепутаны слова, относящиеся к Иссахару и к Дану, шестому сыну Иакова: донде же на судъ людима своимъ аще и едино есть племя во Израили, да будеть и тоже дано есть [illegible] [illegible] руку твои [illegible]. Милостивъ ти

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] и Дану [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] бѣ судъ [illegible]. Исправлено на основании текстов LXX и ССБ.

29 В Кол. очевидно ошибочное [illegible], в ряде других списков также ошибочно, под влиянием предыдущего «дуга обонянна», – иеонаны.

30 Столбец л. 100 г в Кол. остался чистым.

31 В др.-рус. списках следующий абзац имеет, на наш взгляд, испорченный вид: По двои же деньи, рече, взыдохъ азъ, Июда, съ отцема нашима къ праотцю нашему Исаку, и благослови мя отець отца моего по времени [illegible]-вѣмь видѣния моего о жрьчьствѣ, учаше мя, како жрети ми чистотои умна Богу вышнему, и бяше по вся дьни вразумляя мя, тѣмъ же въ разумѣнии глагола ми: и нынѣ убо услышите, чада моя, елико заповѣдахъ вамъ, яко елико слышахомъ, яко възвѣстихомъ вамъ, безъ вины же есмь ѿ всего беззаконии вашего, преступление же творящи на кончину вѣка, въ Спаса миру не вѣруеша, кого ожидаеши, жидовине, кого ли чаеши пришедъша, Агаггии проповѣданиѧ, яко въ Спаса миру не вѣруете, прельщающе же, рече, и въздвигзаюче (л. 106а) ему золь велику ѿ Господа беззаконие творить Израилемь, яко не терпѣти Иерусалиму ѿ лица беззаконии вашего, но раздератиса завѣсѣ церковнѣй, яко не покрыти студа вашего и разыпатиса плѣнници (во иноплеменнии) въ (-) страну и будете тамо въ укорение, и въ клатву, и въ попрание. Домъ, иже избереть Господь, Иерусалимъ наречеться.

И обрѣтохъ (обрѣтохомъ) бо, рече, въ книгахъ Еноха праведнаго. В реконструируемом тексте произведены необходимые исправления.

32 В др.-рус. списках ошибочно въстануть.

33 В др.-рус. списках ошибочно наведеть.

34 В др.-рус. списках ошибочно слава.

35 В Кол. ошибочно добавлено акы.

36 В др.-рус. списках последнее предложение имеет испорченный, на наш взгляд, порядок слов: Господь бо будеть тогда посредѣ его въ человѣкы ходяй, и святый Израиль есть въ смирении и въ нищетѣ не увѣриться вами и вѣруя во нь не погыбнеть и жизнь вѣчную приимати начнуть съ ангелы вѣровавши во нь.

37 В списке В. – сиизъ.

38 В др.-рус. списках ошибочно снижьте или вниждьти.

39 В Кол. и других списках читается испорченное ѿбѣгаеть.

40 В др.-рус. списках это место испорчено: в одних списках читается сказу, в других – сказуеть. По-видимому, следует читать: азазль, что значит 'отпущение, опустошение'.

41 В др.-рус. списках следующий абзац испорчен: Марьямъ: Господь

[illegible] ...на гору, и ту за- ... [illegible] ... Исправлено (на основании LXX и ССБ.

38 В др.-рус. списках и следующих трех строках имеет место порча текста: [illegible] Исправлено по LXX и ССБ.

44 В др.-рус. списках имеет место ошибочное чтение: [illegible]

45 В др.-рус. списках текст явно испорчен: обрѣтаєта жє ся въ пустыни варвари сутьтѣй; исправлено на основе греч.: Εὑρίσκονται δὲ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας (Епифаний Кипрский. О 12 камнях).

46 В др.-рус. списках под влиянием следующей строки текст испорчен: въ ѕ҃ дьнь мѣсяца. Исправлен по LXX и ССБ.

47 В следующем абзаце текст испорчен из-за перестановки предложений: И зазлахуть людие Моисѣови ѿ нищениѧ мясъ и тиновитьця, но токмо манну ядуще, иже бѣ сътворяху. Ту же убо и глагола Господь къ Моисѣови, яко избрати ему о҃ мужь ѿ старець. Яко же писание рече, и уя Господь Духа, иже при Моисѣи, и възложи на о҃ старець. Да не есть ли убо и чюдо дива достойно, яко Владыка Господь и Творець всячьскымъ, ѿ небытиѧ въ бытие приведый Вьсемогый, и уя духа, иже при Моисѣи, и възложи на о҃ старець. Но и о семъ писание рече, и вѣтръ изиде ѿ Господа, изведе крастели изъ моря, и падоша окресть стана ихъ, и насытишася сынове Израилеви. Но и еще мясо въ зубѣхъ (устѣхъ) ихъ, и Господь разгнѣвася и поби люди вредомъ зѣло. И прозвася мѣсту тому имя похотѣние, яко ту погребоша людии похотѣвшии.

48 В др.-рус. списках ошибочная перестановка: Хананъ, царьАродовъ. Исправлено по LXX и ССБ.

49 Этого слова в др.-рус. списках нет, но конъектура требуется смыслом всей фразы.

50 Следующее предложение в др.-рус. списках испорчено: ты убо рекши, но не створиши, ни глаголиши, но не пребудеть. Исправлено по LXX и ССБ.

51 В др.-рус. списках ошибочно о҃д (74); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible]

[illegible] В др.-рус. списках [illegible] формы не отступлено.

52 В др.-рус. списках ошибочно: [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

53 Далее в Кол. и некоторых других списках повтор слов: и ста у двери храма свидѣниѧ.

58 В др.-рус. списках ошибочно: палит.

59 В др.-рус. списках ошибочно: и.

60 Этот и следующие два абзаца в др.-рус. списках Палеи искажены перестановкой строк и повторами; ср. в Кол.: рѣхъ расѣю и оставлю ѿ человѣкъ память ихъ. точию за гнѣвъ врага. да не долголѣтенъ будеть. и да не налягуть на на супостати ◆ Оказаласть убо моисѣ имаже кляться гь въвести я въ землю. кыпащю медомь ти млекомь. того ради видавшета я презирая злобу ихъ. хотящеть бо я и тогда растьити. за таковое непокорние. и оставити же въ члвцѣхъ мало память ихъ. но токмо рече за гнѣвъ врагъ предан имъ землю ту. идѣже бѣ обиталъ ◆ Блаженый отъ (л. 158г) аврамъ оказаасть же яко не долго лѣтъ живуть но токмо рече нынѣ. не налягуть на нихъ супостати. да не рекуть яко рука наша высока. а не гь створи сихъ всѣхъ ◆ Аще бо быша не въсприяли землю обѣтованыи. то возмогли быша рещи. яко не възможе гь въвести въ землю нагъ. о нейже кляся оцмъ нашим. нынѣ же рече предамъ землю но недолго живуть ни рекуть яко рука наша высока. и работающе по странамъ смирятся за безаконие свое. яко изыкъ погубивъ свѣтъ и нѣ въ них художества. наказаным бо погубиша изыкы. въ самѣхъ же не бѣ охудѣнии. и не смыслиша рече разумѣти си вся приимуть грядущая лѣт. немыслство ихъ и окаменение являеть моиси. прияти бо рече всяку нужи и напасть (л. 159а) на грядущая лѣта. Исправлено при помощи LXX и ССБ, а также на основе анализа структуры текста, который построен на поочередном цитировании Библии и последующем комментарии Составителя к этим цитатам.

61 В др.-рус. списках далее ошибочно следует слово не; исправлено по LXX и ССБ.

62 Др.-рус. страшеньмъ явилось, видимо, следствием путаницы греч. δῆλος 'очевидный, явный, ясный' и δήλημα 'вред, пагуба', ср. LXX: ὅστε λείᾳ δήλους αὐτοῦ и ССБ: дадите левїи явленнаѧ его. Однако в тексте «Палеи» далее истолковывается именно этот неверный перевод, поэтому мы оставили его без исправления.

63 В Кол. и некоторых других списках испорченное написание бо-

[illegible] ...неверное [illegible]. Исправлено по LXX и ССБ.

65 В др.-рус. списках испорченное [illegible]. Исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно [illegible], видимо, вследствие неверно понятого греч. ἄκρος 'оконечность', где ἀ — не является отрицательной приставкой.

66 В др.-рус. списках [illegible], что не соответствует контексту.

67 В др.-рус. списках ошибочно владѣвшимъ; исправлено по LXX и ССБ.

68 В др.-рус. списках ошибочно Макидонитъ; исправлено по LXX и ССБ.

69 Составитель не слишком удачно, со смысловыми разрывами сконтаминировал части соответствующего раздела «Книги Иисуса Навина», вставка сделана в соответствии с библейским текстом.

70 В др.-рус. списках испорченное чтение: Обаче людие ни судии послушаша, яко блудиша вслѣдъ богъ инѣхъ и поклонишася вслѣдъ отець своихъ и заповѣди Господня послушаша. Исправлено по LXX и ССБ.

71 В др.-рус. списках Садомону; исправлено на основе LXX (τοῖς ἄλσεσι) и ССБ (дубравамъ), см. также коммент. к рус. переводу.

72 В Кол. испорченное написание во, в других списках или вотводы, что соответствует контексту, или воды, что будет обыграно далее в истолковании песни Деворы.

73 Текст исправлен по LXX и ССБ.

74 В др.-рус. списках это место испорчено: въ кущахъ въстока а навь изби.

75 Вставка из текста ССБ для восполнения смысла.

76 В др.-рус. списках ошибочно м.

77 В др.-рус. списках въображающага, видимо, из-за сходства букв щ и ж; исправлено по LXX и ССБ.

78 В Кол. лл. 184в и 184г остались чистыми, видимо, вследствие того, что рукопись писали одновременно разные писцы.

79 В др.-рус. списках это слово испорчено: трубы.

80 В др.-рус. списках ошибочно моего; исправлено по LXX и ССБ.

81 В Кол. л. 185г остался чистым.

82 В Кол. л. 187г остался чистым.

83 Вставка из текста ССБ для восполнения смысла.

84 Во всех списках ошибочно указано имя Мимфиоша, то есть Мемфивосфей. Мемфивосфею, сыну Ионафана, внуку Саула, было всего пять лет, и он не мог быть соперником Давида; на самом деле был убит другой сын Саула – Иевосфей, царствовавший почти над всем Израилем, за исключением Хеврона, где царствовал Давид; после убийства Иевосфея Давид взял Мем-

[illegible]

[illegible] В др.-рус. списках [illegible] [illegible] и [illegible].

[illegible] Во всех списках место [illegible] прозорливо.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан псалом [illegible] (31).

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан псалом [illegible] (48).

[illegible] Исправлено по тексту ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан псалом [illegible] (40).

[illegible] В Кпл. № псалма указан ошибочно: [illegible] (76); исправлено по К.

[illegible] исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (109); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (140); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (17); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (26); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (71); исправлено по LXX и ССБ.

103 В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible] (52); исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. списках ошибочно указан № [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] Исправлено по LXX и ССБ.

[illegible] В др.-рус. тексте слово [illegible], которое [illegible], вероятно, вследствие смешения греч. [illegible] 'плодовая косточка, зерно, семя' и [illegible] 'огонь'.

107 В др.-рус. списках [illegible]; исправлено по LXX и ССБ; см. 1 Цар. 5: 4.

108 В др.-рус. списках [illegible] (80); исправлено по LXX и ССБ.

109 Исправлено по LXX и ССБ.

110 В др.-рус. списках его; исправлено по LXX и ССБ.

111 В др.-рус. списках [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

112 Исправлено по LXX и ССБ.

113 В др.-рус. списках постигнеть злой; исправлено по LXX и ССБ.

114 В др.-рус. списках [illegible]; исправлено по LXX и ССБ.

115 В Кпл. и других списках это место испорчено: к ним.

[illegible] Юлий принес [illegible] причей [illegible] в Сотирию, прежде [illegible] то же самое [illegible] свободу и спокойную жизнь. [illegible] св. Патрикий обратился к стоявшим [illegible] язычникам с проповедью, что не ложные боги, а Создатель и Устроитель всего на земле и на небе — Иисус Христос — создал эти теплые источники на пользу всем людям. Юлий решил испытать Патрикия и со словами, что если Иисус создал эти источники, то пусть Он и помогает Патрикию, велел бросить епископа в кипящий источник. Видя, что с Патрикием ничего страшного не случилось, Юлий приказал отсечь ему и трем его пресвитерам головы. Кончина мучеников последовала около 100 г. (МС. Май. Т. 9. Ч. 2. С. 215–216).

В русской традиции не отмечено сугубого почитания этих мучеников, но их память чествуется издревле. В древнерусском месяцеслове XIII в. под 19 мая упоминается «страсть» св. Патрикия и Акакия (см.: *Макарий* – 1994. Кн. II. С. 591). Помещение Палеи под этим числом могло быть неслучайным. Главные содержательные стороны проповеди Патрикия: критика язычества, утверждение о творении мира через Божественного Сына и о полезности тварного для человечества — должны были усиливать основные мотивы Палеи.

8 *Силами* в Св. Писании и святоотеческом Предании именуется небесное воинство всех чинов, созданной Богом-Творцом, вследствие чего Он и носит имя *Бог сил* или *Господь сил*, евр. *Господь Саваоф*, греч. κύριος τῶν δυνάμεων; ср.: кто есть сей цр҃ь славы; г҃ь силъ (κύριος τῶν δυνάμεων), той есть цр҃ь славы (Пс. 23:10). — *А.М.К.*

9 Ср. в LXX: Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πῦρ φλέγον (Пс. 103:4). Синтаксис этой греческой фразы таков, что при буквальном переводе, какой имеет место как в ОСБ, так и в РСБ (творяй ангелы своя духи и слуги своя пламень огненный — *Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими — огонь пылающий*), это чтение можно понять неправильно: во-первых, можно подумать, что Бог сотворил две субстанции — духов и пылающий огонь, хотя на самом речь идет об одной субстанции — духах, которые перифрастически названы еще огнем пылающим, и в этой перифразе раскрывается огненная природа духов, о чем будет идти речь в дальней[illegible] [illegible] не форму, а смысл фразы.

В Палее воспроизведено содержание 4-го стиха 103-го Псалма, где описывается картина мироздания. Этот т. н. «предначинательный» Псалом читается в начале вечерни, а его чтение символизирует начало сотворения мира. Аналогичное место из Св. Писания передается в «Шестодневе» Иоанна экзарха Болгарского следующим образом: аггели же что суть. не дх҃ ли, не огнь ли. слышим же и д҃да вопиюща и рекуща. творяи аггелы своя. дх҃ы и слугы своя огнь палящь. да ганко огньное естьство твоя. разоумныя, и бестѣлныя дх҃ы (РГБ. МДА. № 145. Л. 196а). Можно предположить, что древние книжники воспроизводили часто звучащий на службах текст по памяти и, как можно видеть из контекста библейской цитаты в «Шестодневе», четче понимали смысл Псалма, чем он передан в РСБ (ср.: «Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими — огонь пылающий» — Пс. 103:4; ср.: Евр. 1:7). В процитированном месте «Шестоднева», которое, в свою очередь, восходит к толкованию 103 Псалма Северианом Габальским, специально подчеркивается, что эти ангелы-слуги имеют особую духовно-огненную природу. Палея относит ангелов к первотворению, хотя в Книге Бытия при описании творения мира ничего не сказано на этот счет. Все, что касается учения об ангелах, — результат умозаключений экзегетов, отталкивавшихся от разрозненных упоминаний Священным Писанием ангелов и Божиих посланцев в мир. Еще Иоанн экзарх Болгарский, оценивая степень ясности данной проблемы, констатировал, что через Откровение Бог не поведал как произошли ангелы и какова их сущность (...но сгрмь не повѣда како быша. или каци соуть с[ѹ]щьствомь). Однако косвенные упоминания ангельских чинов в Писании (сюжеты о страже рая — Быт. 3:24; о лествице Иакова — Быт. 28:12; рассказы о явлении ангела Аврааму — Быт. 18:1–2, 22:11–12; Лоту — Быт. 19; Агари — Быт. 16:7) являются достаточно убедительным доказательством, что ангелы ...ѿ небытьа хитрымъ т҃брцмъ изведени быша (РГБ. МДА. № 145. Л. 27б). Соответственно следует доверять учителям Церкви, которые ...достоинѣ проповѣдаша. аще ѣдѣ же их мы во-ліима гласити. и тако вѣроуима (там же). Основанием для суждений об ангелах являются ветхозаветные сведения, согласно которым это служебные духи, исполняющие волю Творца, посредством которых Он являет в мир свое бытие (см.: Быт. 28:12–13; Суд. 13:20–21; Ис. 6:6–7; Пс. 103:3–4; Дан. 7:10). В Новом Завете ангелы упоминаются реже, ибо, [illegible] Бог [illegible] Бесплотных [illegible] Богородицы, Благовещения, Мо[illegible] в судьбе [illegible] в Апокалипсисе, [illegible] пророчествами о конце мира.

Указания Палеи на время [illegible] ангелов не лишены противоречий. В комментируемом фрагменте ангелы названы первотворенными, предшествующими творению материального мира. Аналогичную зачину Палеи мысль о предшествовании ангелов творению мира высказывал Григорий Богослов: «... прежде всего Он вымышляет ангельские и небесные силы». С ним солидаризовался Иоанн Дамаскин: «Я же согдашаюсь с Богословом. Ибо надлежало, чтоб прежде всего была создана постигаемая только умом сущность» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 121). Тех же воззрений придерживались Иероним, Иоанн Златоуст, Василий Великий, Амвросий Медиоланский (см.: ХЭС. Т. I. С. 75). К заключению о том, что ангелы могли быть сотворены прежде всякой материальности, подводит книга Иова, в которой говорилось, что творение в первый день мироздания осуществлялось Богом при общем радостном ликовании «сынов Божиих» (Иов. 38:4–7).

Согласно Талмуду (IV до Р. Х. – V по Р. Х.) и изложенному в нем учению о мире, ангелы были сотворены во второй день, когда Творцом было создано небесное жилище для них (см.: Олесницкий — 1870. С. 6; Порфирьев 1872. С. 27). В близкой по времени к возникновению христианства апокрифической ветхозаветном «Малом Бытии» (которое, следуя традиции Епифания Кипрского и других авторитетных экзегетов, называют также «Книгой Юбилеев») время творения ангелов приурочено к созданию неба и природных стихий: «В первый день сотворил Он (т. е. Бог) небо, которое вверху, и землю, и воду, и всех духов, которые служат пред ним, и ангелов, которые служат пред ним, и ангелов лица и ангелов облаков, тьмы и града, и инея, и ангелов долин, и ангелов грома и молнии, и ангелов холода и зноя, зимы и весны, осени и лета, и всех духов своих творений на небесах и на земли и во всех долинах, и ангелов мрака и света...» (Цит. по: Порфирьев — 1872. С. 233–234). Именно эту точку зрения в дальнейшем последовательно воспроизводит Составитель Палеи, который опирался на Епифания Кипрского и антиохийские источники компиляции, сохранившие ветхозаветные апокрифические трактовки (см. коммент. 27). Но все рассуждения о том, что ангелы стихий возникают вместе со стихиями, не вяжутся с тезисом зачина о первотворении ангельском. Неустраненное противоречие, видимо, связано с компилятивным характером памятника. В общем и целом палейная ангелология восходит к ветхозаветной апокрифической традиции, развивавшей мотивы «Книги Юбилеев» и приурочивавшей появление духовных сущностей к первому дню творения (ср.: Апокрифы — 2000. С. 19).

[illegible] ...иерархии, а также ее [illegible] Дионисия Ареопагита «О небесной иерархии» и принятую [illegible] (см.: Иоанн Дамаскин – 1992. С. 128–129). Об иерархии небесных сил и их служении детально повествуется в апокрифическом «Житии Адама» (см.: Порфирьев – 1872. С. 172–173). Согласно установившейся в православии традиции, за исключением отпадшего чина Сатаны, иерархию образуют три тройственных класса: 1) серафимы, херувимы, престолы; 2) господства, силы, власти; 3) начала, архангелы, ангелы. В Палее нарушена последовательность между первой и второй иерархиями, ибо находящиеся в списке по соседству господства и престолы должны располагаться в обратном порядке. А.Щетнев обратил внимание на то, что порядок чинов ангельской иерархии выстраивается не сверху вниз, а знаменует восхождение от «дольнего к горнему» и, как следствие, иерархическая структура миропорядка моделируется в обратном, по сравнению с авторитетными богословскими мнениями, порядке (см.: Щетнев – 1998. С. 227). Предположительно это можно оценивать как отражение определенного природоцентризма и антиэманационный прием.

В мировоззренческом смысле ангельская иерархия представляет некую пограничность дуально-организованного бытия. В соответствии с этой онтологической стратификацией строится христианская картина мироздания. Иерархиям предназначено согласно разъединить «горнее и дольнее» (небесную и материальную сферы мироздания), через попредованность ступеней осуществлять «несмесное» соприкосновение тленного и вечного, где царствует Бог. В онтологическом плане небесные чины – это бестелесные, разумные, умопостигаемые сущности, которые сообщаются между собой мысленно. Они имеют смешанную субстанциальную основу, ибо их бестелесность трактуется экзегетами как особое внеприродное и тонкое эфирное тело. Эта онтологическая двойственность и реализуется в пограничных функциях. С одной стороны, природа ангелов позволяет им находиться около Бога, ближай-

[illegible] ...не по [illegible] по функциям [illegible] которые [illegible] из чи[illegible] к Богу. Кроме того, небесная иерархия имеет преобразовательное значение, символизируя иерархическое устройство мироздания и властных структур в обществе. Исследователи указывают на тринитарный смысл триады триад (см.: Щетнев – 1999). В контексте Палеи эта смысловая линия включается в антииудейскую полемическую направленность произведения.

5 *Демоны* (δαίμονες) – злые духи, бесы, склоняющие ко злу, подвластный Сатанаилу чин падших ангелов, о которых далее в Палее повествуется в особом, имеющем сюжетную завершенность, апокрифическом рассказе (см.: Л. 198–200). Представления о падших ангелах и бесоначальнике формировались не без влияния древнеиудейских и апокрифических сочинений. В «Малом Бытии» говорится о погибельных духах растления и обольщения, десятая часть которых находится в распоряжении Сатаны на земле, тогда как остальные девять десятых сатанинского воинства связаны и заключены в месте наказания. Так человечество оберегается от разрушительного влияния духов злобы, способных погубить потомство Адама (см.: Порфирьев – 1872. С. 239–240). Согласно иудейским сказаниям, ангелы Аза и Азаель свергаются с небес за то, что сначала возражали против сотворения Богом человека, а случившееся грехопадение Адама вознесли в укор Создателю (см.: Порфирьев – 1872. С. 36). Азазеля, являвшегося демоническим существом иудаизма, которому предназначался в жертву «козел отпущения», исследователи сближают с Сатаной (см.: МНМ. Т. I. С. 50–51). Мотив отпадения диавола из-за нежелания поклониться Адаму нашел отражение во внеканоническом тексте «Прения Иисуса Христа с диаволом» (см.: Тихонравов – 1863. С. 287). Существование различных трактовок свержения Сатаны зафиксировано в апокрифе «О всей твари»: «...диавола же глаголют прежде създания адамля а не яко то блядословци глть. не поклонися Адамꙋ. да того ради ѿпаде то нѣсть тако. но гордыни ради ѿпаде сотона самъ бѣ» (Тихонравов – 1863. С. 350). Согласно «Книге Еноха», ангелы-отступники вместе с князем их Сатанаилом связаны путами и находятся во тьме великой на пятом небе, а часть падшего сатанинского воинства, которым вменяется совращение жен человеческих и порождение от этих блудных связей исполинов, помещается на втором небе. И это при том, что в памятнике тут же говорится, что Господь осудил падших

[illegible] ...Страшного суда [illegible] – 1997. С. [illegible] «Книге Еноха» [illegible] достаточно про[illegible], в первой и неясные трак[illegible]. Более четкую интер[illegible] сюжета о падших небесных духах дает «Видение Исайи». В соответствии с легендарными сведениями о свержении части бесплотных духов с небес, падшие ангелы и Сатана помещаются на тверди, т. е. в тварной сфере и происходящая там брань сатанинского воинства прообразует, согласно апокрифу, то, что происходит на земле (см. Апокрифы – 1997. С. 92). В согласии с «Видением Исайи» «Видение апостола Павла» помещает «властителя лукавых» и князя мира под твердью (см. Апокрифы – 1997. С. 61). Ясно, что создатели апокрифов и подобного рода суждений руководствовались легендой о падших ангелах, которая прямо не формулируется, но направляет логику повествования. Кроме Палеи, апокрифические сведения о падших небесных духах, превратившихся в демонов, повлияли на древнерусское «Слово на собор архистратига Михаила» (см. Рязановский – 1916. 16–18) и на летописный рассказ волхва о создании человека (см. ПВЛ. Т. I. С. 118). С фольклорными дополнениями представления о падших духах укоренились в народном сознании. Они широко представлены в разных жанрах народного творчества, когда дело касается толкования пороков, власти языческих богов и суеверного восприятия необъяснимых природных явлений (см. Белорусов – 1909. С. 53–56). Палея вместе с неканоническими произведениями могла выступать в роли транслятора апокрифической легенды из книжной культуры в устную.

6 В «Шестодневе» из собрания Соловецкой библиотеки № 868 названы «воеводы» каждого из десяти чинов: Михаил, Рафаил, Гавриил, Уриил, Рагуил, Варфонаил, Варфонил, Иоил, Корсаил и Самаил (именем Сатаны). В Св. Писании же упоминаются только Михаил (Дан. 12:1), Рафаил (Тов. 3:25), Гавриил (Дан. 8:16), Уриил (3 Ездр. 4:1), Иеремиил (3 Ездр. 4:36) и Салафиил (3 Ездр. 5:16) (см. Порфирьев – 1890. С. 21).

7 Онтологическим основанием суждения является представление о бестелесной природе ангелов. Ноуменальная сфера открыта только мысли, соответственно ангелы – это умные духи и разумные существа. Восприятие по плотскому естеству, т. е. посредством органов чувств, им не свойственно.

8 Палея начинается с рассказа о сотворении мира с обширными толкованиями. Эта часть Палеи представляет компиляцию из произведений Севериана Габальского, Василия Великого, из толкований Иоанна Златоуста на Книгу Бытия, из сочинений Епифания Кипрского, но особенно близка, местами даже буквально совпадая, к «Шестодневу» Иоанна экзарха Болгарского.

9 См.: Быт. 46:6.

10 В Книге Исхода, где описана жизнь евреев в Египте, не содер-

[illegible] ([illegible]нский – 1913. С. 51); [illegible] а другие [illegible] (Яцимирский – 1915. С. 39); а не маниша[illegible] ни в реках, ни в озерах, ни в птицах, ни на звездах, ни в солнце, ни в луне ([illegible]ский – 1913. С. 69). В аналогичном Палее обобщенно-антиязыческом контексте верования египтян осуждались в «Шестодневе» Иоанна экзарха Болгарского и в «Толкованиях на Книгу Бытия» Феодорита Киррского (см.: Феодорит Киррский – 1905. Ч. 1. С. 7; Шестоднев – 1991. С. 60. Коммент. 48). Наряду с антиязыческой сентенцией упоминание религиозного почитания ночи и мрака скорее всего имеет своим адресом дуалистические воззрения. Попытки трактовать критику в адрес тех, кто поклоняется «твари паче Творца», как осуждение поклонения некоему «нуменальному континууму», которому приписываются посреднические функции между Богом и тварью, – безосновательны (ср.: Щеглов – 1998. С. 228). В Палее в роли таких посредников выступают не объекты языческого поклонения, которые есть не что иное, как обожествленная природа, а служебные ангельские духи, онтологическая пограничность которых ясно обозначена в содержании произведения.

11 Объяснение происхождения язычества путем уклонения от истинного разума к безумным заблуждениям довольно распространено в древнерусской литературе. Аналогичным образом причину обожествления природы древним разъяснял Киевский митрополит-грек Никифор I (1104–1121 гг.) в «Послании о посте и воздержании чувств» Владимиру Мономаху: «и еллины были разумными, но не сохранив разумное и не поняв его, как следовало, склонились к идолослужению и веровали в животных, в крокодилов, и в козлов, и в змей, в огонь и в воду, и в прочее» (ГИМ. Син. № 406 / 110 по А.И. Горскому. Л. 350 об.)

12 Исторически Моисей обращал свое «Пятикнижие» к избранному народу, выводимому из египетского плена и обремененному известным грузом языческих предрассудков.

13 Палея построена в форме полемики с иудеями. Уже с первых страниц заявляется характерная для всего последующего повествования антииудейская обличительная тональность. Этот [illegible] По словам В.М. Истрина, [illegible] Палеи заключалось в толковании Ветхого Завета и в обличении иудеев. Несомненно, что этот факт был вызван конкретными историческими обстоятельствами. Однако на русской почве к XV в. Палея, вопреки присущему ей острополемическому характеру, пополнялась иудейскими апокрифами (см.: Истрин – 1906. С. 70–72). Полемика с мусульманами и язычниками также нашла свое место в Палее, однако она занимала Составителя гораздо меньше.

14 Нижеследующий отрывок посвящен изложению христианского учения о Боге Троице. Особенное внимание уделяется доказательству божественности Второй Ипостаси – Бога Сына – на основании Библии и мнений святых отцов. Иудаизм не признает Иисуса Христа Спасителем и, соответственно, отвергает христианское богословие Св. Троицы. Составитель Палеи, обращаясь к иудею, делает заметный акцент на данной проблематике. Здесь и далее рассуждения о Боге Сыне – Слове (Логосе) – в контексте тринитарных мотивов обозначают одну из граней антииудейской полемики.

15 Здесь и далее мы даем перевод с древнерусского, который может не совпадать с русским синодальным переводом; в случае существенных расхождений в подстрочных примечаниях будет дано и синодальное чтение, как и в этом случае: ср. в РСБ: «Из чрева прежде денницы подобно росе рождение Твое».

16 *Я* – Премудрость Божия, которая в православной экзегетике понимается как одно из имен Иисуса Христа. – *А.М.К.*

17 *Сынами громовыми* (евр. *Воанергес*) Иисусом Христом были названы апостолы Иоанн и брат его Иаков (Мк. 3:17). Объяснения этому у евангелиста Марка нет, однако в Евангелии от Луки сообщается «об одном случае, когда оба брата выказали очень большую стремительность и гневную вспыльчивость, которые и могли послужить поводом к тому, чтобы дать им такое прозвище» (ТБ. Т. 9. С. 31; см. также: Лк. 9:54). – *А.М.К.*

18 Не уточняя источника, автор апеллирует к авторитету отцов VI Вселенского собора 681 г., проводгласивших каноническую формулу молитвы «Трисвятое», приводимую в тексте. По православному преданию, «Трисвятое» вошло в употребление в Константинополе при патриархе Прокле по следующему поводу. В 438 или 439 г. в византийской столице произошло страшное землетрясение. Из среды молящегося народа внезапно один отрок был восхищен на небо и слышал там ангельское пение ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ὁ ἰσχυρός, ἅγιος ὁ ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς («Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Бессмертный, помилуй нас»), о чем [illegible] землетрясение прекратилось. Как объясняют богословы, Трисвятая песнь обращена ко всем Лицам Троицы и означает таинство Троицы в воплощение Одного из Лиц, а также согласие ангелов и людей (см.: Вениамин – 1992. 1. С. 175). Приводимое ниже высказывание «превеликих святых отцов» дословно заимствовано из богослужебных текстов праздника православной Пятидесятницы, в которых раскрывается троическое богословие; ср. стихиру в Неделю Пятидесятницы вечера на стиховне «Слава, и ныне...» глас 8: Приидите людие триѵпостасному Божеству поклонимся, Сыну во Отце, со Святым Духом: Отец бо безлетно роди Сына соприсносущна и сопрестольна, и Дух Святый бе во Отце с Сыном прославляемь, едина сила, едино существо, едино Божество. Емуже поклоняющеся вси глаголем: Святый Боже, вся содеявый Сыном, содейством Святаго Духа: Святый крепкий, имже Отца познахом, и Дух Святый прииде в мир: Святый безсмертный, утешительный Душе, от Отца исходяй и в Сыне почиваяй, Троице Святая, слава Тебе (ТЦ. Л. 166 об. – 169).

19 Неполное воспроизведение первого и третьего членов Никейского Символа веры. – *А.М.К.*

20 Имеется в виду серафимово славословие: «Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! Вся земля полна славы Его!» (Ис. 6:3), принимаемое православными богословами за ветхозаветное исповедание Бога-Троицы. На основе этого славословия была составлена молитва *Трисвятое*, относящаяся к Лицам Пресвятой Троицы: «Святый Боже, Святый крепкий, Святый безсмертный, помилуй нас!», комментируемая далее в тексте Палеи. – *А.М.К.*

21 В христианской экзегетике четко различаются несколько небес: сотворенное в первый день небо, или небо небес, которое заключает в себе невидимых ангелов; материальная и доступная чувствам ледовая твердь – небо второго дня творения, а также воздушное пространство, окружающее землю. Трехслойная небесная стратиграфия соотносится со свидетельством Писания о вознесении апостола Павла до третьего неба (см.: 2 Кор. 12:2; Иоанн Дамаскин – 1992. С. 52; Василий Великий – 1990. С. 41–42). В мировоззренческом плане трехъярусное устройство небес, тем не менее, приобретает базовую для христианского сознания дуальную концепцию мироздания: в иерархии и последовательности творения, указывая на разграничение физической и духовной (реальной и идеальной) сфер. Небо небес и небесная твердь знаменуют сосуществование в противоположении этого и иного миров, причем земля и твердь являются лишь разными явлениями плотскости, сущностно отличающейся от внеприродной нематериальности. Дуальную идею четко сформулировал в толкованиях на Книгу Бытия Василий Великий: «Двумя крайностями обо-

[illegible]

…превосходит [illegible] телесное творение, [illegible] Порядок, обусловленный в силу [illegible], особым чином [illegible]. Первое небо и [illegible], кроме нематериальности, [illegible] Первоначало, которое, в отличие от неба небес, не может быть обозримо и вычисленной определенностью. Небо первого дня творения обладает тонкой, неуловимой для чувств природой, оно населяется внеприродными существами, вместе с которыми оно не подвержено изменениям и разрушениям (т. е. вечно), а со временем их связывает лишь сотворенность. Двойственность этой пограничной сферы невидимого мира проявляется в неабсолютной его трансцендентности, в сочетании небезначальности с вечностью. Первое небо – это символ инобытия, приближенность к нему, устремленность на него, как на истинное и единственно сущее бытие. Последовательность творений – от высшего и тонкого (более совершенного) к низшему и плотскому (как менее совершенному). Архетипически воспроизводится элементы эманатизма, манифестирующие в библейской трактовке креационистскую концепцию дуального бытия.

22 Словом *вещество* передаем др.-рус. толстота 'вещественность' (Срезневский – 1989. Т. III. Стлб. 1047). Этим словом передавалось греч. παχύτης 'толщина, гуща'. В этом же значении 'вещество' это слово употреблено в «Христианской топографии» Козьмы Индикоплова: въ прьвыи дьнь створи толстоты зданиемь (Козьма Индикоплов – 1997. Л. 117.3); всѣхъ сущиихъ толстоты въ прьвыи дьнь створи (Козьма Индикоплов – 1997. Л. 117.11). Из контекста ясно, что имеется в виду первоматерия, четыре первоэлемента (земля, вода, огонь, воздух), учение о которых как о предельных основаниях физического мира и «корнях всех вещей» было разработано Эмпедоклом (ок. 490–430 гг. до Р. Х.). Позднее это учение нашло отражение в истолковании космоса апологетами и отцами Церкви, хорошо знакомых с античной философией и переосмысливших концепцию четырех первоначал в соответствии с принципами креационизма. В древнерусские тексты сведения о четверице [illegible] в «[illegible]» [illegible] о [illegible] Ангелов [illegible] (об этом см.: [illegible] – 1981. С. 85–92; [illegible] – 1988. [illegible] – 1997а. С. 57–66). В аналогичном контексте, когда речь идет о четверице, в древнерусских текстах употребляется словосочетание четыре едини (греч. αἱ τέσσαρα στοιχεῖα), стухия, стѹхии (см., например, РГБ. МДА. № 145. Л. 13б, 54б, 55а; РГБ. Муз. № 921. Л. 107; Изборник 1073 г. – 1983. Л. 245 об.), сьчтань, стѹхиа, стихиа (греч. στοιχεῖα) используется как термин в значении 'элемент, простейшее начало, первичный неделимый' (см.: ФЭС. С. 793; Шестоднев – 1991. С. 137. Коммент. 109; Дьяченко – 1993. С. 683). В нашем случае использование термина толстота означает вещество вообще, безотносительно к конкретизации первоматерии. В «Шестодневе» в аналогичном контексте употреблено более точное и ясное: вещи всего създания (РГБ. МДА. № 145. Л. 12а). В случаях, когда речь идет непосредственно об определенном первоначале (первоэлементе), переводчик употреблял сьчтань, стѹхиа. В онтологическом смысле четыре стихии – это конечная, не сводимая ни к какой другой субстанция материального бытия. Стихии с полным основанием рассматривали как первоэлементы, или «корни всех вещей».

23 Словом *основание* переводим др.-рус. глубина, соответствующее греч. βάθος 'глубина, высота, длина, бездна'. – *А.М.К.*

24 Семантико-смысловое наполнение используемых в тексте терминов отражает переход от общих суждений о первоматерии вообще (толстота, глубина) к конкретизации первоматерии (стухия) и перечислению представлявших первоматерию простейших начал (земля, вѣтръ, въздухъ). Христианская интерпретация древней концепции четверицы сводится к утверждению, что простейшие начала (первоэлементы) являются первотворением и появляются в первый день творения с сотворением неба и земли, то есть, по логике толкования, эти дробные первоначала содержатся в творении первого дня. Соответственно такой мировоззренческой установке все последующие творения приходится рассматривать как производные уже существующих начал, образующих многочисленные комбинации стихий, сочетающихся в материальных объектах соответственно замыслу Творца. Отождествление первотворения с первоматерией может быть сближено с буквалистской методой толкований, разрабатывавшейся антиохийской [illegible] школой, но тем не менее [illegible]. Четкой схемы [illegible] не дает. Обозначенные в Книге Бытия небо, земля [illegible] поставлены в один ряд с ветром, воздухом и водой. При этом огонь не упоминается вовсе, зато приводятся различные агрегатные состояния воды и их проявления в природе. Хотя в тексте [illegible] нет четкости в выражении мысли, ясно о чем идет речь. Аналогичные комментируемому тексту трактовки находим в «Шестодневе» Иоанна экзарха. Согласно воспроизведенному Иоанном тексту Севериана Габальского, небо, земля и бездны уже заключали в себе четыре стихии, ставшие первоосновой последующего творения: Бъ прьвыи бо дьнь сътвори Бъ вьсѧ ѥлико же есть сътворилъ не бывъше, а въ вторыи дьнь. нѣсть ничто же сътворилъ ѿ не бывъшаго… сътвори же Бъ нбо не бывъшее. и землю не бывъшу и бездоньныѧ водꙑ не бывъша. и вѣтръ, и въздухъ. и огнь, и водѹ. вьсемоу не бывъшоу. вьсь в прьвыи дьнь сътвори… сътвори Бъ нбо и землю и обьѧтъ все, и водѹ и тьмоу. и въздухъ… и бездньныѧ водꙑ сътворена суть. тако и въздухъ тогда бысть. поѧдъшаѧ, и дхъ бжии ношаше сѧ надъ водами… дхъ зде бо зоветъ въздухъ дыханиѥ вѣтреное… къ вьсемоу же огнь еще требѣ есть сказати… рече бо Бъ. буди свѣтъ, и бысть огньное естьство (РГБ. МДА № 145. Л. 12а–12б). Согласно буквалистской экзегезе, земля самотождественна себе, стихия воды представлена бездной, первозданный свет огнем, воздушная стихия отождествлена с движением ветра на основании трансформации дух – движение ветреное. В интерпретации Иоанна экзарха проблемы «вещества всего созданного» Бог створилъ есть прьвое, нбо и землю. и имѣхъ трехъ простыхъ стѹхии сѫщи, тако и живо-тома съставивъша, различнаѧ сѫща. съчетаньемь. и съпрѧтениемь. четырь простыхъ стѹхии (Там же. Л. 54б). В данном фрагменте земля является одновременно и первотворением и стихией. Остальные стихии скорее мыслились находящимися в смешении с землей, ибо небо первого дня творения понималось дематериализованной ноуменальной сферой, которая не могла заключать в себе семена первоматерии. Подобную логику рассуждений демонстрирует Василий Великий: «Почему, хотя не сказано о стихиях: огне, воде и воздухе, но ты собственным своим разумением постигни, что все находится во всем. И в земле найдешь воду, и воздух, и огонь» (Василий Великий – 1900. С. 15); «…все находится во всем, огонь в земле, воздух в воде, и прочие из стихий одна в другой, так что из стихий, подпадающих чувствам, ни одна не бывает в чистом состоянии» (Василий Великий – 1900. С. 44). А. Щеглов трактует данный пассаж о первоэлементах с точки зрения буквалистской логики (см.: Щеглов – 1998. С. 27, 230, 231). Но об огне как первоэлементе не говорится вовсе, а огненная природа ангелов, в силу трансцендентности их, не может являться исходной основой физической

[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] Почему [illegible] [illegible] Ибо при [illegible] придет в друже- [illegible] не найдет ни- [illegible] предела. Если [illegible] под широту [illegible] в затруднение, каким [illegible] естество мягкое... противобор- [illegible] тяжести... Опять, если представишь себе, что вода под землею, то и в таком случае должен будешь спросить, отчего тяжелое и густое не погружается в воду... сверх того надобно будет найти опору и самой воде и опять с недоумением спрашивать: на чем твердом или упорном лежит нижний ее слой? Если же предположить, что другое тело, которое тяжелее земли, препятствует ей идти к низу: то должен будешь рассуждать, что и для него нужно какое-нибудь поддерживающее тело... Если же и для него можешь придумать какой-нибудь подклад, то разум наш опять потребует подпоры и для сего подклада» (Василий Великий — 1900. С. 16–17).

47 Непосредственно о создании ангелов в первый день творения в Книге Бытия ничего не говорится (см. коммент. 3, 4).

48 Дальнейшее развитие Палеей темы ангелологии. Если в предшествующем пассаже дается четкая характеристика ангельской природы, то здесь конкретизируются указания Св. Писания на служебные функции ангелов. В «Космографии» Козьмы Индикоплова ангелы также трактуются как *служебнии дуси на службу посылаеми* (Козьма Индикоплов — 1997. С. 82, 222–223). Как управители звезд, планет и небес, а также распорядители времен, вод, земных плодов и душ человеческих предстают ангелы в апокрифической «Книге Еноха» (см.: Апокрифы — 1997. С. 47, 50). Близкие между собой рассказы о том, как ангелы «воротят» (направляют движение) Солнца и Луны, а при заходе дневного светила снимают с него светоносный венец, находим в «Откровении Варуха», «Прении Панагиота с Азимитом» и в «Вопросах от колика частей создан был Адам» (см.: РГБ. Син. № 562. Л. 248–249; Архангельский — 1889. С. 139). Наиболее соответствие комментируемому отрывку обнаруживается в Ипатьевском изводе «Повести временных лет», где под 1110 г. помещен пространный пассаж о роли ангелов [illegible] [illegible] [illegible] (гнѣв) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ... на суши яко земли. [illegible] аггелу. чтому на суши яко земли [illegible] ти что [illegible] земли аггелъ не попротивитися повелѣнии его. того я и благи и на ны плачють бѣ грѣхъ ради нашихъ [illegible]. погании. и [illegible] ны повелѣнымъ его. [illegible] бо благу водими аггеломъ» (ПСРЛ. Т. 2. С. 262–263). Летописный текст об ангелах пространнее и богаче содержанием, чем палейный, но оба воспроизводят св. Епифания Кипрского (367–403). Характер текстовых соответствий Палеи и первой русской летописи недостаточно изучен. Но учитывая, что совпадения касаются не только мотивов ангелологии, но сама ветхозаветная история, изложенная в летописной «Речи философа», воспроизводится близко к палейной трактовке, — взаимоотношения обоих памятников могут сводиться не только к заимствованию из общих источников, но также и к непосредственному взаимодействию текстов. По крайней мере гипотетический вывод о зависимости Палеи от летописи уже обоснован А. А. Шахматовым (см.: Шахматов — 1904. С. 199–272). Понимание предназначения служебных духов выглядит в Палее весьма оригинально: картина мироздания захватывает Составителя до такой степени, что он склоняется к одухотворению природных явлений, по сути — к анимизму. В православной ангелологии нет учения об ангелах как о духах природных сил. Ангелы могут охранять страны, народы и племена, но воплощение природных явлений им не усваивается (см.: Алипий-Исайя — 1995. С. 187). Небезынтересно, что 35 правило Лаодикийского собора 365 г. осуждает составляющих служение ангелам и тем самым уклоняющихся от служения Иисусу Христу (см.: Правила — 1912. II. С. 105).

49 Гносеологический постулат. С одной стороны, бесплотные ангельские силы недоступны чувственному познанию, с другой — их внеприродная сущность ставится выше человеческого разумения.

50 Антиязыческий полемический акцент, сопрягаемый с креационистской идеей. Представления о самопроизвольном порождении мира из хаоса в процессе его вечных цикличных трансформаций — общее место в воззрениях древних народов. Идею самозарождения развивали Анаксимандр, Эмпедокл, Анаксагор, Эпикур. Много о са- [illegible] формы жизни [illegible] (см.: Керимов — [illegible] — 1996. С. [illegible]). [illegible] нельзя конкретизировать. Упрек в равной мере [illegible] относится к античным мыслителям и вообще любым дохристианским воззрениям на мир.

31 Ср. в «Шестодневе»: РГБ. МДА. № 145. Л. 41об. — 16. В Св. Писании не конкретизируется природа тверди, а все суждения на этот счет есть результат естественнонаучных умозаключений толкователей. Если в мифах древних народов небу придавались свойства камня, металла и прозрачной твердой поверхности (см.: МНМ. Т. II. С. 207), то христианские экзегеты, вне зависимости от того, придерживались ли они геоцентрической или плоскостно-комарной концепции мироустройства, считали твердь заледеневшими водами (Феофил Антиохийский, Севериан Габальский, Феодорит Киррский). Иоанн Филопон (ок. 470 — ок. 550) исходил из существования двух небес, образованных из отвердевшей смеси воздуха и воды, нижнее из которых удерживает на себе прикрепленные светила и разлитые между двух небесных оболочек небесные воды (см.: Культура Византии — 1984. С. 436–437, 442–443). Со сгустившимся дымом сравнивали тверди Георгий Писида и Григорий Нисский (см.: PG. T. XLIV. Col. 80). Василий Великий, в отличие от других богословов, не решался соотнести с твердью какую-либо определенную материальную субстанцию, ограничиваясь указаниями на ее плотное естество и превосходную крепость (см.: Василий Великий — 1900. С. 42–44). Разные гипотезы природы тверди перечисляет Иоанн Дамаскин и вслед за Василием Великим не присоединяется ни к одной из них (см.: Иоанн Дамаскин — 1992. С. 124). Составитель Палеи производит точку зрения буквалистского антиохийского богословия. В сравнении с дымом косвенно могли отразиться взгляды Григория Нисского и Георгия Писиды. — *Г.С.Б.*

32 В святоотеческой мысли встречается мнение о том, что небо и звезды состоят из чистейшего огня. Исходя из этого, отцы видели причину помещения вод над твердью в необходимости умерить чрезмерный жар постоянной влагой. Так рассуждает Василий Великий в «Беседе 3 на Шестоднев». Под вышними водами он подразумевает испарения, поднимающиеся из морей и рек и проливающиеся в виде дождей (Василий Великий — 1845. С. 50–51, 53). Василию Великому следует Севериан Габальский и Иоанн Дамаскин (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 140).

33 Отметим, что некоторые из экзегетов (Григорий Нисский, Иоанн Филопон) наделяли небесные воды особыми неземными свойствами. В данном случае речь идет не о причастности небесных вод к проливающимся дождям, а о круговороте воды в природе, о воздействии жара светил на испарение земных вод и последующем их выпадении после избыточной концентрации.

[illegible] что [illegible] Бытия Сы-ном. [illegible] содержится предостере-жение [illegible] рассматривается как изначаль-[illegible] состояние. [illegible] отождествлявшийся с ней дьявол ста-новился старше и выше света-Сына (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 146). Болгарский писатель обозначает актуальную для своего времени проблему, поскольку он учитывал направления соответствующе-го библейского сюжета современными ему богомилами, развивавшими гности-ко-манихейские дуалистические идеи (о доктрине еретиков-богомилов см.: Иванов – 1925). Весьма характерно, что ту же проблематику, но применительно к решению уже совсем иных идейных задач, Составитель Палеи обратил в об-личение иудейства.

37 Термином *эфир* мы пере-водим древнерусское **аръ (аеръ)** [illegible], ибо таковой термин упо-треблялся отцы Церкви (Василий Вели-кий – 1900. С. 33, 49; Иоанн Дамаскин – 1992. С. 124). Для характеристики неба термин **ефиръ** применяется в «Шестод-неве» Иоанна экзарха Болгарского (РГБ. МДА. № 145. Л. 26, 208б). В ан-тичной философской традиции под эфиром понимали смесь воздуха и огня (напр., стоики) либо рассматривали эфир как самостоятельный первоэле-мент (Аристотель).

38 Ср.: Мф. 27:51.

39 В антиохийской космоло-гии, модель которой в данном случае воспроизводится в Палее, мир мысли-ся устроенным по подобию дома, где ле-довая твердь уподоблялась потолочному перекрытию, удерживавшему небесные воды (см.: Культура Византии – 1984. С. 456–458). Комментатор новейшей пуб-ликации текста памятника ошибочно характеризует Составителя Палеи как сторонника геоцентризма (см.: Щег-лов – 1998. С. 252–253). Даже в тех слу-чаях, когда в памятнике воспроизводят-ся тексты богословов, стоявших на гео-центрической точке зрения, собственно геоцентрические постулаты не воспро-изводятся. Как и в данном случае, рису-ется исключительно антиохийский об-раз мироздания.

40 Одной из отличительных черт еврейской средневековой литур-[illegible] философии действительно является представление о многослойности небес. [illegible] изображения неба в виде [illegible] в дру-[illegible] (см.: [illegible] – 1998. С. 33). Воз-[illegible] по времени [illegible] рабства. Но с наибольшей детализацией этот же мотив мог быть заимствован во время Вавилонского пленения из месопотам-ской космологии, где архитектурными образами многоярусного неба были зик-кураты, т.е. культовые башни, этажи ко-торых уступами возвышались один над другим. В греческой мифологии подоб-ным взглядам соответствуют небесные сферы. Составитель Палеи мог найти изложение устройства семи небес в иу-део-христианской апокрифической «Книге Еноха праведного» (ок. I в.), из-вестной на греческом языке, а в X–XI вв. переведенной на славянский язык (см.: МЖ. С. 156, 403). С кон. XV в. идеи ярусности небес распространяются на Руси посредством переводов. В виде де-вяти небесных сфер Вселенная показа-на в Виленском сборнике XVI в. Вероят-но, что в этом случае учение о множест-венности небесных сфер через посред-ничество арабо-еврейской философии восходило к эллинистической тради-ции, Аристотелю или его толкователям (см.: Мильков – 1997б. С. 432, 434).

41 Слово *небеса* во множест-венном числе многократно встречается в Св. Писании (см., например: Пс. 42:5, 44:23, 49:15; Иер. 51:15; Иса. 1:1 и др.). – А.М.К.

42 Этот лингвистический опус, возможно, навеян творениями Ио-анна Дамаскина (Иоанн Дамаскин – 1992. С. 126, 127). Характер заметки поз-воляет предполагать, что Составитель Палеи был славянином. Помимо свойств еврейского языка, он объясняет пример из греческого, чего по понят-ной причине не могло быть у Дамаски-на. Для греческого языка форма двойст-венного числа являлась глубочайшим архаизмом, исчезнувшим в I–II вв. по Р. Х. Таким образом, филологичес-кий аргументацией отводится примени-мость буквалистского восприятия Св. Писания, где о небесах говорится в множественном числе, но грамматиче-ская форма не выражает сути правиль-ных представлений.

43 Ход богословских рассуж-дений в данном случае предполагает, что земля – это стихия, некая первич-ная сущность, «вещь самобытная и не нуждающаяся для своего существования в чем-либо другом» (Златоструй – 1990. С. 205), тогда как сухость – это всего лишь качество первичной природы (ср. у Иоанна Дамаскина: «Земля есть одна из четырех стихий, как сухая, так и хо-лодная, тяжелая и неподвижная, в пер-вый день приведена Богом из несущего в бытие» – Иоанн Дамаскин – 1992. С. 143). В «Шестодневе» Иоанна экзарха Болгарского по соответствующему пово-ду приводится восходящая к «Категори-[illegible] Аристотеля [illegible] логическая аргумента-ция, [illegible] в [illegible] обработке (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 76б–78б; ср.: Аристотель. Категории III, 2в. 1с; V 2а. 10–4б. 15. О переработке логико-философских понятий Аристо-теля применительно к целям богослов-ской экзегезы см.: Пейчев – 1985. С. 24 и сл.; Кочетков – 1987. С. 68–75; Юр-ченко – 1988. С. 77–86). Комментируе-мый постулат, его логику и терминоло-гическое оформление можно расцени-вать как неявное присутствие античной традиции в христианском контексте.

44 О существовании подоб-ного рода взглядов свидетельствовал еще Аристотель, обобщивший мнения древних: «Те же, кто были мудры скорее человеческой мудростью, считали, что море возникло. Вначале, как они ут-верждают, вся область земли была напое-на влагой, а потом высушиваемая солн-цем часть воды превратилась в пар, ос-тавшаяся же часть – это море. Отсюда они заключают, что море, высыхая, ста-новится все мельче и мельче и, нако-нец, придет время, когда оно совсем вы-сохнет» (Аристотель. Метеорологика. В. I. 353в. 5–10).

45 Образ, коренящийся в древних архетипических представле-ниях о земле как антропоморфном жи-вом существе. Характерно, что в про-стонародном мифопоэтическом воспри-ятии земле, по аналогии с человеческим организмом, приписывалось свойство рождать. В апокрифах и духовных сти-хах человек уподоблялся мирозданию, при этом камни отождествлялись с кос-тями, а растительность с волосяным по-кровом. Не без влияния этих неявно двоеверных представлений земля на древнерусских иконах аллегорически изображалась в виде погрудной [illegible] зеленой фигуры женщины с густыми распущенными волосами (сюжет «Со-бор Богоматери») (см.: Бессонов – 1861. С. 73; Соколов – 1910. С. 20, 30; Лаз-рев – 1983. № 73; Голубиная Книга – 1991. С. 36; Мильков – 1993. С. 39; Рыба-ков – 1993. С. 232–233).

46 Сопоставление образа рождения Богородицей Иисуса Христа с плодоносными силами невозделанной девственной земли характерно не толь-ко для народных представлений, но от-ражено и в богослужебных текстах. Ср. со стихирой [illegible] «Совет превеч-ный...» на «Господи, воззвах» на вечерне праздника Благовещения Пресвятой Бо-городицы, где в четвертой строфе Бого-родица именуется **Земле незасѣянна** (см.: МП. Л. 160).

47 Словом *выносить* перево-дим **стерпѣти**; по-видимому, это слово было переводом греч. ἀνέχω 'подни-мать, удерживать, исходить, пребывать, выдерживать, терпеть'. Это с очевидно-стью указывает на переводной характер источника, которым пользовался древ-нерусский Составитель Палеи. – А.М.К.

48 Перед нами не естествен-нонаучное, ботаническое описание ви-нограда, а символическое: виноградная лоза в Ветхом Завете – это образ из-бранного народа, а в Новом Завете – об-раз Христа, виноград же, то есть вино-

[illegible] …ту Мф. 21 [illegible] …ет не [illegible] …дить [illegible] …ого деньги [illegible] …же притчу [illegible] …ых виноградарях [illegible] …, находится [illegible] …, него простирала [illegible] …до моря и до рек отрасли [illegible] …также и «Шестодневе»: РГБ. МДА. № 145. Л. 80б5–12; символический [illegible] …см.: Л. 100в. В «Шестодневе» [illegible] …рассказ о лозе приводится в более [illegible] …изложении. В Библии соответствующий сюжет отсутствует, [illegible] …апокрифические ветхозаветные рассказы о происхождении виноградной лозы, которые напрямую не пересекаются с комментируемым отрывком (апокрифическая история Ноя, «Откровение Варуха»).

49 Здесь Составитель возвращается к теме «виноградника» как символа избранного народа. В тексте Палеи идет речь о прегрешениях иудеев против истинной веры. Перечисленные обличения заимствованы из толкований на притчу о злых виноградарях (Мф. 21:33–41; Мк. 12:1–9; Лк. 20:9–16). В ней под виноградником подразумевается ветхозаветный народ, либо Св. Писание, либо все духовное, что заключается в Писании и законах или в истории, словом, то, чего, по христианским понятиям, лишились иудеи. Посланные рабы были ветхозаветные пророки, а напоследок был послан Сын Божий, явившийся во плоти. Но злые виноградари убили и пророков, и Сына Божия. За это их самих Господь погубит, а виноградник отдаст другим (см.: Феофилакт – 1993. Ч. I. С. 194–195, 346–347. Ч. II. С. 210).

50 Ср. в РСБ: «Прежде нежели родились горы и Ты образовал землю и вселенную, и от века и до века Ты – Бог».

51 Ср.: «Господь имел меня началом пути Своего, прежде созданий Своих, искони; от века я помазана, от начала, прежде бытия земли. Я родилась, когда еще не существовали бездны, когда еще не было источников, обильных водою. Я родилась прежде, нежели водружены были горы, прежде холмов, когда еще Он не сотворил ни земли, ни полей, ни начальных пылинок вселенной» (Притч. 8:22–26). Под предвечной Премудростью Отцы усматривали Второе Лицо Пресвятой Троицы, Сына Божия, сближая Ее с Словом Божиим (см.: ТБ. Т. 4. С. 450). – *А.М.К.*

[illegible] …пророка Исаии (Ис. 50:11). [illegible] …направлялся против [illegible] …, а уже находившихся еретиков ее употребляет Иосиф Волоцкий (см.: Иосиф Волоцкий – 1993. С. 84). Это отражает словесные приемы полемической риторики, а более обширный вопрос о влиянии и текстуальном влиянии Палеи на древнерусские антииудейские сочинения еще ждет своего исследования.

53 Сокращенный пересказ фрагмента из «Шестоднева»; ср.: РГБ. МДА. № 145. Л. 92в24 – 92б10. – *Г.С.Б.*

54 Мнение Василия Великого, воспроизводимое в компиляции, в свою очередь является пересказом воззрений Аристотеля, который доказывал существование подземных проходов и пустот, посредством которых сообщаются между собой разделенные сушей водоемы (ср.: Аристотель. Метеорологика. A XIII. 351а; 352в. 5; B VIII. 366а 30). Той же точки зрения придерживался Иоанн Дамаскин (см.: Иоанн Дамаскин – 1992. С. 141). Фрагмент является античной реминисценцией, хотя богословы обходят молчанием автора данной идеи.

55 В соответствующем месте «Шестоднева» (РГБ. МДА. № 145. Л. 92б) причинность движения вод в подземных жилах объясняется с естественнонаучной точки зрения. Природным двигателем назван ветер, который оказывает давление на воды, что отчасти соответствует аристотелевской концепции водно-воздушной пневмы, вызывающей землетрясения (ср.: Аристотель. Метеорологика. B XIII. 365в. 25–35; 366а. 5). Чисто водные движения в подземных жилах Стагирит объяснял давлением, которое оказывают на подземные воды сверху моря и другие водоемы. По сравнению с «Шестодневом» в Палее налицо отход от естественнонаучной трактовки к объяснению явления с точки зрения телеологизма.

56 Объяснение процесса опреснения соленых вод подземной фильтрацией, который описывается в полном согласии с мнением Иоанна Дамаскина на этот счет (ср.: Иоанн Дамаскин – 1992. С. 141), восходит к Аристотелю (ср.: Аристотель. Метеорологика. B II. 356а. 10).

57 *Мелкие частицы воды* – *тонкость водная*, по-видимому, в греч. оригинале стояло слово λεπτότης. – *А.М.К.*

58 Сохранение уровня мировых вод здесь также истолковывается в соответствии с Аристотелем и сводится к двоякой причине: 1) перетоку по подземным жилам (см.: Аристотель. Метеорологика. A XIII. 352а. 5), 2) испарению (ср.: Аристотель. Метеорологика. B. 355а. 15).

[illegible] …«Шестодневом»: [illegible] …Л. [illegible] – *Г.С.Б.*
[illegible] …Аристотель, давал объяснение [illegible] …, также обращался к [illegible] …острия копья, но противопоставлял его природному процессу, ибо солнце воздействует на воды сверху, а не снизу, как костер (ср.: Аристотель. Метеорологика. B. 355а. 15).

61 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 93а 20 – 93б 1. – *Г.С.Б.*

62 Показательный постулат, формулирующий превосходство сверхъестественной логики над естественным законом. В соответствии с этой установкой выше сокращено естественнонаучное объяснение тока подземных вод (ср. коммент. 55).

63 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 102б21 – 105а5.

64 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 104а7–13. Весь пассаж представляет собой сокращенную передачу фрагмента III Слова «Шестоднева» о воде, восходящего к Василию Великому. – *Г.С.Б.*

65 Критика иудаизма в очередной раз строится на тринитарном принципе. Все три ипостаси представлены в роли Творца.

66 Ошибка: на самом деле это 1 Послание Коринфянам. – *А.М.К.*

67 Ср.: «И сказал Бог: да будут светила на тверди небесной [для освещения земли и] для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней и годов; и да будут они светильниками на тверди небесной, чтобы светить на землю» (Быт. 1:14–15). – *А.М.К.*

68 Противопоставление света тьме решается в антидуалистическом ключе. Уподобление тьмы тени означает, что она не имеет собственной сущности.

69 Вольный пересказ Еккл. 1:5–7: «Восходит солнце, и заходит солнце, и спешит к месту своему, где оно восходит. Идет ветер к югу, и переходит к северу, кружится, кружится на ходу своем, и возвращается ветер на круги свои». – *А.М.К.*

70 Характеристика *север* как края земли, откуда приходит темнота и ночь, находит многочисленные параллели в преданиях разных народов. В традициях еврейской мистики север выступает как символ Божьего гнева и суда. Ветхозаветный текст говорит о намерении Люцифера-Денницы поставить свой престол «на краю севера» (Ис. 14:14). Для ближневосточного сознания *север* тождествен с левой стороной, поскольку ориентиром служил восток, а левая сторона была местом осуждения; на Страшном Суде грешники будут поставлены «ошуюю», то есть по левую сторону от Христа (см.: МЖ. С. 404, примеч.).

71 Пророчеством о рождении Иисуса Христа – Сына Божия за «тысячу» лет было в Ветхом Завете, например, следующее: «Итак, Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве приимет и родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил» (Ис. 7:14); пророк

[illegible] Лев, Телец, Скорпион, Рыба и т. д.). Понятие зодиакального круга, видимо, отражает языческую веру в астральное влияние зодиака на ход событий и судьбы отдельных людей. Древняя Русь знала абстрактно-формализованное счисление временных отрезков в пределах суток, которые делились на 24 часа, так и сейчас. Кроме этого деления суток, существовало переменное деление, когда часовые отрезки времени в «косом часу» имели разную протяженность в зависимости от времени года: летний час имел большую протяженность, чем зимний. (См. подробнее: Симонов – 1977. С. 24–26).

74 В «Шестодневе» в аналогичном месте говорится о том, что Луна за сутки проходит 1/5 часть зодиакального круга, т. е. движется быстрее (ср.: РГБ. МДА. № 145. Л. 111б–112а). По-видимому, имеются в виду три фазы Луны: первая четверть, полнолуние и последняя четверть. Однако этому противоречит начало фразы: «Луна же за это время...», т. е. суточное время, так как перед этим шла речь о сутках из 24 часов. Возможно, эта фраза относится к идущему далее материалу о месячном, а не суточном времени.

75 Солнце проходит 30° эклиптики (один знак зодиака) примерно за месяц. Те же 30° Луна, по тексту Палеи, проходит скорее, всего за два дня и семь часов с третью, что близко к реальности. – *Р.А.С.*

76 Имеется в виду сидерический месяц, в течение которого Луна проходит весь зодиакальный круг, завершая полный оборот своего небесного пути. Продолжительность лунного месяца указывается в 27 суток с третью, что не совсем точно, так как длительность лунных суток не является постоянной величиной. Это также следует из фразы следующего далее абзаца Палеи. Лунный месяц состоит из 30 суток, однако если произвести точные расчеты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного. Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 111б14 – 112а12.

[illegible] Тогда, если следовать за движением Солнца, со стороны Земли, то есть внутри солнечной орбиты, будут видны три планеты: Луна, Венера, Меркурий. Вне солнечной орбиты также будут видны три планеты: Марс, Юпитер и Сатурн. – *Р.А.С.*

79 Неточно: год состоял бы из 365,0 суток, а не 356,4 (для юлианского счета).

80 Здесь противоречие, проистекающее из того, что автор пользовался разными источниками. В предыдущем абзаце продолжительность лунного месяца определена в 27 полных и трети 28-го дня суток (см.: коммент. 76). Поэтому следом и вводится оговорка, что лунный месяц короче солнечного.

81 В христианской литературе распространено семиступенчатое деление возрастов человека: 1) младенчество (несмышленность), 2) отрочество (возбуждение страстей), 3) зрелое отрочество (приход в разум), 4) юношество (зрелость, совпадающая с неистовой буестью), 5) средовек (совершенство), 6) старчество (совершенство разума, сопряженное с физическим утверждением), 7) смерть (дряхлость, болезни). Возрасты уподобляются семи дням творения, семи дням пребывания Адама в раю, семитысячелетнему циклу мировой истории, которые прообразуют доктринальную схему перехода реального временного бытия в эсхатологическую вечность. История в глобальном смысле и человеческая жизнь в индивидуальном плане, согласно этой схеме, претерпевают состояния возникновения, развития, расцвета, упадка (см., Шляпкин – 1909. С. 9–11; Бондарь – 1987. С. 82; ср.: Сказание о сотворении Адама. РГБ. Рум. № 257. Л. 174об–175). Диалектика этапов человеческой жизни соотносилась с глобальным ходом истории, судьба мира (общий план) повторялась во множестве индивидуальных судеб (частный план), воспроизводя ортодоксальную креационистско-финалистическую концепцию бытия. В нашем случае возрастные состояния уподобляются четырем сезонам. Природные аналогии ярко, просто и наглядно иллюстрируют состояния расцвета и упадка человеческой жизни. Но подобного рода аллегории объективно привносят в восприятие жизни элементы циклизма, генетически связанного с дохристианскими воззрениями. Уподобление возрастов сезонам обнаруживаем в древнерусской письменности в апокрифе «Галеново на Ипппократа», который в опосредованной форме воспроизводит четырехступенчатую схему возрастного цикла. По-

[illegible] жение красной желчи, в зрелости (осень) умножается черная желчь, а старость (зима) сопровождается умножением флегмы. Медико-биологических и естественнонаучных рассуждений, восходящих к еретическим представлениям о глобальных причинно-следственных взаимосвязях мирового универсума, в Палее нет, но даже в присущей комментируемому отрывку нейтральной форме больше черт, типологически близких апокрифу, чем традиционной семичастной структуре возрастов. Можно говорить о воспроизведении в тексте архаических архетипов, положенных в основу образных уподоблений.

82 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 115об13–21. – *Г.С.Б.*

83 Архетипическая, общая с «Шестодневом» черта, восходящая к индоевропейской мифологии (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 115а). В преданиях многих народов Луна сначала умирает, затем возрождается, кроме того, она связана с миром мертвых (см.: МНМ. Т. II. С. 79).

84 Символическое толкование, при котором Луна изображает естество человека, в антиохийской традиции встречается у писателя-апологета св. Феофила Антиохийского (II в.): «...Солнце есть образ Бога, а Луна – человека. Если первое пребывает как бы неизменным и всегда совершенным, то Луна каждый месяц умаляется и как бы умирает, а потом вновь нарождается, символизируя будущее Воскресение. Светила светлые и блестящие – образы пророков, менее светлые – праведников, блуждающие и падающие – образ нечестивых и богоотступников» (Феофил – 1978. С. 482). Такую же символику употребляет Василий Великий в «Беседах на Шестоднев» (Василий Великий – 1900. С. 116–117), откуда она скорее всего и попала в Палею.

85 Ср.: «Так и при воскресении мертвых: сеется в тлении, восстает в нетлении; сеется в уничижении, восстает в славе; сеется в немощи, восстает в силе» (1 Кор. 15:42–43); «Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, падши в землю, не умрет, то останется одно; а если умрет, то принесет много плода» (Ин. 12:24). – *А.М.К.*

86 Смысл тот, что все совершающееся в природе символизирует собой жизнь человека, его рождение, возмужание, смерть и воскресение во Христе. Если язычник считал человека частью природы, подчиненным тому же закону смерти, что и остальная природа, то христианин видит в природе всего лишь символ природно-сверхприродной жизни человека, который, будучи частью природы, через таинства Церкви входит в метафизический план бытия – жизнь Божественную.

[illegible] митрополита Илариона, Климента [illegible] и автора «Моления Даниила Заточника». Эти представители утверждали решающую роль разума, который, опираясь на чувственный опыт, в состоянии постичь истину (Горский — 1988. С. 98). Палея представляет такой тип миросозерцания, которому чуждо неприятие тварного мира.

87 Ср.: «И сказал Бог: да будут светила на тверди небесной [для освещения земли и] для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов» (Быт. 1:14).

88 В объяснение ущербности лунных фаз воспроизводится мнение Василия Великого (ср.: Василий Великий — 1900. С. 89).

89 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 112а–116б. — *Г.С.Б.*

90 Прямой выпад против геоцентрической теории. Как следует из этой полемической ремарки и из приводимых в других местах труда характеристик космоустроения (см.: коммент. 39, 92), Составитель Палеи придерживался плоскостно-комарной концепции. Характерно, что при отборе в компиляцию текстов, авторы которых стояли на позициях геоцентризма (напр., Василий Великий), собственно геоцентрические идеи этих авторов не воспроизводятся. Можно говорить о целенаправленной фильтрации при отборе материала в соответствии с идейно-мировоззренческими предпочтениями Составителя Палеи.

91 Вероятно, речь идет о Вавилонском столпотворении (Быт. 11:1–9). — *А.М.К.*

92 В христианском богословии представлений о сферической форме тверди придерживался неоднократно цитируемый выше Василий Великий и другие представители каппадокийской традиции, которые как прямой адресат критики, в ближайшем соседстве с извлечениями из великого каппадокийца, не обозначены. Мнения экзегетов-геоцентристов строятся на христианизированных трактовках Аристотеля, который считал, что вращается сфери-

[illegible] ибо вместо [illegible] небо, приводится цитата из Псалтири о служебной роли ангелов (ср.: Пс. 103:20–21). Выпавшая аргументация, в аналогичном контексте «Шестоднева», воспроизводящего Севериана Габальского, выглядит следующим образом: ...сътвори ꙗко нбо, но не окло, ꙗко ни стѣна зданни, не сътвори бо [illegible]. но якоже пророкъ рче. поставивы нбо. акы и комаръ, и протягъ е, акы сѣнь (РГБ. МДА. № 145. Л. 152а). Другими словами, выпала ссылка на пророка Исайю: «...поставил небо, как комару, и простер его, как шатер» (Ис. 40:22).

94 То есть ангелов. Фрагмент продолжает заявленную выше тему ангелологии, которая является самостоятельной смысловой линией Палеи.

95 Ср.: «Не полезно хвалиться мне, ибо я приду к видениям и откровениям Господним. Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет (в теле ли — не знаю, вне ли тела — не знаю: Бог знает) восхищен был до третьего неба. И знаю о таком человеке (*только не знаю* — в теле или вне тела: Бог знает), что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать» (2 Кор. 12:1–4). — *А.М.К.*

96 Попытки автора, не всегда последовательно и ясно выраженная, провести взгляд на некую монолитность неба и избежать концепции многоярусности небес, приводит его к столь замысловатому объяснению. Слова апостола о восхищении до третьего неба (2 Кор. 12:1–4) произвольно истолковываются как подъем на высоту одной трети всего расстояния от земли до небесной тверди. Принятие тезиса о существовании нескольких небес для Составителя было неприемлемо, ибо это была критикуемая в Палее как приступная иудеям точка зрения (см. коммент. 40), а кроме того, умножение числа небес таило опасность неизбежного вслед за этим восприятия гностических идей. Среди гностиков некоторые учили о 7 небесах, созданных стольким же силами, другие о большем числе, третьи — о 365-ти. Поэтому Иоанн Златоуст в Беседе 3 на Книгу Бытия признает только одно небо, блаж. Феодорит Киррский выделяет два, из которых одно было создано в начале вместе с землей, а другое — после разделения вод от вод, называемое твердью. Св. Василий Великий в «Беседе 3 на Шестоднев» говорит о трех небесах, ссылаясь на известный отрывок из апостола Павла (2 Кор. 12:1–4) (Василий Великий — 1845. С. 41–57). Иоанн Дамаскин также выделяет только три неба: воздух, твердь

[illegible] небо воздушное. [illegible] *Небо воздушное* — пространство, или расстояние, от земли до тверди, где парят птицы небесные (Мф. 6:26). Там бывают воздушные явления и знамения: молнии, громы, ветры, из него падает дождь, снег, град. *Звездное небо* — простирается в границах астрономической Вселенной. *Небо премирное* — там, где престол Бога (Мф. 5:35; Пс. 101:19), где Бог открывает Свое величие и славу ангелам и святым (Втор. 26:15). Оно же называется *небо небес* (Втор. 10:14; 3 Цар. 8:27), *третье небо* (2 Кор. 12:2), *рай* (Лк., 23:42; 2 Кор. 12:4), *вышний Иерусалим* (Галат. 4:26), *Иерусалим небесный* (Евр. 12:22). (Дьяченко — 1993. С. 339–340). Хотя в православной экзегезе не идет речь о многослойных небесных ярусах, а лишь говорится о дуальной, через посредство пограничной тверди, структуре мироздания, Составитель Палеи исключает всякие возможные ассоциации с многослойностью и в этой своей антииудейской полемической направленности отступает от четких и ясных установок православного богословия.

97 Буквальных подтверждений служебной роли ангельских сил приведенные цитаты из ап. Павла не содержат. В данном случае можно предположить, что ссылка на авторитет ап. Павла и виденных им ангелов, исполнявших повеления Творца, обобщает содержание апокрифического «Видения апостола Павла», где «Божье благодеяние», как и в «Книге Еноха», осуществляется через ангелов. Однако в «Видении апостола Павла» фигурируют лишь ангелы-хранители и служебные духи, опекающие места мучений и райского блаженства (см.: Апокрифы — 1997. С. 59–69, 72; коммент. 7). Прямых свидетельств об ангелах, которые приставлены Богом ко всякой «твари», о чем мы читаем у Епифания Кипрского, в апокрифе не обнаруживается. Следовательно, «аргументация от Павла» в тексте не вполне точна и может быть принята только с оговорками.

98 Местоположение рая именно на третьем небе имеет место в апокрифе «Книга Еноха праведного» (см.: Апокрифы — 1997. С. 131).

99 Соответствует сведениям, содержащимся в апокрифическом «Видении апостола Павла» (см.: Апокрифы — 1997. С. 64–65).

100 Ср.: «Подвигом добрым я подвизался, течение совершил, веру сохранил; а теперь готовится мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судия, в день оный; и не только мне, но и всем, возлюбившим явление Его» (Тим. 4:7–8). — *А.М.К.*

101 Если в представлениях о космоустроении Составитель Палеи следовал антиохийской космологии (см. коммент. 39, 90, 92), то в объяснении механики передвижения звезд наблюдается некоторое отступление от антиохийской традиции. Например, анти-

[illegible]

…Об ус[illegible] см.: [illegible] – *А.М.К.*

103 [illegible] др.-рус. [illegible] переводилось греч. πέλαγος 'море, пучина, бездна морская' (см.: Срезневский – 1989. III. 1595). – *А.М.К.*

104 В тексте употреблено не очень ясное слово *мигурь*. *Мѣхуръ* (*михуръ*) и *мѣхирь* (*мигуръ*), *м.* 1. *Пузырь, полый мешкообразный орган тела, содержащий внутр. жидкость.* 2. *Мужской половой орган* (СлРЯ XI–XVII вв. Т. 9. С. 151). Возможно, что это неверный перевод слова ζῳδιακός, 'круг с изображениями животных, т. е. знаков созвездий, зодиак', корень которого – ζωή – значит 'жизнь', по-древнерусски *живот*. Слово *мѣхирь* встречается в начале третьей (краткой) редакции Толковой Палеи (по списку Срезневского) в перечне планет: Ѓ. планидъ. дрииъ. мухиръ. вторник. В данном случае приведены греческие и арабо-семитские названия планеты Юпитер. А. А. Шахматов сравнивает *мѣхирь* с соответствующим названием al-Mirrih, которое могло быть не понято и передано созвучным славянским словом (Шахматов – 1904. С. 16).

105 Слова *мигон*, *мѣгон* нет ни у Срезневского, ни в СлРЯ XI–XVII вв. Возможно, это родительный падеж от *мисори* – названия 12-го месяца египетского календаря, соответствующего августу (см.: Дьяченко – 1993. С. 303). В данном контексте смысл неясен. – *А.М.К.*

106 В тексте – *трупъ*; очевидно, в греческом источнике было слово πτῶμα 'падение, труп'. – *А.М.К.*

107 Это сокращенный пересказ текста Севериана Габальского; ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 145об19–146а14. – *Г.С.Б.*

108 Образ вбитых в небесный свод звезд восходит к Анаксимену – неявная античная реминисценция.

109 Имеет место противоречие ранее сформулированному постулату о свободном перемещении звезд, движимых ангелами (см.: коммент. 101; ср.

[illegible] – *А.М.К.*

[illegible] 145. Л. 147а–147б).

[illegible] 11 дней [illegible] между лунным годом (354 дня) и солнечным (365 дней). Подобные расчеты, в связи с объяснением полнолуния, которое должно наступить в 15-й, а не в первый день творения, находим у Севериана Габальского (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 147а–147б).

115 Ср.: «И создал Бог два светила великие: светило большее, для управления днем, и светило меньшее, для управления ночью» (Быт. 1:16). – *А.М.К.*

116 Вставными, эмболисмическими месяцами. Речь идет о 19-летнем цикле лунно-солнечного календаря, описанном далее на нескольких листах памятника. Помимо юлианского года в 365 суток и високосного года в 366 суток, существует понятие лунного года. Лунный месяц начинался с новолуния и заканчивался убывшей Луной перед следующим новолунием. В лунном году содержится 12 лунных месяцев по 29 и 30 суток, суммарно 354 суток. Лунный календарь употребляется до сих пор, таковым является мусульманская хиджра. Если разница в 11 суток, накапливавшаяся в течение трех лунных лет, прибавлялась в виде дополнительного (эмболисмического) месяца, то возникала лунно-солнечная календарная система. В Палее «эмболисмические месяцы назывались просто «лунні» и вставлялись периодически после «небесных» августа, июля, января, октября, августа, мая и декабря 2, 5, 8, 10, 13, 16, и 18 кругов Луны соответственно» (Даниловский – 1996. С. 329–330). – *Р.А.С.*

117 В тексте Палеи второй и десятый месяцы пропущены. – *А.М.К.*

118 Это надо понимать в том смысле, что если 19-й год лунного круга кончается определенной датой, то 1-й год следующего лунного круга начинается днем позже. Так, в календарном тексте Палеи 19-й год лунного круга кончается 20 декабря, а 1-й год нового лунного круга начинается 21 декабря. – *Р.А.С.*

119 Календарный текст Палеи рассматривается в отечественной историографии в качестве реального древнерусского лунно-солнечного календаря (Даниловский – 1992. С.122–132). Временем его бытования считается XI – нач. XII вв. (Цыб – 1995. С. 69). Недавнее исследование немецкого ученого Генриха Зимекса заставляет в этом усомниться. В Новгороде в XII в. одновременно существовали две лунно-солнечных календарных системы: «книжная», основанная на устаревших древних таблицах, и реальная, базировавшаяся на ежесуточных наблюдениях

[illegible] Не[illegible] которые [illegible] до трех [illegible] 1997. С. 100–125). [illegible] вопрос о соответствии или несоответствии календарного текста Палеи астрономическим реалиям XI–XII вв., Р. А. Симоновым была произведена реконструкция дат реальных новолуний для «лунного круга» 1130–1148 гг. по методике Ю. А. Завельгина, изложенной в кн.: Климишин – 1990. С. 438–439. В случае совпадения дат Палеи с реконструкцией можно было бы с уверенностью утверждать, что календарь Палеи есть реальный древнерусский календарь XI–XII вв. Однако только четыре (ок. 1,5%) из реконструируемых для этого периода дат новолуний совпали с данными Палеи (причем из числа разночтений по спискам памятника). Примерно каждая 12–13 дата Палеи отличалась от реальной на один день. Подавляющее большинство дат расходилось с реальными на два-три дня. Это позволяет заключить, что календарный текст Палеи восходит к III–IV вв. по Р. Х. К IX в. он стал окончательно устаревшим, дающим преимущественную ошибку в 1–2 дня.

Отношение к календарю Палеи как источнику по истории древнерусской компутистики, должно быть крайне осторожным. Вероятно, какие-то структурные составляющие этого календаря соответствуют лунно-солнечному времясчислению Древней Руси или согласуются с ним. Неверно было бы считать, что календарный текст Палеи есть один к одному реальный календарь XI–XII вв. Иначе пришлось бы объяснить, почему древнерусские компутисты не замечали систематических ошибок в 1 день (примерно 8% дат), 2-х и более дней (свыше 90% дат) по сравнению с постоянно наблюдаемым в Древней Руси суточным возрастом Луны (см.: Симонов – 1990. С. [illegible]). – *Р.А.С.*

120 Получается противоречие: декларируется начало первого года лунного круга в январе, но реальной датой начала указывается 21 декабря. Первый день введения юлианского календаря 1 января 45 года до Р. Х. совпадал с новолунием. «Несомненно, это было сделано с умыслом – для удобства расчетов фаз Луны» (Климишин – 1990. С. 117). В этой связи интерес представляет тот факт, что 19 год лунного круга в Палее начинается именно с 1-го января. Возможно, первоначально расчет лет в череде лунных кругов велся с 19 года, рассматриваемого в качестве нулевого года на временной оси лет от сотворения мира. Так ли это, покажут дальнейшие исследования. – *Р.А.С.*

121 Воспроизводятся соотношения окружностей и диаметров Земли и светил. Здесь Составитель Палеи впервые допускает промашку, отступая от последовательного проведения линии антиохийской космологии (см. коммент. 39, 90, 92), ибо круглая форма Земли предполагается прежде всего в гео-

[illegible] ср., зиждитер Солн[illegible] РГБ. МДА. № 145. Л.

[illegible] Ср. с «Шестодневом»: [illegible] 245. Л. 1092–11. – *Г.С.Б.*

[illegible] См.: Иоанн Дамаскин – [illegible] С. 125, 130. – *А.М.К.*

[illegible] Характерно, что названия планет даются по-латински, а не по-гречески. Планеты названы по именам [illegible] Марсу соответствует Арей, Сатурну – Крон, Меркурию – Арнова звезда, Юпитер (Зевс) – Деви звезда. Венера (Афродита) названа в памятнике Денницей (Утренняя звезда), но под этим же именем упоминается в церковных текстах, в том числе и Палее, Сатанаил (см.: Дьяченко – 1993. С. 140; Щеглов – 1997. С. 228, 237).

125 *Геката* – в греческой мифологии покровительница ночной нечисти, колдовства. Отождествлялась с богиней луны Селеной, богиней подземного царства Персефоной, богиней Артемидой. Изображалась с факелом в руках, змеями в волосах, едущей по небу в колеснице, запряженной львами или быками.

126 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 141а23–141б19. – *Г.С.Б.*

127 Суждение познавательного характера о несовершенстве зрительного восприятия.

128 Далее следует изложение фрагмента VI Беседы «О сотворении небесных светил» из «Бесед на Шестоднев» св. Василия Великого (см.: Василий Великий – 1845. С. 102–105). – *Г.С.Б.*

129 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 109б15–111а3; ср. также: Василий Великий – 1845. С. 102–103. – *Г.С.Б.*

130 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 112б21–113а2. Положительное отношение к изучению астрономии при условии правильного Богопознания звучит у митрополита Никифора в рассказе об Аврааме: како мужь сии мнѣвка. и звѣздословиа придѣжива. и ѿ звѣздного хожениа. и ѿ стоянии нѣхъ позна творца и вѣрова въ бга (Никифор – 2000. Л. 35оа 4–9). Приметы по Луне в Палее можно было бы сопоставить с так называемыми «Лунниками», но, в отличие от них, дело ограничивается погодными знаниями и не ставится в связь с влиянием на судьбы людей. – *Г.С.Б.*

131 Осуждение астрологии, увязывающей судьбу людей с расположением светил.

[illegible] [illegible] – *Г.С.Б.*

[illegible] Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 125а–128б, 131а.

136 *Нитарида* (νυκτερίς) – летучая мышь. Уподобление не имеющих православной веры нетопырям может содержать намек на их духовную слепоту, подобно плохому зрению летучей мыши. В то же время в славянской мифологии эти зверьки ассоциируются с вампирами, нечистой силой, слугами дьявола. Таким образом, это – неверные, нечистые люди. Сравнение такого рода может косвенно свидетельствовать о славянском происхождении Составителя Палеи. В мифологии древних греков летучие мыши считались предвестниками несчастья. В Индии летучих мышей считали «бесплотными духами», которые подстерегают ночью заблудившихся путников и заманивают их в трясину. До наших дней в странах Европы бытует суеверие, что летучая мышь, пролетая низко над головой человека, извещает о его близкой кончине.

137 Ср.: «Ибо, что можно знать о Боге, явно для них, потому что Бог явил им. Ибо невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы, так что они безответны» (Рим 1:19–20). Составитель Палеи следует этой новозаветной традиции, согласно которой в творениях Божиих можно видеть проявление божественной мудрости, всемогущества и благости, следовательно, познание видимой природы есть до некоторой степени и богопознание.

138 То есть женщины вообще. – *А.М.К.*

139 Родина человека, или по крайней мере его души, мыслится на небесах. Здесь в христианстве несколько стушевывается образ земного рая с конкретной географической привязкой (Быт. 2:8–14). Рай, в котором пребывал Адам, уступает место небесному граду, «горнему Иерусалиму» (Откр. 21:10–23). Слова христианского Составителя Палеи в этом отношении созвучны платоникам, где для неба отводится роль прародины и истинного центра тяготения всей разумной жизни (Платон. Тимей. 42. b–e).

140 Ср.: 1 Пет. 1:12 или с молитвой пятого иерея в последовании елеосвящения: и внити во внѹтрьнѧѧ завѣсы, во стаѧ стыхъ, идѣже прикникнѹти стии агГлы желаютъ, и самовидци сѹдцю благіѧ (?). (Тр. 2. С. 338).

141 Имеется в виду испарение – одна из стадий круговорота вод. Восходящая к Аристотелю, естественнонаучная трактовка процесса несколько раз воспроизводится в Палее (см.: коммент. 60).

142 Выделенный в некоторых списках Палеи в качестве самостоя[illegible] [illegible] 6 Шестоднев[illegible] [illegible] [illegible] дерева которо[illegible] [illegible] ангелоло[illegible] И. Я. Порфирьев выделял из [illegible] «Сказание о сотворении и падении ангелов», рассеянные блоки которого были рассредоточены Составителем в «составной» из разных текстов «тайны» компиляции (см.: Порфирьев – 1890. С. 21–31, 83–89). Это повествование восходит к текстам Епифания Кипрского, у которого концепцию ангелологии заимствовал Козьма Индикоплов. Сам же Епифаний скорее всего развивает идеи внеканонического «Малого Бытия» (см.: Порфирьев – 1890. С. 22–23, 28). В древнерусской письменности падение Сатанаила выделялось как особый сюжет, причем в рукописях представлены различные его варианты. И. Я. Порфирьев приводит более краткий по сравнению с палейным рассказ, в котором основное внимание акцентировано на противоборстве Сатанаила и Михаила, на «стратиграфии» падшего ангельского чина, часть которого не была поглощена бездной и осталась в воздухе и на поверхности земли, чтобы творить пакость людям. Этот сюжет читается в составе «Сказания о семи планидах» и, несмотря на текстуальные отличия от палейного варианта, также смыкается с ангелологией, ибо падшие духи Сатаны противопоставляются росписи ангельских чинов, в иерархии которых почему-то отсутствуют престолы и начала (см.: Порфирьев – 1890. С. 86–87). Особой редакцией сказания о Сатанаиле И. Я. Порфирьев считает выявленный им в вопросо-ответном жанре «Беседы трех святителей» рассказ о Сатане-Гоголе. Гоголь сначала участвует вместе с Богом в творении мира на водах, а затем, нареченный Сатаной, назначается начальником 12 чинов ангельских сил. За намерение уподобиться Богу и властвовать над землей он, в соответствии со стандартным мотивом низвержения, заключается в бездну, а последовавший за ним «отступный чин» рассеивается в воздушном и земном пространстве, где, претворившись в бесов, падшие ангелы прельщают людей (см.: Порфирьев – 1890. С. 87–89). В многочисленных, не поддающихся разделению на редакции, вариантах «Беседы» мотив падшего Сатанаила встречается практически постоянно, причем мотив этот присутствует в самых разнообразных вариациях. В «Беседах» присутствуют краткие характеристики противника Бога: что есть диаволъ... аггелъ бѣ сый. ѿпаде за разгордѣние. яко же рече поставлю престолъ мой на облацѣхъ. и буду подобенъ вышнемоу. и свержень с небесъ прежде созданиа адамова. четырми дньми (Мочульский – 1893; ср.: Апокрифы – 1997. С. 172). Имеют место разнообразные модификации рассказа о Сатане-Гоголе. По одному из опубликованных вариантов, Господь творит из подняттого со дна моря кремня ангелов, Сатана же, следуя примеру Бога, творит из кремнистых искр свой ангельский чин (см.: Щапов – 1906. С. 29–30). Интер-

[illegible]

...рассказы о бра[illegible] Сатаны с Богом, о сотворении им не[illegible] для демонов [illegible] мест, о трансформации падших ангелов в ле[illegible] и т. д. (см.: Городцов – 1909. С. 50–61; Мильков – 1997а. С. 221).

[illegible] Существует еще одна вер- сия падения ангелов, восходящая к Книге Еноха. Согласно этой версии, причиной падения ангелов послужило их плотское влечение к земным женщи- нам, в результате чего появились испо- лины (см.: Апокрифы – 1999. С. 50). В самом апокрифе, состоящем из двух разнородных частей, эта версия сосед- ствует с традиционным мотивом свер- женного Сатанаила (см.: Апокрифы – 1999. С. 53), но многие авторы (Иосиф Флавий, Иустин, Филон Александрий- ский) развивали тему смешения падших ангелов с людьми, объясняя тем библей- ское влияние на происхождение мифа о титанах и их борьбу с Олимпом, под- чинение людей влиянию демонов и ис- точники магического знания, тайны ко- торого открыли через женщин бывшие небожители (см.: Порфирьев – 1872. С. 80–81). Видимо, представления о том, что земля стала жилищем падших духов, подпитывались и общеизвестным сюже- том о падении Сатанаила, и «Книгой Еноха». Ведь в рассказе о Енохе демони- ки названы сыны духа и плоти, кото- рым, после падения обитавших в небе ангелов, предназначено было жить на земле и в облаках и сеять разрушения, войны, страдания (см.: Порфирьев – 1872. С. 204–205).

143 Эта ремарка напрямую связывает рассказ о Сатане с предшест- вующей ангелологией, ибо десятый чин являлся частью охарактеризованной вы- ше иерархии ангелов.

144 Из этого следует, что со- бытия относятся к четвертому дню тво- рения, когда Вселенная была украшена светилами. Эта хронологическая мета важна, ибо в апокрифической литерату- ре, в частности в «Откровении Варуха», отпадение Сатаны относилось ко време- ни после создания Адама. Там повеству- ется о том, что Сатана не поклонился Адаму как «грязи и навозу», когда со- бранные по трубному сигналу Михаила другие ангельские чины почтили перво- го человека. Удаленный от лица Бога

[illegible] (см.: Тихонравов – [illegible]. С. 330).

[illegible] Вертикальная структу- ра [illegible] сил, в которой падение ангелов локализуется только в пределах материальной сферы, ориентирует на двойственно-негативное восприятие чина Сатаны, занимавшего вершину небес- ной иерархии, но применившего бли- зость к Богу на обладание грубым физи- ческим миром. Апокрифический мотив заключал в себе резкое осуждение пле- нения плотскими соблазнами и небре- жение духовными устремлениями. Воз- можным следствием апокрифического рассказа о рассредоточении падших ан- гелов в различных природных сферах стало отождествление бесов с языческими богами, которые как раз и являлись олицетворением различных стихий мироздания. Согласно простонарод- ным, не без оттенка двоеверия, убежде- ниям, в соответствии с местом падения падшие ангелы принимали облик персо- нажей низшей мифологии (см.: Веселов- ский – 1890. С. 68; Веселовский – 1891. С. 106; Городцов – 1909. С. 56). По край- ней мере генетически восходящие к апокрифическому рассказу о Сатанаи- ле фольклорные предания о происхож- дении леших, водяных и пр. демонстри- руют развитие мысли именно в этом ло- гическом направлении.

146 В других вариантах апо- крифа о Сатанаиле это место расцвече- но ярким описанием: «...и повелѣ бгъ ми- хаилу совлещи противника своего долу и со отступными его силами. и тогда прииде михаилъ и видѣ на немъ свѣтво велико и не може къ нему приступити и возвратиса ко гдỳ и рче: гди свѣтво твое велико на немъ. и рче бгъ: поиди свлеци. и снать съ него свѣтво. и при- иде михаилъ и видѣ его мко просто тѣла и удари его скипетромъ в плечи. он же поиде и со отступными силами с высо- ты низу. отъ шуму его хотащи нѣса пасти (Порфирьев – 1890. С. 88; ср. там же. С. 86).

147 Утверждение противоре- чит высказанному выше тезису, согласно которому Сатана принял власть над зем- лей. Налицо соединение двух концеп- ций – «князя тьмы» и «князя века сего». Не исключено, что апокрифическое по- вествование о Сатанаиле и падении ан- гелов восходит к разным источникам, противоречия между которыми не до конца изглажены.

148 В древнерусской пись- менности галерея многоликих воплоще- ний бесов предстает на страницах «Кие- во-Печерского патерика», яркие, впе- чатляющие рассказы которого дают представление о всевозможных кознях дьявола (см.: Волкова – 1979. С. 229–297).

[illegible] Мастемой, пре- [illegible] к Богу в виду необходимости присутствия бесов в мире. Согласно его аргументации, часть падших духов долж- на быть оставлена между людьми для то- го, чтобы творить растления и обольще- ния. Согласно версии «Книги Еноха», только девять десятых демонов заключа- ется в преисподнюю, дабы мир не был погублен полностью, а десятая часть их оставлена, чтобы они состояли пред Са- таною на земле и по попущению Божье- му искушали людей. Тем самым обосно- вывается промыслительное предназна- чение духов зла в мире (см.: Порфирь- ев – 1872. С. 240). Наш вариант апокри- фического повествования сохраняет по- стулат о безвластии демонов, которым дается от Промыслителя способность искушать и испытывать в твердости че- ловечество. Такая интерпретация власти бесов над людьми имеет четкую антидуа- листическую направленность. Идейный акцент такого рода был актуален, ибо не- которые апокрифы («Слово о древе кре- стном», «Слово об Адаме», «Прение Бо- господне с дьяволом», «Беседа трех святи- телей», «Сказание о создании Адама») превеличивали могущество Сатаны, приписывая безначальную власть над миром и даже соучастие в творении (см.: Тихонравов – 1863. I. С. 4, 305–307. II. С. 287; Щапов – 1906. С. 29–30; Апокри- фы – 1997. С. 202). Некоторые исследо- ватели на этом основании сближали не- канонические сюжеты с дуалистически- ми ересями манихейско-богомильского толка (см.: Веселовский – 1891. С. 104–110; Соколов – 1897. С. 927–930; По- пруженко – 1893. С. 155–157; Иванов – 1925. С. 49–57; Шувалов – 1941. С. 179–191). В литературе уже приводились доводы об отсутствии оснований для со- отнесения этих апокрифов с богомиль- ством (см.: Радченко – 1904. С. 27–38; Мильков – 1997а. С. 223–230). Исследо- ватели указывали также на то, что ряд апокрифов (например, «Хождение Бого- родицы по мукам») полемически заост- рены против дуализма (см.: Мещер- ский – 1976. С. 185). Комментируемый апокрифический сюжет также можно связать с намеренной нейтрализацией возможных отклонений к дуализму. Не противоречащая доктринально вер- ному пониманию роли Сатаны идейная акцентация присутствует в контексте, который чаще всего искажался в псевдо- богомильских, но все же не лишенных некоторой дуалистической окраски апо- крифических сюжетах. Собственно го- воря, толкование роли Сатаны и подчи- ненных ему духов в судьбах мира нацеле- но не на развенчание еретических пред- ставлений о равномогущественном Богу противнике, а всего лишь предупрежда- ет от заблуждения видеть в безначаль- нике князя мира. В данном случае следу- ет разделять онтологический дуализм богомилов от нравственного дуализма, согласно которому на место свободы вы- бора ставилась прямая зависимость от доброго или злого демиурга.

[illegible] ангелов как духов тьмы, но не в смысле [illegible] существ, а как ангелов, от которых отнят свет, бывший на них до падения.

152 Человек здесь не субъект человеколюбия, а объект, субъектом же является Бог. – *А.М.К.*

153 Утвердившееся в религиозном сознании поверье о связи конца мира с замещением на небесах мест падшего ангельского чина душами праведников имеет апокрифическую основу.

154 Некоторые христианские комментаторы Библии считают, что когда в Писании сообщается о происхождении жизни из вод, то речь идет не только о водах земных, но также и о водах небесных (см.: ТБ. Т. 1. С. 9–10). Однако, если принять установки Григория Нисского и Иоанна Филопона, которые наделяли небесные воды особыми неземными свойствами, подобное допущение неуместно. Кроме того, авторы «Толковой Библии» усматривают в библейском рассказе о пятом дне творения отражение древних мифов, согласно которым происхождение жизни объяснялось самодействием водной стихии (см.: там же). Подобные представления, видимо, действительно имели место в раннехристианской мысли, но поскольку они восходили к мифологеме самозарождения жизни, то не получили широкого распространения, даже будучи адаптированными к креационистским установкам монотеистической доктрины. Например, в апокрифическом «Протоевангелии Иакова» генетически связанный с дохристианским мировоззрением архетип образа вод, порождающих живых существ, запечатлен в следующей формулировке: «И воды сии плодородны у Тебя, Господи...» (ПДХЛ. Т. 1. С. 17).

155 Данное суждение отражает представление о степенях совершенства творений, последовательность которых отражает переход от простых форм к сложным. При этом иерархическая натурфилософская схема христианства в общей форме соответствует аристотелевской «лестнице живых существ», в которой выделены растения, обладающие способностью роста, питания и размножения, низшие животные, которые наряду с растительными свойствами имеют способность ощущать, высшие животные, у которых перечислен-

[illegible] Что же касается [illegible] животных, далее в Палее [illegible] допускается происхождение некоторых земных форм (змей, скорпион) из неживой материи (ила). В данном случае, видимо, имеет место не столько противоречие между заимствованиями и компиляцию, а скорее упреждение доктринально правильного понимания заимствованной эллинистами у античных мыслителей генетической идеи. Поэтому к буквалистскому смыслу библейской цитаты о происхождении живых душ из земли добавлено, что животные, хотя и исходят из земли, непосредственно от нее не родятся. Они родятся сами от себя, согласно порядку, установленному Творцом.

156 Сравнение китов с островами понятно в свете древних представлений об опорах земли, среди которых некоторые мифы называли китов (см.: Евсюков – 1988. С. 57 и сл.). Дохристианские образы сохранены апокрифической литературой и фольклорными преданиями, объясняющими землетрясения, наводнения и конец света повелением несущих на себе землю китов (см.: Архангельский – 1889. С. 140; Веселовский – 1891. С. 133; Щапов – 1906. Т. С. 111). Мифокосмическую основу образа вскрывает терминологическое пояснение, которое Иоанн экзарх вносит в «Шестоднев» при упоминании китов в аналогичном палейному контексте: ...китытии животи, ѩже са рекоуть аежаи (РГБ. МДА. № 145. Л. 163б; ср. там же. Л. 172а; см. также: Шестоднев – 1996. С. 179).

157 Далее следует сильно сокращенное изложение фрагмента из «Слова V дня» «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского (Шестоднев – 1996. С. 143–145). – *Г.С.Б.*

158 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 164а2-8. – *Г.С.Б.*

159 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 164а14-22. – *Г.С.Б.*

160 Антииудейский выпад, спровоцированный сравнением чуда первотворения с непорочным зачатием Девы Марии, имеется уже в «Шестодневе», которым в данном случае воспользовался Составитель Палеи, причем пространные полемически-назидательные рассуждения первоисточника сведены им к краткой формуле, сохранившей сопоставление порождающей природы с Богородицей в сверхъестественной интерпретации этого явления с типичной для памятника антииудейской тенденциозностью (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 163б–165б). Обличение иудейства поставлено здесь в связь с апологией девственного зачатия, ибо иудеи вменяли Богородице грех прелюбодеяния, а самого Христа считали простым человеком (см.: Олесницкий – 1879. С. 3–54; Талмуд. 3. 5. С. 44; Целых – 1990. С. 274–275).

[illegible] «Этот фрагмент через [illegible] восходит [illegible], который, отталкиваясь от [illegible] идеи самозарождения жизни и генезиса некоторых ее форм, опирается на дохристианское наследие, в подтверждение библейских постулатов (Быт. 1:20, 24) о заложенной Богом в земле и воде способности порождения душ живых (см.: РГБ. МДА. № 145. Л. 165б–166а. Ср.: «...Повеление сие собралось в земле, и она не перестает служить Создателю. Одно производится через преемство существовавшего прежде, другое даже и ныне является живородящимся из самой земли. Ибо не только она производит кузнечиков в дождливое время и тысячи других пород пернатых, носящихся по воздуху, из которых большая часть, по малости своей, не имеет и имени, но из себя же дает мышей и жаб. Около Египетских Фив, когда в жару идет много дождя, вся страна наполняется вдруг полевыми мышами. Видим, что угри не иначе образуются, как из тины. Они размножаются не из яйца, и не другим каким-либо способом, но из земли получают свое происхождение» (Василий Великий – 1900. С. 139). Если говорить о внецерковных источниках такого рода рассуждений, то конкретный адресат заимствования вряд ли может быть установлен. Идею самозарождения жизни обосновали многие античные философы: Фалес, Анаксимандр, Анаксагор, Эпикур и др. (см.: Карпов – 1940. С. 7–48). О самозарождении и трансформации одних форм жизни в другие много рассуждал Аристотель (см.: Аристотель. О возникновении животных. М.; Л., 1950. С. 155; Его же. История животных. V. 3. 6. 61. 101. 141. 144; VI. 88. 90. 92. 97; Его же. Метеорологика. Л., 1983. С. 165). В той или иной форме древние представления о превращении неорганической материи в живую находили отражение в христианской книжности. Например, согласно «Лествице», «в древе, внутри гнилом, зарождается червь», а «во множестве нечистот рождаются многие черви» (Лествица – 1908. С. 95. 213). По той же логике Августин Блаженный объяснял появление растений и некоторых живых существ после потопа особой производящей способностью земли (см.: Августин – 1880. 3. С. 152). Античную идею генетической трансформации различных форм жизни подытожил Киприан в комментариях к сочинениям Псевдо-Дионисия Ареопагита: «Аристотель и естествословных глаголет: в растление коней – осы бывают, а в вола – пчелы от чрева бывают» (Цит. по: Киприан – 1960. С. 327). В ряду аналогичных явлений рассматриваемый текст не представляется чем-то исключительным. В комментариях на пятый день творения Василий Великий много заимствовал у Аристотеля, когда характеризовал многообразие животного мира, включая и общую для Аристотеля и его предшественников генетическую идею, которая присутствует в сюжетах о возникновении органической жизни из неорганической природной стихии. Однако, рассматривая творение пятого дня

[illegible] ...уже не ге[illegible] в [illegible] смысле, а также [illegible] закономерность, которая [illegible] через [illegible] строго упорядоченных [illegible] последовательности [illegible] творения. В нашем случае ре[illegible] античности не заключает в себе чуждого христианству мировоззренческого смысла, ибо вне исторического контекста она лишена концептуальности, а пережитки архаики присутствуют лишь формально-описательно.

160 Основанием для суждения о родственной близости рыб и птиц является указание Книги Бытия на происхождение птиц от воды («...да произведет вода пресмыкающихся, душу живу, и птицы да полетят над землею...» – Быт. 1:20), а также единый для птиц и рыб способ передвижения, – плавание в водной и воздушной средах, где проявляется функциональная близость крыла и плавника.

163 *Алкионъ*, иначе *алкион* (ἀλκυών) – зимородок, птица, живущая близ моря; ср. у Климента Смолятича: **алкиωнъ есть морьскаа птица. гнѣзо же ѥи творить на морьтѣмь брѣзѣ на пѣсцѣ** (цит. по: Никольский – 1892. С. 129–130). Согласно древнегреческим мифам, в птицу превратилась бросившаяся с утеса в море Алкиона, жена фессалийского царя Кеика, когда она увидела своего мужа, погибшего в бушующем море и прибитого волнами к берегу. Она была превращена богами в морскую птицу и оживила его. Сугубо научное описание зимородка и высиживания им яиц в течение тихих зимних «зимородковых» дней дает Аристотель (см.: Аристотель. История животных. V, 8). Древнерусский читатель знакомился со сведениями об алкионе через «Физиологи», «Шестодневы» Василия Великого и Иоанна экзарха Болгарского, через древнерусские переводы Григория Богослова, благодаря «Азбуковникам» и, конечно же, через Палеи (см.: Бычков – 1878. С. 68, 100; Бычков – 1880. С. 200; Корнеев – 1890. С. 388–389; Никольский – 1892. С. 130, 149, 159; Карпов – 1877. С. 279–280). Термин **алъконостъ** употребляется преимущественно в палейных текстах, тогда как в «Шестодневе» Иоанна экзарха, «Азбуковнике» и у Климента Смолятича употреблено слово **алкионъ** (см.: Шестоднев – 1996. С. 76, 158; Ковтун – 1989. С. 149). Если в «Шестодневе» пассаж об алкионе поставлен в контекст рассуждений о супружеской верности, то в Палее тот же сю[illegible] ...Марциниан... [illegible] ал[illegible] алконоста [illegible] Алконост, как в Сирии, считается райской птицей, местопребывание которой связывается с р. Евфрат (см.: Дьяченко – 1999. С. 11–18).

Нижеследующая часть Палеи заимствована из «Шестоднева» и соответствует жанру «Физиолога», или «Естествослова», повествующего о свойствах реальных и фантастических животных с сопровождением аллегорических и вероучительных толкований. «Физиолог» известен как самостоятельное произведение и в таком качестве возник во II–III вв. н. э. (видимо, в Александрии) на основе античных и восточных источников. В различных переработках он был широко распространен в Средневековье. В «Физиологах» нашли отражение естественнонаучные представления древности и уходящие корнями в античную, египетскую и иудейскую культуры зоосимволические образы, нацеленные на задачи религиозно-нравственного наставления. Как реальные, так и легендарные сведения о том или ином животном в «Физиологах» превращаются в наглядные нравственно-назидательные аллегории. В силу синкретичности содержания памятник считается «классическим трактатом по зоологии, символике и руководством нравоучительным» (Вяземский – 1878. С. 61; см. также: Александров – 1893; Мочульский – 1889). Комментируемый раздел не является «Физиологом» в чистом виде. Естествословный цикл Палеи можно отнести к разновидности интерполированного «Физиолога», когда типичные для этого памятника статьи растворяются и в других жанрах: Хронографах, поучениях и Шестодневах.

164 О преобразовательном значении пребывания пророка Ионы в чреве кита сказал сам Иисус Христос (см.: Мф. 12:40). – *А.М.К.*

165 По иному чтению – Мартиниан (? ок. 422 г.), его память 13/26 февраля. Преподобный Мартиниан с 18 лет поселился в пустыне близ Кесарии Каппадокийской и пробыл в подвигах и безмолвии 25 лет. Однажды некая распутная женщина по имени Зоя поспорила, что соблазнит Мартиниана. Она под видом странницы напросилась на ночлег к преподобному. Когда Мартиниан понял, зачем пришла лукавая гостья, он стал ходить босыми ногами по углям тлеющего костра. Женщина, пораженная этим зрелищем, раскаялась и впоследствии ушла в монастырь. Исцелившись от ожогов, преподобный Мартиниан удалился на скалистый безлюдный остров, где прожил под открытым небом несколько лет, питаясь пищей, которую время от времени привозил ему [illegible] Зоя [illegible] Нона [illegible] корабельщика [illegible] на остров волны [illegible] девицу по имени Фотиния. Мартиниан указал ей на еду и одежду, когда прибудет корабельщик, а сам бросился в море. Два дельфина вынесли его на сушу. С тех пор Мартиниан стал вести жизнь странника и скончался в Афинах. Фотиния подвижнически прожила на острове 6 лет. Память Зои и Фотинии празднуется в один день с преподобным Мартинианом (см.: МС. Т. 6. С. 464).

166 Имеются в виду полипы (πολύποδες) из разряда мягкотелых (моллюсков), которые маскируются под окружающую среду и хватают рыб щупальцами (см.: Элиан – 1963. С. 71). Характерно, что приспособительные свойства полипа-многоножицы в естественном сюжете «Шестоднева» Иоанна экзарха сравниваются с нравом тех, кто притворно меняет свои мысли, хитростью применяясь к властям, прикидываясь целомудренным с целомудренными и распутным с распутниками (см.: Шестоднев – 1996. С. 148). Палея извлекает иной нравственный урок из ситуации приспособленчества и осуждает грех религиозной индифферентности. Если в первом случае осуждаются возможные ситуации беспринципного поведения, то во втором весьма серьезные проступки, имеющие своим следствием отступления в язычество или иноверие, а также лицемерное исповедание христианства (ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 170об.–171об.). – *Т.С.Б.*

167 На примере кукушки в жанре «Физиолога» формулируется очередное, характерное для памятника обличение иудейства. Иудеи полностью отметаются от христианства, ибо, как кукушка, они отказываются от всего того, что в христианстве генетически относится к ним. Восприемниками прообразуемой кукушатами христианской веры оказываются языческие народы. Коллизия между иудейством, христианством и язычеством решается Палеей так же, как и Иларионом в «Слове о законе и благодати». Христианская благодать предпочитает «иудейскую» десть славян иудейскому Закону (см.: Мильков – 1986. С. 10–13).

168 Имеется в виду христианская Пятидесятница, когда на апостолов снизошел Святой Дух в виде огненных языков, после чего они получили особенную благодать проповеди на языках разных народов (Деян. 2:1–5 – 2:12). В богословской традиции этот день является днем рождения христианской Церкви. – *А.М.К.*

169 Греч. μύραινα, лат. muraena, muraena helena, 'морской угорь'. – *А.М.К.*

170 Полемический выпад против магометан, дополняющий к антииудейской еще и антимусульманскую направленность.

171 Греч. φώκη 'фока, тюлень'. – *А.М.К.*

172 Предание о птице *феникс* – одно из наиболее популярных в европейской культурной традиции.

[illegible] …ей, сокрушающей мир, сжигающей свои крылья в Океане и не дающей Солнцу спалить своим жаром весь мир. «Физиологи» и связанные с ними произведения христианской книжности [illegible] отличающиеся в деталях и подробностях версии о сжигающей себя и возрождающейся из пепла птице феникс. Например, в болгарском «Физиологе», сложившемся в XIII столетии, но дошедшем в списках XV–XVI вв., феникс поселяется в Солнечном городе близ Индии, где живет без еды, существуя святым духом и за пятьсот лет наполняет свои крылья благовониями. Когда же священнослужитель Солнечного града ударяет в било, то птица входит в храм и превращается в пепел. Наутро иерей обретает феникса в виде малого птенца, а через два дня птица принимает зрелый вид (см.: ПЛДР. XIII век. С. 476–477; ср.: Смирнов – 1905). Ясно, что Палея воспроизводит совершенно иную версию легенды, следовательно, ее Составитель пользовался и другими источниками.

173 Составитель Палеи или его источник перепутал птицу феникс (др.-рус. фиником) и дерево финик (др.-рус. финiкъ): в 91 псалме употреблено, конечно, слово финiкъ; ср. в РСБ: «Праведник цветет, как пальма, возвышается подобно кедру на Ливане». – *А.М.К.*

174 То есть для мирских соблазнов и грехов. – *А.М.К.*

175 Объединение антииудейской и антимагометанской тенденциозности произведения (ср.: коммент. 170, 175, 413). Повторение одних и тех же лейтмотивов, проходящих через памятник, дает основание полагать, что полемическая заостренность указывает на актуальные для времени составления памятника проблемы, отзывчивость на которые вполне могла быть спровоцирована соответствующей идейно-религиозной ситуацией в обществе.

176 В этом образном и остроумном отрывке присутствует, наряду с резко обличительным, и гносеологический смысл. Подчеркивается предельная плотская слепота, которой недоступны духовные истины. Слепота плененных плотскими страстями иудеев и магометан утрированно подчеркивается неким состоянием запредельности чувственного.

[illegible]

179 Герасим, живший на Иордане (475 г.), память которого приходится 4/17 марта. По восточному преданию, Герасим обратился в христианство и раздал свое богатство бедным. Однако он увидел, что бедными по-прежнему многочисленны, а наследники и те, кто не успел получить его милостыню, стали укорять его за «нерасчетливость». Опечаленный Герасим ушел в пустыню. Здесь он подобрал и выкормил умирающего от жажды ослика, а потом исцелил поранившегося льва. Старец, ослик и лев стали жить вместе (ср.: Ис. 11:6). Лев, когда Герасим отдыхал, стерег осла. Так продолжалось длительное время. Но вот однажды, проснувшись наутро, старец увидел, что ослика нет, а лев безмятежно спит. На льва пали подозрения, что ночью он полакомился длинноухим товарищем. Без осла святому пришлось на плечах нести меха к роднику. Однако лев виновато встал у воды на то самое место, где обычно старец укреплял ношу на спине осла. Лев стал возить воду, а заодно и самого Герасима. Но вскоре случилось, что лев исчез. Спустя некоторое время Герасим увидел быстро мчавшийся караван верблюдов, впереди которого бежал его ослик, а позади в роли грозного погонщика выступал лев. Оказалось, что осел был похищен проходившими мимо караванщиками. Лев по ветру почуял, где идет ослик, и пригнал весь караван к старцу. Вслед за караваном прибежали купцы, которым Герасим вернул всех верблюдов и подарил ослика, отказавшись от какого-либо вознаграждения. Эту красивую легенду пересказал Н. С. Лесков («Лев старца Герасима»).

180 Рассуждение о душе животных заимствовано у Иоанна экзарха Болгарского; ср.: «как говорит Писание „всякому животному душа его есть кровь", кровь же, сгустившись, становится плотью, плоть сгустившись превращается в землю... „Да изведет земля душу живу". Рассмотри соединение (сочетание) души с кровью и крови с плотью и плотского с землей и, покончив с этим, возвращайся обратно от земли к плоти, от плоти к крови, от крови к душе, и ты откроешь, что душа скота есть земля» (Шестоднев – 1996. С. 154). Христианское понятие о пребывании души животных в крови восходит к библейским текстам (Быт. 9:4; Лев. 3:17; 7:26; 17:14). Отсюда же исходит запрет на употребление крови в пищу. Согласно книге Левит, «душа тела в крови» (Лев. 17:11). Здесь же помещена следующая рекомендация: «Если кто ... на ловле поймает зверя или птицу, которую можно есть, то он должен дать вытечь кро-

[illegible] Здесь в «Палее» излагается богословская теория, получившая название Совет Божий о человеке (Великий, или Предвечный Совет), согласно которой в божественном замысле о сотворении мира и человека участвуют все Лица Святой Троицы. Со времен апологетов для христианской экзегезы стало традиционным толкование Великого Совета как промыслительного явления миру тайны троичности Божества. «Великим Советником» в соответствии с терминологией пророка Исайи (Ис. 9:6) толкователи называют Сына Божия (Слово-Логос, Премудрость), которому «Отец все показует» (Ин. 5:20). Ср.: «Ни кому другому сказал Он: „Сотворим", как Своему Слову и Своей Премудрости» (Феофил – 1988. С. 485). «Кто же это, кому говорит Бог: *сотворим человека*? Это – *чудный советник, Властелин, Бог крепкий, Князь мира, Отец будущего века* (Сам Единородный Сын Божий). Ему то Он говорит: *сотворим человека по образу и по подобию нашему*. Не сказал: „по моему и твоему", или „по моему и вашему", но: *по образу нашему*» (Иоанн Златоуст – 1898. С. 737). Вместе с тем Ефрем Сирин, Ириней, Григорий Нисский, Кирилл Александрийский и некоторые другие богословы считали, что участниками Великого Совета были все три Лица Троицы: Бог-Отец, Сын Божий и Дух Святой (см.: ТБ. Т. 1. С. 11). В обобщенной емкой формулировке тринитарный смысл Великого Совета выразил Иоанн экзарх Болгарский: «...когда хотел создать человека, тогда сказал так: „Сотворим человека", раскрывая единство Божества в трех Лицах» (РГБ. МДА. № 145. Л. 290б. Перевод Г. С. Баранковой). Ср. у Севериана Габальского: «...кто советник и чей общий совет? Но из книг „Священного Писания" мы узнали, советником данного совета был Сын, по умолчал о славе Св. Духа. И чтобы от нас, здравых, болящие не начали его умалять, необходимо знать, что одна слава, один совет, одна мысль, одно дело Отца и Сына и Св. Духа» (Там же. Л. 256 б). Аналогичную точку зрения высказывал Ириней, называя Сына и Духа Святого «руками Бога» – χεῖρας τοῦ θεοῦ (V. 5.1; V. 6.1; V. 28.1). Составитель Палеи исповедует тринитарное понимание Великого Совета, формулируя трактовку, аналогичную Иоанну экзарху и его знаменитым предшественникам. Одним из оснований этой трактовки является множественная форма глагола *сотворим* в цитате: Быт. 1:26. Святитель Филарет (Дроздов) рассматривал четыре возможных объяснения причины, по которой употреблено множественное число: а) этот образ выражения либо заимствован из уст «сильных земли» (3 Цар. 12:9. 1; Езд. 4:17); б) либо происходит из свойств языка (Иов. 18:2. 3; Дан. 4:14); в) или вводит сотворенных прежде ангелов в участие Совета Божия (3 Цар. 22:20; Иов. 2:1; Дан. 4:14); г) от-

[illegible] ...рицанию Библии.

[illegible] ...библейскому трактовку [illegible] ...рассматривать [illegible] ...для опровержения [illegible] ...и ветхозаветного [illegible] ...разделов Библии. [illegible] ...контексте наличествуют базовые [illegible] ...(богословски) христианско-мировоззренческие установки, которыми задаётся антииудейский полемический настрой и выявление прообразного смысла ветхозаветных событий по отношению к новозаветным. Именно эти смысловые линии, образующие основной концептуальный стержень Палеи, замыкаются на ключевые для них доказательства тайны троичности, которая была явлена уже через Моисея, но не понята приверженцами Закона, что и являлось прямым основанием к обличению единоборца в данном конкретном случае и иудейства вообще.

184 Здесь в Палее воспроизводится одно из базовых для христианского богословия воззрений, согласно которому Слово, или Логос (λόγος) отождествляется с Сыном Божиим. В тексте обосновывается ипостасность Божеских Лиц и их единосущие. Отношения Отца и Сына уподобляются бесстрастному рождению Слова от предвечного Ума, которые существуют совечно и нераздельно. Поскольку Слово-Логос является одним из основных новозаветных доктринальных понятий, за ним стоит солидная традиция (ср.: «... поелику рождение Сына есть рождение бесстрастное, поэтому евангелист именует Его Словом. ... Как ум, рождающий слово, рождает без болезни, не разделяется, не истощается и не подвергается чему-нибудь бываемому в телах: так и Божественное рождение бесстрастно...» (Иоанн Златоуст); «Как нельзя сказать, что ум когда бывает без слова, так и Отец и Бог не был без Сына» (Феофилакт); «Сын называется Словом, потому что Он так относится к Отцу, как Слово к Уму, не только по бесстрастному рождению, но и по соединению с Отцом, и потому, что являет Его» (Цит. по: Дьяченко – 1993. С. 616–617). В богословской концепции Слова-Логоса заключен также философско-мировоззренческий смысл, сокрытый в глубоком подтексте религиозного опыта. В содержательной наполненности понятия Логос не без основания усматривают «встречу» религиозных и философских элементов (см.: ХЭС. Т. II. С. 47). С точки зрения веры в данном случае [illegible] ...космической [illegible], заключающей в себе всю [illegible] ...ость, имеющего и понимаемого бытия (см.: Трубецкой – 1900).

185 См.: Иоанн Дамаскин – 1992. С. 89. – Г.С.Б.

186 Словом [illegible] переведено др.-рус. изъбирым, являющееся, по-видимому, переводом греч. πρόχειρος соб. 'находящийся под рукой', 'готовый на все, решительный, смелый'. – *А.М.К.*

187 Соответствует Никео-Цареградскому символу веры, утвержденному на I (352 г.) и II (381 г.) Вселенских соборах. Однако в трактовках постулата об исхождении Святого Духа от Отца представителями различных школ Восточной церкви отмечаются некоторые оттенки. Александрийцы понимали соотношение Духа Святого и Сына Божия теснее, причем Дух Святой как бы поставлялся в причинную связь с Сыном Божиим; напротив, отцы и учителя, принадлежавшие к антиохийской богословской школе, более выражали мысль о различии и самостоятельности Духа Святого и Сына, чем указывали на их связь, и тем самым становились далеко от всякой возможной мысли о причинной связи между Сыном Божиим и Духом Святым: «...первые с особенным вниманием останавливались на моменте единосущия Сына Божия и Духа Святого, вторые на моменте ипостасной разности лиц Св. Троицы» (Лебедев – 1875. С. 25–26). В нашем случае излагается смыкающаяся с александрийской точка зрения, менее бескомпромиссная, нежели антиохийская, в отношении *filioque*, введенном в 589 г. Толедским собором и принятом на Западе. Ср.: «...когда именуется Отец, присущи Ему и Слово Его и в Сыне Дух. И если именуется Сын, то в Сыне есть Отец, и Дух не вне Сына» (Афанасий Александрийский – 1853. С. 3).

188 Новозаветное учение о триипостасном Боге являлось отрицанием ветхозаветного монотеизма и в то же время было антиподом языческого политеизма.

189 А не к Сыну и Св. Духу. Распространенный в христианской экзегезе антииудейский мотив, встречающийся в контексте толкований Великого Совета. Ср.: «Слушай, иудей... Кому же, скажи, Бог говорит: *сотворим Человека?*... так и вы говорите: Бог сказал это ангелу и архангелу. Какому ангелу? Какому Архангелу? Не дело ангелов творить, и не дело архангелов – совершать это» (Иоанн Златоуст – 1898. С. 736); «...так и враждующий против истины род – иудеи, будучи стеснены, говорят: много лиц, к которым было Божие слово. Ибо [illegible] Бог говорит ко [illegible] ...ний является, у[illegible] ...исключительно свойст[illegible] ...Чтобы не при[illegible] ...и отвергая [illegible] достоинство советодательства [illegible] служителям; подобных [illegible] рабов делают властелинами нашего сотворения» (Василий Великий – 1900. С. 180).

[illegible] Имеются ветхозаветные указания на совет Бога с ангелами (3 Цар. 22:19–21; см. также: Глаголев – 1900. С. 197). Основанием для полемических обличений иудеев могли быть взгляды, зафиксированные в талмудической книге «Берешит рабба», где говорится о том, как ангелы на небесном совете разошлись во мнение создавать человека, или нет (см.: МНМ. Т. I. С. 41). Характерный для иудейской среды взгляд на предшествующий созданию человека Совет Бога с ангелами воспроизводит И. Я. Порфирьев: «Когда Бог восхотел сотворить человека, созвал сонмы высших ангелов и сказал им: я хочу сотворить человека... Ангелы заметили: *человек в чести сый не разумє, приложися скотом несмысленным уподобися им* (Пс. 48:21). Бог простер свой перст над ними и сжег их. Потом Он опять созвал сонмы других ангелов и сказал: хочу сотворить человека, ангелы сказали: *что есть человек, яко помниши и его* (Пс. 8:5). Человек, сказал Бог, будет создан по образу нашему и будет мудрее вас... Когда созданный человек пал, ангелы Аза и Азазель пришли к Богу и сказали: имеем нечто сказать Тебе: человек, которого Ты сотворил, пал. Тогда Бог низверг их с неба» (Цит. по: Порфирьев – 1872. Авторский перевод с изд.: Bartolocci Bibliotheca magna Rabbinica. T. 1. Romae 1675. P. 352). Иудейское предание о Совете Бога с ангелами нашло отражение в Коране: «Когда Господь твой сказал ангелам: я поставлю на земле наместника, они сказали: поставишь ли ты на земле существо, которое произведет беспорядки и прольет кровь...» (Коран. 2:28).

190 Библейский рассказ о сотворении человека по образу Божию экзегеты рассматривали как символ будущего воплощения Христа, как знак грядущего промыслительного рождения от потомков Адама Великого Потомка. С точки зрения параллелизма ветхозаветных и новозаветных событий Адам носил в себе образ Божий, как Христос славу Отца. Если первый человек произошел от земли и неба, то Христос, этот «новый Адам», привнес небесное в земное; если в первом человечество было обречено на смерть, то второй привнес в мир спасение (см.: Корсунский – 1885. С. 47–49).

191 То есть человека.

192 Полемический выпад нацелен на развенчание логики, присущей иудейской трактовке библейского постулата. Если для христиан одним из значений Божьего образа в человеке является воплощенный Сын Бога-Отца, то приверженцы Яхве, отрицавшие Боговоплощение, образ Божий воспринимали исключительно в буквалистском смысле ветхозаветных описаний: либо

[illegible]

193 [illegible] В обработке автора Палеи [illegible] аргумент против отнесения слов «сотворим человека» к ангелам [illegible] приобретает своеобразную [illegible]. Изложенное выше объяснение Филарета (Дроздова) восходит к апологетическим высказываниям Иоанна Златоуста (ср.: «Кто же это, кому говорит Бог: „Сотворим человека?" Это... Сам Единородный Сын Божий. Будто Он говорит: „Сотворим человека по образу и по подобию Нашему". Не сказал: „по моему и твоему", или по „моему и вашему", но: „по образу нашему", указывая на один образ и подобие. А у Бога и ангелов не один образ и не одно подобие. Как действительно может быть один образ и одно подобие у Владыки и служителей?» (Иоанн Златоуст – 1898. Т. 4. Кн. 2. С. 737). Эти апологеты опровергают первую посылку иудеев, доказывая, что Бог не мог обратиться к ангелам как к равным по образу. В устах Составителя Палеи в этой же задаче произведено своего рода «вторичное действие» с более сложным силлогизмом. Он отталкивается «от противного» и риторически как бы допускает Совет Бога с ангелами, следовательно, также и сотворение человека по общему образу и подобию Божию и ангельскому. Последующее опровержение автор строит на рассмотрении библейских эпизодов, доказывающих различие природы и образа человека и ангелов.

194 В ветхозаветном понимании Премудрость отождествлялась с ангелом Иеговы, или Божьим словом, которому усвоялось то, что совершаемо было ангелом (Иов. 28; Притч. 8:22–36; Пс. 32:6; 118:89; 147:4–7. См. об этом: Глаголев – 1900. С. 163). В контексте антииудейской полемики выстраиваются синонимичные инварианты Божественного советника: ангел – Премудрость. Таким образом, получает свое развитие критика иудейской ангелологии.

195 Здесь отразилось характерное для христианства двойственное понимание Премудрости: с одной стороны, как Логоса-Спаса, Иисуса Христа, а с другой, как Богородицы (см. Громов – 1988. С. 116; Громов – 1997. С. 67). Трактовка Премудрости в Палее отражает восходящее к античности понимание Софии, которая, с одной стороны, представлена «как пластичное, женственное, поэтическое воплощение высшей мудрости, как немеркнущая, возвышающая человека красота вечной истины», а с другой, она «гармонично дополняет активное, мужское, абстрагирующее представление о знании, как Логосе» (Громов – 1988. С. 115). Вместе с тем [illegible]

[illegible] Божества, который как элемент [illegible] усвоен Палеей (см.: коммент. 189, 499, 590).

196 «Божество от человечества» отделяли иудеи, ибо считали Христа простым человеком. Под еретиками, которые отделяли «человечество от божества», должно подразумевать монофизитов, признававших только одну, человеческую природу в Христе. Это учение, распространившееся в V в. по восточным областям Византии, было осуждено Халкидонским собором 451 г. Впрочем, отделение «божества от человечества» можно вменить также несторианам, которые считали Богородицу «человекородицей». Несторий считал, что Христос был человеком, который стал мессией благодаря пребыванию в нем Божества в некоем относительном соединении. Ересь осуждена Эфесским собором 431 г.

197 Сын громов – βροντῆς ὁ υἱός – громогласный проповедник (Дьяченко – 1993. С. 696). «Сынами грома» назвал апостолов Иоанна Богослова и Иакова Христос (Мк. 3:17), «предсказывая вместе с этим, что проповедь обоих братьев будет неотразимо, как гром, действовать на души слушателей» (ТБ. Т. 9. С. 287). Высказывалось также мнение, что «сынами грома» братья названы за присущую им стремительность и гневную вспыльчивость (см. коммент. 17). – *А.М.К.*

198 Данная оговорка направлена против еретического утверждения о призрачности воплощения Иисуса Христа. Уже в I веке в Малой Азии появилась ересь докетов, которые считали человеческое тело произведением злого начала. Они утверждали, что Иисус Христос являлся одним из эонов и принял на Себя не истинное человеческое тело, а только один эфирный призрак. Соответственно, будучи пригвожденным ко кресту, Бог не терпел никаких страданий и крестная смерть была кажущейся. Предполагают, что докеты существовали уже во время жизни апостола Иоанна Богослова. Во всяком случае св. Игнатий Богоносец опровергает докетизм во 2-й главе своего «Послания к Смирнянам». В нашем памятнике адресатом критики по данному вопросу скорее всего являются последователи еретиков-дуалистов богомильского толка, которые в том или ином виде оказывали влияние на религиозную ситуацию в православном культурном мире. Видимо, не случайно к данному мотиву Составитель обращается неоднократно (см. коммент. 650, 721, 879, 905).

199 Гносеологическая формулировка, обосновывающая возможность познания только человеческой природы воплотившегося Христа. Божественная же его природа, согласно дуальной онтологии христианской доктрины, – это сокровенная тайна.

200 Поправка к возможному истолкованию субординации Лиц Трои[illegible] [illegible]. Подобного рода [illegible] воспроизводится в «Слове [illegible]» и расценивается как [illegible] (см.: ПСРЛ. Т. 1. Стб. 97–98; Заболотский – 1906. С. 28–29; Курышкин – 1987. С. 56–57).

201 Весьма свободная цитата, буквального соответствия которой нет в Евангелии. В предсказаниях Иисуса Христа о Его страданиях и смерти повсюду говорится о Сыне Человеческом, а не о Божестве (Мф. 20:18–19; 26:2; Мк. 10:33–34; Лк. 18:31–33).

202 Логическим основанием утверждения является иноязычное представление о том, что каждое последующее творение Бога имеет более высокий иерархический статус в мироздании, а человек рассматривается венцом творения. Выпад в адрес иудеянина, видимо, основывается на том, что, согласно иудейским представлениям, ангелы – это не только орудия действия Бога, но в ангелах проявляется действие самого Бога, в связи с чем ангелы воспринимались как божественные существа по отношению к человеку, при том что иудейскими толкователями они ставились несравненно ниже своего божественного первообраза (см.: Глаголев – 1900. С. 4, 70, 185, 281). Кроме того, в Ветхом Завете ангелы представляются существами, превосходящими человека ведением и мудростью (2 Цар. 14:17; 19:28).

203 В прямом смысле Божий образ в человеке – это воплощенный Сын Божий.

204 См. коммент. 180.

205 Богослужебный [illegible] Совета, а не творения.

206 В РСБ – Приобщаем ликовании утренних звезд, когда все сыны Божии восклицали от радости» (Иов 38:7).

207 По-видимому, это контаминация различных мест из книги пророка Исаии. – *А.М.К.*

208 Ср.: «Есть пути, которые кажутся человеку прямыми, но конец их – путь к смерти» (Притч. 14:12). «Путь грешников вымощен камнями, но на конце его – пропасть ада» (Сир. 21:11). – *А.М.К.*

209 *Хананеи* – потомки сына Хамова, жившие в земле обетованной прежде иудеев и вытесненные оттуда израильтянами. За языческие беззакония осуждены Богом на истребление (Нав. 9:10, 20). *Хеттеи* – народ хананейский, частично истребленный Иисусом Навином (Нав. 1:4; Суд. 1:26; 3:5). *Ферезеи* дословно жители деревень, одно из названий хананейского народа, которые безуспешно сопротивлялись вторжению Иисуса Навина (Нав. 9:1; 11:3) и были подчинены Соломоном (3 Цар. 9:20). *Иевусеи* – потомки Иевуса и жители одноименного города, одна из ветвей хананейского племени, побежденная Давидом (II Пар. 8:7–8). Поражение хананейских народов в Палестине объясняется в Библии гневом Бога, покровительствовавшего израильтянам. Однако первонасельники палестинских земель не были истреблены полностью, а покорен[illegible]

[illegible]

[illegible] Брянчанинова.

215 См. коммент. 189, 195.

216 См. коммент. 194.

217 Получается, здесь имеет место доказательство от противного: если Бог не Троица, то, по смыслу слов Моисея, нужно будет признать наличие двух Богов, что в системе монотеизма является противоречием в терминах; следовательно, Бог – Троица. – *А.М.К.*

218 Логос как промысел – идея творения и одновременно могущественная сила, претворяющая замысел Творца (см.: коммент. 182).

219 С богословской точки зрения это утверждение выглядит неожиданно и вступает в прямое противоречие со словами Самого Христа: «*Все предано Мне Отцем Моим, и никто не знает Сына, кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына, и кому Сын хочет открыть*» (Мф. 11:27), произнесенными задолго до Преображения. По сути, данное суждение Составителя Палеи таит в себе элементы адопционизма, еретического учения об «усыновлении» Иисуса Христа Богом-Отцом. В толковании Составителя следующий далее рассказ о крещении Спасителя и приведенная цитата Мф. 3:17 также подспудно обретают оттенок «усыновления».

220 Здесь и далее Составитель Палеи для обозначения физической природы человека использует три термина: *прах* (или *перст*), *плоть* и *тело*. Такие же термины употребляются в славянской Библии. Словом *прах* в Св. Писании называется то вещество, из которого составлен человеческий организм, вне его связи с душой. Например, в этом смысле оно употреблено в рассказе Моисея о сотворении человека: «*И создал Господь Бог человека из праха земного*» (Быт. 2:7). Этот термин прилагается к обозначению трупа умершего, лишенному жизнетворной силы, и вследствие этого разлагающемуся на составные части. «*И возвратится прах в землю, чем он и был*» (Еккл. 12:7), – говорит Екклесиаст, отражая материальное происхождение тела и вытекающую из этого его судьбу, то есть возвращение в первоначальное состояние и противопоставление судьбе духа. Со словом *прах* в Библии не соединяется какого-либо этического значения, хотя оттенок некоторо[illegible]

[illegible] (протяженность, плотность, делимость и т. п.), а также обусловленные анатомией и физиологией человека. С православной точки зрения, все Божие творение совершенно («добро есть») и тело человека является даже более совершенным, чем остальные материальные творения. Оно есть *храм* (2 Кор. 5:1–4; ср.: 2 Пет. 1:14) и *сосуд души* (2 Кор. 4:7), *причастно телу Христову* (1 Кор. 6:15; Еф. 5:30), является обителью *Святого Духа* (1 Кор. 3:19), *должно становиться жертвою живою, святою и благоугодною Богу* (Рим. 12:1). Термин *плоть* в Св. Писании имеет несколько значений. Прежде всего, оно прилагается к живому человеческому телу с плотью и кровью, со всеми органическими отправлениями и совершающимися в нем физиологическими процессами (Быт. 2:23; Лев. 17:14; Быт. 6:17; 7:15; 16:21). С ним ассоциируется представление о теплоте животной жизни и всей совокупности функций живого организма. Плотская субстанция является наиболее удобной почвой для возникновения грехов: чувственности, пьянства, сладострастия. Дуалистические религии и философские системы признают плоть в этом смысле саму по себе чем-то нечистым и скверным. Православие, за некоторыми исключениями, далеко от такого крайнего взгляда на плоть. Но тем не менее плоть не равнозначна духу, но должна подчиняться ему. Если плоть начинает господствовать, то она служит источником страстей, унижающих человека как разумно-нравственное существо. В этом случае возникает то направление человеческой жизни, которое также называется *плотью*, или *по плоти*. В этом случае термин *плоть* обозначает состояние человека, при котором он живет преимущественно чувственной стороной своего существа, не имея духовных интересов и стремлений и уподобляется *скотам несмысленным* и даже становится хуже их (Рим. 8:7–10; 7:5; Гал. 5:16–17; Еф. 2, 3). В еще более широком смысле *плоть* употребляется для указания на греховное состояние человека не только в связи с чувственным характером (Быт. 6:3). В Посланиях апостола Павла выражение «человек плотской» аналогично выражению «человек душевный». Апостол называет делами плоти грехи, которые не проистекают прямо из чувственной природы: идолослужение, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнев, распри, ереси, ненависть (Гал. 5:12, 21). Наконец, термин *плоть* служит для выражения понятия о человеке вообще со всей

[illegible] «И Слово стало плотию, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца» (Ин. 1:14. См. также: Камчатнов – 1995. С. 118–125; Левитов – 1997. С. 40–47).

221 Ср. со словами икоса по 6 песни канона преподобного Феофана в чинопоследовании погребения мирских человек: *самъ единъ еси безсмертный, сотворивый и создавый человѣка, земнiи убо ѿ земли создахомся, и въ землю тужде пойдемъ, якоже повелѣлъ еси создавый мя и рекiй ми, яко земля еси и въ землю отидеши, аможе вси человѣцы пойдемъ, надгробное рыданiе творяще пѣснь: аллилуiа* (Тр. С. 183). Согласно этому месту в тексте Палеи и некоторым богослужебным текстам, может создаться впечатление, что, по толкованию древних авторов, смертность человека была предопределена изначально. Между тем, в первой и второй главах Книги Бытия нет указания на то, что человек был сотворен для смерти и тления. Напротив, присутствие в раю Древа жизни, вкушение от которого не было запрещено человеку до грехопадения (Быт. 2:9, 16–17; 3:22) указывает на реальную возможность бессмертия. Одно из богословских мнений объясняет смерть человека как следствие его грехопадения и сопутствующую «кожаных риз», данных Адаму и Еве перед изгнанием из Эдема (Быт. 3:21). Несколько ниже Составитель Палеи в форме специального апокрифа оговорит свое понимание этой проблемы.

222 Уподобление тела человека сосуду стоит в одном ряду с поэтическим образом «дома телесного» (см.: Архангельский – 1889. С. 27–28). Характерно, что части сосуда имеют антропоморфные названия: шейка, горло, плечики, тулово, а погребальные канопы-урны покрывались к тому же изображением человеческих масок-лиц. Части дома также соотносились с частями человеческого тела: глазницы окон, устье двери, причелины, наличники и т. д. (см.: Апокрифы – 1999. С. 245). За этим стоит глубоко архетипическое восприятие человека как некоего универсального космического символа, по аналогии с которым мыслятся и отдельные жизненно важные вещи и сам мир, символика сфер которого связана в равной мере с частями человеческого тела и частями жилища. В этой связи остается добавить, что на расписных трипольских сосудах сверху вниз изображались космические зоны: небо, солнце, дожди и плодоносящая земля (см.: Рыбаков – 1965а. С. 24–46; Рыбаков – 1965б. С. 13–33). Синонимичные между собой образы донесли отголоски антропоморфного восприятия Вселенной, хотя сама антропологическая концепция Палеи вполне ортодоксально представляет «венец творения» двуприродным существом. Вир[illegible]

[illegible]

224 [illegible] Предупреждение [illegible] понимания [illegible] души в человеке. Душа – [illegible] сотворенных субстанций, [illegible] тонкой идеальной природы, [illegible] творением, сущностно [illegible] не связана.

225 Видимо, здесь неявная [illegible] по адресу Оригена, который [illegible] к идее предсуществования душ: «Но в церковном предании не указано ясно относительно души, происходит ли она из семени, так что сущность или субстанция ее содержится в самых телесных семенах, или же она имеет какое-нибудь другое начало – рожденное или нерожденное, или, может быть, душа вселяется в тело извне» (Ориген – 1993. С. 58). Ориген хотя и делал оговорку, что духовные сущности сотворены прежде телесных (см.: Там же. С. 159; ср.: Макарий – 1888. С. 99), главным для него было то, что души не творятся вместе с телами, а «вселяются извне» (Макарий – 1888. С. 85). Таким образом, Ориген лишь внешне христианизировал Платона, который учил о вселении бессмертных душ в смертные тела – «орудия времени» (см.: Платон. Государство. 619d).

226 Гносеологические пределы умственного познания, для которого природа и замысел Бога непостижимы.

227 Речь идет не столько об онтологической двойственности, согласно которой плоть тленна, а душа бессмертна, сколько о воздаянии на Страшном Суде, символ которого – весы. Возможность смерти или бессмертия полагается в свободной воле человека. Ср.: «Но кто-нибудь спросит нас: смертным ли по природе сотворен человек? Нет. Значит, – бессмертным? Не скажем и этого. Но скажет кто-нибудь: Итак, он сотворен ни тем, ни другим? И этого не скажем. Он сотворен по природе ни смертным и ни бессмертным. Ибо если бы Бог сотворил его вначале бессмертным, то сделал бы его Богом; если же, наоборот, сотворил бы его смертным, то Сам оказался бы виновником его смерти. Итак, Он сотворил его не смертным и не бессмертным, но, как сказали выше, способным к тому и другому, чтобы, если устремится он к тому, что ведет к бессмертию, исполняя заповедь Божию, получил от Него в награду за это бессмертие, и сделался бы Богом; если же уклонится к делам смерти, не повинуясь Богу, сам бы был виновником своей смерти. Ибо Бог создал человека свободным и самовластным... Как непослушанием человек навлек на себя смерть, так повиновением воле Божией [illegible] (Татиан. Речь против эллинов. Цит. по: Феофил – 1988. С. 981).

228 Онтологическое разграничение ноуменальной и феноменальной сфер. Об ангелах как существах, обладающих особенными свойствами тонкоматериальной природы, неоднократно говорится в Палее (см.: коммент. 3, 4, 27). Рассуждения о скрытом в физических телах земном огне базируются на представлениях об огне как одном из четырех материальных первоначал, чему являются подтверждением аналогичные, но более пространные рассуждения в «Шестодневе» Иоанна экзарха Болгарского об огне как имманентной стихии мира: «Как у [человеческого] тела не называет он все члены по отдельности, так и в созданном он не перечисляет [всего], хотя Он все сотворил тогда одновременно с небом и землей. И если бы огонь не был на земле, то нельзя было бы высечь его железом из камня и из дерева. Трением дерева получают огонь. Если бы дерево в своей природе не имело огня, то откуда бы он возник?» (Шестоднев – 1991. С. 66). – *Г.С.Б.*

229 Ср. у Платона: «...ибо голову, являющуюся собой наш корень, божество простерло туда, где изначально была рождена душа, и через это оно сообщило телу прямую осанку» (Тимей 90). Об отличии человека от животных по принципу прямохождения высказывался Аристотель: «...Голова же у всех животных расположена кверху по отношению к их телу, но только у одного человека... эта часть... направлена кверху Вселенной» (История животных. I. 62). О дальнейшем развитии в Палее этой мысли, которая в своей основе связана с античностью, см. коммент. 243.

230 В античную эпоху душу с кровью отождествлял ученик Сократа и Горгия Критий. Аристотель считал кровь общей частью всех живых существ, но при этом отличал плотские души животных от бесплотной живительной силы души человека (см.: Аристотель. История животных. I. 19. III. 90–93). Изложенная в Палее христианская точка зрения восходит к иудейской традиции, где кровь отождествлялась с душой животного: «...ибо душа всякого тела есть кровь его» (Лев. 17:14). К Ветхому Завету восходят запреты на употребление в пищу удавленины, ибо в невыпущенной крови предполагалось нахождение души животного (см.: Деян. 15:29).

231 Косвенное указание на то, что автор комментируемого текста придерживался концепции четырех стихий как исходных первоначал природной части мироздания.

232 Душа как некая высшая из сотворенных субстанций. Ср.: «...душа [illegible] сущность живая, простая и бестелесная, по своей природе невидимая [illegible]...» (Иоанн Дамаскин – 1992. С. 81).

233 Неоднократно повторяемое суждение о душе животных основано на Быт. 1:20–21, 24; Лев. 17:11, 14 и созвучно «Шестодневу» Иоанна экзарха Болгарского.

234 К сожалению, мы до сих пор лишены очень важной составляющей комплексного изучения не только Палеи, но и многих других рукописных памятников, а именно подробной и внимательной характеристики сопровождающих текст книжных миниатюр. Применительно к Палее эта проблема была поставлена еще в дореволюционной историографии, однако за истекшее столетие ее решение практически не сдвинулось с мертвой точки. Если в современных исследованиях и присутствуют публикации миниатюр, то в большинстве случаев они выполняют декоративную роль молчаливых заставок по теме статьи. Между тем древние иллюстрации не только воспроизводили содержание памятника, но и комментировали его, выражали понимание тех или иных фрагментов приобщения человеком той эпохи. В силу отсутствия широкого круга научных работ относительно содержания миниатюр в списках Толковой Палеи будет уместно привести некоторые выводы, основанные на наблюдениях, сделанных Е. Рединым.

Прежде всего, миниатюры наиболее представительного с точки зрения изобразительного ряда списка XVI в. из собрания графа Уварова отличаются сильным архаизмом и напоминают византийские изображения комниновского периода. Стилистическое и иконографическое влияние несомненно, что указывает на копирование с древнего византийского списка (посредующего (с теми же чертами) славянского оригинала. В большинстве лицевых списков Толковой Палеи изображения касаются сцен сотворения мира и человека, местоположения и устройства рая, грехопадения Адама, изгнания из рая. Вероятно, что древний книжник иллюстрировал те эпизоды, которые, по его мнению, были наиболее значимыми, интересными и сложными для понимания. Любопытно, что в сценах творения Божество представлено образом Христа, а понятия об устройстве мироздания передаются в соответствии с художественными изображениями в византийских списках Козьмы Индикоплова (см.: Редин – 1901. С. 1–9). Интересно было бы выяснить, насколько велико соответствие или расхождение изображений ортодоксальным канонам и непосредственно иллюстрируемому тексту. Однако, пытаясь заметить языческие или апокрифические подробности, важно помнить, что архаичные изобразительные средства могли выражать глубоко христианские воззрения и символы (на примере древнерусской мемориальной скульптуры см.: Пилявский – 1996. С. 70–74).

235 Далее следует совпадающий с VI Словом «Шестоднева» текст.

[illegible] источники, еще [illegible] сильно сокращен по [illegible], где строение черепа, [illegible] ушей, носа [illegible] органов рассматриваются подробнее. Сокращению прежде всего подверглось описание функционирования органов, физиологические характеристики частей тела, медицинские частности. Обращает на себя внимание то обстоятельство, что по сокращения оставлено описание органов, которые имеют прямое отношение к чувствам и мысли.

236 Разделение черепов на мужские и женские по количественному признаку наличных швов восходит к Аристотелю; ср.: «Череп... имеет швы: у женщин один круговой, у мужчин в большинстве случаев три» (Аристотель. История животных. I. 40). Указанный Аристотелем признак является абсолютным заблуждением, которое благодаря авторитету мыслителя удерживалось многие столетия. Современные исследователи указывают, что «различий между полами по числу швов, о которых говорит Аристотель, вообще не существует» (Старостин – 1996. Комментарии. С. 425–426).

237 Практически дословное воспроизведение Стагирита. Ср.: «Мозг бескровен у всех, не содержит в себе ни одной вены и на ощупь по своей природе холоден» (Аристотель. История животных. I. 67).

238 Платон (см.: Тимей 73 b-d) придерживался мнения, что ум связан с мозгом; вероятнее всего, он заимствовал эту идею у Алкмеона. Аристотель подверг резкой критике это мнение и даже написал трактат «Против Алкмеона». Аристотель считал, что средоточием всей «душевной» нервно-психической деятельности является сердце, а не мозг. (см.: Аристотель. История животных. II. 49; Старостин – 1996. С. 50). О различии во мнениях относительно положения ума говорится в древнерусском списке «Диоптры»: Аристотель мудрый и с нимъ Пократ в сердци глаголют уму пребывание имѣти. Гални же не тако, но в главнѣм мозгѣ (Прохоров – 1987. С. 229). У всех живых существ, в том числе и у человека, узлом схождения нервов Аристотель назвал сердце, однако Стагирит отождествил с нервами кровеносные сосуды (см.: Аристотель. История животных. III. 49–52). В комментируемом тексте излагается платоническая, а не аристотелевская точка зрения, которая едва ли не

[illegible]

[illegible] Обобщающее [illegible] Аристотеля [illegible] Идущих внутрь в мозг три канала: наибольший и средний – в мозжечок, меньший – в самый мозг» (История животных. I. 68). Видимо, под каналами понимаются не столько нервы, сколько вены или артерии, которые при анатомировании наблюдались в бескровном трубчатом состоянии и которые мыслитель отождествлял с собственно нервами (см.: Старостин – 1996. Комментарии. С. 431).

240 Видимо, речь в отрывке идет о евстахиевой трубе, соединяющей ухо с носоглоткой. В тексте нашло отражение характерное для Аристотеля понимание жил как нервов и вместилищ в отношении увязывания сенсорных способностей уха непосредственно с мозгом. Восходящая к Стагириту физиологическая фактура текста все же доработана, ибо нервным центром, с которым ухо связано жилой через глотку, называется не сердце, а мозг.

241 Образ царя-ума в антропологическом трактате восходит к Платону, однако описание того, как он повелевает слугами-чувствами, в палейном варианте сокращено (ср.: Платон. Государство. 435 е; Федр. 247 с, 249 b-c; Федон. 66 a-b, 79 с, 80 а, 94 b). Ср. у Иоанна Дамаскина: «Должно знать, что разум по природе владычествует над неразумной частью» (Иоанн Дамаскин – 1992. С. 155). В древнерусской мысли платоновский образ царя ума воспроизвели в своем творчестве митрополит Никифор (см.: Мильков – 1997в. С. 67–70) и Кирилл Туровский в «Повести о белоризце и о монашестве» (см.: БЛДР. Т. 4. С. 179). Образ царя-ума встречается в поздних списках «Беседы трех святителей»: Что есть градъ, а въ немъ сѣдитъ царь младъ. А вони вздли над ним вольнiе. О. Градъ человѣкъ, царь младъ умъ, а вольна, что есть помыслы злаа (Мочульский – 1893. С. 163).

242 Обобщенная характеристика сенсорно-психологической концепции, в основе которой, видимо, лежат платоновские идеи о связи умственной деятельности с мозгом, а мозга с чувствами (ср.: Платон. Тимей. 73 b-d; Федон. 96 b).

243 В светлую сферу сознания. Видимо, в данном случае получило отражение общее для Платона и Аристотеля толкование положения головы как признака, принципиально отличающего человека от всех живых существ (см.: Платон. Тимей. 91 е–97, 44 d-e, 90 b; Аристотель. История животных. I. 69). Само понятие «человек» (ἄνθρωπος) через глагол ἀναθρέω трактуется как «смотрящий вверх» (Чолова – 1988. С. 276), хотя Платон прежде всего вкладывал в него смысл «умеющий рассуждать» (Платон. Кратил. 399 с). Как бы то ни было, верхнее положение головы символизирует «восхождение наверх» мыс-

[illegible] родственной небу, [illegible] от земли к небу [illegible] Тимей, 90). В христианской [illegible], которая в данном случае [illegible] платонизму, что локализуемая в голове разумная сила души способна освободиться от отягощающих оков плотских страстей и устремляться к небу, добру, благу, красоте, в конечном счете к Богу (см.: коммент. 238, 225).

244 В христианской экзегезе имеются разные оттенки трактовок дуальной человеческой природы. Палея в данном случае абсолютизирует противоположность души и тела, которые, согласно контексту, сочетаются не иначе как в состоянии вражды и противоборства. В древнерусских памятниках книжности формулируется и другая установка на гармонизацию материального и духовного начал («Ареопагитики», «Диоптра»). В «Диоптре» особенно наглядно демонстрируется теснейший союз и гармоничное нерасторжимое единство души и тела, с которого даже снимается вина за прегрешения (см.: Прохоров – 1987. С. 74, 130–131, 214–216, 222–223, 228–229). Есть основания говорить, что Палея и «Диоптра» представляют разные концепции христианской антропологии. Здесь можно усмотреть полемический смысл, нацеленный на опровержение аристотелевской концепции сердца как центра нервно-психической деятельности (ср.: коммент. 238, 255).

245 Ср. с формулировкой древнерусского писателя XII в. митрополита Никифора, который в своем «Послании о посте и воздержании чувств» к Владимиру Мономаху говорит: разумом небо и прочая вся сътворенная разумеховъ и к разуму Божии взыдохомъ (Никифор – 2000. С. 6[illegible]).

246 Речь идет о способности ума к трансцендированию за пределы чувственного опыта, всегда ограниченного тем, что воспринимают органы чувств. – А. М. К.

247 Яркий аллегорический образ горящей свечи наглядно символизирует двуприродность человека.

248 Важная гносеологическая формулировка, требующая специального пояснения. С одной стороны, высказывается мысль о том, что ум вроде бы вовсе не нуждается в данных чувств. Но с другой стороны, все ближайшее окружение комментируемой фразы фокусирует внимание читателя на работе сенсорных механизмов, а также на объяснении взаимодействия чувств и ума. Если сравнить наш фрагмент с исходным материалом, налицо значительное смысловое искажение первоисточника, которое является следствием радикального сокращения текста при воспроизведении Палеей антропологического трактата. В переводе Г. С. Баранковой пространный текст трактата по рукописи «Шестоднева» читается следующим образом: «Сам по себе ум, т. е. своим действием, поднимается на высоту и доходит до небес, и видит и созерцает духовные блага, в большей или меньшей (степени), в зависимости от своей чис-

[illegible] ...в природе того, [illegible] хорошее или [illegible] рукописи РГБ. МДА. [illegible] Здесь же ясно речь [illegible] способам познания: чувст[венным] и сверхчувственным. Причем [illegible] — рациональное ра[ссуждение] о природе физических явле[ний]. Кроме того, выделяется непознаваемая чувствами идеальная сфера. Смысл отрывка сводится к тому, что представления не зиждутся в чувственном опыте, а сами эти представления возникают при отсутствии ощущений и основаны исключительно на умозаключениях. Вполне всего смысл отрывка соответствует Платону: «...бытие и все умопостигаемое при помощи диалектики можно созерцать яснее, чем то, что рассматривается с помощью только так называемых наук, ... Правда и такие исследователи бывают вынуждены созерцать область умопостигаемого при помощи рассудка, а не посредством ощущений» (Платон. Государство. 511 c, d). В данном случае автор трактата мог опираться также и на идеи Аристотеля: «...поскольку ум может мыслить все, ему необходимо быть ни с чем не смешанным» (Аристотель. О душе. 429 a 15–25). В варианте «Шестоднева» все с точки зрения смысла сформулировано логически непротиворечиво. Но встает закономерный вопрос: является ли сокращение в Палее простой небрежностью ее Составителя, или за ним стоит какая-то преднамеренная тенденция. Думается, что последнее. Сокращенный вариант антропологического трактата подводит читателя к мысли о превосходстве чистого мышления над чувственно-рациональным познанием, то есть фактически формулирует идею о некой духовной интуиции. Если в античном понимании источником надчувственного знания была диалектика, логические размышления и воображение, то в христианской системе координат источником знаний о явлениях идеального порядка объявлялось откровение. К этому выводу и подводят наблюдения над осуществленными сокращениями в кратком варианте антропологического трактата Палеи.

249 Ум здесь выступает как орудие познания высшего порядка, на что указывает и оттенок сенсорного значения — «око». Ум с душевным оком отождествлял Иоанн Дамаскин: «... ибо как глаз в теле, так ум в душе» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 153). Этот же мотив был озвучен в трудах византийского мыслителя Михаила Пселла (1018–1078 гг.): «Ум — третья и высшая из разумных способностей души... благодаря ему... она... словно неким ясней[illegible] [illegible] в прозрачном [illegible] сравнение [illegible] у представителя [illegible] византийской [illegible] традиции [Никифора]: «Это душа сидит в голове, имея в себе ум как светлое око» (Никифор — 2000. С. 78).

250 Данный фрагмент, как и другие анатомо-антропологические сведения, восходит к Стагириту (ср.: Аристотель. История животных. I. 48–49).

251 Единственный избежавший сокращения физиогномический фрагмент исходного текста. Источником приметных свойств нрава по виду ушей является Аристотель: «...большие и выступающие кверху (уши) — признак глупости и болтливости» (Аристотель. История животных. I. 47).

252 Греч. ὄυρανος 'небо'. В варианте «Шестоднева» в этом месте имеется специальное разъяснение: нупиоа ашюется, еалиыкы ем са речеть горьница (РГБ. МДА. № 145. Л. 239б). Вариант Палеи представляется сокращенной выборкой по сравнению с текстом из VI Слова «Шестоднева». Содержание фрагмента восходит к тому же древнегреческому источнику (ср.: Аристотель. История животных. I. 50–51).

253 Словосочетанием дыхательный канал переводим слово кровавица, которое в свою очередь является, видимо, переводом греч. ἀρτηρία (см.: Срезневский — 1989. I. 1338) — 'дыхательный канал', позд. 'пульсовая артерия'. — А.М.К.

254 Фраза оригинала — зовуть же что лисгъ — весьма загадочна, возможно, тут намек на древнерусское название тысячелистника — кровавникъ (СлРЯ XI–XVII вв. Т. 8. С. 61), который использовался в народной медицине как кровоостанавливающее средство, или на его греческое название, найти которое нам не удалось. — А.М.К.

255 Не устраненное из содержания противоречие, отражающее воззрение Аристотеля на сердце как центр нервной деятельности (ср. коммент. 238, 242).

256 Содержание фрагмента о сердце в общих чертах соответствует сведениям, изложенным в «Истории животных» Аристотеля (I. 75–80).

257 Фрагмент «О рае», изобилующий яркими чувственно-образными характеристиками, исследователи квалифицируют как апокрифический (см.: Порфирьев — 1890. С. 31, 89–91). Представления о чувственном, земном рае получили широкое распространение в значительной степени благодаря апокрифам (см.: Апокрифы — 1999. С. 191–198). Ортодоксально выверенную трактовку рая, примиряющую указания Писания как на существование земной, так и небесной обители праведных, дает Иоанн Дамаскин: «...божественный рай был двоякий; и поэтому учение, преданное богоносными отцами, из коих одни представляли рай чувственным, [illegible] (Цит. [illegible] С. 32; ср.: Иоанн Дамаскин — 1992. С. 149, где помещается [illegible] перевод менее точный).

258 Сходно в древнерусском тексте слово пища, [illegible] наложилось несходство греч. τροφή 'пища' и τρυφή 'радость, наслаждение, блаженство' (Срезневский — 1989. II. 945). Евр. Эден значит 'наслаждение, блаженство'. — А.М.К.

259 Ср. у Ефрема Сирина: «Воздух, повевающий в Раю, / есть великих услад родник... / Ни скорбям веющий хлад, / ни люто попаляющий жар / не ведомы месту сему, / столь благословенно оно! / И оно есть собрание отрад, / и мирное пристанище утех, / и сладостный света укром, / и всяческой радости приют... / и когда, по несовершенству слов, / представляется плотским Эдем, / по самому существу своему / он остается духовен и чист. / Так пусть нарицается оный [то есть райский] ветр / тем же именем, что и сей, — / но дух освящения, что веет в Раю, / с захудаленным сим ветром отнюдь не схож... / [рай] облачил деревья свои / именами наших дерев» (МЖ. С. 232–235).

260 Рай был насажден «на востоке» (Быт. 2, 8). Традиционно земной рай локализуют в Индии.

261 Смешение древа жизни с древом познания добра и зла — апокрифический мотив (см.: Порфирьев — 1890. С. 32). Как и рай, это древо трактовалось в духовном и вещественном смыслах. Ср.: Паки двѣ древѣ яже по среди рая, притотно нынѣшнаго состава и будущаго прознаменаета, и убо древо еже вѣдѣти добро и зло, образъ есть сего мира смертнаго и преложнаго, яко имущи емѹ радостная и печалная и наказание ко кающимся, якоже бо и адамъ наказася тѣмъ древомъ иногда, еже добро и зло а еже древо животное образъ есть нетлѣнаго мира, в нем же животъ и блаженство держить (Козьма Индикоплов — 1997. С. 267). Двойственную символику древа разъясняет Иоанн Дамаскин: «А под древом жизни можно разуметь мысль божественную, происходящую из рассмотрения всех чувственных предметов и через них возводящему к Виновнику бытия и Зиждителю всего сущего. Под древом же познания добра и зла можно разуметь чувственную и услаждающую пищу, которая хотя и кажется приятною, но на самом деле вкушающего подвергает злу» (Цит. по: Порфирьев — 1890. С. 33. Этот перевод более точный и мастерски сделанный, чем в издании 1992 г. — см.: Иоанн Дамаскин — 1992. С. 151). И. М. Дьяконов обращает внимание на то, что «смерть появляется на сцене лишь после того, как Ева нарушает запрет, отведав плодов древа познания добра и зла ... Смерть вступила в мир не с убийством Авеля ... смерть вступила в него с грехопадением Адама и Евы» (Дьяконов — 1992. С. 53).

Поскольку рай земной описан в чувственных реалиях, талмудисты спорят о породе древа. Одни считают его виноградом, ибо ничто не при-

[illegible] Бого- [illegible] С. [illegible] [illegible] [illegible] часть [illegible], что приметен [illegible] не- [illegible] непосредственно, так и через посредничество апокрифов, об[illegible] Палеи и «Беседы трех святителей», отдельные мотивы которой также перекликаются со «Словом о древе крестном» (см.: Апокрифы — 1999. С. 45. [illegible] В. [illegible] относил «Слово о древе крестном» к категории богомильских [illegible] и именно с богомилами связывал первые еретические [illegible] на Руси ([illegible] — 1869. С. 50), что далеко не бесспорно.

162 То есть Адам и Ева, на что указывает форма двойственного числа [illegible] и [illegible]. — *А.М.К.*

163 Ср.: «Древо же познания и добра и зла есть рассмотрение многоразличного зрелища, то есть познание собственной природы, которое — прекрасно для людей совершенных и твердо стоящих в божественном созерцании, обнаруживая собою великолепие Творца; <...> но не прекрасно для людей еще юных и в очень большой степени обладающих сластолюбивым желанием, которых обыкновенно влечет к себе и отвлекает попечение о собственном теле вследствие нетвердости пребывания их в том, что — более превосходно, и вследствие того, что они еще не крепко утвердились в привязанности к одному только прекрасному» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 77). — *А.М.К.*

164 Ср. у Ефрема Сирина: «Превышая числом рои звезд / на зримом небосклоне сем, / обильные цветы оной [райской] страны, / светло торжествуя, являют себя, — / и малая толика дыхания их, / в коем дышит благость Творца, / сильна недуги уврачевать... / являясь, словно бы лекарь в ю...» (МЖ. С. 237–238).

165 Слово *природа* можно понимать и в более широком смысле — как тварный состав человека, так и в более узком — как телесную природу, пол, секса, познание которых способно увлечь незрелого, несовершенного человека на путь чувственности; таким образом, чувственная природа не является злом сама по себе, ибо все, что сотворил Бог, было «весьма хорошо».

166 Ср.: Бог «желал, чтобы мы были свободными от забот, имеющими одно дело, дело Ангелов: неусыпно

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — 2000. С. 14–34).

171 Предполагаем, что слова [illegible] до [illegible] являются цитатой из 2-го члена Символа веры. — *А.М.К.*

172 Весь этот фрагмент основан на [illegible] дней недели. У евреев не было особых названий для дней недели, кроме субботы: остальные дни назывались *первым*, *вторым*, *третьим* и т. д. (ср. *вторник*, *среда*, *четверг*, *пятница*). День после субботы был первым днем недели, восьмой день также был послесубботним; таким образом, *первый* и *восьмой* дни были днями воскресными. Именно эти дни прообразовательно были освящены в Ветхом Завете: «А в пятнадцатый день седьмого месяца, когда вы собираете произведения земли, празднуйте праздник Господень семь дней: в первый день покой и в восьмой день покой» (Лев. 23). — *А.М.К.*

173 Библейский мотив происхождения Евы из ребра Адама сравнивают с шумерским мифом о создании из ребра богини-исцелительницы, имя которой *ти* — имело двойственное значение: 'ребро' и 'давать жизнь', а корневая этимология имени Евы восходит к евр[ей]ской — 'жизнь' (см.: МНМ. Т. I. С. 41, 419). В еврейском языке *ребро* и *жизнь* являются совершенно разными словами, а на библейскую трактовку Евы явно повлиял мифический образ богини исцелительницы боли в ребре Нинти из поэмы о Дильмуне. Поэтому шумерские *ти* как 'госпожа ребра' превратилась в 'госпожу, дающую жизнь'. Благодаря игре слов эта трактовка укрепилась и стала составной частью библейского объяснения происхождения Евы (см.: Крамер — 1965. С. 152; Таштаевский — 2000. С. 104).

174 Может быть, имеется в виду брак: «Потому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей; и будут [два] одна плоть» (Быт. 2:23). «В начале же создания Бог мужчину и женщину сотворил их. Посему оставит человек отца своего и мать и прилепится к жене своей, и будут два одною плотью; так что они уже не двое, но одна плоть (Мк. 10:6–8). — *А.М.К.*

175 Конечно, в данном случае аллегорически подразумевается не собственно физиологическое состояние сна Иисуса Христа, как например в Лк. 8:23–24, а Его смерть на кресте. Ср. с экзапостиларием Пасхи: **Плотию уснув, яко мертвъ, Царь и Господи, тридневенъ воскреслъ еси, Адама воздвигъ отъ тли, и упразднивъ смерть! Пасха нетления, миру спасение.**

[illegible] [illegible] это [illegible] [illegible] в Новом Завете. [illegible]

177 [illegible] Пространное [illegible] дня [illegible] Господа нашего Иисуса Христа [illegible] по сказанию всех четырех Евангелистов. Ч. V. Одесса, 1857. [illegible] 144.

178 Т. е. Христос — это второй Адам. Такое понимание вытекает из осмысления событий Ветхого Завета как прообраза Нового, поэтому сюжет и находится в ряду других параллельных символических событий.

179 Ср.: «Итак, Само Слово Божие потерпело все плотию, в то время как божественное и единое только бесстрастное Его естество оставалось не подверженным страданию» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 193)

180 Истечение крови и воды или похожей на воду влаги (греч. ὕδωρ означает не только воду, но и всякую влагу) отцами Церкви относится к непосредственному действию силы Божией в ознаменование Таинства Евхаристии.

181 Ср. в РСБ: «Господь Бог не посылал дождя на землю, и не было человека для возделывания земли, но пар поднимался с земли и орошал все лице земли» (Быт. 2:5–6). Таким образом, Составитель Палеи переосмысливает библейский текст, чтобы выразить идею Богопопечения о человеке во время его жизни в раю.

182 Близкий по содержанию фрагмент содержится в «Космографии» Козьмы Индикоплова: **... да не вся истлѣеть и измодѣеть, воды же потребы ради бгъ, аггльскыиx ради силъ, повелѣ быти служащимъ, и ѿ моря въ облакы възносяще и повелѣнии бжии служаще, износять иде же аще бгъ повелить** (Козьма Индикоплов — 1997. С. 88–89). Уподобление облаков губке в комментируемом отрывке можно было бы поставить в связь с рассуждениями Василия Великого (ср.: «...как мореплаватели варят самую морскую воду и собирая пары губками, в случае нужды удовлетворяют несколько своей потребности» (Василий Великий — 1900. С. 66)), но в древнерусской письменности толкование облачной влаги по аналогии с удерживанием воды губкой было достаточно широко распространено в частности благодаря спискам «Златой Матицы», апокрифической «Беседы Епифания и Андрея», «Повести предивной о создании небеси и земли». Ниже в Палее описание накопления влаги в облаке-губке ведется в контексте рассуждений о радуге, перекачивающей морскую воду на небо (см. коммент. 410). Совершенно очевидно, что Палея, как и Козьма Индикоплов, воспроизводит телеологическую концепцию круговорота вод, тогда как уже в каппадокийском богословии по данному вопросу в дополнение к божественной механике давалось восходящее к Аристотелю естественнонаучное объяснение процессу трансформации влаги в испарение и конденсацию (см.: Василий Великий — 1900. С. 63, 66; ср. с «Шестодневом» РГБ. МДА.

[illegible] текст чита[illegible] первой четверти XV в. [illegible] Кирилла Белозерского [illegible] 12. Л. [illegible] не горѣ и облаку нуво [illegible] ни внизу, ни вниже, ниже бо [illegible] есть облака подает, ниже же [illegible] ни сражутся и, стираемо друг съ другомъ, грохот испущаетъ съ огнемъ. И иногда образомъ и кремень, ударяемь съ желѣзомъ, грохот испущает съ огнемъ, тако и облаци, друг съ другом стираеми, грохот испущают и огнь. Грохот убо есть громъ, огнь же есть молниа. Сего ради не друтомир бывают громови и молнии, но точию егда облаци бывают; тогда и громове бывают. Бывают же громове убо прьвѣе, молнии же последи (ПЛДР. Вторая половина XV века. С. 212). В Палее тот же текст несколько сокращен, но оба фрагмента отражают единый источник. Других совпадений между текстами, содержащими комментируемый отрывок, не наблюдается. Характерно, что здесь грозовым явлениям дается сугубо естественнонаучное объяснение, в то время как на следующей странице гром, дождь и молния объясняются с точки зрения сверхъестественной логики – как реализация Божьей воли в действиях соответствующих стихийных ангелов (см.: коммент. 288). В сюжете отражена античная научная традиция истолкования природных явлений. Ближайшие совмещения естественных и телеологических объяснений грома находим у Василия Великого, который, как известно, заимствовал и перерабатывал применительно к установкам христианства идеи античных мыслителей. Говоря о твердом естестве неба, вместе с твердью он относил сюда все, «что имеет силу и неустойчиво», в том числе и облака, поскольку, по его мнению, «часто употребляется сие слово и о сгустившемся воздухе». В его трактовке «твердость и упорство духа, заключенного в полостях облаков (ср. с громовым ангелом – авт.) и усиленным исторжением производящего громовый треск. Писание наименовало утверждением грома» (Василий Великий – 1900. С. 44). Соответствия богословской точке зрения обнаруживаются во взглядах Анаксагора, который утверждал, что «гром – столкновение облаков, молнии – сильное трение облаков» (Диоген Лаэртский. II. 9; см. также: Фрагменты – 1989. С. 506). Впрочем, Аристотель настаивал на том, что Анаксагор понимал молнию как проблески эфира меж облаков, а гром – как звук угасания огня. Сам же Стагирит объяс-

[illegible] между собой [illegible] грозовых явлений [illegible] облаков друг о друга, сопровождающейся [illegible] получили отражение в естественнонаучном фрагменте о громе и молнии, принадлежащем перу христианского автора.

286 Рассуждения о влиянии ветров и сезонного положения Солнца на выпадение дождевых и снежных осадков в общем смысле соответствуют рассуждениям Аристотеля на этот счет, хотя увязки грозовых явлений с сезонами года в разных географических зонах не обнаруживается (ср.: Аристотель. Метеорологика. IV–XIV). В какой-то обобщенной передаче эти сведения запечатлел протограф рассматриваемой здесь компилятивной части памятника.

287 Такая трактовка грома противоречит сформулированному выше мнению о громе как звуке удара, порождаемого столкнувшимися облаками. Это указывает на компилятивный характер текста, при составлении которого не были устранены противоречия. Кроме того, к комментируемому отрывку непосредственно примыкает пассаж об ангелах, действием которых объясняются грозовые явления. Поэтому и по методологическому принципу статья «О громе» распадается на две части, одна из которых базируется на естественнонаучной трактовке грома и молнии, а другая акцентирует внимание на сверхъестественной механике небесных грозовых явлений. Восходящая к Аристотелю естественнонаучная трактовка дождевых облаков излагается в космогонической части Палеи (см.: коммент. 58–60).

288 Можно указать близкое текстовое соответствие палейному отрывку в апокрифической литературе, ср.: ...ий скрежеть чловѣцы навыкли называти громомъ, да выша прияли воду, да егда приидеть дꙋхъ правый громный и отпустить облаки, тогда паки входить другии дꙋхъ кропа, скрежща и грьма, наполнаа облаки водой, яко же и губу. И поимъ отвързается другое сокровище одержащее вхъ и водꙋ, и приякь поидеть дꙋхъ сущий въ немъ съ громомъ пути твора водамъ, хотащимъ прияти на облацѣхъ, да тако пущаеть, отвързаеть сокровище водокропно... (Щапов – 1976. 1. С. 51). Объяснение природных феноменов действием особого рода приставленных к стихиям ангелов соответствует антиохийской богословской традиции, согласно которой аГГели облаком и мракꙋ, и снѣгом, и градꙋ, и ледꙋ, аГГели гласом, громом, и молниами исполняют роль служебных духов. Одни из них ѿ мора въ облакы възносаще и повелѣние своѣи слушающе, износать иде же мра сѣ повелѣнть; ...иные облакы, и дожда строащи. Ангелы стихий назначены движати ила ико

[illegible] (Юдин Мирнов [illegible] С. [illegible]). Интересный [illegible] стихий [illegible] список «Беседа [illegible]: В(асилий) рече [illegible] Г(ригорий) рече [illegible] В(асилий) рече есть аггела громная [illegible] его есть надѣ водами. а два есть аГГела молниина (Апокрифы – 1999. С. 165). Ср. в апокрифической сербской рукописи XVI в.: Вопрос. Что суть гром и что суть молнии блистание. Ѿвѣт. Громъ есть шумкие аггелское аГГелъ гонь дьявола гонит а молниа суть оружие архаГГела рафаила и егда дождь идет тогда дьяволъ станеть под дождемъ да не градеть на земли того ради аГГелъ гонь гонит того. Вопрос. Что тако молниа искутца. Ѿвѣт. То бо есть тогда архаГГели со гнѣвом зрить на дьявола (Тихонравов – 1863. II. С. 405). Комментируемый фрагмент является органичной частью палейной ангелологии – одним из главных сюжетно-тематических мотивов произведения. К продолжению темы дождевых облаков и описанию действия представленного к дождевой стихии служебного духа Составитель Палеи вновь обращается в исторической части, в связи с описанием потопа (см.: коммент. 410).

289 Ср.: «Ибо Тот, Которого послал Бог, говорит слова Божии; ибо не мерою дает Бог Духа» (Ин. 3:34).

290 Философия здесь отвергается потому, что она претендует на всеведение без помощи свыше, вторгаясь в сферу сокровенного, а это, в новозаветном понимании, грех гордыни. Христианские экзегеты (одни в большей, а другие в меньшей степени) обращались к философии как к логическому инструменту, а также опирались на некоторые философские идеи в суждениях о вещах земных, извлекая унаследованную от античности мудрость из контекста эллинских философских систем.

291 Через метафорическое уподобление грома колеснице в повествование вводится образ, имеющий мифологическую природу. У многих народов христианский заместитель бога-громовника воспринимался небесным всадником, который разъезжает по небу на огненной грохочущей колеснице и мечет молнии, грозовые орудие. Таким двоеверным персонажем был Илия, прославившийся тем, что мог низводить на землю небесный огонь и дождь, а в конце жизни во плоти был вознесен огненной колесницей к Богу. Согласно славянским поверьям, *як пророк Ілля кільми буває по небу, тоді грім гримить* (см.: СД. Т. 1. С. 558). Аналогичный, проявившийся на образном уровне мифологический архетип встречается у Василия Великого при описании солнечной колесницы, в которую при творении светил Творцом было вложено естество света (см.: Василий Великий – 1900. С. 88).

292 Т. е. служебный дух, громный ангел, функции которого в данном контексте демифологизируют употребленный выше нехристианский образ

[illegible] убийство [illegible] как [illegible] а убив[illegible] которому [illegible] (см.: СД. Т. 1. С. [illegible]–580).

295 Такое суждение возможно только с точки зрения геоцентризма, в то время как Составитель Палеи – последовательный сторонник плоскостно-ковчежной концепции космоустроения. Даже в тех случаях, когда в компилятивных частях Палеи цитируются тексты авторов-геоцентристов, все, что касается геоцентрической космологии, подвергается сокращению (см. коммент. 39, 90). Видимо, в данном случае имеет место несглаженное противоречие, незаметное и малозаметное при поверхностном чтении.

296 Эта фраза показывает, что Составитель Палеи не был безоговорочным сторонником «обскурантистской» космологии Козьмы Индикоплова; тем более неожиданно звучат слова В. Н. Ильина, полагавшего, что Толковая Палея «в бранчиво-агрессивном тоне проводит... идеи Козьмы Индикоплевса, придавая им почти догматическое значение» (Ильин – 1991. С. 63–64).

297 Продолжение темы превосходства богословия над философией (см.: коммент. 290). Гносеологическая установка сопоставима с утверждением Феодосия Печерского о том, что грубость и необразованность искренне верующего человека превосходит премудрость образованных философов (см.: ПЛДР. XI – начало XII века. С. 306; ср.: УС. С. 257–258).

298 Ср.: «Чрез меру трудного для тебя не ищи, и что свыше сил твоих, того не испытывай» (Сир. 3:21). – А.М.К.

299 Апокрифический мотив оборотничества дьявола в Книге Бытия отсутствует. Согласно библейскому рассказу, Еву соблазняет змей (Быт. 3:1–15) – пресмыкающееся, которое в Св. Писании характеризуется как животное, отличающееся своею хитростью, коварством и злобой (Мф. 10:16; 23:33; Быт. 49:17). В переносном смысле дьявол назван змием в Апокалипсисе (Откр. 12:9; 14:15). Апокрифы конкретизировали аллегорию в сюжет о вселении дьявола в змею, который в разных вариациях воспроизводится в неканони[illegible] [illegible] показывает к Еве змею (ср.: Апокрифы – 1997. С. 149, 150). Рассказ о [illegible], зафиксированный в [illegible] неканонических вариациях, исследователи считают самостоятельным апокрифическим произведением. Насыщенная апокрифическими вставками Палея выступает в данном случае источником производных от нее апокрифов: вариации «Сказания о древе крестном», «Сказания о главе Адамовой», «Беседы трех святителей» и др.

300 В Тихонравовском списке имеется добавление: *Ужалиша змеи, не на ощениала [illegible]. И [змий] обольстиш жену, а жена прельщает мужа. Видишь: прельщенная злая жена сила и понуждает связь мужа, чтобы не одной ей стыдиться, уговорила и обольстила [его], и он послушал и повинился жене*. – А.М.К.

301 Т. е. времени, близком к концу истории. До конца XV в. было достаточно широко распространено мнение, что отмеренный человечеству срок равен 7000 лет, где каждое тысячелетие символически отождествляется с шестью днями творения, а седьмой день толкуется как образ эсхатологической вечности. Если в предложенном Палеей аллегорическом ключе рассматривать век человечества как день, то пришествие Христа в 5500 году будет соответствовать вечерней поре этого образно-символического дня.

302 Указание на 5500 лет, прошедших от сотворения мира до Рождества Христова, показывает, что автор Палеи пользовался антиохийской эрой. Возможно, в этом следует видеть указание на среду происхождения самого памятника либо его основных источников. Это косвенно подтверждает также то, что на русской почве Палея стала переписываться довольно рано, уже в Киевский период, когда еще использовалась антиохийская эра (см.: Кузьмин – 1995. С. 7). Такую же хронологию дает «Речь философа» в «Повести временных лет». К использованной в Палее дате близок один из вариантов александрийской эры, датирующий сотворение мира 5501 г. до Р. Х. (Гусарова – 1990. С. 183). Справедливости ради стоит отметить, что в христианском мире существовало до 200 различных космических эр, а отсчет самой антиохийской эры начинался в разные сроки: сентября 5969 г. до Р. Х., в 5515 г. до Р. Х., в 5507 г. до Р. Х. (Шорин – 1994. С. 216). В зависимости от эры и начала отсчета нового года сотворение Адама приходилось на пятницу или 1 марта, или 1 сентября. В эпоху Киевской Руси преобладал мартовский год, и лишь с конца XV века на Руси он повсеместно заменяется сентябрьским.

[illegible] В Тихонравовском списке [illegible] [illegible] — А.М.К.

[illegible] В Тихонравовском списке [illegible] Почему он убоялся и скрылся? [illegible] и скрылся из [illegible]. — А.М.К.

305 В Тихонравовском списке имеется добавление: *И сказал Бог: «Не успела ты укрыть жене, а не мне? Разве же то было верно тебе, нежели Я? Я дал тебе благо, починая благочестием, а она усыпила тебя словами». И отходит от Адама, чтобы избавить его от страха*. – А.М.К.

306 В др.-рус. тексте зрѣть, восходящее, по-видимому, к греч. τηρεω 'хранить, охранять; беречь, сберегать, сохранять, соблюдать; сторожить, караулить, подстерегать; смотреть'; именно это слово употреблено в тексте LXX. В ССБ – *блюсти*. – А.М.К.

307 Фрагмент 2-го члена Символа веры. – А.М.К.

308 В др.-рус. тексте възвращаишися, являющееся букв. переводом греч. ἀποστρέφω 'поворачивать, возвращаться; отвращаться; обращать в бегство'. – А.М.К.

309 Очевидно, имеется в виду какая-то агиографическая легенда. Официальное житие не содержит именно такого повествования о поединке мученицы Варвары с диаволом. Святая мученица Варвара (память 4/17 декабря) родилась в городе Илиополе Финикийском (на севере Палестины) и была единственной дочерью знатного язычника Диоскора. Отец заботился о ее благородном воспитании и выстроил для Варвары роскошную виллу с высокой башней, чтобы его дочь жила в этих палатах и не могла даже случайно познакомиться с людьми низкого происхождения. В уединении Варваре оставалось созерцать досуг только наблюдением с высокой башни красот окружающей природы. Созерцание красоты мира привело Варвару к мыслям о Едином Творце. В это время отец решил выдать ее замуж, но Варвара отказывала многочисленным претендентам. Диоскор решил, что долгий затвор сделал Варвару нелюдимой и разрешил ей бывать в городе. Варвара познакомилась с христианским учением и тайно от отца приняла крещение. Когда отец узнал об этом, то в припадке ярости хотел зарубить Варвару мечом. Потом он донес о ее христианстве правителю города Мартиану и отрекся от дочери. Мартиан сначала лестью, а затем пытками пытался принудить Варвару к отречению от Христа. В темнице она удостоилась видения самого Спасителя, обещавшего ей награду на небесах. Наутро казнь мученицы совершил сам ожесточенный от злобы отец. Вместе с Варварой была казнена христианка Иулиания, увидевшая публичные мучения Варвары и осудившая жестокость властей. Эти события произошли около 306 г. Мощи великомученицы Варвары хранились в Византии несколько веков. Ее широкое почитание было характерно как для Востока, так и для Запада. Существовал обычай молиться святой Варваре об избавлении от внезапной смерти, ее считали покро-

[illegible] Русской [illegible] церкви.

309 [illegible] Богослужебные тексты [illegible] посвященные Варваре содержат [illegible] сопоставляемые Составителем Палеи [illegible]: с птицей [illegible] сопоставляется сама Варвара, [illegible] сети же расставляет диавол. Тропарь: Варвару святую почтимъ: вражиа бо сѣти сокрушила, и яко птица избавися ѿ нихъ, помощию и оружиемъ Креста, всечестнаа; кондак 5 акафиста св. Варваре: яко птица, уже гласъ БГУ. См. также: ЮЖС. С. 409–414.

310 Мученик Трифон (память 1/14 февраля) родился в Малой Азии неподалеку от фригийского города Апамеи. В детстве он пас гусей и образования не получил. Но еще ребенком Трифон славился особым даром исцеления недугов и изгнания бесов. Однажды он силой своей молитвы заставил вредоносных насекомых уйти с полей, чем спас жителей родного села от голода. На основании этого чуда в церкви установлен чин молебна св. Трифону, совершаемый при нападении вредителей на посевы. Особенно прославился Трифон изгнанием беса из дочери римского императора Гордиана (238–244 гг.). Этот бес прокричал, что только Трифон может изгнать его. Император приказал разыскать чудотворца и заставить его явиться в Рим. Гордиан упросил юношу, чтобы он показал ему беса воочию. После строгого поста в течении шести дней Трифон приказал нечистому духу зримо предстать перед императором и его приближенными. Диавол явился в образе черного пса с горящими глазами, влачившего голову по земле. На вопрос, как он посмел вселиться в Божие создание, бес ответил, что он не имеет власти над христианами, а вселяется только в живущих по своим похотям. Многие из видевших это чудо обратились ко Христу. Когда на престол вступил гонитель христиан император Декий (249–251 гг.), юный Трифон был приведен на суд к правителю Аквилину в г. Никею. Пытки и мучения не смогли заставить Трифона отречься от веры, и тогда он был приговорен к усечению мечом. Мощи святого были перенесены на его родину, а впоследствии в Константинополь и Рим. Мученик Трифон на Руси пользовался большим почитанием. Существует предание, что при царе Иване Грозном во время соколиной охоты улетел любимый царский кречет. Царь приказал сокольнику Трифону Патрикееву найти птицу и пригрозил смертью в случае невыполнения приказа. Сокольник Трифон безрезультатно потратил в поисках три дня и прилег от[illegible] [illegible] Проснувшись, [illegible] увидел сидящего на дереве кречета. Он тут же отнес птицу к царю и рассказал о чудесной помощи. На месте своего видения сокольник выстроил часовню, а потом и церковь во имя святого мученика Трифона. В настоящее время глава святого мученика покоится в кафедральном соборе св. Трифона в г. Которе (Черногория). Часть мощей в 1819 г. была оттуда привезена в Россию и вложена в икону св. Трифона. Сейчас этот образ находится в церкви Знамения у Рижского вокзала в Москве, неподалеку от места явления святого сокольнику (МС. Т. 6. С. 19–21).

311 Святой равноапостольный Аверкий, епископ Иерапольский (память 22 октября / 4 ноября) был епископом в Иераполе Малоазийском в годы царствования Марка Аврелия (161–180 гг.). Однажды в городе справлялось пышное торжество, посвященное языческим богам. В этот день Аверкий во сне получил повеление сокрушить идолов. Он пошел в языческий храм и стал разбивать изваяния богов. Когда на шум прибежали жрецы и спросили, что здесь происходит, Аверкий ответил: «Скажите жителям, что ваши боги напились вина на празднике, который вы устроили для них, и передрались между собой и, упав без сил на землю, разбились». Городские власти решили арестовать епископа, но бесстрашная проповедь и чудеса исцелений, произошедшие по молитве святого, привели к настоящему триумфу христианства в Иераполе. Слава об Аверкии донеслась даже до Рима. В это время Марк Аврелий сделал своим соправителем Луция Вера и обручил с ним свою дочь Луциллу. Но еще не успело состояться брачное торжество, как Луцилла тяжко заболела. Все старания опытных врачей были напрасны, а бес, мучивший Луциллу, начал кричать, что никто не может изгнать его, кроме Аверкия, епископа Иерапольского. Тогда Марк Аврелий послал к своему восточному проконсулу письмо с требованием доставить святого в Рим. Едва Аверкий предстал перед императором, как бес, бывший в Луцилле, начал кричать и заклинать епископа не мучить его, но разрешить вернуться в ад. Старец ответил: «К отцу злобы, сатане, пойдешь ты, но за то, что ты заставил меня, старика, идти сюда, ты не избегнешь труда и не вернешься отсюда пустым. Вот лежит большой камень, повелеваю тебе отнести его на мою родину в Иераполь и положить у южных ворот». В тот же час жители Иераполя с изумлением увидели огромный камень, упавший с воздуха у ворот города. Богослужебный канон, написанный Иосифом Песнописцем (ум. В 883 г.), упоминает, что это был не просто камень, а «столп», т. е. столб или колонна (МС. Т. 2. С. 571). Римский император, обрадованный исцелением своей дочери, стал предлагать Аверкию богатые дары. Но святой отказался от золота и серебра и попросил у Марка Аврелия, чтобы в Иераполе ежегодно раздавать бедным три тысячи мер пшеницы из податей, собираемых для Рима, а также чтобы император построил за счет казны баню при источнике теплых вод, который Аверкий молитвой извел из недр земли для исцеления больных. Император обещал исполнить просьбу святого и дал ему письменное обязательство. После этого Аверкий отплыл в Сирию, где проповедовал христианское учение. Перед кончиной он вернулся в Иераполь, где был настоящим героем среди жителей. Особенно радовались бедняки, которые по ходатайству Аверкия получали императорскую пшеницу. Раздача пшеницы продолжалась до времени Юлиана Отступника, отменившего указ Марка Аврелия. (См. также: Четьи-Минеи – 1910. 2. С. 495–507)

312 Евр. *Ева* – 'жизнь'.

313 Имеется в виду сотворенность Адама, как и ангелов.

314 В такой формулировке можно усмотреть оттенок т. н. «трибожественной ереси», уклоняющейся от православия к политеистической логике в трактовке Троицы. Что касается распространения подобных взглядов на Руси, то имеются указания на «многобожественную лесть» Маркиана Ростовского, которого обличил ростовский епископ Иаков и **единьство нео зданьное в трех обличи** (РНБ. Тр. Серг. № 630. Л. 154 об.)

315 Термин **собство**, являющийся переводом греч. ὑπόστασις, обычно обозначающий философское понятие индивида и богословское понятие Лица святой Троицы, в данном контексте как будто обозначает единую природу Лиц Троицы; впрочем, возможно, что под словами **во единомъ собствии** имеется в виду равное достоинство Лиц Троицы. – А.М.К.

316 Очевидно, имеются в виду святоотеческие писания, а не Библия. – А.М.К.

317 Очередной апокрифический мотив Палеи. О сроках пребывания Адама и Евы в раю в христианской литературе высказывались разные мнения: с третьего до девятого часа (т. е. Бельсон), от шестого до девятого часа (или фактически в день сотворения), шесть и семь дней, 40 дней. В качестве обоснования приводится параллелизм с распятием Христа в пятницу в шестом часу и смертью в девятом, с сорокадневным постом, с семью тысячами лет жития человеческого, сопоставимого с семью днями творения (см.: Мочульский – 1893. С. 80–81; Порфирьев – 1872. С. 89, 98). Явные апокрифические детали автор Палеи расценивает как освященное авторитетом собора предание. Между тем среди канонических установлений нет мотивации сроков Великого поста длительностью жизни Адама в раю. Вопреки утверждению Палеи, пост перед Пасхой не был единовременно введен постановлением какого-либо собора или иерарха. Дисциплинарные требования Великого поста (Четыредесятницы) присутствуют уже в Апостольских

[illegible] ... в соответ- [illegible] ... древ прибыва- [illegible] ... в раю, после чего жили Бы- [illegible] ... вне Адама и Евы в Эдеме. Представители [illegible] богословия (Иоанн Златоуст в 1 Беседе на книгу Бытия и Василий Великий в I Слове о Посте) относили установление поста ко времени пребывания Адама в раю и связывали эту заповедь с запрещением вкушать от плодов с одного из деревьев (см.: Правило – 1912. I. С. 148–149). По установившемуся богословскому мнению, сорокадневный пост имеет основание в посте Иисуса Христа (Мф. 4:2; Лк. 4:2).

318 Противопоставление райского Благоухающего сада неустроенной окружающей земле соответствует т. н. иранской концепции, в которой воспроизведен образ оазиса в окружении мертвой пустыни (см.: МНМ. Т. II. С. 363–365). Скорее всего речь идет о Мадиамской земле, географически расположенной на восточной стороне Заиорданского залива, где сохранились названия города Мадиана (Мадиама). Отсюда, по указанию апокрифов, земля была взята Господом для сотворения Адама (см.: Тихонравов – 1863. II. С. 44; Апокрифы – 1997. С. 154, 173, 182, 183). В «Сказании об Адаме и Еве от начала и до конца» имеется апокрифический рассказ об отделении седьмой части рая, в которой стали жить потомки Адама.

319 Ср.: «Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами» (Лк. 1:28). – *А.М.К.*

320 Очевидно, обыгрывается имя Φωσφόρος – 'Светоносный' – одно из имен Сатаны, отразившееся в Ис. 14:12. Калькой этого имени является лат. Lucifer, употребленное в Вульгате. [illegible] Сатана фигурирует в [illegible] традиции. В ССБ [illegible] как Денница, [illegible] уподобление Сатаны молнии в Лк. 10:18.

[illegible] ... тексты [illegible] ... сборники; [illegible] ... на многочис- [illegible] ... Голгофы на мно- [illegible] ... Апокрифичес- [illegible] ... прообраз- [illegible] ... события Ветхого и Нового Заветов, всецело вписывались в [illegible] Палеи. Списки с вариантами апокрифического сюжета в качестве отдельных произведений появились в славянской литературе в XIV в., древнерусские датируются XV–XVII вв., а время возникновения памятников относят к XI–XII вв. Апокрифические сведения о Крестном древе включены в Толковую и Хронографическую Палеи, где они выявляют непосредственную связь ветхозаветных и новозаветных событий, ибо древо познания, через которое стал смертен Адам, стало древом спасения, открывающим путь к вечной жизни. Существуют различные версии апокрифа, самая распространенная из которых увязывает происхождение древа Голгофского креста с терновым венком, который был изготовлен из ветвей райского древа и который увенчивал голову умершего Адама. Этот сюжет внесен в Индекс запрещенных книг. Известны также легенды о древе, выращенном Лотом из головней, которые остались от сожженного Содома, что было вынесено райской рекой; о древе, выращенном Моисеем из ветвей, услаждавших воду (вариант: о вынесенном потопом райском древе, вновь посаженном Моисеем); о насаждении Сатанаилом виноградной лозы в раю, отождествляемой с древом познания и об обретении чудесных деревьев в Иерусалиме при строительстве Соломоном Храма (публикации версий апокрифа см.: Пыпин – 1862. С. 81–82; Тихонравов – 1863. С. 305–313; ВМЧ. 14–24 сентября. Стлб. 763–766; Порфирьев – 1890. С. 47–50; 96–103; Попов – 1881. С. 48–49; БЛДР. Т. 3. С. 284–291). Основные мотивы «Сказания о крестном древе» вошли составной частью в другие апокрифические тексты («Сказание об Адаме и Еве», «Беседа трех святителей», «Евангелие Никодима», «Откровение Варуха», апокрифы о Моисее). Широкое распространение неканонические мотивы крестного древа получили в духовном стихе и народных легендах (см.: Веселовский – 1883. С. 365–417; Сумцов – 1888. С. 85–89; Мочульский – 1887. С. 157–165; СККДР. Т. 2. Ч. 1. С. 60–66).

321 Краниево место, греч. κρανίου τόπος (Мф. 27:33) – перевод евр.

[illegible] ... и зоб его, [illegible] ... урочище Господней. [illegible] ... дает такое объ- [illegible] ... месте валялись че- [illegible] ... злодеев, кото- [illegible] ... погребаемы бывали, но иные [illegible] в пищу воронам. Первое [illegible] наиболее вероятное» (Дьяченко – 1899. С. 127). – *А.М.К.*

323 Елена Святая (ок. 244–327 гг.) – мать императора Константина, способствовавшая распространению христианства. В 325 г. предприняла путешествие в Палестину, во время которого ею был, по преданию, обнаружен гроб Иисуса Христа, где была возведена церковь Воздвижения Креста. Палея воспроизводит апокрифические подробности, связанные с этим историческим событием.

324 Иоанн Златоуст объясняет, что крест был определен по надписи, сделанной над ним Понтием Пилатом (см.: Hom. in Iohan. LXXXII. ас LXXXIII).

325 Далее следует рассказ о зачатии и развитии человеческого плода, представляющий особый сюжетно-тематический блок композиции. Этим текстом, имеющим характер законченного произведения, завершается ряд интерполированных в Палею вставок, которые также имеют характер обособленных сюжетно-тематических повествований («О природе огня», «О громе», рассказ о грехопадении, «О кресте»). Рассказ о зачатии знаменует возвращение к прерванной вставками теме соотношения души и плоти.

326 Прилагательное студеное в древнерусском тексте появилось скорее всего вследствие смешения греч. ψυχικός 'душевный, духовный, жизненный' и ψυχρός 'холодный'. Зачатие ребенка описывается как процесс соединения женского и мужского начал: женское начало – это начало плотское и чувственное, мужское – одушевленное; женщина отдает свою бесформенную чувственную плоть, которая при посредстве мужского семени одушевляется и принимает форму тела, которое, таким образом, есть единство души и плоти. Из-за неверного перевода греч. ψυχικός в древнерусском тексте эта мысль выражена крайне сбивчиво и представляет большие трудности для перевода. – *А.М.К.*

327 Представление о вхождении души в зародыш вместе с семенем воспроизводит строго каноническую для православной традиции точку зрения: «Церковь, следуя божественным словам, утверждает, что душа творится вместе с телом, а не так, чтобы одна творилась прежде, а другая после, по лжеучению Оригена» (Макарий – 1888. С. 99). Видимо, под «божественными словами» следует понимать высказывания Св. Писания, которые можно трактовать как указания на единовременное сотворение Богом души вместе с оплодотворенным зародышем: например, характеристику Павлом Бога как «Отца духов», а также указания на то, что Бог

[illegible] В рукописи из собрания Кирилла Белозерского [illegible] приписываемый Александру Афродисийскому, греческому комментатору Аристотеля нач. III в., текст о развитии зародыша; в нем сформулирован тот же принцип, что и в Палее: Никто же да не мудрует бездушну быти младенцу, зарождаемому во матерней утробе, и растеть, и движется: бездушное же ни растеть, ни же движется (ПЛДР. 2-я пол. XV в. С. 196). В «Шестодневе» Иоанна экзарха Болгарского, который находился в распоряжении Составителя Палеи, изложена противоположная точка зрения. Там категорическим образом утверждается, что вхождение души бывает только после телесного сотворения, что семя в момент зачатия не заключает в себе одновременно плотской и духовной сущностей, но дает жизнь только телу, душа же получает рождение от Бога, когда из зародыша сформируется тело человека. В качестве доказательства он указывает на очередность сотворения Богом Адама: сначала тело, потом душа, а также весьма убедительный аргумент, заостряющий внимание на том, что при извержении семени должно гибнуть бесчисленное количество душ (см. РГБ. МДА. № 145. Л. 220б–222б). Точка зрения, на которой стоял Иоанн экзарх, была осуждена постановлением V Вселенского собора (451 г.). Можно высказать предположение, что Иоанн выработал свою точку зрения с учетом высказываний Платона и Аристотеля. Первый указывал на последовательность, в которой сначала осуществляется создание тела, а затем следует вложение в него души (см.: Платон. Государство. 49). Второй считал душу энтелехией – т. е. возможностью и формой тела, без которой человека как такового не существует (см.: Аристотель. О душе. 412а. 20, 414а. 20). Форма же очертаний человеческого тела обозначается в утробе далеко не сразу после попадания туда семени, ибо «семя – тело в возможности» (Аристотель. О душе. 412б. 25). Именно эти идеи и проводил Иоанн экзарх в своем «Шестодневе».

328 То есть Адама. – А.М.К.

329 Противоречие с высказанным выше утверждением о том, что душа всевается в зародыш вместе с семенем (ср. коммент. 327). Это указывает на компилятивный характер «Сказания о семени», в котором не изглажены противоречия исходных для него источников. Тезис об обретении младенцем, в которого превратился зародыш, души соответствует антропологической концепции Иоанна экзарха Болгарского.

[illegible] – А.М.К.

[illegible] Дальнейшее развитие темы, перечеркивающее заявленный в начале рассказа тезис о зачатии души вместе с плотским семенем (ср. коммент. 327). Причем опровержение концепции всевания души в зародыш вместе с семенем дается с позиций крайнего неприятия плотского начала, которое, по мнению автора, оскверняет душу, особенно если речь идет о смешении душевной и материально-семенной субстанций. [В основе такого рода мировоззрения лежала дуальная онтология, свойственная мистико-аскетическим направлениям как вообще христианской так и в частности древнерусской мысли (об этом см.: Пустарнаков – 1988. С. 33–40; Мильков – 1992. С. 145–161; Мильков – 2001).] В основе такого рода воззрений лежали крайние течения аскетической мысли с уклоном к манихейству. Взаимоисключающие объяснения природы и механизма соединения души с зародышем в пределах небольшого компилятивного фрагмента является следствием параллельного существования различных теорий происхождения души. О наиболее распространенной в православной традиции точке зрения, предполагающей зарождение жизни от единовременного сотворения тела и души в момент оплодотворения, мы уже говорили выше (см. коммент. 327). Из принципа предсуществования душ исходил Ориген и его последователи, ориентировавшиеся в данном случае на платонизм (см.: Ориген – 1993. С. 30–31, 138). Преимущественно в западной половине христианского мира получила распространение сформулированная Тертуллианом концепция, объясняющая зарождение человека из соединения плотских родительских частей и нарождающегося ему сгущения душевного семени, присущего родительским душам. Видимо, эта точка зрения нашла отражение в древнерусском трактате XVII столетия «О человеческом естестве, видимом и невидимом»: «…отъ самого бо начат к младенцу уже во утробѣ вмѣщается: в тѣлеси тѣлесное, а в души духовная» (см.: Гаврюшин – 1988. С. 226). Добавим сюда оригинальную точку зрения, сформулированную Иоанном экзархом Болгарским. Его мнение о соединении души с вызревшим и оформившимся в человеческий облик плодом сопоставимо не только с мнением Платона и Аристотеля, но и Оригена, полагавшего, что прежде творится тело, а потом оно соединяется с душой (см. коммент. 332). Отличие, видимо, заключается в том, что Ориген исходил из принципа круговращения предсуществующих душ, экзарх же полагал индивидуальное сотворение души Богом для развившегося физического естества зародыша, достаточного для привнесения в него человеческого образа и формы. Речь может идти о разных следствиях платонических установок [illegible] Оригена, нарушая более [illegible] и аристотелизированного платонизма. Систематизаторы антропогенетических концепций в христианской экзегезе не фиксируют свойственных Иоанну экзарху Болгарскому представлений (см.: Авксентий-Исайя – 1994. С. 215–218).

333 В словах Иисуса Христа речь идет не о душе и теле, а о двух людях; ср.: «Истинно также говорю вам, что если двое из вас согласятся на земле просить о всяком деле, то, чего бы ни попросили, будет им от Отца Моего Небесного» (Мф. 18:19). Представление о тесном взаимодействии материальной и душевной субстанций человеческого естества, находящихся в состоянии взаимовлияния друг на друга, исходит из установок на гармонизацию духовного и материального начал, эталоном которых в православной традиции является «Диоптра» Филиппа Пустынника. Подобного рода тенденции не согласуются с отторжением души от плоти и объяснении зачатия с точки зрения дуального разграничения начал естества человеческого зародыша (см. коммент. 329 и 332), но вполне совместимы с начальной частью «Сказания о семени» с отражением ортодоксальной точки зрения Восточной Церкви. Видимо, имеет место чересполосное помещение в тексте рассказа извлечений из источников разной идейно-мировоззренческой направленности.

334 Четыре стихии – материальные первоначала бытия.

335 О душевном оке см. коммент. 2[illegible]. В гносеологических рассуждениях ум (душевное око) рассматривается как орган познания идеального и, следовательно, блага. Поэтому в определенном исследовании того, что является благом, а что нет, он является органом, призванным обуздывать дурные помыслы.

336 Цитата весьма сокращена; ср.: «Одному дается Духом слово мудрости, другому слово знания, тем же Духом; иному вера, тем же Духом; иному дары исцелений, тем же Духом; иному чудотворения, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все же сие производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно» (1 Кор. 12:8–11). – А.М.К.

337 Повествование «О душе, уме и мысли» – один из текстовых блоков, образующих сложную архитектонику компиляции. В составе Палеи это вполне самостоятельный фрагмент, который примыкает к «Сказанию о семени» и вместе с ним находится в контексте развития антропологической тематики, начатой «Словом о частях и членах тела». В каждом из трех названных фрагментов Палеи заключаются общие для них мотивы: 1) нацеленность на истолкование взаимодействия плотской и духовной природ человека; 2) сопоставимые между собой трактовки функций мозга и сердца применительно к умственно-мыслительной деятельности; 3) метафизические характеристики души.

[illegible] (Авв. Иоан. V, гл. 4). По[illegible] и [illegible] души идет к Богу и [illegible] на Суде ответственность в тех случаях, если она не смогла удержать устремления плоти и вместе с ней погрязла в мерзостях греха. В древнерусской, как и вообще в средневековой культуре, преобладают аскетические установки, ориентирующие на «брань» духа и плоти, на дисциплинирование телесной природы человека постом, на высокие духовные устремления, побеждающие, при благодатной помощи свыше, несовершенство искаженной грехом природы человека, поэтому во многих догматически нестрогих произведениях восточнохристианской литературы повествуется о том, что душа тяготится узами плоти и стремится к освобождению от плотской зависимости, то есть от греха. В Палее, однако, моделируется нормальная ситуация гармоничного взаимодействия плотского и духовного начал в человеке, подобную которой можно встретить и в других памятниках раннего отечественного православия («Изборник 1076 года», «Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучение» Владимира Мономаха). Во многом эта мировоззренческая установка близка концепции «Диоптры» Филиппа Пустынника, акцентировавшей внимание на взаимодополнения и иерархическом единении души и тела. Однако в «Диоптре» душа нацеливает плоть на познание мира с помощью «телесных удов» (см.: Прохоров – 1987. С. 217–225). Палея же представляет человека существом одушевленным и мыслящим, последовательно игнорируя чувственные проявления в познавательной деятельности души. Есть основания говорить об античных истоках сформулированных в комментируемом отрывке суждений. Еще Аристотель развивал мысли о том, что душе присуще мышление, но оно не может осуществляться без тела. Все состояния и проявления души связаны с телом. Тело выполняет роль орудия души, ради которого душа существует. Деятельность души являет себя в мышлении, которое осуществляется благодаря уму – особой сущности, пребывающейся внутри души и связанной, по Аристотелю, с сердцем. Если бы мышление было свойственно душе вне зависимости от [illegible] (см.: Там же. 417b или 432a 5). Палейный отрывок совпадает с аристотелевской трактовкой души, но расходится с сенсуалистическими выводами гносеологической теории великого древнегреческого философа. Постулируемая в тексте возможность умствования вне чувств соответствует интуитивизму Платона, который, в отличие от Аристотеля, допускал возможность мышления неощущаемой души, и понимал этот процесс как круговращение идей, как чистое умозрение. По Платону, душа, при ее стремлении к первоначалу, отыскивает свой путь без опоры на чувственные образы и, абстрагируясь от всего материального, не пользуется «ничем чувственным, но лишь самими идеями в их взаимном отношении» (Государство. 511bc). В самом человеке душа накрепко связана с телом, ибо она имеет свойство «хвататься за твердое». Она вынуждена постигать действительность посредством телесного, но тело наполняет ее желаниями, мешая познанию (см.: Федр. 246c; 247c; Федон. 66c-d; 88e). Поэтому душа мыслит лучше всего, когда она независима от чувств, «когда, распростившись с телом, она остается одна, или почти одна, и устремляется к подлинному бытию, прекратив и пресекши, насколько это возможно, любое общение с телом» (Федон. 65c). Собственно знание – это не что иное, как припоминание того, что душа уже знала (см.: Федр. 249C; Федон. 75E). Чувства полностью не отвергаются, но лишь участвуют в восстановлении прежних знаний, являясь одновременно и досадной помехой в поисках истины: «...кто пытается уловить любую из частей сущего само по себе, без всяких примесей, вооруженный лишь разумом самим по себе, тоже без примесей, отрешившись как можно полнее от собственных глаз, ушей и, вообще говоря, от всего своего тела, ибо ... когда они действуют совместно, то не дают душе усвоить истину и разумение» (Федон. 66a). В отличие от Аристотеля, который центром нервнопсихической деятельности считал сердце, Платон полагал, что узы жизни, которые связуют душу и тело, укоренены в мозгу (см.: Тимей. 73b). Такие свойства души, как бессмертие, способность двигать самое себя и не убывать, оживотворять и быть в своих проявлениях связанной с телесным, позволяют говорить о частичном совпадении платоновских и аристотелевских воззрений на душу. Отрывок отразил некоторые усредненные представления о душе, выра[illegible] по Платону как субъе[illegible] Можно бы было [illegible] платонико-аристоте[illegible], который прослеживается в основе христиански переработанных суждений об умение «умствовании» (мышления) одновременно и с сердцем, и с головным мозгом. Но если рассматривать мышление как симбиоз разумного и рассудочного, связанного, соответственно, с умом и с сердцем, то постулаты текста можно поставить в связь с христианизированной переработкой идей Платона.

339 Др.-рус. «умным гъвѣсти» из-за отсутствия греч. текста весьма трудно поддаются интерпретации. Как представляется, речь идет о божественных умных идеях, или образах (точнее – сообразах, греч. σύν-εἶδος), то есть идеях, или образах, соведомых человеку, которые, подобно зерну, засеваются в сердце, согреваются в мозге и, так сказать, прорастают умом. Здесь скорее всего следует видеть влияние Платона, учившего о существовании врожденных, всеянных вместе с душами при создании людей идей, которые активизируются в процессе припоминания. – *А.М.К.*

340 Платоническая точка зрения, согласно которой ум не существует отдельно от души, а душа вне тела (см.: Тимей. 30b).

341 Здесь названы две из трех частей души: разумное и волевое. Согласно учению Платона о трехчастной душе, правильный образ жизни обеспечивается тогда, когда волевое и разумное начала держат на цепи вожделеющее начало души как дикого зверя (см.: Государство. 589a–591b). Из этой установки следует, что если волевые устремления человека подчинены управляющей роли разума, то вожделеющее начало в человеке правильно управляется.

342 Образ, навеянный апостолом Павлом: «Не знаете ли, что тела ваши суть храм живущего в вас Святаго Духа, Которого имеете вы от Бога, и вы не свои?» (1 Кор. 6:19). – *А.М.К.*

343 Речь опять о способности ума к трансцендированию за пределы чувственного опыта, всегда ограниченного тем, что воспринимают органы чувств. В данном случае можно говорить о влиянии Платона, согласно которому душа стремится кверху, а занебесная «бесцветная, бесформенная неосязаемая сущность зрима лишь кормчему души – разуму» (Федр. 247c), или «...безвидимое, незримое нельзя ощутить с помощью чувств, оно постигается только рассуждающей мыслью» (Федон. 79a). Тезис о соучастии мозга и сердца в мышлении также находится в согласии с Платоном, который считал, что с мозгом связан умопостигающий разум, а с сердцем рассудок и воля (см.: Тимей. 65d; 70b; 73b). Следовательно, можно предполагать переработку (в общей форме, конечно) платоновских идей автором комментируемого текста. Добавим также, что в комментируемом отрывке мысль назва-

[illegible] ...ления понятия ... [illegible] ...прочую, было ... [illegible] 'условный ... [illegible] ...уговор, угадывание, выражено от глагола [illegible] 'соединять, [illegible] — условиться, условиться', или переводом греч. συμβολή 'сходка, столкновение, бой, битва; [illegible], соединение, шов, застежка', образованного от глагола συμβάλλω 'сбрасывать в одно место, сваливать, сливать, соединять'; отсюда же σύμβολον 'знак, примета, признак; символ; договор' (см.: Срезневский — 1989. III, 681); знак (символ), как известно, есть двусторонняя сущность, в которой сложены, соединены, связаны, значение и его носитель. Таким образом, функция мысли — информативная: мысль передает информацию в виде осмысленных сигналов, или знаков, душе и сердцу, где они подлежат обсуждению; эту информативную функцию мысли мы выразили словом *сгнъ*. — *А.М.К.*

346 Следует отметить, что устремление души к первоначалу описано в данном фрагменте не как познавательный процесс, а как нечто родственное восхищению визионера на вершины мироздания (ср. коммент. 344). Правда, известные из древнерусских рукописей апокрифические видения заключают в себе гносеологическую составляющую: в запредельных глубинах иного мира визионерам открываются тайны мироздания. Фактически содержанием апокрифических видений являются сведения, которые недоступны восприятию чувств и являются не чем иным, как откровением. Такую необычную, выраженную привычными для религиозно-монотеистического учения средствами, трансформацию претерпевает платоновская мысль о возможности души воспарить горе, созерцать подлинное бытие и возвращаться домой, в свое плотское жилище (ср.: Федр. 247c).

347 Мышление в очередной раз сводится к внутренним, диалектическим способностям ума-царя, не связанного с сенсорикой. Описание Палеей процесса познания через «путешествие» человеческой мысли в общих чертах сопоставимо с гносеологическими суждениями митрополита Никифора, который развивает те же платоновские установки, но в ином ключе: [illegible] (Никифор — 2000. С. 61, 65). Однако, в отличие от Палеи, у Никифора выражено не только учение об умозрительном «теоретическом» постижении мироздания и Божества, [illegible]

[illegible]

348 [illegible] Отметим, что причины [illegible] сводятся здесь не напрямую к [illegible] влечению плоти, а объясняются рассогласованностью волевого и разумного начал, прямо исходящих в тесной связи с плотскими органами (сердцем и мозгом соответственно). Признание взаимодействия духовного и телесного начал означает, что болезнь души является одновременно и болезнью телесной, нарушающей правильное мышление.

349 Согласно Платону, сердце является ответственным органом, регулирующим волевое начало души. Если волевое начало «прилепляется» к плотским страстям, оно усиливает вожделеющие проявления души и действует во вред человеку. Волевая способность души может действовать как во благо, так и во зло. Залогом блага, как и в нашем случае, является единство волевого и разумного начал.

350 Утверждения о том, что сердце является главным узлом нервно-психической деятельности принадлежит Аристотелю (см.: История животных. III, 49). Налицо очевидное и уже не первое проявление непоследовательности Составителя между аристотелевской и платоновской концепциями ума (см. коммент. 238, 255).

351 Помещение ума в мозге и уподобление его царю восходит к Платону (ср.: Федон. 96B; Государство. 435e; 441e); ср. коммент. 238.

352 В вопросе о месте ума в человеческом теле Составитель Палеи стоит на позиции, отличной от целого ряда признанных в Средневековье авторитетов. В конечном счете, он не присоединяется ни к платоновской традиции, связывающей умственную деятельность с мозгом, ни к аристотелизму, исходившему из убеждения о связи мышления исключительно с сердцем. В Палее дается компромиссное мнение о том, что местом ума «считается» мозг, но часть ума — от сердца, часть — от мозга, и часть — от души. В этом симбиозе можно, однако, усмотреть большее влияние платонизма, особенно в тех случаях, когда совокупность постулатов отрывка не противоречит платоническим трактовкам. В этом контексте возможная связь с аристотелевским объяснением нервно-психических функций сердца созвучна платоновской трактовке сердца как органа, ответственного за волевое начало души, и поэтому, совпадая в частностях (а не в принципе, который не является определяющим в теологическом контексте), подвергается к платоновским реминисценциям, где обосновывается совместная роль мозга и сердца в мыслительной способности трехсоставной души, притом что душа в комментируемом отрывке, вопреки Платону, предстает двухчастной.

353 [illegible] В [illegible] обобщенном [illegible] человека [illegible] первоначал, восходящей к Эмпедоклу [illegible] «Собирательная» теория четырех стихий в комментируемом фрагменте является составной частью христианской антропологии, представляя человеческие тела, как и всю природную часть мироздания, созданными из различных комбинаций первоэлементов земли, воды, огня, воздуха. Философские идеи древних греков, естественно, переработаны и приспособлены к выражению монотеистически-креационистских воззрений. По воле Бога создаются временные комбинации элементов, образуя конкретные тела, а по смерти они вновь распадаются на исходные первоначала. Аналогичный комментируемому текст имеется в сборнике: РНБ. Сол. № 653/711 Л. 590б.; публикацию см.: Апокрифы — 1999. С. 448–449. В нем же воспроизведены варианты мифологических архетипичных интерпретаций сюжета, где элементы мироздания используются для обоснования антропо-космического тождества (см.: С. 440–447).

354 Представление о душе напрямую связано с дуальной антропологией христианской доктрины, постулирующей существование потустороннего мира. Телесно люди воскреснут со вторым пришествием Спасителя (о восстановлении распавшейся плоти см.: Иов 19:25–27; Дан. 12:2; Мф. 25:46).

355 Основания, по которым богословие делает вывод о запрете на мясоядение в допотопную эпоху, см.: Быт. 1:29–30; 2:9, 16–17; 3:18–19. Эти стихи подразумевают питание людей только продуктами растительного происхождения («зелень травная», «плод древесный», хлеб). Согласно Библии, животная пища («все движущееся, что живет») была разрешена Ною и его потомству в Завете Божием после потопа (Быт. 9:3–4). Естественно, в этом случае пытливый читатель Ветхого Завета мог недоумевать по поводу разведения праведным Авелем домашнего скота. Палея снимает это противоречие, поясняя, что Авель «пас стада ради молока и шерсти». В самом библейском повествовании о допотопной истории нет прямого разрешения или запрета на употребление в это время в пищу молочной продукции животноводства. Тем не менее краткое пояснение Палеи (к которому можно добавить еще потребность жертвоприношения и использование шкур) с богословской точки зрения является наиболее естественным и единственно возможным при объяснении причин занятия скотоводством в допотопное время. Немного ниже Составитель Палеи как будто забывает о сделанной оговорке и утверждает, что от Адама до Ноя люди ели только хлеб и овощи.

356 Высказывание о страдании Плоти, а не Божества выражает очень важную вероисповедную истину православия. «Православная Церковь не допускает мысли о страдании во Христе Его божеского естества» (Воронов — 2000. С. 58). О страдании Божественной природы учили патрипассиане — ерети-

[illegible] Божественное и человеческое в Богочеловеке. В силу ипостасного единения естеств один и тот же Бог Слово может именоваться и Богом, и человеком. В теопасхитских формулировках, при ясном указании на Божественность Лица Господа Иисуса Христа, говорится о Его страдании и смерти (по человеческому естеству). Важно отметить и еще один внешний аспект. Присутствие в Толковой Палее направленных против ересей высказываний существенно расширяет ее значение полемического памятника и выводит за рамки произведений исключительно антииудейской направленности. Так что прав был В. Кожинов, сделавший оговорку, что «совершенно неверно было бы сводить содержание Палеи к данной „теме"» (Кожинов – 1998. С. 210).

357 Ср.: «И Адам и его жена скорбели об Авеле четыре седмины» (Книга Юбилеев // Апокрифы – 2000. С. 27).

358 В этой фразе поднимается проблема, которую на языке современных философских понятий можно назвать проблемой разума и свободы воли. В понимании Палеи, божественный замысел положил человеческий разум как критерий реализации свободы выбора в жизни человека между добром и злом.

359 Этот отрывок – один из немногих мест Палеи, прямо касающихся психологии человеческой личности. Здесь, наряду с неповторимостью внешнего облика человека, отмечается индивидуальность черт внутреннего мира: вкусовых ощущений, привязанностей, морально-волевых качеств.

360 В каноническом тексте Библии не поясняется, каким был наложенный на Каина божественный знак неприкосновенности, поэтому толкователи нередко трактовали стих Быт. 4:15 аллегорически, как указание на существование запрета убивать Каина, знамение же может промыслительно проявиться и быть узнанным в конкретных обстоятельствах (см.: ТБ. Т. 1. С. 35). Конкретизацию библейскому сюжету дают, как и в нашем случае, только апокрифы; ср.: [illegible] Каину, [illegible] Каина [illegible] Каина стонать и трястись на земли (Порфирьев – [illegible]

[illegible] (см.: ХХА. С. 99). По мнению же святителя Филарета (Дроздова), библейский текст о знамении Каина с еврейского может быть переведен следующим образом: *и дал Иегова знамение Каину* (то есть уверение, доказательство), *чтобы никто, встретив его, не убил* (см.: Филарет – 1867. С. 91).

361 *Сиф* (Σήθ) – от евр. 'ставить, восстанавливать, класть, направлять' (см.: Истрин – 1897. С. 200–201).

Отсюда, в разделе родословия патриархов до потопа, начинается цикл толкований собственных еврейских имен. Толкования распространяются также на отдельные персонажи послепотопной истории (Ной, Рувим, Левий, Вениамин). В характеристике патриархов от Сифа до Ноя преобладают библейские характеристики, совмещенные с этимологическими разъяснениями значений имен. Мотивы апокрифического характера, которым находятся соответствия в материалах хроник, в комментируемом разделе Палеи незначительны. Дополнительным материалом к ветхозаветным сведениям здесь являются объяснения имен. В. М. Истрин, который специально занимался их анализом, первоначально считал, что толкования принадлежат славянскому автору, который был непосредственно и хорошо знаком с еврейским языком, что представлялось ему логичным в свете задач написания антииудейского полемического труда (см.: Истрин – 1897. С. 207–208). Позднее в его распоряжении оказались материалы, которые убедительно свидетельствовали в пользу того, что у Составителя Палеи могли быть готовые словарные материалы, хотя в пределах доступных исследователю словарей обнаружено всего несколько точных параллелей палейным объяснениям. Главным аргументом стало опубликование т. н. «Речи языка жидовского», которая входила в состав «Изборника XIII в.» из собрания РНБ, № Q.п.I.18 и включала в себя сходные с Палеей толкования (см.: Речь тонкословия греческого // ПДП. Т. CXIV. 1896; Истрин – 1906. С. 38–39). Отличную от палейной редакцию объяснительного словаря давали списки «Новгородской кормчей XIII в.» (Син. № 132), «Годуновская псалтирь» (Син. № 19/179), декабрьский том «Миней Четьих» митрополита Макария и ряд других древнерусских памятников. Разрозненные соответствия палейным трактовкам В. М. Истрин обнаружил в греческих и латинских словарях, состав которых, по его мнению, формировался из соеди-

[illegible] и древнерусских [illegible] для религиозных [illegible] Изборника XIII в.» [illegible] XIII в.»), но с Палеей [illegible], по-видимому, переводный [illegible] и создания которого [illegible] не исключает греческого посредничества (см.: Истрин – 1906. С. 40–41). Далеко не все объяснения палейной этимологии имеют соответствия в обнаруженных греческих и древнерусских словарных источниках. Отмечены также расхождения с библейскими трактовками имен патриархов.

362 Возможно, здесь отразился апокрифический мотив из «Слова об исповедании Евы», где описывается пророческий сон, предвещавший рождение Сифа вместо убитого Каином Авеля (см.: Порфирьев – 1890. С. 175) или подобное тому предсказание. В отличие от апокрифов, акцентирующих внимание на исполнении предсказания, Библия лишь констатирует, что «Бог положил мне другое семя вместо Авеля» (Быт. 4:25; ср.: греч. название Сифа – ἀλλογής 'инородный'). Впрочем В. М. Истрин понимает иначе древнерусский оригинал комментируемого отрывка и считает, что само значение имени Сифа – 'основание' – заключает в себе пророчество об основании рода, который сменит на земле уничтоженных потопом потомков Каина (см.: Истрин – 1897. С. 201. Прим. 1).

363 *Адам* (евр. 'человек') женский род евр. *adamah* означает 'земля красноземъ', тогда как *adam* буквально 'красный' (см.: МНМ. Т. 1. С. 42). В этимологии отражено происхождение первочеловека от земли: «прах земной» взятый для создания мужчины (см.: Быт. 2:7; ср. лат. *homo* от *humus* 'земля'). Характерно, что для характеристики творения Адама употреблен термин *ajofser*, обозначающий в еврейском языке деятельность горшечника, придающего форму глине (см.: Тантлевский – 2000а. С. 101). Из этого ясен и утвердившийся стереотип, отождествляющий тело с сосудом души (см. коммент. 222). Слово *ha adam* (с присоединением определительного артикля) является родовым понятием и переводится нарицательным именем *человек* вообще, одинаково для обозначения как мужчины, так и женщины, что подчеркивает единство всего человеческого рода. В 1 и 2 главах Бытия используется исключительно родовое понятие *ha adam* (человек). Лишь в Быт. 3:17 имя *Adam* впервые употреблено без члена как имя собственное. По христианскому толкованию, вследствие греха земля стала внутренней личной сущностью человека – Адама: «Земля – есть плоть Адама, вследствие дел его, то есть страстей омрачающегося ума... земля есть сердце Адама» (Максим Исповедник – 1994. С. 40). Человек не только создан из земли (см.: Быт. 2, 7), но и связан с землей в своей жизнедеятельности (см.: Быт. 2, 5), призван обладать землей (см.: Быт. 1, 28) и по телесной стороне своего существа возвращается в землю (см.: Быт. 3, 19). Во многочисленных апокрифических сказаниях «красная земля» отождествлена с гли-

[illegible] черная [illegible] «красной» [illegible] окружающей пустыни [illegible] Т. I. С. 144). По [illegible] [illegible] с глубокой древ[illegible] были географические ланцы с пус[illegible], именно аминистая земля по сло[illegible] [illegible] породила первых живых тварей, как об этом говорится в таргуме Псевдо-Ионафана (см.: Корсунский – 1880. С. 147). Красная почва характерна для Африки, из чего делают вывод о сотворении красного первочеловека в досемитскую общеафриканскую эпоху (см.: Дьяконов – 1992. С. 52).

364 Речь идет о рождении Сифа, в связи с чем указывается на родовые свойства человеческой природы. Образ и подобие Адама перенимает тот из перворожденных, от которого происходят все последующие народы. Через уподобление Адаму на Сифа переносится образ и подобие Божие, каковых не имел дитя греха и человекоубийца Каин. В иудейской традиции эта проблема еще более заострена, ибо талмудисты говорят, что до Сифа у Адама не было детей по его подобию, а Каин родился не от его семени, а был зачат от змия.

365 Апокрифы приписывают Сифу изобретение грамоты (еврейских письмен): **Ѿ него нача бытн грамота**, – а также астрономии. Иосиф Флавий приводит легенду, согласно которой Сиф знал от Адама о предстоящем потопе и стремился передать потомкам знания, зафиксировав их письменно на каменной и глиняной стелах (ИД. I. 71). Эту же легенду воспроизводит Иоанн Малала (см.: Истрин – 1994. С. 22), Георгий Амартол, а в XVI в. со ссылкой на Иосифа Иудеянина (Флавия) – Максим Грек в «Послании поучительном к некоему мужу против ответов латинского мудреца» (Максим Грек – 1911. С. 156). В контексте апокрифических повествований появление письма находилось в связи с необходимостью сохранить «Завет Адама», переданный им Сифу. В некоторых иудейских преданиях начало письменности возводится не только к Сифу, но и к Адаму, приписывая праородителю составление родословия его потомков и 91 псалма (см.: Порфирьев – 1872. С. 41–42).

Современная наука, конечно же, не может согласиться с буквальным утверждением Палеи о том, что еврейская азбука является первой системой письма. Однако, как ни парадоксально, в мифологизированной палейной истории письменности присутствуют рациональные элементы. В наше время принято считать, что честь созда[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 30 [illegible] знаков, но [illegible] своих знаков [illegible] понятий. Дальнейший [illegible] развитию алфавита был сделан [illegible] гиксосских завоевателей Египта. На рубеже XVIII – XVII вв. до Р. Х. на основе иероглифического письма они создали «синайское» письмо из 26 согласных знаков, названное по месту основного нахождения надписей. Алфавит гиксоссов не смог получить окончательного развития ввиду кратковременности существования их государства, однако оказал влияние на возникновение алфавитного письма в Южной Финикии. На севере же, в Угарите, на той же основе сложилось алфавитное письмо из 29 букв, приспособленное для написания клинообразными знаками. В конце концов северный алфавит был вытеснен южным, состоявшим из 22 знаков. На его основе было создано греческое письмо, что видно из древнейших форм начертания греческого алфавита и сохраненного семито-финикийского названия букв. Еврейское письмо не только генетически восходит к финикийскому, но евреи могли принимать непосредственное участие в становлении этой системы письма, так как находились в теснейшем этническом соприкосновении с древним Египтом и семитическими народами Финикии и Ханаана. Поскольку и греческий, и арамейский, происшедшие из финикийского, алфавиты, являются предками большинства современных алфавитов, то значения финикийского письма для современной культуры действительно огромно.

366 *Енос* – от евр. *enos*, восходит к корню *anas*, арабск. *anasa* – 'быть больным, слабым'. Видимо, отсюда имени придано значение 'скорбь, болезнь' (см.: Истрин – 1897. С. 201). Предложенное толкование отсутствует в Библии, и смысл его из контекста не ясен. Возможно, сын Сифа и внук Адама символизировал тем самым несовершенство человеческой природы, на которую обрек потомков грех прародителей.

367 Согласно Библии, люди начали призывать имя Бога при Еносе (Быт. 4:26), поэтому не исключено, что в данном случае имеет место контаминация характеристик Сифа и Еноса на стыке повествований об этих персонажах.

368 Название потомков Сифа «сынами Божиими», возможно, находится в связи с отраженным в «Хронике» Иоанна Малалы мнением, что «Богом называли его (Сифа) современники за изобретение иудейских письмен, за наименование звезд и благочестие» (Цит. по: Успенский – 1876. С. 54. Прим. 5). Об этой типично христианской трактовке ветхозаветного мотива см. подробнее коммент. 381.

369 Так переводим др.-рус. **гнѣздникъ**; ср. греч. νοσσιά 'гнездо', νοσσίον 'птенец'. Это слово отсутствует в «Материалах» И.И. Срезневского [illegible] XI–XVII вв., а в СДРЯ помечено [illegible]. [illegible] в переводе с др.-евр. [illegible] 'слабый человек'; возможно, это значение было передано метафорически словом **гнѣздникъ**; в религиозном отношении Енос был ревнителем благочестия, что дало повод истолковать его имя как 'ревность, усердие'. Употребление греческого слова, если таковое имело место, могло находиться под влиянием еврейского языка: *Каинан* – от евр. *Kenan* ('гнездник'), производное от корня *kanan* 'ставить, основывать', откуда *ken* 'гнездо'. Это не объясненное в Библии имя, по мнению В. М. Истрина, могло быть неправильно понято толкователем: 'делаться красным', 'ревность' (см.: Истрин – 1897. С. 202).

370 *Малелеил* – евр. *mahalael*, состоит из *mahalal* (корневая основа 'блестеть') и ассирийск. *ilu* – 'бог'. В словаре «Изборника XIII в.» переводится как 'правда крепка', 'препона крепка' (см.: Истрин – 1897. С. 202; Истрин – 1906. С. 39). Разнобой переводов усугубляется умолчанием Библии относительно трактовки имени. Источники отразили и поискания этимологического значения этого библейского персонажа.

371 В греческих словарях значится καταβασις 'нисхождение, сход, спуск', в Словаре «Изборника XIII в.» значится **съдѣзъ**, соответствующий палейному **сънитїе**, вар. **сънити** (см.: Истрин – 1906. С. 39). Соответствует евр. *jared* 'сходить вниз', 'спускаться' (см.: Истрин – 1897. С. 202).

372 *Енох* – В. М. Истрин указывает, что евр. эквивалентом могло быть значение 'обучать', 'смягчать', откуда происходит *hanok* 'смягчение', 'размягчение' (см.: Истрин – 1897. С. 202). В греческом словаре εγκαινισμος 'возобновление', в Словаре «Изборника XIII в.» в согласии с Палеей – **поновление** (см.: Истрин – 1906. С. 39). Евр. *hanok* истолковывается также в значении 'учитель', 'посвятитель' (МИМ. Т. I. С. 435). В значении имени отражена судьба Еноха, взятого на небо Богом и удостоившегося мистического общения с Творцом. Судьба Еноха, телесно сохраняемого в ином, тонком мире, предвосхищала Вознесение Христа.

373 *Мафусал* (евр.) – это имя толкуется как 'муж стрелы'. В словаре «Изборника XIII в.» – **пущинъ**, соответствующее палейному **пꙋщение** или **послание**. В соответствии с этими значениями в Палее должно было стоять **стрѣляние** (см.: Истрин – 1897. С. 202; Истрин – 1906. С. 39).

374 Эта фраза – «Бог взял его» – почти дословно повторена относительно пророка Илии (4 Цар. 2:9–10), «из истории которого положительно известно, что он чудесным образом был взят живым на небо. То же самое, по толкованию ап. Павла, произошло еще раньше с Енохом» (ТБ. Т. I. С. 43); ср.: «Верою Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего получил он свидетельство, что угодил Богу» (Евр. 11:5).

375 Енох был первым, чудесным образом переселенным на небо.

[illegible] …значение соответствует одному из возможных переводов евр. [illegible], которое по законам еврейского языка, в зависимости от того, как разделить слово, может быть объяснено двояким образом: 1) 'к чему тебе'; 2) 'быть низким, приходить в упадок, беднеть' (см.: Истрин – 1897. С. 203; Истрин – 1906. С. 99). В. М. Истрин считает, что воспроизведенное в Палее объяснение имени *Ламех* указывает на знание толкователем еврейского языка. Возможность двоякой интерпретации смысловой нагрузки имени важна в связи с характеристикой персонажей допотопной эпохи, поскольку в Библии до потопа фигурируют два Ламеха: один убийца Каина и первый двоеженец (Быт. 4:18–22, 23, 24) – герой апокрифических сказаний (см.: Порфирьев – 1872. С. 31, 104–107), а другой – сын Мафусаила и отец Ноя (Быт. 5:25–31; I Пар. 1:3). Один – представитель погрязших в греховности каинитов, а другой – представитель благочестивого рода сифитов. Переводчик палейного варианта имени, а вслед за ним и сам Составитель Палеи отдавали себе отчет в смысловой разнице одноименных библейских персонажей (разную нравственную сущность двух Ламехов знаменуют разные значения), что и отражает предложенный вариант положительной ономастической характеристики отца Ноя. Этот тонкий подход в дифференциации персонажей допотопной эпохи утрачен составителями новейших словарей и энциклопедий, где еврейское значение имени *Ламех* характеризуется только как 'могущественный', 'сильный', 'свирепый', 'муж разрушения', и это обозначение Ламеха-каинита распространяется также на Ламеха-сифита (см.: БЭ. С. 421–422).

378 Евр. *Ноа* 'покой, утешение'; ср. греч. перевод ἀνάπαυσις 'отдых' (см.: Истрин – 1906. С. 99). Палейное толкование имени как 'славление'

[illegible] …Это утверждение [illegible] по поводу Ламеха, впрочем, тоже может быть вполне справедливо по отношению к сифитам, ибо ветвь Каина (каиниты) рассматривается как тупиковая, возможно даже, если учесть апокрифические интерпретации, происходящая от самого дьявола (то есть и по поведению и по природе своей не вполне человеческая). По крайней мере, в Библии каиниты ставятся вне рамок собственно человеческих норм, поэтому и культурная эволюция человечества на эту отсеченную ветвь первородного греха не распространяется. С учетом таких соображений противоречий нет.

380 Новое значение имени Ноя означает или продолжение этимологических разысканий Составителя Палеи, или руку последующего редактора памятника. Предлагается принципиально новое и отличное от традиционного ('покой, успокоение') значение – 'славный', смысл которого не вполне ясен. Вряд ли речь идет о частоте упоминания Ноя на страницах Св. Писания. Возможно, в предложенном варианте отразилось влияние апокрифической традиции, которая на фоне других допотопных персонажей выделяет обстоятельства чудесного рождения праведника. Согласно эфиопской версии «Книги Еноха», через Мафусаила Енох дал пророчество о будущей славной судьбе Ноя и велел наречь имя младенцу, которое прославит его как родоначальника спасшегося от потопа человечества (см.: Смирнов – 1888. Эфиопская версия. Двадцатый отдел). Именно эта смысловая линия ниже получила дальнейшее развитие в одном из дополнений к библейскому рассказу о спасении семьи Ноя от вод потопа (см. коммент. 384).

381 *Сыны Божии* – это потомки Сифа, *дочери человеческие* – женщины из рода Каина. Две генерации потомков Адама – каиниты и сифиты – представляют собой, очевидно, два духовно разных пути развития человечества. Каин – основатель «технократической» цивилизации, он удалился от Бога, поселился к востоку от Месопотамии в земле Нод, построил первый город, был кузнецом, то есть основателем ремесел, проводил свою жизнь в тяжелых трудах для обеспечения своего существования. «Характер Каина перешел и к его потомкам, каинитам, которые в течение всей допотопной эпохи представляли особую ветвь человечества, прославив[illegible] …Адама, стал осно[illegible] …благочестивого [illegible] …потомства [illegible] …обето[illegible] …и для утверждения [illegible] Бог благословил Сифа и его потомков необыкновенным долголетием: жизнь их простиралась до девятисот лет и более. Предание приписывает Сифу изобретение букв. Он упоминается в родословии Иисуса Христа» (ПЭС. Т. II. 586). Однако потомки Сифа не удержались на высоте благочестия, соблазнились «дочерями человеческими», от которых стали рождать исполинов, развратились и стали неугодны Богу, что и вызвало потоп. Противопоставление каинитов и сифитов отражает христианскую точку зрения на историю человечества до потопа. Вместе с тем в древнерусской письменности была широко распространена восходящая через апокрифы и хронографы к древней иудейской традиции легенда о смешении ангелов (которые так же, как и палейные сифиты, называются «сынами Божьими») с дочерями человеческими. Эта легендарная версия, восходящая через «Книгу Еноха» и «Малое бытие», или «Книгу Юбилеев», (см.: Смирнов – 1888; Порфирьев – 1872. С. 238) к древним иудейским преданиям (см.: ТБ. Т. 1. С. 44) в Древней Руси была известна в версии «Хроники» Иоанна Малалы: **и видоша агг҃ли божии къ дщеремъ чл҃ческымъ … и родиша имъ с҃ны и быша гиганти на земли ѿ вѣка…** (Истрин – 1994. С. 19). Ср. в арамейском прототипе «Книги Еноха» по рукописям Кумрана, где сыны Божии отождествляются с падшим ангельским чином: «Их всех было двести, спустившихся во дни Иареда… (далее идет перечисление имен ангелоначальников – *авт.*). Эти (двести) и их руководители [все взяли себе] жен из всех (тех женщин), которых они выбрали, и [они стали входить к ним и оскверняться с ними], и (они начали) обучать их (жен) колдовству и [чародейству …]. И они забеременели от них и породили [исполинов высотой в три тысячи локтей…» (Тантлевский – 2000б. С. 112–114). Издатель и комментатор текста отмечает, что термин «сын Бога» в ветхозаветной традиции являлся одним из обозначений ангела в библейских текстах и позднейшей еврейской литературе (см.: Тантлевский – 2000б. С. 73, 74, 114. Коммент. 30). Влияние этой древнеиудейской традиции, кроме цитированного Иоанна Малалы, испытали на себе Иустин Философ, Ириней, Климент Александрийский, Тертуллиан, которые восприняли легендарную версию о гигантах как детях ангелов и дочерей каинитов. Однако такие крупнейшие христианские авторитеты, как Иоанн Златоуст, Ефрем Сирин, Блаженный Феодорит, Кирилл Иерусалимский, Иероним и многие другие, однозначно трактовали «сынов Божиих» как сифитов (см.: ТБ. Т. 1. С. 45), а Августин по поводу «Книги Еноха» как

[illegible] ...наглядно передает состояние [illegible] нравственного падения допотопного человечества (ср.: Быт. 6:5, 11–13; [illegible]).

[illegible] Дополнительные расчеты Составителя Палеи. Пересчет библейских показаний длины на древнерусские меры, с одной стороны, был вызван тем, что масштабы ковчега без поправок оказывались весьма незначительными (порядка полутора сотен метров длиной), что явно несоизмеримо с нагрузкой, которую должен был нести на себе ковчег, а с другой стороны – формировавшимися не без влияния апокрифов представлениями о гигантских размерах первых людей. Согласно «Беседе трех святителей», голова Адама наделялась такими размерами, что «трем людям можно было влезть в нее» (Апокрифы – 1997. С. 173). В «Сказании о древе крестном» говорится, что на Голгофе внутреннее пространство черепа Адама образовало пещеру, посетители которой могли удостовериться, что стены ее бѣ кость а не камень (Тихонравов – 1863. 1. С. 312). В аналогичном сюжете, изложенном в «Сказании о главе Адамовой», Соломон отождествляет костяную пещеру с черепом первочеловека (см.: Порфирьев – 1872. С. 89). В Индексах запрещенных книг, составленных Кириллом и Зосимой (XIV–XV вв.), имеются указания на то, что череп первочеловека в апокрифах об Адаме представлялся гигантским: лоб адамль, что 30 муже в нем и един царь под ним сидел. Подобные факты распространялись в контексте библейских сведений об исполинах. Судя по приводимым в Палее соотношениям, кратность библейского и древнерусского локтей – 1:30 (в расчетах 3000, видимо, ошибка, или описка – должно быть 9000). Согласно древнерусским метрологическим значениям, простая сажень равна 152 см, локоть соответственно – 38 см, косая сажень приравнивалась к 216 см, а соответствующий ей локоть – 54 см (см.: Рыбаков –

[illegible] ...в длину локоть .ѱ. а в ширину .н. а в высоту .л. локоть. ибо локтями [illegible] (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 90). Вее тексты отражают совершенно очевидную тенденцию к увеличению масштабного коэффициента при осмыслении размеров ковчега. Основанием для увеличения масштабных мер ковчега и обращение с этой целью к египетскому локтю скорее всего послужили сведения, содержащиеся в «Хронике» Георгия Амартола. В ней в контекст рассуждений о неверии нѣкыи ѿ еллинъ в то, что ковчег мог вместить всех, включены следующие рассуждения: рѣша, яко невъзможно есть вмѣститися въ ковчезѣ толико и различно и много родъ животныхъ, локоть .ѱ. сущи ковчегу. не разоумѣвша творимии премудри, и неразумии и нечтно бѣнихъ словесъ раскладащи, яко списанникъ землемѣрець сы изъ египта, наипаче Моисии бяа пріндети египтьскым, землемѣрецькыимъ локоть рече, аще кто таковы велии имать. ибо землемѣрство египтяни прежде, глть, обрѣтъше, ѿ непрестоупаннии земле и раздѣление [н]аоучившася написаша, ѿ тех ести примаша. тѣмъ премудрыи древле и смысленыи тѣхъ нарекоша того ради дивныи хитрости и премудрости. и к тому ино свѣдѣтельство благоприятно ѿ потопѣ, якоже глть Иосифъ. до ныне и донынѣ на высокыхъ горах и непроходимыхъ земли и мори останци обрѣтаются... (Истрин – 1920. С. 55).

384 Это дополнение к библейскому тексту подтверждает предложенную выше трактовку имени Ноя как «славного» (см. коммент. 380).

385 В Библии сведений о количестве происшедших от Сима, Иафета и Хама народов не содержится. Скорее всего данный мотив можно отнести на счет влияния хронографических источников Палеи.

386 Согласно некоторым толкователям, до потопа мясо не употреблялось в пищу не только людьми, но и животными, среди которых не было хищных зверей и птиц. Следовательно, Ной был должен запастись только растительными продуктами для кормления животных. Призвание всех будущих «пассажиров» ковчега звоном в било так же относится к внебиблейским подробностям. Сюжет о биле – свободное переложение соответствующего библейского мотива (ср.: Быт. 6:14). И. Я. Пор-

[illegible] ...(см.: Порфирьев – 1872. С. 51, 107–108). В. Успенский предполагает в данном случае влияние особого апокрифического сказания о биле (Успенский – 1876. С. 35), не произведение это, согласно пересказу в летописи александрийского патриарха Евтихия (ум. 940 г.), повествует о том, что специально изготовленные из индийского дерева било и молот использовались для созыва работников Ноя к обеду и труду (PG. T. III. Col. 951). Никаких пересечений указанного апокрифического сказания с палейным рассказом не обнаруживается. Вообще весь палейный рассказ о потопе весьма незначительно отличается от библейской трактовки соответствующих событий. В строгом смысле апокрифическим мотивом, имеющим параллели в неканонических сказаниях о потопе, можно считать лишь мотив проклятия вороны, который находится в контексте осуждения иудеев и свидетельствует об определенной эрудиции Составителя Палеи. Остальные примыкающие к пространным цитатам из Св. Писания тексты делятся на две части: довольно близкий к первоисточнику пересказ Библии и совмещение сюжетов Св. Писания с элементами внебиблейских дополнений, среди которых выделяются рассказ о падении нравов смешанного потомства каинитов и сифитов, указание на число послепотопных народов, рассуждение о мирном существовании людей и зверей в ковчеге, аллегорическое толкование значения голубя. Влияние известных в христианском мире апокрифических рассказов о потопе и Ное в перечисленных сюжетах весьма незначительно.

[illegible] В письменности разных народов к числу внеканонических интерпретаций событий потопа относится сюжет из апокрифического цикла об Адаме и Еве, где повествуется о перевозе в ковчеге тела Адама из пещеры сокровищ, что близ райских пределов, в центр земли, с последующим погребением в Иерусалиме (см.: Порфирьев – 1872. С. 195). Эта версия, правда, уже без упоминания Адама, известна была древнерусским книжникам по «Космографии» Козьмы Индикоплова, где повествуется о расположении рая в прилегающей к небу окраинной части Вселенной и о переселении Ноя в пределы будущей ойкумены, окруженной кольцом Мирового Океана. В апокрифической интерпретации картины мира Океан разделял населенные пространства и недоступный земной рай (см.: Козьма Индикоплов – 1997. С. 64; см. также: Апокрифы – 1999. С. 158, 191).

Апокрифическую версию истории потопа излагает распростра-

[illegible] (см.: Порфирьев — 1890. С. [illegible]; Апокрифы — 1997. С. 16–18, [illegible]).

В Палее только мотив [illegible] формы является общим с известными по древнерусским источникам апокрифическими сказаниями о потопе. Остальные добавления к библейскому тексту не относятся к числу распространенных апокрифических мотивов, и их литературную историю еще предстоит уточнить. Весьма характерно, что совпадающий с «Откровением Мефодия Патарского», рассказ о козлях дьявола, который, по мнению исследователей, мог существовать как самостоятельное произведение, читается в списках сокращенной редакции Палеи.

По рукописи XVI в. (РНБ. Соф. № 1448) этот рассказ, совмещенный с сокращенным палейным повествованием о потопе, несколько раз публиковался (см.: Попов — 1881. Приложение. 9–13; БЛДР. Т. 3. С. 108–113). Фрагменты апокрифа о дьяволе и Ноевом ковчеге чересполосно с толкованиями о потопе читаются в палейной компиляции книгописца Кирилло-Белозерского монастыря Ефросина. Особая компилятивная Палея, полностью не совпадающая ни с Толковой, ни с Хронографической Палеями опубликована по рукописи XV в. РНБ. Кир.-Белоз. № 11 / 1088 (см.: Каган-Тарковская — 1987. С. 106–110). В гораздо менее исправленном варианте, чем в Соф. № 1448, апокрифические дополнения о дьяволе и ковчеге читаются в палейной истории потопа по рукописи нач. XV в. (ГИМ. Барс. № 619), а переделка рассказа о дьяволе содержится в сборнике XVII в. (РНБ. Погод. № 1956. Л. 187–190об). Апокрифическая легенда о происках дьявола во время потопа является широко распространенным сюжетом в письменности и фольклоре многих народов (см.: БЛДР. Т. 3. С. 372–373).

387 Указание на четырехугольную форму ковчега в контексте отрывка соотносится с четырехугольными очертаниями земли. Это необычные, по отношению к Библии, характеристи-

[illegible] ... по всех сто[illegible] ... Дивна прямо[illegible] ... согласно Севериру Га[illegible] ... Козьме Индикоплову, на которых ориентируется Составитель Палеи, а два раза превышала ширину, а все мироздание представлялось замкнутым по подобию дома, в котором небо смыкается с краями земными, где за Океаном расположен рай (см.: Козьма Индикоплов — 1997. С. 64, 67, 120, 275; Культура Византии — 1984. С. 435–439). Глубоко архетипичная, не чуждая элементов мифологизма, символика указывала на трехъярусное строение мира-дома, на пространственное расположение прямоугольной земли в Мировом Океане, наконец на взаимосвязь допотопного и послепотопного миров, тождественных между собой по аналогии с образом ковчега.

Не исключено, что под влиянием палейного символического сюжета о четырехугольной форме ковчега в сокращенной редакции Палеи по списку Соф. № 1448 появился мотив изготовления ковчега из «древа четвероугольного» (см.: БЛДР. Т. 3. С. 108), тогда как речь должна идти о сорте дерева (гофер — Быт. 6:14; трекляи — Барсовская и Ефросиновская Палеи; кедр — «Откровение Мефодия Патарского»). Сокращенная редакция Палеи отразила забвение архетипической символики ковчега.

388 О возможности факта потопа в общемировой истории см: Lambert — 1953. P. 581–601, 695–724.

389 В РСБ сказано, что ворон отлетал и прилетал, пока высохла земля (см.: Быт. 8:7). Чтение Палеи иное, восходящее к тексту ССБ: *и изыдѣ не возвратися, доньдеже изъсхѧ вода ѿ земли*. Составитель Палеи использует критический смысл библейского текста для последующего сравнения иудеев с неблагодарным вороном.

390 Сообщение о том, что ворон был проклят Ноем, принадлежит апокрифической литературе: «...выпустил Ной ворона. Ворон же, полетав, нашел землю и не возвратился в ковчег. Ной же проклял ворона, ибо не послушал тот его повеления» (Апокрифы — 1999. С. 691). Апокрифический мотив проклятия Ноем ворона свидетельствует о знакомстве Составителя Палеи с неканонической версией потопа. Сравнение иудея с вороном в полемическом контексте, видимо, базируется на традиционно неприязненном восприятии ворона, который с архаических времен наделялся хтоническими и демоническими чертами. Эта птица во многих

[illegible] ... не возвратился со[illegible] ... [illegible]), другой [illegible] ... мир жи[illegible] ... (миф [illegible] ... у некоторых других народов [illegible] ... с преданиями о потопе, с мифами добывания воды [illegible] суши на землю, покрытой со[illegible] (см.: МНМ. Т. I. С. 245–247). Сказание в Палее о выклевывании глаз утопленников является апокрифическим дополнением к библейскому рассказу, развивающим слова Библии о том, что выпущенный Ноем ворон прилетал и отлетал (Быт. 8:7), т. е. находил пищу в трупах и не давал знака о появлении суши. Происхождение подробности, согласно которой ворон клевал плавающие в воде трупы, Дж. Фрэзер относил к еврейским преданиям (см.: Фрэзер — 1989. С. 87, 89). Впрочем, есть и положительные ветхозаветные характеристики ворона: эта птица приносила пророку Илие мясо и хлеб (3 Цар. 17:4–6) и выведена образцом красоты в Песни Песней (5:11).

391 Вероятно, наделение марта эпитетом презренного следует воспринимать в рамках сравнительной антитезы христианства (Нового Завета) и иудаизма (Ветхого Завета), в русле которой честь и достоинство святынь и прообразов Ветхого Завета переходит и исполняется в Новом. Многочисленные полемические примеры Палеи, «Слова о Законе и Благодати» митр. Илариона и других памятников с аналогичной тематикой построены в соответствии именно с этим приемом. В таком случае знак месяца марта, сделавшийся символом отверженности иудеев, нужно трактовать следующим образом. Месяцу марту (точнее — второй половине марта и первой половине апреля) по солнечному календарю соответствует месяц авив (месяц колосьев или первых плодов) лунного еврейского календаря, начинавший собой священный год (в гражданском году авив был седьмым месяцем); впоследствии евреи восприняли халдейское название этого месяца — нисан. В этом месяце совершались самые значительные иудейские торжества: в авиве Бог вывел евреев из Египта, 15-го нисана праздновалась ветхозаветная Пасха, соединявшаяся с праздником опресноков. Моисею и Аарону было заповедано чтить этот месяц как первый среди всех прочих месяцев года (Исх. 12:2). Праздник Пасхи пользовался вниманием даже со стороны римской власти, отпускавшей на Пасху одного из узников по указанию народа (Мф. 27:15). После распятия в этом месяце Иисуса Христа иудеи, призывавшие Его кровь на головы самих себя и своих потомков, осквернили честь месяца авив, в который богоубийством навлекли на себя проклятие и заслужили презрение. А прежнее торжество и слава перешли к величайшему христианскому празднику — Новозаветной Пасхе.

392 См.: Мк. 15:33, 38; Мф. 27:45, 51–53; Лк. 23:43–46.

393 Любопытная мысль провиденциального оправдания историчес-

[illegible] Амаликитяне были [illegible] народом, кочевавшим [illegible] между Египтом и Палестиной. [illegible] названы первыми из народов [illegible] по пророчеству Валаама были обречены на гибель (Чис. 24:20). Они напали на самое Израилевых на пути в Землю обетованную после исхода из Египта и были разбиты при Рефидиме (Исх. 17:8–14). Возможно, что именно эта победа, величественно описанная в Библии, имеется в виду автором Палеи. Впоследствии амаликитяне были разбиты Гедеоном (Суд. 7:12–25), Саулом (1 Цар. 15:7) и Давидом (1 Цар. 30:17). Над ними сбылось пророчество, и их имя исчезло с лица земли (1 Пар. 4:43).

395 Имеются в виду завершение Иудейской войны и взятие Иерусалима в августе – сентябре 70 г. Титом, старшим сыном императора Веспасиана. Тит Флавий был оставлен во главе осады после избрания Веспасиана императором и завершил разгром Иерусалима. При жизни отца принял императорский титул, получил трибунскую власть и принимал участие в управлении. Был римским императором в 79 – 81 гг. Сенаторская традиция считает его одним из лучших императоров, правление которого характеризуется согласием между императором и сенатом. Он щедро расходовал значительные средства и закончил постройку огромного амфитеатра, получившего название Колизея. Во времена Тита в 79 г. в Южной Италии произошло стихийное бедствие: при извержении вулкана Везувия погибли города Помпеи, Геркуланум и Стабия (см.: Машкин – 1948. С. 431, 433). По древнееврейскому преданию, скорая смерть Тита была наказанием за осквернение иудейских святынь: его мозг семь лет точил влетевший в ноздри комар. См. также коммент. 409, 626, 627.

396 Ср.: ИВ. V. IX. 4. Сеннахерим (в др. чтении – Синахериб), в переводе имя означает: *бог Луны умножил*. Царь Ассирии в 705 – 680 гг. до н. э., известный как сторонник военной ассирийской знати, и, как следствие, приверженный завоевательной политике. [illegible] Цари, [illegible] арабов и кочевых, Иудею, финикийские города и Египет. Однако в феврале 702 г. до н. э. Сеннахерим жестоко сокрушил мятежников в Вавилонии и взял огромную военную добычу. Уже после этих событий разразилось восстание союзников Мардукапаладдина на западе. Здесь душой восстания стал иудейский царь Езекия, поддерживаемый Египтом и бедуинами. Езекия способствовал национальному подъему в Иудее, разрушил жертвенники идолов и даже уничтожил медного змия, возобновил богослужения в запустевшем иерусалимском храме (см.: 4 Цар. 18:4). Под знаменем национальной религии Езекия низверг ассирийское иго, установленное при его отце Ахазии (см.: Лопухин – 1986. С. 310 – 311). Но среди повстанцев не было единства, и, по-видимому, они были деморализованы неудачей вавилонского восстания. При появлении Сеннахерима во главе карательных отрядов большинство восставших изъявляло покорность. В решающей битве при Эльтеке, в Палестине, Сеннахеримом были разбиты войска эфиопского царя, правившего в Египте. Езекия был осажден в Иерусалиме и почти обречен. Вокруг города по приказу Сеннахерима возвели высокие башни, с которых стрелки могли поражать защитников. Его военачальник Рабсак глумился над верою иудеев в покровительство Бога, но, по предсказанию пророка Исайи, ассирийские войска были уничтожены (4 Цар. 19:15–19); (ср.: «И вышел Ангел Господень и поразил в стане ассирийском сто восемьдесят пять тысяч человек. И встали поутру, и вот, все тела мертвые. И отступил, и пошел, и возвратился Сеннахерим, царь Ассирийский...» – Ис. 37:36–37). Внезапно начавшаяся в ассирийском войске эпидемия помешала Сеннахериму предпринять штурм города. Именно эти события упоминает Палея, воспроизводя библейский рассказ о поражении 185 тыс. ассирийских воинов Ангелом Господним (ср.: 4 Цар. 19:35–36). Несмотря на это, Езекия выплатил огромную дань – 150 кг золота и 9 т (по данным Библии) или даже 24 т (по ассирийским источникам) серебра, не считая всякого другого добра. Сеннахерим все-таки не смог до конца затушить тлеющие очаги сопротивления ни в Иудее, ни в Вавилоне. Конец жизни он провел в Ниневии, благоустройству которой уделял много внимания. Здесь Сеннахерим провел акведук, распорядился проложить прямые улицы, разбил необычайный сад, в котором наряду с различными необыкновенными растениями возделывали хлопчатник. На воротах [illegible] Вавилонские [illegible] что был [illegible] при участии двух других сыновей Сеннахерима. Он был убит своими сыновьями Адрамелехом и Шарецером во время молитвы (Ис. 37:38) в храме бога Нисроха в январе 680 г. до Р. Х.; ему наследовал сын Асаргадон (см.: ВИ. Т. I. С. 550 – 551).

397 Мотив превосходства язычников перед иудеями в деле вселенского распространения христианской веры. Этот мотив неоднократно повторяется на страницах Палеи, а также является отличительным идейным признаком таких произведений, как «Слово о законе и благодати» Илариона и апокрифическое «Сказание Афродитиана».

398 Вероятно, имеются в виду такие места Библии: «Помилуй, Господи, народ, названный по имени Твоему, и Израиля, которого Ты нарек первенцем» (Сир. 36:13); «Мы же, народ Твой, который Ты назвал Твоим первенцем, Единородным, возлюбленным Твоим, преданы в руки их» (3 Езд. 6:58).

399 Основополагающее для толковых разделов Палеи противопоставление Закона и Благодати как образных символов Ветхого и Нового Заветов, иудейства и христианства. В том же полемическом ключе противопоставляются иудаизм и христианство в творчестве митр. Илариона, где основными символами выведены Закон и Благодать, а приверженцы Закона противопоставляются, как и в Палее, «новым народам», восприявшим Благодать (см.: Мильков – 2000. С. 118–124).

400 Слово περιστερά состоит из 9 букв, это с очевидностью доказывает, что Составитель Палеи пользовался каким-то греческим источником. По нашим подсчетам, это слово в LXX употребляется 35 раз. В ССБ слова *голубь* и *голубица* употреблены 39 раз, однако если исключить из подсчетов 2 употребления в неканонической 3-ей книге Ездры, то число употреблений станет равным 37. Как видим, погрешность Составителя Палеи очень невелика, тем более, что остается неизвестным, каким текстом Библии он пользовался и какие книги включал в себя этот текст. – А.М.К

401 Ср.: Пс. 23:7–10.

402 Ср.: Лк. 24:49; Ин. 14:26; Деян. 1:4.

403 Последнее из названных установлений имеет отношение к известной иудаистской традиции приготовления ритуально обескровленного мяса.

404 Еврейское предание сообщает, что во время осады в Иерусалиме жили три богатых человека: Накдимон Бен Горион, Бен Калба-Шабуа и Бен Цицит-Гакесат. Эти трое заявили, что берут на себя задачу обеспечения продовольствием всех жителей Иерусалима: первый – хлебом, второй – вином, солью и елеем, третий – топливом. В их

[illegible] ...бое-[illegible] ...ли [illegible] рели-гиозно-[illegible] ...ской борьбе евреев за независимость от Римской империи. Ревнители [illegible] идея древней теократии, стремились ниспровергнуть иго язычников и восстановить власть Яхве. Война с Римом была главной политической составляющей программы ревнителей, кратко выражавшейся в формуле: «Нет владыки, кроме Яхве; нет подати, кроме храмовой; нет друга, кроме ревнителя». Ревнители были источником постоянного беспокойства для римской власти. Перепись населения при прокураторе Квиринии вызвала особенно крупный мятеж ревнителей под руководством Иуды Галилеянина. Поскольку наибольшее число приверженцев зилоты имели в Галилее, их часто называли галилеянами. При реализации своих принципов ревнители использовали самые крайние, террористические методы воздействия на благонамеренную и лояльную часть населения Иерусалима, что нашло яркое отражение в «Истории иудейской войны» Иосифа Флавия. Своим происхождением партия зилотов обязана древнееврейской секте фарисеев, которая пользовалась большим влиянием еще в I в. до Р. Х. Фарисеи демонстративно выставляли себя ревнителями строгого соблюдения обрядов и ритуальной чистоты (см.: Мф. 15:1–2, 11–12; Лк. 17:10–11) и нередко обладали популярностью в высших и средних слоях городского населения (см.: Мф. 23:5–7), презрительно относясь к земледельцам. Против учения фарисеев часто были обращены слова Христа (см.: Мф. 16:1–3, 6, 12, Мф. 23:2–4, 13–39; Мк. 7:1–23), а фарисеи, в свою очередь, были одними из инициаторов распятия Иисуса Христа (см.: Мф. 27:21) и в последующем преследовали христиан. За несколько лет до падения Иерусалима из среды фарисеев выделились два течения, получившие названия по именам своих верховных учителей: настроенные миролюбиво и терпимо к язычникам гиллелиты и воинственные радикалы шаммаиты. Характер новых течений даже отразился в пословице: «Будь кротким, как Гиллель, а не вспыльчивым, как Шаммай». Шаммаиты как раз и составили партию зилотов и довели Иудею до восстания и полного разгрома, а последователям Гиллеля удалось создать свой духовный центр и положить начало талмудическому иудаизму.

406 Возможно, источником этих сведений послужила «Иудейская война» Иосифа Флавия (см.: ИВ. V. X. 5; V. XIII. 7; VI. III. 3–4). Вероятно, в древнерусском переводе «Истории Иудейской войны» ряд выражений был за-[illegible] ...С. 219).

407 Ср.: Ис. [illegible] ...С. 102.

408 *Агриппа* — прокуратор [illegible] провинций Римской империи, сын и преемник Ирода (Деян. 12:1; 25:13). Во время восстания в Иудее в 66–70 гг. был на стороне римлян, в 70 г. участвовал в осаде Иерусалима. Агриппа едва ли не был убежден в правоте христианства апостолом Павлом, который выступал перед правителем, когда находился в заключении (Деян. 25:28).

409 Изложенные подробности ужасов осажденного Иерусалима в ходе Иудейской войны (см. коммент. 395, 404, 406, 626), видимо, почерпнуты в III – VI книгах «Истории Иудейской войны» Иосифа Флавия. Эти детали также отражены в «Церковной истории» Евсевия Кесарийского и в «Хронике» Георгия Амартола, которая оказало немалое влияние на Толковую Палею. «История Иудейской войны» была исключительно популярной в европейских средневековых литературах, на Руси была переведена не позднее XII в., а заимствованные из нее образы и речевые обороты неоднократно использовались летописцами (см.: ИРЛ. С. 50–51). «История Иудейской войны» написана между 75–79 гг. Иосифом, сыном Маттафии, бывшим одним из руководителей восстания в Иудее и перешедшим на сторону римлян. Впоследствии Иосиф стал придворным летописцем императора Веспасиана и получил право носить фамильное имя императорской династии — Флавий.

410 В рукописи из собрания Соловецкого монастыря № 219 аналогичный апокрифический текст излагается от имени Епифания Кипрского и собеседующего с ним Андрея (см.: Шапов – 1906. 1. С. 51–52). Пассаж о радуге, собирающей морскую воду в облака как меха, читается в «Златой Матице» (см.: Буслаев – 1861. С. 690). Тот же мотив присутствует в апокрифической «Повести предивной о создании небеси, земли и моря» (ИРЛИ. Усть-Цил. № 181. Л. 35. – XVIII в.). Образ радуги-насоса, перекачивающей морскую воду в облака, широко распространен в фольклоре славянских народов (см.: Афанасьев – 1865. С. 355). Присутствие апокрифического образа радуги в устной культуре позволяет ставить вопрос об архетипической мифологической основе этого книжного образа. В Палее данный образ находится в ряду других апокрифических мотивов, которые являются частями неканонического повествования о природных стихиях и служебных духах. Фрагменты этого повествования, принадлежащие перу Епифания Кипрского, вошли в космологический и антропологический разделы Палеи (см. коммент. 142, 149, 282, 288, 291).

411 В еврейском подлиннике в этом месте своеобразная игра слов, или параллелизм понятий: japhet [illegible] ...Пространство, широкое распространение.

412 Библейский постулат о вселении Иафета в шатрах Симовых экзегеты трактуют в двояком смысле: 1) как покорение иудеев римлянами, предсказанное Ноем; 2) как вхождение в Церковь Христову иных языческих народов (ТБ. Т. 1. С. 66). В толковательной части Палеи развивается мысль о призвании новых народов, которая в полемическом антииудейском контексте памятника заостряется с намерением подчеркнуть превосходство язычников перед иудеями. Подчеркивается провиденциальный характер распространения христианской веры в разных народах. Эти идеи проходят лейтмотивом через все произведение (ср.: коммент. 625, 679, 689, 701, 749, 760, 825, 876, 1062).

413 Этнически арабы считались потомками Агари, рабыни Сарры, поэтому Магомет и назван еврейским рабом. Один из элементов антимагометанской полемики в Палее имеет своим основанием изложенный выше библейский рассказ о неуважительном отношении Хама к пьяному и спавшему в неприглядном виде Ною. Правда, в Библии, в отличие от Палеи, проклятие налагается не на Хама, а на его сына Ханаана (ср.: Быт. 9:27). Историческое оправдание пророчеству Ноя о том, что потомки Хама будут в рабстве у потомков его братьев, видят в завоевании евреями хананеев при Иисусе Навине (Нав. 9:23), при Давиде и Соломоне (3 Цар. 9:20–21), а также в покорении финикийцев (одного из ответвлений хамитов) греками и римлянами, представлявшими Иафетову ветвь (см.: ТБ. Т. 1. С. 65).

414 *Персия* во времена древних евреев (Дан. 8:20, 10:13, 11:2; 1 Езд. 1:1–3; 2 Пар. 36:20–23; Иез. 27:10, 38:5) занимала пространство, ограниченное на юге Персидским заливом, на западе — Кусистаном, на севере — Ирак Аджемом, на востоке — Керманом (Фарсистаном). Персией принято называть древнеазиатское царство, распространившееся при Кире, после присоединения в 536 г. до Р. Х. Мидии, от Египта до Индии. Персидское царство было завоевано Александром Македонским. Население Персии называлось еламитами — от имени сына Сима Елама, и парфянами. В апостольские времена Персия называлась Парфией, в ней проповедовал христианство апостол Фома.

415 *Бактрия* в Библии не упоминается. Так называлась древняя область в верхнем и среднем течении Аму-Дарьи; древнейшее упоминание о Бактрии содержится в «Авесте» (VI–IV вв. до Р. Х.). Одно из древнейших государств Средней Азии, входившее в державу Ахеменидов, затем в империю Александра Македонского. Впоследствии на территории Бактрии возникли Греко-Бактрийское царство (ок. 250 – ок. 130 гг. до Р. Х.) и Кушанское царство (I–III вв.), этническую основу которого составляло племя тохаров.

416 *Ринокорур* — торговый центр, расположенный в Финикии.

[illegible] Мидия (древнеперс. [illegible]) – [illegible] между Арменией, Ассирией, Сузианой, Персией и Каспийским морем, занимавшая прикаспийские [illegible], прежним азербайджанцам [illegible] царство в северо-западной части Иранского нагорья. Свое название получила, возможно, от имени сына Иафета Мадая (Быт. 10:2). В ассирийских источниках Мидия упоминается с IX в. до Р. Х., античная традиция относит Мидию к VIII в. В VII в. до Р. Х. Мидия в союзе с Вавилоном разгромила Ассирию и завоевала Урарту. Персия в 550–549 гг. до Р. Х. подчинила мидян. В Мидии был распространен зороастризм.

420 Имеется в виду *Албания Кавказская* – одно из древнейших государств в Восточном Закавказье в долинах рек Куры, Аракса, Пори. Албанцы впервые упоминаются Плинием Старшим в связи с участием в битве при Гавгамелах (331 г. до Р. Х.) на стороне Ахеменидов против Александра Македонского. У Страбона, Плиния Старшего, Плутарха и др. албанские племена назывались еще утиями (удинами), гелами (легами) и каспиями. Албания находилась на северных границах западной ветви потомков Ноя.

421 Упоминание славянских земель в Иафетовой части – вставка славянского Составителя Палеи.

422 Следующий далее палейный рассказ о столпотворении в исследовательской литературе расценивается как апокрифический (см.: Истрин – 1897. С. 178; Адрианова – 1910. С. 18). В этом рассказе соединены несколько источников, содержавших внебиблейские сведения о строительстве Вавилонской башни, смешении языков и последующем расселении народов. Как установил В. М. Истрин, основу рассказа составляет текст, заимствованный из древнерусского перевода «Космографии» Козьмы Индикоплова, который в повествовательной части передан дословно, а в толковательной пересказан с некоторыми дополнениями. Извлечение из «Космографии» соединено с заимствованием из неизвестного источника, параллели к которым обнаруживаются в «Повести временных лет» и «Еллинском хронографе». Характер общих мест позволяет утверждать, что Составитель Палеи не пользовался летописью, но имел в своем распоряжении как минимум два общих с летописцем источника (см.: Истрин – 1897. С. 178–189). Скомпонованный таким образом рассказ состоит из девяти частей. Кроме того, это структурно сложный

[illegible]

483 Считается, что ковчег Ноя после потопа прибило к горе Арарат (Быт. 8:4). Однако с учетом библейского свидетельства о распространении потомков Ноя с востока в Междуречье (Быт. 11:2) г. Арарат относят не к Армении, а отождествляют с горой Арарту – самой высокой частью в горном крае Иакуша (восточнее р. Тигр), к которой, согласно ассиро-вавилонскому сказанию, причалил после потопа корабль Ут-Напиштима (см.: ТБ. Т. 1. С. 79–80).

484 *Сеннаар* (Быт. 10:10, 11:2; Ис. 11:11; Зах. 5:11) – область древней Вавилонии в южной части Двуречья, в пределах которой Нимрод возводил свои города и где после разрушения Вавилонской башни произошло разделение потомков Ноя на языки и народы.

485 Предания о потопе в древности были чрезвычайно популярны во многих культурах Востока. Среди прочих бытовало убеждение, что потоп – явление, регулярно повторяющееся через определенный период (изложение преданий о Великом потопе см.: Фрэзер – 1989. С. 67–170). По утверждению современного комментатора агадических преданий, «период от сотворения мира до потопа исчисляется в 1656 лет, и столько же от потопа до воцарения Нимрода» (см.: Агада – 1993. С. 22. Коммент. 1). Это будто бы объясняет ожидание при Нимроде жителями равнины Сеннаарской очередного потопа и поиск путей спасения. Однако, принимая мнение, что потоп в древних культурах воспринимался как периодическое явление, данную версию нельзя признать корректной с точки зрения указанной в ней хронологии. Действительно, согласно еврейскому летосчислению, от Адама до потопа прошло 1656 лет, по хронологии греческой и славянской Библии, этот промежуток равняется 2 262 годам. После потопа до смешения языков по еврейскому исчислению было 352 года, по греческому – 536 лет, если следовать указанию Палеи, что столпотворение было при Рагаве.

486 Вавилоняне действительно возводили свои постройки из кирпича, причем сырцовый кирпич использовался в сочетании с обожженным.

487 Практически дословное совпадение с «Космографией» (ср.: Козьма Индикоплов – 1997. С. 92).

488 Сведения из неизвестного источника, сходные с летописной характеристикой этого библейского персонажа (ср.: ПСРЛ. Т. 2. Стлб. 78). Приписанное Нимроду руководство строительством Вавилонской башни – внебиблейский мотив. Такая трактовка могла возникнуть в результате переосмысления библейского указания на то обстоятельство, что Нимрод, сын Хуша, был владетелем великих городов, в том числе и Вавилона (Быт. 10:8–9). Характеристика Нимрода в нашем памятнике

[illegible] в древнерусской традиции [illegible] более пространные [illegible]. В Хронографической редакции Палеи по Румянцевской рукописи № 453 (1494 г.) сохранилось указание на существование особой «Нимродовой повести» (см.: Пыпин – 1862. С. 20–21). Видимо, фрагмент этой повести, названный В. М. Истриным «Сказанием о Нимроде и Евере», воспроизводится в Толковой Палее по неизвестному источнику. В Палее Синодального собрания № 210, которая представляла хронографическую редакцию, воспроизводится пространная апокрифическая характеристика Нимрода (см.: «Толковая Палея 1477 г.». Воспроизведение Синодальной рукописи № 210 // ПДПИ. Т. XCIII. Вып. 1. 1892. Л. 76d–77a). В «Хронике» Георгия Амартола Нимрод назван гигантом и основателем языческого рожаничного культа, но ничего не говорится о строительстве столпа. Историческая Палея также не ставит Нимрода в связь со столпотворением, но связывает с его царствованием начало идолослужения (см.: Попов – 1881. С. 20–21).

Имя Нимрод означает 'мятежный, возмутительный'; Филон, в согласии с иудео-палестинской традицией, толковал это имя как 'перебежчик' – от общения с Богом в противоположный лагерь греха. Нимрод был внуком Хама, сыном Хуша и знатным зверdoловом, его сила и ловкость вошли в пословицу. Нимрод правил в земле Сеннаар, и царство его составляли Вавилон, Эрех, Аккад и Халне (Быт. 10:8–10). Библия не указывает на руководящую роль Нимрода в строительстве Вавилонской башни. Эта подробность является достоянием, восходящим к еврейским преданиям апокрифов и общим местом в памятниках древнерусской литературы от «Речи философа» в «Повести временных лет» до произведений протопопа Аввакума, наградившего Нимрода званием первого обманщика и еретика. Предание гласит, что Нимрод был обладателем кожаных одежд, сделанных Богом для Адама и Евы. Вид этой одежды устрашал и покорял животных, и благодаря этому Нимрод приобрел славу замечательного зверолова. Этой славе он был обязан избранием на царство.

429 Апокрифический, отсутствующий в Библии мотив. Мнение, что строительство Вавилонской башни осуществлялось при Евере, сыне Салы, внуке Сима, утвердилось в среде толкователей. Некоторые из экзегетов трактуют еврейское имя сына Евера Фалека как Пелег 'разделение, разветвление' и видят в этом указание на вавилонское рассеяние (ТБ. Т. 1. С. 78). В соответствии с этимологической символикой Евер – последний благочестивый патриарх до рассеяния народов. Сообщения об отказе Евера от участия в строительстве башни и следующего ниже известия об оставлении Еверу прежнего еврейского языка нет в Библии, зато оно почти дословно содержится в «Речи философа» в «Повести временных лет» (см.: ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 91).

[illegible] Хронографе (см.: РГАДА. Собр. ГАМИД. № 279/658. Л. [illegible]) и в «Речи философа» из «Повести временных лет» (ср.: [illegible] ... [illegible] ... и единъ языкъ раздѣлишася. и разидошася по странамъ. коиждо свои нравъ приимше – ПСРЛ. Т. 2. Стлб. 78). Сведений о том, что Адамов язык не был отнят у Евера, в Библии нет, но они имеются в «Хронике» Георгия Амартола (см.: Истрин – 1920. С. 57.). Фрагмент о Фалеке и Евере читается в «Еллинском Хронографе» 1-ой редакции (РНБ. Погод. № 1437. Л. 7–70б.) и в начальной части «Повести временных лет» (ср.: ПСРЛ. Т. 2. Стлб. 4). Таким образом, в летописи, как и в Палее, вавилонское столпотворение описывается дважды, на чего В. М. Истрин сделал вывод об использовании летописцем и Составителем Палеи двух общих для них источников (см.: Истрин – 1897. С. 184–187).

49* Вставка о расселении племен, разрывающая рассказ о столпотворении. Составлена из соединения сведений, содержащихся в разных памятниках. В. Успенский первым заметил, что палейный перечень народов имеет весьма значительное число совпадений с географическими сведениями, содержащимися в «Пасхальной Хронике» (см.: Успенский – 1876. С. 61–66). С ним согласился А. А. Шахматов: «Можно утверждать, что большая часть названной статьи есть перевод Пасхальной Хроники; <...> в перечнях уделов Палея почти буквально сходится с Пасхальною Хроникой; <...> в перечне народов, стран и островов замечается в значительной части палейного текста буквальное сходство с тою же Хроникой; <...> правда, народы эти перечислены в Палее в ином порядке, чем в Пасхальной Хронике» (Шахматов – 1904. С. 66–67). Однако Составитель не пользо[illegible] ... Шахматов – 1904. С. 67). Перечень народов [illegible] «Хроники» Георгия Синкелла. [illegible] мест [illegible] и Палеей отмечено [illegible]. Именно эти народы «охарактеризованы в «Пасхальной Хронике» в очень неудовлетворительном виде: уже в первоначальной редакции Палеи соответствующие места «Пасхальной Хроники» могли быть исправлены по Синкеллу, если не допускать существование более исправной редакции самой «Пасхальной Хроники», сходствовавшей в указанных местах с Синкеллом» (Там же. С. 70). Как нам удалось установить, наибольшее число совпадений в списке народов существует между Палеей и «Хроникой» Ипполита Римского; всего четыре этнонима, упоминаемых Палеей, не находит соответствия в «Хронике» Ипполита: *андавинон, чанон, ламосинон, анон (ламнон)* (л. 59 в). Кроме того, перечень стран, населенных семитами, мог быть заимствован из «Хроники» Георгия Амартола, упоминание *Понтьского моря* и *Кавкасийских гор* восходит к «Хронике» Иоанна Малалы. Имеются также отдельные сведения, отсутствующие у Малалы, Амартола и Синкелла, но читающиеся в «Еллинском летописце» I редакции (о размерах остатков Вавилонского столпа, халдеях, острове Кипре см. Шахматов – 1904. С. 69). Связь «Еллинского летописца» I редакции с Толковой Палеей пока не поддается убедительному истолкованию (см.: Творогов – 1975. С. 154). Из перечисленных источников Составитель Палеи не мог воспользоваться данными «Хроники» Синкелла, потому что в славянском переводе получила распространение только краткая редакция этой «Хроники», в которой данные о расселении народов отсутствовали. Поэтому есть основания считать, что в распоряжении Составителя Палеи имелся протограф, соединивший в себе тексты «Пасхальной Хроники», «Хроник» Георгия Амартола, Иоанна Малалы, Георгия Синкелла, Ипполита Римского, и таковым мог быть Хронограф, содержащий все перечисленные источники и сведения, параллельные чтениям «Еллинского летописца» I редакции (см.: Шахматов – 1904. С. 70; Шахматов – 1940. С. 76). Гипотеза А. А. Шахматова о существовании хронографической компиляции (типа «Хронографа по великому изложению», из которого могли заимствовать Составитель Палеи и летописец) была принята последующими исследователями (см., например: Лихачев – 1950. С. 212; Творогов – 1975. С. 155). Однако в нее вносились уточнения. Например, О. В. Творогов считает, что общим источником для Толковой Палеи и «Речи философа» из «Повести временных лет» не могла являться на[illegible] ... [illegible] (см.: Творогов – 1986. С. [illegible]) ... Составителю [illegible] было бы атрибутировать [illegible] в восточноевропейских реках [illegible], но здесь встает проблема взаимоотношения Палеи и летописи, между которыми наблюдаются весьма [illegible] расхождения в описании расселения славян и соседних им народов. А. А. Шахматов, так много сил положивший в обоснование существования общего для Палеи и летописи источника, в конце жизни изменил свою точку зрения и признал зависимость Палеи от летописи (см.: Шахматов – 1940. С. 79). К мнению о зависимости Палеи от «Повести временных лет» склонялись Д. С. Лихачев и А. Г. Кузьмин (см.: Лихачев – 1950. С. 141, 151; Кузьмин – 1977. С. 104–105). Однако в последнее время высказаны дополнительные аргументы в пользу того, что Составитель Палеи не пользовался летописью.

В обоснование таких выводов приводились расхождения в палейном и летописном перечнях восточноевропейских племен. Кроме того, всеми признавался факт использования Палеей и летописью общего источника в статье о норцах. Этнографические данные в Палее отражают более позднюю ситуацию, чем та, которая запечатлена в «Повести временных лет». С учетом обновленного состава перечня племен в Палее и на основании большого количества совпадений между палейным и летописным списками соседей славян можно ставить вопрос о том, что «на Руси еще до создания летописи была компиляция с подробным описанием восточноевропейского населения» (Борцова – 1989. С. 181; см. также С. 183–185). Думается, есть определенные основания, чтобы допустить факт существования хронографических выписок из переводов различных греческих хроник, соединенных с русскими этногеографическими данными о Восточной Европе. По крайней мере, гипотеза о наличии общего компилятивного источника для Палеи и летописи оставляет меньше нерешенных вопросов, чем гипотезы о взаимной зависимости этих памятников. Следует признать, что проблема эта еще не закрыта, но для ее убедительного решения слишком мало исходных данных.

Число народов 72, конечно же, не соответствует реальному числу народов, населявших землю. Это числовой символ завершенной полноты и мировой гармонии, и «по древней традиции, сохраненной учености раввинов, таково число народов и языков мира (иногда округляемое до 70...)» (Аверинцев – 1994. С. 386). Таково число старейшин Израилевых, упоминаемое в книге Исхода, в еврейской «Книге Еноха» упоминается 72 имени Бога и 72 ангела; согласно легенде, греческий перевод Семидесяти толковников был выполнен 72 переводчиками за 72 дня. В христианских памятниках это символическое число было удержано: 70 (или 72) апостолов (наряду с 12); согласно «Хронике» Георгия Амартола (2, 2), строителей Вавилонской башни возглав-

[illegible]

[illegible] Сабуниным, [illegible] деятельность [illegible] имеющих и вне [illegible] сведениями по географии, [illegible] в компилятивном со[illegible] не обнаруживают [illegible] сведения о размерах земли.

434 *Иоктан* – сын Евера (Быт. 10, 25), потомки которого расселились на юге Аравии. Арабами почитается как их легендарный предок.

435 Отрывок в целом повторяет то, что уже говорилось о расселении потомков Ноя (ср.: коммент. 414–421), что может служить косвенным подтверждением гипотезы о включении в компилятивный рассказ о столпотворении отрывка из компиляции с данными о восточнославянских народах (ср.: коммент. 433).

436 Очередной повтор (см. коммент. 415 и 416), который свидетельствует в пользу того, что Составитель Палеи соединил в рассказе о расселении народов данные по крайней мере двух компилятивных источников.

437 Известен Арсиной – город в Среднем Египте, бывший Крокодилополь, в III в. до Р. Х. переименованный в честь египетской царицы Арсинои II. Ныне известен находками папирусов Эль Фаюм, вблизи Мертвого озера. В нашем случае имеется в виду город Арсиноя, расположенный вблизи Аравийского залива Красного моря на перешейке, отделяющем этот залив от Средиземного моря (в пределах трассы нынешнего Суэцкого канала). Поэтому речь идет не об индийском (в смысле египетском) Арсиное, а об Арсиное в области Инди, локализуемой между Старейшей и Счастливой Аравиями.

438 *Персы* (Πέρσαι) – жители Персии, или Фарсистана, области, ограниченной с востока Керманом, с севера – Ирак-Аджемом, с запада – Кусистаном, а с юга – Саристаном и Персидским заливом. В Библии не упоминаются в книгах более ранних, чем пророческие (Дан. 5:28, 6:8–12, 8:20, 10:13, 11:2; Иез. 27:10, 38:5; 1 Ездр. 1:1–3; 2 Пар. 36:20–23).

439 *Мидяне* (Μῆδοι) – население Прикаспийской Мидии, территория которой в разные периоды истории изменялась (см. коммент. 419)

[illegible] (Ἄρειοι, Ἀρεῖοι), [illegible] Ариана – восточ[illegible] Иранского плоскогорья, [illegible] Парфией, Карманией, Арахозией, Дрангианой. Иранское арьяна – страна ариев. Этот этноним, введенный в оборот Эратосфеном, никогда не прилагался к названию конкретного государства. В пределах этой области находился город Арейя (совр. Герат), который был переименован Александром Македонским в Александрию. Центр одноименной области к северо-востоку от Персиды и к юго-западу от Бактрии.

442 *Ассирийцы* (Ἀσσύριοι) – жители древней Ассирии, государства на территории современного Ирана, занимавшего область в бассейне среднего течения р. Тигр. Первоначально центром Ассирии являлся Ашшур, а затем, в VIII–VII вв. до Р. Х. – Дур-Шаррукин (совр. Хорсабад) и Ниневия (совр. Куюнджик). В 612 г. до Р. Х. Ассирия пала, завоеванная Вавилоном. Предание связывает основание Ассирии и строительство Ниневии с Ассуром; по другим сведениям, строителем городов в Междуречье, в том числе Вавилона и Ниневии, был сын Хуша Нимрод (Быт. 10:8–9). Территории, где расположены эти «послепотопные» города, названы в Библии «землей Нимрода» (Мих. 5:6).

443 *Гирканы* (Ὑρκανοί) – жители Гиркана (Ὑρκανία), области древней Персии между южными берегами Каспийского моря, Мидией, Парфией и Маргианой, ок. совр. Мазандерана; считались потомками сына Иоктана Авимаила (праправнука Сима).

444 *Инди* (Ἰνδοί) – в Палее не различаются «индийцы первые» (Ἰνδοὶ πρῶτοι) и «индийцы вторые» (Ἰνδοὶ δεύτεροι), вследствие чего в перечне Палеи по сравнению с «Пасхальным Хронографом» на один народ меньше: 25 и 26. «Индийцами первыми» называли жителей области Инди, расположенной между Старейшей и Счастливой Аравиями, приблизительно на территории совр. Йемена. Народ *инди* считался потомком сына Иоктана Алмодада (праправнука Сима). По указаниям византийских географических источников, которые отразились в том числе в «Повести временных лет», область Инди (или Малая Индия) граничила с Эфиопией Азийской (см. коммент. 510).

445 *Марды* (Μάρδοι) – персидские разбойничье племя, упоминаемое Геродотом, Страбоном и др. Написание Μαγάρδοι в соответствующем перечне потомков Сима встречается только в «Хронике» Ипполита (Hippolytus – 1955. S. 29)

446 *Парфяне* (Πάρθοι) – известные с начала I тыс. до Р. Х. ираноязычное племя, обитавшее в области

[illegible] Александра Македонского. С 250 г. до Р. Х. по III в. по Р. Х. существовало независимое Парфянское царство. Парфяне причастны к этногенезу туркмен и персов Восточного Ирана. В новозаветных текстах Парфия отождествлялась с Персией.

447 *Ирманы* (Γερμανοί, Ἑρμανοί) – одно из персидских племен, упоминаемые Геродотом, населявшее область Кармания (совр. Керман).

448 *Эламиты* (Ἐλυμαῖοι) – потомки Симова сына Елама (см. Быт. 10:22); область Елам, населенная эламитами, лежала на восток от Сеннаара и на север от Персидского залива; главный город – Сузы, по имени которого область стали называть Сузианой (совр. Хузистан); упоминаются Страбоном как разбойничье племя.

449 *Коссеи* (Κοσσαῖοι, аккад. *кашшу*) – население Коссеи, области, граничившей на севере с Персией (территория совр. Луристана), северные соседи вавилонян, по характеристике Страбона, разбойничье племя.

450 *Арабы* (Ἄραβες ἀρχαῖοι) – название семитских племен арамейской группы, населявших Аравийский полуостров и распространивших свое влияние до Сирии и Двуречья.

451 *Кедреи* (Κεδρουσιοι) – жители области Инди, между Старой и Счастливой Аравиями, которую называли также Малой Индией, в противовес Индии Большой; по толкованию Ипполита, они были потомками сына Иоктана Диклы, праправнука Сима (Hippolytus – 1955. S. 27); имя *Дикла* означает 'пальмовое дерево', что дает некоторое основание считать, что этот народ жил «в той части Аравии, которая изобилует пальмами (Страбон, Плиний), но твердого основания для этого нет» (ХЭС. Т. I. С. 190). Эта часть Аравии потому и называлась счастливой (богатой), что она изобиловала финиковыми пальмами. В «Хронике» Ипполита о кедреях сказано, что это другое название древних арабов: Ἄραβες [οἱ] πρῶτοι οἱ καλούμενοι Κεδρουσιοι (Hippolytus – 1955. S. 29). – *А. М. К.*

452 *Халдеи* (Χαλδαῖοι) – народность семитской группы, считались потомками сына Сима Арфаксада; во II тыс. до Р. Х. они проникли из южной Аравии в Месопотамию, находившуюся к югу от Вавилонии, в местностях, прилегающих к городам Ур и Урук (ср.: Ур Халдейский – Быт. 15:7). В 652 г. до Р. Х. Халдей Набопаласар захватил власть в Вавилоне, поэтому вавилонян стали отождествлять с халдеями. Нередко в Библии Халдеей и Вавилонией называлась одна и та же страна (Иов. 1:17; Иер. 24:5, 25:12; Иезек. 12:13).

453 *Лидяне* (Ἀλαζωνεῖς) – считались потомками сына Сима Луда, откуда другое, более распространенное название лидийцы, населявшие мало-

[illegible] (ТБ. Т. 1. [illegible]) — по [illegible] (Hippolytus — 1955. S. 28), это [illegible] Эфера [illegible] [illegible] (ОЗС. Т. I. С. [illegible]) — А.М.К.

[illegible] *Алмоданы* ([illegible]) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955. S. 27), это потомки сына Иоктана Шевы (праправнука Сима); «эти сабеи-семиты должны быть отличаемы от савеев-хамитов; они были торговым народом приморской области Аравии и имели своей столицей город Мариаба» (ТБ. Т. 1. С. 78). — А.М.К.

457 *Салафеи* (Σαλαθαῖοι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955. S. 26), это потомки сына Каинана Салы (правнука Сима); о месте их поселения ничего не известно. — А.М.К.

458 *Бактрийцы* (Βακτριανοί) — жители Бактрии, древней области в среднем и верхнем течении Аму-Дарьи (современный юг Узбекистана, юг Таджикистана, север Афганистана). Этническое ядро государства Бактра. По Ипполиту (Hippolytus — 1955. S. 27), потомки сына Иоктана Шалефа (праправнука Сима), место жительства которых отождествляется с «Салапеном Птолемея, расположенном в нижней Аравии» (ТБ. Т. 1. С. 78). — А.М.К.

459 *Ермийцы* (Ἑρμαῖοι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955. S. 27), это потомки сына Иоктана по имени [1]Офир, однако сына с таким именем в LXX нет, поэтому о ермийцах можно сказать лишь то, что это одно из семитских племен, населявших Аравийский п-ов, как и прочие сыновья Иоктана.

460 *Арабы счастливые* (Ἄραβες οἱ εὐδαίμονες) — обитатели Аравии Счастливой, занимавшей южную часть Аравии (она же Аравия Сильная, которую отличали от Аравии Старейшей — древней Палестины). Свое название получила по обилию финиковых пальм — основному источнику богатства. — А.М.К.

461 *Гимнософисты* (Γυμνοσοφισταί 'нагомудрецы') — под этим именем у древних авторов описываются жители полумифической страны блаженных аскетов, находившейся близ рая, в пределах Древней Индии. Древнеиндийские племена благочестивых [illegible] Александр Македонский [illegible] (см. [illegible] А. Н. Веселовский [illegible] [illegible] которого Александр Македонский [illegible] при попытке вторжения в Западную Индию (Пенджаб), прописала под влиянием «Александрии» Псевдопаллафена (см.: Веселовский — 1868. С. 268–300). Потомками живших близ рая блаженных Филон Александрийский считал ессеев — нестяжательную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955. S. 28), гимнософисты — потомки сына Сима Иоктана.

462 Ср.: «Ибо и иудеи требуют чудес» (1 Кор. 1:22). Имеются в виду обращения саддукеев и фарисеев ко Христу свести знамения с неба (см.: Мф. 12:38, 16:7). В антииудейской сентенции, которая может принадлежать Составителю Палеи, подчеркивается ложная мудрость иудеев, которой недоступно восприятие благодати. — А.М.К.

463 *Персы* — здесь синоним магов и чародеев, хотя Библия знает также волхвов египетских, мадианитянских и халдейских (см.: Быт. 41:8; Исх. 7:11; Чис. 22:53; Дан. 2:4), которые специализировались на гаданиях, предсказаниях, тайновидении и организации магических ритуалов. Знаковое значение персов в олицетворении сакральных языческих действ скорее всего связано с тем, что именно персидские маги своими волшебными способами (то, что в Палее названо колдовством) узнали время и место рождения Спасителя. Маги древнего Ирана были объединены в жреческую касту. В начале I тыс. до Р. Х. жречество было причастно распространению зороастризма (при этническом обозначении веры — парсизма)

464 *Аравия Древняя* — Аравия Старейшая, или Аравия Каменистая, в северо-западной части Аравийского полуострова. Земли древних мадианитян, амаликитян и идумеи, прилегающие к Красному и Средиземному морям, включая Синайский полуостров. Со времен Птолемея выделяют также Аравию Счастливую в южной части полуострова, откуда происходила царица Савская, т. е. южная (см.: 3 Цар. 10:2).

465 *Эламея* (Ἐλυμαΐς) — область Сузиана (совр. Хузистан) на территории древней Персии (см. коммент. 448).

466 *Келесирия* (Κοίλη Συρία 'долинная Сирия'). В узком смысле так называлась местность между горами Ливан и Антиливан (см.: ХГА. С. 365), которая, видимо, дала название области Келесирия, граничащей с юго-западной частью Месопотамии. По древнему административному делению Сирия дели[illegible]

[illegible] (Финикией) — [illegible] части древ[illegible] граничит на юго[illegible] Келесирией, на севере с Каппадокией и на западе с Киликией.

468 *Малая Мидия* — Мидийская Атропатена — государство в пределах бывшей Великой Мидии, где в последней четв. IV в. была восстановлена независимость после завоевания (830–549 гг. до Р.Х.) Мидии персами. Территориально соответствует Южному Азербайджану.

469 См. коммент. 419. В списке земель Сима, который в большей своей части соответствует «Хронике» Георгия Амартола, упоминания Мидии дублируются: в начале списка просто Мидия, как в «Хронике» и в «Повести временных лет», а в конце списка в Палее, по сравнению с названными памятниками, внесено добавление, указывающее на существование двух Мидий — Малой и Большой, но при этом в перечне сохранено употребление Мидии в общем смысле. Далее Мидия будет соотнесена с другим уделом.

470 *Вся Финикия* (Φοινίκη κῶσα) — область древней Сирии вдоль восточного побережья Средиземного моря, (районы, прилегающие к городам Тир и Сидон). Здесь обитали финикийцы — представители хамитской ветви народов. Обычное название страны в Библии — Ханаан. Ее населяли хананеяне, которых до конца не смогли вытеснить со своих исконных территорий иудеи (см. коммент. 435). В этом свете говорить о расселении семитов по «всей Финикии» вряд ли есть основание. Упоминанием Финикии завершается перечень семитов, который начинается упоминанием Индии и Ринокорура и за небольшим исключением совпадает с летописным описанием расселения народов в пределах Симовых (ср.: ПСРЛ. Т. 2. Стб. 3). Отличия по сравнению с летописью следующие: вместо летописной Корсулы и Ассирии в Палее стоят Иордания и Уркания. Палейной Келесирии соответствует летописная Кулия. Палея, в отличие от летописи, дает правильное чтение, которое подтверждается «Хроникой» Георгия Амартола, являющейся, по заключению исследователей, источником комментируемых сведений. По сравнению с первоисточником и летописью, в список Палеи включены Малая и Великая Мидии. Начало рассказа о Симовом уделе соединено с историей столпотворения, отсюда неизбежные повторы в повествовании.

471 *Андавины* — возможно, жители местности Андабалис в Каппадокии, в 27 милях к северу от Тианы (P-W. B. 1. P. 2116). — А.М.К.

472 *Тины* — ? — убедительной этнографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

473 *Амманитины* — ? — убедительной этнографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

[illegible] ...рой его преемником, Иисусом Навином, [illegible] и ранее войн множество [illegible] земли Ханаанской [illegible] (Нав. 10:1–43). В результате деятельности Иисуса Навина прежние культурные центры были вытеснены с пространства от аравийской пустыни до Ливана. Локализация в этих пределах «великих индов» непонятна. Описанные пределы относятся к Аравии Древней (Старейшей).

477 Тесть Моисея, одно из имен которого было Рагуил, являлся священником Мадиамским (см.: Исх 18). Основания для отождествления мадианитян с «малыми индами» не ясны. С географической точки зрения речь идет о южных пределах Аравии Древней.

478 *Эфиопы* (Αἰθίοπες, Αἰθίοπες) – общее название для африканских племен. Наряду с Эфиопией Африканской источники знают Эфиопию Азийскую, соседствовавшую с областью Инд.

479 *Троглодиты* (τρωγλοδύτης 'живущий в норе') – дикари, пещерные люди, не обладавшие навыком строительства жилищ. В более узком смысле народ, живший на территории Эфиопии.

480 *Авгиты* (Αὐγῖται) – жители селения Αὔγη на южном побережье Счастливой Аравии (P-W. B. 1. P. 2185) – А.М.К.

481 *Тагины* (Ταγηνοί) – ? – убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

482 *Сабеи* (Σαβῖνοι) – племя в Счастливой Аравии, упоминается Страбоном. В аналогичном месте перечня в «Хронике» Ипполита значатся Ἰουκηνοί (Hippolytus – 1955. S. 20). – А.М.К.

483 *Ихтиофаги* (Ἰχθυοφάγοι 'рыбоеды') – племена, жившие на западном и восточном побережье Аравийского залива и Индийского океана, упоминаются Геродотом, Страбоном и др. – А.М.К.

484 *Эллиники* (Ἑλληνικοί) – ? – убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

485 *Египтяне* (Αἰγύπτιοι) – население древнего Египта, преимущественно сосредоточенное в плодородной долине р. Нил между Аравийской пустыней с востока и Ливийской пустыней с запада. Египет в Библии назван также «Землею Хамовою» (Пс. 105:22), или Мицраим (Быт. 10:6) по имени одного из сыновей Хама, легендарного родоначальника египтян.

486 *Финикийцы* (Φοίνικες) – жители Восточного Средиземноморья, области Древней Сирии, главными го- [illegible] ...рода [illegible] ...Библ, [illegible] ...которые [illegible] ...Ханаана [illegible] ...которых по своим занятиям [illegible] (см. коммент. 476).

487 Геродот и Эратосфен называли Ливией всю известную в то время Африку, в соответствии с этой традицией ливийцами называли африканцев вообще. Гомер, а затем римские и византийские географы употребляли название Ливия (греч. Λιβύη) в узком смысле для обозначения северо-африканских земель к западу от Египта. В нашем случае этноним *ливийцы* употреблен в узком смысле, как обозначение населения в обитаемой полосе от средиземноморского побережья на севере до Ливийской пустыни на юге, от границ Египта на востоке до области, примыкающей к заливу Сидр на западе. В свою очередь Ливия делилась на две части: Киренаика на западе, Мармарика на востоке.

488 *Мармариды* (Μαρμαρίδαι) – жители области Мармарика (Μαρμαρίς) в Северной Африке, примыкающей с востока к Киренаике (прибрежная восточная часть Ливии на границе с Египтом).

489 *Карийцы* (Κᾶρες) – малоазийское племя, упоминаемое Гомером, Геродотом, Страбоном и др.; населяли область Карию (Καρία) на юго-западе Малой Азии. Главные города: Галикарнас, Милет, Книд, Миласа, Магнесия. – А.М.К.

490 *Псиллы* (Ψυλλῖται) – племя в Ливии, упоминается Геродотом, Страбоном и др. В славянском названии **спиуллианитъ** произошла метатеза труднопроизносимого сочетания пс- > сп-. – А.М.К.

491 *Мисийцы* (Μυσοί) – население Мисии (Μυσία), северо-западной горной части Малой Азии; с севера Мисия граничит с Троадой, с северо-востока – с Вифинией, с востока – с Фригией, с юга – с Лидией.

492 *Мосинеки* (Μοσσυνοι) – По Ипполиту (Hippolytus – 1955. S. 26), это потомки сына Арама Маша (внука Сима), следовательно, племя Симово, а не Хамово и и перечень хамитов попало ошибочно. По Страбону, мосинеки то же, что гептакомиты – племя на горе Скидис над Колхидой: «Все жители этих горных областей совершенно дикие, однако гептакомиты превосходят в этом смысле прочих. Некоторые живут даже на деревьях или в башнях, поэтому древние называли их мосинеками, так как башни эти называются мосинами» (Страбон. 12.3.18). – А.М.К.

493 *Фригийцы* (Φρύγες) – население исторической области Фригия в центральной части Малой Азии. С севера к Фригии примыкает Вифиния, с востока – Каппадокия и Ликаония, с юга – Писидия, с юго-запада – Кария и Лидия, с запада – Мисия.

494 *Маки* (Μάκαντες) – племя в Ливии, живнее к западу от Большого Сирта.

495 *Вифинцы* (Βιθυνοί) – потомки фракийского племени, жившие в северо-западной части Малой Азии, жители исторической области Вифиния (Βιθυνία). В III–I вв. до Р. Х. Вифиния – независимое государство. Столица – Никомидия.

496 *Номады* (Νομάδες) – народ, кочевавший между Каспийским морем и Индийским океаном в области Нумидия; упоминается Страбоном. – А.М.К.

497 *Ликийцы* (Λύκιοι) – потомки лувийских индоевропейских племен, населявших во II–I тыс. до Р. Х. юг Малой Азии. Обитали в исторической области Ликия (Λυκία), которая на севере граничила с Карией, на востоке Писидией и Памфилией, а с юга и юго-запада омывалась водами Средиземного моря.

498 *Мариандины* (Μαριανδυνοί, Μαριανδηνοί) – племя, жившее на северном побережье Малой Азии, в области восточной Вифинии у Черного моря, в районе Гераклеи.

499 *Памфилийцы* (Πάμφυλοι) – жители малоазийской области Памфилия (Παμφυλία) – приморской южной части Малой Азии. На западе с ней соседствовала Ликия, на севере Писидия, на востоке Киликия. Заселялась выходцами из Греции.

500 *Мосинеки* (Μοσσυνοι) – ? – убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

501 *Писидийцы* (Πισίδαι) – жители исторической области Писидия (Πισιδία), в южной части Малой Азии, которая с севера примыкает к Памфилии, на западе граничит с Ликией и Карией, а на востоке с Киликией.

502 *Авгалы* (Αὐγαλαι) – жители местности Αὐγαλα в восточной части Мавритании Кесарийской (P-W. B. 2. P. 2299). Славянское название **аугаоали** – следствие метатезы начальных слогов. – А.М.К.

503 *Киликийцы* (Κίλικες) – жители Киликии (Κιλικία) – древней юго-восточной области Малой Азии, располагавшейся в пределах между Памфилийским заливом, хребтом Тавра и Амановыми горами. Киликия на севере граничила с Каппадокией, на северо-западе с Ликаонией, на западе с Памфилией. Киликийцы этнически родственны хеттам и ассирийцам.

504 *Маврусии* (Μαυρούσιοι) – жители области Маврусия в Ливии, упоминаются Страбоном. – А.М.К.

505 *Критяне* (Κρῆτες) – население о. Крит (Κρήτη) в восточной части Средиземного моря.

506 *Магарды* (Μαγαρδοι, Μαγαρτοι) – ? – убедительной этногеографической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

507 *Нумидийцы* (Νομάδες) – население Нумидии (Νομαδία) – области в Северной Африке (соответствует северной и северо-восточной части современного Алжира). В III в. до Р. Х. Нумидия подчинена Карфагену. В 201–149 гг. независима, затем воевала с Римом. В 46 г. до Р. Х. Юлием Цезарем

[illegible] (см.: [illegible] – 1996. С. 279).

511 [illegible] Эфиопия Африканская.

512 Исследователи отмечают, [illegible] формы ефиопьника рѣка Чермна, [illegible] может восходить только к славянскому переводу «Хроники» Георгия Амартола, т. к. повторяет ошибку перевода греческого текста [illegible] (см.: Борисова – 1989. С. 179). Безусловно, речь идет о Красном море, но из общего контекста следует, что оно отождествлено также с Фивой (Фиваидой), иначе говоря с морем, прилегающим к области Фив. Известно, что византийские географы выделяют собственно Египет, Александрию и Фиваиду (см.: Полякова – 1996. С. 281).

513 *Киренаика* (Κυρηναϊκή, Курина в ПВЛ) – область в Северной Африке, соседствующая с Ливией.

514 *Мармарика* (Μαρμαρίς) – область в Северной Африке, граничащая на западе с Киренаикой.

515 *Сирт* (Σύρτις) – область в Северной Африке, примыкающая к заливам Большой Сирт и Малый Сирт. Земли между Нумидией и Ливией.

516 *Тавтамеи* (Ταυταμαῖοι) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

517 В данном случае имеет место широкое понимание Ливии как средиземноморского побережья Северной Африки. Упомянутая выше река Лива есть не что иное, как прибрежная полоса Средиземного моря, примыкающая к Северной Африке (ср. отождествление Красного моря с Фивой (Фиваидой)). Подобные объяснения базируются на представлениях о Мировом Океане, окружающем и омывающем Ойкумену, а Африка, как часть ее, помещена в кольцо вод.

518 *Лептис* (Λέπτις) – города Большой и Малый Лептис на средиземноморском побережье Африки (сопредельная территория с Сиртом).

519 Имеется в виду Гибралтарский пролив, разделяющий Европу и Африку. Согласно древнегреческому мифу, Геракл поставил на северном и южном берегах пролива стелы – т. н. Геракловы столбы; по другому варианту мифа, он раздвинул закрывавшие выход в океан горы, создав пролив.

520 *Лидония* (Λυγδονία) – часто употреблявшийся ранее галльско-

[illegible] – [illegible] [illegible] Малой Азии. – А.М.К.

522 *Эолида* (Αἰολίς) – область в [illegible] Азии между Троадой на севере и Ионией на юге.

523 *Древняя Фригия* – Великая (Первая) Фригия, или Фригия Геллеспонтская – прибрежные территории на южном побережье Пропонтиды. Эту область отличали от Малой (Второй) Фригии. Сведениями о Фригии заканчивается фрагмент об уделе Хамовом, имеющий ряд совпадений с «Повестью временных лет» (см.: ПСРЛ. Т. 2. Стлб. 3).

524 *Западное море* (Ἑσπέρα θάλασσα) – букв. 'Вечернее, или Западное море' – Средиземное море. – А.М.К.

526 *Мидяне* (Μῆδοι) – в данном случае скорее всего имеется в виду ираноязычный субстрат, потомками которого Плиний и Диодор считали расселившихся в волжско-приуральских степях савроматов (см.: Петрухин – 1998. С. 106). Другими словами, в комментируемом тексте речь идет о расселившихся в пределах Иафетовых мидянах, которых составитель списка народов, видимо, отличал от разноплеменного населения Великой Мидии и которые у него фигурируют выше в разделе мидян-семитов (см. коммент. 419, 439). Савроматы – родственные скифам кочевые племена VII–IV вв. до Р. Х. Современные исследователи приводят доказательства в пользу миграции на рубеже II–I тыс. до Р. Х. ираноязычных племен с запада на восток через Кавказ и связывают с результатами этой миграции образование мидян, персов и других соседних с ними ираноязычных народов (см.: Грантовский – 1970). Известны также *меды* – племя на границе Фракии и Македонии, соседствовавшее с пеонами, дарданами, родопами.

527 *Каппадокийцы* (Καππάδοκες) – жители Каппадокии (Καππαδοκία), исторической области в центральной части Малой Азии. В отличие от других малоазийских народов, они, наряду с галатами, не отнесены составителем списка к уделу Хамову. Видимо, каппадокийцев, как и галатов, византийские географы считали народом, пришедшим с Европейского континента, т. е. переместившимся из пределов Иафетовых в зону соприкосновения семитов и хамитов. Каппадокийцы являлись потомками хеттов, которые образовались из смешения местного населения хеттов с вторгшимися сюда в III тыс. до Р. Х. с северо-запада индоевропейцами. У древних авторов имелись все основания отнести их к иафетидам, которые во II тыс. до Р. Х. составляли этническое ядро Хеттского царства, население которого затем попеременно находилось под властью Мидии (нач. VI в. до Р. Х.), Ахеменидов (2-я пол. VI в. до Р. Х.), Селевкидов (кон. IV в. до Р. Х.), Рима (с I в. до Р. Х.). Только

[illegible] до Р. Х. Косрои была само[illegible]. Но и после вхождения ее в состав [illegible]ской империи сохранялись [illegible] о европейских, а следовательно, иафетических этнических корнях каппадокийцев, что и отразил список народов, разместивший малоазийское население между двумя уделами – иафетидов и хамитов.

528 *Галаты* (Γαλάται), *они же кельты* (Κελτοί) – галаты действительно являются кельтским племенем, вторгшимся в 278–277 гг. до Р. Х. в Малую Азию и осевшим в центральной ее части между средним течением рек Сангарис (совр. Сакарья) и Галис (совр. Кызыл-Ирмак). Название племени перенесено на территорию, которое пришлое население заняло – Галатия (Γαλατία). Другими словами, у составителя списка народов были все основания отнести галатов, как и каппадокийцев, к иафетидам, проникшим в соседство с хамитами с европейской прародины. Исследователи отмечают, что в этой части перечня Иафетовых народов составлен по «Хронике» Синкелла (ср.: Syncelli – 1980. P. 53. 15; см. также: Шахматов – 1940. С. 75; Борисова – 1989. С. 180, 184). Не исключено, однако, что в списках Палеи имеет место порча текста, так как в «Хронике» Ипполита аналогичное место читается иначе: Γαλλοι <οἱ καὶ> Κελτοί – галлы, они же кельты (Hippolytus – 1955. S. 14).

529 *Эллины* (Ἕλληνες), *они же ионяне*, или *ионийцы* (Ἴωνες) – одна из основных групп древнегреческих племен, название которой восходит к легендарному герою-родоначальнику Иону, сыну Ксута, внуку Эллина. Как этническая группа ионийцы оформились в эпоху дорийского переселения (XII–XI вв. до Р. Х.). Населяли Аттику, часть острова Эвбея, а также острова Наксос, Самос, Хиос. Ими была заселена часть западного побережья Малой Азии, прилегающая к городам Теос, Эфес, Милет. Эта малоазийская область называлась Ионией и соприкасалась с уделами таких хамитских народов, как Кария, Лидия, Мисия. Отождествление ионян с эллинами соответствует Георгию Синкеллу (ср.: Syncelli – 1980. P. 53. 17).

530 *Фессалийцы* (Θεσσαλοί) – население области Фессалия (Θεσσαλία) в северной части Древней Греции.

531 Можно предполагать в нечеткой передаче этнонима **ааaукон** наименование жителей Лаконии (Λακωνική) – исторической области Древней Греции в юго-восточной части Пелопоннеса. Этническую основу населения составляли дорийцы, переселившиеся сюда в XII–XI вв. до Р. Х. из более северных областей Греции. Ими образовано крупное государство Спарта, синонимом официального названия которого было Лакедемон.

532 *Фракийцы* (Θρᾷκες) – жители исторической северо-балканской области Фракия (Θρᾴκη), занимавшие пространство к югу от нижнего Дуная до Пропонтиды и Фракийского моря.

533 *Македоняне* (Μακεδόνες) – население Македонии, в V–VII вв.

[illegible] части Малой Азии [illegible] жителях [illegible] до Р. Х.). Распростране[illegible] Месопотамию в Восточ[illegible] (в VIII–VII вв. террито[illegible] Урарту, во II в. [illegible] Армении Великой). «Армина» [illegible] источников.

537 *Сикулы* (Σικελοί) – народ[illegible], населявшая о. Сицилию (Σικελία, [illegible]), потомки сиканов ([illegible]), древнейшего островного пле[illegible], давшего название острову. Счита[illegible], что [illegible] это известное антич[illegible] источникам племя является потом[illegible] переселившихся на остров иберов.

538 *Норики* – романизирован[illegible] кельтское население римской про[illegible] Норик в междуречье р. Драва [illegible] р. Дунай. С VI в. эта об[illegible], расположенная к северу от Илли[illegible], заселяется славянами, но никогда [illegible] источники не смешивали [illegible] со славянами. Отождествление [illegible] со славянами, по единодушно[illegible] исследователей, – вставка [illegible] автора, которая, [illegible] по одной версии, принадлежит Состави[illegible] Палеи, а по другой – славянскому источнику, который мог находится в распоряжении Составителя. В любом случае сходный в остальных пунктах [illegible] «Хроникой» Георгия Синкелла список [illegible] не упоминает, зато но[illegible] имеются в перечнях «Пасхальной Хроники», с которой у Палеи много сов[illegible] в описании племен. Видимо, [illegible] «Пасхальной Хроники» [illegible] в соответствующем [illegible] тексте на месте [illegible]. Можно предположить, [illegible] имеет какое-то отно[illegible] древним представлениям о [illegible] славян, впрочем, [illegible] этого факта [illegible] не приведено. Анало-

[illegible] (см.: Шахматов – 1904. С. [illegible]; Толстой – 1998; Борисов – 1989. С. [illegible]).

539 *Авары* (ἀβαρ) – союз тюр[illegible] племен (аварская орда), часть [illegible] каганата. Впер[illegible] упоминаются в V в. В середине VI в. прошли от Западного Прикаспия до Паннонии, разгромив антов, гепидов и некоторые славянские племена. В 60-х гг. VI в. был образован простиравшийся от Дона до Адриатики Аварский каганат, во главе которого встал хан Баян. Авары воевали с франками, лангобардами, славянами и Византией. *Обрами* авар называли древнерусские летописи, поэтому в комментируемом отрывке можно видеть след работы славянского автора.

540 *Ромеи* (Ῥωμαῖοι) – самоназвание жителей Византийской империи. – *А.М.К.*

541 То есть Средиземного моря. – *А.М.К.*

542 Мидия была прежде помещена в пределах Симовых (см. коммент. 419, 439) и в то же время в Иафетовой части (см. коммент. 526).

543 Об Албании Кавказской см. коммент. 420.

544 Армении Великой соответствует Восточная Армения – ядро Армянского царства. Малой Армении – западная, горная часть Армении между Пропонтидой и верховьями р. Евфрат. В составе Римской империи Малая Армения входила в провинцию Каппадокия, а в III в. выделилась в самостоятельную провинцию.

545 *Пафлагонка* (Παφλαγονία) – историческая область на севере Малой Азии, примыкающая к Черному морю и граничащая с Вифинией, Галатией и Понтом.

546 *Колхида* (Κολχίς) – греческое наименование восточного и юговосточного побережья Черного моря, историческая область, соответствующая Западной Грузии. В VI–II вв. до Р. Х. – территория Колхидского царства.

547 *Боспор* (Βόσπορος) – территория древнего Боспорского государства со столицей в Пантикапее, которое в V в. до Р. Х. объединило греческие колонии на Керченском и Таманском полуостровах. В IV–II вв. до Р. Х. в составе Боспорского государства входили меотские племена Кубани и скифы Вос-

[illegible] острова. [illegible] либурнии и далматов. [illegible] до VI–VII вв. здесь поселились сербы и хорваты.

553 *Молосия* (Μολοσσή) – область на северо-западе Древней Греции, являющаяся частью Эпира. В «Хронике» Ипполита в аналогичном месте читается этноним Μολχίς (Hippolytus – 1955. S. 15). – *А.М.К.*

554 О локализации Фессалии см. коммент. 530.

555 *Локрида* (Λοκρίς) – область в Средней Греции, заселенная племенами локридов. Занимала пространство на северном берегу Эвбейского и Коринфского заливов. – *А.М.К.*

556 *Пеллиния* (Πελλήνη) – Пелопонес. В параллельном месте «Повести временных лет» добавлено географическое разъяснение: **Пелнина или и Полопоннсъ** (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 3).

557 *Адриатика* (Ἀδριακή) – обобщенное название областей, прилегающих к Адриатическому морю.

558 Этим заканчивается фрагмент, который, начиная с упоминания Мидии, имеет соответствие с «Повестью временных лет». Как и предыдущие, этот рассказ расцвечен компилятивными вставками, поэтому начало вставки об уделе Иафета повторяется дважды. Кроме того, имеется дополнение, обозначающее пределы народов Иафетовых до Западного океана (Средиземного моря), поэтому Мидия, и без того упоминавшаяся неоднократно в Симовых пределах, трижды локализуется в пределах Иафета. А в остальном Палея соответствует «Хронике» Георгия Амартола. По сравнению с летописью имеются пропуски: в палейном списке не упоминаются дерева, скифы, а также Аркадия, Эпир, Иллирия, Лухтия. Славяне, вставленные в летописный список, Палеей упоминаются в другом месте.

559 Средиземное море, хотя на самом деле Кикладские острова находятся в Эгейском море. Киклады – группа островов, расположенных по кругу от центрального из них – Делоса. – *А.М.К.*

560 *Сипорадские* острова находятся на у юго-западного побережья Малой Азии. – *А.М.К.*

561 Имеет место неточность славянского перевода, т. к. далее перечисляются не острова, а греческие колонии на побережье Малой Азии или прилегающих к ней островах. Лишь два из них являются одновременно названиями островов и городов: Самос и Хиос. – *А.М.К.*

562 Неустранимое противоречие: выше Мидия отнесена одновре-

[illegible]

[illegible] Эти названия древнерусского [illegible] в рядах [illegible] соответствие [illegible] с семитами. Выше уже отмечалось, что при перечислении народов мидяне отнесены одновременно к хамитам и иафетидам. Появление этого противоречия можно отнести на счет древнерусского Составителя Палеи, который внес в составленный из разных источников географический экскурс сведения, соответствующие его представлениям.

565 *Карпаты*. Аналогичный текст читается в «Повести временных лет» (ср.: ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 5). В других случаях летописец называет Карпаты то горы Кавказьскыя (см.: ПСРЛ. Т. 2. Стлб. 747), то Угорьски (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 25, 159). Исследователи считают, что выражение горы Угорьския в Палее и летописи восходит к разъяснению славянского Составителя.

566 *Китеяне* (Κιτταῖοι) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось. – *А.М.К.*

567 *Туски* (Τοῦσκοι) – они же этруски; так римляне называли тирренцев, жителей области Тиррена (совр. Этрурия) на северо-западе Апеннинского полуострова, на побережье Тирренского моря между реками Тибр и Арно. По одним данным, они автохтоны, по другим – пришельцы с севера из-за Альп, а по мнению Геродота – выходцы из Малой Азии.

568 *Анилогиои* (Ἀβηλλήσιοι, Αἰμπλίσιοι) – самниты – крупное племенное объединение в центральной части Италии. От топонима *Абелла* – город в Кампании, упоминаемый Страбоном. – *А.М.К.*

569 *Пицениане* – пиценты (?) – племя, давшее название области, находящейся к северо-востоку от Рима и прилегающей к побережью Адриатического моря. В «Пасхальной Хронике» значатся Καλαβροι (Успенский – 1876. С. 65). В «Хронике» Ипполита (Hippolytus – 1955. S. 56) значатся как Σηκανοί, то есть секваны.

570 *Кампании* (Καμπανοί) – жители Кампании, исторической области в Средней Италии, ядро которой располагалось между р. Волтурно и отрогами Самнитских гор. В «Пасхальной Хронике» значатся как Λουκανοί. Лукания – южная соседка Кампании.

571 *Недвинои* (Νεβδηνοί, Νεβληνοί) – ? – убедительной этно-гео-

[illegible]

574 [illegible] (Μαυρουσιοι) – [illegible]

575 *Сании* (Σαυοί) – [illegible] о. Самофракия в Эгейском море. Др.-рус. санаи появилось, видимо, вследствие путаницы букв с и в. – *А.М.К.*

576 *Маври* (Μαῦροι) – мавры, обозначение ряда племен, населявших северо-западные территории Африки, называемые римлянами Мавританией (совр. зап. Алжир и вост. Марокко); основной этнос – берберы. После завоевания арабами Пиренейского полуострова маврами называли как арабов, так и берберов – всех мусульман Пиренейского п-ва. После реконкисты (XV–XVI вв.) маврами называли мусульман Сев. Африки. – *А.М.К.*

577 *Мосудамои* (Μασουδαμοί, Μοσσουλαμοί) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

578 *Типтинои* (Τησπιτανοί, Τιγγιτανοί) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

579 *Кесарии* (Καισαρησιοῖς, Σαρίνσης) – жители г. Кесарии в Ливии.

580 *Турпиний нарицаемый* (Τυρινιοι, καλούμενοι Ταρρακονησίων) – *Тарраконии (Тарраконская Испания)* – наименование центральных и северо-восточных районов древней Испании. – *А.М.К.*

581 *Лузитанцы* (Λουσιτανοί) – население древней Лузитании в западной части Испании.

582 *Бетики* (Βαιτικοί) – жители области Бетика в Испании.

583 *Аутригонои* (Αὐτριγονοι) – народ, живший на севере, в Испании Тарраконской, в верхнем течении р. Ибер.

584 *Баски* (Βάσκονες) – иберийцы, переселившиеся на Пиренейский полуостров в середине I тыс. до Р. Х. Располагались в северной части Испании в областях Алава, Баския, Наварра, прилегающих к Бискайскому заливу. На протяжении многих веков отстаивают свою независимость. Не подверглись романизации.

585 *Халлаики, называемые агаврами* (Καλλαικοί, οἱ καλούμενοι Ἀσταρες) – каллаики, племя в Испании, возможно, на территории современной Галисии.

586 *Галлы* (Γάλλων) – ответвление кельтских племен расселившихся с VI в. до Р. Х. между р. По и Альпами.

587 *Нарвии* (Ναρβωνήσιων) – население Нарбонитиды, области в Кельтике, упоминаемой Страбоном.

588 *Лугдуны* (Λουγδουνοί) – население вокруг г. Лугдунум, совр. Лион (см. коммент. 520) в Кельтике, упом.

[illegible] – *А.М.К.*

[illegible] *Бойнии* (Βοΐωνοί, [illegible]) – [illegible] население Испании Тарраконской. – *А.М.К.*

592 *Сиканы* (Σικανοί) – иберийское племя, переселившееся с Пиренейского п-ва в Сицилию и, возможно, давшее ей свое название.

593 *Енидии* (Ἐδνοί) – вероятно, эдуи, племя в Кельтике, упоминаемое Страбоном. – *А.М.К.*

594 *Маркоманои* (Μαρκόμαλοι, Μαρκόμανοι) – *Маркоманы* – германское племя, обитавшее к югу от р. Майн, а затем переместившееся на территорию нынешней Богемии.

595 *Мардулии* (Βαρδουλοι) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

594 *Курдии* (Κουάδροι) – вероятно, квады, упоминаемое Страбоном одно из германских племен. – *А.М.К.*

595 *Верилилои* (Βεριδοι, Βέρδηλοι) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

596 *Гермодоры* (Ερμοδλοι, Ἐρμόνδουλοι) – Возможно, гермондоры, упоминаемое Страбоном одно из германских племен.

597 *Амазонии* (Ἀμαζόνοι) – амазоны, упоминаемое Страбоном скифское племя над Борисфеном (совр. Днепр). – *А.М.К.*

598 *Грекосарматы* (Γραικοσαρμάται, Γρικοσαρμάται) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

599 *Иверы* (Ἴβηρες) – население (племя) в Иберии, области в Азии.

600 *Випарои* (Βερροιοι, Βηρειοι) – ? – убедительной этно-географической идентификации этнонима обнаружить не удалось.

601 *Колхи* (Κόλχοι) – население (племя) Колхиды, области на Понте.

602 *Боспоряне* (Βοσπορανοί) – народности на Киммерийском Боспоре (совр. Босфор).

603 *Саниы* (Σάλλοι, Σάννοι) – племя в Каппадокии Понтийской, упоминается Страбоном.

604 Географически здесь обозначены земли юго-восточного побережья Черного моря, на пространстве между городами Фасис, Трапезунд, Себаста. Северная часть обозначенной территории относится к Колхиде, южная соответствует Малой Армении, граничившей на западе с исторической областью Понт и на юго-западе с Каппадокией.

605 *Агнаровы станы* (Παρεμβολὴ Ἄψαρος) – мощная римская крепость на побережье в 140 милях восточнее Трапезунта. – *А.М.К.*

606 *Севастийский город* (Σεβαστόπολις) – упоминаемая Страбоном Себаста – город в Каппадокии Понтийской. – *А.М.К.*

607 *Гавань Исса*, др.-рус. *Остриминь* – непонятое и непереведенное со-

[illegible]

... Праксителя, Евдокия ... Весты.

... [illegible]

... – А.М.К.

... Лишь самим деле не ... или Кипре с образом того же ..., со знаменитым храмом Афродиты, в котором находилась статуя богини работы Праксителя (см. коммент. 509). – А.М.К.

613 Финно-угорское племя меря, с именем которого связывают название одного из пяти концов древнего Новгорода – Неревский конец.

614 Уже давно отмечено, что палейный перечень соседних со славянами народов имеет весьма близкие соответствия аналогичному перечню в летописи. Никто не сомневается, что данные перечни основываются на русских источниках. Только сторонники греческого происхождения Палеи видят в этом позднейшую вставку в текст (М. И. Сухомлинов), другие же данный факт трактуют как результат обращения к общему источнику (И. В. Борцова), или даже как аргумент в пользу заимствования в Палею из летописи (А. А. Шахматов, Д. С. Лихачев). И. В. Борцова проницательно отметила идеологическое расхождение Палеи с летописью, которое выражено неупоминанием Палеей Руси (см.: Борцова – 1989. С. 182), тогда как существовали средневековые таблицы народов, много внимания уделявшие Руси (см.: Петрухин – 1995. С. 25–40). Летописец как бы игнорирует в этой части повествования славян, тогда как в Палее славянский и варяжский языки стоят в естественном ряду соседних народов (ср.: ПСРЛ Т. 1. Стлб. 4). Имеются отличия и в составе племен. Толковая Палея не знает не только руси, но также веси, заволжской чуди, летьголы, однако в Палею вставлены отсутствующие в летописи лопь, карела, ятвяги, мещера. Вопрос о соотношении памятников, которые имеют между собой ближайшие параллели, еще не решен. Но уже сейчас можно говорить, что летописный список выглядит более архаично, о чем свидетельствует упоминание черемисов в числе данников Руси (см.: Кузьмин – 1977. С. 105) и появление корелы в Палее, первое летописное упоминание которой относится к 1143 г. Поэтому справедливо заключение И. В. Борцовой, что «состав перечня восточноевропейских народов мог быть в ней (т. е. Палее) значительно обновлен» (Борцова – 1989. С. 185). Палея в этой части пользуется иными, чем летопись, византийскими источниками. Компиляция пол[illegible]

[illegible] ... башен ... [illegible] ... башней. Одна из них высилась в самом Вавилоне и в древности называлась Э-Саг-Ил (Храм, поднимающий голову), другой был построен на противоположном берегу реки к юго-западу от города и назывался Эзида. С развалинами второй, в семь разноцветных этажей, башни, известными сейчас под названием Бирс-Нимруд, то есть башня Нимрода, еврейское и местное предание связывает библейскую вавилонскую башню. Найденная там глиняная табличка сообщает, что вавилонский царь не смог довести до конца это сооружение. В 1899 г. немецкие археологи начали раскопки на холме Э-Саг-Ил и выявили достаточно хорошо сохранившееся основание здания четырехугольной формы со сторонами длиной 91,55 м. Разрушенная башня была построена на кирпичном фундаменте и облицована обожженным кирпичом. Клинописные тексты, найденные в самом сооружении, подтверждают, что башня состояла из семи террас, а нижний ярус представлял собой кубический объем со сторонами ок. 90 м. По сообщению Геродота, относившего башню к одному из чудес света, можно предположить, что на седьмой террасе находился храм, где отправлялось ритуальное блудодеяние с языческим божеством (см.: Церен – 1986. С. 103–104). В древней Вавилонии было еще много других храмов-башен, и предание о столпотворении может иметь отношение к любой из них. Литературные, эпиграфические и археологические данные о храмовых башнях см.: Parrot – 1953. Автор насчитывает не менее 33 башен в 27 городах Месопотамии (P. 17), которые были предназначены предоставить божеству площадки для спуска на землю (P. 49). Ср. также: Parrot – 1978. P. 69–105.

Сюжет об остатках столпа – апокрифический, отразившийся в Палее и летописи, чтение которых, по наблюдению А. А. Шахматова, близко «Еллинскому летописцу» (ср.: **а либра столпа того холдыкаго имяши долготу и ширину еланьски сынъ 543 лакот** – Шахматов – 1904. С. 69).

616 С именами Серуха и Нахора, которые в Библии упоминаются в перечне послепотопных патриархов и в родословной Христа (Быт. 11:20–26; Лк. 3:33–35), связывается историческое повествование о начале идолопоклонства, которое излагается в варианте, близком «Хронике» Георгия Амартола. Отличие состоит в том, что Палея выделяет этапы в эволюции идолопоклонства, связывая появление этого языческого заблуждения с именами Серуха и Нахора, тогда как у Амартола идолопоклонство приписывается одному Нахору, причем статья дополнена обширным обли[illegible]

[illegible] ... (ср.: Истрин – ...). Содержащиеся в рассказе ... о ... демонах, сопротивлявшихся ... и идолопоклонству, является вставкой, внесенной русским Составителем Палеи. Эта вставка относится к блоку свидетельств о враге Божием и человеческом, рассеянных по разным частям Палеи. Мысль о том, что идолопоклонство возникло из почитания изображений героев и выдающихся людей, неоднократно высказывалась в христианской литературе, в частности Тертуллианом, Лактанцием, Афанасием Великим и другими богословами. Исходной посылкой для такой трактовки начала идолопоклонства был текст из Книги Премудрости Соломона: «Отец, терзающийся горькою скорбью о рано умершем сыне, сделав изображение его, как уже мертвого человека, затем стал почитать его, как бога, и предал подвластным тайны и жертвоприношение. Потом утвердившийся временем этот нечестивый обычай соблюдаем был, как закон, и по повелениям властителей изваяние почитаемо было как божество. Кого в лицо люди не могли почитать по отдаленности жительства, того отдельное лицо они изображали, делали видимый образ почитаемого царя, дабы этим усердием польстить отсутствующему, как бы присутствующему. К усилению же почитания ... побуждало тщание художника, ... а народ, увлеченный красотою отделки, немного перед тем почитаемого как человека, признавал теперь божеством. И это было соблазном для людей, потому что они, покоряясь или несчастью, или тиранству, несообщаемое Имя прилагали к камням и деревьям» (Прем. 14:15–21). В Древней Руси подобного рода взгляды отразились и в содержании антиязыческого поучения «Слово и откровение святых апостол», где о языческих богах сказано: **то тіцы были себѣ старѣйшины перунь въ еллинѣхъ, а хорсь въ кипрѣ. Троянь бяше цѣсарь в римѣ. ... не добри мужи бахж. а друзии разбоиници. таковыя богы призваша мнози тіци и тако имъ начаша трѣбы покладати. и тако пребысть вниде въ тіаккы** (Гальковский – 1913. С. 52). В рамках Палеи сюжет о начале идолопоклонства при Серухе является вступлением к апокрифической истории Авраама. Их объединяет общая идея обличения идолослужения и трактовка дьявола как совратителя в неправедную языческую веру. Соображения о принадлежности сведений о Серухе и Аврааме единому апокрифическому повествованию высказывал еще В. М. Истрин: «...от истории Авраама нельзя отделить историю его отца, деда и прадеда. История Авраама везде начинается с Серуха, про которого говорится, что он первый начал делать кумиры в память прославившихся людей. История идолопоклонства идет последовательно: Нахор, сын Серуха, забыл уже цель выделывания последних кумиров и обратил их в богов и научил тому же сына своего Фарру... Нельзя отделять историю Авраама от ближайших его предков еще и потому, что в рассказе о том и другом видна одна рука. Идоло[illegible]

[illegible] природные [illegible]. Для антииудейской полемики [illegible] истории Авраама имело большое значение, ибо [illegible] истории Авраам был первым, кто порвал с язычеством и стал ревнителем единобожия. Для последующих поколений Авраам – образец бескомпромиссного антагониста язычества. Он первым, придя к размышлению, сокрушил языческих богов, наглядно продемонстрировав бессилие идолов отца Фарры и доказав, что *моць ихъ тощь есть, ибо они сами нѣ възмогли* [illegible] (см.: Апокрифы – 1999. С. 376). Текст «Откровения Авраама» читается в списках Толковой Палеи особого состава, а также в полной Хронографической Палее и Хронографах (см.: СККДР. Т. 1. С. 47–48).

619 Предания об обращении Авраама в христианской литературе восходят к древнееврейским легендам (ср.: Агада – 1993. С. 25–27; также: ХГА. 2. 9).

620 Антииудейское полемическое добавление Составителя Палеи, в котором Авраам представлен пророком пришествия Христова.

621 Ср.: ХГА. 2. 9.

622 Авторское дополнение основано на сведениях евангелиста Луки, возводящего родословие Иисуса Христа к отцу и деду Авраама, т. е. к Серуху и Нахору (Лк. 3:35).

623 Современная рационализация причин исхода Авраама из Ура Халдейского заключается в мнении, что Южная Месопотамия подверглась прогрессирующему ухудшению условий природной среды, повлекшему за собой кризис системы орошения и заболачивание местности (см.: Церен – 1986. С. 132–134). Путь Авраама из Халдеи в Ханаан и Египет совпадает с главными караванными торговыми путями Ближнего Востока.

624 Эти слова Бога отсутствуют в тексте Библии. В Коломенской Палее есть указание на источник: *и написано есть книгъ иже суть Иаковли*. Возможно, имеется в виду апокрифические «Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова». Вместе с тем В. М. Истрин видит в этом пассаже заимствование из текста «Откровения Варуха», который подвергся незначительному сокращению и переделке (ср.: *азъ есмь повелѣвъ запалити и домъ о[т]ца твоего с ними. зане тѣи творяще мертвыми, азъ посланъ есмь к тебѣ нынѣ благово-*

[illegible] «Откровением» [illegible] (1893. С. 194–195).

625 Еще одно совпадение палейного текста с «Откровением»; ср.: *прѣдусть путь мой ли прообразованиа идолской тайни твоего* (Тихонравов – 1863. Т. 1. С. 32). Обращает на себя внимание то обстоятельство, что резко антиязыческая направленность повествования соединяется с мотивом преемственности язычества и христианства, которой выражает характерное для Палеи предпочтение язычников иудеям.

В. М. Истрин обращает внимание на то, что заимствование из «Откровения» соединяется с авторскими обличениями иудеев (см.: Истрин – 1897. С. 196–197).

626 Как исполнение суда Божия над еврейским народом рассматриваются события в ходе Иудейской войны 66 – 70 гг., начавшейся при владычестве императора Нерона. Первоначально возник локальный вооруженный конфликт евреев с эллинизированными слоями населения в палестинском городе Кесарии, разгоревшийся по поводу отстранения иудеев от участия в городском самоуправлении. Греки были поддержаны властями, и иудеям пришлось покинуть город, но в ответ на это началось восстание в Иерусалиме, где всеобщую ненависть возбуждал прокуратор Иудеи Гессий Флор. Первоначально в Риме не придали существенного значения волнениям в провинции. Однако в Иерусалиме был перебит римский гарнизон, и наместник Сирии Гай Цестий Галл не смог своими силами занять город. Тогда на подавление охватившего всю Иудею восстания был послан консул Тит Флавий Веспасиан, известный военными успехами в Британии (см.: ИВ. III. I. 2 – 3). Римская армия встретила упорное сопротивление. Многие из фарисеев (см. коммент. 405), первоначально обладавших влиянием, не верили в успех восстания и шли на капитуляцию перед Римом. К их числу принадлежал военачальник Иосиф, перешедший на сторону римлян и впоследствии известный как историк Иосиф Флавий. Веспасиан успешно вел войну, и, когда пришло известие о смерти Нерона, незавоеванными оставались лишь Иерусалим и несколько крепостей. После того как Веспасиан был провозглашен императором, он передал командование своему сыну Титу (см.: ИВ. IV. IX. 2; V. I. 1). Несмотря на то, что в осажденном Иерусалиме представители крайних политических групп – зилоты и сикарии – низвергли соглашателей-фарисеев и установили террористический по отношению к населению режим, ресурс обороны был исчерпан. В городе начался голод и эпидемии, римские войска с большим напряжением все-таки смогли взять городские стены. Целый месяц шли уличные бои, закончившиеся лишь в сентябре 70 г. Превращенный защитниками

[illegible] и среднего [illegible] победо[illegible] В 71 г. Веспасиан и Тит [illegible] совместный триумф [illegible] победы над иудеями (см.: Машкин – 1948. С. 430, 426 – 427).

627 Веспасиан Тит Флавий (9 – 79 гг.) – римский император в 69 – 79 гг. В отличие от своих предшественников, не принадлежал к римской аристократии, а был выходцем из средних италийских слоев. Он родился в Сабинской земле близ города Реате. Дед Веспасиана в свое время служил центурионом в войсках Помпея, а отец был сборщиком налогов в азийских провинциях. Самому Веспасиану удалось достигнуть высших магистратур. Он занимал видные командные должности, управлял провинцией и вращался при дворе Клавдия и Нерона. Тем не менее до конца жизни Веспасиан сохранял привычки уроженца маленького италийского городка: ему было чуждо стремление к роскоши и великолепию, характерное для его предшественников. В частных и государственных делах он был очень практичным, бережливым и даже жадным, но вместе с этим сохранял природный юмор. Веспасиану удалось исправить финансовое положение империи и наполнить казну, укрепить римскую власть в провинциях и реставрировать городские постройки. В 71 г. он изгнал из Рима философов и астрологов, считая их политические учения опасными. Почти ежегодно Веспасиан избирался консулом, что свидетельствовало о его авторитете в сенаторской среде. В 73 г. он принял полномочия цензора, благодаря чему смог ввести в сенат новый элемент из романизированных провинций. Именно ему принадлежит известная поговорка «деньги не пахнут», произнесенная по поводу введения платы за пользование общественными уборными. Императорское правление Веспасиан передал своему сыну Титу (см.: Машкин – 1948. С. 430–433).

628 Ср.: Исх. 7:20, где речь идет о казнях египетских; ср. также с язвами (казнями) людей в Откр. 9:18, 15:1. Но, если отталкиваться от контекста, здесь может иметься в виду и бедствие во время осады Иерусалима. Согласно иудейскому преданию, в иерусалимском храме постоянно совершались 10 чудес: беременная женщина никогда не подвергалась преждевременным родам, жертвенное мясо никогда не портилось, никто из паломников никогда не оставался без еды и ночлега в Иерусалиме и т. д. Перед падением города эти чудеса сменились десятью роковыми предзнаменованиями: беременное животное разрешилось от бремени прямо перед жертвенником (а для приношения не могло отбираться животное в нечистоте или с пороком), люди голодали и теснились друг другу и т. п.

629 Ср.: Мф. 4:19.

630 Ср.: Мф. 10:16.

631 В добавлении Составителя Палеи отсутствует переживание конфликта с язычеством, а языческие народы рассматриваются как объект, преду-

[illegible] Авраамъ [illegible] (630).
[illegible] нужно, что [illegible] с апокри[illegible] о состязании [illegible] астрологами, но- [illegible] в «Хронике» Георгия [illegible], что само повествование здесь не воспроизводится. [illegible] для повествования антиаст[рологическ]ую тенденциозность в контексте [illegible] заменена противопоставлением астрологии особому типу мудрости, [дан]ной Аврааму Всевышним по благодати. Древние иудейские предания восхваляют необычайные познания и мудрость Авраама и говорят, что он был наставником единобожия у халдеев и впервые научил египтян астрономии и математике (см.: Лопухин — 1986. С. 48).

635 Лот стал жертвой войны между царями Содомским, Гоморрским, Адмы, Севоимским и Белы, с одной стороны, и царями Еламским, Гоимским, Сеннарским и Елласарским, с другой. Цари Содома и Гоморры погибли, их союзники разбежались, а победители разграбили Содом и взяли в плен его жителей, в том числе и Лота (см.: Быт. 14:8–13).

636 Мелхиседек в авторском дополнении, как и в основном тексте Палеи, характеризуется в соответствии с библейскими сведениями, а благословение Авраама хлебом и вином рассматривается в традиционном для христианской экзегезы ключе как прообраз бескровной жертвы. В редакции Палеи, которая представлена списками Рум. № 453, Пог. № 435 и Син. № 210, в этом месте сделаны апокрифические добавления, одно из которых приписано Афанасию Александрийскому (греческий вариант апокрифа см.: PG. XXVIII. Col. 525–530). В древнерусских рукописных сборниках получили распространение несколько вариантов апокрифических повествований о Мелхиседеке, в которых по-разному объясняется «безродство» Мелхиседека и обстоятельства встречи его с Авраамом. Согласно «Слову Афанасия Александрийского о Мелхиседеке» по Прологу XV–XV вв. (Рум. № 321), Мельхиседек, как приверженец единобожия, отец-язычник намеревался принести в жертву языческим богам. Но по молитве праведника Бог погубил отца и весь его нечестивый род, поэтому праведник остался безродным. «Слово Афанасия» читается в сборниках ГИМ. Син. № 319; РГБ. Унд. № 585; РНБ. Сол. № 803. Тот же вариант, но с дополнениями, повествует о том, как отец Мелхиседека по имени Селек [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] и Мелхиседек [illegible] на горе, к которой Бог привел [illegible] Авраама (РГБ. Сол. № [illegible]). А. И. Яцимирский выявил 52 апокрифических повествований такого рода (см.: Яцимирский — 1921. С. 100–111). По другой версии, Мелхиседек родился чудесным образом от Софонимы — немолодой жены жреца Нира, брата Ноя. Мать Мелхиседека, будучи заподозренной в бесчестии, умирает от страданий, а будущий первосвященник рождается уже от мертвой Софонимы. После появления на свет он сразу же начинает восхвалять Господа. Явившийся ангел Господень накануне потопа переносит Мелхиседека в рай. Этот вариант известен по спискам ГИМ. Барс. № 619; БАН. 45.13.4. Л. 365–366об.; РНБ. Кир.-Белоз. № 27/1104. Л. 232об.–238об.; РНБ. Тр.-Серг. 3 793 (1639). Л. 401–402 (публикацию см.: Тихонравов — 1863. 1. С. 26–31; БЛДР. Т. 3. С. 114–119). Апокрифические сведения о Мелхиседеке излагаются также в «Хождении Даниила игумена», в творчестве Максима Грека и в «Хронографе» 1599 г. (СККДР. Т. 1. С. 62–63).

637 Это точные цитаты из текста «Божественной Литургии» св. Иоанна Златоуста, которые в свою очередь являются осмыслением слов Иисуса Христа (см.: Мф. 26:26–28; Мк. 14:22–24; Лк. 22:19–20). Они могут быть вставкой Составителя Палеи с толкованием приношения Мелхиседека как ветхозаветного прообраза новозаветного причастия. — *А.М.К.*

638 При заключении завета Господь Бог переименовал Аврама в Авраама и Сару в Сарру, сказав: «Вот завет Мой с тобою: ты будешь отцом множества народов, и не будешь ты больше называться Аврамом, но будет тебе имя: Авраам, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов» (Быт. 17:4–5); «Сару, жену твою, не называй Сарою, но да будет имя ей: Сарра; Я благословлю ее и дам тебе от нее сына, благословлю ее, и произойдут от нее народы, и цари народов произойдут от нее» (Быт. 17:15–16). Власть наречения имени мистически означает наделение духовной сущностью и полное проникновение в духовную субстанцию нарекаемого. По обычаю древние властелины переименовывали возвышаемых ими слуг. Бог дает новые имена Авраму и Саре, возвышая Авраама до завета с Собою. Новые имена имеют прямое отношение к содержанию обетования. Прежнее имя (Аврам) означает 'высокий отец', а новое (Авраам) 'отец множества' обещанных ему потомков (народов). Имя Сары значило 'госпожа моя', теперь же она стала зваться Сарры, т. е. 'госпожа' вообще, а не только Авраама и его дома. Св. Филарет указывает, что более соответствовало бы имени Авраама толковать имя Сарры как Saraf gamon, то есть 'госпожа множества'.

[illegible] [illegible] между арабов [illegible] народами, которые [illegible] считается [illegible] Измаила, сохраняется обычай совершать обрезание мальчиков по достижении ими тринадцатилетнего возраста.

640 Перевод вставки из Виленского списка Палеи: *Явившиеся Аврааму три мужа по природе не были ни людьми, ни Богом, ибо Он бесплотен. Бог так явился Аврааму, ибо пожелал, чтобы Авраам мог Его увидеть и чтобы Авраам от Бога познал тайну и силу Троичности, что явившийся Аврааму был Бог, в Троице поклоняемый, имеющий единое Царство и силу.* — *А.М.К.*

641 В евр. подлиннике в этом месте стоит обращение Адонаи с огласовкой «камац», что предполагает обращение к Богу, а не к человеку. Словом *Адонаи* евреи заменяли имя Бога Яхве, когда произнесение этого имени стало разрешаться лишь священникам при богослужении в храме. Текст Библии и Палеи согласно подразумевает обращение со стороны Авраама к странникам как к одному Лицу и Богу (см.: Шмонова-Великанова А. Н. Адонаи // Православная Энциклопедия. Т. I. М., 2000. С. 307–308).

642 Апокрифическая деталь. Согласно Библии, теленка закалывает слуга.

643 Следует помнить, что Составитель-христианин видел в пришествии трех путников явление Св. Троицы, и, следовательно, в его рассказе один из гостей Авраама — Божественный Сын, Вторая Ипостась Троического Божества.

644 Откровенно неканоническая подробность, соединенная с библейским толкованием о служении Авраама трем ангелам. Известны иконографические изводы Троицы, отражающие апокрифические подробности рассказа о гостеприимстве Авраама, включая и сюжет с воскрешением заколотого для угощения ангелов тельца (см.: Сергеев — 1981. С. 25–29).

645 Ср.: Евр. 13:8. В христианской экзегезе библейский сюжет трактуется как первое явление миру тайны Троицы. В оригинальной трактовке Составителя Палеи из ветхозаветного события извлекается христологический смысл. Плотская трапеза и «физическое» омовение ног трактуется как прообразное указание на будущее пришествие Христа во плоти.

646 Ср.: Лк. 3:8.

647 Повторение мотива родословия Христа в антииудейской авторской полемике.

648 Иконографическое изображение гостеприимства Авраама представлено сюжетом Святой Троицы, образ Которой наиболее гениально начертал преподобный Андрей Рублев. Считается, что иконописец изобразил в виде трех путников Троическое Божество: Бога-Отца, Бога-Сына и Святого Духа.

649 Введение тринитарной трактовки явления трех ангелов как развитие полемической мысли Составителя Палеи (ср.: коммент. 640, 643, 645).

...для иудеев и даже предавали ... сотрясения. В городе употреблялся аналог греческого «эпикурейская мина», на которой ... путников. Слугу Авраама Елиезера в Содоме избили, а когда тот пришел жаловаться, судьи потребовали с него в пользу обидчиков плату, как за медицинское кровопускание (см.: Агада — 1993. С. 28–30).

651 Любопытная фраза, в которой речь идет о последнем взятии Иерусалима римлянами при Тите. Здесь исследователи пытались увидеть намек на происхождение Составителя Палеи. А. А. Шахматов (Шахматов — 1904. С. 19–20) делал вывод, что Составитель Палеи писал по-древнеболгарски, а сам был греком (точнее – ромеем, в духе византийского имперского самосознания) и потому мог сказать: «Иерусалим Господь Бог отдал отцам нашим». Впрочем, в духе полемической антитезы нельзя исключать, что Составитель образно имел в виду, что Иерусалим перестал быть священным городом иудеев и стал духовным центром христиан.

652 В сравнении используемы не реально-исторические факты, а пророчества о гибели городов Тир и Сидон. Эти финикийские города были процветающими еще в Средние века и, в частности, служили объектом грабежа во время войн крестоносцев. Ныне от Тира остались одни развалины, и Сидон (совр. название Саид) представляет небольшой город с населением около 5 000 человек. — *А.М.К.*

653 Упоминается храм Гроба Господня (иначе — Воскресения Господня), основанный равноапостольной царицей Еленой в нач. IV в. и до сего дня существующий в Христианском квартале Иерусалима.

654 Исследователи отмечают, что толкование Составителем Палеи рассказа об Агари и Сарре, Измаиле и Исааке имеет весьма близкое сходство с символическим толкованием этого же библейского сюжета Киевским митрополитом ... (праведных) над Зл... Н. С. Тихонравов ... ранее ... происхождение Палеи, которая, по его ... оказала влияние на творчество древнерусского мыслителя (см.: Тихонравов — 1894. С. 44). Вместе с тем В. П. Адрианова совершенно справедливо указала на отсутствие прямых текстуальных совпадений (см.: Адрианова — 1910. С. 12). Данное наблюдение тем не менее не отменяет идейного сходства памятников, тем более что аналогичная аллегорическая трактовка образов рабыни Агари и свободной Сарры дается в «Послании к Галатам» апостола Павла (Гал. 4:21–31). Обратим также внимание на такую черту сходства между Палеей и «Словом о Законе и Благодати», как световая символика: тень (в Палее — заря), отождествляемая с Законом, и сияние солнечное, знаменующее наступление Благодати христианства. Так в ярких символических уподоблениях проводится мысль о превосходстве христианства над иудаизмом.

655 Ср. с тропарем праздника Сретения Господня: Радуйся, Благодатная Богородице Дево, из Тебе бо возсия Солнце правды, Христос Бог наш, просвещаяй сущыя во тьме... Именование *Солнце правды* восходит к Мал. 4:2.

656 Смысл употребления цитаты в контексте неясен. Цитируемое место в произведениях апостола Павла не обнаруживается и скорее принадлежит не ему, а заимствовано из седальна 6 гласа по 5 песни канона св. Феофана из чинопоследования погребения мирских человек. Якоже рече Писание: егда мира прокраднымъ, тогда во гробъ вселимся, идеже вкупѣ цари и нищии... (Тр С. 178–179). На какое писание ссылается св. Феофан, тоже неясно. Отдаленно можно ср.: Мф. 16:26; Мк. 8:36.

657 Отсюда начинается апокрифическое прибавление к библейскому рассказу о жертвоприношении Авраама. Аналогичный текст читается в 94 слове «Златоструя» (см.: РНБ. Сол. № 260; ср.: РНБ. Сол. № 653). Смысл рассказа — испытание веры Авраама, которое, по некоторым апокрифическим источникам, провоцируется происками дьявола. Так, согласно трактовке в книге «Яшар» и «Малом Бытии», Сатана убеждает Бога испытать веру Авраама. Он провоцирует Бога и внушает ему, что Авраам приносил жертвы с целью сделаться отцом, а получив желаемое, отступил от благочестия. В этом контексте жертвоприношение — доказательство благочестия «друга Божия». Кроме того, стараясь доказать свою правоту, Сатана пытается удержать Авраама от жертвопри... Порфирьев — 1872. С. ... Подобного апокрифического ... , требовавших пожертвовать ... последником демиургических ... веру Авраама в то, что Бог способен воскресить убиенного и проявить милость в отношении родителя так же, как он оживил теленка во время трапезы у Мамврийского дуба, сжалившись над матерью заколотого тельца.

658 Ср.: Евр. 11:17–19. В заключительном рассказе книги Бытия не сказано о надежде Авраама на воскресение его сына Исаака. Составитель соединяет ветхозаветное повествование и мысль апостола Павла, одновременно используя (по принципу аналогии) параллелизм апокрифического сюжета о воскрешении тельца (ср. коммент 644).

659 Полемический выпад против еретических учений, содержащих тезис о призрачности воскресения Христова, был актуален в самые разные исторические периоды. Сомневаться в воскресении Плоти и считать Воскресшего Христа привидением с точки зрения человеческого разума и чувств было весьма соблазнительно, примеры чего можно видеть уже в Евангелии (см.: Лк. 24:37; Ин. 20:25–27). В первые века христианства к таким ересям принадлежали различные гностические культы, а также ересь докетов. Докетизм утверждал призрачность Богочеловека: Христос был только Духом и только казался человеком, не являясь тем, кем он не был. Воскресение Христово было духовным, отсюда мысль о всеобщем воскресении плоти была совершенно чужда сторонникам докетизма. Одним из учителей докетов был гностик II в. Маркион, ересь которого в кон. III в. оказала влияние на манихейство, в свою очередь повлиявшее во 2 пол. VII в. на вероучение павликиан. Отдельные стороны учения докетов и родственных им ересей отразились в доктрине богомилов, возникшей во 2 пол. X в. в Болгарии и довольно широко распространившейся в странах Европы (см.: Иванов — 1925. С. 63–64), а также имевшей влияние и на Руси (см.: Апокрифы — 2000. С. 105; см. также коммент. 198, 659, 721, 879, 905).

660 Авирон вместе с Кореем, Дафаном и Авианом подняли «демократическое» восстание против Моисея и Аарона, обвинив его в присвоении духовной власти и апеллируя к тому, что весь народ Израилев свят. Господь же жестоко покарал восставших на Его избранников (см.: Чис. 16:1–35). — *А.М.К.*

661 Аллегорические трактовки Составителя Палеи вполне традиционны: Исаак прообразует добровольные страдания Христа за род людской, а трехдневное шествие к жертвеннику — трехдневное Воскресение Господа. Подобный прообраз жертвенной смерти и Воскресения Христа обнаруживается в толкованиях Ефрема Сирина, у которого аналогичные параллели приводятся в «Слове об Аврааме и Исааке» (см.: Ефрем Сирин — 1849. С. 140–141).

662 Утверждение, что для спасения достаточно одного крещения,

[illegible] ...ние закрепило [illegible] ... 1887. С. [illegible]

664 [illegible] Толкование о причастии [illegible] обязательно Тела и Крови, а не одно без другого, звучит [illegible] при обращении к иудеям. Скорее всего, здесь в завуалированной форме присутствует критика обычая, постепенно установившегося в католической церкви, когда миряне причащались только Телом.

665 Палейная история Авраама в целом представляет собой спайку библейских сведений, пополненную апокрифическими дополнениями и полемическими вставками Составителя памятника. Апокрифический элемент преобладает там, где о жизни Авраама в Библии повествуется кратко (например, об уреском периоде жизни праведника). Исследователи неоднократно обращали внимание, что в «Речи философа» из «Повести временных лет» присутствует сюжет об Аврааме, который в краткой форме повторяет мотивы палейного неканонического предания (ср.: ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 91–93). По заключению текстологов, летописная история Авраама восходит к той редакции Толковой Палеи, которая была объединена с «Откровением Авраама» (СККДР. Т. 1. С. 48).

666 Эта форма клятвы получила разнообразные толкования. Распространенным, хотя и поверхностным, является следующее: «Из различных объяснений ее смысла наиболее удачным должно признать то, которое видит в ней символ клятвы на мече, который, как известно, носят при бедре. Клявшийся таким образом этим самым как бы говорил: если я нарушу клятву, то пусть меня поразит меч» (ТБ. Т. 1. С. 143). Однако речь идет о клятве не *на* бедре, а *под* бедром, то есть по существу на детородном органе, что и было подмечено Составителем Палеи. Бедра, как наиболее близкая к детородным органам часть тела, была жертвенной частью (см.: Лев. 3:4, 10, 15; 4:9; 7:4). Сам закон обрезания крайней плоти детородного органа указывает на родовой характер иудаизма: Иегова есть Бог определенного рода, родоначальником которого был Авраам. Такую же клятву под бедром Иакова (Израиля) приносит его сын и правнук Авраама Иосиф (см.: Быт. 47:29). Лишь бессеменное зачатие Иисуса Христа от Святого Духа смогло разорвать этот родовой религиозный принцип. – *А.М.К.*

667 РСБ дает название этой погребальной пещеры близ Хеврона: Махпела (см.: Быт. 25, 9). Она была куплена Авраамом для погребения Сарры [illegible]

[illegible] ... Позже [illegible] тексте [illegible] не было [illegible], а стало качественной характеристикой, в смысловом контексте по мере трансформации первоначального значения оно приобретало смысл «большая, обширная, великая», что учитывается при переводе.

668 Толкование истории Исава и Иакова строится по принципу символического параллелизма Ветхого и Нового Заветов. Уподобление дает материал для антииудейских полемических выпадов. Нельзя не отметить большой близости символического значения ветхозаветных образов Исава и Иакова с другой парой ветхозаветных братьев: Измаилом и Исааком. Измаил и Исав служили прообразом Ветхого Завета, тогда как Исаак и Иаков прообразовывали Новый Завет. В полемическо-толковательной обработке Составителя Палеи эти ветхозаветные персонажи предстают символическими образами будущего.

669 Дословное совпадение с «Шестодневом» Иоанна экзарха Болгарского; ср.: **брата бо бета оба завѣта единѣма Оцемь положена** (Шестоднев – 2001. С. 837); эта фраза в свою очередь восходит к Первому Слову «Бесед на Шестоднев» Севериана Габальского.

670 В Ветхом Завете считаются великими 4 пророка: Исаия, Иеремия, Иезекииль и Даниил; 12 пророков считаются «малыми», их ряд открывается пророком Осией, далее следуют Иоиль, Амос, Авдий, Иона, Михей, Наум, Аввакум, Софония, Аггей, Захария, Малахия. Др.-рус. слово **чадь (чедь)** служило переводом греч. οἱ περι 'те, кто около возле'. – *А.М.К.*

671 Речь, конечно, идет не о брате Исава – Иакове, нареченном Израилем, а о народе Израиля, который отвержением Христа утратил свое первенство. Как Исав продал свое первородство Иакову, так и Израиль лишился первенства с крещением языческих народов. «Надо иметь в виду, что современный Израиль – это не тот Израиль, который когда-то был избран Богом. Сегодняшний Израиль – это народ... переживший в себе и верность, и противоборство собственному призванию» (Бартелеми – 1992. С. 67).

672 Перевод вставки в Тихоправовском списке: *Но как родоначальника нашего [Иуду] жена освободили от удавки, так и Тит прекратил наш голод разрушением города.* – *А.М.К.*

673 Имеется в виду Иуда Искариотский, предавший Христа, а не Иуда, сын Иакова; он назван родоначальником иудеев не по генеалогии, а по духовному устроению, приведшему к христоубийству (см. выше: «Иуды начал, а вы закончили...»). Возможно, что обыгрывается также фонетическое созвучие имени *Иуда* (Jehuda) и самоназвание евреев *иудеи* (jehudim).

[illegible] Ср.: Пс. [illegible]

67[illegible] Благословение Исава [illegible] не только обещание жить своей [illegible] (см.: Быт. 27:39–40), но Составитель преднамеренно усилил только этот мотив.

67[illegible] Отсюда начинается апокрифический текст «Лествицы Иакова», развивающий мотивы библейского сюжета о виденной Иаковом во время сна чудесной лестницы. Согласно Библии, лестница эта простиралась от земли до неба, вдоль нее всходили и снисходили ангелы, а на вершине стоял Господь Бог, который предрекал Иакову обилие потомства и обещал свое покровительство роду Иаковичей (Быт. 28:10–22). В апокрифе лестницу венчает огненное лицо, описаны 12 ступеней, на каждой из которых стоят по два огненных существа справа и слева. Подробно, но в аллегорическом ключе, описывается и беззаконие и величие, которым будет ознаменована судьба Иаковлева рода. Об этом повествуется от лица ангела, который истолковывает значение видения. На языке символов изложены значимые события в истории иудеев и описаны предзнаменования, которыми сопровождалось явление на земле Христа. В толкованиях Составителя Палеи к апокрифическому тексту раскрывается историческая символика «Лествицы»: один из царей беззакония и родственник Иакова – это Ровоам, который насильно заставлял иудеев поклоняться золотым тельцам; рабство и притеснение в чужой земле – египетское пленение, осуждение Господом народа, у которого иудеи находились в рабстве и который за притеснение иудеев испытал землетрясение, разорение, наполнение [illegible] – это казни египетские, превращение полных хранилищ в пустые – это уход иудеев с имуществом обобранных египтян; царь мщения – безжалостный фараон, излияние Божьего гнева на морского змея – потопление египтян в Красном Море; ходящие в Твоей правде – пара израильтян, живущие по закону Божьему, переданному через Моисея; сходящие и восходящие ангелы – явление Христа; лествица – соединение горнего с земным в крещении; возвещавшие пришествие Искупителя дочери и сыновья – пророки и пророчицы; трехмесячный младенец, взыгравший в утробе – Иоанн, приветствовавший Христа во чреве матери своей Елизаветы; юные словно старые – младенцы-мученики; облако, укрывшее от зноя весь мир – благодать, переданная Христом апостолам; изваяния, стоявшие толпой – знамение в персидской кумирнице; идолы пали[illegible] – конец язычества, ознаменованный в персидской кумирнице. В ветхозаветной истории основное внимание сосредоточено на событиях египетского пленения, что в контексте Палеи позволяет, с одной стороны, показать неизбежность кары иудеям за их беззакония, а с другой – предуготовить читателя к восприятию истории Моисея, при котором иудеи были сохранены божественным покровительством, чтобы впоследствии от одного из колен Израиля мог родится Христос. «Лествица» – это

[illegible] Руминицкой Палеи пере[illegible] версии Палеи Толковой, но не[illegible] при этом неканонический [illegible], который был в его распоряжении, а именно Палеи Толковой (см.: Истрин – 1906. С. 85). Текст апокрифа по [illegible] Никоновской Палеи 1406 г. издан [illegible] Тр.-Серг. № 38 (см.: Тихонравов – 1863. 1. С. 91–95); вариант этого памятника из Руминцевской Палеи 1494 г., который представляет Полную (Хронографическую) редакцию, издан по списку РГБ. Рум. № 455 (см.: Пыпин – 1862. С. 27–32); по списку РНБ. Сол. № 653, который представляет вариант, близкий Коломенскому тексту. «Лестница» опубликована И. Я. Порфирьевым (см.: Порфирьев – 1872. С. 138–149). Толкования Составителя Палеи к «Лествице» вполне органично соединяются с апокрифом и вполне могут рассматриваться как дополнение в текст неканонического памятника. Характерно, что в толкованиях к «Лествице» Составитель Палеи сосредоточился, главным образом, на раскрытии сокровенного смысла апокрифической символики. Таким образом, он отходит от обычной для него манеры обличительного истолкования и лишь в конце рассказа, отталкиваясь от иносказаний о будущем пришествии Иисуса Христа, он вновь вводит в христологическую тему антииудейские полемические мотивы.

677 Данный фрагмент, который является авторским дополнением в апокриф, формулирует идею тождества лествицы из сна Иакова Крестному древу и некоему космическому посоху. Таким уподоблением обнажается скрытый мифологический смысл образа лествицы. В дохристианских культурах мифопоэтический образ лествицы символизировал связь небесной и земной космических зон мироздания (см.: МНМ. Т. II. С. 50–51). Лествица здесь выступает как аналог Мирового Древа, с которым синкретически слит образ Крестного древа. Именно эту архетипическую символику подчеркивает образ космического посоха, который является не чем иным, как осью мироздания или стволом Мирового Древа.

[illegible] Т. II. С. 51). По[illegible] с неизвестным [illegible] для древнерусского [illegible] нисходящие ангелы отождествлены с отверженными иудеями, а восходящие – с принявшими крещение язычниками.

680 Ср.: Дан. 7:17; шире – гл. 7.

681 Персонаж неясен, и смысл запутан; по-видимому, переписчик нач. XV в. уже не понимал этой фразы; возможно, что это гебраизированная и впоследствии испорченная форма имени египетского фараона, при котором произошел исход евреев из Египта.

682 *Царство Эдомское*, или *Страна Эдомская, Эдом, Идумея* 'красная' – страна, лежащая на юг от Мертвого моря, получила свое название от Исава, или Эдома, по цвету чечевичной похлебки, за которую он продал Иакову свое первородство. Над идумеянами неоднократно исполнялось пророчество, данное Исааком Иакову относительно потомков Исава (идумеян): Идумея была завоевана царем Давидом (2 Цар. 8:14), царем Амасией (4 Цар. 14:7). Некогда плодородная, цветущая Идумея ныне представляет собой дикую бесплодную равнину, о чем пророчествовал пророк Исайя (см.: Ис. 34:11–15). *Моав* – страна, лежавшая на восток от Мертвого моря; ее жители назывались моавитянами, по имени Моава, сына Лота от его старшей дочери. Моавитяне были не раз наказаны за дурное обращение с израильтянами (Втор. 23:3–6; Суд. 3:12–30; 2 Цар. 8:2); они предались идолопоклонству, в чем были обвиняемы пророками (Ис. 16:7–12, Иер. 48:4–46); окончательное падение Моава предсказано пророком Софонией (Соф. 2:9).

683 Характерно, что трактовка сошествия ангелов в «Лествице» прообразует сошествие Спасителя и отличается от внесенной в текст трактовки Составителя Палеи, основанной на мифопоэтических ассоциациях (ср. коммент. 677). В итоге исходный текст апокрифа выглядит более благочестивым, чем тот же текст в обработке древнерусского автора. Правда, в самом апокрифе присутствует архетипическая идея соединения земного и небесного, которая, согласно тексту, реализуется приходом Богочеловека в мир. Образ лествицы в этом контексте – символ того, что должно быть, но понимание символа раскрывается через толкования его архетипического смысла.

684 Ср. с 6 икосом акафиста Иисусу сладчайшему: Возна[illegible] [illegible] апокрифичес[illegible], в которо[illegible] комментируемый [illegible] (ср.: Апокрифы – [illegible] С. 316).

685 В контекст апокрифического [illegible] событий, указывающих на пришествие Христа, включается пересказ апокрифического «Сказания Афродитиана», в котором повествовалось о чуде в персидской кумирнице. Из апокрифического «Сказания Афродитиана» в толковательную часть «Лествицы» включены сведения о том, как играли и ликовали языческие идолы, движения и поведение которых жрец кумирницы Проп понял как предвозвещение рождения Сына безначального Создателя – воплощенного Слова. Упомянутые в иносказании мудрецы – это волхвы, которые пошли на поклонение к Христу вслед за звездой, открывшейся в языческом святилище. Фрагмент текста, повествующий о стремлении волхвов увидеть Того, Кто не имеет осязательного образа и поэтому не видимого ангелами, Того, Кто стал видимым после пришествия своего, соединив земное и небесное, также восходит к «Сказанию Афродитиана». Апокрифической реминисценцией являются также рассуждения о последовавшем за рождением Спасителя падении кумиров, которое и в «Лествице», и в «Сказании» толкуется как указание на конец власти языческих богов (см.: Бобров – 1994. С. 97–100). Оказавшее влияние на «Лествицу» «Сказание Афродитиана» возникло на греческой почве. Изначально оно представляет собой самостоятельное произведение, которое возникло в IV в., а затем было включено в состав «Повести о событиях в Персиде», содержащей изложение прений о вере христиан с иудеями и отражавшей идейную атмосферу религиозных диспутов и конфессиональной многополярности в Малой Азии V в. Текст «Сказания» в «Повести» вложен в уста жреца Афродитиана, сочувственно относившегося к христианству. С тех пор произведение, основная идея которого сводится к обоснованию преемственности язычества и христианства через прорастание истин единобожия в недрах многобожия, прочно соединяется с именем языческого жреца Афродитиана, а пророчества Афродитиана в христианской традиции поставлены в один ряд с языческими пророчествами о Христе (см.: Щеголев – 1899. С. 150–170; Апокрифы – 1999. С. 712–713).

686 Ср.: Ис. 40:3–5, Мф. 3:3; Лк. 3:4–6; Ин. 1:23.

687 Имеется в виду то, что Иаков пересказал сказанное ему ангелом.

688 Др.-рус. слово χλαпъ, очевидно, было переводом греч. παῖς 1. 'мальчик, отрок, юноша, сын', 2. 'мальчик, слуга, раб'. В данном месте Палеи речь идет, конечно, о Ровоаме как сыне и наследнике Соломона, вследствие чего древнерусский перевод надо признать неточным. – *А.М.К.*

[illegible] Ровоам стал [illegible] в Иудее со столицей в Иерусалиме, а Иеровоам основал Израильское царство. Ровоам унаследовал [illegible] свойства своего отца – содержал большой гарем, отягощал казну неимоверными расходами для приобретения предметов роскоши. Ровоам и народ иудейский устроили «у себя высоты, и статуи, и капища на всяком высоком холме, и под всяким тенистым деревом... и делали мерзости тех народов, которых Господь прогнал от лица сынов Израилевых». При Ровоаме Иудея подверглась порабощению египетским фараоном Сусакимом (см.: 2 Пар. 12:8–9). Идолы тельцов были воздвигнуты не Ровоамом, а Иеровоамом, стремившимся заменить Иерусалимский храм новым культом (см.: 2 Пар. 12:14–15). А к Ровоаму в Иудею собирались приверженцы иудейской религии и переселилось колено левитов. Но все-таки Ровоам не считается благочестивым царем.

691 Повествуя о полученных обманом благах, Составитель Палеи иронизирует над нравственными качествами осуждаемых им иудеев даже тогда, когда речь идет о покровительстве иудеям Бога.

692 Ср.: «трубите в новомесячие трубою» (Пс. 80:4). О празднике новомесячия см.: Лопухин – 1986. С. 146. – А. М. К.

693 Образно-аллегорическим языком формулируется аналогичная «Слову о Законе и Благодати» идея превосходства молодых (новых) народов перед старыми (избранными), соединенная с адопционистским пониманием крещения как достаточного условия спасения. У Илариона эта историософская антитеза выражена ярче и нагляднее за счет введения символического образа: вливание вина благодатного учения не в мехи старые, иудейские, но в мехи новые (см.: Иларион – 1986. С. 51–52; ср.: Мф. 9:17).

694 Имеется в виду Анна-пророчица, дочь Фануилова, из колена Асирова, о которой упоминается в Лк. 2:36–38. Возможно, речь также идет о римских сивиллах – легендарных языческих прорицательницах, указавших о рождении Христа. Апокрифические пророчества сивилл были весьма популярны в Средневековье.

695 Святые мученики Кирик и Иулитта, память которых совершается 15/28 июля. Св. Иулитта была христианкой, несмотря на то, что происходила из потомков римского император[illegible] [illegible] христиан. [illegible] Дошедши [illegible] прошедшего [illegible] императора. Иулитта с младенцем бежала из города. [illegible] во всех окрестных городах находила такое же преследование. Наконец, в Тарсе они были схвачены по приказу начальствовавшего здесь Александра, который поспешил устроить публичное судилище над матерью и ребенком. Когда Иулитта отказалась отречься от Христа, то разгневанный Александр повелел отнять Кирика и бить исповедницу воловьими жилами. Ребенок видел издевательства над матерью и рвался из рук палачей. Александр потребовал ребенка к себе, усадил на колени и стал ласкать и успокаивать младенца. Кирик смотрел на истязуемую мать и кричал: «Пусти меня к матери! Я христианин!» Этот эпизод, по-видимому, и имеется в виду в Палее. Александр со злостью швырнул ребенка с высокого каменного помоста, на котором восседал во время судилища, и беспомощный Кирик погиб, падая по высоким каменным ступеням. Иулитту казнили позже, когда испробовали все пыточные средства. Тела замученных матери и ребенка были тайно погребены рабынями Иулитты и с почестями обретены при Константине Великом. Святые мощи Кирика и Иулитты с XII в. по 1453 г. находились в Константинопольской Софии (см.: Четьи-Минеи – 1910. С. 359 – 363).

696 То есть, чтобы не предаваться пространному многословию.

697 Ср.: Лк. 2:13–14.

698 Толкование Составителем Палеи реминисценции из «Сказания Афродитиана» и «Лествице» относится к следующим словам апокрифа **...аки ко нощь нетѣканная пребыша игранще, и ликѣюще** (Апокрифы – 1999. С. 718–719).

699 Сказание о том, что в Персии первыми узнали о рождении Христа, принадлежит к кругу апокрифических источников, хотя имеет основание в евангельском рассказе о рождественской звезде и восточных волхвах. Повествование Палеи звучит близко к «Сказанию Афродитиана» (см. коммент. 685). Ср.: «(идолы), сколько их было внутри кумирницы и четвероногие звери, и птицы, сделанные из серебра и золота, начали петь и – каждый на свой голос» (Апокрифы – 1999. С. 724 и след.).

700 Перебои текста. *Они* – персидские волхвы, персы; восстанавливается по смыслу.

701 Из толкований ясно, что Составитель Палеи был хорошо знаком с содержанием апокрифического «Сказания Афродитиана», поскольку оперирует избыточными, по сравнению с отраженными «Лествицей», сведениями из этого неканонического сказания о чуде в Персидской земле. Слова о сильном удивлении персов соответствуют апо[illegible] [illegible] персидский царь [illegible] (ср.: [illegible] – Апокрифы – 1999. С. 719). Сильная задумчивость персов соотносится с описанием призвания мудрецов для разгадки знамения в кумирнице (ср.: Апокрифы – 1999. С. 720). Символика принесенных волхвами младенцу Христу даров также воспроизводится толкователем на основании знания им аналогичного сюжета в «Сказании Афродитиана» (ср.: Апокрифы – 1999. С. 721). В общем и целом Составитель Палеи свободно оперирует содержанием апокрифа, мотивы которого он соединяет с собственными суждениями по тому или иному поводу. Факт обращения автора Палеи к «Сказанию Афродитиана» мог быть обоснован идеологически, ибо этот апокриф, так же как и Толковая Палея, резко не противопоставляет язычество христианству, а исходит из парадоксальной, с мировоззренческой точки зрения, установки на преемственность язычества и христианства, а следовательно, признается определенная их преемственность, при том что иудейство остается побочной ветвью этого промыслительного процесса. Мягкость по отношению к языческому прошлому тем не менее не повлекла за собой популяризацию грубо двоеверных образов «Сказания». У Составителя даже не проскользнуло и намека на критику синкретичного апокрифического образа Богородицы-Геры, когда зачатие и рождение от небесного божества трактуется по аналогии с мифологемой о космическом браке. Зато полностью воспринята идея «Сказания» о превосходстве христианства, которое, сменяя язычество, оживляет его мертвенность. Налицо также близость Палеи и «Сказания» в вопросах антииудейской полемической настроенности, которая присутствует в апокрифе, хотя и не в таких резких тонах (об антииудейских мотивах см.: Апокрифы – 1999. С. 716, 732, 733). Прежде всего «Сказание Афродитиана» с Палеей роднит общая для них идея, согласно которой только язычество открыто для восприятия христианской веры, причем эта открытость благодати – избранная и не распространяется на иудеев. Влияние «Сказания Афродитиана» на древнерусскую авторскую часть палейного текста свидетельствует о большой популярности этого памятника у отечественных средневековых книжников, что подтверждается большим числом сохранившихся списков этого неканонического произведения (см.: Бобров – 1994. С. 17), причем памятник переводился дважды: в XII–XIII вв., затем в конце XIV–начале XV в. (см.: Щеголев – 1899. С. 1323–1325; Адрианова-Перетц – 1941. С. 77; Бобров – 1994. С. 38–41).

702 Ср.: **вса нетѣканная падоша на лици своем** (Апокрифы – 1999. С. 719).

703 Ср.: «Ибо Бог – царь всей земли; пойте все разумно» (Пс. 46:8). Ра-

[illegible] Шехем состоя[illegible] [illegible] религиозной истины христианства. На основании выделенного [illegible] теперь можно уточнить, что цель полемического произведения заключалась не только в богословском диспуте, но и, по возможности, в обращении иудеев.

706 Рувим – евр. 'сын презрения' (БЭ. С. 609). Симеон – евр. 'слышание' (БЭ. С. 643). Левий – евр. 'привязанность' (БЭ. С. 426). Салим евр. 'мир'. Так назывался город, царем которого был Мелхиседек (см.: Быт. 14:18) и на месте которого возник Иерусалим. Иуда – евр. 'хвала Иегове', 'хвалите Господа' (БЭ. С. 369). Иссахар – евр. 'воздаяние', 'награда' (БЭ. С. 303). Завулон – евр. 'обиталище, жилище' (БЭ. С. 264). Дан – евр. 'судья' (БЭ. С. 186). Неффалим – евр. 'спор, борьба' (БЭ. С. 511). Гад – евр. 'толпа' или 'счастье' (БЭ. С. 147). Асир – евр. 'счастливый' (БЭ. С. 65). Иосиф – евр. 'прибавление' (БЭ. С. 369). Вениамин – евр. 'сын десницы, т. е. крепости, счастья'. Следует иметь в виду, что как в Палее, так и в других памятниках, в том числе и лексикографических, имена библейских персонажей зачастую толкуются не этимологически, а символически, указывая на черту характера, событие в жизни, судьбу или историческую роль. – *А.М.К.*

707 В этом месте Палея чтение упрощенное. Иаков положил не всего три прута, чего было бы явно недостаточно, а прутья трех разных пород деревьев: тополя, миндаля и явора (см.: Быт. 30:37–38).

708 Отрывок об этимологии нового имени Иакова, возможно, подвергся существенной порче. Помимо [illegible] синонимов и [illegible] сугубо славянской вставки [illegible] эпохи, вызывает недоумение [illegible] имени Израиль [illegible] значению имени Израиль. Значение [illegible] читается в Словаре «Избранных XIII в.» (Речь тонкословия греческого // ПДП. Т. CXXIV. 1896. С. 70). В. М. Истрин рассматривает это объяснение как влияние словарного первоисточника и указывает его точную греческую аналогию Палее: Ἰσραήλ – νοῦς ὁρῶν θεόν. Отмечаются также варианты зрѧ б҃а и зрѧи б҃а в объяснительных словарях XIII–XIV вв. (см.: Истрин – 1897. С. 38–41). Этимологические дополнения отражают работу Составителя со справочными материалами, для этой цели он обращался к разным источникам, соединяя их, как и в случае истолкования имени *Израиль*, с оригинальным авторским пониманием смысла.

710 Патриарх Исаак пророчествовал об Иакове: «Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе племена; будь господином над братьями твоими, и да поклонятся тебе сыны матери твоей» (Быт. 27:29). Фактически же Иаков поклонился Исаву. Из противоречия между пророчеством и фактом Составитель Палеи сделал вывод, что пророчество относилось не к Иакову, а к Иисусу Христу, произошедшему по Матери из рода Иакова. – *А.М.К.*

711 События возвращения Иаковичей в Палестину описываются предельно кратко, поэтому содержание пророческих благословений двенадцати сыновей Иакова в части, касающейся описания обстоятельств их жизни, не находят основания в палейных материалах по ветхозаветной истории.

712 Отсюда начинается палейная история Иосифа, составленная из соединения библейских сведений с заимствованиями из Ефрема Сирина. Еще В. Успенский обратил внимание на включение в Палею текстов из Слова Ефрема Сирина об Иосифе, сравнив соответствующие места древнерусского памятника с печатным текстом (см.: Успенский – 1876. С. 75–79; Ефрем Сирин – 1827. С. 116–146). Последующие исследователи продемонстрировали перспективность привлечения для сравнений не новейших изданий текстов, а древнерусских параллелей. В частности, В. М. Истрин показал, что заимствование произошло из славянского текста Ефрема Сирина (см.: Истрин – 1906. С. 87–89), что свидетельствует в пользу сла[illegible] [illegible] встрече с Вениамином, прибытие Иакова [illegible] для свидания с Иосифом [illegible] – 1872. С. 149–156). История Иосифа прерывается толкователь[illegible] авторскими вставками, смысл которых сам Составитель Палеи определил как прообразование Иосифом крестных мук Христа. Это соответствует традиционному для христианских авторов сравнению целомудренного и страдавшего Иосифа с Христом. Видимо, поэтому толковательная часть изобилует параллелями, перебивая линию повествования буквально на каждом факте биографии Иосифа. Частые перебои мешают связному восприятию повествования. К обычной манере толкований сюжетно завершенных блоков текста Составитель Палеи возвращается в рассказах о встрече с Вениамином, о возвращении братьев в Палестину и о прибытии Иакова в Египет. История Иосифа была еще более расширена в полной редакции Хронографической Палеи, но опять за счет включений из славянского перевода Слова Ефрема Сирина. Меняется лишь манера заимствований. На смену вольной перефразировке, с дополнениями и сокращениями приходит буквальное цитирование текста. События жизни Иосифа в Египте исследователи относят ко времени ок. 1700 – ок. 1542 гг. до Р. Х., когда установилось господство гиксосов – западносемитских племен, захвативших власть в Дельте Нила и исповедовавших единобожие (см.: Тантлевский – 2000. С. 149–163).

713 *Книжники* (евр. soferim) – иудейская секта в I в. Возникла благодаря тому, что язык Св. Писания в этот период уже был достаточно забыт простыми людьми и чтение и толкование закона стало обязанностью отдельный группы особо подготовленных людей. Они получили почетное наименование книжников и претендовали на роль руководителей религиозной жизни. Одним из таких книжников был Ездра, составивший ветхозаветный канон. Но мало-помалу книжники начали присоединять к ветхозаветным писаниям различные элементы галахических и агадических преданий и увлекаться мертвящим буквализмом.

714 Достоверность евангельского пересказа преднамеренно нарушена. Одежды с Иисуса Христа срывали не в синедрионе, а римские воины в претории (см.: Мф. 27:28), сначала для того, чтобы издевательски одеть Христа в наряд царя Иудейского, а потом, перед распятием, для дележа между палачами (см.: Мк. 15:24). Синедрион оказывается причастным к этому преступлению по принципу т. н. «вмененной вины».

715 Толкование основывается на тексте песнопения из утренней службы в Великий Пяток.

[illegible] Литературную обработ[illegible] М. С. Сомествие во ад. [illegible] «[illegible]» – скорее это не [illegible], а угроза переворота. [illegible] «прежний царь» (ТБ. [illegible]).

719 В Евангелии от Луки упоминается некий сотник, который, после того как Иисус Христос испустил дух, «прославил Бога и сказал: истинно человек этот был праведник» (Лк. 23:7). Имени его евангелисты не приводят. Сведения об имени сотника попали в толкование из апокрифического «Евангелия Никодима» (см.: Апокрифы – 1999. С. 817). Впрочем, имя Логгина было известно в христианской литературе и помимо апокрифа, поскольку он был причислен к мученикам, а его имя вносилось в месяцесловы. Сохранились также списки службы, составленной в XII в. Имя Логгина было известно Кириллу Туровскому, о чем свидетельствует текст «Слова на Святую Пасху в светоносный день Воскресения Христова» (см.: РГБ. Ф. 256. № 148. Л. 384об; Покровский – 1892. С. 362).

720 Параллельная антитеза станет понятной, если принять во внимание двойной смысл славянского слова страсть: это и грех, и страдание; ср. с православным песнопением: Страстии Твоими, Христе, ѿ страстей свобожихомся...

721 Полемический выпад против ереси о призрачности воскресения Христова (см. коммент. 659). Ср. со вторым вопрошанием во втором оглашении в «Чине, како принимати приходящих от иудейской веры ко Святей нашей Церкви» (см.: Чин молебных пений. Требник дополнительный. Свято-Успенский Псково-Печерский монастырь. 1994. С. 407. См. также коммент. 198, 659).

722 Значение нового египетского имени, данного Иосифу фараоном, точно не установлено; оно толкуется как 'спаситель мира', 'открыватель тайн', 'питатель жизни', 'дух, обтекающий мир'; но в общем оно выражало ту мысль фараона, что Иосиф был человеком, посланным Богом для спасения Египта (см.: ТБ. Т. 1. С. 230). В египетских источниках сведений, раскрывающих символику имени *Цафнаф-Панеах*, не выявлено. В качестве наиболее вероятного предполагается значение 'Бог говорит: он жив', являющееся аллюзией полного еврейского имени Иосиф-Эл – 'да прибавит Бог жизни' (см.: Тантлевский – 2000. С. 146).

[illegible] Здесь, вероятно, [illegible] существование мира [illegible] 7 000 лет (т. е. до [illegible]), после чего наступит конец света.

725 Прямая к крещению подтверждает предположение, что Палея первоначально преследовала цель обращения иудеев (см. коммент. 705). В таком случае, одним из первоисточников русской редакции мог быть протограф, носивший характер полемико-экзегетического «огласительного» слова «на иудея».

726 Рассказ о встрече Иосифа с братьями в Египте существенно сокращен в сравнении с Библией, хотя чего в отдельных второстепенных деталях имеется перебой повествования (об упомянутой Палеей чаше см.: Быт. 44:2, 10). Дж. Фрэзер был склонен считать, что эта чаша служила Иосифу для гадания (см.: Фрэзер – 1989. С. 306).

727 «Плач Иосифа» носит апокрифический характер.

728 По-видимому, Ирыкѫлядь – это полукалька греч. Ἡρωόπολις 'город героев'. В настоящее время этого города не существует. Полагают, что он находился у впадения канала в Красное море, там, где сейчас располагается г. Суэц. Возможным источником сведений об этом городе для Составителя Палеи были ИД. II. 7. 5. – А.М.К.

729 См. коммент. 666.

730 *Манассия* – евр. 'заставляющий забыть' (БЭ. I. 448). *Ефрем* – евр. 'быть плодоносным' (БЭ. I. 246). О рождении Манассии и Ефрема женой Иосифа Асенеф рассказывается в апокрифической «Повести об Иосифе и Асенефе» нач. II в. (см.: МЖ. С. 119).

731 То есть от египтян.

732 Исав, родоначальник идумеев, жил в Едоме, или Идумее, на юге Палестины (см. коммент. 682).

733 Слов о прощении грехов первенцу Иакова в параллельном тексте Библии не содержится. Кроме того, по сравнению с библейским текстом, в палейном варианте благословения Рувима опущена положительная характеристика старшего сына: «верх достоинства и верх могущества» (ср.: Быт. 49:3–4). Пророческого элемента, характерного для благословений других сыновей, здесь нет.

734 О коварной мести жителям Сихема: сыновья Иакова в отместку за обесчещенную сыном Еммора Сихемом сестру Дину сначала вынудили сихемлян принять обрезание, а затем больных и обессиленных уничтожили (см.: Быт. 34:1–29).

735 Имеется в виду злонамеренная порча скота сихемлян через перерезывание жил, после кровавой расправы над населением Сихема (2 Цар. 8:4; Нав. 11:6, 9). В Книге Бытия сказано, что скот и все богатство Иаковичи забрали себе (Быт. 34:28).

[illegible] и противо[illegible] Симеона и Левия. [illegible] Иаков не может [illegible] жестокость, будучи сам причастен к ней.

737 Значительная часть основана в том числе и на данных апокрифического «Евангелия Никодима», где Анна и Каифа фигурируют среди судей, которые свидетельствовали перед Пилатом против Иисуса Христа, а по Воскресении Иисуса пытались скрыть это событие от иудеев (см.: Апокрифы – 1999. С. 811, 813, 814, 818–822). Первосвященник иудейский Иосиф Каифа упоминается в Мф. 26:3; Ин. 11:49 и как историческое лицо известен Иосифу Флавию (ИД. XVIII. 11. 2). После отзыва Пилата, произошедшего ок. 36 г., Каифа был лишен звания первосвященника. Анна (или Анан) являлся тестем Каифы и входил в состав Синедриона (Ин. 18:13).

738 Апокрифическая часть пророчества о Левии имеет совершенно иную тональность, нежели библейский текст, в котором демонстрируется крайняя неприязнь Иакова к Симеону и Левию, в соответствии с чем предрекается их рассеяние в израильском народе. Экзегеты подчеркивают, что пророчество это исполнилось: колено Симеоново уменьшилось, обеднело и было включено в Иудин удел, а колено Левия не получило собственного удела в Израиле и было рассеяно среди других колен Израиля. Собственно говоря, Библия воспроизводит проклятие двум сынам Иакова. Во внебиблейских дополнениях формулируется пророчество о священническом служении сынов Левия. «Проклятое» потомство Левия фигурирует в Св. Писании как богоизбранное колено. Промыслительное значение связи между наказанием, рассеянием и последующим ревностным служением рассеянных левитов Богу сформулировал Феодорит Блаженный: «Колено Левия рассеяно по причине великой чести, чтобы в каждом колене жили левиты и жрецы, и все приобретали от них пользу» (ТБ. Т. 1. С. 264).

739 *Из тебя произойдет Ревнитель* – обычно в Ветхом Завете слово *Ревнитель* применяется как одно из имен Бога Яхве (см.: Исх. 20:5, 34:14; Втор. 4:24; 5:9; 6:15; Ос. 24:19; Наум. 1:2), но в данном контексте оно, вероятно, относится не к божеству, а к Моисею, который происходит из колена Левия. *Из тебя произойдут властители* – вероятное упоминание о теократическом периоде организации власти у евреев во время исхода из Египта. Можно предположить и мессианский характер предсказаний Иакова Левию. Как параллель к палейному благословению следует указать иудео-палестинский апокриф «Вознесение Моисея» (I в.), в котором при изображении последних времен сказано, что в колене Левия будет таинственный человек по имени Тахо, имеющий 7 сыновей, и он скажет: «Смотрите, вот наказание народа было краткое». Численное значение имени Тахо в соответствие с каббалистическим методом гематрии составляет 365, т. е. число Мес-

[illegible] сколько братьев [illegible] фараоновой [illegible] братьев [illegible] служанки. Обе [illegible] Дан и Гад согласились стать со[illegible] самого фараона. Однако Левий, названный «богатырем», помешал [illegible] и призвал остальных братьев взяться за мечи. В битве [illegible] фараона получил тяжелые ранения и вскоре умер, а Асенеф умолила не наказывать Дана и Гада. Вскоре скончавшийся от печали фараон оставил царство Иосифу (см.: МЖ. С. 120–128).

743 Вставка против канонического текста, перекликающаяся с этимологическими толкованиями еврейских имен Составителем Палеи (ср.: коммент. 706). Дальнейшие авторские толкования разъясняют христологический смысл этого дополнения: от колена Иудина происходит воплотившийся Сын Божий.

744 Эта фраза из благословения Иуды весьма неоднозначно понимается толкователями разных времен и направлений, и одной из причин этого является разночтение в переводах относительно слова *Shiloh*. Одно из древнейших и наиболее верных толкований – мессианское, исходящее из общего мнения, что «благословение, данное Иуде, таинственно: оно предзнаменовало все то, что относится ко Христу» (Иоанн Златоуст – 1898, 2. С. 718). С учетом этой установки нет смыслового противоречия между чтением в христианских переводах. В РСБ: *доколе не приидет Примиритель, и ему покорность народов* (Быт. 49: 10); в LXX: *доколе приидет Тот, Кому отложено* (τὰ ἀποκείμενα αὐτῷ): чтение Палеи несколько иное, и точного соответствия ему не найдено. Из немессианских прочтений можно упомянуть совр. русск. раввинистический перевод с евр.: ad ki jabo Shiloch - *доколе не придет в Шило*, т. е. в город Силом; но это предсказывает крайнюю историческую непродолжительность гегемонии колена Иудина, что неправильно, поскольку скипетр от царей из потомства Иудина отошел только перед пришествием Христа. В Талмуде и Мидрашах, напротив, *Шилох* – одно из имен Мессии (см.: ТБ Т. 1. С. 266). В таргуме Онкелоса методом гематрии на основе равенства суммы численного значения букв, составляющих слова jabo Shiloch и Masiah (Мессия) стих Быт. 49: 10 также истолковывается в пользу пророчества о Мессии (см.: Корсунский – 1882. С. 160). Анало[illegible] [illegible] Израиля [illegible] Иуда, отчего [illegible] всех нынешних [illegible] Иудеи колена Израилевых [illegible] (см.: ТБ. Т. 1. С. 265). Палейное толкование дается в переносном смысле, связанном с предшествующим объяснением, что Иуда – это исповедание, а исповедание означает рождение в колене Иудове Христа. Соответственно восхваление Иуды – это прообраз восхваления Христа.

746 Др.-рус. сочетание птишщь львовъ, буквально означающее 'птенец льва' мы перевели в соответствии со смыслом и ССБ сочетанием *молодой лев*. Однако в толковании обыгрывается отдельно взятое слово птища 'птенец'. Греч. σκύμνος означает львенка, но также вообще детенышей диких зверей и даже детей человека. В ССБ это слово оставлено без перевода: скүмнъ львовъ. – *А.М.К.*

747 Ср.: Втор. 14: 18. Имеется в виду харадрионъ (греч. χαραδριός 'цапля'): соответствующие русские названия – авдотка, ржанка или зуйка. Древнегреческая пословица представляет ее символом ненасытности, земледельцам она казалась «противной и видом, и естеством» (см.: Аристотель. О животных. 615a, 2). Толковательная часть восходит к «Физиологу», статья которого о харадре воспроизводится с незначительными изменениями (ср.: PG. XVIII. Col. 532–533).

748 О том, что харадр способен исцелять, говорится у Плутарха (Пиршественные вопросы. V, 7). Цитация Палеи близка к тексту: Естество [illegible] МЖ. С. 197–198.

749 Проявление большей благосклонности к язычникам, чем к иудеям – лейтмотив, характеризующий авторские предпочтения (ср. коммент. 625, 679, 689, 701, 760, 825, 876, 1062).

750 Описание орла заимствовано Составителем Палеи из «Физиолога», однако символическая трактовка образа орла там отличается от палейного: омовение орла уподоблено очищению от грехов слезами раскаяния (ср. ПЛДР. XIII век. С. 476–477).

751 Описание повадок льва заимствовано из «Физиолога» (см.: ПЛДР. XIII век. С. 474–475). Следующая затем трактовка – оригинальная, авторская, отличная, как и в предыдущем случае, от символической трактовки льва в «Физиологе». Составитель демонстрирует широкий кругозор, но при этом он чужд раболепия перед находившимися в его распоряжении источниками.

752 Слова из молитвы Святому Духу: Царю небесный, утѣшителю, душе истины, иже вездѣ сый и вся исполняяй, сокровище благихъ и жизни [illegible] даватель [illegible], и тамо, [illegible]

753 [illegible] В тексте LXX употребле[illegible], переведенное [illegible] в ССБ как [illegible]: [illegible] 'росток, отпрыск, отрасль', 'происхождение, рождение'; то же в английском переводе: from the tender plant «от нежного ростка». В РСБ это место читается так: «с добычи» (Быт. 49:9); то же в Vulgat'e: a praeda «с добычи», в немецком переводе Лютера: vom Raube «с добычи», в Библии короля Иакова: from the prey «с добычи»: такой перевод восходит к еврейской масоретской традиции: mitteref «с добычи». Очевидно, что масоретское чтение и вся последовавшая за ним традиция имеет в виду пророчество Иакова об исторической судьбе колена Иуды – его земном могуществе и благополучии. Чтение LXX и последовавшая за ним традиция имеет в виду мессианское пророчество Иакова об Иисусе Христе. – *А.М.К.*

754 Здесь разъясняются свойства догмата о Пресвятой Богородице и принципиально подчеркивается, что Богородица родила Бога истинного и человека истинного. Это православное учение в эпоху христологических споров становилось предметом еретических лжеучений. В неявной форме дается отпор ереси Нестория, бывшего в 428 – 431 гг. архиепископом Константинопольским. Несторий пытался разрешить проблему современных ему ересей Аполлинария и арианства путем объединяющего компромисса – т. е. фактически создания новой ереси. Если первые, исходя из собственной христологии, называли Деву Марию Богородицей, а вторые человекородицей, то Несторий предложил примирительный термин Христородица. Этим он указывал на рождение Марией не Бога, не имеющего нужды в рождении, а простого человека Иисуса Христа. По учению Нестория, божество соединилось со Христом впоследствии за святость жизни. Бог в нем жил и действовал, но не рождался, не страдал и не умирал.

755 Очередное заимствование из «Физиолога»; ср.: второе естество львово. Егда спитъ, а очи его бдита (ПЛДР. XIII век. С. 471).

756 Ср. в «Физиологе»: Егда бо рождаетъ львица мьртво и слѣпо раждаеть, сѣдить же и блюдеть до третьяго дьни. по трехъ же днехъ приидеть левъ и дунеть въ ноздри ему и оживить (ПЛДР. XIII век. С. 474). Присоединенные затем толкования, как и прежде, оригинальные, авторские, не имеют отношения к цитируемому первоисточнику.

757 В др.-рус. тексте слово щадѣти 'беречь, щадить, жалеть, сбирать' появилось, видимо, вследствие путаницы греч. προσδοκεῖν 'думать, предполагать' и προσδοκᾶν 'ждать, ожидать'. – *А.М.К.*

758 Часть второго члена Символа веры. – *А.М.К.*

759 Персонально к числу нечистых животных, в отличие от верблюда, тушканчика и свиньи, осел в ветхоза[illegible]

[illegible] Иссахар — [illegible] устранить [illegible] это [illegible] обычного в себе не [illegible] восточный осел [illegible] и, по Филону, [illegible] трудолюбия (описание Иссахара см.: ИВ. III. 1–3).

764 Др.-рус. причасти? является точным переводом греч. κλῆρος, которое имело три основных значения: 'жребий', 'наследство', 'надел, земля, владение'. Греч. слово κληρονομία 'наследство, участие в чем-либо' стало термином христианской литургии, названием главного христианского таинства и в господствующей церковнославянской и русской традиции переводится словом *причастие*. — *А.М.К.*

765 Отличия от канонического текста следующие: «посреди земель» — вместо «между протоками вод»; «земля пригодна для дела, и стал земледельцем» — вместо «земля приятна: и преклонил плечи свои для ношения бремени и стал работать в уплату дани». С учетом последующего внеканонического дополнения все благословение Иаковом Иссахара можно характеризовать как апокрифическое, имеющее лишь незначительное соприкосновение с библейским текстом.

766 Совет не убивать Иосифа, а продать его измаильтянам дал не Иссахар, а Иуда (см.: Быт. 37:27).

767 В РСБ: *как одна из колен Израиля*. Иудейские толкователи видят в этом пророчестве указание на судью Самсона (см.: ТБ. Т. 1. С. 266).

768 Это пророчество Иакова в разные времена служило для создания многочисленных апокрифических сюжетов об антихристе, который по матери будет происходить из колена Данова (см.: «Откровение Мефодия Патарского» // Апокрифы – 1999. С. 701). В христианской традиции пророчество косвенно подтверждено тем, что в 7 главе Апокалипсиса среди запечатленных печатью из колен Израилевых имя Дана не упомянуто, на что обращали внимание многие церковные писатели.

769 *Мамаахъ* — гебраизм в славянской огласовке, более правильно — Машиах, т. е. Мессия, от евр. Mašiah, что у LXX переводится Χριστός

[illegible] подтверждает, что [illegible] часть Толковой Палеи [illegible] перевода с греческого. [illegible] исследователь, Палею следует считать древнеболгарским памятником (см.: Шахматов – 1904. С. 16, 19 и след.).

770 Согласно апокрифическим преданиям, перед концом света Антихрист вновь соберет в прежней «земле обетованной» всех евреев иудейского вероисповедания; частично это толкование происходит из иудейского представления о еврейском национальном Мессии, который в христианстве отождествляется с Антихристом. Вообще, стоит отметить, что взгляды раннехристианской письменности на Антихриста стоят в тесной связи с еврейской апокалиптической литературой, в которой тщательно разрабатывалась концепция противника Мессии.

771 См. выше текст пророчества и коммент. 767.

772 Толкование текстуально близко «Откровению Мефодия Патарского» (ср.: Апокрифы – 1999. С. 701).

773 В исследовательской литературе отмечается, что мотивы толкований к пророчеству о Дане находят соответствие в «Слове св. Ипполита об антихристе» и в текстах Феодорита Киррского (см.: Успенский – 1876. С. 87–88).

774 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Неффалим – теревинф рослый, распускающий прекрасные ветви» (Быт. 49:21). *Теревинф* – терпентинное дерево, из семейства фисташковых.

775 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Для Асира – слишком тучен хлеб его, и он будет доставлять царские яства» (Быт 49:20).

776 О благословении Иаковом Иосифа, по сравнению с Библией, говорится весьма кратко и совершенно в ином ключе. В Палее благословение дается от имени отца и матери, в Библии – от имени отца и гор (ср.: Быт. 49:22–26).

777 Название Иосифа *Прекрасным* наряду с эпитетом *Целомудренный* возникло в поздней иудейской традиции как результат романтического развития его образа с акцентацией на исключительной телесной красоте и душевных достоинствах. Эти же устойчивые названия были восприняты в христианских и исламских легендах об Иосифе.

778 Благословение Вениамина строится исключительно на трактовке его имени, которая добавляет еще один штрих к этимологической ха-

[illegible] Египте. В них [illegible] бальзамирования, которое было совершено врачами над Иаковом по распоряжению Иосифа (см.: Быт. 50:2). По свидетельству Геродота, бальзамирование заключалось в извлечении мозга через ноздри и внутренностей через разрез в левом боку, в наполнении очищенной внутренней полости благовонными веществами. Оставшиеся тридцать дней занимало осоление тела погружением в раствор селитры и обвивание смолистыми веществами. В течение всего срока подготовки к погребению проводился обряд оплакивания, состоявший в посыпании головы пеплом и землей, в хождении по улицам с биением в открытую грудь, в удалении от бань, вина, мяса, красных одежд и всяких развлечений. Носивший траур не должен был представать перед фараоном, что было соблюдено и Иосифом.

780 Рассказ Иосифа о своих страданиях И. Я. Порфирьев выделяет как сюжетно самостоятельное повествование (см.: Порфирьев – 1872. С. 156–158). На самом деле это вступление к «Завету Иосифа», соответствующее 1–2 главам греческой версии апокрифа (ср. в переводе А. В. Смирнова: Смирнов – 1911. С. 157–158). Фраза о жизни Иосифа в Египте со своими братьями не относится к апокрифу. Она является завершающей фразой сюжета о благословении Иаковичей, которая, оказавшись не на своем месте, разрывает неканоническое повествование на две части.

781 Греч. Μεμφια. Библия имени жены Потифара, которая искушала Иосифа, не называет. В Быт. 41:45 говорится о женитьбе Иосифа на Асенефе. Обстоятельствам женитьбы Иосифа на Асенефе посвящено выразительное апокрифическое повествование «Повесть об Иосифе и Асенефе» (см.: Порфирьев – 1872. С. 285–288). В палейном варианте, в отличие от полной версии «Завета Иосифа», о супружестве не упоминается, вследствие чего усиливается звучание нравоучительной идеи повествования, в центре внимания которого находится испытание целомудрия.

782 Именно такой срок жизни, по традиционным египетским поверьям, считался идеальным для фараона; благоволивший Иосифу фараон прожил на 1 год меньше (см.: Повесть об Иосифе и Асенеф // МЖ. С. 128).

783 Продолжение апокрифического «Завета Иосифа». Аналогичный текст в Соловецкой Палее № 653 выделен под названием «Завет Иосифов о долготерпении на жиды» (Порфирьев – 1872. С. 188–191). В других списках тот же текст встречается под названием «Завет Иосифа о премудрости», «Завет Иосифа о целомудрии и братской любви». По составу – это сильно сокращенная выборка из полного варианта заве-

[illegible] ранней вер[illegible] Палеи. Некоторые иссле[illegible] различных верси[illegible], ибо в основе руко[illegible] апокрифического бло[illegible] (т. н. первона[illegible]) версии славянского перевода [illegible] — 1894. С. 145; Ис[illegible] — 1896. С. [illegible]; Истрин — 1906. [illegible]; СККДР. Т. 1. С. 183–184). Сла[illegible] перевод, который имелся в рас[illegible] Составителя Палеи, был [illegible] с греческого в Сербии или [illegible] (см.: Порфирьев — 1876. С. [illegible]). Предполагают, что первоначально «Заветы» были написаны на еврейском языке [illegible], [illegible] еще до рождест[illegible] Христова. Вместе с тем в «Завете Ле[illegible]» [illegible] указания на разрушение Иерусалима, что указывает на конец I в. по Р. Х. С этой датировкой можно свя[illegible] [illegible] «Заветов», ибо они безусловно существовали уже в [illegible] в. до Р. Х., о чем свидетельствуют фрагменты апокрифа, обнаруженные [illegible] Кумранских рукописей. (см.: Порфирьев — 1872. С. [illegible]; Смирнов — [illegible]. С. [illegible]; Береснев — 2000. С. 10). [illegible] традиции бытования памят[illegible] на еврейском языке сохранился [illegible] текст «Завета Неффалима», ко[illegible] отличается от слож[illegible] собой греческих и славян[illegible] рукописей. В XIII в. его [illegible] было переведено на [illegible]

[illegible] Соломона [illegible] «Книги [illegible]», «Книги Еноха», «Книги [illegible]» [illegible] деяний здесь нет. [illegible] случаях сохранены мотивы [illegible] исключительности. Хотя [illegible] суждения нечетко, но про[illegible] в контексте вполне приемлемых для христианства постулатов. Например, в «Завете Сима» возможность спасения предусматривается только для детей этого патриарха и не распространяется на иные народы. Родовой принцип, являющийся стержневым в «Заветах», вообще несовместим с христианским учением, однако кровное начало во всех описываемых ситуациях далеко еще не вытеснено духовным. Так или иначе, но субъектом отношений с Богом является не отдельная личность, а личность коллективная — колено, род. Прежде всего в произведении звучит тревога за судьбу колен Израилевых и лишь на этом фоне говорится о достойных из других народов. Отмеченные идейные особенности не отменяют сформулированных в апокрифе принципов христианского универсализма с характерными для него понятиями о равенстве всех перед Богом, но вопреки им неоднократно подчеркивается богоизбранность и исключительность иудейских родов. Соответственно и показные мотивы в автохарактеристиках патриархов минимизированы. Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что облик и поступки двенадцати патриархов чрезмерно идеализированы, созданные «Заветами» образы патриархов вступают в вопиющее противоречие с тем, что известно о них по Библии и из апокрифических дополнений к «Благословению Иакова». Яркие в своей конкретике апологетические возвеличивания патриархов отнюдь не компенсируются частым повторением [illegible], которые в общих чертах обозначают заблуждения иудеев. В сумме все «Заветы» дают весьма расплывчатую и далекую от трафаретно-отрицательных качеств оценку «жидовина», собирательный обобщенный образ которого является общим местом христианской литературы. Определенная компенсация привносится за счет полемических

[illegible] тем нет осно[illegible] «Заветы две[illegible]» как произведение, [illegible] письменности, [illegible] архетипы не обра[illegible] программного блока. Они [illegible] воспринимаются при беглом [illegible] на текст, поскольку находятся в плотном окружении вполне приемлемых, с точки зрения канона, высказываний о втором пришествии Спасителя («Нового Иерея») и суждений, отражающих принятие новозаветных истин. Текст насыщен призывами к смирению, очищению от грехов и покаянию, которые напрямую связаны с ожиданием последнего воздаяния. Но наряду с темой посмертного суда едва ли не большее внимание уделяется глубоко архетипично-ветхозаветной идее прижизненной божественной кары за проступки. Всепрощения удостаиваются только патриархи, а о самых возмутительных их пороках умалчивается.

В литературе дается разная оценка сложному и неоднородному памятнику. Отмечается сближение «Заветов двенадцати патриархов» с раввинистической традицией, обнаруживающей «во многих местах значительное сходство с заветами не только в мыслях, но и в выражениях», что позволяет говорить о функционировании «Заветов» в иудейской среде (см.: Смирнов — 1911. С. 5–6, 41–45). В общем и целом памятник оценивается как христианский с иудаистской основой (см.: Jonge — 1959. P. 546–556; Jonge — 1960. P. 182–253; Jonge — 1975). Кумранскую версию апокрифа при этом некоторые исследователи квалифицировали либо как иудейское произведение, либо как литературный памятник ессеев (об этом см.: Амусин — 1983. С. 53–54, 174–175; Тантлевский — 1994. С. 71–74, 155–159, 203; Тантлевский — 2000б. С. 701).

Не вызывает сомнения, что общая тональность произведения, за исключением нескольких отмеченных выше мотивов, в общем виде соответствует установкам христианства. Благодаря дополнениям, наложенным на древнюю основу произведения длительным бытованием текста в христианской среде, четко звучит евангельская проповедь любви, покаяния, всепрощения, выражена вера в грядущее спасение праведников (как иудеев, так и иноплеменников), наконец, нельзя сбрасывать со счетов обличения специфически иудейских пороков богоотступничества. Составителя Палеи и других благонастроенных читателей не могла не привлекать прообразная символика ветхозаветных событий и поэтизация таких нравственных императивов, как смирение, терпение, непомнение зла («Завет Ио-

[illegible] …(см.: Порфирьев – [illegible] С. 281). Такую возможность, [illegible] нельзя исключить.

В связи с очевидной не[illegible] содержания неканонического произведения неоднократно [illegible] идея, что «Заветы двенадцати патриархов» следует рассматривать как произведение переходное, [illegible], с признаками смешанного иудео-христианского вида, как своего рода мост между иудейством и христианством (см.: Смирнов – 1911. С. 48–55; Берсенев – 2000. С. 11). Вопрос заключается лишь в том, как сомнительные, с «родимыми пятнами апокрифической и сектантской ветхозаветности» произведение было использовано в целях антииудейской пропаганды. Может быть, то был особый полемический прием? Так или иначе, но «Заветы двенадцати патриархов» — самое массивное включение ветхозаветных апокрифических текстов в Палею, полемические вставки к которой придают произведению яркую антииудейскую направленность. Можно предположить, что включением «Заветов» в Палею завершается процесс переработки исходной древнеиудейской основы памятника, сомнительную окраску которого либо не уловил, либо проигнорировал даже такой непримиримый критик монотеистического иноверия, как Составитель Палеи. Объективно памятник содержал (с учетом христианских включений) полемический заряд, поэтому его материал был благодатен для задач идейной борьбы с иудаизмом. Фактически против противника обращалось его же оружие, и здесь уже было не до догматических тонкостей. К тому же сохранившиеся фрагментарно и при том неявно выраженные признаки ветхозаветного иноверия слишком неравновесны с очевидной данностью христианских постулатов.

Несмотря на присущую памятнику непоследовательность в выражении доктринальных понятий, все три компонента «Заветов» работают на христианскую идею:

1) исторический – в противоречии с биографией патриархов родоначальники колен идеализированы, особенно выделена провиденциальная роль колен Левия и Иуды, от кото[illegible]

[illegible] которыми дополнялись древнерусские списки «Заветов»: «Завет Рувимов о благоразумии», «Завет Симеонов о зависти», «Завет Левиин о жречестве», «Завет Иудин о мужестве», «Завет Иссахаров о доброумии», «Завет Завулонов в сострадании и милосердии», «Завет Данов о ярости», «Завет Наффалимов о естественной благости», «Завет Гадов о ненависти», «Завет Ассиров о двое лицю, о злобе и о доброумыи», «Завет Иосифов о премудрости», «Завет Вениамина о чистоте ума»; получается, что родоначальники формулируют нравственные правила, причем в качестве стереотипов должного поведения и образцов для подражания служат реальные примеры из жизни того или иного патриарха; все «Заветы» вместе представляют собой некое суммарное программное обобщение, задающее идеал нравственного поведения христианина;

3) пророческий – предсказания о пришествии Спасителя, о неизбежном Суде и о воздаянии за отпадение от Господа, о неизбежном подтверждении истинности евангельской вести, о неизбежном спасении всех, кто принял благую весть и искренне раскаялся в греховных поступках; здесь нацеленность на будущее, сквозь призму которого Ветхий Завет воспринимается двойственно: как заблуждение и как прообразное предуготовление к промыслительному торжеству Нового Завета.

Укажем также на наличие в «Заветах двенадцати патриархов» следующих философско-мировоззренческих идей: а) космологических (устройство мироздания в «Завете Левия»); б) антропологических (объясняющих взаимодействие духовных и телесных качеств в «Завете Дана»); в) психологических (объясняющих помыслы и деяния воздействием духов в «Завете Рувима»); г) гносеологических (увязывание сенсорных механизмов с действием особых духовных сил).

Остается добавить то, что «Заветы двенадцати патриархов» относятся к особой жанровой форме, которая встречается преимущественно в апокрифической литературе («Заветы первозданных», «Заветы Моисея», «Заветы Иакова», «Заветы Езекии»).

В тексте Толковой Палеи изложение собственно «Заветов» прерывается толкованиями Составителя; пространные толкования Составителя мы выделяем в отдельные абзацы, а краткие реплики помещаем в скобки и выделяем курсивом.

[illegible] ту или иную нравственную особенность патриарха. Важность главного родового события, замыкающегося на фигуре Иосифа и высветившего нравственные качества его участников, оправдывает помещение «Завета Иосифа» в нарушение хронологии на первое место. Второй центральный нравоучительный момент произведения – это противодействие страстным притязаниям жены Пентефрия, из-за которых Иосиф претерпел лишения, страдания и угрозы, но сохранил чистоту. В этой ситуации Иосиф демонстрирует чистоту помыслов, терпение, уклонение от зла, что в последующей христианской литературе стало эталонным примером мудрости, незлобивости, телесной чистоты. Значение жизненного подвига Иосифа выходит за рамки узкородового значения. Но приходится учитывать и то, что в родовом смысле Иосиф является главным нравственным героем, с которым все патриархи сверяют моральные оценки и собственные поступки. Вместе с апокрифом, который осуществлял связь между ветхозаветностью и новозаветностью, сформулированные в недрах родового принципа установки были восприняты христианской культурой, придавшей перечисленным нравственным правилам всеобщий характер.

785 Сюжет о сне, в отличие от узкородовой заповеди патриарха, пронизан новозаветной символикой (12 оленей – 12 апостолов, дева – Богородица, агнец – Христос). Присутствует указание на вселенский характер миссии апостолов-оленей, что позволяет квалифицировать данный фрагмент как более позднее христианское добавление к иудейской основе. Однако и в нем сохранились неизглаженными следы узконационального мировоззрения (см. коммент. 788). Подобного рода чересполосность позволяет исследователям говорить не только о христианской переработке древнеиудейской основы, но также о причастности к этому христиан-евреев.

786 *Виссон* (βύσσον), др.-рус. вýсъ, вусъ, вусь, вусонъ – 'тонкий лен', 'драгоценная мягкая льняная ткань' (Фасмер – 1986. 1. С. 320; Дьяченко – 1993. С. 78). Виссоном назывался материал для изготовления тонких драгоценных тканей, не строго белого, как следует из термина, а желтоватого или пурпурного цвета. Из этой ткани изготовлялась завеса Скинии, одеяние для торжественных случаев, включая жертвоприношения, одежда первосвященников (*Исх.* 25:4; 28:5; *Иез.* 16:10; 27:7; *Лк.* 16:19). Поэтому виссон – облачение Бо-

[illegible] Эту особенность можно [illegible] либо Составитель [illegible] содержащиеся со- [illegible] не в действительной части «Заветов», что по памяти толковал [illegible] текст как существующий, либо выборка из полного варианта «Заветов» в Палею подверглась повторному сокращению, при котором редактор (или переписчик) не соотнес произведенное сокращение с толкованием.

790 Значение и смысл символики дат не вполне ясны. Возможно, датировка каких-то событий из жизни Иакова восходит к хронологии апокрифической «Книги Юбилеев» (иначе называемой «Малое Бытие»), в которой священная история излагается по еврейскому летосчислению. В ней семь лет составляют седмину, а семь седмин – юбилей. В таком случае могут подразумеваться важные прообразовательные события из жизни Иакова: в третий год седмины он поселился со своим домом в земле Аврама, а в седьмой год купил первородство и потерял любимого сына Иосифа (см.: Книга Юбилеев // Апокрифы – 2000. С. 158–160, 176–177). Рождение Иисуса Христа, согласно одной из версий христианской эры, произошло через 5508 лет от сотворения мира, то есть на девятый год после пяти с половиной тысячелетий.

791 По характеру толкования ясно, что Составитель Палеи осознавал всю неприемлемость присутствующего в апокрифе смысла, который позволяет сделать вывод о приурочении конца мира к первому пришествию Христа (см. коммент. 788), поэтому сомнительное утверждение подправляет собственной аллегорической трактовкой.

792 Ср.: Мф. 28:19. Концептуальной правке толкователя подвергается и другой неприемлемый для христианина постулат, обосновывающий узконациональное понимание проблемы спасения, как спасение уготованного исключительно народам Израиля (ср. коммент. 788). Предложенное Составителем переосмысление можно расценивать как завершение христианской пе-

[illegible] элемент.

794 Другая дата смерти Рувима указана в греческой версии апокрифа «Заветы двенадцати патриархов»: он скончался через два года после Иосифа (см.: Апокрифы – 2000. С. 209). Если для уточнения даты придерживаться хронологии книги «Малое Бытие», указывающей даты рождения патриархов и длительность их жизни, то можно обнаружить, что Иосиф родился на 11 лет и 7 месяцев позже Рувима, так как Рувим родился в 9 месяц 1 года 3 седмины, а Иосиф в 4 месяц 6 года 4 седмины (см.: Апокрифы – 2000. С. 163–164). Исходя из разницы в длительности жизни (125 лет – 110 лет), следует считать, что Рувим умер через два с небольшим года после Иосифа; таким образом, более ранние источники опровергают эту дату Палеи.

795 Раздел о духах в «Завете Рувима» вписывается в палейную концепцию ангелологии (см. коммент. 28), но вместе с тем в апокрифе приводится достаточно дробная градация функций ангелов-посредников. Если в онтологической и космологической частях роль ангелов сводится к управлению различными сферами мироздания, то здесь идет речь об антропологической специализации духов, от которых, как от ангелов стихий в мироздании, зависит действие той или иной функции человека. «Завет» дает оригинальную, не известную другим произведениям древнерусской письменности трактовку механизма познания, сводя сенсорный процесс познания к возбуждениям, которые происходят от бесплотных сил. Важнейшие физиологические проявления организма также поставлены под контроль духов. Все жизненные качества человека и отдельные его органы рассматриваются не во взаимодействии друг с другом, а как некие автономии, подчиняющиеся в своем функционировании внешним силам. Предлагаемая антропологическая модель искусственна. В ней проигнорированы самые элементарные сведения по физиологии, которыми располагали позднеантичная и средневековая наука. Человек здесь рассматривается как инструмент, управляемый некой внешней силой с помощью исполняющих высшую волю духов.

796 В завете Рувима подробно разработана целая «теория» психофизиологических оснований греховности, согласно которой поведение человека всецело зависит от «духов прелести»,

[illegible] Согласно «Заветам двенадцати патриархов», порочная [illegible] человека оказывается обусловленной [illegible] по отношению к нему причинами. Внутренних побуждающих мотивов апокрифическая «механика» в данном случае не предусматривается.

797 Ср.: «Наша брань не против крови и плоти...» (Еф. 6:12). – А.М.К.

798 В греческой версии апокрифа нет слов о подчинении духов за висти Сатане, поэтому можно говорить об авторской правке, приводящей апокрифическую концепцию властвующих над человеком многочисленных духов (ср. коммент. 796) к характерным для Древней Руси представлениям о бесах-искусителях – падшем ангельском чине Сатаны, властвующего над своим воинством (об этом подробнее см.: Апокрифы – 1999. С. 92–94).

799 Согласно предложенной трактовке, дух зависти действует как бес-искуситель, оставляя за человеком права свободного выбора. Такого права не предусматривает изложенная в «Завете Рувима» концепция духов (ср. коммент. 796).

800 Ремарка, принадлежащая Составителю и обозначающая переход к особой манере толкования. Если в «Завете Рувима» (как и в предшествующих разделах Палеи) сначала воспроизводится текст, а затем следуют комментарии, то в данном случае толкованиям не предпослан текст, а воспроизводится лишь некая выборочная сумма толкования текста. О содержании таким образом препарированного текста читатель может судить, только доверяясь автору-толкователю. По сути дела, предлагается не сокращенный вариант исходного текста, а его авторизированный пересказ, отталкивающийся от некоторых опорных постулатов первоисточника. Постулаты эти дают лишь весьма общее представление о полном изводе и не отражают характеризующих его особенностей. По сути дела, текст подменен его тенденциозной трактовкой.

801 Указания на апокрифическую «Книгу Еноха» как на авторитетный источник пророческих сведений неоднократно встречаются в разных местах «Заветов двенадцати патриархов». Известно несколько изводов «Книги Еноха». Древнейшим является арамейский, дошедший до нас в виде фрагментов Кумранских рукописей и датируемый, по разным мнениям, III–I в. до Р. Х. (см.: Мещерский – 1976. С. 200; Тантлевский – 2000б. С. 17). Второй извод, наиболее полный и отражающий многие особенности Кумранских текстов, сохранила эфиопская версия, которая сложилась между IV–VI вв. и является либо переводом с арамейского, либо с древнееврейского, причем, возможно, через посредство греческого текста

[illegible]

[illegible] «Книге Еноха» (см. [illegible] 815).

8[illegible] О тленности тела Христа [illegible] ретик Север, патриарх Антиохийский в 512 – 519 гг. Противник [illegible] ского ороса, он вместе с другими монофизитами был анафематствован на поместном соборе в Константинополе в 536 г.

8[illegible] Ср.: «Слава Ливана придет к тебе, кипарис и певг и вместе кедр, чтобы украсить место святилища Моего, и Я прославлю подножие ног Моих» (Ис. 60:13). В переводе «Шестоднева» Василия Великого на славянский язык на месте слова *певг* значится *сосна*, однако некоторые полагают, что певг – это «особый род кедра, а по мнению других, особый род кипариса» (БЭ. С. 556). Все эти хвойные деревья были вечнозелеными, их древесина была весьма ценной, кроме того, ствол кедра является горьковатым на вкус; все эти признаки глубоко символичны для Креста Господня. – *А.М.К.*

804 В исходном греческом варианте это разорванное на части комментатором высказывание звучало следующим образом: «...и умножатся святые от меня до века веков и отпрыски распространятся далеко» (Завет Симеона. 6. 2 // Апокрифы – 2000. С. 166).

805 Ср.: Мк. 16:17–18.

806 Ср. в переводе с греческого: «Тогда восстану и я в радости и благословлю Всевышнего за чудеса» (Завет Симеона. 6. 7 // Апокрифы – 2000. С. 166).

807 Соединение узконационального и вселенского подхода к проблеме спасения. Явный след поздней христианской правки исходной иудейской основы апокрифического текста.

808 «Завет Левия» из всех «Заветов» подвергся наименьшему сокращению, может быть, потому, что он почти весь состоит из разных пророчеств и предсказаний об Иисусе Христе

[illegible] (Даниил. 6: 2 [illegible] С. 171).

8[illegible] Ср. в «Книге Еноха»: «И [illegible] на второе небо, и показали огромное море» (Апокрифы – 1997. С. 47). Пастырь согласуется с представлениями о водах тверди (Быт. 1:6–7), но о других небесах, кроме третьего, до которого восходил апостол Павел, в Св. Писании не говорится.

811 На третьем небе, согласно «Книге Еноха», помещается рай (см.: Апокрифы – 1997. С. 48).

812 О поясах планет в греческой версии не говорится. Описание планетных поясов дает «Книга Еноха». Иерархия небес в памятнике более всего соответствует принципам стратификации (по степени светлости), которые сформулированы в «Видении Исайи» (ср.: Апокрифы – 1997. С. 518–520). По «Книге Еноха», в великом свете пребывают только третье и седьмое небеса (см.: Апокрифы – 1997. С. 52–53).

813 Концепция семиярусного устройства небес в «Завете Левия» обычно связывается с геоцентрической космологией, но однозначного указания на геоцентрическую схематику мироздания текст не содержит. Это тем более примечательно, что космологические разделы Палеи воспроизводят плоскостно-комарную концепцию устройства Вселенной, с которой, однако, не согласуется концепция многослойности небес, генетически связанная с древнеиудейской космологией. Описание открытых Левию тайн мироздания сопоставимо с апокрифическими откровениями («Откровением Варуха», «Видением Исайи» и «Книгой Еноха»), в которых также формулируется космологический принцип многоярусности небес. Космологический сюжет «Завета» вполне мог возникнуть в результате переработки «Книги Еноха» и «Видения Исайи», но нельзя исключать возможность существования особого произведения (типа «Откровения Левия»), которое имело общие с названными апокрифами мотивы и было включено в «Завет» в качестве отдельного готового блока. Так или иначе, в исторической части получает продолжение космологическая тема Палеи, в которой предлагается отличная от сформулированной в т. н. шестодневной части картина мироздания (ср. коммент 39).

814 Описание ангелов стихий соответствует «Книге Еноха»; ср.: «И так увидел я хранилища снега и льда, и ангелов, которые охраняют эти гроз[illegible]

[illegible] о Еноxe [illegible] как она [illegible] [illegible] ангелов сти[illegible] в «Завете Левия» (ср. выше коммент. 28).

815 В «Книге Еноха» рай и, соответственно, святые помещаются на третьем небе, а на четвертом находятся ангелы Солнца и Луны. Аналогичных «Завету Левия» характеристик небес в других апокрифах не обнаруживается.

816 Близкие мотивы стратификации небес, венчающихся престолом Господа с росписью соподчинения нижестоящих ангелов вышестоящим дает «Видение Исайи» (см.: Апокрифы – 1999. С. 504–516).

817 Ср.: Мк. 16:16.

818 Вселенское понимание роли Спасителя в апокрифе встречается чересполосно с национальными ожиданиями Мессии (ср. коммент. 788).

819 Ср.: Быт. 27:29.

820 «Аморреи (горные жители, или горцы) (Быт. 10:16, Чис. 13:30) – племя, происходившее от Ханаана и самое страшное из всех племен, с которыми когда-либо имели дело Израильтяне. Они были гигантского роста и очень воинственны (Амос. 2:9); населяли они одну из плодороднейших стран на земле, омываемую с трех сторон реками: Арноном, Явоком и Иорданом. Израильтяне просили дозволения пройти чрез землю их, обещаясь при этом не делать никакого вреда и даже не черпать воды из их колодцев, но в этой просьбе им было отказано. Аморреи собрались и пытались остановить их шествие, но были разбиты наголову; их страна была взята и разделена между коленами Рувимовым и Гадовым» (БЭ. 42). О сражении израильтян с аморреями см.: Нав. 11:1–16. – *А.М.К.*

821 В «Завете двенадцати патриархов» трактовка коварного поведения Левия и Симеона в Сихеме отличается от библейской оценки тех же событий и от характеристик, воспроизведенных в разделе «Благословение Иакова», хотя налицо более снисходительное восприятие этих персонажей Составителем Палеи по сравнению с Библией (ср. коммент. 734, 735, 738). Резко бросается в глаза почти полное отсутствие покаянных мотивов в «Заветах двенадцати патриархов». Более того, действия родоначальника левитов освящаются Божественной санкцией. В завете Левия отмщение за проступок возложено на Бога. Мщение осуществляется по повелению ангела. Сначала Левий видит во сне церковь небесную и получает благословение на священство, а затем ангел вручает ему копье для отмщения. Казнь, таким образом, оказывается богоугодной, а сам Левий выступает ору

[illegible] (С. [illegible]).

[illegible] в [illegible] 4 [illegible]

[illegible]

823 *Евхаристия*, греч. εὐχαριστία (евхаристия) — «название одного из важнейших таинств Церкви, признаваемого всеми христианскими вероисповеданиями. Совершение его составляет главное христианское богослужение — литургию» (ХЭС. Т. I. С. 573).

824 Общий принцип воздаяния за грехи под пером Составителя обращается в антииудейский выпад.

825 Вероятно, этот оборот следует понимать в смысле: *Хамы и мы, ныне ставшие христианами, некогда в прошлом не принимали Его божественный закон, но мы не погибли так, как вы, иудеи, которые, уподобившись древнему Сатане, пали за гордыню отречения*. В этом случае Составитель следует доктрине определенного «оправдания» языческих народов и их превосходства на пути приобщения к христианской благодати. Эта тематика была актуальна для недавно крещенных славянских народов. Впрочем, Составитель мог иметь в виду и просто совершение грехов теми, кто нарушает заповеди, но благодаря покаянию не отпадает от Церкви.

826 В Книге Исход Господь Бог повелевает Моисею изготовить для священников такие облачения: «Вот одежды, которые должны они сделать: наперсник, ефод, верхняя риза, хитон стяжной, кидар и пояс. Пусть сделают священные одежды Аарону, брату твоему, и сынам его, чтобы он был священником Мне» (Исх. 28:4). *Эфод* — передник, изготовлявшийся из золота, шерсти и льна. Элемент ритуальной одежды первосвященника. Этимологически название восходит к евр. *афад* — 'связывает', что указывает на двусоставность эфода — собственно передник и симметричная ему часть со стороны спины, обе части крепились к нарамнику.

827 В др.-рус. сочетании *подолна ефуда* прилагательное *подолна* употреблено, можно сказать, в этимологическом значении; исконным значением праславянского корня [illegible] было [illegible]

[illegible] — АМК

[illegible] [illegible], изготовлявшийся из [illegible].

829 *Неточность*. Речь идет [illegible] об одной детали венца, которая называлась *петало* (греч. πετάλον 'лист') — особого рода лист, пластина или доска, крепившаяся на кидаре (головном уборе) первосвященника. *Петаль* изготовлялась из золота, и на ней делалась надпись «Святыня Господня» (Исх. 28:36–37). Эту часть, крепившуюся к головному убору первосвященника голубым шнуром, называли «диадемой святости», которая как бы брала на себя грехи сынов израильских во время очистительных обрядов от грехов. Согласно апокрифу, данный ритуальный атрибут использовался в обряде испытания на праведность. Термина *петаль* в Библии нет (см.: ТБ. Т. 1. С. 372–373; Дьяченко — 1993. С. 420).

830 Вероятно, имеется в виду тройственное служение: пророческое, священническое и царское.

831 Здесь Составитель внес от себя христологическое добавление, отсутствующее в греческом варианте, где не идет речь о Христе, а говорится абстрактно: «...будет во нерействе» (Завет Левия. 8. 15 // Апокрифы — 2000. С. 172). По предположению И. Я. Порфирьева, в «Завете Левия» в данном случае так иносказательно охарактеризован Аарон (см.: Порфирьев — 1872. С. 263); христологический мотив затрудняет такую идентификацию.

832 См.: Книга Еноха // Апокрифы — 2000. С. 71 и след. Нужно заметить, что здесь, как и в случае с «Заветом Рувима», нет прямого текстуального тождества пророчества «Книге Еноха». И Рувим, и Левий выступают со своими толкованиями «Книги Еноха», говорят о том, что они нашли в ней сокрытого.

833 Следующий далее текст исследователи склонны считать позднейшей вставкой (см.: Апокрифы — 2000. С. 322. Коммент. 26).

834 В апокрифе «Заветы двенадцати патриархов» вместо *седм недель* соблазнитесь сказано: *семьдесят седмин вы будете заблуждаться* (см.: Апокрифы — 2000. С. 225). То есть седмеричное число отнесено не к количеству заблуждений, а к хронологической длительности.

835 Указание на Воскресение в греческом тексте отсутствует. В контексте антииудейской полемики дополнение характеризует неверие иудеев в воскресение Христа.

836 Фраза вновь подтверждает, что свою первоначальную задачу Составитель Палеи мыслил не только как

[illegible] как «агнцы» [illegible]

[illegible] В греческом варианте [illegible] счет времени [illegible] древнеиудейскую традицию, в соответствии с которой выделялись временные периоды продолжительностью в семь седмин (т. е. 49 лет), называвшиеся юбилеями. Славянский автор понятие юбилея заменяет понятием поколения, таким образом из текста удаляется иудейская реалия. Однако из следующего ясно, что замена седмин на поколения в антииудейском памятнике произведена непоследовательно.

838 В греческом здесь стоит семьдесят седьмая седмина (ср.: Завет Левия. 17. 11 // Апокрифы — 2000. С. 178).

839 Подробный рассказ о подвигах патриарха в палейном варианте исключен (ср. в переводе с греческого: Завет Иуды. 2. 10 // Апокрифы — 2000. С. 181). Апокрифический рассказ об одержанных Иудой победах значительно отличается от библейского как в подробностях, так и по существу (ср. Суд. 1:4–18). Согласно каноническому тексту, Иуда завоевал следующие города: Везек (Суд. 1:4), Хеврон (Суд. 1:10), хананейский город Цефат (Суд. 1:17), а также Газу, Аскалон, Екрон, Азот (Суд. 1:18). Однако в данном случае вероятнее всего речь идет о «крепком и сильном» городе Арета, апокрифический рассказ о штурме и захвате которого в комментируемой редакции «Заветов» подвергся сокращению (см.: Завет Иуды. 5. 1–5 // Апокрифы — 2000. С. 181–182). Взятие этого города в апокрифическом повествовании выделяется особо, поэтому ассоциации с другими подвигами полной версии «Завета Иуды» комментируемая фраза не вызывает.

840 Оснований для такого заключения пророчество Иакова об Иуде не дает (ср.: Быт. 49:8–10). Сведения о видении, в котором патриарху была раскрыта тайна божественного покровительства Иуде через ангела силы, апокрифические (ср.: Завет Иуды. 3. 9–10 // Апокрифы — 2000. С. 169). Комментируемый тезис является обобщением указанного пассажа — единственная деталь, сохраненная Составителем от сокращенного им рассказа о подвигах Иуды. Такая избирательность объяснима: сюжет имеет прямое отношение к ангелологии, находившейся в поле зрения особого интереса Составителя Палеи (см.: коммент. 28, 814).

841 Указание на то обстоятельство, что брак Иуды с хананеянкой Висуей был несчастливым, выражением чего была смерть первенцев — Ира и Онана (см.: Быт. 38:7–10). В конкретно-историческом смысле речь идет об отцовской печали по умершим детям, а в идейно-смысловом плане о неблагоугодности женитьбы Иуды на Висуе. В древнеиудейской традиции брачные узы с иноплеменниками строго осуждались (Заповедь Авраама не брать для Исаака жену из дочерей хананейских — Быт. 24:3–4). С большей силой, чем

[illegible] (БЛДР. Т. 5. С. 128).

842 Характерно, что порок изображается как следствие болезненного телесного состояния, которое добывается дьявольским орудием — алкоголем. В этом контексте власть лукавых духов над человеком трактуется как следствие греховной склонности человека. Природа греха в «Завете Иуды» освещается в согласии с церковно-православной традицией, но расходится с трактовкой этой проблемы «Заветом Рувима», постулирующим прямую и исключающую свободу выбора зависимость нравственных падений от действия злых духов на человека (см. коммент. 795).

843 Рассказ Иуды в Палее отличается от рассказа бытописателя: Фамарь сначала была женой Ира, потом Онана, сыновей Иуды, которые умерли как неугодные Богу (Быт. 38:7, 10); она была оставлена Иудой в его доме, пока не подрастет третий сын, Шела, чтобы выйти за него; однако Иуда не исполнил своего обещания, и Фамарь хитростью, прикинувшись блудницей, заманила его в свои сети, сошлась с ним и даже получила от него печать, перевязь и трость, когда же Иуда обвинил ее в блудодеянии, она предъявила эти предметы, и так открылось, от кого она была беременна (Быт. 38:12, 26); Фамарь родила от Иуды близнецов Фареса и Зару.

844 В данном пассаже кроме прямого смысла присутствует аллегорический подтекст, основанный на уподоблении человеческого ума царю (о подобного рода символическом параллелизме в Палее см. коммент. 241). В тексте апокрифа, таким образом, проводится мысль о том, что ум-царь под воздействием алкоголя теряет царство, т. е. власть над телом.

845 Краткое обобщение библейского рассказа о соблазнении Фамарью Иуды (ср.: Быт. 38:14–18). Отличия заключаются в том, что, согласно апокрифу, Иуда отдает невестке в залог знаки власти — жезл и венец, тогда как из канонического рассказа следует, что он передал Фамари перстень, перевязь и трость.

846 На самом деле причиной «странного» брака было скорее всего не «лукавство», а сугубо физиологические [illegible] (ср.: Быт. 38:1–11). [illegible] Фамари был следствием [illegible] у евреев звания левиратного брака (от лат. levir – евр. ябам 'деверь'), который позднее был кодифицирован в законодательстве Моисея (см.: Втор. 25:5–10). Согласно этому обычаю, в случае если мужчина в браке умирал бездетным, то его младший брат (или другой ближайший кровный родственник) должен был взять вдову себе в жены, чтобы восстановить потомство умершего брата. В этом случае первенец получал имя усопшего и становился его наследником. Мужья Фамари были наказаны за нежелание произвести от нее потомство, а справедливость закона левирата восторжествовала через соединение Фамари с ее свекром Иудой. Злоба Висуе объясняется тем, что, согласно суеверным представлениям, на Фамарь смотрели как на женщину, приносящую смерть мужьям, вследствие чего вдова, пережившая второго мужа, теряла право на третий брак.

848 Обманная уловка Фамари провоцировалась обычаем, обрекавшим ее на вечное вдовство, вместе с тем проступок оправдывался соблюдением левиратного закона. По большому счету, событие соединения Иуды с Фамарью хотя и осуждается «Заветом», тем не менее является богоугодным, потому что Фарес, один из пяти сыновей Иуды, образовал главную линию его потомства; к ней впоследствии принадлежали Давид (см.: 1 Пар. 2:5–9; Руф. 4:17–22) и Иисус Христос (см.: Мф. 1:3–6; Лк. 3:31–35). Получается, что конкретный нравственный вывод из ситуации расходится с промыслительным значением события. В связи с этим весьма показательно, что Библия говорит об уловке Фамари как о блуде только с чужих слов (см.: Быт. 38:24). В отличие от апокрифа, Библия оправдывает поступок невестки Иуды: «...она правее меня, потому что я не дал ее Шеле, сыну моему» (Быт. 38:26).

849 Пересказ с толкованием библейского сюжета: Быт. 38:27–30.

850 Мотив обретения первородства повторяет ситуацию взаимоотношений Иакова и Исава (ср.: Быт. 25:22–26). Обе ситуации в истолковании Составителя получают одинаковую трактовку: старший брат уступает первородство младшему, предвосхищая тем первенство Нового Завета перед Ветхим, исторически первым. Таким образом, в полемическом контексте Палеи обозначен ряд синонимических символов, с которыми соотносится история взаимоотношений Исаака и Измаила (см. коммент. 668, 671). Повторением сходных смысловых акцентов формируется устойчивый стереотип толкования определенных ветхозаветных событий в прообразном значении превосходства Нового Завета над Ветхим (ср. коммент 654).

851 Особая роль Левия и Иуды в священной истории объясняется [illegible] рождения Христа. [illegible] в «Завете Иуды» и «Завете Левия», [illegible] через другие «Заветы». В позднейшем варианте, по сравнению с исходным [illegible] текстом, сохранены [illegible] о теократическом принципе подчинения светской власти священству (ср.: Завет Иуды. 21. 2–6 // Апокрифы – 2000. С. 189–190).

852 Жезл (скипетр) – символ верховной власти, который в данном случае обозначает царственные характеристики Христа. Апокрифическое предсказание в комментируемом сюжете главного новозаветного события сопоставимо с провозвестием Иакова о том, что от Иуды «не отойдет скипетр», ибо явится «законодатель от чресел его» и ему покорятся народы (Быт. 49:10).

853 Точнее, Иссахар был пятым ребенком Лии от Иакова; Иакову же он приходился девятым сыном.

854 Весь сюжет о рождении Иссахара «ценою мандрагор» в Палее опущен. Сокращению подвергся текст, которому в греческом варианте соответствуют разделы: Завет Иссахара. 1. 3–15; 2. 1–5 // Апокрифы – 2000. С. 193–194. Рассказ о мандрагорах читается в Библии (Быт. 30:14–18), от которого апокрифическое повествование отличается целым рядом деталей. Главное расхождение касается характера спора между Лией и Рахилью. Согласно Библии, Рахиль пытается получить мандрагоры ценою уступки Лие Иакова. В апокрифическом повествовании Рахиль сначала отнимает мандрагоры у нашедшего их Рувима, а затем отдает одну мандрагору Лие, а вторую, которую она приносит в жертву Господу, она уступает своей сестре Иакова на ночь. От этого соединения происходит зачатие Иссахара. Затем приводится свидетельство ангела, что Лия должна была родить восьмерых детей, но ей будет дано Богом только шестеро. Двоих детей предстоит родить бесплодной до того Рахили, которая таким образом вознаграждается за то, как она распорядилась мандрагорами. Мандрагора, или мандрагоровое яблоко, приносит сходные с лимоном и приятные на вкус плоды. Ствол мандрагоры раздваивается в нижней части и напоминает очертания человека. По суеверному верованию, мандрагоры наделялись чудесным свойством излечивать бесплодие. В древнем мире плоды мандрагоры употреблялись в магических целях для стимуляции деторождения. Существуют различные средневековые легенды, объясняющие необычные свойства влияющего на плодородие растения.

855 В отличие от Рувима, Симеона, Левия и Иуды, говоривших ранее свои завещания, Иссахар не кается в каких бы то ни было грехах: он выступает символом трудолюбия (недаром же отец Иаков сравнил его с ослом крепким) и покорности воле отца. В лице Иссахара автор апокрифических заветов воспевает своеобразную крестьянскую этику трудолюбия и простоты.

856 Речь идет о принятии жертвенных даров Авеля, которые приносил Богу второй сын Адама и Евы от

[illegible] за скотом (Быт. 47:4, 6). [illegible] могли появиться [illegible] во время сорокалетнего странствия по Аравийскому полуострову. Переход к земледелию предполагает оседлый образ жизни, к которому израильтяне перешли после обретения своей государственности в Палестине. Видимо рубеж XIII–XI вв. до Р. Х., которым датируется поселение двенадцати колен в Палестине, и является хронологическим рубежом, отделяющим эпоху скотоводства от эпохи земледелия. Кроме того, характеристика Иссахара как земледельца содержится уже в «Завете патриарха Иакова» (Быт. 49:14–15), а согласно апокрифическому дополнению, Иаков благословил Иссахара жить трудом на пригодной для возделывания земле (см. коммент. 763–765). Поэтому можно говорить, что апокриф о патриархах в большей мере отражает представления о хозяйственных особенностях периода создания текста, чем архаические обстоятельства жизни, когда кочевое скотоводство почти не оставляло возможностей для занятия земледелием, отдельные упоминания о котором выглядят маргинальными.

857 Имеется в виду сюжет о разделе скота между Лаваном и Иаковом: Быт. 30:29–43. Речь идет о магических действиях, к которым прибегал Иаков: он снял часть коры с прутьев и положил их на пути скота к водопою. Перед пестрыми прутьями скот зачинал пестрый приплод, а по договоренности с Лаваном пятнистые животные должны были отойти в собственность патриарха (Быт. 30:37–40). Таким образом, у древних иудеев имели место ритуальные манипуляции, не имеющие отношения к культу Яхве.

858 Разделение Израильско-Иудейского царства произошло в 928 г. до Р. Х. Северная часть, Израиль, представляла собой богатый земледельческий район, а торгово-экономическом отношении тесно связанный с Финикией. На юге же, в Иудее, сохранились черты патриархального скотоводческого хо[illegible] Иеровоам, опираясь на египетского фараона, вернулся на родину и организовал под своим скипетром независимое Израильское царство. Шехемцы поспешили признать Иеровоама царем и тут же провел «дружественную» военную акцию: в 928 г. во главе большого войска он вторгся в Палестину, одержал ряд побед над иудейскими войсками и разграбил Иерусалим. С этого момента началась длительная взаимная борьба между Израилем и Иудеей. Противостояние проявлялось и в области идеологии, когда Ровоам пытался создать независимый от иерусалимского храма религиозный культ на севере. Междоусобные столкновения приводили к усилению претензий соседних государств и племен. В борьбе с Дамаском Израиль потерял свои северные территории. Но окончательный удар впоследствии был нанесен Ассирией и Вавилоном (см.: Авдиев – 1948. С. 346–348).

859 Согласно изложенной в «Завете Дана» трактовке, власть злых духов над человеком не подавляет свободы воли человека, от выбора которого зависит либо пленение, либо противостояние дьявольским силам. В пределах «Заветов двенадцати патриархов» проблема детерминизма решается непоследовательно (ср.: коммент. 795, 796, 798, 799).

860 В данном контексте слово ангел обозначало ангела, духа народа, этноса, поэтому переведено как языческий бог. – *А.М.К.*

861 Неффалим был шестым по счету сыном Иакова и вторым сыном Валлы.

862 В списке В. – *мозг*: это слово отсутствует в «Материалах» И. И. Срезневского; может быть, оно означает печень? (см. коммент 863). – *А.М.К.*

863 Ср.: «Ибо все в порядке сотворил Бог хорошо: пять чувств в голове, и шею соединивши с головою, придавши и волосы ей для благолепия и славы; затем – сердце для мудрости, утробу для выделения, чрево для (раздробления), дыхательное горло для здравия, печень для гнева, желчь для огорчения и селезенку для смеха, почки для ловкости, чресла для силы, бока для спанья, бедра для крепости и так далее» (Завет Неффалима. 2. 8 // Апокрифы – 2000. С. 210). Антропологические характеристики интересны тем, что за душевные состояния человека отвечают физические органы. В «Завете Рувима» чувствами, физиологическими функциями [illegible] органы человека и не[illegible] свойства не находятся под контролем бесплотных сил. В «Заветах», таким образом, сосуществуют разные по своим мировоззренческим основам тексты.

864 Весьма показательно, что при объяснении греховных состояний в тексте совсем нет места злым духам, склоняющим к тому или иному греху (ср. коммент. 863). Свобода выбора, таким образом, абсолютная и исключает всякую внешнюю детерминированность.

865 Ср.: Мф. 8:11–12.

866 Гад был седьмым сыном Иакова и первым сыном Зелфы.

867 То есть крещением в воде во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

868 Ср. характеристику детерминизма выбора в коммент. 796, 863, 864; ср. коммент. 706.

869 Характер зависимости злых наклонностей человека от дьявола в данном случае предполагает зависимость нравственных качеств от внешней силы, что противоречит сформулированным выше тезисам о роли дьявола как искусителя, уклоняющего самовластного человека с истинного пути (см. коммент. 798), но вместе с тем совпадает с очевидной абсолютизацией всевластия злых духов, как это сформулировано в «Завете Рувима» (см. коммент. 796). Различия философско-мировоззренческих трактовок дьявола и его духов, возможно, отражают позднейшую переработку исходной основы ветхозаветного апокрифа, которая и в пределах одного «Завета», и в контексте всех двенадцати «Заветов», не была проведена последовательно.

870 Далее следует палейная история Моисея, которая в большей своей части выстроена на материалах ветхозаветной Книги Исход. А. В. Михайлов, специально занимавшийся исследованием библейского компонента Палеи, пришел к заключению, что палейный текст Исхода представляет собой выборку сильно сокращенных заимствований из этой библейской книги, которые чередуются с лаконичным пересказом тех или иных частей Исхода, а иногда и с воспроизведением довольно крупных блоков (например, хвалебные песни Мариам) (см.: Михайлов – 1928. С. 51–52). Кроме того, в описании исхода Моисеева имеются апокрифические подробности: о повелении фараона утопить еврейских детей, о наименовании Моисея Немелхием; о сохранении костей Иосифа в Ниле; фрагмент об опреснении вод Мерры соединенными крестообразно досками из кипариса, сосны и кедра; сюжет о распознавании тех, кто участвовал в изготовлении золотого тельца; свидетельство о сообщении Моисею на горе Синай истории сотворения мира и Адама «в образах», не-

[illegible] в ПВЛ, [illegible] сложного состава [illegible] С. 60–211 – первая [illegible] с. 39–55 – вторая пагинация [illegible] Т. 1. С. 16–17; см. также: [illegible] Т. 1. С. 85–87). По сравнению [illegible] памятниками апокрифический элемент истории Моисея [illegible] минимален, но вычленить фрагментарно воспроизводимые [illegible] и родственных ему списках [illegible] детали можно только в сравнении с содержанием ветхозаветных сказаний, сохраненных хронографической и исторической редакциями. Пути проникновения иудейских преданий в древнерусскую литературу и взаимоотношение различных их версий еще предстоит выяснить.

872 «От того, что он был брошен в реку и вытащен из нее, ребенок получил и свое имя, так как египтяне называют воду *мо*, а спасенных *иоти*. Сложив эти два слова, они дали их ему в виде имени» (ИД. II, 6). Существует мнение, что имя *Моше* значит собственно 'извлекающий из чрева матери'. Этимологическое толкование Иосифа Флавия основано на греческой передаче египетских слов: *мо* 'вода' и *исис* 'спасенный' – Μωυσῆς (ИД. II. 228; Против Апиона. I. 31, 286). Употребленное Флавием написание Μωυσῆς соответствует значению 'спасенный из воды', но он же употребляет и второе значение – Μωυσῆς – 'спасающий', что оттеняет роль Моисея как спасителя, выведшего соплеменников из Египта. Кроме этого, египетское *мс* 'сын, ребенок' аналогично в угаритском *моше* – 'дитя, сын', что предполагает понимание этого смысла носителями семитских языков. Историки иудаизма считают все оттенки смысла значимыми для характеристики религиозного наставника древних иудеев (см.: Шифман – 1987. С. 125; Тантлевский – 2000а. С. 169). Библейское пояснение, тем не менее, дает указание, какая из версий предпочтительнее, связывая имя Моисея с обстоятельствами его спасения: «...и нарекла имя ему: Моисей, потому что, говорила она, я из воды вынула его» (Исх. 2:10). Еврейская этимология *Моше*, восходящая к *машах*у от *машо* – 'извлекать, вынимать, вытаскивать' – не противоречит этому.

873 В Библии не содержится сведений об имени дочери фараона [illegible] – 1895. С. 294; [illegible] В иудейской [illegible] точного цитирования Библии, то дословной передачи апокрифических текстов не наблюдается. [illegible] и неканонические источники творчески переработаны, причем автор текста, с одной стороны, стремился расширить фактическую канву повествования, а с другой, он старался не выйти за рамки канонической характеристики законодателя, поэтому целый ряд апокрифических сведений заведомо фантастического характера им опущены (см.: Тихонравов – 1863. Т. 1. С. 233–235).

873 «Предание сообщает, что царевна страдала проказой и хотела избавиться от своей болезни, купаясь в воде священного Нила. Но одного прикосновения к ребенку было достаточно, чтобы исцелить ее» (ИД. II. 5. Прим. 52).

874 Согласно Библии, породнившийся с будущим законодателем мадиамитянин имел два имени – Иофор и Рагуил (Исх. 2:16, 18). Два имени он, видимо, носил как священник и одновременно как лицо, обладающее светской властью. Иофор-Рагуил являлся потомком Авраама от Хеттуры (Быт. 25:2). Он и его потомки упоминаются в Суд. 1:16, 4:11; Исх. 3:1; 4:18, 18:1, 2, 5, 6, 9, 10, 12, 14. В апокрифических сказаниях он предстает советником фараона, союзником сарацин, временным владельцем чудесного посоха Моисея, выступает с возвеличиванием иудеев (см.: Тихонравов – 1863. С. 240–241; БЛДР. Т. 3. С. 130–132).

875 Дополнение, которое, скорее всего, отражает работу Составителя. Выраженная здесь мысль о прообразном значении брака иудея на мадиамитянке, указывающем на торжество Церкви из язычников, заимствована у Феодорита Киррского (см.: Феодорит Киррский – 1905. Т. 1. С. 40). Эта мысль созвучна ключевому идейному лейтмотиву Палеи, в контексте которого христиане из язычников противопоставляются иудеям, отвергшим возникшую в иудейской среде веру во Христа.

876 В толковании Составителя использована аргументация Феодорита Киррского (см.: Феодорит Киррский – 1905. Т. 1. С. 105–106). Обряд разувания, о котором идет речь, имел мистическое значение приобщения к божественной тайне и особый, ритуальный статус в событии Моисея. В Библии и Феодоритовом толковании к ней зафиксирован глубоко архаичный обряд Босоты, разновидность ритуальной наготы, обозначала предельную чистоту, открытость и искренность. Применялась в наиболее жизненно важных магических действиях: обрядах плодородия, опахивания, клятве землею. По поверьям, мифологические персонажи (Ярило, Зима, русалки) являлись на землю [illegible] С. 207–214 к Афинагору [illegible] Т. III. С. [illegible] по Писанию до [illegible] Иисуса [illegible] к обновлению [illegible] исторических вероучений. Весьма показательно, что участвующим в богослужении иудейским священникам не полагалось быть в обуви и они совершали ритуалы, будучи босыми (см.: Лапурин – 1986. С. 195). Разутый Моисей – участник особо важного обрядового действия, судьбоносное значение которого подчеркивается уходящими в глубокую древность архаическими средствами. В христианском смысле разутость прообразует будущее освящение земли воплотившимся Богом, но эта параллель поднимает статус Моисея, подчеркивая тем самым его приближенность к божественному и особую миссию в истории.

877 Библейское указание на косноязычие Моисея понятно только в свете апокрифической истории испытания ребенка-Моисея. Все началось с того, что, играя, Моисей уронил корону фараона, а волхв Валаам увидел в этом знамение гибели царства Египетского. Чтобы доказать правоту предсказания, по инициативе волхва Моисею были предложены на выбор драгоценные камни и угольи. Если бы во время гадания несмышленый мальчик взял камень, то его должна была ожидать смерть. Но ангел направил руку к огню, из которого был взят уголек и **притче коснть языка, и от того быть гугнивъ. И не убиша его** (БЛДР. Т. 3. С. 124). Следствием этих событий стало то, что глашатаем и толмачом при пугливом Моисее стал его брат Аарон, в единстве с которым религиозный учитель иудеев проходит по страницам священной истории.

878 В. Успенский совершенно справедливо указывает, что в этом месте Составитель кардинально изменяет 4 стих 6 главы Исхода («...дать им землю Ханаанскую, землю странствования их, в которой они странствовали») на слова: «на ней же земли хощу обитати самъ» (Успенский – 1876. С. 91). Смысловая правка вызвана стремлением Составителя увязать ветхозаветный сюжет с важнейшим из событий евангельской истории, поэтому искаженный библейский текст выполняет роль ветхозаветного прообраза явления в земле обетованной Христа. Метод связи событий двух эпох в авторском толковании соблюден, но за счет нарушения буквы Писания.

879 Ремарка Составителя полемически направлена против докетических трактовок воплощения. Известно, что богомилы и им подобные еретики учили о духовном и призрачном приходе в мир Христа и трактовали явление Бога Сына в прямом смысле как «привидение». В «Тайной книге» богомилов XII в. Христос рассматривается исключительно как духовное начало, вышедшее через ухо (!) Марии. Гностический оттенок присутствует в описании многочисленных трансформаций Христа в «Видении Исайи», когда он яв-

[illegible]

[illegible] фрагмент [illegible] чего [illegible] Толковой [illegible] редакции (см.: БЛДР. Т. 5. С. 138, 138).

[illegible] Казни египетские перечислены кратко, [illegible] библейского [illegible], апокрифических следов не обнаружено. Казни коррелируют со свойственными Египту природными явлениями: кровавая вода — результат перенасыщения Нила взвесями красной почвы в особо дождливые периоды, из-за чего дохнет рыба и происходит исход лягушек на сушу; мошки — интенсивное распространение москитов в условиях чрезмерного переувлажнения; моровая язва могла быть вызвана заражениями, происходящими от разложившихся рыб и лягушек; нарывы вызваны воспалениями от укусов расплодившихся мух; тьма — песчаные бури, смешанные с туманом; явление саранчи и градобой также относятся к периодически повторяющимся явлениям. Совокупность этих стихийных явлений — периодическая аномалия, подкапывавшая устои жизни. В последующей религиозной традиции перечисленные в ветхозаветном сюжете бедствия сообщили мощный импульс в развитию т. н. «теории казней Божиих».

882 Жертвоприношение беспорочных животных, предшествовавшее исходу, положило начало традиции празднования еврейской Пасхи, приуроченной к концу четырнадцатого дня первого месяца нисан. Пасха — это празднование освобождения иудеев (см.: Тантлевский — 2000а. С. 197–198).

883 Интересно, что в кн. Исход нет этой мотивировки, ср.: «И сделали сыны Израилевы по слову Моисея и просили у Египтян вещей серебряных и вещей золотых и одежд. Господь же дал милость народу [Своему] в глазах Египтян; и они давали ему, и обобрал он Египтян» (Исх. 12:35–36). Иосиф Флавий изображает это как добровольное деяние самих египтян: «Население сделало евреям даже подарки отчасти для того, чтобы тем ускорить исход их, отчасти же также на память о взаимных добрых соседских отношениях» (ИД. II,

[illegible] Исх. 13:19). [illegible] дочери [illegible] и сестры Иосифа, которая по [illegible] было [illegible] четыре 400 лет. Моисей узнал и место погребения. В Талмуде воспроизводится аналогичный сюжет, только с другими подробностями; в частности, хранительницей сведений о местонахождении гроба названа Сара, дочь Асира (см.: Порфирьев — 1872. С. 60–61). Отметим, что в апокрифическим сюжете описывается архаичный обряд погребения на дне водоема, не практиковавшийся ни иудеями, ни египтянами.

885 Из этой ремарки ясно, что в руках Составителя находился полный вариант апокрифического сказания об исходе. Обозначив свое знание вопроса, автор переходит к изложению новых мыслей и к конкретике заявленной темы не возвращается. Фактура, знанием которой щеголял Составитель, была опущена. Сведения, на которые намекал Составитель Палеи, восстанавливаются по хронографической редакции: Како же суть обрѣтены въ Егуптѣ за 400 лѣт кости Иосифа? Повѣда Ида дщири Никоили, она же возпи ко отцю и рече: „Отче, Иосифъ живъ есть!» Он же възложи руку на главу ея и рече: „Жива буди ты вѣкъ». И так была есть жива 400 лѣтъ. Та же повѣда Моисѣови, идѣ суть кости Иосифовы. Есть рѣка въ Егуптѣ, имянемъ Вондай. Ту суть погружены кости Иосифовы въ оловянѣ рацѣ. (БЛДР. Т. 3. С. 142). В разных списках апокрифического сказания река, из которой магическим заклятием извлекли гроб Иосифа, называется по-разному: Вондай. Вонль, Вол.

886 Топографической привязки ни канонический, ни апокрифический тексты Исхода не содержат. Видимо, перечисленные топонимы соответствуют пунктам, которые миновали евреи на пути к Красному (евр. Ям суф, т. е. Тростниковому) морю: Ефрем, Пи-Гахироф, Мигдол, Ваал-Цафон (стан израильтян), Телль-Дефне, оз. Мензале, Кантары (см.: Тантлевский — 2000а. С. 201). События Исхода датируются временем фараона Рамзеса II, приблизительно 1282–1277 гг. до Р. Х.

887 Составитель смотрел на чудесный посох как на обычную срубленную палку, тогда как в апокрифе приводятся доводы в пользу райского происхождения Моисеева жезла.

888 Согласно библейскому тексту, эту песнь пел Моисей и другие мужчины (см.: Исх. 15:1–19); Мариам и хор женщин по окончании песни повторили ее первый стих; ср. Исх. 15:1 и 15:21.

[illegible] Палеи не [illegible] слово [illegible] греч. [illegible], причастие [illegible] в И.Д. 'утешать'.

[illegible] Перифраз стихов Пс. 2:2. Давид [illegible] с изменением смысла на обратный.

892 См.: Мф. 27:51–53.

893 Имеется в виду известное христианское толкование видения пророка Даниила: от горы оторвался нерукосечный камень (см.: Дан. 2:34–35, 45) и разрушил истукана. По мнению христианских авторов, в данном случае под горой следует понимать Пресвятую Богородицу, а «камень же бе Христос» (1 Кор. 10:4).

894 Составитель противоречит самому себе, так как ранее говорил, что именно столько сыны Израилевы прожили в Египте (см.: Л. 125а настоящего издания). Нестыковка объясняется тем, что в первый раз эта хронология попала в Палею из восходящего к иудаистической традиции апокрифа о жизни Моисея, а в настоящем случае Составитель следует хронологии LXX, согласно которой 430 лет считается суммой жизни патриархов в земле Ханаанской и их потомков в Египте до исхода.

895 *Мерра* (евр) — 'горечь'. Так назывался ручей в пустыне Сур, что находился на расстоянии трехдневного перехода от места переправы иудеев через Красное море.

896 См. коммент. 803.

897 Действительно, слово *манна* восходит к еврейскому словосочетанию, выражающему удивление, — *man hu* 'что это такое?' (БЭ. С. 450). Естественная манна, образующаяся на коре деревца *tamarix mannifera*, — это «сладкие клейкие беловатые выделения концентрированных козявок, живущих на тамарисках, которые бедуины Синайского полуострова до сих пор употребляют в пищу» (Тантлевский — 2000а. С. 203). Однако большинство исследователей по ряду чудесных признаков (см.: Быт. 16:14–27) не склонны отождествлять библейскую манну с естественной тамарисковой. Не исключено, что название *man* (см.: Быт. 16:31), позднеарамейское *manna* уже существовало у евреев для названия естественной манны. В этом случае вопрос *man hu* следует понимать так: «Это манна?», — а приведенное в Палее толкование считать примером поздней народной этимологии.

898 В антииудейской аргументации Составитель повторно обращается к нелицеприятным характеристикам иудеев, содержащимся в «Иудейской войне» Иосифа Флавия (см. коммент. 406, 409).

899 *Ор* (евр. 'свет, белизна') — имя лица, сопровождавшего Моисея и Аарона на гору для молитвы во время битвы с амаликитянами и помогавшего поддерживать руки Моисея (см.: Исх. 17:10, 12; 24:14). Название Ора братом Моисея не имеет оснований в Библии

[illegible] Библии нет ука- [illegible] и су- [illegible] Моисея над наро- [illegible]

902 Деревянные части скинии изготовлены были из дерева ситтим ([illegible] акации). Эта порода дерева [illegible] в местах странствия израильтян на Синайском полуострове. Ма- [illegible] отличается особой крепостью и [illegible].

903 Ткани шли на покрытие скинии, которая в период странствий [illegible] представляла собой особый род разборной палатки (переносного святилища, храма-шатра). Завесами отделялись врата двора скинии от входа в святилище, а из особо тонких и драгоценных тканей изготовлялась завеса входа в Святая Святых (ее делали из багряницы, червленицы и крученого виссона). На тканом потолке Святая Святых изображались вышитые херувимы (Исх. 26:1). Кроме того, из голубой шерсти изготовлялась верхняя риза (меир) первосвященника, а из льняных тканей кидары, хитоны и нижние платья священнослужителей. Материалы, шедшие на изготовление Скинии, рассматривались как приношение Богу (Исх. 25:3).

904 В ритуальный реквизит скинии входили два жертвенника: один жертвенник всесожжения, располагавшийся во дворе скинии, другой — жертвенник воскурений, находившийся вместе с семисвечником, столом подношений и умывальней в святилище, кадильницы с курениями, чаша и блюда, которые помещались на столе святилища с двенадцатью хлебами подношения.

905 На самом деле *ефод* являлся церемониальным одеянием не только первосвященника (см. коммент. 826): известны случаи, когда в ефод облачались цари для участия в торжественных церемониях (см.: 1 Цар. 2:18; 2 Цар. 6:14).

906 Палея изображает дело так, что Моисей разбил скрижали завета от изумления и неожиданности («ужаснулся и выпустил» из рук), тогда как в Библии ясно говорится о том, что он разбил их в гневе.

907 Сюжет об испытании Моисеем иудеев с целью выявления поклонников тельца является апокрифическим дополнением к библейскому рассказу об отпадении от Яхве в идолопо-

[illegible] Библии, что [illegible] Моисея (см.: Тихомиров — [illegible]. Т. 2. С. [illegible]).

908 Выражение *обрезание сердца* — библейского происхождения: «Итак, обрежьте крайнюю плоть сердца вашего и не будьте впредь жестоковыйны» (Втор. 10:16; ср. также: Втор. 30:6; Иер. 4:4). Эта метафора выражает идею не внешнего, а внутреннего, сердечного, душевного и духовного, обращения к Богу, искреннего посвящения всего себя Господу. — *А.М.К.*

909 В разделе о смешении языков Палея говорит о существовании 72 народов (см. коммент. 432). Ниже, в толковании к истории Авраама, Составитель говорит о 51 народе, перешедшем от язычества к христианству, и 21 некрещеном народе, т. е. в сумме опять о 72 народах. Если учесть полемическую отчужденность от «жестоковыйных иудеев», то за вычетом этого народа Составитель должен говорить о 71 народе, ради спасения которых воплотился Христос. Трудно представить, чтобы в своем тексте Составитель проявлял неразборчивость к идейно-значимым арифметическим показателям своего повествования. Поэтому можно предполагать в данном случае не ошибку Составителя, а небрежность последующих писцов, тем более что в дальнейшем в Палее строго соблюдается исходное число 72.

910 Слово *мир* в контексте Библии означает не столько тишину и покой, сколько восстановление связи человека с Богом. Царем мира является Христос, при Его рождении ангелы возвестили мир людям: **слава въ вышнихъ Бг҃у, и на земли миръ, во человѣцѣхъ бл҃говоленїе** (Лк. 2:14). — *А.М.К.*

911 Ср.: Исх. 32:27. Из Библии следует, что Бог хотел наказать весь народ за отпадение от него, но был умолен Моисеем (см.: Исх. 32:10–14), поэтому примерному наказанию была подвергнута лишь часть иудеев, которые упорствовали в своей приверженности идолопоклонству (см.: ТБ. Т. 1. С. 382–388).

912 Имеются в виду, во-первых, история обращения фарисея и гонителя христиан Савла в апостола Павла (см.: Деян. 26:10–16) и, во-вторых, история восхищения ап. Павла «до третьего неба», рассказанная им самим, но прикровенно, как о некоем человеке, которого знал ап. Павел (см.: 2 Кор. 12:1–7). — *А.М.К.*

913 См.: Мф. 16:19.

914 Имеются в виду, во-первых, история призвания Петра, бывшего рыбака, ставшего апостолом (см.: Мф. 4:18–20), во-вторых, обещание Иисуса Христа дать Петру ключи Царствия Небесного (см.: Мф. 16:18–19) и, в-тре- [illegible] (см.: Деян. [illegible]).

915 [illegible] Кроме десяти заповедей ([illegible]), рассказывает об изложении [illegible] Господа по устройству скинии (гл. 26); о приношениях на устройство скинии, об устройстве ковчега завета и светильника (гл. 25); об устройстве двора скинии и жертвенника всесожжения (гл. 27); об учреждении иерархии ветхозаветных священнослужителей и рекомендациях относительно круга их обязанностей, включая использование особого облачения (гл. 28); о ритуальных правилах, относящихся к обрядам посвящения и принесения жертв всесожжения (гл. 29); об устроении алтаря и умывальницы, а также о порядке священной подати, елеопомазания и воскурений (гл. 30); о соблюдении субботы (гл. 31).

916 Сюжет о втором восхождении Моисея на гору Синай квалифицируется исследователями как неканонический, причем В. Успенский данный сюжет ставит в связь с идеями апокрифического «Малого Бытия» («Книги Юбилеев»), где повествуется о том, как Господь повелел ангелу написать для Моисея историю сотворения мира, посредством которой избраннику Божию открываются тайны бытия (см.: Успенский — 1876. С. 96; Порфирьев — 1872. С. 198). Говорить о текстуальной зависимости в данном случае не приходится, можно ставить вопрос лишь о сближении сюжетных мотивов (ср.: Книга Юбилеев // Апокрифы — 2000. С. 18). Вместе с тем оговорка о том, что все события первотворения Моисей **видѣлъ въ образѣ** позволяет ставить комментируемый фрагмент в связь с таким первоисточником, в котором повествовалось не о чудесном откровении, а о путешествии в запредельность божественной сферы, откуда открываются прошлые, настоящие и будущие тайны природной части мироздания. Другими словами, мы имеем указание на то, что апокрифический фрагмент запечатлел в себе влияние текста, жанрово сопоставимого с т. н. восхищениями, типа «Книги Еноха», «Видения Исайи», «Откровения Варуха», «Видение апостола Павла». Раввинистической традиции известны рассказы о вознесении Моисея в облаке на вершины небес, о встречах его с ангелами и общении с самим Господом, объясняющим своему избраннику, каким образом управляется мир (см.: Порфирьев — 1872. С. 61–62). С этой традицией можно сближать и «Малое Бытие» («Книгу Юбилеев»), в котором не вполне ясно говорится: Моисей пребывал то ли на земле, то ли на небе. В облаке Господь открыл ему все, что было прежде и что должно случиться в будущем, в облаке он общался с ангелами и получил повеление записать открывшиеся ему тайны. Текст апокрифа выдается за Моисееву запись полученных им от ангела сведений о бытии, тех сведений, которые ангел, по Божьему повелению, специально для этого начертал на скрижалях деления лет (см.: Апокрифы — 2000. С. 15, 18, 19 и след.).

[illegible] во по своего рода «рангу» [illegible]), то загадка становится ясна. [illegible]тельно, номера сыновей соответствуют порядку смертей в той последовательности, которая дана в апокрифе, и также оправдываются, если их считать последовательно от разных матерей: с первого по шестой номера получают сыновья Лии, седьмой и восьмой — сыновья Валлы, девятый и десятый — сыновья Зелфы, а последними — одиннадцатым и двенадцатым — идут Иосиф и Вениамин.

[illegible] Несторов [illegible] Святослава 1073 года [illegible], что оба могут восходить к общей для них редакции перевода. [illegible] вариант отличается от [illegible] «Изборника» [illegible] в связи с камнями, символизирующими соответствующие [illegible].

920 На протяжении рассказа о драгоценных камнях в наперснике Аарона Составитель вновь возвращается к апокрифическим мотивам «Заветов [illegible] патриархов» (ср.: Завет Рувима. 1–3 // Апокрифы — 2000. С. 209).

921 Свое название топаз получил, вероятно, от о. Топаза в Аравийском заливе» (БЭ. С. 704). — *А.М.К.*

922 *Морская зелень* (σμαράγδου θαλάσσης), др.-рус. *вино морьское* — 'вид сине-зеленых водорослей, напоминающих аквамарин' (СДРЯ. Т. I. С. 490). — *А.М.К.*

923 См.: Завет Симеона. 2. 2 // Апокрифы — 2000. С. 214–215.

924 Аллегория предстояния священнослужителей за людей перед Богом и о принятии ими на себя грехов [illegible]. Редкий случай, когда основанием для уподобления служит свойство камня, а не характеристика патриарха.

925 См.: Мф. 26:14–15. Сопоставление Иуды с Христом дается в [illegible] для Палеи манере христологических толкований, что может [illegible] о [illegible] в «Сказании о 12 камнях» [illegible].

926 Апокрифическая подробность [illegible] речь идет о [illegible]

[illegible] Пабоди (Мас.), 1999); у Епифания Кипрского об этом камне сообщается, что он зеленого, точнее, [illegible] (σμαραγδίζον) цвета; слово [illegible] РСБ появилось, вероятно, под влиянием немецкого Лютерова перевода, в котором стоит Diamant, восходящее, вероятно, к талмудической традиции толкования Библии. — *А.М.К.*

929 Под этим названием известны две реки древнего мира: в Греции, а именно в Беотии у г. Танагры, а также в Малой Азии, впадающая в Черное море. — *А.М.К.*

930 *Амафус* — не река, а город на о. Кипр; в нем был храм Афродиты, которая от этого называлась *Амафусийской*. — *А.М.К.*

931 См.: Завет Завулона. 1. 3–4; 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 243, 245–246. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палее, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку, согласно Быт. 30:19–20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лии. Вероятно, в Палее при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Составителя, он должен символизировать шестого сына. Ниже опять седьмым сыном назвало другое лицо — Дан.

932 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствуют в греческом тексте Епифания Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказания о 12 камнях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

933 См.: Завет Дана. 1. 8–9; 5. 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был пятым, а не седьмым сыном Иакова.

934 См. коммент. 768.

935 То есть Скифии.

936 См.: Завет Неффалима. 2. 1 // Апокрифы — 2000. С. 252–253.

937 См.: Завет Гада. 1. 2 // Апокрифы — 2000. С. 257.

938 Ср.: εὑρίσκεται δὲ ἐν τῷ φρέατι διπέτρῳ παρὰ τὸ τεῖχος τῆς Ἀχαιμενίδος Βαβυλῶνος (Епифаний Кипрский. О 12 камнях.).

939 Приведенная формула [illegible] наконец-то позволяет выяснить причину «путаницы» с порядковыми номерами сыновей Иакова в «Заве-

940 Достаточно произвольное сравнение, в котором с «Заветом Асира» пересекается только тезис об уклонении от зла.

941 Гора Тавр находится на границе Армении и Киликии.

942 Вырезанные печати изображали символы, усвоенные патриархам: Рувиму — мандрагоры, Симеону — город Сихем, Левию — магические Урим и Туммим, Иуде — лев, Иссахару — солнце и месяц, Завулону — корабль, Дану — змея, Гаду — отряд воинов, Неффалиму — газель, Асиру — масличное дерево, Иосифу — соединенное изображение символов Ефрема и Манассии — вола и буйвола, и Вениамину — волка (см.: Агада — 1993. С. 74).

943 Вероятно, в данном случае Составителя не интересовали подробности изложения уже отмененного ветхозаветного священного служения и пересказа книги Левит, кроме того, они существенно разрывали бы историческую канву повествования. В Левите воспроизводились чуждые христианству законоположения о ритуальной чистоте, о жертвоприношениях, о посвящении священнослужителей и их обязанностях, а также правила, касающиеся обетов, приношений и путей достижения святости. Там же даются установления касательно основных иудейских праздников и относящихся к ним ритуальных действий. Вся эта ветхозаветная фактура не вписывалась в тенденцию Составителя, критически настроенного ко всему, что связано с иудаизмом, поэтому он ограничивается короткой характеристикой и приступает к изложению книги Чисел.

944 *«Книга Числа»* — греческое надписание в LXX ΑΡΙΘΜΟΙ, в Vulg. — Numeri, в еврейской традиции *Сефер миспарим* («Книга исчислений»), а также *Вайедаббер* («И сказал» — по первому слову книги) и *Бемидбар* («В пустыне» — по пятому слову первого стиха). В ней описываются события после выхода евреев из Египта, которые охватывают тридцативосьмилетнее пребывание их в пустыне. В жанровом отношении среди повествовательного материала присутствуют законодательные постановления, молитвы, пророчества, песни, дипломатическая переписка.

[illegible] сводится к выборке материалов из Книги Чисел, которые [illegible] к обличениям «иудеев» ([illegible] описания возмущений и неверия иудеев). Применительно к полемическим задачам библейский материал [illegible] сокращается, а в некоторых случаях Составитель изменяет даже грамматические формы и фактуру при изложении библейского материала, чем достигается усиление идейных акцентов.

945 Вернее, *Гробы прихоти*, евр. *Киброт Хаттаава* (см.: Чис. 11:34), где похоронили прихотливый, т. е. взыскательный к пище народ.

946 См.: Чис. 12:1. Под эфиоплянкой один из толкователей понимает Сепфору, которую нарицательно можно называть эфиоплянкой потому, что Мадиамская земля находилась в области, смежной с территориями эфиопских племен. Иосиф Флавий считает, что это была дочь эфиопского царя, на которой Моисей будто бы женился, еще находясь при дворе фараона (см.: ИД. II, 10, 2). Иное толкование подразумевает кушитку, жительницу Южной Аравии, которую Моисей взял в жены после предполагаемой смерти Сепфоры, во избежание родственных связей среди своего народа. Кажется, это мнение выглядит наиболее обоснованным, поскольку рассказ Быт. 12:1 о женитьбе Моисея звучит как повествование о событии, только что имевшем место. Закономерно заключить, что упреки по поводу давней женитьбы на Сепфоре или царевне являлись бы запоздалыми, и непонятно, почему они не прозвучали ранее. Кроме этого, евр. библейский текст тоже говорит о ha-kuchijat. Есть и отвлеченные толкования: в таргуме Онкелоса на Чис. 12:1 жена-эфиоплянка толкуется как 'прекрасная на вид'. Обстоятельства женитьбы Моисея отражают столкновение противников и сторонников смешанных браков. Осуждение связей с иноплеменницей со стороны Аарона и Мариам не было санкционировано свыше, и осудившая брак с эфиоплянкой Мариам подверглась бо-

[illegible]

947 *Иисус Навин* — в будущем вождь израильтян. В книге Исход называется служителем Моисеевым (см.: Исх. 24:13). Первоначальное имя его было Осия (см.: Чис. 13:9). Впервые об Иисусе Навине рассказывается в то время, когда израильтяне готовились к сражению с амалекитянами при Рефидиме. По окончании сорокалетнего странствия в пустыне он был по воле Моисея назначен руководителем еврейского народа для завоевания земли обетованной. Под его командованием израильтяне одержали множество побед.

948 Восстание Корея поддержали не только 50 крупных представителей левитов, из рода которых происходил Корей, но также входившие в колено Рувима Дафан и Авирон (см.: Чис. 16:7–11; 26:9–10; Втор. 11:6), которые, видимо, протестовали против закрепления священства за одним родом. Огонь же пожрал только 250 человек, совершивших курение (см.: Чис. 3:4, 26:61; Лев. 10:1), а остальных сторонников Корея поглотила земля. Так что в Библии картина божественной казни над нарушителями божественных установлений выглядит более впечатляюще. Впрочем, сыновья Кореевы в этом случае остались живы как не принимавшие участие в возмущении. Из их потомства произошло много известных библейских лиц.

949 Богородичен догматик седьмого гласа. Сюжет с жезлом исторически отражает борьбу рувимлян с левитами, претендовавших на особый статус первородного колена. Палейная трактовка подчеркивает чувственный характер веры иудеев, которые, как и в случае с тельцом, требуют видимого воплощения сверхъестественных отношений с Господом. Эту особенность тонко использует Составитель в своих христологических толкованиях, противопоставляя религиозному натурализму иудеев веру в чудесное явление миру Христа, которое, как и в известном случае с бабой Саломеей, не подвержено эмпирической проверке. Грубый материализм иудеев, таким образом, противопоставляется высокой духовности христианской веры.

950 См.: Чис. 20:1. О подробностях траура по Мариам в Библии не говорится, но, вероятно, Составитель имел в виду то, что Моисей продлевал остановку в этом безводном месте для окончания погребения, которое было произведено здесь же. Эта задержка в условиях жажды вызвала усиление ропота. Эта местность получила название *Мериба* 'распря', 'ссора' (см.: Чис. 27:14; Втор. 32:51). Название имеет прямое отношение к случившемуся тут конфликту Моисея и Аарона с народом, но причи-

[illegible] На горе Ор [illegible] пророка Аарона [illegible] недалеко Петры. О смерти Аарона повествуется в Чис. [illegible] Втор. 32:50. Однако во Втор. 10:6 говорится о смерти Аарона в Мосере. Указывают ли данные свидетельства на разные пункты или на разные наименования одного и того же места, — не ясно. О причинах отождествления чудесно источенной воды с «водами распри» см. коммент. 950.

952 *Хорив* 'сухой, пустой' называется гора в Аравии, где было явление Божие в неопалимой купине (Исх. 3:2–4) и где Моисей иссек воду ударом жезла из скалы (Исх. 17:6), а также и «вся центральная группа гор Синайского полуострова» (БЭ. I, 256).

953 Название места, где евреи подверглись укусам змей, в Библии отсутствует. Оно не повторено и ниже в Палее в списке станов во время странствия.

954 В данном месте библейский текст расширен более поздними вставками: словами ангела о крестообразном изображении пронзенного копьем медного змея, а также его словами об исцеляющей силе креста. Факт существенного изменения библейского текста можно квалифицировать как создание самим Составителем небольшого апокрифического сюжета о змие. Авторские измышления значительно усиливали существующее в богословской традиции сравнение медного змея на древе с распятым Христом (см.: Феодорит Киррский – 1905. Ч. I. С. 218).

955 Валак был царем Моавитским, сыном некоего Сепфора; не смешивать с Сепфорой, женой Моисея.

956 Ветхозаветные свидетельства не содержат описания внешнего вида единорога, ограничиваясь указаниями на силу и неукротимость этого зверя (см.: Чис. 23:22, 24:8; Иов. 39:9–12; Пс. 21:22, 28:6). Аллегорическое отождествление единорога с Сыном Божиим в толковании, скорее всего, восходит к «Физиологам», символически уподоблявшим единорога Христу (см.: Карнеев – 1892. С. 302–305; Белова – 1994. С. 12). В народных представлениях единорогу придаются черты мифического зверя Индрика, управляющего подземными водами, а в понимании художников и позднесредневековых авторов единорога представляли копытным существом наподобие коня или оленя с рогом на лбу, а также либо фантастическим однорогим животным с лапами барса либо лисицы (см.: Белова – 1994. С. 11–15). В Палее получает развитие символико-аллегорическая и сугубо религиозно-дидактическая интерпретация многозначного образа.

957 Слова из второго члена «Символа веры». — *А.М.К.*

958 Слова из седьмого члена «Символа веры». — *А.М.К.*

959 Это мессианское пророчество было столь популярно в иудейской среде, что один из руководителей

[illegible] и апокрифиче- [illegible] (см.: Апокрифы – [illegible]). Именно в «Завете» го- ворится, что ангельский месяц «отмер- чен [illegible]». Можно предположить, [illegible] Составителем Еноха на Елим в основном тексте и особенно в автор- ских толкованиях произошла под влия- нием [illegible] апокрифического сюже- та, материалами которого Составитель Палеи свободно оперировал в предше- ствующих разделах своего труда.

981 То есть сыновей ада, пад- ших духов, а не сыновей Сифа.

982 *Ваал-Фегор* – название, со- стоящее из двух имен: *Баал* – евр. 'гос- подин, владыка' и *Фегор* – 'раскрытие, отверстие'. Ваал являлось собственным именем широко почитаемого на Ближ- нем Востоке языческого божества, по некоторым данным, олицетворявше- го собой Солнце. Культ почитаемого под разными видами Ваала имел доста- точно развитые формы с разнообразны- ми местными вариациями. Поэтому к имени Ваала часто прибавлялось на- звание местности, ему посвященной, как, например, в данном случае *Фегор* – название горы. Служение Ваалу прово- дилось именно на высотах, торжествен- ные моления заключались в поклоне- нии идолам с облачением в специаль- ные одежды, воскурением ладана и аро- матов, плясках и нанесении ритуальных порезов на теле. Специфика поклоне- ния Ваал-Фегору включала занятие риту- альной проституцией, что, согласно Чис. 25:1–3 и Ос. 9:10, привлекало изра- ильтян.

983 Богословы отмечают, что численность еврейского народа и прин- ципы переписи, по данным разных мест Библии, оказываются противоречивы- ми. Например, подход к переписи коле- на Левия был отличным от подходов к переписи других колен: исчислялся весь мужеский пол от одного месяца. Высказывается мнение, что цифра 601 730 боеспособных мужчин просто невероятна для вышедших из Египта из- раильтян, поскольку с учетом половоз- растного коэффициента она свидетель- ствовала бы об общей численности ев- реев от 2 млн. до 3 млн. человек. С точ- ки зрения демографии, это количество трудно признать реально достижимым за 430 лет для 75 человек – патриархов [illegible] Другой вариант объяснения [illegible], что предполагается [illegible] численнос- ти [illegible]. Также предлагается [illegible] термин 'elef' 'тысяча' соответст- вующим в данном случае не арифмети- ческой 1000, а группе, которую невоз- можно исчислить точнее, например, се- мье или клану, и тогда следует насчиты- вать 600 семей (см.: Galbiati-Piazza – 1985. P. 188–189).

984 Ср.: «И отправились из пустыни Син и расположились станом в Дофке» (Чис. 33:12).

985 См.: коммент. 945.

986 Далее в славянском тексте Палеи пропуск; ср.: «И отправились от Иотвафы и расположились станом в Авроне» (Чис. 33:34).

987 Это установление Мои- сея касается распространенного на Вос- токе обычая кровной мести, который, как видно, существовал и был регламен- тирован у евреев. Порядок преследова- ния в случае совершения убийства был такой. В первую очередь преступление подлежало формальному разбирательст- ву (см.: Чис. 35:16–24, 30). Совершив- ший умышленное убийство предавался смертной казни без права выкупа, при- чем осуществить этот акт правосудия мог сам мститель за кровь в случае лю- бой встречи с преступником (см.: Чис. 35:19). Совершивший невольное убийст- во получал возможность избегнуть мес- ти со стороны рода погибшего, скрыв- шись в одном из шести городов убежи- ща и пребывая там безвыходно до смер- ти первосвященника. Со смертью пер- восвященника мститель лишался права кровной мести и невольный убийца по- лучал все прежние гражданские права. Выкуп, предложенный за скрывшегося в городе убежища с целью разрешить ему выйти из города прежде смерти первосвященника, не допускался. Ниже в Палее эта законодательная мера толку- ется как прообразовательное пророче- ство о смерти великого Первосвящен- ника Иисуса Христа, которая освободи- ла грешников от законной мести (см.: коммент. 1021).

988 *Второзаконие* – греч. ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ. В еврейской тради- ции по первым словам книга называется *Элле хад-Деварим* («Вот слова»), или *Дева- рим* («Слова»). Текст отражает религиоз- ную реформу, проводившуюся иудей- ским царем Иосией (639–608 гг. до Р. Х.). Реформа была направлена на ис- коренение пережитков языческого мно- гобожия, в первую очередь на очище- ние культа Яхве, синкретически слитого с культом Ваала и его мифологической напарницы Астарты (4 Цар. 23:4–20; 2 Пар. 34:3–7). С этими мероприятиями соотносятся многие положения Второ- [illegible] от [illegible] ритуа- [illegible] (см. об этом: [illegible] II. [illegible]). Из заверши- [illegible] библейского текста Составитель Палеи делал выборочные и притом нередко сокращенные выпис- ки для своего произведения. Более или менее полно воспроизведены только 28, 32 и 33 главы Второзакония, тогда как 2, 4, 5, 8, 9, 21 и 31 главы представлены весьма незначительно. Помимо десяти заповедей, в этот раздел Палеи вошли обличения иудеев за их отклонение от правоверия, а также пророчества о впа- дении израильтян в нечестивую грехов- ную скверну и суровые предостереже- ния воздержаться от нарушения запове- дей перед угрозой многоразличных бо- жественных казней. По своему характе- ру они напрямую отвечают полемичес- ким антииудейским задачам Палеи. Ото- бранные фрагменты Второзакония на- сыщены критикой иудейского нечестия, поэтому Составитель в своей комбини- рованной выборке пользуется готовым и к тому же весьма авторитетным мате- риалом. Вследствие этого собственные авторские дополнения, по сравнению с другими разделами Палеи, весьма не- значительны. В общую критическую то- нальность раздела им привносятся три- нитарные и новозаветные мотивы.

969 Полемический выпад на- правлен против радикального крыла арианства – ереси аномеев. К сер. IV в., после достижения существенных успе- хов в проповеди арианства по всей Рим- ской империи, сторонники ереси обра- зовали две группировки: аномеев и оми- усиан. Аномеи, возглавляемые еписко- пом Кизическим Евномием и антиохий- ским диаконом Аэцием, выставили крайнюю формулу: Сын не подобен по существу Отцу – ἀνόμοιος. В ответ на это в умеренной среде возникла реак- ция: они двинулись к никейской форму- лировке и выставили термин ὁμοιούσιος – подобосущный. Формула аномеев заключала в себе рецидив вет- хозаветного монотеизма: мнение о Сы- не Божием как о тварном создании при- ближалось к представлению иудеев, ко- торые, как известно, считали Христа простым человеком, правда, в отличие от ариан, не признавали богосыновства Христа, ожидая иного мессию. Видимо, таким приемом Составитель Палеи обо- значил сближающуюся с иудейством еретическую опасность.

970 Это православная форму- лировка, восходящая к решениям IV Вселенского собора, созванного в Хал- кидоне (451 г.). Она одновременно осуж- дает арианство, несторианство и моно- физитство.

971 *Кафизма* (от греч. καθίζω 'сидеть'). В принятом в православной литургике делении представляет собой 1/20 часть Псалтири, которая своей оче- редь делится на три «Славы». Каждая кафизма имеет свой порядковый номер и включает усвоенные ей псалмы. Сво- им названием кафизма обязана древне- му порядку чтения Псалтири: после про- чтения определенных псалмов, которые

[illegible] в LXX и ССБ, [illegible] в РСБ, зачастую [illegible] в еврейской Масоретской [illegible] (Быт. 1:2).

974 Здесь и далее следуют перечисление и описание иконографических сюжетов православных великих праздников с краткой характеристикой их евангельской истории и духовного значения. События господских праздников Составитель излагает в согласии с евангельской последовательностью событий.

975 Славянский текст Палеи в данном месте представляется испорченным. Единственным пророчеством, относящимся к въезду Иисуса Христа в Иерусалим на осле, является следующий текст: «Ликуй от радости, дщерь Сиона, торжествуй, дщерь Иерусалима: се Царь твой грядет к тебе, праведный и спасающий, кроткий, сидящий на ослице и на молодом осле, сыне подъяремной» (Зах. 9:9).

976 Дается описание нетипичной для русской иконописной традиции иконографии «Положения во гроб»: у нас неизвестно изображение шестидесяти воинов, охраняющих опечатанный гроб. Возможно, речь идет о каком-то малоизвестном типе изображений, либо, судя по контексту Палеи, где не уделено внимание сюжету «Воскресения Христова», имеет место контаминация двух реально бытовавших иконографических типов. Первый из них, «Положение во гроб», имеет большее распространение на вышитых пеленах, называемых плащаницами и используемых в богослужении Великой Субботы; второй — собственно Воскресение Христово, представляющее восстание Христа в блистающих одеждах из гроба с победным знаменем, на котором изображен крест, и в ужасе упавших навзничь стражников. Однако эта иконография восходит к западной школе и на Руси распространилась в Новое время, а традиционная икона, употребляемая в пасхальных торжествах, более правильно называется «Сошествие во ад» и изображает Христа, сокрушившего врата ада и выводящего оттуда Адама, Еву и томившихся там праведников.

977 По-видимому, имеются в виду слова: «Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою» (Быт. 1:2).

978 Характеристика детали иконы Успения Пресвятой Богородицы: над смертным одром Марии изображается Христос, держащий на руках [illegible]

[illegible] где Мария [illegible] с Предвечным Младенцем на лоне, [illegible] (слав. Умиление), изображающее Богородицу с прильнувшим к ней Богомладенцем Христом, и Одигитрия (слав. Путеводительница), указующая десницей на младенца Христа как на путь, истину и жизнь для всего мира.

980 Составитель не вполне точен. Во-первых, из великих двунадесятых праздников не все являются господскими. Например, Рождество Богородицы, Введение во храм, Благовещение и Успение Пресвятой Богородицы; своеобразное положение занимает Сретение Господне, в богослужебном плане отличающееся сочетанием особенностей господских и богородичных праздников. Во-вторых, перечислено только одиннадцать сюжетов, из которых к двунадесятым праздникам не относится Воскрешение Лазаря четверодневного (Лазарева Суббота). Страсти Господни (Великая Пятница) и пребывание Христа во гробе (Великая Суббота). Не упомянуты вовсе: Благовещение, Рождество Богородицы, Введение во храм и Воздвижение Креста Господня.

981 Приводится догмат иконопочитания, установленный в 787 г. на VII Вселенском соборе, созванном византийской императрицей Ириной после долгих лет движения иконоборчества. По учению собора, чествование относится не к веществу иконы, дереву и краскам, а к тому, кто изображен на иконе. Заповедь «Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в водах ниже земли» (Втор. 5:8), в конкретных условиях иудейской жизни эпохи «Второзакония» предостерегала от уклонения в язычество, то есть от поклонения твари вместо Творца — невидимого и непостижимого. Однако Боговоплощение, когда «Слово стало плотию, и обитало с нами» (Ин. 1:14), создало реальную возможность изображения Спасителя, Богородицы, святых и различных событий новозаветной истории (см.: *Успенский Л. А.* Богословие иконы. М., б/г.). — *А.М.К.*

982 В этих рассуждениях заключена определенная богословская мысль. Воскресенье, предшествующее Светлому Христову Воскресению, у нас называется Вербным. Это был день, когда Иисус Христос на осле въехал в Иерусалим, желая всенародно заявить о Себе как о Мессии. Это событие празднуется Церковью под названием *Вход Господень в Иерусалим*. Этот же день является началом Страстной седмицы, продолжающейся до Великой Субботы; в течение этой седмицы Христос был арестован, допрашиваем Пилатом, подвергнут бичеванию, распят и положен во гроб. Светлое Христово Воскресение — это [illegible] Для правильного понимания [illegible] этого выражения и всего [illegible] нужно принять во внимание [illegible]. Восьмой день — это день, когда иудейские младенцы подвергались обрезанию: «Необрезанный же мужеского пола, который не обрежет крайней плоти своей в восьмой день, истребится душа та из народа своего» (Быт. 17:14); восьмой день часто упоминается в Ветхом Завете как день жертвоприношений (см.: Лев. 9:1; 14:10; 15:14; 23:36 и др.); восьмой день — это новый день творения, «лето Господне благоприятное» (Ис. 61:2); его пришел проповедовать Иисус Христос (см.: Лк. 4:19); Воскресение Христово — «начаток дивный», так как с этого дня начинается новая эра в истории человечества — эра воссоединения человечества со своим Творцом. — *А.М.К.*

983 *Люди крови*, или *муж крови*, *кровей* — в библейском тексте служит синонимом плотского человека, живущего страстями грешной плоти: кровожадностью, коварством, развратом (ср. в ССБ: Пс. 5:7).

984 Речь идет об отвержении Христа иудеями.

985 См.: коммент. 406.

986 Эта ремарка Составителя, видимо, вызвана тем, что Иисус Христос любил применять подобного рода слова к «огрубевшим сердцем» книжникам и фарисеям: ср.: «Потому говорю им притчами, что они видя не видят, и слыша не слышат, и не разумеют» (Мф. 13:13).

987 Намек на мессианские ожидания иудеев, связанные с представлением о Мессии как о земном царе, который обеспечит торжество евреев над другими народами.

988 Ср.: Мф. 12:39, 16:4, 17:17; Мк. 9:9; Лк. 9:41.

989 Вновь звучит весьма характерная попытка «оправдания» языческого прошлого своего народа, призванная обосновать приоритетную избранность новых народов в приобщении к христианскому учению и благодати.

990 Антииудейская направленность этого фрагмента ясно не выражена, но она, тем не менее, присутствует в тексте. Согласно представлениям иудаизма, прямым верховным покровителем иудеев является сам Господь, тогда как за остальными народами закреплены ангелы-хранители. Здесь же, в евангельском духе, проводится мысль о равенстве всех народов в распределении над ними небесного попечительства. Выражение «ко всем народам приставлены ангелы» соответствует словам Епифания Кипрского «к каждой твари (созданию) ангел приставлен», воспроизведенным в «Повести временных лет» (ПСРЛ. Т. 1. С. 262–263).

991 Сюжет о научении Моисея премудрости архангелом Гавриилом читается в Хронографической редакции Палеи и в «Речи философа» из «Повести временных лет» (см.: ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 94–95). Сначала этот факт был расценен как доказательство влияния

[illegible] Иосифа Флавия [illegible] его прекращении их [illegible] Иосифа на- [illegible] его крепкого, по- [illegible] и во многих других [illegible] оперирует внебиблейскими [illegible].

[illegible] См. коммент. 10.
[illegible] См. коммент. 713.
[illegible] См.: Пс. 68:22; Мф. 27:34.
[illegible] Полемический выпад направлен против сторонников дуалистических доктрин, трактовавших пришествие Христа как событие мнимое и призрачное (см. коммент. 198, 659, 721, 879).
996 См. коммент. 626.
997 Елеонская гора находится в Иудее, близ Иерусалима; обращение «галилеяне» употреблено потому, что на основании Деян. 2:7 предполагается, что из всех 12 апостолов из Иудеи происходил только Иуда Искариотский; разумеется, его уже не было среди учеников Христовых при вознесении.
998 См.: Деян. 2:2–4.
999 Исследователи ветхозаветной истории рационалистического толка считают, что Моисей мог быть убит вместе со своей семьей в Хиттиме, напротив Иерихона, когда он оказал сопротивление древнему культу золотого тельца (см.: Церен – 1986. С. 444).
1000 Ср.: «Михаил Архангел, когда говорил с диаволом, споря о Моисеевом теле, не смел произнести укоризненного суда, но сказал: да запретит тебе Господь» (Иуд. 1:9). В Новом Завете имеется лишь одно Послание апостола Иуды, поэтому непонятно, откуда взялось указание Составителя на 35-е Послание. – *А.М.К.*
1001 Раввинистическая традиция делит 120 лет жизни Моисея на три отрезка по 40 лет: до 40 лет он обучался премудрости египетской и по достижении этого возраста бежал из Египта, убив египтянина; следующие 40 лет он пробыл у своего тестя Иофора-Рагуила, а в 80-летнем возрасте вывел евреев в землю обетованную с последующим 40-летним странствием по пустыне.
1002 *Книга Иисуса Навина* по историческому и богословскому содержанию тесно примыкает к Пятикнижию. Составитель Палеи бережно сохраняет основную фактуру Книги Иисуса Навина, но воспроизводит ее с сокращениями против библейского оригинала. Полному сокращению подверглись [illegible] повествования [illegible] сравнительно [illegible] повествования [illegible] развития.

[illegible] Имеются в виду наиболее удобные для хозяйства и торговли земли средиземноморского побережья, примыкающие к городам Тир и Сарепта, которые находились в руках финикийцев, а также граничащие с уделами Симеона, Иуды и Дана приморские владения филистимлян – постоянный источник военной опасности для израильтян. Здесь Составитель Палеи обращает внимание иудеев на то, что по причине богоотступничества иудеев обещанная Господом в наследие потомкам Авраама земля «от реки Египетской, до великой реки, реки Евфрата» (Быт. 15:18) не была в полной мере занята 12 коленами Израиля. Крайнее на Севере восточное полуколено Манассии граничило с арамеями и далеко отстояло от обозначенного в обетовании восточного предела. Занятая иудеями земля обетованная – это самый плодородный ближневосточный оазис, который простирается от Ливанских гор на севере, до Аравийской пустыни на юге, от Средиземного моря на западе (прибрежный участок примыкающий к Яффе) до Иорданской долины и Сирийской пустыни на востоке. Название страны *Палестина* происходит от *пелешам* – 'филистимляне' (т. е. 'страна странников') – коренного и родственного египтянам (см.: Быт. 10:14) населения, которое занимало территорию от Яффы до Египта (см.: Быт. 10:14; Пс. 60:8). Это племя также не было до конца вытеснено пришельцами. Иисус Навин разделил Филистию на пять Сатрапий (см.: Нав. 13:3), но с ее населением израильтяне почти постоянно находились в состоянии войны, которая велась с переменным успехом (см.: 1 Цар. гл. 4, 7, 8; 2 Цар. 5:17, 8:1, 23:9; Ис. 20:1 и т. д.). Второе библейское название Палестины – земля Ханаанская – происходит от имени сына Хамова Ханаана, родоначальника племен хеттеев, евеев, иевусеев, амореев, гергесеев, евеев, хананеев и ферезеев, которые занимали древнюю Палестину. Земли этих племен Господь обещал Аврааму, Исааку и Иакову (см.: Исх. 33:1–3). Составитель же заостряет внимание на том, что это обещание не исполнилось в полной мере. Некоторые племена из-за «жестоковыйности» иудеев не были истреблены и вытеснены со своих исконных территорий и продолжали жить чересполосно с пришельцами. Оставшиеся хананеи сделались для иудеев источником искушений и многих нравственных падений, связанных с отступлением от Яхве к языческим богам своих соседей. Составитель Палеи прослеживает постепенную реализацию Божьей кары в отношении отступивших от завета с Богом иудеев, которые не по- [illegible] сверши- [illegible] преступления перед Богом [illegible] причины рассеяния.

[illegible] Ср.: Мф. 3:13–14.
[illegible] См.: Мф. 3:16–17.
[illegible] Употребление архаичных каменных ножей для обряда в эпоху, когда была широко развита техника металла, подчеркивает древний и ритуальный, а не чисто практический характер операции. Видимо, прекращение практики обрезания касалось не всего народа, а находилось в какой-то связи с религиозными нестроениями (идолопоклонство тельцу, восстание Корея). Обряд означал восстановление завета с Богом тех, кто мог быть отлучен в качестве наказания. Присутствует в событиях и высший мистический смысл – возобновление завета происходит после того, как в пустыне вымерло т. н. «поколение рабов». В этом свете временное прекращение обряда обрезания имеет свою сакральную логику.
1007 Св. равноапостольный Константин – (ок. 285 – 337), римский император с 306 г., был первым из римских кесарей, принявших христианство. В 324 – 330 гг. на месте прежней греческой колонии Византий основал новую столицу империи – Константинополь.
1008 Битва, о которой здесь рассказывается, произошла 28 октября 312 г. около Мульвиева моста на Фламиниевой дороге и была решающей в борьбе Константина против Максентия. Войско Максентия покинуло неприступные стены Рима и заняло крайне неудобную позицию в пригороде. Максентий был разбит, и армия Константина вошла в Рим. Древнейшее описание изложенного в Палее чуда с крестом находится у Лактанция (см. также: Евсевий – 1993. IX. 1–11. ХГА. С. 263–264; обзор литературы по вопросу см.: Болотов – 1910. Т. 3. С. 7–16).
1009 Храм Михаила Архангела был построен по приказу Константина в Анапловой гавани в заливе Сосфения (от греч. σώζω 'спасать' и σθένος 'сила') в окрестностях Константинополя (см. ХГА. 10. 5; см. также: коммент. 965).
1010 Речь идет о детали в ходе военной операции Константина против персов в восточной части Римской империи. Действия, о которых рассказано в Палее, согласно легенде из цикла сказаний о чудесах Архистратига Михаила, происходили в окрестностях будущего Константинополя в Анапловой гавани.
1011 Археологические исследования Иерихона проводились неоднократно. Раскопки в 1907 и 1909 гг. проводила группа немецких ученых под руководством профессора Эрнеста Зеллина. В эти сезоны главное внимание было обращено на изучение стен города. Он был обнесен двойным кольцом стен, при этом толщина наружной стены была 1,5 метра, а внутренней даже 3,5 метра. Исследование показало, что стены Иерихона действительно упали: в них были обнаружены огромные трещины и обвалы больших частей внешних стен наружу, а внутренних – внутрь. Повреждения стен не носят военного характера и, по мнению ученых, происходят

[illegible] образом. [illegible] Христа (см.: Мф. [illegible]).

[illegible] Здесь отражено содержа[illegible] глубоко ориентальное [illegible] и необходимости [illegible] умилостивительной жерт[вы] [illegible] строительства и по [illegible]. Археологами неодно[кратно] были выявлены на древнем [Ближнем] Востоке жертвенные захоро[нения] детских тел в глиняных сосудах [под] углами строений.

[illegible] *Гай, он же Анав* – хана[ан]ейский город восточнее Вефиля близ Беф-Авена. Известен уже во времена Авраама (см.: Быт. 12:8). Это был следующий за Иерихоном город, который был взят и разрушен Иисусом Навином (см.: Нав. 8:1–29, 99).

1015 Коренные палестинские племена. Более или менее достоверные сведения сохранились только о некоторых из них. *Хеттеи* – ханаанское племя, происходившее от родоначальника Хета (см.: Быт. 15:20, 23:3), во времена Авраама жили южнее Хеврона и передко вступали в родственные отношения с евреями (см.: Быт. 23:3; 26:23. 33. 34; 26:34–35; 27:46). Во времена Моисея обитали рядом с аморреями в горной части Палестины. После завоеваний Иисуса Навина до времени Соломона жили чересполосно с израильтянами (см.: 3 Цар. 9:20–21). *Аморреи* (т. е. горцы) – воинственное ответвление ханаан. Обитали у рек Арнон и Явок. Отказались пропустить израильтян и были разбиты, а земли их разделены между коленами Рувима и Гада. *Евеи* (т. е. жители хижин) – при Иакове жили в центре земли Ханаанской в Сихеме (Наблус), при Иисусе Навине упоминаются как жители Гаваона (близ Ермона), после Соломона неизвестны (см.: Быт. 34:2; Нав. 1:7, 9:3–27, 11:19; Суд. 3:3; 2 Цар. 24:7). Родоначальник – Евей Ханаанеянин (см.: Быт. 11:17). *Хананеи* – собирательное название палестинских племен. Видимо, это название племенного союза по имени самого сильного из племен.

1016 Жители Гаваона принадлежали к ханаанскому племени евеев. Добровольно покорившись израильтянам, они в глазах аморреев – родственных им ханаанейских племен – выглядели предателями. Евеи не были истреблены и в последующем жили чересполос-

[illegible] Один из версий у[тверждает], что Иисус Навин и его войско [видели] Солнце как бы неподвижным [illegible] чрезвычайно медлен[но] благодаря особому атмосферному преломлению лучей, вызванному сверхъестественным вмешательством, но по природе сходному с явлением миража. Иными словами, астрономически Солнце могло находиться уже за горизонтом, а его преломленные лучи по-прежнему освещали место битвы. Таковы в общих чертах наиболее типичные предположения экзегетов (см. библиографию по этому вопросу в статье: Traine – 1950. P. 227–236). В последнее время появились достаточно неожиданные попытки толкования данного эпизода. Некоторые из современных западных богословов считают, что войскам Иисуса Навина был нужен скорее не свет Солнца, а его тень. И Солнце «остановило» свой свет, скрывшись на длительное время за грозовыми тучами, из которых перед этим разразился каменный град, побивший врагов. Действительно, обратив внимание на географическую карту, можно видеть, что Гаваон находится к востоку от Вефорона, а Айалон – к западу. Если Иисус Навин остановил Солнце над Гаваоном, преследуя врага на возвышенности Вефорона, значит, светило было еще на востоке, т. е., поднимаясь по небосклону, должно было нещадно жечь склоны Вефорона. После изнурительного ночного марш-броска воины Иисуса должны были бы изнемогать под палящим Солнцем. Зачем же в таком случае понадобилось его останавливать, тем более что, судя по всему, день только начинался? (см.: Galbiati-Piazza – 1985. P. 209–210). Затем, принятое в основном на Западе мнение о сверхъестественной долготе дня, вызванной остановкой Солнца, также не имеет твердого основания в самом библейском тексте. Это мнение было обусловлено, во-первых, логикой буквального восприятия чуда, а во-вторых не вполне точным и отличным от евр. оригинала (и от LXX и ССБ) звучанием стиха Нав. 10:14 в Вульгате: non fuit antea nec postea tam longa dies – не было такого длинного дня ни прежде, ни после того.

1018 Евр. *Негев* 'полуденная', что соответствует переводу РСБ: «И поразил Иисус всю землю нагорную и полуденную...» (Нав. 10:40). В LXX и ССБ топоним оставлен без перевода.

1019 *Гаваон* находился в долине Сихема, где Иаков устроил свой первый жертвенник Богу (см.: Быт. 12:7; 33:19). *Гошен* – местонахождение неизвестно. *Кадис* – это Кадес-Варна. Таким образом, речь идет о крайних точках южных пограничных пределов распространения израильтян в Палестине (Кадес-Варна на востоке и Газа на западе), тер-

[illegible] Иордану [illegible] То есть на левом берегу [illegible] Моисеем, до чудесного перехода Иордана. Выражение «за [рекою] Иорданом, тот берег Иордана» в Библии со временем по преимуществу стало обозначать как раз восточный, левый берег; для основной массы евреев, живших в земле обетованной, бывший многие столетия «другим».

1021 См. коммент. 967.

1022 Ср.: Исх. 15:6–7.

1023 Несмотря на прогноз Составителя, даже при утрате территории, единого действующего сакрального центра и языка, еврейский народ не потерял своей национальной идентификации в форме самоорганизации этноса, что для Древнего мира и Средневековья представляет уникальный случай, который может иметь лишь метафизическое объяснение.

1024 *Астарта*, о которой идет речь, была главным женским божеством финикийцев и сирийцев. Ее почитание было весьма распространенным, и даже Соломон ввел поклонение ее идолу в самом Иерусалиме (см.: 3 Цар 18:19). Астарта олицетворяла богиню небес и Луны, любви, войны и счастья и изображалась с серпом луны на голове или с рогами. Служение ей сопровождалось оргиями и развратом. *Астароф*, обозначающий божество, в таком смысле фигурирует в Библии лишь однажды – как раз в Нав. 24:36, а в остальных случаях это название города, где жил Ог, царь Васанский (см.: Нав 9:10; 12:4; 13:13, 31).

1025 *Книга Судей* – седьмая книга Ветхого Завета. Повествует об истории израильтян в 350-летний период нахождения их под властью судей (Гофониила, Аода, Самгара, Деворы и Варака, Гедеона, Фола, Иаира, Иеффая, Есевона, Елона, Авдона, Самсона, Илии и пророка Самуила). Судьи – особая форма духовного правления, через которую на ранних этапах истории осуществлялись принципы Богоправления, сформулированные в законодательстве Моисея. Составителя Палеи в Книге Судей более всего интересуют многочисленные примеры отпадения израильтян от Бога и разнообразные примеры религиозного и нравственного нечестия, с которыми Библия связывала неотвратимые божественные наказания. Описательный элемент в этой части Палеи преобладает, а полемические дополнения минимизированы, ибо назидательные мотивы в избытке содержатся в самом библейском тексте. Поэтому автору не было нужды утруждать себя антииудейскими обличениями и он ограничивался необходимыми тринитарными дополнениями. Апокрифических вставок в этой части памятника нет, но внесен пересказ «Чуда Георгия со змием».

1026 Не смешивать с именами патриархов, сыновьями Иакова. Путаница тем более возможна там, где речь не идет о прижизненных деяниях двенадцати патриархов, их пророчествах или их последующем исполнении, а употреблены собственные имена патриар-

[illegible]
…Иудеи лишь [illegible] и горы, ибо [illegible] колесницы. И оста[illegible] лишь на горе Херес, в Ав[illegible] (Суд. 1:34–35). Лишь [illegible] Иосифова [illegible] одо[illegible] и сделать их данниками.

1030 *Ваал* – грецизированная передача еврейского *Баал*, производное от *Баал* 'хозяин', 'владыка'. Западно-семитский мифологический персонаж, олицетворявший водно-грозовые явления и производящие силы природы. Баал известен под именами Баал-Хадад, Баал-Шемем, Баал-Хаммон, Баал-Зебул (ср.: *Вельзевул*). Парным женским персонажем его была Астарта (госпожа плодородия), олицетворявшая рождающее земное начало. Баал (Ваал) отождествлялся с Зевсом (МНМ. Т. I. С. 159).

1031 *Ермон* – самая высокая вершина в цепи Антиливанских гор, ее называли также Сирионом, Сениром или Сионом (см.: Втор. 3:8–9; 4:48; Нав. 12:1), либо Ваал-Ермоном (см.: 1 Пар. 5:23). Современное название Джебель-Эс-Шейх. *Емаф* – сирийский город на севере Палестины (см.: Чис. 13:22; Нав. 13:5). Во времена Давида резиденция царя Фои (2 Цар. 8:10), пограничный город владений Соломона (см.: 3 Цар. 8:65). Был населен хамитским племенем, родоначальником которого назван Химафей (см.: Быт. 10:18). Греки называли этот город Епифания, современное название – Хамак.

1032 Ср. в LXX: … καὶ ἐλάτρευσαν τοῖς Βααλὶμ καὶ τοῖς ἄλσεσι, ССБ: … и послужиша ваалу и дубравамъ. Перевод РСБ «…и служили Ваалам и Астартам» возник, вероятно, под влиянием аналогичного чтения Суд. 10:6 «… καὶ ἐδούλευσαν τοῖς Βααλὶμ καὶ ταῖς Ἀσταρώθ». Астарта, ханаанское божество, будучи «олицетворением воспринимающей и рождающей силы природы» (ТБ. Т. 1. С. 159), в LXX и ССБ именована или метонимически – через свой атрибут. [illegible] Др.-рус. Садовие – вероятнее всего искаженное садовие (садъ 'растение, деревья, роща, трава, луг, сад' – Срезневский – 1989. Т. III. Стлб. 241–242); [illegible] такое понимание отражено в переводе. – *А.М.К.*

[illegible]
[illegible] 1986. С. 184, 375).
[illegible]
[illegible]

1035 *Аод* – второй израильский судья, характеризуется так потому, что он был левша (Суд. 4:15). Происходил из колена Вениаминова. Освободил соплеменников от ига Еглона, под которым они находились 18 лет.

1036 Длина ножа в LXX обозначена словом σπιθαμή 'пядь = 1/2 локтя или 3/4 фута'. В ССБ длина ножа обозначена словом пядь. Русский фут равен 0,33 м. Таким образом, длина ножа была около 30 см. В РСБ, однако, длина ножа обозначена словом *локоть*.

1037 *Иаиль* происходила из потомков Иофора, тестя Моисеева, поэтому она из сочувствия израильтянам убила Сисару, бывшего военачальником у царя Иавина. Согласно Библии, Иаиль взяла кол от шатра и молот, тихо подошла к Сисаре и вонзила кол не в бок, а в висок, так, что пригвоздила его к земле (см.: Суд. 4:21). – *А.М.К.*

1038 Это толкование основано на текстологической ошибке: в каком-то списке вместо правильного **воеводы** (ср. в LXX: σατράπαι, ССБ: **князи**) появилось вследствие невнимательного прочтения слово **воды**, которое затем и подверглось экзегетической процедуре, автором которой, безусловно, является или славянский Составитель, или даже один из промежуточных писцов. – *А.М.К.*

1039 Имя собственное Σηείρ, др.-рус. **Сиръ** (в Ветхом Завете – название двух горных хребтов; см.: БЭ. С. 137) было переосмыслено Составителем как имя нарицательное **сиръ** 'осиротевший, одинокий, покинутый', на чем и основано дальнейшее толкование. – *А.М.К.*

1040 Реминисценция из Послания апостола Павла; ср.: «Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою» (2 Кор. 8:9). – *А.М.К.*

1041 Толкование основано на отождествлении вследствие сходства звучания слов Ἐδέμ 'приятность, сладость'; так называлась местность в Азии, где самим Господом был насажден райский сад, и Ἐδώμ 'красный', таково было прозвище Исава, брата Исаака; потомки Исава стали называться идумеями, а их страна – Идумеей. По преданию Церкви, на Голгофе был похоронен Адам. Таким образом, путь Адама – это путь из Едема на Голгофу. В словах Девоpы толкователь видит пророчество о том, что Иисус Христос, «новый Адам», пройдет тот же путь «от поля

[illegible] смерть [illegible] биографически [illegible] второго лежит [illegible] – *А.М.К.*

1042 [illegible] Гедеон был сыном Иоаса, происходил из самого бедного рода в колене Манассии (см.: Суд. 6:11, 15).

1043 *Орив* и *Зив* – князья мадианские, о победе израильтян над которыми, кроме Книги Судей, повествуется в Ис. 9:4, 10:26; Авв. 3:7; Пс. 82:10, 12. В палейном варианте изъято свидетельство о принесении голов военачальников Гедеону.

1044 Фрагмент изъят из контекста при сокращении, и в таком виде неясно, почему священнический эфод был «сетью». На самом деле речь идет об уклонении израильского судьи от правоверия. После того как из части общей добычи (пурпурных тканей и золота) был сделан эфод, Гедеон помещает его не в скинию, а хранит в Офре (см.: Суд. 8:24–27). Поэтому исследователи не без основания полагают, что речь шла об особого рода культовом поклонении в сооруженном по случаю победы собственном святилище. Облачение предназначалось для неофициального жертвенника «Иегова Шалом» (т. е. Господь мира) (см.: Суд. 6:24; ТБ. Т. 2. С. 177). Новый сакральный центр появился в нарушение правил и соперничал со скинией. Видимо, Библия выражает негативное отношение к зарождению культа Гедеона-победителя (имя *Гедеон* означает 'отважный воин') и связанному с ним особому виду идолопоклонничества. Следующая палейная характеристика также нелицеприятно представляет судью, связывая тем самым его многоженство и отступление от благочестия с последующими нестроениями в обществе, включая кровавые истребления его сыном Авимелехом всех других Гедеоновых наследников.

1045 Очевидно, Фуя умер бездетным и его вдова, по закону левирата, вышла замуж за деверя (евр. *levir* 'деверь'), от которого и родила Фолу, считавшегося, однако, сыном Фуи. Законоположение о левирате см.: Втор. 25:6. – *А.М.К.*

1046 Иеффай, как сын наложницы, не имел доли в наследстве отца Галаада и был изгнан законными наследниками. Он организовал шайку, которая осуществляла нападения на притеснителей иудеев – аммонитян. Так он прославился, стал народным героем и, по просьбе соплеменников, возглавил борьбу с угнетателями. Все эти обстоятельства биографии судьи в Палее опущены (ср.: Суд. 11:1–11).

1047 Поскольку Моисеев закон запрещает человеческие жертвоприношения (см.: Лев. 18:21, 20:2–5), некоторые экзегеты склонны толковать смерть дочери Иеффая не в прямом, а в переносном смысле, как принятие ею пожизненного обета девственности, по аналогии с тем как монах, принимая обет, «умирает для мира» (см.: ТБ. Т. 2. С. 185; Лопухин – 1985. С. 195). Впрочем, в свете жертвоприношения Авраама вопрос

[illegible] Некоторые [illegible] что анос- [illegible] совершение обето- [illegible] (см.: Корсу- [illegible] С. 149). Более близкое [illegible] поступка Иеффая Со- [illegible] обнаруживает с еврейскими [illegible] преданиями, в кото- [illegible] Иеффай называется человеком не- [illegible], «сучком сикоморовым» ([illegible] русск. *дубина стоеросовая*), сыном [illegible], погубившим свою дочь из-за [illegible] дурости. Снять обет Иеф- фая мог первосвященник Финеес, [illegible] так как каждый из них превозносил- ся в своей власти друг перед другом, из- за спора этих двух человек и погибла не- счастная. Бог наказал Иеффая пред- смертной гангреной и погребением его тела по частям в разных местах Галаада, а от Финееса отступил Святой Дух (см.: Агада – 1993. С. 99–100).

1048 Далее следует вставка из «Чуда Георгия о змие и девице». Поводом для обширного и не пересекающегося с библейскими событиями отступления было крайне отрицательное отношение Составителя к неблагопристойному обету Иеффая. Прямую параллель библейскому сюжету о принесении в жертву судейской дочери он увидел в совершаемом по общественному уговору (т. е. тому же обету) жертвовании девушек страшному змию. Мотив змееборства и вся житийная история святого традиционно воспринимались и воспринимаются как символическое утверждение победы христианства над язычеством. Георгий в подвиге, как и христианство вообще, несли освобождение от кровавых ритуалов, которые олицетворял змей-погубитель. Царская дочь «Чуда» и дочь Иеффая Библии – это синонимичные образы, намеренно помещенные Составителем Палеи рядом. Соответственно оценки «Чуда» автоматически переносятся на библейскую ситуацию, которую в свете помещенного в авторском толковании агиографического текста мы не можем воспринимать иначе, как инкриминированные иудеям грубых языческих пережитков. Из обширной литературы о св. Георгии и его Житии укажем: *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русских духовных стихов: II. Святой Георгий в легенде, песне и обряде // Записки Императорской Академии наук. Т. 37. Кн. 1–2. СПб., 1880; *Тимофеев* – 1863. С. 100–110; *Кирпичников А.* Св. Георгий и Егорий Храбрый: Исследования лите-

[illegible] человечества.

1051 Ср.: ...[illegible] (ПСРЛ. Т. 1. Спб. 151),

1052 В контексте ритуала жертвоприношения так в «Чуде Георгия о змие» обозначен жертвенник. В реальной религиозной практике, особенно кровавых жертвоприношений, жертвенники действительно изготовлялись из камня (см.: Быт. 28:18).

1053 Обетный мотив – основная смысловая параллель вставки комментируемому библейскому сюжету о неправедном обете судьи Иеффая. Применяемый прием сопоставления позволяет Составителю Палеи квалифицировать действия библейского персонажа как самое варварское проявление язычества.

1054 Ср.: «Тогда Даниил взял смолы, жира и волос, сварил это вместе и, сделав из этого ком, бросил его в пасть дракону, и дракон расселся» (Дан. 14:27).

1055 Иконографически этот сюжет запечатлен на фреске георгиевского собора в Старой Ладоге (XII в.); на новгородской иконе «Георгий с житием» (XIV в.) из Русского музея и на ряде других изображений. Однако наибольшее распространение на Руси получил извод «Георгий, попирающий змея». С XI столетия известны также оплечные изображения св. Георгия.

1056 Упоминание об установлении памяти св. Георгия сразу после завершения в победных тонах истории о чуде вызывает некоторый диссонанс в повествовании. Противоречие легко снимается, если принять во внимание, что чудо Георгия о змие относится к циклу преданий о посмертных чудесах св. великомученика Георгия (см.: Великомученик Георгий Победоносец // Новая книга России. № 5. 1999. С. 22–23). Между тем в нашем случае чудо представлено как едва ли не первое (и чуть ли не единственное) прижизненное деяние Георгия. Так что рассказ Палеи, весьма подробный в деталях, несколько непоследователен с точки зрения агиографии.

1057 Западная часть православного храма называется притвором, в древности эта часть отделялась от настоящего храма глухой стеной; это было место кающихся, оглашаемых, а также язычников и еретиков; здесь же стояла купель для крещения; на стенах притвора обычно изображались сцены из жизни прародителей, поучительные притчи, размещались иконы местночтимых святых; в некоторых монастырях в притворе ставились столы, за которыми обедали монахи, отчего эта часть храма называлась еще, как и в Палее, трапезой. Щит св. Георгия, чудесным образом

[illegible]

1058 Составителю Палеи было [illegible] житие святого, и он, вероятно, [illegible] недостаточность введения в состав Палеи лишь одного эпизода из обширного георгиевского цикла, поэтому он выражает намерение обратиться к рассказу о мучениях, но его план по каким-то причинам остался нереализованным.

1059 Из этого можно заключить, что Самсон был назореем, ибо отращивание волос являлось внешним признаком обета назорейства (о назорействе Самсона см.: Суд. 16:17). Назореи (т. е. отдельные) – лица, посвятившие себя Богу.

1060 Женой Самсона была филистимлянка. Обстоятельства женитьбы на ней вопреки возражениям родителей в Палее опущены (ср.: Суд. 14:1–5). Самсон вступил в брак с иноплеменницей в нарушение израильского законодательства (см.: Исх. 34:16; Втор. 23:3)

1061 Ср.: «И он открыл ей все сердце свое, и сказал ей: бритва не касалась головы моей, ибо я назорей Божий от чрева матери моей; если же остричь меня, то отступит от меня сила моя, и сделаюсь слаб и буду, как прочие люди» (Суд. 16:17).

1062 *Книга Руфь* – восьмая книга Ветхого Завета. В иудейском каноне эта книга стоит в третьей части (отдел агиографов) и занимает там пятое место после Псалтири, Притчей Соломона, Книги Иова и Книги Песни Песней. Исследователи Библии считают, что такое ее помещение следует признать изначальным, тогда как в христианской Библии она примыкает к Книге Судей хронологически, предшествуя истории Давида, прабабкой которого была Руфь. Давно обращено внимание на нетипичное для Ветхого Завета содержание Книги Руфи, в которой возвеличивается введенная в иудейскую среду иноплеменница. Некоторые исследователи склонны даже были видеть в истории Руфи своеобразную форму протеста против иудейских порядков, запрещающих смешанные браки. Ветхозаветный пример возвышения и прославления среди избранного народа представительницы языческого инородного племени напрямую выражает одну из ключевых идей Палеи. Библейский текст этой книги подтверждал и санкционировал неоднократно высказывавшуюся Составителем Палеи мысль о том, что языческие народы имеют преимущественное перед иудеями право приобщения к вере во Христа. Характерно, в связи с этим, что содержание Книги Руфи передано достаточно полно, с минимальными сокращениями, при этом Составитель Палеи даже не посчитал нужным вносить какие-либо толкования. Аналогичную трактовку новозаветного смысла Книги Руфи давал, например, Феодорит Киррский, который увидел в рассматриваемом ветхозаветном сюжете указания на вселенское предназначение Христа. Поскольку через Давида

[illegible]

[illegible] — 1994. С. 786). [illegible] к переводу тем [illegible], что имя Господа Саваоф здесь употреблено впервые в Библии: «...С тех пор, как Господь мир сотворил, не было человека, который назвал бы Господа именем Саваоф, доколе не явилась Анна» (Агада — 1993. С. 108). Божественные имена, которые призывает Анна, означают: Адонай 'Владыка, Господин' (см. коммент. 641); Элои (в Библии часто мн. число Элоим) — общесемитское название божества; Саваоф 'Бог Воинств, или Бог сил'.

1068 Имя Самуил означает 'испрошенный (точнее — вызванный) у Бога'.

1069 То есть трехчленной формулой хвалы.

1070 У пророка Амоса таких слов нет; по-видимому, это контаминация нескольких пророчеств; ср.: «И будет в тот день, Я сокрушу лук Израилев в долине Изреель» (Ос. 1:5); «И не пощадит тебя око Мое, и не помилую» (Иез. 7:9); «...не пощажу и не помилую, и не пожалею истребить их» (Иер. 13:14). — *А.М.К.*

1071 Синтаксис и, соответственно, смысл первоисточника иной: Πλήρεις ἄρτων ἠλαττώθησαν, καὶ οἱ πεινῶντες παρῆκαν γῆν — исполненнии хлеба лишишася, и алчущии пришелствоваша землю — сытые лишились хлеба, и голодные скитаются по земле. Русский синодальный перевод неверен: «...а голодные отдыхают», — так как в LXX нет противопоставления сытых голодным, а есть предсказание общей беды, степень которой для голодных больше, чем для сытых; ср. немецкий перевод: ... und die Hunger litten, hungert nicht mehr. — *А.М.К.*

1072 См. коммент. 949.

1073 Вероятно, воспринималась апокрифическая трактовка «постепенного» воплощения Сына Божия. Наиболее близкие Палее мотивы обна-

[illegible]

[illegible] Саммова Книга [illegible] через двадцать [illegible] которых израильтяне были [illegible] филистимлянами (см.: 1 Цар. 7:2).

[illegible] Самуил был одновременно пророком, судьей, назореем и левитом. Самуил первым стал называться в собственном смысле пророком (*наби*) и образовал пророческие братства («сонмы пророков»).

1076 Здесь и в пятом стихе в LXX и ССБ свидетелями Самуила выступают Бог и помазанник Его, то есть царь Саул, однако в тексте Палеи вторым свидетелем назван Дух Божий, что далее и становится предметом экзегезы.

1077 Саул сделал попытку узурпации священнических обязанностей, т. е. попытался освободиться от опеки духовной власти (см.: 1 Цар. 13:8–13). Кроме того, Саул осуждался за принесение незаконных обетов (см.: 1 Цар. 14:24) и нарушение заповеди первосвященника (вопреки указанию Самуила истребить всех амаликитян и их имущество, лучшую часть добычи он оставил себе и сохранил жизнь Агагу (см.: 1 Цар. 15:18–23). Приговор в отношении первого царя израильского категоричный: «И было слово Господа к Самуилу такое: жалею, что поставил я Саула царем, ибо он отвратился от Меня и слова Моего не исполнил» (1 Цар. 15:10).

1078 См.: Иуд. 1:6. Иуда — апостол из 12-ти, сын Иосифа обручника, «брат Господень», «начальствующий среди братьев» Иерусалимской церкви (Деян. 15:22), обладал даром пророчества (см.: Деян. 15:32; см. также коммент. 1111).

1079 Полагают, что за имя принималось титулование царей амаликитян. Один Агаг известен Книге Чисел (см.: 24:7), другое лицо с этим же именем — пленник Саула, разрубленный на части Самуилом (см.: 1 Цар. 15:8, 33).

1080 Очевидная ошибка, т. к. 40 локтей = около 16 метров; ср.: «...ростом он — шести локтей и пяди» (1 Цар. 17:4), то есть около 2,5 метров.

1081 Кратко рассказывается житие родственника св. великомученика Димитрия Солунского — св. мученика Нестора, пострадавшего 27 октября 306 г. в г. Фессалоники. Гонитель Нестора император с титулом августа Максимиан, отрекшийся вместе с Диоклетианом от власти в 305 г., но в 306 г. вновь вернулся к ней. Обстоятельства его

[illegible] [illegible] Иосифу [illegible] Саул и его сыновья [illegible] филистимлянами на стене [illegible] (ИД. VI. 14. 8).

[illegible] По причине сокращений [illegible] текста неясно, что Мелхола была еще и женой Давида. Саул выдал за него свою младшую дочь с целью погубить своего возможного преемника, однако Мелхола спасала своего возлюбленного (см.: 1 Цар. 14:49, 18:19–20, 19:11–17). В отсутствие Давида ее вторично выдали замуж за Фалтию (см.: 1 Цар. 25:44). После смерти Саула Давид вернул Мелхолу себе, но прежней любви уже не было. Из этой череды взаимоотношений в Палее воспроизведено состояние разлада.

1084 То есть соединенное Иудейское и Израильское царство.

1085 См. коммент. 918.

1086 Далее следует авторское обобщение, в котором выделяются темы пророчеств о новозаветных событиях, содержащиеся в Псалтири. Из-за включения подборки псалмов, сгруппированной по строго намеченному Составителем плану, весь раздел о царствовании Давида приобретает программное для всей Толковой Палеи значение. Фактически Составитель Палеи здесь формулирует свой творческий метод, раскрывая примененные в толкованиях принципы осмысления ветхозаветных событий, и, что весьма важно, приводит «инвентаризацию» новозаветных смыслов, которые на протяжении всего труда извлекались им из Пятикнижия, Судей, Царств. Христологическая проблематика здесь дифференцируется по событиям двунадесятого праздничного цикла, выделяется напрямую связанная с христологией тринитарная и богородичная проблематика Боговоплощения, а также такие сквозные для Палеи темы, как обличение отверженных иудеев, проповедь христианства среди язычников и призвание новых народов. Не все из обозначенных здесь проблемно-смысловых линий представлены в Палее одинаково обильной фактической наполненностью, но каждая из них с большей или меньшей интенсивностью лейтмотивом проходит через весь труд. Поэтому предложенную на завершающей стадии компилятивно-толковательной работы Составителя систематизацию нельзя не признать в проблемном и мировоззренческом отношениях концептуальной формулой грандиозного и сложнейшего труда; это своеобразный ключ, раскрывающий подходы к восприятию многогранного содержания Палеи. — *А.М.К.*

1087 Воспроизводится второй член православного Символа веры с прибавлением слов «...и Святому Духу», что не противоречит догматике. Ср. с молитвой императора Юстиниана «Единородный Сыне...».

1088 Ср. в LXX: ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν, ССБ: возвеличи на мя запинание, РСБ: «поднял на меня пяту».

[illegible] сбудил сынок Куббр [illegible] погребение'. —

[illegible] *Другой Бог*, то есть, в кон[illegible] христиан.

[illegible] *Сивхай* (по другому напи[illegible] — *Сивхай, Сивехай*), военачальник [illegible] Давида в течение восьми меся[illegible] «Потом была снова война с Фи[illegible] в Гобе; тогда Совохай Ху[illegible] убил Сафута, одного из потом[illegible] Рефаимов» (2 Цар. 21:18). — *А.М.К.*

1094 *Елханан* (или *Елханан*). Ср.: «Было и другое сражение в Гобе; тогда убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, Голиафа Гефянина, у которого древко копья было, как навой у ткачей» (2 Цар. 21:19). — *А.М.К.*

1095 *Ионафан*. Ср.: «Было еще сражение в Гефе; и был там один человек рослый, имевший по шести пальцев на руках и на ногах, всего двадцать четыре, также из потомков Рефаимов, и он поносил Израильтян; но его убил Ионафан, сын Сафая, брата Давидова (2 Цар. 21:20–21). — *А.М.К.*

1096 *Исбосеф*. Ср.: «...Исбосеф Ахаманитянин, главный из трех; он поднял копье свое на восемьсот человек и поразил их в один раз» (2 Цар. 23:8). — *А.М.К.*

1097 *Иесваал*. Ср.: «Иесваал, сын Ахамани, главный из тридцати. Он поднял копье свое на триста человек и поразил их в один раз» (1 Пар. 11:11). Иногда его принимают за одно и то же лицо с предыдущим героем. Аналогичный подвиг совершил также Авесса, военачальник Давида: «И Авесса, брат Иоава, сын Саруии, был главным из трех; он

[illegible] число населения [illegible] что более, чем [illegible] число жителей Израиля вместе с Иудой, тысяч 'десять тысяч'. — *А.М.К.*

1101 *Иоав противился приказу* Давида исчислить народ: «И сказал Иоав царю: „Господь Бог твой да умножит столько народа, сколько есть, и еще во сто раз столько, а очи господина моего царя да увидят это; но для чего господин мой царь желает этого дела?"» (2 Цар. 24:3), — однако был вынужден подчиниться. — *А.М.К.*

1102 Греч. λίτρα — фунт = 0,4095156 кг.

1103 *Она* — Премудрость Божия, в православной экзегетике одно из имен Бога-Слова, Иисуса Христа, чем и оправдывается объединение в одном контексте высказываний царя Соломона о Сыне Божием и о Премудрости Божией. — *А.М.К.*

1104 В Книге притч Соломоновых *Она* — Премудрость Божия. — *А.М.К.*

1105 *Книга Екклесиаста* (греч. 'Проповедник'), приписываемая Соломону, ошибочно отождествлена с Книгой Песни Песней, автором которой также считается Соломон. Тем не менее упоминание Екклесиаста оправданно: Составитель Палеи в изложении библейских книг везде следует той последовательности, которая сохраняется и в Синодальной Библии. Поскольку Книга Екклесиаст предшествует Книге Песни Песней, можно предположить, что в первоначальной редакции действительно цитировалось содержание Книги Екклесиаста, а уже потом следовали выдержки из Книги Песни Песней. По какой-то причине в Коломенском списке текст Книги Екклесиаста пропущен, но ради соблюдения библейской последовательности книг он просто поименован. В случае достоверности этого предположения заглавие следовало бы читать примерно так: «И еще есть (в Библии) Книга Екклесиаста; а сейчас речь о Книге Песни Песней Соломона, вкратце».

[illegible] которым пользова[illegible]

1107 Предположительно, Коломенский список Палеи был переписан в книгописной мастерской при Коломенской епископской кафедре (см.: Маслов — 1999. С. 44).

1108 Василий I Дмитриевич (1371–1425) — старший сын Дмитрия Донского, внук Ивана Калиты.
С 1389 г. — великий князь Московский. Проводил наступление на права вотчинников и осуществлял политику централизации (присоединение Нижегородского и Муромского княжеств, Вологды, Устюга). В период, когда была создана Палея, Василий, воспользовавшись разгромом Золотой Орды Тимуром, временно перестал выплачивать выход (1395–1408 гг.).

1109 1 (14) ноября.

1110 *Варсонофий* — монах Бобреневского Богородице-Рождественского монастыря под Коломной, заказавший для себя список Толковой Палеи, который теперь известен под названием Коломенского (см.: Маслов — 1999. С. 44). Существует мнение, что в Варсонофии следует видеть не заказчика, а Составителя Палеи. Однако это не согласуется с молитвенной формулой «спаси и помилуй», в православном поминовении употребимой только в молитве за живых людей и не встречающейся в заупокойном поминовении.

1111 Память апостола, носившего имя Иуды, брата Господня, называемого еще Иудой Иаковлевым, или Фаддеем (не смешивать с Иудой Искариотским) совершается дважды: 19 июня ст. ст. и 30 июня ст. ст., когда чествуется Собор славных и всехвальных 12 апостолов. В написании какой именно из этих дат допущена ошибка, неясно. Это тем более непонятно, поскольку в указанный день 29 июня ст. ст. совершается один из великих двунадесятых праздников — день славных и всехвальных первоверховных апостолов Петра и Павла, на следующий день после которого и чествуется Собор 12 апостолов. Апостол Иуда Иаковлев — автор новозаветного соборного послания. Существует мнение, что Иуду брата Господня и Иуду Иаковля нельзя считать одним и тем же лицом (см.: ХЭС. Т. 1. С. 654–655). Предназначение конечной календарной приписки в Палее остается неясным

[illegible]ЕДИЧЕСКОЕ

[illegible] памятник древ[illegible] со стороны его [illegible], религиозно-философ[illegible] содержания исследован не[illegible]. Даже поверхностное знакомство [illegible] не оставляет сомнения, [illegible] имеет универсальный характер, [illegible] сугубо богословских аспектов, [illegible] Палеи вложил в свое произведе[illegible] сведения самого широкого характера (он[illegible]ические, космологические, естественно[illegible]ные, антропологические, астрономичес[illegible], календарные, медицинские, географические, климатологические, исторические и некоторые другие). Все это позволяет отнести Палею к разряду древних «энциклопедий». Но прежде чем говорить о многогранных аспектах произведения, необходимо обратиться к истории изучения памятника и прояснить постепенное выявление исследователями многочисленных драгоценных граней этого замечательного по богатству содержания и весьма своеобразного по жанровой форме произведения.

В наименовании произведения сохранен непереведенным греческий термин – παλαία, что в точном значении слова означает 'ветхий'. Сочетанием ἡ παλαία διαθήκη надписывалась древнейшая часть корпуса книг Св. Писания, но прежде всего название *Ветхий Завет* закреплялось за Пятикнижием. Как следствие в древнерусской книжности Палеей называли библейские книги Ветхого Завета, а также отдельное сочинение, посвященное изложению ветхозаветной истории. В первом [illegible] термин *Палея* сохранен пергаменной Кормчей XIV в., в состав которой включен перевод с греческого правил митрополита Иоанна II (1080–1089 гг.): и вторыи законъ в [illegible][1] (т. е. – во Второзаконии Пяти[illegible] [illegible]). Во втором значении термин [illegible] употреблялся в сочетании *Толковая Палея*, что указывало на принадлежность произведения к жанру экзегезы и на его ветхозаветную тематику. Специфическую особенность содержанию придавало наличие в тексте многочисленных обличений «жидовина». Полемическая направленность выражалась в том, что истолкование ветхозаветной истории в Толковой Палее было соединено с полемическими выпадами в адрес иудеев и резкой критикой неприемлемых для приверженца православия иудейских заблуждений.

В древнерусской книжности встречается также название «Палея с толком». Один из разделов «Изборника XIII в.» озаглавлен: а се отъ палѣе с тълкомъ[2]. Аналогичные надписания известны по текстам сборников типа «Кааф»[3]. Содержанием раздела, как это однозначно установлено исследователями, являются толкования Феодорита Киррского на Пятикнижие Моисея[4]. Термин Палея употреблен здесь для обозначения ветхозаветного текста первых пяти библейских книг. Характерной для Толковой Палеи антииудейской полемической специфики в «Палее с толком» не обнаружено, вследствие чего отпало предположение о закреплении близких вариантов названия за особым обличительным типом произведения. Хотя отмеченное сходство не может служить основанием принадлежности обоих текстов единому жанрово-сюжетному типу, высвечивая лишь общую для них причастность к ветхозаветной тематике, нельзя исключать возможности влияния сложившегося в переводной книжности образа на появление у весьма специфического древнерусского произведения сходного по семантике и лексическому оформлению наименования[5].

Рубежом здесь является появление текстологических гипотез Н. С. Тихонравова и В. М. Истрина, до работ которых в научный оборот вводились все тексты, в надписании которых значилось слово *палея*, в результате чего совершенно не тождественные между собой палейные тексты рассматривались как одно произведение. Так, в «Описании рус-

[illegible] обращается на [illegible] собраний, [illegible] с Толковой Палеей [illegible] текстов. И.Я. Порфирьев в [illegible] Толковой Палеи и в об[illegible] ветхозаветных апокри[illegible] оперирует данными Крат[illegible] Палеи и Толковой Палеи [illegible] извода[8].

Вместе с тем нельзя не признать, [illegible] первые исследователи палейных текс[illegible] внимание на различия произве[illegible] в надписании которых значилось сло[illegible]. Уже в первом из опубликованных [illegible] рукописных коллекций, а именно собрания Румянцевского музея, А.Х. Востоков [illegible] видовые отличия находившихся в его распоряжении списков Палеи[9]. Рум. № 359 (XVI в.) фигурировал под названием «Очи палейные» и оценивался автором как сокращение Рум. № 297 (XVII в.), причем оба списка квалифицированы как разновидности краткой Палеи[10]. О тех же списках И.Н. Жданов позднее высказывал мнение, что Рум. № 297 представляет собой распространенную переделку Рум. № 359[11], а И.Я. Порфирьев, в свою очередь, сближал Рум. № 297 с Сол. № 866 (XVII в.) из собрания РНБ, которую он назвал сокращенной редакцией Палеи. По его наблюдениям, ту же сокращенную редакцию представляют списки XVII в. из Толстовского собрания РНБ (Толст. Отд. I. № 153, Отд. II. №№ 153, 154, 367) и Палея нового письма из Толст. Отд. V. № 50[12]. На самом деле, «Очи палейные» из Рум. № 359 не имеют отношения к Толковой Палее, а представляют Историческую Палею, которая в рукописях надписывалась также иным названием — «Книга бытия небеси и земли».

«Книгу бытия небеси и земли» по рукописи Синодальной библиотеки № 318 впервые подробно описали А.В. Горский и К.И. Невоструев, которые охарактеризовали этот памятник как «Краткую Палею»[13]. Список Синод. № 318 (591 по современной классифи[illegible] [illegible] В этом [illegible] Соф. № 1448, из[illegible] Палеи, называ[illegible] Палеей рус[illegible][15]. Позже в 1864 г. сведения [illegible] рукописи были введены в оборот при публикации «Описания рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки», где Соф. № 1448 был охарактеризован как русская обработка Палеи[16]. Там же достаточно подробно описана «Книга бытия небеси и земли» из Соф. № 1464[17].

Таким образом, из общей массы Палей первой была вычленена Историческая Палея, которую сближает с Толковой Палеей общее название и частое обращение к апокрифическим источникам. Правда, оба памятника заключали в себе изложение библейской истории, только Историческая Палея излагала эту историю без характерной для Толковой Палеи полемической аранжировки. К тому же в интерпретации ветхозаветного прошлого составители обоих произведений опирались на разные авторитеты и делали свои заимствования отнюдь не из общих первоисточников. А.Н. Попов и М.Н. Сперанский обосновали греческое происхождение Исторической Палеи и достаточно позднее, датируемое концом XIV – началом XV вв., проникновение в древнерусскую письменность через южнославянское посредничество[18]. Т.А. Сумникова скорректировала эти выводы и показала, что русские списки восходят к болгарскому протографу, который был переведен с греческого не позднее I-ой пол. XIII в.[19]

После выхода в свет работы А.Н. Попова основные признаки Исторической Палеи, отличающие ее от других Палей, были вполне определены. Эту стадию дифференциации палейных текстов зафиксировала работа И.Н. Жданова, в которой Историческая Палея отличается от Палеи Толковой, но при этом разновидности толковых текстов смешиваются, а структурно-содержательная характеристика произведения в итоге получилась суммарно обобщенной и в силу этого искусственной, выстроенной из разнородных элементов[20].

Вместе с тем нельзя сказать, что отличия толковых текстов совсем прошли мимо внимания первого поколения их исследователей. В описании рукописей Румянцевского музея 1842 г. А.Х. Востоков отличал от кратких Палей, описанных им под №№ 297 и 359, две

разновидности подробной Палеи – №№ 361 и 453, последнюю из которых он характеризовал как «Палею, слитую с хронографом»[21]. Те же рукописи И.Я. Порфирьев сравнивал с хорошо известным ему списком Палеи из Соловецкого собрания № 653. Исследователь отмечал более богатый набор апокрифов в румянцевских рукописях, по сравнению с которыми в Сол. № 653 отсутствуют рассказы о хождении Сифа в рай, о погребении Адама на горе Афулии и Слова Афанасия Александрийского о Мелхиседеке[22]. Оперируя достаточно обширным материалом, И.Я. Порфирьев правильно указал отличие Рум. №№ 361, 453[23] от Сол. № 653. Однако он тем не менее не придал должного значения этим особенностям, поместив в одном ряду Тр.-Серг. № 38, Рум. № 453 и Сол. № 653[24], которые, по современной классификации, представляли Толковую, Хронографическую и особую (промежуточную) редакции Палеи. Весьма характерно, что в собственных научных изысканиях о ветхозаветных апокрифах И.Я. Порфирьев ограничивается преимущественно ссылками на тексты Сол. № 866 и Сол. № 653. Извлечения из этих рукописей исследователь затем публикует, разбив на отдельные неканонические сюжеты, редакции которых в книге оказались достаточно произвольно перетасованными[25].

Такую же неразборчивость по отношению к первоисточникам демонстрировал В. Успенский, который игнорировал и разночтения в списках различных редакций, и расхождения в составе различных Палей. Со ссылкой на Востокова, Ундольского и Попова он перечисляет известные на то время палейные тексты: список Александро-Невской лавры (собр. ПДА. А. I. 119), коломенскую Палею 1406 г. (Тр.-Серг. № 38), четыре описанных А.Х. Востоковым румянцевских списка, экземпляры Толстовского собрания (Отд. I. № 78, Отд. II. №№ 153, 167, Отд. V. № 50), список Волоколамского монастыря (МДА № 549), рукописи Уваровского (№ 66), Погодинского (№ 1435) и Кирилло-Белозерского (№ 53/1292) собраний[26]. Все эти перечисленные списки приводятся в общем перечне, хотя в него попали и различные редакции Толковой Палеи, и Палея Историческая. Всем разнообразием списков исследователь не пользовался. В своем труде он ограничивался [illegible] нием материалов нескольких [illegible] вецкого собрания: №№ [illegible] трех рукописей [illegible] ней, датированн[illegible]

653, которая, также как и Сол. № 866, были известны И.Я. Порфирьеву. Получается, что В. Успенский оперировал тем же материалом, что и И.Я. Порфирьев.

Углубленное и плодотворное изучение Палеи существенно тормозилось отсутствием публикаций палейных текстов. По этой причине в 40–70-е гг. XIX в. исследователи формулировали свои суждения о памятнике на основании случайных списков, оказавшихся в их поле зрения. В этот период в целях сравнения авторы могли воспользоваться главным образом описаниями рукописей, которые невозможно было полноценно использовать для сравнения с единичными, находившимися в распоряжении того или иного исследователя списками.

Разграничению редакций Толковой Палеи предшествовала длительная кропотливая археографическая работа по выявлению текстов в древлехранилищах. Важной предпосылкой сравнительного изучения интересующего нас памятника стала серия публикаций апокрифических сочинений, основным источником которых были разного рода Палеи. Поскольку наибольшее число апокрифов содержалось в т.н. Хронографической Палее, то в первую очередь публиковались извлечения из сборников этой редакции, что наглядно демонстрируют издания А.Н. Пыпина[27], Н.С. Тихонравова[28] и подборка апокрифов, составленная И. Франко по материалам малорусской Палеи[29]. Включений текстов из нехронографических изводов Палеи в этих книгах [illegible] щей массе немного.

Иные тенденции отбора [illegible] рует упоминавшийся уже Порфирьев, [illegible] рый опубликовал смесь из [illegible] фической и особой толковой [illegible] точной) редакций Палеи [illegible] эти публикации [illegible] ностях апокрифи[illegible] Палей.

[illegible]

ее объема. После выхода в свет названных трудов резко возросла интенсивность сравнительно-текстологических и других изысканий на палейных материалах.

Однако первое предложение по разграничению редакций Толковой Палеи прозвучало задолго до публикации палейных списков 1406 г. и 1477 г., и прозвучало оно из уст Н.С. Тихонравова, который, занимаясь исследованием апокрифов, отмечал расхождения при воспроизведении неканонических сюжетов разными палейными рукописями. Именно эти наблюдения привели исследователя к выводу о том, что необходимо озаботиться соотношением списков и сличением варьирующегося состава Палей. Он критиковал А.Н. Пыпина как раз за недифференцированный подход к изданию неканонических произведений по палейным источникам[illegible].

В общем виде предложения Н.С. Тихонравова, которые он высказывал попутно, по разным конкретным поводам, можно свести к следующему: 1) древнейший вид Толковой Палеи, за исключением «Заветов двенадцати патриархов», не содержит в своем чтении целых апокрифов и поэтому кратко излагает историю Авраама, Иосифа и Моисея (эта ветвь представлена Коломенской 1406 г. и Александро-Невской 1350 г. Палеями, а также рукописью Увар. № 3 85); 2) более позднюю, или среднюю, редакцию исследователь связывал со списками первой половины XV в., которые в сравнении с составом древнейшего вида Палеи имеют «Откровение Авраама» и дополнительные апокрифические сведения об Адаме, Сифе и Мелхиседеке (Син. № 548, Волок. № 549, Унд. № 718); 3) младшая, или Хронографическая редакция утрачивает полемическое антииудейское звучание и, приближаясь по виду к Хронографам, пополняется значительным количеством апокрифических повествований о Моисее, Аврааме, царе Соломоне, о Китоврасе и некоторыми другими апокрифическими подробностями, включая расширенное воспроизведение «Заветов двенадцати патриархов» (представленное рукописями Син. № 210, Син. № 211, Рум. № [illegible], Унд. № 719, которые относятся к конц[illegible] XV в.). По-видимому, Н.С. Тихонр[illegible] нялся к мнению о том, что сре[illegible] находится в более тесн[illegible] редакцией, поскольку [illegible] ния («Откровение А[illegible] ющие в древне[illegible] дакцию, по при[illegible]

ких элементов в ней, исследователь даже не склонен был назвать апокрифической. Именно апокрифической окраской, по его мнению, отличались две позднейшие редакции от первоначальной редакции Толковой Палеи[illegible]. Как видим, автор при установлении редакций Толковой Палеи основывал свои суждения прежде всего на апокрифических материалах. Тем не менее основные элементы выстроенной Н.С. Тихонравовым схемы с незначительными изменениями и поправками были приняты последующими исследователями.

Базисные идеи Н.С. Тихонравова получили развитие в трудах В.М. Истрина, который подвел под концепцию трех редакций солидную доказательную базу, позволившую, с одной стороны, укрепить некоторые положения предшественника, а с другой — аргументированно обосновать новые постулаты. Скрупулезное сопоставление разных списков и параллелей к ним в древнерусской книжности позволило исследователю дать аргументированное заключение об источниках, составе и взаимоотношениях выделенных редакций[illegible]. Одновременно с разработкой текстологической проблематики Палей исследователь [illegible]го внимания уделял взаимоотношениям па[illegible]лейных текстов с другими памятниками [illegible]нерусской литературы[illegible], а также научной [illegible] полемике[illegible] и разнообразным [illegible] сам, вплоть до этимологии [illegible] имен и прослеживания путей [illegible]ствованной иностранной лексики[illegible]

В.М. Истрин обосно[illegible]вания трех различных ре[illegible]лей, взаимоотношения [illegible] характеризовал [illegible] Н.С. Тихонравов. Со[illegible] предшественником, [illegible]нейшей) редакцией [illegible]

[illegible] Полная Хро-
[illegible] по сравнению
[illegible] от первой сокраще-
[illegible] части, расширением ох-
[illegible] до христианской исто-
[illegible] пополнением состава за
[illegible] в текст новых апокрифичес-
[illegible] и хронографических све-
[illegible] По сути дела, вторая редакция представляет собой трансформацию толкового повествования в историческое, в результате которой Толковая Палея приобретает сходство с Хронографом. Наименьшим изменениям, по сравнению с первой (древнейшей) редакцией, подвергся шестодневный раздел памятника, повествующий о творении мира. В библейской части апокрифические фрагменты первой редакции восстанавливаются до полного вида, в них вносятся отсутствовавшие прежде блоки неканонических повествований. За счет хронографических пополнений значительно увеличивается объем текста и одновременно раздвигаются временные рамки событий, ограниченные в начальном изводе ветхозаветной эпохой царей. Таким образом, по основным признакам вторая редакция, согласно В.М. Истрину, соответствует младшей Хронографической редакции Н.С. Тихонравова (сюда относились Синод. № 210, Рум. № 455, Погод. № 1435, Унд. № 719 и ряд других).

Третья редакция квалифицируется как Краткая редакция Хронографической Палеи. Ее происхождение увязывается с сокращением Полной Палеи, в результате которого памятник окончательно приобрел характер чисто исторического сочинения, близкого Хронографу (наиболее характерные списки — Погод. № 1434, Синод. № 318, Сол. № 866). Эта близость лучше всего проявляется в Хронографической части памятника, где имеет

[illegible] с Пол-[illegible] третьей редак-[illegible] Явный отпо-[illegible] тов — обра-[illegible] что третья редакция [illegible] полнее второй, а это [illegible] не в пользу последовательно-[illegible] текста от первого к третьему виду [illegible] дает основание предполагать существование некоего общего источника (или источников), к которым могут независимо друг от друга восходить палейные редакции.

Из сопоставления взглядов Н.С. Тихонравова и В.М. Истрина следует, что оба исследователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента — Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонравова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как ответвления. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и относил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Палеи, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами[31]. Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-

[illegible] в готовом виде [illegible] летопись, в соста[illegible] ствует «Речи философа» [illegible] при составлении начального [illegible] использовались сведения болгарской Хронографической Палеи.

Коломенский тип А.А. Шахматов рассматривает как первую русскую переработку несохранившегося болгарского протографа, образованного из соединения элементов Толковой и Хронографической болгарских редакций Палеи. Вторая русская переработка, отождествляемая А.А. Шахматовым с Синодальным типом (Хронографическая редакция, по В.М. Истрину), возникла в XV в. в Новгороде за счет пополнения Коломенского извода из болгарской Хронографической редакции[40]. Далее исследователь выделяет третью краткую редакцию, выборочно соединявшую в себе особенности первых двух и четвертую (или «особую хронографическую») редакцию, которая, по определению автора, представляла собой «маленький Хронограф». Выдвигается предположение, что эта редакция, представленная списком Синод. № 323, давала весьма сжатое изложение истории, составленное из соединения фрагментов первоначальной болгарской Палеи и Хронографа[41].

Весомые аргументы против выделения четвертой русской редакции привел В.М. Истрин, который показал, что это всего лишь обычная разновидность «краткой истории», каковые часто встречаются в древнерусской книжности. По его мнению, признаков редакции не наблюдается, а содержание рукописи представляет собой «не что иное, как любительские выписки из бывших под руками источников»[42]. Кроме того, В.М. Истрин привел убедительные доводы против идеи А.А. Шахматова о существовании предшествовавших русским переработкам болгарских редакций. Нельзя не согласиться с тем доводом В.М. Истрина, что, за минусом очевидных вставок, выделяемых в древнейшей (по [illegible] предстает плодом [illegible][43].

Под влиянием критических возражений В.М. Истрина А.А. Шахматов внес некоторые существенные изменения в базисные положения выстроенной им концепции и в своей последней работе посчитал возможным говорить о принципиально ином характере отношений между летописью и Палеей. Общие для «Повести временных лет» и Толковой Палеи чтения он стал объяснять влиянием летописи, а совпадения с Хронографической (Полной) и Краткой Хронографической Палеями по-прежнему возводил к общему для этих Палей и летописи источнику[44].

Многие из идей А.А. Шахматова и В.М. Истрина не утратили своего значения и востребованы современными учеными, обращающимися к изучению «Повести временных лет» и Палеи.

В вопросе о соотношении отдельных редакций Палеи исследователи чаще всего ориентируются на подкрепленную обширной текстуальной базой концепцию В.М. Истрина как на более убедительную, хотя и не во всем бесспорную[45]. Ниже мы приводим перечень списков и мест их хранения, положив в основу истринские классификационные признаки. При этом мы не склонны рассматривать предлагаемое соотношение и особенно последовательность редакций как окончательные. Существует много перспективных возможностей уточнения данной схемы, которые, несомненно, будут сделаны, если продолжится целенаправленное сравнительное изучение Палей. Например, только сугубо предварительные текстологические наблюдения А.А. Алексеева над вводимой в научный оборот Палеей из Барсовского собрания ГИМ № 619 показали, что эта рукопись, относящаяся к хронографическому виду, также как и Коломенский извод, существовала уже в XIV в. и восходит вместе с Коломенским списком к общему предку. Следовательно, отпадают предположение Тихонравова и Истрина о последовательном усложнении редакций и истринская версия о внесении иудейских легенд в Хронографическую Палею в эпоху «жидовствующих»[46]. О датировке последовательности появления этих редакций окончательных данных пока нет. Но в тексте Коломенского типа сохранились следы освобождения от тех апо-

[illegible] (XVI в.)[illegible]

[illegible] (XVI в.).

[illegible] Хронографический тип[illegible]

[illegible] (XVI в.)[illegible]

[illegible] Погод. № 1434 (XVI в.) и По-[illegible]

РНБ. Софийск. № 1448 (XVI в.).

РНБ. Сол. № 866/976 (XVII в.)[77]

РНБ. Карамз. F.IV.603[78].

[illegible]

[illegible] современ-[illegible]

[illegible]

[illegible] А. I. 119 (XIV в.).

[illegible] Синод. типогр. № 53

[illegible]

[illegible] Собр. Костромской библиоте-[illegible] № 220. 1–2. (конец XIV – начало [illegible]).

РГБ. Тр.-Серг. № 38 (1406 г.)[50]

РНБ. Кир.-Бел. № 68/1145 (XV в.)[51]

Венский список придворной библиотеки в Вене № 12 (XV в.)[52]

ГИМ. Увар. № 516/1303 (XVI в.)[53]

Список Киевской духовной академии. № Аа 1292 (60-е гг. XVII в.)[54]

I–II. Промежуточный (между Толковым и Хронографическим) тип[55]

РГБ. Волок. (быв. МДА) № 549 (XV в.)[56]

ГИМ. Барс. № 620 (XV в.)[56]

РГБ. Унд. № 718 (XV в.)[57]

ГИМ. Хлуд. № 182 (XVI в.)[58]

РНБ. Сол. № 653 (конец XVI–начало XVII вв.)[59]

РНБ. Сол. № 654 (XVII–XVIII вв.)[60]

РНБ. Вяз. (быв. ОЛДП) № 190 (XVI–XVII вв.)[61]

РНБ. Кир.-Бел. № 11/1088 (XV в.)[62]

II. Хронографический тип[63]

ГИМ. Бар. № 619 (конец XIV в.)[64]

ГИМ. Синод. № 210 (1477 г.)[65]

РГБ. Рум. № 453 (1494 г.).

РГБ. Рум. № 361[66]

РГБ. Рум. № 719[67]

РНБ. Погод. № 1435 (XVI в.)[68]

РНБ. Погод. № 1433 (XVI в.)[69]

II

Можно констатировать, что текстологические исследования Палеи проводились целенаправленно, последовательно и в достаточно широких масштабах. В ходе этих исследований было выработано несколько аргументированных гипотез по разграничению палейных редакций. На данном направлении работ получены конкретные результаты, проясняющие историю текста и характер взаимодействия его изводов. На фоне успехов текстологов достижения представителей других дисциплин в деле изучения Толковой Палеи выглядят гораздо более скромными. Собственно содержание памятника, который заметно выделяется среди произведений древнерусской книжности богатым разнообразием заключенных в нем сведений, до сих пор не стало предметом комплексного анализа.

Нельзя, конечно, сказать, что с содержательной стороны Палея совсем не подвергалась историческому, религиоведческому, культурологическому и другим видам анализа. Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не отличались ни интенсивностью, ни широтой охвата многогранной палейной тематики, ни, наконец, столь желанной для понимания универсальных энциклопедических памятников интеграцией усилий разнопрофильных специалистов. В полной мере не были даже востребованы те базисные пласты информации, которые заключали в себе палейные характеристики божественной, природной и социально-исторической сфер бытия. По современным понятиям, обозначенные линии исследования связаны с богословской, натурфилософской, антропологической и историософской проблематикой, которая в историографии работ о Палее долгое время не была обозначена. Эта проблематика, нацеливающая на интеграцию с другими историческими

[illegible]

[illegible] ... но на тот пери- [illegible] ещё не был вве- [illegible] его не [illegible] углубленному и всестороннему [illegible]. Палея квалифицировалась как «[illegible]ой Хронографа» (Н.А. Иванов)[82]. Позднее эту мысль развил А. Попов[83]. Некоторые основания для этого были, поскольку палейные тексты действительно пересекались с хронографическими: заимствованные из Палеи сведения включались в хронографические разделы по ветхозаветной истории, а в ряде случаев, как справедливо подытожил И.Я. Порфирьев, хронографы «начинаются Палеями»[83].

[illegible] со- [illegible]. Дело в том, что [illegible] мировоззренческо- [illegible] жанру экзегезы, хри- [illegible] традиционно тяготела [illegible] Св. Писания, его толко- [illegible] приемлемых философ- [illegible] достижений предшествовав- [illegible] античной эпохи[80]. Как [illegible] богословский контекст, кроме [illegible] древнегреческого философского [illegible] включались довольно обширные [illegible] астрономии, математике, биоло- [illegible], географии, истории и другим [illegible] знаний. Все перечисленные аспекты [illegible] для Палеи, где они систематизиро- [illegible] в рамках целостной характеристики бы- [illegible], базирующейся на новозаветных религи- [illegible] постулатах. К сожалению, очерченное [illegible] богатейшее проблемное поле Палеи изу- [illegible] крайне неравномерно, по случайным, [illegible] связанным между собой, узкотематическим [illegible] направлениям и к тому же с гораздо меньшей, [illegible] у текстологов, интенсивностью. Все же [illegible] определенные наработки имеются, и краткий [illegible] обзор позволяет взглянуть на некоторые [illegible] энциклопедического содержания Палеи в перспективе.

Более других изучен исторический компонент памятника. Это и понятно, потому что сюжетно текст выстраивается на исторической основе, а сама Толковая Палея долгое время воспринималась как произведение преимущественно историческое. Она и попала впервые в поле зрения исследователей как сочинение историческое, которое исследователи XIX в. склонны были сближать с летописью и хронографом, находя возможным производить прямое сравнение с этими литературными жанрами. Надо сказать, что [illegible] мере раскрытия тематико-смыслового разнообразия и синкретического богатства Па[illegible] присущее ей историческое содержание [illegible] рассматривать в тесной связи с бого[illegible], полемическим, натурфилософским

Сегодня, когда выделена особая, Хронографическая, редакция Палеи и текстологически прослеживаются заимствования палейных фрагментов в состав хронографов и обратно, одна из первых оценок Палеи не представляется чересчур экстравагантной, хотя совершенно ясно, что данная характеристика не может быть признана исчерпывающей и полной, а указывает лишь на одну из специфических особенностей анализируемого памятника[84].

На общие места в Палее и в «Повести временных лет», по-видимому, первым указал М.А. Оболенский, который квалифицировал Палею как греческий памятник, использовавшийся древнерусскими книжниками при создании летописи[85]. В.М. Ундольский подверг заключения Оболенского критике. Он не нашел убедительных подтверждений в пользу древности Палеи и не посчитал возможным относить данный памятник к числу источников Нестора[86]. Убеждение о связи Палеи с «Повестью временных лет» тем не менее прочно укоренилось в научной литературе, хотя характеру взаимоотношений текстов обоих памятников давалось разное объяснение.

Большое внимание сходным местам в летописи и в Палее уделил М.И. Сухомлинов, который посвятил целый раздел этой теме в своем монографическом сочинении «О древней русской летописи, как памятнике литературном»[87]. Бесспорной заслугой М.И. Сухомлинова является то, что он впервые подошел к Палее как особому, не тождественному хронографам памятнику, специфическим отличием которого является соединение ветхозаветной истории с апокрифическими добавлениями и антииудейской полемикой[88].

[illegible] … почти в тех [illegible], как и в летописи»[90].

[illegible] критикой мнения М.И. Сухомлинова о заимствовании Нестором из Толковой Палеи выступил Н.С. Тихонравов. Ученый считал, что исторический материал попал в летопись не из Толковой, а из Историческ[ой] Палеи, которую в отличие от Толковой он называл Малой Палеей и которую он соотносил с краткой редакцией Палеи по описанию Румянцевского собрания А.Х. Востокова[91].

На новый уровень проблему взаимоотношений палейных исторических свидетельств и фактуры «Повести временных лет» поставил А.А. Шахматов. Сопоставление двух версий священной истории служили исследователю исходной базой для осуществления его основных изыскательских задач, которые в данном конкретном случае сводились к выявлению взаимоотношений палейных и летописных текстов. В этом контексте осуществлялся анализ редакций Палеи, на основании которого был выделен гипотетический извод, который мог находиться в руках летописца[92]. На первый взгляд, А.А. Шахматов продолжает линию М.И. Сухомлинова, но на деле он демонстрирует совершенно иной подход к решению проблемы, разделяя лишь мнение о влиянии Палеи на летопись[93].

Невозможность прямого заимствования из Палеи в летопись была убедительно обоснована В.М. Истриным[94], под влиянием аргументации которого факт обращения Палеи и летописцев к общему источнику исторических свидетельств был принят многими последующими исследователями[95].

[illegible] Палеи на летопись. [illegible] назвать Д.С. Лихачева [illegible] свою позицию [illegible] с анализом содержания [«Повести] временных лет». В пространных [комментариях] к публикации древнейшей русской летописи совпадения между «Речью философа» и Палеей Д.С. Лихачев объяснял заимствованиями, которые делал Составитель Палеи из «Повести временных лет»[96]. Указываются и другие исторические сюжеты, которые ученый связывает с проникновением летописных сведений в Палею[97]. В общем и целом он склонялся к мнению о зависимости Палеи от летописи, хотя одновременно не исключал возможности существования у Палеи и «Повести временных лет» общего источника. Эту же точку зрения, по всей видимости, принимает и Г. Подскальски[98].

К мнению о вторичности чтений Палеи в сравнении с параллельными летописными чтениями перечня народов Начальной летописи склоняется А.Г. Кузьмин[99]. И все же проблема остается дискуссионной. Те же совпадения характеристик восточноевропейских племен в летописи и в Палее И.В. Борцова объясняет существованием общего источника, черпая из которого, летописец и Составитель Палеи вносили свои коррективы[100]. Убедительными и важными в решении вопроса представляются доводы О.В. Творогова. Исследователь обратил внимание на то, что палейный текст значительно подробнее летописного и, следовательно, нельзя делать однозначного вывода о влиянии «Повести временных лет» на Палею[101].

О.В. Творогов отказался сводить сходство памятников к взаимным влияниям их друг на друга. Он убежден, что наиболее перспективен путь поиска общих источников, который наилучшим образом может изъяснить близость палейных и летописных текстов. Таким общим источником исследователь считает «Хронограф по великому изложению», который составителем начального свода мог использоваться лишь в его хронографической части. Библейских сведений «Хронограф по великому изложению», согласно О.В. Творогову, не содержал, а «Речь философа», в языке которой имеется ряд русизмов, отражающих русскую обработку, попала в летопись уже в готовом виде. Таким образом,

[illegible] …нию. [illegible] …хронографического [illegible] …дения … [illegible] …под- [illegible] …энциклопедическую [illegible] …историософского содер- [illegible] …. Хотя Палея долгое вре- [illegible] …воспринималась как историческое [illegible] …, реконструкция историософ- [illegible] … наших предков в современ- [illegible] … трудах базируется прежде всего [illegible] … текстах, а также на перевод- [illegible] … и оригинальных сочинениях, которые менее всего имеют отношение к собственно историческому жанру («Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучения» Серапиона Владимирского, «Откровение Мефодия Патарского» и др.)[103]. Палея, в силу того что исследователи замыкают анализ ее исторического материала преимущественно на текстологию, во многом остается памятником невостребованным для решения таких задач. Вместе с тем данный тематический пласт сопряжен с изложением средневековой концепции исторического бытия и насыщен информацией, касающейся многих сфер человеческого знания.

Поскольку со стороны содержания не приходится отрицать тесной взаимосвязи между Палеями и хронографами[104], позволим привести вывод, который сделан на основе анализа хронографов и который распространяется также и на взаимодействовавшую с хронографами Палею, выявляя присущую этим историческим компиляциям энциклопедическую природу: «Они являлись поистине энциклопедическими памятниками, знакомившими читателей с обширным кругом сведений из различных областей истории, философии, богословия и культуры»[105]. Из сказанного ясно, что исторический компонент Палеи, являясь одним из элементов присущего памятнику энциклопедизма, сам выступает в роли носителя информации энциклопедического характера.

В научной литературе имеют место разные характеристики Толковой Палеи, авторы которых пытаются определить специфику этого памятника. Кроме рассмотренной уже оценки Палеи как сочинения историчес- [illegible] … мнения. Напри- [illegible] … компонентом в [illegible] … Палеи В. Успенский [illegible] …». По его пред- [illegible] … своеобразие памятнику придавало адаптирование библейского материала путем соединения его с толкованиями[106]. Эту оценку принял А.В. Михайлов, который считал, что Палея восполняла отсутствие полного текста Библии, хотя в ее состав вошли только восемь неполных ветхозаветных книг и апокрифы, аранжировавшие ортодоксальную библейскую тематику. Он пришел к заключению, что в специфических условиях религиозной жизни Древней Руси Палея была вполне равноценна Библии, а ее толковый вариант (т.е. соединение выборки из ветхозаветных книг с экзегезой) выполнял ту же роль что и *Biblia pauperum* на Западе[107]. Вместе с тем А.В. Михайлов не удовлетворялся односторонней оценкой и сравнивал Палею с энциклопедией, по которой можно судить о кругозоре и духовных потребностях наших предков. В этом контексте акцентация на библейском компоненте была вызвана спецификой его работ, связанных с исследованием ветхозаветных текстов в составе Палеи[108].

Сравнение Палеи с Библией было достаточно широко распространено среди исследователей. К нему прибегали И.Я. Порфирьев, Н.С. Тихонравов и И. Франко в своей публикации ветхозаветных апокрифов. В рецензии на книгу Франко В.М. Истрин резко выступил против такой оценки. Он подчеркивал, что Толковая Палея «есть полемический, а не повествовательный памятник», поэтому думать, что Палея заменяла библейские книги нет оснований — «она всегда оставалась Толковой Палеей на иудея»[109]. Однако в полемическом назначении Палеи И. Франко не сомневался, поэтому можно предположить, что критический выпад предназначался не столько рецензируемому автору, сколько, возможно, А.В. Михайлову, к работам которого Истрин относился ревниво[110].

Присоединяясь к заключению В.М. Истрина, экзегезо-полемическим трудом называла Палею Толковую В.П. Адрианова[111]. Другие качества видел в Толковой Палее Т. Райнов, который квалифицировал произведение как богословско-символическое с элементами натурфилософии[112]. Два базовых элемента — исторический и натурфилософский — выделял в Толковой Палее А.П. Щеглов[113]. Встречающиеся в других работах общие ха-

[illegible] количества со- [illegible] уже само по себе [illegible] под показатель зн- [illegible] му, в этом направле- [illegible] некоторых из занимав- [illegible] авторов. Уже в первом моно- [illegible] исследовании Толковой Палеи [illegible] текстовые блоки в многознач- [illegible] сборные произведения и определены параллели им в христианской письменности. Компоновку всех этих блоков В. Успенский отнес на счет сводческой деятельности автора произведения. Им был даже составлен перечень пособий, которыми пользовался в своей работе Составитель Палеи[114].

[illegible] представляются, [illegible] характера целе- [illegible] как религиозно-фило- [illegible] полемический [illegible] по содержа- [illegible] здесь специфические особен- [illegible] проявляются в различ- [illegible] универсальности, которые в Палее связаны между собой многочисленными внутренними связями. В качестве текста, заключающего основные доктринальные понятия христианства, Палея выступает как краткий и суммарный эквивалент Библии и одновременно как экзегеза этих библейских постулатов, причем полемическая направленность определялась превосходством обличительного над разъяснительным элементами экзегезы. Как произведение религиозно-мировоззренческое Толковая Палея заключает в себе комплекс идей онтологического, натурфилософского, антропологического, космологического и историософского значения. Все эти идеи синкретически слиты с богословским текстом и воспроизводятся Составителем в контексте задач экзегезы. Поскольку палейным описанием охватываются различные сферы мироздания, разделы произведения впитали в себя сведения из разных областей знания: истории, астрономии, географии, биологии, анатомии, медицины и некоторых других. С учетом этого Толковая Палея в полной мере может называться универсально-энциклопедическим памятником религиозно-философского значения. Сочинения подобного масштаба обычно обладают сложным составом, а вместе с тем богатством и разнообразием содержания. Как раз такого рода качествами Палея заметно выделяется на фоне

В последующих публикациях по палейной тематике было резонно отмечено, что далеко не все фрагменты компиляции можно считать прямыми источниками Палеи[115]. Многие включения в Палею делались не из указанных В. Успенским первоисточников, а попадали туда из вторых рук. Например, вместе с заимствованиями из «Шестоднева» в Палею входили фрагменты текстов Севериана Габальского, Василия Великого, Феодорита Киррского. Извлечения из хроник, текстов Козьмы Индикоплова и Ефрема Сирина также не отличались однородностью и имели сложный состав. Что касается цитат из Св. Писания, то они проникали в Палею двояким путем: из библейских сборников и в составе заимствований. Из этого следует, что составные части (или узнанные тексты разных произведений) не могут отождествляться с прямыми источниками. Определение состава Палеи путем указания параллельных мест в других произведениях «не может убедить нас в том, что ими именно пользовался наш автор ... и поэтому приписывая ему знакомство с первоначальными источниками, мы легко можем впасть в ошибку, преувеличивая начитанность и разносторонность автора Толковой Палеи»[116].

Осуществленное разложение Палеи на составные части представляется операцией нужной и полезной. Необходимо лишь делать поправку на то, что количество находившихся в распоряжении Составителя книг был значительно меньшим, чем реестр узнанных в палейном составе частей. Все это не умаляет значения Толковой Палеи как произведения, богатого идеями и цитатами из многочисленных богословских трудов. Свойственная Па-

[illegible] хотя средне[illegible] же, было далеко [illegible] имел дело со сплошной [illegible] работой безымянного Составителя [illegible] авторитетных в христиан[illegible] авторов, отобранных в состав [illegible]. Палея, по сути дела, была компиляцией компиляций, скомпонованной из [illegible] по составу текстовых извлечений. [illegible]ность являлась универсальным [illegible] средневекового творчества, поэтому в равной степени компилятивными является большинство источников памятника. Хотя Палея и имеет значительно более узкую, чем ее мозаичный состав, источниковедческую основу, исходные компоненты этой основы дают основание считать Палею памятником универсальным и энциклопедическим не в меньшей мере, как если бы он был составлен не из готовых компиляционных блоков, а из самих первоисточников этих блоков.

Круг непосредственных источников Палеи в основе своей исследователями определен. В компиляцию вошли библейские, святоотеческие, хронографические, житийные, неканонические, а также естественно-научные тексты. К числу бесспорных источников Палеи А.В. Михайлов относил книги Св. Писания, «Слово об Иосифе» Ефрема Сирина, «Сказание о двенадцати камнях» Епифания Кипрского, «Топографию» Козьмы Индикоплова, «Заветы двенадцати патриархов» (в краткой редакции), какой-то хронографический текст, содержащий чтения «Пасхальной хроники»[17]. В.М. Истрин показал, что в рассказе о столпотворении Составитель, кроме «Топографии» Козьмы Индикоплова, пользовался хронографическими, с элементами апокрифической окраски, текстами[18]. Кроме того, он доказал, что в распоряжении автора Палеи находился полный вариант «Откровения Авраама» и разнообразные словарные материалы типа обнаруженной Н.К. Никольским «Речи тонкословия греческого».

И.В. Борцова к числу возможных [illegible] источников Палеи отнесла бытовав[illegible] произведение гео[illegible] восточноевропейских [illegible]. Назовем также факт использования Составителем Палеи «Шестоднева»[20]. [illegible] добавим, что в толкованиях нашли отражение авторские переработки мотивов «Сказания Афродитиана», а сведения о природе, возможно, восходят к неизвестной пока естественно-научной компиляции, поскольку аналогичные сведения воспроизводятся в сборниках смешанного состава, и далеко не всегда натурфилософские фрагменты в них обнаруживают текстологическую зависимость от Палеи. Предположительно к каким-то проложным чтениям могут восходить «Чудо Георгия» и житийные характеристики Герасима, Спиридона, Варвары, Трифона, Кирика. Можно ожидать, что дополнительные изыскания прояснят происхождение отдельных сюжетов и мелких фрагментов текста, особенно апокрифических его частей (перспективны в этом направлении история Моисея, Иакова и др.). Не исключено, что в распоряжении Составителя могла находиться особая апокрифическая подборка, но тогда встает вопрос не столько об источниках, сколько о характере палейных редакций и истории их взаимоотношений.

Источники Полной Хронографической Палеи еще более обширны, за счет включения в нее материалов «Хроники» Георгия Амартола, «Хроники» Иоанна Малалы, «Хронографа по великому изложению» и «Александрии» второй редакции. Значительным дополнением является включение апокрифов — «Откровения Авраама», «Судов Соломона», «Сказания о Китоврасе», «Мучения Даниила» и некоторых других неканонических текстов[21]. Остается только выяснить, существовали ли эти апокрифы в качестве самостоятельных произведений, или все-таки восходят к единой подборке. Данная тема имеет отношение к не выясненной пока истории текста памятника.

Несмотря на дробность состава, Палея воспринимается как произведение цельное, гармоничное и подчиненное единому замыслу, который реализуется в последовательном проведении антииудейской полемики (ослабленной в Хронографической Палее) и одновременно в изложении доктринально правильного понимания бытия, с учетом протолкованных ветхозаветных постулатов. Этим важнейшим религиозно-мировоззренческим задачам и подчинен отбор источников, который

[illegible] прямое отно-
[illegible] осно-
[illegible] кото-
[illegible] только
[illegible] Кроме того, и все многопла-
[illegible] Палеи, увязанное в рамках
[illegible] едиными идейными скрепа-
[illegible] разносторонних исследований.

С сожалением приходится констатировать, что Толковой Палее не уделяется того внимания, которое заслуживает интереснейший в мировоззренческом плане и ключевой для своей эпохи памятник. Интенсивность исследований его, по сравнению с дореволюционным периодом, заметно снизилась. Современные ученые редко выбирают Палею объектом исследования. Обычно к Палее обращаются попутно, в связи с решением далеких от палейной тематики исследовательских задач. Но парадокс состоит в том, что Палею невозможно обойти вниманием при исследовании древнерусского книжного наследия: проблематика ее столь многогранна, а влияние на идейную жизнь Древней Руси столь значительно, что специалисты самых разных областей знания, даже не занимаясь Палеей специально, неизбежно обращаются к палейным материалам в своих изысканиях.

В современных исследованиях палейной тематики наметились новые тенденции, характер которых заметно изменился в сравнении с научными подходами к Палее старшего поколения ученых. Если во второй половине XIX – начале XX вв. преобладали текстологические исследования состава, источников и редакций Толковой Палеи, то в послереволюционный период в центре внимания все больше оказываются проблемы изучения непосредственно содержания памятника. Нельзя не отметить, что, несмотря на скромные масштабы современных работ по Палее, имеются определенные достижения и важные сдвиги в осмыслении памятника.

[illegible] к
[illegible] тех
[illegible] своего бытования[123]. Кроме того,
[illegible] листы[124]. Лицевые
[illegible] представляют интерес для исто-
[illegible] культуры, которые ис-
[illegible] миниатюры на палейные сюжеты[125].

Как выясняется, памятник являлся не только ярким антииудейским полемическим трактатом, в него также включались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся гебраизмы. С учетом этих особенностей Толковая Палея все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских культурных связей[126]. Поскольку памятник отразил разные уровни взаимодействия некомплементарных друг другу этно-культурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых влияний.

Литературоведы продолжают традиции отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятники[127], либо конкретные апокрифические мотивы[128], а также целые серии палейных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурье предлагается относить к категории древнерусской беллетристики[129]. Материал палейных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина[130]. Отметим также обращение к палейным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей[131]. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палейных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который целиком посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках[132].

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического

[illegible] сопре- [illegible] от- [illegible] литературных [illegible] непосред- [illegible] астрономическую, геогра- [illegible] научную проблемати- [illegible] и связанных с ней текс- [illegible]

[illegible] А.Н. Робинсон использовал филоло- [illegible] инструментарий для характеристи- [illegible] свойств Толковой Палеи. [illegible] убедительно показал, что энциклопедизм [illegible] не только для Палеи, но является [illegible] свойством большинства мировоз- [illegible] установочных компилятивных па- [illegible], в которых вытекающая из двупла- [illegible] описания бытия «христианская симво- [illegible] ческая концепция мира получила наиболее цельное философское толкование»[135]. Важное значение для понимания природы Толковой Палеи имеют выводы исследователя о том, что этому неординарному произведению древнерусской письменности свойственно тяготение к информационной универсальности, которая одновременно удовлетворяла богословским, познавательным, эстетическим и другим потребностям наших предков, при том что в основе этого синтеза лежали христианские догматические представления о мире[136]. В лице А.Н. Робинсона литературоведение наиболее близко подошло к задачам идейно-философской интерпретации базисно-сущностных основ Толковой Палеи, что с учетом наблюдений Е.Г. Володина, И.В. Борцовой и Е.К. Пиотровской над присущими труду богатыми и разнообразными сведениями о мире следует считать заметным достижением в деле выработки наиболее адекватных оценок универсального и разностороннего содержания сочинения.

Это тем более важно, что энциклопедическое значение Толковой Палеи не осознается исследовательским сообществом в полной мере, соответственно и энциклопедическим (а следовательно привлекательным для междисциплинарного анализа) аспектам палейного содержания не уделяется в науке должного внимания. Хочется надеяться, что перспективное направление исследований [illegible] ближайшее время [illegible] и дальнейшее раз- [illegible] аналогичные тенденции [illegible] в работах по естественно-научному и философско-мировоззренческому анализу Палеи.

Заметным сдвигом в исследовании многогранных проблем Толковой Палеи была довоенная работа Т. Райнова. Он подошел к Толковой Палее как к памятнику естественнонаучной мысли, в котором воспроизводится большой объем внебиблейских сведений о природе, унаследованных от «античного натурализма». Фактически автор обозначил пространство энциклопедических смыслов памятника, выделив в нем блоки сведений астрономического, космологического, физического, географического, календарного и богословского характера. Важным качеством Палеи автор назвал сочетание богатого эмпирического материала с теоретическим осмыслением мира, которое он отождествлял с богословием. Т. Райнов, к сожалению, не выявил специфики взаимоотношений богословия и натурфилософии, чрезмерно абсолютизируя господство богословия над природоведческими мотивами. Исследователь не вполне обоснованно считал, что Толковая Палея дает преимущественно богословско-символическое понимание природы, которое практически не оставляет возможностей для научного истолкования мира[137]. Средневековая научная мысль, в рамках богословия частично сохранявшая самостоятельный статус и в этом качестве отраженная в Палее, осталась непонятой. Из-за негативного отношения автора к религии природоведение сведено им к богословскому символизму, соответственно общий баланс религиозных и научных элементов энциклопедизма искажен. К тому же полемическая природа памятника никак не обозначена в анализе многогранного материала.

Космологические идеи Толковой Палеи детально были охарактеризованы Б.Е. Райковым, который совершенно обоснованно противопоставил палейную космологию христианскому геоцентризму, сблизив космологические идеи памятника с воззрениями Козьмы Индикоплова[138]. Другие научно-значимые идеи, которыми богат памятник, исследователя не интересовали, зато космологические аспекты Палеи охарактеризованы подробно.

В отличие от Б.Е. Райкова, комплексный подход к содержанию памятника

[illegible] го со- [illegible] его автор сосре- [illegible] прежде всего на исто- [illegible] философских аспектах [illegible] религиозно-философ- [illegible] уделил гораздо меньше [illegible].

[illegible] для [illegible] обобщенных [illegible] бытия. Мно- [illegible] Палеи уделено про- [illegible] характеристике ума, [illegible] действия внутренних [illegible] М.В. Соколов освещает [illegible] с точки зрения фи- [illegible], анатомии, физиологии, и [illegible] универсально-многогранном контексте [illegible] ческий блок Палеи характеризу- [illegible] точки зрения психологии[9]. Раздел о Толковой Палее в «Очерках истории психологических воззрений в России» М.В. Соколова являет собой пример комплексного подхода к многоаспектному содержанию памятника, хотя богословская, полемическая, историческая и некоторые другие аспекты памятника остались вне поле зрения ученого.

Из узкоспециальных работ по материалам Палеи следует назвать труд Р.А. Симонова, в котором анализируются календарные и астрономические данные Палеи[10].

Довольно широкий охват тем многогранной Палеи присутствует в работах историков философии, которые в силу специфики историко-философских исследований сосредоточивают преимущественное внимание на богословско-философской проблематике и проявляют целенаправленный интерес к идейным, полемическим и естественно-научным аспектам древнерусских текстов. Надо сказать, что первые историко-философские характеристики Толковой Палеи не отличались полнотой и обобщали наблюдения специалистов нефилософских областей знания[11]. Только в 90-е гг. Толковая Палея стала предметом специального исследования философов, как того и заслуживает выдающийся памятник древнерусской мысли, концентрированно выражавший ментальность эпохи и мировосприятие древних русичей. По материалам Палеи А.П. Щеглов защищена диссертация и опубликован цикл работ, в которых наметилось преодоление однобокого, зауженного подхода [illegible] Философские и научно значимые пласты палейного содержания анализировались специалистами различных областей знания в связи с публикацией шестодневных разделов произведения. Публикации были подготовлены к изданию в Институте философии РАН и издавались по частям. В них Толковая Палея рассматривается как памятник древнерусской мысли, но многогранная тематика оценивается в комментариях не только с философской точки зрения. В комплексе с религиозно-философскими освещаются и другие аспекты памятника — прежде всего богословско-полемический и натурфилософский. Кроме онтологической, космологической и антропологической проблематики подробно анализируется энциклопедическая информация Палеи, относящаяся к различным разделам богословия, компутистике, медицине, биологии, зоологии, истории и другим областям знания[12].

Таким образом, уже самый общий обзор содержащихся в палейном составе разносторонних сведений из различных областей знаний подтверждает правомерность высказываний о Толковой Палее как о памятнике энциклопедическом. Одним из первых на эту особенность указал А.В. Михайлов[13]. У О.В. Творогова, обобщившего оценки памятника разными учеными и охарактеризовавшего многогранное содержание произведения в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», были все основания для следующего заключения о Палее: «В ряде случаев «историческое» повествование прерывается «естественно-научным» рассуждениями. Все это придает Палее универсальность, делает ее своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»[14]. Остается добавить, что широта кругозора во многом обуславливалось сохранением пусть немногочисленных, но не потерявших актуальность реминисценций древнегреческой философской мысли, а также опорой в трактовке отдельных природных процессов на открытия и гипотезы античной науки. Все вместе это зна-

[illegible] Руси [illegible] Болгарского, [illegible] Азбуковники), [illegible] авторитетных в [illegible] экзегетов и, кроме того, [illegible] из различных областей [illegible] философии, астрономии, ге[illegible], биологии. Она отлича[illegible] богатством состава и панорамно[illegible] многогранных проблем бытия. [illegible] энциклопедического зна[illegible] Палея дает краткое, емкое, суммарное [illegible] основ христианских представле[illegible] о Боге и мире. В силу того, что энцикло[illegible] сборники излагают квинтэссен[illegible] христианской доктрины и соответствую[illegible] ей мировоззрения, они относятся к [illegible] наиболее философичных текстов древ[illegible]русской книжности. Поэтому в Палее и ей подобных произведениях научные и практически полезные сведения выступают в качестве весомого дополнения к доктринально-богословскому содержанию трудов, представлявших читателю обобщенные, а порою еще и адаптированные для восприятия «простецов» представления о библейско-монотеистическом вероучении.

Что можно сказать о Создателе этого грандиозного по охвату исторических событий и необычного по идейной тональности труда?

К сожалению, немного, ибо любые заключения на этот счет могут быть только косвенными, основанными на исследованиях особенностей авторской работы над произведением. Отталкиваясь от анализа содержания произведения можно сделать некоторые заключения об идейных предпочтениях и кругозоре Составителя Толковой Палеи.

Согласно выводу крупнейшего знатока памятника, Толковая Палея представляет собой труд одного лица[146]. С заключением В.М. Истрина трудно не согласиться: огромный массив текста выстроен по единому замыслу, видно постоянство авторской манеры по воспроизведению и истолкованию источников, последовательно расставляются сте[illegible] идейные акценты, [illegible] проводится линия [illegible] традиции, а так[illegible] свойственного для коллек[illegible] стилистического и идейно-ре[illegible] разнобоя. Составителя можно назвать весьма и весьма умелым, даже талантливым компилятором, который имел в своем распоряжении большое количество книжных первоисточников и к тому же показал глубокие и богословские познания, простирающиеся далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи — это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и дельно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении»[147]. Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозаичных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора ничего не остается. Палея – труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение свести разнообразные по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизводилась выборочно, с сокращениями, а то и в вольном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к жидовину и басурманину»[148] — или, другими словами, весьма внушительная толковательно-полемическая часть произведения.

Можно почти наверняка предполагать, что Составителю должен принадлежать замысел труда и конкретное жанрово-структурное исполнение его. Отдавая должное высокому авторскому профессионализму, следует все же отметить, что повествование не во всех частях ровно: Составитель пробует стилистически менять манеру толкования, местами чувствуется усталость и встречаются повторы полемических штампов, либо значительные куски текста остаются без

[illegible] то встает вопрос [illegible] Составителя, [illegible] прояснения истории [illegible]

[illegible] По лингвистическим показаниям [illegible], что Составитель сам не перево[illegible] используемые им в Палее тексты, а пользо[вался] готовыми славянскими переводны[ми] [памят]никами (древнерусским переводом [биб]лейских книг, «Шестодневом», «Физиоло[гом]», «Сказанием о двенадцати камнях» из «Изборника Святослава 1073 года», древне[рус]скими хронографическими компиляция[ми], а также, возможно, какой-то славяноязыч[ной] подборкой апокрифических текстов или отдельными списками апокрифов в переводе — по крайней мере, «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама», как считают исследователи, могли обращаться в древнерусской книжности в качестве самостоятельных произведений). Определенными филологическими навыками Составитель, однако, обладал и демонстрировал умение пользоваться словарными пособиями, проявляя склонность к этимологическому толкованию имен и прояснению смысла воспроизводимых в тексте гебраизмов.

Полемические тенденции Толковой Палеи являются идейным стержнем и одновременно яркой отличительной особенностью произведения. Именно авторские толкования обеспечивают единство входящих в состав компиляции разнородных частей, определяют жанровое своеобразие труда и неповторимый индивидуальный облик, отличающий Палею от других произведений древнерусской книжности. Достигалось это соединением классических образцов экзегезы с оригинальной авторской экзегезой, характер и тональность которой задавались актуальными на момент создания труда идеологическими запросами. В соответствии с этими запросами главной полемической целью Палеи бы[illegible] [illegible] хри[с]- [illegible] иудейством и [illegible] особую (ан- [illegible] ность последнего и [illegible] ность бескомпромисс- [illegible] с ним.

[illegible] ому мнению исследовате[лей] [антииу]дейская тенденциозность Палеи [имела] живое, актуальное значение для древне[русского] общества, авторы расходятся лишь в вопросе конкретизации времени и причин, которые породили полемику с евреями и иудаизмом, а также в оценке радикализма палейных антииудейских установок. Не усматривал прямого повода к антииудейской полемике на Руси, пожалуй, лишь только И.Е. Евсеев, который объяснял антииудейские выпады простой подражательностью и соответственно с этой посылкой квалифицировал общую тональность полемики как мягкую, обусловленную отсутствием насущной необходимости антииудейских выпадов[149].

В.М. Истрин также не склонен был приписывать антииудейской полемике особого радикализма. По его мнению, иудейство на Руси, за исключением известных событий при Владимире Мономахе, не имело агрессивного характера. Поэтому антииудейские выпады ограничиваются констатацией неправоты евреев и увещеванием с благодушной позиции сильного, увещеваний, не перераставших в предписания не входить в общение русских с иудеями. Соответственно, он считал, что можно говорить о мягкой полемике в сравнении с более насущными задачами обличения латинства[150].

Тем не менее В.М. Истрин не отрицал существования условий, вызывавших необходимость вступления в полемику с иудейством. В отличие от И.Е. Евсеева, он не считал возможным квалифицировать Толковую Палею исключительно как литературное произведение. Исследователь отмечал азарт полемики, несомненно указывающий на «жизненное значение памятника», сам факт появления которого был спровоцирован наличием еврейского движения в обществе. Исследователь связал зарождение этого движения с Польшей, где в XIII в. распространились мессианские настроения и имели место волнения среди евреев[151]. Получается, что Создатель Палеи вдохновлялся задачами полемики с иудеями, но конкретные факты, порождавшие такую потребность, остаются нам неизвестными. Отсутствие сведений об иудейском

[illegible] представляет [illegible] В.М. Истрина [illegible] мотивов в Хронографической [illegible] редакциях в сравнении [illegible] Толковой: «Толковая Палея [illegible] историческими обстоятельствами [illegible], когда жгучий интерес к полемике против евреев прекратился, Толковая Палея получила значение просто библейского рассказа вроде тех, что дополняются другими, апокрифическими рассказами, не шедшими к первоначальной идее»[152].

Выводы В.М. Истрина в общем смысле не расходятся с высказываниями других ученых на этот счет. Н.С. Тихонравов не сомневался в антиидейской направленности Толковой Палеи, но при этом обращал внимание на то, что Хронографическая Палея перестала служить задачам обличения жидовства, более того, она пополнилась талмудическими легендами, появление которых исследователь связал с влиянием на Палею ереси жидовствующих[153]. А.А. Шахматов охарактеризовал Толковую Палею как «сочинение противоиудейского характера, написанное с мастерством и большим знанием дела», при этом он обращал внимание на то, что «обличение жидовина оказывается весьма устойчивой частью Палеи», тогда как в последующих редакциях не отмечается «прямых полемических задач»[154].

К мнению об антииудейской направленности Толковой Палеи присоединилась В.П. Адрианова, отметившая присущую памятнику полемическое одушевление, возбужденное стремлением Составителя обличить иудея в его заблуждениях[155]. Она посчитала убедительным заключение В.М. Истрина, в котором обосновывалось появление Толковой Палеи в XIII в., а сам факт появления памятника связывался с какими-то неизвестными событиями, породившими усиленный интерес к иудейству. Правда, кроме факта появления иудейского (архивского) Хронографа, других указаний на наличие еврейских брожений в это время на Руси приведено не было[156].

Еще раньше в том же духе высказывались первые исследователи Палеи. В. Успенский, который был сторонником идеи визан[illegible] памятника, рассматривал [illegible] на Русь текст, как «про[illegible] борьбы с иудаизмом предшествующих веков»; главной причиной появления которого в Византии было желание доказать превосходство христианства перед иудейством и охранять православных от иудейской пропаганды. Распространение на Руси текста, толкования которого служили обличению иудеев, он связал с пропагандой иудейства у хазар, откуда «брожение иудейских идей» проникало в молодое христианское общество и вынуждало таких идеологов древнерусского православия, как Иларион и Феодосий Печерский, выяснить отношения между христианством и иудаизмом[157].

Осталось упомянуть точку зрения И. Франко, который считал, что Русь постоянно испытывала на себе интенсивное иудейско-раввинистическое влияние, поэтому Палея, явившаяся ответом на это влияние, могла явиться на всем пространстве от XI до XV веков включительно. В.М. Истрин подверг критике идеи И. Франко и указал на то, что влиянию иудейства на русскую культуру приписывается преувеличенное значение, вместе с тем он признал, что на Руси существовала бóльшая необходимость борьбы с иудаизмом, чем в Болгарии и Византии[158].

Составитель Палеи прежде всего противопоставляет иудейскому монотеизму монотеизм христианской Троицы. Согласно с этими исходными концептуально-доктринальными установками, в произведении развивается христологическая тема (например, лл. 25а, 25в, 38г, 71в, 87б, 94б) и формулируются постулаты в защиту непорочного зачатия Девы Марии. В тринитарном ключе решается толкование Великого Совета (лл. 26в–27в), которое исключает практиковавшуюся в иудаистской литературе трактовку события как Совета Бога с ангелами. Рассказ о гостеприимстве Авраама также протолкован в триипостасном смысле (лл. 66г–68а, 68в). Явления трех ангелов в Палее представлено как явления Бога в трех Лицах, что служило опровержению ветхозаветного монотеизма.

В контексте полемического произведения выстраивается целая система аллегорических сравнений, когда ветхозаветные события подаются как прообраз событий новозаветных: Исаак и Иаков символизируют соответственно Ветхий и Новый Заветы, а утраченное Исавом первородство поставлено в связь с отвержением иудеев от Христа (лл.

… проводится … обозначено … народов, соответст- … Магомет назван иу- … В общем и целом антимагоме- … компонент непропор- … доминирующей в произведении … тенденциозности. Видимо … отношений с представителями этой веры не стояла так остро, как иудейский вопрос.

… иудеев … от Бога. Сущ… … не считает нуж… … изучения. Он про… … библейского текста, … выполняют роль обли… … отношение иудеев к христи… … Составитель Палеи сравнивает их с ку… (л. 11в), ибо еврей, по подобию кукуш… … то, что является их порождением. Одновременно звучит мотив промыслительного оправдания иудейского народа, в одном из колен которого предуготовано было явиться в мир Спасителю.

Составитель Толковой Палеи не приемлет язычества (л. 68б)[139], как и любого другого неправоверия, но, вопреки общей критической установке, заметно вполне снисходительное отношение к языческим заблуждениям. В оценке язычников не чувствуется такого переживания конфликтности, каким отмечено противостояние христианства и иудаизма. Терпимое отношение к язычникам обусловлено ожиданием обращения их в христианство, ибо распространение христианства в новых народах провиденциально неизбежно (лл. 95а–95б, 120а). Если на иудеев Составитель Палеи смотрит как на вероотступников, то к язычникам подходит с точки зрения перспективы возможного их приобщения к христианству. Ярким примером такого противостояния являются апокрифо-символические образы Иакова и Лествицы, где нисходящие ангелы трактуются как отпадшие от истинной веры иудеи, а восходящие ангелы с приходящими к Христу языческими народами (л. 77в).

Непримиримо настроен Составитель в отношении магометан (лл. 21г–22а, 47г), которые сравниваются им с нечистой муреной и обвиняются в содомских грехах. Поводом для антимагометанской полемики служит рассказ о проклятии, наложенном на по-

Полемические усилия Составителя были направлены также на критику разнообразных еретических заблуждений. В Толковой Палее обличаются сторонники концепции подобосущности трех Лиц (т.е. арианские взгляды) (лл. 26а, 38г), отвергаются характерные для несториан отождествления Богородицы с Христородицей, основанные на трактовке природы Богочеловека как Бога истинного и одновременно человека истинного (л. 94б), а также осуждаются взгляды т. н. «трибожественной ереси» (л. 40а), сводившиеся к политеистической трактовке Троицы. Составитель опровергает еретическое мнение о страдании божественной природы распятого Христа (л. 48в). Это мнение совпадает с теми взглядами, которые еще во II–III вв. развивали патрипассиане, утверждавшие монархическое единство Лиц в Боге. С позиций признания единой природы Христа к этому же заблуждению склонялись монофизиты. Неоднократно Составитель опровергает неприемлемое для христиан и восходившее к дуалистическим концепциям утверждение о призрачности воплощения Христа (лл. 25в, 71в, 87в). Видимо, затрагиваемые Палеей отступления от правоверия каким-то образом имели место в религиозной жизни общества и на них, как на актуальных, заострял внимание древнерусский полемист. В общем и целом антиеретические пассажи Толковой Палеи существенно расширяют полемическое поле памятника. А это позволяет сделать заключение, что Составитель не был поглощен одной только антииудейской проблематикой, а решал задачи защиты православия комплексно, уделяя разное внимание разным опасностям, пропорционально исходившей от них угрозе.

Долгое время в научной литературе дискутировался вопрос о месте и времени составления Толковой Палеи. Некоторые ученые склонны были считать Палею произведением греческим[140]. По их мнению, все источ-

[illegible] для сла-
[illegible] греческих Хроник. С [illegible] болгарского «Шес-[illegible] о народах Европы уже не [illegible] русскими вставками, [illegible] те, кто видел в Составите-[illegible]. Наличие же грецизмов само по себе не может служить показателем византийского происхождения компиляции, так как подавляющее число ее составных частей греческие.

[illegible] труд[161]. [illegible] его последователь[illegible] подготовленные силы, спо-[illegible] подобного рода самосто-[illegible] работу, имела Болгария, [illegible] подходящей почвой для [illegible] такого предприятия, включая [illegible] объективных причин для появле-[illegible] антииудейской литературы[162]. Как видим, вопрос о происхождении Палеи напрямую связан с проблемой Составителя.

Скептики, сомневавшиеся в русском происхождении Составителя, недооценивали творческий потенциал и литературно-богословские способности древнерусских книжников, выводя греческое происхождение Составителя Палея из «предполагаемой неспособности древнего славяно-русского книжника составить такой выдающийся памятник»[163]. Но на фоне хорошо известных науке выдающихся оригинальных отечественных мыслителей – Илариона, Феодосия Печерского, Нестора, Кирилла Туровского и других авторов, демонстрировавших высокий уровень древнерусских книжников, – исходная посылка скептиков не выглядит убедительной. По результатам исследований Палеи совершенно достоверно установлено, что Составитель в качестве исходного библейского текста (т.е. текста, который не может считаться позднейшей русской вставкой в компиляцию!) пользовался готовым русским переводом Книг Бытия. На огромном пространстве Палеи никаких следов использования греческих текстов Библии не установлено[164]. Кроме того, цитировавшиеся в Палее тексты «Заветов двенадцати патриархов», «Сказания о двенадцати камнях», а также воспроизведение заимствованной из «Слов» Ефрема Сирина характеристики Иосифа также осуществлялось не из греческих текстов, а из их древнерусских (или древнеславянских) переводов[165]. Текстологи показали, что восходящие к Хронографам материалы были заимствованы из отечествен-

Есть и другие аргументы, подтверждающие славяноязычие Составителя. В комментариях к «Заветам двенадцати патриархов» иудейское понятие «юбилея», которым исчислялся сорокадевятилетний временной период, заменено на понятное русскому читателю понятие «поколение» (л. 106г). Вряд ли греческому автору могли принадлежать сетования на трудности восприятия племенных названий из таблицы народов. Составитель обнаруживает свое славянское происхождение при объяснении названия Афин, которое употребляется в двойственном числе (л. 4г), тогда как славянскому уху привычнее употребление в аналогичном случае единственного числа. К тому же греку вообще не было нужды обращаться к разъяснениям общеизвестного на его родине топонима. Возьмем другой пример: в тексте Палеи встречается ремарка, что слово «голубь» состоит из 9 букв (греч. περιστερά) (л. 54в). Такие подсчеты неуместны для носителя языка, зато они определенно указывают на возможность использования Составителем Палеи словаря. Добавим, что палейное толкование имени Иакова – «Израиль» – как «издранная жила» (л. 84б) однозначно отражает славяноязычный механизм выявления этимологического смысла[166]. Можно указать также, на славянскую огласовку гебраизма Машлах (л. 96в).

С учетом вышесказанного можно считать правомерным и обоснованным итоговый вывод В.М. Истрина: «Вопрос о славянском происхождении Толковой Палеи можно считать покончённым. Толковая Палея ... не есть переводной с греческого оригинала памятник, а оригинальный славянский и даже, вероятно, русский»[167]. Бесспорный факт использования в компиляции древнерусских переводов Библии дает все основания привязывать Толковую Палею к земле Русской, а Составителя считать русским. Русский автор Палеи обладал недюжинными богословскими познаниями и литературными способностями, позволившими ему самостоятельно со-

[illegible] ...(как, впрочем, и [illegible] обширном ареале Руси) [illegible]

[illegible] специального ис- [illegible] подтверждено более раннее [illegible] Палеи, это позволит по-ново- [illegible] на текстуальное и идейное сход- [illegible] летописи, «Слова» Илариона и Палеи. [illegible] может принадлежать к числу древней- [illegible] отечественной письменности. По [illegible] мере, общие для нее и для «Слова о законе и благодати» Илариона трактовки про- блемы отношения христианства, иудаизма и язычества, а также наличие реальной остро- ты в русско-еврейских отношениях X–XII вв. ставят на повестку дня совмещение обосно- ванной даты появления памятника с соответ- ствующими его полемической специфике кон- кретными обстоятельствами идейно-религи- озной жизни страны.

Представления о творческом порт- рете Составителя будут неполными без учета характерных для него, как для компилятора и богослова, знаний апокрифической книжнос- ти. Наличие большого количества неканони- ческих текстов в Палее уже давно рассматри- вается как весьма специфическое качество па- мятника и позволяет ставить вопрос об особых литературных, а вместе с тем и идей- но-религиозных пристрастиях его автора.

В компилятивном составе Палеи апокрифический материал присутствует в трех видах: 1) целыми апокрифическими бло- ками; 2) в виде небольших фрагментов, изъя- тых из апокрифических повествований; 3) в качестве апокрифических деталей и мотивов, [illegible] в оригинальные и компилятив- [illegible] части текста.

Самый большой апокрифический блок Палеи — это «Заветы двенадцати патри- [illegible] текста, [illegible] Кумрана [illegible] этот [illegible] перевода, [illegible] Составитель при ра- [illegible][171]. Внутри «Заветов» об- [illegible] отсылки к «Книге Еноха», а из- [illegible] целого ряда идей пересекаются с мо- [illegible] таких апокрифов как «Откровение Варуха», «Видения Исайи» и, конечно же, с упомянутой в самом тексте «Книгой Еноха»[172]. Составитель Палеи в своих толкованиях ак- тивно перерабатывал апокрифическое содер- жание «Заветов», приноравливая его к зада- чам обличения иудейского неверия и богоот- ступничества.

Отдельным апокрифическим сюже- том Палеи является обозначенная в Индексах «Лествица» Иакова[173]. Правда, отступления от Библии (ср. Быт. 28:10–12) читаются только в части толкований виденного Иаковом сна (лл. 78а–79б), зато вслед за толкованием сна в по- лемических дополнениях Составителя, кото- рый конкретизировал апокрифические пред- сказания беззаконий иудеев и провозвестия будущего величия Иаковичей, были воспроиз- ведены идеи и мотивы «Сказания Афродитиа- на» (лл. 78г, 81в–81г, 82б–82в)[174]. Отдельными апокрифическими сюжетами включены в Па- лею «Сказание о Сатаниилe» (лл. 19а–20б), развивающее идеи «Малого Бытия»[175], и «Ска- зание о Крестном древе», которое воспроиз- водит т.н. «крaниеву» версию происхождения Крестного древа[176]. Последний из названных сюжетов попал в Палею, как и в другие древ- нерусские сборники, вопреки запретам Ин- дексов. В Палее читается также неканоничес- кий рассказ о столпотворении (л. 57г и след.), соединяющий сведения «Космографии» Козь- мы Индикоплова и какого-то неизвестного нам источника[177]. Именно из этого источника почерпнуты апокрифические сведения о Ним- роде (л. 58а) как руководителе вавилонской стройки[178], о благочестии Евера (л. 58а)[179] и о размерах остатков столба (лл. 61в–61г), поме- щаемых между Ассирией и Вавилоном[180].

Перечислим сохраненные в палей- ной компиляции фрагменты апокрифов, ко- торые представляют собой остатки сокращен- ных Составителем (либо последующим редак- тором) неканонических памятников: апокрифическая легенда об изобретении Си-

[illegible] ([illegible]), [illegible] Иоси[illegible] Ефрема Сири[illegible] (90б–91а), где некано[illegible] с библейскими [illegible] неизвестном персонаже[187]; [illegible] подробности истории Мои[illegible] 129б, 134в, 136г, 162б–в), [illegible] к особой апокрифической исто[illegible], близкой к «Книге Яшар» и «Ма[illegible]»[188]; отдельные детали апокрифи[illegible] рассказа о Мелхиседеке (лл. [illegible])[189].

[illegible] Почти все из перечисленных сюже[illegible] в более полном виде читаются в Хроно[illegible] Палее. Ясно, что все эти апокри[illegible] по отдельности или в составе какой-то [illegible] находились в распоряжении Со[illegible]ставителя, неясно только, кем и когда произ[illegible]ведено сокращение, ибо в ряде случаев пред[illegible]ставлены только толкования, а тексты, к кото[illegible]рым эти толкования относились, в Толковой Палее отсутствуют. Нельзя исключать, что Хронографическая Палея фиксирует в перечисленных сюжетах не общие с Толковой Палеей источники, а более исправное первоначальное чтение. Выяснить, были ли эти чтения добавлены в Хронографическую редакцию или оказались исключенными, за вычетом сохранившихся фрагментов, – задача для будущих текстологов. От ее решения будет зависеть оценка Составителя как редактора апокрифов, владевшего обширным неканоническим материалом и использовавшего этот яркий, образный материал в экзегезо-полемических целях.

Для полноты представлений о знакомстве Составителя с неканоническими идеями добавим к приведенному перечню список мелких апокрифических деталей и мотивов, отдельные из которых читаются в авторском тексте, но большинство попало в памятник через первоисточники компиляции. Сразу оговоримся, что здесь мы приводим далеко не полную часть обнаруженных в Палее данных на этот счет. Назовем следующие: размещение

[illegible] (л. 108), [illegible] апостола [illegible] служебных духов, [illegible] сочинения [illegible] (лл. 3а, 108–г и др.)[190]; [illegible] в разделе «О рае» апокрифические характеристики земного рая (лл. 31в–32а)[191]; апокрифический мотив оборотничества дьявола в сюжете искушения (л. 36г), близкий «Слову об Адаме и Еве, от начала и до конца»[192]; апокрифические данные о сроках пребывания Адама в раю (лл. 40а–б), когда сорокадневный срок пребывания прародителей в Эдеме трактуется как прообраз поста[193]; внебиблейские трактовки смысла имен патриархов, заимствованные из словарей и хроник; мотив рождения исполинов от соединения сынов Божиих с дочерьми человеческими (л. 50в)[194]; восходящие к «Хронике» Георгия Амартола сведения о размерах ковчега (л. 51в)[195]; апокрифический мотив проклятия ворона в рассказе о Потопе, читающийся также в особом апокрифическом повествовании о Ное Краткой Хронографической Палеи[196].

Перечисление можно было бы продолжать, но достаточно и этого, чтобы составить представления о широте познаний Составителя в области неканонической книжности. Даже с учетом неполного перечня палейных апокрифов и мотивов видно, что в активном использовании Составителя находился обширный массив неканонических текстов, их фрагментов или просто отдельных апокрифических идей. В таком объеме апокрифы не воспроизводит никакой другой древнерусский автор.

Подводя итог, можно констатировать, что Толковая Палея – яркое, зрелое и вполне оригинальное (несмотря на компилятивность) творение древнерусского Составителя. Безымянный автор Палеи вполне заслуженно может быть назван одним из крупнейших писателей и мыслителей Древней Руси. Он предстает перед нами подлинным духовным титаном древнерусской эпохи, в котором удивительно гармонично и плодотворно соединился целый букет дарований и способностей: высокая богословская подготовка, разносторонние знания, талант компилятора и остро-непримиримый темперамент полемиста, ревнующего о правой вере. Палея, несмотря на свою громоздкость, лишена рыхлости, случайностей, повторов. Разнородные

[illegible] науки, филоло- [illegible] — величайшая вер- [illegible] мысли. Она еще ждет [illegible] осмысления.

[illegible] Настоящее издание можно считать [illegible] работ в этом направлении. [illegible] авторского коллектива является мак- [illegible] полный охват в комментариях бо- [illegible], разностороннего содержания Толковой Палеи.

[illegible] — 1906. [illegible] собрания, которая до- [illegible] хронографическая редакция [illegible] по списку ГИМ. Синод. 210. [illegible] (цит. по: Истрин — 1906. С. 84).

2 См.: РНБ. Q. п. I. № 18. Л. 139–141. Принципиальное отличие «Палеи с толкованием» от Толковой Палеи [illegible] Н.К.Никольским (см. его работу: Никольский — 1892. С. 47–48; ср.: Сводный — 1984. С. 278–279).

3 См.: Архангельский — 1889. С. 157–159. А.С.Архангельский считал, что содержащееся в текстах свидетельство прямо указывает на Палею как на источник воспроизводимых в сборнике «Кааф» и «Беседе трех святителей» ветхозаветных толкований (о причастности палейной тематики к «Беседе трех святителей» см.: Мочульский — 1893. С. 113–114, 134–143).

4 См.: Никольский — 1892. С. 47; Истрин — 1906. С. 75; Адрианова — 1910. С. 10.

5 В.М.Истрин считал, что понятие «Толковая Палея» существовало еще до создания особого произведения с аналогичным названием и применялось к обозначению толкований Феодорита Киррского, а полемическое качество совершенно особого произведения с тем же названием отражало специальное пояснение — к «яже на иудея».

6 См.: Востоков — 1842. № 359 и № 453.

7 См.: Успенский — 1876. С. 6–10.

8 См.: Порфирьев — 1872. С. 134–141; Порфирьев — 1890.

9 См.: Востоков — 1842. №№ 297, 359, 361, 453.

10 См.: Востоков — 1842. С. 490, 513.

11 См.: Жданов — 1904. С. 450; (данная статья была опубликована в «Киевских университетских известиях» еще в 1881. Сент. С. 239–258).

12 См.: Порфирьев — 1890. С. 12, С. 17, 204; здесь этот памятник характеризуется как первая сокращенная редакция Палеи, переходящая в хронограф. По сложному мнению А.А.Шахматова, В.М.Истрина и О.В.Творогова, Син. № 866/391 представляет собой краткую хронографическую редакцию Палеи, осложненную вставками из Исторической Палеи.

13 См.: Горский-Невоструев — 1862. С. 593–597.

14 См.: Попов — 1881. Кн. 1.

15 Сокращение это сделано русским и отразило особенности новгородского наречия (см.: Попов — 1881. Предисловие. С. XXXIII–XXXIV).

16 См.: Смирнов — 1864. С. 17–20.

17 См.: Смирнов — 1864. С. 44–46. Еще один список Исторической Палеи входил в собрание Иосифо-Волоколамского монастыря (Епарх. № 410/663 — 2-я пол. XV-2 четв. XVI в. Л. 110–184 об.). Пространный перечень списков Исторической Палеи приводит в своей работе Т.А.Сумникова, которая называет как уже введенные в оборот, так и новые списки: ГИМ. Син. № 658. Л. 215–319 об (60-е гг. XV в.); ГИМ. Син. № 591. Л. 1–130 (70-е гг. XV в.); ГИМ. Увар. № 515. Л. 227–287 (70-е гг. XV в.); РНБ. Соф. № 1464. Л. 1–141 (вторая четв. XVI в.); Гос. архив Ярославской обл. № 1265. Л. 1–79 (1558 г.); РНБ. Кир.-Бел. № 53/1292. Л. 1–135 (50-е гг. XVI в.); РГБ. Собр. Отдела Рукописей. № 797. Л. 96–246 об. (третья четв. XVI в.); РГБ. Рум. № 359. Л. 15–240 об. (80-е гг. XVI в.); РНБ. Сол. № 1191/1301. Л. 1–152 (80-е гг. XVI в.); ГИМ. Син. № 548. Л. 1–62 (20-е гг. XVII в.); ГИМ Муз. № 3075. Л. 8–163 (30-е гг. XVII в.); РГБ. Большак. № 62. Л. 1–163. Сборник 1691 г. (см.: Сумникова — 1969. С. 31–32).

18 См.: Попов — 1881. С. XXXII–XXXXIII; Сперанский — 1960. С. 77–85, 104–147. См. также: Верещский — 1888. С. 1–18.

19 См.: Сумникова — 1969. С. 27–39; СККДР. Вып. 2. Т. 2. С. 160.

20 См.: Жданов — 1904. С. 445–483.

21 См.: Востоков — 1842. С. 518, 725–726.

22 См.: Порфирьев — 1890. С. 12, 83.

23 К Рум. № 361 присоединены начальные листы из рукописи Рум. № 453.

24 См.: Порфирьев — 1890. С. 11–12.

25 См.: Порфирьев — 1872. С. 134–139.

26 См.: Успенский — 1876. С. 6–10.

27 Памятники — 1862. С. 9–10, 20–21, 24–49, 51–58.

28 См.: Тихонравов — 1863. С. 17–18, 24–25, 254–258.

29 См.: Франко — 1896. К 1910 г. появилось еще четыре выпуска малорусских апокрифов: Т. 1–5. Львів 1896–1910.

30 См.: Порфирьев — 1890. С. 204–208, 221–241.

31 См.: Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н.С.Тихонравова. Вып. 1–2. М., 1892–1896.

32 См.: Толковая палея 1477 г. Воспроизведение Синодальной рукописи № 210 / ОЛДП. Т. XCIII. Вып. I. СПб., 1892.

33 См.: Русский Вестник 1892. № 1. С. 415–427.

34 См.: Тихонравов — 1878; Тихонравов — 1894. С. 114–115, 121–122. А.В.Михайлов указывает также, что соображения о редакциях Толковой Палеи были высказаны Н.С.Тихонравовым на II археологическом съезде в Петербурге и были внесены в неопубликованный протокол от 9 декабря 1871 г. (см. Михайлов — 1895. С. 9).

35 См.: Истрин — 1897а. С. 175–209; Истрин — 1897б. С. 845–905; Истрин — 1898а. С. 472–531 (тот же вариант опубликован в СОРЯС. 1899. Т. 65. № 6); Истрин — 1905. С. 135–203; Истрин — 1906б. С. 337–374; Истрин — 1906в. С. 1–43; Истрин — 1906г. С. 20–60; Истрин — 1906д. С. 418–450. В ином варианте это исследование опубликовано отдельным оттиском (см.: Истрин — 1907); см. также: Истрин — 1906. С. 70–198.

36 См.: Истрин — 1906. С. 34–51; С. 206–210; Истрин — 1912. С. 3–27; Истрин — 1917. С. 1–25 (в этой статье рассматриваются взаимоотношения «Хроники» Георгия Амартола, Палеи, «Еллинского летописца» и «Повести временных лет»); Истрин — 1925. С. 369–379. См. также: Истрин — 1976.

37 См.: Истрин — 1898б. С. 112–132; Истрин — 1906. С. 139–198.

38 См.: Шахматов — 1904. С. 17–20.

39 См.: Шахматов — 1904. С. 20–21. Ср.: С. 73.

40 См.: Шахматов — 1904. С. 21.

41 См.: Шахматов — 1904. С. 15.

[illegible] Палеи. [illegible] его [illegible] палейно- [illegible] А.А. Алексе- [illegible] особен- [illegible] древней- [illegible] — 1999. С. 66–67).

[illegible] Рукопись из собрания Си[illegible] типографии РГАДА и руко[illegible] Петербургской духов[illegible] разделенный на [illegible] список Толковой Палеи, кото[illegible]рует в литературе как Палея [illegible]ро-Невской Лавры. Данные [illegible] приводятся в разночтени[illegible] Коломенской Палее 1406 г., издан[illegible] учениками Н.С. Тихонравова. На се[illegible]ний день это самая старая руко[illegible] Толковой Палеи. Факт принадлежности типографской части Александро-Невской к Палее впервые был установлен И.И. Срезневским, который привел доказательства, что три тетради, каким-то образом попавшие в [illegible] Сильвестровский пергаменный сборник из собрания Синодальной типографии, по всем признакам принадлежат рукописи Толковой Палеи Александро-Невской Лавры (см.: Срезневский — 1860. С. III–XIII; подробнее о самой ранней палейной рукописи см.: Родосский — 1882. С. 590–609).

49 Знаменитая Коломенская Палея, опубликованная учениками Н.С. Тихонравова (см.: Палея толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н.С. Тихонравова. Вып. 1–2. М., 1892–1896). В литературе фигурирует как эталон, отражающий наиболее характерные особенности толкового типа.

50 Рукопись содержит в своем составе легенды о Соломоне, но относится современными исследователями к первой редакции (см.: Каган-Понырко-Рождественская — 1980. С. 183).

51 Этот список использовался для подведения разночтений к Коломенской Палее. Кроме него и упоминавшейся уже Александро-Невской рукописи, для разночтений привлекались материалы двух Тихонравовских списков (один 1576 г., другой XVII в.), Синодальный список XVI в., принадлежавший И.Л. Скапину, и список Толковой Палеи XVII в. из собрания Е.И. Якушкина.

[illegible] которое [illegible] помина[illegible] в связи с появлением в 60-х гг. XVII в. псевдо-мессии Саббатая Цви. По сравнению с более ранними сборниками того же типа Ал 1292 дает ссылки на использованные при составлении Толковой Палеи источники. Добавлены также заметки к палейным реминисценциям из «Сказания Афродитиана». (См.: Адрианова — 1910. С. 40–48; см. также ее работу: Адрианова — 1928. С. 109–110).

54 Данный тип Н.С. Тихонравов отнес к средней редакции Толковой Палеи. В.М. Истрин не считал целесообразным выделение особой редакции и квалифицировал соотносимые с ней списки как ответвление от толковой (древнейшей) редакции Палеи. Группу списков, которые отличают общие для Толковой и Хронографической редакций особенности, наиболее точно охарактеризовал А.А. Шахматов, который назвал эти особенности промежуточными.

55 Рукопись поступила в РГБ в 1930 г. в составе собрания Московской духовной академии. По этой рукописи Н.С.Тихонравов издал «Откровение Авраама» (см.: Тихонравов — 1863. С. 54–78). В перечне И.Я.Порфирьева эта рукопись ошибочно фигурирует под № 459 (см.: Порфирьев — 1872. С. 12).

56 Список имеет характерные для промежуточного типа черты («Откровение Авраама», «Сказание Афанасия Александрийского о Мельхиседеке»), но кроме них в конце Палеи добавлены «Суды Соломона» и «Сказание о Китоврасе», которые читаются в составе Хронографической (Полной) редакции Палеи.

57 Отнесена Н.С. Тихонравовым и К.К. Истоминым к среднему типу (к этому же типу отнесена Синод. № 548).

58 Прежние исследователи отмечали, что в этой рукописи помещено «Сказание об Аврааме» (т. е. «Откровение Авраама»), но нет других апокрифов, характерных для полных вариантов Палеи.

59 Еще И.Я. Порфирьев отметил сходство этого сборника с Рум. № 453. Он же указал, что по сравнению с Рум. № 453, которая в позднейших текстологических классификациях считается классическим представителем т. н. хронографического типа, Сол. № 653 содержит меньшее количество апокрифов, кроме того, в ней отсутствуют повествования о хождении Сифа в рай, [illegible] Рукопись [illegible] письма. [illegible] Сол. № 653 с разными [illegible] и вставками, на основании чего И.Я. Порфирьев называл Сол. № 653 краткой редакцией, а Сол. № 854 по отношению к ней «списком более пространным» (см.: Порфирьев — 1872. С. 194).

61 Рукопись № 190 из собрания П.П. Вяземского (Ф. 166) поступила в РГБ в составе собрания ОЛДП в 1932 г. Данный список короче других аналогичных рукописей, т. к. оканчивается Книгой Руфь.

62 Так называемая Ефросиновская Палея, или особая палейная композиция, составленная кирилло-белозерским книжником Ефросином. Я.С. Лурье считал эту компиляцию выборкой из Коломенского (толкового) типа с добавлением рассказа о Соломоне (см.: Лурье — 1961. С. 144; см. также: Дмитриева — 1966. С. 274–276; Каган-Понырко-Рождественская — 1980. С. 183).

63 Или Полная Хронографическая редакция (по В.М. Истрину); общую характеристику данного списка см.: Истрин — 1905. С. 135–203; Истрин — 1906б. С. 1–43; Истрин — 1906г. С. 20–61; Истрин — 1906д. С. 418–450. Содержит, по сравнению с другими типами Палеи, наибольшее количество целых апокрифических повествований, в силу чего именно эта редакция служила основным источником при издании апокрифов. По меткой характеристике Н.С. Тихонравова, эта, по его представлениям, наиболее поздняя, третья редакция Палеи, теряет первоначальный полемический характер и переходит в простой хронограф. В шестодневной части совпадает с Толковой Палеей.

64 Наиболее древняя из рукописей данного вида дает полное чтение хронографического типа. Начинается со статьи о Ное. Содержит «Откровение Авраама» (Л. 6), повествования о Мельхиседеке (Л. 17 об.), Исааке (Л. 33 об.), Лествицу (Л. 37), историю Иосифа (Л. 52), Моисея (86 об.), Премудрости Соломона (Л. 231 об.), сказание о создании Святая Святых (Л. 233), сказание о Китоврасе (Л. 234).

65 Рукопись называют еще Псковской Палеей, поскольку высказываются соображения о псковском происхождении списка. Проиллюстрирована миниатюрами. Частично издана, но ей, по мнению исследователей, неправомерно присвоено название Толковой Палеи, ибо список представляет собой не толковый, а хронографический тип (см.: Толковая Палея 1477 г.: Воспроизведение Синодальной рукописи № 210 // ОЛДП. Т. XCIII. Вып. I. СПб., 1892; Каринский — 1909. С. 1–62; Масленникова — 1955. С. 164–165; Протасьева — 1968. С. 97–108).

66 И.Я. Порфирьев отмечал сходство ее с Рум. № 453 и одновремен-

[illegible]

[illegible] (см.: Шахматов – [illegible]).

71 [illegible] Рукопись в 1910 г. поступила в составе Синодального собрания ГИМ, которое было включено в собрание Чудова монастыря (Ф. 80970). К хронографическому типу относится по единодушным указаниям на этот счет всех исследователей (об атрибуции рукописи хронографическому типу см.: Истрин – 1906. С. 74).

72 См.: СККДР. Вып. 2. Т. 2. С. 18[illegible].

73 Отнесена к хронографическому типу на основании характерного состава апокрифов, опубликованных по этому памятнику И. Франко (см.: Франко – 1896). Можно предположить, что к хронографическому типу принадлежит также рукопись ГИМ. Увар. 1504/85 (286) начала XVI в., которая в описи обозначена как «Палея с прибавлениями», однако убедиться в этом ввиду отсутствия доступа к фондам не представилось возможным. Не представляется возможным также определить тип Палеи из Орешина (шифр. Ш. 5. [4Р]. 5–330. 14), а также палейных текстов из Барсовского собрания ГИМ (Барс. № 621. XV в., Барс. № 622. XVI в., Барс. №№ 623–625. XVII в.).

74 Отличается отсутствием полемического элемента. Совпадает в хронографической части с материалами Полной Палеи, а в начальных своих разделах со сведениями Толковой Палеи. Имеет также чтения, отсутствующие в толковом и хронографическом видах.

75 Так называемый список И.И. Срезневского, который у А.А. Шахматова упоминается без шифра хранения. Рукопись отнесена к краткой хронографической редакции О.В. Твороговым (см. Творогов – 1975. С. 32). На Л. 5 в этой рукописи приводятся арабские названия планет (см. об этом: Володарский – 1996. С. 881).

76 Список Пог. № 1436 несколько отличается от прочих списков краткого хронографического типа, сближаясь с Син. № 866/976. Эти отличия В.М. Истрин склонен объяснять влиянием Исторической Палеи.

77 А.А. Шахматов согласен с В.М. Истриным, что это краткая Хронографическая Палея, осложненная [illegible]

[illegible] (см.: Шахматов – [illegible]).

78 [illegible] Разграничение с краткой [illegible] Хронографической [illegible] А.А. Шахматов, В.М. Истрин и О.В. Творогов.

79 См.: Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000. С. 108–204.

80 См.: Уколова В.И. Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.

81 Иванов – 1893. С. 7–19.

82 См.: Попов – 1869. С. 17.

83 Порфирьев – 1872. С. 134. На переход Палеи в хронограф указывал также Н.С. Тихонравов и В. Успенский, причем последний, опираясь на выводы А. Попова, склонен был рассматривать Палею в качестве источника хронографа русской редакции (см.: Успенский – 1876. С. 3). Одним из источников древнерусских хронографов называл Палею А.С. Лазаревский (см. Лазаревский – 1860. С. 387–388).

84 Полнее о взаимоотношениях Палеи и хронографов см.: Истрин – 1925. С. 369–379; Истрин – 1907. С. 36; Истрин – 1912; Творогов – 1986. С. 19–26; Творогов – 1975. С. 18, 21, 46, 58, 133–135, 187.

85 См.: Оболенский – 1846. С. 86–88. Автор высказывал мысль о том, что создателем Палеи был Иоанн Дамаскин, и даже ссылался на возможный греческий оригинал Палеи среди трудов «последнего отца Церкви». В этой связи он указывал на данные издания XVIII в., где среди избранных Ликеном текстов Дамаскина упоминается Σύνοψις εἰς τὴν παλαιὰν γραφὴν σταστικὴ τοὶ φιλοσοφικῶς (P. Michaelis Lequien. Leonis Allatii de Joanne Damasceno, ex opere ejusden Leonis non edito, de libris apocryphis. Paris, 1782).

86 См.: Ундольский – 1846. С. 219–220.

87 См.: Сухомлинов – 1856. С. 54–64. Отталкиваясь от заключения М.И. Сухомлинова о летописной проповеди греческого миссионера перед Владимиром, «которая почти целиком заимствована из толковой Палеи» (Сухомлинов – 1856. С. 54), А.С. Павлов поставил в прямую зависимость от Палеи летописное сказание о Вселенских соборах. Он произвел параллельное сравнение текстов, «чтобы не оставалось никакого сомнения в том, что летописное сказание о соборах происходит от палейного» (Павлов – 1878. С. 13). Для сравнения был взят текст рукописи Син. № 210, который представляет Хронографическую редакцию. В.М. Истрин совершенно справедливо показал несостоятельность проведенного сопоставления, ибо «Сказание о соборах» читается только в поздних палейных редакциях, где оно является очевидной вставкой.

[illegible] отсутствует [illegible] представляю- [illegible] Толковой Палеи, [illegible] в данном случае [illegible] хронографическую переработку (см.: Истрин – 189[illegible]. С. [illegible]).

88 Заимствования из Палеи в «Повесть временных лет» М.И. Сухомлинов усматривал в летописном рассказе о ст[illegible]творения, в апокрифической интерпретации священной истории в «Речи философа» и в общих для Палеи и летописи мотивах осуждения магометан. Не исключал он и возможности влияния летописного текста на Палею. К такого рода влиянию он относил, в частности, пассаж о соседних славянских народах, которого не могло быть в исходном греческом протографе палейного повествования. Убеждение в греческом происхождении Палеи, начиная с М.И. Сухомлинова и М.А. Оболенского, прочно утвердилось в научной литературе. Эту точку зрения разделяли В. Успенский, И.Я. Порфирьев, И.И. Срезневский, М.Н. Соколов и некоторое время Н.С. Тихонравов.

89 Успенский – 1876. С. 125.

90 Порфирьев – 1890. С. 15–16.

91 См.: Тихонравов – 1878. С. 54–55. Позиция исследователя была сформулирована в контексте рецензии на «Историю русской словесности древней и новой» Галахова, который в своей книге популяризировал выводы М.И. Сухомлинова. Не исключено, что Н.С. Тихонравов в последующем пересмотрел свою точку зрения на данную проблему. Так или иначе, но он не включил прежде сделанные наблюдения над взаимоотношением летописи и Палеи в исторический очерк «Отреченные книги древней России» (см.: Тихонравов – 1898. С. 156; ср. с соответствующими данному сюжету подготовительными материалами: Тихонравов – 1898. С. 111, 116–117).

92 См.: Шахматов – 1904.

93 Если М.И. Сухомлинов делает свои выводы на основании Коломенского извода Палеи, то А.А. Шахматов вполне отдает себе отчет в том, что текстологически обосновать заимствование в летопись из Толковой Палеи материалами Коломенского списка не представляется возможным. Именно на этих соображениях базировался скепсис В.М. Ундольского в отношении гипотезы о влиянии Палеи на Нестора. Не останавливаясь на конкретике, о которой подробно говорилось выше, отметим, что концепция А.А. Шахматова зиждется на гипотетических реконструкциях, а предлагаемая им схема взаимоотношения редакций громоздка и многоуровнева. Существование болгарских протографов никакими реальными источниками не подтверждается, и именно это является самым слабым звеном его концепции.

94 См.: Истрин – 1898а. С. 178–189; Истрин – 1906. С. 140 и след. В.М. Истрин предположил, что одни и те же сведения, читающиеся в «Речи философа» и «Повести временных лет», могли восходить к «Хронографу по вели-

– 1998.
– 1998.
– 1967. С. 16–20.
См.: БЛДР. Т. 5: «О сотворении Адама» по списку Ефросина – РНБ. Кир.-Бел. № 11/1088, XV в. (подготовка публикации М.Д. Каган-Тарковской. С. 91–93. 366–367); «О потопе» по списку Сокращенной Палеи русской редакции – РНБ. Софийск. № 1448. XVI в. (подготовка публикации М.Д. Каган-Тарковской. С. 108–113. 372–374); «Сказание о Мельхиседеке» по рукописи БАН. 45. 13. 4, XVI в., где содержится пространная версия сюжета. Аналогичный рассказ в Барсовской Палее по рукописи (ГИМ. Барс. № 619. Л. 2) сохранился фрагментарно (подготовка текста М.Д. Каган-Тарковской. С. 114–119. 374–376); «Житие пророка Моисея» по рукописи ГИМ, Барс. № 619. конец XIV в., которая представляет Хронографическую редакцию (подготовка публикации М.В. Рождественской. С. 192–203. 376–378); «Сказание о царе Давиде» объединяет Палейные рассказы о Давиде, помещавшиеся кроме палейных текстов в Псалтырях и в некоторых смешанных сборниках. Сборный текст публикуется по разным рукописям: БАН. 13. 2. 25. XVI в.; РНБ. Софийск. № 1485. XVI в.; РНБ. Солов. № 711/819 (подготовка публикации М.Д. Каган-Тарковской и Р.Б. Тарковского); «Суды Соломона» по рукописи, принадлежавшей Ефросину – РНБ. Кир.-Бел. № 11/1088. XV в. (подготовка публикации Г.М. Прохорова).

– 1975.

См.: Борцова – 1989.
...данных исследования ...отличия в восприятии историко-этнографической ... являются следствием того, ...фиксировала более позднюю ...ческую ситуацию, тогда как ...концентрировала внимание на ...которой избежал Составитель Палеи.

101 См.: Творогов – 1986. С. 24.

102 См.: Творогов – 1986. С. 27–29.

103 См.: Мильков – 2000.

104 См.: Творогов – 1975. С. 5–7, 20–25, 133–135.

105 Творогов – 1975. С. 4.

106 См.: Успенский – 1876. С. 192.

107 См.: Михайлов – 1895. С. 3–4.

108 См.: Михайлов – 1895–1896; Михайлов – 1928. С. 49–80; Michailov – 1927. S. 115–131.

109 Истрин – 1898б. С. 120.

110 См.: Истрин – 1897. С. 176–177. Исследователь высказывался против проводившегося А.В. Михайловым вычленения мелких библейских «кусочков», пестрота которых в соединении с другими разнородными фрагментами текста, по его убеждению, не может способствовать точной оценке памятника.

111 См.: Адрианова – 1910. С. 4.

112 Райнов – 1940. С. 74.

113 См.: Щеглов – 1994. С. 1.

114 Иоанн Дамаскин, Севериан Габальский, Василий Великий, Иоанн Златоуст, Ефрем Сирин, «Христианская Топография» Козьмы Индикоплова, «Слово о царствии язык последних времен» Мефодия Патарского, «Слово о небесных силах» Епифания Кипрского, «Шестоднев» Иоанна экзарха Болгарского, «Слово Ипполита об Антихристе», «Иудейская война» и «Иудейские древности» Иосифа Флавия, «Хроника» Георгия Амартола, «Пасхальная Хроника», «Златоструй», «Физиолог», «Заветы двенадцати патриархов», «Сказание о двенадцати камнях», «Малое бытие» (или «Книга Юбилеев»), жития Трифона, Кирика, Спиридона, Георгия, Марте-

– 1910. С. 37.
См.: Михайлов – 1895. С. 47.

118 См.: Истрин – 1897. С. 178–189.

119 Борцова – 1989. С. 178, 184–185, С. 178–189.

120 См.: Баранкова – 1982. С. 262–277.

121 См.: Истрин – 1907. С. 70–132; Адрианова – 1910. С. 37.

122 Михайлов – 1895. С. 2.

123 См.: Творогов – 1975. С. 20–21, 46, 58, 124, 127, 129, 133–135, 144, 187; Творогов – 1986. С. 19–28; Горина – 1991. С. 121–129; Славова – 1991; Алексеев – 1993. С. 64–67.

124 См.: Львов – 1968. С. 316–338; Станков – 1985; Станков – 1986. С. 55–63.

125 См.: Протасьева – 1968. С. 97–108; Сергеев – 1981. С. 25–29; Белоброва – 1987. С. 25–29; Попов – 1997. Из дореволюционных работ на эту тему можно указать: Редин – 1901. С. 1–9.

126 См.: Истрин – 1922. С. 213–224; Жданов – 1939. С. 3–50; Борисов – 1987. С. 162–165; Алексеев – 1987. Р. 1–29; Алексеев – 1993. Р. 44–75; Мещерский – 1978; Мещерский – 1995а. С. 271–272, 298–299; Мещерский – 1995б. С. 314; Топоров – 1995. С. 355–356. В дореволюционной историографии зависимость Толковой Палеи от иудейских памятников обозначили И.Я. Порфирьев (см.: Порфирьев – 1872. С. 19–197, 232–247, 256–284). А.Н. Веселовский (см.: Веселовский – 1880. С. 298–300; Веселовский – 1881; Веселовский – 1883б. С. 1–8). Особый блок литературы посвящен анализу иудейского происхождения входящих в Палею «Заветов двенадцати патриархов»: Jonge – 1959. Р. 546–556; Jonge – 1960; Jonge – 1975; Амусин – 1983. С. 53–54, 174–175; Тантлевский – 1994. С. 71–74, 155–159, 263; Тантлевский – 2000. С. 70; Берсенев – 2000. С. 11. Из дореволюционных работ об иудейском происхождении «Заветов двенадцати патриархов» см.: Смирнов – 1911. С. 48–55.

127 См.: Ярошенко-Титова – 1974. С. 280–281; Панайотов – 1986; СККДР. Вып. I. С. 63–67.

128 См.: Каган-Тарковская – 1987. С. 106–110; Шохин – 1988. С. 259–260; Былинин – 1991. С. 125; Максимович – 1992. С. 316–334.

129 См.: Лурье – 1970. С. 145. 321, 322, 325, 327–331. Turdeanu – 1964. Р. 195–206; Turdeanu – 1967. Р. 35–64.

130 См.: Лурье – 1961. С. 130–168; Каган-Порыпко-Рождественская – 1980. С. 182–184 (Публикацию текста «Сказание о Соломоне и Китов-

133 См.: Черная – 1995. С. 131; Демин – 1995. С. 91.

134 См.: Борцова – 1989. С. 178–185; Пиотровская – 1993. С. 138–141; Водолазкин – 1996. С. 677–683; Водолазкин – 1999. С. 80–89. Направление сравнительно-тематического исследования Толковой Палеи закладывалось еще в дореволюционный период (см.: Карнеев – 1900. С. 335–366).

135 Робинсон – 1980. С. 184.

136 См.: Робинсон – 1980. С. 185.

137 См.: Райнов – 1940. С. 74–76. 100–104.

138 См.: Райков – 1937. С. 23–30.

139 См.: Соколов – 1963. С. 91–110.

140 См.: Симонов – 2000. С. 39–52.

141 См.: История философии в СССР. Т. 1. М., 1968. С. 97; Тихомиров – 1968. С. 124–125. 141. К данной работе необходимо сделать важное разъяснение, потому что она хотя и появилась в свет среди подборки рукописей акад. М.Н. Тихомирова, но на самом деле принадлежит перу М.В. Соколова, который подготовил этот текст для 1-го тома «Истории философии в СССР». М.Н. Тихомиров, как редактор тома, забраковал предложенный вариант главы о древнерусской философии и предложил для издания свой ва-

[illegible]

142 См.: Щеглов — 1991; Щеглов — [illegible] — 1998а; Щеглов — 1998. С. [illegible]; Щеглов — 1999.

143 См.: Палея Толковая (онтологический и космологический разделы) // Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000. С. 114–204 (публикация древнерусского текста и перевода подготовлены А.М.Камчатновым, комментарии Г.С.Баранковой, А.М.Камчатнова, В.В.Милькова, С.М.Полянского, Р.А.Симонова. См. также: Мильков В.В. Религиозно-философское значение Палеи Толковой // Там же. С. 108–113). Еще один перевод начальной части Толковой Палеи по Коломенскому списку 1406 г., осуществленный по инициативе В.Кожинова Р.Багдасаровым (см.: Из Толковой Палеи. Дочеловеческий цикл творения // Волшебная гора: Философия, эзотеризм, культурология. Т. VII. М., 1998. С. 211–222). Также см.: Палея Толковая (антропологические разделы) // Приложение к кн.: Громов М.Н., Мильков В.В. Идейные течения древнерусской мысли. СПб., 2001 (публикация древнерусского текста и перевода подготовлена А.М.Камчатновым, комментарии В.В.Милькова и С.М.Полянского. Сравнительный анализ религиозно-философского содержания Палеи и Шестоднева см.: Мильков В.В., Полянский С.М. Древнерусская мысль под углом зрения поисков идейно-родственных Шестодневу явлений // в кн.: Баранкова Г.С., Мильков В.В.Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского // Памятники древнерусской мысли. Вып. II. СПб., 2001.

144 См.: Михайлов — 1895. С. 7.

145 СККДР. Вып. 1. С. 286.

146 Истрин — 1906. С. 73.

147 Михайлов — 1895. С. 1.

148 Михайлов — 1895. С. 11.

149 См.: Евсеев — 1900. С. 793.

150 См.: Истрин — 1906. С. 47–48.

151 См.: Истрин — 1906. С. 35–36, 46.

152 Истрин — 1906. С. 71.

[illegible] А.А. Адрианова, исходя из [illegible] идей Феодорита Кирского [illegible], откуда идея полемического труда, по ее мнению, перешла на Русь (см.: Адрианова — 1910. С. 23–24).

157 См.: Успенский — 1876. С. 130–134.

158 См.: Истрин — 1898б. С. 315.

159 Нельзя сбрасывать со счетов резко антииудейских тенденций произведения, наиболее концентрированное выражение которых дает история Авраама.

160 См.: Успенский — 1876. С. 116–117, 127; Порфирьев — 1890. С. 15; Соколов — 1886. С. 146; Жданов — 1904. С. 455. Первоначально мнения о греческом происхождении Палеи придерживался также Н.С. Тихонравов, исходивший из того, что древнейшая редакция наиболее близка греческим памятникам (см.: Тихонравов — 1894. С. 114–115). Затем он изменил свое мнение и первым высказался в пользу славянского происхождения памятника, заявив, что Палея «составлена славянином по материалам греческим и славянским» (Тихонравов — 1894. С. 110).

161 Характерна категоричность, с которой приверженцы греческого происхождения Палеи заявляли о невозможности представить высокообразованного русского, способного осуществить работу над столь сложным памятником. Наиболее ярко нигилизм выражен у В. Успенского: «Цельность, которая высказывается в довольно удовлетворительном решении полемической задачи автора, строгая систематичность и затем обширное знакомство автора с византийской литературою свидетельствуют, что автором ее было лицо, знакомое со школьною мудростью к таким, очевидно, мог быть только грек» (Успенский — 1876. С. 117); «Кто из русских X–XI вв. мог быть автором столь систематичного, цельного и огромного сочинения?» (Успенский — 1876. 127).

162 А.А. Шахматов, так же как и приверженцы концепции греческого происхождения Палеи, недооценивал творческие возможности отечественных книжников и из трех обсуждавшихся вариантов категорически отвергал Русь, считая родиной произведения Болгарию: «О древней Руси нечего и думать. Скорее можно было бы остановиться на Византии ...Но и древняя Болгария была почвой вполне подходя-

[illegible] — 1908. С. 35.

[illegible] См.: Михайлов — 1895. [illegible] — 1895–1898; Михайлов — 1898. С. 49–80.

164 См. об этом: Михайлов — 1895. С. 88–93; Истрин — 1907. С. 71–72, 88–90.

166 См.: Истрин — 1897. С. 605.

167 Истрин — 1898а. С. 511. Ср. у А.В. Михайлова: Палея – «самостоятельная компиляция, составленная на русской почве» (Михайлов — 1895. С. 18).

168 См.: Истрин — 1906. С. 35, 46; Истрин — 1906д. С. 424–426; Михайлов — 1896. С. 21; Адрианова — 1910. С. 98–99. Современные исследователи считают, что аргументация В.М. Истрина и других исследователей, принявших его точку зрения на датировку Палеи XIII в., недостаточна (см.: СККДР. Вып. I. С. 287). Особую точку зрения на датировку памятника высказал И. Франко, который считал, что Палея «с одинаковым правом могла явиться на пространстве XI–XIV вв.», ибо антииудейская полемика не ослабевала до XV в., что объективно создавала потребность в подобного рода пособиях.

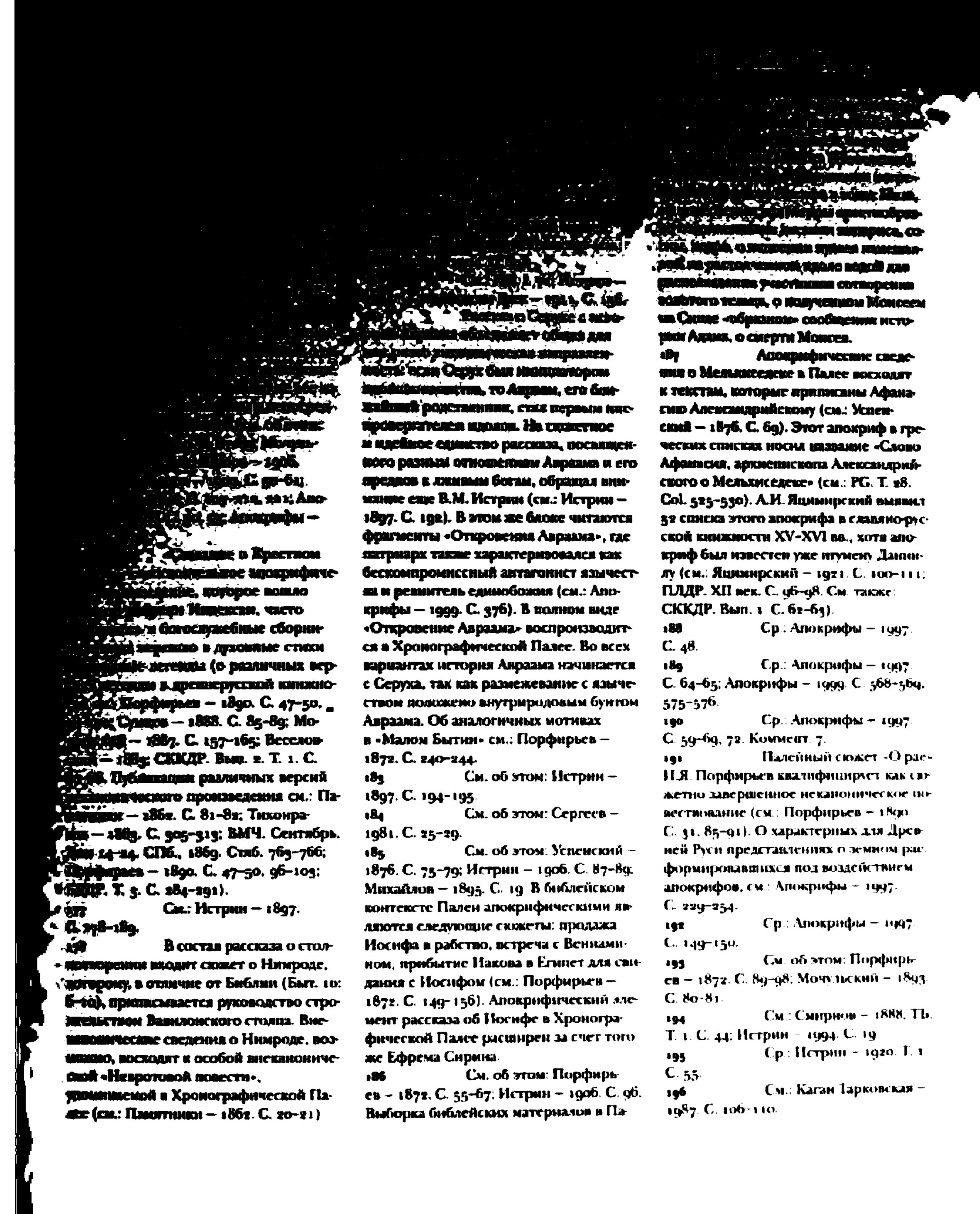
169 К ранней датировке Палеи склоняется И.Н. Жданов, ставивший вопрос о влиянии памятника на Илариона, Владимира Мономаха и «Повесть временных лет» (см.: Жданов — 1904. С. 468). IX столетием датировал Толковую Палею В. Успенский (см.: Успенский — 1876. С. 130). Приписывая авторство Палеи Мефодию, к IX в. относил появление памятника А.А. Шахматов (см.: Шахматов — 1904. С. 18, 73).

170 См.: Порфирьев — 1872. С. 256, 280; Смирнов — 1911. С. 41–45, 70; Амусин — 1983. С. 53–54, 174–175; Тантлевский — 1994. С. 71–74, 155–150; Тантлевский — 2000. С. 70.

171 См.: Истрин — 1893. С. 343–348; Истрин — 1906. С. 89–94.

172 Ср.: Апокрифы — 1997. С. 52–55; Апокрифы — 1999. С. 480–487, 504–516.

173 В Индексах «Лествица» упоминается с XV в., а одноименное сочинение Епифаний относил к еретикам-эвионеям. Вместе с тем палейному варианту «Лествицы» свойственны весьма незначительные апокрифические оттенки, а содержание текста в целом вполне благочестиво. Хотя имеются отличия между Хронографической и Толковой версиями апокрифа, остается открытым вопрос – можно ли запреты индексов соотносить с палейными версиями апокрифа («Лествица» по Коломенскому списку 1406 г. издана: Тихонравов – 1863. С. 91–95). Аналогичный вариант текста по так называемой Промежуточной версии Палеи из Соб. № 653 опубликован И.Я. Порфирьевым (см.: Порфирьев – 1890. С. 138–149). Версия апокрифа по Хронографической редакции Палеи издана А.Н. Пыпиным (см.: Пыпин – 1862. С. 27–32). Об отношении списков к Индексам см.: Порфирьев –



[illegible] С. 90–64. [illegible] Апокрифы –

[illegible] в Крестном [illegible] апокрифиче[illegible], которое вошло [illegible] Иисусом, часто [illegible] и богослужебные сборни[illegible] в духовные стихи [illegible] легенды (о различных вер[illegible] в древнерусской книжно[illegible] Порфирьев – 1890. С. 47–50. [illegible] Сумцов – 1888. С. 85–89; Мо[illegible] – 1887. С. 157–165; Веселов[illegible] – 1889; СККДР. Вып. 2. Т. 1. С. [illegible]. Публикации различных версий [illegible] произведения см.: Па[illegible] – 1862. С. 81–82; Тихонра[illegible] – 1863. С. 305–313; ВМЧ. Сентябрь. [illegible] 24–24. СПб., 1869. Стлб. 763–766; Порфирьев – 1890. С. 47–50, 96–103; [illegible]. Т. 3. С. 284–291).

[illegible] См.: Истрин – 1897. С. 178–189.

[illegible] В состав рассказа о стол[illegible] входит сюжет о Нимроде, которому, в отличие от Библии (Быт. 10: 8–10), приписывается руководство стро[illegible] Вавилонского столпа. Вне[illegible] сведения о Нимроде, воз[illegible], восходят к особой внеканониче[illegible] «Невротовой повести», упоминаемой в Хронографической Па[illegible] (см.: Пыпин – 1862. С. 20–21)

[illegible] Истрин – [illegible] – 1924. С. 156. [illegible] о Серухе с языч[illegible] общего для [illegible] направлен[illegible]: если Серух был идолотворцем [illegible], то Авраам, его бли[illegible] родственник, стал первым нис[illegible] идолов. На сюжетное и идейное единство рассказа, посвящен[illegible] разным отношениям Авраама и его предков к ложным богам, обращал вни[illegible] еще В.М. Истрин (см.: Истрин – 1897. С. 192). В этом же блоке читаются фрагменты «Откровения Авраама», где патриарх также характеризовался как бескомпромиссный антагонист язычест[illegible] и ревнитель единобожия (см.: Апокрифы – 1999. С. 376). В полном виде «Откровение Авраама» воспроизводит[illegible] в Хронографической Палее. Во всех вариантах история Авраама начинается с Серуха, так как размежевание с язычеством положено внутриродовым бунтом Авраама. Об аналогичных мотивах в «Малом Бытии» см.: Порфирьев – 1872. С. 240–244.

183 См. об этом: Истрин – 1897. С. 194–195.

184 См. об этом: Сергеев – 1981. С. 25–29.

185 См. об этом: Успенский – 1876. С. 75–79; Истрин – 1906. С. 87–89; Михайлов – 1895. С. 19. В библейском контексте Палеи апокрифическими являются следующие сюжеты: продажа Иосифа в рабство, встреча с Вениамином, прибытие Иакова в Египет для свидания с Иосифом (см.: Порфирьев – 1872. С. 149–156). Апокрифический элемент рассказа об Иосифе в Хронографической Палее расширен за счет того же Ефрема Сирина.

186 См. об этом: Порфирьев – 1872. С. 55–67; Истрин – 1906. С. 96. Выборка библейских материалов в Па[illegible] [illegible] сюжета о низвержении идола, о [illegible] для [illegible] тельца, о полученном Моисеем на Синае «обрезном» сообщении истории Адама, о смерти Моисея.

187 Апокрифические сведения о Мельхиседеке в Палее восходят к текстам, которые приписаны Афанасию Александрийскому (см.: Успенский – 1876. С. 69). Этот апокриф в греческих списках носил название «Слово Афанасия, архиепископа Александрийского о Мельхиседеке» (см.: PG. Т. 28. Col. 525–530). А.И. Яцимирский выявил 52 списка этого апокрифа в славяно-русской книжности XV–XVI вв., хотя апокриф был известен уже игумену Даниилу (см.: Яцимирский – 1921. С. 100–111; ПЛДР. XII век. С. 96–98. См. также: СККДР. Вып. 1. С. 62–63).

188 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 48.

189 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 64–65; Апокрифы – 1999. С. 568–569, 575–576.

190 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 59–69, 72. Коммент. 7.

191 Палейный сюжет «О рас[illegible]» И.Я. Порфирьев квалифицирует как сюжетно завершенное неканоническое повествование (см.: Порфирьев – 1890. С. 31, 85–91). О характерных для Древней Руси представлениях о земном рае, формировавшихся под воздействием апокрифов, см.: Апокрифы – 1997. С. 229–254.

192 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 149–150.

193 См. об этом: Порфирьев – 1872. С. 89–98; Мочульский – 1893. С. 80–81.

194 См.: Смирнов – 1888. ТЬ. Т. 1. С. 44; Истрин – 1994. С. 19.

195 Ср.: Истрин – 1920. Т. 1. С. 55.

196 См.: Каган-Тарковская – 1987. С. 106–110.

[illegible]	[illegible] жемчужина: литературное [illegible] в I тысячелетии н. э. М., 1994.
[illegible]	[illegible] изречения талмуда и мидрашей. М., 1993.
[illegible]	[illegible] К литературной истории Толковой Палеи. Киев, 1910.
[illegible]	[illegible] Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI–XVIII вв. Л., 1928.
[illegible] – 1941	*[illegible]-Перетц В.П.* Древнерусская апокрифическая литература // История русской литературы. Т. 1. М.-Л., 1941.
Александров – 1893	*Александров А.* Физиолог. Казань, 1893.
Алексеев – 1987	*Алексеев А.А.* Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси // Russian Linguistics. Vol. XI. 1987.
Алексеев – 1993	*Алексеев А.А.* Русско-еврейские литературные связи до XV в.// Jews and Slavs. Vol. 1. Ierusalem – St. Petersburg, 1993.
Алипий-Исайя – 1995	*Архимандрит Алипий (Кастальский-Бороздин)*, архимандрит Исайя (Белов). Догматическое богословие. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1995.
Амусин – 1983	*Амусин И.Д.* Кумранская община. М., 1983.
Апокрифы – 1997	Апокрифы Древней Руси. Тексты и исследования. М., 1997.
Апокрифы – 1999	*Мильков В.В.* Древнерусские апокрифы. М., 1999.
Апокрифы – 2000	Ветхозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.
Архангельский – 1889	*Архангельский А.С.* Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Т. I–II. Казань, 1889.
Афанасий Александрийский – 1853	Творения святого Афанасия Александрийского. Ч. III. М., 1853.
Афанасьев – 1994	*Афанасьев А.* Поэтические воззрения славян на природу. Т. I-III. М., 1865–1869. Репринт. М., 1994.
Баранкова – 1982	*Баранкова Г.С.* О взаимоотношениях «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского и «Толковой Палеи» (текстолого-лингвистический аспект) // История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982.
Баранкова и др. – 1997	*Баранкова Г.С., Мильков В.В., Якунин С.Н.* Античная традиция в Шестодневе Иоанна экзарха Болгарского // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
Белоброва – 1987	*Белоброва О.А.* Этикетный мотив в древнерусской миниатюре XV в. // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.
Белова – 1994	*Белова О.В.* Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4.
Бартелеми – 1992	*Бартелеми Д.* Бог и Его образ. Очерк библейского богословия. Милан, 1992.
Берсенев – 2000	*Берсенев П.В.* О чем молчит Библия // Ветхозаветные апокрифы: Книга Юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.
Бессонов – 1864	*Бессонов П.* Калики перехожие. М., 1864.
БЭ	Библейская энциклопедия. Т. I–II. М., 1891. Репринт. М., 1991.
БЛДР	Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1–10. СПб., 1997–2000.
Бобров – 1994	*Бобров А.Г.* Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси. СПб., 1994.

... — древо» в Избор...
... «О шестом псалме»
... философской мысли русского, ук...
... Киев, 1987.

... об ангелах и некоторые антропологи...
... Святослава 1073 г. // Отечественная об...
... средневековья. Киев, 1988.

... о восточных элементах в древнерусской литературе
... сборник. Вып. 29 (92)/1: История и филология. М., 1987.

... Легендарные экскурсы о разделении земли в древнерусской литературе // Древнейшие государства на территории СССР. 1987. М., 1989.

... *Буслаев Ф.И.* Историческая хрестоматия церковно-славянского и древнерусского языков. М., 1861.

... 1991 *Вагнер В.К.* «Художество»: изображение зодчего в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение общества. М., 1991.

... 1878 *Бычков А.Ф.* Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 1. СПб., 1878.

... 1880 *Бычков А.Ф.* Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 2. СПб., 1880.

... Великий — ... *Василий Великий.* Творения. Ч. I. Беседы на Шестоднев. М., 1845.

... Великий — ... Творения иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския. Ч. I. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1900.

...мин — 1992 *Вениамин, архиепископ Новгородский и Арзамасский.* Новая Скрижаль, или Объяснение о Церкви, о Литургии и о всех службах и утварях церковных. Т. 1–2. М., 1992.

...рвский — 1888 *Веревский Ф.* Русская историческая Палея // Филологические записки. Т. 2. Воронеж, 1888.

Веселовский — 1866 *Веселовский А.Н.* Из истории романа и повести. Вып. I. СПб., 1866.

Веселовский — 1880 *Веселовский А.Н.* Талмудический источник одной Соломоновой легенды в русской Палее // ЖМНП. 1880. Апрель.

Веселовский — 1881 *Веселовский А.Н.* Новые данные к истории Соломоновых сказаний // Записки АН. Приложение к Т. 40. 1881

Веселовский — 1883 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русского духовного стиха. 10: Западные легенды о древе Креста и «Слово Григория о трех Крестных древах» // Записки Императорской академии наук. Т. 45. Приложение. СПб., 1883.

...еловский — ... *Веселовский А.Н.* Заметки по литературе и народной словесности: 1. Эпизод о южной царице в Палее // СОРЯС. 1883. Т. 32. № 7.

...овский — 1890 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области духовного стиха XI–XVI вв. // СОРЯС. Т. 46. Вып. 6. 1890.

...овский — 1891 *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русского духовного стиха. XX: Еще к вопросу о дуалистических космогониях // СОРЯС. Т. 53. Вып. 6. 1891.

[illegible]	[illegible] древнерус- [illegible]
[illegible]	[illegible] естественнонаучных» [illegible] 2000.
[illegible]	[illegible] рукописей Румянцевского [illegible] 1859–1860.
[illegible]	[illegible] структура и функции образа беса в Киево-Пе[illegible] // ТОДРЛ. Т. 33. Л., 1979.
[illegible]	[illegible] О литературной истории Физиолога // ПДП. Т. I. Вып. 1. [illegible]
[illegible]	[illegible] Древнерусский трактат «О естестве человека» // Естественнонаучные представления Древней Руси. М., 1988.
[illegible] — 1913	*Гальковский Н.* Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. Т. II. М., 1913.
[illegible] — 1900	*Глаголев А.* Ветхозаветное библейское учение об ангелах. Киев, 1900.
Гнедич — 1996	*Гнедич П.П.* Всемирная история искусств. М., 1996.
Голубиная Книга — 1991	Голубиная Книга: Русские народные духовные стихи XI–XIX веков. М., 1991.
Горина — 1991	*Горина Л.В.* Византийская и славянская хронография (существовал ли болгарский хронограф) // Византия. Средиземноморье. Славянский мир: Сборник к XVIII Международному конгрессу византинистов. М., 1991.
Городцов — 1909	*Городцов П.А.* Западно-сибирские народные легенды о творении мира и борьбе духов // Российское этнографическое обозрение. 1909. Кн. 80. № 1.
Горский — 1988	*Горский В.С.* Философские идеи в культуре Киевской Руси. Киев, 1988.
Горский-Невоструев — 1862.	*Горский А.В., Невоструев К.И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II. Ч. 3. М., 1862.
Грантовский — 1970	*Грантовский Э.А.* Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970.
Громов — 1981	*Громов М.Н.* Античное учение о стихиях в Древней Руси // Вестник МГУ. 1981. № 2 (Серия 7: Философия).
Громов — 1988	*Громов М.Н.* Образ Софии Премудрости в культуре Древней Руси // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
Громов — 1997	*Громов М.Н.* Структура и типология русской средневековой философии. М., 1997.
Громов — 2000	*Громов М.Н.* Эстетическое содержание натурфилософии Иоанна экзарха Болгарского // Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000.
Гусарова — 1990	*Гусарова Т.П.* Хронология // Введение в специальные исторические дисциплины. М., 1990.
Гусева — 1999	*Гусева Н.Р.* Мифы древней Индии. М., 1999.
Данилевский — 1992	*Данилевский И.Н.* Лунно-солнечный календарь Древней Руси // Архив русской истории. М., 1992. № 1.

… ведение … докладов и сооб- … РГГУ. М., 1996.

… // Древнерусская … М., 1995.

… изречениях знаменитых философов.

… редакторской правки книгописца Ефросина (К во- … чертах Кирилло-Белозерского списка «Задонщи- … о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. М.; Л.,

… *И.М.* Праотец Адам // Восток. № 1. 1992.

… *Г.* Полный церковнославянский словарь. М., 1993.

… *Памфил.* Церковная история. М., 1993.

… **1900** — *Евсеев И.Е.* Толкования пророческих мест с обличением жидовства. СПб., 1900.

… **1988** — *Евсюков В.В.* Мифы о Вселенной. Новосибирск, 1988.

… **Сирин –** — Творения святого Ефрема Сирина. Ч. II. М., 1827. Ч. III. М., 1849.

… **1904** — *Жданов И.Н.* Палея // Сочинения. Т. I. СПб., 1904.

… **1939** — *Жданов Р.В.* Крещение Руси и Начальная летопись // Исторические записки. 1939. № 5.

…отский – 1901 — *Заболотский П.* К вопросу об иноземных письменных источниках «начальной летописи» // РФВ. Т. XLV. № 12. Варшава, 1901.

…еев – 1987 — *Замалеев А.Ф.* Философская мысль в Средневековой Руси. М., 1987.

…енс – 1997 — *Зименс Г.* Вычисление Пасхи в Новгороде в XII веке // Новгородский исторический сборник. Вып. 6 (16). СПб., 1997.

Златоструй – 1990 — Златоструй: Древняя Русь X–XIII вв. М., 1990.

Иванов – 1893 — *Иванов Н.А.* Общее понятие о хронографах. Казань, 1893.

ИД — *Иосиф Флавий.* Иудейские древности. Т. 1–2. Минск., 1994.

ИВ — *Иосиф Флавий.* Иудейская война. М.-Иерусалим, 1993.

ИЖС — Избранные жития святых / Сост. Афанасий, еп. Пермский и Соликамский. СПб., 1994.

Изборник – 1073 — Изборник Святослава 1073 г. / Факсимильное изд. Под. ред. Л.П. Жуковской. М., 1983.

Ильин – 1991 — *Ильин В.Н.* Шесть дней творения. Paris, 1991.

Иконников – 1869 — *Иконников В.* Опыт исследования о культурном значении Византии в русской истории. Киев, 1869.

Иларион – 1986 — Идейно-философское наследие Илариона Киевского. Ч. I. М., 1986.

Иоанн Дамаскин – 1992 — *Иоанн Дамаскин.* Точное изложение православной веры. СПб, 1894. Репринт. М.; Ростов-на-Дону, 1992.

Иоанн Златоуст – 1898 — Иже во святых отца нашего Иоанна Златоустого архиепископа Константинопольского избранные творения // Беседы на Книгу Бытия. Т. 1–2. СПб., 1898.

Иоанн Златоуст – 1994 — Полное собрание творений Св. Иоанна Златоустого. Т. 4. Кн. 2. М., 1994.

… Синодальной ко-
…

… Хронографов. М., 1893.

… о составе Толковой Палеи // ИОРЯС. 1897. Т. II.
…

… о составе Толковой Палеи. Гл. IV: Книга Кааф //
… 1897. Т. II. Кн. 4.

… *Истрин В.М.* Замечания о составе Толковой Палеи. Гл. V–XI: Златая Матица. Византийские прототипы Толковой Палеи // ИОРЯС. 1898. Т. III. Кн. 2.

… *Истрин В.М.* Новый сборник ветхозаветных апокрифов (рецензия на кн.: Апокріфи і легенди з украïнськихъ рукописів, зібирав, упорядкував і пояснив Ів. Франко. Т. I: Апокріфи старозавітні. Львів, 1896) // ЖМНП. 1898. Янв.

Истрин — 1905 — *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи. Описание полной и краткой Палей // ИОРЯС. 1905. Т. X. Кн. 4.

Истрин — 1906 — *Истрин В.М.* Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906.

Истрин — 1906б — *Истрин В.М.* К вопросу о редакциях Толковой Палеи. Гл. V–VI // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 1.

Истрин — 1906в — *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи. Взаимоотношения полной и краткой Палей в пределах текста Палеи Коломенской // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.

Истрин — 1906г — *Истрин В.М.* Хронографическая часть полной и краткой Палей и «Хронограф по великому изложению» // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.

Истрин — 1906д — *Истрин В.М.* Общие выводы. Таблицы // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 3.

Истрин — 1907 — *Истрин В.М.* Редакции Толковой Палеи СПб., 1907.

Истрин — 1912 — *Истрин В.М.* Особый вид Еллинского летописца из собрания Тихонравова. СПб., 1912.

Истрин — 1917 — *Истрин В.М.* Хроника Георгия Амартола в славяно-русском переводе и связанные с нею памятники // ЖМНП. 1917. LXIX. Май.

Истрин — 1920 — *Истрин В.М.* Книги временные и образные Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе. Т. 1. Пг., 1920.

Истрин — 1922 — *Истрин В.М.* Толковая Палея и антиеврейская литература // Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы домосковского периода (11–13 вв.). Пг., 1922.

Истрин — 1925 — *Истрин В.М.* Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // ИОРЯС. 1924. Т. XXIX. Л., 1925.

Истрин — 1976 — *Истрин В.М.* Очерк истории древнерусской литературы 11–13 вв. Leipzig, 1976.

Истрин — 1994 — *Истрин В.М.* Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994.

Йванов — 1925 — *Йванов Й.* Богомилски книги и легенди. София, 1925.

Каган-Понырко-Рождественская — 1980 — *Каган М.Д., Понырко Н.В., Рождественская М.В.* Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Т. XXXV. Л., 1980.

… о Ноевом ковчеге по … // Исследования по древ-

… Изборника Святослава 1073 г. … литературный язык в его отношении к ста- … С. 68–73.

… ческая герменевтика. М., 1995.

… Язык Пскова и его области в XV веке. СПб., 1909.

… А. Материалы и заметки по литературной истории «Физиолога» // … Т. 92. СПб., 1892.

… А. К вопросу о взаимоотношениях Толковой Палеи и Златой Матицы // ЖМНП. 1900. Февраль.

… — 1877 *Карпов А.* Азбуковники или алфавит иностранных речей по спискам Соловецкой библиотеки. Казань, 1877.

… — 1940 *Карпов В.П.* Аристотель и античная эмбриология // Аристотель. О возникновении животных. М.; Л., 1940.

… — 2000 *Кириллин В.М.* Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI). СПб., 2000.

…банов — 1960 *Клибанов А.И.* Реформационные движения в России XIV – первой половине XVI вв. М., 1960.

… — 1990 *Климишин И.А.* Календарь и хронология. 3-е изд. М., 1990.

Ковтун — 1989 *Ковтун Л.С.* Азбуковники XVI–XVII вв. Л., 1989.

Кожинов — 1998 *Кожинов В.В.* Книга бытия небеси и земли // Волшебная гора: Философия, эзотеризм, культурология. Т. VII. М., 1998.

Козлова — 1994 *Козлова А.Ю.* «Трудные» слова в текстах и словарях // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 6. Ч. II. М., 1994. С. 342–357.

Козьма Индикоплов — 1997 Книга нарицаемая Козьма Индикоплов. М., 1997.

Корнеев — 1890 *Корнеев А.* Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. СПб., 1890.

Корсунский — 1882 *Корсунский И.* Иудейское толкование Ветхого Завета. М., 1882.

Корсунский — 1885 *Корсунский И.* Новозаветное толкование Ветхого завета. М., 1885.

Крамер — 1965 *Крамер С.* История начинается в Шумере. М., 1965.

Кузьмин — 1977 *Кузьмин А.Г.* Начальные этапы древнерусского летописания. М., 1977.

Кузьмин — 1987 *Кузьмин А.Г.* Западные традиции в русском христианстве // Введение христианства на Руси. М., 1987.

Кузьмин — 1993 *Кузьмин А.Г.* Вступительная статья к изд.: Се повести временных лет (Лаврентьевская летопись). Арзамас, 1993.

Культура Византии — 1984 Культура Византии. IV – первая половина VII в. М., 1984.

Лазарев — 1983 *Лазарев В.Н.* Русская иконопись. М., 1983.

Лазаревский — 1860 *Лазаревский А.С.* Записки о русском Хронографе // Известия II отделения Академии наук. 1860. Т. VIII.

Лебедев — 1875 *Лебедев А.* Церковь Римская и Византийская в их взаимных догматических и церковно-обрядовых спорах в IX, X и XI в. М., 1875.

Левитов — 1997 *Левитов П.В.* Человеческое тело и его судьба в вечности. М., 1997.

	...лет» // Повесть
	... Монреаль, 1986.
	...ительская деятельность Ефро... ... М.; Л., 1961.
	... XIV–XV вв. // Истоки русской белле...
	... лексика в памятниках древнерусской ... // Славянское языкознание. VI Международной съезд сла... (Прага, август, 1968). М., 1968.
	... А.Б. Книжная культура средневековой Коломны // Московские епархиальные ведомости. 7–8. 1999.
... — 1888	*Макарий (Булгаков).* Учебник по догматическому богословию. М., 1888.
... — 1994	*Макарий (Булгаков).* История русской церкви. Кн. I–VII. М., 1994–1996.
...Грек — 1911	*Максим Грек.* Творения. Ч. 3. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1911.
...Исповедник — 1994	*Максим Исповедник.* О различных затруднительных местах Священного Писания // Творения преподобного Максима Исповедника. Кн. II. М., 1994.
Максимович — 1992	*Максимович К.А.* Птица Феникс в древнерусской литературе (к интерпретации образа) // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 5. М., 1992.
Масленникова — 1955	*Масленникова Н.Н.* Присоединение Пскова к Русскому централизованному государству. Л., 1955.
Машкин — 1948	*Машкин Н.А.* История древнего Рима. М., 1948.
Месхина-Цинцадзе — 1958	*Месхина Ш.А., Цинцадзе Я.З.* Из истории русско-грузинских взаимоотношений X–XVIII вв. Тбилиси, 1958.
Мещерский — 1958	*Мещерский Н.А.* История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.-Л., 1958.
Мещерский — 1964	*Мещерский Н.А.* К истории текста славянской Книги Еноха // Византийский временник. Т. 24. М., 1964.
Мещерский — 1965	*Мещерский Н.А.* К вопросу об источниках славянской Книги Еноха // Краткие сообщения Института народов Азии и Африки. № 86. Семитология. М., 1965.
Мещерский — 1976	*Мещерский Н.А.* Апокрифы в древней славяно-русской письменности. Ветхозаветные апокрифы // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. Ч. III. М., 1976.
Мещерский — 1978	*Мещерский Н.А.* Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX–XV веков. Л., 1978.
Мещерский — 1995а	*Мещерский Н.А.* К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
Мещерский — 1995б	*Мещерский Н.А.* К вопросу о византийско-славянских литературных связях // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
МЖ	Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.
Мильков — 1986	*Мильков В.В.* Иларион и древнерусская мысль // Идейно-философское наследие Илариона Киевского. Ч. 2. М., 1986.

... его славяно-
... мысли в Древ-

... мысль: исследова-

... в древнерусской письмен-
... традиций. М., 1997.

... учение еретиков — «жидовствующих»
... традиций. М., 1997.

... С.В. Апокрифическое выражение мифологических
... Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.

... В.В. Осмысление истории в Древней Руси. СПб., 2000.

... В.В. Разновидности деятельной философии: от аскезы до прагматизма // Громов М.Н., Мильков В.В. Идейные течения древнерусской мысли. СПб., 2001.

... — *Михаил Пселл.* [О душе и уме] // Человек: Мыслители прошлого и настоящего о его жизни, смерти и бессмертии. М., 1991.

... — 1895 — *Михайлов А.В.* Общий обзор состава, редакций и литературных источников Толковой Палеи // Варшавские Университетские известия. 1895. № 7.

... — 1895–1896 — *Михайлов А.В.* К вопросу о тексте книги Бытия и пророка Моисея в Толковой Палее // Варшавские университетские известия. 1895. № 9. 1896. № 1.

Михайлов — 1928 — *Михайлов А.[В].* К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // ИОРЯС. 1928. Т. I. Кн. 1.

МНМ — Мифы народов мира. Т. I–II. М., 1987.

МП — Минея праздничная. М., 1914.

Мочульский — 1887 — *Мочульский В.* Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887.

Мочульский — 1889 — *Мочульский В.* Происхождение Физиолога и его начальные судьбы в литературах Востока и Запада. Варшава, 1889.

Мочульский — 1893 — *Мочульский В.* Следы народной Библии в славянской и древнерусской письменности. Одесса, 1893.

Мочульский — 1900 — *Мочульский В.Н.* Апокрифический элемент в «Вопросах и ответах святого Афанасия князю Антиоху». Одесса, 1900.

МС — Минея служебная. Т. 1–12. М., 1986.

Назаревский — 1967 — *Назаревский О.А.* К истории русско-украинских литературных связей // Вопросы русской литературы. Межведомственный республиканский научный сборник, изданный Черновицким государственным университетом. Львов, 1967. Вып. 3 (6).

Никифор — 2000 — Послания митрополита Никифора. М., 2000.

Никольский — 1892 — *Никольский Н. О* литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII века. СПб., 1892.

Оболенский — 1846 — *Оболенский М.А.* О греческом кодексе Георгия Амартола // ЧОИДР. 1846. № 4. Отд. IV.

Олесницкий — 1870 — *Олесницкий Г.* Талмудическая мифология // Труды Киевской духовной академии. 1870. № 4.

Олесницкий — 1879 — *Олесницкий А.А.* Тенденциозные корректуры иудейских книжников (соферимов) в чтении Ветхого Завета // ТрКДА. 1879. Т. 2. № 5–8.

[illegible] греко-римской

[illegible] Часть. I: Памятники

[illegible] патриархов» в контексте Тол[illegible] филологических наук. МГУ, 1986

[illegible] в Симеоновом сборнике. Киев, 1983.

[illegible] и материалы по истории старинной украинской [illegible] XVIII вв. Л., 1928.

[illegible] В.Я. Начало этнокультурной истории Руси IX–XI веков. [illegible], 1995.

[illegible] В.Я., Рыжевой Д.С. Очерки истории народов России в древности и раннем средневековье. М., 1998.

[illegible] Повесть временных лет. Т. I. М.-Л., 1950.

[illegible] Памятники древней христианской письменности. Т. 1. М., 1860.

[illegible] Памятники литературы Древней Руси. М., 1979–1989.

Памятники — 1862 Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Григорием Кушелевым-Безбородко. Вып. 3. Ложные и отреченные книги русской старины. СПб., 1862.

Пиотровская — 1993 *Пиотровская Е.К.* Древнерусская версия «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова и «Толковая Палея» // ТОДРЛ. Т. III. СПб., 1993.

Подскальски — 1996 *Подскальски Г.* Христианская и богословская литература Киевской Руси (988–1237 гг.). Перевод А.В. Назаренко. Серия: Subsidia Byzantinorossica. Т. 1. СПб., 1996.

Покровский — 1892 *Покровский Н.В.* Евангелие в памятниках иконографии. СПб., 1892.

ПСРЛ Полное собрание русских летописей.

Полякова — 1956 *Полякова С.В., Феленковская И.В.* Анонимный географический трактат «Полное описание Вселенной и народов» // Византийский временник. 1956. № 8.

Полянский — 1996 *Полянский С.М.* Фрагменты древнерусских могильных плит из Клинского Успенского монастыря (XVI в.) // Дни славянской письменности и культуры. Сб. докладов и сообщений. Вып. 2. Тверь, 1996.

Попов — 1869 *Попов А.* Обзор хронографов русской редакции. Вып. 2. М., 1869.

Попов — 1881 *Попов А.Н.* Книга Бытия небеси и земли / Палея историческая с приложением сокращенной палеи русской редакции. М., 1881.

Попов — 1997 *Попов Г.В.* Миниатюры Псковской Палеи 1477 г. (о некоторых аспектах развития рукописной иллюстрации грозненского времени) // Древнерусское искусство: исследования и атрибуция. СПб., 1997.

Попруженко — 1893 *Попруженко М.Г.* Синодик царя Бориса. Одесса, 1893.

Порфирьев — 1872 *Порфирьев И.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях. Казань, 1872.

Порфирьев — 1890 *Порфирьев И.Я.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки // СОРЯС. Т. XVII. № 1. СПб., 1890.

Правила — 1893 Книга правил Святых Апостол, Святых соборов Вселенских и Поместных, и святых отец. М., 1893.

Правила — 1912 Правила Православной церкви с толкованиями Никодима, епископа Далматинско-Истрийского. Т. I–II. СПб., 1911–12.

[illegible] XIV–XV веков.

[illegible] философской мысли в пределах [illegible] сознания эпохи Киевской Руси // [illegible] мысли эпохи средневековья. Киев, 1988.

[illegible] русской литературы. Вып. 3: Ложные и отреченные [illegible] апокрифы, собранные А.Н. Пыпиным. М., 1862.

[illegible] Этюды по богомильству: К вопросу об отношении апокрифов [illegible] // Изборник Киевский. Киев, 1904.

Райков Б.Е. Космологические взгляды Древней Руси. Византийская традиция и западные влияния // Райков Б.Е. Очерки по истории гелиоцентрического мировоззрения в России. М.; Л., 1937

Райнов Т. Наука в России XI–XVII веков: Очерки по истории донаучных и естественнонаучных воззрений на природу. М.: Л., 1940.

Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 1992.

Редин — 1901 *Редин Е.* Толковая лицевая Палея XVI-го века собрания гр. А.С. Уварова // Памятники древней письменности и искусства. Т. CXLI. Отчеты о заседаниях Императорского общества любителей древней письменности в 1900–1901 году с приложениями. СПб., 1901.

Робинсон — 1980 *Робинсон А.Н.* Литература Древней Руси в литературном процессе Средневековья XI–XVIII вв. М., 1980.

Родосский — 1882 *Родосский А.С.* К материалам для истории славяно-русской библиографии: Единственный древнейший список Толковой Палеи, принадлежавший библиотеке Александро-Невской Лавры, а ныне составляющий собственность библиотеки Санкт-Петербургской духовной академии // Христианское чтение. 1882. Ч. 2.

Рыбаков — 1949 *Рыбаков Б.А.* Русские системы мер длины XI–XV вв. // СЭ. 1949. № 1

Рыбаков — 1965а *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 1.

Рыбаков — 1965б *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 2.

Рыбаков — 1984 *Рыбаков Б.А.* Архитектурная математика древнерусских зодчих // Рыбаков Б.А. Из истории культуры Древней Руси. М., 1984.

Рыбаков — 1993 *Рыбаков Б.А.* Стригольники. Русские гуманисты XIV столетия. М., 1993.

Рыстенко — 1908 Рыстенко А.В. Материалы для литературной истории Толковой Палеи // ИОРЯС. 1908 Т. XIII. Ч. 2.

Рязановский — 1916 *Рязановский Ф.А.* Демонология в древнерусской литературе. М., 1916.

Сводный — 1984 Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII в. М., 1984.

Сергеев — 1981 *Сергеев В.Н.* Об одной особенности в иконографии ветхозаветной «Троицы» // Древнерусское искусство XV–XVII веков. М., 1981.

Симонов — 1977 *Симонов Р.А.* Косой час и первые московские куранты // Живая старина. 1977. № 3.

Симонов — 1999 *Симонов Р.А.* Календарь Палеи Толковой, переписанной в Коломне (1406 г.), с учетом других списков // Проблемы истории Московского края: Тезисы докладов. М., 1999.

[illegible] источниковедения [illegible] трудов. Вып. 3. М., [illegible]

[illegible] ветхаго и новаго завѣта. Ти- [illegible]

[illegible] Палея // Palaeobulgarica. 1991. [illegible]

[illegible] Т. 1. М., 1995.

[illegible] Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. Т. I–IV. М., 1988.

[illegible] Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1–6. Л., 1987.

[illegible] Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–25. М., 1975–2000.

Смирнов – 1888 Смирнов А.В. Историко-критическое исследование, русский перевод и объяснение апокрифической книги Еноха. Казань, 1888.

Смирнов – 1895 Смирнов А.В. Юбилеи, или Малое бытие. Казань, 1895.

Смирнов – 1911 Смирнов А.А. Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Казань, 1911.

Смирнов – 1864 Смирнов И. Описание рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки // ЛЗАК. Вып. III. Отд. 3. СПб, 1864.

Соколов – 1886 Соколов М.И. Материалы и заметки по старинной славянской литературе. Вып. 1. СПб., 1886.

Соколов – 1897 Соколов М.И. Болгарская письменность: Книга для чтения по истории средних веков. Вып. 2. М., 1897.

Соколов – 1905 Соколов М.И. Феникс в апокрифах о Енохе и Варухе // Новый сборник статей по славяноведению, составленный и изданный учениками В.И. Ламанского. СПб., 1905.

Соколов – 1910 Соколов М.И. Славянская книга Еноха Праведного. М., 1910

Соколов – 1963 Соколов М.В. У истоков русской психологии // Соколов М.В. Очерки истории психологических воззрений в России XI–XVIII веках. М., 1963.

Сперанский – 1960 Сперанский М.Н. Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1960.

Срезневский – 1860 Срезневский И.И. Сказание о святых Борисе и Глебе: Сильвесторовский список XIV в. СПб., 1860.

Срезневский – 1989 Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. I–III. М., 1989.

Станков – 1985 Станков Р.А. Древнерусская книжная и народная лексика в языке Исторической Палеи / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1985.

Станков – 1986 Станков Р.А. Историческая Палея – памятник болгарской культуры // Palaeobulgarica – Старобългаристика. 1986. № 4.

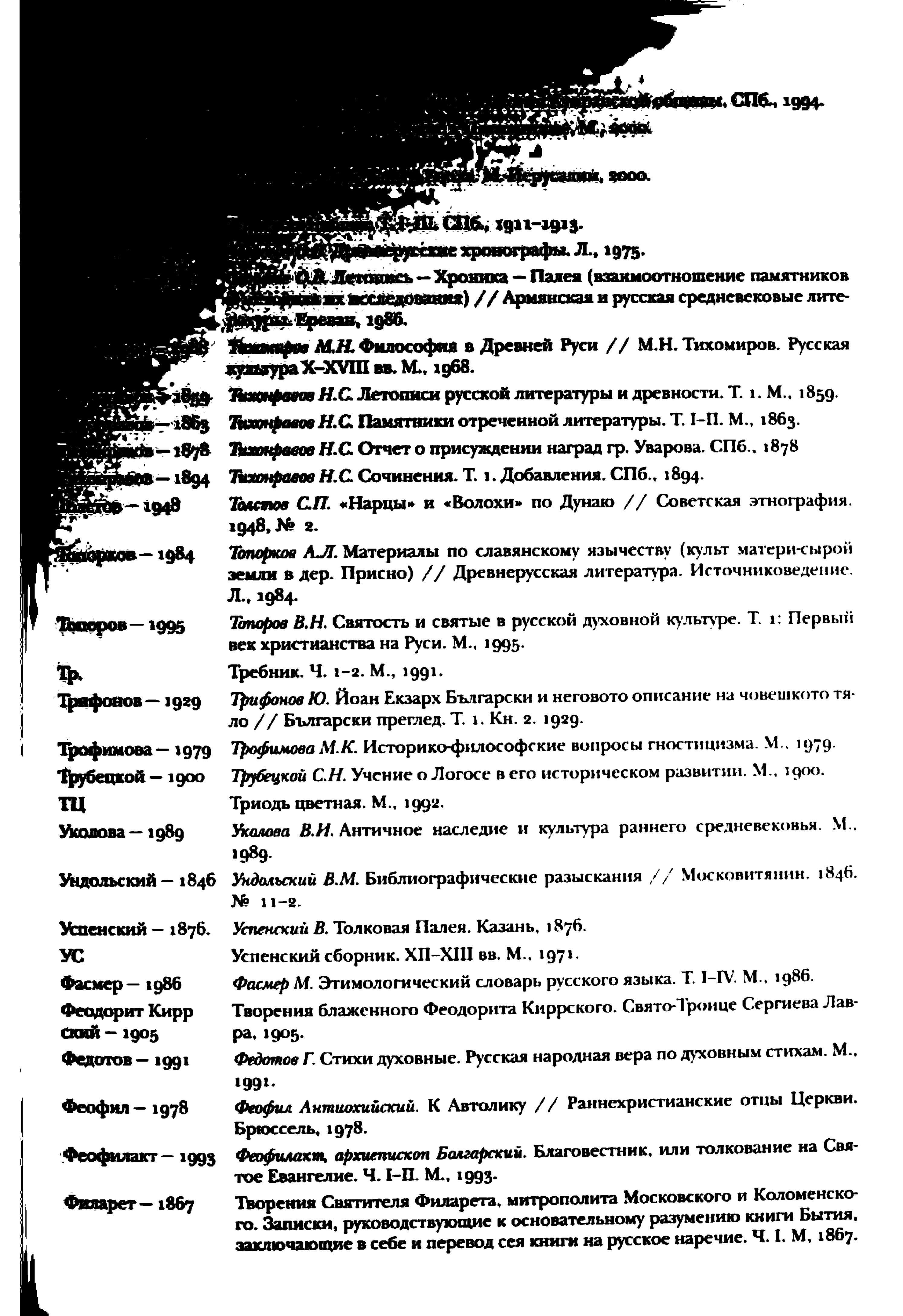
Старостин – 1996 Старостин Б.А. Аристотелевская «История животных» как памятник естественнонаучной и гуманитарной мысли // Аристотель. История животных. М., 1996.

Сумникова – 1969 Сумникова Т.А. К проблеме перевода Исторической Палеи // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969.

Сумцов – 1888 Сумцов Н.Ф. Очерки истории южнорусских апокрифических сказаний и песен. Киев, 1888.

Сухомлинов – 1856 Сухомлинов М.И. О древней русской летописи, как памятнике литературном. СПб., 1856.

Талмуд Талмуд. СПб., 1905.



... общины. СПб., 1994.

... М., 200...

... М.-Иерусалим, 2000.

... Т. I–III. СПб., 1911–1913.

... Древнерусские хронографы. Л., 1975.

... О.В. Летопись – Хроника – Палея (взаимоотношение памятников ... их исследования) // Армянская и русская средневековые литературы. Ереван, 1986.

... – 1968 *Тихомиров М.Н.* Философия в Древней Руси // М.Н. Тихомиров. Русская культура X–XVIII вв. М., 1968.

... – 1859 *Тихонравов Н.С.* Летописи русской литературы и древности. Т. 1. М., 1859.

... – 1863 *Тихонравов Н.С.* Памятники отреченной литературы. Т. I–II. М., 1863.

... – 1878 *Тихонравов Н.С.* Отчет о присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1878

...равов – 1894 *Тихонравов Н.С.* Сочинения. Т. 1. Добавления. СПб., 1894.

...стов – 1948 *Толстов С.П.* «Нарцы» и «Волохи» по Дунаю // Советская этнография. 1948, № 2.

...орков – 1984 *Топорков А.Л.* Материалы по славянскому язычеству (культ матери-сырой земли в дер. Присно) // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.

Топоров – 1995 *Топоров В.Н.* Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1: Первый век христианства на Руси. М., 1995.

Тр. Требник. Ч. 1–2. М., 1991.

Трифонов – 1929 *Трифонов Ю.* Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тяло // Български преглед. Т. 1. Кн. 2. 1929.

Трофимова – 1979 *Трофимова М.К.* Историко-философские вопросы гностицизма. М., 1979.

Трубецкой – 1900 *Трубецкой С.Н.* Учение о Логосе в его историческом развитии. М., 1900.

ТЦ Триодь цветная. М., 1992.

Уколова – 1989 *Уколова В.И.* Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.

Ундольский – 1846 *Ундольский В.М.* Библиографические разыскания // Москвитянин. 1846. № 11–2.

Успенский – 1876. *Успенский В.* Толковая Палея. Казань, 1876.

УС Успенский сборник. XII–XIII вв. М., 1971.

Фасмер – 1986 *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. I–IV. М., 1986.

Феодорит Киррский – 1905 Творения блаженного Феодорита Киррского. Свято-Троице Сергиева Лавра, 1905.

Федотов – 1991 *Федотов Г.* Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М., 1991.

Феофил – 1978 *Феофил Антиохийский.* К Автолику // Раннехристианские отцы Церкви. Брюссель, 1978.

Феофилакт – 1993 *Феофилакт, архиепископ Болгарский.* Благовестник, или толкование на Святое Евангелие. Ч. I–II. М., 1993.

Филарет – 1867 Творения Святителя Филарета, митрополита Московского и Коломенского. Записки, руководствующие к основательному разумению книги Бытия, заключающие в себе и перевод сея книги на русское наречие. Ч. I. М, 1867.

... дорадкував i по-

... Щеголева Л.И. Временник ... Русский текст, комментарий,

... словарь. Т. I–III. М., 1993.

... // Ранович А.Б. Античные критики христианства.

... М., 1986.

... Древнерусское времясчисление в «Повести временных лет». Бар...

... Д.А. Взгляд на человеческую природу в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.

... Жития святых, на русском языке изложенные по руководству Четьих-Миней Димитрия Ростовского. Кн. 11. Июль. М., 1910.

... – 1988 — *Чолов Ц.* Естествено-научните знания в средновековна България. София, 1988.

Шахматов – 1904 — *Шахматов А.А.* Толковая Палея и русская летопись // Шахматов А.А. Статьи по славяноведению. Вып. 1.СПб., 1904.

Шахматов – 1940 — *Шахматов А.А.* Повесть временных лет и ее источники // ТОДРЛ. Т. IV. М.-Л., 1940.

Шестоднев – 1991 — Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского как памятник средневекового философствования. М., 1991.

Шестоднев – 1996 — Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. V слово. М., 1996.

Шестоднев – 2001 — *Баранкова Г.С.* Мильков В.В. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. СПб., 2001.

Шифман – 1987 — *Шифман И.Ш.* Ветхий Завет и его мир. М., 1987.

Шляпкин – 1909 — *Шляпкин И.А.* Возрасты человеческой жизни. СПб., 1909.

Шохин – 1988 — *Шохин В.К.* Древняя Индия в культуре Руси (XI – середина XV в.) М., 1988.

Шорин – 1994 — *Шорин П.А.* Хронология // Леонтьева Г.А., Шорин П.А., Кобрин В.Б. Ключи к тайнам Клио. М., 1994.

Шувалов – 1941 — *Шувалов С.В.* Дуалистические апокрифы в древнерусской литературе: Апокриф о споре и борьбе дьявола с Иисусом // Ученые записки Московского государственного педагогического дефектологического института. Т. 1. М., 1941.

Щапов – 1906 — *Щапов А.П.* Смесь христианства с язычеством и ересями в древнерусских народных сказаниях о мире // Щапов А.П. Сочинения. Т. 1. СПб., 1906.

Щеголев – 1899 — *Щеголев П.Е.* Очерки истории отреченной литературы: Сказание Афродитиана // ИОРЯС. Т. 4. Кн. 1. 1899.

Щеглов – 1991 — *Щеглов А.П.* Философско-религиозное содержание Толковой Палеи // Сборник Историко-богословского общества. М., 1991/

Щеглов – 1994 — См.: *Щеглов А.П.* Философское содержание «Толковой Палеи» по материалам русских рукописей. М., 1994.

Щеглов – 1994б — *Щеглов А.П.* Идея богоизбранности в религиозном сознании русского народа (по материалам Толковой Палеи). М., 1994

... // Волшебная гора. VII. М.,

... натурфилософия. М.-Иерусалим,

... М., 1963.

... 1073 года: интерпретация основных древне- ... философских терминов // Вопросы языкознания, 1988, № 2. С. ...

... -Тимоева Л.В. «Повесть об увозе Соломоновой жены» в русской летописной традиции XVII–XVIII вв. // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974.

... – 1921 Яцимирский А. И. Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности. Пг., 1921.

... Piazza – 1985 *Galbiatti E., Piazza A.* Pagine difficili della Bibbia (Antico Testamento). Milano, 1985.

Hippolytus – 1955 *Hippolytus Werke.* Vierter Band. Die Chronik. Hergestellt von Adolf Bauer. Berlin, 1955. Hom. in Iohan.

Jonge – 1959 *M. de Jonge.* The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament // Studia Evangelica. 1959.

Jonge – 1960 *M. de Jonge.* Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // Novus Testuments. 1960. № 4.

Jonge – 1975 *M. de Jonge.* Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of their Text, Composition and Origin. New-York, 1975.

LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C.L. Brenton. Michigan, 1982.

Lambert – 1955 *Lambert G.* Il n' y aura plus jamais de Deluge // Nouvele Revue Teologique. № 77 (1955).

Louria – 1964 *Louria J.*. Une legende inconnue de Solomon et Kitovras dans un manuscrit du XV siecle // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 43. F. 1–4.

PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1–162. Paris, 1857–1866.

Michailov – 1927 *Michailov A.* Zur Entstehungsgeshichte der «Tolkovaja Paleja» // Zeitschrift fur slaviche Philologie. 1927. Bd. 4.

Parrot – 1953 *Parrot A.* La Tour de Babel. Paris, 1953.

Parrot – 1978 *Parrot A.* Archeologia della Bibbia. Dal Diluvio universale alla Torre di Babele. Roma, 1978.

P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894-.

Pohl – 1933 *Pohl A.* Historia populi Israel. Roma, 1933.

Syncelli – 1989 *Georgii Syncelli.* Ecloga Chronografica / Ed. A. A. Mosehamner. Leipzig, 1989.

Traine – 1950 *Traine J. De.* De miraculo solari Josue // Verbum Domini. № 28, 1950.

Turdeanu – 1964 *Turdeanu E.* La Palaia byzantine chez les Slaves du Sud et chez les Roumains // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 10. P. 195–206; Idem. La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.

Turdeanu – 1967 *Turdeanu E.* La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.

Vulg. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.

... русского языка и словесности
... постоянной Историко-археографической комиссии
... Многоценная жемчужина
МНМ Мифы народов мира
МП Минея праздничная
МС Минея служебная
ОЛДП Общество любителей древней письменности
ПВЛ Повесть временных лет
ПДП Памятники древней письменности.
ПДПИ Памятники древней письменности и искусства
ПДХП Памятники древней христианской письменности
ПЛДР Памятники литературы Древней Руси
ПСРЛ Полное собрание русских летописей
РГГУ Российский государственный гуманитарный университет
РГБ Российская государственная библиотека
РИБ Русская историческая библиотека
РНБ Российская национальная библиотека
РСБ Русская Синодальная Библия
РФВ Русский филологический вестник
СД Славянские древности
СДРЯ Словарь древнерусского языка
СККДР Словарь книжников и книжности Древней Руси
СлРЯ XI-XVII вв. Словарь русского языка XI-XVII вв.
ССБ Славянская Синодальная Библия
СОРЯС Сборник Отделения русского языка и словесности АН
СЭ Советская этнография
ТБ Толковая Библия
Тр. Требник
ТЦ Триодь Цветная
ТОДРЛ Труды Отдела древнерусской литературы
Тр.КДА Труды Киевской Духовной Академии
УС Успенский сборник
ФЭС Философский энциклопедический словарь
ХГА "Хроника " Георгия Амартола
ХЭС Христианство. Энциклопедический словарь
LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C. L. Brenton. Michigan, 1982.
PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1-162. Paris, 1857-1866.
P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894-.
Vulg. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.

СОДЕРЖАНИЕ

ТОЛКОВАЯ

Вступительная статья
Вадим Кожинов

Подготовка древнерусского текста и перевода на современный русский язык
Александр Камчатнов

Комментарии
Владимир Мильков,
Сергей Полянский
при участии
Галины Баранковой,
Александра Камчатнова
и Рема Симонова

Статья
Владимир Мильков,
Сергей Полянский

Редактор
Юлия Камчатнова

Прориси миниатюр из лицевого списка Псковской Палеи 1470 года (ГИМ, Син., № 210) выполнены
Александром Агарковым

Редактор
Н.Л. Панкратова

Корректор
И.И. Иванова

Компьютерная верстка выполнена
И.М. Сигутковой

Формат 70x100/8
Усл. печ. л. 81,0
Заказ № 4744. Тираж 1000 экз.
ШРИФТЫ ДЛЯ НАБОРА
Гарнитура ITC NewBaskervilleC
Дизайнер кириллической версии
Тагир Сафаев (Para Type)
Гарнитура Фита Церковная
Дизайнер *Сергей Шакович*
(библиотеки TypeMarket)

Издательство «СОГЛАСИЕ»
11304 Москва
ул. Бахрушина, 28
e-mail: soglasie@mail.ru
http://welcome.to/soglasie

ОАО «Типография «НОВОСТИ»
107005 Москва
ул. Ф. Энгельса, 46